

Bulletin Officiel

DU

CONGO BELGE**Ambtelijk Blad**

VAN

BELGISCH-CONGO**1^{re} PARTIE****1^{ste} DEEL****SOMMAIRE**

Dates.	Pages.
Cabinet du Premier Ministre. — Proclamation	4
Chambres législatives. — Nomination du Régent	7
Cabinet du Premier Ministre. — Rapport de M. H. Pierlot aux Chambres législatives	8
Cabinet du Premier Ministre, Ministère de la Justice, Ministère de l'Intérieur, et Ministère de la Défense nationale. — Date de la libération totale du territoire	45
Consulats étrangers au Congo Belge	46
8 novembre 1943. — A. S. G. — Administration centrale. — Personnel	47
22 décembre 1943. — A. S. G. — Banque du Congo Belge. — Renouvellement de mandat	47
29 décembre 1943. — A. S. G. — Institut Royal Colonial Belge	47
18 janvier 1944. — A. S. G. — Conditions d'accès au grade de commis aux écritures par voie d'examen d'avancement de grade	48

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
Kabinet van den Eerste-Minister. — Proclamatie	4
Wetgevende Kamers. — Benoeming van den Regent	7
Kabinet van den Eerste-Minister. — Verslag van den Heer H. Pierlot aan de Wetgevende Kamers	8
Kabinet van den Eerste-Minister, Ministerie van Justitie, Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Ministerie van Landsverdediging. — Datum van de volkomen bevrijding van het grondgebied	45
Vreemde Consulaten in Belgisch-Congo.	46
8 November 1943. — B. S. G. — Hoofdbestuur. — Personeel	47
22 December 1943. — B. S. G. — Bank van Belgisch-Congo. — Hernieuwing van mandaat	47
29 December 1943. — B. S. G. — Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut	47
18 Januari 1944. — B. S. G. — Voorwaarden tot aanstelling in hoedanigheid van schrijver ingevolge een bevorderingsexamen	48

KAOW - ARSOM

Louizalaan - avenue Louise 25

B-1050 Brussel - Bruxelles

<http://www.kaowarsom.be>

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
10 mars 1944. — A. S. G. — Administration centrale. — Personnel . . .	49	10 Maart 1944. — B. S. G. — Hoofdbestuur. — Personeel	49
21 août 1944. — A. S. G. — Dette coloniale 4 % 1936	49	21 Augustus 1944. — B. S. G. — Koloniale Schuld à % 1936	49
2 septembre 1944. — A. M. — Nationalité belge de statut colonial à M. Isidore Levy	50	2 September 1944. — M. B. — Belgische Nationaliteit volgens het koloniaal statuut aan den H. Isidore Levy	50
12 septembre 1944. — A.-L. — Budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda - Urundi pour l'exercice 1944	50	12 September 1944. — B.-W. — Gewone begroting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1944	50
12 octobre 1944. — A. M. — Décret du 14 mai 1942 relatif à l'administration, en temps de guerre, des sociétés et des institutions d'utilité publique de droit colonial belge. — Modification. Décret du 27 octobre 1942 relatif à l'administration et à la gestion de certains biens situés au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi. — Modification	118	12 October 1944. — M. B. — Decreet van 14 Mei 1942 betreffende het beheer, in oorlogstijd, van de vennootschappen en inrichtingen van openbaar nut volgens het Belgisch Koloniaal recht. — Wijziging. Decreet van 27 October 1942 betreffende het beheer van zekere in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi gelegen goederen. — Wijziging	118
30 octobre 1944. — A. R. — Institut du change. — Conseil d'administration.	118	30 October 1944. — B. R. — Instituut van den Wissel. — Beheerraad.	118
31 octobre 1944. — A. M. — Emission de timbres-poste Croix-Rouge du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Prorogation du délai de souscription	119	31 October 1944. — M. B. — Uitgifte van Roode-Kruis postzegels Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi. — Verlenging van het tijdsbestek der inschrijvingen	119
3 novembre 1944. — A. R. — Ministère des Affaires économiques. — Arrêté-loi modifiant les arrêtés-lois des 19 février et 19 mars 1942, relatifs à l'administration, en temps de guerre, des sociétés commerciales ou à forme commerciale et à l'administration et à la gestion de certains biens se trouvant en dehors des territoires occupés. Rapport au Régent Arrêté-loi	120 124	3 November 1944. — B. R. — Ministerie van Economische Zaken. — Besluit-wet houdende wijziging van de besluit-wetten van 19 Februari en 19 Maart 1942, betreffende het beheer, in oorlogstijd, van handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm en het beheer en het bewind van sommige goederen die zich buiten de bezette gebieden bevinden. Voordracht aan den Regent . . . Besluit-wet	120 124
16 novembre 1944. — A. R. — Formule exécutoire	128	16 November 1944. — B. R. — Formulier van uitvoering	128
✓ 29 novembre 1944. — D. — Mines. — Décret modifiant les dispositions de l'art. 146 du décret du 24 septembre 1937 portant législation générale sur les mines. — Déchéance de droits miniers.		29 November 1944. — D. — Mijnen. — Decreet tot wijziging van de bepalingen van art. 146 van het decreet van 24 September 1937 houdende de algemeene mijnwetgeving. — Verval van mijnrechten.	

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
Rapport au Régent	130	Verslag aan den Regent	130
Décret	132	Decreet	132
2 décembre 1944. — D. — Augmentation des taxes prévues par l'art. 103 du décret du 28 juillet 1934 sur la lettre de change, le billet à ordre et les protêts	133	2 December 1944. — D. — Verhooging van de bij art. 103 van het decreet van 28 Juli 1934, op den wissel- brief, het orderbriefje en de pro- testen, voorziene taksen	133
Rapport au Régent		Verslag aan den Regent	
Décret	134	Decreet	134
15 décembre 1944. — A. R. — Adminis- tration centrale. — Personnel . .	135	15 December 1944. — B. R. — Hoofd- bestuur. — Personeel	135
27 décembre 1944. — A. R. — Budgets ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945. — Crédits provisoires . . .	136	27 December 1944. — B. R. — Gewone begrootingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945. — Voorloopige kredieten	136
28 décembre 1944. — A. R. — Société par actions à responsabilité limi- tée « Compagnie Forestière de Kindu », en abrégé « Coforki ». — Statuts. — Autorisation . . .	138	28 December 1944. — B. R. — Vennoot- schap op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid « Compagnie Forestière de Kindu », bij ver- korting « Coforki ». — Statuten. — Machtiging	138
30 décembre 1944. — A. M. — Travaux extraordinaires de chargement et de déchargement. — Indemnité de surveillance	139	30 December 1944. — M. B. — Buiten- gewone ladings - en ontladings- werken. — Toezichtsvergoeding.	139
Errata	142	Errata	142

CABINET DU PREMIER MINISTRE

PROCLAMATION

Mes chers Compatriotes,

Voici le jour que vous avez si longtemps espéré : la Belgique, avec la liberté, va être rendue aux Belges; les Armées alliées ont franchi la frontière.

En votre nom, je souhaite la bienvenue aux glorieux soldats qui viennent rendre l'indépendance à notre pays. Ils y seront accueillis avec reconnaissance.

Aux côtés de nos Alliés, les forces belges de l'Air, de Terre et de Mer participent à la bataille décisive pour l'indépendance de notre pays.

Bientôt, elles donneront la main aux Combattants du Front intérieur et à tous ceux qui, bravant les rigueurs inhumaines de l'occupant, ont contribué à user et à détruire sa puissance.

Le Haut Commandement allié, la Nation et le Gouvernement belges vont unir leurs efforts pour hâter la marche de la victoire et la délivrance du pays.

Jusqu'au jour prochain où nos institutions pourront reprendre leur cours normal, le Conseil des Ministres continue à exercer les pouvoirs législatif et exécutif.

Il est indispensable que le Commandant en chef des Armées alliées, qui a la responsabilité des opérations, exerce *de facto* dans la zone qu'elles affectent, l'autorité suprême dans la mesure requise par les nécessités militaires. Cette

KABINET VAN DEN EERSTE-MINISTER

PROCLAMATIE

Waarde Landgenooten,

Ziehier den lang verbeiden dag : België, en tegelijkertijd de vrijheid, zal aan de Belgen teruggeschonken worden; de Geallieerde Legers hebben de grens overschreden.

Ik verwelkom in uw naam de glorierijke soldaten die aan ons land de onafhankelijkheid komen teruggeven. Zij zullen er met erkentelijkheid onthaald worden.

Aan de zijde van onze Geallieerden hebben de Belgische Lucht-, Land- en Zeestrijdkrachten deelgenomen aan den beslissenden slag voor de onafhankelijkheid van ons land.

Weldra zullen zij de hand reiken aan de strijders van het Binnenlandsche Front en aan al diegenen die, de onmenselijke gewelddaden van den bezetter trotseerend, medegeholpen hebben om zijn macht aan te tasten en te vernietigen.

Het Geallieerde Opperbevel, de Natie en de Belgische Regeering gaan hun krachten vereenigen om de zegepraal en de bevrijding van het land te bespoedigen.

Tot op den nabijgen dag waarop onze instellingen opnieuw normaal kunnen in werking treden, zal de Ministerraad voortgaan de wetgevende en uitvoerende macht uit te oefenen.

Het is noodzakelijk dat de Opperbevelhebber van de Geallieerde Legers, die de verantwoordelijkheid heeft van de krijgsverrichtingen, *de facto* het gezag uitoefene in het gebied waar zij plaats grijpen, in de mate welke door de mili-

situation est reconnue et réglée par une convention conclue entre les Puissances alliées et le Gouvernement belge.

Le Commandant en chef sera assisté dans sa tâche par les officiers de la Mission belge d'Affaires civiles, qui l'aideront de leurs conseils et serviront d'intermédiaire entre lui et la population.

Le Gouvernement va s'attacher à faire disparaître toute trace de l'occupation ennemie et des abus qui en ont été la conséquence.

La législation qu'il a préparée à cette fin et qui entre en vigueur en ce moment annule les arrêtés pris irrégulièrement par les secrétaires généraux et par ceux qui ont usurpé leurs fonctions. Les nominations qu'ils ont faites sont aussi frappées de nullité.

Les magistrats, les fonctionnaires et tous les agents de l'autorité qui ont été écartés de leur charge depuis l'invasion en reprendront l'exercice.

Jusqu'au jour prochain du retour du Gouvernement, ses délégués ont reçu les pouvoirs nécessaires pour désigner ceux qui exerceront provisoirement les fonctions vacantes illégalement occupées ou dont les titulaires ne pourront être maintenus sans que leur conduite sous l'occupation fasse l'objet d'un examen.

Les traîtres et les collaborateurs seront châtiés.

La répression sera rapide et sans faiblesse.

C'est aux autorités judiciaires — et à elles seules — qu'il appartient de juger et de punir. Aucun acte de vengeance individuelle ou collective ne sera toléré.

taire behoeften vereischt wordt. Deze toestand is bevestigd en geregeld door een overeenkomst gesloten tusschen de Geallieerde Mogendheden en de Belgische Regeering.

De Opperbevelhebber zal in zijn taak bijgestaan worden door de officieren van de Belgische Zending voor Burgerlijke Zaken, die hem zullen helpen door hun raadgevingen en die zullen optreden als bemiddelaars tusschen hem en de bevolking.

De Regeering zal zich inspannen om alle sporen van de vijandelijke bezetting te doen verdwijnen alsmede de misbruiken die er het gevolg van zijn geweest.

De wetgeving, die zij te dien einde heeft voorbereid en die van nu af in werking treedt, vernietigt de onregelmatig genomen besluiten van de secretarissen-generaal en van diegenen die zich hun ambt hebben aangematigd. De benoemingen die zij gedaan hebben worden ook nietig verklaard.

De magistraten, de beampten en de overheidsagenten die tijdens de bezetting uit hun ambt ontheven werden, zullen de uitoefening ervan hernemen.

Tot den aanstaanden dag waarop de Regeering zal terugkeeren, hebben haar afgevaardigden de noodige macht gekregen om diegenen aan te duiden die voorloopig de openstaande posten zullen waarnemen van hen die ze onwettelijk bekleeden of van die titularissen over wier gedrag tijdens de bezetting een onderzoek dient ingesteld, alvorens zij in dienst kunnen gehandhaafd worden.

De verraders en de medewerkers zullen gestraft worden.

De bestrafing zal vlug en zonder zwakheid gebeuren.

Het behoort de rechterlijke overheid — en haar alléén — recht uit te spreken en te straffen. Geen enkele persoonlijke of gezamenlijke weerwraak zal geduld worden.

Le ravitaillement en vivres, vêtements, médicaments et autres choses de nécessité première fera l'objet des soins immédiats du Gouvernement. Il faudra toutefois concilier les exigences primordiales de l'approvisionnement des armées avec les besoins de la population civile.

Vous comprendrez que, pendant la première phase des opérations militaires, il soit impossible, à peine de créer le chaos, de remplacer, complètement et sans délai, par des dispositions mieux adaptées au caractère national, la réglementation que vous subissez depuis des années. En attendant, dans la mesure strictement nécessaire déterminée par une loi nouvelle, cette réglementation demeurera provisoirement en vigueur sous le contrôle des autorités régulières.

Tous se soumettront de bon cœur aux obligations qui leur sont imposées dans un but d'intérêt général. Les vivres sont désormais réservés aux seuls besoins de la population. La solidarité nationale s'oppose donc, dès ce jour, au « marché noir » qui, ne profitant désormais qu'à des privilégiés, serait maintenant sans excuse.

Belges,

Avec l'indépendance retrouvée, vos malheurs vont prendre fin.

Dans la joie et l'orgueil des libertés reconquises, tendons tous nos énergies pour donner à nos Alliés et au monde le spectacle d'un peuple discipliné, fidèle à ses traditions, confiant dans ses destinées.

Vous avez supporté des épreuves inouïes avec une dignité et une fermeté qui ont fait l'admiration des Nations amies et contre lesquelles se sont brisées les manœuvres d'enveloppement et les violences de l'envahisseur.

De bevoorrading in levensmiddelen, kleding, geneesmiddelen en andere goederen van allereerste behoefte, zal het voorwerp uitmaken van de onmiddellijke bezorgdheid van de Regeering. Het zal nochtans noodig zijn, zoowel met de dringende behoeften in zake de bevoorrading van de legers als met de behoeften van de burgerlijke bevolking rekening te houden.

Iedereen zal begrijpen dat het onmogelijk is, op gevaar de grootste wanorde te scheppen, de reglementeering die gij sedert jaren moet ondergaan, geheel en zonder uitstel te vervangen door schikkingen die zich beter bij ons nationaal karakter aanpassen. Intusschen blijft deze reglementeering voorloopig van kracht onder toezicht van de regelmatige overheid, voor zoover streng noodzakelijk en in overeenstemming met de bepalingen van een nieuwe wet.

Allen zullen zich vol goeden wil aan de verplichtingen onderwerpen die hun in het algemeen belang opgelegd worden. De levensmiddelen worden voortaan uitsluitend voor de behoeften van de bevolking voorbehouden. De nationale solidariteit verzet zich dus van nu af tegen de « zwarte markt », die niet te verontschuldigen is, daar zij nog slechts aan de bevoordeelden zou ten goede komen.

Belgen,

Met den terugkeer der onafhankelijkheid komt het einde van uw lijden.

Laten wij, vol vreugde en fierheid over de heroverde vrijheid, al onze krachten inspannen om aan onze Geallieerden en aan de wereld het schouwspel te bieden van een tuchtvol volk, dat getrouw is aan zijn overleveringen en vertrouwen stelt in zijn toekomst.

Gij hebt ongehoorde beproevingen doorstaan met een waardigheid en krachtadigheid die de bevriende Naties met bewondering hebben vervuld, en waartegen de politiek van misleiding en geweld van den overweldiger schipbreuk geleden heeft.

Un dernier effort vous est demandé : que le calme règne dans le pays ; acceptez, comme des mots d'ordre, les ordonnances du Haut Commandement allié, auxquelles obéissance est due en vertu de dispositions législatives belges ; suivez les instructions que vous recevrez de votre Gouvernement, gardien de la légalité.

Les épreuves partagées en commun ont rapproché les cœurs. Les Belges vont s'unir dans une Belgique qu'ils feront plus grande, plus forte et plus fraternelle.

Le Premier Ministre,

Wij vragen u een laatste krachtsinspanning : kalmte heersche in het land ; aanvaardt als ordewoorden de verordeningen van het Geallieerde Opperbevel, waaraan krachtens Belgische wetgevende beschikkingen gehoorzaamheid verschuldigd is ; volgt de onderrichtingen die gij zult ontvangen van uwe Regeering, bewaarder van de wettelijkheid.

De gemeenschappelijk geleden beproevingen hebben de harten dichter bij elkaar gebracht. De Belgen gaan zich vereenigen in een België dat zij grooter zullen maken, sterker en broederlijker.

De Eerste-Minister,

H. PIERLOT.

DECRET DES CHAMBRES REUNIES

Nomination du Régent.

AU NOM DU PEUPLE BELGE,

Les Chambres réunies conformément à l'art. 82 de la Constitution,

Considérant que le Roi se trouve, par le fait de l'ennemi, dans l'impossibilité de régner,

DECRETENT :

ARTICLE UNIQUE.

Son Altesse royale le Prince Charles - Théodore - Henri - Antoine - Meinrad, Comte de Flandre, Prince de Belgique, est nommé Régent de la Belgique.

Bruxelles, au Palais de la Nation, le
20 septembre 1944.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*
F. VAN CAUWELAERT.

Le Président du Sénat,
R. GILLON.

DECREET VAN DE VEREENIGDE KAMERS

Benoeming van den Regent.

IN NAAM VAN HET BELGISCHE VOLK,

De krachtens art. 82 van de Grondwet vereenigde Kamers,

Overwegende dat de Koning, door 's vijands toedoen, zich in de onmogelijkheid bevindt om te regeeren,

DECRETEEREN :

EENIG ARTIKEL.

Zijn Koninklijke Hoogheid Prins Karel - Theodore - Henri - Antoine - Meinrad, Graaf van Vlaanderen, Prins van België, is benoemd tot Regent van België.

Brussel, in het Paleis der Natie, op
20 September 1944.

*De Voorzitter van de
Kamer der Volksvertegenwoordigers,*
F. VAN CAUWELAERT.

De Voorzitter van den Senaat,
R. GILLON.

Les Secrétaires : De Secretarissen :

A. AMELOT.	F. DEMETS.
E. VAN WALLEGHEM.	J.-J. DE CLERCO.
F. GELDERS.	J. HANQUET.
J. MERGET.	J. BOUILLY.
• J. VAN ROOSBROECK.	

CABINET DU PREMIER MINISTRE.

**Rapport de M. Hubert Pierlot, Premier
Ministre, aux Chambres législatives.**

Le 10 mai 1940, à quatre heures et demie du matin, sans déclaration de guerre, l'Allemagne attaquait la Belgique.

Elle commettait cet attentat pour la seconde fois dans l'espace d'un quart de siècle. Ses armées pénétraient sur notre territoire au mépris de la foi jurée et des engagements les plus solennels récemment renouvelés.

Le jour même de cette agression, les Chambres se réunirent. Par une manifestation unanime, elles affirmèrent la volonté du pays de défendre son indépendance et donnèrent au gouvernement mission de combattre l'invasisseur.

Le gouvernement vient rendre compte, aux Représentants de la Nation, de l'exécution de ce mandat.

Dès que la nouvelle de l'invasion fut certaine, le gouvernement fit appel à la garantie de la France et de la Grande-Bretagne. Moins d'une heure plus tard, il était en possession de la réponse de ces deux puissances : suivant leur promesse, elles nous apportaient le concours de toutes leurs forces militaires, navales et aériennes.

**KABINET
VAN DEN EERSTE-MINISTER.**

**Verslag van den Heer Hubert Pierlot,
Eerste-Minister, aan de Wetgevende
Kamers.**

Op 10 Mei 1940, te halfvijf 's morgens, viel Duitschland België aan, zonder oorlogsverklaring.

Duitschland pleegde dezen aanslag voor de tweede maal in een kwarteeuw tijds. Zijn legers drongen binnen over ons grondgebied, in weerwil van het gegeven woord en van de plechtigste verbintenissen, die maar pas hernieuwd waren.

Op den dag zelf van dien aanval, kwamen de Kamers bijeen. Door een eensgezinde uiting, bevestigden zij den wil van het land om zijn onafhankelijkheid te verdedigen en gaven zij aan de Regeering opdracht den overweldiger te bestrijden.

Nu brengt de Regeering, aan de Vertegenwoordigers der Natie, verslag uit over de uitoefening van bedoeld mandaat.

Zoodra het nieuws van den inval vast stond, deed de Regeering een beroep op den waarborg van Frankrijk en van Groot-Brittannië. Nog geen uur daarna, was zij in het bezit van het antwoord van deze twee mogendheden; hun belofte gestand blijvend, brachten zij ons den steun van al hun strijdkrachten van leger, vloot en luchtmacht.

Ainsi la leçon de l'histoire se répète : au parjure de l'Allemagne s'oppose la fidélité avec laquelle la France et la Grande-Bretagne tiennent parole.

Comme en 1914, cette différence d'attitude établit, dès le début du conflit, de quel côté sont le droit et l'honneur.

*
**

Depuis plusieurs mois, des échanges de vues avaient eu lieu entre le commandement belge et l'état-major franco-britannique concernant la conduite à tenir en cas d'invasion du territoire belge. Ces pourparlers ne portaient en aucune manière atteinte à la politique que la Belgique avait décidé de suivre tant qu'elle ne se trouverait pas, par le fait d'autrui, engagée dans le conflit. Ils constituaient une précaution qui était, assurément, compatible avec le souci, même poussé jusqu'au scrupule, de la politique d'indépendance. Cette précaution, l'événement ne l'a que trop justifiée.

Suivant les conclusions auxquelles avaient abouti ces conversations, l'armée belge aurait à remplir un rôle de couverture jusqu'à la mise en place des forces britanniques et françaises sur la ligne Anvers-Meuse. Si les combats qu'elle aurait à livrer sur ses positions avancées du canal Albert et de Liège n'arrêtaient pas l'envahisseur, notre armée devait occuper, sur la ligne choisie par le haut commandement, le secteur situé au nord de Louvain; la position fortifiée de Namur serait également défendue par nos troupes.

Ce plan fut exécuté. Après les échecs subis sur le canal Albert et la perte prématurée du fort d'Eben-Emael, les divisions belges se replièrent, en combattant, sur la Gette et, de là, sur la position principale, où elles occupèrent le secteur qui leur avait été assigné. Comme il était prévu, la marche en avant des armées franco-britanniques avait été couverte par nos troupes.

Zoo herhaalt ons de geschiedenis dezelfde les : tegenover Duitschlands meeneed staat de getrouwheid waarmede Frankrijk en Groot-Brittannië hun woord houden.

Evenals in 1914 wijst dit verschil van houding, reeds bij den aanvang van het conflict aan, van welke zijde recht en eer komen.

*
**

Sedert verschillende maanden was er tusschen het Belgisch opperbevel en den Fransch-Britschen legerstaf reeds van gedachten gewisseld over de houding welke zou worden aangenomen bij een gebeurlijken inval in het Belgisch grondgebied. Deze besprekingen deden geenszins afbreuk aan de politiek die België besloten had te volgen zoolang het, door andermans toedoen, niet in het conflict betrokken werd. Zij waren een voorzorg, die gewis vereenigbaar was met een tot het uiterste gedreven bezorgdheid om de onafhankelijkheidspolitiek. Dat deze voorzorg gewettigd was, hebben de gebeurtenissen maar al te zeer bewezen.

Volgens de besluiten waartoe die besprekingen hadden geleid, was aan het Belgisch leger de taak opgedragen als dekking te dienen totdat de Britsche en Franche strijdkrachten op de lijn Antwerpen-Maas zouden opgesteld zijn. Zoo de gevechten die het op zijn vooruitgeschoven stellingen aan het Albert-kanaal en te Luik te leveren had, den vijand niet konden tegenhouden, dan moest ons leger, de door de hooge legerleiding gekozen lijn, den sector gelegen ten noorden van Leuven betrekken; de versterkte positie Namen zou eveneens door onze troepen verdedigd worden.

Dit plan werd ten uitvoer gelegd. Na de aan het Albert-kanaal geleden tegenslagen en het vroegtijdige verlies van het fort van Eben-Emael, trokken de Belgische divisies zich al strijdend terug op de Gete en, vandaar, op de hoofdstelling, waar zij den haar aangewezen sector betrokken. Zooals voorzien, was de opmarsch der Fransch-Britsche legers door onze troepen gedekt geworden.

Le 13 mai, l'ennemi réussit, presque simultanément, une percée dans la région de Sedan, en direction de Paris et une autre, au sud de Namur, en direction des côtes de la Manche.

Le gros de l'effort ennemi se produisait ainsi en dehors du secteur occupé par l'armée belge. Celle-ci se trouva cependant affectée par cette rupture. Conformément aux décisions du commandement suprême, elle se replia parallèlement au mouvement général, de manière à conserver, autant que possible, un front interallié. Elle défendit successivement différentes lignes d'eau qui, orientées du sud au nord, offraient autant de positions de repli et atteignit enfin la ligne canal de Terneuzen-Lys.

A ce moment, l'un des principaux objectifs de l'armée allemande était atteint. Elle était parvenue jusqu'à la côte, dans la région d'Abbeville. Les troupes anglo-franco-belges qui se trouvaient sur notre territoire étaient coupées de toute communication par terre avec la France.

Cette situation fit l'objet d'entrevues qui eurent lieu à Ypres, le 21 mai, entre le Roi, le général Weygand, qui avait succédé au général Gamelin, et le général Gort. Le généralissime annonça son intention de tenter une percée vers le sud et il demanda, à cette fin, le concours de l'armée belge. Il fut décidé que ce concours serait donné sous la forme d'une extension des positions défensives que nos divisions occupaient, ce qui libérerait une partie des troupes britanniques et françaises en vue de l'attaque projetée. Ces dispositions eurent pour conséquence l'extension du front belge sur une longueur d'environ 90 kilomètres, ce qui le rendait faible partout et l'exposait au danger d'être percé à l'endroit que l'ennemi choisirait. Dans ces conditions, la résistance de notre armée ne pouvait se prolonger qu'en cas de réussite de l'attaque projetée en direction du sud et qui aurait pour effet de détourner une partie de l'effort ennemi, en même temps

Den 13^e Mei slaagde de vijand er bijna tegelijkertijd in door te breken in de streek van Sedan, in de richting Parijs, en in een andere streek, ten zuiden van Namen, in de richting der Kanaalkusten.

Het zwaartepunt van de vijandelijke krachtsinspanning lag dus buiten den door het Belgische leger bezetten sector. Dit leger voelde echter der weerslag van die doorbraak. Overeenkomstig de beslissingen van het oppercommando, trok het zich evenwijdig met de algemeene beweging terug, om zodoende zooveel mogelijk een intergeallieerd front te behouden. Het verdedigde achtereenvolgens verschillende waterwegen die, van het Zuiden naar het Noorden, zooveel terugtrekkingsstellingen uitmaakten en het bereikte ten slotte de lijn van het kanaal Terneuzen-Leie.

Op dit oogenblik bereikt het Duitsche leger een der voornaamste doelpunten. Het was gekomen tot aan de kust in de streek van Abbeville. De Engelsch-Fransch-Belgische troepen, die zich op ons grondgebied bevonden, waren van alle verbinding over land met Frankrijk afgesloten.

Over dien toestand hadden te Ieper, op 21 Mei, besprekingen plaats tusschen den Koning, generaal Weygand, die generaal Gamelin had opgevolgd, en generaal Gort. De opperbevelhebber gaf zijn inzicht te kennen een doorbraak naar het Zuiden te beproeven en hij vroeg daartoe de medewerking van het Belgisch leger. Besloten werd dat die medewerking zou worden verleend bij wijze van uitbreiding van de door onze divisies betrokken verdedigingsstellingen, wat een deel van de Britsche en Fransche troepen zou vrijmaken met het oog op den beraamden aanval. Die schikkingen hadden voor gevolg dat het Belgisch front over een lengte van 90 kilometer werd uitgebreid, waardoor het overal zwak werd en het aan het gevaar bloot stond te worden doorbroken op de plaats welke de vijand zou kiezen. In die omstandigheden, kon de weerstand van ons leger slechts worden voortgezet ingeval de ontworpen aanval in de richting van

que de rétablir les communications avec les bases alliées.

Mais le plan du général Weygand ne put être réalisé. L'armée britannique fut obligée à la retraite vers Dunkerque. L'armée belge, à l'aile gauche du dispositif interallié, était condamnée à l'isolement et à l'encerclement. Après une dernière série de combats, elle capitula le 28 mai.

Ainsi, en dix-huit jours, la campagne de Belgique se terminait par un échec complet. Le territoire belge était conquis, notre armée hors de cause. Le corps expéditionnaire britannique se rembarquait au prix de lourdes pertes en hommes et en matériel. La France était envahie; elle allait, à son tour, en trois semaines, être conquise de la Somme à la Gironde.

La mise hors de cause de l'armée belge était l'aboutissement d'un ensemble d'opérations qui relevaient du haut commandement interallié, aux ordres duquel le Roi, était placé.

L'histoire dira que, pendant cette courte campagne, l'armée belge a bien combattu, contre des forces d'une supériorité écrasante en matériel motorisé et en aviation. La conduite de beaucoup d'unités fut brillante et digne de nos plus belles traditions militaires.

Dès que fut entrevue l'éventualité de la capitulation de l'armée, surgit la question de savoir ce que ferait le Roi. Commandant de l'armée, pouvait-il quitter celle-ci; chef de l'Etat, pouvait-il se séparer du gouvernement et accepter la disparition d'un pouvoir royal libre?

Cette question, parmi d'autres, donna lieu, entre le 14 et le 25 mai, à de multi-

het Zuiden gelukte, hetgeen ten gevolge zou hebben een deel van de vijandelijke strijdkrachten af te wenden en terzeldertijd de verbindingen met de geallieerde basissen opnieuw tot stand te brengen.

Het plan van generaal Weygand kon evenwel niet verwezenlijkt worden. Het Britsch leger was verplicht naar Duinkerken terug te trekken. Het Belgisch leger, aan den linkervleugel van de door de geallieerden ingenomen stelling, was tot afzondering en omsingeling gedoemd. Na een laatste reeks veldslagen, kapitulde het op 28 Mei.

De veldtocht van België eindigde aldus, in achttien dagen, met een volkomen nederlaag. Het Belgisch grondgebied was ingenomen, ons leger buiten strijd. Het Britsch expeditiekorps scheepte opnieuw in en leed zware verliezen aan manschappen en materieel. Frankrijk was overweldigd en zou, op zijn beurt, in drie weken tijds, van de Somme tot aan de Gironde ingenomen worden.

De uitschakeling van het Belgisch leger was het gevolg van een aantal gezamenlijke operaties onder het commando van het intergeallieerd opperbevel, onder het bevel waarvan de Koning zich van den aanvang van den veldtocht af gesteld had.

De geschiedenis zal getuigen dat, gedurende dezen korten veldtocht, het Belgisch leger moedig gevochten heeft tegen een overweldigende overmacht aan gemotoriseerd materieel en vliegtuigen. De houding van vele eenheden was schitterend en onze schoonste militaire tradities waardig.

Zoodra de eventualiteit van de capitulatie van het Belgisch leger werd voorzien, rees de vraag op wat de Koning zou doen: mocht hij als bevelhebber van het leger zijn manschappen verlaten; mocht hij als Hoofd van den Staat, zich van de Regeering scheiden en er zich bij neerleggen dat een vrije koninklijke macht verdween?

Deze kwestie, naast vele andere, gaf aanleiding, tusschen 14 en 25 Mei, tot

ples échanges de vues entre le Roi et les membres du gouvernement restés en Belgique : le premier ministre et les ministres des affaires étrangères, de l'intérieur et de la défense nationale.

Le 25 mai, le moment des décisions irrévocables était venu. Après un entretien dramatique par son objet et par les sentiments qu'il mettait en jeu, les quatre ministres décidèrent de partir et de rejoindre leurs collègues, qui avaient établi leurs administrations en France.

Il n'est pas inutile de préciser qu'au cours de cette dernière conversation, le différend ne porta point sur la capitulation, qui, à ce moment, était devenue inévitable et imminente.

Dans l'esprit du gouvernement, une nécessité s'imposait à lui, dominant toutes les autres : continuer la guerre avec les forces qui nous restaient, garder le contact avec nos garants et alliés, maintenir l'existence d'un pouvoir belge et faire, en cette qualité, tout ce que l'intérêt du pays commanderait. C'est dans ce but que le gouvernement s'établit en France.

Le Roi pensait ne pouvoir abandonner son peuple à la veille de l'occupation. Il estimait que, chef de l'armée, il ne pouvait s'en éloigner à l'heure suprême. Il repoussait toute idée de départ comme une désertion. La préoccupation qui n'a cessé d'inspirer le Roi fut celle du devoir à accomplir et, si je puis ainsi m'exprimer, à choisir. Ceci — je tiens à le répéter, pour éviter la persistance d'anciennes confusions — n'a jamais été mis en question, ni dans la pensée du gouvernement, ni dans ses déclarations.

Prisonnier de guerre, le Roi cessa d'exercer le pouvoir. Cette abstention constituait une protestation muette et sauvegardait, à la fois, la situation du royaume et celle du chef de l'Etat.

talrijke gedachtenwisselingen tusschen den Koning en de in België gebleven leden van de Regeering : den Eerste-Minister en de Ministers van Buitenland-sche Zaken, van Binnenland-sche Zaken en van Landsverdediging.

Op 25 Mei was het oogenblik aangebroken waarop onherroepelijk een beslissing moest worden getroffen. Na een, door zijn voorwerp en de gevoelens die erbij op het spel stonden, dramatisch onderhoud, besloten de vier ministers te vertrekken en zich te voegen bij hun collega's die hun bestuur in Frankrijk hadden gevestigd.

Het is niet van nut ontbloomt er op te wijzen dat het geschil, bij dit laatste onderhoud, niets te maken had met de capitulatie, die op dat oogenblik niet meer te vermijden of uit te stellen was.

In den geest van de regeering was er een noodzakelijkheid, die zich opdrong boven al het overige : den oorlog voortzetten met de macht die ons nog restte ; in voeling blijven met onze garanten en Geallieerden, het bestaan van een Belgische macht handhaven en als dusdanig doen al wat 's Lands belang vergde. Met dit doel vestigde de regeering zich in Frankrijk.

De Koning dacht zijn volk daags vóór de bezetting niet te mogen verlaten. Hij was van meening dat hij, als hoofd van het leger, hetzelfde op dit beslissend uur niet mocht verlaten. Hij verwierp elke gedachte aan een vertrek als een desertie. De Koning heeft zich steeds laten leiden door den plicht dien hij te vervullen had en, als ik mij aldus mag uitdrukken, de keuze die hij moest doen. Hierover — het weze nog eens gezegd om te vermijden dat oude verwarringen zouden blijven voortbestaan — werd door de regeering nooit getwijfeld, noch in haar gedachten, noch in haar verklaringen.

Als krijgsgevangene, hield de Koning op het gezag uit te oefenen. Die onthouding kwam neer op een stilzwijgend protest en vrijwaarde terzelfder tijd den toestand van het rijk en dien van het Staatshoofd.

La capitulation ne fut pas une surprise pour les gouvernements alliés. Indépendamment des moyens de liaison militaire dont leurs états-majors disposaient, le gouvernement britannique et le gouvernement français furent complètement renseignés, le 26 mai, par les ministres belges qui venaient de la région des opérations.

Aussitôt après cet événement, le gouvernement annonça son intention de poursuivre la lutte aux côtés des alliés. Il décida d'assumer l'exercice de tous les pouvoirs, sur le pied de l'art. 82 de la Constitution.

Je ne m'attarderai pas à motiver l'adoption de cette position. Au point de vue juridique, elle n'a jamais été discutée; au point de vue politique, elle ne l'est plus.

La résolution du gouvernement de poursuivre la guerre en France avait une importance politique que le recul du temps n'a pas diminuée; mais le cours des événements allait en limiter l'effet pratique.

Le Ministre de la Défense nationale s'était, dès le 28 mai, mis à l'œuvre pour tirer le parti le plus rapide et le meilleur des éléments de forces belges qui se trouvaient à sa disposition. Ces efforts devaient rester vains, en présence de la rapidité des succès allemands.

Le 19 juin 1940, la France signait un armistice. L'Angleterre restait en ligne, avec sa force navale intacte et sa puissance aérienne encore redoutable; mais elle n'avait plus un soldat sur le continent. Son gouvernement envisageait publiquement l'éventualité d'une guerre conduite du Canada, ce qui signifiait la privation de toute base maritime ou aérienne à proximité de l'Europe, de toute place d'armes d'où l'on pourrait un jour reprendre pied sur le continent.

Voor de geallieerde regeeringen was de capitulatie geen verrassing. Benevens de militaire verbindingsmiddelen waarover de Britsche en de Franche Staven beschikten, werden beide regeeringen, op 26 Mei, door de Belgische ministers, die uit het operatiegebied kwamen, volledig op de hoogte gesteld.

Dadelijk na deze gebeurtenis maakte de regeering haar inzicht bekend, den strijd aan de zijde van de geallieerden voort te zetten. Zij besloot de uitoefening van al de machten op zich te nemen, op grond van art. 82 der Grondwet.

Waarom die positie werd ingenomen, heeft mijns inziens niet nader te worden toegelicht. Juridisch werd zij nooit betwist; van politiek standpunt uit wordt zij het thans niet meer.

De door de Regeering genomen beslissing om den oorlog aan de zijde van de geallieerden voort te zetten, had een politiek belang dat, na verloop van tijd, alderminst is afgenomen; maar de praktische uitwerking ervan zou door de gebeurtenissen beperkt worden.

Die beslissing had de Minister van Landsverdediging, sinds 28 Mei, ten uitvoer gelegd door de bestanddeelen van Belgische eenheden waarover hij de beschikking had, op de snelste en de doeltreffendste wijze te werk te stellen. Zijn inspanning echter zou, tengevolge van den snellen opmarsch der Duitsche legers, vruchteloos blijken.

Op 19 Juni 1940 onderteekende Frankrijk den wapenstilstand. Engeland hield stand, met zijn nog onaangetaste vloot en zijn nog te duchten luchtmacht; maar op het vasteland bevond zich geen enkele Engelsche soldaat meer. De Engelsche regeering had in het openbaar de eventualiteit van de voortzetting van den oorlog in Canada onder oogen genomen, hetgeen beteekende dat geen enkele zee- of luchtbasis in de nabijheid van Europa nog zou beschikbaar zijn, dat geen enkele verzamelaarsplaats nog voorhanden zou zijn waar legers zouden kunnen worden opgesteld om terug op het vasteland te landen.

On ne saurait trop admirer la détermination que montrèrent, en ces circonstances critiques, M. Churchill et le gouvernement britannique. Jamais, ni la Belgique ni le monde n'exprimeront avec assez de force la reconnaissance qu'ils doivent à la Grande-Bretagne pour n'avoir pas cédé un seul instant à la pression des événements et avoir persévéré lorsque tout semblait perdu.

Lorsqu'il annonçait la volonté de continuer la guerre quoi qu'il advint, M. Churchill était dans son pays; il avait devant lui le Parlement unanime; autour du Roi, vivant symbole de leur unité, la nation britannique et l'empire répondaient d'un même cœur au viril langage du premier ministre. La marine, l'armée et l'aviation étaient, malgré la disproportion des forces, animées du même esprit que le gouvernement et le peuple tout entier. Ce fut un spectacle unique que celui de cet admirable chef, appuyé sur un pays digne de lui.

Quant à la Belgique, tout le potentiel de guerre qui lui restait se trouvait en territoire français, impliqué dans les termes de l'armistice et à la merci de l'armée allemande.

Le gouvernement belge était sans contact avec le pays; les premières informations qu'il en recevaient étaient ce qu'avec un effort de mémoire chacun de vous peut se rappeler: elles accusaient le choc psychologique inévitable, consécutif à la rapidité foudroyante de la conquête, à l'occupation et à l'isolement.

Le gouvernement, de l'avis de la plupart de ses membres, estima qu'il n'y avait pas d'autre choix que de rester en territoire français.

Contrairement à ce qui a été affirmé, jamais il ne demanda à rentrer en Belgique sous l'occupation.

**

De beslistheid waarvan, in die critische omstandigheden de heer Churchill en de Britsche regeering blijk hebben gegeven was werkelijk bewonderenswaardig. Noch België, noch de wereld zullen ooit met voldoende kracht uiting geven aan de dankbaarheid die zij aan Groot-Brittannië verschuldigd zijn, omdat het op geen enkel oogenblik onder den druk der omstandigheden is gezwicht en volhard heeft toen alles verloren scheen.

Wanneer hij den wil te kennen gaf den oorlog voort te zetten wat er ook mocht gebeuren was de Heer Churchill in zijn land; hij had vóór hem het eensgezind Parlement; rond den Koning levend symbool hunner eensgezindheid, beantwoordden de Britsche natie en het Imperium met eenzelfde hart de moedige taal van den Eerste-Minister. De zeemacht, het leger en de luchtmacht waren ondanks de onevenredigheid der strijdkrachten, beziel met denzelfden geest als de regeering en gansch het volk. Eenig was het schouwspel van dit bewonderenswaardig Staatshoofd steunend op een land dat hem waardig was.

Wat België betrof, bevond zich gansch het oorlogspotentieel dat overbleef op Fransch grondgebied, betrokken in de termen van den wapenstilstand en ten prooi van het Duitsche leger.

De Belgische regeering had elke voeling met het land verloren; de eerste berichten die zij ervan ontving waren deze die eenieder van U zich met een inspanning van het geheugen herinneren zal: zij wezen op den onvermijdelijken psychologischen schok, volgend op de bliksemsnelle verovering, op de bezetting en op de isoleering.

De regeering, naar het oordeel van de meeste harer leden, was van meening dat er geen andere keuze overbleef dan op Fransch grondgebied te blijven.

In strijd met hetgeen beweerd werd, heeft zij nooit gevraagd om onder de bezetting naar het land terug te keeren.

**

La décision du gouvernement comportait une exception. Il fut unanime sur la nécessité d'envoyer le ministre des colonies en pays libre. Ses collègues s'attendaient à tomber aux mains de l'ennemi et, en tout cas, leurs communications avec l'extérieur allaient devenir précaires. Ce que durerait cette situation, il était impossible de le prévoir, mais une chose était certaine : notre empire colonial ne pouvait cesser de relever, d'une manière apparente et effective, d'une autorité métropolitaine exerçant, vis-à-vis de quiconque, les droits souverains de la Belgique.

Nous priâmes donc M. De Vleeschauwer de quitter la France, de garder le contact avec la colonie et de rester en relations avec les puissances alliées. Soucieux de l'habiliter, à toute éventualité, à la mission qu'il allait entreprendre, le conseil des ministres prit, le 19 juin 1940, à Bordeaux, un arrêté-loi par lequel il déléguait au ministre des colonies les plus larges pouvoirs.

Porteur de ce mandat, M. De Vleeschauwer se rendit à Londres, où il conclut un accord, aux termes duquel il mettait à la disposition de la Grande-Bretagne toute la production du Congo utile à la guerre. Cet acte, commercial par son objet et politique par son but, réaffirmait et consolidait la situation du Congo, à cette époque troublée.

Par le ministre des colonies, le contact fut maintenu avec Londres. La question du départ du gouvernement en Angleterre resta posée. Le 2 août, après une entrevue à la frontière espagnole, M. Gutt partit pour Londres avec M. De Vleeschauwer; M. Spaak et moi-même, nous ne nous séparâmes pas d'eux sans avoir marqué notre intention de les rejoindre à bref délai.

Nous eûmes ensuite, avec les autres ministres, une série d'échanges de vues à ce sujet. Nous attachions une grande

De beslissing van de regeering omvatte een uitzondering. Zij was eenparig nopens de noodzakelijkheid den Minister van Koloniën naar een vrij land te zenden. Zijn kollega's verwachtten er zich aan in 's vijands handen te vallen, en in alle geval, hunne betrekkingen met het buitenland stonden op het punt onzeker te worden. Hoelang deze toestand duren zou, was onmogelijk te voorzien. Een zaak echter stond vast; ons koloniaal rijk mocht niet ophouden, en dit op klaarblijkelijke en effectieve wijze, afhankelijk te zijn van een overheid uit het moederland, welke overheid, tegenover om het even wie, de soevereine rechten van België uitoefenen zou.

Wij verzochten dus den Heer De Vleeschauwer Frankrijk te verlaten, met de kolonie contact te houden en met de geallieerde mogendheden in voeling te blijven. Er om bezorgd hem te habiliteren, voor elke eventualiteit tot de zending die hij vervullen ging, troffen de in raad vergaderde ministers te Bordeaux op 19 Juni 1940, een besluitwet waardoor aan den Minister van Koloniën de ruimste volmacht werd verleend.

Houder van dergelijk mandaat, begaf de Heer De Vleeschauwer zich naar Londen waar hij een akkoord afsloot, naar luid waarvan hij ter beschikking stelde van Groot-Brittannië de gansche tot den oorlog noodzakelijke productie van Kongo. Deze akte, commercieel door het voorwerp en politiek door het doel, bevestigde en konsolideerde den toestand van Kongo, op dit beroerde tijdstip.

Het contact met Londen werd door den Minister van Koloniën behouden. De vraag van het vertrek der regeering naar Engeland bleef gesteld. Op 2 Augustus, na een onderhoud op de Spaansche grens, vertrok de H. Gutt met den H. De Vleeschauwer naar Londen; de H. Spaak en ik zelf, wij namen van hen geen afscheid zonder ons inzicht te hebben doen kennen ons na een korte spanne tijds bij hen te voegen.

Wij hadden nadien met de andere ministers hieromtrent eene reeks gedachtenwisselingen. Wij stelden er prijs op

importance à avoir l'adhésion unanime du gouvernement. Elle nous fut donnée.

La question de notre départ une fois résolue au sein du Conseil, nous demandâmes aussitôt, M. Spaak et moi, nos passeports pour la traversée de l'Espagne. Las de les attendre, nous partîmes, le 27 août, sur des assurances que nous avions reçues de Madrid, et suivant lesquelles, à défaut de ces documents, nous pourrions compter sur certains appuis pour effectuer notre voyage. Cet espoir fut déçu. Nous fûmes retenus en Espagne, placés en résidence forcée et en liberté étroitement surveillée. Deux mois se passèrent à attendre une décision favorable de Madrid et, bientôt aussi, à préparer, parallèlement à ces tentatives amiables, une évasion qui, tout aléatoire qu'elle parût, s'avéra comme la seule issue possible. Cette évasion réussit et, le 24 octobre, nous arrivions à Londres, où nos deux collègues nous attendaient avec une impatience grandissante et un espoir qui allait chaque jour en diminuant.

On me permettra, à cet endroit de mon récit, d'établir un rapport synchrone entre nos actes et le cours des événements.

De l'armistice français au 2 août, date du départ de M. Gutt et de la décision de ses deux collègues de le suivre de près, six semaines s'étaient écoulées, durant lesquelles le développement des opérations militaires avait marqué un temps d'arrêt. La bataille d'Angleterre n'avait pas commencé.

Le 16 août, date à laquelle M. Spaak et moi nous avons demandé nos passeports, et même le 27 août, date de notre départ, elle était à peine engagée et son issue favorable était plus qu'incertaine. Le 24 octobre, date de notre arrivée à Londres, après un délai qui n'était pas dans nos plans, la bataille d'Angleterre, quoiqu'en excellente voie, n'était

de algemeene instemming van de regering te bekomen. Wij verkregen ze.

Nadat de kwestie van ons vertrek opgelost was in den schoot van den Raad vroegen wij onmiddellijk, de H. Spaak en ik, onze paspoorten voor de doorreis van Spanje. Wachtensmoe, vertrokken wij, op 17 Augustus, vertrouwend in de verzekeringen die ons te Madrid waren gegeven en volgens dewelke wij, bij gebrek aan bedoelde documenten, rekenen mochten op eene zekere bescherming om onze reis te ondernemen. Wij werden in onze hoop teleurgesteld. In Spanje werden wij weerhouden; een verplichte verblijfsplaats en een vrijheid, waarop een streng toezicht werd uitgeoefend, werden ons toegewezen. Twee maanden verliepen met te wachten op een gunstige beslissing van Madrid en weldra ook, met het voorbereiden, paraleel met deze minnelijke pogingen, van een ontvluchting die, hoe onzeker ook, de eenige mogelijke uitweg bleek te zijn. Deze ontvluchting gelukte en op 24 October, kwamen wij te Londen aan, waar onze twee collega's op ons wachtten met een reeds grooter wordend ongeduld in een hoop die elken dag verminderde.

Men zal mij, op dit punt van mijn verhaal, toelaten een synchronische tabel op te maken van onze daden ten aanzien van den loop der gebeurtenissen.

Te rekenen van den Franschen wapenstilstand van 2 Augustus, datum van het vertrek van den H. Gutt, en van het besluit zijner twee collega's hem eerlang te volgen, waren er zes weken verlopen, gedurende dewelke de ontwikkeling der militaire verrichtingen op een rustpoos was komen te staan. De slag om Engeland was niet begonnen.

Op 16 Augustus, datum waarop de H. Spaak en ik onze paspoorten gevraagd hadden, en zelfs op 27 Augustus, datum van ons vertrek, was de slag nauwelijks begonnen en zijn gunstige uitslag was meer dan onzeker. Op 24 October, datum van onze aankomst te Londen, na een vertraging die niet in ons plan lag, was de slag om Engeland, alhoewel op zeer

pas finie et, si nous en avions douté, nous nous en serions aperçus dès le soir de ce premier jour.

En août 1940, les premiers succès britanniques en Lybie et les premiers revers italiens dans la guerre contre la Grèce n'étaient pas encore prévisibles. Aucun des concours dont la somme allait être nécessaire pour redresser la situation et battre l'Allemagne n'était encore acquis, certains n'étaient pas encore espérés.

Il m'appartient donc de dire que nous avons pris notre direction avant que tournât le destin.

*
**

Je viens de vous exposer la partie de l'histoire du gouvernement qui paraîtra sans doute la plus sujette à discussion. Vous l'apprécierez comme vous estimerez devoir le faire. Voulez-vous connaître ma propre opinion à ce sujet? La voici.

A travers des vicissitudes aussi tragiques, dans l'angoisse qui ne tenait pas seulement à la gravité des décisions, mais aux conditions spéciales, uniques, dans lesquelles nous avions à les prendre, si nous avions suivi, d'un bout à l'autre de l'épreuve, une ligne de conduite exempte d'erreur et même de toute hésitation, je crois que je ne me sentirais pas complètement à l'abri d'une tentation d'orgueil. Mais il n'en a pas été ainsi. Tous les hommes, sans doute à peu d'exceptions près, qui ont vécu ces événements autrement qu'en spectateurs, ont atteint et touché leurs propres limites. Pareille expérience est toujours un sujet de modestie.

Il n'en est pas moins vrai que, par le transfert du gouvernement à Londres à l'époque dont je parle, nous avons, pour la seconde fois depuis l'invasion de la Belgique, pris les plus graves responsabilités dans des circonstances où les inté-

goeden weg, nog niet geëindigd en indien wij hieraan hadden getwijfeld, zouden wij het wel bemerkt hebben van den avond af van dezen eersten dag.

In Augustus 1940 waren de eerste goede uitslagen van de Engelschen in Lybië en de eerste Italiaansche tegenslagen in den oorlog tegen Griekenland nog niet te voorzien. Nog geen enkele van de hulpverstrekingen die alle zouden noodig zijn om den toestand te verbeteren en Duitschland te verslaan, was verworven; op sommige had men nog niet eens gehoopt.

Het past dus te zeggen dat wij onze gedragslijn hebben aangenomen vóór het lot keerde.

*
**

Ik heb U het gedeelte van de geschiedenis van de regeering uiteengezet, dat ongetwijfeld het meest zal blijken aan discussie onderworpen te zijn. U oordeelt er over zooals U denkt het te moeten doen. Wilt ge mijn eigen meening over deze zaak kennen? Hier volgt ze.

Hadden wij door zulke tragische omstandigheden heen, in de beklemming die niet alleen verband hield met den ernst der beslissingen, maar ook met de bijzondere voorwaarden, de eenige voorwaarden waarin wij ze moesten nemen, van het eene einde der beproeving tot het andere een gedragslijn gevolgd die vrij was van vergissingen en zelfs van elken twijfel, dan meen ik dat ik mij niet gansch vrij zou voelen van een neiging tot hoogmoed. Doch dit was het geval niet. De menschen, die bewuste gebeurtenissen anders dan als toeschouwers hebben beleefd, hebben allen voorzeker op weinig uitzonderingen na, hun eigen begrensdheid aangevoeld. Zulke ervaring is steeds een reden tot nederigheid.

Toch blijft het niet minder waar dat door het overplaatsen van de regeering naar Londen, op het tijdstip waarover ik het heb, wij voor de tweede maal sedert de invasie van België, de ernstigste verantwoordelijkheden hebben opgeno-

rêts, et j'allais dire le salut du pays, étaient engagés.

Même si l'aventure avait mal tourné, je ne regretterais pas notre choix, mais, en cas de défaite ou d'issue indécise de la guerre, ni mes collègues, ni moi, nous ne serions ici pour défendre une politique que l'événement aurait condamnée; nous serions des proscrits.

Maintenant que la victoire est venue, nous l'accueillons comme une amie longtemps attendue et dont nous acceptons le témoignage.

Dès le lendemain de notre arrivée à Londres, nous nous mîmes à l'œuvre. Le Gouvernement belge y fut bien accueilli par le Gouvernement britannique; il y exerça ses fonctions dans une atmosphère de cordiale hospitalité et, chose qu'il apprécia par-dessus tout, avec l'indépendance nécessaire.

Avant de poursuivre ce récit, je voudrais, en anticipant un peu, indiquer les modifications apportées à la composition du gouvernement depuis octobre 1940.

Au début, nous nous trouvions, comme je viens de le dire, à quatre ministres : M. Spaak, M. Gutt, M. De Vleeschauwer et moi-même. Indépendamment des attributions dont nous étions déjà chargés, nous répartîmes entre nous celles qui appartenaient à l'activité, d'ailleurs réduite, des départements sans titulaire.

En août 1942, nous fûmes rejoints à Londres, presque simultanément, par M. Delfosse, venu de Belgique où il avait été retenu, coupé de la retraite, en 1940, ainsi que par MM. De Schryver et Balthazar, qui avaient, après plusieurs tentatives infructueuses, réussi à s'échapper de France.

men onder omstandigheden waarbij de belangen, ik zou haast zeggen de redding van het land, op het spel stonden.

Zelfs indien het avontuur slecht ware uitgevallen, zou ik nog onze keuze niet betreuren, doch in geval van nederlaag of van een onbeslist einde van den oorlog, zouden noch mijn collega's noch ikzelf zijn om een politiek te verdedigen die door de gebeurtenissen zou veroordeeld zijn; wij zouden bannelingen zijn.

Nu de overwinning behaald is, onthalen wij ze als een lang verwachte vriendin, wier getuigenis wij aanvaarden.

Dadelijk na onze aankomst te Londen hebben wij ons aan het werk gezet. De Belgische regeering werd er door de Britsche regeering goed onthaald; zij verrichte er haar werk in een atmosfeer van hartelijke gastvrijheid en — wat zij het meest waardeerde — met de noodige onafhankelijkheid.

Vooraleer dit verhaal voort te zetten, zou ik — al loop ik eenigszins op de feiten vooruit — willen uiteenzetten welke wijzigingen sedert October 1940 aan de samenstelling van de regeering werden gebracht.

Bij den aanvang waren wij, zooals ik zooveen zei, met vier Ministers, namelijk de HH. Spaak, Gutt, De Vleeschauwer en ikzelf. Benevens de bevoegdheden die we reeds bezaten verdeelden wij onder elkaar de bevoegdheden der andere Departementen zonder titularis, wier bedrijvigheid trouwens beperkt was.

In Augustus 1942 kwamen te Londen bijna gelijktijdig zich bij ons voegen : de H. Delfosse, die uit België kwam, waar hij, in 1940, ten gevolge van den terugtocht van het leger, van ons gescheiden en weerhouden werd, alsmede de HH. De Schrijver en Balthazar, die, na verschillende vruchteloze popingen, er in geslaagd waren uit Frankrijk te ontvluchten.

Leur arrivée nous apporta un renfort que le développement pris par le travail du gouvernement rendait indispensable.

Nous crûmes devoir éviter, du moment où elle n'était pas absolument nécessaire, la nomination de nouveaux ministres. Le Conseil avait, pensions-nous, le pouvoir de modifier sa propre composition; mais il nous parut que la manière la plus tangible d'affirmer la continuité du gouvernement légitime était de faire en sorte que les hommes qui viendraient un jour rendre, aux Chambres et, par elles, à la Nation, compte de leur gestion, fussent ceux-là mêmes qui, nommés par le Roi, avaient été l'objet de la confiance du Parlement et avaient reçu, le 10 mai 1940, mandat de faire la guerre à l'envahisseur.

D'autre part et à mesure que se rapprochait la perspective de la libération du pays et de la rentrée du gouvernement en Belgique, le nombre des affaires ne cessait de croître et le moment vint où il fut impossible pour certains d'entre nous de continuer à faire face aux devoirs multiples de la charge de plusieurs départements.

Nous nous arrê tâmes à une solution qui nous parut concilier ces préoccupations diverses. Le gouvernement prit, en janvier 1942, un arrêté-loi créant un cadre de sous-secrétaires d'Etat.

Les sous-secrétaires d'Etat furent : MM. Hoste, Richard, Bondas, Rolin et Joassart.

A son arrivée à Londres, en mars 1943, M. Tschoffen ne fut pas chargé de la gestion d'un département, mais il fut, comme les sous-secrétaires d'Etat, appelé à siéger au Conseil et apporta au gouvernement une collaboration d'ordre général. En raison de ces différences d'at-

Hun aankomst bracht ons de hulp, die wij, ten gevolge van de uitbreiding welke de werkzaamheden der regeering hadden genomen, volstrekt noodig hadden.

De benoeming van nieuwe ministers leek ons, zoo zij niet volstrekt noodzakelijk was, te moeten worden vermeden. Wij meenden dat de raad bevoegd was ons zijn oorspronkelijke samenstelling te wijzigen; doch het kwam ons voor dat de meest tastbare wijze om de continuïteit der wettige regeering te bevestigen er in bestond zoo te handelen dat de mannen die eens, aan het Parlement en langs het Parlement om, aan de Natie rekenschap over hun beleid zouden geven, dezelfde mannen zouden zijn als die welke, na door den Koning te zijn benoemd, het vertrouwen van het Parlement hadden genoten en, op 10 Mei 1940, opdracht hadden gekregen tegen den invallenden vijand oorlog te voeren.

Aan den anderen kant, en naarmate het vooruitzicht van 's lands bevrijding en van den terugkeer der regeering naar België naderde, namen de zaken voortdurend in aantal toe, zoodat het tenslotte voor sommigen onder ons onmogelijk bleek te blijven zorgen voor de afhandeling van de veelvuldige lasten welke het bestuur van verschillende departementen meebrengt.

Wij kozen een oplossing, die naar het ons toescheen die verschillende bezorgdheden met elkaar in overeenstemming acht. De regeering vaardigde in Januari 1942 een besluitwet tot instelling van een kader van onderstaatssecretarissen uit.

Als zoodanig werden aangesteld : de HH. Hoste, Richard, Bondas, Rolin en Joassart.

Bij zijn aankomst te Londen, in Maart 1943, werd de H. Tschoffen niet belast met het bestuur van een departement, doch hij werd, zooals de onderstaatssecretarissen, aangewezen om te zetelen in den raad, en hij verleende aan de regeering eene medewerking van alge-

tributions, il porta le titre, non de sous-secrétaire, mais de conseiller d'Etat.

A ces nouveaux collègues, comme à ceux du 10 mai 1940, je garde une profonde gratitude pour la valeur de leur concours et pour le réconfort de leur amitié. Nous sommes, jusqu'à la fin, restés unis par une confiance mutuelle, autant que par une même conception de l'intérêt public.

En terminant le récit de la vie interne du gouvernement, je voudrais jeter un regard en arrière sur le sort de ceux d'entre ses membres dont nous nous sommes trouvés séparés.

Je ne puis oublier le courage et l'abnégation dont ils ont fait preuve pendant les sombres jours du début de la guerre.

Ils ont subi l'exil, les persécutions et la captivité, en haine de ce qu'ils avaient fait pour leur pays. Ils ont enduré leurs souffrances avec une dignité parfaite.

Pour aucun d'entre eux, le sort ne fut plus cruel que pour le général Denis. Il s'est trouvé atteint plus directement qu'aucun d'entre nous par la défaite inévitable qui marqua le début de la campagne et qui ruina, en quelques semaines, une œuvre à laquelle il avait attaché sa vie et qu'il avait réalisée avec la confiance des Chambres.

Je ferai, enfin, une mention particulière et émue de M. Paul-Émile Janson. J'ai dit, en d'autres circonstances, combien je lui étais reconnaissant de l'aide inconditionnel qu'il avait consenti à m'apporter en avril 1939, à un moment où l'horizon se chargeait de menaces et où la tâche du gouvernement s'annonçait lourde de soucis. Il a montré, jusqu'à la fin de sa vie, une admirable sérénité. Il est mort en terre ennemie, victime du devoir civique.

*
**

meenen aard. Wegens dit verschil van bevoegdheid voerde hij den titel van adviseur van den Staat en niet van onderstaatssecretaris.

Deze nieuwe collega's zooals die van 10 Mei 1940, blijf ik steeds dankbaar voor hun waardevolle medewerking en hun vriendschappelijken steun. Steeds zijn wij vereenigd gebleven door een wederzijdsch vertrouwen, zoowel als door een zelfde opvatting van het algemeen belang.

Om het verhaal van het innerlijk leven der regeering te eindigen, zou ik nog een woord willen zeggen over het lot van diegenen harer leden, van wie wij gescheiden zijn geworden.

Den moed en de zelfverloochening waarvan zij in de sombere eerste oorlogsdagen hebben blijk gegeven, zal ik nooit vergeten.

Zij hebben verbanning, vervolging en gevangenschap gekend, uit haat voor wat zij ten bate van hun land hadden gedaan. Zij hebben hun beproevingen doorstaan met volmaakte waardigheid.

Voor geen onder hen was het lot harder dan voor generaal Denis. Dieper dan om het even wie van ons werd hij getroffen door de onafwendbare nederlaag waardoor de aanvang van den veldtocht gekendmerkt werd en waardoor, in enkele weken tijds, het werk waaraan hij zijn leven had verbonden en dat hij met het vertrouwen der Kamers had tot stand gebracht, te gronden gericht.

Ten slotte wil ik hier nog, met ontroerd gemoed, een bijzonder woord wijden aan den H. Paul-Émile Janson. Ik heb reeds, bij een andere gelegenheid, gezegd hoe erkentelijk ik hem was voor de onvoorwaardelijke hulp die hij mij, in April 1939, toezegde, toen de horizon dreigend betrok en de taak der regeering zich als zwaar en zorgvol openbaarde. Tot aan het einde van zijn leven gaf hij blijk van een bewonderenswaardige sereniteit. Hij is gestorven op vijandigen bodem, als slachtoffer van zijn burgerplicht.

*
**

Je me bornerai à un bref résumé de la gestion du gouvernement pendant son séjour dans la capitale britannique. Les Chambres auront à leur disposition tous les documents nécessaires pour compléter cet aperçu.

Le gouvernement a considéré que sa mission primordiale, sa principale raison d'être, était la continuation de la guerre, coûte que coûte et quoi qu'il advint, aux côtés des alliés.

Lorsqu'il établit son siège en Angleterre, il y existait déjà un noyau de forces belges, composé principalement d'évadés de Dunkerque et de volontaires qui avaient rejoint la Grande-Bretagne après l'armistice français. Parmi eux, des aviateurs prirent une part brillante à la bataille d'Angleterre.

Ce noyau grossit lentement, pendant toute la durée de la guerre, grâce à l'arrivée d'hommes venus du pays occupé et d'autres Belges qui, de toutes les parties du monde, rejoignirent nos forces, spontanément ou pour répondre à l'appel de la conscription.

On ne saura jamais la somme d'abnégation que représente cette petite armée constituée en Grande-Bretagne. Nombreux sont, dans ses rangs, ceux qui ont subi la prison, l'internement à Miranda ou l'incorporation forcée en Afrique du Nord; bien d'autres ne sont pas arrivés à destination, mais sont tombés aux mains de l'ennemi.

Notre aviation comprend, en service ou à l'entraînement, plus de 600 pilotes ou autres membres du personnel volant, ainsi qu'une partie du personnel de terre correspondant. Nous possédons deux escadrilles de chasse portant nos couleurs. En dehors de ces formations, les Belges servent dans des escadrilles britanniques, où un certain nombre d'entre eux ont été promus au grade de « squadron leader »

Ik zal maar een korte samenvatting geven van het beleid der regeering tijdens haar verblijf in de Britsche hoofdstad. De Kamers zullen kunnen beschikken over al de noodige bescheiden om dit overzicht aan te vullen.

De regeering was de meening toegedaan dat haar hoofdzakelijke en primordiale bestaansreden de voortzetting was van den oorlog aan de zijde van de geallieerden, om het even wat het mocht kosten en wat er ook mocht gebeuren.

Wanneer zij zich in Engeland vestigde, bestond er daar reeds een kern van Belgische strijdkrachten, hoofdzakelijk samengesteld uit degenen die uit Duinkerken ontsnapt waren en uit vrijwilligers die naar Groot-Brittannië gekomen waren na den wapenstilstand in Frankrijk. Onder hen waren vliegeniers die schitterend deelnamen aan den slag om Engeland.

Deze kern groeide langzamerhand aan, en tijdens gansch den duur van den oorlog, dank zij de aankomst van degenen die uit het bezette land overkwamen en van andere Belgen die, van uit alle streken van de wereld, zich spontaan of om gevolg te geven aan den oproep der conscriptie, bij onze strijdkrachten kwamen voegen.

Men zal nooit gansch den omvang kennen van de zelfverloochening van dit kleine leger dat in Groot-Brittannië werd gevormd. Velen onder hen hadden gevangenis, interneering te Miranda of gedwongen inlijving in Noord-Afrika te verduren; vele anderen kwamen niet ter bestemming maar vielen in de handen van den vijand.

Ons vliegwezen omvat, in dienst of in opleiding, meer dan 600 piloten of andere leden van het vliegend personeel, evenals een daarmee overeenkomstig gedeelte aan grondpersoneel. Wij bezitten twee jachteskaders die onze kleuren voeren. Buiten deze formaties, doen de Belgen dienst in Britsche eskaders, waar sommigen onder hen bevorderd werden tot « squadron leader » en « wing comman-

ou de « wing commander ». Enfin, nous avons des installations au sol qui faciliteront la reconstitution de l'aéronautique militaire en Belgique.

Le palmarès de notre aviation est des plus glorieux. Nos pilotes se sont acquis l'estime de leurs chefs et de leurs camarades de la Royal Air Force, bons juges en matière d'habileté et de bravoure.

Nos forces de terre comprennent une brigade légère, bien armée et fortement motorisée, un détachement de commando et un autre de parachutistes.

La brigade a pris part à l'offensive libératrice depuis la Normandie; elle est, par une attention spéciale du commandement britannique, entrée une des premières à Bruxelles, où vous avez pu admirer sa belle allure. Ses exploits ont été abondamment cités dans la presse britannique.

Cette unité a écrit, à l'honneur du pays, une belle page d'histoire militaire. Elle est repartie en opération et d'une heure à l'autre continuera la guerre en Allemagne.

Le commando s'est distingué en Italie et dans les îles de l'Adriatique, d'où il est revenu porteur des plus beaux témoignages. Nos parachutistes ont pris part aux opérations en France et, tout récemment, ils ont coopéré directement à la libération du territoire belge. Nous en saurons davantage quand le secret des opérations sera levé.

Une partie de nos volontaires se sont engagés à la Royal Navy, soit sur des unités de guerre purement britanniques, soit sur les petits bâtiments dont se compose actuellement notre flotille militaire. Celle-ci comprend des trawlers armés, des corvettes pour la protection des convois et une vingtaine de pêcheurs de mines.

der ». Ten slotte hebben wij installaties op den grond die de wedersamenstelling van de militaire luchtvaart in België zullen vergemakkelijken.

De eerelijst van ons vliegwezen is zeer schitterend. Onze piloten hebben de waardeering verworven van hun overheid en van hun vrienden der Royal Air Force, die goede rechters zijn wat betreft vaardigheid en dapperheid.

Onze landstrijdkrachten omvatten een goed gewapende en sterk gemotoriseerde lichte brigade, een commandoafdeeling en een afdeeling parachutisten.

De brigade heeft aan het bevrijdings-offensief deelgenomen, van Normandië af; zij heeft, dank zij een bijzondere attentie van het geallieerde opperbevel, met de eersten te Brussel haar intrede gedaan, waar ge haar flink optreden hebt kunnen bewonderen. Haar heldendaden zijn ten overvloede in de Britsche pers vermeld geworden.

Deze eenheid heeft, tot 's lands eer, een heerlijke bladzijde krijgsgeschiedenis geschreven. Zij is voor nieuwe operaties verder opgetrokken en elk uur kan verwacht worden, dat zij den oorlog in Duitschland zal voortzetten.

Het commando wist zich te onderscheiden in Italië en de eilanden der Adriatische Zee, vanwaar het terug kwam, beladen met de schoonste eerbetuigingen. Onze valschermspringers namen deel aan de krijgsverrichtingen in Frankrijk en, zoo pas nog, hebben zij rechtstreeks bijgedragen tot de bevrijding van het Belgische grondgebied. Daarover zullen wij meer kunnen vernemen zoodra het geheim der operaties zal ontsluit zijn.

Een deel van onze vrijwilligers namen dienst bij de Royal Navy, hetzij op zilver Britsche oorlogsbodems, hetzij op de kleine schepen waaruit thans onze militaire flottielje bestaat. Deze laatste omvat gewapende « trawlers », korvetten voor de bescherming der konvooien en een twintigtal mijnvegers.

Il est impossible de séparer de ces éléments des forces navales belges les officiers et les équipages et notre marine marchande, qui, depuis le premier jour de la guerre, n'ont cessé de sillonner toutes les mers pour participer au ravitaillement de la Grande-Bretagne et des armées. Les pertes ont été lourdes. Nombreux sont ceux de nos marins qui ont fait naufrage deux et trois fois et qui ont repris la mer.

Une partie du tonnage a pu être remplacée.

Tandis que se poursuivait cet effort de la part des Belges de l'extérieur, se constituait en Belgique le front intérieur, composé de troupes combattantes, d'équipes d'hommes de métier participant au sabotage, d'agents de renseignements et d'action, dont le réseau aboutissait à Londres, à la 2^e direction de la Défense Nationale ou à la Sûreté de l'Etat, elles-mêmes en relations avec les services correspondants britanniques.

Tous ces combattants de l'intérieur ont contribué à la libération du pays avec un courage héroïque.

Leur aide a été appréciée au plus haut point par les états-majors alliés. Lorsque leur histoire sera mieux connue, elle sera un sujet de fierté pour le pays.

Inclinons-nous avec respect devant la mémoire de tous les braves qui sont tombés au cours de cette longue épreuve. Soldats, aviateurs et marins, héros du front intérieur et des services secrets, prisonniers et déportés, morts au combat, face au peloton d'exécution ou dans les prisons allemandes, tous ont bien mérité de la Patrie. Sur leurs tombes, à l'évocation de leur exemple, fleuriront les vertus civiques qui sont, pour une nation, la plus forte garantie de son avenir et le plus beau témoignage de sa grandeur.

**

Het is onmogelijk van deze elementen van de Belgische zeestrijdkrachten de officieren en de bemanningen van onze handelsvloot te scheiden die, van den eersten dag van den oorlog af niet opgehouden hebben alle zeeën te doorklieven, om deel te nemen aan de ravitaillement van Groot-Brittannië en de legers. De verliezen zijn zwaar geweest. Talrijk zijn onze zeelieden die tot twee- en driemaal schipbreuk hebben geleden en die weer in zee zijn gestoken.

Een gedeelte van de tonnemaat kon vervangen worden.

Terwijl de Belgen in het buitenland aldus voortdurend hun krachten inspannen, werd in België het binnenlandsch front gevormd, dat was samengesteld uit strijd bare troepen, ploegen van vakmannen die deel namen aan de sabotage, van inlichtings- en actieagenten, waarvan de leiding te Londen lag, op de tweede directie van de Landsverdediging of de veiligheid van den Staat, die zelf in betrekking waren met overeenkomstige Britsche diensten.

Al deze binnenlandsche strijdkrachten hebben heldhaftig bijgedragen tot de bevrijding van het land.

Hun hulp werd door de geallieerde legerstaven ten zeerste gewaardeerd. Wanneer hun geschiedenis beter zal gekend zijn, zal het land met reden fier op hen gaan.

Wij buigen eerbiedig bij het aandenken aan al die dapperen die tijdens deze lange beproeving hun leven hebben gelaten. Soldaten, vliegers en zeelieden, helden van het binnenlandsche front en van de geheime diensten, gevangenen en weggevoerden, zij die vielen op hun gevechtspost in het aanschijn van het executiepeloton of in de Duitsche gevangnissen; zij allen hebben aanspraak op 's Lands erkentelijkheid. Hun voorbeeld zal de burgerdeugden die de stevigste waarborg van de toekomst eener natie en het krachtigste getuigenis van hare grootheid zijn, welig doen opbloeien.

**

L'une des principales nécessités auxquelles le gouvernement avait à faire face, en s'installant à Londres, était de continuer à affirmer dans le monde le fait d'une souveraineté belge toujours vivante et active. Cette souveraineté a été reconnue par plus de quarante nations, qui accréditèrent auprès du gouvernement, des ambassadeurs, des ministres ou des chargés d'affaires. Que ceux qui n'ont pas douté de la résurrection de la Belgique soient ici remerciés.

Dès notre arrivée à Londres, la question italienne se posa. L'Italie, sous son gouvernement fasciste, avait commis des actes d'hostilité à l'égard de la Belgique. Les forces italiennes s'étaient emparées de notre matériel aéronautique en Afrique du Nord; elles avaient coulé plusieurs de nos navires et, enfin, le gouvernement italien avait eu l'incroyable insolence d'envoyer en Belgique occupée ses aviateurs pour attaquer l'Angleterre en prenant comme base nos champs d'aviation.

En supportant parcellles offenses, la Belgique aurait manqué à la solidarité qui l'unit à ses alliés et oublié ce que commande sa dignité. Le gouvernement belge a, dans une note adressée au gouvernement italien, constaté que, par le fait de celui-ci, l'état de guerre existait entre l'Italie et la Belgique.

Lorsqu'un an plus tard le Japon, par son odieuse agression de Pearl-Harbour, s'est fait activement l'allié de l'Allemagne, nous avons décidé de rompre tout lien avec lui.

En lui déclarant la guerre, nous manifestions notre solidarité complète avec les Etats-Unis, l'Angleterre, la Hollande et la Chine.

Le 1^{er} janvier 1942, le gouvernement a adhéré à la déclaration de Washington,

Een van de voornaamste punten die de regering, toen zij zich te Londen vestigde, volstrekt moet trachten te bereiken was : ten overstaan van de wereld een steeds levende en actieve Belgische soevereiniteit blijven bevestigen. Die soevereiniteit werd erkend door meer dan veertig naties die gezanten, ministers of zaakgelastigden bij onze regering hebben afgevaardigd. Zij die nooit aan de heropleving van België hebben getwijfeld gelieven hier de betuiging van onzen dank te aanvaarden.

Dadelijk na onze aankomst te Londen stelde zich de Italiaansche kwestie. Italië had, onder zijn fascistische regering, daden van vijandschap ten opzichte van België begaan. Italiaansche legereenheden hadden zich meester gemaakt van ons luchtvaartmaterieel in Noord-Afrika; zij hadden verschillende onzer schepen in den grond geboord en, ten slotte — en dit was ongehoord — had de Italiaansche regering het aangedurfd hare vliegers naar bezet België te sturen om, met onze vliegvelden als basis van vertrek, Engeland aan te vallen.

Moest België zich dergelijken smaad hebben laten welgevallen, dan zou het inbreuk hebben gemaakt op de solidariteit waardoor het aan zijn geallieerden was verbonden en zou het aan zijn plicht van waardigheid hebben tekortgeschoten. De Belgische regering heeft, in een tot de Italiaansche regering gerichte nota, vastgesteld dat, ten gevolge van het optreden van Italië, de staat van oorlog bestond tusschen dit land en België.

Toen, een jaar nadien, Japan, door zijn hatelijken aanval op Pearl-Harbour, zich metterdaad de verbondene van Duitschland had betoond, hebben wij besloten volkomen met dat land af te breken.

Door Japan den oorlog te verklaren, hebben wij blijk gegeven van onze volle solidariteit met de Vereenigde-Staten, Engeland, Nederland en China.

Op 1 Januari 1942 heeft de regering zich aangesloten bij de verklaring van

au pacte des Nations unies et s'est engagé à lutter jusqu'à la défaite totale de nos ennemis communs allemands et japonais.

Le gouvernement a participé à de nombreuses conférences internationales où se sont réglés les intérêts les plus divers.

Je citerai la conférence de St-James, qui s'est occupée de la répression des crimes de guerre commis par l'ennemi, les conférences du Bureau international du Travail de New-York et de Philadelphie. Il a été représenté aux réunions internationales qui se sont tenues en Grande-Bretagne et en Amérique et qui avaient trait au ravitaillement et au réapprovisionnement des pays libérés, à la reconstruction économique, à l'assistance financière, au statut monétaire. A de nombreuses reprises, des membres du gouvernement se sont rendus aux Etats-Unis pour assister à ces conférences et ils ont, à ces occasions, pris d'utiles contacts avec les milieux américains.

Pour parler de nos voisins les plus proches, nous avons, est-il besoin de le dire, entretenu d'étroites et fraternelles relations avec le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, pays héroïque et qui, à travers les persécutions les plus cruelles, a fait preuve d'une résistance admirable. Une unité entièrement luxembourgeoise a été formée dans l'armée belge et combat avec elle. Dans la guerre comme dans la paix, l'amitié des deux pays fut complète.

La communauté des épreuves a resserré les liens déjà nombreux qui existaient entre la Hollande et la Belgique. De part et d'autre exposés aux mêmes dangers, nous avons étudié de plus près les intérêts qui nous sont communs. De ces travaux sont sortis une convention

Washington, bij het pakt der Vereenigde Naties en heeft zij de verbintenis aangegaan te strijden totdat onze gemeenschappelijke vijanden, Duitschland en Japan, onwederroepelijk zouden verslagen zijn.

De regeering heeft deel genomen aan talrijke internationale conferenties, tijdens welke de meest uiteenlopende belangen werden geregeld.

Ik wil hier vernoemen : de conferentie van St-James, waar de bestraffing van de door den vijand gepleegde oorlogsmisdaden werd besproken, de conferenties van het Internationaal Arbeidsbureau, te New-York en te Philadelphia. De regeering heeft zich laten vertegenwoordigen op de internationale bijeenkomsten die in Groot-Brittannië en in Amerika werden gehouden en waar de voedselvoorziening en de toevoer van nieuwe voorraden aan de bevrijde landen, de economische wederopbouw, de financieele bijstand het muntstatuut werden besproken. Herhaaldelijk zijn leden van de regeering naar de Vereenigde Staten afgereisd om die conferenties bij te wonen, en zij hebben, te dier gelegenheid, met nuttig gevolg met Amerikaansche kringen overleg gepleegd.

Wat onze buurlanden betreft : wij hebben — dit hoeft nauwelijks gezegd — innige en broederlijke betrekkingen onderhouden met het groothertogdom Luxemburg, dit heldhaftig land dat, in weerwil van de meest hatelijke vervolgingen, een bewonderenswaardig weerstandsvermogen heeft betoond. Een uitsluitend Luxemburgsche eenheid werd in het Belgisch leger ingeschakeld en strijdt samen met ons leger. In oorlogs- als in vreedstijd was de vriendschap tussen de twee landen onverdeeld.

De gemeenschappelijk ondergane beproevingen hebben reeds talrijke banden die tussen Nederland en België bestonden nog nauwer toegehaald. Beiden stonden wij aan dezelfde gevaren bloot; beiden hebben wij de belangen die de beide landen gemeen zijn, van meer nabij be-

monétaire, une union douanière et nous avons jeté les bases d'un accord militaire.

Nous avons applaudi de tout cœur au magnifique redressement de la France. Après avoir été en excellents rapports avec le Comité français de la libération, la Belgique a été la première à reconnaître le gouvernement provisoire du général de Gaulle et à accréditer auprès de lui un ambassadeur.

Le département des Affaires étrangères a entrepris des études déjà très poussées en vue de synchroniser notre politique de reconstruction avec celle qui sera suivie en France.

Il va de soi que toutes les conventions seront soumises aussitôt que possible à la ratification des Chambres législatives.

Nous pensons ainsi n'avoir dépassé ni nos pouvoirs ni vos intentions. Nous aurions été impardonnables en ne saisissant pas l'occasion de rapprochement qui nous était offerte par les rapports qui s'étaient établis entre les gouvernements des pays envahis établis à Londres pendant la guerre.

Nous nous sommes efforcés de faire prévaloir un programme de coopération active entre les puissances de l'Europe occidentale, sur le plan de la sécurité commune. Dans notre intention, les premières réalisations obtenues dans ce sens ne sont qu'un commencement. Si nous comptons, à cet égard, sur tous nos voisins, notre long séjour en Grande-Bretagne et le spectacle de la clairvoyance et de la détermination de cette puissance dans la conduite de la guerre nous ont fait une profonde impression. Nos aviateurs, nos forces de terre et nos marins, se sont entraînés et ont combattu en étroite coopération avec les forces britan-

studeerd. Die werkzaamheden hebben geleid tot een monetair verdrag, tot een tolunie, en de grondslagen voor een militair akkoord zijn reeds gelegd.

De bewonderenswaardige heropleving van Frankrijk hebben wij van ganscher harte toegejuicht. Na uitstekende betrekkingen met het « Comité français de libération » te hebben onderhouden, is België het eerste land geweest dat de voorloopige regeering van generaal de Gaulle heeft erkend en bij deze regeering een gezant heeft gevolmachtigd.

Het Departement van Buitenlandsche Zaken heeft studiën ondernomen — die trouwens reeds ver gevorderd zijn — ten einde de door ons te voeren politiek op het stuk van den wederopbouw te synchroniseeren met die welke op dat gebied in Frankrijk zal worden gevolgd.

Het spreekt vanzelf dat alle overeenkomsten zoo haast mogelijk aan de Kamers ter goedkeuring zullen overgelegd worden.

Wij meenen aldus noch onze bevoegdheid, noch uwe inzichten overtreden te hebben. Het ware niet goed te praten indien wij geen gebruik hadden gemaakt van de gelegenheid tot toenadering die ons geboden was door contactnemingen, welke ontstaan waren tusschen de regeeringen van de overweldigde landen, die gedurende den oorlog te Londen waren gevestigd.

Wij hebben ons ingespannen om, op het plan van de gemeenschappelijke veiligheid, een programma van actieve samenwerking tusschen de machten van West-Europa te doen tot stand komen. In onze bedoeling zijn de eerste uitslagen die in dat opzicht werden bekomen, slechts een begin. Indien wij, wat dat betreft, op al onze geburen rekenen, hebben anderzijds ons langdurig verblijf in Groot-Brittannië en het voorbeeld van de schrandtheid en de vastberadenheid van die vermogendheid gedurende het verloop van den oorlog, een diepen indruk op ons gemaakt. Onze vliegers, onze landstrijdkrachten en onze zee-

niques; il en est résulté une confiance mutuelle et une fraternité d'armes qui ouvrent les voies à une organisation durable de la protection de la paix dans cette partie de l'Europe.

Si ces idées n'ont pas encore pris une forme définitive, elles progressent heureusement.

Je m'en voudrais de ne pas faire une mention toute spéciale des autres puissances dont les armées combattent actuellement sur le sol belge : les Etats-Unis d'Amérique, dont nous admirons l'effort gigantesque; il est impossible de bien dire dans un pareil discours ce que nous devons à son grand président et à ses magnifiques armées, à leur courage, à leur sens de la liberté, à leur amour de la démocratie; le Canada, dont les soldats ont combattu côte à côte avec les nôtres depuis la Normandie, renouvelant ainsi la glorieuse fraternité d'armes de 1918, et qui vient de nous donner un nouveau témoignage de son amitié en élevant la légation canadienne à Bruxelles au rang d'ambassade. Les braves légions polonaises se sont battues sur tous les théâtres d'opérations d'Europe, d'Afrique et du Proche-Orient.

Mais ne serait-ce pas manquer aux sentiments les plus élémentaires de la reconnaissance si je ne disais pas notre admiration pour les splendides efforts déployés depuis trois ans par l'armée rouge et si je ne soulignais la part immense prise par l'U. R. S. S. dans cette victoire à laquelle nous devons de retrouver notre indépendance et nos libertés?

Il serait injuste aussi de ne pas s'incliner devant les indicibles souffrances supportées par la Chine, en guerre de-

lieden hebben zich geoefend en hebben gevochten in nauwe samenwerking met de Britsche strijdkrachten; daaruit is een wederzijdsch vertrouwen en een wapenbroederschap ontstaan welke den weg voorbereiden tot een duurzame inrichting voor de handhaving van den vrede in dat deel van Europa.

Indien deze gedachten nog geen vasten vorm hebben aangenomen, gedijen zij toch op gelukkige wijze.

Ik zou er mijzelf een verwijt van maken, zoo ik hier niet heel speciaal de andere mogendheden vermeldde, waarvan de legers op dit oogenblik op het Belgisch grondgebied slag leveren; de Vereenigde Staten van Amerika, waarvan wij de reusachtige inspanning bewonderen. Het is wel onmogelijk in deze rede alles te zeggen wat wij verschuldigd zijn aan den grooten president en zijn prachtige legers, aan hun moed, aan hun heerlijken zin voor vrijheid, aan hun liefde voor de democratie, Canada waarvan de soldaten schouder aan schouder met de onze hebben gestreden van Normandië af, dat aldus het roemvolle wapenbroederschap van 1918 hernieuwde en dat ons zoo pas een nieuw blijk van zijn vriendschap heeft gegeven door de Canadeesche afvaardiging te Brussel tot den rang van ambassade te vereffen. De moedige Poolsche legioenen hebben gevochten op al de operatietooneelen van Europa, Afrika en het Nabije Oosten.

Maar zou ik niet te kort komen aan de elementairste gevoelens van dankbaarheid, indien ik hier niet onze bewondering uitsprak voor de overheerlijke krachtsinspanningen welke sinds drie jaar door het roode leger verwezenlijkt werden en indien ik niet het zeer groot deel onderlijnde dat door de U. S. S. R. werd genomen in die overwinning, waaraan wij het herwinnen van onze onafhankelijkheid en onze vrijheid verschuldigd zijn?

Het zou ook onrechtvaardig zijn, niet te buigen voor het onuitsprekelijke lijden dat gedragen werd door China, dat reeds

puis tant d'années déjà et dont l'effort héroïque suscite notre admiration.

A toutes ces puissances et aux autres nations unies, trop nombreuses pour que je puisse les nommer, le gouvernement adresse l'expression de sa sympathie et de sa gratitude. De l'effort fait en commun naîtront, nous en sommes persuadés, des relations internationales fondées sur le droit, sur la justice, sur le sentiment de la solidarité humaine.

La Belgique aidera, de toutes ses forces, à cette réalisation d'un avenir meilleur.

Le Congo restait, pendant la durée de l'occupation du territoire national métropolitain, la seule terre belge encore libre.

Dès notre séjour à Paris, fin mai et début juin 1940, le Ministre des Colonies put entrer en contact avec le gouverneur général, M. Ryckmans. Ces communications furent continuées de Poitiers et de Bordeaux, pour être régulièrement établies ensuite de Lisbonne et de Londres.

Le gouverneur général fit, dès le début, une déclaration publique et adopta une ligne de conduite qui traçait aux coloniaux un programme de participation active à la guerre dans tous les domaines.

En janvier 1941, un accord économique et un accord financier furent conclus avec la Grande-Bretagne concernant notre collaboration coloniale à l'effort de guerre commun. Le Congo travailla sous ce régime qui alla en s'amplifiant et fut transformé en 1942 en un *modus vivendi* à trois, entre la Grande-Bretagne, les États-Unis d'Amérique et la Belgique.

L'exécution de notre programme colonial rencontra les plus grandes difficultés. La source du recrutement européen

zoo vele jaren in oorlog is, en waarvan de heldhaftige inspanning onze bewondering afdwingt.

Aan al deze mogendheden en de andere vereenigde naties, te talrijk om ze op te noemen, betuigt de regeering haar sympathie en dankbaarheid. Uit de gemeenschappelijke inspanning zullen, wij zijn er van overtuigd, internationale betrekkingen ontstaan welke gegrondvest zijn op het recht, op de rechtvaardigheid, op het gevoelen van de menschelijke samenhoorigheid.

België zal uit alle krachten bijdragen tot het opbouwen van bedoelde betere toekomst.

Kongo bleef gedurende het tijdperk der bezetting van het nationaal moederlandsch grondgebied de eenige nog vrije Belgische grond.

Reeds tijdens ons verblijf in Parijs, einde Mei en begin Juni 1940, kon de Minister van Koloniën in voeling treden met den gouverneur-generaal, den Heer Ryckmans. Bewuste mededeelingen konden voortgezet worden van uit Poitiers en Bordeaux, om vervolgens regelmatig te worden hersteld van uit Lissabon en Londen.

De gouverneur legde bij den aanvang een openbare verklaring af en nam een gedragslijn aan die aan de kolonialen een programma van actieve deelneming op alle gebied aan den oorlog voorschreef.

In Januari 1941 werden een economisch en een financieel verdrag gesloten met Groot-Brittannië, betreffende onze koloniale medehulp in de gemeenschappelijke oorlogsinspanning. Kongo werkte onder bewust stelsel dat nog opgevoerd werd en in 1942 omgezet in een *modus vivendi* onder drieën, Groot-Brittannië, de Vereenigde-Staten van Amerika en België.

De uitvoering van ons koloniaal programma botste op de grootste moeilijkheden. De bron van de Europeesche aan-

se trouvait, pour ainsi dire, tarie; c'est à grande peine que l'on put faire parvenir au Congo une partie des Belges évadés du pays occupé.

Les renforts furent loin de suffire à compenser les vides créés par les décès, la maladie et l'usure due à un travail sans repos. Les nécessités de la mobilisation, qui enlevèrent une partie des cadres européens de l'administration et de l'industrie, aggravèrent encore cette situation.

Malgré tant d'obstacles, la production fut poussée au maximum, dans tous les domaines intéressant le ravitaillement des nations unies et les industries de guerre.

L'apport économique du Congo dans la guerre, utile dès le début de celle-ci, acquit une importance bien plus considérable encore après la perte des Indes néerlandaises.

Nos compatriotes du Congo et la main-d'œuvre indigène ont ainsi fait face, avec des moyens réduits, à un effort sans précédent. Bientôt, les coloniaux qui sont en Belgique et les jeunes gens qui se sont préparés à la carrière coloniale pourront aller relever ceux qui, là-bas, les attendent sous le soleil d'Afrique et n'ont pas ménagé leurs forces pour le salut de la mère-patrie et que la Belgique accueillera à bras ouverts lorsqu'ils nous reviendront.

Quoique la production du Congo fût livrée aux nations alliées à des prix inspirés, avant tout, par la volonté de participer à la guerre, il résulta de ces exportations une balance commerciale qui laissait, dans la colonie, un excédent de devises étrangères.

Cette circonstance et, dans une moindre mesure, la production de l'or, permirent au Congo d'avancer au gouvernement belge la plus grande partie des sommes nécessaires aux dépenses métropolitaines.

werving was om zoo te zeggen droog gelegd; slechts met de uiterste moeite kon men er in slagen een gedeelte van de uit het bezette gebied gevluchte Belgen Kongo te laten bereiken.

De aanwervingen waren op verre na niet toereikend om de vacatures aan te vullen, die door sterfte, ziekte en uitputting ingevolge een onverpoosd werken waren ontstaan. De mobilisatienoodwendigheden, die een deel van de Europeesche kaders van bestuur en nijverheid opslopten, verergeren nog den toestand.

Niettegenstaande zoovele hindernissen werd de productie tot een maximum opgevoerd in alle sectoren, die de bevoorrading van de Vereenigde-Staten en van de oorlogsindustrie aanbelangden.

De economische bijdrage van Kongo in den oorlog was van den aanvang af zeer nuttig en kreeg een nog veel grooter belangrijkheid na het verlies van Nee-derlandsch Indië.

Onze medeburgers uit Kongo en de inlandsche werkkraft hebben alzoo met beperkte middelen het hoofd geboden aan een nooit gekende krachtsinspanning. Weldra zullen de koloniale uit België en de jongelieden die zich tot de koloniale loopbaan hebben voorbereid diegenen gaan aflösen die onder de Afrikaansche zon geen krachten hebben gespaard voor de redding van het moederland en België zal ze met open armen ontvangen, bij hun terugkomst.

Alhoewel de productie van Kongo aan de geallieerde naties werd geleverd tegen prijzen, die hoofdzakelijk uitgingen van den wil aan den oorlog deel te nemen, toch vloeide uit bewusten uitvoer een handelsbalans voort die in de kolonie aanleiding gaf tot een teveel aan vreemde deviezen.

Deze omstandigheid en in zekere mate de goudproductie hebben Kongo in staat gesteld aan de Belgische Regeering het grootste deel voor te schieten van de voor de moederlandsche uitgaven noodige sommen.

Dans l'activité fébrile que je viens de décrire et où les nécessités de la guerre étaient la préoccupation dominante, la vigilance attentive du Gouverneur général et de son administration parvint à sauvegarder les intérêts indigènes et la santé publique. Il en est néanmoins résulté, sinon un ralentissement, tout au moins un développement moins rapide du progrès social. La Belgique aura à cœur, dès la reprise du contact direct avec sa colonie, de regagner le temps perdu, avec le souci d'être toujours au premier rang, parmi les nations civilisatrices.

Notre armée coloniale a pris une part brillante à la campagne d'Ethiopie. Un corps expéditionnaire congolais livra une série de combats dans des conditions épuisantes; les noms de Assoua, Gambela et Saïo rappelleront toujours des victoires belges. Dans la dernière, quinze mille prisonniers, y compris neuf généraux italiens, tombèrent entre les mains de nos troupes.

En juillet-août 1942, un autre corps expéditionnaire fut envoyé en Nigérie pour parer à toutes éventualités. A la demande du haut commandement allié, il fut chargé ensuite de diverses missions dans le Proche-Orient. Malgré son unité, ce n'était point là la forme de concours que les officiers et les troupes qui composent ce corps expéditionnaire souhaitaient ardemment apporter à la cause alliée. Le haut commandement estima néanmoins qu'il n'était pas désirable, pour des raisons climatiques et techniques, d'employer des troupes équatoriales sur des théâtres d'opérations européens.

La Belgique se souviendra que, pendant ces années difficiles, elle a trouvé au Congo une fidélité et un dévouement qui répondent à son effort civilisateur depuis la fondation de son empire africain.

Nul doute qu'après la guerre, les vocations coloniales se multiplient en Bel-

In de zenuwachtige bedrijvigheid die ik zoo pas heb beschreven en waarbij de oorlogsbehoeften de hoofdbekommering uitmaakten, slaagde het klare doorzicht van den Gouverneur-Generaal en van zijn bestuur er in de belangen van de inlandsche bevolking en de openbare gezondheid te vrijwaren. Daar vloeit zooniet een vertraging, dan toch op zijn minst een minder snelle opgang van den maatschappelijken vooruitgang uit voort. België zal er prijs op stellen dadelijk na opnieuw in voeling met zijn kolonie te treden den verloren tijd in te halen, met de bezorgdheid steeds op den rang te staan onder de beschavingsvolkeren.

Ons koloniaal leger heeft schitterend deelgenomen aan den veldtocht in Ethiopië. Een Kongoleesch expeditiekorps leverde een reeks veldslagen onder uitputten de omstandigheden: de namen van Assoua, Gambela en Saïo zullen steeds herinneren aan Belgische overwinningen. In laatstbedoelde vielen vijftien duizend krijgsgevangenen, met inbegrip van negen Italiaansche generaals, in de handen van onze troepen.

In Juli-Augustus 1942, werd een ander expeditiekorps naar Nigeria gezonden om in alle gebeurlijkheden te voorzien. Op verzoek van het geallieerd oppercommando werd het vervolgens belast met verschillende opdrachten in het Nabije-Oosten. Ondanks zijn nut, was het niet op die wijze dat de officieren en de troepen van dit expeditiekorps ijverig wenschten deel te nemen aan de zaak van de geallieerden. Het hoog gezag was niettemin van meening dat het, om technische redenen en wegens het klimaat, niet wenschelijk was troepen van den evenaar op het Europeesch oorlogsterrein te zenden.

België zal niet vergeten dat het gedurende die moeilijke jaren in Kongo een trouw en een toewijding heeft gevonden die beantwoorden aan zijn beschavingspoging sedert het stichten van zijn Afrikaansch rijk.

Ongetwijfeld zal, na den oorlog, de koloniale roeping in België toenemen en

gique et que le Congo trouve, dans la mère-patrie, tout le personnel utile pour les tâches administratives, économiques et humanitaires que comporte un développement largement orienté vers l'amélioration du sort des indigènes et la formation des élites que la race noire est capable de produire.

**

Le département des Affaires économiques eut une activité double.

D'une part, il s'occupe de la protection des avoirs belges à l'étranger. Ces avoirs comprenaient, notamment, les cargaisons destinées à la Belgique et détournées en raison de la guerre vers les ports étrangers et qui avaient une valeur de plusieurs centaines de millions de francs.

Plus importante encore était la question de l'administration des biens de tant d'entreprises belges établies à l'étranger. Le département des Affaires économiques eut la mission d'aider les représentants de ces entreprises et de pourvoir à leur remplacement en cas d'absence de tous administrateurs réguliers.

D'accord avec le département des Affaires étrangères, le Département des Affaires économiques entreprit des négociations pour la libération des avoirs belges placés sous séquestre dans les pays alliés. L'une des plus importantes de ces négociations a abouti à un accord complet avec le gouvernement britannique.

Une autre branche de l'activité de ce département concernait la préparation d'une politique économique à pratiquer en Belgique après la libération. Ces études furent poursuivies grâce à un grand nombre de renseignements reçus du pays occupé.

Le département créa un bureau d'étude des techniques industrielles nouvelles, de manière à faciliter l'orientation de

zal Kongo, in het moederland, al het personeel vinden dat noodig is voor de administratieve, economische en humanitaire werken voor een ontwikkeling welke op ruime schaal de verbetering bedoelt van het lot der inboorlingen en de vorming van de keurkrachten welke het zwarte ras bekwaam is voort te brengen.

**

Het departement van Economische Zaken heeft eene dubbele activiteit gehad.

Eensdeels houdt het zich bezig met de vrijwaring van het Belgisch bezit in het buitenland. Bedoeld bezit omvatte, inzonderheid, de voor België bestemde scheepsladingen welke wegens den oorlog naar vreemde havens worden afgeleid en een waarde van ettelijke honderden millioenen frank hadden.

Nog belangrijker was de kwestie van het beheer van de goederen van zooveel in het buitenland gevestigde Belgische ondernemingen. Het departement van Economische Zaken had tot opdracht de vertegenwoordigers van die ondernemingen bij te staan en in hun vervanging te voorzien bij afwezigheid van al de regelmatige beheerders.

In overleg met het departement van Buitenlandsche Zaken, voerde het departement van Economische Zaken onderhandelingen voor het vrijmaken van het in de geallieerde landen gesequestreerd Belgisch bezit. Een van de belangrijkste dezer onderhandelingen liep uit op een volledig akkoord met de Britsche regering.

Een andere tak van de bedrijvigheid van bedoeld departement had betrekking op de voorbereiding van een, na de bevrijding, in België te voeren economische politiek. Die studiën werden voortgezet aan de hand van een groot aantal uit het bezet land ingekomen inlichtingen.

Het departement richtte een studiebureau voor nieuwe nijverheidstechniek op om aldus de oriëntering van onze nij-

nos industriels, dès que sera possible la reprise de leur activité. D'autres études ont porté sur l'évolution économique dans le monde libre et les possibilités offertes par les marchés extérieurs.

Le problème du ravitaillement du pays dès sa libération est un de ceux qui a retenu au premier chef l'attention du gouvernement. Quelques données montreront l'ampleur de la tâche accomplie et les résultats que le pays peut escompter.

La victoire militaire et économique n'a pu être obtenue qu'au prix de règles de discipline internationales qui ont conduit à deux mesures essentielles : l'interdiction, jusqu'au début de 1944, pour les gouvernements des pays occupés de constituer des stocks et l'étude des besoins de chacun de ces pays au regard des disponibilités mondiales. Cette étude, poursuivie depuis trois ans, a fixé les besoins de la Belgique pour une période de six mois en priorité A, c'est-à-dire les besoins limités au soulagement des plus grandes misères, à 3 millions de tonnes de marchandises à transporter par mer et 11 millions de tonnes de marchandises de toutes provenances.

Dans l'intervalle fut créée l'« U. N. R. R. A. » « United Nations Relief and Rehabilitation Administration », qui a pour but d'apporter aux populations, dès leur libération, des secours en vivres, vêtements, abris, de lutter contre les épidémies, d'assurer le rapatriement des prisonniers et déportés et de remettre en marche les services essentiels.

Les listes des besoins de l'Union belgo-luxembourgeoise, dressées par le département et relatives à une première période de six mois, représentent une valeur totale de près de 400 millions de dollars.

L'établissement de ces listes ne comporte pas, pour la Belgique, l'engagement

verheidslieden te vergemakkelijken zodra deze hun bedrijvigheid zouden kunnen hernemen. Andere studiën liepen over de economische evolutie in de vrije wereld en de door de buitenlandse markten geboden mogelijkheden.

Het vraagstuk van de ravitailleering van het land dadelijk na zijn bevrijding is een van die vraagstukken waaraan de regering in de allereerste plaats haar aandacht heeft gewijd. Uit enkele gegevens zal de omvang van de vervulde taak blijven en de resultaten welke het land kan verhoppen.

De militaire en economische overwinning kon slechts worden verkregen ten koste van internationale tuchtregelen welke tot twee essentiële maatregelen hebben geleid : het verbod, tot in het begin van 1944, voor de regeringen van de bezette landen voorraden aan te leggen en de studie van de behoeften van elk dezer landen ten aanzien van de beschikbare voorraden in de wereld. Die studie, welke sedert drie jaar werd voortgezet, heeft de behoeften van België voor een tijdperk van zes maand bij prioriteit, d. i. de behoeften beperkt tot het lenigen van de grootste armoede, bepaald op 3 miljoen ton over zee te vervoeren goederen en op 11 miljoen ton goederen van alle herkomst.

Intusschen, werd de «U. N. R. R. A.» « United Nations Relief and Rehabilitation Administration » opgericht, welke ten doel heeft levensmiddelen, kledingsstukken, onderkomen ten behoeve van de bevolking, dadelijk na haar bevrijding, te verschaffen, de epidemiën te bestrijden, voor de rapatriëring van de krijsgesvangenen en de gedeporteerden te zorgen en de essentiële diensten terug op gang te brengen.

De lijsten met de behoeften van de Belgisch - Luxemburgsche Unie, opge maakt door het departement en gaande over een eerste tijdperk van zes maanden, vertegenwoordigen een totale waarde van bij de 400 miljoen dollar.

Het opmaken van die lijsten behelst voor België geen koopverplichting ; alleen

d'acheter, mais précise dans quelles mesures maxima notre pays pourra être servi au cours de la période considérée.

Aussi longtemps, cependant que la Belgique sera zone de guerre, rien ne pourra être importé, en dehors des secours apportés par les armées de la libération. Une fois ce stade dépassé, le programme prévu par l'U. N. R. R. A. pourra se réaliser.

A la demande du gouvernement, la colonie a préparé l'expédition rapide de produits congolais de première nécessité, tels que café, huile, coton, sucre, maïs, minerais.

De même a été négocié un programme d'achat pour des produits industriels en provenance de la Suède : minerais de fer, bois, pâte à papier et pour des produits pharmaceutiques en provenance des Etats-Unis.

A Londres et à Washington ont été organisés des bureaux qui, en raison de leurs contacts suivis avec les organismes d'approvisionnement, seront en mesure d'assister utilement nos industriels qui voudront s'adresser directement aux fournisseurs anglais et américains.

Le 5 août 1944, un pool du shipping a été signé entre neuf pays pour la mise en commun de leurs navires marchands aux fins d'assurer les besoins du ravitaillement des régions libérées. La Belgique aura sa part dans cette répartition.

**

Le Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale a organisé la réadaptation et la mise au travail de toute la main-d'œuvre belge qui se trouvait disponible en Grande-Bretagne, afin de se conformer à la législation britannique. Elle a ainsi participé à l'effort de guerre.

wordt er door aangewezen in welke maximale mate ons land tijdens bedoeld tijdvak in zijn behoeften zal kunnen voorzien.

Zoolang België echter oorlogsgebied blijft, zal, buiten de hulp ons gebracht door de bevrijdingslegers, niets kunnen ingevoerd worden. Zoodra dit stadium voorbij is, zal de verwezenlijking van het door U. N. R. R. A. voorzien programma kunnen intreden.

Op verzoek der regeering heeft de kolonie voorbereidselen gemaakt voor de spoedige toezending van allernoodwendigste inheemsche producten als daar zijn : koffie, olie, katoen, suiker, maïs en delfstoffen.

Zoo ook werd een aankoopprogramma bewerkt voor nijverheidsproducten uit Zweden zooals ijzererts, hout, papier, pap, en voor pharmaceutische producten, de Vereenigde-Statens.

Te Londen en te Washington zijn kantoren ingesteld die, dank zij hun onafgebroken contact met de bevoorradings-organismen, in staat zijn onze industrieën, die zich rechtstreeks tot de Engelsche en Amerikaansche leveranciers willen wenden, op dienstige wijze bij te staan.

Op 5 Augustus 1944 werd een shipping pool geteekend tusschen negen landen, met het oog op het gemeenschappelijk gebruik van hun handelsschepen om te voorzien in de behoeften inzake ravitailleering van de bevrijde gebieden. België zal zijn deel hebben in die verdeling.

**

Het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg heeft de wederaanpassing en de wederindienststelling geregeld van gansch het Belgisch werkvolk dat beschikbaar was in Groot-Brittannië, ten einde zich te schikken naar de Britsche wetgeving en deel te nemen aan de oorlogsinspanning.

A tous ces travailleurs, les diverses formes d'assistance sociale furent assurées.

Le Ministère du Travail reprit le service central des réfugiés, qui avait été créé au début de la guerre et dont le but était de rester en relations avec tous les Belges que les événements avaient amenés en Grande-Bretagne, notamment en vue d'assurer l'assistance nécessaire à ceux qui se trouvaient sans ressources.

Le département rapporte en Belgique une abondante documentation sur la législation sociale en Grande-Bretagne et dans d'autres pays étrangers, spécialement sur le plan Beveridge et les autres réformes réalisées en Grande-Bretagne durant la guerre.

Enfin, le Ministère du Travail a dans ses attributions le rapatriement. Il a préparé méthodiquement le retour à leur foyer des centaines de milliers de Belges qui se sont déplacés à l'étranger ou à l'intérieur du pays. A cet égard, il collabore étroitement aux travaux de l'U. N. R. R. A. Un arrêté-loi de juin 1944 a créé le commissariat belge au rapatriement, organisme autonome mais contrôlé par le Département du Travail.

*
**

L'action du gouvernement, dans le domaine de l'enseignement en Grande-Bretagne, a été guidée par le souci d'assurer la continuité des études des jeunes Belges réfugiés, tant durant leur séjour en Grande-Bretagne que lors de leur retour en Belgique.

Le gouvernement a favorisé, par l'octroi de bourses d'études, la fréquentation de nombreux établissements d'enseignement anglais de tous degrés, et notamment des universités. C'est ainsi que de

Aan al deze werklieden werden de verschillende vormen van socialen bijstand verzekerd.

Het Ministerie van Arbeid heeft den centralen dienst voor gerefugieerden weder in handen genomen, dienst die bij het begin van den oorlog opgericht werd met het doel in betrekking te blijven met alle Belgen die ten gevolge van de gebeurtenissen in Groot-Brittannië waren aangeland, inzonderheid om de noodige hulp te verleenen aan degenen die zonder inkomsten waren.

Het departement komt naar België terug met een uitgebreide documentatie op de sociale wetgeving in Groot-Brittannië en in andere vreemde landen, inzonderheid op het Beveridge-plan en andere hervormingen die in Groot-Brittannië tijdens den oorlog werden verwenzenlijkt.

Tenslotte heeft het Ministerie van Arbeid ook de rapatriëring onder zijn bevoegdheid. Methodisch heeft het den terugkeer tot hun haardstede voorbereid van honderdduizenden Belgen die zich naar het buitenland of naar een andere plaats in het land hebben begeven. In dit verband werkt het nauw samen met de U. N. R. R. A. Een besluitwet van Juni 1944 heeft het Belgisch Commissariaat voor Rapatriëring opgericht, een zelfstandig organisme dat echter onder toezicht staat van het Departement van Arbeid.

*
**

De actie van de regeering op het gebied van het onderwijs in Groot-Brittannië ging uit van de bezorgdheid de continuïteit te verzekeren van de studiën van de jonge Belgische vluchtelingen, zoowel gedurende hun verblijf in Groot-Brittannië als bij hun terugkeer naar België.

De regeering heeft door het toekennen van studiebeurzen het bezoeken van talrijke Engelsche onderwijsinrichtingen van elken graad, en namelijk van de hoo gescho len, aangemoedigd. Zoo bevonden

nombreux jeunes gens présents aux forces belges ont pu, durant l'accomplissement de leurs obligations militaires, poursuivre et parfois terminer des études universitaires. Des dispositions ont été prises pour assurer l'équivalence légale des diplômes et certificats d'enseignement secondaire et supérieur obtenus en Angleterre.

La Belgique a participé aux travaux de la conférence des ministres alliés de l'éducation : cet organisme est destiné à apporter une contribution précieuse à la reconstitution culturelle des pays envahis.

Un accord intellectuel avec la Grande-Bretagne a été préparé : il permettra de resserrer les contacts entre les deux pays, notamment par des échanges d'étudiants et de chercheurs et répondra ainsi à des besoins essentiels au cours de la période qui s'ouvre.

Avec l'appui d'organismes britanniques ou interalliés, le gouvernement s'est préoccupé de la restauration de nos établissements scientifiques : le rééquipement des laboratoires a fait l'objet de négociations très poussées; des collections d'ouvrages et de périodiques ont été acquises en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis pour combler les lacunes causées à nos grandes bibliothèques par quatre années d'isolement.

Des négociations internationales ont été engagées pour assurer la protection de notre patrimoine artistique et la récupération des œuvres d'art et des bibliothèques dont le pays a été spolié par l'ennemi.

**

Le Ministère de l'Information avait, en premier lieu, la mission de faire connaître aux Belges du pays occupé les nouvelles de l'extérieur et les communications du gouvernement; d'autre part, faire connaître au monde libre, les nou-

zich talrijke jongelieden die bij de Belgische legermacht waren ingelijfd, in de gelegenheid tijdens hun militaire dienstverstrekingen hun universitaire studiën voort te zetten en soms te voleindigen. Schikkingen werden getroffen om de wettelijke gelijkwaardigheid der diploma's te verzekeren, alsmede der in Engeland verworven getuigschriften van secundair en hooger onderwijs.

België heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van de Conferentie der geallieerde Ministers van Opvoeding : dit organisme is bestemd om ruimschoots bij te dragen tot den kultureelen opbouw van de overweldigde landen.

Een intellectueel akkoord met Groot-Brittannië werd voorbereid : dit zal er toe leiden de voeling tusschen beide landen nauwer te maken, in 't bijzonder door uitwisseling van studenten en navorschers, en zal alzoo beantwoorden aan de essentieele behoeften tijdens de periode die thans voor ons aanbreekt.

Met den steun van Britsche of intergeallieerde organismen, heeft de regering zich beziggehouden met den wederopbouw van onze wetenschappelijke instelling : het wederuitrusten der laboratoria is het voorwerp geweest van grondige onderhandelingen, verzamelingen van werken en periodieken werden in Groot-Brittannië en in de Vereenigde Staten aangeworven ten einde de leemten aan te vullen die in onze groote bibliotheken door vier jaren afzondering werden veroorzaakt.

Internationale onderhandelingen werden aangeknoopt om de verdediging van ons artistiek patrimonium en het recupereren van de kunstwerken en de bibliotheken te verzekeren, waarvan het land door den vijand werd beroofd.

**

Het ministerie voor voorlichting had in de eerste plaats tot opdracht aan de Belgen van het bezette land de nieuwsberichten van het buitenland en de mededeelingen van de regering te doen kennen; anderzijds moest het de vrije

velles et les problèmes d'intérêt belge : en particulier, les souffrances et la résistance du pays occupé.

Outre ses propres services, il contrôle et coordonne l'activité de divers organismes d'information et principalement l'Office belge d'Information et de Documentation (Imbel) et la Radiodiffusion nationale belge. La Radiodiffusion nationale fut créée en octobre 1942. Elle s'adressait à la Belgique de trois continents différents et faisait entendre la voix du pays dans toutes les parties du monde en neuf langues différentes.

Elle a travaillé en bon accord avec les services belges de la B. B. C. — Radio Belgique — qui, pendant toute la guerre, ont puissamment contribué au maintien du moral de la population.

Nous avons pu acquérir en Amérique, pour la métropole, une station de 50 Kw. à ondes courtes qui a été installée à Léopoldville. Ce poste est actuellement l'un des plus puissants du monde entier. Ainsi, dans le domaine de la radiodiffusion, la Belgique sort de la guerre mieux outillée qu'elle ne l'était en 1940. Elle a, à ce point de vue, pris à l'étranger une place importante.

*
**

La Commission pour l'étude des problèmes d'après-guerre a fait œuvre de pionnier dans le vaste champ offert à ses recherches dans tous les domaines : politiques, économiques, sociaux. Elle est restée en relations avec toutes les organisations similaires des pays alliés. Elle rapporte une documentation abondante et des suggestions dont les gouvernements qui auront à faire face aux tâches de demain ne manqueront pas de s'inspirer.

La C. E. P. A. G. a rendu les plus

wereld mededeeling geven van de berichten en vraagstukken van Belgisch belang : in 't bijzonder het lijden en den weerstand van het bezette land.

Benevens zijn eigen diensten, controleert het en coördineert het de werkzaamheden van verschillende voorlichtingsorganismen, en in het bijzonder van den Belgischen Dienst voor Voorlichting en Documentatie (Imbel), alsmede den Belgischen nationalen Radio-omroep. De Nationale Radio-omroep werd in October 1942 in het leven geroepen. Hij richtte zich tot België van uit drie verschillende continenten en liet in negen verschillende talen, de stem van het land hooren in al de werelddeelen.

Hij heeft gewerkt in goede verstandhouding met de Belgische diensten van de B. B. C. — Radio-België — die gedurende gansch den oorlog met kracht hebben bijgedragen tot het behoud van den moreelen weerstand der bevolking.

Wij hebben in Amerika voor de metropool een station van 50 Kw. met korte golven kunnen verwerven dat te Leopoldstad werd opgericht. Deze post is thans een van de krachtigste van gansch de wereld. Aldus komt België, op het gebied der radio-uitzendingen, uit den oorlog te voorschijn beter uitgerust dan het was in 1940. Het heeft in dit opzicht in het buitenland een belangrijke plaats ingenomen.

*
**

De Commissie voor de studie van de naoorlogsche vraagstukken heeft baanbrekend werk verricht in het ruime gebied dat voor hare opsporingen van allerlei aard openlag : op politiek, economisch sociaal gebied, is zij in voeling gebleven met al de gelijkaardige organismen der geallieerde landen. Zij heeft een uitgebreide documentatie bijeenvergaard en plannen uitgewerkt welke de regeeringen die de vraagstukken van morgen zullen op te lossen krijgen, zich ongetwijfeld ten nutte zullen maken.

C. E. P. A. G. heeft de grootste dien-

grands services par le concours qu'elle a apporté à la tâche du gouvernement.

Tous les départements ministériels ont eu, à des degrés divers, la charge de préparer, dans les matières de leur compétence, la législation et la réglementation à mettre en vigueur aussitôt après la libération du territoire. Vous avez déjà pu vous rendre compte de l'étendue de ce travail, notamment en ce qui concerne le sort des arrêtés pris par les secrétaires généraux et les questions financières. La revision de la réglementation, pour la plus grande partie irrégulière, édictée pendant la guerre, a nécessité l'examen de milliers d'arrêtés et d'actes de toute nature.

Nous avons aussi mis au point la législation applicable à la répression des crimes contre la sûreté de l'Etat et une documentation comprenant plusieurs dizaines de milliers de dossiers individuels a été préparée en vue de l'instruction des affaires.

Pour la partie générale, les travaux de nature législative ont incombé principalement aux ministères de la Justice et de l'Intérieur.

Toute l'œuvre que je viens de résumer a été réalisée avec des administrations en grande partie improvisées. Pendant les premières années, le Ministre des Finances n'a pas disposé du concours d'un seul agent de son département.

Une vue d'ensemble de l'activité du gouvernement belge en Angleterre est donnée par l'examen du budget.

Les dépenses prévues pour les exercices 1941 à 1944 s'élèvent à 55 millions de livres.

A Londres, le gouvernement a substitué au régime de la comptabilité de l'Etat

sten bewezen door de medehulp die zij aan de regeering bij de vervulling van haar taak heeft geboden.

Al de ministerieele departementen hebben, het eene minder, het andere meer, tot opdracht gehad, op het tot hun bevoegdheid behoorende gebied, de wetgeving en de reglementeering voor te bereiden welke dadelijk na de bevrijding van het grondgebied dienen ingevoerd. Gij hebt u reeds rekenschap kunnen geven van den omvang van dat werk, onder meer waar het gaat om de door de secretarissen-generaal genomen besluiten, alsmede inzake financieele aangelegenheden. Om de herziening van de voor het grootste gedeelte onregelmatige reglementeering welke tijdens den oorlog werd uitgevaardigd, door te voeren, dienden duizenden besluiten en akten van allen aard onderzocht.

Wij hebben ook de wetgeving bijgevoegd van toepassing op de bestraffing van de misdaden tegen de veiligheid van den Staat en een documentatie, die uit verschillende tienduizenden individueele dossiers bestaat, werd voorbereid met het oog op het onderzoek der zaken.

Wat het algemeen gedeelte betreft, rustten de werkzaamheden van wetgevenden aard inzonderheid op den Minister van Justitie en den Minister van Binnenlandsche Zaken.

Het gansche werk dat ik hier heb samengevat, werd met veelal geïmproviseerde administraties tot stand gebracht. Gedurende de eerste jaren heeft de Minister van Financiën over de medehulp van geen enkel ambtenaar of beampte van zijn departement kunnen beschikken.

Het onderzoek der begroting biedt een algemeen overzicht van de werking der Belgische regeering in Engeland.

De voor de dienstjaren 1941 tot 1944 uitgetrokken uitgaven bedragen 55 miljoen pond.

Te Londen heeft de regeering in de plaats van het stelsel der Rijkscomptabi-

un système adapté aux circonstances mais qui offre des garanties de contrôle rigoureusement équivalentes; de telle sorte qu'il pourra être justifié, pièces à l'appui, devant la Cour des Comptes et devant le Parlement, de l'emploi de tous les deniers de l'Etat.

C'est pourquoi je puis me borner à indiquer aujourd'hui dans quelle proportion les dépenses essentielles figurent dans nos budgets. J'indiquerai comment elles se répartissent dans un budget que j'appellerai normal, celui de 1943.

Total : 15,442,218 livres.

Dette publique : 1,462,435 livres. Dès la fin de 1940, le service (intérêt et amortissement) de toute notre dette extérieure était repris, les arriérés payés et le crédit financier de la Belgique rétabli sur le marché international.

Les dépenses militaires (troupes de terre et aviation) s'élevaient, pour l'année 1943, à 6,059,336 livres. De cette somme, 4,393,574 livres couvrent les traitements et l'entretien du personnel, l'armement, l'équipement, les munitions; car nous avons payé toutes les dépenses, depuis l'entraînement des pilotes jusqu'au coût des avions, depuis l'alimentation des troupes jusqu'au coût des canons ou des autos blindées, affirmant ainsi notre volonté de participer au maximum de nos ressources à l'effort des Alliés. 1,500,000 livres représentent le coût des colis envoyés aux prisonniers de guerre. Très difficiles à organiser au début de la guerre, les envois se sont améliorés progressivement et la situation a fini par être satisfaisante.

La Justice intervient dans le total pour 566,009 livres. Ces dépenses comprennent l'aide aux groupes de résistance. Postes diplomatiques et consulaires : 692,815 livres.

liteit een stelsel ingesteld dat aangepast was aan de omstandigheden, maar dat stipt gelijkwaardige controlemaatregelen biedt; zoodat het gebruik van alle staats-gelden met stukken tot staving tegenover het Rekenhof en het Parlement kan verantwoord worden.

Daarom kan ik er mij toe bepalen heden even mede te deelen in welke verhouding de voornaamste uitgaven op onze begrotingen voorkwamen. Ik zal opgeven hoe zij verdeeld zijn over een begroting welke ik normaal zal heeten, die van 1943.

Totaal : 15,442,218 pond.

Openbare schuld : 1,462,435 pond. Bij het einde van 1940 was de dienst (interest en aflossing) van gansch onze buitenlandsche schuld overgenomen, waren de achterstallen betaald en was het financieel krediet van België op de internationale markt hersteld.

Militaire uitgaven (landtroepen en vliegwezen) : 6,059,336 pond. Van die som, dekken 4,393,574 pond de wedden en het onderhoud van het personeel, de bewapening, de uitrusting, de munities; want wij hebben al de uitgaven betaald, zoowel die voor de opleiding van de piloten als de kosten van de vliegtuigen, zoowel die voor de voeding van de troepen als de kosten van de kanonnen of van de pantserauto's, waardoor wij aldus van onzen wil hebben doen blijken om tot het maximum van onze hulpmiddelen bij te dragen tot de krachtsinspanning van de geallieerden. Pond 1,500,050 is het bedrag van de kosten van de aan de krijgsgeschiedenissen verzonden colli. De verzendingen, waarvan de organisatie in het begin van den oorlog, veel moeilijkheden opleverde, werden geleidelijk beter en de toestand was tenslotte bevredigend.

Justitie : 566,009 pond. Tot die uitgaven behoort de steun aan de weerstandsgroeperingen.

C'est là un chiffre important qui témoigne du souci que nous avons de maintenir intacte la situation de la Belgique à l'extérieur en assurant sa représentation auprès des nations unies et chez les neutres.

Dépenses de ravitaillement du pays occupé : 5,178,337 livres.

C'est en vain que nous avons, pendant toute la durée de la guerre, insisté pour une atténuation, en faveur de la Belgique, des rigueurs du blocus. Vous devinez les obstacles que nous avons rencontrés. Pendant la guerre 1914-1918, la Belgique était le seul pays occupé d'Europe. Actuellement, la plus grande partie de l'Europe est sous la domination ennemie et l'ampleur du problème en est accrue démesurément.

Une autre raison qui nous a été opposée et qui est plus forte encore était tirée de l'importance des prélèvements que les Allemands n'ont cessé de faire sur les réserves de vivres déjà insuffisantes que possédait la Belgique; de telle sorte qu'il était à craindre et presque inévitable qu'indirectement, tout au moins, le ravitaillement de notre pays ne profitât à l'ennemi.

Nous avons saisi toute occasion d'introduire en Belgique les vivres que nous avons pu nous procurer à l'intérieur de la zone du blocus. La plus grande partie de ces vivres ont été achetés au Portugal. Nous avons utilisé, à cette fin, un crédit de change de 25 millions d'escudos par mois, c'est-à-dire plus d'un million de francs par jour, au taux d'avant-guerre.

Les vivres étaient distribués en Belgique, comme vous le savez, par des œuvres d'assistance. Plus d'une fois, nous avons eu la tentation de faire connaître au pays cette intervention du gouverne-

Diplomatique et consulaire posten : 692,815 pond. Uit dat belangrijk cijfer blijkt hoe groot onze zorg is geweest om den toestand van België in het buitenland ongeschonden recht te houden door zijn vertegenwoordiging bij de Vereenigde Naties en bij de neutralen te verzekeren.

Uitgaven voor het ravitailleren van het bezet land : 5,178,337 pond.

Wij hebben den ganschen duur van den oorlog, tevergeefs echter, aange drongen op een verzachting, ten behoeve van België, van de strengheden der blokkade. Gij kunt U gemakkelijk voorstellen welke hindernissen van allen aard wij hierbij hebben ontmoet. Tijdens den oorlog 1914-1918 was België het eenige land van Europa dat bezet was. Thans is het grootste gedeelte van Europa onder de heerschappij van den vijand, en het vraagstuk is dan ook in gelijke mate in omvang toegenomen.

Een andere reden die tegen ons werd aangevoerd en die meer overtuigende kracht heeft, vond haar oorsprong in het feit dat de Duitschers voortdurend geput hebben in de reeds ontoereikende voorraden aan levensmiddelen, welke België bezat. Zoodat het te vreezen was dat, onrechtstreeks althans, de bevoorrading van ons land aan den vijand zou ten goede komen.

Wij hebben van elke mogelijke gelegenheid gebruik gemaakt om de levensmiddelen die wij ons binnen het gebied van de blokkade hebben kunnen aanschaffen, in België in te voeren. Die levensmiddelen werden voor het grootste gedeelte in Portugal aangekocht. Wij hebben met dat doel een wisselkrediet van 25 miljoen escudo's per maand gebruikt, wat beteekent meer dan 1 miljoen frank per dag, vooroorlogische waarde.

De levensmiddelen werden door werken van bijstand in België uitgedeeld. Meer dan eens, hebben wij een neiging gevoeld om die tusschenkomst der Regeering ter kennis te brengen van het

ment, et la source d'où provenaient ces envois, afin de ne pas laisser à la population l'impression que nous nous désintéressions de son sort. A cette tentation, nous avons toujours résisté, craignant que, le jour où cette communication serait faite publiquement, l'ennemi ne mit obstacle à l'entrée des vivres en Belgique. Nous avons préféré renoncer à écarter un reproche qui n'était pas sans nous peser, plutôt que de risquer de priver de secours nos compatriotes les plus malheureux.

Les autres articles du budget couvrent essentiellement les charges administratives, les pensions et le service des réfugiés.

Toutes ces sommes furent dépensées sans qu'il fut touché à l'encaisse-or de la Banque Nationale. La caisse de l'Etat fut alimentée par des emprunts faits à la Banque du Congo belge avec la garantie de la colonie. Ces emprunts sont régis par une convention intervenue entre l'Etat, la Colonie, la Banque du Congo belge et la Banque Nationale; cette convention sera portée à la connaissance du Parlement en même temps que toutes les autres pièces du dossier.

J'ai dit que l'encaisse-or, qui se montait au début de la guerre à vingt-deux milliards de francs, était restée intacte. Dès 1939, le gouvernement s'était préoccupé de la mettre à l'abri en la transportant à l'étranger. Vous vous rappelez le slogan : « Le gouvernement est parti avec la caisse. » Eh bien, c'était vrai ! Quinze milliards se trouvaient dans l'Empire britannique et aux Etats-Unis, sept milliards en France avec instructions, pour la Banque de France, de les envoyer en Grande-Bretagne ou en Amérique.

Ces instructions ne furent pas exécutées; l'or fut envoyé, sur l'ordre du gouvernement de Vichy à Dakar et plus tard cédé à l'Allemagne.

land, ten einde de bevolking niet onder den indruk te laten dat wij ons om haar lot niet bekommerden. Aan die bekoring hebben wij altijd weerstaan, uit vrees dat, zoodra die mededeeling in het openbaar zou worden gedaan, de vijand den invoer van levensmiddelen naar België zou verhinderen. Wij hebben er de voorkeur aan gegeven er van af te zien een verwijt van ons af te wentelen dat ons nochtans vaak zwaar om dragen was, liever dan het gevaar te loopen de meest behoeftigen onzer landgenooten van onze hulp te berooven.

De andere artikelen der begrooting dekken hoofdzakelijk de administratieve lasten, de pensioenen en den dienst der uitgewekenen.

Al die sommen werden uitgegeven zonder dat er aan het goudincasso der Nationale Bank werd geraakt. De Schatkist werd gestijfd door leeningen die bij de Bank voor Belgisch-Kongó met een waarborg van de Kolonie werden aangegaan. Voor die leeningen geldt een overeenkomst die tusschen den Staat, de Kolonie, de Bank voor Belgisch-Kongo en de Nationale Bank werd getroffen; deze overeenkomst zal ter kennis van het Parlement worden gebracht samen met al de andere stukken van het dossier.

Ik heb er reeds op gewezen dat aan het goud-incasso, dat bij den aanvang van den oorlog 22 milliard frank bedroeg, niet werd geraakt. Reeds in 1939 had de regeering maatregelen genomen om die bedragen in veiligheid te brengen door ze naar het buitenland te doen vervoeren. Gij herinnert u nog het gezegde : « De regeering is er met de kas vandoor. » Welnu, dat is waar. 15 milliard bevonden zich in het Britsche Rijk en de Vereenigde-Staten; 7 milliard bevonden zich in Frankrijk en aan de Banque de France was de opdracht gegeven ze naar Groot-Brittannië of naar Amerika over te brengen.

Die opdracht werd niet nageleefd; het goud werd op het bevel van de regeering van Vichy naar Dakar gezonden en nadien aan Duitschland overgeleverd.

La Banque Nationale de Belgique, d'accord avec le Ministre des Finances, prit aussitôt une mesure conservatoire sur l'or appartenant à la Banque de France et se trouvant en Amérique. Récemment, le gouvernement français nous fit part de sa volonté de désintéresser la Banque Nationale si à bref délai les deux instituts d'émission ne se mettaient pas d'accord. La réserve métallique de l'institut d'émission sera ainsi entièrement sauvée.

Pendant un certain temps, l'encaisse-or fut réduite de trois milliards de francs. C'est le montant du prêt que nous fîmes à l'Angleterre, au moment où, littéralement saignée à blanc par son effort de guerre, elle ne pouvait encore bénéficier de l'accord prêt-location. Le prêt était fait pour une durée qui devait prendre fin à la cessation des hostilités. Mais dès l'année suivante, cet or nous fut rendu.

Le souci de contrôle de notre gestion et le désir de rester en contact avec une opinion belge organisée nous ont amenés, d'accord avec les parlementaires qui se trouvaient en Grande-Bretagne, à créer le Comité consultatif du Gouvernement. Celui-ci a participé à nos travaux et nous a apporté, en même temps que des avis donnés en toute indépendance, un précieux concours. Ainsi a été tenue la promesse faite ici même, par le gouvernement, de se tenir en contact, autant qu'il se pourrait avec les membres des Chambres législatives.

*
**

Cette guerre a été pour la Belgique, pour chacun de nous, une source d'épreuves indicibles.

L'ennemi, battu, quitte notre territoire après l'avoir vidé d'une grande partie de sa substance, non par les procédés anciens du pillage, mais par un banditisme scientifique, méthodiquement organisé. Il a fait, dans la structure de l'Etat, des

De Nationale Bank van België, in overleg met den Minister van Financiën, nam onmiddellijk een conservatoire maatregel op het aan de Banque de France toebehoorende goud dat zich in Amerika bevond. Onlangs heeft de Fransche regeering ons kennis gegeven van haar voornemen de Nationale Bank terug te betalen, bijaldien de twee banken van uitgifte binnen afzienbaren tijd niet zouden akkoord geraken. De metaalreserve van het emissie-instituut is aldus gansch gevrijwaard.

Gedurende een zekeren tijd was het goud-incasso verminderd met 3 milliard frank. Dit is namelijk het bedrag van de leening die wij aan Engeland hebben toegestaan op het oogenblik dat dit land, letterlijk doodgebloed door zijn met het oog op de oorlogsvoering gedane inspanning nog geen aanspraak kon maken op de voordeelen van het leen- en huurakkoord. Die leening werd gesloten voor een termijn eindigend met de vijandelikheden. Doch het jaar nadien werd ons dat goud terugbezorgd.

Gedreven door eenzelfde bezorgdheid omtrent de controle over ons beheer en geleid door den wensch in voeling te blijven met een georganiseerde Belgische opinie, hebben wij, in overeenstemming met de parlementsleden die zich in Groot-Brittannië bevonden, het comité van advies der regeering ingesteld. Dit comité nam aan onze werkzaamheden deel en verstrekke ons, benevens geheel zelfstandige adviezen, een kostbare medewerking.

*
**

Deze oorlog is voor België, voor ieder van ons, een bron geweest van onzegbare beproevingen.

De verslagen vijand verlaat ons land na het van een groot deel van zijn bestaanmiddelen te hebben beroofd, niet door de oude procédé's van plundering, doch door een — methodisch ingericht — wetenschappelijk banditisme. In de struc-

destructions profondes. Il a, pendant plus de quatre ans, accumulé les meurtres. Il a marqué les derniers jours de l'occupation par des massacres dont l'horreur laissera des traces ineffaçables dans la mémoire de la population.

Mais celle-ci n'est pas abattue à la pensée de ses malheurs. Le sentiment national s'est fortifié sous l'oppression ennemie et la joie de la libération l'a exalté. Jamais, de mémoire d'homme, ni peut-être au cours de notre histoire, l'amour du pays n'a été aussi grand. Jamais nous n'avons senti avec la même profondeur cette chose complexe et pourtant à portée de la perception d'un enfant, cette réalité qui nous environne et nous pénètre : la Patrie. La terre où nous vivons et le ciel qui en marque l'horizon, un lieu fraternel avec ceux qui y vivent, la beauté et la grandeur des témoignages de son passé, les souvenirs qu'elle évoque et les espoirs qu'elle inspire : tout cela, nous l'éprouvons plus qu'autrefois.

Nos libres institutions, la dignité et la fierté du moindre citoyen de ce pays, le caractère original de chacune de nos villes, de nos villages, de nos foyers sont l'aboutissement d'une longue histoire, d'un effort cent fois brisé et toujours recommencé : du travail et du combat des générations dont nous sommes issus et dont la cendre est mêlée au sol natal.

Ce patrimoine a été, une fois de plus, mis en péril par une guerre dont l'enjeu n'était pas seulement notre territoire, mais les valeurs spirituelles laborieusement conquises sur les puissances du mal. La victoire de l'Allemagne nazie eût signifié l'asservissement, la régression vers un niveau de vie matérielle, intellectuelle et morale indigne du peuple que nous sommes.

tuur van den Staat heeft hij grondige vernielingen aangericht. Gedurende ruim vier jaar heeft hij moord op moord begaan of laten begaan. De laatste dagen der bezetting waren gekenmerkt door massamoorden waarvan de wreedheid onuitwisbare sporen zal nalaten in het geheugen van de bevolking.

Maar zij voelt zich niet teneergeslagen bij de gedachte aan haar rampspoed. Het nationaal gevoel is sterker geworden gedurende de bezetting en de vreugde van de bevrijding heeft het op de spits gedreven. Nooit was bij menschengeheugen wellicht niet eens in den loop van onze geschiedenis, de vaderlandsliefde zoo groot als thans. Nooit hebben wij zoo diep dit ingewikkeld iets aanvoeld dat nochtans door een kind kan waargenomen worden, die werkelijkheid die ons omgeeft en doordringt : het Vaderland. De grond waarop wij wonen en de hemel die er den gezichteinder van teekent, een broederlijke band met degenen die er leven, de schoonheid en de grootheid der getuigenissen van zijn verleden, de herinneringen die bij oproept en de hoop die hij opwekt, meer dan ooit voelen wij wat zulks beteekent.

Onze vrije instellingen, de waardigheid en de fierheid van den minste onder de burgers van dit land, het oorspronkelijk karakter van ieder onzer steden, dorpen en haardsteden, zijn de einduitslag van een lange geschiedenis, van een krachtsinspanning die honderdmaal werd gebroken en steeds opnieuw werd aan-gevat van den arbeid en den strijd van de generaties waaruit wij ontstaan zijn en wier asche gemengd is met den geboortegrond.

Deze erfgoederen zijn, eens te meer, bedreigd geworden door den oorlog, waarbij het niet alleen ging om ons grondgebied, maar ook om de geestelijke waarden die wij niet zonder moeite op de uit den boze geboren machten veroverden. De overwinning van het Nazistische Duitschland zou voor ons volk een slaafsche onderwerping en de afglijding naar een ons volk onwaardig stoffelijk, geestelijk en zedelijk levenspeil beteekend hebben.

Mais cette fois encore, Dieu fut avec nous dans une juste cause. La Belgique est presque libérée, la guerre approche de son terme. L'heure vient qui fera justice du récidiviste de l'agression et rendra au monde la paix, la sécurité du lendemain.

Bientôt, les Belges que la tourmente a jetés sur tous les rivages du monde prendront le chemin du retour. Nos prisonniers de guerre, nos prisonniers politiques, nos internés, nos déportés reviendront et, avec eux, le Roi et les jeunes Princes, espoir de la Dynastie.

Le Chef de l'Etat reprendra l'exercice de ses prérogatives constitutionnelles et la Monarchie restera ce qu'elle a été depuis un siècle : un élément essentiel d'unité et de stabilité dans la Nation et dans l'Etat.

La communauté belge sera enfin reconstituée. Elle reprendra, dans l'indépendance et dans l'honneur, le cours de ses destinées laborieuses et pacifiques.

Est-ce à dire que notre pays ne connaîtra plus de difficultés et qu'il sera à l'abri des risques? Vous ne le pensez pas et pareille illusion serait un danger. Ce sera une œuvre longue et ardue que le relèvement de nos ruines : moins encore de celles qui frappent les yeux que de celles qui restent invisibles. La restauration nationale exigera de tous des sacrifices. La répartition équitable des pertes subies par le pays demandera de l'autorité et de l'abnégation.

Pendant la guerre, l'union de tous les Belges dignes de ce nom a été admirable. Elle s'est faite sur un terrain où tous les bons citoyens devaient se rencontrer. Tous n'avaient qu'une seule pensée : tenir, résister, préparer la délivrance.

La Belgique redevenue libre, nous allons retrouver, le plus tard possible et

Maar ook ditmaal was God met ons in een rechtvaardige zaak. België is bijna bevrijd, de oorlog loopt naar zijn einde. Het uur waarop gerechtigheid zal geschieden over hen die zich aan een nieuwe aanranding schuldig maakten en waarop de wereld opnieuw in vrede zal kunnen leven, is nakend.

Weldra zullen de Belgen die door den storm naar alle hoeken van de wereld werden gedreven, naar hun haard terugkeeren. Onze krijgs- en politieke gevangenen, onze geïnterneerden en gedeporkeerden zullen terugkomen, en met hen, de Koning en de jonge Prinsen, de hoop van ons Vorstenhuis.

Het Staatshoofd zal de uitoefening zijner grondwettelijke prerogatieven hervatten en de Monarchie zal blijven wat zij sinds een eeuw is geweest : een essentiële factor van eenheid en bestendigheid in de Natie en in den Staat.

De Belgische gemeenschap zal eindelijk weer worden opgebouwd. Zij zal, in alle onafhankelijkheid en eer, den loop van haar nijvere en vreedzame levensbestemming hervatten.

Beteekent zulks dat ons land geen moeilijkheden meer zal kennen en dat het voor risico's zal gevrijwaard zijn? Gij denkt het niet en zulke begoocheling ware een gevaar. Een lange en zware taak zal het zijn onze puinhoopen weer op te bouwen : minder die, welke onze oogen treffen dan die welke onzichtbaar blijven. 's Lands wederopbouw zal van iedereen offers vergen. Voor de billijke verdeling van de door het land ondergane verliezen zullen gezag en opoffering noodig zijn.

De eendracht van alle Belgen welke dien naam waardig zijn, was bewonderenswaardig tijdens den oorlog. Zij betuigde zich op een terrein waar alle goede burgers elkaar moesten ontmoeten. Allen waren slechts met een gedachte beziel : volhouden, weerstand bieden, de bevrijding voorbereiden.

Eens België opnieuw vrij geworden, zullen wij zoo laat mogelijk en toch te

néanmoins trop tôt, les divergences d'idées et d'intérêts qui existaient entre nous. Elles ne sont point abolies et elles réapparaîtront dans notre vie publique. Les luttes du forum sont, à la fois, la conséquence et la condition de la liberté. Notre grand historien Pirenne a écrit que, lorsqu'elles ne dépassent pas la mesure, leur vivacité est un signe de la vigueur et de la santé du régime.

Entre les opinions et les aspirations diverses, la décision ne peut s'obtenir, ni l'équilibre se faire que de deux manières : par l'arbitraire d'un pouvoir appuyé sur la force ou par la libre discussion et la décision de la volonté nationale, affirmée dans les formes légales.

Puisse la jeunesse comprendre ce que je n'hésite pas à appeler le devoir politique. S'il est déserté par le plus grand nombre et surtout par les meilleurs, c'en est fait du régime démocratique; car la vie des institutions n'est pas dans la lettre des textes, mais avant tout dans la foi du peuple qui croit en elles et qui les pratique.

L'union doit se faire, non dans l'indifférence et la renonciation à l'exercice de la souveraineté nationale, mais dans le respect des lois et la notion de l'échelle des valeurs, dans le souci dominant de l'intérêt général et de la préservation du patrimoine qui nous est commun.

Ces réflexions m'amènent à dire, aux représentants de la Nation, de nouveau réunis, combien le gouvernement a désiré le jour où nos institutions reprendraient leur cours normal et où il pourrait rendre, à la législature, compte de sa gestion. Ce moment est enfin arrivé; nous avons pu, mes collègues et moi, conduire à son terme la mission qui nous incombait de rapporter intact un dépôt plus précieux que l'or dont je par-

voeg, opnieuw de onder ons bestaande verschillen in meening en in belangen vaststellen. Zij zijn nog niet opgeheven en zullen terug in ons openbaar leven te voorschijn komen. De debatten van het forum zijn tevens het gevolg en de voorwaarde van de vrijheid. Onze groote historicus Pirenne heeft geschreven dat wanneer zij de perken niet te buiten gaan, de levendigheid ervan een teeken is van de kracht en van de gezondheid van het regime.

Tusschen de verschillende meeningen en strevingen, kan de beslissing slechts worden bekomen of het evenwicht worden verkregen op twee manieren : door de willekeur van een bewind gesteund op de macht of door de vrije bespreking en de vastberadenheid van den nationalen wil, bevestigd in wettelijke vormen.

Moge de jeugd begrijpen wat ik niet aarzel te heeten de politieke plicht. Zoo hiervan door het grootste aantal en vooral door de besten wordt afgezien, dan is het met het democratisch regime gedaan; want het leven van de instellingen ligt niet in de letter van de teksten, maar vooral in het geloof van het volk in de instellingen en zich daarnaar gedraagt.

De eenheid moet tot stand komen, niet in de onverschilligheid en den afstand van de uitoefening van de nationale souvereiniteit, doch in den eerbied voor de wetten en het begrip van den maatstaf der waarden, in de alles beheerschende zorg voor het algemeen nut en de vrijwaring van ons gemeenschappelijk patrimonium.

Die overwegingen brengen mij er toe aan de opnieuw vergaderde Vertegenwoordigers van de Natie te zeggen hoe de Regeering den dag heeft verbeid waarop onze instellingen hun normalen gang zouden hernemen en waarop ze aan de Wetgeving rekenschap zou kunnen geven van haar beleid. Dat oogenblik is eindelijk gekomen : wij zijn er in geslaagd, mijn collega's en ik, de ons gegeven opdracht tot een goed einde te

lais il y a un instant : celui d'une légalité jalousement préservée et dont la continuité est un gage de concorde et une garantie de durée.

Je vous ai exposé la manière dont le gouvernement a rempli le mandat que vous lui avez confié le 10 mai 1940. Il vous appartient d'en juger.

Ainsi le veut le principe fondamental de nos institutions : la responsabilité du pouvoir.

brengen. Deze opdracht bestond er in een pand ongeschonden terug te brengen dat kostbaarder was dan het goud waarover ik het zoeven had, t. t. z. een met toewijding bewaarde wettelijkheid waarvan de continuïteit een pand van eendracht en een waarborg van duurzaamheid is.

Ik heb U uiteengezet hoe de Regeering de opdracht heeft vervuld welke gij haar op 10 Mei 1940 toevertrouwd hebt. Aan U er over te oordeelen.

Zoo wil het fundamenteel beginsel van onze instellingen het : de verantwoordelijkheid van de macht.

**CABINET DU PREMIER MINISTRE
MINISTERE DE LA JUSTICE
MINISTERE DE L'INTERIEUR
ET MINISTERE
DE LA DEFENSE NATIONALE**

Date de la libération totale du territoire.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le paragraphe final de l'art. 3 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944 prescrivant que la date de la libération totale du territoire sera constatée par arrêté royal;

Constatant que le territoire national est totalement libéré;

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre de la Justice, du Ministre de l'Intérieur et du Ministre de la Défense Nationale,

**KABINET
VAN DEN EERSTE-MINISTER
MINISTERIE VAN JUSTITIE
MINISTERIE
VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN MINISTERIE
VAN LANDSVERDEDIGING**

**Datum van de volkomen bevrijding
van het grondgebied.**

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de laatste paragraaf van art. 3 der besluitwet van 5 Mei 1944 voorschrijvende dat de datum van de volkomen bevrijding van het grondgebied zal bij koninklijk besluit worden vastgesteld;

Vaststellende dat 's Lands grondgebied volkomen bevrijd is;

Op voorstel van den Eerste-Minister, den Minister van Justitie, den Minister van Binnenlandse Zaken en den Minister van Landsverdediging,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

Le 1^{er} novembre 1944 est la date de la libération totale du territoire.

De 1^o November 1944 is de datum van de volkomen bevrijding van het grondgebied.

Donné à Bruxelles, le 6 novembre 1944.

Gegeven te Brussel, den 6ⁿ November 1944.

CHARLES.

Par le Régent :

Vanwege den Regent :

Le Premier Ministre,

De Eerste-Minister,

H. PIERLOT.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

M. VERBAET.

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

RONSE.

Le Ministre de la Défense Nationale,

De Minister van Landsverdediging,

F. DEMETS.

**CONSULATS ETRANGERS
AU CONGO BELGE**

**VREEMDE CONSULATEN
IN BELGISCH CONGO**

A la date du 10 janvier 1945, M. Ledger (C.-K.) a reçu l'exéquatur nécessaire pour exercer les fonctions de Consul Général de Grande-Bretagne à Léopoldville, en remplacement de M. Shepherd (F.-M.).

Op datum van 10 Januari 1945, heeft de H. Ledger (C.-K.) het noodige exequatur ontvangen om het ambt van Consul-Generaal van Groot-Brittannië te Leopoldstad uit te oefenen, ter vervanging van den H. Shepherd (F.-M.).

ADMINISTRATION CENTRALE

Personnel.

Par arrêté en date du 8 novembre 1943, démission honorable de ses fonctions de Directeur (en disponibilité) à l'Administration centrale du Département, est accordée à la date du 7 février 1944, à M. Périer, A. D. G. Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à conserver le titre honorifique de son grade et à en porter l'uniforme.

HOOFDBESTUUR

Personeel.

Bij besluit dd. 8 November 1943, wordt op 7 Februari 1944, aan den H. Perier, A. D. G., eervol ontslag verleend uit zijn ambt van Directeur (in beschikbaarheid) bij het Hoofdbestuur van het Departement. Hij mag zijn aanspraak op het rustpensioen doen gelden en is gemachtigd tot het voeren van den eertitel van zijn graad en het dragen van de ambtskleedij.

BANQUE DU CONGO BELGE

Renouvellement de mandat.

Par arrêté du 22 décembre 1943, le mandat de M. Charles, Paul, ancien Ministre des Colonies, ancien Administrateur Général des Colonies, en qualité de Président du Conseil d'Administration de la Banque du Congo Belge est renouvelé pour un terme de six années, prenant cours le 13 janvier 1944.

BANK VAN BELGISCH-CONGO

Hernieuwing van mandaat.

Bij besluit van 22 December 1943, wordt het mandaat van den H. Charles, Paul, gewezen Minister van Koloniën, gewezen Administrateur Generaal van Koloniën, in hoedanigheid van Voorzitter van den Raad van Beheer van de Bank van Belgisch-Congo, hernieuwd voor een termijn van zes jaar die op 13 Januari 1944 aanvang neemt.

INSTITUT ROYAL COLONIAL BELGE

Par arrêté du 29 décembre 1943, M. Cattier, F., Directeur de la Section des Sciences morales et politiques, est nommé Président de l'Institut royal colonial belge pour l'année 1944.

Par arrêté du 29 décembre 1943, les mandats de MM. Bette et Van de Putte, membres sortants de la Commission administrative sont renouvelés pour un terme de 3 ans.

KONINKLIJK BELGISCH KOLONIAAL INSTITUUT

Bij besluit d.d. 29 December 1943, wordt de H. Cattier, F., Directeur van de Sectie voor Moreele en Politieke wetenschappen, tot Voorzitter van het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut voor het jaar 1944 benoemd.

Bij besluit d.d. 29 December 1943 wordt het mandaat van de HH. Bette en Van de Putte, uittredende leden der Commissie van Beheer, voor een termijn van 3 jaren hernieuwd.

**Conditions d'accès au grade de commis
aux écritures par voie d'examen
d'avancement de grade.**

Le Secrétaire Général ff. du Ministère
des Colonies,

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937,
fixant le statut des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 20 janvier 1939,
déterminant le fonctionnement et les
attributions du Secrétariat Permanent
de Recrutement, spécialement en son
art. 33;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 sur
le signalement et l'avancement des
agents de l'Etat;

Vu la loi du 10 mai 1940 relative aux
délégations de pouvoirs en temps de
guerre, spécialement en son art. 5;

Vu l'urgence et l'impossibilité de re-
courir à l'autorité supérieure,

ARRETE :

ARTICLE UNIQUE.

L'accession aux emplois de commis
aux écritures de l'Administration Cen-
trale et des Services extérieurs du Mi-
nistère des Colonies est subordonnée à
la réussite d'un examen d'avancement de
grade dont le Secrétaire permanent au
Recrutement fixe le caractère et les mo-
dalités.

Bruxelles, le 18 janvier 1944.

**Voorwaarden tot aanstelling in hoeda-
nigheid van schrijver ingevolge een
bevorderingsexamen.**

De wd. Secretaris-Generaal van het
Ministerie van Koloniën,

Gezien het koninklijk besluit van
2 October 1937, houdende vaststelling
van het Statuut van het Rijkspersoneel;

Gezien het koninklijk besluit van
20 Januari 1939, tot vaststelling van de
werking en de bevoegdheid van het Vast
Wervingssecretariaat, inzonderheid zijn
art. 33;

Gezien het koninklijk besluit van
7 Augustus 1939, betreffende het signa-
lement en de bevordering van het Rijks-
personeel;

Gezien de wet van 10 Mei 1940, be-
treffende de overdracht van bevoegd-
heid in oorlogstijd, inzonderheid in haar
art. 5;

Gezien den dringenden aard der zaak
en de onmogelijkheid op de hoogere
overheid beroep te doen,

BESLUIT :

EENIG ARTIKEL.

Het bekomen van de betrekkingen van
schrijver bij het Hoofdbestuur en de
buitendiensten van het Ministerie van
Koloniën wordt ondergeschikt aan het
slagen in een bevorderingsexamen, waar-
van het Vast Wervingssecretariaat den
aard en de modaliteiten bepaalt.

Brussel, den 18ⁿ Januari 1944.

M. VAN DEN ABEELE.

ADMINISTRATION CENTRALE

Personnel.

Par arrêté en date du 10 mars 1944, démission honorable de ses fonctions de Directeur (en disponibilité) à l'Administration centrale du Département, est accordée à la date du 10 juin 1944, à M. Tondeur, F.-G. Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à conserver le titre honorifique de son grade et à en porter l'uniforme.

HOOFDBESTUUR

Personeel.

Bij besluit dd. 10 Maart 1944 wordt, op 10 Juni 1944, aan den H. Tondeur, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van Directeur (in disponibiteit) bij het Hoofdbestuur van het Departement. Hij mag zijn aanspraak op het rustpensioen doen gelden en is gemachtigd tot het voeren van den eeretitel van zijn graad en het dragen van de ambtskleedij.

DETTE COLONIALE 4 % 1936

Le Secrétaire Général ff. du Ministère des Colonies,

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1935 créant une Dette Coloniale 4 % 1936, spécialement en son art. 2 qui détermine les conditions d'amortissement de cet emprunt;

Vu l'arrêté du 26 mars 1942 établissant les modalités d'amortissement du dit emprunt;

Vu les circonstances actuelles;

Vu la loi du 10 mai 1940 relative aux délégations de pouvoir en temps de guerre, spécialement en son art. 5;

Vu l'urgence et l'impossibilité de recourir à l'autorité supérieure,

ARRETE :

ARTICLE UNIQUE.

L'amortissement des obligations de la Dette Coloniale 4 % 1936 est provisoirement suspendu.

Bruxelles, le 21 août 1944.

KOLONIALE SCHULD 4 % 1936

De wñ. Secretaris-Generaal van het Ministerie van Koloniën,

Gezien het koninklijk besluit van 27 December 1935, tot stichting van de Koloniale Schuld 4 % 1936, inzonderheid in haar art. 2, waarbij de aflossingsvoorwaarden van deze leening worden vastgesteld;

Gezien het besluit van 26 Maart 1942, waarbij de aflossingsformaliteiten van deze leening bepaald worden;

Gelet op de huidige omstandigheden;

Gezien de wet van 10 Mei 1940, betreffende de overdracht van bevoegdheid in oorlogstijd, inzonderheid in haar art. 5;

Gezien den dringenden aard der zaak en de onmogelijkheid op de hogere overheid beroep te doen;

BESLUIT :

EENIG ARTIKEL.

De aflossing van de schuldbrieven van de Koloniale Schuld 4 % 1936 wordt tijdelijk geschorst.

Brussel, 21 Augustus 1944.

M. VAN DEN ABEELE.

**Nationalité belge de statut colonial à
M. Isidore Levy.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté-loi du 29 avril 1942;

Vu le décret du 27 décembre 1892
formant le titre I du livre I du Code
Civil Congolais;

Vu l'arrêté du Secrétaire d'Etat du
9 mars 1901 portant mesures d'exécu-
tion du décret précité;

DECRETE :

ARTICLE UNIQUE.

La nationalité belge de statut colonial
est accordée à Isidore Levy, sujet ita-
lien, mécanicien garagiste résidant à
Kamina, fils de Behor et de Codron Be-
hora, né à Rhodes le 15 décembre 1915.

Londres, le 2 septembre 1944.

**Belgische nationaliteit volgens het kolo-
niaal statuut aan den H. Isidore Levy.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op de besluit-wet van 29 April
1942;

Gelet op het decreet van 27 Decem-
ber 1892, dat titel I uitmaakt van Boek I
van het Congoleesch Burgerlijk Wet-
boek;

Gelet op het besluit van den Staats-
Secretaris, van 9 Maart 1901, houdende
de maatregelen tot uitvoering van voor-
meld decreet;

DECRETEERT :

EENIG ARTIKEL.

De Belgische nationaliteit volgens het
koloniaal statuut wordt verleend aan Isi-
dore Levy, italiaansch onderdaan, werk-
tuigkundige-garagist verblijvend te Ki-
pushi, zoon van Behor en van Codron
Behora, geboren te Rhodes den 15ⁿ De-
cember 1915.

Londen, den 2ⁿ September 1944.

A. DE VLEESCHAUWER.

**Arrêté-loi contenant le budget ordinaire
du Congo belge et du Vice-gouverne-
ment général du Ruanda-Urundi pour
l'exercice 1944.**

AU NOM DU PEUPLE BELGE :

Nous, Ministres réunis en Conseil,

Vu les art. 26 et 82 de la Constitution;

Vu l'arrêté du 28 mai 1940;

Vu l'impossibilité de réunir les Cham-
bres législatives;

**Besluitwet houdende de gewone begroo-
ting van Belgisch-Congo en van het
Vice-gouvernement generaal Ruanda-
Urundi voor het dienstjaar 1944.**

IN NAAM VAN HET BELGISCH VOLK :

Wij, Ministers in Raad vergaderd,

Gelet op de art. 26 en 82 van de
Grondwet;

Gelet op het besluit van 28 Mei 1940;

Gelet op de onmogelijkheid om de wet-
gevende Kamers bijeen te roepen;

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge;

Vu la loi du 21 août 1925, sur le gouvernement du Ruanda-Urundi;

Nous avons arrêté et arrêtons :

TITRE 1^{er}. — *Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge.*

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Congo belge pour l'exercice 1944 sont évaluées globalement à la somme de un milliard sept cent soixante-cinq millions six cent quatre-vingt-trois mille francs (1,765,683,000 fr.), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge de l'exercice 1944 des crédits pour un montant total de un milliard six cent et un millions quatre cent et cinq mille francs (1,601,405,000 fr.), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

ART. 3.

Les opérations relatives à l'ordonnement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 décembre 1945.

ART. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1944 sont évaluées respectivement à la somme de deux milliards deux cent quarante-sept millions quatre cent septante-trois mille neuf cent septante-cinq francs (2,247,473,975 fr.), conformément au tableau III ci-annexé.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 21 Augustus 1925 op het gouvernement van Ruanda-Urundi;

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

TITEL I. — *Begroeting der gewone en uitzonderingsontvangsten en der gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo.*

ARTIKEL ÉÉN.

De gewone en uitzonderingsontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1944 worden gezamenlijk geschat op een milliard zevenhonderd vijf en zestig millioen zeshonderd drie en tachtig duizend frank (1,765,683,000 fr.), te verdeelen overeenkomstig bijgaande tabel I.

ART. 2.

Voor de gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1944 worden kredieten geopend tot een gezamenlijk bedrag van een milliard zeshonderd en een millioen vierhonderd en vijf duizend frank (1,601,405,000 fr.), te verdeelen overeenkomstig bijgaande tabel II.

ART. 3.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen kunnen tot 31 December 1945 geschieden.

ART. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor order voor het dienstjaar 1944 worden onderscheidenlijk geraamd op twee milliard tweehonderd zeven en veertig millioen vierhonderd drie en zeventig duizend negenhonderd vijf en zeventig frank (2,247,473,975 fr.), overeenkomstig bijgaande tabel III.

TITRE II. — *Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-gouvernement général du Ruanda-Urundi.*

ART. 5.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Vice-gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1944, sont évaluées globalement à la somme de cent millions deux cent soixante-deux mille francs (100,262,000 fr.), conformément au tableau IV ci-annexé.

ART. 6.

Il est ouvert, pour les dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1944, des crédits pour un montant total de nonante-quatre millions six cent soixante-quatre mille francs (94,664,000 fr.), conformément au tableau V ci-annexé.

ART. 7.

Les opérations relatives à l'ordonnement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits, pourront se prolonger jusqu'au 31 décembre 1945.

ART. 8.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1944 sont évaluées respectivement à la somme de cinquante-cinq millions six cent soixante-six mille francs (55,666,000 fr.), conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III. — *Dispositions diverses.*

ART. 9.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager à charge des budgets ordinaires du Congo belge et du Vice-gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1944, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les ser-

TITEL II. — *Begroting der gewone en uitzonderingsontvangsten en der gewone en uitzonderingsuitgaven van het Vice-gouvernement-generaal Ruanda-Urundi.*

ART. 5.

De gewone en uitzonderingsontvangsten van het Vice-gouvernement-generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1944 worden gezamenlijk geraamd op de som van honderd miljoen tweehonderd twee en zestig duizend frank (100,262,000 fr.) overeenkomstig bijgaande tabel IV.

ART. 6.

Voor de gewone en uitzonderingsuitgaven van het Vice-gouvernement-generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1944 worden kredieten geopend tot een gezamenlijk bedrag van vier en negentig miljoen zeshonderd vier en zestig duizend frank (94,664,000 fr.), overeenkomstig bijgaande tabel V.

ART. 7.

De verrichtingen aangaande de machtiging tot betaling en de vereffening der gewone uitgaven alsmede de invordering der sommen kunnen tot 31 December 1945 geschieden.

ART. 8.

De ontvangsten en uitgaven voor order voor het dienstjaar 1944, worden onderscheidenlijk geraamd op de som van vijf en vijftig miljoen zeshonderd zes en zestig duizend frank (55,666,000 fr.), overeenkomstig bijgaande tabel VI.

TITEL III. — *Verscheidene bepalingen.*

ART. 9.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd ten laste van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo en van het Vice-gouvernement-generaal Ruanda-Urundi de noodige uitgaven vast te leggen voor het uitvoeren van de bestellingen van materieel en stoffen welke de

vices d'Afrique pour compte de ces budgets et dont les formalités d'engagement, amorcées au 31 décembre 1944, n'ont pu en raison des circonstances de guerre, être achevées qu'au cours du premier trimestre 1945.

Le Ministre des Colonies est également autorisé à engager dans les quatre derniers mois de 1944, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique, pour compte des crédits de l'exercice 1945 et, durant cette période, à faire payer par avance, en compte de trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1945 les sommes réclamées par certains fournisseurs, préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services coloniaux.

ART. 10.

Le présent arrêté-loi est obligatoire au Congo belge et au Ruanda-Urundi, le 1^{er} janvier 1944.

Promulguons le présent arrêté-loi, ordonnons qu'il soit revêtu du sceau de l'Etat et publié par le *Moniteur*.

Bruxelles, le 12 septembre 1944.

Les membres du Conseil des Ministres :

H. PIERLOT; P.-H. SPAAK; A. DELFOSSE; A.-E. DE SCHRIJVER; GUTT;
A. DE VLEESCHAUWER; A. BALTHAZAR.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERBAET.

diensten in Afrika voor rekening van deze begrootingen hadden gevorderd en welke formaliteiten van vastlegging op 31 December 1944 begonnen waren, maar wegens de oorlogsomstandigheden eerst in den loop van het eerste kwartaal 1945 konden voltooid worden.

De Minister van Koloniën wordt eveneens gemachtigd gedurende de vier laatste maanden van 1944, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1945, de uitgaven aan te gaan, noodig tot uitvoering der bestellingen van materieel en waren, gevorderd door de diensten in Afrika en gedurende deze periode vooraf ten bezware van de schatkist, op last van regularisatie op de gewone begrooting van het dienstjaar 1945, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëischt worden voor het uitvoeren der bestellingen van materieel en waren, onontbeerlijk voor de koloniale diensten.

ART. 10.

Deze besluitwet is verplichtend in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi van en met 1 Januari 1944.

Kondigen de tegenwoordige besluitwet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door het *Staatsblad* bekendgemaakt worde.

Brussel, den 12ⁿ September 1944.

De leden van den Raad van Ministers :

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Tableau I

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1944

(Montants exprimés en milliers de francs.)

Articles	DESIGNATION DES PRODUITS	MONTANT des évaluations de recettes par article	TOTAL par chapitre
CHAPITRE I ^{er} . — <i>Impositions et taxes.</i>			
1	Impositions personnelles	36,972	1,420,125
2	Impôt indigène	175,850	
3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels ..	404,154	
4	Patente des trafiquants et permis de circulation.	1,700	
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'aug- mentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	295	
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	3,861	
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	3,258	
8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts	774,850	
9	Taxe de statistique	6,500	
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	1,507	
11	Permis de recrutement des travailleurs	2	
12	Licences pour recherches minières	250	
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation im- mobilière (Décret du 31 mars 1926)	1,126	
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions dis- ciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	2,200	
15	Taxe cotonnière	2,500	
16	Taxe sur le paddy usiné	600	
17	Taxe sur l'essence	4,500	
CHAPITRE II. — <i>Recettes domaniales.</i>			
18	Permis de récolte	444	17,126
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	6,945	
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. — Licences pour zones huileries. — Permis de récolte spécial	46	
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	455	
22	Location de terrains domaniaux. — Occupations provisoires	9,236	
23	Redevances minières	Mémoire	
CHAPITRE III. — <i>Recettes judiciaires et recettes des services administratifs.</i>			
24	Recettes diverses et accidentelles du service judi- ciaire	6,800	

Tabel I

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1944

(Totalen uitgedrukt per duizend frank.)

Artikelen	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	BEDRAG der ramingen van de ontvangsten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	HOOFDSTUK I. — <i>Belastingen en taksen.</i>		
1	Personeele belastingen	36,972	
2	Inlandsche belasting	175,850	
3	Belastingen op de door de vennootschappen op aandeelen uitgekeerde winsten en op de be- roepsinkomsten	404,154	
4	Patent der handelaars en verkeersverloven	1,700	
5	Evenredig recht op de samenstelling of de ver- hooging van het kapitaal der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid ..	295	
6	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen	3,861	
7	Registratietaks op het ivoor	3,258	
8	Tolrechten, accijsrechten en stapelplaatsrechten	774,850	
9	Statistiektafs	6,500	
10	Vergunning tot invoer en verkoop van alcohol- houdende dranken	1,507	
11	Verloven tot het aanwerven van arbeiders	2	
12	Vergunningen tot delfstoffenopzoeken	250	
13	Registratietaksen en mutatierechten op onroeren- de goederen (Decreet van 31 Maart 1926)	1,126	
14	Haven-, loods-, immatriculatie-taks van booten en taks voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemeene betonning- en baggerrechten. An- kerrechten	2,200	
15	Katoentaks	2,500	
16	Taks op de verwerkte paddie	600	
17	Taks op de benzine	4,500	
			1,420,125
	HOOFDSTUK II. — <i>Ontvangsten van domeinen.</i>		
18	Verloven tot inoogsting	444	
19	Verloven tot houtaankap, vergunningen voor het aankopen van hout en boschtaksen	6,945	
20	Cijzen voor vergunningen van palmboomgronden. — Verloven voor olieslagerijzonen. — Bij- zonder inoogstingsverlof	46	
21	Verkoop van aan den Staat verworven ivoor, ter uitvoering van de schikkingen uit het de- creet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoe- ringsmaatregelen	455	
22	Verhuring van domeingronden. — Voorloopige bezettingen	9,236	
23	Mijnrechten	Memorie	
			17,126
	HOOFDSTUK III. — <i>Gerechtigde ontvangsten en ontvangsten der beherendiensten.</i>		
24	Allerhande en toevallige ontvangsten van den ge- rechtsdienst	6,800	

Articles	DESIGNATION DES PRODUITS	MONTANT des évaluations de recettes par article	TOTAL par chapitre
25	Recettes diverses du service des affaires politiques, administratives et judiciaires	729	
26	Recettes des écoles officielles. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles	705	
27	Recettes diverses du service de l'hygiène	7,710	
28	Recettes diverses du service des affaires économiques et des terres	4,030	
29	Recettes diverses du service des travaux publics.	1,362	
30	Recettes diverses du service des voies navigables.	3,375	
31	Recettes diverses du service des transports	2,475	
32	Recettes diverses du service de l'agriculture et des forêts	7,344	
33	Recettes diverses du service des finances	3,226	
34	Recettes diverses du service des postes et des télécommunications	50,823	
35	Recettes diverses des autres services	10,126	
			98,705
	CHAPITRE IV. — <i>Produits de l'Office d'exploitation des transports coloniaux et des régies.</i>		
36	Résultats bruts de l'Office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco)	144,000	
37	Résultats bruts de la régie des distributions d'eau et d'électricité de la colonie et du Ruanda-Urundi	3,700	
			147,700
	CHAPITRE V. — <i>Produits des capitaux et revenus.</i>		
38	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la colonie et des organismes coloniaux	81,907	
			81,907
	Total des recettes ordinaires		1,765,563
	CHAPITRE VI. — <i>Recettes exceptionnelles.</i>		
39	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes	120	
40	Recettes des salines de Mwashia	Mémoire	
			120
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles...		1,765,683

Artikelen	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	BEDRAG der ramingen van de ontvangsten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
25	Allerhande ontvangsten van den dienst der politie, administratieve en gerechtszaken	729	
26	Ontvangsten der officieele scholen. Schoolgeld; opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdeelingen	705	
27	Allerhande ontvangsten van den gezondheidsdienst	7,710	
28	Allerhande ontvangsten van den dienst der economische zaken en der gronden	4,080	
29	Allerhande ontvangsten van den dienst der openbare werken	1,362	
30	Allerhande ontvangsten van den dienst der bevaarbare wegen	3,375	
31	Allerhande ontvangsten van den vervoerdienst ...	2,475	
32	Allerhande ontvangsten van den landbouw- en boschdienst	7,344	
33	Allerhande ontvangsten van den financiedienst .	3,226	
34	Allerhande ontvangsten van den dienst der posten en der televerbindingen	50,823	
35	Allerhande ontvangsten der andere diensten ...	10,126	98,705
	HOOFDSTUK IV. — Opbrengsten van den exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen en van de regieën.		
36	Bruto-uitslagen van den exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen (Otraco)	144,000	
37	Bruto-uitslagen van de regie der water- en electriciteitsverdeelingen van de kolonie en van Ruanda-Urundi	3,700	147,700
	HOOFDSTUK V. — Opbrengsten der kapitalen en inkomsten.		
38	Netto-opbrengsten der titels en waarden van de portefeuille der kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tusschen de kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten	81,907	81,907
	Totaal der gewone ontvangsten		1,765,563
	HOOFDSTUK VI. — Uitzonderingsontvangsten.		
39	Deelneming van derden in het aanleggen en het onderhouden van banen	120	
40	Ontvangsten der zoutpannen van Mwashia	Memorie	120
	Totaal van de gewone en uitzonderingsontvangsten		1,765,683

Tableau II

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1944

(Montants exprimés en milliers de francs.)

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
	PREMIERE PARTIE		
	DEPENSES ORDINAIRES		
	PREMIERE SECTION.		
	Institutions et services fonctionnant en Belgique.		
	CHAPITRE Ier. — Institutions.		
1	Dépenses diverses du conseil colonial	260	260
	CHAPITRE II. — Agence de la colonie dans la métropole.		
2	Traitements et indemnités du personnel tempo- raire chargé de travaux coloniaux pour le Mi- nistère des Colonies. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la colonie. Frais de voyage. Remboursement des rétribu- tions du personnel des administrations publi- ques belges détaché au département des colo- nies, pour y effectuer des travaux d'ordre colonial	1,450	
3	Dépenses diverses de l'agence de la colonie, à Bruxelles	1,650	
4	Dépenses diverses de l'Office des emballages d'Anvers et des autres organismes chargés des réquisitions et des opérations d'expédition des colis destinés au gouvernement de la colonie ...	116	
5	Voyages d'études et missions diverses dans la colonie, dans la métropole ou à l'étranger. In- demnités et autres dépenses s'y rapportant ...	250	
6	Frais de publication; dépenses diverses et sub- sides y relatifs	542	
			4,008
	CHAPITRE III. — Office colonial.		
7	Traitements et indemnités du personnel tempo- raire. Indemnités diverses. Frais de voyage ...	402	
8	Dépenses diverses de l'office colonial. Subsidés ..	1,605	
			2,007

Tabel II

**BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN
VAN BELGISCH CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1944**

(Totalen uitgedrukt per duizend frank.)

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	EERSTE DEEL		
	GEWONE UITGAVEN		
	EERSTE SECTIE.		
	In België werkzaam zijnde instellingen en diensten.		
	HOOFDSTUK I. — <i>Instellingen.</i>		
1	Allerhande uitgaven van den kolonialen raad ...	260	260
	HOOFDSTUK II. — <i>Agentschap der kolonie in het moederland.</i>		
2	Wedden en vergoedingen aan het met koloniale werken voor het Ministerie van Koloniën belast tijdelijk personeel. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken aangaande de kolonie. Reiskosten. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat aan het departement van koloniën verbonden is om er werken van kolonialen aard te verrichten	1,450	4,008
3	Allerhande uitgaven van het agentschap der kolonie, te Brussel	1,650	
4	Allerhande uitgaven van den verpakkingsdienst te Antwerpen en van de andere organismen belast met de opvorderingen en met de verrichtingen van tot het gouvernement der kolonie bestemde pakkettenverzending	116	
5	Studiereizen en allerhande zendingen in de kolonie, het moederland of den vreemde. Vergoedingen en andere uitgaven, welke daarop betrekking hebben	250	
6	Kosten voor bekendmaking; allerhande uitgaven en toelagen, welke daarop betrekking hebben ...	542	
	HOOFDSTUK III. — <i>Koloniaal bureau.</i>		
7	Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. Allerhande vergoedingen. Reiskosten ...	402	
8	Allerhande uitgaven van het koloniaal bureau. Toelagen	1,605	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
	CHAPITRE IV. — <i>Office de colonisation.</i>		
9	Remboursement au Trésor belge des dépenses de personnel supportées par le budget métropolitain du Ministère des Colonies, pour l'office de colonisation. Indemnités du personnel temporaire. Frais de voyage	312	
10	Dépenses diverses de l'office de colonisation	80	392
	CHAPITRE V. — <i>Musée du Congo belge, à Tervuren.</i>		
11	Dépenses diverses du Musée du Congo belge, y compris subsides	659	659
	CHAPITRE VI. — <i>Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques, à Tervuren.</i>		
12	Dépenses diverses du laboratoire	117	117
	CHAPITRE VII. — <i>Ecole coloniale.</i>		
13	Dépenses diverses de l'Ecole coloniale	379	379
	CHAPITRE VIII. — <i>Jardin colonial.</i>		
14	Dépenses diverses du Jardin colonial	116	116
	SECTION Ibis.		
	CHAPITRE VIIIbis. — <i>Institutions et services divers fonctionnant à l'étranger.</i>		
14bis	Frais et indemnités exposés par suite des événements de guerre	5,000	5,000
	SECTION II.		
	Pensions et allocations diverses.		
	CHAPITRE IX. — <i>Pensions et allocations diverses et frais divers s'y rapportant.</i>		
15	Personnel européen. — Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pension de l'exercice en cours et des exercices antérieurs .	50,000	
16	Personnel noir. — Pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs	3,330	
17	Dépenses diverses incombant au service des pensions et allocations	638	53,968

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	HOOFDSTUK IV. — <i>Kolonisatiebureau.</i>		
9	Terugbetaling aan de Belgische Schatkist van de uitgaven van het personeel, welke door de moederlandsche begrooting van het Ministerie van Koloniën, voor het kolonisatiebureau, gedragen worden. Vergoedingen aan het tijdelijk personeel. Reiskosten	312	
10	Allerhande uitgaven van het kolonisatiebureau .	80	392
	HOOFDSTUK V. — <i>Museum van Belgisch Congo, te Tervuren.</i>		
11	Allerhande uitgaven van het Museum van Belgisch-Congo, met inbegrip der hulpgelden	659	659
	HOOFDSTUK VI. — <i>Laboratorium voor scheikundige en oniaologische opzoekingen, te Tervuren.</i>		
12	Allerhande uitgaven van het laboratorium	117	117
	HOOFDSTUK VII. — <i>Koloniale school.</i>		
13	Allerhande uitgaven der koloniale school	379	379
	HOOFDSTUK VIII. — <i>Koloniale tuin.</i>		
14	Allerhande uitgaven van den kolonialen tuin	116	116
	SECTIE Ibis.		
	HOOFDSTUK VIIIbis. — <i>Allerhande in het buitenland werkende instellingen en diensten.</i>		
14bis	Kosten en vergoedingen naar aanleiding van de oorlogsgebeurtenissen	5,000	5,000
	SECTIE II.		
	Pensioenen en allerhande bewilligingen.		
	HOOFDSTUK IX. — <i>Pensioenen en allerhande bewilligingen en verscheiden kosten welke daarop betrekking hebben.</i>		
15	Europeesch personeel. — Allerhande pensioenen en bewilligingen in kapitaal welke de plaats innemen van pensioenen over het loopend dienstjaar en over vroegere dienstjaren	50,000	
16	Negerpersoneel. — Allerhande pensioenen over het loopend dienstjaar en over vroegere dienstjaren	3,330	
17	Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van den dienst der pensioenen en der bewilligingen.	638	53,968

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
	SECTION III.		
	Dette publique.		
	CHAPITRE X. — <i>Service de la Caisse d'Epargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.</i>		
18	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne et soldes restant à liquider (crédit non limitatif).	50	
19	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	100	
20	Intérêts et amortissements de la dette consolidée (crédit non limitatif)	213,913	
21	Intérêts et charges diverses de la dette flottante (crédit non limitatif)	91,000	
22	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif)	18,902	
23	Frais généraux relatifs au service de la dette publique, du portefeuille et de la trésorerie. Comité du portefeuille de la colonie (crédit non limitatif)	700	
			324,665
	DEPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE		
	SECTION IV.		
	Services administratifs, judiciaires et force publique.		
	CHAPITRE XI. — <i>Gouvernement général et administrations provinciales.</i>		
24	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	5,947	
25	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	678	
26	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	177	
27	Dépenses diverses d'ordre général relevant du gouvernement général et des administrations provinciales, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	6,379	
28	Subsidés aux villes	23,280	

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	SECTIE III.		
	Openbare schuld.		
	HOOFDSTUK X. — <i>Dienst der Spaarkas, der interesten van de leeningen en der gewaarborg- de kapitalen.</i>		
18	Interesten der kapitalen van de Spaarkas en sal- do's welke nog te vereffenen blijven (onbegrensd krediet)	50	
19	Interesten van in speciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)	100	
20	Interesten en uitdelgingen der geconsolideerde schuld (onbegrensd krediet)	213,913	
21	Interesten, uitdelgingen en verscheiden lasten der vlottende schuld (onbegrensd krediet)	91,000	
22	Waarborg ter betaling der interesten en ter uit- delging van aandeelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatie- tekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet)	18,902	
23	Algemeene kosten betreffende den dienst van de openbare schuld, van de portefeuille en van de schatkist. — Comité van de portefeuille der kolonie (onbegrensd krediet)	700	
			324,665
	UITGAVEN DER DIENSTEN VAN AFRIKA		
	SECTIE IV.		
	Bestuur- en gerechtsdiensten en weermacht.		
	HOOFDSTUK XI. — <i>Gouvernement-generaal en provinciebesturen.</i>		
24	Wedden en allerhande vergoedingen van het Eu- ropeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	5,947	
25	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor ge- bruik in dienst van private mechanische ver- voermiddelen	678	
26	Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwer- ving en repatriëring der bij contract aange- worven negerplantons en -arbeiders	177	
27	Allerhande uitgaven van algemeenen aard, uit- gaande van het gouvernement-generaal en de provinciebesturen, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen	6,379	
28	Toelagen aan de steden	23,280	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
29	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive de la colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires (crédit non limitatif)	250	
30	Dépenses imprévues	150	
30bis	Dépenses imprévues, dues à la situation de guerre	100	
			36,961
	CHAPITRE XII. — <i>Service du budget et du contrôle financier.</i>		
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,509	
22	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	363	
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	24	
34	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux, du rapport annuel du gouverneur général, frais divers et rémunérations des travaux y relatifs. Comité du budget	71	
			1,967
	CHAPITRE XIII. — <i>Service des secrétariats du gouvernement général et des administrations provinciales.</i>		
35	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	9,373	
26	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,395	
37	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	83	
38	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	300	
			11,151

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
29	Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, erbij begrepen moratorische interesten aan de kolonie verschuldigd uit hoofde van hare aansprakelijkheid of van die van hare aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet voorzien zijn. Bijdragend aandeel van de kolonie bij het regelen van gemeene averijen aan de lading de schepen (onbegrensd krediet)	250	36,961
30	Onvoorzienne uitgaven	150	
30bis	Onvoorzienne uitgaven wegens den oorlogstoestand.	100	
HOOFDSTUK XII. — <i>Dienst der begrooting en der financieele controle.</i>			
31	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	1,509	1,967
32	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	363	
33	Loonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders	24	
34	Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Publicatie van de koloniale begrootingen, van het jaarlijksch verslag van den gouverneur-generaal, onderscheiden onkosten en vergelding der daarop betrekking hebbende werken. Begrotingscomité	71	
HOOFDSTUK XIII. — <i>Dienst van de secretarissen van het gouvernement-generaal en van de provinciebesturen.</i>			
35	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	9,373	11,151
36	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. — Reis- en verblijfsvergoedingen. — Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	1,395	
27	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders	83	
38	Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en allerhande uitgaven	300	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
	CHAPITRE XIV. — <i>Services judiciaires.</i> <i>Parquets et tribunaux.</i>		
39	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	21,378	
40	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie pour obéir à un ordre de mutation. Indemnités de voyage et de séjour	1,731	
41	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des détectives indigènes, plantons, huissiers, interprètes, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux ...	653	
42	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	261	
43	Frais de justice (crédit non limitatif)	1,235	
44	Frais de police : mesures de sûreté publique. (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds ne dépassant pas 5,000 fr. par agent comptable dont les états de dépenses seront approuvés par le gouverneur général du Congo belge ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet)	Mémoire	25,258
	CHAPITRE XV. — A. <i>Service des affaires politiques, administratives et judiciaires.</i>		
45	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	694	
46	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	68	
47	Dépenses diverses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	7,129	
48	Autres dépenses du service des affaires politiques, administratives et judiciaires, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	4,367	
	B. — <i>Etat civil et successions.</i>		
49	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, caisses d'emballage, y compris les frais accessoires de transport, de manutention, de douanes et divers. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents de la colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo.	70	12,328

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	HOOFDSTUK XIV. — <i>Gerechtsdiensten. Parketten en rechtbanken.</i>		
33	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	21,378	
40	Reiskosten binnen en buiten de kolonie om een mutatiebevel na te leven. — Reis- en verblijfsvergoedingen	1,731	
41	Loonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwerings- en repatrieeringskosten der bij contract aangeworven inlandsche detectieven, plantons, deurwachters, tolken, enz. Vergoedingen voor aan de parketten en rechtbanken verschaft inlichtingen	653	
42	Materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten	261	
43	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	1,235	
44	Politiekosten : maatregelen van openbare veiligheid. (Deze uitgaven kunnen geschieden bij middel van geldvoorschotten welke de 5,000 fr. niet zullen te boven gaan per rekenplichtige wiens staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door den gouverneur-generaal van Belgisch Congo of door eenen door hem te dien einde bijzonder aangestelden afgevaardigde) ...	Memorie	25,258
	HOOFDSTUK XV. — A. <i>Dienst van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>		
45	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	694	
46	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	68	
47	Allerhande uitgaven betreffende het negerpersoneel en het onderhoud der gevangenen	7,129	
48	Andere uitgaven van den dienst van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten	4,367	
	B. <i>Burgerlijke stand en nalatenschappen.</i>		
49	Uitgaven betreffende den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen, met inbegrip der bijkomende kosten voor vervoer, behandeling, douane en varia. Gedenkplaten voor de grafteekens van de ambtenaren en beambten der kolonie alsmede hunner in Congo overleden familieleden	70	12,328

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
	CHAPITRE XVI. — <i>Service territorial, des affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police.</i>		
50	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	103,357	
51	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	20,253	
52	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Traitements et primes aux autorités indigènes. Cadeaux politiques. Autres dépenses résultant de l'exécution des décrets sur les circonscriptions indigènes et les centres extra-coutumiers ou de conventions conclues avec eux. Subsidés. Soldes, allocations diverses et frais d'équipements des agents noirs de la police engagés par contrat	11,205	
53	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif) ...	3,591	
54	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature, etc.	2,986	
			141,392
	CHAPITRE XVII. — <i>Force publique.</i>		
55	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	42,011	
56	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	3,896	
57	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	30,401	
58	Autres dépenses de la force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	6,677	
			82,985
	CHAPITRE XVIII. — <i>Service cartographique. (Missions et travaux cartographiques.)</i>		
59	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,918	

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	HOOFDSTUK XVI. — <i>Gewestdienst, diensten van de inlandsche zaken, de werkkrachten en de politie.</i>		
50	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	103,357	
51	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	20,253	
52	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het per contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Huwelijks giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premies aan de inheemsche overheden. Politieke geschenken. Andere uitgaven welke het gevolg zijn van de uitvoering der decreten op de inheemsche circonscriptions en de niet gewoonterechterlijke centra of van de met hen gesloten overeenkomsten. Toelagen. Soldijen, allerhande bewilligen en kosten voor uitrusting van de per contract aangeworven negerpolitiebedienden	11,205	
53	Teruggave aan de inlandsche hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting. (Onbegrensd krediet)	3,591	
54	Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen, penningen voor de inheemsche belasting en allerhande bijkomende onkosten, enz.	2,986	141,392
	HOOFDSTUK XVII. — <i>Weermacht.</i>		
55	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz.	42,011	
56	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	3,896	
57	Wedden, soldijen en allerhande bewilligen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven	30,401	
58	Andere uitgaven der weermacht, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard ...	6,677	82,985
	HOOFDSTUK XVIII. — <i>Cartografische dienst. (Cartografische zendingen en werkzaamheden.)</i>		
59	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	1,918	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
60	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	211	
61	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	575	
62	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	450	3,154
SECTION V.			
Services sociaux.			
CHAPITRE XIX. — <i>Service de l'enseignement.</i>			
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs, visiteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai	9,273	
64	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	257	
65	Salaires, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des élèves, des travailleurs, des plantons des écoles officielles de l'Etat. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants abandonnés, délaissés ou orphelins, sous la tutelle de l'Etat et dirigés sur une école	660	
66	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1,359	
67	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides	40,635	52,184
CHAPITRE XX. — <i>Cultes, missions, bienfaisance publique et œuvres sociales.</i>			
68	Subsides aux missions et divers. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires, y compris transport de leurs bagages, à bord des vapeurs navigant au Congo	5,100	
69	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique et aux œuvres sociales. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. Remboursement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolvable	1,695	6,795

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
60	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	211	
61	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering der per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders	575	
62	Andere uitgaven van den dienst, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, toelagen en, bijkomende onkosten van allen aard	450	3,154
SECTIE V. Sociale diensten. HOOFDSTUK XIX. — <i>Dienst van het onderwijs.</i>			
63	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opziëners, bezoekers en onderwijzers en van de onder het statut of op proef aangeworven negeronderwijzers	9,273	
64	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	257	
65	Loonen, bewilligingen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering der leerlingen, der arbeiders en van de plantons der officieele Staatsscholen. Belooningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van verlaten of verwaarloosde kinderen en van weezen die door de wet aan de voogdij van den Staat worden overgelaten en naar eene school gericht	660	
66	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard	1,359	
67	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen	40,635	52,184
HOOFDSTUK XX. — <i>Eerediensten, zendingen, openbare weldadigheid en sociale werken.</i>			
68	Toelagen aan zendingen en varia. Reis- en voedingskosten der missionnarissen, met inbegrip van het reisgoedvervoer aan boord van in Congo varende stoomschepen	5,100	
69	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de openbare weldadigheid en de sociale werken, kosten van bijstand, van onderhoud en repatriëering der inboorlingen of behoeftige Europeanen. Terugzending van de ongewenschten naar hunne hoofdj van herkomst. Terugbetaling aan de hospitaalbedienaars van de oninvorderbare voedingskosten ten laste van Europeanen voor het oogenblik behoeftig of insolvent	1,695	6,795

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
	CHAPITRE XXI. — <i>Service de l'hygiène.</i>		
70	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, des assistants, infirmiers et autre personnel de couleur engagés sous le statut	57,613	
71	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	8,691	
72	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre ne faisant pas partie du cadre permanent de la colonie, mais collaborant au service de l'hygiène. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides	16,127	
73	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aide-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	8,441	
74	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des hommes de couleur. Dépenses d'exploitation des bateaux du service de l'hygiène. Subsides	5,944	
75	Matériel quelconque scientifique ou non, destiné au service de l'hygiène, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsides en nature	34,332	
76	Autres dépenses du service de l'hygiène, y compris subsides	5,882	
			137,030
	SECTION VI.		
	Services d'ordre économique.		
	CHAPITRE XXII. — <i>Service des finances et des douanes. — Office douanier colonial d'Anvers.</i>		
77	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	22,064	
78	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	2,569	
79	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, interprètes et travailleurs engagés par contrat	244	

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	HOOFDSTUK XXI. — Gezondheidsdienst.		
70	Wedden, bewilligingen en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel, van de onder het statuut aangeworven helpers, ziekenverplegers en ander negerpersoneel	57,613	
71	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	8,691	
72	Uitgaven van allen aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat geen deel uitmaakt van het bestendig kader van de kolonie, maar aan den gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundigen bijstand, met inbegrip van de hulpgelden	16,127	
73	Loonen, allerhande bewilligingen, premiën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëering der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de school voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaalboys, der arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven negerpersoneel	8,441	
74	Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van den Staat en der kleurlingen. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van den gezondheidsdienst. Toelagen	5,944	
75	Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk tot den gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douane en varia. Toelagen in natura	34,332	
76	Andere uitgaven van den gezondheidsdienst, met inbegrip van toelagen	5,882	137,030
	SECTIE VI.		
	Diensten van economische orde.		
	HOOFDSTUK XXII. — Dienst der financiën en der douanen. — Koloniale toldienst van Antwerpen.		
77	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	22,064	
78	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	2,569	
79	Wedden, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering der per contract aangeworven plantons, tolken en arbeiders	244	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
80	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'uniformes pour les préposés de couleur de la douane	757	
81	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Commissions douanières	900	
82	Autres dépenses du service des finances et des douanes et quote-part de la colonie dans les frais du Bureau international des tarifs douaniers	3,773	30,307
CHAPITRE XXIII. — <i>Service des affaires économiques et des terres.</i>			
83	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	12,593	
84	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,947	
85	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, des travailleurs, etc., engagés par contrat	195	
86	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	434	
87	Autres dépenses des services des affaires économiques et des terres, y compris subsides	5,151	20,320
CHAPITRE XXIV. <i>Imprimerie de Léopoldville.</i>			
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut	743	
89	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	108	
90	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs spécialisés ou non, engagés par contrat	138	
91	Autres dépenses du service, y compris mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature	2,622	3,611
CHAPITRE XXV. — <i>Service des travaux publics.</i>			
92	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	15,668	

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
80	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Kleedijkosten voor de negeraangestelden der douane	757	30,307
81	Koloniale toldienst van Antwerpen: Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerkosten. Tolcommissiën	900	
82	Andere uitgaven van den dienst des financiën en der douanen en aandeel der kolonie in de koste van het internationaal Bureau der toltarieven	3,773	
HOOFDSTUK XXIII. — <i>Dienst der economische zaken en der gronden.</i>			20,320
83	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	12,593	
84	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	1,947	
85	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring der per contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	195	
86	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten	434	
87	Andere uitgaven van de diensten der economische zaken en der gronden, met inbegrip der toelagen	5,151	
HOOFDSTUK XXIV. <i>Drukkerij van Leopoldstad.</i>			3,611
88	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en de onder het statuut aangeworven negerarbeiders	743	
89	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	108	
90	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven gespecialiseerde of niet gespecialiseerde arbeiders.	138	
91	Andere dienstuitgaven, met inbegrip der meubelen, benodigdheden in het algemeen, allerhande bijkomende onkosten	2,622	
HOOFDSTUK XXV. — <i>Dienst der openbare werken.</i>			15,668
92	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	15,668	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
93	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	2,087	
94	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier de la colonie et du réseau routier. Subsidés aux caisses administratives des chefferies. Crédits provenant de la taxe sur l'essence, amélioration du réseau routier et rachat des péages	48,970	
95	Location de bâtiments. Indemnités aux fonctionnaires et agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement	3,480	
96	Autres dépenses du service	3,076	
			73,281
	CHAPITRE XXVI. — <i>Service des postes et des télécommunications.</i>		
97	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai	27,171	
98	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	3,065	
99	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat, tels que plantons, facteurs, boys-courriers, porteurs de courriers urgents, porteurs et payeurs supplémentaires aux boys-courriers, travailleurs, élèves télégraphistes, etc.	2,083	
100	Matériel, mobilier, fournitures en général et non-valeurs du service des postes et des télécommunications	14,125	
101	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers. Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C.M.B. Frais de transports aériens de correspondances et de colis et bonifications y relatives (crédit non limitatif)	6,325	
102	Autres dépenses diverses du service	2,000	
			54,769
	CHAPITRE XXVII. — <i>Service des transports.</i>		
103	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	1,328	
104	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	183	
105	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses. Frais d'entretien, d'équipement, de recrutement et de rapatriement du personnel noir	1,411	

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
93	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	2,087	
94	Kosten tot onderhoud van het onroerend actief der kolonie en van het wegnnet. Toelagen aan de bestuurskassen der hoofdijen. Kredieten voortkomende van de benzinetafs, verbetering van het wegnnet en terugkoop van tolrechten.	48,970	
95	Verhuring van gebouwen. Vergoedingen aan de ambtenaren en beambten die zelf in hunne huisvesting voorzien	3,480	
96	Andere uitgaven van den dienst	3,076	
	HOOFDSTUK XXVI. — <i>Dienst der posterijen en der televerbindingen.</i>		73,281
97	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel	27,171	
98	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	3,065	
99	Loonen en kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel, zooals plantons, brievenbestellers, bodeboys, dragers van dringende briefwisselingen, bijkomende dragers en pagaiers bij de bodeboys, arbeiders, leerlingtelegrafisten, enz.	2,083	
100	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en kwade posten van den dienst der posterijen en der televerbindingen	14,125	
101	Tegedokoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten. Terugbetaling van de Staatstelegrammen neergelegd aan boord van de s/s C.M.B. Kosten voor luchtvervoer van briefwisselingen en pakketten en daarop betrekking hebbende tegedokomingen (onbegrensd krediet)	6,325	
102	Allerhande andere uitgaven van den dienst	2,000	
	HOOFDSTUK XXVII. — <i>Vervoerdienst.</i>		54,769
103	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	1,328	
104	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	183	
105	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligingen. Kosten voor onderhoud, uitrusting, aanwerving en repatriëring van het negerpersoneel	1,411	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
106	Matériel, mobilier et fournitures. Moyens de locomotion mécanique en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange; outillage de garage, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers	16,073	
107	Dépenses de transports aériens et couverture du déficit éventuel Sabena, en fin d'exercice	13,000	
108	Autres dépenses diverses du service. Subside	12	32,007
	CHAPITRE XXVIII. — <i>Service des voies navigables.</i>		
109	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	10,204	
110	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,034	
111	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	3,245	
112	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	29,965	44,448
	CHAPITRE XXIX. — <i>Agriculture et forêts.</i>		
	A. — Services agricoles généraux et des forêts.		
113	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	28,349	
114	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	6,530	
115	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	2,032	
116	Autres dépenses des services agricoles généraux, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, subsides et frais accessoires de toute nature	8,561	
	B. — Institut des parcs nationaux au Congo belge.		
117	Dépenses diverses relatives à la réserve nationale de chasse (Parc national Albert, Parc de la Kagera) et subside à l'Institut des parcs nationaux	950	

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
106	Materieel, meubelen en benodigdheden. Mechanische voortbewegingsmiddelen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, wisselstukken, garætuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten voor verpakking, vervoer, behandeling, douane en andere	16,073	32,007
107	Luchtvervoeruitgaven en dekking van het gebeurlijk tekort van de Sabena, einde dienstjaar ...	13,000	
108	Andere allerhande dienstuitgaven. Toelagen	12	
HOOFDSTUK XXVIII. — <i>Dienst der bevaarbare wegen.</i>			
109	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	10,204	44,448
110	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	1,034	
111	Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel	3,245	
112	Andere dienstuitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten	29,965	
HOOFDSTUK XXIX. — <i>Landbouw en bosschen.</i>			
A. — Algemeene landbouw- en boschdiensten.			
113	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	28,349	44,448
114	Reiskosten buiten en binnen de kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private mechanische voermiddelen	6,530	
115	Loonen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel	2,032	
116	Andere uitgaven van de algemeene landbouwdiensten, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, toelagen en bijkomende kosten van allen aard	8,561	
B. — Instituut der nationale parken in Belgisch-Congo.			
117	Allerhande uitgaven aangaande het nationaal jachtreservaat (Nationaal Albert-Park, Kagera-Park) en toelage aan het Instituut der Nationale Parken	950	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
	C. — Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge.		
118	Subside à l'Institut national pour l'étude agrono- mique du Congo belge	12,500	
	D. — Fonds d'immigration et de colonisation.		
119	Crédit destiné à alimenter le fonds d'immigration et de colonisation, le fonds spécial de crédit agricole indigène, un fonds d'avances pour l'achat et le transport de semences et de vivres à fournir à des tiers et un fonds d'avances aux C. A. C. pour achats et constructions	7,926	
			66,848
	SECTION VII.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercice clos.		
	CHAPITRE XXX. — <i>Non-valeurs et restitutions.</i>		
120	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indû- ment perçus. Restitutions d'amendes. Restitu- tions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	26,055	
121	Régularisation des déficits de caisses, des défi- cits de magasins, des dévaluations des marchan- dises en magasins vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Ali- mentation et régularisation du fonds de rem- ploi destiné au payement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afri- que (crédit non limitatif)	514	
			26,569
	CHAPITRE XXXI. — <i>Dépenses d'exercices clos.</i>		
122	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exer- cices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais nor- maux	700	
			700

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	C. — Nationaal Instituut voor de landbouwstudie in Belgisch-Congo.		
118	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de landsbouwstudie in Belgisch-Congo	12,500	
	D. — Fonds voor inwijking en kolonisatie.		
119	Krediet dat bestemd is om te voorzien in het fonds voor inwijking en kolonisatie, het bijzonder fonds voor inlandsch landbouwkrediet, een voorschotfonds voor den aankoop en het vervoer van zaden en levensmiddelen aan derden te leveren, en een voorschotfonds aan de B. V. H. voor aankopen en bouwwerken	7,926	
			66,848
	SECTIE VII.		
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
	HOOFDSTUK XXX. — <i>Kwade posten en teruggaven.</i>		
120	Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Teruggave van boeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet) ...	26,055	
121	Regeling van tekorten van kassen, van tekorten van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijnen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd. (Onbegrensd krediet)	514	
			26,569
	HOOFDSTUK XXXI. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren.</i>		
122	Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseeren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen .	700	
			700

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
	SECTION VIII.		
	Fonds de crise et de prévoyance.		
	CHAPITRE XXXII. — <i>Fonds de crise et de prévoyance.</i>		
123	a) Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvements sur les recettes budgétaires	10,000	
	b) Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de l'Otracor (crédit non limitatif)	90,000	
	c) Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la régie des distributions d'eau et d'électricité de la colonie et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	3,000	
	d) Alimentation d'un fonds de réserve destiné à l'achat, par la colonie, de produits de récolte non périssables (café, coton, etc.). Ces produits sont destinés à être livrés à la Belgique, dès libération de son territoire	25,000	
	e) Alimentation d'un fonds destiné à accorder des avances au commandant en chef de la force publique, pour l'organisation et le fonctionnement des magasins européens troupes « M. E. T. » (mess et cantines)	Mémoire	
	f) Alimentation d'un fonds d'avances à la Sabena, pour acquisition ou remplacement du matériel volant	28,000	
	g) Alimentation d'un fonds d'avances à Familibel	Mémoire	
	h) Alimentation d'un fonds destiné à couvrir les acquisitions de matières, de fournitures et de médicaments, dont il est à craindre de voir les sources d'approvisionnement se tarir	15,000	
	i) Alimentation d'un fonds d'avances récupérables aux Offices du café et du pyrèthre et au pool du café : 1 ^o Office du café Arabica et pyrèthre, Costermansville	Mémoire	
	2 ^o Office du Café Robusta	Mémoire	
	3 ^o Pool du café, à Léopoldville	Mémoire	
	j) Alimentation d'un fonds d'avances à la régie de sériciculture du Mont Hawa	Mémoire	
	k) Alimentation d'un fonds d'avances à Vicicongo pour acquisition ou renouvellement du matériel	Mémoire	

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	SECTIE VIII.		
	Crisis- en voorzieningsfondsen.		
	HOOFDSTUK XXXII. — <i>Crisis- en voorzieningsfondsen.</i>		
123	a) Onderhoud van het « Crisisfonds » bij wege van voorafnemingen op de budgetaire ontvangsten b) Dotatie van de onderscheiden weerstandsfondsen welke noodig zijn voor het beleid van de Otraco (onbegrensd krediet) c) Dotatie van de onderscheiden weerstandsfondsen, noodig voor het beheer van de regie der water- en electriciteitsverdeling van de Kolonie en Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet) ... d) Onderhoud van een reservefonds bestemd tot het aankopen, door de kolonie, van niet bederfelijke oogstproducten (koffie, katoen, enz.). Deze producten zijn bestemd om aan België te worden geleverd, onmiddellijk na de vrijmaking van haar grondgebied e) Onderhoud van een fonds voor voorschotten aan den opperbevelhebber der weermacht, tot het oprichten en in stand houden van magazijnen voor Europeanen en troepen « M.E.T. » (mess en cantines) f) Onderhoud van een fonds voor voorschotten aan de Sabena, tot het aankopen of vervangen van vliegend materieel g) Onderhoud van een fonds voor voorschotten aan Familibel h) Onderhoud van een fonds voor aankoop van materieel, benodigdheden en geneesmiddelen die mogelijk later niet meer zullen verkrijgbaar zijn i) Onderhoud van een fonds voor wederinbare voorschotten aan koffie en pyrethrum bureau's en aan de koffie pool : 1° Arabica koffie bureau en pyrethrum bureau, te Costermansstad 2° Robusta koffie bureau 3° Koffie pool, te Leopoldstad j) Onderhoud van een fonds voor voorschotten aan de zijdeteeltregie van den Hawa Berg ... k) Onderhoud van een fonds voor voorschotten aan Vicongo tot het aankopen of vervangen van materieel	10,000 90,000 3,000 25,000 Memorie 28,000 Memorie 15,000 Memorie Memorie Memorie Memorie Memorie	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
	l) Alimentation d'un fonds d'avances pour permettre l'achat, pendant la durée de la guerre, de matériel et d'outillage à fournir aux indigènes et aux circonscriptions indigènes contre remboursement m) Alimentation d'un fonds spécial destiné, en raison des circonstances de guerre, à accorder des prêts en argent aux coloniaux, anciens coloniaux ou à leur famille. (Crédit à la disposition du département.) n) Constitution d'un fonds de pensions au profit du personnel hors cadre et temporaire de la colonie o) Alimentation d'un fonds d'avances à « Cobelmine » pour exploitation pour compte de la colonie du gisement de Kasengesa (province de Costermansville) p) Alimentation d'un fonds d'avances à « Sine-loka » pour aider au ravitaillement du Katanga en vivres indigènes q) Alimentation d'un fonds d'avances pour l'exploitation en régie de la pêche de Kamande. r) Alimentation d'un fonds d'avances pour favoriser l'installation des candidats colons stagiaires	4,465 200 Mémoire Mémoire Mémoire Mémoire 500	176,165
	DEUXIEME PARTIE		
	DEPENSES EXCEPTIONNELLES		
	SECTION IX.		
	Services divers.		
	CHAPITRE XXXIII. — Services divers.		
124	Dépenses exceptionnelles des services d'Afrique. Subsidés	169,604	
125	Dépenses exceptionnelles des services d'Europe. Subsidés	Mémoire	169,604
	Total des dépenses (première et deuxième parties)		1,601,405

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	l) Onderhoud van een fonds voor voorschotten tot het aankopen tijdens den oorlog, van materieel en werktuigen, tegen terugbetaling, te leveren aan de inlanders en aan de inlandsche gebieden m) Onderhoud van een bijzonder fonds tot het toestaan van geldleeningen, wegens de oorlogsomstandigheden aan koloniale, oud-koloniale of hun gezin. (Krediet ter beschikking van het departement.) n) Instelling van een pensioenfonds ten voordeele van het buiten kader en het tijdelijk personeel der kolonie o) Voeding van een voorschotfonds aan de « Cobelmine » voor het exploiteeren voor rekening der kolonie van de ertslaag van Kasengesa (provincie Costermansstad) p) Voeding van een voorschotfonds aan de « Sineloka », om de bevoorrading van Katanga aan inlandsche levensmiddelen te bevorderen q) Voeding van een voorschotfonds voor het exploiteeren in regie van de visscherij te Kamande r) Voeding van een voorschotfonds om de instelling te bevorderen van kandidaten kolonisten op proef	4,465 200 Memorie Memorie Memorie Memorie 500	176,165
	TWEEDE DEEL UITZONDERINGSUITGAVEN SECTIE IX. Allerhande diensten.		
	HOOFDSTUK XXXIII. — <i>Allerhande diensten.</i>		
124	Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika. Toelagen	169,604	
125	Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Europa. Toelagen	Memorie	169,604
	Totaal der uitgaven (eerste en tweede deel) ...		1,601,405

Tableau III

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1944

Articles	DESIGNATION DES SERVICES	PREVISIONS des recettes et des dépenses
CHAPITRE I ^{er} . — <i>Fonds de tiers.</i>		
1	Cautionnements en matière fiscale	2,000,000
2	Cautionnements en matière judiciaire	500,000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	500,000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	300,000
5	Cautionnements des comptables	300,000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	350,000
7	Liquidation des successions :	
	a) Successions des blancs	1,000,000
	b) Successions des noirs	250,000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	25,000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	400,000
10	Consignations diverses :	
	a) Sommes remboursables à Bruxelles ou dans la colonie	15,000,000
	b) Sommes à convertir en mandats-poste	8,000,000
	c) Sommes à inscrire en comptes de chèques postaux ...	12,000,000
11	Mandats-poste	35,000,000
12	Chèques et virements postaux	125,000,000
13	Caisse d'épargne pour employés de couleur. Réserves des militaires et des travailleurs	300,000
14	Versements pour assurances des employés temporaires en vue de la vieillesse et du décès prématuré. (Loi du 10 mars 1925.)	50,000
15	Produit de la surtaxe de timbres-poste :	
	a) Timbres « Congrès international du Tourisme 1938 ».	Mémoire
	b) Timbres « Jardin zoologique de Léopoldville »	400,000
	c) Timbres « Fonds colonial des Œuvres de Guerre » ...	400,000
16	Produit de la vente de cartes « Souvenir Reine Astrid »...	Mémoire
17	Caisse coloniale d'assurance	10,000,000
CHAPITRE II. — <i>Fonds spéciaux.</i>		
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi. (Arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930.)	800,000
19	Ecole pratique interministérielle de T. S. F.	40,000
20	Allocations et avances à des coloniaux porteurs de la Médaille commémorative du Congo, à leurs veuves, enfants, etc.	1,000,000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution de l'arrêté royal du 12 février 1937	4,000,000

Tabel III

BEGROOTING DER INKOMSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1944

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN	Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven
	HOOFDSTUK I. — <i>Gelden van derden.</i>	
1	Borgtochten in zake fiscus	2,000,000
2	Borgtochten in zake gerecht	500,000
3	Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen	500,000
4	Borgtochten der aanwerfers van werkkrachten	300,000
5	Borgtochten van rekenplichtigen	300,000
6	Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen	350,000
7	Vereffening der nalatenschappen :	
	a) Nalatenschappen van blanken	1,000,000
	b) Nalatenschappen van negers	250,000
8	Verkoop van niet verklaarde of op het tolkantoor verlaten goederen	25,000
9	Door de begunstigten niet geïnde sommen	400,000
10	-Allerhande borgtochten :	
	a) Te Brussel of in de kolonie terug te betalen sommen	15,000,000
	b) In postmandaten om te zetten sommen	8,000,000
	c) Op de postcheckrekening in te schrijven sommen ...	12,000,000
11	Postmandaten	35,000,000
12	Postchecks en postoverschrijvingen	125,000,000
13	Spaarkas voor neger-beambten. — Reserven der militairen en arbeiders	300,000
14	Storting voor verzekering der tijdelijke bedienden tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood. (Wet van 10 Maart 1925.)	50,000
15	Opbrengst van den overdruk van postzegels :	
	a) Zegels « Internationaal Congres van het Toerisme 1938 »	Memorie
	b) Zegels « Dierentuin van Leopoldstad »	400,000
	c) Zegels « Koloniaal Fonds der Oorlogswerken »	400,000
16	Opbrengst van den verkoop der « Gedenkkaarten Koningin Astrid »	Memorie
17	Koloniale verzekeringskas	10,000,000
	HOOFDSTUK II. — <i>Bijzondere fondsen.</i>	
18	Achterstallen der Belgische en Congoleesche renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het bijzonder fonds des Konings. (Koninklijke besluiten van 8 December 1924 en 22 Mei 1930.)	800,000
19	Praktische interministerieele school voor D. T.	40,000
20	Bewilligingen en voorschotten aan koloniale, houders der Herinneringsmedaille van Congo, aan hunne weduwen, kinderen, enz.	1,000,000
21	Fonds der bijzondere bewilligingen, te vereffenen in uitvoering van het koninklijk besluit van 12 Februari 1937.	4,000,000

Articles	DESIGNATION DES SERVICES	PREVISIONS des recettes et des dépenses
22	Prix de littérature coloniale. (Arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923.)	2,000
23	Fondations diverses :	
	a) Donation Tremouroux. (Arrêté royal du 15 avril 1930.)	5,000
	b) Fondation Mussiri-Kanda. (Arrêté royal du 18 octobre 1923.)	1,600
	c) Fondation Wangermée. (Arrêté royal du 30 avril 1928.)	500
	d) Fondation Régina Barman, née Van Moppes. (Arrêté royal du 2 juin 1928.)	1,500
	e) Prix Simon Daniel Barman. (Arrêté royal du 4 février 1929.)	12,500
	f) Fondation Gouverneur Duchesne. (Arrêté royal du 11 mai 1933.)	875
	g) Prix du souvenir de Reginald Frank Glasstone. (Arrêté royal du 10 février 1933.)	500
	h) Fondation « Jeanine de Lannoy ». (Arrêté royal du 21 juin 1935.)	200
24	Avances sur traitements	2,000,000
25	Donations diverses :	
	a) Lutte contre la maladie du sommeil	20,000
	b) Lutte contre le pian	150,000
26	Avances en matériel aux chefs indigènes	Mémoire
27	Avances à des colons agricoles méritants	400,000
28	Fonds destinés à l'achat, au traitement, à la manutention et au transport de produits indigènes divers	Mémoire
29	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe ...	Mémoire
30	Main-d'œuvre militaire	10,000
31	Achat et vente de vivres	Mémoire
32	Office du travail de Léopoldville	Mémoire
33	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes	200,000
34	Avances aux indigènes évolués, pour la construction d'habitations dans les centres extra-coutumiers	500,000
35	Fonds temporaire de crédit agricole	20,000,000
36	Fonds de crise :	
	a) Dégrevements massifs en matière de transports ...	12,000,000
	b) Bonifications pour réexportation de cafés	13,000,000
37	Loterie coloniale	200,000,000
38	Fonds de réserve cotonnière	4,000,000
39	Fonds spécial pour participation de la colonie à des expositions internationales	100,000
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	2,000,000
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales	1,000
42	Mission d'études relatives à un barrage sur le Nil	100,000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	500,000
44	Fonds d'amortissement de la dette coloniale	Mémoire
45	Fonds d'immigration et de colonisation :	24,171,000
	a) Avances	
	b) Dépenses non récupérables	
	c) Fonds de chômage	
	d) Fonds d'avances récupérables, à la disposition du service de la mobilisation civile, du travail et de la prévoyance sociale	

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN	Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven
22	Prijs voor koloniale letterkunde. (Koninklijke besluiten van 8 October 1922 en 2 April 1923.)	2,000
23	Allerhande stichtingen :	
	a) Schenking « Tremouroux ». (Koninklijk besluit van 15 April 1930.)	5,000
	b) Stichting « Mussiri-Kanda ». (Koninklijk besluit van 18 October 1923.)	1,600
	c) Stichting « Wangermée ». (Koninklijk besluit van 30 April 1928.)	500
	d) Stichting « Regina Barman, geboren Van Moppes ». (Koninklijk besluit van 2 Juni 1928.)	1,500
	e) Prijs « Simon Daniel Barman ». (Koninklijk besluit van 4 Februari 1929.)	12,500
	f) Stichting « Gouverneur Duchesne ». (Koninklijk besluit van 11 Mei 1933.)	875
	g) Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone. (Koninklijk besluit van 10 Februari 1933.)	500
	h) Stichting « Jeanine de Lannoy ». (Koninklijk besluit van 21 Juni 1935.)	200
24	Voorschotten op wedden	2,000,000
25	Allerhande begiftigingen :	
	a) Strijd tegen de slaapziekte	20,000
	b) Strijd tegen de pian	150,000
26	Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden	Memorie
27	Voorschotten aan verdienstelijke landbouw-kolonisten	400,000
28	Fonds bestemd voor het koopen, verwerken, behandelen en vervoeren van allerhande inlandsche voortbrengselen ...	Memorie
29	Bevoorrading in goederen der troepenkantienen	Memorie
30	Militaire werkkrachten	10,000
31	Aankoop en verkoop van levensmiddelen	Memorie
32	Werkbeurs van Leopoldstad	Memorie
33	Aankopen in Europa voor rekening van de inlandsche hoofdiën en sectors	200,000
34	Aan de ontwikkelde inlanders verleende voorschotten voor het optrekken van woningen, in niet gewoonterechtelijke centra	500,000
35	Tijdelijk fonds voor landbouwkrediet	20,000,000
36	Crisisfonds :	
	a) Massale verminderingen in zake vervoer	12,000,000
	b) Uitkeeringen voor wederuitvoer van koffie	13,000,000
37	Koloniale loterij	200,000,000
38	Katoenreservefonds	4,000,000
39	Bijzonder fonds voor deelneming der kolonie aan wereltentoonstellingen	100,000
40	Wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel	2,000,000
41	Aandeel van derden in de kosten voor deelname aan tentoonstellingen of koloniale jaarbeurzen	1,000
42	Studiezending voor eene afdamming op den Nijl	100,000
43	Kosten voor controle van koloniale vennootschappen	500,000
44	Delgingsfonds der koloniale schuld	Memorie
45	Immigratie- en kolonisatiefonds :	24,171,000
	a) Voorschotten	
	b) Niet wederinbare uitgaven	
	c) Werklozenfonds	
	d) Fonds van verhaalbare voorschotten ter beschikking van den dienst der burgerlijke mobilisatie, van arbeid en sociale voorzorg	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES	PREVISIONS des recettes et des dépenses
	e) Fonds destiné à l'acquisition et à la vente du caoutchouc	
	f) Avances à des colons éprouvés par des événements de guerre ou provoqués par la situation de guerre ...	
46	Fonds routier	123,867,000
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé	100,000
48	Fonds de renouvellement des installations de la distribution d'eau d'Elisabethville	500,000
49	Fonds de secours pour les sinistrés de la Kalamu, à Boma.	Mémoire
50	Fonds spécial de crédit agricole indigène	160,000
	<i>Comptes d'ordre créés par suite de la situation de guerre et dont l'apurement incombe au gouvernement local.</i>	
51	Fonds destiné à couvrir les opérations en trésorerie des régies de la colonie (versements en dépôts et retraits): a) Otraco. b) Régideso.	Mémoire
52	Dépenses extraordinaires de guerre (D. E. G.) (compte supprimé à partir du 1 ^{er} janvier 1942)	Mémoire
53	Fonds de réserve destiné à l'achat par la colonie de produits non périssables	125,000,000
54	Dépôt des dotations annuelles au fonds de prévoyance et de prévisions des régies (Otraco et Régideso): a) Otraco. b) Régideso.	251,900,000
55	Constitution d'un fonds d'avances à la Sabena pour acquisition de matériel volant	114,000,000
56	Fonds destiné à accorder des avances au commandant en chef de la force publique, pour l'organisation et le fonctionnement des magasins européens (M. E. T.)	2,900,000
57	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans la colonie du Congo belge	500,000,000
58	Dépenses relatives aux internés de guerre (à régulariser ultérieurement à charge de qui il appartiendra)	Mémoire
59	Accord économique anglo-belge	Mémoire
60	Régie briqueterie (nouveau compte ne pouvant être ouvert que sur autorisation préalable du gouverneur général)	Mémoire
61	Fonds d'avance récupérable à Familibel (Office de la correspondance familiale et du colis alimentaire)	800,000
62	Fonds destiné au paiement des fournitures acquises sous le régime du « Lease and lend bill » et dont les crédits correspondants avaient été prévus aux divers budgets en cours (alimenté par virement de ces crédits): a) Fournitures militaires b) Fournitures de médicaments. c) Fournitures de matériel divers.	Mémoire
63	Fonds d'avances récupérables aux Offices du café et du pyrèthre et au pool du café: a) Office du café Arabica et du pyrèthre, à Costermansville. b) Office du café Robusta, à Léopoldville. c) Pool du café, à Léopoldville.	3,295,000

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN	Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven
	<i>e) Fonds tot aan en verkoop van rubber</i> <i>f) Voorschotten aan kolonisten beproefd door de oorlogs- of uit den oorlog ontstane omstandigheden</i>	
46	Wegenfonds	123,867,000
47	Stortingen van derden, voor wegenwerken van privaten aard	100,000
48	Fonds voor de hernieuwing van de instellingen der water- verdeeling, te Elisabethstad	500,000
49	Hulpfondsen voor de geteisterden van de Kalamu, te Boma .	Memorie
50	Bijzonder fonds voor landbouwkrediet aan de inlanders ...	160,000
	<i>Orderekeningen ingevoerd naar aanleiding van den oor- logstoestand waarvan de aanzuivering moet verricht worden door het plaatselijk gouvernement.</i>	
51	Fonds tot dekking van de thesaurieverrichtingen van de regieën der kolonie (stortingen in deposito en terug- vorderingen) : a) Otraco. b) Régideso.	Memorie
52	Buitengewone oorlogsuitgaven (rekening afgeschapt met ingang van 1 Januari 1942)	Memorie
53	Reservefondsen voor den aankoop, door de kolonie, van niet bederfelijke producten	125,000,000
54	Deposito der jaarlijksche dotaties aan de weerstandsfond- sen van de Otraco- en Régidesoregieën : a) Otraco. b) Régideso.	251,900,000
55	Oprichting van een fonds voor voorschotten aan de Sabena tot het aankopen van vliegend materieel	114,000,000
56	Onderhoud van een fonds voor voorschotten aan den op- perbevelhebber der weermacht tot het oprichten en in stand houden van magazijnen voor Europeanen en troe- pen (M. E. T.)	2,900,000
57	Fonds voor den in- en verkoop van in de kolonie van Belgisch-Congo gewonnen fijn goud	500,000,000
58	Uitgaven voor oorlogsgeïnterneerden (later te regelen ten laste van dengeene wien het aangaat)	Memorie
59	Engelsch-Belgisch economisch akkoord	Memorie
60	Regie steenbakkerij (nieuwe rekening te openen alleen op voorafgaande autorisatie van den gouverneur-generaal).	Memorie
61	Fonds voor wederinbare voorschotten aan Familibel (ambt voor familiebriefwisseling en eetwarencolli)	800,000
62	Fonds voor betaling der leveringen onder het regime der bruikleenwet, waarvoor de overeenkomstige kredieten uitgetrokken werden op de verscheidene loopende be- grootingen (bevoorraad door overschrijving van de kre- dieten) : a) Militaire leveringen b) Leveringen van geneesmiddelen. c) Leveringen van allerhande materiaal.	Memorie
63	Fonds voor wederinbare voorschotten aan de koffie en py- rethrum bureau's en aan de koffie pool : a) Arabica koffie bureau en pyrethrum, bureau te Cos- termansstad. b) Robusta koffie bureau, te Leopoldstad. c) Koffie pool, te Leopoldstad.	3,295,000

Articles	DESIGNATION DES SERVICES	PREVISIONS des recettes et des dépenses
64	Fonds destiné à couvrir les acquisitions de matières, de fournitures et de médicaments à consommer au cours des exercices suivants, mais dont il est à craindre de voir les sources d'approvisionnement se tarir	45,000,000
65	Fonds destiné à enregistrer les opérations en trésorerie (versements en dépôt et retraits) des sociétés à garantie : a) C. F. L. b) Vicicongo. c) Léokadi. d) Céfaki. e) C. F. K. f) Sabena.	Mémoire
66	Fonds d'avances et de roulement, à la régie de sériciculture du Mont Hawa	671,000
67	Fonds destiné à accorder des avances aux sociétés à garantie, pour déficit d'exploitation, paiement des coupons d'intérêts, immobilisations nouvelles, achat ou renouvellement de gros matériel : a) C. F. L. b) Vicicongo. c) Léokadi. d) Céfaki. e) C. F. K. Remarque : Pour Sabena, voir article 55 du B. P. O.	5,000,000
68	Fonds des bâtiments civils. (Etudes, construction et agrandissement. Remise en état et grosses réparations. Installations de distribution d'eau et d'électricité. Travaux de voirie, etc.) : a) Province de Léopoldville. b) Province de Lusambo. c) Province de Coquilhatville. d) Province de Stanleyville. e) Province de Costermansville. f) Province d'Elisabethville. g) Gouvernement général.	236,523,300
69	Fonds d'avances pour permettre l'achat, pendant la durée de la guerre, de matériel et d'outillage à fournir aux indigènes ou aux circonscriptions indigènes, contre remboursement	23,340,000
70	Fonds de pensions des sociétés coloniales et du personnel temporaire de la colonie (consignation)	Mémoire
71	Fonds d'avances et de roulement à un organisme à créer (office ou régie), en vue de la fabrication du Banacongo	Mémoire
72	Fonds spécial destiné, en raison des circonstances de guerre, à accorder des prêts en argent aux coloniaux, anciens coloniaux ou à leur famille	400,000

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN	Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven
64	Fonds voor de aanschaffing van materialen, benoodigdheden en geneesmiddelen bestemd voor gebruik in den loop van volgende dienstjaren, maar die voorzichtigheidshalve van te voren moeten worden aangekocht, daar zij later mogelijk niet meer verkrijgbaar zullen zijn	45,000,000
65	Fonds ter opnemng van de thesaurieverrichtingen (stortingen in deposito en terugvorderingen) der vennootschappen met waarborg : a) C. F. L. b) Vicicongo. c) Leokadi. d) Cefaki. e) C. F. K. f) Sabena.	Memorie
66	Fonds voor voorschotten en bedrijfskapitaal ten behoeve van de zijdeteelt regie van den Hawa Berg	671,000
67	Fonds bestemd tot het verleen van voorschotten aan de vennootschappen met waarborg, voor nadeelig bedrijfssaldo, betaling van rentecoupons, nieuwe beleggingen, aankoop of hernieuwing van zwaar materiaal : a) C. F. L. b) Vicicongo. c) Léokadi. d) Céfaki. e) C. F. K. Opmerking : Voor Sabena, zie artikel 35 der B. V. O.	5,000,000
68	Fonds der burgerlijke gebouwen. (Instudeering, bouwen en vergrooten. Weder in staat stellen en groote herstelwerken. Inrichtingen voor water- en electriciteitsverdeling. Wegenwerken, enz.) : a) Provincie Leopoldstad. b) Provincie Lusambo. c) Provincie Coquilhatstad. d) Provincie Costermansstad. e) Provincie Stanleystad. f) Provincie Elisabethstad. g) Gouvernement generaal.	236,523,300
69	Fonds voor voorschotten tot het aankopen, tijdens den oorlog van materieel en werktuigen, tegen terugbetaling te leveren aan de inlanders of aan de inlandsche gebieden	23,340,000
70	Pensioenfonds der koloniale vennootschappen en van het tijdelijk personeel der kolonie (consignatie)	Memorie
71	Fonds voor voorschotten en bedrijfskapitaal ten behoeve van een nieuw op te richten organisme (bureau of regie), voor het vervaardigen van Banacongo	Memorie
72	Bijzonder fonds tot het toestaan van geldleeningen, wegens de oorlogsomstandigheden, aan kolonialen, oudkolonialen of hun gezin	400,000

Articles	DESIGNATION DES SERVICES	PREVISIONS des recettes et des dépenses
73	Fonds spécial destiné à régulariser, après la clôture des différents exercices de guerre, les dépenses qui relevaient antérieurement de l'administration métropolitaine, y compris la dette publique et les pensions et qui ont fait l'objet d'ouvertures de crédits réguliers aux différents budgets envisagés	267,101,000
74	Fonds de crise	25,000,000
75	Dépenses faites pour compte des gouvernements britannique et américain : Reverse Lend Lease :	Mémoire
	a) Entretien des troupes : 1 ^o britanniques; 2 ^o américaines. b) Transports de guerre : 1 ^o britanniques; 2 ^o américains.	
76	Magasin central pharmacie. Fourniture aux pharmacies privées et sociétés. Fournitures de médicaments aux services de la colonie, à la Croix-Rouge du Congo et aux diverses missions médicales	Mémoire
77	Mémoire.	
78	Conscription civile Dépenses récupérables de recrutement, d'entretien, de transports et de rapatriement de travailleurs indigènes réquisitionnés.	Mémoire
79	Fonds de prévision pour assurances des matières cash expédiées d'Amérique au Congo	15,000,000
80	Fonds d'avances pour l'achat et le transport de semences ou de vivres à fournir aux circonscriptions indigènes, aux sociétés ou aux particuliers, contre remboursement.	5,000,000
81	Fonds d'avances pour permettre l'achat par les caisses administratives des chefferies des récoltes de paille de lin et pour la construction de magasins ou hangars	375,000
82	Fonds d'avances à « Sinekola » pour l'achat et le transport de vivres indigènes	2,500,000
83	Fonds d'avances pour permettre l'exploitation en régie de la pêche de Kamende	750,000
84	Fonds d'avances à « Cobelmin » pour exploitation pour compte de la colonie du gisement de Kasengesa (province de Costermansville)	1,000,000
85	Fonds d'avances pour favoriser l'installation des candidats colons stagiaires	500,000
86	Produit de la vente des véhicules d'origine canadienne à l'intervention de l'Office des approvisionnements	Mémoire
87	Produit de la vente de lait importé à l'intervention de l'Office des approvisionnements	Mémoire
	Total des recettes et des dépenses pour ordre	<u>2,247,473,975</u>

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN	Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven
73	Bijzonder fonds tot regulariseering, na sluiting der verschillende oorlogsbegrotingen, van de uitgaven behorende tot het bestuur in het moederland, met inbegrip van de schuld en de pensioenen en welke het voorwerp zijn geweest van regelmatige kredietopeningen in de verschillende betrokken begrotingen	267,101,000
74	Crisisfonds	25,000,000
75	Uitgaven voor rekening van de Britische en Amerikaanse regeering : Reverse Lend Lease : a) Onderhoud der troepen : 1° Britische troepen; 2° Amerikaansche troepen. b) Oorlogsvervoer : 1° British vervoer; 2° Amerikaansch vervoer.	Memorie
76	Pharmaceutisch hoofdmagazijn. Leveringen aan private apotheken en aan vennootschappen. Leveringen van geneesmiddelen aan de diensten der kolonie, aan het Roo-de-Kruis, aan de verschillende geneeskundige zendingen.	Memorie
77	Memorie.	
78	Burgerlijke gebiedskring Verhaalbare uitgaven voor aanwerving, onderhoud, vervoer en repatriëering van opgevorderde inlandsche arbeiders.	Memorie
79	Voorzieningsfonds tot verzekering van goederen tegen contante betaling uit Amerika naar Congo verzonden ...	15,000,000
80	Voorschotfonds voor den aankoop en het vervoer van levensmiddelen te leveren aan de inlandsche wijken, aan vennootschappen of aan particulieren, tegen terugbetaling	5,000,000
81	Voorschotfonds om voor de bestuurskassen der hoofdijen den aankoop toe te laten van vlasstroo en voor het bouwen van magazijnen of loodsen	375,000
82	Voorschotfonds aan « Sinekola » voor den aankoop en het vervoer van inlandsche levensmiddelen	2,500,000
83	Voorschotfonds om het exploiteeren in regie van de vischerij te Kamende toe te laten	750,000
84	Voorschotfonds aan « Cobelmin » voor het exploiteeren ten bate der kolonie van de ertslaag te Kasemgesa (provincie Costermansstad)	1,000,000
85	Voorschotfonds om de instelling der kandidaten-kolonisten op proef, te bevorderen	500,000
86	Opbrengst van den verkoop van Canadeesche rijtuigen door tusschenkomst van den voorraadddienst	Memorie
87	Opbrengst van den verkoop van melk door de tusschenkomst van den voorraadddienst	Memorie
Totaal van de ontvangsten en uitgaven voor order ...		<u>2,247,473,975</u>

Tableau IV

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GENERAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1944

(Montants exprimés en milliers de francs.)

Articles	DESIGNATION DES PRODUITS	MONTANT des évaluations de recettes par article	TOTAL par chapitre
CHAPITRE Ier. — <i>Impositions et taxes.</i>			
1	Impôt personnel	1,700	
2	Impôt indigène	32,664	
3	Impôt sur le bétail	9,010	
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels ...	6,739	
5	Patente des trafiquants et permis de circulation.	695	
6	Patentes de marchands de bétail	100	
7	Droits proportionnels sur la constitution ou l'aug- mentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	Mémoire	
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	53	
9	Taxe d'enregistrement sur l'ivoire	1	
10	Droits de douanes et accises	35,359	
11	Taxe de statistique	60	
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	60	
13	Licences pour recherches minières	40	
14	Redevances minières	160	
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation im- mobilière	50	
16	Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usum- bura	Mémoire	
17	Taxe d'abatage de bétail sur les marchés coutu- miers indigènes	275	
18	Taxe d'abatage dans les abattoirs	100	
19	Taxe cotonnière	78	
20	Taxe sur l'essence	Mémoire	
			87,144
CHAPITRE II. — <i>Recettes domaniales.</i>			
21	Permis de coupe de bois	275	
22	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	Mémoire	
23	Location de terrains domaniaux. Occupations pro- visoires	925	
			1,200

Tabel IV

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT-
GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1944

(Totalen uitgedrukt per duizend frank.)

Artikelen	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	BEDRAG der ramingen van de ontvangsten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	HOOFDSTUK I. — <i>Belastingen en taksen.</i>		
1	Personeele belasting	1,700	
2	Inlandsche belasting	32,664	
3	Belasting op het vee	9,010	
4	Belasting op de door de vennootschappen op aan- deelen uitgekeerde winsten en op de beroeps- inkomsten	6,739	
5	Patent der handelaars en verkeersverloven	695	
6	Patenten der veekooplieden	100	
7	Evenredig recht op de samenstelling of de ver- hooging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid .	Memorie	
8	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen	53	
9	Registratietaks op het ivoor	1	
10	Tol- en accijnsrechten	35,359	
11	Statistiektaks	60	
12	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcohol- houdende dranken	60	
13	Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen	40	
14	Mijnrijzen	160	
15	Registratietaksen en mutatierechten op onroeren- de goederen	50	
16	Kaai- en verblijfstaksen in de haven van Usum- bura	Memorie	
17	Taks voor het slachten van vee op de gewoonte- rechtelijke inlandsche markten	275	
18	Taks voor het slachten in de slachthuizen	100	
19	Katoentaks	78	
20	Taks op de benzine	Memorie	
			87,144
	HOOFDSTUK II. — <i>Domaniale ontvangsten.</i>		
21	Verloven tot houtaankap	275	
22	Verkoop van aan den Staat verworven ivoor ...	Memorie	
23	Verhuring van domeingronden. Voorloopige be- zettingen	925	
			1,200

Articles	DESIGNATION DES PRODUITS	MONTANT des évaluations de recettes par article	TOTAL par chapitre
	CHAPITRE III. — <i>Recettes judiciaires et recettes des services administratifs.</i>		
24	Recettes diverses et accidentelles du service judiciaire	575	
25	Recettes diverses du service des affaires politiques, administratives et judiciaires	100	
26	Recettes diverses du service de l'hygiène	209	
27	Recettes diverses du service des travaux publics.	70	
28	Recettes diverses du service des transports	60	
29	Recettes diverses du service de l'agriculture et des forêts	386	
30	Recettes diverses du service des finances	312	
31	Recettes diverses du service des postes et des télécommunications	1,838	
32	Recettes diverses du service des terres; recettes cadastrales	100	
33	Recettes diverses des autres services	186	
			3,836
	CHAPITRE IV. — <i>Produits des capitaux et revenus.</i>		
34	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille.	7,500	
			7,500
	CHAPITRE V. — <i>Recettes exceptionnelles.</i>		
35	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes	Mémoire	
36	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge	582	582
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles ...	.	100,262

Artikelen	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	BEDRAG der ramingen van de ontvangsten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	HOOFDSTUK III. — <i>Gerechtelijke ontvangsten en ontvangsten der beheerdiensten.</i>		
24	Allerhande en toevallige ontvangsten van den gerechtsdienst	575	
25	Allerhande ontvangsten van den dienst der poli- tieke, administratieve en gerechtszaken	100	
26	Allerhande ontvangsten van den gezondheids- dienst	209	
27	Allerhande ontvangsten van den dienst der open- bare werken	70	
28	Allerhande ontvangsten van den vervoerdienst ...	60	
29	Allerhande ontvangsten van den landbouw- en boschdienst	386	
30	Allerhande ontvangsten van den dienst der finan- ciën	312	
31	Allerhande ontvangsten van den dienst der poste- rijen en der televerbindingen	1,838	
32	Allerhande ontvangsten van den dienst der gron- den; kadastrale ontvangsten	100	
33	Allerhande ontvangsten der andere diensten	186	
			3,836
	HOOFDSTUK IV. — <i>Opbrengsten der kapitalen en der inkomsten.</i>		
34	Netto-inkomsten van de titels en waarden der portefeuille	7,500	
			7,500
	HOOFDSTUK V. — <i>Uitzonderingsontvangsten.</i>		
35	Deelhebbingen van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen	Memorie	
36	Geenen interest opbrengende, wederinbare tege- moetkomsten van België en van Belgisch-Congo	582	582
	Totaal der gewone en uitzonderingsontvangsten...		100,262

Tableau V

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU VICE-GOUVERNEMENT GENERAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1944

(Montants exprimés en milliers de francs.)

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
	PREMIERE PARTIE		
	DEPENSES ORDINAIRES		
	PREMIERE SECTION		
	Pensions.		
	CHAPITRE Ier.		
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidés, pour services rendus, aux fonctionnaires et agents de la colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif). Bonification au B. E. du Congo belge pour participation du Ruanda-Urundi dans les dépenses de guerre	10,630	10,630
	SECTION II		
	Dette publique.		
	CHAPITRE II		
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif)	4,000	4,000
	SECTION III		
	Services administratifs, judiciaires et force publique.		
	CHAPITRE III. — Gouvernement des territoires:		
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	785	
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	103	

Tabel V

BEGROOTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN
VAN HET VICE-GOUVERNEMENT-GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1944
(Totalen uitgedrukt per duizend frank.)

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	EERSTE DEEL		
	GEWONE UITGAVEN		
	EERSTE SECTIE		
	Pensioenen.		
	HOOFDSTUK I.		
1	Terugbetaling aan de koloniale Schatkist der deelen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend, voor diensten bewezen, aan ambtenaren en beambten der kolonie in Ruanda-Urundi gedetacheerd, erbij begrepen de deelen behoorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ordonnanceren (onbegrensd krediet). Bonificatie aan de B. B. van Belgisch-Congo voor deelneming van Ruanda-Urundi in de oorlogsuitgaven	10,630	10,630
	SECTIE II.		
	Openbare schuld.		
	HOOFDSTUK II.		
2	Last der schuld in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)	4,000	4,000
	SECTIE III.		
	Beheer- en gerechtsdiensten en weermacht.		
	HOOFDSTUK III.		
	<i>Gouvernement der gewesten.</i>		
3	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	785	
4	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	103	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs de couleur engagés par contrat	18	
6	Dépenses d'ordre général relevant du vice-gouvernement général. Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans des dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du territoire sous mandat	1,031	
7	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	5	
8	Dépenses imprévues	10	
8bis	Dépenses imprévues dues à la situation de guerre	25	
			1,977
	CHAPITRE IV. — <i>Service du secrétariat.</i>		
9	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	670	
10	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	31	
11	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des travailleurs de couleur engagés par contrat	9	
12	Autres dépenses du service. y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais de toute nature	357	
			1,067
	CHAPITRE V. — <i>Parquets et tribunaux.</i>		
13	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	366	
14	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés ...	65	
15	Salaires et indemnités, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons, etc., engagés par contrat. Indemnités pour renseignements fournis aux parquets et tribunaux ...	2	
16	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	22	
17	Frais de justice (crédit non limitatif)	25	
			480

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
5	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en van repatriëering der bij contract aangeworven negerplantons en -arbeiders	18	
6	Uitgaven van algemeenen aard, ten laste vallend van het vice-gouvernement generaal. Forfaitaire bijdrage van Ruandi-Urundi in de uitgaven waarvan de verdeeling moeilijk of onmogelijk is, uitgaven die, ter ontlasting van het mandaatgebied, door de begrooting van Belgisch-Congo van het aan den gang zijnde dienstjaar en van vroeger dienstjaren, gedragen worden...	1,031	
7	Kosten van rechtspleginguitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratorische interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijne aansprakelijkheid of deze zijner aange-stelden (onbegrensd krediet)	5	
8	Onvoorziene uitgaven	10	
8bis	Aan den oorlogstoestand te wijten onvoorziene uitgaven	25	
HOOFDSTUK IV.			1,977
<i>Dienst van het secretariaat.</i>			
9	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	670	
10	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	31	
11	Loonen, onderhoudskosten, kosten van aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven negerarbeiders	9	
12	Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubileering, benodigheden in het algemeen en allerhande kosten	357	
HOOFDSTUK V.			1,067
<i>Parketten en rechtbanken.</i>			
13	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	366	
14	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	65	
15	Loonen en vergoedingen, onderhouds-, aanwervings- en repatriëeringskosten der bij contract aangeworven, plantons, enz., Vergoeding voor aan de parketten en rechtbanken verschaft inlinchtingen	2	
16	Materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten	22	
17	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	25	
			480

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
	CHAPITRE VI.		
	<i>A. Services du contentieux et des prisons.</i>		
18	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	16	
19	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	Mémoire	
20	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	802	
21	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	449	
	<i>B. Etat civil et successions.</i>		
22	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, registres, imprimés, mobilier et fournitures de bureau et frais accessoires de toute nature, télégrammes, emballages. Plaques à placer sur les monuments funéraires des fonctionnaires et agents du vice-gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi. Entretien des tombes militaires	4	1,271
	CHAPITRE VII. — <i>Service territorial, des affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police.</i>		
23	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	9,344	
24	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1,451	
25	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots pour femmes de polygames à libérer. Ristournes accordées aux sultans et chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène. Rémunérations aux chefferies. Soldes, allocations diverses et frais d'équipement des agents noirs de la police engagés par contrat	2,481	
26	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	455	13,731

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	HOOFDSTUK VI. — <i>A. Diensten van de geschillen en van de gevangenissen.</i>		
18	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	16	
19	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	Memorie	
20	Allerhande uitgaven aangaande het negerpersoneel en het onderhoud der gevangenen	802	
21	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten	449	
	<i>B. Burgerlijke stand en nalatenschappen.</i>		
22	Uitgaven aangaande den burgerlijken stand en de nalatenschappen. Materieel, registers, drukwerken, meubelen en kantoorbehoefden en bijkomende kosten van allen aard, telegrammen, verpakkmiddelen. Gedenkplaten voor de grafteekens der ambtenaren en beamten van het vice-gouvernement eveneaals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie. Onderhoud der militaire graven	4	1,271
	HOOFDSTUK VII. — <i>Gewestdienst, dienst van de inlandsche zaken, de werkkrachten en de politie.</i>		
23	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	9,344	
24	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	1,451	
25	Loonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Terugbetalingen toegekend aan de sultans en de inlandsche hoofdiën op de opbrengst der inlandsche belasting. Vergelding aan de hoofdiën. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor uitrusting der bij contract aangeworven negeragenten der politie	2,481	
26	Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten ...	455	13,731

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
CHAPITRE VIII. — <i>Force publique.</i>			
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc.	1,222	3,601
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	209	
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives	1,789	
30	Autres dépenses de la force publique, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	381	
SECTION IV.			
Services sociaux.			
CHAPITRE IX. — <i>Services de l'enseignement.</i>			
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen (inspecteurs et instituteurs) et des instituteurs de couleur engagés sous le statut ou à l'essai	Mémoire	4,627
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	4	
33	Salaires et allocations, frais d'entretien, etc., des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien des plantons. Frais d'entretien et de transport d'enfants, sous la tutelle de l'Etat, dirigés sur une école	Mémoire	
34	Matériel et matières en général, mobilier, fournitures de bureau. Fournitures classiques et matériel didactique	Mémoire	
35	Autres dépenses de l'instruction publique, subsides et subventions d'ordre scolaire	4,623	
CHAPITRE X. — <i>Cultes, missions et bienfaisance publique.</i>			
36	Subsides aux missions et divers	50	58
37	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique. Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigènes ou Européens nécessiteux	8	
CHAPITRE XI. — <i>Service de l'hygiène.</i>			
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et des travailleurs de couleur engagés sous le statut	6,493	

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	HOOFDSTUK VIII: — <i>Weermacht.</i>		
27	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en onderofficieren, enz.	1,222	
28	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	209	
29	Wedden, soldijen en allerhande biwellingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven	1,789	
30	Andere uitgaven van de weermacht, er bij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van allen aard	381	3,601
	SECTIE IV.		
	Sociale diensten.		
	HOOFDSTUK IX. — <i>Onderwijsdienst.</i>		
31	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel (opzieners en onderwijzers) en van de onder het statuut of op proef aangeworven negeronderwijzers	Memorie	
32	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	4	
33	Loonen, bewilligen, kosten voor onderhoud, enz., der leerlingen van de officieele scholen. Belooningen aan de leerlingen. Kosten voor onderhoud der plantons. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van den Staat die naar eene school gericht worden	Memorie	
34	Materieel en stoffen in het algemeen, meubelen, kantoorbehoefden. Schoolbenodigdheden en didactisch materieel	Memorie	
35	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs. Subsidies en toelagen aan de scholen	4,623	4,627
	HOOFDSTUK X. — <i>Eerediensten, zendingen en openbare weldadigheid.</i>		
36	Toelagen aan de zendingen en varia	50	
37	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de openbare weldadigheid. Kosten van bijstand, onderhoud en repatriëering der inlanders of der behoeftige Europeanen	8	58
	HOOFDSTUK XI. — <i>Gezondheidsdienst.</i>		
38	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van de onder het statuut aangeworven negerarbeiders	6,493	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
39	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	1,073	
40	Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'administration; allocations aux médecins des missions nationales; subsides	942	
41	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat	904	
42	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur	270	
43	Matériel quelconque, scientifique ou non, destiné au service de l'hygiène, y compris les frais accessoires de toute nature	7,240	
			16,922
	SECTION V.		
	Services d'ordre économique.		
	CHAPITRE XII.		
	<i>Service des finances et des douanes.</i>		
44	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	2,018	
45	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi, en service, de moyens de locomotion mécanique privés	496	
46	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat	95	
47	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	166	
48	Autres dépenses du service des finances et des douanes	126	
			2,901
	CHAPITRE XIII.		
	<i>Service des affaires économiques et des terres.</i>		
49	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	856	

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
39	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	1,073	
40	Eerelonen, allerhande bewilligingen, toelagen aan geneesheeren, enz., niet behoorende tot het bestuur, bewilligingen aan de geneesheeren der nationale missies; toelagen	942	
41	Loonen, allerhande bewilligingen, premiën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëering der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de school voor inlandsche geneeskundige helpers, der hospitaalboys, der arbeiders, enz. en van al het per contract aangeworven negerpersoneel.	904	
42	Uitgaven aangaande de hospitalisatie der Europeanen en der kleurlingen	270	
43	Materieel van allen aard, al dan niet wetenschappelijk, tot den gezondheidsdienst bestemd, met inbegrip der allerhande bijkomende onkosten ...	7,240	
			16,922
SECTIE V.			
Diensten van economische orde			
HOOFDSTUK XII.			
<i>Dienst der financiën en der douanen.</i>			
44	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	2,018	
45	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	496	
46	Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven plantons en arbeiders	95	
47	Materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten	166	
48	Andere uitgaven van den dienst der financiën en der douanen	126	
			2,901
HOOFDSTUK XIII.			
<i>Dienst der economische zaken en der gronden.</i>			
49	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	856	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
50	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	117	
51	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs, etc., engagés par contrat	11	
52	Autres dépenses du service des affaires économiques et des terres, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	113	1,097
CHAPITRE XIV. — <i>Service des travaux publics.</i>			
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	2,102	
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	181	
55	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier et du réseau routier du Ruanda-Urundi	6,410	
56	Location de bâtiments	36	
57	Autres dépenses du service, y compris amélioration du réseau routier et rachat des péages ...	150	8,879
CHAPITRE XV. — <i>Service des postes et des télécommunications.</i>			
58	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut ou mis à l'essai	635	
59	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	50	
60	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	67	
61	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	395	
62	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	200	
63	Frais de transport de colis postaux par les chemins de fer de la Compagnie des Grands-Lacs.	10	1,357

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
50	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	117	
51	Loonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëering der bij contract aangeworven plantons, arbeiders, enz.	11	
52	Andere uitgaven van den dienst der economische zaken en der gronden, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen...	113	
			1,097
	HOOFDSTUK XIV.		
	<i>Dienst der openbare werken.</i>		
53	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	2,102	
54	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	181	
55	Kosten tot onderhoud van het onroerend actief en van het wegnnet van Ruanda-Urundi	6,410	
56	Verhuring van gebouwen	36	
57	Andere uitgaven van den dienst, met inbegrip van de verbetering van het wegnnet en den terugkoop van tolrechten	150	
			8,879
	HOOFDSTUK XV.		
	<i>Dienst der posterijen en der televerbindingen.</i>		
58	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en van het onder het statuut aangeworven of op proef gesteld negerpersoneel	635	
59	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	50	
60	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel	67	
61	Materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten	395	
62	Tegoeftkomingen aan de vreemde post- en telegraafdiensten (onbegrensd krediet)	200	
63	Vervoerkosten der postpakketten door de spoorwegen der « Compagnie des Grands Lacs » ...	10	
			1,357

Articles .	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
	CHAPITRE XVI. — <i>Service des transports.</i>		
64	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagés sous le statut	133	
65	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés	1	
66	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat. Soldes et allocations diverses ...	195	
67	Matériel, mobilier, fournitures, moyens de locomotion mécanique	1,092	1,421
	CHAPITRE XVII. — <i>Agriculture et forêts.</i>		
68	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel de couleur engagé sous le statut	5,239	
69	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la colonie et des territoires. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de moyens de locomotion mécanique privés.	1,116	
70	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur engagé par contrat	1,146	
71	Autres dépenses du service, y compris subsides, matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	876	8,377
	SECTION VI.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
	CHAPITRE XVIII. — <i>Non-valeurs et restitutions.</i>		
72	Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Restitution d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	1,125	

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
	HOOFDSTUK XVI. — Vervoerdienst.		
64	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	133	
65	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	1	
66	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel. Soldijen en allerhande bewilligingen	195	
67	Materieel, meubelen en benodigheden. Mechanische vervoermiddelen	1,092	1,421
	HOOFDSTUK XVII. — Landbouw en bosschen.		
68	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europeesch personeel en het onder het statuut aangeworven negerpersoneel	5,239	
69	Reiskosten buiten en binnen de kolonie en de gewesten. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik, onder den dienst, van private mechanische vervoermiddelen	1,116	
70	Loonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëering van het bij contract aangeworven negerpersoneel	1,146	
71	Andere uitgaven van de diensten, erbij begrepen toelagen, materieel, meubelen, benodigheden in het algemeen en bijkomende kosten van allen aard	876	8,377
	SECTIE VI.		
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven over gesloten dienstjaren.		
	HOOFDSTUK XVIII. — Kwade posten en teruggaven.		
72	Teruggaven van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Teruggave van boeten. Teruggave van sommen welke erkend worden aan derden toe te behooren (onbegrensd krediet)	1,125	

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	MONTANT des crédits par article	TOTAL par chapitre
73	Déficits de comptables. Déficits de magasins. Alimentation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	85	1,210
	CHAPITRE XIX. — <i>Dépenses d'exercices clos.</i>		
74	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	170	
75	Crédit destiné à régulariser les bonifications octroyées en 1938 et 1939 pour réexportation des cafés en provenance du Ruanda-Urundi	Mémoire	170
	Total des dépenses ordinaires (première partie).		83,776
	DEUXIEME PARTIE		
	DEPENSES EXCEPTIONNELLES		
	SECTION VII.		
	CHAPITRE XX. — <i>Services divers.</i>		
76	Dépenses exceptionnelles. Subsidés. Alimentation du fonds des bâtiments civils et du fonds routier	10,888	10,888
	Total des dépenses (première et deuxième parties)		94,664

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	BEDRAG der kredieten per artikel	TOTAAL per hoofdstuk
73	Tekorten van rekenplichtingen. Tekorten van magazijn. Bevoorrading van het wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet) ...	85	1,210
	HOOFDSTUK XIX. — <i>Uitgaven over gesloten dienstjaren.</i>		
74	Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseeren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen	170	
75	Krediet bestemd tot het regulariseeren van de in 1938 en 1939 toegekende bonificaties voor wederuitvoer van uit Ruanda-Urundi herkomstige koffie	Memorie	170
	Totaal der gewone uitgaven (eerste deel) ...		83,776
	TWEEDE DEEL		
	UITZONDERINGSUITGAVEN		
	SECTIE VII.		
	HOOFDSTUK XX. — <i>Allerhande diensten.</i>		
76	Uitzonderingsuitgaven. Toelagen. Voeding van het fonds der burgerlijke gebouwen en van het wegefonds	10,888	10,888
	Totaal der uitgaven (eerste en tweede deel)...		94,664

Tableau VI

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE DU VICE-GOUVERNEMENT GENERAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1944

Articles	DESIGNATION DES SERVICES	PREVISIONS des recettes et des dépenses
CHAPITRE Ier. — <i>Fonds de tiers.</i>		
1	Cautionnements	500,000
2	Sommes frappées de saisies-arêts et oppositions	10,000
3	Liquidation des successions :	
	a) Successions des blancs	40,000
	b) Successions des noirs	20,000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	1,000
5	Consignations diverses :	
	a) Sommes remboursables à Bruxelles ou dans les terri- toires sous mandat	1,000,000
	b) Sommes à convertir en mandats-poste	600,000
	c) Sommes à inscrire en comptes de chèques postaux ..	400,000
6	Mandats-poste	2,000,000
7	Chèques et virements postaux	4,000,000
8	Caisse coloniale d'assurance	750,000
9	Produit de la surtaxe de timbres-poste :	
	a) Timbres « Fonds colonial des œuvres de guerre » ...	Mémoire
CHAPITRE II. — <i>Fonds spéciaux.</i>		
10	Avances sur traitements	200,000
11	Alimentation en marchandises des cantines de la troupe .	Mémoire
12	Avances en matériel aux chefs indigènes	Mémoire
13	Laiteries	Mémoire
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	150,000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières ...	2,000,000
16	Fonds destiné au payement des frais accessoires du maté- riel réquisitionné par les services d'Afrique	500,000
17	Fonds routier	10,971,000
18	Produit de la vente de cartes « Souvenir Reine Astrid » ...	Mémoire
19	Main-d'œuvre militaire	10,000
20	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans les territoires du Ruanda-Urundi	10,304,000
21	Fonds des bâtiments civils : études, constructions et agran- dissements	22,510,000
22	Fonds de crise	Mémoire
23	Fonds destiné à régulariser, après la clôture des différents exercices de guerre, les dépenses qui relevaient anté- rieurement de l'administration métropolitaine et qui ont fait l'objet d'ouverture de crédits réguliers aux diffé- rents budgets envisagés	Mémoire
Total des recettes et des dépenses pour ordre		55,666,000

Tabel VI

BEGROOTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDER
VAN HET VICE-GOUVERNEMENT-GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1944

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN	Voorzieningen der ontvangsten en uitgaven
	HOOFDSTUK I. — <i>Gelden van derden.</i>	
1	Borggelden	500,000
2	Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaantekeningen	10,000
3	Vereffening van nalatenschappen :	
	a) Nalatenschappen der blanken	40,000
	b) Nalatenschappen der negers	20,000
4	Verkoop van goederen welke bij den toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten	1.000
5	Allerhande consignaties :	
	a) Te Brussel of in de mandaatgebieden terug te betalen sommen	1,000,000
	b) In postmandaten om te zetten sommen	600,000
	c) Op de postcheckrekeningen in te schrijven sommen ...	400,000
6	Postmandaten	2,000,000
7	Postchecks en -overschrijvingen	4,000,000
8	Koloniale verzekeringskas	750,000
9	Opbrengst van den overdruk der postzegels :	
	a) Zegels « Koloniaal Fonds der oorlogswerken »	Memorie
	HOOFDSTUK II. — <i>Bijzondere fondsen.</i>	
10	Voorschotten op wedden	200,000
11	Proviendeering van de kantienen voor de troepen	Memorie
12	Voorschotten in materieel aan de inlandsche hoofden	Memorie
13	Melkerijen	Memorie
14	Bijzonder fonds van de uitwijkingstaks der inboorlingen ...	150,000
15	Fonds voortkomend van den terugkoop der gewoonterechtelijke prestaties	2,000,000
16	Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel	500,000
17	Wegenfondsen	10,971,000
18	Opbrengst van den verkoop der gedenkkaarten « Koningin Astrid »	Memorie
19	Militaire werkkrachten	10,000
20	Fonds voor in- en verkoop van in het Ruanda-Urundi gebied gewonnen fijnoud	10,004,000
21	Fonds der burgerlijke gebouwen : instudeering, bouwen en vergrotingen	22,510,000
22	Crisisfondsen	Memorie
23	Bijzonder fonds tot regulariseering, na sluiting der verschillende oorlogsbegrotingen, van de uitgaven behorende tot het bestuur in het moederland, en welke het voorwerp zijn geweest van regelmatige kredietopeningen in de verschillende betrokken begrotingen ...	Memorie
	Totaal der ontvangsten en uitgaven voor order ...	<u>55,666,000</u>

Modification au décret du 14 mai 1942 relatif à l'administration, en temps de guerre, des sociétés et des institutions d'utilité publique de droit colonial belge. — Modification au décret du 27 octobre 1942 relatif à l'administration et à la gestion de certains biens situés au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 14 mai 1942 relatif à l'administration, en temps de guerre, des sociétés civiles ou commerciales, des institutions, associations et établissements d'utilité publique de droit colonial belge spécialement en ses articles premiers, 6^e et 12, lettre e;

Vu le décret du 27 octobre 1942 relatif à l'administration et à la gestion de certains biens situés au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi, spécialement en ses articles premiers, 2^e et 2, lettre e,

ARRETE :

ARTICLE UNIQUE.

Le délai de résidence prescrit par les articles premiers des décrets du 14 mai 1942 et du 27 octobre 1942 est supprimé en ce qui concerne les représentants de sociétés et de personnes physiques résidant dans les parties libérées du territoire national.

Londres, le 12 octobre 1944.

A. DE VLEESCHAUWER.

INSTITUT DU CHANGE

Désignation d'un membre du Conseil d'administration.

Wijziging aan het decreet van 14 Mei 1942 betreffende het beheer, in oorlogstijd, van de vennootschappen en inrichtingen van openbaar nut volgens het Belgisch koloniaal recht. — Wijziging aan het decreet van 27 October 1942 betreffende het beheer van zekere in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi gelegen goederen.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het decreet van 14 Mei 1942, betreffende het beheer in oorlogstijd van de burgerlijke of handelsvennootschappen, van de inrichtingen, vereenigingen en instellingen van openbaar nut volgens het Belgisch Koloniaal recht, inzonderheid de artikelen één, 6^e en 12, letter e;

Gelet op het decreet van 27 October 1942 betreffende het beheer van zekere in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi gelegen goederen, inzonderheid de artikelen één, 2^e en 2, letter e,

BESLUIT

EENIG ARTIKEL.

De termijn van verblijf, lijk voorgescreven door de artikelen één van de decreten van 14 Mei 1942 en van 27 October 1942, wordt afgeschaft wet betreft de vertegenwoordigers van vennootschappen en van natuurlijke personen die in de bevrijde gedeelten van het nationaal grondgebied verblijven.

Londen, 12 October 1944.

INSTITUUT VAN DEN WISSEL

Aanduiding van een lid van den Beheerraad.

Par arrêté du Régent, en date du 30 octobre 1944, M. René Guillaume, administrateur délégué de la Banque du Congo Belge, est désigné en qualité de membre du Conseil d'administration de l'Institut du Change.

Bij besluit van den Regent d.d. 30 October 1944, is de H. René Guillaume, gemachtigd beheerder van de Bank van Belgisch-Congo, aangeduid als lid van den Raad van beheer van het Instituut voor den Wissel.

Emission de timbres-poste Croix-Rouge du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Prolongation du délai de souscription.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret organique du 20 janvier 1921 sur le Service postal spécialement en son art. 2 tel qu'il résulte de l'ordonnance législative n° 319/P. T. du 12 juillet 1941;

Revu l'arrêté du 29 juillet 1944;

Considérant que la libération de la Belgique crée un fait nouveau et qu'il serait inadmissible d'écarter les Belges du territoire métropolitain du bénéfice de la souscription,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Le délai prévu par l'art. 5 de l'arrêté du 29 juillet 1944, en vue de la souscription aux 10,000 séries de timbres-poste du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (Croix Rouge), est prorogé jusqu'au 31 décembre 1944 exclusivement pour les personnes résidant en territoire métropolitain.

Les souscriptions seront reçues au Ministère des Colonies, 7, place Royale, à Bruxelles.

ART. 2.

La répartition s'opérera de manière à satisfaire au plus grand nombre de de-

Uitgifte van Roode-Kruis postzegels Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi. — Verlenging van het tijdsbestek der inschrijvingen.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het inrichtingsdecreet van 20 Januari 1921 betreffende den Postdienst inzonderheid in zijn art. 2 zooals dit voortvloeit uit de wetgevende ordonnantie n° 319/P. T. van 12 Juli 1941;

Herzien het besluit van 29 Juli 1944;

Overwegende dat de bevrijding van België een nieuw feit tot stand brengt en dat het onaanneembaar zou zijn, de Belgen van het moederlandsch grondgebied uit te sluiten van het voordeel van de inschrijving.

BESLUIT :

ARTIKEL EËN.

Het bij art. 5 van het besluit van 29 Juli 1944 voorziene tijdsbestek, met het oog op de inschrijving op de 10,000 reeksen postzegels van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi (Roode Kruis) wordt, uitsluitend voor de op het moederlandsch grondgebied verblijvende personen tot op 31 December 1944 verlengd.

De inschrijvingen worden op het Ministerie van Koloniën, 7, Koningsplein, te Brussel, ontvangen.

ART. 2.

De verdeeling zal derwijze geschieden dat voldoening kan worden gegeven aan

mandes et la souscription sera clôturée dès qu'elle atteindra dix mille souscriptions individuelles, y compris les souscriptions déjà inscrites au 31 octobre 1944, réduites à l'unité s'il échet.

Bruxelles, le 31 octobre 1944.

het grootst mogelijk aantal aanvragen en de inschrijving zal worden gesloten zodra zij tien duizend persoonlijke inschrijvingen zal hebben ontvangen, met inbegrip van de op 31 October 1944 reeds geboekte inschrijvingen, herleid tot de eenheid, zoo daartoe gronden zijn.

Brussel, den 31 October 1944.

A. DE VLEESCHAUWER.

**MINISTERE
DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

Arrêté-loi modifiant les arrêtés-lois des 19 février et 19 mars 1942, relatifs à l'administration, en temps de guerre, des sociétés commerciales ou à forme commerciale et à l'administration et à la gestion de certains biens se trouvant en dehors des territoires occupés. (1)

RAPPORT AU REGENT

MONSEIGNEUR,

Les arrêtés-lois des 19 février 1942, 19 mars 1942 et 13 août 1943 ont pour but de protéger les avoirs belges à l'étranger lorsque les propriétaires de ces biens se trouvent en pays occupé.

A la suite de la libération du territoire national, nous avons l'honneur de soumettre à Votre Altesse un projet d'arrêté-loi contenant des mesures propres à éviter les inconvénients que l'application de plusieurs de ces dispositions présenteraient.

(1) Cet arrêté-loi a été publié au *Moniteur belge*, n° 64, du 9 novembre 1944, p. 843.

**MINISTERIE
VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

Besluit-wet houdende wijziging van de besluitwetten van 19 Februari en 19 Maart 1942, betreffende het beheer in oorlogstijd van handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm en het beheer en het bewind van sommige goederen die zich buiten de bezette gebieden bevinden. (1)

VOORDRACHT AAN DEN REGENT

MONSEIGNEUR,

De besluitwetten van 19 Februari 1942, 19 Maart 1942 en 13 Augustus 1943 hebben tot doel, het Belgisch te goed in het buitenland te beschermen, wanneer de eigenaars van deze goederen zich in het bezette gebied bevinden.

Ingevolge van de bevrijding van het grondgebied van het rijk, hebben wij de eer Uwe Hoogheid een ontwerp van besluitwet voor te leggen, houdende geschikte maatregelen om de bezwaren te vermijden, die uit de toepassing van verscheidene dezer bepalingen zouden voortvloeien.

(1) Deze besluit-wet werd in het *Belgisch Staatsblad*, n° 64, van 9 November 1944, blz. 843, bekendgemaakt.

L'alinéa 1^{er} abroge le § 5 de l'article premier de l'arrêté-loi du 19 février 1942 ainsi que le § 2 de l'article premier de l'arrêté-loi du 19 mars 1942.

Les représentants des sociétés, de même que les personnes privées, propriétaires de biens à l'étranger, sont, de cette manière, relevées de l'incapacité de reprendre la gestion de cette partie de leur patrimoine, que faisait peser sur eux, pendant les six premiers mois de leur résidence en dehors des territoires occupés, les textes abrogés.

L'alinéa 2 du projet d'arrêté-loi dispose que l'Office des Sociétés commerciales belges, de même que le Registre des Sociétés commerciales sont sans activité en Belgique.

La création de l'Office des Sociétés commerciales a été nécessitée par la suspension de l'obligation de publication aux annexes du *Moniteur belge* des actes ou extraits d'actes de sociétés. Cette suspension était-elle-même justifiée par la volonté de priver l'ennemi de renseignements sur l'activité des sociétés à l'étranger.

Le rôle du Registre des Sociétés commerciales est notamment de remplacer à l'étranger le registre du commerce.

La libération du territoire n'entraîne pas *ipso facto* la cessation de l'activité de ces organismes. Les représentants de sociétés agissant à l'étranger peuvent encore avoir recours à leurs services jusqu'au rétablissement des communications normales avec le pays libéré.

En abrogeant le titre II de l'arrêté-loi du 19 février 1942, l'alinéa 2 du projet rétablit pour les sociétés l'obligation de publier au *Moniteur belge* leurs actes et extraits d'actes. Il convient, en effet, de revenir au droit commun dès que les circonstances qui ont nécessité des dispositions déroatoires disparaissent.

Door alinea 1 wordt § 5 van artikel één der besluitwet van 19 Februari 1942, evenals § 2 van artikel één der besluitwet van 19 Maart 1942 ingetrokken.

De vertegenwoordigers van vennootschappen, evenals de private personen, eigenaars van goederen in het buitenland, worden op deze manier weer in staat gesteld, het beheer van dit deel van hun vermogen terug in handen te nemen, hetgeen hun op grond van de ingetrokken teksten tijdens de eerste zes maanden van hun verblijf buiten de bezette gebieden onmogelijk was.

Alinea 2 van het ontwerp van besluitwet bepaalt dat de Dienst der Belgische Handelsvennootschappen evenals het Register der Handelsvennootschappen geen bedrijvigheid in België hebben.

De oprichting van den Dienst der Handelsvennootschappen werd noodzakelijk gemaakt door de schorsing der verplichting in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* de akten of uittreksels van akten van vennootschappen te publiceeren. Deze schorsing zelf was gerechtvaardigd om den vijand geen inlichtingen te verstrekken omtrent de bedrijvigheid der vennootschappen in het buitenland.

Het is o. m. de taak van het Register der Handelsvennootschappen, het handelsregister in het buitenland te vertegenwoordigen.

De bevrijding van het grondgebied heeft niet *ipso facto* de stopzetting der bedrijvigheid dezer organismen ten gevolge. De vertegenwoordigers van vennootschappen die in het buitenland optreden mogen nog beroep doen op hun diensten totdat de normale verbindingen met het bevrijde land hersteld zijn.

Bij het intrekken van titel II van de besluitwet van 19 Februari 1942, legt alinea 2 van het ontwerp de vennootschappen weer de verplichting op, hun akten en uittreksels van akten in het *Belgisch Staatsblad* te publiceeren. Het past immers terug te keeren tot het gemeenrecht, zoodra de omstandigheden ver-

L'alinéa 3 du projet contraint, par identité de motif, les sociétés qui ont transféré leur siège social à l'étranger, par application de la législation antérieure, à le rétablir dans le Royaume dans un délai d'un an.

Les organes légalement compétents pour opérer le premier transfert le sont pour l'application de cette nouvelle disposition.

Les alinéas 4 et 5 précisent les conditions dans lesquelles prennent fin les missions des administrateurs de complément et des commissaires gérants.

Ils disposent que cet événement surviendra au moment choisi par les organes statutaires des sociétés, qui ont été pourvues de ces auxiliaires.

Nous avons l'honneur d'être,

MONSEIGNEUR,

de Votre Altesse Royale,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Premier Ministre,

dwijnen, die afwijkende bepalingen hebben noodzakelijk gemaakt.

Door alinea 3 van het ontwerp worden de vennootschappen, die hun maatschappelijke zetel, bij toepassing van de vroegere wetgeving, hebben overgebracht naar het buitenland om identische redenen verplicht, hem binnen den termijn van één jaar weer in het Koninkrijk op te richten.

De organen, die wettelijk bevoegd zijn om de eerste overbrenging uit te voeren, zijn het ook voor de toepassing van deze nieuwe bepaling.

De alinea's 4 en 5 bepalen de voorwaarden, waarin de opdrachten der bijkomende beheerders en der commissarissen-beheerders eindigen.

Zij bepalen dat deze gebeurtenis zal plaats hebben op het oogenblik gekozen door de statutaire organen der vennootschappen waaraan deze hulp werd toegevoegd.

Met den diepsten eerbied, zijn wij,

MONSEIGNEUR,

van Uwe Koninklijke Hoogheid,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Eerste-Minister,

Hubert PIERLOT.

*Le Ministre des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur,*

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie.

M. VERBAET.

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

RONSE.

Le Ministre de la Santé publique, | *De Minister van Volksgezondheid,*

D^r A. MARTEAUX.

Le Ministre de l'Instruction publique, | *De Minister van Openbaar Onderwijs,*

V. DE LAVELEYE.

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*

GUTT.

Le Ministre de l'Agriculture, | *De Minister van Landbouw,*

H. DE LA BARRE D'ERQUELINNES.

Le Ministre des Travaux publics, | *De Minister van Openbare Werken,*

Herman Vos.

Le Ministre des Affaires économiques, | *De Minister van Economische Zaken,*

DELRUELLE.

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale,*

| *De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

A. VAN ACKER.

Le Ministre des Communications, | *De Minister van Verkeerswezen,*

RONGVAUX.

Le Ministre de la Défense nationale, | *De Minister van Landsverdediging,*

F. DEMETS.

Le Ministre des Colonies, | *De Minister van Koloniën,*

A. DE VLEESCHAUWER.

Le Ministre du Ravitaillement, | *De Minister van Bevoorrading,*

L. DELSINNE.

Le Membre du Conseil des Ministres, | *Het Lid van den Ministerraad,*

A.-E. DE SCHRIJVER.

Le Membre du Conseil des Ministres, | *Het Lid van den Ministerraad,*

CH. DE VISSCHER.

Le Membre du Conseil des Ministres, | *Het Lid van den Ministerraad,*

R. DISPY.

Le Membre du Conseil des Ministres, | *Het Lid van den Ministerraad,*

F. DEMANY.

ARRETE-LOI (1)

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 10 avril 1941 relatif à l'interdiction des relations d'ordre économique avec l'ennemi;

Vu l'arrêté-loi du 19 février 1942 relatif à l'administration en temps de guerre des sociétés commerciales ou à forme commerciale, modifié par l'arrêté-loi du 13 août 1943;

Vu l'arrêté-loi du 19 mars 1942 relatif à l'administration et à la gestion de certains biens se trouvant en dehors des territoires occupés;

Vu l'article premier, 3°, de la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs extraordinaires;

Considérant que la libération du territoire national impose le retour progressif au droit commun en matière d'administration des sociétés commerciales et de

BESLUIT-WET (1)

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de besluitwet van 10 April 1941 betreffende het verbod van economische betrekking met den vijand;

Gelet op de besluitwet van 19 Februari 1942 betreffende het beheer in oorlogstijd van handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm, gewijzigd door de besluitwet van 13 Augustus 1943;

Gelet op de besluitwet van 19 Maart 1942 betreffende het beheer en het bewind van sommige goederen die zich buiten de bezette gebieden bevinden;

Gelet op het artikel één, 3°, van de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning buitengewone machten worden toegekend;

Overwegende dat door de bevrijding van het grondgebied van het Rijk er zich een progressieve terugkeer tot het gemeen recht in zake beheer van handelsvennootschappen en vertegenwoordiging

(1) Voir Annexes au présent numéro, p. 107.

(1) Zie Bijlagen aan dit nummer, blz. 107.

représentation des intérêts des personnes physiques;

Sur la proposition des Ministres, qui en ont délibéré en Conseil,

• Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

Les modifications suivantes ont été apportées aux dispositions exceptionnelles de l'arrêté-loi du 19 février 1942 relatif à l'administration en temps de guerre des sociétés commerciales ou à forme commerciale, modifié par l'arrêté-loi du 13 août 1943, et à l'arrêté-loi du 19 mars 1942 relatif à l'administration et à la gestion de certains biens se trouvant en dehors des territoires occupés.

Ces modifications entrent en vigueur dans les parties libérées du territoire national dès le moment de cette libération.

1. L'article premier, § 5, de l'arrêté-loi du 19 février 1942 et l'article premier, § 2, de l'arrêté-loi du 19 mars 1942 sont abrogés.

2. Le titre II de l'arrêté-loi du 19 février 1942 relatif à l'Office des Sociétés commerciales belges et au registre des sociétés commerciales est abrogé. Toutefois, aussi longtemps et dans la mesure où le défaut ou l'insuffisance des communications entre le territoire national et la résidence des représentants des sociétés commerciales à l'étranger ne permettent pas aux organes statutaires des sociétés commerciales belges de reprendre personnellement leur gestion, l'Office des Sociétés commerciales belges continuera son activité. Il en est de même de la tenue du registre des sociétés commerciales.

Le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Colonies constatent, chacun en ce qui le concerne, le rétablissement des communications normales en-

van de belangen der natuurlijke personen opdringt;

Op voorstel van de Ministers, die er over in den Raad beraadslaagd hebben,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De volgende wijzigingen worden aangebracht aan de uitzonderlijke bepalingen van de besluitwet van 19 Februari 1942 betreffende het beheer in oorlogstijd van handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm, gewijzigd door de besluitwet van 13 Augustus 1943, en aan de besluitwet van 19 Maart 1942 betreffende het beheer en het bewind van sommige goederen die zich buiten de bezette gebieden bevinden.

Deze wijzigingen treden in al de bevrijde gedeelten van het grondgebied van het Rijk in werking, en wel zoodra deze bevrijd zijn.

1. Artikel één, § 5, van de besluitwet van 19 Februari 1942 en artikel één, § 2, van de besluitwet van 19 Maart 1942 worden ingetrokken.

2. Titel II van de besluitwet van 19 Februari 1942 betreffende den Dienst der Belgische Handelsvennootschappen en het register der handelsvennootschappen wordt ingetrokken. Nochtans, zoolang en in de mate dat het gebrek aan verbindingsen of dat ontoereikende verbindingsen tusschen het grondgebied van het Rijk en het verblijf van de vertegenwoordigers der handelsvennootschappen in den vreemde aan de statutaire organen van de Belgische handelsvennootschappen niet toelaten persoonlijk hun beheer te hervatten, zal de Dienst der Belgische Handelsvennootschappen zijn bedrijvigheid voorzetten. Evenzoo is het gelegen met het houden van het register der handelsvennootschappen.

De Minister van Economische Zaken en de Minister van Koloniën stellen, ieder wat hem betreft, het herstel van de normale verbindingsen tusschen het

tre le territoire national et les pays étrangers.

3. Les sociétés qui, par application de l'arrêté-loi du 2 février 1940 relatif à l'administration en temps de guerre des sociétés commerciales ou à forme commerciale et de la législation ultérieure, ont transféré provisoirement leur siège social à l'étranger ou dans les territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi, sont tenues de rétablir ce siège social dans le royaume, dans le délai d'un an à dater de la libération totale du territoire.

Cette mesure pourra être prise par simple décision de l'organe chargé de l'administration de la société.

L'article 8 de l'arrêté-loi du 19 février 1942 est abrogé.

4. L'alinéa 3 de l'article 16 de l'arrêté-loi du 19 février 1942 est remplacé par la disposition suivante : « Les fonctions des administrateurs de complément désignés en vertu du présent article prennent fin dès le moment où les organes statutaires chargés de l'administration de la société auront pu entrer en contact avec eux. »

5. L'alinéa 6 de l'article 19 de l'arrêté-loi du 19 février 1942 est remplacé par la disposition suivante : « Les fonctions des commissaires gérants désignés en vertu du présent article prennent fin dès le moment où les organes statutaires chargés de l'administration de la société auront pu entrer en contact avec eux. »

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1944.

grondgebied van het Rijk en de vreemde landen vast.

3. De vennootschappen die, in toepassing van de besluitwet van 2 Februari 1940 betreffende het beheer in oorlogstijd van handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm, en van de latere wetgeving, voorloopig hun maatschappelijke zetel in den vreemde of in het grondgebied van Belgisch Kongo en Ruanda Urundi hebben overgebracht, zijn gehouden dezen maatschappelijke zetel weer in het koninkrijk op te richten, binnen den termijn van één jaar vanaf de volkomen bevrijding van het grondgebied.

Deze maatregel zal kunnen worden getroffen bij eenvoudige beslissing van het orgaan dat met het beheer van de vennootschap is gelast.

Artikel 8 van de besluit-wet van 19 Februari 1942 wordt afgeschaft.

4. § 3 van artikel 16 der besluit-wet van 19 Februari 1942 wordt door de volgende bepaling vervangen : « De functies van de bijkomende beheerders aangeesteld krachtens onderhavig artikel eindigen op het oogenblik dat de statutaire organen, die gelast zijn met het beheer van de vennootschap, met hen in verbinding zullen kunnen treden. »

5. § 6 van artikel 19 der besluit-wet van 19 Februari 1942 wordt door de volgende bepaling vervangen : « De functies der commissarissen-beheerders aangeesteld krachtens onderhavig artikel eindigen op het oogenblik dat de statutaire organen, die gelast zijn met het beheer van de vennootschap, met hen in verbinding zullen kunnen treden. »

Gegeven te Brussel, den 3ⁿ November 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Premier Ministre,

Vanwege den Regent :
De Eerste-Minister,

Hubert PIERLOT.

*Le Ministre des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur,*

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

M. VERBAET.

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

RONSE.

Le Ministre de la Santé publique,

De Minister van Volksgezondheid,

D^r A. MARTEAUX.

Le Ministre de l'Instruction publique,

De Minister van Openbaar Onderwijs,

V. DE LAVELEYE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

GUTT.

Le Ministre de l'Agriculture,

De Minister van Landbouw,

H. DE LA BARRE D'ERQUELINNES.

Le Ministre des Travaux publics,

De Minister van Openbare Werken,

Herman Vos.

Le Ministre des Affaires économiques,

De Minister van Economische Zaken,

DELRUELLE.

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale,*

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

A. VAN ACKER.

Le Ministre des Communications,

De Minister van Verkeerswezen,

RONGVAUX.

Le Ministre de la Défense nationale,

De Minister van Landsverdediging,

F. DEMETS.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Le Ministre du Ravitaillement,

De Minister van Bevoorrading,

L. DELSINNE.

Le Membre du Conseil des Ministres,

Het Lid van den Ministerraad,

A.-E. DE SCHRIJVER.

Le Membre du Conseil des Ministres,

Het Lid van den Ministerraad,

CH. DE VISSCHER.

Le Membre du Conseil des Ministres,

Het Lid van den Ministerraad,

R. DISPY.

Le Membre du Conseil des Ministres,

Het Lid van den Ministerraad,

F. DEMANY.

FORMULE EXECUTOIRE

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Considérant la nécessité de modifier la formule exécutoire des arrêts et jugements des cours et tribunaux, des ordonnances, mandats de justice et de tous actes emportant exécution parée;

Considérant qu'il importe de régler la force exécutoire des arrêts, jugements ou actes quelconques revêtus d'une forme exécutoire antérieurement à l'entrée en vigueur du présent arrêté;

FORMULIER VAN UITVOERING

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKLIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Overwegende dat het noodzakelijk is, wijzigingen toe te brengen aan het formulier van uitvoering van de arresten en vonnissen der Hoven en rechtbanken, van de bevelschriften, gerechtsbevelen en alle akten hoegenaamd, die dadelijke tenuitvoerlegging medebrengen;

Overwegende dat de executoriale kracht dient geregeld van de arresten, vonnissen en welke akten ook, waarop een vóór het in werking treden van dit besluit in gebruik zijnde formulier van uitvoering aangebracht werd;

Vu l'art. 2 du décret du 23 mai 1909;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La formule exécutoire des arrêts et jugements des cours et tribunaux, des ordonnances, mandats de justice et de tous actes emportant exécution parée sera conçue en ces termes :

« Nous, CHARLES, Prince de Belgique, Régent du Royaume,

» Le Roi Léopold III, se trouvant, par le fait de l'ennemi, dans l'impossibilité de régner,

» A tous, présents et à venir, faisons savoir :

(Texte.)

» Mandons et ordonnons à tous huis-siers à ce requis, de mettre le présent arrêt, jugement, ordonnance, mandat ou acte à exécution;

» Aux Procureurs généraux et Procureurs du Roi près les tribunaux de première instance, d'y tenir la main et à tous commandants et officiers de la force publique d'y prêter main-forte, lorsqu'ils en seront légalement requis;

» En foi de quoi, le présent arrêt, jugement, ordonnance, mandat ou acte a été signé et scellé du sceau de la Cour, du tribunal ou du notaire. »

ART. 2.

Les arrêts, jugements, ordonnances, mandats de justice et tous actes emportant exécution parée, revêtus d'une formule exécutoire antérieurement à l'entrée en vigueur du présent arrêté, de-

Gelet op art. 2 van het decreet van 23 Mei 1909;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het uitvoeringsformulier van de arresten en vonnissen der Hoven en rechtbanken, van de bevelschriften, gerechtsbevelen en alle akten hoegenaamd die dadelijke tenuitvoerlegging medebrengen, zal als volgt luiden :

« Wij, KAREL, Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

» Koning Leopold III door 's vijands toedoen zich in de onmogelijkheid bevindende om te regeeren,

» Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, doen te weten :

(Tekst.)

» Gelasten en bevelen aan al de daartoe aangezochte deurwaarders, dit arrest, dit vonnis, dit bevelschrift, dit gerechtsbevel of deze akte ten uitvoer te leggen;

» Aan de Procureurs-Generaal en aan de Procureurs des Konings bij de rechtbanken van eersten aanleg er de hand aan te houden en aan alle bevelhebbers en officieren der openbare macht daartoe de sterke hand te leenen, wanneer zij daartoe wettelijk aangezocht worden;

» Ter oorkonde waarvan dit arrest, dit vonnis, dit bevelschrift, dit gerechtsbevel of deze akte onderteekend is geworden en gezegeld met het zegel van het Hof, de rechtbank of den notaris. »

ART. 2.

De arresten, vonnissen, bevelschriften, gerechtsbevelen en alle akten hoegenaamd die dadelijke tenuitvoerlegging medebrengen en waarop een vóór het in werking treden van dit besluit in ge-

meureront exécutoires sans formule ou formalité nouvelles.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1944.

bruik zijnde formulier aangebracht werd, blijven uitvoerbaar zonder nieuw formulier of nieuwe formaliteit.

ART. 3.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ November 1944.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Van 's Regents wege :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

MINES. — Décret modifiant les dispositions de l'art. 146 du décret du 24 septembre 1937 portant législation générale sur les mines.

RAPPORT AU REGENT

MONSEIGNEUR,

La pratique a fait constater que le décret du 24 septembre 1937 ne prévoyait pas de sanctions suffisantes pour réprimer d'une manière adéquate les infractions commises en matière de mines. C'est ainsi que ce décret, en son art. 146, ne permet de sévir que contre ceux qui ont porté une fausse indication sur le poteau-signal, qui ont déplacé ou dégradé frauduleusement un poteau-signal ou une borne ou qui ont frauduleusement ou méchamment placé un poteau-signal ou une borne. Il est donc muet quant aux mesures à prendre contre ceux qui ont commis un faux ou fait usage de faux dans les déclarations en matière minière; dans ce cas, on peut invoquer les art. 124 et 126 du Code pénal, mais ceux-ci ne permettent pas, même en cas de faute grave, de déclarer les délin-

MIJNEN. — Decreet tot wijziging van de bepalingen van art. 146 van het decreet van 24 September 1937 houdende de algemeene mijnwetgeving.

VERSLAG AAN DEN RÉGENT

MONSEIGNEUR,

Uit de practijk is gebleken dat het decreet van 24 September 1937 geen voldoende sancties bepaalde om de misdrijven inzake mijnbouw op afdoende wijze te beteugelen. Zoo kan men aan de hand van art. 146 van dit decreet enkel optreden tegen hen die een valsche aanwijzing op den seinpaal hebben aangebracht, die een seinpaal of een grenssteen bedrieglijk hebben verplaatst of beschadigd of die een seinpaal of een grenssteen bedrieglijk of kwaadwillig hebben geplaatst. Het decreet zegt dus niets met betrekking tot de maatregelen te nemen tegen hen die in de verklaring inzake mijnbouw valscheheid hebben gepleegd of van valscheheid hebben gebruik gemaakt; in dit geval kan men de art. 124 en 126 van het strafwetboek inroepen, maar aan de hand van deze artikelen kan

quants déchus du droit d'obtenir des concessions nouvelles.

Le présent projet de décret comble cette lacune. Il prévoit entre autre l'annulation des permis généraux et des permis spéciaux de recherches à propos desquels l'infraction a été commise. Ce projet de décret modifie les dispositions de l'art. 146 du décret du 24 septembre 1937 de façon à permettre aux tribunaux de prononcer la déchéance pour une période ne pouvant excéder 5 ans. La déchéance définitive, qui pouvait éventuellement être prononcée en vertu de l'art. 146, a été écartée parce que trop radicale : il fallait, en effet, surtout éviter qu'un délinquant soit frappé d'une peine qui soit hors de proportion avec le délit commis.

Enfin, les dispositions nouvelles prévoient que la déchéance, éventuellement infligée, sera prononcée par les tribunaux, afin d'éviter que le pouvoir exécutif tombe dans l'arbitraire ou puisse être suspecté de se laisser guider dans l'examen des requêtes par des considérations relatives à la personne du requérant.

J'ai l'honneur d'être,

MONSEIGNEUR,

de Votre Altesse Royale,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Colonies,

men, zelfs in geval van zware tekortkoming, de overtreders niet vervallen verklaren van het recht nieuwe concessies te bekomen.

Onderhavig ontwerp van decreet vult deze leemte aan. Het bepaalt o. a. dat de algemeene en de bijzondere vergunningen tot opsporingen naar aanleiding waarvan het misdrijf is gepleegd, kunnen worden vernietigd. Dit ontwerp van decreet wijzigt de bepalingen van art. 146 van het decreet van 24 September 1937 derwijze dat de rechtbanken het verval kunnen uitspreken voor een tijdspanne welke vijf jaar niet te boven gaat.

Het definitieve verval hetwelk in voorkomend geval krachtens art. 146 kon worden uitgesproken, is, als te radicaal, verworpen geworden : inderdaad men moest vooral vermijden dat de bestraffing van den overtreder buiten verhouding tot het gepleegde misdrijf zij.

Ten slotte bepalen de nieuwe beschikkingen dat de gebeurlijke vervallenverklaring zal worden uitgesproken door de rechtbanken, ten einde te vermijden dat de uitvoerende macht willekeurig optreedt of ervan verdacht kan worden dat zij zich bij het onderzoek der verzoekschriften laat leiden door beschouwingen in verband met den persoon van den verzoeker.

Ik heb de eer te zijn,

MONSEIGNEUR,

van Uwe Koninklijke Hoogheid,
de zeer eerbiedige
en getrouwe dienaar

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

**LEGISLATION GENERALE
SUR LES MINES**

Déchéance de droits miniers.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo et le Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 24 septembre 1937 portant législation générale sur les mines et les actes législatifs qui l'ont modifié;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'art. 146 du décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, est remplacé par les dispositions suivantes :

Quiconque aura frauduleusement ou méchamment :

- 1^o) porté une fausse indication sur un poteau-signal;
- 2^o) placé, déplacé ou dégradé un poteau, un poteau-signal ou une borne;
- 3^o) fait une fausse déclaration ou fait usage de documents qu'il savait faux ou erronés en vue, soit d'obtenir ou de faire obtenir une concession mi-

ALGEMEENE MIJNWETGEVING

Verval van mijnrechten.

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL,

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht wordt verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving, en de wetgevende akten die het hebben gewijzigd;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringende;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN.

Art. 146 van het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

Alwie bedrieglijk of kwaadwillig :

- 1^o) op een seinpaal een valsche aanwijzing aanbrengt;
- 2^o) een paal, een seinpaal of een grens-paal plaatst, verplaatst of beschadigt;
- 3^o) een valsche verklaring doet of gebruikt maakt van bescheiden welke hij weet valsch of verkeerd te zijn, om hetzij een mijnbouwconcessie te

nière, soit d'empêcher autrui d'en obtenir ou d'en exploiter,

sera puni d'une servitude pénale de six mois à cinq ans ou d'une amende de 500 à 5,000 francs ou d'une de ces deux peines seulement.

Le tribunal peut, en outre, prononcer :

A. — l'annulation des permis généraux et spéciaux de recherches à propos desquels l'infraction a été commise ;

B. — la déchéance temporaire du droit d'obtenir de nouveaux permis généraux ou spéciaux de recherches. Cette déchéance éventuelle ne dépassera pas une durée de cinq ans.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 1944.

bekomen of te doen bekomen, hetzij anderen te beletten zulke concessie te bekomen of te ontginnen,

wordt gestraft met strafdienst van zes maanden tot vijf jaar of met geldboete van 500 tot 5,000 frank, of met een van die straffen alleen.

De rechtbank kan, buitendien :

A. — de algemeene en bijzondere vergunningen tot opsporingen naar aanleiding waarvan het misdrijf werd gepleegd, nietig verklaren ;

B. — tijdelijk verval uitspreken van het recht nieuwe algemeene of bijzondere vergunningen tot opsporingen te bekomen. Dit gebeurlijk verval zal vijf jaar niet te boven gaan.

Gegeven te Brussel, den 29 November 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Augmentation des taxes prévues par l'art. 103 du décret du 28 juillet 1934 sur la lettre de change, le billet à ordre et les protêts.

RAPPORT AU REGENT

MONSEIGNEUR,

En vertu de l'art. 103 du décret du 28 juillet 1934, concernant la lettre de change et le billet à ordre, il est établi sur les protêts une taxe fixe de 20 francs ainsi qu'une taxe mobile de 5 francs par kilomètre, lorsque l'acte doit être dressé à plus de 3 kilomètres de la localité où

Verhooging van de bij art. 103 van het decreet van 28 Juli 1934, op den wisselbrief, het orderbriefje en de protesten, voorziene taksen.

VERSLAG AAN DEN REGENT.

MONSEIGNEUR,

Krachtens art. 103 van het decreet van 28 Juli 1934, betreffende den Wisselbrief en het orderbriefje, wordt op de protesten een vaste taks van 20 frank, alsmede een veranderlijke taks van 5 frank per kilometer geheven, indien de akte moet worden opgemaakt op meer

réside le porteur de l'effet à protester.

Or, actuellement ces taxes ne correspondent plus à la valeur réelle du franc. Cependant, étant donné le nombre considérable de protêts dressés chaque année, elles sont susceptibles de constituer pour le Trésor une source de revenus qui ne saurait être négligée.

Dans ces conditions, il a paru opportun de les relever et de les porter respectivement à 40 et à 10 francs.

Le projet de décret ci-joint réalise cette majoration.

J'ai l'honneur d'être,

MONSEIGNEUR,

de Votre Altesse Royale,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Colonies,

dan 3 kilometer afstand van de plaats waar de houder van den te protesteeren wissel verblijft.

Thans komen deze taksen niet meer overeen met de werkelijke waarde van den frank. Ten aanzien, echter, van het aanzienlijk aantal jaarlijks opgemaakte protesten, zijn zij van dien aard dat zij voor de Schatkist een bron van inkomsten kunnen uitmaken, die niet mag worden verwaarloosd.

Het blijkt, derhalve, gepast ze te verhoogen en ze onderscheidenlijk op 40 en 10 frank te brengen.

Bijgaand ontwerp van decreet verwezenlijkt deze verhooging.

Ik heb de eer te zijn,

MONSEIGNEUR,

van Uwe Koninklijke Hoogheid,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

DECRET

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Revu le décret du 28 juillet 1934 sur la lettre de change, le billet à ordre et les protêts;

DECREET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Herzien het decreet van 28 Juli 1934, betreffende den wisselbrief, het orderbriefje en de protesten;

Considérant qu'il y a nécessité et urgence à relever les taxes prévues par l'art. 103 de ce décret et à les mettre plus exactement en rapport avec la valeur actuelle du franc;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Les taxes de 20 et de 5 francs prévues par l'art. 103 du décret du 28 juillet 1934 sont respectivement fixées à 40 et à 10 francs.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1944.

Overwegende dat het noodzakelijk en dringend is, de bij art. 103 van dit decreet voorziene taksen te verhoogen en ze beter in verhouding te brengen tot de huidige waarde van den frank;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De bij art. 103 van het decreet van 28 Juli 1934 voorziene taksen van 20 en van 5 frank worden onderscheidenlijk vastgesteld op 40 en 10 frank.

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

ADMINISTRATION CENTRALE

Personnel.

Par arrêté du Régent en date du 15 décembre 1944, démission honorable de leurs fonctions est accordée aux dates suivantes, à MM. :

Comblin, F.-C., Directeur (ayant rang d'Inspecteur général), 5-12-1940;

Fallon (baron), F.-M.-G.-L., Ingénieur agronome, Directeur, 13-8-1941;

Blaise, J.-T.-R., Directeur, 21-8-1942;

De Jonghe, E., Docteur en Philosophie et Lettres, Directeur général, 4-9-1943;

HOOFDBESTUUR

Personeel.

Bij besluit van den Regent, dd. 15 December 1944, is, op de volgende data, eervol ontslag uit hun ambt verleend aan de HH. :

Comblin, F.-C., Directeur (met rang van Inspecteur-Generaal), 5-12-1940;

Fallon (baron), J.-B.-G., Landbouwkundig ingenieur, Directeur, 13-8-1941;

Blaise, J.-T.-R., Directeur, 21-8-1942;

De Jonghe, E., Doctor in Letteren en Wijsbegeerte, Directeur-generaal, 4-9-1943;

Tondeur, F.-G., Directeur, 16-6-1944.

Les fonctionnaires préqualifiés sont admis à faire valoir leurs droits à la pension de retraite et autorisés à conserver le titre honorifique de leur grade et à en porter l'uniforme. }

Tondeur, F.-G., Directeur, 16-6-1944.

Voornoemde ambtenaren mogen hun aanspraak op het rustpensioen doen gelden. Zij worden gemachtigd tot het voeren van den eeretitel van hun graad en het dragen van de dienstkleedij.

Budgets ordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945.
— Crédits provisoires.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'art. 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Considérant qu'en raison des circonstances de guerre, les Chambres législatives n'ont pu voter le projet de budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement du Ruanda-Urundi de 1945, avant le 27 décembre 1944;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

BUDGET DU CONGO BELGE

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge pour l'exercice 1945 sont évaluées globalement à la somme de un milliard sept cent soixante-cinq millions six cent quatre-vingt-trois mille francs (1,765,683,000 francs), se

Gewone begrotingen van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945. — Voorloopige kredieten.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien art. 12 uit de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gezien de wet van 21 Augustus 1925 op het Gouvernement van Ruanda-Urundi;

Overwegende dat, wegens de oorlogsomstandigheden, de wetgevende Kamers het ontwerp van gewone begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi van 1945, vóór 27 December 1944 niet hebben kunnen stemmen;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

**BEGROOTING
VAN BELGISCH-CONGO**

EERSTE ARTIKEL.

De gewone en uitzonderingsontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1945 worden gezamenlijk geraamd op de som van een milliard zevenhonderd vijf en zestig miljoen zeshonderd drie en tachtig duizend frank (1 mil-

répartissant conformément au tableau I annexé à l'arrêté-loi du 12 septembre 1944 (*Moniteur* n° 98 du 13 décembre 1944).

ART. 2.

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo Belge des crédits provisoires à concurrence de quatre cent quarante-et-un millions cinq cent mille francs (441,500,000 francs), à valoir sur les dépenses ordinaires et exceptionnelles inscrites au budget du Congo Belge pour l'exercice 1945 établies conformément au tableau II annexé à l'arrêté-loi du 12 septembre 1944 (*Moniteur* n° 98 du 13 décembre 1944).

BUDGET
DU VICE-GOUVERNEMENT
GENERAL DU RUANDA-URUNDI

ART. 3.

Les recettes ordinaires et exceptionnelles du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945 sont évaluées globalement à la somme de cent millions deux cent soixante-deux mille francs (100,262,000 francs), se répartissant conformément au tableau IV annexé à l'arrêté-loi du 12 septembre 1944 (*Moniteur* n° 98 du 13 décembre 1944).

ART. 4.

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, des crédits provisoires à concurrence de vingt-trois millions six cent cinquante mille francs (23,650,000 francs), à valoir sur les dépenses ordinaires et exceptionnelles du budget du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945 établies conformément au tableau V annexé à l'arrêté-loi du 12 septembre 1944 (*Moniteur* n° 98 du 13 décembre 1944).

liard 765,683,000 frank) overeenkomstig tabel I behorende bij de besluitwet van 12 September 1944 (*Staatsblad*, n° 98 van 13 December 1944).

ART. 2.

Er worden aan het Ministerie van Koloniën, voor het Gouvernement van Belgisch-Congo, voorloopige kredieten geopend voor een bedrag van vierhonderd een en veertig miljoen vijfhonderd duizend frank (441,500,000 frank), in mindering op de gewone en uitzonderingsuitgaven voorzien bij de begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1945, vastgesteld overeenkomstig tabel II behorende bij de besluitwet van 12 September 1944 (*Staatsblad* n° 98 van 13 December 1944).

BEGROOTING VAN HET
VICE-GOUVERNEMENT
GENERAAL RUANDA-URUNDI

ART. 3.

De gewone en uitzonderingsontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945 worden gezamenlijk geraamd op de som van honderd miljoen tweehonderd twee en zestig duizend frank (100,262,000 frank) overeenkomstig tabel IV behorende bij de besluitwet van 12 September 1944 (*Staatsblad* n° 98 van 13 December 1944).

ART 4.

Er worden aan het Ministerie van Koloniën, voor het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voorloopige kredieten geopend voor een bedrag van drie en twintig miljoen zeshonderd vijftig duizend frank (23,650,000 frank) in mindering op de gewone en uitzonderingsuitgaven voorzien bij de begroting van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945, vastgesteld overeenkomstig tabel V behorende bij de besluitwet van 12 September 1944 (*Staatsblad* n° 98 van 13 December 1944).

ART. 5.

Le présent arrêté sera obligatoire en Belgique, au Congo Belge et au Ruanda-Urundi le 1^{er} janvier 1945.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1944.

ART. 5.

Dit besluit wordt bindend in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi, op 1 Januari 1945.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 27 December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Société par actions à responsabilité limitée « Compagnie Forestière de Kindu », en abrégé « Coforki ». — Statuts (1).. — Autorisation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'art. 6 du décret du 27 février 1887, relatif aux sociétés commerciales,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La Société par actions à responsabilité limitée « Compagnie Forestière de Kindu » en abrégé « Coforki », constituée à

(1) Voir annexe au présent numéro.

Vennootschap op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid « Compagnie Forestière de Kindu », bij verkorting « Coforki ». — Statuten (1). — Machtinging.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op art. 6 van het decreet van 27 Februari 1887, betreffende de handelsvennootschappen,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De vennootschap op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid « Compagnie Forestière de Kindu » bij verkorting

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

Costermansville, le 4 mars 1944, dont les statuts sont annexés, est autorisée.

Elle constituera une individualité juridique distincte de celle des associés.

Fait à Bruxelles, le 28 décembre 1944.

« Coforki » welke den 4ⁿ Maart 1944, te Costermansstad werd opgericht en welke statuten hierbij gaan, wordt gemachtigd.

Zij is een rechtspersoon onderscheiden van den persoon der vennoten.

Gedaan te Brussel, den 28ⁿ December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Travaux extraordinaires de chargement et de déchargement. — Indemnité de surveillance.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté ministériel du 14 novembre 1919, tel qu'il a été modifié à ce jour, relatif aux travaux extraordinaires de chargement et de déchargement effectués par le personnel des Douanes,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Le montant de l'indemnité de surveillance prévue au premier alinéa de l'art. 3 de l'arrêté ministériel du 14 novembre 1919 est porté à 90 francs ou à 10 francs par heure ou fraction d'heure de présence et par employé, suivant qu'il s'agit d'un agent blanc ou d'un préposé de couleur.

ART. 2.

Le minimum d'indemnité de surveillance prévu au deuxième alinéa de l'art. 4 de l'arrêté précité est fixé à 100 francs par autorisation, quelle que soit la durée du travail.

Buitengewone ladings- en ontladingswerken. — Toezichtsvergoeding.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het ministerieel besluit van 14 November 1919, zooals tot op heden gewijzigd, betreffende de buitengewone door het personeel der Douanen uitgevoerde ladings- en ontladingswerken,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

Het bedrag der in het eerste lid van art. 3 van het ministerieel besluit van 14 November 1919 bepaalde toezichtsvergoeding wordt op 90 frank of op 10 frank per uur of gedeelte van een uur aanwezigheid en per bediende gebracht naargelang het gaat om een blanken beambte of een aangestelden kleurling.

ART. 2.

De in het tweede lid van art. 4 van voormeld besluit bepaalde minimum toezichtsvergoeding wordt op 100 frank per toelating vastgesteld, wat ook de duur van het werk moge wezen.

ART. 3.

L'indemnité prévue au premier alinéa de l'art. 9 de l'arrêté précité pour la rétribution des services extraordinaires rendus par le personnel en dehors des jours et heures habituels de chargement et de déchargement est fixée à 50 francs par heure pour les agents blancs de la douane chargés de la surveillance et à 5 francs par heure pour les préposés de couleur.

ART. 4.

Le Gouverneur Général est chargé de l'exécution du présent arrêté qui est applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi à dater du 1^{er} janvier 1944.

Londres, le 30 décembre 1944.

ART. 3.

De in het eerste lid van art. 9 van voormeld besluit bepaalde vergoeding tot vergelding der buitengewone diensten welke het personeel buiten de gewone lading- en ontladingsuren verleend wordt op 50 frank per uur vastgesteld voor de met het toezicht belaste blanke douanebeambten en op 5 frank per uur voor de aangestelde kleurlingen.

ART. 4.

De Gouverneur-Generaal is belast met de uitvoering van dit besluit dat met ingang van 1 Januari 1944 in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi in werking treedt.

Londen, den 30ⁿ December 1944.

A. DE VLEESCHAUWER.

ERRATUM

15 juin 1944. — Décret. — Impôt spécial et temporaire sur les bénéfices exceptionnels.

Bulletin Officiel du Congo Belge, n° 7, du 1^{er} juillet 1944, p. 253, publié à Londres. Supprimer les mots « Le Ministre des Colonies » de la dernière ligne du texte et les remplacer par les mots « A. DE VLEESCHAUWER » à apposer partie sur le côté réservé au texte français et partie sur le côté réservé au texte néerlandais.

Bulletin Officiel du Congo Belge du 1^{er} octobre 1944, publié à Londres.

A la page 322, ligne 26, lire :

Frais d'acte :	120
Enregistrement :	470
Total perçu :	590 quitt. 235 du 7 octobre 1943.

ERRATUM

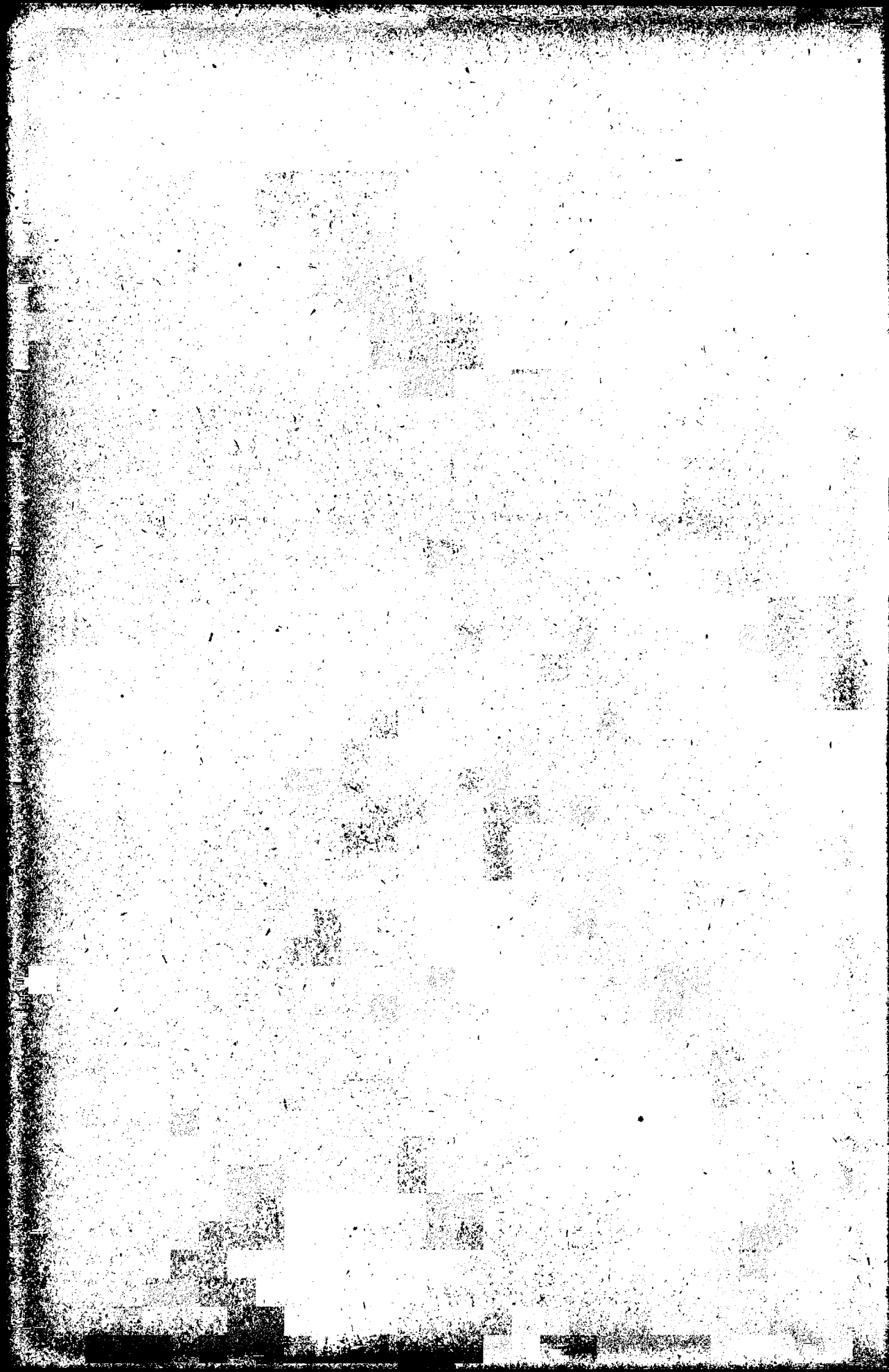
15 Juni 1944. — Decreet. — Bijzondere en tijdelijke belasting op buitengewone winsten.

Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo n° 7, van 1 Juli 1944, bl. 253, gepubliceerd te Londen. Schrap de woorden « De Minister van Koloniën » in den laatsten regel van den tekst en vervang, ze door de woorden « A. DE VLEESCHAUWER » deels onderaan den Nederlandschen tekst en deels onderaan den Franschen tekst te zetten.

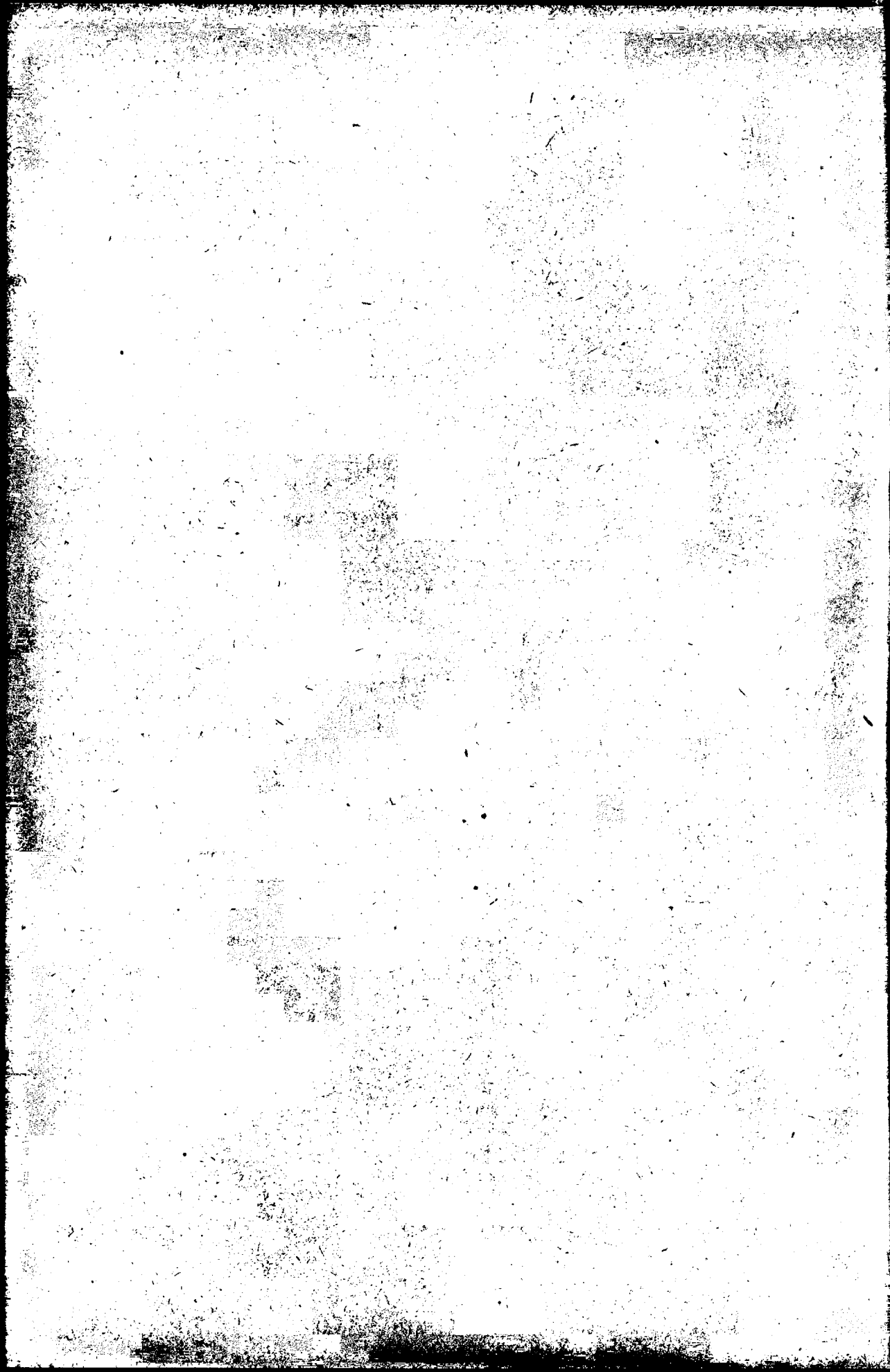
Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo van 1 October 1944, gepubliceerde te Londen.

Blz. 322, regel 26, leze men :

Kosten van akte :	120
Registratie :	470
Geïnd totaal :	590 kwijtschrift 235 van 7 October 1943.



IMPRIMERIE CLARENCE DENIS
289, Chaussée de Mons, 289
Bruxelles



Bulletin Officiel

DU

CONGO BELGE**Ambtelijk Blad**

VAN

BELGISCH-CONGO**1^{re} PARTIE****1^{ste} DEEL****SOMMAIRE****INHOUD**

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
Cabinet du Premier Ministre. — Ministres. — Démissions. — Nominations. (A. R. du 12-2-1945) . . .	149	Kabinet van den Eerste-Minister. — Ministers. — Ontslagnemingen. — Benoemingen. (B. R. van 12-2-1945)	149
Convention concernant le travail de nuit des femmes, adoptée le 28 novembre 1919, par la Conférence Internationale du Travail. — Dénonciation par le Vénézuéla.	154	Overeenkomst betreffende den nacht-arbeid van vrouwen, aangenomen den 28 ⁿ November 1919, door de Internationale Arbeidsconferentie. — Opzegging vanwege Vénézuëla	154
Convention internationale pour la simplification des formalités douanières et Protocole y relatif, signés à Genève le 3 novembre 1923. — Adhésion de la Birmanie et de l'Irak	154	Internationale Overeenkomst voor de vereenvoudiging der douaneformaliteiten en het daarop betrekking hebbende Protocol, gesloten te Geneve, den 3 ⁿ November 1923. Toetreding van Birma en Irak	154
Consulats étrangers au Congo Belge	155	Vreemde Consulaten in Belgisch-Congo.	155
Institut de Médecine Tropicale « Prince Léopold ». — Vacance de chaires.	155	« Prins Léopold » Instituut voor Tropische Geneeskunde. — Te hegeven professoraten	155
Université Coloniale. — Composition du Conseil d'administration	155	Koloniale Hoogeschool. — Samenstelling van den Raad van Beheer	155
8 avril 1938. — A. R. — Université Coloniale. — Conseil d'administration	156	8 April 1938. — K. B. — Koloniale Hoogeschool. — Beheerraad	156

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
25 octobre 1938. — A. R. — Commission de surveillance du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques. — Arrêté organique	157	25 October 1938. — K. B. — Commissie van toezicht over het Laboratorium voor scheikundige en onialogische onderzoekingen. — Inrichtingbesluit	157
20 janvier 1939. — A. R. — Commission de surveillance du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge. — Nomination des membres	159	20 Januari 1939. — K. B. — Commissie van toezicht over het Laboratorium van Belgisch-Congo voor scheikundige en onialogische onderzoekingen. — Benoeming van leden	159
14 novembre 1944. — A. R. — Administration centrale. — Personnel . .	159	14 November 1944. — B. R. — Hoofdbestuur. — Personeel	159
10 janvier 1945. — A. M. — Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Abrogation de l'arrêté nommant M. René Brasseur, administrateur de complément	160	10 Januari 1945. — M. B. — Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Intrekking van het besluit waarbij de H. René Brasseur, beheerder ter aanvulling wordt benoemd	160
10 janvier 1945. — A. M. — « Société des Chemins de fer au Kivu ». — Abrogation de l'arrêté nommant M. René Brasseur, administrateur de complément	161	10 Januari 1945. — A. M. — « Société des Chemins de fer au Kivu ». — Intrekking van het besluit waarbij de H. René Brasseur, beheerder ter aanvulling wordt benoemd	161
5 février 1945. — A. R. — Commission de surveillance du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge. — Renouvellement du mandat des membres	161	5 Februari 1945. — B. R. — Commissie voor toezicht over het Laboratorium van Belgisch-Congo voor scheikundige en onialogische onderzoekingen. — Hernieuwing van het mandaat der leden	161
8 février 1945. — A. R. — Commission de surveillance du Musée du Congo Belge. — Nomination d'un membre	162	8 Februari 1945. — B. R. — Commissie voor toezicht over het Museum van Belgisch-Congo. — Benoeiming van een lid	162
8 février 1945. — A. R. — Institut Royal Colonial Belge. — Nomination du Président	162	8 Februari 1945. — B. R. — Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut. — Benoeming van den Voorzitter	162
10 février 1945. — A. M. — Création d'une Commission d'enquête . . .	163	10 Februari 1945. — M. B. — Stichting van een Onderzoekscmissie	163
10 février 1945. — A. R. — Loterie Coloniale. — Division du billet . .	164	10 Februari 1945. — B. R. — Koloniale Loterij. — Indeeiling van het biljet	164
12 février 1945. — A. R. — Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Nomination du Président et des Administrateurs . .	166	12 Februari 1945. — B. R. — Regie der water- en electriciteitsverdeelning in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi. — Benoeming van den Voorzitter en van de Beheerders .	166
16 février 1945. — A. M. — Travaux extraordinaires de chargement et de déchargement. — Indemnité de surveillance	167	16 Februari 1945. — M. B. — Buitengewone ladings- en ontladingswerken. — Toezichtsvergoeding.	167

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
19 février 1945. — A. R. — Ministère de l'Intérieur. — Taux des indemnités de milice	168	19 Februari 1945. — B. R. — Ministerie van Binnenlandsche Zaken. — Bedrag der militievergoedingen	168
20 février 1945. — A. R. — Institut Royal Colonial Belge	169	20 Februari 1945. — B. R. — Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut.	169
1 mars 1945. — A. M. — Commission pour la protection des Arts et Métiers indigènes	170	1 Maart 1945. — M. B. — Commissie tot Bescherming der inlandsche Kunsten en Ambachten	170
5 mars 1945. — A. M. — Fonds Reine Elisabeth pour l'assistance médicale aux indigènes (Foreami). — Nomination	171	5 Maart 1945. — M. B. — Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de inlanders (Foreami) Benoemingen	171
6 mars 1945. — A. M. — Commission d'enquête. — Composition	172	6 Maart 1945. — M. B. — Onderzoekscmissie. — Samenstelling	172
16 mars 1945. — D. — Congé des employés. — Rapport au Régent	173	16 Maart 1945. — D. — Bediendenverlof. — Verslag aan den Regent	173
Décret	174	Decreet	174
16 mars 1945. — A. R. — Loterie Coloniale. — Montant des tranches à émettre en 1945	175	16 Maart 1945. — B. R. — Koloniale Loterij. — Bedrag der schijven uit te geven in 1945	175
17 mars 1945. — A. R. — Cabinet du Ministre. — Nomination	176	17 Maart 1945. — B. R. — Kabinet van den Minister. — Benoeming	176
19 mars 1945. — A. M. — Loterie Coloniale. — Modalité de la première tranche 1945	176	19 Maart 1945. — M. B. — Koloniale Loterij. — Modaliteiten van de 1 ^e schijf 1945	176
19 mars 1945. — A. M. — « Société anonyme des Cultures au Congo Belge ». — Réunion à Léopoldville d'assemblées générales des actionnaires et obligataires. — Autorisation	184	19 Maart 1945. — M. B. — « Société anonyme des Cultures du Congo Belge ». — Bijeenkomst te Leopoldstad van algemeene vergaderingen van aandeel- en obligatiehouders. — Machtiging	184
24 mars 1945. — A. R. — Société congolaise à responsabilité limitée : « Eterna ». — Modification aux statuts	186	24 Maart 1945. — B. R. — Congoleesche vennootschap met beperkte aansprakelijkheid : « Eterna ». — Wijziging aan de statuten	186
27 mars 1945. — A. R. — Budget colonial pour 1945, Congo Belge et Ruanda-Urundi. — Ouverture de crédits provisoires supplémentaires	187	27 Maart 1945. — B. R. — Koloniale begrooting voor 1945 Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi. — Openen van voorloopige bijkomende kredieten	187
7 avril 1945. — L. — Loi portant approbation : 1 ^o) de l'A. R. du 30-10-39, ordonnant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge, pour l'exercice 1938 et autorisant des régularisations;		7 April 1945. — W. — Wet tot goedkeuring : 1 ^o) van het K. B., van 30-10-39, waarbij kredietoverschrijvingen worden bevolen op de begrooting van de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938, en waarbij regularisaties worden toegestaan;	

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
2 ^o) de l'A. R. du 25-11-39, ouvrant un crédit supplémentaire au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge, pour l'exercice 1938	189	2 ^o) van het K. B. van 25-11-39, waarbij een bijkrediet wordt geopend op de begrooting van de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938	189
16 avril 1945. — A. M. — Commission pour la protection des Arts et Métiers indigènes. — Nomination.	191	16 April 1945. — M. B. — Commissie tot bescherming der inlandsche Kunsten en Ambachten. — Benoeming	191
26 avril 1945. — A. M. — Institut Royal Colonial Belge. — Renouvellement de mandat. — Nomination	192	26 April 1945. — M. B. — Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut. — Verlenging van mandaat. — Benoeming	192
5 mai 1945. — A. R. — Administration centrale. — Personnel	192	5 Mei 1945. — B. R. — Hoofdbestuur. Personeel	192
7 mai 1945. — A. M. — Loterie Coloniale. — Modalités d'émission de 1945	192	7 Mei 1945. — M. B. — Koloniale Loterij. — Modaliteiten van de uitgifte 1945	192
22 mai 1945. — A. R. — Cabinet du Ministre. — Nomination	193	22 Mei 1945. — B. R. — Kabinet van den Minister. — Benoeming	193
24 mai 1945. — A. R. — Administration centrale. — Personnel	193	24 Mei 1945. — B. R. — Hoofdbestuur. — Personeel	193
29 mai 1945. — A. R. — Personnalité civile à la Chambre de Commerce de l'Ituri	194	29 Mei 1945. — B. R. — Rechtspersoonlijkheid aan de Kamer van Koophandel van Ituri	194
9 juin 1945. — L. — Loi rendant applicable à l'exercice 1945, le budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1944, approuvé par l'arrêté-loi du 12 septembre 1944	195	9 Juni 1945. — W. — Wet waarbij de gewone begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1944, goedgekeurd bij besluit-wet van 12 September 1944, op het dienstjaar 1945 toepasselijk wordt gemaakt.	195
11 juin 1945. — A. M. — Commission d'enquête	197	11 Juni 1945. — M. B. — Onderzoekscmissie	197
12 juin 1945. — A. R. — Avances aux colons	198	12 Juni 1945. — B. R. — Voorschotten aan de kolonisten	198
15 juin 1945. — D. — Administration et liquidation, en temps de guerre, des sociétés ou organismes de droit colonial belge	200	15 Juni 1945. — D. — Beheer en vereffening in oorlogstijd, van de vennootschappen of organismen onder het Belgisch Koloniaal recht.	200
23 juin 1945. — A. R. — Prévoyance sociale. — Institution d'une Commission des pensions pour employés coloniaux	205	23 Juni 1945. — B. R. — Sociale voorzorg. — Inrichting van een Commissie der pensioenen voor koloniale bedienden	205
30 juin 1945. — A. M. — Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	208	30 Juni 1945. — M. B. — Regie der water- en electriciteitsverdeling in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi	208
30 juin 1945. — A. R. — Administration centrale. — Personnel	211	30 Juni 1945. — B. R. — Hoofdbestuur. — Personeel	211

CABINET DU PREMIER MINISTRE

—

12 février 1945.

Ministres. — Démissions.

Nominations.

—

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Van Acker, A.-H., est nommé Premier Ministre et Ministre du Charbon, et déchargé, à sa demande, de ses fonctions de Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et de Ministre de la Santé publique.

ART. 2.

Le Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 février 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Premier Ministre,

Hubert PIERLOT.

**KABINET
VAN DEN EERSTE-MINISTER**

—

12 Februari 1945.

Ministers. — Ontslagnemingen.

Benoemingen.

—

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Eerste-Minister,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De H. Van Acker, A.-H., is benoemd tot Eerste-Minister en Minister van het Steenkoolwezen, en, op zijn verzoek, ontlast van zijn functiën van Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en van Minister van Volksgezondheid.

ART. 2.

De Eerste-Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Februari 1945.

Vanwege den Regent :
De Eerste-Minister,

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte par M. Hubert Pierlot de ses fonctions de Premier Ministre est acceptée.

ART. 2.

Le Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 février 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Premier Ministre,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van den Eerste-Minister,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ontslag aangeboden door den H. Hubert Pierlot uit zijn functiën van Eerste-Minister is aanvaard.

ART. 2.

De Eerste-Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 12^e Februari 1945.

Vanwege den Regent :

De Eerste-Minister,

A. VAN ACKER.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte par MM. Spaak, P.-H., Vos, H.-G. et Rongvaux, E., de leurs fonctions respectives de Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, Ministre des Travaux publics

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van den Eerste-Minister,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het ontslag aangeboden door de HH. Spaak, P.-H., Vos, H.-G. en Rongvaux, E. uit hun respectieve functiën van Minister van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel, Minister

et Ministre des Communications, n'est pas acceptée.

La démission offerte par M. Kronacker, P., de ses fonctions de Membre du Conseil des Ministres, n'est pas acceptée.

ART. 2.

La démission offerte par MM. Verbaet, M., Gutt, C., de Laveleye, V., comte de la Barre d'Erquelinnes, H.-M., Delruelle, J.-E.-H., Demets, F., De Vleeschauwer, A., et Delsinne, L., de leurs fonctions respectives de Ministre de la Justice, Ministre des Finances, Ministre de l'Instruction publique, Ministre de l'Agriculture, Ministre des Affaires économiques, Ministre de la Défense Nationale, Ministre des Colonies et Ministre du Ravitaillement, est acceptée.

La démission offerte par MM. De Schrijver, A.-E., et De Visscher, Ch. de leurs fonctions de Membre du Conseil des Ministres, est acceptée.

ART. 3.

Le Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 février 1945.

van Openbare Werken en Minister van Verkeerswezen, is niet aanvaard.

Het ontslag aangeboden door den H. Kronacker, P., uit zijn functiën van Lid van den Ministerraad is niet aanvaard.

ART. 2.

Het ontslag aangeboden door de HH. Verbaet, M., Gutt, C., de Laveleye, V., graaf de la Barre d'Erquelinnes, H.-M., Delruelle, J.-E.-H., Demets, F., De Vleeschauwer, A., en Delsinne, L., uit hun respectieve functiën van Minister van Justitie, Minister van Financiën, Minister van Openbaar Onderwijs, Minister van Landbouw, Minister van Economische Zaken, Minister van Landsverdediging, Minister van Koloniën en Minister van Ravitailleering, is aanvaard.

Het ontslag aangeboden door de HH. De Schrijver, A.-E., en De Visscher, Ch., uit hun functiën van Lid van den Ministerraad, is aanvaard.

ART. 3.

De Eerste-Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Februari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Premier Ministre,

Vanwege den Regent :

De Eerste-Minister,

A. VAN ACKER.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Ronse, E.-E.-P., est nommé Ministre de l'Information et déchargé, à sa demande, de ses fonctions de Ministre de l'Intérieur.

ART. 2.

Le Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 février 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Premier Ministre,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekommenden, HEIL.

Op de voordracht van den Eerste-Minister,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De H. Ronse, E.-E.-P., is benoemd tot Minister van Voorlichting en, op zijn verzoek, ontlast van zijn functiën van Minister van Binnenlandsche Zaken.

ART. 2.

De Eerste-Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Februari 1945.

Vanwege den Regent :

De Eerste-Minister,

A. VAN ACKER.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le vicomte du Bus de Warnaffe, C.-P.-M.-L., membre de la Chambre des Représentants, ancien Ministre des Transports, ancien Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, ancien Mi-

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekommenden, HEIL.

Op de voordracht van den Eerste-Minister,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Burggraaf du Bus de Warnaffe, C.-P.-M.-L., lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, gewezen Minister van Verkeerswezen, gewezen Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

nistre de l'Intérieur, ancien Ministre de la Justice, est nommé Ministre de la Justice;

M. Van Glabbeke, G.-A.-M.-E., membre de la Chambre des Représentants, est nommé Ministre de l'Intérieur;

M. Buisseret, A.-D.-E., sénateur, est nommé Ministre de l'Instruction publique;

M. Delvaux, L.-J.-B.-R., membre de la Chambre des Représentants, est nommé Ministre de l'Agriculture;

M. Eyskens, G.-F.-M., membre de la Chambre des Représentants, est nommé Ministre des Finances;

M. Troclet, L.-E., sénateur, est nommé Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale;

M. De Smaele, A., ingénieur, est nommé Ministre des Affaires économiques;

M. Mundeleer, L.-H., vice-président de la Chambre des Représentants, est nommé Ministre de la Défense Nationale;

M. le docteur Marteaux, A., membre de la Chambre des Représentants, ancien Ministre de la Santé publique, est nommé Ministre de la Santé publique;

M. De Bruyne, E.-F.-E.-G.-C., sénateur, est nommé Ministre des Colonies;

M. Lalmand, E., est nommé Ministre du Ravitaillement;

M. Pauwels, H., est nommé Ministre des Victimes de la Guerre.

ART. 2.

Le Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

gewezen Minister van Binnenlandsche Zaken, gewezen Minister van Justitie, is benoemd tot Minister van Justitie;

De H. Van Glabbeke, G.-A.-M.-E., lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, is benoemd tot Minister van Binnenlandsche Zaken;

De H. Buisseret, A.-D.-E., senator, is benoemd tot Minister van Openbaar Onderwijs;

De H. Delvaux, L.-J.-B.-R., lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, is benoemd tot Minister van Landbouw;

De H. Eyskens, G.-F.-M., lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, is benoemd tot Minister van Financiën;

De H. Troclet, L.-E., senator, is benoemd tot Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg;

De H. De Smaele, E., ingenieur, is benoemd tot Minister van Economische Zaken;

De H. Mundeleer, L.-H., ondervoorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, is benoemd tot Minister van Landsverdediging;

De H. docteur Marteaux, A., lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, gewezen Minister van Volksgezondheid, is benoemd tot Minister van Volksgezondheid;

De H. De Bruyne, E.-F.-E.-G.-C., senator, is benoemd tot Minister van Koloniën;

De H. Lalmand, E., is benoemd tot Minister van Ravitailleering;

De H. Pauwels, H., is benoemd tot Minister voor Oorlogsgetroffenen.

ART. 2.

De Eerste-Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à Bruxelles, le 12 février
1945.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Februari
1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Premier Ministre,

Vanwege den Regent :
De Eerste-Minister,

A. VAN ACKER.

**Convention concernant le travail de nuit
des femmes, adoptée le 28 novembre
1919 par la Conférence Internationale
du Travail (1). — Dénonciation par
le Vénézuéla.**

Les Etats-Unis du Vénézuéla ont dé-
noncé cette convention. Cette dénoncia-
tion a été enregistrée par le Secrétariat
général de la Société des Nations le
20 novembre 1944.

**Overeenkomst betreffende den nacht-
arbeid van vrouwen, aangenomen
den 28ⁿ November 1919 door de In-
ternationale Arbeidsconferentie (1).
— Opzegging vanwege Venezuela.**

De Vereenigde Staten van Venezuela
hebben deze overeenkomst opgezegd.
Deze opzegging werd op den 20ⁿ No-
vember 1944 ingeschreven door den Se-
cretaris-generaal van den Volkerenbond.

**Convention internationale pour la sim-
plification des formalités douanières
et Protocole y relatif, signés à Genève,
le 3 novembre 1923 (2). — Adhésion
de la Birmanie et de l'Irak.**

Il résulte d'informations parvenues
au Ministère des Affaires étrangères et
du Commerce extérieur que les pays sui-
vants ont adhéré à ces Actes internatio-
naux :

Birmanie, adhésion 22 mai 1939;
Irak, adhésion 3 mai 1934.

**Internationale Overeenkomst voor de
vereenvoudiging der douane-formali-
teiten en het daarop betrekking heb-
bende Protocol, gesloten te Geneve,
den 3ⁿ November 1923 (2). — Toe-
treding van Birma en Irak.**

Het blijkt uit inlichtingen welke aan
het Ministerie van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel toekwamen
dat de volgende landen tot deze Inter-
nationale Akten zijn toetgetreden :

Birma, toetreding 22 Mei 1939;
Irak, toetreding 3 Mei 1934.

(1) Voir B. O. du 15 avril 1934.

(2) Voir B. O. du 15 janvier 1925, p. 16.

(1) Zie A. B. van 15 April 1934.

(2) Zie A. B. van 15 Januari 1925, blz. 16.

Consulats étrangers au Congo Belge.

—

A la date du 25 juin 1945, M. Buell (R. L.), a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de consul général des Etats-Unis d'Amérique à Léopoldville (Congo Belge).

Vreemde Consulaten in Belgisch-Congo.

—

Op datum van 25 Juni 1945, heeft de H. Buell (R. L.), het noodige exequatur ontvangen om het ambt van consul-generaal der Vereenigde Staten van Amerika te Leopoldstad (Belgisch-Congo) uit te oefenen.

Institut de Médecine Tropicale « Prince Léopold ». — Vacance de chaires.

—

Deux chaires de professeur intéressant l'Hygiène et la Parasitologie tropicales sont actuellement vacantes à l'Institut de Médecine Tropicale « Prince Léopold », à Anvers.

Les présentations des candidatures et demandes de renseignements devront parvenir au Directeur de l'Institut, 155, rue Nationale, à Anvers, avant le 15 septembre 1945.

« Prins Leopold »-Instituut voor Tropische Geneeskunde. — Te begeven professoraten.

—

Twee professoraten in de Tropische Hygiëne en Parasietenleer zijn thans in het « Prins Leopold »-Instituut voor Tropische Geneeskunde », (Antwerpen), te begeven.

Om candidaturen in te dienen en inlichtingen te verkrijgen, wende men zich vóór 15 September 1945, tot den Bestuurder van het Instituut, 155, Nationalestraat, te Antwerpen.

UNIVERSITE COLONIALE

—

(Publication prescrite par l'art. 2 de la loi du 8 mars 1920.)

Composition du Conseil d'administration.

—

Président :

M. R. GODDING, Sénateur.

KOLONIALE HOOGESCHOOL

—

(Bij art. 2 uit de wet van 8 Maart 1920 voorgeschreven bekendmaking.)

Samenstelling van den Raad van Beheer.

—

Voorzitter :

de H. R. GODDING, Senator.

Membres :

M. le Lieutenant-Général BUREAU, L.,
Vice-Gouverneur général hono-
raire au Congo Belge;

R. P. CHARLES, P., Membre de l'Institut
Royal Colonial Belge;

MM. DE JONGHE, E., Directeur Général
honoraire au Ministère des Co-
lonies;

DE WILDEMAN, E., Directeur ho-
noraire du Jardin botanique de
l'Etat;

EEKELERS, W., Membre de la
Chambre des Représentants;

KOELMAN, W., Membre de la
Chambre des Représentants;

MARZORATI, A., Vice-Gouverneur
Général honoraire au Congo
Belge;

SOHIER, A., Procureur Général ho-
noraire près la Cour d'Appel
d'Elisabethville, Conseiller à la
Cour d'Appel de Liège;

WAUTERS, A., Ministre plénipo-
tentiaire.

Secrétaire :

M. LAUDE, N., Directeur de l'Université
coloniale.

Leden :

de H. Luitenant-Generaal BUREAU, L.,
Eere-Vice-Gouverneur-generaal
van Belgisch-Congo;

de E. P. CHARLES, P., Lid van het Ko-
ninklijk Belgisch Koloniaal Ins-
tituut;

de HH. DE JONGHE, E., Eere-Directeur-
generaal op het Ministerie van
Koloniën;

DE WILDEMAN, E., Eere-Bestuur-
der van den Rijksplantentuin;

EEKELERS, W., Lid van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers;

KOELMAN, W., Lid van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers;

MARZORATI, A., Eere-Vice-Gou-
verneur-generaal van Belgisch-
Congo;

SOHIER, A., Eere-Procureur-gene-
raal bij het Hof van Beroep te
Elisabethstad, Raadsheer bij het
Hof van Beroep te Luik;

WAUTER, A., Gevolmachtigd Mi-
nister.

Secretaris :

De H. LAUDE, N., Bestuurder van de
Koloniale Hoogeschool.

UNIVERSITE COLONIALE

Par arrêté royal en date du 8 avril
1938, l'article 3 de l'arrêté royal du 4 dé-
cembre 1926 a été modifié comme suit :
« Le Conseil d'administration comprend
dix membres nommés par le Ministre
des Colonies, pour un terme de cinq ans,
et renouvelable par cinquième chaque an-
née ».

KOLONIALE HOOGESCHOOL

Bij koninklijk besluit van 8 April
1938, werd artikel 3 van het Koninklijk
besluit d.d. 4 December 1926 als volgt
gewijzigd : « De Beheerraad bestaat uit
tien leden, benoemd door den Minister
van Koloniën voor een termijn van vijf
jaar, en jaarlijks voor een vijfde her-
nieuwbaar ».

Commission de Surveillance du Laboratoire de Recherches Chimiques et Onialogiques. — Arrêté organique.

LEOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1928 organique du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé au Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge, une Commission de surveillance, composée de 11 membres.

ART. 2.

Le président, le secrétaire et les membres de la Commission sont nommés par Nous pour un terme de cinq ans. Ce mandat est renouvelable. En cas d'absence ou d'empêchement, le président est remplacé par le doyen d'âge; le secrétaire est remplacé par le membre le plus jeune.

ART. 3.

La Commission examine les projets de budgets, donne ses avis sur les rapports annuels du Directeur du Laboratoire et des chimistes, formule ses suggestions sur l'orientation des recherches chimiques et économiques.

Elle soumet ses propositions au Ministre des Colonies.

Commissie van Toezicht over het Laboratorium voor Scheikundige en Onialogische Onderzoekingen van Belgisch-Congo. — Inrichtingsbesluit.

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit van 10 April 1928, tot inrichting van het Laboratorium van Belgisch-Congo voor scheikundige en onialogische onderzoekingen;

Op de voordracht van Onzen Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

In het Laboratorium van Belgisch-Congo voor scheikundige en onialogische onderzoekingen, wordt eene uit 11 leden bestaande Commissie van toezicht tot stand gebracht.

ART. 2.

De voorzitter, de secretaris en de leden van de Commissie worden door Ons, voor eenen termijn van vijf jaar benoemd. Dit mandaat is hernieuwbaar. In geval van afwezigheid of beletsel, wordt de voorzitter door den ouderdomsdeken vervangen; de secretaris wordt door het jongste lid vervangen.

ART. 3.

De Commissie onderzoekt de begrotingsontwerpen, brengt advies uit over de jaarlijksche verslagen van den Bestuurder van het Laboratorium en de scheikundigen, stelt de voorstellen op, aangaande de richting van de scheikundige en economische onderzoekingen.

Zij onderwerpt hare voorstellen aan den Minister van Koloniën.

ART. 4.

Le président de la Commission convoque les membres soit d'office, soit à la demande d'au moins deux de ses membres.

ART. 5.

Le Directeur a la faculté d'assister aux séances de la Commission. Il a voix consultative. Le président le convoque en même temps que les membres.

ART. 6.

Le président de la Commission préside les délibérations et veille à l'exécution de ses décisions. Le secrétaire est chargé de la rédaction du procès-verbal des réunions, de la correspondance de la Commission et de la garde des archives. Les procès-verbaux des séances sont, après approbation, signés par le président et le secrétaire.

ART. 7.

La Commission ne peut prendre de résolution que pour autant que six de ses membres se trouvent réunis.

Les décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

ART. 8.

Le Ministre fixe les modalités de remboursement des frais de voyage éventuels des membres et l'indemnité du secrétaire.

ART. 9.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 octobre 1938.

LEOPOLD.

Par le Roi :
Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

ART. 4.

De voorzitter van de Commissie roept de leden op, hetzij van ambtswege, hetzij op aanvraag van ten minste twee harer leden.

ART. 5.

Het staat den Bestuurder vrij aan de vergaderingen van de Commissie deel te nemen. Hij heeft raadgevende stem. De voorzitter roept hem op, terzelfdertijd als de leden.

ART. 6.

De voorzitter van de Commissie zit de beraadslagingen voor en waakt op de uitvoering van de beslissingen. De secretaris is belast met het opstel van de notules der vergaderingen, de briefwisseling der Commissie en het bewaren van de archieven. De notulen van de vergaderingen worden, na goedkeuring, door den voorzitter en den secretaris onderteekend.

ART. 7.

De Commissie kan slechts eene beslissing treffen, wanneer zes van hare leden vereenigd zijn.

De beslissingen worden getroffen bij volstreekte meerderheid van de aanwezige leden. In geval van staking der stemmen, is deze van den voorzitter beslissend.

ART. 8.

De Minister stelt de modaliteiten vast tot terugbetaling van de gebeurtelijke reiskosten der leden, en de vergoeding van den secretaris.

ART. 9.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 25^e October 1938.

Van 's Konings wege :
De Minister van Koloniën,

Commission de Surveillance du Laboratoire de Recherches Chimiques et Onialogiques du Congo Belge. — Nomination des membres.

Par arrêté royal du 20 janvier 1939, ont été nommés à la Commission de Surveillance du Laboratoire de Recherches Chimiques et Onialogiques du Congo Belge, à Tervueren :

Président : M. De Jonghe, Ed., Directeur Général au Ministère des Colonies.

Secrétaire : M. Javaux, L., Sous-chef de bureau au Ministère des Colonies.

Membres : MM. Anthoine, R., Ingénieur en chef de la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto; Antoine, V., Président de la Cadulac; Camus, C., Directeur Général au Ministère des Colonies; Fontainas, P., Directeur de la Société Minière du Beceka; Lebrun, J., Conseiller scientifique à l'Inéac; Reintjens, E., Directeur du Service des Mines au Comité Spécial du Katanga; Staner, P., Conservateur au Jardin Botanique de l'Etat; Van den Abeele, M., Directeur Général au Ministère des Colonies; Van den Branden, J., Professeur à l'Institut de Médecine Tropicale « Prince Léopold »; Wattiez, N., Professeur à l'Université de Bruxelles; Willems, J., Directeur du Fonds National de la Recherche scientifique.

Commissie voor Toezicht over het Laboratorium van Belgisch-Congo voor Scheikundige en Onialogische Onderzoekingen. — Benoeming van leden.

Bij koninklijk besluit van 20 Januari 1939 werden benoemd in de Commissie voor Toezicht over het Laboratorium van Belgisch-Congo voor Scheikundige en Onialogische onderzoekingen, te Tervuren :

Als Voorzitter: de H. De Jonghe, Ed., Directeur-generaal op het Ministerie van Koloniën.

Als Secretaris : de H. Javaux, L., Onder-bureelhoofd op het Ministerie van Koloniën.

Als leden : de HH. Anthoine, R. Hoofdingenieur bij de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto »; Antoine, V., Voorzitter van de « Cadulac »; Camus, C., Directeur-generaal op het Ministerie van Koloniën; Fontainas, P., Bestuurder van de « Société Minière du Beceka »; Lebrun, J., Wetenschappelijk adviseur bij het « Inéac »; Reintjens, E., Bestuurder van den Mijndienst bij het Bijzonder Comité van Katanga; Staner, P., Bewaarder bij den Plantentuin; Van den Abeele, M., Directeur-generaal op het Ministerie van Koloniën; Van den Branden, J., Leeraar aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde « Prins Léopold »; Wattiez, N., Leeraar aan de Universiteit te Brussel; Willems, J., Bestuurder van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek.

Administration centrale. — Personnel.

Par arrêté du Régent en date du 14 novembre 1944, démission honorable de ses fonctions de Directeur à l'Administration centrale du Ministère des Co-

Hoofdbestuur. — Personeel.

Bij besluit van den Regent d.d. 14 November 1944 is, met ingang van 14 Februari 1945, aan den Heer Leroy, B.-J.-V., eervol ontslag verleend uit zijn

lonies est accordée, à la date du 14 février 1945, à M. Leroy, B.-J.-V.

M. Leroy, préqualifié, est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite. Il est autorisé à conserver le titre honorifique de son grade et à en porter l'uniforme.

ambt van Directeur bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Koloniën.

De Heer Leroy, voormeld, mag zijn aanspraak op het rustpensioen doen gelden. Hij wordt gemachtigd tot het voeren van den eertitel van zijn graad en er de ambtskleederen van te dragen.

Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Abrogation de l'arrêté nommant M. René Brasseur, administrateur de complément.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'art. 16 de l'arrêté-loi du 19 février 1944, relatif à l'administration, en temps de guerre, des sociétés commerciales ou à forme commerciale;

Revu l'arrêté du 15 juin 1944 relatif à la nomination de M. René Brasseur en qualité d'administrateur de complément de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains;

ARRETE :

ARTICLE UNIQUE.

L'arrêté du 15 juin 1944, nommant M. René Brasseur, administrateur de complément de la « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », société anonyme belge dont le siège social est à Albertville (Congo Belge), est abrogé.

Bruxelles, le 10 janvier 1945.

« Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Intrekking van het besluit waarbij de H. René Brasseur, beheerder ter aanvulling wordt benoemd.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op art. 16 van de besluitwet van 19 Februari 1944, betreffende het beheer in oorlogstijd, van handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm;

Herzien het besluit van 15 Juni 1944, betreffende de benoeming van den H. René Brasseur, tot beheerder ter aanvulling van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains »;

BESLUIT :

EENIG ARTIKEL.

Het besluit van 15 Juni 1944, waarbij de H. René Brasseur, benoemd wordt tot beheerder ter aanvulling van de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », Belgische naamlooze vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel te Albertstad (Belgisch-Congo) gevestigd is, wordt ingetrokken.

Brussel, den 10 Januari 1945.

A. DE VLEESCHAUWER.

Société des Chemins de fer au Kivu. — Abrogation de l'arrêté nommant M. René Brasseur, administrateur de complément.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'art. 10 du décret du 14 mai 1942, relatif à l'administration et à la liquidation, en temps de guerre, des sociétés civiles ou commerciales, institutions, associations et établissements d'utilité publique de droit colonial belge;

Revu l'arrêté du 14 avril 1944 relatif à la nomination de M. René Brasseur au titre d'administrateur de complément de la Société des Chemins de fer au Kivu;

ARRETE :

ARTICLE UNIQUE.

L'article premier de l'arrêté du 14 avril 1944 nommant M. René Brasseur, administrateur de complément de la Société des Chemins de fer au Kivu « Cefaki », société congolaise à responsabilité limitée dont le siège social est à Uvira (Congo Belge), est abrogé.

Bruxelles, le 10 janvier 1945.

A. DE VLEESCHAUWER.

« Société des Chemins de fer au Kivu ». — Intrekking van het besluit waarbij de H. René Brasseur, beheerder ter aanvulling wordt benoemd.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op art. 10 van het decreet van 14 Mei 1942, betreffende het beheer en de vereffening in oorlogstijd van burgerlijke of handelsvennootschappen, van instellingen, verenigingen en inrichtingen van openbaar nut, onder het Belgisch koloniaal recht;

Herzien het besluit van 14 April 1944, betreffende de benoeming van den H. René Brasseur tot beheerder ter aanvulling van de « Société des Chemins de fer au Kivu »;

BESLUIT :

EENIG ARTIKEL.

Het eerste artikel van het besluit van 14 April 1944, waarbij de H. René Brasseur benoemd wordt tot beheerder ter aanvulling van de « Société des Chemins de fer au Kivu » « Cefaki », Congoleesche vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, waarvan de maatschappelijke zetel te Uvira (Belgisch-Congo) is gevestigd, wordt ingetrokken.

Brussel, den 10 Januari 1945.

Commission de Surveillance du Laboratoire de Recherches Chimiques et Onialogiques du Congo Belge. — Renouvellement du mandat des membres.

Par arrêté du Régent du 5 février 1945, le mandat des membres de la Commission de Surveillance du Laboratoire de Recherches Chimiques et Onialogiques dont les noms suivent, est renouvelé

Commissie voor Toezicht over het Laboratorium van Belgisch-Congo voor Scheikundige en Onialogische Onderzoekingen. — Hernieuwing van het mandaat der leden.

Bij besluit van den Regent d.d. 5 Februari 1945 wordt het mandaat van de leden der Commissie voor Toezicht over het Laboratorium van Belgisch-Congo voor Scheikundige en Onialogische on-

pour un terme de cinq ans, en qualité de :

Président : M. De Jonghe, E., Directeur Général honoraire au Ministère des Colonies.

Secrétaire : M. Javaux, L., Sous-chef de bureau au Ministère des Colonies.

Membres : MM. Anthoine, R., Ingénieur en chef des Mines d'Or de Kilo-Moto; Antoine, V., Président de la Cadulac; Fontainas, P., Directeur de la Société Minière du Beceka; Lebrun, J., Conseiller scientifique à l'Inéac; Reintjens, E., Directeur du Service des Mines au Comité Spécial du Katanga; Staner, P., Directeur au Ministère des Colonies; Van den Abeele, M., Directeur Général au Ministère des Colonies; Wattiez, N., Professeur à l'Université de Bruxelles; Willems, J., Directeur du Fonds National de la Recherche Scientifique.

derzoekingen te Tervuren, waarvan de namen hierna volgen, voor een termijn van vijf jaren hernieuwd :

Als Voorzitter : den H. De Jonghe, Ed., Eere-Directeur-generaal op het Ministerie van Koloniën.

Als Secretaris : den H. Javaux, L., Onder-bureelhoofd op het Ministerie van Koloniën.

Als leden : de HH. Anthoine, R., Hoofdingenieur bij de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto »; Antoine, V., Voorzitter van de « Cadulac »; Fontainas, P., Bestuurder van de « Société Minière du Beceka »; Lebrun, J., Wetenschappelijk adviseur bij het « Inéac »; Reintjens, E., Bestuurder van den Mijndienst bij het Bijzonder Comité van Katanga; Staner, P., Directeur op het Ministerie van Koloniën; Van den Abeele, M., Directeur-generaal op het Ministerie van Koloniën; Wattiez, N., Leeraar aan de Universiteit te Brussel; Willems, J., Bestuurder van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek.

Commission de Surveillance du Musée du Congo Belge.

Par arrêté du Régent en date du 8 février 1945, M. Brien, Paul, Professeur à l'Université de Bruxelles est nommé membre de la Commission de Surveillance du Musée du Congo Belge, en remplacement de M. le Professeur Lameere, décédé.

Commissie voor Toezicht over het Museum van Belgisch-Congo.

Bij besluit van den Regent d.d. 8 Februari 1945, wordt de H. Brien, Paul, Leeraar aan de Universiteit te Brussel, benoemd tot lid van de Commissie voor Toezicht over het Museum van Belgisch-Congo, ter vervanging van den H. Professor Lameere, overleden.

Institut Royal Colonial Belge.

Par arrêté du Régent en date du 8 février 1945, M. Frateur, J.-D., Professeur émérite à l'Université de Louvain, est nommé Président de l'Institut Royal Colonial Belge, pour l'année 1945.

Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut.

Bij besluit van den Regent d.d. 8 Februari 1945, wordt de H. Frateur, J.-D., rustend Professor aan de Universiteit te Leuven, benoemd tot Voorzitter van het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut voor het jaar 1945.

Création d'une Commission d'enquête.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Considérant qu'il y a lieu de créer au Ministère des Colonies une Commission d'enquête chargée de donner ses avis sur le comportement, durant l'occupation, de membres du personnel judiciaire, administratif et militaire de la Colonie,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé au Ministère des Colonies une Commission d'enquête chargée de donner à l'autorité compétente ses avis sur le comportement, durant l'occupation, de membres du personnel judiciaire, administratif et militaire de la Colonie.

ART. 2.

La Commission comprend un Président, deux assesseurs et un secrétaire nommés par le Ministre des Colonies.

Dans chaque cause qui lui est soumise, elle désigne un rapporteur parmi ses membres.

Le Secrétaire n'a pas voix délibérative et ne peut pas être désigné comme rapporteur.

Art. 3.

La Commission est saisie par le Ministre des Colonies, des cas à examiner.

Elle reçoit communication des pièces des affaires qui lui sont soumises, et a, dans l'exercice de sa mission, un droit absolu d'investigation. et d'enquête. Elle peut, notamment, faire toutes constatations qui lui paraissent utiles, se faire communiquer, dans les locaux de l'Ad-

Stichting van een Onderzoekscommissie.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Overwegende dat er aanleiding bestaat om in het Ministerie van Koloniën een onderzoekscommissie in het leven te roepen, die belast is advies uit te brengen over de gedragingen, tijdens de bezetting, van de leden van het gerecht-administratief en militair personeel van de Kolonie,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

In het Ministerie van Koloniën wordt een onderzoekscommissie in het leven geroepen, die belast is de bevoegde overheid van advies te dienen over de gedragingen, tijdens de bezetting, van de leden van het gerecht-administratief en militair personeel van de Kolonie.

ART. 2.

De Commissie bestaat uit een Voorzitter, twee bijzitters en een secretaris, die door den Minister van Koloniën worden benoemd.

In ieder zaak die haar wordt onderworpen, duidt zij onder haar leden een verslaggever aan.

De Secretaris heeft geen medebeslissende stem en kan niet als verslaggever worden aangeduid.

ART. 3.

De te onderzoeken gevallen worden, door den Minister van Koloniën, bij de Commissie aanhangig gemaakt.

Zij ontvangt mededeeling van de stukken der zaken die haar worden onderworpen en heeft, in de uitoefening van haar opdracht, een onbeperkt onderzoeks- en navorschingsrecht. Zij kan, namelijk, alle haar nuttig blijkende vast-

ministration, tous objets, documents ou effets dont la détention offrirait quelque intérêt et entendre les personnes suspectes d'incivisme ainsi que toutes celles aptes à l'éclairer.

ART. 4.

Toute personne appelée à comparaître devant la Commission d'enquête peut se faire assister par un défenseur de son choix, avocat ou membre du personnel du Ministère des Colonies.

Si cette personne ne veut pas comparaître, son absence ne suspend pas l'exécution de la mission confiée à la Commission. Il en sera de même si elle ne peut pas comparaître pour un motif reconnu comme non légitime par la Commission.

ART. 5.

Les frais de fonctionnement de la Commission sont imputés sur le budget ordinaire du Congo Belge.

ART. 6.

Le Secrétaire Général du Ministère des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 février 1945.

stellingen doen, zich in de lokalen van het Bestuur, alle voorwerpen, bescheiden of effecten doen mededeelen waarvan het bezit eenig belang kan opleveren en de personen die van gebrek aan burgertrouw worden verdacht, alsmede al de personen die haar kunnen voorlichten, hooren.

ART. 4.

Ieder persoon die voor de Onderzoekingscommissie moet verschijnen, kan de bijstand inroepen van een verdediger naar zijn keus, advocaat of personeelslid van het Ministerie van Koloniën.

Indien deze persoon niet verschijnt, dan schorst zijn afwezigheid de uitvoering niet van de aan de Commissie toevertrouwde opdracht. Dit is eveneens het geval als hij niet kan verschijnen uit hoofde van een reden die door de Commissie als niet-rechtmatig wordt herkend.

ART. 5.

De fungeerkosten van de Commissie worden aangerekend op de gewone begrooting van Belgisch-Congo.

ART. 6.

De Secretaris-Generaal van het Ministerie van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, den 10ⁿ Februari 1945.

A. DE VLEESCHAUWER.

Loterie Coloniale. — Division du billet.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 29 mai 1934 concernant la Loterie Coloniale, modifié no-

Koloniale Loterij. — Indeeeling van het biljet.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit van 29 Mei 1934 betreffende de Koloniale

tamment en son art. 3 par celui du 14 septembre 1935;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Sont modifiées comme suit, les dispositions des alinéas 6, 8 et 10, du § 3 de l'arrêté royal du 29 mai 1934, telles qu'elles résultent de l'arrêté royal du 14 septembre 1935 :

Alinéa 6. — La Loterie Coloniale est seule autorisée à diviser le billet en coupures d'un cinquième.

Alinéa 8. — La division en coupures se fait sous la responsabilité exclusive et entière de la Loterie Coloniale.

Alinéa 10. — La surprime d'un franc par cinquième vendu est répartie par la Loterie Coloniale, conformément aux dispositions prévues par l'arrêté royal du 18 janvier 1939.

ART. 2.

Sont abrogées les dispositions faisant l'objet des alinéas 9 et 11, du § 3 de l'art. 3 visé à l'art. 1.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 1945.

Loterij, namelijk gewijzigd in zijn art. 3 bij koninklijk besluit van 14 September 1935;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Worden als volgt gewijzigd, de bepalingen van lid 6, 8 en 10, van § 3 van art. 3 van het koninklijk besluit van 29 Mei 1934, zooals zij ontstaan uit het koninklijk besluit van 14 September 1935 :

Lid 6. — De Koloniale Loterij is alleen gemachtigd, het biljet in coupures van een vijfde te verdeelen.

Lid 8. — De verdeling in coupures geschiedt onder de uitsluitende en algeheele verantwoordelijkheid van de Koloniale Loterij.

Lid 10. — De bijpremie van een frank per verkocht vijfde wordt door de Koloniale Loterij verdeeld, overeenkomstig de bepalingen welke bij het koninklijk besluit van 18 Januari 1939 voorzien zijn.

ART. 2.

Worden afgeschaft, de bepalingen die het voorwerp uitmaken van lid 9 en 11, van § 3 van art. 3, bedoeld bij art. 1.

ART. 3.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ Februari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Nomination du Président et des Administrateurs.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 30 décembre 1939, constituant la Régie des Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, spécialement en son article 4;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Est nommé Président de la Régie des Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour un terme de cinq ans, prenant cours le 1^{er} janvier 1945, M. DUREN, Albert, Docteur en médecine, Directeur au Ministère des Colonies.

ART. 2.

Sont nommés administrateurs de la Régie des Distributions d'Eau du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour un terme de cinq ans, prenant cours le 1^{er} janvier 1945 :

MM. LEEMANS, Franz, Licencié en Sciences commerciales et consulaires;

GILSON, André, Commissaire Général honoraire au Congo Belge;

SCHOENTJES, René, Ingénieur Architecte;

TIHON, Lucien, Directeur honoraire du Laboratoire de Léopoldville.

Regie der Water- en Electriciteitsverdeling in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi. — Benoeming van den Voorzitter en de Beheerders.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 30 December 1939, houdende stichting van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, inzonderheid in zijn artikel 4;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Wordt benoemd voor een termijn van vijf jaar, ingaande op 1 Januari 1945, tot Voorzitter van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, de H. DUREN, Albert, Dokter in de geneeskunde, Directeur bij het Ministerie van Koloniën.

ART. 2.

Worden benoemd voor een termijn van vijf jaar, ingaande op 1 Januari 1945, tot beheerders van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi :

de HH. LEEMANS, Franz, Licenciaat in de handels- en consulaire wetenschappen;

GILSON, André, Eere-Commissaris-generaal in Belgisch-Congo;

SCHOENTJES, René, Ingenieur-Bouwkundige;

TIHON, Lucien, Eere-Directeur van het Laboratorium van Leopoldstad.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 février 1945.

ART. 3.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Februari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Travaux extraordinaires de chargement et de déchargement. — Indemnité de surveillance.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté ministériel du 14 novembre 1919, tel qu'il a été modifié à ce jour, notamment par l'arrêté ministériel du 30 décembre 1944, relatif aux travaux extraordinaires de chargement et de déchargement effectués par le personnel des Douanes,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

La date d'entrée en vigueur de l'arrêté ministériel du 30 décembre 1944, fixée au 1^{er} janvier 1944 par l'article 4 du dit arrêté, est reportée au 1^{er} janvier 1945.

ART. 2.

Le Gouverneur Général est chargé de l'exécution du présent arrêté qui est applicable au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

Bruxelles, le 16 février 1945.

Buitengewone ladings- en ontladingswerken. — Toezichtsvergoeding.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het ministerieel besluit van 14 November 1919, zooals tot op heden gewijzigd namelijk door het ministerieel besluit van 30 December 1944, betreffende de buitengewone door het personeel der Douanen uitgevoerde ladings- en ontladingswerken,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De datum van inwerkingtreding van het ministerieel besluit van 30 December 1944, welke bij artikel 4 van vermeld besluit op 1 Januari 1944 was gesteld, wordt op 1 Januari 1945 verschoven.

ART. 2.

De Gouverneur-Generaal is belast met de uitvoering van dit besluit hetwelk van toepassing is in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi.

Brussel, den 16ⁿ Februari 1945.

DE BRUYNE.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

19 février 1945. — Arrêté du Régent
relatif aux Taux des indemnités de
milice.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, autorisant l'octroi d'une indemnité aux familles des militaires soldés présents sous les drapeaux, à dater du jour de la mobilisation de l'armée, et attribuant au Roi le pouvoir de déterminer les ayants droit, les taux, les conditions d'octroi, le mode de paiement de la dite indemnité ainsi que les recours éventuels;

Vu les arrêtés royaux des 27 octobre, 25 novembre et 30 décembre 1939 et du 19 avril 1940, réglant l'octroi de la dite indemnité;

Vu l'arrêté-loi du 17 juillet 1941, modifié par l'arrêté-loi du 4 août 1943, instituant un régime provisoire de l'indemnité de milice pour les territoires non occupés par l'ennemi;

Vu l'arrêté ministériel du 20 décembre 1941, fixant le taux des indemnités de milice allouées aux ayants droit résidant en territoire non occupé par l'ennemi, à l'exception du Congo Belge;

Vu l'arrêté des Ministres réunis en Conseil, en date du 31 août 1944, transférant l'Administration de la Milice au Ministère de l'Intérieur;

MINISTERIE
VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN

19 Februari 1945. — Besluit van den Regent betreffende het Bedrag der Militievergoedingen.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
RÉGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij is bepaald dat, met ingang van de mobilisatie van het leger, aan de gezinnen van onder de wapens zijnde soldijtrekkende militairen een vergoeding mag verleend worden, en waarbij aan den Koning de bevoegdheid is verleend de rechthebbenden, het bedrag, de vereischen van toekenning, de wijze van betaling en de eventueele verweermiddelen vast te stellen;

Gelet op de koninklijke besluiten van 27 October, 25 November en 30 December 1939 en van 19 April 1940, tot regeling van bewuste vergoeding;

Gelet op de besluitwet van 17 Juli 1941, gewijzigd bij de besluitwet van 4 Augustus 1943, tot instelling van een voorloopige regeling op de militievergoeding voor de niet door den vijand bezette gebieden;

Gelet op het ministerieel besluit d.d. 20 December 1941, tot vaststelling van het bedrag der militievergoeding, verleend aan de rechthebbenden verblijf houdende in het niet door den vijand bezette grondgebied, met uitzondering van Belgisch-Congo;

Gelet op het besluit der in Raad vergaderde Ministers d.d. 31 Augustus 1944, waarbij het Bestuur der Militie naar het Ministerie van Binnenlandsche Zaken is overgebracht;

Considérant qu'il convient d'étendre le bénéfice des dispositions de l'arrêté ministériel du 20 décembre 1941, susmentionné, aux ayants droit résidant au Congo Belge et dans les territoires sous mandat du Ruanda-Urundi;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions du dit arrêté ministériel du 20 décembre 1941 sont applicables aux ayants droit résidant au Congo Belge et dans les territoires sous mandat du Ruanda-Urundi.

ART. 2.

Le Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 février 1945.

Overwegende dat het geboden is de bepalingen van bovenvermeld ministerieel besluit van 20 December 1941 op de rechthebbenden, die in Belgisch-Congo en in het mandaatgebied Ruanda-Urundi verblijf houden toe te passen;

Op de voordracht van den Minister van Binnenlandsche Zaken,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De bepalingen van bovenvermeld ministerieel besluit van 20 December 1941 zijn tevens toepasselijk op de rechthebbenden die in Belgisch-Congo en in het mandaatgebied Ruanda-Urundi verblijf houden.

ART. 2.

De Minister van Binnenlandsche Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 19^e Februari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre de l'Intérieur,

Adolphe VAN GLABBEKE.

Vanwege den Regent :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

Institut Royal Colonial Belge.

Par arrêté du Régent en date du 20 février 1945, la démission offerte par M. le Colonel A. Bertrand, en qualité de membre de l'Institut Royal Colonial Belge (section des sciences morales et politiques), est acceptée.

Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut.

Bij besluit van den Regent d.d. 20 Februari 1945, wordt het ontslag aanvaard dat door den H. Kolonel A. Bertrand, als lid van het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut (sectie voor morele en politieke wetenschappen) aangeboden werd.

**Commission pour la protection des Arts
et Métiers indigènes.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1935, instituant la Commission pour la Protection des Arts et Métiers indigènes, spécialement en son article 2;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Le mandat des membres dont les noms suivent est renouvelé pour un terme de six ans, à partir de la date du présent arrêté.

Président :

M. POSTIAUX, H., Vice-Gouverneur Général de la Colonie honoraire.

Vice-Président :

M. PIERARD, L., Président du Conseil Supérieur de l'Education Populaire.

Secrétaire :

M. PERIER, G.-D., Sous-Directeur honoraire au Ministère des Colonies.

Membres :

M^{me} SCHOUTEDEN-WERY, ex-Présidente de l'Union des Femmes Coloniales;

MM. JADOT, J.-M., Conseiller honoraire de la Cour d'Appel de Léopoldville;

TANGHE, J., Professeur à l'Université Coloniale;

SCHOENTJES, R., Ingénieur-Architecte;

MATTON, A., Statuaire;

**Commissie tot bescherming
der inlandsche Kunsten en Ambachten.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het koninklijk besluit van 23 Januari 1935, tot oprichting van de Commissie tot Bescherming der Inlandsche Kunsten en Ambachten, inzonderheid artikel 2;

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Het mandaat van de leden wier namen volgen wordt, voor een termijn van zes jaar, met ingang van den datum van dit besluit, vernieuwd.

Voorzitter :

De H. POSTIAUX, H., Eere-Vice-Gouverneur-Generaal van de Kolonie.

Ondervoorzitter :

De H. PIERARD, L., Voorzitter van den Hoogen Raad voor Volksopvoeding.

Secretaris :

De H. PERIER, G.-D., Eere-Onderdirecteur aan het Ministerie van Koloniën.

Leden :

Mevr. SCHOUTEDEN-WERY, gewezen voorzitter van de « Union des Femmes Coloniales »;

De HH. JADOT, J.-M., Eere Raadsheer in het Hof van Beroep te Léopoldstad;

TANGHE, J., Professor aan de Koloniale Hoogeschool;

SCHOENTJES, R., Ingenieur-Architect;

MATTON, A., Beeldhouwer;

MM. HALLET, A., Artiste-Peintre;

MAGOTTE, J., Directeur au Ministère des Colonies;

TEIRLINCK, Directeur de l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture et des Arts décoratifs de la Cambre;

Dom NEVE, Révérendissime abbé de l'Abbaye Bénédicte de St-André-lez-Bruges.

ART. 2.

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} mars 1945.

De HH. HALLET, A., Kunstchilder;

MAGOTTE, J., Directeur aan het Ministerie van Koloniën;

TEIRLINCK, H., Bestuurder van de Nationale Hoogere School voor Bouwkunde en Sierkunsten (Ter Kameron);

Dom NEVE, Abt van de Benedictijner abdij te Sint-Andries-bij-Brugge.

ART. 2.

De Secretaris Generaal is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, den 1st Maart 1945.

E. DE BRUYNE.

Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux Indigènes (Foreami). — Nominations.

Par arrêté ministériel du 5 mars 1945, M. HERQUELLE, Ch., ancien fonctionnaire du Comité Spécial du Katanga, est nommé Trésorier du Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux Indigènes (Foreami) pour un nouveau terme de cinq ans, avec effet au 1^{er} janvier 1941.

Par arrêté ministériel de même date, M. BATAILLE, F., G., ancien Directeur Général au Congo Belge, est nommé Secrétaire du Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux Indigènes (Foreami), pour un terme de cinq ans, avec effet au 1^{er} janvier 1945.

Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders (Foreami). — Benoemingen.

Bij ministerieel besluit van 5 Maart 1945, wordt de H. HERQUELLE, Ch., gewezen ambtenaar van het Bijzonder Komitee van Katanga, voor een nieuwen termijn van vijf jaar met ingang van 1 Januari 1941, tot Schatbewaarder van het Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders (Foreami) benoemd.

Bij ministerieel besluit van zelfden datum wordt de H. BATAILLE, F., G., gewezen Directeur Generaal in Belgisch-Congo, voor een termijn van vijf jaar tot Secretaris van het Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders (Foreami), met ingang van 1 Januari 1945. benoemd.

Commission d'enquête. Composition.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté du 10 février 1945, créant au Ministère des Colonies une Commission d'enquête, chargée de donner son avis sur le comportement, durant l'occupation, de membres du personnel judiciaire, administratif et militaire de la Colonie,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

La Commission chargée de donner son avis sur le comportement, durant l'occupation, de membres du personnel judiciaire, administratif et militaire de la Colonie, est composée comme suit :

Président :

M. DE KONINCK, L., Général honoraire de la Force Publique.

Membres :

MM. JENTGEN, P., Directeur au Ministère des Colonies, ancien Juge-Président du Tribunal de 1^{re} Instance d'Elisabethville;

BECKERS, Georges-M.-E., Substitut du Procureur du Roi au Congo Belge, attaché au Cabinet du Ministre.

Secrétaire :

M. VANDERIJST, F.-E., Chef de bureau au Ministère des Colonies.

ART. 2.

Le Secrétaire Général du Ministère des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 mars 1945.

Onderzoekscommissie. — Samenstelling.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het besluit van 10 Februari 1945, waarbij in het Ministerie van Koloniën een onderzoekscommissie in het leven wordt geroepen, die belast is advies uit te brengen over de gedragingen, tijdens de bezetting, van de leden van het gerechts-, administratief en militair personeel van de Kolonie,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De Commissie, die belast is advies uit te brengen over de gedragingen, tijdens de bezetting, van de leden van het gerechts-, administratief en militair personeel van de Kolonie, wordt als volgt samengesteld :

Voorzitter :

De H. DE KONINCK, L., Eere-Generaal van de Weermacht;

Leden :

De HH. JENTGEN, P., Directeur bij het Ministerie van Koloniën, gewezen Rechter-Voorzitter van de Rechtbank van 1ⁿ Aanleg te Elisabethstad;

BECKERS, Georges-M.-E., Substituut-Procureur des Konings in Belgisch-Congo, geattacheerde aan het Kabinet van den Minister.

Secretaris :

De H. VANDERIJST, F.-E., Bureelhoofd bij het Ministerie van Koloniën.

ART. 2.

De Secretaris-Generaal is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, den 6ⁿ Maart 1945.

E. DE BRUYNE.

**Décret modifiant les dispositions du
Décret du 16 juin 1944 sur le congé
des employés.**

RAPPORT AU REGENT

MONSEIGNEUR,

Le décret du 16 juin 1944 a établi, pour la durée de la guerre, un régime de congé en faveur des employés coloniaux.

En vertu de ce décret, l'employeur est tenu de supporter les frais des congés passés dans une région salubre de la Colonie ou du Ruanda-Urundi; en Afrique du Sud ou dans une région salubre de l'Afrique.

L'objet du présent décret est de permettre de prendre le congé en Europe selon les conditions que déterminera le Gouverneur Général.

Le Gouverneur Général étant sur place sera à même de résoudre les questions soulevées par l'application de la mesure, notamment les priorités.

Le décret du 16 juin 1944 n'a qu'une durée limitée. Il cessera ses effets à la date qu'un arrêté royal fixera comme étant celle de la fin de la guerre.

La présente mesure reste dans les mêmes limites.

J'ai l'honneur d'être,
MONSEIGNEUR,
de Votre Altesse Royale,
le très respectueux et très fidèle serviteur.

Le Ministre des Colonies,

**Decreet tot wijziging van de bepalingen
van het Decreet van 16 Juni 1944, op
het bediendenverlof.**

VERSLAG AAN DEN REGENT

MONSEIGNEUR,

Het decreet van 16 Juni 1944 heeft, voor den duur van den oorlog, een verlofstelsel ten gunste van de koloniale bedienden, gehuldigd.

Krachtens dit decreet is de werkgever verplicht de kosten te dragen van het verlof doorgebracht in een gezonde streek van de Kolonie of Ruanda-Urundi, Zuid-Afrika of in een gezonde streek van Afrika.

Het doel van dit decreet is, in Europa verlof te laten nemen in de door den Gouverneur-Generaal te bepalen voorwaarden.

Daar de Gouverneur-Generaal ter plaatse is, is hij in staat de vraagstukken op te lossen welke door de toepassing van den maatregel, namelijk de prioriteiten, worden opgeworpen.

Het decreet van 16 Juni 1944 heeft slechts een beperkten duur. Het houdt op van kracht te zijn op den datum welke een koninklijk besluit zal aanduiden als het einde van den oorlog.

De huidige maatregel blijft binnen dezelfde perken.

Ik heb de eer te zijn,
MONSEIGNEUR,
van Uwe Koninklijke Hoogheid,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar.

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

DECRET

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo Belge;

Revu le décret du 16 juin 1944, relatif
au congé des employés spécialement en
son article 6;

Vu la loi du 7 septembre 1939 accor-
dant au Roi des pouvoirs spéciaux pour
le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des
Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 6 du décret du 16 juin 1944
sur le congé des employés est complété
comme suit :

« Exceptionnellement, le congé peut
être passé en Europe, dans les cas et
conditions que déterminera le Gouver-
neur-Général. »

ART. 2.

Le Ministre des Colonies est chargé
de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

E. DE BRUYNE.

DECREET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gelet op de wet op het Gouvernement
van Belgisch-Congo;

Herzien het decreet van 16 Juni 1944,
betreffende het bediendenverlof, inzon-
derheid het artikel 6;

Gelet op de wet van 7 September
1939, waarbij aan den Koning bijzon-
dere machten worden verleend voor Bel-
gisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de
dringendheid;

Op de voordracht van den Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij de-
creteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Het artikel 6 van het decreet van
16 Juni 1944 op het bediendenverlof
wordt aangevuld als volgt :

« Bij uitzondering, mag het verlof
in Europa worden doorgebracht, in de
door den Gouverneur-Generaal te be-
palen gevallen en voorwaarden. »

ART. 2.

De Minister van Koloniën is belast
met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 16^a Maart
1945.

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

**Loterie Coloniale. — Montant
des tranches à émettre en 1945.**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 29 mai 1934, autorisant le Ministre des Colonies à organiser une loterie publique au profit du Trésor Colonial;

Vu l'arrêté royal du 29 mai 1934, créant et organisant la Loterie Coloniale, modifié et complété par les arrêtés royaux des 14 septembre 1935 et 30 septembre 1937;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le montant de chacune des tranches de la Loterie Coloniale qui seront émises en 1945, est fixé à vingt-cinq millions de francs. -

ART. 2.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

E. DE BRUYNE.

**Koloniale Loterij. — Bedrag
der schijven uit te geven in 1945.**

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 29 Mei 1934, waarbij de Minister van Koloniën gerechtigd wordt eene openbare loterij in te richten ten bate van de Koloniale Schatkist;

Gezien het koninklijk besluit van 29 Mei 1934, de Koloniale Loterij instellende en oprichtende, gewijzigd en aangevuld door de koninklijke besluiten van 14 September 1935 en 30 September 1937;

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het bedrag van elke schijf der Koloniale Loterij die zal uitgegeven worden in 1945, is vastgesteld op vijf en twintig miljoen frank.

ART. 2.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ Maart 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Cabinet du Ministre.

—

Par arrêté du Régent en date du 17 mars 1945, M. G. BECKERS, Substitut du Procureur du Roi au Congo Belge, Attaché au Cabinet du Ministre des Colonies, est nommé Chef de Cabinet-adjoint.

Kabinet van den Minister.

—

Bij besluit van den Regent d.d. 17 Maart 1945, is de H. G. BECKERS, Substituut van den Procureur des Konings in Belgisch-Congo, Kabinetsattaché van den Minister van Koloniën, tot adjunct-Kabinetshoofd benoemd.

Loterie Coloniale. — Modalités de la 1^{re} tranche 1945.

—

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 29 mai 1934, créant et organisant la Loterie Coloniale, modifié et complété par les arrêtés royaux des 14 septembre 1935 et 30 septembre 1937;

Vu l'arrêté du Régent du 16 mars 1945, fixant à vingt-cinq millions de francs le montant de chacune des tranches de la Loterie Coloniale qui seront émises en 1945,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Pour la première tranche 1945 de la Loterie Coloniale, le prix du billet est de cinquante francs.

AR. 2.

Les billets sont numérotés de 100.000 à 599.999.

ART. 3.

Les billets sont vendus :

1° Par la Direction de la Loterie Coloniale (avenue de la Toison d'Or, 56, Bruxelles);

Koloniale Loterij. — Modaliteiten van de 1^e schijf 1945.

—

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het koninklijk besluit van 29 Mei 1934, de Koloniale Loterij instellende en oprichtende, gewijzigd en aangevuld door de koninklijke besluiten van 14 September 1935 en 30 September 1937;

Gezien het besluit van den Regent van 16 Maart 1945, het bedrag voor elke der schijven van de Koloniale Loterij die in 1945 zullen worden uitgegeven op vijf en twintig miljoen frank vaststellende,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Voor de eerste schijf 1945 van de Koloniale Loterij, bedraagt de prijs van het biljet vijftig frank.

ART. 2.

De biljetten zijn genummerd van 100.000 tot 599.999.

ART. 3.

De biljetten worden te koop gesteld :

1° Door de Directie der Koloniale Loterij (Gulden-Vlieslaan, 56, Brussel);

2° Par les banques et les établissements de crédit;

3° Par les agents de change agréés aux Bourses de Bruxelles, Anvers, Gand et Liège;

4° Par les administrateurs des Postes, des Télégraphes et Téléphones, des Douanes et aux guichets des stations des Chemins de fer belges;

5° Par tous organismes ou personnes agréés par la Direction de la Loterie.

ART. 4.

Les lots, dont le montant est fixé à quinze millions de francs, soit 60 p. c. du montant de l'émission, sont répartis ainsi qu'il suit :

lot de		
1	fr. 1.000.000	fr. 1.000.000
lot van		
lots de		
15	100.000	1.500.000
loten van		
lots de		
20	50.000	1.000.000
loten van		
lots de		
25	20.000	500.000
loten van		
lots de		
200	10.000	2.000.000
loten van		
lots de		
400	5.000	2.000.000
loten van		
lots de		
400	2.500	1.000.000
loten van		
lots de		
1.000	1.000	1.000.000
loten van		

2° Door banken en kredietinrichtingen;

3° Door de ter Beurzen van Brussel, Antwerpen, Gent en Luik erkende wisselagenten;

4° Door het bestuur van Posterijen, Telegrafen en Telefonen, van Douanen en aan de winketten der Belgische Spoorwegstations;

5° Door al de organismen of personen aangeduid door de Directie van de Loterij.

ART. 4.

De loten, waarvan het algeheel beloop is vastgesteld op vijftien miljoen frank, 't zij 60 p. h. van het uitgegeven bedrag, zijn ingedeeld zooals volgt :

lots de			
50.000		100	 5.000.000
loten van			
lots		totalisant	
52.061			fr. 15.000.000
loten		totaliseerende	

ART. 5.

Le tirage aura lieu publiquement à l'endroit, à la date et dans le local qui seront indiqués ultérieurement par un avis au *Moniteur belge* et par la voie de la presse.

ART. 6.

Il sera effectué dans les conditions indiquées ci-après :

Six urnes recevront :

Les cinq premières, les chiffres 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 0.

La sixième (qui contiendra les chiffres des centaines de mille) ne recevra que les chiffres 1, 2, 3, 4, et 5.

Les chiffres sont inscrits sur des boules, qui seront introduites dans les urnes en présence du public.

L'urne de droite par rapport au public contiendra les chiffres correspondant aux unités;

La deuxième aux dizaines;

La troisième aux centaines;

La quatrième aux mille;

La cinquième aux dizaines de mille;

La sixième aux centaines de mille.

Il sera procédé au tirage successif des lots comme suit, étant entendu qu'avant l'extraction de chaque chiffre, il sera procédé au mélange des boules :

1°. — *Lots de 100 francs.*

Un chiffre est extrait de la première urne (urne des unités). Les 50.000 bil-

ART. 5.

De trekking zal openbaar geschieden op de plaats, den datum en in het lokaal welke later zullen worden aangeduid bij wege van een bericht dat in het *Belgisch Staatsblad* en door de pers zal worden bekend gemaakt.

ART. 6.

Zij zal geschieden in de hierna aangeduide voorwaarden :

Zes bussen zullen ontvangen :

De vijf eerste, de cijfers 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 en 0.

De zesde (die de cijfers der honderdduizendtallen zal bevatten) ontvangt de cijfers 1, 2, 3, 4 en 5.

De cijfers zijn geschreven op ballen, welke, in bijzijn van het publiek, in de bussen zullen geplaatst worden.

De ten opzichte van het publiek aan de rechterhand staande bus zal de cijfers bevatten welke met de eenheden overeenstemmen;

De tweede bus met de tientallen;

De derde met de honderdtallen;

De vierde met de duizendtallen;

De vijfde met de tienduizendtallen;

De zesde met de honderdduizendtallen.

Voor de achtereenvolgende trekkingen der loten wordt te werk gegaan als volgt, met dien verstande dat, vóór het uithalen van elk cijfer, tot de mengeling der ballen zal worden overgegaan :

1°. — *Loten van 100 frank.*

Een cijfer wordt uit de eerste bus (bus der eenheden) gehaald. De 50.000 biljet-

lets dont le numéro se termine par le chiffre tiré gagnent chacun un lot de 100 francs.

Exemple :

Le chiffre 7 est extrait de l'urne des unités.

Les 50.000 billets dont le numéro se termine par le chiffre 7 gagnent chacun un lot de 100 francs.

2°. — *Lots de 1.000 francs.*

Le chiffre tiré ayant été remis dans l'urne des unités, il sera extrait un chiffre de chacune des trois premières urnes (urnes des unités, des dizaines, des centaines).

Les 500 billets dont le numéro se termine par le nombre formé par les trois chiffres extraits gagnent chacun un lot de 1.000 francs.

Exemple :

Le chiffre 6 est extrait de l'urne des unités;

Le chiffre 1 est extrait de l'urne des dizaines;

Le chiffre 3 est extrait de l'urne des centaines.

Les 500 billets dont le numéro se termine par 316 gagnent chacun un lot de 1.000 francs.

Il sera procédé de la même façon pour déterminer le second groupe de 500 billets gagnant chacun un lot de 1.000 francs.

3°. — *Lots de 2.500, de 5.000 et de 10.000 francs.*

Les chiffres tirés ayant été remis dans leurs urnes respectives, il sera extrait un chiffre de chacune des quatre premières urnes (urnes des unités, des dizaines, des centaines et des mille).

Les 50 billets dont le numéro se termine par le nombre formé par les qua-

ten waarvan het nummer eindigt op het verkregen cijfer winnen elk een lot van 100 frank.

Voorbeeld :

Het cijfer 7 wordt uit de bus der eenheden gehaald.

De 50.000 biljetten waarvan het nummer eindigt op het cijfer 7 winnen elk een lot van 100 frank.

2°. — *Loten van 1.000 frank.*

Het uitgehaalde cijfer zijnde terug in de bus der eenheden gelegd, zal een cijfer worden gehaald uit elke der eerste drie bussen (bussen der eenheden, der tientallen, der honderdtallen).

De 500 biljetten waarvan het nummer eindigt op het door de drie uitgehaalde cijfers gevormd getal winnen elk een lot van 1.000 frank.

Voorbeeld :

Het cijfer 6 wordt uit de bus der eenheden gehaald :

Het cijfer 1 wordt uit de bus der tientallen gehaald;

Het cijfer 3 wordt uit de bus der honderdtallen gehaald.

De 500 biljetten waarvan het nummer eindigt op 316 winnen elk een lot van 1.000 frank.

Aldus zal er worden te werk gegaan voor aanduiding van de tweede groep van 500 biljetten winnende elk een lot van 1.000 frank.

3°. — *Loten van 2.500, van 5.000 en van 10.000 frank.*

De uitgehaalde cijfers zijnde terug in hun respectieve bussen gelegd, zal een cijfer worden gehaald uit elke der eerste vier bussen (bussen der eenheden, der tientallen, der honderdtallen en der duizendtallen).

De 50 biljetten waarvan het nummer eindigt op het door de vier uitgehaalde

tre chiffres extraits gagnent chacun un lot de 2.500 francs.

Exemple :

Le chiffre 1 est extrait de l'urne des unités ;

Le chiffre 9 est extrait de l'urne des dizaines ;

Le chiffre 8 est extrait de l'urne des centaines ;

Le chiffre 0 est extrait de l'urne des mille.

Les 50 billets dont le numéro se termine par 0891 gagnent chacun un lot de 2.500 francs.

Il sera procédé de la même façon pour déterminer les sept autres groupes de 50 billets gagnant chacun un lot de 2.500 francs, les huit groupes de 50 billets gagnant chacun un lot de 5.000 francs et les quatre groupes de 50 billets gagnant chacun un lot de 10.000 francs.

4°. — *Lots de 20.000, de 50.000 et de 100.000 francs.*

Les chiffres tirés ayant été remis dans leurs urnes respectives, il sera extrait un chiffre de chacune des cinq premières urnes (urnes des unités, dizaines, centaines, mille et dizaines de mille).

Les 5 billets dont le numéro se termine par le nombre formé par les cinq chiffres extraits gagnent chacun un lot de 20.000 francs.

Exemple :

Le chiffre 2 est extrait de l'urne des unités ;

Le chiffre 0 est extrait de l'urne des dizaines ;

Le chiffre 5 est extrait de l'urne des centaines ;

Le chiffre 8 est extrait de l'urne des mille ;

cijfers gevormd getal winnen elk een lot van 2.500 frank.

Voorbeeld :

Het cijfer 1 wordt uit de bus der eenheden gehaald ;

Het cijfer 9 wordt uit de bus der tientallen gehaald ;

Het cijfer 8 wordt uit de bus der honderdtallen gehaald ;

Het cijfer 0 wordt uit de bus der duizendtallen gehaald.

De 50 biljetten waarvan het nummer eindigt op 0891 winnen elk een lot van 2.500 frank.

Aldus zal er worden te werk gegaan voor aanduiding van de zeven andere groepen van 50 biljetten winnende elk een lot van 2.500 frank, de acht groepen van 50 biljetten winnende elk een lot van 5.000 frank en de vier groepen van 50 biljetten winnende elk een lot van 10.000 frank.

4°. — *Loten van 20.000, van 50.000 en van 100.000 frank.*

De uitgehaalde cijfers zijnde terug in hun respectieve bussen gelegd, zal een cijfer worden gehaald uit elk der eerste vijf bussen (bussen der eenheden, tientallen, honderdtallen, duizendtallen en tienduizendtallen).

De 5 biljetten waarvan het nummer eindigt op het door de vijf uitgehaalde cijfers gevormd getal winnen elk een lot van 20.000 frank.

Voorbeeld :

Het cijfer 2 wordt uit de bus der eenheden gehaald ;

Het cijfer 0 wordt uit de bus der tientallen gehaald ;

Het cijfer 5 wordt uit de bus der honderdtallen gehaald ;

Het cijfer 8 wordt uit de bus der duizendtallen gehaald ;

Le chiffre 4 est extrait de l'urne des dizaines de mille.

Les 5 billets dont le numéro se termine par 48502 gagnent chacun un lot de 20.000 francs.

Il sera procédé de la même façon pour déterminer les quatre autres groupes de 5 billets gagnant chacun un lot de 20.000 francs, les quatre groupes de 5 billets gagnant chacun un lot de 50.000 francs et les trois groupes de 5 billets gagnant chacun un lot de 100.000 francs.

5°. — *Lot de 1.000.000 de francs.*

Les chiffres tirés ayant été remis dans leurs urnes respectives, il sera extrait un chiffre de chacune des six urnes.

Le numéro ainsi formé sera celui du billet auquel est attribué le lot de 1 million de francs.

Exemple :

Le chiffre 0 est extrait de l'urne des unités;

Le chiffre 7 est extrait de l'urne des dizaines;

Le chiffre 1 est extrait de l'urne des centaines;

Le chiffre 1 est extrait de l'urne des mille;

Le chiffre 5 est extrait de l'urne des dizaines de mille;

Le chiffre 4 est extrait de l'urne des centaines de mille.

Le billet portant le numéro 451170 gagne le lot de 1.000.000 de francs.

ART. 7.

Pour le cas où un accident surviendrait à une ou à plusieurs urnes au cours du tirage, celui-ci sera réglé selon les dispositions prises immédiatement sur place par un membre du Comité de la Loterie.

Het cijfer 4 wordt uit de bus der tienduizendtallen gehaald.

De 5 biljetten waarvan het nummer eindigt op 48502 winnen elk een lot van 20.000 frank.

Aldus zal er worden te werk gegaan voor aanduiding van de vier andere groepen van 5 biljetten winnende elk een lot van 20.000 frank, de vier groepen van 5 biljetten winnende elk een lot van 50.000 frank en de drie groepen van 5 biljetten winnende elk een lot van 100.000 frank.

5°. — *Lot van 1.000.000 frank.*

De uitgehaalde cijfers zijnde terug in hun respectieve bussen gelegd, zal een cijfer worden gehaald uit elk der zes bussen.

Het alzoo gevormde nummer zal dit zijn van het biljet waaraan het lot van 1.000.000 frank wordt toegekend.

Voorbeeld :

Het cijfer 0 wordt uit de bus der eenheden gehaald;

Het cijfer 7 wordt uit de bus der tiendtallen gehaald;

Het cijfer 1 wordt uit de bus der honderdtallen gehaald;

Het cijfer 1 wordt uit de bus der duizendtallen gehaald;

Het cijfer 5 wordt uit de bus der tienduizendtallen gehaald;

Het cijfer 4 wordt uit de bus der honderdduizendtallen gehaald.

Het biljet dragende het nummer 451170 wint het lot van 1.000.000 frank.

ART. 7.

Ingeval zich tijdens de trekking aan één of meer bussen een ongeval voordoet, zal dit geregeld worden volgens de schikkingen welke een lid van het Comité der Loterij onmiddellijk ter plaats genomen heeft.

ART. 8.

Lorsqu'un même numéro sort plusieurs fois au tirage, le cumul des lots est autorisé.

ART. 9.

La liste des numéros gagnants sera publiée au *Moniteur belge* et au *Bulletin du Congo Belge*.

ART. 10.

Le paiement des lots sera effectué en espèces, sans aucune retenue, sur présentation des billets gagnants, dès le surlendemain du jour du tirage, et au plus tard six mois après cette date.

1^o. Pour les lots jusques et y compris 1.000 francs;

En Belgique :

a) Au siège de la Loterie, 56, avenue de la Toison d'Or, à Bruxelles;

b) A la Banque du Congo Belge, caissier de la Colonie, 14, rue Thérésienne, à Bruxelles;

c) Dans les bureaux de poste de Belgique (pendant les trois mois suivant le tirage).

Au Congo Belge :

Dans les agences de la Banque du Congo Belge (pendant un délai de quatre mois prenant cours à la date du tirage);

2^o. Pour les lots supérieurs à 1.000 francs et inférieurs à 10.000 francs :

a) Au siège de la Loterie, 56, avenue de la Toison d'Or, à Bruxelles;

b) A la Banque du Congo Belge, à Bruxelles, après visa préalable du billet au siège de la Loterie, 56, avenue de la Toison d'Or, à Bruxelles.

ART. 8.

Indien, tijdens de trekking, een zelfde nummer meer dan eens wordt uitgehaald, is de vereeniging der loten toegelaten.

ART. 9.

De lijst der winnende nummers zal in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo* verschijnen.

ART. 10.

De uitbetaling der loten zal worden gedaan in specien, zonder welke afhouding ook, op vertoon van de winnende biljetten, vanaf den tweeden dag na de trekking, en ten laatste zes maand na dezen datum.

1^o. Voor de loten tot en met 1.000 frank;

In België :

a) Ten zetel der Loterij, 56, Gulden-Vlieslaan, te Brussel;

b) Op de Bank van Belgisch-Congo, Kashoudster der Koloniën, 14, Thérésienstraat, te Brussel;

c) In de postkantoren van België (binnen een tijdperk van drie maand volgende op de trekking).

In Belgisch-Congo :

In de Agentschappen der Bank van Belgisch-Congo (gedurende een termijn van vier maand dat aanvangt met den trekkingsdatum);

2^o. Voor de loten boven de 1.000 frank en minder dan 10.000 frank :

a) Ten zetel der Loterij, 56, Gulden-Vlieslaan, te Brussel;

b) Op de Bank van Belgisch-Congo, te Brussel, na voorafgaand visa van het biljet, ten zetel der Loterij, 56, Gulden-Vlieslaan, te Brussel.

3°. Pour les lots de 10.000 francs et plus :

A la Banque du Congo Belge, à Bruxelles, après visa préalable du billet, au siège de la Loterie.

Tout billet gagnant pourra aussi être envoyé à la Loterie; le montant en sera envoyé par assignation ou virement postal.

Six mois après le tirage, tout billet gagnant non présenté, devient sans valeur.

ART. II.

Est considéré comme irrégulier et ne peut être payé qu'après autorisation de la Direction de la Loterie Coloniale, tout billet maculé, déchiré, troué, incomplet ou recollé.

ART. 12.

La Loterie Coloniale ne reconnaît qu'un seul propriétaire du billet, à savoir le porteur du dit billet.

Les porteurs de participations n'ont aucun droit vis-à-vis de la Loterie.

ART. 13.

L'acquisition d'un billet implique de la part du porteur l'adhésion au présent règlement et à toutes dispositions qui seraient arrêtées par la Direction de la Loterie.

ART. 14.

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 mars 1945.

3°. Voor de loten van 10.000 frank en meer :

Op de Bank van Belgisch-Congo, te Brussel, na voorafgaand visa van het biljet ten zetel der Loterij.

Elk winnend biljet mag ook aan de Loterij toegezonden worden; het bedrag ervan zal verzonden worden per postassignatie of overschrijving.

Zes maand na de trekking, wordt elk niet aangeboden winnend biljet ongeldig.

ART. II.

Wordt als onregelmatig beschouwd en mag enkel na toestemming van de Directie der Koloniale Loterij uitbetaald worden, elk biljet dat besmeurd, gescheurd, met gaten doorboord, onvolledig of met lijm hersteld is.

ART. 12.

De Koloniale Loterij erkent slechts één enkel eigenaar van het biljet, namelijk den drager van gezegd biljet.

De dragers van deelhebbingen bezitten geen enkel recht ten aanzien der Loterij.

ART. 13.

Het verwerven van een biljet bedraagt, vanwege den houder, het toetreden tot dit reglement en tot elke schikking welke door de Directie der Loterij zou worden getroffen.

ART. 14.

De Secretaris-generaal is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, den 19ⁿ Maart 1945.

E. DE BRUYNE.

Société anonyme des Cultures au Congo Belge. — Réunion à Léopoldville d'assemblées générales des actionnaires et obligataires. — Autorisation.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 13 de l'arrêté-loi du 19 février 1942, relatif à l'Administration, en temps de guerre, des sociétés commerciales ou à forme commerciale,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

La Société anonyme de Cultures au Congo Belge, dont le siège social est à Léopoldville, est autorisé à convoquer, en cette ville, le 1^{er} mai 1945 ou à une date ultérieure de ce mois, ses actionnaires et obligataires en des assemblées générales extraordinaires dont l'ordre du jour sera limité aux objets suivants :

a) Assemblée générale extraordinaire des obligataires.

Proposition de proroger jusqu'au 31 décembre 1946, l'échéance de l'emprunt obligataire hypothécaire de 17 millions de francs (actuellement réduit par voie de remboursement partiel de 14 millions de francs) émis par décision de l'Assemblée Générale Extraordinaire de la « Société anonyme de Cultures au Congo Belge » en date du 15 décembre 1931; toutes les conditions attachées à cet emprunt restant inchangées, et notamment la faculté pour les porteurs d'obligations d'échanger leurs obligations contre des actions de capital de la dite Société, à raison d'un titre multiple de cinq actions de capital de cent francs chacune pour chaque obligation de cinq cents francs, étant également prorogée d'une période correspondante.

b) Assemblée générale extraordinaire des actionnaires.

« Société anonyme des Cultures au Congo Belge ». — Bijeenkomst te Leopoldstad van algemeene vergaderingen van aandeel- en obligatiehouders. — Machtiging.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op artikel 13 van de besluit-wet van 19 Februari 1942, betreffende het beheer in oorlogstijd van handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm.

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De « Société anonyme de Cultures au Congo Belge », waarvan de maatschappelijke zetel te Leopoldstad is gevestigd, wordt gemachtigd in deze stad op 1 Mei 1945 of later in deze maand haar aandeel en obligatiehouders op te roepen tot buitengewone algemeene vergaderingen, welke agenda tot de volgende punten zal worden beperkt :

a) Buitengewone algemeene vergadering der obligatiehouders.

Voorstel om tot 31 December 1946, den vervaldag uit te stellen van de hypothecaire obligatie-leening van 17.000.000 frank (thans door gedeeltelijke terugbetaling tot 14.000.000 frank verminderd) welke bij beslissing van de Buitengewone Algemeene Vergadering der « Société anonyme de Cultures au Congo Belge », op 15 December 1931 werd uitgegeven, met dien verstande dat alle voorwaarden in verband met deze leening onveranderd blijven en dat namelijk het recht der obligatiehouders om hun obligaties tegen kapitaalsaandeelen van vermelde vennootschap te ruilen, a rato van een veelvoudig effect van vijf kapitaalsaandeelen elk van honderd frank tegen elke obligatie van vijfhonderd frank, tevens gedurende een overeenkomstige tijdvak wordt verlengd.

b) Buitengewone algemeene vergadering der aandeelhouders.

Proposition de proroger jusqu'au 31 décembre 1946, l'échéance de l'emprunt obligataire de 17.000.000 de francs (actuellement réduit par voie de remboursement partiel à 14.008.000 francs), émis par décision de l'Assemblée Générale Extraordinaire de la Société, en date du 15 décembre 1931, toutes les conditions attachées à cet emprunt restant inchangées, et notamment la faculté pour les porteurs d'obligations d'échanger leurs obligations contre des actions de capital de la dite Société, à raison d'un titre multiple de cinq actions de capital de cent francs chacune pour chaque obligation de cinq cents francs; étant également prorogée d'une période correspondante.

En conséquence, proposition de modifier l'art. 6bis des Statuts et de le remplacer par la disposition ci-après :

L'emprunt obligataire de 17.000.000 de francs d'obligations hypothécaires émis par décision de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 15 décembre 1931, réduit depuis lors, par voie de remboursement partiel, à 14.008.000 francs et actuellement représenté par 28.016 obligations hypothécaires de 500 francs chacune, portant intérêt à raison de 4 % net l'an, ne sera remboursé que le 31 décembre 1946 au plus tard. Des titres multiples d'obligations peuvent être délivrés sur leur demande et par décision conforme du Conseil d'administration à certains souscripteurs.

Les porteurs des obligations ont le droit de les échanger jusqu'au 1^{er} novembre 1946 contre des titres multiples de cinq actions de capital de cent francs chacune de la Société à raison d'un titre multiple de cinq actions de capital pour chaque obligation de cinq cents francs.

Les porteurs d'obligations qui voudront faire usage de cette faculté, devront en prévenir la Société par lettre recommandée reçue au siège social, avant le 1^{er} novembre 1946, en déposant à l'appui de leur demande, les obligations dont

Voorstel om tot 31 December 1946, den vervaldag uit te stellen van de obligatieleening van 17.000.000 frank (thans door gedeeltelijke terugbetaling tot 14.008.000 frank verminderd), welke bij beslissing van de Buitengewone Algemeene Vergadering van de Vennootschap op 15 December 1931 werd uitgegeven, met dien verstande dat alle voorwaarden in verband met deze leening onveranderd blijven en dat namelijk het recht der obligatiehouders om hun obligaties tegen kapitaalsaandeelen van vermelde vennootschap te ruilen, a rato van een veelvoudig effect van vijf kapitaalsaandeelen elk van honderd frank tegen elke obligatie van vijfhonderd frank, tevens gedurende een overeenkomstige tijdvak wordt verlengd.

Dientengevolge voorstel om art. 6bis van de statuten te wijzigen en door de volgende bepaling te vervangen.

De obligatieleening van hypothecaire obligaties ten bedrage van 17.000.000 frank, uitgegeven bij beslissing van de Buitengewone Algemeene Vergadering van 15 December 1931, sedertdien door gedeeltelijke terugbetaling tot 14.008.000 frank verminderd en thans vertegenwoordigd door 28.016 hypothecaire obligaties, elk 500 frank bedragende en een netto-interest van 4 % per jaar, opbrengend, zal ten laatste op 31 December 1946 worden terugbetaald. Veelvoudige obligaties kunnen aan sommige inschrijvers op hun aanvraag en bij gelijkkluidende beslissing van den Raad van Beheer worden afgeleverd.

De obligatiehouders hebben het recht ze tot 1 November 1946 te ruilen tegen veelvoudige effecten van vijf kapitaalsaandeelen der vennootschap ten bedrage van honderd frank elk, a rato van een veelvoudig effect van vijf kapitaalsaandeelen tegen elke obligatie van vijfhonderd frank.

De obligatiehouders die van dit recht zullen willen gebruik maken, moeten de Vennootschap bij aangeteekenden brief ontvangen op den Maatschappelijken zetel vóór 1 November 1946 verwittigen, terwijl zij ter staving van hun aanvraag

l'échange est demandé. Une assemblée générale extraordinaire, convoquée à cet effet, décrètera les augmentations de capital qui seront rendues nécessaires par les échanges d'obligations demandés. Les obligations déposées en vue de l'échange devront être munies du premier coupon venant à l'échéance, coupon dont le montant sera payé à l'échéance aux porteurs et seront échangées contre des actions de capital qui participeront à l'exercice de tous les droits sociaux à partir du premier janvier suivant.

ART. 2.

Les publications seront faites conformément aux dispositions de l'article 28 des statuts, ainsi que par des insertions au *Bulletin Administratif* du Congo Belge et dans un journal de Léopoldville.

Bruxelles, le 19 mars 1945.

E. DE BRUYNE.

de obligaties waarvan de ruiling aangevraagd wordt, neerleggen. Een daartoe opgeroepen buitengewone algemeene vergadering zal tot de kapitaalsverhogingen besluiten welke in verband met de aangevraagde ruiling van obligaties noodig zijn. De tot ruiling neergelegde obligaties moeten voorzien zijn van de eerste coupon, welke moet komen te vervallen — het bedrag van elk coupon aan de houders op den vervaldag zal worden uitbetaald en zullen worden geruild tegen kapitaalsaandeelen die van den eersten Januari daarop volgend aan de uitoefening van al de maatschappelijke rechten zullen deelnemen.

ART. 2.

De bekendmakingen zullen gedaan worden overeenkomstig de schikkingen van artikel 28 der statuten, alsook door opnemingen in het *Bestuursblad van Belgisch-Congo* en in een blad te Leopoldstad.

Brussel, den 19ⁿ Maart 1945.

Société Congolaise à responsabilité limitée « Eterna ». — Modification aux Statuts (1).

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 27 février 1887, relatif aux sociétés commerciales, modifié par les décrets du 1^{er} avril 1936 et du 26 août 1938;

(1) Voir annexes 1945, p. 238.

Congoleesche vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Eterna ». — Wijziging aan de Statuten (1).

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het decreet van 27 Februari 1887, betreffende de handelsvennootschappen, gewijzigd bij de decreten van 1 April 1936 en 26 Augustus 1938;

(1) Zie bijlagen 1945, bl. 238.

Vu l'arrêté royal du 22 juin 1926, modifié par l'arrêté royal du 13 janvier 1936;

Vu l'arrêté-loi du 31 mars 1944, autorisant la Société « Eterna »;

Vu la décision prise par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le 7 décembre 1944;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

Est autorisée la modification aux Statuts de la société congolaise par actions, à responsabilité limitée « Eterna », portant changement de la dénomination sociale en « Solbena », société congolaise d'importations et d'exportations et de confections, anciennement « Eterna », société congolaise à responsabilité limitée, conformément à l'acte ci-annexé.

Donné à Bruxelles, le 24 mars 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

E. DE BRUYNE.

Gelet op het koninklijk besluit van 22 Juni 1926, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 Januari 1936;

Gelet op het besluit van 31 Maart 1944, waarbij aan de vennootschap « Eterna », machtiging wordt verleend;

Gelet op de beslissing van de buitengewone vergadering der aandeelhouders, gehouden den 7ⁿ December 1944;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

Wordt toegestaan, de wijziging aan de statuten van de vennootschap op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid « Eterna », houdende verandering van de maatschappelijke benaming in « Solbena », Congoleesche in-, uitvoer- en confectievennootschap voorheen « Eterna ». Congoleesche vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, overeenkomstig bijgaande akte.

Gegeven te Brussel, den 24ⁿ Maart 1945.

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

Budget ordinaire colonial pour 1945, Congo Belge et Ruanda-Urundi. — Ouverture de crédits provisoires supplémentaires.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Gewone koloniale begrooting voor 1945, Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi. — Openen van voorloopige bijkomende kredieten.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu Notre arrêté du 27 décembre 1944, ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour le premier trimestre 1945;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront terminer l'examen du projet de loi rendant applicable à l'exercice 1945 le budget ordinaire colonial de 1944, avant la fin du mois courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par Notre arrêté précité seront épuisés;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Ministère des Colonies :

- a) pour le Gouvernement du Congo Belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de quatre cent quarante et un millions cinq cent mille francs (441.500.000 francs);
- b) pour le Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de vingt-trois millions six cent cinquante mille francs (23.650.000 francs); crédits à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites aux tableaux II et V des budgets du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945.

Gezien de wet van 21 Augustus 1925 op het Gouvernement van Ruanda-Urundi;

Gezien Ons besluit van 27 December 1944, waarbij aan het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten geopend worden om het hoofd te bieden aan de noodwendigheden der diensten van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het eerste kwartaal 1945;

Overwegende dat de Wetgevende Kamers het onderzoek van het wetsontwerp waarbij de gewone koloniale begrooting voor 1944 op het dienstjaar 1945 toepasselijk wordt gemaakt, niet zullen kunnen eindigen vóór het einde dezer maand, tijdperk waarop de bij Ons vermeld besluit geopende kredieten zullen uitgeput zijn;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Worden aan het Ministerie van Koloniën geopend :

- a) voor het Gouvernement van Belgisch-Congo, voorloopige bijkomende kredieten tot een beloop van vierhonderd een en veertig miljoen vijf-honderd duizend frank (441.500.000 frank);
- b) voor het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voorloopige bijkomende kredieten tot een beloop van drie-en-twintig miljoen zeshonderd vijftig duizend frank (23 miljoen 650.000 frank); kredieten in mindering op de gewone uitgaven aangeduid in de tabellen II en V der begrotingen van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945.

ART. 2.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mars 1945.

ART. 2.

De Minister van Koloniën wordt gelast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

7 avril 1945. — Loi portant approbation :
1^o de l'arrêté royal du 30 octobre 1939, ordonnant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1938 et autorisant des régularisations;

2^o de l'arrêté royal du 25 novembre 1939 ouvrant un crédit supplémentaire au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge, pour l'exercice 1938 (1).

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

Le Roi Léopold III se trouvant, par le fait de l'ennemi, dans l'impossibilité de régner,

(1) Session 1939-1940.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n^o 104. — Rapport n^o 159.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption : Séances des 7, 8 et 9 mai 1940.

Session 1944-1945.

Chambre des Représentants.

Documents parlementaires. — Rapport n^o 75.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption : Séances des 27 et 28 mars 1945.

7 April 1945. — Wet tot goedkeuring :

1^o van het koninklijk besluit van 30 October 1939, waarbij kredietoverschrijvingen worden bevolen op de begroeting van de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938, en waarbij regularisaties worden toegestaan;

2^o van het koninklijk besluit van 25 November 1939, waarbij een bijkrediet wordt geopend op de begroeting van de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo het dienstjaar 1938.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
RÉGENT VAN HET KONINKRIJK,

Koning Leopold III, door 's vijands toedoen, zich in de onmogelijkheid bevindende om te regeeren,

(1) Zittijd 1939-1940.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, n^o 104. — Verslag n^o 159.

Parlementaire handelingen. — Behandeling en aanneming : Vergaderingen van 7, 8 en 9 Mei 1940.

Zittijd 1944-1945.

Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Verslag n^o 75.

Parlementaire handelingen. — Behandeling en aanneming : Vergaderingen van 27 en 28 Maart 1945.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Sont approuvés :

1^o l'arrêté royal du 30 octobre 1939 ordonnant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1938, à concurrence de huit millions quatre cent cinquante mille francs (8,450,000 francs);

2^o l'arrêté royal du 25 novembre 1939 ouvrant un crédit supplémentaire de vingt-deux millions deux cent septante-cinq mille francs (22,275,000 francs) au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1938.

ART. 2.

Autorisation est donnée au Ministre des Colonies d'imputer à charge de l'article 10 du budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1936, la somme de trois millions quatre cent quinze mille quatre cent soixante-deux francs (3,415,462 francs) représentant les annuités en capital dues à l'Union Nationale des Transports Fluviaux (U.N.A.T.R.A.) pour l'année 1938, en vertu de la convention de reprise de cette société par la Colonie.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Worden goedgekeurd :

1^o het koninklijk besluit van 30 Oktober 1939, waarbij kredietoverschrijvingen worden bevolen op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938 ten beloope van acht miljoen vierhonderd vijftig duizend frank (8,450,000 frank);

2^o het koninklijk besluit van 25 November 1939, waarbij een bijkrediet van twee en twintig miljoen tweehonderd vijf en zeventig duizend frank (22 miljoen 275,000 frank) geopend wordt op de begroting van de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938.

ART. 2.

Aan den Minister van Koloniën wordt machtiging verleend ten laste van artikel 10 van de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1936, de som aan te rekenen van drie miljoen vierhonderd vijftien duizend vierhonderd twee en zestig frank (3,415,462 frank), die de annuïteiten in kapitaal vertegenwoordigt verschuldigd aan de « Union Nationale des Transports Fluviaux » (U.N.A.T.R.A.) voor het dienstjaar 1938, krachtens de overeenkomst tot overname van deze vennootschap door de Kolonie.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door het *Staatsblad* bekendgemaakt worde.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 1945.

Gegeven te Brussel, den 7ⁿ April
1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Vu et scellé du Sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

DU BUS DE WARNAFFE.

**Commission pour la Protection des Arts
et Métiers Indigènes. — Nomination.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1935,
instituant la Commission pour la Pro-
tection des Arts et Métiers Indigènes,
spécialement en son article 2 ;

Revu l'arrêté ministériel du 29 jan-
vier 1935 fixant la composition de la
Commission ;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

M. OLBRECHTS, F. M., Professeur à
l'Université de Gand, est nommé membre
de la Commission pour la Protection des
Arts et Métiers Indigènes, en remplace-
ment de M. J. MAES dont le mandat
n'a pas été renouvelé.

Son mandat prend cours à la date du
1^{er} mars 1945.

ART. 2.

Le Secrétaire Général est chargé de
l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 avril 1945.

E. DE BRUYNE.

**Commissie tot Bescherming der Inland-
sche Kunsten en Ambachten. — Be-
noeming.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het koninklijk besluit van
23 Januari 1935 tot oprichting van de
Commissie tot Bescherming der Inland-
sche Kunsten en Ambachten, inzonder-
heid artikel 2 ;

Herzien het ministerieel besluit van
29 Januari 1935 waarbij de samenstel-
ling van de Commissie wordt bepaald ;

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

De H. OLBRECHTS, F. M., Professor
aan de Universiteit te Gent, wordt als
lid van de Commissie tot Bescherming
der Inlandsche Kunsten en Ambach-
ten benoemd ter vervanging van den
H. MAES, J., wiens mandaat niet is ver-
nieuwd geworden.

Zijn mandaat begint den 1^{sten} Maart
1945.

ART. 2.

De Secretaris-Generaal is belast met
de uitvoering van dit besluit.

Brussel, den 16ⁿ April 1945.

Institut Royal Colonial Belge.

Par arrêté ministériel du 26 avril 1945, le mandat de M. RODHAIN, A., membre sortant de la Commission administrative de l'Institut Royal Colonial Belge est renouvelé pour un terme de trois ans.

Par le même arrêté, M. DELLICOUR, F., membre de la Section des Sciences Morales et Politiques, est nommé membre de la Commission administrative de l'Institut Royal Colonial Belge.

Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut.

Bij ministerieel besluit van 26 April 1945, is het mandaat van den H. RODHAIN, A., uittredend lid van de Commissie van Beheer van het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut, voor een termijn van drie jaren verlengd.

Bij hetzelfde besluit is de H. DELLICOUR, F., lid van de Sectie voor Moreele en Politieke Wetenschappen, tot lid benoemd van de Commissie van Beheer van het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut.

Administration Centrale. — Personnel.

Par arrêté du Régent en date du 5 mai 1945, M. GEERINCKX, J. M. C. G., licencié du degré supérieur en sciences commerciales et consulaires, Directeur à l'Administration Centrale du Ministère des Colonies, est assimilé, à partir du 1^{er} janvier 1945, aux Inspecteurs généraux pour le rang hiérarchique et la rémunération.

Hoofdbestuur. — Personeel.

Bij besluit van den Regent d.d. 5 Mei 1945, is de Heer GEERINCKX, J. M. C. G., licentiaat van den hooger en graad in de handels- en consulaire wetenschappen, Directeur bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Koloniën, vanaf 1 Januari 1945, voor de ranghierarchie en voor de wedde met de Inspecteurs-generaal gelijk gesteld.

Loterie Coloniale. — Modalité d'émission de 1945.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 29 mai 1934, créant et organisant la Loterie Coloniale, modifié et complété par les arrêtés royaux des 14 septembre 1935 et 30 septembre 1937;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 1935, comminant des peines contre ceux qui

Koloniale Loterij. — Modaliteiten van de uitgifte 1945.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het koninklijk besluit van 29 Mei 1934, de Koloniale Loterij instellende en oprichtende, gewijzigd en aangevuld door de koninklijke besluiten van 14 September 1935 en 30 September 1937;

Gezien het koninklijk besluit van 12 December 1935, bedreigende met

enfreignent les prescriptions ou interdictions des arrêtés portant réglementation de la Loterie Coloniale;

Vu l'arrêté du Régent du 16 mars 1945, fixant à vingt-cinq millions de francs le montant de chacune des tranches de la Loterie Coloniale, qui seront émises jusqu'à fin 1945,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Les modalités de l'émission des tranches de la Loterie Coloniale qui seront émises en 1945, seront identiques à celles de la première tranche 1945.

ART. 2.

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 mai 1945.

straffen deze die de voorschriften of verbodingen schenden van de besluiten betreffende de verordeningen van de Koloniale Loterij;

Gezien het besluit van den Regent van 16 Maart 1945, het bedrag van elke der schijven van de Koloniale Loterij, die tot einde 1945 zullen worden uitgegeven, op vijf-en-twintig miljoen frank vaststellende,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De modaliteiten van uitgifte der schijven van de Koloniale Loterij die in 1945 zullen uitgegeven worden, zullen dezelfde zijn als deze der eerste schijf 1945.

Art. 2.

De Secretaris-Generaal is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, den 7ⁿ Mei 1945.

E. DE BRUYNE.

Cabinet du Ministre. — Nomination.

Par arrêté du Régent en date du 22 mai 1945, M. L. PETILLON, docteur en droit, Directeur, est nommé Chef de Cabinet du Ministre des Colonies.

Kabinet van den Minister. — Benoeming.

Bij besluit van den Regent d.d. 22 Mei 1945, is de Heer L. PETILLON, doctor in de rechten, Directeur, tot Kabinetshoofd van den Minister van Koloniën benoemd.

Administration Centrale. — Personnel.

Par arrêté du Régent en date du 24 mai 1945, démission honorable de ses fonctions de Directeur (assimilé aux Inspecteurs généraux) à l'Administration Centrale du Ministère des Colo-

Hoofdbestuur. — Personeel.

Bij besluit van den Regent d.d. 24 Mei 1945 is met ingang van 27 Mei 1945, aan den Heer GEERINCKX, J. M. C. G., licentiaat van den hooger grad in de handels- en consulaire we-

nies, est accordée à la date du 27 mai 1945, à M. GEERINCKX, J. M. C. G., licencié du degré supérieur en sciences commerciales et consulaires.

M. GEERINCKX, préqualifié, est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite. Il est autorisé à conserver le titre honorifique de son grade et à en porter l'uniforme.

tenschappen, eervel ontslag verleend uit zijn ambt van Directeur (gelijkgesteld met de Inspecteurs-Generaal) bij het hoofdbestuur van het Ministerie van Koloniën.

De Heer GEERINCKX, voormeld, mag zijn aanspraak op het rustpensioen doen gelden. Hij is gemachtigd tot het voeren van den eeretitel van zijn graad en er de ambtskleederen van te dragen.

Personnalité civile à la Chambre de Commerce de l'Ituri.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 1^{er} mars 1932, relatif à la personnalité civile des Chambres de commerce;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La personnalité civile est accordée à la « Chambre de Commerce de l'Ituri », ayant son siège à Bunia (Congo Belge).

ART. 2.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 1945.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Rechtspersoonlijkheid aan de Kamer van Koophandel van Ituri.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het decreet van 1 Maart 1932, betreffende de rechtspersoonlijkheid van de Kamers van koophandel;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Rechtspersoonlijkheid wordt verleend aan de « Kamer van Koophandel van Ituri », waarvan de zetel te Bunia (Belgisch-Congo) is gevestigd.

ART. 2.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 29^{en} Mei 1945.

CHARLES.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

9 juin 1945. — Loi rendant applicable à l'exercice 1945 le budget ordinaire du Congo-Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda - Urundi pour l'exercice 1944, approuvé par l'arrêté-loi du 12 septembre 1944 (1).

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

Le Roi Léopold III se trouvant, par le fait de l'ennemi, dans l'impossibilité de régner,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE PREMIER

Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge pour l'exercice 1945.

ARTICLE PREMIER.

Le budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo Belge pour l'exercice 1944 faisant l'objet des tableaux I et II annexés à l'arrêté-loi du 12 septembre 1944 (*Moniteur* n° 98 du 13 décembre 1944) est applicable à l'exercice 1945.

(1) Session 1944-1945.

Chambre des Représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 56. — Rapport n° 75.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption : Séances des 27 et 28 mars 1945.

Sénat.

Documents parlementaires. — Rapport n° 41.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption : Séances des 29 mai et 5 juin 1945.

9 Juni 1945. — Wet waarbij de gewone begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1944, goedgekeurd bij besluitwet van 12 September 1944, op het dienstjaar 1945 toepasselijk wordt gemaakt (1).

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Koning Leopold III, door 's vijands toedoen, zich in de onmogelijkheid bevindende om te regeeren,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EERSTE TITEL.

Begrooting der gewone en uitzonderingsontvangsten en der gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1945.

EERSTE ARTIKEL.

De begrooting der gewone en uitzonderingsontvangsten en der gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1944, die het voorwerp uitmaakt van de tabellen I en II behorende bij de besluitwet van 12 September 1944 (*Staatsblad* n° 98 van 13 December 1944), is toepasselijk op het dienstjaar 1945.

(1) Zitting 1944-1945.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Bescheiden. — Wetsontwerp, n° 56. — Verslag n° 75.

Parlementaire Handelingen. — Behandeling en aanneming : Vergaderingen van 27 en 28 Maart 1945.

Senaat.

Parlementaire Bescheiden. — Verslag n° 41.

Parlementaire Handelingen. — Behandeling en aanneming : Vergaderingen van 29 Mei en 5 Juni 1945.

TITRE II

Budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945.

ART. 2.

Le budget des recettes ordinaires et exceptionnelles et des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1944 faisant l'objet des tableaux IV et V annexés à l'arrêté-loi du 12 septembre 1944 (*Moniteur* n° 98 du 13 décembre 1944) est applicable à l'exercice 1945.

TITRE III

Dispositions diverses.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est autorisé à engager, dans les quatre derniers mois de 1945, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique, pour compte des crédits de l'exercice 1946 et, durant cette période, à faire payer par avance, en compte de trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1946, les acomptes réclamés par certains fournisseurs.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé à affecter au Fonds National de Secours aux Sinistrés le bénéfice de chacune des tranches à émettre par la Loterie Coloniale, en 1945.

ART. 5.

La présente loi est obligatoire en Belgique, au Congo Belge et au Ruanda-Urundi le 1^{er} janvier 1945.

TITEL II

Begroting der gewone en uitzonderingsontvangsten en der gewone en uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945.

ART. 2.

De begroting der gewone en uitzonderingsontvangsten en der gewone en uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1944, die het voorwerp uitmaakt van de tabellen IV en V behorende bij de besluitwet van 12 September 1944 (*Staatsblad* n° 98 van 13 December 1944), is toepasselijk op het dienstjaar 1945.

TITEL III

Verscheidene schikkingen.

ART. 3.

De Minister van Koloniën is gerechtigd, gedurende de vier laatste maanden van 1945, de noodige uitgaven aan te gaan tot uitvoering van de door de diensten in Afrika gevorderde bestellingen van materieel en waren voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1946 en, gedurende dit tijdperk, ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting voor het dienstjaar 1946, vooraf de afkortingen te doen betalen die door zekere leveranciers geëischt worden.

ART. 4.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd de winst van elk der in 1945 door de Koloniale Loterij uit te geven sneden te besteden aan het Nationaal Steunfonds voor de geteisterden.

ART. 5.

Deze wet is, op 1 Januari 1945, in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi verplichtend.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1945.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door het *Staatsblad* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 9^a Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Vu et scellé du Sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

DU BUS DE WARNAFFE.

Commission d'enquête.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Revu l'arrêté du 10 février 1945, créant au Ministère des Colonies une Commission d'enquête chargée de donner à l'autorité compétente ses avis sur le comportement, durant l'occupation, de membres du personnel judiciaire, administratif et militaire de la Colonie, spécialement considéré en son article premier,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

L'article premier de l'arrêté du 10 février 1945, créant au Ministère des Colonies une Commission d'enquête chargée de donner à l'autorité compétente ses avis sur le comportement, durant l'occupation, de membres du personnel judiciaire, administratif et militaire de la Colonie, est remplacé par la disposition suivante :

Onderzoekscommissie.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Herzien het besluit van 10 Februari 1945, tot oprichting in het Ministerie van Koloniën van een Onderzoekscommissie die belast is advies uit te brengen over het gedrag tijdens de bezetting, van de leden van het gerechts-, bestuurs- en militair personeel van de Kolonie, inzonderheid met inachtneming van artikel één.

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel één van het besluit d.d. 10 Februari 1945, tot oprichting in het Ministerie van Koloniën van een Onderzoekscommissie die belast is de bevoegde overheid van advies te dienen over het gedrag, tijdens de bezetting van de leden van gerechts-, bestuurs- en militair personeel van de Kolonie, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Il est créé au Ministère des Colonies une Commission d'enquête chargée de donner à l'autorité compétente ses avis sur le comportement, durant l'occupation et quelqu'ait été le lieu où les fonctions ont été exercées, de membres du personnel judiciaire, administratif et militaire de la Colonie, ainsi que d'attachés ou agents temporaires du Ministère des Colonies, rétribués par le budget colonial. »

ART. 2.

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 juin 1945.

« In het Ministerie van Koloniën » wordt een Onderzoekscommissie opgericht die gelast is de bevoegde overheid van advies te dienen over het gedrag tijdens de bezetting, en welk ook de plaats weze waar het ambt werd uitgeoefend, van de leden van het gerecht-, bestuurs- en militair personeel van de Kolonie, alsmede van de geattacheerden of tijdelijke beambten van het Ministerie van Koloniën die door de koloniale begroting worden bezoldigd. »

ART. 2.

De Secretaris-Generaal is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, den 11ⁿ Juni 1945.

E. DE BRUYNE.

Avances aux Colons.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 10 novembre 1939 relatif aux avances, qui peuvent être accordées aux Belges, qui s'installent dans la Colonie;

Considérant qu'il y a lieu d'élargir, en faveur des coopératives de colons, l'assistance, prévue par l'arrêté royal précité, aux colons individuels;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Voorschotten aan de Kolonisten.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit van 10 November 1939 betreffende de voorschotten die aan de zich in de Kolonie vestigende Belgen kunnen worden verleend;

Overwegende dat de hulp, die voormeld koninklijk besluit bepaalt ten voordeele der individueele kolonisten, dient uitgebreid te worden tot de cooperaties van kolonisten;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER.

L'article 13 de l'arrêté royal du 10 novembre 1939 est abrogé et remplacé par les dispositions ci-après :

« Il peut être accordé sur le Fonds »
» d'Immigration et de Colonisation des »
» prêts aux personnes physiques, de na- »
» tionalité belge, qui ont établi ou acquis »
» et qui exploitent au Congo Belge, des »
» entreprises agricoles (cultures, plan- »
» tations, élevages), artisanales, indus- »
» trielles ou mixtes. Ces prêts peuvent »
» être consentis à un colon ou à plu- »
» sieurs colons travaillant à frais com- »
» muns. »

« Des prêts peuvent également être »
» consentis à des sociétés coopératives, »
» régulièrement constituées et dont trois »
» quarts au moins des associés sont des »
» personnes physiques, colons de natio- »
» nalité belge ou des personnes morales »
» de droit colonial belge, à condition que »
» ces sociétés coopératives aient pour »
» objet la production et la vente, y com- »
» pris éventuellement la conservation et »
» la transformation de produits prove- »
» nant de l'agriculture, de l'élevage, des »
» industries connexes ou de l'artisanat. »

ART. 2.

Le premier alinéa de l'article 16 de l'arrêté royal précité est abrogé.

La phrase : « Ils peuvent être employés aux fins suivantes » du second alinéa, du même article, est remplacé par la phrase ci-après :

« Les prêts peuvent être employés aux fins suivantes. »

ART. 3.

Les alinéas 1, 5 et 8 de l'article 17 de l'arrêté royal précité, sont respective-

ARTIKEL één.

Artikel 13 van het koninklijk besluit van 10 November 1939 wordt afgeschaft en door de volgende bepalingen vervangen :

« Op het Fonds voor Inwijking en »
» Kolonisatie kunnen leeningen worden »
» toegestaan aan natuurlijke personen »
» van Belgische nationaliteit, die in Bel- »
» gisch-Congo hebben gevestigd of ver- »
» kregen en exploiteeren een landbouw- »
» onderneming (cultures, beplantingen, »
» veteelt), een ambachts- of een fa- »
» brieksbedrijf of een gemengde onder- »
» neming. Deze leeningen kunnen wor- »
» den toegestaan aan één kolonist of aan »
» verscheidene, voor gezamenlijke re- »
» kening werkende kolonisten. »

« Ook aan regelmatig opgerichte sa- »
» menwerkende vennootschappen, waar- »
» van ten minste drie vierde van de ven- »
» noote natuurlijke personen, kolonisten »
» van Belgische nationaliteit zijn of »
» rechtspersonen volgens het Belgisch »
» koloniaal recht, kunnen leeningen wor- »
» den toegestaan mits deze samenwer- »
» kende vennootschappen zich bezig »
» houden met het voortbrengen en ver- »
» koopen, alsmede eventueel met het »
» verduurzamen en bewerken van pro- »
» ducten van landbouw, veeteelt, en er- »
» mee samenhangende nijverheden of »
» van ambachtsproducten. »

ART. 2.

Het eerste lid van artikel 16 van voormeld koninklijk besluit wordt afgeschaft.

De volzin « Zij kunnen tot volgende doeleinden worden aangewend », tweede lid van hetzelfde artikel, wordt door den volgenden zin vervangen :

« De leeningen kunnen tot de volgende doeleinden worden aangewend. »

ART. 3.

De 1^e, 5^e en 8^e leden van artikel 17 van voormeld koninklijk besluit worden

ment remplacés par les dispositions suivantes :

Alinéa 1^{er} : « Le montant des prêts » consentis ne pourra dépasser 60 % de » la valeur de l'entreprise de chaque colon ou de l'avoir social de la société » coopérative, déterminée par le chef » de la province sur l'avis d'un expert ».

Alinéa 5 : « L'assurance-vie sera toujours exigée dans le cas de prêt alloué » à un colon et destiné à l'acquisition, » l'aménagement ou la construction d'habitations ».

Alinéa 8 : « Le total des prêts consentis à un colon ou à une société » coopérative ne pourra dépasser le maximum absolu de 150.000 francs ».

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

E. DE BRUYNE.

onderscheidenlijk door de volgende bepalingen vervangen :

Eerste lid : « Het bedrag van de toegestane leeningen mag niet hoger » zijn dan 60 % van de waarde van de » onderneming van elken kolonist of van » het maatschappelijk vermogen van de » samenwerkende vennootschap, welke » waarde door het Hoofd der provincie » op advies van een deskundige wordt » vastgesteld ».

Vijfde lid : « De levensverzekering » is steeds vereischt ingeval de leening » wordt toegestaan aan een kolonist tot » het verkrijgen, inrichten of bouwen » van woningen ».

Achtste lid : « Het totaal der leeningen aan een kolonist of aan een samenwerkende vennootschap mag het » volstreckte maximum van 150.000 frank » niet te boven gaan ».

ART. 4.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Juni 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Beheer en vereffening in oorlogstijd van de vennootschappen of organismen onder het Belgisch Koloniaal recht.

Administration et liquidation, en temps de guerre, des sociétés ou organismes de droit colonial belge.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo et le Ruanda-Urundi;

Revu le décret du 14 mai 1942, relatif à l'administration et à la liquidation, en temps de guerre, des sociétés civiles ou commerciales, institutions, associations et établissements d'utilité publique, de droit colonial belge, modifié par les décrets du 14 juillet 1943 et du 30 avril 1944;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le décret du 14 mai 1942, modifié par les décrets du 14 juillet 1943 et du 30 avril 1944 est abrogé, sous réserve de l'application des dispositions transitoires stipulées ci-après.

ART. 2.

La prorogation des mandats prévue à l'article 5 du décret du 14 mai 1942 ne peut être invoquée par les personnes ayant fixé leur domicile ou résidence en territoire non occupé après le 1^{er} juin 1944.

ART. 3.

Les organismes qui, par application du décret du 14 mai 1942 ou de la législation antérieure, ont transféré leur siège social au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi, sont tenus de rétablir ce siège en Belgique dans un délai d'un an, prenant cours à la date de la mise en vigueur du présent décret.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht wordt verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Herzien het decreet van 14 Mei 1942, betreffende het beheer en de vereffening in oorlogstijd, van de burgerlijke of handelsvennootschappen, instellingen, vereenigingen en inrichtingen van openbaar nut, onder het Belgisch koloniaal recht, zooals dit decreet werd gewijzigd door de decreten van 14 Juli 1943 en 30 April 1944;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

Het decreet van 14 Mei 1942, zooals gewijzigd door de decreten van 14 Juli 1943 en 30 April 1944, wordt afgeschaft, behoudens toepassing van de overgangsbepalingen hieronder.

ART. 2.

Personen die na 1 Juni 1944 hun woon of verblijfplaats in onbezet gebied hebben gevestigd, kunnen de in artikel 5 van het decreet van 14 Mei 1942 bepaalde mandatenverlenging niet inroepen.

ART. 3.

Organismen die, met toepassing van het decreet van 14 Mei 1942 of van de vroegere wetgeving hun maatschappelijke zetel naar Belgisch-Congo of naar Ruanda-Urundi hebben overgebracht zijn ertoe gehouden dezen zetel opnieuw in België te vestigen binnen een termijn van een jaar, met ingang op den datum waarop dit decreet in werking treedt.

Le transfert sera effectué sur la base d'une décision prise par l'organe établi en Belgique et chargé de l'administration ou de la liquidation.

La décision doit, dans les six mois, être publiée au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, au *Bulletin Administratif du Congo Belge* ou au *Bulletin Officiel du Ruanda-Urundi*.

Le transfert du siège n'est opposable aux tiers, qui néanmoins pourront s'en prévaloir contre l'organisme, qu'après la publication au *Bulletin Administratif du Congo Belge* prescrite à l'alinéa précédent.

ART. 4.

Tout siège administratif de sociétés peut être retransféré en Belgique par simple décision du Conseil d'Administration constitué en Belgique.

La décision doit, dans les six mois, être publiée au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, au *Bulletin Administratif du Congo Belge* ou au *Bulletin Officiel du Ruanda-Urundi*. Elle doit être déposée à l'intervention des sociétés au Greffe du Tribunal de Première Instance qui a reçu le dépôt de l'acte constitutif.

Ce dépôt se fera dans les deux mois qui suivent la publication au *Bulletin Administratif du Congo Belge* ou au *Bulletin Officiel du Ruanda-Urundi* et donnera lieu au paiement d'un droit fixe de cent francs.

Le transfert du siège n'est opposable aux tiers, qui néanmoins pourront s'en prévaloir contre la société, qu'après le dépôt de l'acte prescrit à l'alinéa précédent.

ART. 5.

Les missions des administrateurs de complément, des commissaires gérants,

De verplaatsing geschiedt bij beslissing vanwege het in België gevestigde en met het beheer of de vereffening belaste orgaan.

De beslissing moet binnen zes maanden in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo* in het *Bestuursblad van Belgisch-Congo* of in het *Ambtelijk Blad van Ruanda-Urundi* worden bekendgemaakt.

Eerst na de in het vorige lid voorgescreven bekendmaking in het *Bestuursblad van Belgisch-Congo*, kan de overbrenging van den zetel aan derden worden tegengeworpen, welke derden niettemin er zich reeds kunnen op beroepen tegen het organisme.

ART. 4.

Alle zetel van beheer van vennootschappen kan, bij gewone beslissing van den in België samengestelden Raad van Beheer, naar België worden overgebracht.

De beslissing moet binnen zes maanden in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo* in het *Bestuursblad van Belgisch-Congo* of in het *Ambtelijk Blad van Ruanda-Urundi* worden bekendgemaakt. De vennootschappen moeten ze neerleggen ter griffie van de Rechtbank van Firsten Aanleg waar de akte van oprichting werd neergelegd.

De neerlegging geschiedt binnen twee maanden na de bekendmaking in het *Bestuursblad van Belgisch-Congo* of in het *Ambtelijk Blad van Ruanda-Urundi* en geeft aanleiding tot betaling van een vast recht van honderd frank.

Eerst na de in het vorige lid voorgescrevene neerlegging van de akte, kan de overbrenging van den zetel aan derden worden tegengeworpen, welke derden, niettemin er zich reeds zullen kunnen op beroepen tegen de vennootschap.

ART. 5.

De opdrachten der beheerders ter aanvulling der commissarissen-zaakvoer-

des commissaires de complément prennent fin à la date qui sera fixée par les Conseils d'administration des sociétés ou les Conseils compétents des autres organismes, régulièrement constitués en Belgique et sous réserve de la publication des décisions comme il est prescrit au dernier alinéa de cet article.

Prennent fin dans les mêmes conditions les désignations faites, les délégations de pouvoirs données et décisions prises en vertu de la législation antérieure sur les sociétés de droit colonial.

Les décisions prises par les organes compétents doivent, dans les six mois, être publiées au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, au *Bulletin Administratif du Congo Belge* ou au *Bulletin Officiel du Ruanda-Urundi*. Elles doivent au surplus, pour les sociétés civiles et commerciales, être déposées à leur intervention, au Greffe du Tribunal de Première Instance, qui a reçu l'acte. Ce dépôt se fera dans les deux mois qui suivent la publication au *Bulletin Administratif du Congo Belge* ou au *Bulletin Officiel du Ruanda-Urundi* et donnera lieu au paiement d'un droit fixe de cent francs.

Les décisions prises par les Conseils en vertu du présent article entreront en vigueur à la date de leur publication au *Bulletin Administratif du Congo Belge* ou au *Bulletin Officiel du Ruanda-Urundi*.

ART. 6.

Les administrateurs ou gérants de complément ainsi que les commissaires de complément, dont les fonctions prennent fin en vertu de l'article 5 du présent décret, dresseront un rapport circonstancié de leur gestion.

Ces rapports seront adressés aux Conseils d'administration des sociétés ou aux

ders, der commissarissen ter aanvulling eindigen op een datum te bepalen door de Raden van Beheer van de vennootschappen of de bevoegde Raden van de andere organismen welke regelmatig in België werden samengesteld, en behoudens bekendmaking van de beslissingen als in het laatste lid van dit artikel voorgeschreven.

Onder dezelfde voorwaarden eindigen de aanstellingen welke gedaan, de opdrachten van macht welke verleend en de beslissingen welke genomen werden krachtens de vroegere wetgeving op de vennootschappen onder het koloniaal recht.

De door de bevoegde organen genomen beslissingen moeten binnen zes maanden in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo* in het *Bestuursblad van Belgisch-Congo*, of in het *Ambtelijk Blad van Ruanda-Urundi* worden bekendgemaakt. De burgerlijke en handelsvennootschappen moeten bovendien deze beslissingen neerleggen ter griffie van de Rechtbank van Eersten Aanleg, waar de akte werd neergelegd. Deze neerlegging geschiedt binnen twee maanden na de bekendmaking in het *Ambtelijk Blad van Ruanda-Urundi* en geeft aanleiding tot betaling van een vast recht van honderd frank.

De krachtens dit artikel door de Raden genomen beslissingen worden van kracht op den datum waarop zij in het *Bestuursblad van Belgisch-Congo* of in het *Ambtelijk Blad van Ruanda-Urundi* zijn bekendgemaakt.

ART. 6.

De beheerders of zaakvoerders ter aanvulling alsmede de commissarissen ter aanvulling, wier bediening krachtens artikel 5 van dit decreet eindigt, brengen een omstandig verslag uit over hun bewind.

Deze verslagen worden toegezonden aan de Raden van Beheer der vennoot-

Conseils des organismes chargés de l'administration de ceux-ci.

Ils seront annexés au premier Rapport des Conseils d'administration ou des Conseils compétents des organismes et soumis avec ce dernier aux assemblées générales pour approbation et décharge, s'il y échet.

ART. 7.

Les commissaires-gérants dont les fonctions prennent fin en vertu de l'article 5 du présent décret dresseront un rapport circonstancié des opérations effectuées durant leur mission.

Ce rapport sera adressé en triple exemplaire au Ministre des Colonies qui en donnera communication aux organes chargés de l'administration des sociétés ou des organismes établis en Belgique.

Ce rapport pourra être soumis par les Conseils d'administration ou Conseils compétents aux Assemblées Générales, qui n'auront toutefois pas à l'approuver.

ART. 8.

Le présent décret s'applique au Ruanda-Urundi.

ART. 9.

Jusqu'à la date de la mise en vigueur des décisions à prendre par les Conseils d'administration des sociétés ou les Conseils compétents des autres organismes, les administrateurs de complément, les commissaires-gérants, les commissaires ou autres fondés de pouvoirs autorisés par le Gouverneur Général continuent leurs fonctions dans les conditions prévues par le décret du 14 mai 1942 modifié par ceux du 14 juillet 1943 et du 30 avril 1944.

schappen of aan de Raden der organismen die met dezer beheer belast zijn.

Zij worden aan het eerste verslag van de Raden van Beheer of van de bevoegde Raden der organismen toegevoegd en in voorkomend geval met dit verslag aan de algemeene vergaderingen ter goedkeuring en ontlasting voorgelegd.

ART. 7.

De commissarissen-zaakvoerders wier bediening krachtens artikel 5 van dit decreet eindigt, brengen een omstandig verslag uit over de tijdens hun opdracht verrichte handelingen.

Dit verslag wordt in driedubbel exemplaar aan den Minister van Koloniën toegezonden die het mededeelt aan de in België gevestigde organen, welke met het beheer der vennootschappen of der organismen zijn belast.

Dit verslag kan door de Raden van Beheer of de bevoegde Raden aan de Algemeene Vergaderingen worden voorgelegd, die het evenwel niet hebben goed te keuren.

ART. 8.

Dit decreet is van toepassing op Ruanda-Urundi.

ART. 9.

Tot den datum waarop de beslissing te nemen door de Raden van Beheer der vennootschappen of door de bevoegde Raden der andere organismen van kracht worden, zetten de beheerders ter aanvulling, de commissarissen-zaakvoerders, de commissarissen of andere gemachtigden wien de Gouverneur Generaal volmacht heeft gegeven, hun bediening voort onder de voorwaarden gesteld in het decreet van 14 Mei 1942 lijk dit door de decreten van 14 Juli 1943 en 30 April 1944 werd gewijzigd.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 1945.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

**Prévoyance Sociale. — Institution d'une
Commission des Pensions pour Employés
Coloniaux.**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le
Gouvernement du Congo Belge;

Sur la proposition du Ministre des
Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué au Ministère des Colonies, à la date du 1^{er} avril 1945, une Commission des Pensions pour employés coloniaux qui aura pour objet l'examen des questions relatives aux pensions en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés coloniaux.

ART. 2.

La Commission est composée de la manière suivante :

**Sociale Voorzorg. — Inrichting van een
Commissie der Pensioenen voor Koloniale Bedienden.**

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

In het Ministerie van Koloniën wordt er op datum van 1 April 1945, een Commissie der Pensioenen voor koloniale bedienden ingericht hebbende ten doel het onderzoek der vraagstukken in verband met de pensioenen wegens leeftijd en het vroegtijdig overlijden der koloniale bedienden.

ART. 2.

De Commissie wordt samengesteld als volgt :

Président :

M. HEYSE, Directeur Général au Ministère des Colonies.

Membres :

MM. BAUDINE, Directeur Général de la Société Internationale Forestière et Minière;

BRASSEUR, Administrateur du Crédit Général du Congo;

BROSSEL, Sous-Directeur au Ministère des Colonies;

le Docteur DUREN, Directeur, Chef du Service de l'Hygiène au Ministère des Colonies;

EVERLING, Secrétaire du Syndicat Général des Employés;

GRASSER, Directeur au Ministère des Colonies;

JENTGEN, Directeur au Ministère des Colonies;

LIBIOULLE, Président de la Centrale Nationale des Employés;

NYS, Inspecteur Général au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale;

OLBRECHTS, Directeur Général au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale;

SACCASYN, Inspecteur Général au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale;

le Docteur TOUSSAINT, Secrétaire Général de la Confédération Générale des Syndiqués du Congo Belge;

VAN BLEYENBERGHE, Directeur à l'Union Minière du Haut Katanga;

Voorzitter :

De H. HEYSE, Directeur Generaal aan het Ministerie van Koloniën.

Leden :

De HH. BAUDINE, Algemeen Directeur der « Société Internationale Forestière et Minière »;

BRASSEUR, Beheerder van het « Crédit Général du Congo »;

BROSSEL, Onder-directeur aan het Ministerie van Koloniën;

Dokter DUREN, Directeur, Hoofd van den Dienst der Hygiëne aan het Ministerie van Koloniën;

EVERLING, Secretaris van het Alge-Syndicaat der Bedienden;

GRASSER, Directeur aan het Ministerie van Koloniën;

JENTGEN, Directeur aan het Ministerie van Koloniën;

LIBIOULLE, Voorzitter van de « Centrale Nationale des Employés »;

NYS, Inspecteur-Generaal aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg;

OLBRECHTS, Directeur - Generaal aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg;

SACCASYN, Inspecteur-Generaal aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg;

Dokter TOUSSAINT, Algemeen Secretaris van het Algemeen Verbond der Syndicaten van Belgisch-Congo;

VAN BLEYENBERGHE, Directeur der « Union Minière du Haut Katanga »;

VAN HASSELT, ancien attaché aux Services Sociaux d'Afrique;

VAN MULDER, Directeur à la C^{ie} du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga;

VAN SEVEREN, Sous-Directeur au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale;

WANTIEZ, Délégué de la Confédération Générale des Syndiqués du Congo Belge.

Secrétaire :

M. F. LEFÉBURE, Docteur en Droit, attaché au Ministère des Colonies.

ART. 3.

Il est alloué aux membres de la Commission, non rétribués d'une autre manière en vue de leur assistance aux travaux de la Commission, une indemnité de mille francs.

Le Secrétaire jouira d'une indemnité forfaitaire de cinq mille francs.

ART. 4.

Les dépenses de la Commission sont payées à charge du budget du Congo Belge.

ART. 5.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 1945.

VAN HASSELT, gewezen - geattacheerde aan de Sociale Diensten in Afrika;

VAN MULDER, Directeur der « C^{ie} du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga »;

VAN SEVEREN, Onder - Directeur aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg;

WANTIEZ, afgevaardigde van het Algemeen Verbond der Syndicaten van Belgisch-Congo.

Secretaris :

De H. F. LEFÉBURE, Doctor in de Rechten, geattacheerde aan het Ministerie van Koloniën.

ART. 3.

Aan de Commissieleden, die op geen andere wijze bezoldigd worden voor hun medewerking in de Commissie, wordt een vergoeding van duizend frank toegekend.

De Secretaris geniet een vooruit vastgestelde vergoeding van vijf duizend frank.

ART. 4.

De uitgaven van de Commissie worden ten laste van de begroting van Belgisch-Congo betaald.

ART. 5.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 23^e Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 30 décembre 1939, créant la « Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi »;

Vu l'arrêté ministériel, en date du 2 janvier 1940, pris en exécution de ce décret;

Vu l'arrêté ministériel, en date du 3 janvier 1940, portant approbation du cahier des charges de la Régie,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

La Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, ci-après désignée par le mot « Régie », est chargée, pour le compte de la Colonie :

- a) à partir du 1^{er} juillet 1945, de la gestion et de l'exploitation du service de distribution d'eau d'Elisabethville et des installations annexes d'adduction, de pompage et d'épuration;
- b) à partir du 1^{er} juillet 1945, de la gestion et de l'exploitation du service de distribution d'eau de Jadotville.

ART. 2.

Les services de distribution d'eau d'Elisabethville et de Jadotville seront exploités par la Régie, conformément au cahier des charges annexé à notre arrêté du 3 janvier 1940.

Regie der Water- en Electriciteitsverdeling in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het decreet van 30 December 1939, tot stichting van de « Regie der Water en Electriciteitsverdeling in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi »;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 Januari 1940 ter uitvoering van dit decreet;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 Januari 1940 tot goedkeuring van het bestek der Regie,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De Regie der Water en Electriciteitsverdeling in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi, hierna onder de benaming « de Regie » aangeduid, wordt voor rekening der Kolonie belast met :

- a) van 1 Juli 1945 af, met het bestuur en de exploitatie van den waterverdelingsdienst te Elisabethstad en met de bijhorige installaties voor aanvoer, pomping en zuivering;
- b) van 1 Juli 1945 af, met het bestuur en de exploitatie van den waterverdelingsdienst de Jadotstad.

ART. 2.

De waterverdelingsdiensten te Elisabethstad en te Jadotstad zullen door de Regie worden geëxploiteerd overeenkomstig het bij ons besluit van 3 Januari 1940 gevoegd bestek.

ART. 3.

Les tarifs de vente de l'eau à Elisabethville sont fixés comme suit :

I. — *Pour l'eau à usage domestique*
(raccordements privés) :

A. — Tarif dégressif :

1) Fr. 3,60 le m³ :

a) dans les maisons d'habitation occupées par un célibataire ou un ménage sans enfants, pour les consommations de 0 à 15 m³ d'eau par mois;

b) dans les maisons d'habitation occupées par une personne ou un ménage avec 1 à 3 enfants, pour les consommations de 0 à 20 m³ d'eau par mois;

c) dans les maisons d'habitation occupées par une personne ou un ménage avec 4 enfants et plus, pour les consommations de 0 à 25 m³ d'eau par mois;

2) Fr. 2,— le m³ d'eau pour les 10 m³ d'eau de consommation mensuelle dépassant les minima ci-dessus;

3) Fr. 1,— le m³ d'eau pour les quantités de consommation mensuelle dépassant les minima indiqués aux literas a) b) et c) augmentés de 10 m³ d'eau.

B. — Fr. 3,40 le m³ pour toute consommation d'eau ne bénéficiant pas des tarifs dégressifs ci-dessus.

II. — *Pour l'eau à usage industriel ou agricole :*

Le prix est fixé par tranches comme suit :

Fr. 1,80 le m³ d'eau pour les consommations mensuelles de 0 à 50 m³ d'eau;

ART. 3.

De verkooptarieven van water te Elisabethstad worden vastgesteld als volgt:

I. — *Water voor huishoudelijk gebruik*
(private aansluitingen) :

A. — Tarief afnemend met het verbruik :

1) Fr. 3,60 den m³ :

a) in de woningen bezet door een ongetrouwd persoon of een kinderloos gezin, voor het verbruik van 0 tot 15 m³ water per maand;

b) in de woningen bezet door een persoon of een gezin met 1 tot 3 kinderen, voor het verbruik van 0 tot 20 m³ water per maand;

c) in de woningen bezet door een persoon of een gezin met 4 kinderen en meer, voor het verbruik van 0 tot 25 m³ water per maand;

2) Fr. 2,— den m³ water voor de maandelijks verbruikte 10 m³ boven voormeld minimum;

3) Fr. 1,— den m³ water voor de maandelijks verbruikte hoeveelheden die de onder litteras a) b) en c) aangeduide minima, vermeerderd met 10 m³ water te boven gaan.

B. — Fr. 3,40 den m³ voor alle waterverbruik dat niet in aanmerking komt voor het afnemend tarief voormeld.

II. — *Water voor nijverheid of landbouw :*

De prijs wordt vastgesteld bij reeksen als volgt :

Fr. 1,80 den m³ voor het maandelijksch verbruik van 0 tot 50 m³ water;

Fr. 1,70 le m³ d'eau pour les consommations mensuelles de 51 à 100 m³ d'eau;

Fr. 1,60 le m³ d'eau pour les consommations mensuelles de 101 à 150 m³ d'eau;

Fr. 1,50 le m³ d'eau pour les consommations mensuelles de 151 à 250 m³ d'eau;

Fr. 1,40 le m³ d'eau pour les consommations mensuelles de 251 m³ et au delà.

III. — *Pour l'eau d'arrosage de la voirie publique et des parcs et pépinières de la ville, ainsi que pour l'eau destinée au service d'incendie :*

Fr. 0,80 le m³.

IV. — *Pour l'eau consommée dans les cités indigènes :*

Fr. 3,40 le m³.

V. — *Pour l'eau consommée par les camps indigènes appartenant à des sociétés et des particuliers :*

Fr. 3,25 le m³.

ART. 3.

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 juin 1945.

Fr. 1,70 den m³ voor het maandelijksch verbruik van 51 tot 100 m³ water;

Fr. 1,60 den m³ voor het maandelijksch verbruik van 101 tot 150 m³ water;

Fr. 1,50 den m³ voor het maandelijksch verbruik van 151 tot 250 m³ water;

Fr. 1,40 den m³ voor het maandelijksch verbruik van 251 m³ en meer.

III. — *Water voor het besproeien van de openbare wegen en van de parken en boomkwekerijen der stad, alsmede voor den brandweerdienst :*

Fr. 0,80 den m³.

IV. — *Water voor inlanderswijken :*

Fr. 3,40 den m³.

V. — *Water voor inlanderskampen die aan vennootschappen of particulieren toebehooren :*

Fr. 3,25 den m³.

ART. 3.

De Secretaris-Generaal is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, den 30 Juni 1945.

E. DE BRUYNE.

Administration centrale. — Personnel.

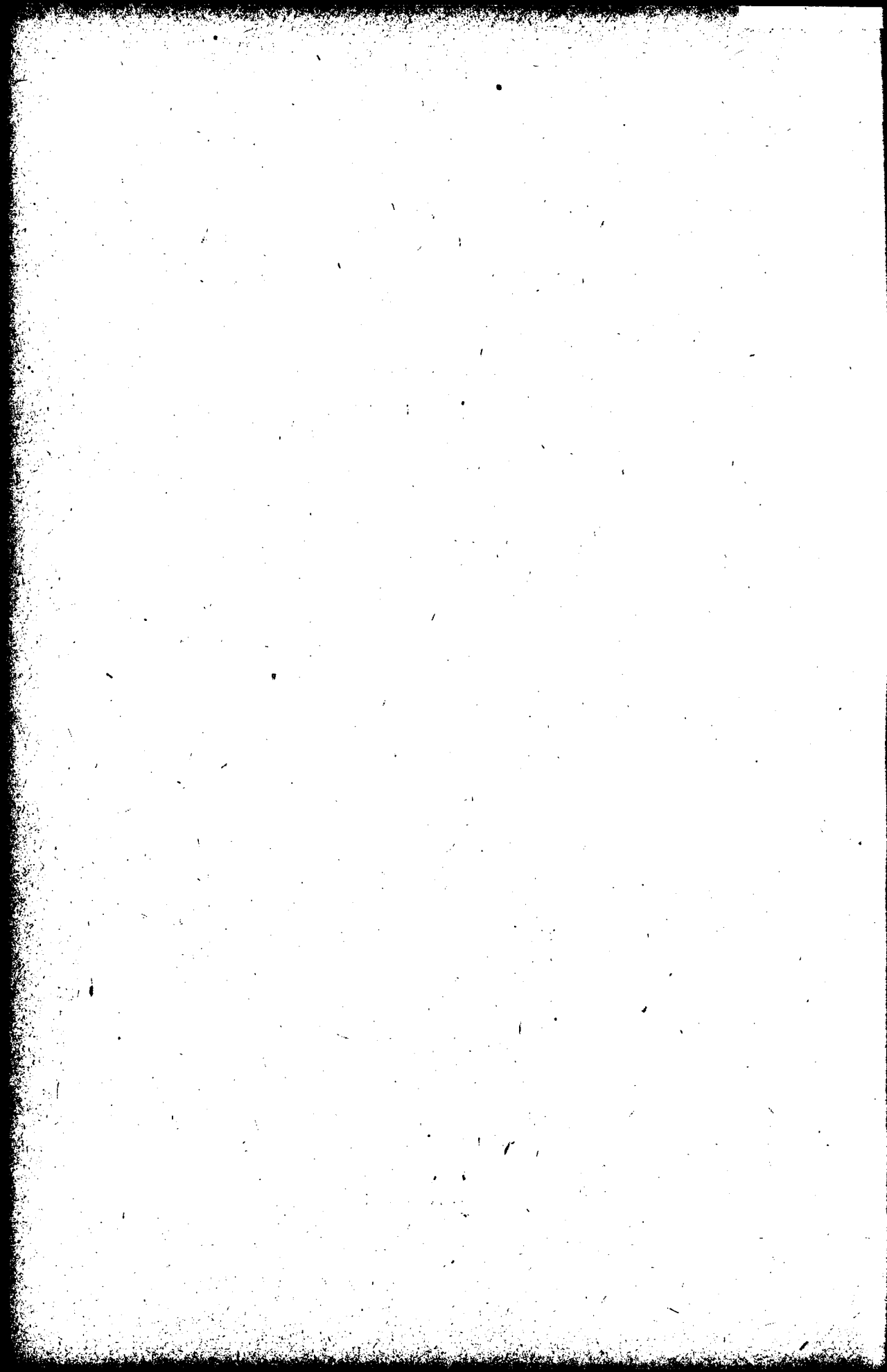
Hoofdbestuur. — Personeel.

—

Par arrêté du Régent en date du 30 juin 1945, M. MAGOTTE, J. J. L., docteur en droit, Directeur à l'Administration centrale du Ministère des Colonies, est nommé Directeur Général au 1^{er} juillet 1945.

—

Bij besluit van den Regent d.d. 30 Juni 1945, is de Heer MAGOTTE, J. J. L., doctor in de rechten, Directeur bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Koloniën, tot Directeur-Generaal benoemd.



Bulletin Officiel

DU

CONGO BELGE

Ambtelijk Blad

VAN

BELGISCH-CONGO

1^{re} PARTIE

—

1^{ste} DEEL

SOMMAIRE	INHOUD
Date.	Dagteekening.
—	—
18 octobre 1945. — A. M. — Prix des abonnements et tarifs des insertions au <i>Bulletin Officiel du Congo Belge</i> 214	18 October 1945. — M. B. — Abonnementsprijzen van en tarieven der plaatsingen in het <i>Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo</i> 214

Prix des abonnements et tarifs des insertions au « Bulletin Officiel du Congo Belge ».

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1908 chargeant le Ministre des Colonies de fixer le prix des abonnements au *Bulletin Officiel du Congo Belge* ainsi que celui des insertions autres que les actes du Gouvernement à effectuer dans cette publication;

Revu l'arrêté ministériel du 6 octobre 1927 modifié par celui du 7 octobre 1929, concernant le *Bulletin Officiel du Congo Belge*,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Le prix de l'abonnement annuel au *Bulletin Officiel du Congo Belge* est fixé :

1^o) pour le périodique complet comprenant les 1^{re} et 2^{me} parties et les annexes, à 700 francs pour la Belgique et la Colonie et à 1,000 francs pour l'étranger;

2^o) pour la 1^{re} partie et les annexes, à 500 francs pour la Belgique et la Colonie et à 700 francs pour l'étranger;

3^o) pour la 2^{me} partie seule, à 250 francs pour la Belgique et la Colonie et à 375 francs pour l'étranger.

Le prix du numéro séparé est fixé à 5 francs par feuille (16 pages) ou partie de page.

ART. 2.

Les frais d'insertion des actes ou extraits d'actes déposés des sociétés commerciales ou civiles sont fixés à 450 francs par page ou partie de page.

Abonnementsprijzen van en tarieven der plaatsingen in het « Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo ».

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het koninklijk besluit van 30 November 1908, waarbij de Minister van Koloniën gelast wordt den prijs van de abonnementen op het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo* vast te stellen alsook voor het plaatsen van andere stukken dan de akten van het Gouvernement welke in dit Blad moeten worden opgenomen;

Herzien het ministerieel besluit van 6 October 1927 gewijzigd door dit van 7 October 1929 betreffende het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

De prijs van het jaarlijksche abonnement op het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo* wordt vastgesteld :

1^o) voor het volledig tijdschrift behelzende het 1^{ste} en het 2^{de} deel alsook de bijlagen, op 700 frank voor België en de Kolonie en op 1,000 frank voor den vreemde;

2^o) voor het 1^{ste} deel en de bijlagen : op 500 frank voor België en de Kolonie en op 700 frank voor den vreemde;

3^o) voor het 2^{de} deel alleen : op 250 frank voor België en de Kolonie en op 375 frank voor den vreemde.

De prijs van het afzonderlijk nummer wordt vastgesteld op 5 frank per vel (16 bladzijden) of gedeelte ervan.

ART. 2.

De prijs voor het plaatsen van de neergelegde akten of uittreksels van akten der handels- of burgerlijke vennootschappen, wordt vastgesteld op 450 frank per bladzijde of gedeelte ervan.

ART. 3.

Indépendamment des actes du Gouvernement et des publications légales, seront également publiés au *Bulletin Officiel du Congo Belge* les annonces ou avis émanant des sociétés dont les statuts auront été insérés au *Bulletin Officiel du Congo Belge* ou à l'ancien *Bulletin Officiel de l'Etat Indépendant du Congo*, conformément aux dispositions légales sur la matière.

Le prix de ces insertions est fixé à 10 francs la ligne ou partie de ligne avec minimum de 400 francs pour les avis de convocation.

ART. 4.

L'arrêté ministériel du 6 octobre 1927 modifié par celui du 7 octobre 1929 est abrogé.

ART. 5.

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le 1^{er} novembre 1945.

Bruxelles, le 18 octobre 1945.

ART. 3.

Behalve de Gouvernementsakten en wettelijke bekendmakingen, worden insgelijks in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo* opgenomen de advertenties of berichten uitgaande van vennootschappen waarvan de statuten in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo* of in het vroeger *Bulletin Officiel de l'Etat Indépendant du Congo* overeenkomstig de wettelijke bepalingen terzake worden opgenomen.

De prijs der plaatsing wordt vastgesteld op 10 frank den regel of gedeelte ervan, met een minimum van 400 frank voor de oproepberichten.

ART. 4.

Het ministerieel besluit van 6 October 1927, gewijzigd door dit van 7 October 1929, wordt afgeschaft.

ART. 5.

De Secretaris-Generaal is belast met de uitvoering van dit besluit hetwelk op 1 November 1945 in werking treedt.

Brussel, den 18^{en} October 1945.

R. GODDING.

Bulletin Officiel

DU

CONGO BELGE

Ambtelijk Blad

VAN

BELGISCH-CONGO

1^{re} PARTIE

1^{ste} DEEL

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
16 avril 1940. — A. R. — Administration centrale. — Règlement organique.	219
17 avril 1940. — A. R. — Administration centrale. — Cadre organique.	219
17 avril 1940. — A. R. — Office Colonial. — Règlement organique . . .	220
17 avril 1940. — A. R. — Office de Colonisation. — Règlement organique	220
23 juin 1945. — A. R. — Administration locale. — Personnel	220
26 juillet 1945. — A. R. — Administration centrale. — Personnel . . .	220
26 juillet 1945. — A. R. — Organisation administrative de la Colonie . . .	221
26 juillet 1945. — D. — Organisation administrative de la Colonie . . .	222
28 juillet 1945. — A. R. — Comité Spécial du Katanga. — Nomination.	223
31 juillet 1945. — A. R. — Conseil de Gouvernement. — Institution.	
Rapport au Régent	224
Arrêté	226

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
16 April 1940. — K. B. — Hoofdbestuur. — Organiek reglement . . .	219
17 April 1940. — K. B. — Hoofdbestuur. — Organiek kader.	219
17 April 1940. — K. B. — Koloniaal Bureau. — Organiek reglement . . .	220
17 April 1940. — K. B. — Kolonisatie bureau. — Organiek reglement . . .	220
23 juin 1945. — B. R. — Plaatselijk Bestuur. — Personeel	220
26 Juli 1945. — B. R. — Hoofdbestuur. — Personeel	220
26 Juli 1945. — B. R. — Bestuursinting van de Kolonie	221
26 Juli 1945. — D. — Bestuursinrichting van de Kolonie	222
28 Juli 1945. — B. R. — Bijzonder Comité van Katanga. — Benoeming	223
31 Juli 1945. — B. R. — Gouvernementsraad. — Oprichting.	
Verslag aan den Regent	224
Besluit	226

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
1 ^{er} août 1945. — A. R. — Société congolaise par actions à responsabilité limitée « Compagnie Pastorale du Lomani ». — Modifications aux statuts. — Approbation	230	1 Augustus 1945. — B. R. — Congoleesche vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid « Compagnie Pastorale du Lomani ». — Wijzigingen aan de statuten. — Goedkeuring	230
1 ^{er} août 1945. — A. R. — Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance médicale aux Indigènes (Foreami). — Pouvoirs du Conseil d'administration.		1 Augustus 1945. — B. R. — Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders. — Macht van den Raad van Beheer.	
Rapport au Régent	231	Verslag aan den Regent	231
Arrêté	232	Besluit	232
1 ^{er} août 1945. — A. R. — Dette Publique du Congo Belge. — Amortissement, remboursement, annulation et destruction des titres	235	1 Augustus 1945. — B. R. — Openbare Schuld van Belgisch-Congo. — Delging, terugbetaling, vernietiging en vernieling van de titels.	235
1 ^{er} août 1945. — A. R. Dette Coloniale 4 % 1936. — Amortissement des obligations.		1 Augustus 1945. — B. R. — Kolloniale Schuld 4 % 1936. — Uitdelging der obligatiën.	
Arrêté	236	Besluit	236
Tableau	238	Tabel	238
1 ^{er} août 1945. — A. R. — Banque du Congo Belge. — Conseil d'administration	239	1 Augustus 1945. — B. R. — Bank van Belgisch-Congo. — Raad van Beheer	239
1 ^{er} août 1945. — A. R. — Administration locale. — Personnel	240	1 Augustus 1945. — B. R. — Plaatselijk bestuur. — Personeel	240
2 août 1945. — A. R. — Cabinet du Premier Ministre. — Ministres. — Démissions. — Nominations	240	2 Augustus 1945. — B. R. — Kabinet van den Eerste-Minister. — Ministers. — Ontslagnemingen. — Benoemingen	240
Erratum	242	Erratum	242

Administration centrale. — Règlement organique.

Un arrêté royal du 16 avril 1940, modifie le règlement organique de l'Administration centrale du Ministère des Colonies notamment en ce qui concerne le Service du Budget et du Contrôle Financier et par la création du Service de propagande et de documentation. Il modifie, en outre, le cadre comme suit :

- 25 Directeurs, dont 1 avec le rang et la rémunération d'Inspecteur général;
- 12 Sous-directeurs;
- 34 Chefs de bureau dont 1 bibliothécaire;
- 2 Contrôleurs financiers;
- 1 Commis expéditionnaire.

Hoofdbestuur. — Organiek reglement.

Een koninklijk besluit dd. 16 April 1940, wijzigt het organiek reglement van het hoofdbestuur van het Ministerie van Koloniën, namelijk wat betreft den dienst der Begrooting en der Geldelijke Controle en de inrichting van den Propaganda- en Documentatiedienst. Het wijzigt, buitendien het kader zooals volgt :

- 25 Directeurs, waaronder een met den rang en de wedde van Inspecteur-Generaal;
- 12 Onderdirecteurs;
- 34 Bureelhoofden, waaronder 1 bibliothecaris;
- 2 Financiële controleurs;
- 1 Klerk-verzender.

Administration centrale. — Cadre organique.

Par arrêté royal du 17 avril 1940, il est créé au Ministère des Colonies, le grade de Contrôleur financier dont le traitement est fixé comme suit :

Hoofdbestuur. — Organiek kader.

Bij koninklijk besluit dd. 17 April 1940, wordt, bij het Ministerie van Koloniën, de graad van Financieel Controleur, met hierna bepaalde wedde, ingesteld :

Minimum : 25.000 francs. —
frank.

Maximum : 54.000 francs.
frank.

$2^2 \times 2.000$

$2^2 \times 2.500$

$4^2 \times 3.000$

$2^3 \times 4.000$

Office Colonial. — Règlement organique.

—

Un arrêté royal du 17 avril 1940 modifie les arrêtés royaux des 15 décembre 1934 et 26 août 1938 relatifs à l'organisation de l'Office Colonial. Il supprime un des deux emplois de Chef de section dont l'unique titulaire devient l'assistant du Directeur.

Koloniaal Bureau. — Organiek reglement.

—

Een Koninklijk besluit dd. 17 April 1940 wijzigt de koninklijke besluiten van 15 December 1934 en 26 Augustus 1938 betreffende de inrichting van het Koloniaal Bureau.

Office de Colonisation. — Règlement organique.

—

Par arrêté royal du 17 avril 1940, le cadre organique de l'Office de Colonisation, fixé par l'arrêté royal du 22 janvier 1937, est modifié par la suppression de l'emploi de Sous-directeur.

Kolonisatiebureau. — Organiek reglement.

—

Bij koninklijk besluit van 17 April 1940, wordt het organiek kader van het Kolonisatiebureau, dat bij koninklijk besluit van 22 Januari 1937 werd vastgesteld, gewijzigd door het afschaffen van het ambt van Onderdirecteur.

Administration locale. — Personel.

—

Par arrêté du Régent du 23 juin 1945, M. PETILLON, Léon-Antonin-Marie, Directeur au Ministère des Colonies, est nommé Gouverneur de Province.

Plaatselijk Bestuur. — Personeel.

—

Bij besluit van den Regent van 23 Juni 1945, wordt de Heer Leon-Antonin-Marie PETILLON, Directeur aan het Ministerie van Koloniën, tot Provincie-gouverneur benoemd.

Administration centrale. — Personnel.

—

Par arrêté du Régent en date du 26 juillet 1945, M. E. VAN MALLEGHEM, Inspecteur général en surnombre au Ministère des Colonies, est dans les mêmes conditions, nommé Directeur Général.

Hoofdbestuur. — Personeel.

—

Bij besluit van den Regent d.d. 26 Juli 1945, wordt de Heer E. VAN MALLEGHEM, toegevoegd Inspecteur Generaal bij het Ministerie van Koloniën, in dezelfde voorwaarden Directeur Generaal benoemd.

**Organisation administrative
de la Colonie.**

—
CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le
Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté-loi du 29 avril 1942 édic-
tant des mesures pour assurer le Gou-
vernement du Congo Belge et du Ruan-
da-Urundi;

Vu l'arrêté du 3 septembre 1942 rela-
tif à l'organisation administrative de
la Colonie;

Sur la proposition du Ministre des
Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'arrêté du 3 septembre 1942 relatif
à l'organisation administrative de la Co-
lonie est abrogé.

ART. 2.

Le présent arrêté entre en vigueur au
Congo Belge et au Ruanda-Urundi le
jour de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 26 juillet 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Bestuursinrichting van de Kolonie.

—
KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908
betreffende het Gouvernement van Bel-
gisch-Congo;

Gelet op de besluit-wet van 29 April
1942 waarbij maatregelen worden voor-
geschreven om de regeering van Bel-
gisch-Congo en Ruanda-Urundi te ver-
zekeren.

Gelet op het besluit van 3 September
1942 betreffende de bestuursinrichting
van de Kolonie;

Op de voordracht van den Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het besluit van 3 September 1942 be-
treffende de bestuursinrichting van de
Kolonie wordt afgeschaft.

ART. 2.

Dit besluit treedt in werking in Bel-
gisch-Congo en Ruanda-Urundi den dag
waarop het is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, den 26^a Juli 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

**Organisation administrative
de la Colonie.**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le
Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gou-
vernement du Ruanda-Urundi;

Vu la loi du 7 septembre 1939 don-
nant au Roi des pouvoirs spéciaux pour
le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu l'arrêté du Régent en date du
26 juillet 1945 abrogeant l'arrêté du
3 septembre 1942 sur l'organisation ad-
ministrative de la Colonie;

Sur la proposition du Ministre des
Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le décret du 3 septembre 1942, relatif
aux décisions rentrant dans la sphère des
attributions déléguées à certains collabo-
rateurs du Gouverneur Général, est
abrogé.

ART. 2.

Le présent décret entre en vigueur au
Congo Belge et au Ruanda-Urundi le
jour de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 26 juillet 1945.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

CHARLES.

E. DE BRUYNE.

Bestuursinrichting van de Kolonie.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908
betreffende het Gouvernement van Bel-
gisch-Congo;

Gelet op de wet van 21 Augustus 1925
betreffende het Gouvernement van
Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September
1939 waarbij aan den Koning bijzondere
macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-
Urundi wordt verleend;

Gelet op het besluit van den Regent
d.d. 26^e Juli 1945 tot afschaffing van het
besluit van 3 September 1942 betref-
fende de bestuursorganisatie der Kolo-
nie;

Op de voordracht van den Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij de-
creteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Het decreet van 3 September 1942,
betreffende de beslissingen die vallen
binnen de aan zekere medewerkers van
den Gouverneur-Generaal overgedragen
bevoegdheid, wordt afgeschaft.

ART. 2.

Dit decreet treedt in werking in Bel-
gisch-Congo en in Ruanda-Urundi den
dag waarop het wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, den 26^e Juli 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

**Comité Spécial du Katanga.
Nomination.**

—
CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT 'DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la Convention du 19 juin 1900
créant le Comité Spécial du Katanga;

Sur la proposition du Ministre des
Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE I.

Est nommé Membre du Comité Spé-
cial du Katanga :

M. HEYSE, Th., Directeur Général au
Ministère des Colonies, en remplace-
ment de M. Camille CAMUS, décédé.

ART. 2.

Le Ministre des Colonies est chargé
de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 juillet 1945.

**Bijzonder Comiteit van Katanga.
Benoeming.**

—
KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gelet op de overeenkomst van 19 Juni
1900 tot stichting van het Bijzonder
Comiteit van Katanga;

Op de voordracht van den Minister
van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL I.

Is benoemd tot lid van het Bijzonder
Comiteit van Katanga :

De Heer HEYSE, Th., Directeur Gene-
raal bij het Ministerie van Koloniën,
ter vervanging van den H. Camille
CAMUS, overleden.

ART. 2.

De Minister van Koloniën is belast
met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 28^a Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

DE BRUYNE.

Conseil de Gouvernement. — Institution.

RAPPORT AU REGENT

Les arrêtés royaux organiques de l'administration de la Colonie ont placé aux côtés du Gouverneur Général et des Gouverneurs de province des Conseils consultatifs chargés d'éclairer l'autorité sur toutes les questions que celle-ci leur soumet. Dans la composition de ces Conseils, le pouvoir exécutif a fait une large place à des fonctionnaires mais il a jugé qu'il serait utile d'y faire entrer un ou plusieurs notables belges, résidant dans la Colonie.

L'institution des Conseils de Gouvernement et de province a fait ses preuves. L'aide qu'en ont reçue le chef de la Colonie et les chefs de province est remarquable, si l'on en juge par le nombre des problèmes qu'ils leur ont présentés et les débats auxquels ces problèmes ont donné lieu.

Le moment est venu cependant de franchir une nouvelle étape. Dans leur composition présente, les Conseils représentent très imparfaitement l'opinion de la population de la Colonie. Le nombre des fonctionnaires, membres des conseils, est trop grand comparé à celui des notables. De plus, ces notables eux-mêmes sont désignés par le Gouverneur Général ou les Gouverneurs de province sans que ceux-ci aient l'obligation de choisir des personnes représentant les grandes collectivités économiques européennes de la Colonie. Enfin — et c'est la lacune la plus grave — les indigènes n'ont pas de délégués auprès des conseils.

Je me hâte d'ajouter que, par le choix judicieux qu'elles ont fait, les autorités en cause ont réduit au minimum les inconvénients nés de ces imperfections et lacunes.

La nouvelle organisation que je propose au Régent de consacrer, réduit le nombre des fonctionnaires membres des

Gouvernementsraad. — Oprichting.

VERSLAG AAN DEN REGENT

De koninklijke besluiten tot inrichting van het bestuur der Kolonie hebben, naast den Gouverneur-Generaal en de Provincie-gouverneurs, Raden van advies geplaatst, met last de overheid voor te lichten aangaande de vraagstukken die deze hun voorlegt. In de samenstelling dezer raden heeft de uitvoerende macht een ruime plaats aan de ambtenaren voorbehouden, maar zij heeft het nuttig geacht er ook een of meer in de Kolonie verblijvende Belgische personen van aanzien in op te nemen.

De instelling van de Gouvernements- en de Provincieraden is nuttig gebleken. De hulp die het Hoofd der Kolonie en de hoofden der provinciën aldus hebben bekomen is aanzienlijk te oordeelen naar het aantal der vraagstukken die zij hun hebben voorgelegd en de besprekingen waartoe deze vraagstukken aanleiding hebben gegeven.

Het oogenblik is echter gekomen een nieuwen stap te doen. Samengesteld zooals nu vertegenwoordigen de Raden op zeer onvolmaakte wijze de meening van de bevolking der Kolonie. Het aantal ambtenaren -raadsleden is te groot vergeleken met dat der personen van aanzien. Die personen zelf, worden, buitendien, door den Gouverneur-Generaal of door de Provincie-Gouverneurs aangewezen, zonder dat dezen verplicht zijn personen te kiezen die de groote Europeesche economische gemeenschappen der Kolonie vertegenwoordigen. De Inlanders ten slotte — en dit is de ergste leemte — hebben geen vertegenwoordigers in de raden.

Ik haast mij hier aan toe te voegen dat door hun oordeelkundige keus, de betrokken, overheden de nadeelen dezer onvolmaaktigheden en leemten tot een minimum hebben verminderd.

In de nieuwe inrichting welke ik den Regent ter bekrachtiging onderwerp, wordt het aantal der ambtenaren- raads-

conseils. Ceux-ci ne constitueront plus approximativement que le tiers ou le quart des assemblées.

Les membres des Conseils, non fonctionnaires, sont choisis par le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province.

Pour certains d'entre eux, les notables et les représentants des indigènes, leur choix s'exerce librement. Le nombre relativement élevé des notables permettra aux autorités de faire place dans les conseils aux professions libérales. Quant aux personnes chargées de représenter les natifs, ce seront, chaque fois que la chose sera possible, des indigènes évolués.

Pour les autres, le choix des autorités n'est plus entièrement libre. Le Gouverneur Général et les Gouverneurs de Province doivent tout d'abord, tous les trois ans, désigner les Chambres de commerce et les associations de colons, de patrons ou d'employés qui seront admises à présenter des candidats — ce qui leur permettra d'écarter les groupements les moins importants ou ceux qui viendraient de s'établir. Les Chambres et associations ainsi désignées peuvent présenter autant de candidats qu'il y a de sièges réservés à chaque catégorie. Par exemple, telle Chambre de commerce peut présenter quatre candidats effectifs et quatre candidats suppléants au conseil de gouvernement ou 3 candidats effectifs et suppléants au conseil de province. Il y aura donc un nombre très considérable de candidats, ce qui facilitera le choix des autorités. Cependant, pour guider celles-ci, chaque groupement rangera ses candidats dans l'ordre de préférence.

Le projet d'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre au Régent, est muet quant à la répartition des sièges, suivant la division géographique de la Colonie. Il était difficile, en effet, de formuler à cet égard des règles suffisamment précises. Mais des instructions seront données aux autorités dont il s'agit afin que chaque province, ou chaque district, soit représenté au sein des assemblées.

leden verminderd. Dezen maken enkel nog ongeveer een derde of een vierde der vergaderingen uit.

De raadsleden die geen ambtenaar zijn worden door den Gouverneur-Generaal of door den Provincie-gouverneur gekozen.

Voor sommigen onder hen, voor de personen van aanzien en de vertegenwoordigers van de Inlanders, hebben zij vrije keus. Het betrekkelijk groot aantal personen van aanzien laat de overheden toe in de Raden plaats te maken voor de vrije beroepen. Wat de personen betreft die de inboorlingen vertegenwoordigen zullen, telkens wanneer het mogelijk is geëvolueerde Inlanders worden gekozen.

Voor de anderen is de keus der overheden niet meer gansch vrij. De Gouverneur-Generaal en de Provincie-gouverneurs moeten, vooreerst, om de drie jaar de Kamers van koophandel aanwijzen en de vereenigingen van kolonisten, werkgevers of bedienden die kandidaten mogen voorstellen — wat hun zal toelaten de minst belangrijke of de nieuw opgerichte groepeerings ter zijde te laten. De aldus aangewezen Kamers en vereenigingen kunnen zooveel kandidaten voorstellen als er zetels voor elke categorie voorbehouden zijn. Die of die kamer van koophandel kan bij voorbeeld vier werkelijke en vier plaatsvervangende kandidaten voor den Gouvernementsraad voorstellen of 3 werkelijke en plaatsvervangende kandidaten voor den Provincie-raad. Er zal dus een zeer groot aantal kandidaten zijn wat de keus voor de overheden vergemakkelijken zal. Om dezen een leidraad te verstrekken zal iedere groepeerings evenwel haar kandidaten rangschikken naar gelang van de voorkeur jdie zij hun geven.

Het ontwerp van besluit dat ik de eer heb den Regent voor te leggen gewaagt niet van de verdeeling der zetels volgens de aardrijkskundige indeeling der Kolonie. Dien aangaande was het inderdaad moeilijk genoegzaam stipte regels voor te schrijven. De betrokken overheden zullen echter instructies ontvangen opdat elke provincie of elk district op de vergaderingen vertegenwoordigd weze.

Les Conseils se réunissent au lieu que leur Président détermine. Ce lieu ne doit pas être nécessairement Léopoldville. Dans la mesure des possibilités, le Gouverneur Général convoquera le Conseil de Gouvernement aux chefs-lieux des autres provinces, afin que la population toute entière de la Colonie puisse se rendre compte de l'importance de l'institution.

Le Ministre,

E. DE BRUYNE.

De Raden vergaderen op de door hun Voorzitter bepaalde plaats. Deze plaats hoeft niet noodzakelijkerwijze Leopoldstad te zijn. De Gouverneur-Generaal zal zooveel mogelijk den Gouvernementsraad in de hoofdplaatsen der andere provinciën oproepen opdat de geheele bevolking der Kolonie zich rekenschap kunne geven van de belangrijkheid der instelling.

De Minister,

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 sur l'organisation administrative de la Colonie;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est institué dans la Colonie un Conseil de Gouvernement. Sont membres de ce Conseil :

- a) le Gouverneur Général qui en assume la Présidence;
- le Vice-Gouverneur Général assistant;
- le Vice-Gouverneur Général, Gouverneur du Ruanda-Urundi;
- les Inspecteurs d'Etat;
- les Procureurs généraux;
- le Commandant en chef de la Force Publique;
- les Gouverneurs de Province;
- le Secrétaire Général;

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 Juni 1933 betreffende de bestuursinrichting van de Kolonië;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

In de Kolonie wordt een Gouvernementsraad opgericht. Leden ervan zijn :

- a) de Gouverneur-Generaal, die het Voorzitterschap waarneemt;
- de Vice-Gouverneur-Generaal assistant;
- de Vice-Gouverneur-Generaal, Gouverneur van Ruanda-Urundi;
- de Staatsinspecteurs;
- de Procureurs-Generaal;
- de Opperbevelhebber van de Weermacht;
- de Provincie-Gouverneurs;
- de Secretaris-Generaal;

b) 6 notables au plus, choisis par le Gouverneur Général en raison de leur compétence coloniale;

- c) 4 personnes représentant les Chambres de Commerce;
4 personnes représentant les associations de colons;
4 personnes représentant les associations patronales;
4 personnes représentant les associations professionnelles d'employés;

Toutes désignées par le Gouverneur Général conformément aux dispositions de l'article 5;

d) 8 personnes représentant les indigènes, choisies par le Gouverneur Général parmi les indigènes, les membres de la Commission de la Protection des Indigènes, les anciens fonctionnaires ou anciens magistrats de la Colonie ou les missionnaires.

ART. 2.

Dans chaque province, il est institué un Conseil de Province. Sont membres de ce Conseil :

- a) le Gouverneur de Province qui en assume la Présidence;
le Procureur du Roi;
le Commissaire provincial;
les Commissaires de district;
le Commandant du bataillon des troupes en service territorial;
- b) 4 notables au plus, choisis par le Gouverneur de Province en raison de leur compétence coloniale;

- c) 3 personnes représentant les Chambres de Commerce;
3 personnes représentant les associations de colons;
3 personnes représentant les associations professionnelles d'employés;

Toutes désignées par le Gouverneur conformément aux dispositions de l'article 5;

b) ten hoogste 6 personen van aanzien, door den Gouverneur-Generaal gekozen om hun koloniale bevoegdheid;

- c) 4 personen als vertegenwoordigers van de Kamers van Koophandel;
4 personen als vertegenwoordigers van de kolonisten-vereenigingen;
4 personen als vertegenwoordigers van de werkgevers-vereenigingen;
4 personen als vertegenwoordigers van de vakvereenigingen van werknemers;

Allen aan te duiden door den Gouverneur-Generaal overeenkomstig de bepalingen van artikel 5;

d) 8 personen als vertegenwoordigers van de inlanders, door den Gouverneur-Generaal gekozen onder de inlanders, de leden van de Commissie tot Bescherming der Inlanders, de gewezen ambtenaren of magistraten der Kolonie of de missionarissen.

ART. 2.

In elke provincie wordt een Provincieraad opgericht. Leden er van zijn :

- a) de Provincie-Gouverneur, die het Voorzitterschap waarneemt;
de Procureur des Konings;
de Provincie-Commissaris;
de Districtscommissarissen;
de Commandant van het bataillon der troepen in territorialen dienst;
- b) ten hoogste 4 personen van aanzien door den Provincie-Gouverneur gekozen om hun koloniale bevoegdheid;

- c) 3 personen als vertegenwoordigers van de Kamers van koophandel;
3 personen als vertegenwoordigers van de kolonisten-vereenigingen;
3 personen als vertegenwoordigers van de vakvereenigingen van werknemers;

Allen aan te duiden door den Gouverneur overeenkomstig de bepalingen van artikel 5;

d) 6 personnes représentant les indigènes, choisies par le Gouverneur parmi les indigènes, les anciens fonctionnaires ou anciens magistrats de la Colonie, ou les missionnaires.

ART. 3.

Les membres du Conseil de Gouvernement et ceux des Conseils de Province repris aux paragraphes b), c) et d) des articles 1 et 2, doivent être de nationalité belge et établis dans la Colonie depuis 5 ans au moins.

ART. 4.

Le Gouverneur Général ou, éventuellement, le Gouverneur de Province, peuvent appeler chaque fois que le Conseil de Gouvernement ou le Conseil de Province auraient à traiter des questions de leur compétence, les chefs des Services et les chefs d'établissements publics qu'ils désignent.

Les personnes ainsi appelées n'ont pas voix délibérative.

ART. 5.

Tous les 3 ans et pour la première fois en janvier 1946, le Gouverneur Général ou, éventuellement, le Gouverneur de Province, déterminent par ordonnance ou arrêté les Chambres de Commerce, les associations de colons, les associations patronales et les associations professionnelles d'employés qui seront admises à présenter des candidats, effectifs et suppléants, pour le Conseil de Gouvernement ou les Conseils de Province.

Chaque Chambre ou association peut présenter quatre candidats, s'il s'agit du Conseil de Gouvernement, et trois candidats, s'il s'agit des Conseils de Province. Les candidats sont rangés par ordre de préférence. Le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province désignent parmi eux ceux qui seront appelés à faire partie des Conseils.

ART. 6.

Les membres du Conseil de Gouvernement et des Conseils de Province repris aux paragraphes b), c) et d) des

d) 6 personen als vertegenwoordigers van de inlanders, door den Gouverneur gekozen onder de inlanders, de gewezen ambtenaren of magistraten der Kolonie of de missionarissen.

ART. 3.

De Gouvernementsraadsleden en de leden van de Provincieraden vermeld onder de paragrafen b), c) en d) van de artikelen 1 en 2 moeten van belgische nationaliteit zijn en ten minste sedert 5 jaar in de Kolonie gevestigd zijn.

ART. 4.

De Gouverneur-Generaal of, in voorkomend geval, de Provincie-Gouverneur kunnen de door hen aangeduide Diensthoofden en hoofden van openbare instellingen roepen telkens de Gouvernementsraad of de Provincieraad vraagstukken hebben te behandelen die tot de bevoegdheid dezer hoofden behooren.

De aldus geroepen personen hebben geen stemrecht.

ART. 5.

Om de drie jaar en voor de eerste maal in Januari 1946 bepalen de Gouverneur-Generaal of, in voorkomend geval, de Provincie-Gouverneur bij ordonnantie of besluit welke Kamers van Koophandel, kolonisten - vereenigingen, werkgeversvereenigingen en vakvereenigingen werkende en plaatsvervangende kandidaten voor den Gouvernementsraad of de Provincieraden mogen voorstellen.

Elke Kamer of vereeniging mag vier kandidaten voorstellen, als het den Gouvernementsraad betreft, en drie kandidaten als het de Provincieraden betreft. De kandidaten worden gerangschikt naar hun voorrang. De Gouverneur-Generaal of de Provincie-Gouverneur duiden onder hen degenen aan die tot het lidmaatschap geroepen zullen worden.

ART. 6.

De Gouvernementsraadsleden en de leden der Provincieraden vermeld onder de paragrafen b), c) en d) van de arti-

articles 1 et 2, sont nommés pour 3 ans. Pour chacun d'eux, un suppléant est désigné par le Gouverneur Général ou par le Gouverneur de Province. Il remplace le titulaire en cas d'absence ou d'empêchement.

ART. 7.

Le Conseil de Gouvernement et les Conseils de Province sont exclusivement consultatifs. Ils se réunissent une fois l'an, et aussi souvent que de besoin, sur convocation du Président et au lieu que celui-ci détermine.

ART. 8.

Le mandat des membres du Conseil de Gouvernement et des Conseils de Province est gratuit. Les membres qui n'appartiennent pas à l'Administration ont droit toutefois à leurs frais de voyage et à une indemnité de résidence fixée par ordonnance du Gouverneur Général ou par arrêté du Gouverneur.

ART. 9.

Il peut être fait usage au cours des séances des Conseils des langues nationales et des langues indigènes.

Un ou plusieurs traducteurs officiels assistent aux délibérations. Les procès-verbaux sont publiés en français et en néerlandais.

ART. 10.

Une ordonnance du Gouverneur Général arrête le règlement d'ordre intérieur du Conseil de Province.

ART. 11.

Une copie du procès-verbal des délibérations des Conseils de Province est transmise au Gouverneur Général. Ces délibérations feront l'objet de l'examen du Conseil du Gouvernement. Un résumé des délibérations sera déposé au siège du Gouvernement de chacune des provinces.

kelen 1 en 2 worden voor 3 jaar benoemd. De Gouverneur-Generaal of de Provincie-Gouverneur duiden voor ieder van hen een plaatsvervanger aan, die den titularis bij afwezigheid of belet vervangt.

ART. 7.

De Gouvernementsraad en de Provincieraden dienen uitsluitend van advies. Zij vergaderen eens per jaar, en zoo-veel als noodig, wanneer de Voorzitter ze bijeenroept en op de plaats die hij bepaalt.

ART. 8.

Het mandaat der leden van den Gouvernementsraad en van de Provincieraden is kosteloos. De leden die niet tot de Administratie behooren, hebben evenwel recht op hun reiskosten en op een bij ordonnantie van den Gouverneur-Generaal of bij besluit van den Gouverneur vastgestelde verblijfsvergoeding.

ART. 9.

Op de zittingen van de Raden kan men de landstalen en de inlandsche talen gebruiken.

Een of meer officieele vertalers wonen de beraadslagingen bij. De notulen worden in het Nederlandsch en het Fransch uitgegeven.

ART. 10.

Een verordening van den Gouverneur-Generaal bepaalt het reglement van inwendige orde van den Provincieraad.

ART. 11.

Een afschrift van de notulen der beraadslagingen van de Provincieraden wordt den Gouverneur-Generaal overgemaakt. Deze beraadslagingen zullen door den Gouvernementsraad worden onderzocht. Een samenvatting van de beraadslagingen zal worden neergelegd ten zetel van het Beheer van elk der provinciën.

ART. 12.

Le Conseil du Gouvernement et les Conseils de Province examinent les propositions budgétaires pour la Colonie et la province, respectivement.

Ils délibèrent sur toutes les questions que leur soumettent le Gouverneur Général ou le Gouverneur de Province.

Ils sont autorisés à adresser des vœux au Gouvernement. A cet effet, ils peuvent demander tous les renseignements qu'ils jugent utiles à leurs travaux.

ART. 13.

Les articles 20, 21, 22, 31, 32, 33, 34, 35, 36 et 37 de l'arrêté royal du 29 juin sont abrogés.

Donné à Bruxelles, le 31 juillet 1945.

ART. 12.

De Gouvernementsraad en de Provincieraden onderzoeken de begrootingsvoorstellen respectievelijk voor de Kolonie en de Provincie.

Zij beraadslagen over alle hun door den Gouverneur-Generaal of de Provincie-Gouverneur voorgelegde vraagstukken.

Het is hūn toegelaten wenschen aan het Gouvernement voor te leggen. Te dieneinde mogen zij al de inlichtingen die zij nuttig achten voor hun werkzaamheden aanvragen.

ART. 13.

De artikelen 20, 21, 22, 31, 32, 33, 34, 35, 36 en 37 van het koninklijk besluit van 29 Juni 1933 zijn afgeschaft.

Gegeven te Brussel, den 31^e Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Société congolaise par actions à responsabilité limitée « Compagnie Pastorale du Lomami ». — Modifications aux statuts (1). — Approbation.

Vu la décision prise par l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le 4 juin 1945;

Par arrêté du Prince Régent du 1^{er} août 1945, sont approuvées les modifications aux statuts de la Société congolaise par actions à responsabilité limitée « Compagnie Pastorale du Lomami » portant notamment réduction du capital social.

(1) Voir annexe au présent numéro.

Congoleesche vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid « Compagnie Pastorale du Lomami ». — Wijzigingen aan de statuten (1). — Goedkeuring.

Gelet op de beslissing getroffen op de buitengewone algemeene vergadering der aandeelhouders van 4 Juni 1945;

Bij besluit van den Prins Regent van 1 Augustus 1945, zijn goedgekeurd de wijzigingen aan de statuten van de Congoleesch vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid « Compagnie Pastorale du Lomami », houdende, namelijk vermindering van het maatschappelijk kapitaal.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

**Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance
médicale aux Indigènes (Foréami). —
Pouvoirs du Conseil d'administration.**

RAPPORT AU REGENT

MONSEIGNEUR,

Aux termes de son statut organique, le Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance médicale aux Indigènes (Foréami), approuvé par l'arrêté royal du 17 mars 1937, est géré en Europe par un Conseil d'Administration composé de dix-huit membres au maximum, nommés par le Roi, et d'un Comité de Direction, composé de cinq membres au maximum, nommés par le Conseil d'Administration.

Au cours de la période d'occupation, ayant constaté qu'il était impossible de réunir le Conseil tel que constitué statutairement et, en conséquence, de prendre telle décision que de droit concernant la gestion du Fonds en Belgique, le Secrétaire Général ff. du Ministère des Colonies a été amené, en raison des circonstances, à signer, le 22 janvier 1941, un arrêté déléguant au Comité de Direction tous les pouvoirs du Conseil d'Administration.

En vertu de l'article 3, alinéa 1 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944, cet arrêté du 22 janvier 1941 est nul mais réputé temporairement valable jusqu'au 31 octobre 1945, c'est-à-dire jusqu'à l'expiration des douze mois suivant la libération totale du territoire.

Le rétablissement prochain des relations normales avec la Colonie va mettre le Fonds Reine Elisabeth dans la nécessité de prendre sans tarder des décisions importantes et nombreuses et il est indiqué que ces décisions émanent d'un Conseil d'Administration composé suivant les dispositions de l'acte constitutif de cette institution.

Il y a donc lieu, dans ces conditions, de mettre fin sans rétroactivité, conformément à l'article 3 de l'arrêté-loi pré-

**Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders. —
Macht van den Raad van Beheer.**

· VERSLAG AAN DEN REGENT

MONSEIGNEUR,

Luidens zijn organiek statuut wordt het bij koninklijk besluit van 17 Maart 1937 goedgekeurde Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders beheerd in Europa door een Raad van Beheer bestaande uit hoogstens achttien leden, door den Koning te benoemen, en een Bestuurscomité bestaande uit hoogstens vijf leden te benoemen door den Raad van Beheer.

De waarnemende Secretaris-Generaal stelde tijdens de bezetting vast dat het onmogelijk was den Raad, zooals hij overeenkomstig de statuten samengesteld was, bijeen te roepen en onmogelijk dan ook beslissingen als naar behooren, te nemen betreffende het beheer van het Fonds in België en met inachtneming van de omstandigheden teekende hij op 22 Januari 1941 een besluit waarbij aan het Bestuurscomité al de macht van den Raad van Beheer werd opgedragen.

Krachtens artikel 3, eerste lid, van de besluit-wet van 5 Mei 1944 is dit besluit van 22 Januari 1941 nietig maar wordt het tijdelijk geldig geacht tot 31 October 1945 d.i. tot twaalf maanden na de algeheele bevrijding van het grondgebied.

Daar weldra normale betrekkingen met de Kolonie zullen hersteld worden zal het Koningin Elisabeth Fonds zich genoodzaakt zien onverwijld tal van belangrijke beslissingen te nemen en het past dat deze uitgaan van een overeenkomstig de bepalingen der akte van oprichting van deze instelling samengestelden Raad van Beheer.

Aan de tijdelijke geldigheid van het onderhavig besluit van 22 Januari 1941 dient men derhalve, overeenkomstig arti-

mentionné, à la validité temporaire de l'arrêté du 22 janvier 1941 dont il s'agit afin de revenir à une situation normale et notamment de pouvoir procéder le plus tôt possible à la désignation des membres du Conseil d'Administration du Foréami dont les mandats sont venus à expiration.

Le projet d'arrêté ci-joint, qui a été délibéré en Conseil des Ministres, tend à réaliser ces mesures.

J'ai l'honneur d'être,

MONSEIGNEUR,

de Votre Altesse Royale, le très respectueux et très fidèle serviteur.

Le Ministre des Colonies,

kel 3 van voormelde besluit-wet, zonder terugwerking een einde te maken, om aldus tot een normalen toestand terug te keeren en om nl. de leden van den Raad van Beheer van het Fonds, wier mandaat verstreken is, zoodra mogelijk te kunnen aanstellen.

Deze maatregelen ten uitvoer te brengen is het doel van bijgaand ontwerp van besluit, waarover de Raad van Ministers heeft beraadslaagd.

Ik heb de eer,

MONSEIGNEUR,

van Uwe koninklijke Hoogheid de zeer eerbiedige en getrouwe dienaar te zijn.

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté-loi du 5 mai 1944 relatif aux arrêtés pris et aux autres actes administratifs accomplis durant l'occupation ennemie, par les Secrétaires Généraux et par ceux qui ont exercé leurs fonctions, spécialement en son article 3, alinéa 1);

Considérant qu'un arrêté du 22 janvier 1941 a délégué au Comité de Direction du Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance médicale aux Indigènes tous les pouvoirs du Conseil d'Administration de celui-ci;

Considérant qu'il y a lieu de revenir à l'organisation du dit Fonds, telle qu'elle est prévue par l'arrêté royal du 17 mars 1937, approuvant le statut organique du

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de besluitwet van 5 Mei 1944 betreffende de besluiten genomen en de andere bestuursdaden verricht tijdens de vijandelijke bezetting, door de Secretarissen-Generaal en door hen die dezer bevoegdheden hebben uitgeoefend, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Overwegende dat bij besluit van 22 Januari 1941 de macht van den Beheerraad van het Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders werd opgedragen aan het Bestuurscomité van dit Fonds;

Overwegende dat er reden is terug te keeren tot de organisatie van dit Fonds, zooals deze voorzien is bij koninklijk besluit van 17 Maart 1937 hou-

Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance médicale aux Indigènes;

Sur la proposition du Ministre des Colonies et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est mis fin à la validité temporaire de l'arrêté du 22 janvier 1941, déléguant au Comité de Direction du Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance médicale aux Indigènes (Foréami) les pouvoirs du Conseil d'Administration de ce fonds.

ART. 2.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

dende goedkeuring van het organiek statuut van het Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën en op advies van de in Raad vergaderde Ministers;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Er wordt een einde gemaakt aan de tijdelijke geldigheid van het besluit van 22 Januari 1941, waarbij aan het Bestuurscomité van het Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders de macht van den Raad van Beheer van dat Fonds wordt opgedragen.

ART. 2.

Dit besluit treedt in werking den dag waarop het in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, den 1^{ste} Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

*Le Premier Ministre,
Ministre du Charbon,*

Vanwege den Regent :

*De Eerste-Minister,
Minister van het Steenkoolwezen,*

A. VAN ACKER.

*Le Ministre des Affaires étrangères,
et du Commerce extérieur,*

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

DU BUS DE WARNAFFE.

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

A. VAN GLABBEKE.

Le Ministre de la Santé publique,

De Minister van Volksgezondheid,

D^r A. MARTEAUX.

Le Ministre de l'Instruction publique, | *De Minister van Openbare Onderwijs,*
A. BUISSET.

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*
G. EYSKENS.

Le Ministre de l'Agriculture, | *De Minister van Landbouw,*
L. DELVAUX.

Le Ministre des Travaux publics, | *De Minister van Openbare Werken,*
Herman Vos.

Le Ministre des Affaires économiques, | *De Minister van Economische Zaken,*
A. DE SMAELE.

Le Ministre du Travail, | *De Minister van Arbeid,*
Léon-Eli TROCLET.

Le Ministre des Communications, | *De Minister van Verkeerswegen,*
RONGVAUX.

Le Ministre de la Défense nationale, | *De Minister van Landsverdediging,*
L. MUNDELEER.

Le Ministre des Colonies, | *De Minister van Koloniën,*
E. DE BRUYNE.

Le Ministre de l'Information, | *De Minister van Voorlichting,*
RONSE.

Le Ministre du Ravitaillement, | *De Minister van Ravitailleering,*
Edg. LALMAND.

Le Ministre des Victimes de la Guerre, | *De Minister der Oorlogsslachtoffers,*
PAUWELS.

Le Membre du Conseil des Ministres, | *Het Lid van den Raad van Ministers,*
P. KRONACKER.

**Dette Publique du Congo Belge. —
Amortissement, remboursement, annu-
lation et destruction des titres.**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu l'arrêté royal du 3 novembre 1939, relatif à l'amortissement, au remboursement, à l'annulation et à la destruction des titres de la Dette Publique du Congo Belge, spécialement en son article 5;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

Les dispositions de l'article 5 de l'arrêté royal du 3 novembre 1939, relatif à l'amortissement, au remboursement, à l'annulation et à la destruction des titres de la Dette Publique du Congo Belge, sont abrogées et remplacées par les suivantes :

« Dans les six mois qui précèdent le
» premier amortissement régulier d'un
» emprunt remboursable par voie de ti-
» rage au sort, il est procédé, en présen-
» ce du Directeur Général des Finances
» du Ministère des Colonies ou de son
» délégué; du Chef du Contrôle Finan-
» cier du Ministère des Colonies ou de
» son délégué, et d'un délégué de la
» Caisse d'Amortissement de la Dette
» Publique du Congo Belge, à la consti-
» tution de l'urne destinée à contenir
» les bulletins portant les numéros des
» titres à amortir.

» Cette opération terminée, les urnes
» sont fermées à clef et placées sous
» scellés. Ces scellés consistent dans l'ap-
» position du sceau de la Trésorerie et
» de celui du Service du Budget et du
» Contrôle Financier du Ministère des
» Colonies.

» Il est dressé procès-verbal de ces
» opérations.

**Openbare Schuld van Belgisch-Congo.
— Delging, terugbetaling, vernietiging
en vernieling van de titels.**

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Herzien het koninklijk besluit van 3 November 1939, betreffende de delging, de terugbetaling, de vernietiging en de vernieling van de titels der Openbare Schuld van Belgisch-Congo, inzonderheid het artikel 5;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De schikkingen van artikel 5 uit het koninklijk besluit van 3 November 1939, betreffende de delging de terugbetaling, de vernietiging en de vernieling van de titels der Openbare Schuld van Belgisch-Congo zijn afgeschaft en vervangen als volgt :

« Binnen de zes maanden die de eerste
» regelmatige delging van een bij uitlo-
» ting terugbetaalbare leening vooraf-
» gaan en in aanwezigheid van den Di-
» recteur-Generaal van de Financiën van
» het Ministerie van Koloniën of van
» zijn afgevaardigde, van het Hoofd van
» de Geldelijke Controle aan het Minis-
» terie van Koloniën of van zijn afge-
» vaardigden en van een afgevaardigde
» van de Delgingskas der Openbare
» Schuld van Belgisch-Congo, wordt
» overgegaan tot het samenstellen der
» bus die de brieven moet bevatten met
» de nummers der te delgen titels. »

» Na deze verrichting worden de bus-
» sen op slot gedaan en verzegeld. On-
» der dit verzegelen verstaat men het
» aanbrengen van het zegel der Thesau-
» rie en van de Begroting en Geldelijke
» Controle van het Ministerie van Kolo-
» niën.

» Van deze verrichtingen wordt ver-
» lag opgemaakt.

» Les clefs sont alors remises au Directeur Général des Finances du Ministère des Colonies ou à son délégué. »

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

» Daarna worden de sleutels aan den Directeur-Generaal der Financiën van het Ministerie van Koloniën of zijn afgevaardigde overhandigd. »

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

DE BRUYNE.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

**Dette Coloniale 4 % 1936.
Amortissement des obligations.**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal n° 220, du 27 décembre 1935, portant notamment création de la Dette Coloniale 4 % 1936, spécialement en son article 2 déterminant les conditions d'amortissement de cet emprunt;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal n° 220, du 27 décembre 1935, portant notamment création de la Dette Coloniale 4 % 1936, l'amortissement des obligations de l'Emprunt du Congo Belge 4 % 1936 s'effectuera en 40 ans, à partir du 1^{er} avril 1942, soit au pair par voie de tirage au sort, soit par voie de rachat en Bourse à un cours qui n'excédera pas le pair de la valeur nominale, selon le tableau d'amortissement annexé au présent arrêté.

ART. 2.

Le nominal des titres à amortir annuellement sera conforme aux chiffres du tableau d'amortissement dont question à l'article 1^{er}.

**Koloniale Schuld 4 % 1936.
Uitdelging der obligatiën.**

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het koninklijk besluit n° 220, van 27 December 1935, waarbij namelijk de Koloniale Schuld 4 % 1936, uitgeschreven wordt, inzonderheid in zijn artikel 2, tot bepaling van de uitdelgingsvoorwaarden dezer leening;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit n° 220, van 27 December 1935, waarbij namelijk de Koloniale Schuld 4 % 1936, uitgeschreven wordt, zal de uitdelging der obligatiën der leening 4 % 1936 geschieden in 40 jaar, met ingang op 1 April 1942, 't zij a pari door uitloting, 't zij door terugkoop op de Beurs, aan een koers die het pari van de nominale waarde niet te boven gaat, volgens een tabel van uitdelging, die bij dit besluit behoort.

ART. 2.

Het bedrag der jaarlijks uit te delgen titels zal met de cijfers overeenkomen van de hierbij behorende tabel van uitdelging, waarvan sprake in artikel 1.

ART. 3.

Les tirages au sort seront effectués suivant les dispositions de l'arrêté royal du 3 novembre 1939, relatif à l'amortissement, au remboursement et à la destruction des titres de la Dette Publique de la Colonie, modifié par l'arrêté du 1^{er} août 1945.

ART. 4.

Les tirages au sort auront lieu annuellement dans le courant du mois de juillet.

ART. 5.

La liste des titres sortis à chaque tirage ou rachetés en Bourse sera publiée au *Moniteur Belge* et au *Bulletin Officiel du Congo Belge*.

ART. 6.

Les titres sortis au tirage seront remboursés à leur valeur nominale à partir du 1^{er} octobre de chaque année et pour la première fois à partir du 1^{er} octobre 1942.

ART. 7.

Le remboursement des obligations sorties au tirage au sort se fera chez tous les agents de la Banque Nationale de Belgique sur production des titres accompagnés d'un bordereau numérique et munis de tous les coupons d'intérêt non échus à la date d'exigibilité du capital. Le montant des coupons manquants sera déduit de la somme à rembourser.

ART. 8.

Les titres amortis seront annulés suivant les dispositions de l'arrêté royal du 3 novembre 1939 précité, modifié par l'arrêté du 1^{er} août 1945.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

CHARLES.

DE BRUYNE.

ART. 3.

De uitlotingen zullen geschieden volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 November 1939, betreffende de uitdelging, de terugbetaling en de vernietiging der titels van de Openbare Schuld van de Kolonie, gewijzigd bij het besluit van 1^{sten} Augustus 1945.

ART. 4.

De uitlotingen zullen jaarlijks plaats hebben in den loop der maand Juli.

ART. 5.

De lijst der titels die bij iedere trekking uitkomen of op de Beurs teruggekocht worden, zal in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Ambtelijk blad van Belgisch-Congo* bekendgemaakt worden.

ART. 6.

De titels die bij de trekking uitkomen, zullen tegen hun nominale waarde terugbetaald worden, te beginnen vanaf 1 October van elk jaar, en voor de eerste maal vanaf 1 October 1942.

ART. 7.

De terugbetaling der schuldbrieven die bij de uitloting uitkomen, zal geschieden bij al de Agenten der Nationale Bank van België, op voorlegging der titels vergezeld van een borderel met nummers, en voorzien van al hun interestbriefjes, die op den datum der invorderbaarheid van het Kapitaal, niet vervallen zijn. Het bedrag der ontbrekende interestbriefjes zal afgetrokken worden van de terug te betalen som.

ART. 8.

De uitgedelgde titels zullen vernietigd worden, volgens de bepalingen van het voormeld koninklijk besluit van 3 November 1939, gewijzigd bij het besluit van 1^{sten} Augustus 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Augustus 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Tableau d'amortissement de la Dette Coloniale 4 % 1936.
Tabel van Uitlegging van de Koloniale Schuld 4 % 1936.

Années	Montant à amortir	Intérêts	Amortissements
Jaren	Uit te delgen bedrag	Interessen	Delging
1942	1.446.788.750	57.871.550	15.225.000
1943	1.431.563.750	57.262.550	15.834.500
1944	1.415.729.250	56.629.170	16.467.500
1945	1.399.261.750	55.970.470	17.126.500
1946	1.382.135.250	55.285.410	17.811.000
1947	1.364.324.250	54.572.970	18.524.000
1948	1.345.800.250	53.832.010	19.265.000
1949	1.326.525.250	53.061.410	20.035.000
1950	1.306.500.250	52.260.010	20.837.000
1951	1.285.663.250	51.426.530	21.670.500
1952	1.263.992.750	50.559.710	22.537.000
1953	1.241.455.750	49.658.230	23.438.500
1954	1.218.017.250	48.720.690	24.376.000
1955	1.193.641.250	47.745.650	25.351.500
1956	1.168.289.750	46.731.590	26.365.000
1957	1.141.924.750	45.676.990	27.420.000
1958	1.114.504.750	44.580.190	28.516.500
1959	1.085.988.250	43.439.530	29.657.500
1960	1.056.330.750	42.253.230	30.843.500
1961	1.025.487.250	41.019.490	32.077.000
1962	993.410.250	39.736.410	33.360.500
1963	960.049.750	38.401.990	34.695.000
1964	925.354.750	37.014.190	36.082.500
1965	889.272.250	35.570.890	37.526.000
1966	851.746.250	34.069.850	39.027.000
1967	812.719.250	32.508.770	40.588.000
1968	772.131.250	30.885.250	42.211.500
1969	729.919.750	29.196.790	43.900.000
1970	686.019.750	27.440.790	45.656.000
1971	640.363.750	25.614.550	47.482.500
1972	592.881.250	23.715.250	49.381.500
1973	543.499.750	21.739.990	51.357.000
1974	492.142.750	19.685.710	53.411.000
1975	438.731.750	17.549.270	55.547.500
1976	383.184.250	15.327.370	57.769.500
1977	325.414.750	13.016.590	60.080.000
1978	265.334.750	10.613.390	62.483.500
1979	202.851.250	8.114.050	64.983.000
1980	137.868.250	5.514.730	67.582.000
1981	70.286.250	2.811.450	70.286.250

Vu et approuvé pour être annexé à
l'arrêté du 1^{er} août 1945.

Mij bekend en goedgekeurd om te wor-
den gevoegd bij het besluit van 1st Au-
gustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

DE BRUYNE.

**Banque du Congo Belge. — Conseil
d'administration.**

—
CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les alinéas 2 et 3 de l'article 14 de la Convention du 21 juin 1935, approuvée par décret du 27 juillet 1935, octroyant à la Banque du Congo Belge le privilège d'émission;

Considérant que par arrêté royal du 13 janvier 1938, M. CHARLES, Paul, ancien Ministre des Colonies, ancien Administrateur Général des Colonies, a été nommé Président du Conseil d'Administration de la Banque du Congo Belge, pour un terme de six années;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

Le mandat de M. CHARLES, Paul, ancien Ministre des Colonies, ancien Administrateur Général des Colonies, en qualité de Président du Conseil d'Administration de la Banque du Congo Belge, est renouvelé pour un terme de six années, ayant pris cours le 13 janvier 1944.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

DE BRUYNE.

**Bank van Belgisch-Congo. — Raad
van Beheer.**

—
KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien lid 2 en 3 van artikel 14 van de Overeenkomst van 21 Juni 1935, goedgekeurd bij decreet van 27 Juli 1935, waarbij aan de Bank van Belgisch-Congo het uitgifteprivilege wordt toegekend;

Overwegende dat bij koninklijk besluit van 13 Januari 1938, de Heer CHARLES, Paul, gewezen Minister van Koloniën, gewezen Administrateur-Generaal van Koloniën, voor een termijn van zes jaar benoemd werd tot Voorzitter van den Raad van Beheer van de Bank van Belgisch-Congo;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

Het mandaat van den Heer CHARLES, Paul, gewezen Minister van Koloniën, gewezen Administrateur-Generaal van Koloniën, in hoedanigheid van Voorzitter van den Raad van Beheer van de Bank van Belgisch-Congo, wordt, voor een termijn van zes jaar die op 13 Januari 1944 aanvang genomen heeft, hernieuwd.

Gegeven te Brussel, den 1st Augustus 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Administration locale. — Personnel.

—

Par arrêté du Régent du 1^{er} août 1945, sortant ses effets le 9 juillet 1945, fin de carrière honorable est accordée, sur sa demande, à M. HENRY, Eugène-Justin-François, Gouverneur de Province.

Plaatselijk Bestuur. — Personeel.

—

Bij besluit van den Regent van 1 Augustus 1945, hetwelk op 9ⁿ Juli 1945 in werking treedt, wordt aan den Heer Eugène-Justin-François HENRY, Provinciegouverneur, op zijn verzoek, eervol loopbaan einde verleend.

CABINET DU PREMIER MINISTRE

—

2 août 1945.

**Ministres. — Démissions. —
Nominations.**

—

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La démission offerte par MM. le vicomte du Bus de Warnaffe, C. P. M. L.; Eyskens, C. F. M.; Delvaux, L. J. B. R.; De Bruyne, E. F. E. G. C.; Ronse, E. E. P., et Pauwels, H., de leurs fonctions respectives de Ministre de la Justice, Ministre des Finances, Ministre de l'Agriculture, Ministre des Colonies, Ministre de l'Information et Ministre des Victimes de la Guerre, est acceptée.

ART. 2.

Le Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 août 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Premier Ministre,

A. VAN ACKER.

**KABINET
VAN DEN EERSTE-MINISTER**

—

2 Augustus 1945.

**Ministers. — Ontslagnemingen. —
Benoemingen.**

—

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Eerste-Minister,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

Het ontslag aangeboden door de Heeren burggraaf du Bus de Warnaffe, C. P. M. L.; Eyskens, C. F. M.; Delvaux, L. J. B. R.; De Bruyne, E. F. E. G. C.; Ronse, E. E. P., en Pauwels, H., uit hun wederkeerig ambt van Minister van Justitie, Minister van Financiën, Minister van Landbouw, Minister van Koloniën, Minister van Voorlichting en Minister voor Oorlogsgetroffenen, is aanvaard.

ART. 2.

De Eerste-Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ Augustus 1945.

Vanwege den Regent :
De Eerste-Minister,

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. Grégoire, Marcel, Avocat près la Cour d'Appel de Bruxelles, est nommé Ministre de la Justice;

M. De Voghel, Franz, Directeur à la Banque Nationale de Belgique, est nommé Ministre des Finances;

M. Lefèbvre, René, Membre de la Chambre des Représentants, est nommé Ministre de l'Agriculture;

M. Godding, R. G. C., Sénateur, est nommé Ministre des Colonies;

Le baron Adrien van den Branden de Reeth, Substitut du Procureur Général près la Cour d'Appel de Bruxelles, est nommé Ministre des Victimes de la Guerre;

M. Basyn, Jacques, Avocat près la Cour d'Appel de Bruxelles, est nommé Ministre des Dommages de Guerre.

ART. 2.

Le Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 août 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Premier Ministre,

A. VAN ACKER.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Eerste-Minister,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Heer Grégoire, Marcel, Advocaat bij het Hof van Beroep te Brussel, is benoemd tot Minister van Justitie;

De Heer De Voghel, Franz, Directeur bij de Nationale Bank van België, is benoemd tot Minister van Financiën;

De Heer Lefèbvre, René, Lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, is benoemd tot Minister van Landbouw;

De Heer Godding, R. G. C. Senator, is benoemd tot Minister van Koloniën;

Baron Adrien van den Branden de Reeth, Substituut van den Procureur-Generaal bij het Hof van Beroep te Brussel, is benoemd tot Minister voor Oorlogsgetroffenen;

De H. Basyn, Jacques, Advocaat bij het Hof van Beroep te Brussel, is benoemd tot Minister voor Oorlogsschade.

ART. 2.

De Eerste-Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ Augustus 1945.

Vanwege den Regent :
De Eerste-Minister,

ERRATUM

—
Société par actions à responsabilité limitée « Compagnie Forestière de Kindu », en abrégé « Coforki ».

—
Bulletin Officiel du Congo Belge, n° 1 du 15-6-1945, p. 138 :

Remplacer le renvoi par « Voir annexe au B. O. n° 2 du 15-7-1945, p. 251 ».

ERRATUM

—
Vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid « Compagnie Forestière de Kindu », bij verkorting « Coforki ».

—
Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo, n° 1 van 15-6-1945, blz. 138 :

Men vervange de verzending door « Zie bijlage aan het A. B. n° 2 van 15-7-1945, blz. 251 ».

Bulletin Officiel

DU

CONGO BELGE

Ambtelijk Blad

VAN

BELGISCH-CONGO

1^{re} PARTIE

1^{ste} DEEL

SOMMAIRE

INHOUD

Dates.	Pages.
1 ^{er} février 1945. — A. R. — Rémunérations du personnel colonial qui s'est trouvé empêché par les événements internationaux de reprendre le service à la Colonie.	244
1 ^{er} février 1945. — A. R. — Décret rendant applicable aux Officiers et Sous-Officiers de la Force Publique l'arrêté du Régent du 1 ^{er} février 1945	245
1 ^{er} septembre 1945. — A. M. — Loterie coloniale. — Nomination du Président du Comité	246
1 ^{er} septembre 1945. — A. R. — Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux Indigènes (Foreami). — Conseil d'administration	247
3 septembre 1945. — A. R. — Ordre de l'Etoile Africaine. — Nomination.	249
3 septembre 1945. — A. R. — Ordre de l'Etoile Africaine. — Promotion.	250
Erratum	251

Dagteekeningen.	Bladz.
1 Februari 1945. — B. R. — Bezoldigingen van het koloniaal personeel dat door de internationale gebeurtenissen verhinderd werd zich voor den dienst in de Kolonie aan te melden	244
1 Februari 1945. — B. R. — Decreet waarbij het besluit van den Regent van 1 Februari 1945 toepasselijk wordt verklaard op de Officieren en Onder-Officieren van de Weermacht	245
1 September 1945. — M. B. — Koloniale Loterij. — Benoeming van den Voorzitter van het Comité	246
1 September 1945. — B. R. — Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inboorlingen (Foreami). — Beheerraad	247
3 September 1945. — B. R. — Orde der Afrikaansche Ster. — Benoeming	249
3 September 1945. — B. R. — Orde der Afrikaansche Ster. — Bevordering	250
Erratum	251

Rémunérations du personnel colonial qui s'est trouvé empêché par les événements internationaux de reprendre le service à la Colonie.

—
CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 24 septembre 1934, ainsi que les modifications y apportées, ayant fixé le statut des fonctionnaires et agents des cadres administratifs et militaires de la Colonie;

Vu l'arrêté royal du 5 novembre 1934, ainsi que les modifications qui y ont été apportées ayant fixé le statut des fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire;

Considérant qu'il convient dans les circonstances actuelles de relever le traitement de disponibilité et les indemnités familiales allouées au personnel colonial qui s'est trouvé par suite des événements internationaux dans l'impossibilité de reprendre du service à la Colonie;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

A titre temporaire et par dérogation aux dispositions statutaires prérappelées, le traitement dont bénéficient les fonctionnaires et agents des cadres administratifs et militaires et de l'ordre judiciaire prémentionnés placés dans la position de disponibilité par suite de réorganisation, de suppression d'emploi ou dans l'intérêt du service, est fixé à la moitié du traitement d'activité; ils bénéficient de la moitié des indemnités familiales statutaires.

Bezoldigingen van het koloniaal personeel dat door de internationale gebeurtenissen verhinderd werd zich voor den dienst in de Kolonie aan te melden.

—
KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit van 24 September 1934, en de daar in aangebrachte wijzigingen, tot vaststelling van het statuut van de ambtenaren en beampten van de administratieve en militaire kaders van de Kolonie;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 November 1934, en de daarin aangebrachte wijzigingen tot vaststelling van het statuut van de gerechts-ambtenaren en -beampten ;

Overwegende dat er in de huidige omstandigheden aanleiding bestaat om de disponibiliteitswedden en de gezinstoelagen van het koloniaal personeel, dat tengevolge van de internationale gebeurtenissen, in de onmogelijkheid verkeerde zijn dienst bij de Kolonie te hervatten, te verhoogen;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

Als tijdelijke maatregel en bij afwijking van de hiervoren bedoelde statutaire beschikkingen, wordt de wedde van voornoemde ambtenaren en beampten van de administratieve en militaire kaders en van de gerechtelijke orde, die tengevolge van wederinrichting van dienstopheffing of in het belang van den dienst, ter beschikking werden gesteld, vastgesteld op de helft van de activiteitswedde; zij genieten de helft van de statutaire gezinstoelagen.

Les dispositions ci-dessus entrent en vigueur à dater du 1^{er} novembre 1944.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1945.

Vorenstaande beschikkingen treden in werking op 1 November 1944.

Gegeven te Brussel, den 1st Februari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Décret rendant applicable aux Officiers et Sous-Officiers de la Force publique l'arrêté du Régent du 1^{er} février 1945.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Vu l'arrêté du 1^{er} février 1945 fixant, à titre temporaire et par dérogation aux dispositions statutaires, le taux du traitement de disponibilité et des indemnités familiales du personnel colonial qui s'est trouvé par suite des événements internationaux dans l'impossibilité de reprendre du service à la Colonie;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Decreet waarbij het besluit van den Regent van 1^o Februari 1945 toepasselijk wordt verklaard op de Officieren en Onder-Officieren van de Weermacht.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Gelet op het besluit van 1st Februari 1945, waarbij, als tijdelijke maatregel en bij afwijking van de statutaire beschikkingen, het bedrag van de disponibiliteitswedde en van de gezinstoelagen van het koloniaal personeel dat, ten gevolge van de internationale gebeurtenissen, in de onmogelijkheid verkeerde zijn dienst bij de Kolonie, te hervatten, wordt vastgesteld;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

L'arrêté du 1^{er} février 1945 préparé est approuvé en tant qu'il s'applique aux officiers et sous-officiers de la Force Publique.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1945.

EENIG ARTIKEL.

Voormeld besluit van 1ⁿ Februari 1945, wordt goedgekeurd, voor zoover het toepasselijk is op de officieren en onderofficieren der Weermacht.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Februari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Loterie Coloniale. — Nomination du Président du Comité.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 29 mai 1934, instituant une Loterie Coloniale;

Vu l'arrêté ministériel du 30 mai 1934,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — M. Schockaert, O., Directeur Général honoraire des Postes, membre du Comité de la Loterie Coloniale, est nommé Président du dit Comité, en remplacement de M. Detry, R., décédé.

ART. 2. — Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} septembre 1945.

Koloniale Loterij. — Benoeming van den Voorzitter van het Comité.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het Koninklijk besluit van 29 Mei 1934, houdende inrichting eener Koloniale Loterij;

Gezien het ministerieel besluit van 30 Mei 1934,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN. — De heer Schockaert, O., Eere Directeur Generaal der Posten, lid van het Comité der Koloniale Loterij, is Voorzitter van dit Comité genoemd, in vervanging van den heer Detry, R., overleden.

ART. 2. — De Secretaris-generaal is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, den 1ⁿ September 1945.

R. GODDING.

**Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance
médicale aux indigènes (Foréami). —
Conseil d'Administration.**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 4 des dispositions reprises en annexe de l'Arrêté Royal du 17 mars 1937, constituant le statut organique du « Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance médicale aux indigènes » (Foréami);

Vu les Arrêtés Royaux des 9 novembre 1935 et 21 avril 1937 désignant les membres du Conseil d'Administration du « Fonds Reine Elisabeth » précité;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER. — Sont désignés en qualité de membres du Conseil d'Administration du « Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance médicale aux indigènes » (Foréami) pour un nouveau terme de cinq ans :

1. — Le représentant du Ministre des Colonies,
2. — Le Président du Conseil Supérieur d'Hygiène Colonial,
3. — Le Délégué de l'Institut Royal Colonial Belge,
4. — Le Délégué du Comité des Supérieurs des Missions Catholiques au Congo,
5. — Le Délégué de la Société Belge des Missions Protestantes,
6. — Le Délégué de la Faculté de Médecine de l'Université de Liège,

Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inboorlingen (Foreami). — Beheerraad.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien artikel 4 van de bij Koninklijk Besluit van 17 Maart 1937 gevoegde schikkingen, tot vaststelling van het organiek statuut van het « Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inboorlingen » (Foreami).

Gezien de Koninklijke Besluiten van 9 November 1935 en 21 April 1937 houdende aanduiding der leden van den Beheerraad van voormeld « Koningin Elisabeth Fonds »;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN. — Worden aangeduid tot leden van het « Koningin Elisabeth Fonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inboorlingen » (Foreami) voor een nieuwen termijn van vijf jaar :

1. — De vertegenwoordiger van den Minister van Koloniën,
2. — De Voorzitter van den Hoogeren Raad voor Koloniale Gezondheid,
3. — De Afgevaardigde van het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut,
4. — De Afgevaardigde van het Comité der Oversten van de Katholieke Zendingen in Congo,
5. — De afgevaardigde der Belgische Vennootschap van Protestantsche Zendingen,
6. — De Afgevaardigde der Faculteit van Geneeskunde der Hoogeschool van Luik,

- | | |
|--|---|
| <p>7. — Le Délégué de la Faculté de Médecine de l'Université de Gand,</p> <p>8. — Le Délégué de la Faculté de Médecine de l'Université Libre de Bruxelles,</p> <p>9. — Le Délégué de la Faculté de Médecine de l'Université Catholique de Louvain,</p> <p>10. — Le Délégué du Fonds National de la Recherche Scientifique,</p> <p>11. — Le Délégué de la Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo,</p> <p>12. — Le Président de l'Association de la Croix-Rouge de Belgique,</p> <p>13. — Le Président de l'Association de la Croix-Rouge du Congo,</p> <p>14. — Le Président du Comité Spécial du Katanga,</p> <p>15. — Le Chef du Service de l'Hygiène du Ministère des Colonies,</p> <p>16. — Le Directeur de l'Institut de Médecine Tropicale « Prince Léopold »,</p> <p>17. — Le Délégué du Fonds Social du Kivu.</p> | <p>7. — De Afgevaardigde der Faculteit van Geneeskunde der Hoogeschool van Gent,</p> <p>8. — De Afgevaardigde der Faculteit van Geneeskunde der vrije Hoogeschool van Brussel,</p> <p>9. — De Afgevaardigde der Faculteit van Geneeskunde der katholieke Hoogeschool van Leuven,</p> <p>10. — De Afgevaardigde van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>11. — De Afgevaardigde der Geneeskundige Stichting van de Hoogeschool van Leuven in Congo,</p> <p>12. — De Voorzitter van de Vereeniging van het Rood-Kruis van België,</p> <p>13. — De Voorzitter van de Vereeniging van het Rood-Kruis van Congo,</p> <p>14. — De Voorzitter van het Bijzonder Comité van Katanga,</p> <p>15. — De Overste van den Gezondheidsdienst van het Ministerie van Koloniën,</p> <p>16. — De Bestuurder van het Instituut voor Tropische Geneeskunde « Prins Leopold »,</p> <p>17. — De Afgevaardigde van het Sociaal Fonds van Kivu.</p> |
|--|---|

ART. 2.

Les Membres délégués par ces différents organismes seront nominativement désignés par le Ministre des Colonies, sur proposition des institutions qu'ils sont chargés de représenter.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ART. 2.

De Leden die door deze verschillende organismen gemachtigd zijn, werden door den Minister van Koloniën met name aangewezen, op de voordracht der instellingen die zij gelast zijn te vertegenwoordigen.

ART. 3.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} septembre 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ September 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Ordre de l'Etoile Africaine. — Nomination.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage particulier de Notre haute bienveillance, reconnaître les services éminents rendus par M. RYCKMANS, Pierre-Marie-Joseph, Gouverneur Général de la Colonie, depuis sa nomination, en 1934, et plus spécialement le patriotisme, l'initiative et le dévouement avec lesquels il a dirigé les destinées de la Colonie au cours de la guerre mondiale 1940-1945;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. RYCKMANS, P.-M.-J., préqualifié, est nommé rand-Croix de l'Ordre de l'Etoile Africaine.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre, en cette qualité, à dater de ce jour.

ART. 3.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

Orde der Afrikaansche Ster. — Benoëming.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een bijzonder blijk van Onze hooge welwillendheid, de uitstekende diensten erkennen die de heer Pierre-Marie-Joseph RYCKMANS, Gouverneur-Generaal der Kolonie, heeft bewezen sedert zijn benoëming in 1934 en inzonderheid, de vaderlandsliefde, den ondernemingszin en de toewijding waarmede hij de Kolonie heeft geleid tijdens den wereldoorlog 1940-1945;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten:

ARTIKEL ÉÉN.

De heer P.-M.-J. RYCKMANS, voormeld, is benoemd tot Groot-Kruis in de Orde der Afrikaansche Ster.

ART. 2.

In deze hoedanigheid zal hij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

De Minister van Buitenlandsche Za-

et du Commerce Extérieur, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1945.

ken, en Buitenlandschen Handel tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 3ⁿ September 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Ordre de l'Etoile Africaine. — Promotion.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Voulant, par un témoignage de Notre haute bienveillance, reconnaître les services militaires rendus par M. le Lieutenant-Général ERMENS, Paul-Charles, Vice-Gouverneur Général de la Colonie, Commandant en Chef de la Force Publique du Congo Belge pendant la guerre 1940-1945;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. ERMENS, P.-C., préqualifié, est promu Grand Officier de l'Ordre de l'Etoile Africaine.

ART. 2.

Il prendra rang dans l'Ordre, en cette nouvelle qualité, à dater de ce jour.

Orde der Afrikaansche Ster. — Bevordering.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
RÉGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Willende, door een blijk Onzeer hooge welwillendheid de militaire diensten erkennen welke werden bewezen door den Heer Luitenant-Generaal Paul-Charles ERMENS, Vice-Gouverneur Generaal, van de Kolonie, Opperbevelhebber van de Weermacht in Belgisch-Congo, tijdens den oorlog 1940-1945;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTIKEL EÉN.

De Heer P.-C. ERMENS, voormeld, is bevorderd tot Groot-Officier in de Orde van de Afrikaansche Ster.

ART. 2.

In deze nieuwe hoedanigheid, zal hij, te rekenen van heden, rang nemen in de Orde.

ART. 3.

Le Ministre des Affaires Etrangères, et du Commerce Extérieur, ayant l'administration de l'Ordre, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 septembre 1945.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

CHARLES.

R. GODDING.

ART. 3.

De Minister van Buitenlandsche Zaken, en Buitenlandschen Handel, tot wiens bevoegdheid het beheer der Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 3^e September 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

ERRATUM.

—
Conseil de Gouvernement. — Institution.
—

B. O. n° 3, du 15-8-1945.

Arrêté du 31 juillet 1945, article 2, c (page 227).

Ajouter après le membre de phrase : « 3 personnes représentant les associations de colons », les mots suivants formant alinéa distinct : « 3 personnes représentant les associations patronales » ;

ERRATUM.

—
Gouvernementsraad. — Oprichting.
—

A. B. n° 3, van 15-8-1945.

Besluit van 31 Juli 1945, art. 2, c (bladz. 227).

Na den zin « 3 personen als vertegenwoordigers van de Kolonistenverenigingen » verzoek de volgende woorden, die een nieuwe alinea vormen, bij te voegen : « 3 personen als vertegenwoordigers van de werkgeversverenigingen » ;



Bulletin Officiel

DU
CONGO BELGE

Ambtelijk Blad

VAN
BELGISCH-CONGO

1^{re} PARTIE

1^{ste} DEEL

SOMMAIRE

INHOUD

Dates.	Pages.
1 ^{er} août 1945. — L. — Reconstitution du Conseil Colonial	255
18 septembre 1945. — A. R. — Cabinet du Premier Ministre, Ministre de la Justice, Ministre de l'Intérieur et Ministre de la Défense Nationale. — Date de la libération totale du territoire	257
19 septembre 1945. — A. R. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire. — Modification	258
19 septembre 1945. — D. — Application de l'arrêté du Régent du 19 septembre 1945 au personnel européen de la Force Publique . .	259
20 septembre 1945. — A. M. — Loterie Coloniale. — Nomination de Membre du Comité	260
20 septembre 1945. — A. R. — Administration locale. — Personnel . .	260
21 septembre 1945. — A. R. — Compagnie géologique et minière du Ruanda-Urundi (Géoruanda). — Autorisation	260

Dagteekeningen.	Bladz.
1 Augustus 1945. — W. — Hersamenstelling van den Kolonialen Raad . .	255
18 September 1945. — B. R. — Kabinet van den Eerste-Minister, Ministerie van Justitie, Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Ministerie van Landsverdediging. — Datum van de volkomen bevrijding van het grondgebied	257
19 September 1945. — B. R. — Statuut van de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten. — Wijziging	258
19 September 1945. — D. — Toepassing op het Europeesch personeel der Weermacht van het besluit van den Regent van 19 September 1945	259
20 September 1945. — M. B. — Koloniale Loterij. — Benoeming van Lid van het Comité	260
20 September 1945. — B. R. — Plaatselijk Bestuur. — Personeel	260
21 September 1945. — B. R. — « Compagnie géologique et minière du Ruanda-Urundi » (Géoruanda). — Machtiging	260

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
1 ^{er} octobre 1945. — A. M. — Comité National du Kivu. — Conseil de gérance	261	1 October 1945. — M. B. — Nationaal Comité van Kivu. — Raad van Beheer	261
8 octobre 1945. — A. M. — Institut Royal Colonial belge. — Nominations de membres associés . . .	263	8 October 1945. — M. B. — Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut. — Benoemingen van buitengewone leden	263
10 octobre 1945. — A. R. — Institut Royal Colonial belge. — Nominations de membres titulaires . .	264	10 October 1945. — B. R. — Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut. — Benoemingen van titelvoerende leden	264
10 octobre 1945. — A. R. — Réorganisation de la Force Publique . .	265	10 October 1945. — B. R. — Herinrichting van de Weermacht	265
10 octobre 1945. — A. R. — Caisse coloniale des pensions pour employés. — Nomination du Directeur . .	266	10 October 1945. — B. R. — Koloniale Kas voor werknemerspensioenen. — Benoeming van den Directeur.	266
10 octobre 1945. — D. — Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés :		10 October 1945. — D. — Verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers :	
Rapport au Régent	267	Verslag aan den Regent	267
Décret	279	Deoreet	279
12 octobre 1945. — A. M. — Caisse coloniale des pensions pour employés. — Statuts	329	12 October 1945. — M. B. — Koloniale Kas voor werknemerspensioenen. — Statuten	329
12 octobre 1945. — A. M. — Fonds spécial d'allocations. — Statuts . .	337	12 October 1945. — M. B. — Bijzonder Toelagenfonds. — Statuten . .	337
12 octobre 1945. — A. M. — Fonds colonial d'allocations pour employés. — Statuts	343	12 October 1945. — M. B. — Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers. — Statuten	343
12 octobre 1945. — A. M. — Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. — Délégation de pouvoirs au Gouverneur Général	349	12 October 1945. — M. B. — Verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers. — Volmacht aan den Gouverneur-Generaal	349
15 octobre 1945. — A. M. — Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux Indigènes (Foréami). — Conseil d'Administration.	350	15 October 1945. — M. B. — Koningin Elisabeth Fonds voor geneeskundige Hulp aan de Inlanders (Foréami). — Beheerraad	350

Reconstitution du Conseil Colonial. (1)

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

Le Roi Léopold III se trouvant, par le fait de l'ennemi, dans l'impossibilité de régner,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Par dérogation à l'article 24, alinéa 4, de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge, la sortie des membres du Conseil Colonial dont les noms suivent est reportée de cinq ans :

MM. Gustin, P.; Robert, M.; Waleffe, F.; Louwers, O.; Charles, P.; De Cleene, N.; Vander Linden, F.; Itten G. et Deraedt, H.

Les membres nouveaux qui seront désignés en remplacement des membres sortis au cours de la guerre, par décès ou autrement, sortiront, sauf renouvellement de leur mandat, aux dates ci-après :

A. — Ceux qui seront désignés par le Roi, en remplacement de MM. Dupriez, L.; Lotar, L. et Voisin, Ch. sortiront respectivement les 15 décembre 1946, 15 décembre 1947 et 15 décembre 1949;

(1) Session 1944-1945.

Chambre des Représentants :

Documents Parlementaires. — Projet de loi n° 78. — Rapport n° 103.
Annales Parlementaires. — Séance du 2 mai 1945.

Sénat :

Documents Parlementaires. — Rapport n° 50.
Annales Parlementaires. — Séance du 12 juin 1945.

Hersamenstelling van den Kolonialen Raad. (1)

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Koning Léopold III, door's vijands toedoen, zich in de onmogelijkheid bevindende om te regeeren,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Bij afwijking aan artikel 24, 4^{de} lid, van de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo, wordt het uittreden van de leden van den Kolonialen Raad waarvan de namen volgen, met vijf jaar verlengd : de Heeren Gustin, P.; Robert, M.; Waleffe, F.; Louwers, O.; Charles, P.; De Cleene, N.; Vander Linden, F.; Itten, G. en Deraedt, H.

De nieuwe leden die zullen worden aangeduid ter vervanging van de leden die, wegens overlijden of anderszins onder den oorlog uitgetreden zijn, zullen, behoudens hernieuwing van hun mandaat, op de volgende data uittreden :

A. — Degenen die door den Koning zullen worden aangeduid, ter vervanging van de Heeren Dupriez, L.; Lotar, L. en Voisin, Ch., zullen onderscheidenlijk den 15ⁿ December 1946, den 15ⁿ December 1947 en den 15ⁿ December 1949 uittreden;

(1) Zittijd 1944-1945.

Kamers der Volksvertegenwoordigers :

Bescheiden. — Wetsontwerp n° 78. — Verslag n° 103.
Handelingen. — Vergadering van 2 Mei 1945.

Senaat :

Bescheiden. — Verslag n° 50.
Handelingen. — Vergadering van 12 Juni 1945.

B. — Ceux qui seront choisis par les Chambres, en remplacement de MM. Bertrand, A. et De Lannoy, Ch., sortiront respectivement les 15 décembre 1945 et 15 décembre 1946.

ART. 2.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 2 mai 1945.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires,

E. VAN WALLEGHEM.

A. AMELOT.

Adopté par le Sénat.

Bruxelles, le 31 juillet 1945.

Le Président du Sénat,

R. GILLON.

Les Secrétaires,

JOS. VAN ROOSBROECK.

O. DIERCKX.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

E. DE BRUYNE.

Vu et scellé du sceau de l'Etat,

Le Ministre de la Justice,

M. GRÉGOIRE.

B. — Degenen die door de Kamers zullen worden gekozen, ter vervanging van de heeren Bertrand, A. en De Lannoy, Ch., zullen onderscheidenlijk den 15ⁿ December 1945 en den 15ⁿ December 1946 uittreden.

ART. 2.

Deze wet treedt in werking den dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, den 2ⁿ Mei 1945.

*De Voorzitter van de
Kamer der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

Aangenomen door den Senaat,

Brussel, 31 Juli 1945.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door het *Staatsblad* bekend gemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 1^{er} Augustus 1945.

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld,

De Minister van Justitie,

CABINET DU PREMIER MINISTRE,
MINISTÈRE DE LA JUSTICE, MINIS-
TÈRE DE L'INTÉRIEUR ET MINIS-
TÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

18 septembre 1945. — Arrêté remplaçant l'arrêté du 6 novembre 1944 constatant la date de la libération totale du territoire.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le paragraphe final de l'article 3 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944 prescrivant que la date de la libération totale du territoire sera constatée par arrêté royal;

Revu Notre arrêté du 6 novembre 1944 constatant que le 1^{er} novembre 1944 est la date de la libération totale du territoire;

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre de la Justice, du Ministre de l'Intérieur et du Ministre de la Défense Nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le 15 février 1945 est la date de la libération totale du territoire.

ART. 2.

Notre arrêté du 6 novembre 1944 constatant la date de la libération totale du territoire est abrogé.

KABINET VAN DEN EERSTE-MINIS-
TER, MINISTERIE VAN JUSTITIE,
MINISTERIE VAN BINNENLAND-
SCHE ZAKEN EN MINISTERIE VAN
LANDSVERDEDIGING.

18 September 1945. — Besluit tot vervanging van het besluit van 6 November 1944 waarbij de datum van de volkomen bevrijding van het grondgebied wordt vastgesteld.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de eindparagraaf van artikel 3 der besluitwet van 5 Mei 1944, waarbij wordt voorgeschreven dat de datum van de volkomen bevrijding van het grondgebied bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld;

Herzien Ons besluit van 6 November 1944 waarbij wordt vastgesteld dat 1 November 1944 de datum is van de volkomen bevrijding van het grondgebied;

Op de voordracht van den Eerste-Minister, den Minister van Justitie, den Minister van Binnenlandsche Zaken en den Minister van Landsverdediging,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

15 Februari 1945 is de datum van de volkomen bevrijding van het grondgebied.

ART. 2.

Ons besluit van 6 November 1944, waarbij de datum van de volkomen bevrijding van het grondgebied wordt vastgesteld, is opgeheven.

Donné à Bruxelles, le 18 septembre
1945.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ Septem-
ber 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Premier Ministre,

Vanwege den Regent :
De Eerste-Minister,

A. VAN ACKER.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

M. GRÉGOIRE.

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

Adolphe VAN GLABBEKE.

Le Ministre de la Défense Nationale,

De Minister van Landsverdediging,

L. MUNDELEER.

**Statut des fonctionnaires et agents de
la Colonie, autres que les magistrats,
fonctionnaires et agents de l'ordre ju-
diciaire. — Modification.**

**Statuut van de ambtenaren en beambten
der Kolonie, met uitzondering van de
magistraten, gerechtsambtenaren en
-beambten. — Wijziging.**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Vu l'arrêté royal du 24 septembre
1934, et les dispositions qui l'ont mo-
difié, édictant le statut des fonctionnai-
res et agents de la Colonie, autres que
les magistrats, fonctionnaires et agents
de l'ordre judiciaire, et spécialement l'ar-
ticle 81 du dit statut relatif à la consta-
tation de leur inaptitude au service colo-
nial ;

Gelet op het koninklijk besluit van
24 September 1934, en de bepalingen die
het hebben gewijzigd, tot vaststelling
van het statuut van de ambtenaren en
beambten der Kolonie, met uitzondering
van de magistraten, gerechtsambtenaren
en -beambten, inzonderheid op artikel 81
van voormeld statuut, betreffende het
vaststellen hunner ongeschiktheid tot den
kolonialen dienst ;

Sur la proposition du Ministre des
Colonies,

Op de voordracht van den Minister
van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

L'article 81 du statut prérappelé est
complété comme suit :

Artikel 81 van voormeld statuut wordt
aangevuld als volgt :

« Toutefois, jusqu'à une date qui sera
» fixée ultérieurement, le Gouverneur
» Général a délégation pour relever les
» fonctionnaires de leur grade et de leurs
» fonctions pour raison de santé. »

Donné à Bruxelles, le 19 septembre
1945.

« Tot op een later te bepalen datum,
» heeft echter de Gouverneur-Generaal
» opdracht om de ambtenaren wegens
» gezondheidsredenen uit hun graad en
» uit hun ambt te ontslaan. »

Gegeven te Brussel, den 19ⁿ Septem-
ber 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

**Application au personnel européen de la
Force Publique de l'arrêté du Régent
du 19 septembre 1945.**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo Belge;

Vu le décret du 24 décembre 1934,
rendant applicable au personnel euro-
péen de la Force Publique, le statut des
fonctionnaires et agents de la Colonie;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accor-
dant au Roi des pouvoirs spéciaux pour
le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des
Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Notre arrêté du 19 septembre 1945,
modifiant l'article 81 du statut prérap-
pelé, est approuvé en tant qu'il s'applique

**Toepassing op het Europeesch personeel
der Weermacht van het besluit van
den Regent van 19 September 1945.**

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gelet op de wet op het Gouvernement
van Belgisch-Congo;

Gelet op het decreet van 24 December
1934, waarbij het statuut van de ambte-
naren en beambten der Kolonie toepas-
selijk wordt gemaakt op het europeesch
personeel der Weermacht;

Gelet op de wet van 7 September 1939,
waarbij den Koning bijzondere macht
voor Belgisch-Congo en voor Ruanda-
Urundi wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzake-
lijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij de-
creteeren :

EENIG ARTIKEL.

Ons besluit van 19ⁿ September 1945,
tot wijziging van artikel 81 van voor-
meld statuut, wordt goedgekeurd in zoo-

au personnel européen de la Force Publique.

Donné à Bruxelles, le 19 septembre 1945.

ver het toepasselijk is op het europeesch personeel der Weermacht.

Gegeven te Brussel, den 19ⁿ September 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Loterie Coloniale. — Nomination de Membre du Comité.

Par arrêté du Ministre des Colonies en date du 20 septembre 1945, M. G. Verriest, Directeur-Chef de Service au Ministère des Colonies, est nommé membre du Comité de la Loterie Coloniale, en remplacement de M. Detry, R., dé-cédé.

Koloniale Loterij. — Benoeming van Lid van het Comité.

Bij besluit van den Minister van Koloniën, in data van 20 September 1945, werd de Heer G. Verriest, Directeur-Diensthooft bij het Ministerie van Koloniën, lid van het Comité der Koloniale Loterij benoemd, in vervanging van den Heer Detry, R., overleden.

Administration locale. — Personnel.

Par arrêté du Régent en date du 20 septembre 1945, sortant ses effets le 1^{er} octobre 1945, fin de carrière honorable est accordée, sur sa demande, à M. NOIROT, Joseph-Pierre, Gouverneur de Province.

Plaatselijk Bestuur. — Personeel.

Bij besluit van den Regent d.d. 20 September 1945, dat op 1 October 1945 in werking treedt, wordt, op eigen verzoek, cervol loopbaaneinde verleend aan den Heer Joseph-Pierre NOIROT, Provinciegouverneur.

Compagnie géologique et minière du Ruanda-Urundi (Géoruanda). — Autorisation. (1)

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

« Compagnie géologique et minière du Ruanda-Urundi » (Géoruanda). — Machtiging. (1)

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

(1) Voir annexes au présent numéro.

(1) Zie bijlagen aan dit nummer.

Vu le décret du 27 février 1887 sur les sociétés commerciales, modifié par les décrets du 26 août 1938 et du 8 octobre 1942;

Vu l'arrêté royal du 22 juin 1926, modifié par les arrêtés royaux du 20 novembre 1928 et 13 janvier 1936, déterminant les conditions d'autorisation des sociétés par actions à responsabilité limitée;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La Société par actions à responsabilité limitée « Compagnie géologique et minière du Ruanda-Urundi » (Géoruanda) constituée à Usumbura, le 22 mars 1945, dont les statuts sont annexés, est autorisée.

Elle constituera une individualité juridique distincte de celle des associés.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

R. GODDING.

Gelet op het decreet van 27 Februari 1887 op de handelsvennootschappen, gewijzigd door de decreten van 26 Augustus 1938 en 8 October 1942;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 Juni 1926, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 20 November 1928 en 13 Januari 1936, houdende vaststelling van de machtigingsvoorwaarden der vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De Vennootschap op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid « Compagnie géologique et minière du Ruanda-Urundi » (Géoruanda) welke te Usumbura, op 22 Maart 1945 werd opgericht en waarvan de statuten hierbij behooren, is gemachtigd.

Zij is een rechtspersoon onderscheiden van den persoon der vennoten.

Gegeven te Brussel, den 21^e September 1945.

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

Comité National du Kivu. — Conseil de Gérance.

Nationaal Comité van Kivu. — Raad van Beheer.

LE MINISTRE DES COLONIES,

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Vu l'article 15 du décret du 13 janvier 1928, modifié par celui du 13 février 1928, constitutif du Comité National du Kivu;

Gelet op artikel 15 van het decreet van 13 Januari 1928, gewijzigd door het decreet van 13 Februari 1928, tot oprichting van het Nationaal Comité van Kivu;

Vu l'article 20 du décret du 8 mai 1933, réorganisant le Comité National du Kivu;

Vu l'arrêté ministériel du 7 novembre 1943, et celui du 5 janvier 1944, nommant respectivement M. MOELLER DE LADDERSOUS et M. DE BRABANDERE, membres du Conseil de Gérance du Comité National du Kivu;

Vu l'ordonnance du Gouverneur Général n° 62/Soc./G. du 22 mars 1945, attestant la qualité de représentant du Comité National du Kivu de M. HELBIG DE BALZAC, Président du dit Comité;

Vu le décret du 14 mai 1942 ainsi que celui du 15 juin 1945, relatifs à l'administration ou à la liquidation en temps de guerre des sociétés civiles ou commerciales, institutions, associations et établissements d'utilité publique;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Sont déchargés du mandat de membres de complément du Conseil de gérance du Comité National du Kivu à la date du 22 mars 1945, MM. MOELLER DE LADDERSOUS, Vice-Gouverneur Général honoraire du Congo Belge, et DE BRABANDERE, Chef du Service d'Agriculture et de Colonisation de la Province de Costermansville.

ART. 2.

Est déchargé du mandat de membre du dit Conseil de gérance M. VAN HECKE, Directeur Général au Ministère des Colonies, désigné le 15 novembre 1940 en remplacement de M. le Directeur Général CAMUS, décédé.

ART. 3.

Est nommé membre du Conseil de gérance précité M. L. PÉTILLON, Directeur au Ministère des Colonies.

Gelet op artikel 20 van het decreet van 8 Mei 1933, tot herinrichting van het Nationaal Comité van Kivu;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 November 1943 en op dit van 5 Januari 1944 waarbij onderscheidenlijk de de H. MOELLER DE LADDERSOUS en de H. DE BRABANDERE, tot leden van den Raad van Beheer van het Nationaal Comité van Kivu benoemd werden;

Gelet op de ordonnantie van den Gouverneur-Generaal N° 62/Maat./G. van 22 Maart 1945 verklarend dat de H. HELBIG DE BALZAC, Voorzitter van het National Comité van Kivu, vertegenwoordiger is van gezegd Comité;

Gelet op het decreet van 14 Mei 1942 alsmede op dit van 15 Juni 1945, betreffende het beheer en de vereffening in oorlogstijd van de burgerlijke of handelsvennootschappen, instellingen, vereenigingen en inrichtingen van openbaar nut;

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

Van het mandaat als toegevoegde leden van den Raad van Beheer van het Nationaal Comité van Kivu worden op 22 Maart 1945 ontslagen de HH. MOELLER DE LADDERSOUS, Eere-Vice-Gouverneur-Generaal van Belgisch-Congo, en DE BRABANDERE, Hoofd van den Landbouw- en Kolonisedienst in de Provincie Costermansstad.

ART. 2.

Van het mandaat als lid van voormelden Raad van Beheer wordt ontslagen de H. VAN HECKE, Directeur-Generaal op den 15 November 1940 aangewezen werd ter vervanging van wijlen Directeur-Generaal CAMUS.

ART. 3.

Tot lid van voormelden Raad van Beheer wordt benoemd de H. L. PÉTILLON, Directeur aan het Ministerie van Koloniën.

ART. 4.

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} octobre 1945.

R. GODDING.

ART. 4.

De Secretaris-Generaal is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 1 October 1945.

Institut Royal Colonial Belge. — Nominations de membres associés.

Par arrêté ministériel en date du 8 octobre 1945 sont nommés membres associés de l'Institut Royal Colonial belge :

— à la Section des Sciences morales et politiques :

MM. DEVAUX, J.-M.-J., Procureur Général près la Cour d'Appel de Léopoldville;

GUEBELS, L., Procureur Général près la Cour d'Appel de Léopoldville;

Baron Malcom HAILEY, Président de l'International African Institute à Londres;

le R. P. HULSTAERT, G., Missionnaire du Sacré-Cœur au Congo Belge;

JADOT, J.-M., Conseiller honoraire près la Cour d'Appel de Léopoldville, Juge au Tribunal de 1^{re} Instance, à Tournai;

VAN DER LINDEN, Fr., Membre du Conseil Colonial;

VAN DER STRAETEN, E., ancien administrateur principal au Congo belge, Administrateur-directeur de la Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie;

**Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut
Benoeming van buitengewone leden.**

Worden bij ministerieel besluit d.d. 8 October 1945, tot buitengewoon lid van het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut benoemd :

— In de Afdeling voor Moreele en Politieke Wetenschappen :

De HH. J.-M.-J. DEVAUX, Procureur-Generaal bij het Hof van Beroep te Leopoldstad;

L. GUEBELS, Procureur-Generaal bij het Hof van Beroep te Leopoldstad;

Baron Malcom HAILEY, Voorzitter van het « International African Institute » te Londen;

E.-P.-G. HULSTAERT, Missionaris van het Heilig Hart, in Belgisch-Congo;

J.-M. JADOT, Eere-Raadsheer bij het Hof van Beroep te Leopoldstad, Rechter bij de Rechtbank van 1^{re} Aanleg te Doornik;

Fr. VAN DER LINDEN, Lid van den Kolonialen Raad;

Edg. VAN DER STRAETEN, gewezen Eerstaanwezend Beheerder in Belgisch-Congo, Beheerder-Bestuurder der « Compagnie du Congo pour le Commerce et l'Industrie »;

— à la Section des Sciences naturelles et médicales :

MM. VAN HOOF, L., Médecin en Chef de la Colonie;

WAYLAND, E., ancien Directeur du Service Géologique de l'Uganda;

— à la Section des Sciences techniques :

MM. DU TRIEU DE TERDONCK, Chef du Service Géologique de l'Union Minière du Haut Katanga à Elisabethville;

VANDERLINDEN, R.-E.-M., Directeur Général du Chantier Naval et Industriel du Congo, à Léopoldville.

— in de Afdeeling voor Natuurlijke en Geneeskundige Wetenschappen :

De HH. Luc VAN HOOF, Opper Geneesheer der Kolonië;

E.-J. WAYLAND, gewezen Directeur van den Aardkundigen Dienst in Uganda;

— in de Afdeeling voor Technische Wetenschappen :

De HH. R. DU TRIEU DE TERDONCK, Hoofd van den Aardkundigen Dienst der « Union Minière du Haut-Katanga », te Elisabethstad;

R.-E.-M. VANDERLINDEN, Algemeen Bestuurder van het «Chantier Naval et Industriel du Congo », te Leopoldstad.

Institut Royal Colonial Belge. — Nominations de membres titulaires.

Par arrêté du Régent en date du 10 octobre 1945, sont nommés membres titulaires de l'Institut Royal Colonial Belge, Section des Sciences morales et politiques :

MM. DE VLEESCHAUWER, A., ancien Ministre des Colonies, membre de la Chambre des Représentants;

HEYSE, Th., Directeur Général au Ministère des Colonies;

WAUTERS, A., Ministre plénipotentiaire.

Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut. Benoemingen van titelvoerende leden.

Worden bij besluit van den Regent dd. 10 October 1945 benoemd tot titelvoerend lid van het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut, Afdeeling voor Moreele en Politiek Wetenschappen :

De HH. DE VLEESCHAUWER, Alb., gewezen Minister van Koloniën, Lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

HEYSE, Th., Directeur-Generaal op het Ministerie van Koloniën, buitengewoon Lid van het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut;

WAUTERS, A., Gevolmachtigd Minister, buitengewoon lid van het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut.

Réorganisation de la Force Publique.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 10 mai 1919 portant réorganisation de la Force Publique, spécialement l'article 16;

Revu l'Arrêté Royal du 9 août 1919;

Considérant qu'il y a lieu d'admettre dans les cadres actifs de la Force Publique certains officiers et sous-officiers des cadres de réserve de l'armée métropolitaine ou de la Force Publique;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est dérogé, ainsi qu'il suit, aux articles 1, 2 et 10 de l'arrêté royal du 9 août 1919 :

A) Pourront être admis dans les cadres actifs de la Force Publique :

1^o) les officiers des cadres de réserve de l'armée métropolitaine ou de la Force Publique ayant servi pendant un an au moins dans la Force Publique mobilisée pendant la période du 10 mai 1940 au 8 mai 1945;

2^o) les sous-officiers des cadres de réserve de la Force Publique ayant servi pendant un an au moins dans la Force Publique mobilisée durant la même période;

B) Les sous-officiers admis dans les cadres actifs de la Force Publique doivent avoir subi, avec succès, les épreuves de l'Ecole Coloniale, sauf

Herinrichting van de Weermacht.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het decreet van 10 Mei 1919 houdende herinrichting van de Weermacht, inzonderheid op artikel 16;

Herzien het koninklijk besluit van 9 Augustus 1919;

Overwegende dat er reden is om zekere officieren en onderofficieren van de reservekaders van het leger in het Moederland of van de Weermacht in de actieve kaders van de Weermacht op te nemen;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Van de artikelen 1, 2 en 10 van het koninklijkbesluit van 9 Augustus 1919 wordt afgeweken zooals volgt :

A) Kunnen in de actieve kaders van de Weermacht worden opgenomen :

1^o) de officieren van de reservekaders van het leger in het Moederland of de Weermacht die ten minste een jaar in de tijdens de periode 10 Mei 1940-8 Mei 1945 gemobiliseerde Weermacht gediend hebben;

2^o) de onderofficieren van de reservekaders van de Weermacht die ten minste een jaar in de tijdens dezelfde periode gemobiliseerde Weermacht gediend hebben;

B) De onderofficieren die in de actieve kaders van de Weermacht opgenomen worden, moeten voor het examen van de Koloniale School ge-

dispense accordée par le Ministre des Colonies.

ART. 2.

Le présent arrêté cessera d'être en vigueur à la date du 30 septembre 1946.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1945.

slaagd zijn, behalve vrijstelling verleend door den Minister van Koloniën.

ART. 2.

Dit besluit treedt buiten werking op 30 September 1946.

ART. 3.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Caisse coloniale des pensions pour employés. — Nomination du Directeur.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu le décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, spécialement les articles 24, 32 et 61;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

M. VAN HASSELT, Henri, docteur en droit, est nommé directeur de la Caisse

Koloniale Kas voor werknemerspensioenen. — Benoeming van den Directeur.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
RÉGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het decreet van 10 October 1945 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers, inzonderheid op de artikelen 24, 32 en 61;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De H. VAN HASSELT, Henri, doctor in de rechten, wordt benoemd tot direc-

coloniale des pensions pour employés, du Fonds colonial d'allocations pour employés et du Fonds spécial d'allocations.

ART. 2.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1945.

teur van de Koloniale Kas voor werknemerspensioen, het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en het Bijzonder Toelagenfonds.

ART. 2.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 10^{en} October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën.

R. GODDING.

Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

RAPPORT AU REGENT.

MONSEIGNEUR,

La Commission des pensions pour employés coloniaux a élaboré un projet de législation sur les pensions qui est à l'origine du présent décret.

Au cours des discussions préparatoires, deux thèses opposées se sont trouvées en présence : certains membres envisageaient l'établissement d'un régime de pension basé sur le système de la répartition pure et simple, d'autres demeureraient partisans d'un système mixte basé en ordre principal sur la capitalisation.

Le régime adopté constitue une application de ce deuxième système. Il répond à un souci d'équité à l'égard des assujettis en leur accordant des avantages proportionnels à l'effort contributif de chacun et en leur assurant les rentes les plus fortes possibles grâce à la capitalisation des versements. Le décret adopté, en outre, pour une large part, le système

Verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers.

VERSLAG AAN DEN REGENT.

MONSEIGNEUR,

De pensioencommissie voor koloniale werknemers heeft een wetsontwerp opgesteld dat aan dit decreet ten grondslag ligt.

In den loop van de voorbereidende besprekingen stonden twee stellingen tegenover elkaar : zekere leden waren voorstanders van een pensioenregime gegrond op het stelsel van de eenvoudige verdeeling zonder meer ; anderen waren alleen te vinden voor een gemengd stelsel dat in hoofdzaak zou steunen op de kapitalisatie.

Het regime dat werd aangenomen is een toepassing van dit tweede stelsel. In een geest van billijkheid tegen de verzekeringsplichtigen verleent het hun voordeelen naar verhouding van de hoogte van elke bijdrage en verzekert hun de grootst mogelijke rente dank zij de kapitalisatie van de stortingen. Voor een ruim deel past het decreet boven-

de la répartition, l'ensemble des employeurs et des affiliés participant solidairement à la constitution d'un fonds commun, dont la création permettra l'octroi d'un complément de pension appelé allocation dans le décret pour la période des services accomplis par les employés antérieurement à l'institution du régime de pensions et rendra possible, si les circonstances économiques venaient à le justifier ultérieurement, des majorations de rentes et d'allocations. C'est au système de répartition que le décret a également recours pour octroyer des allocations d'orphelins, et le même système est appliqué aux subventions annuelles mises à charge de la Colonie.

Les pensions attribuées aux employés et à leurs veuves sont constituées au moyen de cotisations fixées à 14 p. c. des rémunérations : 8 p. c. à charge de l'employeur, 6 p. c. à charge de l'employé. Ces cotisations ne sont pas perçues sur la fraction de la rémunération qui excède 120.000 francs. Une cotisation patronale supplémentaire de 1 1/2 p. c. est prévue pour les mineurs affectés à des travaux souterrains. Ces cotisations sont versées à la caisse coloniale des pensions pour employés, chargée de réaliser les assurances conformément aux prescriptions légales.

En plus de ces versements, des cotisations représentant 4 1/2 p. c. des mêmes rémunérations alimentent le Fonds Colonial d'Allocations pour employés : 3 p. c. à charge de l'employeur et 1 1/2 p. c. à charge de l'employé. Ce fonds accorde les allocations pour services effectués antérieurement au 1^{er} janvier 1942 et les allocations d'orphelins ; il est destiné en outre à permettre l'attribution d'éventuelles majorations de rentes et d'allocations.

Les cotisations s'élèvent ainsi globalement à 18 1/2 p. c. des rémunérations,

dien het stelsel der verdeling toe : inderdaad de gezamenlijke werkgevers en verzekeringsplichtigen dragen solidaire bij tot het oprichten van een gemeenschappelijk fonds, zoodat het mogelijk zal zijn een pensioentoeslag te verlenen, toelage geheeten in het decreet, voor den diensttijd dien de werknemers gedaan hebben vóór de instelling van het pensioenregime en toelaten zal, indien de economische toestanden in de toekomst deze maatregel moesten wettigen, verhoogingen van pensioenen en toelagen te verlenen. Op het stelsel der verdeling steunt het decreet ook om weezen-toelagen te verlenen en hetzelfde stelsel wordt toegepast op de jaarlijksche subsidies die ten laste van de Kolonie komen.

De pensioenen toegekend aan de werknemers en hun weduwen worden vastgezet door middel van bijdragen tot beloop van 14 t. h. van de bezoldigingen : 8 t. h. ten laste van den werkgever, 6 t. h. ten laste van den werknemer. Deze bijdragen worden niet geïnd op het deel van de bezoldiging boven 120.000 frank. Een bijkomende bijdrage van anderhalf procent wordt daarbij opgelegd aan den werkgever ten voordeele van de mijnwerkers die ondergrond-schen arbeid verrichten. Deze bijdragen worden gestort bij de Koloniale Kas voor werknemers, pensioenen, die gelast is de verzekering en overeenkomstig de wettelijke voorschriften uit te voeren.

Boven deze stortingen komen bijdragen die 4 1/2 t. h. van deze zelfde bezoldigingen vertegenwoordigen, het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers stijven : 3 t. h. ten laste van den werkgever en 1 1/2 t. h. ten laste van den werknemer. Dit fonds verleent de toelagen wegens diensten gepresteerd vóór 1 Januari 1942 en ook de weezentoelagen ; het is daarbij bestemd om eventueel verhoogingen van pensioenen en toelagen mogelijk te maken.

De bijdragen bereiken aldus een gezamenlijk bedrag van 18 1/2 t. h. van

soit 11 p. c. à charge des employeurs et 7 1/2 p. c. à charge des employés. Pour les mineurs affectés à des travaux souterrains, les cotisations s'élèvent à 20 p. c. dont 12 1/2 p. c. incombent à l'employeur.

Enfin, il est imposé aux employeurs le versement d'une cotisation temporaire de 1/2 p. c. des rémunérations payées à leur personnel. Cette dernière cotisation est destinée à accorder, dans certaines conditions à charge d'un Fonds spécial, des allocations aux employés qui ne participent pas au régime de pensions mais qui ont accompli à la Colonie, antérieurement à 1942, une durée de services de neuf années au moins, ainsi que des allocations à leurs veuve et orphelins.

Le chapitre 1^{er} détermine les catégories de personnes assujetties au décret. Si, en principe, la législation ne s'applique qu'aux personnes non indigènes, le Gouverneur Général a cependant le pouvoir d'assimiler à celles-ci les indigènes du Congo Belge ou du Ruanda-Urundi et des colonies voisines, lorsque leur standing de vie justifie une telle assimilation. (Art. 5.)

L'employé est couvert par l'assurance légale pendant la durée du congé comme en période d'activité (art. 6). Il peut même, à l'expiration du contrat ou du congé, s'il se trouve momentanément sans emploi à la Colonie, maintenir l'assurance en cours pendant une durée maximum de trois mois (art. 7). Cette disposition permet à l'assuré de conserver tous les avantages de l'assurance malgré de brèves interruptions de services.

Après avoir été affilié pendant dix années au moins au régime légal, l'assuré qui perd la qualité d'employé a la faculté, à la condition de résider au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi, de conti-

de de bezoldigingen d. i. 11 t. h. ten laste van de werkgevers en 7 1/2 t. h. ten laste van de werknemers. Voor de mijnwerkers die ondergrondschen arbeid verrichten, beloopt de bijdragen 20 t. h. waarvan 12 1/2 t. h. ten laste van den werkgever komen.

Ten slotte, wordt aan de werkgevers nog een tijdelijke bijdrage opgelegd van een half procent van de bezoldigingen die uitbetaald worden aan hun personeel. Deze laatste bijdrage moet toelaten, onder zekere voorwaarden uit een Bijzonder Fonds toelagen uit te keeren aan die werknemers die niet deelachtig zijn aan het pensioenregime maar die vóór 1942 in de Kolonie ten minste negen jaar dienst hebben gedaan, evenals toelagen aan hun weduwe en weezen.

Het eerste hoofdstuk bepaalt de categorieën van personen die aan het decreet onderworpen zijn. In principe is deze wetgeving alleen toepasselijk op met-inlanders; nochtans is de Gouverneur-Generaal bevoegd om met niet inlanders van Congo en Ruanda-Urundi en naburige koloniën gelijk te stellen, wanneer hun levens-standaard zulken maatregel wettigt. (Art. 5.)

De werknemer wordt door de wettelijke verzekering gedekt zoowel gedurende zijn verloftijd als gedurende de periode van werkelijken dienst (artikel 6). Zelfs kan hij, bij het verstrijken van het contract of van het verlof, mits hij zich tijdelijk zonder betrekking in de Kolonie bevindt, de verzekering in stand houden gedurende een maximumduur van drie maanden (art. 7). Deze bepaling laat aan den verzekerde de mogelijkheid om al de voordeelen van de verzekering te houden niettegenstaande korte onderbrekingen in zijn dienst.

Wanneer de verzekerde, gedurende ten minste tien jaar bij het wettelijk regime aangesloten is geweest, kan hij, bij verlies van zijne hoedanigheid als werknemer en mits hij verblijft in Congo of in

nuer à opérer des versements à son compte et d'augmenter ainsi le montant des rentes auxquelles lui-même et sa veuve pourront éventuellement prétendre (art. 8). Cette faculté se trouve réservée aux seules personnes résidant à la Colonie en raison du fait qu'il est aisé pour des personnes rentrant en Europe de souscrire, auprès de compagnies privées, telles mesures de prévoyance qu'elles jugeront utiles. La Caisse coloniale des pensions pour employés doit limiter ses opérations au seul objet pour lequel elle a été instituée.

**

Le chapitre II fixe le montant des cotisations dues à l'organisme d'assurance pour la constitution de la rente de retraite et de la rente de veuve et détermine le mode de perception et de transfert de ces cotisations.

Les cotisations patronales de 8 p. c. et les versements personnels de 6 p. c. reçoivent la destination prévue au chapitre III du décret :

a) Rente de retraite :

L'âge auquel les assurés de sexe masculin peuvent entrer en jouissance de leur rente de retraite varie selon la durée des services prestés à la Colonie. Ainsi, l'assuré qui aura accompli vingt années de services, congés compris, pourra bénéficier de la pension, à son choix, entre 45 et 55 ans, ces âges étant progressivement reculés lorsque la durée des services est moindre. Le montant de la pension est calculé, d'après des tarifs et barèmes qui seront établis, selon les principes de l'actuariat, et les rentes seront fonction de l'âge auquel l'assuré désire entrer en jouissance de sa rente.

Pour les employées, par contre, l'âge d'entrée en jouissance se situe, quelle que soit la durée des services prestés à la Colonie, entre 45 et 55 ans, au choix de

Ruanda-Urundi, verder stortingen op zijn rekening doen en aldus het bedrag verhoogen van de pensioenen waarop hij of zijn weduwe, in voorkomend geval, aanspraak zullen kunnen maken (art. 8). Deze mogelijkheid wordt voorbehouden enkel en alleen aan personen die in de Kolonie verblijven; zij immers die terugkeeren naar Europa kunnen gemakkelijk bij private maatschappijen alle voorzorgsmaatregelen treffen die zij nuttig achten. De Koloniale Kas voor werknemers-pensioenen moet haar verrichtingen beperken tot het voorwerp waarvoor ze ingesteld werd.

**

Hoofdstuk II bepaalt het bedrag van de bijdragen verschuldigd aan het verzekeringsorganisme voor het vastzetten van het pensioen en de weduwrente en stelt de wijze vast om deze bijdragen te innen en over te dragen.

De werkgeversbijdragen van 8 p. c. en de persoonlijke stortingen van 6 p. c. krijgen de bestemming bepaald in Hoofdstuk III van het decreet :

a) Pensioen :

De leeftijd waarop de mannelijke verzekerden in het genot van hun pensioen kunnen treden, verschilt volgens den duur van hun dienst in de Kolonie. Bij voorbeeld de verzekerde die twintig jaar dienst zal hebben, verloftijd inbegrepen, zal naar zijn keuze, in het genot van zijn pensioen kunnen treden tusschen 45 en 55 jaar, terwijl deze leeftijden progressief verschoven worden wanneer de dienstduur kleiner is. Het pensioenbedrag wordt berekend naar de tarieven en schalen die volgens de beginselen van de renten zullen functie zijn van den leeftijd waarop de verzekerde in het genot wenscht te treden van zijn pensioen.

Integendeel voor de werknemers wordt de leeftijd waarop zij in het genot van het pensioen treden, bepaald naar keuze van de verzekerde tusschen

l'assurée. La différence entre le système adopté pour les assurés de sexe masculin et de sexe féminin se justifie du fait que dans la généralité des cas les femmes n'occupent qu'occasionnellement un emploi à la Colonie et que, d'autre part, les versements effectués à leur compte sont exclusivement affectés à la constitution d'une rente de retraite;

b) Rente de veuve :

Les versements opérés au compte des employés de sexe masculin sont destinés en outre à l'assurance d'une rente au profit de la veuve.

Le montant de cette rente représente, si les époux sont du même âge, 35 à 50 p. c. de la rente de retraite de l'assuré, selon l'âge auquel survient le décès. A la rente de veuve s'ajoutent, en cas d'existence d'enfants de moins de 18 ans, les allocations d'orphelins à charge du Fonds colonial d'allocations pour employés.

Si le décès survient avant que l'assuré ne soit entré en jouissance de sa rente de retraite, l'article 19 fixe les règles à suivre pour la détermination d'une rente de retraite hypothétique qui servira de base au calcul de la rente de veuve. Ces règles ont été établies de manière à calculer la rente de retraite hypothétique sur base des éléments les plus favorables à l'assuré. Si l'assurance est en cours au moment du décès, il est supposé que les cotisations auraient continué à être versées soit jusqu'à l'âge de 55 ans, soit jusqu'à l'âge où l'assuré eût été affilié pendant vingt années au régime de pensions postérieurement au 1^{er} janvier 1943, si ce dernier âge est antérieur à 55 ans. D'autre part, les cotisations sont calculées sur base des rémunérations perçues au cours des douze derniers mois de services effectifs.

On pourrait objecter qu'il eût été plus logique de calculer la rente de retraite hypothétique en supposant la cessation des services de l'employé soit à l'âge de

45 en 55 jaar, wat ook de duur weze van de diensten in de Kolonie. Het verschil tusschen het systeem aangenomen voor de mannelijke en voor de vrouwelijke verzekerden wordt gewettigd door het feit dat over het algemeen de vrouwen slechts toevallig een betrekking in de Kolonie bekleeden en dat, anderzijds, de stortingen op haar rekening uitsluitend dienen om een pensioen vast te zetten;

b) Weduwrente :

De stortingen op rekening van de mannelijke bedienden zijn bovendien bestemd om een rente te verzekeren ten voordeele van de weduwe. Het bedrag van deze rente, indien de echtgenooten van eenzelfde leeftijd zijn, vertegenwoordigt 35 tot 50 t. h. van het pensioen van den verzekerde naar gelang van den leeftijd waarop hij komt te overlijden. In geval er kinderen beneden 18 jaar zijn komt er bij de weduwrente een weezentoeelage, ten laste van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers.

Ingeval de verzekerde komt te overlijden voordat hij in het genot getreden is van zijn pensioen, bepaalt artikel 19 de regels te volgen bij het vaststellen van een hypothetisch pensioen dat aan de berekening van de weduwrente ten grondslag zal liggen. Deze regels werden zoo gesteld dat het hypothetisch pensioen op basis van de voor den verzekerde meest voordeelige elementen wordt berekend. Indien de verzekering loopt op het oogenblik van het overlijden, wordt er ondersteld dat de bijdragen voort zouden gestort geworden zijn hetzij tot den leeftijd van 55 jaar, hetzij tot den leeftijd waarop de verzekerde gedurende twintig jaar zou aangesloten geweest zijn bij het pensioenregime na 1 Januari 1943, indien deze laatste leeftijd komt vóór 55 jaar. Anderzijds worden de bijdragen berekend op basis van de bezoldigingen ontvangen in den loop van de twaalf laatste maanden van den werkelijken diensttijd.

Men zou kunnen opwerpen dat het logischer zou geweest zijn het hypothetisch pensioen te berekenen uitgaande van de onderstelling dat de dienst van den verk-

55 ans, soit à l'âge où il aurait accompli vingt années de services à la Colonie.

Ce système, simple dans son principe, présentait l'inconvénient d'exiger préalablement à la fixation de la rente de veuve, la connaissance de la durée des services prestés dans le passé par chacun des assurés. L'organisme d'assurance ne pouvant connaître ces éléments que par les déclarations des intéressés eux-mêmes et le contrôle de celles-ci étant non seulement difficile, mais dans bien des cas impossible, le fonctionnement normal de cet organisme eût été entravé pendant de nombreuses années. De plus, de nombreuses fraudes eussent été à craindre.

Le système adopté par le décret consiste à substituer aux vingt années de services à la Colonie, la notion de vingt années d'affiliation au régime d'assurance postérieurement au 1^{er} janvier 1943, cette date étant choisie en raison du fait que c'est au cours de l'année 1943 qu'une ordonnance législative du Gouverneur Général a rendu obligatoire le versement, par les employés, d'une cotisation personnelle, venant s'ajouter aux cotisations patronales.

La durée totale des services à la Colonie étant présumée limitée à vingt ans pour l'octroi des avantages accordés en vertu du décret, le correctif à l'application de ce système consistera à réduire la période des services antérieurs à 1942 à prendre en considération pour l'attribution de l'allocation, dans la mesure nécessaire pour limiter à vingt années la durée totale des services donnant droit soit à une pension, soit à une allocation, à moins toutefois que l'assuré n'ait effectivement accompli à la Colonie une durée de services plus longue. Comme le montant de la pension, tel qu'il est fixé par les dispositions légales, est supérieur à celui de l'allocation pour services antérieurs à 1942, la solution adoptée n'en est que plus favorable pour les bénéficiaires.

Le chapitre IV institue la Caisse coloniale des pensions pour employés, or-

nemer geëindigd was hetzij op 55 jaren leeftijd, hetzij op den leeftijd waarop twintig jaar dienst zou gehad hebben in de Kolonie.

Dit systeem, eenvoudig in zijn beginsel, had het nadeel dat, vooraleer men kon overgaan tot het vaststellen van de weduwrente, het noodig was te weten hoeveel dienstjaren in het verleden elk der verzekerden gedaan had. Daar het verzekeringsorganisme deze elementen slechts kon kennen door de verklaringen van de belanghebbenden zelf, en de controle ervan niet alleen moeilijk maar in veel gevallen onmogelijk was, zou de normale werking van dit organisme gedurende lange jaren belemmerd geworden zijn. Bovendien ware heel wat bedrog te vreezen geweest.

In het systeem aangenomen door het decreet worden de twintig dienstjaren in de Kolonie vervangen door twintig jaar aansluiting bij het verzekeringsregime na 1 Januari 1943. Deze datum werd gekozen omdat in den loop van het jaar 1943 een wetgevende ordonnantie van den Gouverneur-Generaal de werknemers verplicht heeft tot het storten van een persoonlijke bijdrage, te voegen bij de werkgeversbijdragen.

Daar men voor het toekennen van de voordeelen, verleend krachtens het decreet, onderstelt dat de totale duur van den dienst in de Kolonie tot 20 jaar beperkt is zal men, bij wijze van correctief bij de toepassing van dit systeem, de dienstperiode van vóór 1942 die in aanmerking komt voor de toekenning van de toelage, zóó verminderen dat de totale dienstduur die recht geeft op een pensioen of een toelage tot twintig jaar beperkt wordt; tenzij evenwel de verzekerde langeren tijd in de Kolonie werkelijk dienst heeft gedaan. Vermits het bedrag van het pensioen, gelijk het door de wettelijke bepalingen is vastgesteld, hooger is dan het bedrag van de toelage wegens diensten van vóór 1942, valt de aangenomen oplossing des te voordeelijker uit voor de gerechtigden.

Hoofdstuk IV richt de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen op, een

ganisme d'assurance placé sous le contrôle et la garantie de la Colonie, auquel tous les employés se trouvent affiliés.

En raison du nombre relativement restreint d'assurés et du caractère technique particulier de l'assurance qui fait l'objet du décret, il a été jugé nécessaire de n'instituer qu'une caisse unique pour l'ensemble des employés. La coexistence de caisses privées pour l'attribution des pensions eût été impossible à concilier avec les dispositions légales relatives au Fonds colonial d'allocations pour employés. La création ou le maintien de telles caisses, en supposant même possible leur adaptation aux principes de l'assurance légale, n'eût abouti d'ailleurs, sans avantage pour les bénéficiaires, qu'à une multiplication des formalités administratives imposées tant aux employeurs, qu'aux bénéficiaires et aux organismes chargés de l'exécution des dispositions légales. Les employeurs restent libres, cela va de soi, d'organiser comme ils l'entendent, en faveur de leur personnel, telles mesures de prévoyance ou d'assurance complémentaires qu'ils jugeront utile d'instituer.

*
**

La création d'un Conseil des pensions pour employés coloniaux est prévue au chapitre V.

Ce Conseil aura, en plus du rôle consultatif qui lui est attribué, la mission de statuer sur les demandes introduites par les assurés en vue d'obtenir le paiement en espèces d'une partie de la valeur capitalisée de leur rente et de juger en dernier ressort les appels interjetés par les bénéficiaires de l'assurance contre les décisions prises par le Directeur de la Caisse coloniale des pensions pour employés, du Fonds colonial d'allocations pour employés et du Fonds spécial d'allocations. Le recours des intéressés contre ces décisions est de la compétence exclusive du Conseil et ne peut faire l'objet d'une instance devant les tribunaux.

verzekeringsorganisme onder toezicht en waarborg van de Kolonie, waar al de werknemers bij aangesloten worden.

Wegens het betrekkelijk beperkt aantal verzekerden en den bijzonderen technischen aard van de verzekering bepaald in het decreet, heeft men het noodig geoordeeld maar één enkele kas voor al de werknemers op te richten. Het gelijktijdig bestaan van private kassen voor het verleen van de pensioenen was niet overeen te brengen met de wettelijke bepalingen betreffende het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers. Zulke kassen op te richten of te behouden zou, trouwens zelfs in de onderstelling dat het mogelijk ware ze aan te passen aan de beginselen van de wettelijke verzekering, enkel leiden, zonder vermenigvuldiging van formaliteiten zoo voor de werkgevers als voor de gerechtigden en de organismen die met de uitvoering van de wettelijke bepalingen belast zijn. Vanzelfsprekend staat het de werkgevers vrij ten voordeele van hun personeel verdere voorzorgs- of verzekeringsmaatregelen die zij nuttig achten, in te richten gelijk het hun best voorkomt.

*
**

Hoofdstuk V bepaalt dat er een Raad voor koloniale- werknemerspensioenen wordt opgericht.

Benevens zijn raadgevende rol, heeft deze raad als opdracht uitspraak te doen over de aanvraag van de verzekerden om betaling in geld van een deel van de gekapitaliseerde waarde van hun rente te bekomen en in laatsten aanleg recht te doen over het beroep door de verzekeringbeurders ingesteld tegen de beslissingen van den Directeur van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen, van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en van het Bijzonder Toelagenfonds. Het beroep van de belanghebbenden tegen deze beslissingen behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van den raad en kan niet bij de rechtbanken aanhangig worden gemaakt. Om kennis

Il a paru préférable, en effet, de créer pour connaître de tels litiges, présentant de nombreux aspects techniques, un Conseil spécialisé, composé de représentants des employeurs et des employés et de personnes désignées en raison de leur compétence particulière en la matière.

**

L'organisation du Fonds colonial d'allocations pour employés et les avantages qu'il est chargé d'octroyer font l'objet des dispositions du chapitre VI.

En ce qui concerne les cotisations dues à ce Fonds, il a été prévu que les employeurs étaient autorisés à déduire de leur montant les cotisations qu'ils auraient versées en exécution des lois belges relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés (art. 34). Cette disposition s'imposait, les cotisations versées au Fonds étant partiellement destinées à l'octroi d'allocations pour services effectués antérieurement au 1^{er} janvier 1942. Il n'eût pas été logique d'imposer le cumul de versements affectés à des fins identiques.

Parallèlement, le cumul des avantages résultant pour les employés ou leurs veuves de l'application des lois belges et du décret ne pouvait être admis. Aussi les articles 44 et 52 du décret disposent-ils que le montant des avantages constitués par suite des versements patronaux en exécution des lois belges serait éventuellement déduit du montant des allocations.

Pour le calcul de l'allocation de veuve, les dispositions de l'article 49 complètent celles de l'article 19. Il a été examiné à propos du chapitre III, les raisons pour lesquelles ces dispositions ont été édictées.

Quant aux allocations d'orphelins, leur montant est établi en corrélation avec celui de la rente et de l'allocation attribuées à l'assuré ou à la veuve ou

te nemen van zulke geschillen, die tal van technische kanten vertoontlijkt het, inderdaad, verkieslijk een gespecialiseerde raad op te richten, bestaande uit vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers en uit personen die, wegens hun bijzondere bevoegdheid op dit gebied, aangewezen worden.

**

Hoofdstuk VI handelt over de organisatie van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en over de voordeelen die het gelast wordt te verleen.

Wat de aan dit Fonds verschuldigde bijdragen betreft, wordt bepaald dat de werkgevers gemachtigd zijn van het bedrag de bijdragen af te trekken die zij zouden gestort hebben met toepassing van de Belgische wetten op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden (art. 34). Men moest wel zulke bepaling opnemen, daar de bij het Fonds gestorte bijdragen gedeeltelijk bestemd waren om toelagen toe te kennen wegens diensten niet logisch geweest stortingen die voor verleend vóór 1 Januari 1942. Het ware dezelfde doeleinden gebruikt worden, tweemaal te doen afdragen.

Het ging evenmin op de voordeelen die voor de werknemers of hun weduwen uit de toepassing van de Belgische wetten of van het decreet voortvloeiden, samen te voegen. De artikelen 44 en 52 van het decreet bepalen dan ook dat het bedrag der voordeelen voortkomende van de werkgeversstortingen tot uitvoering der Belgische wetten eventueel van het bedrag der toelagen afgetrokken wordt.

Voor het berekenen van de weduwlage, zijn de bepalingen van artikel 49 een aanvulling van artikel 19. Naar aanleiding van Hoofdstuk III, heeft men de redenen onderzocht waarom deze bepalingen werden uitgevaardigd.

Wat de wezentoelagen betreft, wordt het bedrag ervan vastgesteld in samenhang met het bedrag van de rente en van de toelage die aan den verzekerde

auxquelles ceux-ci auraient pu normalement prétendre. Ces allocations sont accordées indépendamment des rentes et allocations de veuve, et leur montant est plus élevé lorsque l'assuré est célibataire, veuf ou divorcé.

*
**

Le chapitre VII se rapporte au Fonds spécial d'allocations. Il détermine les conditions dans lesquelles des allocations sont accordées, à charge du Fonds, aux anciens employés, à leurs veuves et à leurs orphelins. Les employés bénéficiaires sont ceux qui ont accompli à la Colonie neuf années de services au moins antérieurement à 1942 et qui ne bénéficient pas d'une allocation à charge du Fonds colonial d'allocations pour employés. Les avantages prévus ne sont accordés à l'employé et à sa veuve qu'à l'âge de 55 ans, pour autant qu'ils résident en Belgique, au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi et qu'ils ne jouissent pas de ressources supérieures à celles fixées par le décret.

Le Fonds spécial assure ces avantages grâce à une cotisation patronale temporaire d'un demi pour cent des rémunérations et à une subvention annuelle de la Colonie de 2.000.000 de francs. Le montant de cette subvention représente approximativement 50 p. c. de l'ensemble des cotisations dues au Fonds par les employeurs.

*
**

Depuis l'année 1942, des dispositions légales organisant des mesures provisionnelles en matière de pensions ont été prises par le Gouverneur Général. C'est ainsi que, dès le 1^{er} janvier 1942, les employeurs étaient tenus de verser au Trésor public de la Colonie, en vue de l'institution ultérieure d'un régime légal de pensions, 8 p. c. des traitements et salaires de leurs employés. A partir du 1^{er} juillet 1943, les employés étaient en outre personnellement tenus d'une coti-

of aan de weduwe worden toegekend of waarop deze normaal zouden hebben kunnen aanspraak maken. Deze toelagen worden verleend boven en behalve de weduwrenten en -toelagen en het bedrag ervan is hooger wanneer de verzekerde ongehuwd, weduwnaar of uit den echt gescheiden is.

*
**

Hoofdstuk VII gaat over het Bijzonder Toelagenfonds. Het bepaalt onder welke voorwaarden toelagen uit het Fonds aan de gewezen werknemers, hun weduwen en weezen worden verleend. In aanmerking komen de werknemers die vóór 1942 ten minste negen jaar dienst in de Kolonie gedaan hebben en geen toelage uit het Koloniaal Toelagen fonds voor werknemers genieten. De bepaalde voordeelen worden aan den werknemer en zijn weduwe maar op vijf en vijftigjaren leeftijd verleend, voor zoover zij in België, in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi verblijven en geen inkomsten hebben boven de in het decreet bepaalde.

Het Bijzonder Fonds verzekert deze voordeelen dank zij een tijdelijke werkgeversbijdrage van een half procent van de bezoldigingen en een jaarlijksche subsidie van de Kolonie van 2.000.000 frank. Het bedrag van deze subsidie vertegenwoordigt ongeveer 50 t. h. van de gezamenlijke bijdragen die de werkgevers aan het Fonds verschuldigd zijn.

*
**

Sedert het jaar 1942 heeft de Gouverneur-Generaal wettelijke beschikkingen genomen tot het treffen van provisioneele maatregelen inzake pensioenen. Zoo waren sedert 1 Januari 1942 de werkgevers er toe gehouden bij de Openbare Schatkist van de Kolonie, met het oog op het later instellen van een wettelijk pensioenregime, 8 t. h. van de wedden en loonen van hun werknemers te storten. Van 1 Juli 1943 af, waren bovendien de werknemers persoonlijk ver-

sation de 6 p. c. prélevée par l'employeur et également transférée au Trésor Public. De nombreuses dispenses se trouvaient toutefois accordées à des employeurs qui avaient organisé, au profit de leur personnel, un fonds de pensions ou un fonds de réserve en vue des pensions. Etant donné que les dispositions légales prises par le Gouverneur Général se limitaient à édicter des mesures provisionnelles et qu'aucune pension ne pouvait momentanément être accordée en contre-partie des versements légaux, le maintien et même la constitution de fonds de pensions ou de réserves propres aux entreprises avaient été autorisés provisoirement. Cette situation nécessitée par les circonstances, ne pouvait être maintenue.

Les dispositions du chapitre VIII règlent la situation en faisant rétroagir l'assurance du 1^{er} janvier 1942, date des premiers versements légaux, tout en ne prévoyant le paiement des rentes et allocations qu'à partir du 1^{er} janvier 1946.

Pour bénéficier de la rétroactivité, les employés de nationalité étrangère sont, en certains cas, astreints en vertu de l'article 81, à des versements pour la période qui s'est écoulée depuis le 1^{er} juillet 1943 jusqu'à la date d'entrée en vigueur du décret. En fait, cette disposition n'impose nullement aux étrangers des obligations particulières; ceux-ci bénéficient, en application du décret, des mêmes avantages, et sont tenus des mêmes obligations que les ressortissants belges. Mais, en vertu des ordonnances législatives du Gouverneur Général, les employés de nationalité étrangère avaient la faculté de participer ou de ne pas participer à l'assurance légale, alors que les employés belges y étaient obligatoirement assujettis. Il était donc indispensable de soumettre les employés étrangers qui veulent bénéficier de la rétroactivité, aux mêmes conditions de versements, pour le passé, que celles exigées des employés de nationalité belge.

plicht tot een bijdrage van 6 t. h. af te houden door den werkgever en eveneens aan de Openbare Schatkist over te dragen. Tal van vrijstellingen werden evenwel verleend aan werkgevers die, ten voordeele van hun personeel, een pensioenfonds of een reservefonds met het oog op de pensioenen hadden ingericht. Aangezien de Gouverneur-Generaal in de wettelijke bepalingen enkel provisioneel maatregelen voorschreef en dat voor het oogenblik geen pensioen kon worden verleend als tegenwaarde van de wettelijke stortingen, had men voorloopig de ondernemingen toegelaten hun eigen pensioen- of reservefondsen te behouden en zelf op te richten. Deze toestand die, gezien de omstandigheden, onvermijdelijk was, kon niet worden behouden.

Om den toestand te regelen doen de bepalingen van hoofdstuk VIII de verzekering terugwerken op 1 Januari 1942, datum van de eerste wettelijke stortingen, terwijl de renten en toelagen maar van 1 Januari 1946 af worden uitgekeerd.

Om in aanmerking te komen voor die terugwerkende bepaling, zijn, in zekere gevallen, de werknemers van vreemde nationaliteit verplicht, krachtens artikel 81, stortingen te doen voor de periode gaande van 1 Juli 1943 tot den datum waarop het decreet in werking treedt. Eigenlijk legt deze bepaling geenszins aan de vreemdelingen bijzondere verplichtingen op; deze hebben, met toepassing van het decreet, dezelfde voordeelen en dezelfde verplichtingen als de Belgische burgers. Maar, krachtens de wetgevende ordonnantiën van den Gouverneur-Generaal, stond het de werknemers van vreemde nationaliteit vrij al dan niet aan de wettelijke verzekering deel te nemen, terwijl de Belgische werknemers verzekeringsplichtig waren. Het was dus volstrekt noodzakelijk de vreemde werknemers die in aanmerking wenschen te komen voor de terugwerkende bepaling, aan dezelfde stortingsvoorwaarden, voor het verleden, te onderwerpen als vereischt van de werknemers van Belgische nationaliteit.

L'article 39 exige de même, pour l'octroi de l'allocation pour services antérieurs à 1942, que les employés de nationalité étrangère aient participé à l'assurance dès l'origine, ou qu'ils régularisent leur situation pour le passé, en effectuant, dans un certain délai, le transfert des cotisations qu'ils n'auraient pas versées.

Les employeurs, dispensés des versements au Trésor Public, se trouveront dans une situation différente selon qu'ils ont ou non transféré à un organisme tiers des sommes correspondantes aux cotisations légales.

Si les employeurs ont gardé la libre disposition du fonds de pensions ou de réserve qu'ils ont institué, ils sont tenus, aux termes de l'article 85, de transférer à l'organisme d'assurance, un montant équivalent aux cotisations qu'ils auraient dû verser au Trésor public, depuis le 1^{er} janvier 1942, à défaut de dispense, majorées des intérêts prévus au dit article. En raison de l'impossibilité dans laquelle les employeurs se sont généralement trouvés d'opérer des placements à la Colonie pendant la guerre, le taux de l'intérêt n'a été fixé qu'à 1 1/2 p. c. depuis la date à laquelle les versements auraient été effectués, à défaut de dispense, jusqu'à celle de l'entrée en vigueur du décret. La modicité de cet intérêt ne causera aucun préjudice aux assurés, les rentes étant calculées sur base des tarifs et barèmes légaux. Un projet de loi sera déposé aux fins de faire prendre en charge par la Colonie un intérêt de 3 p. c. sur les sommes versées au Trésor Public en exécution des ordonnances législatives du Gouverneur Général, ainsi que la différence entre l'intérêt de 3 p. c. et celui de 1 1/2 p. c. payé par les employeurs qui opéreront les versements prévus à l'article 85.

En contre-partie de l'obligation de transférer à la Caisse coloniale des pensions pour employés les cotisations léga-

Artikel 39 eischt eveneens, voor het verleenen van de toelage wegens diensten van vóór 1942, dat de werknemers van vreemde nationaliteit aan de verzekering sedert het begin hebben deelgenomen, of dat zij hun toestand voor het verleden regulariseeren, door binnen een zekeren termijn de bijdragen die zij niet zonder gestort hebben, over te dragen.

De werkgevers die van storten bij de Openbare Schatkist vrijgesteld zijn, zullen zich in een verschillenden toestand bevinden, naar gelang zij al dan niet aan een derde organisme sommen, overeenkomend met de wettelijke bijdragen, hebben overgedragen.

Indien de werkgevers de vrije beschikking over het door hen opgerichte pensioen- of reservefonds hebben behouden, zijn zij, luidens artikel 85, verplicht aan het verzekeringsorganisme een bedrag over te dragen, overeenkomend met de bijdragen die zij, bij gebrek van vrijstelling, sedert 1 Januari 1942 aan de Openbare Schatkist zouden hebben moeten storten, verhoogd met de in gezegd artikel bepaalde interesten. Aangezien het voor de werkgevers over het algemeen onmogelijk is geweest tijdens den oorlog beleggingen in de Kolonie te doen, is de rentevoet enkel op 1 1/2 t. h. gesteld sedert den datum waarop, bij gebrek van vrijstelling, de stortingen zouden gedaan geworden zijn tot den datum waarop het decreet in werking treedt. Deze geringe interest zal geen nadeel voor de verzekerden medebrengen, daar de renten volgens de wettelijke tarieven en schalen berekend worden. Een wetsontwerp zal worden neergelegd waarbij de Kolonie voor haar rekening neemt een interest van 3 t. h. op de sommen die aan de Openbare Schatkist tot uitvoering van de wetgevende bepalingen van den Gouverneur-Generaal werden gestort, alsmede het verschil tusschen den interest van 3 t. h. en den interest van 1 1/2 t. h. betaald door de werkgevers die de in artikel 85 bepaalde stortingen zullen doen.

Als tegenwaarde voor de verplichting aan de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen de wettelijke bijdragen over

les qu'ils avaient été dispensés de verser au Trésor Public et de verser dorénavant comme tous les employeurs, les cotisations dues au Fonds colonial d'allocations pour employés, les employeurs qui ont institué un régime de pensions sont dégagés, en vertu de l'article 86, de l'obligation de payer à leurs anciens employés ou à leurs ayants droit, à partir du 1^{er} janvier 1946, la quote-part des rentes, pensions et capitaux pouvant contractuellement être convertis en rentes, qu'ils auraient constituée à leur charge et se seraient engagés à leur accorder, dans la mesure où des avantages équivalents sont assurés aux bénéficiaires en application du décret.

Il n'était pas possible, par contre, d'appliquer les mêmes principes aux employeurs qui, dispensés des versements au Trésor Public, ont transféré des sommes correspondantes aux cotisations légales ou à un organisme tiers ayant une personnalité distincte de celle de l'employeur. Aussi, l'article 87 prévoit-il que l'assurance n'a pas, dans ce cas, d'effet rétroactif, à moins que l'employé n'effectue lui-même des versements équivalents aux sommes qui auraient été portées à son compte, si les cotisations légales avaient été versées au Trésor Public.

*
**

Au chapitre X, relatif aux dispositions générales, il est prévu une dotation annuelle de 2.000.000 de francs à charge de la Colonie. Cette dotation représente une intervention de la Colonie dans les frais d'administration de la Caisse coloniale des pensions pour employés, du Fonds colonial d'allocations pour employés et du Fonds spécial d'allocations. Elle permettra l'application de tarifs particulièrement favorables dont profiteront directement les bénéficiaires de l'assurance.

te maken, welke zij niet aan de Openbare Schatkist hadden moeten storten en voortaan, gelijk alle werkgevers, de aan het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers verschuldigde bijdragen te storten, zijn de werkgevers die een pensioenregime hebben ingesteld, ervan ontslagen, krachtens artikel 86, van de verplichting aan hun gewezen werknemers of dezer rechthebbenden, van 1 Januari 1946 af, het aandeel te betalen van de renten, pensioenen en kapitalen die bij overeenkomst in renten kunnen omgezet worden, hetwelk zij te hunnen laste zouden hebben vastgezet en hetwelk zij zich zouden verbonden hebben te verleen, in mate waarin, met toepassing van dit decreet, gelijkwaardige voordeelen aan de gerechtigden zijn verzekerd.

Daarentegen, was het niet mogelijk dezelfde beginselen toe te passen op de werkgevers die, vrijgesteld van storten bij de Openbare Schatkist, sommen overeenkomend met de wettelijke bijdragen hebben overgedragen aan een derde organisme, waarvan de persoonlijkheid onderscheiden is van den persoon van den werkgever. Artikel 87 bepaalt dan ook dat de verzekering in dit geval geen terugwerkende kracht heeft, tenzij de werknemer zelf dezelfde sommen afdraagt als deze welke op zijn rekening zouden geboekt geworden zijn, indien de wettelijke bijdragen bij de Openbare Schatkist gestort geworden waren.

*
**

In hoofdstuk X, betreffende de algemeene bepalingen, wordt een jaarlijksche dotatie van 2.000.000 frank, ten laste van de Kolonie bepaald. Deze dotatie vertegenwoordigt de bijdrage van de Kolonie voor de kosten van beheer van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen, van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en van het Bijzonder Toelagenfonds. Aldus zal het mogelijk zijn bijzonder voordeelige tarieven toe te passen, wat rechtstreeks aan de gerechtigden zal ten goede komen.

J'ai l'honneur d'être,
MONSEIGNEUR,
de Votre Altesse Royale, le très respectueux et très fidèle serviteur.

Le Ministre des Colonies,

Ik heb de eer te zijn,
MONSEIGNEUR,
van Uwe Koninklijke Hoogheid, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar.

De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Décret.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉCENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le
Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Revu les ordonnances législatives n° 160 du 9 mai 1942, n° 72bis du 20 mars 1943, n° 206 du 8 juillet 1943, n° 137 du 2 mai 1944, n° 237 du 16 août 1944 et n° 380/2 du 23 décembre 1944;

Vu l'ordonnance législative n° 158 du 5 juin 1944;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

CHAPITRE I. — DES ASSURES.

ARTICLE PREMIER.

Le présent décret a pour objet d'assurer les personnes soumises à ses dis-

Decreet.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908, op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Herzien de wetgevende ordonnantiën n° 160 van 9 Mei 1942, n° 72bis van 20 Maart 1943, n° 206 van 8 Juli 1943, n° 137 van 2 Mei 1944, n° 237 van 16 Augustus 1944 en n° 380/2 van 23 December 1944;

Gelet op de wetgevende ordonnantie n° 158 van 5 Juni 1944;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

HOOFDSTUK I. VERZEKERDEN.

ARTIKEL EÉN.

Het doel van dit decreet is de personen die onder de bepalingen er van val-

positions contre la vieillesse et de décès prématuré.

ART. 2.

Sont soumis aux dispositions du présent décret les employés des deux sexes qui ne sont pas indigènes du Congo ou des Colonies voisines, occupés au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi et qui sont au service d'un employeur établi au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi ou qui sont attachés à un siège d'exploitation établi dans ces territoires.

ART. 3.

Pour l'application du présent décret, est considérée comme employé toute personne occupée habituellement pour compte d'un ou de plusieurs employeurs en exécution d'un contrat de louage de services.

ART. 4.

Sont également soumis aux dispositions du présent décret, les membres du personnel de la Colonie du Congo Belge et du Ruanda-Urundi qui ne sont pas indigènes du Congo ou des Colonies voisines et qui sont :

a) nommés à titre provisoire, pendant la durée de leur stage;

b) engagés hors cadre ou à titre temporaire, à l'exception toutefois de ceux qui refusent ou négligent de renoncer par avenant à leur contrat à l'indemnité pour perte de pension qui y serait stipulée.

ART. 5.

Le Gouverneur Général peut assimiler aux employés soumis au présent décret les indigènes dont la rémunération est au moins égale aux trois quarts du traitement le plus bas alloué aux fonctionnaires et agents de la Colonie.

Lorsque la qualité d'indigène ou de non-indigène est contestée, le Gouver-

len, tegen onderdom en vroegen dood te verzekeren.

ART. 2.

Onder de bepalingen van dit decreet vallen de werknemers van beiderlei kunne niet-inlanders van Congo of de naburige koloniën, werkzaam in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi en in dienst bij een in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi gewestigten werkgever of bij een in deze grondgebieden gevestigden bedrijfszetel.

ART. 3.

Voor de toepassing van dit decreet wordt als bediende beschouwd alwie voor rekening van een of meer werkgevers gewoonlijk te werk is gesteld tot uitvoering van een contract van dienstverhuring.

ART. 4.

Onder de bepalingen van dit decreet vallen eveneens de leden van het personeel van de Belgisch-Congokolonie en van Ruanda-Urundi die geen inlanders van Congo of van de naburige koloniën zijn en die :

a) tijdelijk benoemd zijn, tijdens den duur van hun stage;

b) buiten het kader of tijdelijk in dienst zijn genomen, met uitzondering evenwel van hen die weigeren of verzuimen bij aanhangsel aan hun contract af te zien van de vergoeding wegens verlies van pensioen die er in bedongen zou zijn.

ART. 5.

Met de onder dit decreet vallende werknemers kan de Gouverneur-Generaal gelijkstellen de inlanders wier bezoldiging minstens gelijk is aan drie vierden van de laagste wedde van de ambtenaren en beambten van de Kolonie.

Wanneer de hoedanigheid van inlanders of niet-inlander betwist wordt kan

neur Général peut, sur demande de l'intéressé, prendre une décision l'assujettissant aux dispositions du décret.

ART. 6.

Pendant la durée des congés rémunérés légaux ou contractuels et pendant la durée des services prestés temporairement hors de la Colonie ou du Ruanda-Urundi, les personnes assujetties au présent décret restent soumises à ses dispositions.

ART. 7.

L'employé qui, à l'expiration de son contrat ou du congé légal ou contractuel dont il a bénéficié, se trouve momentanément sans emploi au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi, peut, s'il le désire, maintenir l'assurance en cours pendant une durée maximum de trois mois.

Il doit, en ce cas, en faire la déclaration à l'organisme d'assurance dans les formes et délais qui seront fixés par arrêté ministériel et effectuer les versements prévus à l'article 12.

ART. 8.

Tout employé, qui a été assujetti au présent décret pendant dix années et au compte duquel les cotisations légales ont été opérées, peut, s'il cesse d'être occupé au service d'un employeur et s'il réside au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi, continuer à opérer personnellement un versement annuel dont le montant ne peut dépasser la moyenne des versements personnels et patronaux effectués à son compte dans les limites des articles 9 et 14 du décret pendant les trois dernières années au cours desquelles il a été assujetti. Ce versement sera porté en prime au compte de l'assuré.

Le délai de dix ans n'est pas exigé des employés qui useront de cette faculté avant le 1^{er} janvier 1952, si les verse-

ments du Gouverneur-Generaal op aanvraag van den belanghebbende een beslissing nemen waarbij deze aan de bepalingen van het decreet onderworpen wordt.

ART. 6.

Gedurende het wettelijk of bij overeenkomst bezoldigd verlof en gedurende den tijdelijk buiten de Kolonie of Ruanda-Urundi verleenden dienst blijven de personen die onder dit decreet vallen aan de bepalingen ervan onderworpen.

ART. 7.

De werknemer die bij het verstrijken van zijn contract of van het wettelijk of bij overeenkomst bepaalde verlof dat hij heeft genoten, voor het oogenblik zonder werk in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi is, kan, zoo hij het wenscht, de verzekering gedurende ten hoogste drie maanden laten voortloopen.

In dit geval moet hij dit bij het verzekeringsorganisme aangeven met inachtneming van de bij ministerieel besluit vast te stellen vormen en termijnen en de in artikel 12 bepaalde stortingen doen.

ART. 8.

Elke werknemer die gedurende tien jaar, ingevolge dit decreet, verzekeringsplichtig is geweest en op wiens rekening de wettelijke bijdragen werden gestort, kan, zoo hij niet langer bij een werkgever in dienst is en zoo hij in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi verblijft, persoonlijk verder een jaarlijksche storting doen waarvan het bedrag het gemiddelde niet mag overschrijden van de werknemers- en werkgeversstortingen die, binnen de grenzen van de artikelen 9 en 14 van het decreet, gedurende de drie laatste jaren waarin hij verzekeringsplichtig was op zijn rekening werden gedaan. Deze storting wordt als eenige premie oprekening van den verzekerde geboekt.

De termijn van tien jaar wordt niet vereischt van de werknemers die van dit recht vóór 1 Januari 1952 gebruik ma-

ments légaux ont été opérés régulièrement à leur compte depuis le 1^{er} janvier 1942 en vertu du présent décret et des ordonnances législatives prises antérieurement par le Gouverneur Général en matière de pensions.

CHAPITRE II. — DU MONTANT ET DE LA PERCEPTION DES COTISATIONS.

ART. 9.

Le montant de la cotisation de l'employé est fixé à 6 p. c. de sa rémunération, celui de la cotisation patronale à 8 p. c.

Par rémunération on entend toute somme quelconque reçue par l'assuré en suite de l'existence du contrat de louage de services, à l'exclusion des allocations familiales. La rémunération comprend notamment le traitement ou le salaire, l'indemnité de vie chère, les commissions, les tantièmes sur les bénéfices, les primes, les allocations versées à titre de mois complémentaires, ainsi que la valeur des avantages en nature à l'exception de ceux mis à charge de l'employeur par les dispositions du décret sur le contrat d'emploi et de ceux qui sont accordés à l'assuré en vue de faciliter l'accomplissement de ses fonctions ou d'autres services particuliers.

Lorsque le contrat prévoit des indemnités de fin de terme et des primes de rengagement pour la période qui constitue le congé, les sommes versées de ce chef à l'employé sont prises en considération pour le calcul des cotisations.

ART. 10.

La cotisation personnelle et la cotisation patronale sont dues jusqu'à concurrence d'une rémunération annuelle de 120.000 francs.

L'employé cesse tous versements pour le restant de l'année lorsqu'il a, au cours de l'exercice commençant le 1^{er} janvier, versé personnellement une somme totale de 7.200 francs, sous réserve des verse-

kers indien van 1 Januari 1942 af, de wettelijke stortingen wetgevende ordonnantiën van den Gouverneur-Generaal inzake pensioenen regelmatig op hun rekening gedaan werden.

HOOFDSTUK II. — BEDRAG EN INNING VAN DE BIJDAGEN.

ART. 9.

De bijdrage beloopt voor den werknemer 6 t. h. van zijn bezoldiging, voor den werkgever 8 t. h.

Onder bezoldiging verstaat men eenigzins som die de verzekerde ingevolge het voorhanden contract van dienstverhuring ontvangt, met uitsluiting van de gezinstoelage. De bezoldiging omvat namelijk de wedde op het loon, den duurtte toeslag, de commissies, het aandeel in de winst, de premieën, de toelagen gestort als aanvullingsmaand, alsmede de waarde van de voordeelen in natura met uitzondering van deze welke, krachtens de bepalingen van het decreet op het bediendencontract, ten laste van den werkgever komen en van deze welke aan den verzekerde verleend worden om het vervullen van zijn bediening of van andere bijzondere diensten te vergemakkelijken.

Wanneer het contract vergoedingen voor einde-termijn en premieën voor diensttherneming voor de verlofperiode bepaalt, komen de aan den werknemer deswege gestorte sommen in aanmerking bij de berekening van de bijdragen.

ART. 10.

De persoonlijke bijdrage en de werkgeversbijdrage zijn verschuldigd tot beloop van een jaarlijksche bezoldiging van 120.000 frank.

De werknemer staakt elke storting voor het overige van het jaar, wanneer hij in den loop van het op 1 Januari beginnende dienstjaar persoonlijk een totale som van 7.200 frank heeft afgedra-

ments prescrits à l'article 33; il en est de même pour l'employeur, lorsqu'il a versé une somme totale de 9.600 francs.

ART. 11.

L'assuré qui, au cours d'une année, a été occupé simultanément ou successivement au service de plusieurs employeurs, ne doit payer sa cotisation personnelle pour cette année que jusqu'à concurrence d'un maximum de 7.200 francs.

Par contre, les différents employeurs chez lesquels l'assuré a été occupé simultanément ou successivement au cours de l'année, sont tenus, chacun pour ce qui le concerne, de verser leur cotisation patronale jusqu'à concurrence d'un maximum de 9.600 francs.

Si les cotisations patronales ainsi versées au cours d'une année par les différents employeurs de l'assuré dépassent la somme de 9.600 francs, l'excédent est versé au Fonds d'allocations pour employés.

ART. 12.

L'assuré qui fait usage de la faculté que lui réserve l'article 7, doit effectuer un versement mensuel s'élevant à 6 p. c. de la rémunération dont il a bénéficié au cours du dernier mois d'activité au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi, avec maximum de 600 francs.

Lorsque l'interruption des services est le fait d'un employeur qui désire retarder le retour à la Colonie d'un membre de son personnel, l'employeur est tenu, si l'assuré fait usage de la faculté prérapplée, de verser au compte de ce dernier, pour la période correspondante à celle des versements personnels effectués en application de l'alinéa précédant, un montant mensuel s'élevant à 8 p. c. de la même rémunération, avec maximum de 800 francs. Les sommes versées par l'employeur du chef de cet assuré ne doivent toutefois pas, au cours de l'exercice, dépasser le maximum de 9.600 francs.

gen, behoudens de in artikel 33 voorgeschreven stortingen; hetzelfde geldt voor den werkgever, wanneer hij een totale som van 9.600 frank heeft afgedragen.

ART. 11.

De verzekerde die in den loop van een jaar tegelijkertijd of achtereenvolgens bij verschillende werkgevers in dienst is geweest, moet zijn persoonlijke bijdrage voor dit jaar slechts tot beloop van hoogstens 7.200 frank betalen.

Daarentegen, zijn de verschillende werkgevers bij wie de verzekerde tegelijkertijd of achtereenvolgens in de loop van het jaar in dienst is geweest gehouden, elk wat hem betreft, hun werkgeversbijdrage te storten tot beloop van hoogstens 9.600 frank.

Indien de werkgeversbijdragen aldus in den loop van een jaar door de verschillende werkgevers van den verzekerde gestort de som van 9.600 frank overschrijden, wordt het overschot in het Toelagenfonds voor werknemers gestort.

ART. 12.

De verzekerde die gebruik maakt van het hem bij artikel 7 voorbehouden recht, moet maandelijks 6 t. h. storten van de bezoldiging die hij in den loop van de laatste maand van zijn werk in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi heeft genoten, met een maximum van 600 frank.

Wanneer de dienstonderbreking te wijten is aan den werkgever die den terugkeer naar de Kolonie van een lid van zijn personeel wenscht te vertragen is de werkgever gehouden, indien de verzekerde gebruik maakt van het voormelde recht, op diens rekening te storten voor de periode overeenstemmend met deze van de persoonlijke stortingen gedaan met toepassing van het vorige lid, een maandelijksch bedrag van 8 t. h. van dezelfde bezoldiging, met een maximum van 800 frank. De sommen door den werkgever, ten voordeele van den werknemer gestort, moeten, in geen geval, voor het dienstjaar, het maximum van 9.600 frank overschrijden.

ART. 13.

Sans préjudice à l'application de l'article 10, l'assuré est autorisé, lorsque le montant du traitement ou de l'indemnité mensuelle qui lui est allouée pendant la durée du congé est inférieur à celui de la rémunération dont il a bénéficié au cours du mois d'activité précédant le congé, à effectuer un versement mensuel complémentaire dont le montant ne peut dépasser 14 p. c. de la différence entre les montants fixés ci-dessus.

ART. 14.

Une cotisation patronale complémentaire de 1 1/2 p. c. des rémunérations est due pour les mineurs de fond, pendant les périodes où ils sont affectés à des travaux souterrains.

Cette cotisation est due sur l'intégralité de la rémunération de l'assuré. Les dispositions de l'article 10 ne sont pas applicables aux versements effectués en application du présent article.

ART. 15.

Le versement de l'assujetti est prélevé sur sa rémunération par l'employeur.

Le Ministre des Colonies ou le Gouverneur Général, s'il est délégué, fixe les règles à suivre pour la remise de la cotisation patronale et personnelle à l'organisme d'assurance, à l'intervention des services du Gouvernement Général de la Colonie.

ART. 16.

Lorsque l'employeur n'a pas remis le montant des cotisations patronales et personnelles à l'époque déterminée par les dispositions légales, il est tenu de verser personnellement un intérêt moratoire annuel de 6 p. c.

ART. 17.

Le paiement de la cotisation patronale

ART. 13.

Onverminderd de toepassing van artikel 10, wordt de verzekerde gemachtigd, wanneer het bedrag van de hem gedurende het verlof verleende wedde of maandelijksche vergoeding lager is dan de bezoldiging die hij in den loop van de aan het verlof voorafgaande maand werkelijken dienst genoten heeft, een aanvullende maandelijksche storting te doen waarvan het beloop niet hooger mag zijn dan 14 t. h. van het verschil tusschen de hierboven bepaalde bedragen.

ART. 14.

Een aanvullende werkgeversbijdrage van 1 1/2 t. h. van de bezoldiging is voor de ondergrondsche mijnwerkers verschuldigd gedurende de perioden dat zij onder den grond te werk zijn gesteld.

Deze bijdrage is op de volle bezoldiging van den verzekerde verschuldigd. De bepalingen van artikel 10 zijn niet toepasselijk op de met toepassing van onderhavig artikel gedane stortingen.

ART. 15.

De storting van den verzekeringsplichtige wordt van zijn bezoldiging door den werkgever afgehouden.

De Minister van Koloniën of de Gouverneur-Generaal, indien hij daartoe opdracht krijgt, bepaalt de te volgen regelen voor het overmaken van de werkgevers — en werknemers-bijdrage aan het verzekeringsorganisme, door tusschenkomst van de Diensten van het Generaal-Gouvernement van de Kolonie.

ART. 16.

Wanneer de werkgevers het bedrag van de werkgevers- en werknemersbijdragen niet heeft overgemaakt op het bij de wettelijke bepalingen gestelde tijdstip is hij gehouden persoonlijk een jaarlijksche verzuimsrente van 6 t. h. te storten.

ART. 17.

De betaling van de werkgevers- en

14 années et moins de 16 années	...	...	...	...	...	...	...	58	»
14 jaar en minder dan 16 jaar	...	...	...	...	...	...	...	58	»
12 »	»	»	14 »	...	...	...	...	59	»
10 »	»	»	12 »	...	...	...	...	60	»
8 »	»	»	10 »	...	...	...	...	61	»
6 »	»	»	8 »	...	...	...	...	62	»
4 »	»	»	6 »	...	...	...	...	63	»
2 »	»	»	4 »	...	...	...	...	64	»
Moins de 2 années	...	...	...	...	...	...	...	65	ans;
Minder dan 2 jaar	...	...	...	...	...	...	...	65	jaar.

L'assuré peut obtenir la liquidation de sa rente dix années avant l'âge fixé ci-dessus, en introduisant la demande douze mois avant l'âge choisi pour l'entrée en jouissance. Dans ce cas, la rente se trouve réduite conformément à un barème approuvé par arrêté ministériel.

L'assuré en droit de bénéficier de la rente peut demander que l'entrée en jouissance de celle-ci soit fixée à une date ultérieure. La rente se trouve dans ce cas augmentée conformément à un barème approuvé par arrêté ministériel.

La date d'entrée en jouissance de la rente est reportée de plein droit à la date où l'assuré cesse d'être assujetti aux dispositions du présent décret, s'il demeure en service après l'âge auquel il eût été en droit de bénéficier de la pension.

L'assuré peut obtenir, avec l'autorisation du Conseil des pensions pour employés coloniaux, le paiement en espèces d'un tiers au plus de la valeur capitalisée de la rente dont il est bénéficiaire;

2°) A l'assurance d'une rente viagère de veuve au profit de l'épouse, pourvu que le mariage ait été contracté avant l'entrée en jouissance de la rente prévue au 1° ci-dessus.

Si l'épouse a le même âge que l'assuré et si celui-ci est entré en jouissance de sa rente de retraite, le montant de la rente de veuve est fixé à 50 p. c. de la dite rente de retraite.

Tien jaar vóór bovenbepaalden leeftijd kan de verzekerde de uitkering van zijn rente bekomen, door zijn aanvraag in te dienen twaalf maanden vóór den leeftijd gekozen om in het genot van de rente te treden. In dit geval wordt de rente overeenkomstig een bij ministerieel besluit goedgekeurde schaal vermindert.

De verzekerde die recht heeft om de rente te trekken, kan vragen dat de ingentotreding op een lateren datum gesteld wordt. In dit geval wordt de rente overeenkomstig een bij ministerieel besluit goedgekeurde schaal vermeerderd.

De datum om in het genot van de rente te treden wordt van rechtswege gesteld op den datum waarop de verzekerde niet langer onder de bepalingen van dit decreet valt, indien hij in dienst blijft na den leeftijd waarop hij recht had pensioen te trekken.

Met toestemming van den Raad voor Koloniale-werknemerspensioenen, kan de verzekerde betaling in geld bekomen van hoogstens een derde van de gekapitaliseerde waarde van de rente waartoe hij gerechtigd is;

2°) Om ten voordeele van de echtgenoot een levenslange weduwrente te verzekeren, mits het huwelijk aangegaan werd vóór de in 1° hierboven bepaalde ingentotreding van de rente.

Indien de echtgenoot even oud is als de verzekerde en indien deze in het genot van zijn pensioen is getreden, wordt het bedrag van de weduwrente op 50 t. h. van genoemd pensioen bepaald.

Si l'épouse a le même âge que l'assuré et si celui-ci décède avant l'entrée en jouissance de sa rente de retraite, le montant de la rente de veuve est fixé aux quotités ci-après de la rente viagère que l'assuré aurait acquise dans les conditions déterminées à l'article 19 :

En cas de décès de l'assuré. — Quotité.

Avant 31 ans	35 p. c.
A 31 ans	36 »
A 32 »	37 »
A 33 »	38 »
A 34 »	39 »
A 35 »	40 »
A 36 »	41 »
A 37 »	42 »
A 38 »	43 »
A 39 »	44 »
A 40 »	45 »
A 41 »	46 »
A 42 »	47 »
A 43 »	48 »
A 44 »	49 »
A 45 » et après	50 »

Lorsqu'il y a différence d'âge entre l'assuré et son épouse, le taux de la rente est modifié conformément à un barème approuvé par arrêté ministériel.

Lorsque l'assuré est célibataire, veuf ou divorcé, le capital assuré en vue de la constitution de la rente prévue au 2^o est versé au Fonds colonial d'allocations pour employés. Si l'assuré entre en jouissance de sa rente de vieillesse, ce Fonds assure, dans le cas d'un mariage ultérieur du pensionné, pour autant que le décès ne soit pas survenu dans l'année qui suit la date du mariage, une rente de veuve au profit de l'épouse. Si les conjoints sont du même âge, le montant de cette rente est égal à 50 pour cent de la rente de l'époux prévue au 1^o. Si les conjoints sont d'âges différents, le taux de la rente est modifié conformément à un barème approuvé par arrêté ministériel.

Indien de echtgenoot even oud is als de verzekerde en indien deze, vóóraler in het genot van zijn rente te treden, overleden is, wordt het bedrag van de weduwrente bepaald op de bedragen hierna de lijfrente die de verzekerde zou hebben gekregen onder de in artikel 19 bepaalde voorwaarden :

Bij overlijden van den verzekerde.

Bedrag.

Vóór 31 jaar	35 t. h.
Op 31 jaar	36 t. h.
Op 32 »	37 »
Op 33 »	38 »
Op 34 »	39 »
Op 35 »	40 »
Op 36 »	41 »
Op 37 »	42 »
Op 38 »	43 »
Op 39 »	44 »
Op 40 »	45 »
Op 41 »	46 »
Op 42 »	47 »
Op 43 »	48 »
Op 44 »	49 »
Op 45 en daarna	50 »

Wanneer de verzekerde en zijn echtgenoot in leeftijd verschillen, wordt het rentebedrag overeenkomstig een bij ministerieel besluit goedgekeurde schaal gewijzigd.

Wanneer de verzekerde ongehuwd, weduwnaar of uit den echt gescheiden is, wordt het kapitaal dat met het oog op het vastzetten van de in 2^o bepaalde rente verzekerd is, in het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers gestort. Indien de verzekerde in het genot van zijn ouderdomsrente treedt verzekert het Fonds, in geval de gepensioneerde later trouwt, voor zoover het overlijden niet gebeurd is binnen het jaar na den datum van het huwelijk, een weduwrente ten voordeele van de echtgenoot. Indien de gehuwden even oud zijn, is het bedrag van de rente gelijk aan 50 t. h. van de in 1^o bepaalde rente van den echtgenoot. Indien de gehuwden in leeftijd verschillen, wordt het rentebedrag overeenkomstig een bij ministerieel besluit goedgekeurd barema gewijzigd.

B. Les versements effectués au compte d'un assuré du sexe féminin sont affectés à l'assurance d'une rente viagère de vieillesse à son profit et prenant cours au choix de l'assurée à son anniversaire entre 45 et 55 ans.

L'assurée qui désire obtenir la liquidation de cette rente avant 55 ans* doit en faire la demande à l'organisme assureur douze mois avant l'âge choisi pour l'entrée en jouissance. Dans ce cas, la rente que l'intéressée eût acquise à 55 ans est réduite conformément à un barème approuvé par arrêté ministériel.

L'assurée en droit de bénéficier de la rente peut demander que l'entrée en jouissance de celle-ci soit fixée à une date ultérieure. La rente se trouve dans ce cas augmentée conformément à un barème approuvé par arrêté ministériel.

La date d'entrée en jouissance de la rente est reportée de plein droit à la date où l'assurée cesse d'être assujettie aux dispositions du présent décret, si elle demeure en service après l'âge auquel elle eût été en droit de bénéficier de la pension.

ART. 19.

Pour le calcul de la rente de retraite servant de base à la fixation du montant de la rente de veuve lorsque l'assuré n'est pas entré en jouissance de sa rente, il est tenu compte des règles ci-après :

A. — Le décès de l'assuré survient à une époque où celui-ci est assujetti aux dispositions du présent décret :

1^o) Si, postérieurement au 1^{er} janvier 1943, le versement des cotisations légales a été effectué au compte de l'assuré en application du présent décret ou des dispositions législatives prises antérieurement, par le Gouverneur Général en matière de pensions pendant vingt années au moins, la rente de retraite ser-

B. De stortingen gedaan op rekening van een verzekerde van het vrouwelijk geslacht worden bestemd om ten haren voordeele een levenslange ouderdoms-rente te verzekeren ingaande, naar keuze van de verzekerde, op haar verjaardag tusschen vijf en veertig en vijf en vijftig jaar.

De verzekerde die vóór vijf en vijftig jaar uitkeering van die rente wenscht te bekomen moet dit bij het verzekerings-organisme aanvragen twaalf maanden voor den leeftijd dien zij gekozen heeft om in het genot van de rente te treden. In dit geval wordt de rente die de belanghebbende op vijf en vijftigjarigen leeftijd zou verworven hebben, overeenkomstig een bij ministerieel besluit goedgekeurde schaal verminderd.

De verzekerde die recht heeft om de rente te trekken, kan vragen dat de ingetreding op een lateren datum gesteld worde. In dit geval wordt de rente overeenkomstig een bij ministerieel besluit goedgekeurde schaal vermeerderd.

De datum om in het genot van de rente te treden wordt van rechtswege gesteld op den datum waarop de verzekerde niet langer onder de bepalingen van dit decreet valt, indien zij in dienst blijft na den leeftijd waarop zij recht had pensioen te trekken.

ART. 19.

Bij de berekening van het pensioen dat als basis dient om het bedrag van de weduwrente te bepalen, wanneer de verzekerde niet in het genot van zijn rente is getreden, worden de volgende regelen in acht genomen :

A. — De verzekerde komt te overlijden op een tijdstip dat hij onder de bepalingen van dit decreet valt :

1^o) Indien, na 1 Januari 1943, de wettelijke bijdragen op rekening van den verzekerde werden gestort met toepassing van dit decreet of van de vroegere wetgevende bepalingen van den Gouverneur-Generaal inzake pensioenen gedurende ten minste twintig jaar, dan is het pensioen dat als basis dient voor de be-

vant de base au calcul de la rente de veuve est celle dont l'assuré aurait bénéficié à l'âge de 55 ans en raison des versements opérés à son compte;

2°) Dans le cas contraire, il y a lieu de calculer la rente de retraite que l'assuré eût acquise à l'âge de 55 ans, en supposant constante depuis la date du décès une prime annuelle, calculée de la manière établie à l'alinéa suivant, jusqu'au jour où l'assuré eût atteint l'âge de la retraite ou l'âge auquel il aurait été assujetti pendant vingt années postérieurement au 1^{er} janvier 1943 aux dispositions législatives en matière de pensions, si ce dernier âge est antérieur à celui de la retraite.

La prime annuelle prévue à l'alinéa précédent est celle qui aurait été constituée par les cotisations patronales et personnelles perçues en application des articles 9, 10 et 11 ci-dessus, sur base des rémunérations dont l'assuré a bénéficié au cours des douze mois de services effectifs précédant le mois du décès, en supposant celles-ci payées au cours d'un même exercice;

3°) Si, au moment du décès, l'assuré a atteint l'âge de 55 ans, la rente de veuve se calcule sur base de la rente de retraite que l'assuré eût acquise à la date du décès, quelle que soit la durée des services effectués à la Colonie, notwithstanding les dispositions de l'article 18, A, 1^o ci-dessus.

B. — Le décès de l'assuré survient à une époque où celui-ci n'est pas assujetti aux dispositions du présent décret ou continue à effectuer des versements en application de l'article 8.

La rente de retraite servant de base au calcul de la rente de veuve est celle dont l'assuré aurait bénéficié à l'âge de 55 ans compte tenu des seuls versements

rekening van de weduwrente gelijk aan het pensioen dat de verzekerde op vijf en vijftigjarigen leeftijd zou getrokken hebben naar evenredigheid van de op zijn rekening gedane storting;

2°) In het tegenovergesteld geval, dient men het pensioen dat de verzekerde op vijf en vijftigjarigen leeftijd zou hebben genoten, te berekenen, met onderstelling dat een jaarlijksche premie, berekend op de wijze gelijk bepaald in het volgend lid constant is gebleven sedert den datum van overlijden tot den dag waarop de verzekerde den pensioenleeftijd zou hebben bereikt of den leeftijd waarop hij gedurende twintig jaar na 1 Januari 1943 aan de wetgevende bepalingen inzake pensioenen zou onderworpen geweest zijn, indien laatste leeftijd vroeger valt dan de pensioenleeftijd.

De jaarlijksche premie bepaald in het vorige lid is deze welke zou vastgezet geworden zijn door de werkgevers- en werknemersbijdragen geïnd met toepassing van de artikelen 9, 10 en 11 hierboven, op grondslag van de bezoldigingen die de verzekerde genoten heeft in den loop van de twaalf maanden werkelijken dienst vóór de maand van het overlijden, daarbij onderstellend dat zij gedurende eenzelfde dienstjaar betaald werden;

3°) Indien, op het oogenblik van het overlijden, de verzekerde den leeftijd van vijf en vijftig jaar heeft bereikt, wordt de weduwrente berekend op grondslag van het pensioen dat de verzekerde op den datum van overlijden zou verworven hebben, wat ook de duur zij van de diensten in de Kolonie, niettegenstaande de bepalingen van artikel 18, A, 1^o hierboven.

B. — De verzekerde komt te overlijden op een tijdstip dat hij niet onder de bepalingen van dit decreet valt of verder storting doet met toepassing van artikel 8 :

Het pensioen dat als basis dient bij de berekening van de weduwrente is gelijk aan dit hetwelk de verzekerde op vijf en vijftigjarigen leeftijd zou heb-

effectués à son compte en application du présent décret et des ordonnances législatives prises antérieurement par le Gouverneur Général en matière de pensions.

Si l'assuré était, au moment du décès, âgé de plus de 55 ans, la dite rente de retraite est celle que l'intéressé eût acquise dans les mêmes conditions, à la date du décès.

ART. 20.

Lorsqu'un membre du personnel hors cadre de la Colonie passe sous le régime du statut, la réserve mathématique de l'assurance correspondant aux sommes versées à l'organisme assureur du chef de cette personne, postérieurement à la date de son admission sous ce régime, est restituée à la Colonie pour la fraction correspondante au versement des cotisations patronales, et transférée à la Caisse Coloniale d'Assurance pour la fraction correspondante au versement des cotisations personnelles.

La même restitution et le même transfert de la réserve mathématique de l'assurance correspondant aux versements effectués a lieu en cas d'admission dans les cadres, à titre définitif, d'un membre du personnel de la Colonie visé à l'article 4, a, du présent décret et au cas où un tel membre est relevé de ses fonctions par suite d'accident survenu durant le service et par le fait du service.

CHAPITRE IV.
DE L'ORGANISME D'ASSURANCE.

ART. 21.

La Caisse coloniale des pensions pour employés est chargée de réaliser les assurances prévues par le présent décret.

ART. 22.

La Caisse coloniale des pensions pour

ben genoten, daarbij enkel rekening houdende met de stortingen die op zijn rekening werden gedaan met toepassing van dit decreet en van de vroegere wetgevende ordonnantiën van den Gouverneur Generaal inzake pensioenen.

Indien bij zijn overlijden de verzekerde ouder was dan vijf en vijftig jaar, is voormeld pensioen dit hetwelk de belanghebbende onder dezelfde voorwaarde zou hebben verworven op den datum van het overlijden.

ART. 20.

Wanneer een lid van het buitenkaderpersoneel van de Kolonie onder het stelsel van het statuut komt, wordt de wiskundige reserve van de verzekering, overeenstemmend met de sommen bij het verzekeringsorganisme gestort uit hoofde van dien persoon na den datum waarop hij onder dit stelsel is gekomen aan de Kolonie teruggegeven voor het gedeelte dat overeenstemt met de storting van de werkgeversbijdragen en overgedragen aan de Koloniale Verzekeringskas voor het gedeelte dat met de storting van de persoonlijke bijdragen overeenstemt.

Dezelfde teruggave en dezelfde overdracht van de wiskundige reserve van de verzekering overeenstemmend met de gedane stortingen heeft plaats ingeval een in artikel 4, a, van dit decreet bedoeld lid van het personeel van de Kolonie voorgoed in de kaders wordt opgenomen en ingeval zulk een lid uit zijn ambt ontslagen wordt ingeval een ongeval dat zich tijdens den dienst en door den dienst heeft voorgedaan.

HOOFDSTUK IV.
VERZEKERINGSORGANISME.

ART. 21.

De Koloniale Kas voor werknemerspensioenen wordt gelast de bij dit decreet bepaalde verzekeringen uit te voeren.

ART. 22.

De Koloniale Kas voor werknemers-

employés est placée sous le contrôle et la garantie de la Colonie. Elle est établie auprès du Ministère des Colonies.

ART. 23.

La Caisse coloniale des pensions pour employés jouit de la personnalité civile. Elle a le droit dans les limites ci-après :

1°) De s'obliger, d'acquérir ou de disposer à titre gratuit ou onéreux. Toutefois, elle ne peut prendre un immeuble à bail ou acquérir un immeuble à titre onéreux qu'en vue de la réalisation de son objet et moyennant autorisation du Ministre des Colonies;

2°) De recevoir des libéralités entre vifs ou testamentaires, moyennant l'autorisation du dit Ministre des Colonies.

Cette autorisation n'est pas requise pour les libéralités testamentaires dont le montant ne dépasse pas 50.000 francs ou pour les libéralités entre vifs faites par une même personne et dont le montant total ne dépasse pas 50.000 francs pour la même année;

3°) D'ester en justice, de compromettre ou de transiger.

ART. 24.

La Caisse coloniale des pensions pour employés est gérée par un Conseil d'administration et un directeur.

Le Conseil d'administration est composé comme suit :

a) deux membres représentant les employés;

b) deux membres représentant les employeurs;

c) trois membres représentant le Ministre des Colonies;

d) trois membres nommés en raison de leur compétence particulière.

pensioenen wordt onder toezicht en waarborg van de Kolonie gesteld. Ze wordt gevestigd bij het Ministerie van Koloniën.

ART. 23.

De Koloniale Kas voor werknemers heeft het recht binnen de hierna bepaalde perken :

1°) Zich te verbinden, te verkrijgen of te beschikken onder een kosteloozen of bezwarenden titel. Ze kan, evenwel, slechts een onroerend goed in huur nemen of een onroerend goed onder een bezwarenden titel verkrijgen met het oog op het bereiken van haar doel en met machtiging van den Minister van Koloniën;

2°) Schenkingen onder levenden of bij uiterste wilsbeschikking te aanvaarden met machtiging van gezegden Minister van Koloniën.

Deze machtiging wordt niet vereischt voor testamentaire schenkingen waarvan het bedrag 50.000 frank niet te boven gaat of voor schenkingen onder levenden gedaan door eenzelfde persoon en waarvan het totale bedrag voor een zelfde jaar 50.000 frank niet te boven gaat;

3°) In rechte op te treden, geschillen aan scheidsrechters te onderwerpen of dadingen aan te gaan.

ART. 24.

De Koloniale Kas voor werknemers-pensioenen wordt beheerd door een Raad van beheer en een directeur.

De Raad van beheer wordt samengesteld als volgt :

a) twee leden, vertegenwoordigers van de werknemers;

b) twee leden, vertegenwoordigers van de werkgevers;

c) drie leden, vertegenwoordigers van den Minister van Koloniën;

d) drie leden benoemd wegens hun bijzondere bevoegdheid.

Les membres du Conseil d'administration sont nommés par le Ministre des Colonies pour un terme de six ans. Tous les trois ans, la moitié des membres compris dans les catégories *a* et *b* cessent leurs fonctions; le mandat de deux de ces membres, à désigner par le sort, prend fin après la première période de trois ans.

Le mandat des membres peut être renouvelé.

Le Directeur est nommé en dehors des membres du Conseil d'administration par le Roi, sur proposition du Ministre des Colonies qui fixe son traitement.

Un arrêté ministériel détermine les règles relatives au fonctionnement de la Caisse coloniale des pensions pour employés et fixe le mode d'indemnisation des membres du Conseil d'administration.

ART. 25.

L'actif de la Caisse coloniale des pensions pour employés est placé :

1^o) En fonds publics belges ou de la Colonie, des provinces et des communes belges, et en valeurs garanties par l'Etat ou la Colonie;

2^o) En prêts aux villes du Congo Belge ou du Ruanda-Urundi et aux circonscriptions indigènes, avec garantie de la Colonie ou du Ruanda-Urundi;

3^o) En cédulas ou prêts hypothécaires;

4^o) En actions et obligations de sociétés belges de droit métropolitain ou de droit colonial qui, depuis cinq ans au moins, ont fait face à leurs engagements au moyen de leurs ressources ordinaires.

Il peut cependant ne pas être tenu compte de la période des six exercices

De leden van den Raad van beheer worden benoemd door den Minister van Koloniën voor een termijn van zes jaar. Om de drie jaar leggen de helft van de leden vermeld in de categorieën *a* en *b* hun ambt neer; het mandaat van twee dezer leden, bij loting aan te duiden, eindigt na de eerste periode van drie jaar.

Het mandaat van de leden kan hernieuwd worden.

De directeur wordt benoemd buiten de leden van den Raad van beheer door den Koning, op de voordracht van den Minister van Koloniën die zijn wedde bepaalt.

Een ministerieel besluit bepaalt de regels betreffende de werking van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen en stelt de wijze vast waarop de leden van den Raad van beheer vergoed worden.

ART. 25.

De activa van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen worden belegd :

1^o) In openbare fondsen van België of van de Kolonie, van Belgische provincies en gemeenten en in waarden gewaarborgd door den Staat of de Kolonie;

2^o) In leeningen aan de steden van Belgisch-Congo of van Ruanda-Urundi en aan de inlandsche gebieden, met waarborg van de Kolonie of van Ruanda-Urundi;

3^o) In schuldbekentenissen of hypothecaire leeningen;

4^o) In aandeelen en obligaties van Belgische vennootschappen onder moederlandsch of koloniaal recht die sedert ten minste vijf jaar door middel van hun gewone inkomsten hun verbintenissen zijn nagekomen.

Het is nochtans toegelaten geen rekening te houden met de periode van de

sociaux annuels consécutifs, dont le premier a pris cours pendant l'année 1940;

5°) En dépôts en banque.

L'actif peut également être placé, avec l'autorisation du Ministre des Colonies :

1°) En prêts pour l'acquisition de terrains, la construction ou l'achat d'immeubles, la constitution ou l'aménagement d'établissements de cure à l'usage des employés coloniaux;

2°) En immeubles situés en Belgique, au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi.

ART. 26.

Les règlements et tarifs établis par la Caisse coloniale des pensions pour employés sont soumis à l'approbation préalable du Ministre des Colonies.

ART. 27.

Tous les employés auxquels s'applique le présent décret sont affiliés d'office à la Caisse coloniale des pensions pour employés.

ART. 28.

La Caisse coloniale des pensions pour employés établit annuellement un compte des profits et pertes relatifs aux assurances prévues par le présent décret. Le solde de ce compte, s'il est bénéficiaire, est affecté, à concurrence de 50 p. c., à la formation d'un fonds de réserve et de 50 p. c. à la formation d'un fonds de répartition. Lorsque le fonds de réserve atteint 3 p. c. du montant des réserves mathématiques, ce solde est versé au fonds de répartition.

Ce dernier fonds est réparti en tout ou en partie entre les assurés. La quotité attribuée à chacun d'eux est versée à leur compte. Le reliquat est reporté en vue d'une répartition ultérieure.

zes opeenvolgende maatschappelijke dienstjaren waarvan het eerste gedurende het jaar 1940 begonnen is;

5°) In bankdeposito's.

De activa mogen ook met toestemming van den Minister van Koloniën belegd worden :

1°) In leeningen voor het aankopen van gronden, het bouwen of aankopen van onroerende goederen, het op- of inrichten van herstellingsoorden ten behoeve van koloniale werknemers;

2°) In onroerende goederen gelegen in België, in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi.

ART. 26.

De reglementen en tarieven vastgesteld door de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen worden vooraf aan den Minister van Koloniën ter goedkeuring onderworpen.

ART. 27.

Alle werknemers op wie dit decreet van toepassing is, zijn ambtshalve bij de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen aangesloten.

ART. 28.

De Koloniale Kas voor werknemerspensioenen maakt elk jaar een winst- en verliesrekening op betreffende de bij dit decreet bepaalde verzekeringen. Het eventuele winstsaldo van deze rekening wordt voor 50 procent besteed aan het oprichten van een reservefonds en voor vijftig procent aan het oprichten van een omslagfonds. Wanneer het reservefonds 3 procent bereikt van het bedrag der wiskundige reserves, wordt dit saldo in het omslagfonds gestort.

Dit laatste fonds wordt geheel of gedeeltelijk onder de verzekerden omgeslagen. Het aandeel toegekend aan elk van hen wordt op hun rekening gestort. Het overschot wordt overgedragen met het oog op een lateren omslag.

Les répartitions s'effectuent à la fin de chaque période quinquennale, conformément à un règlement arrêté par la Caisse et approuvé par le Ministre des Colonies.

Toutefois, le Ministre des Colonies peut décider sur avis du Conseil d'administration de la Caisse, qu'il n'y a pas lieu à répartition ou que la répartition sera différée. Dans le premier cas, un arrêté ministériel détermine la destination à donner à tout ou partie du fonds de répartition.

CHAPITRE V. — DU CONSEIL DES PENSIONS POUR EMPLOYÉS COLONIAUX.

ART. 29.

Il est institué, au Ministère des Colonies, un Conseil des pensions pour employés coloniaux.

ART. 30.

Ce Conseil a pour mission :

1^o) de statuer définitivement sur les demandes introduites par les assurés en vue d'obtenir le paiement en espèces d'une partie de la valeur capitalisée de leur rente en vertu de l'art. 18, A, 1^o.

2^o) de juger en dernier ressort les appels interjetés par les bénéficiaires contre les décisions prises par le Directeur de la Caisse coloniale des pensions pour employés, du Fonds colonial d'allocations pour employés et du Fonds spécial d'allocations;

3^o) de donner son avis sur les questions relatives à l'interprétation et à l'exécution du présent décret, ainsi que sur toutes autres questions relatives aux pensions qui lui sont soumises par le Ministre des Colonies.

ART. 31.

La composition et le fonctionnement du Conseil des pensions pour employés coloniaux sont réglés par arrêté ministériel.

De omslag wordt gedaan op het einde van elk vijfjarige periode, overeenkomstig een reglement vastgesteld door de Kas en goedgekeurd door den Minister van Koloniën.

De Minister van Koloniën kan op advies van den Raad van beheer der Kas beslissen dat er geen reden is tot omslag of dat deze zal uitgesteld worden. In het eerste geval bepaalt een ministerieel besluit welke bestemming zal gegeven worden aan het geheel of aan een gedeelte van het omslagfonds.

HOOFDSTUK V. RAAD VOOR KOLONIALE- WERKNEMERSPENSIOENEN

ART. 29.

Op het Ministerie van Koloniën wordt een Raad voor Koloniale-werknemerspensioenen opgericht.

ART. 30.

Deze Raad heeft voor opdracht :

1^o) definitief uitspraak te doen over de aanvragen van de verzekerden om, krachtens artikel 18, A, 1^o, betaling in geld van een deel van de gekapitaliseerde waarde van hun rente te bekomen;

2^o) in laatsten aanleg recht te doen over het beroep door de gerechtigden ingesteld tegen de beslissingen van den Directeur van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen, van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en van het Bijzonder Toelagenfonds;

3^o) van advies te dienen over vraagstukken betreffende de interpretatie en uitvoering van dit decreet, alsmede over alle andere vraagstukken betreffende de pensioenen die de Minister van Koloniën hem onderwerpt.

ART. 31.

De samenstelling en de werking van de Raad voor Koloniale werknemerspensioenen worden bij ministerieel besluit geregeld.

Les crédits nécessaires pour payer les frais de fonctionnement du Conseil sont inscrits annuellement au budget du Ministère des Colonies.

CHAPITRE VI. — DU FONDS COLONIAL D'ALLOCATIONS POUR EMPLOYÉS.

ART. 32.

Il est institué auprès du Ministère des Colonies, un Fonds colonial d'allocations pour employés chargé d'accorder dans les conditions déterminées ci-après :

- a) des allocations pour services antérieurs au 1^{er} janvier 1942;
- b) des allocations d'orphelins;
- c) les rentes aux veuves des assurés qui étaient célibataires, veufs ou divorcés au moment de l'entrée en jouissance de leur rente de retraite;

d) les majorations éventuellement établies en application de l'article 60.

Ce Fonds jouit de la personnalité civile dans les mêmes limites et avec les mêmes droits que la Caisse coloniale des pensions pour employés.

Il est géré par le Conseil d'administration et le Directeur de la Caisse coloniale des pensions pour employés.

Les rapports à établir entre la Caisse et le Fonds colonial d'allocations pour employés relativement au personnel et aux frais d'administration seront réglés par arrêté ministériel, sur proposition du Conseil d'administration.

ART. 33.

Le Fonds colonial d'allocations pour employés est alimenté :

- 1^o) par une cotisation de tous les employés fixée à 1 1/2 p. c. de leur rémunération et une cotisation patronale fixée à 3 p. c.

De kredieten noodig voor het betalen van de kosten in verband met de werking van den Raad worden jaarlijks op de begroting van het Ministerie van Koloniën uitgetrokken.

HOOFDSTUK VI. KOLONIAAL TOELAGENFONDS VOOR WERKNEMERS.

ART. 32.

Bij het Ministerie van Koloniën wordt een Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers opgericht, met last om in de hier nabepaalde voorwaarden toe te kennen :

- a) toelagen wegens diensten bewezen vóór 1 Januari 1942;
- b) weezentoelagen;
- c) de renten aan de weduwen van de verzekerden die ongehuwd, weduenaar of uit den echt gescheiden waren op het oogenblik dat zij in het genot traden van hun pensioenen;

d) de verhoogingen eventueel vastgesteld met toepassing van artikel 60.

Dit Fonds is een rechtspersoon binnen dezelfde perken en met dezelfde rechten als de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.

Het wordt beheerd door den Raad van beheer en den directeur van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.

De betrekkingen tusschen de Kas en het Koloniaal Toelagen-fonds voor werknemers, wat het personeel en de kosten van beheer betreft, worden geregeld bij ministerieel besluit, op de voordracht van den Raad van beheer.

ART. 33.

Het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers wordt gestijfd :

- 1^o) door een bijdrage van alle werknemers ten bedrage van anderhalf procent van hun vergoeding en een werkgeversbijdrage van drie procent.

La cotisation patronale et celle de l'employé sont perçues à concurrence d'une rémunération annuelle de 120.000 francs.

L'employé cesse tous versements au Fonds colonial d'allocations pour employés pour le restant de l'année lorsqu'il a, au cours de l'exercice commençant le 1^{er} janvier, versé personnellement une somme totale de 1.800 francs; l'employeur cesse de même tous versements du chef de cet employé lorsqu'il a versé une somme de 3.600 francs.

L'employé qui, au cours d'une année, a été occupé simultanément ou successivement au service de plusieurs employeurs, ne doit payer sa cotisation personnelle pour cette année que jusqu'à concurrence d'un maximum de 1.800 francs.

Par contre, les différents employeurs chez lesquels l'employé a été occupé simultanément ou successivement au cours de l'année, sont tenus, chacun pour ce qui le concerne, de verser leur cotisation patronale de 3 p. c. jusqu'à concurrence d'un maximum de 3.600 francs.

La perception des cotisations personnelles et patronales et leur remise au Fonds colonial d'allocations pour employés s'effectuent comme il est prévu à l'article 15 :

1^o) Les dispositions des articles 9, alinéas 2 et 3, 16 et 17, sont applicables aux versements à effectuer au Fonds colonial d'allocations pour employés;

2^o) par l'excédent des cotisations patronales versées par les différents employeurs, d'un assuré au cours d'une année, en application de l'article 11;

3^o) par les capitaux laissés par les assurés célibataires, veufs ou divorcés et qui sont fixés à l'article 18, A, 2^o;

De werkgeversbijdrage en de werknemersbijdrage worden geïnd tot beloop van een jaarlijksche bezoldiging van 120.000 frank.

De werknemer staakt elke storting bij het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers voor het overige van het jaar wanneer hij in den loop van het op 1 Januari beginnende dienstjaar persoonlijk een totale som van 1.800 frank heeft afgedragen; de werkgever staakt eveneens elke storting uit hoofde van dezen werknemer wanneer hij een som van 3.600 frank heeft afgedragen.

De werknemer die in den loop van een jaar tegelijkertijd of achtereenvolgens bij verschillende werkgevers in dienst is geweest, moet zijn persoonlijke bijdrage voor dit jaar slechts tot beloop van hoogstens 1.800 frank betalen.

Daarentegen, zijn de verschillende werkgevers bij wie de werknemer tegelijkertijd of achtereenvolgens in den loop van het jaar in dienst is geweest, gehouden, elk voor wat hem betreft, hun werkgeversbijdrage van drie procent te storten tot beloop van hoogstens 3.600 frank.

De inning van de werknemers- en werkgeversbijdragen en het overmaken ervan aan het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers geschieden gelijk bepaald in artikel 15 :

1^o) De bepalingen van de artikelen 9, 2^o en 3^o lid, 16 en 17 zijn toepasselijk op de stortingen die bij het Toelagenfonds voor werknemers, moeten gedaan worden;

2^o) door het overschot van de werkgevers bijdragen die de verschillende werkgevers van een verzekerde, in den loop van een jaar, met toepassing van artikel 11 hebben gestort;

3^o) door de kapitalen nagelaten door de verzekerde ongehuwden, weduwnaars of uit den echt gescheiden en bepaald in artikel 18, A, 2^o;

4°) par les sommes correspondantes aux cotisations indûment versées par des personnes qui auraient été condamnées en application de l'article 91 ci-après :

5°) par les sommes correspondantes aux cotisations patronales versées en exécution des ordonnances législatives prises par le Gouverneur Général antérieurement à l'entrée en vigueur du présent décret ou versées en application de l'article 85 et qui ne seraient pas inscrites au compte d'un assuré en vertu des dispositions de l'article 81.

ART. 34.

Les employeurs qui justifieront avoir, antérieurement au 1^{er} janvier 1942, versé à un organisme d'assurance du chef de leurs employés occupés au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi, les cotisations prévues successivement par les lois belges des 10 mars 1925 et 18 juin 1930 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, sont autorisés à déduire du montant des cotisations dues au Fonds colonial d'allocations pour employés un montant égal aux versements effectués en application des dites lois.

Ils doivent, en ce cas, faire connaître endéans les deux ans de l'entrée en vigueur du présent décret, au Fonds colonial d'allocations pour employés, les noms et prénoms des employés pour lesquels des versements ont été opérés, les périodes de services auxquelles se rapportent ces versements et l'organisme auquel ceux-ci ont été transférés.

ART. 35.

Lorsque la restitution et le transfert de la réserve mathématique de l'assurance s'opèrent en application de l'article 20 ci-dessus, les versements effectués au Fonds colonial d'allocations pour employés restent acquis à ce dernier. Dans ce cas, les assurés ou leurs ayants droit

4°) door de sommen overeenstemmend met de bijdragen onverschuldigd afgedragen door personen die, met toepassing van artikel 91 hierna, zouden veroordeeld geworden zijn;

5°) door de sommen overeenstemmend met de werkgeversbijdragen die gestort werden tot uitvoering van de wetgevende ordonnantiën genomen door den Gouverneur-Generaal voor dit decreet in werking is getreden of die gestort werden met toepassing van artikel 85 en niet geboekt zouden zijn op rekening van een verzekerde krachtens de bepalingen van artikel 81.

ART. 34.

De werkgevers die bewijzen dat zij vóór 1 Januari 1942 bij een verzekeringsorganisme uit hoofde van hun werknemers in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi de bijdragen gestort hebben gelijk bepaald achtereenvolgens door de Belgische wetten van 10 Maart 1925 en van 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden, worden gemachtigd een bedrag gelijk aan de stortingen gedaan met toepassing van gezegde wetten af te trekken van het bedrag der bijdragen verschuldigd aan het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers.

In dit geval mochten zij binnen twee jaar na het in werking treden van dit decreet aan het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers de namen en voornamen van de werknemers mededeelen ten voordeele van wie stortingen werden gedaan, de dienstperioden waarop deze stortingen slaan en het organisme waaraan zij werden overgedragen.

ART. 35.

Wanneer de teruggave en de overdracht van de wiskundige reserve der verzekering uitgevoerd worden met toepassing van artikel 20 hierboven, blijven de stortingen gedaan bij het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers toebehooren aan dit laatste. In dit geval

ne peuvent bénéficier des avantages prévus par les sections 2, 3 et 4 du présent chapitre; ils restent cependant en droit de recevoir les allocations fixées à la section 1^{re}, s'ils se trouvent dans les conditions requises pour en bénéficier.

ART. 36.

Lorsque les ressources visées à l'article 33 sont insuffisantes, la Caisse coloniale des pensions pour employés pourvoit à cette insuffisance par des prêts consentis à titre de placement au moyen et dans la mesure des recettes résultant pour elle de l'exécution du présent décret.

Le taux de l'intérêt de ces prêts est égal à celui d'après lequel les tarifs visés à l'article 26 sont calculés augmentés d'un demi pour cent. Ces prêts doivent être amortis endéans une période de vingt années. Le service d'intérêt et d'amortissement en est fait par une annuité constante au taux fixé pour le prêt.

ART. 37.

Un arrêté ministériel détermine les règles relatives à l'organisation et au fonctionnement du Fonds colonial d'allocations pour employés et la procédure à suivre pour l'examen des demandes et le paiement des allocations.

SECTION I. — DES ALLOCATIONS
POUR SERVICES ANTERIEURS
AU 1^{er} JANVIER 1942.

§ A. — *Allocations aux assurés
bénéficiant d'une rente de retraite.*

ART. 38.

Il est accordé, à charge du Fonds colonial d'allocations pour employés, dans des conditions fixées ci-après et à partir de la date d'entrée en jouissance de la rente de retraite, une allocation annuelle et viagère pour chaque année de services prestés effectivement au Congo

kunnen de verzekerden of hun rechthebbers niet genieten van de voordeelen bepaald in de afdeelingen 2, 3 en 4 van dit hoofdstuk; zij behouden nochtans het recht de in de 1^{re} afdeeling bepaalde toelagen te ontvangen, indien zij zich in de vereischte voorwaarden bevinden om ze te genieten.

ART. 36.

Wanneer de in artikel 33 vermelde middelen ontoereikend zijn, voorziet de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen in dit tekort door leeningen als begelling toe te staan door middel en in de mate, van de ontvangsten die voor haar uit de uitvoering van dit decreet voortvloeien.

De rentevoet van deze leeningen is gelijk aan deze waarop de in art. 26 bedoelde tarieven berekend worden, verhoogd met een half procent. Deze leeningen moeten binnen een periode van twintig jaar afgelost worden. De betaling van de rente en van de aflossing geschiedt door een vaste annuïteit tegen den interest vastgesteld voor de leening.

ART. 37.

Een ministerieel besluit bepaalt de regels betreffende de inrichting en de werking van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en de procedure te volgen bij het onderzoek van de aanvragen en de uitbetaling van de toelagen.

AFDEELING I.
TOELAGEN VOOR DIENSTEN
BEWEZEN VOOR 1 JANUARI 1942.

§ A. — *Toelagen aan verzekerden
die een pensioen genieten.*

ART. 38.

Ten laste van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers onder de hierna gestelde voorwaarden met ingang van den datum waarop zij in het genot treden van hun pensioen, wordt een jaarlijksche en levenslange toelage voor elk jaar werkelijken dienst vóór 1 Januari

Belge ou au Ruanda-Urundi antérieurement au 1^{er} janvier 1942, aux assurés au compte desquels des versements patronaux ont été opérés en 1942 en vertu des dispositions législatives prises en matière de pensions par le Gouverneur Général et des dispositions du présent décret, lorsque les dits services ont été accomplis en exécution d'un contrat de louage de services chez un employeur établi au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi ou y ayant un siège d'exploitation.

Lorsque les conditions de versements requises au premier alinéa ne sont pas remplies soit du fait que l'intéressé n'a pu rejoindre pendant la guerre le Congo Belge ou le Ruanda-Urundi, soit par suite de son rappel sous les armes ou de son engagement volontaire à la Force Publique ou dans les Forces belges ou alliées, la dite allocation pour services antérieurs au 1^{er} janvier 1942 est accordée si des versements sont opérés à son compte antérieurement au 1^{er} janvier 1948.

ART. 39.

Les employés de nationalité étrangère doivent, pour bénéficier de l'allocation pour services antérieurs au 1^{er} janvier 1942, avoir effectué à leur compte le versement de leurs cotisations personnelles à compter du 1^{er} juillet 1943 jusqu'au jour de l'entrée en vigueur du présent décret si l'ordonnance législative n° 206 du 8 juillet 1943 sur les pensions des employés leur accordait la faculté d'effectuer ce versement.

Si, pendant tout ou partie de la période déterminée à l'alinéa précédent, les employés de nationalité étrangère n'ont pas effectué le versement de leurs cotisations personnelles alors qu'ils en avaient la faculté, ils ne bénéficieront de l'allocation que s'ils opèrent à leur compte le versement d'une somme correspondante aux cotisations manquantes, dans les délais et conditions fixés à l'article 81.

1942 gedaan in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi toegekend aan de verzekerden op wier rekening de werkgeversbijdragen werden gestort in 1942, krachtens de wetgevende bepalingen van den Gouverneur Generaal inzake pensioenen en de bepalingen van dit decreet, wanneer gezegde diensten werden verleend tot uitvoering van een contract van dienstverhuring bij een werknemer die in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi gevestigd was of die aldaar een bedrijfsetzel had.

Wanneer de in het 1^o lid vereischte stortingsvoorwaarden niet werden vervuld, hetzij omdat belanghebbende gedurende den oorlog Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi niet heeft kunnen bereiken, hetzij omdat hij onder de wapens werd geroepen of omdat hij vrijwillig dienst nam bij de Weermacht of bij de Belgische of geallieerde Strijdkrachten, dan wordt de toelage wegens diensten verleend vóór 1 Januari 1942 toegekend indien stortingen op zijn rekening vóór 1 Januari 1948 werden gedaan.

ART. 39.

De werknemers van vreemde nationaliteit moeten, om de toelage te bekomen voor diensten verleend vóór 1 Januari 1942, op hun rekening hun persoonlijke bijdragen gestort hebben te rekenen van 1 Juli 1943 tot den dag waarop dit decreet in werking treedt, indien de wetgevende ordonnantie n° 206 van 8 Juli 1943 betreffende de pensioenen der werknemers hun het recht verleende om deze storting te doen.

Wanneer gedurende de gansche of gedeeltelijke periode bepaald in het vorige lid, de werknemers van vreemde nationaliteit hun persoonlijke bijdragen niet hebben gestort, alhoewel zij daartoe het recht hadden, krijgen zij slechts dan deze toelage wanneer zij op hun rekening een som storten overeenkomend met de ontbrekende bijdragen, binnen de termijnen en onder de voorwaarden als gesteld in artikel 81.

ART. 40.

Si, par suite de restitution ou de transfert opéré en vertu des dispositions du présent décret ou des ordonnances législatives prises par le Gouverneur Général, les versements exigés par les articles 38 et 39 cessent d'être inscrits au compte d'un assuré, celle-ci perd le droit à l'allocation.

ART. 41.

Pour bénéficier de l'allocation, la durée totale des services prestés par l'assuré au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi avant et après le 1^{er} janvier 1942 doit être de trois années au moins.

ART. 42.

Le montant de l'allocation annuelle accordée à un assuré entrant en jouissance de sa rente de retraite à l'âge de cinquante-cinq ans est égal par année de services effectifs antérieurs au 1^{er} janvier 1942, à un soixantième de la rémunération, multipliée par le coefficient 1,5, dont l'assuré a bénéficié au cours des douze derniers mois de services au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi, précédant le 1^{er} janvier 1942. Ce montant ne peut être supérieur à 1.200 francs par année de services.

L'allocation prend cours et est payable aux mêmes époques que la rente de retraite. Si l'assuré entre en jouissance de celle-ci à un âge autre que cinquante-cinq ans, l'allocation subit les mêmes réductions ou augmentations proportionnelles que la rente.

ART. 43.

Les services prestés antérieurement au 1^{er} janvier 1942 ne doivent pas être continus. L'allocation se calcule sur base de la durée totale de ces services.

Les services effectués au delà de la durée de dix-huit ans ne sont pas pris en considération.

ART. 40.

Wanneer ingevolge teruggave of overdracht uitgevoerd krachtens de bepalingen van dit decreet of de wetgevende ordonnantie van den Gouverneur-Generaal, de stortingen, vereischt door de artikelen 38 en 39 niet langer ingeschreven zijn op de rekening van een verzekerde, verliest deze zijn recht op toelage.

ART. 41.

Om de toelage te bekomen moet de totale duur van de diensten die de verzekerde in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi vóór en na 1 Januari 1942 heeft verleend, ten minstens drie jaar bedragen.

ART. 42.

Het bedrag der jaarlijksche toelage aan een verzekerde die op 55 jarigen leeftijd in het genot treedt van zijn pensioen is gelijk, voor elk jaar werkelijken dienst verleend vóór 1 Januari 1942, aan een zestigste van de bezoldiging vermenigvuldigd met den coëfficiënt 1,5, die de verzekerde genoten heeft in den loop der 12 laatste maanden van zijn dienst in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi. Dit bedrag mag niet hooger zijn dan 1.200 frank voor elk dienstjaar.

De toelage begint te loopen en is betaalbaar op dezelfde tijdstippen als het pensioen. Wanneer de verzekerde in het genot treedt van dit pensioen op een anderen leeftijd dan vijf en vijftig jaar, ondergaat de toelage in verhouding dezelfde verminderingen of vermeerderingen als het pensioen.

ART. 43.

De diensten verleend vóór 1 Januari 1942 moeten niet onderbroken zijn.

De toelage wordt berekend op basis van den totalen duur van deze diensten.

De diensten verleend boven den duur van achttien jaar komen niet in aanmerking.

Il y a lieu de tenir compte des seules fractions trimestrielles d'années de services.

ART. 44.

Lorsque les employés bénéficiaires de l'allocation pour services antérieurs au 1^{er} janvier 1942 ont, pendant tout ou partie de la durée de ces services, été assujettis aux lois belges des 10 mars 1925 et 18 juin 1930 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, il y a lieu de déduire du montant de l'allocation un montant correspondant aux 4/7^{mes} de la quote-part des rentes auxquelles ils peuvent prétendre en application des dites lois, du chef des versements effectués au cours de la période de services envisagée.

ART. 45.

Les employés qui ont effectué au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi antérieurement au 1^{er} janvier 1942, des services qui leur donnent droit à l'âge de la retraite, à l'allocation prévue ci-dessus, doivent déclarer dans les formes qui seront fixées par arrêté ministériel, les périodes de services accomplis avant cette date, les employeurs chez lesquels ils les ont effectués ainsi que tous autres renseignements permettant de déterminer le montant de l'allocation. A défaut d'avoir fait cette déclaration dans les formes prescrites avant le 1^{er} janvier 1948, ils perdent le droit à l'allocation.

§ B. — *Allocations aux veuves des assurés.*

ART. 46.

En cas de décès d'un assuré qui est entré en jouissance de sa rente de retraite et qui bénéficierait d'une allocation pour services antérieurs au 1^{er} janvier 1942, il est accordé à la veuve, à charge du Fonds colonial d'allocations pour employés, pour autant que le ma-

Alleen met kwartalen van dienstjaren houdt men rekening.

ART. 44.

Wanneer de werknemers die een toelage krijgen voor diensten verleend vóór 1 Januari 1942, tijdens den duur, geheel of gedeeltelijk, van deze diensten onderworpen zijn geweest aan de Belgische wetten van 10 Maart 1925 en van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden, moet van het bedrag der toelage een bedrag worden afgetrokken overeenkomend met de 4/7ⁿ van het aandeel der renten waarop zij, met toepassing van gezegde wetten, aanspraak kunnen maken uit hoofde van de stortingen uitgevoerd in den loop van voormelde dienstperiode.

ART. 45.

De werknemers die in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi vóór 1 Januari 1942 diensten hebben verleend welke hun op het oogenblik van het pensioen recht geven op de hierboven bepaalde toelage, moeten in de bij ministerieel besluit vast te stellen vormen de dienstperioden voltooid vóór dezen datum opgeven, de werkgevers bij wie zij deze dienstperioden hebben uitgedaan, alsmede alle andere inlichtingen dienstig om het bedrag van de toelage te bepalen. Zoo zij in gebreke blijven om deze opgave in de voorgeschreven vormen vóór 1 Januari 1948 te doen, verliezen ze hun recht op toelage.

§ B. — *Toelagen aan de weduwen der verzekerden.*

ART. 46.

In geval van het overlijden van een verzekerde, die in het genot getreden was van zijn pensioen en die een toelage genoöt voor diensten verleend vóór 1 Januari 1942, wordt aan de weduwe, ten laste van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers, in zoover het huwe-

riage ait été contracté avant que l'assuré soit entré en jouissance de sa rente, une allocation annuelle et viagère, prenant cours et payable aux mêmes époques que la rente de veuve et dont le montant est égal à 50 p. c. de l'allocation attribuée à l'assuré, sous réserve de l'application des articles 51 et 52 ci-après.

ART. 47.

En cas de décès d'un assuré qui, en application des articles 38 à 43, eût été en droit à l'âge de la retraite, de bénéficié de l'allocation pour services antérieurs au 1^{er} janvier 1942, il est accordé à la veuve, à charge du Fonds colonial d'allocations pour employés, dans les conditions déterminées aux articles 48 à 53, une allocation annuelle et viagère, prenant cours et payable aux mêmes époques que la rente de veuve, et dont le montant est fixé ci-après.

ART. 48.

L'allocation de veuve prévue à l'article précédent est accordée pour chaque année de services effectifs accomplis par l'assuré antérieurement au 1^{er} janvier 1942 :

a) lorsque les versements légaux ont été effectués au compte de l'assuré pendant vingt années au moins, postérieurement au 1^{er} janvier 1943;

b) lorsque l'assuré a, au moment du décès, atteint l'âge de cinquante-cinq ans;

c) lorsque le décès de l'assuré survient à une époque où celui-ci n'est pas assujéti aux dispositions du présent décret ou continue à effectuer des versements en application de l'article 8 ci-dessus.

ART. 49.

Lorsqu'il est fait application des dispositions de l'article 19, A, 2^o, pour le

lijk aangegaan werd vóór de verzekerde in het genot kwam van zijn pensioen, een jaarlijksche en levenslange toelage toegekend, die aanvang neemt en betaalbaar is op dezelfde tijdstippen als de weduwrente en waarvan het bedrag gelijk is aan 50 procent van de toelage toegekend aan den verzekerde, onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 51 en 52 hierna.

Art. 17.

In geval van het overlijden van een verzekerde, die met toepassing van de artikelen 38 tot 43 op het oogenblik van het pensioen recht zou gehad hebben om een toelage te bekomen voor diensten verleend vóór 1 Januari 1942, wordt aan de weduwe ten laste van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers, onder de voorwaarden gesteld bij de artikelen 48 tot 53, een jaarlijksche en levenslange toelage toegekend die aanvang neemt en betaalbaar is op dezelfde tijdstippen als de weduwrente en waarvan het bedrag hierna vastgesteld wordt.

ART. 48.

De weduwtoelage bepaald bij het vorige artikel wordt toegekend voor elk jaar werkelijken dienst dien de verzekerde gedaan heeft vóór 1 Januari 1942 :

a) wanneer de wettelijke stortingen gedaan werden op rekening van den verzekerde gedurende ten minste twintig jaar na 1 Januari 1943;

b) wanneer de verzekerde bij het overlijden den leeftijd van vijf en vijftig jaar heeft bereikt;

c) wanneer het overlijden van den verzekerde zich voordoet op een tijdstip wanneer deze niet onder de bepalingen van dit decreet valt of verder stortingen doet met toepassing van artikel 8 hierboven.

ART. 49.

Wanneer de bepalingen van artikel 19, A, 2^o, toegepast worden bij de bereke-

calcul de la rente de veuve, la durée des services effectifs accomplis par l'assuré antérieurement au 1^{er} janvier 1942, à prendre en considération pour l'octroi de l'allocation de veuve prévue à l'article 47, est déterminée comme suit :

A. — Si la durée pendant laquelle les versements légaux ont été effectués au compte de l'assuré postérieurement au 1^{er} janvier 1943, ajoutée à celle pendant laquelle il aurait pu, s'il n'était décédé, être assujetti aux dispositions légales en matière de pensions avant d'avoir atteint l'âge de cinquante-cinq ans, est égale ou supérieure à vingt ans, la durée des services effectifs accomplis antérieurement au 1^{er} janvier 1942 est prise en considération dans la mesure où, ajoutée à celle pendant laquelle les versements légaux ont été opérés au compte de l'assuré à partir du 1^{er} janvier 1942, elle excède vingt années.

B. — Dans le cas contraire, la durée des services effectifs accomplis antérieurement au 1^{er} janvier 1942 est prise en considération :

1^o) dans la mesure où elle est nécessaire pour porter à un total de vingt années la durée pendant laquelle les versements légaux ont été opérés au compte de l'assuré postérieurement au 1^{er} janvier 1943 ajoutée à celle des services que ce dernier aurait pu accomplir, s'il n'était décédé, jusqu'au moment où il aurait atteint l'âge de cinquante-cinq ans ;

2^o) dans la mesure où, ajoutée à celle pendant laquelle les versements légaux ont été opérés au compte de l'assuré depuis le 1^{er} janvier 1942, elle excède vingt années.

ART. 50.

Le montant de l'allocation annuelle prévue à l'article 47 est égal, par année de services effectifs accomplis par l'assuré antérieurement au 1^{er} janvier 1942,

ning van de weduwrente, dient de duur van de werkelijke diensten door den verzekerde verleend vóór 1 Januari 1942, in aanmerking te nemen voor het toekennen van de bij artikel 47 bepaalde weduwentolage, vastgesteld als volgt :

A. — Indien de duur tijdens welken de wettelijke stortingen werden gedaan op rekening van den verzekerde na 1 Januari 1943, gevoegd bij dezen gedurende welken hij, ware hij niet overleden zou kunnen onderworpen geweest zijn aan de wettelijke bepalingen inzake pensioenen vooraleer den leeftijd van vijf en vijftig jaar te hebben bereikt, gelijk of hooger is, dan twintig jaar, dan komt de duur der Wettelijke diensten verleend vóór 1 Januari 1942 in aanmerking in de mate waarop, gevoegd bij den duur tijdens welken de wettelijke stortingen werden gedaan op rekening van den verzekerde van 1 Januari 1942 af, hij twintig jaar te boven gaat.

B. — In tegenover gesteld geval wordt de duur der werkelijke diensten verleend vóór 1 Januari 1942 in aanmerking genomen :

1^o) in de mate waarop hij noodig is om tot een totaal van twintig jaar den duur op te voeren tijdens welken de wettelijke stortingen werden uitgevoerd op rekening van den verzekerde na 1 Januari 1943, gevoegd bij den duur der diensten die deze laatste zou kunnen hebben verleen en ware hij niet overleden, tot op het oogenblik waarop hij den leeftijd van vijf en vijftig jaar zou hebben bereikt ;

2^o) in de mate waarop, gevoegd bij den duur tijdens welken de wettelijke stortingen uitgevoerd werden op rekening van den verzekerde sedert 1 Januari 1942, de duur twintig jaar overschrijdt.

ART. 50.

Het bedrag der jaarlijksche toelage bepaald bij artikel 47 is gelijk, voor elk jaar werkelijken dienst door den verzekerde gedaan vóór 1 Januari 1942, waar-

dont il y a lieu de tenir compte en application des articles 48 et 49 ci-dessus, à 1/120^{me} de la rémunération, multipliée par le coefficient 1,5, dont l'assuré a bénéficié au cours des douze derniers mois de services au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi, précédant le 1^{er} janvier 1942. Ce montant ne peut être supérieur à 600 francs par année de services.

Les services effectués au delà de la durée totale de dix-huit années ne sont pas pris en considération.

Il y a lieu de tenir compte des seules fractions trimestrielles d'années de services.

ART. 51.

Lorsqu'il y a différence d'âge entre l'assuré et son épouse, le montant de l'allocation est modifié conformément à un barème approuvé par arrêté ministériel.

Si la bénéficiaire peut prétendre à une rente de veuve en application du présent décret du chef de son mariage, l'allocation n'est maintenue que si et dans la mesure où son montant dépasse celui de la nouvelle rente.

Si elle a droit, en outre, à une allocation de veuve du chef de son mariage, les allocations ne peuvent en aucun cas, être cumulées, l'allocation la plus élevée étant seule accordée à la bénéficiaire.

ART. 52.

Lorsque les assurés ont, pendant tout ou partie de la durée des services accomplis au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi antérieurement au 1^{er} janvier 1942, été assujettis aux lois belges des 10 mars 1925 et 18 juin 1930 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, il y a lieu de déduire du montant de l'allocation accordée à la veuve un montant correspondant aux 4/7^{mes} de la quote-part de la rente à laquelle elle peut prétendre en application des dites lois, du

mee rekening dient gehouden met toepassing van de artikelen 48 en 49 hierboven, aan 1/120^e van de bezoldiging, vermenigvuldigd met den coëfficiënt 1,5, die de verzekerde genoten heeft gedurende de laatste twaalf maanden vóór 1 Januari 1942, van zijn dienst in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi. Dit bedrag mag niet hoger zijn dan 600 frank voor elk dienstjaar.

De diensten verleend boven den totalen duur van achttien jaar komen niet in aanmerking.

Alleen met de kwartalen van dienstjaren houdt men rekening.

ART. 51.

Wanneer de verzekerde en zijn echtgenoot in leeftijd verschillen, wordt het bedrag der vergoeding gewijzigd overeenkomend een bij ministerieel besluit goedgekeurde schaal.

Indien de gerechtigde aanspraak kan maken, met toepassing van dit decreet, op een weduwrente uit hoofde van haar nieuw huwelijk, dan wordt de toelage slechts behouden indien en voor zoover het bedrag ervan de nieuwe rente overschrijdt.

Indien zij, daarbij, recht heeft op een weduwtoelage uit hoofde van haar nieuw huwelijk, kunnen in geen geval de toelagen samengevoegd worden. Alleen de hoogste toelage wordt aan de gerechtigde verleend.

ART. 52.

Wanneer de verzekerden, tijdens den duur, geheel of gedeeltelijk, van de diensten verleend in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi vóór 1 Januari 1942, onderworpen zijn geweest aan de Belgische wetten van 10 Maart 1925 en van 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden, moet van het bedrag der toelage toegerekend aan de weduwe een bedrag worden afgetrokken overeenkomend met de 4/7^{mes} van het aandeel der rente waarop

chef des versements effectués au cours de la période de services envisagée.

ART. 53.

Pour que la veuve puisse bénéficier de l'allocation pour services accomplis par l'assuré antérieurement au 1^{er} janvier 1942, il faut que les déclarations prescrites par l'article 45 aient été effectuées dans les formes et délais légaux, soit par l'assuré, soit par la bénéficiaire.

Si le décès de l'assuré survient au cours de l'année 1947, les déclarations requises peuvent, si elles n'ont pas été faites par l'assuré, l'être par la bénéficiaire endéans l'année suivant la date du dit décès.

SECTION 2. — ALLOCATIONS
AUX ORPHELINS.

ART. 54.

En cas de décès d'un assuré marié de sexe masculin ou d'un assuré de l'un ou l'autre sexe, célibataire, veuf ou divorcé, il est accordé, à charge du Fonds colonial d'allocations pour employés, dans les conditions ci-après, pour chaque enfant âgé de moins de dix-huit ans, une allocation annuelle dont le montant est fixé aux articles 56 à 58.

L'allocation prend cours le premier du mois qui suit celui au cours duquel l'assuré est décédé. Toutefois, elle n'est accordée qu'à partir du premier mois qui suit celui de l'introduction de la demande, lorsque cette formalité est accomplie six mois après le décès de l'assuré.

Les enfants bénéficiaires des allocations d'orphelins sont :

a) les enfants légitimes de l'assuré, les enfants naturels légalement reconnus par lui ainsi que les enfants adoptés ;

zij met toepassing van gezegde wetten aanspraak kan maken uit hoofde van de stortingen uitgevoerd in den loop van voormelde dienstperiode.

ART. 53.

Opdat de weduwe de toelage kunne bekomen voor diensten die de verzekerde verleend heeft vóór 1 Januari 1942, moet de verzekerde of de gerechtigde de in artikel 45 voorgeschreven aangifte, met in achtneming van de wettelijke vormen en termijnen, gedaan hebben.

Indien de verzekerde komt te overlijden in den loop van het jaar 1947, kan de gerechtigde binnen het jaar na den datum van dit overlijden de vereischte aangifte doen, zoo de verzekerde ze niet heeft gedaan.

AFDEELING 2.
TOELAGEN AAN WEEZEN.

ART. 54.

In geval een gehuwd mannelijk verzekerde of een verzekerde van beiderlei kunne, ongehuwd, weduwnaar of uit den echt gescheiden, komt te overlijden wordt uit het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers onder de hiernavolgende voorwaarden, voor elk kind beneden achttien jaar, een jaarlijksche toelage verleend waarvan het bedrag in de artikelen 56 tot 58 vastgesteld wordt.

De toelage neemt een aanvang den eersten dag der maand na deze waarin de verzekerde overleden is. Nochtans wordt zij alleen toegekend van in de eerste maand na deze waarin de aanvraag werd ingediend, wanneer deze formaliteit zes maanden na het overlijden van den verzekerde werd vervuld.

Voor een weezentolage komen in aanmerking :

a) de wettige kinderen van den verzekerde, de natuurlijke kinderen die wettelijk door hem erkend werden, alsmede de aangenomen kinderen ;

b) les enfants légitimes de l'épouse, issus d'un précédent mariage, lorsque le père est décédé et qu'il n'est accordé à leur profit aucune allocation à charge du Fonds.

ART. 55.

Les allocations d'orphelins sont payées au conjoint survivant lorsqu'un assuré de sexe masculin laisse des enfants légitimes ou adoptés.

Dans tous les autres cas, de même qu'après le décès de la veuve d'un assuré, les allocations sont payées à la personne ou à l'organisme qui a, en fait, la charge des enfants bénéficiaires.

ART. 56.

En cas de décès d'un assuré marié du sexe masculin, le montant de l'allocation annuelle payée au conjoint survivant est fixé, par enfant bénéficiaire, à 20 pour cent de la rente à laquelle une veuve du même âge pourrait prétendre en application de l'article 18, A, 2^o et de l'allocation qui lui serait éventuellement accordée en application des articles 46 à 50.

Le montant total des allocations d'orphelins ne peut dépasser 100 pour cent des rentes et allocations de veuve attribuées dans les conditions prévues à l'alinéa précédent.

Le montant de ces allocations est majoré de moitié lors du décès du conjoint survivant.

ART. 57.

En cas de décès d'un assuré célibataire, veuf ou divorcé, le montant de l'allocation annuelle accordée aux enfants bénéficiaires est calculé comme suit :

A. — Si l'assuré est du sexe masculin, le montant est fixé, par enfant bénéficiaire, à 15 pour cent de la rente de

b) de wettige kinderen van de echtgenoot, gesproten uit een vorig huwelijk, wanneer de vader overleden is en er te hunnen voordeele geen toelage werd verleend uit het Fonds.

ART. 55.

De weezentolagen worden uitbetaald aan de overlevende echtgenoot, wanneer een mannelijk verzekerde wettige of aangenomen kinderen achterlaat;

In al de andere gevallen, even als na het overlijden der weduwe van een verzekerde, worden de toelagen uitbetaald aan den persoon of het organisme die feitelijk den last der gerechtigde kinderen draagt.

ART. 56.

Ingeval een gehuwd mannelijk verzekerde komt te overlijden, wordt het bedrag van de jaarlijksche toelage, uit te betalen aan de overlevende echtgenoot, vastgesteld per gerechtigd kind op 20 t. h. van de rente waarop een weduwe van denzelfden leeftijd aanspraak zou kunnen maken met toepassing van artikel 18, A, 2^o en van de toelage die haar eventueel zou worden verleend met toepassing van de artikelen 46 tot 50.

Het totaal bedrag der weezentolagen mag 100 procent niet te boven gaan van de weduwrenten en toelagen verleend onder de voorwaarden als bepaald in het vorige lid.

Het bedrag van deze toelagen wordt met de helft verhoogd bij overlijden van de overlevende echtgenoot.

ART. 57.

Ingeval een verzekerde, ongehuwd, weduwnaar of uit den echt gescheiden, komt te overlijden wordt het bedrag van de jaarlijksche toelage aan de gerechtigde kinderen berekend als volgt :

A. — Indien de verzekerde een man is, wordt het bedrag per gerechtigd kind bepaald op 15 t. h. van het pensioen dat

retraite dont l'assuré bénéficiait, s'il est entré en jouissance de celle-ci, et, dans le cas contraire, de celle qui, si l'assuré avait été marié, aurait servi à déterminer le montant de la rente de veuve, conformément aux dispositions de l'article 19, sans que le montant total des allocations puisse dépasser 100 pour cent des dites rentes de retraite.

Il y a lieu d'ajouter éventuellement au montant fixé à l'alinéa précédent, un montant de 30 pour cent par enfant bénéficiaire, de l'allocation qui aurait été accordée à une veuve du même âge, en application des articles 46 à 50, sans que le total puisse dépasser le double du montant de cette allocation.

Lorsque le nombre des bénéficiaires est supérieur à six, les montants maxima prévus aux deux alinéas qui précèdent se répartissent par parts égales entre les intéressés.

B. — Si l'assuré est de sexe féminin, le montant est fixé, par enfant bénéficiaire, à 15 pour cent de la rente de retraite dont elle bénéficiait, si elle est entrée en jouissance de sa rente, et dans le cas contraire, à 15 pour cent de la rente de retraite dont elle aurait bénéficié dans les conditions fixées ci-après.

Lorsque le décès de l'assurée survient à une époque où celle-ci n'est pas assujettie aux dispositions du présent décret ou continue à effectuer des versements en application de l'article 8, la rente de retraite se calcule à l'âge de cinquante-cinq ans, ou à l'âge du décès si celui-ci survient après l'âge de cinquante-cinq ans, compte tenu des seuls versements effectués au compte de l'assurée.

Lorsque le décès survient à une époque où l'assurée est assujettie aux dispositions du présent décret, il y a lieu de calculer la rente de retraite dont elle aurait bénéficié à l'âge de cinquante-cinq ans, en supposant constante depuis la date du décès une prime annuelle calcu-

de la verzekerde genoot, indien hij in het genot ervan getreden is en in het tegenovergesteld geval, van het pensioen dat, indien de verzekerde gehuwd was geweest, gediend zou hebben om het bedrag van de weduwrente te bepalen overeenkomend de bepalingen van artikel 19, zonder dat het totale bedrag van de toelage 100 procent van gezegde pensioenen mag overschrijden.

Eventueel zal bij het bedrag bepaald in het vorige lid een bedrag van 30 t. h. per gerechtigd kind gevoegd worden van de toelage die aan een weduwe van denzelfden leeftijd zou toegekend geworden zijn, met toepassing van de artikelen 46 tot 50, zonder dat het totaal het dubbel van deze toelage mag overschrijden.

Wanneer het aantal gerechtigden hooger is dan zes, worden de in de twee vorige leden bepaalde maximum-bijdragen in gelijke deelen onder de belanghebbenden verdeeld.

B. — Indien de verzekerde een vrouw is, wordt het bedrag per gerechtigd kind bepaald op 15 t. h. van het pensioen dat zij genoot, indien zij in het genot getreden was van haar rente, en in het tegenovergesteld geval, op 15 t. h. van het pensioen dat zij zou genoten hebben in de hierna bepaalde voorwaarden.

Wanneer de verzekerde komt te overlijden op een tijdstip waarop zij niet onder de bepalingen van dit decreet valt of verder storting doet met toepassing van artikel 8, dan wordt het pensioen berekend op vijf en vijftig jarigen leeftijd, of op den leeftijd waarop zij overleden is, indien zij na den ouderdom van vijf en vijftig jaar overleden is, daarbij enkel in aanmerking nemende de storting gedaan op rekening van de verzekerde.

Wanneer het overlijden voorkomt op een tijdstip waarop de verzekerde onder de bepalingen van dit decreet valt, berekent men het pensioen dat zij zou genoten hebben op vijf en vijftigjarigen leeftijd, met als constant aan te nemen sedert den dag van het overlijden een jaarlijk-

lée de la manière établie à l'alinéa suivant, jusqu'au jour où l'assurée eût atteint l'âge de la retraite ou l'âge auquel elle aurait accompli vingt années de services donnant droit soit à une allocation, soit à une rente de retraite, si ce dernier âge est antérieur à celui où l'assurée eût atteint cinquante-cinq ans.

La prime annuelle prévue à l'alinéa précédent est celle qui aurait été constituée par les cotisations patronales et personnelles perçues en application des articles 9, 10 et 11 ci-dessus, sur base des rémunérations dont l'assurée a bénéficié au cours des douze derniers mois de services effectifs précédant le mois du décès en supposant celles-ci payées au cours d'un même exercice.

Il y a lieu d'ajouter éventuellement aux montants fixés ci-dessus un montant de 15 pour cent, par enfant bénéficiaire, de l'allocation pour services antérieurs au 1^{er} janvier 1942 dont l'assurée bénéficiait ou à laquelle elle eût été en droit de prétendre à l'âge de cinquante-cinq ans.

L'allocation prévue au littéra B du présent article ne peut se cumuler avec celle accordée en application du dernier alinéa de l'article 56.

ART. 58.

Pour l'application des articles 56 et 57, les allocations d'orphelins ne sont calculées en fonction des allocations auxquelles les assurés ou leurs veuves auraient pu prétendre du chef des services accomplis antérieurement au 1^{er} janvier 1942 que si les déclarations prescrites par l'article 45 ont été effectuées dans les formes et délais légaux soit par l'assuré, soit par la veuve, soit par les représentants légaux des bénéficiaires.

Si le décès de l'assuré survient au cours de l'année 1947, les déclarations

sche premie berekend op de in het vorige lid bepaalde wijze, tot op den dag waarop de verzekerde den pensioenleeftijd zou bereikt hebben op den leeftijd waarop zij twintig jaar dienst zou gehad hebben, haar recht gevend op hetzij een toelage, hetzij een pensioen, indien deze laatste leeftijd vroeger valt dan deze waarop de verzekerde vijf en vijftig jaar zou geworden zijn.

De in het vorige lid bepaalde jaarlijkse premie is deze welke zou vastgezet geworden zijn door de werkgevers- en werknemersbijdragen geïnd met toepassing van de artikelen 9, 10 en 11 hierboven op basis van de bezoldigingen die de verzekerde genoten heeft in den loop van de twaalf laatste maanden werkelijken dienst vóór de maand van het overlijden, daarbij onderstellend dat deze betaald werden in den loop van eenzelfde dienstjaar.

In voorkomend geval wordt bij de hierboven bepaalde bedragen gevoegd een bedrag van 15 t. h., per gerechtigd kind, van de toelage wegens diensten verleend vóór 1 Januari 1942 die de verzekerde genoot of waarop zij recht zou gehad hebben aanspraak te maken op vijf en vijftig jaren leeftijd.

De toelage bepaald onder letter B van dit artikel kan niet gevoegd worden bij deze verleend met toepassing van het laatste lid van artikel 56.

ART. 58.

Voor de toepassing van de artikelen 56 en 57 worden de weezentolagen slechts berekend in functie van de tolagen waarop de verzekerden of hun weduwen zouden hebben kunnen aanspraak maken wegens de diensten verleend vóór 1 Januari 1942, indien de verzekerde of de weduwe, of de wettelijke vertegenwoordigers van de gerechtigden de in artikel 45 voorgeschreven aangifte hebben gedaan, met nakoming van de wettelijke vormen en termijnen.

Indien de verzekerde komt te overlijden in den loop van het jaar 1947, kun-

requisies peuvent, si elles n'ont pas été faites par l'assuré, l'être par les représentants légaux des bénéficiaires endéans l'année suivant la date du dit décès.

SECTION 3. — RENTES AUX VEUVES DES ASSURÉS QUI ÉTAIENT CELIBATAIRES, VEUF OU DIVORCÉS, AU MOMENT DE L'ENTRÉE EN JOUISSANCE DE LEUR RENTE DE RETRAITE.

ART. 59.

Lorsque le capital assuré en vue de la constitution d'une rente de veuve est transféré au Fonds colonial d'allocations pour employés en application de l'avant dernier alinéa de l'article 18, A, 2^o, le Fonds assure, conformément aux dispositions du dit article, en cas de mariage de l'assuré après l'entrée en jouissance de la rente de retraite, une rente de veuve à l'épouse, pour autant que le décès ne soit pas survenu dans l'année qui suit la date du mariage.

SECTION 4. — MAJORATION DE RENTES ET D'ALLOCATIONS.

ART. 60.

Lorsque les circonstances économiques justifient un réajustement du montant des rentes et des allocations accordées par le présent décret, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Colonies et après avis du Conseil des pensions pour employés coloniaux, établir à charge du Fonds colonial d'allocations pour employés, dans les conditions qu'il détermine, des majorations de rentes et d'allocations.

nen de wettelijke vertegenwoordigers van de gerechtigden, binnen het jaar na den datum van dit overlijden de vereischte aangifte doen, zoo de verzekerde ze niet heeft gedaan.

AFDEELING 3. — RENTEN AAN DE WEDUWEN VAN DE VERZEKERDEN DIE ONGEHUWD, WEDUWNAAR OF UIT DEN ECHT GESCHEIDEN WAREN OP HET OOGENBLIK DAT ZIJ IN HET GENOT TRADEN VAN HUN PENSIOEN.

ART. 59.

Wanneer het kapitaal verzekerd met het oog op het vastzetten van een weduwrente overgedragen wordt aan het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers met toepassing van het voorlaatste lid van artikel 18, A, 2^o, verzekert het Fonds, overeenkomend de bepalingen van gezegd artikel, ingeval de verzekerde een huwelijk aangaat nadat hij in het genot getreden is van zijn pensioen, een weduwrente aan de echtgenoot, voor zoover het overlijden niet voorgekomen is in den loop van het jaar na den datum van het huwelijk.

AFDEELING 4.
VERHOOGING VAN RENTEN
EN TOELAGEN.

ART. 60.

Wanneer de economische toestanden een aanpassing van het bedrag van de bij dit decreet verleende renten en toelagen wettigen, kan de Koning, op voordracht van den Minister van Koloniën en na advies van den Raad voor koloniale-werknempensioenen ten laste van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers, onder de voorwaarden die hij bepaalt, verhoogingen van renten en toelagen vaststellen.

CHAPITRE VII. — DU FONDS SPECIAL D'ALLOCATIONS.

ART. 61.

Il est institué, auprès du Ministère des Colonies, un Fonds spécial chargé d'accorder, dans les conditions déterminées ci-après, des allocations aux anciens employés, à leur veuve et à leurs orphelins.

Ce Fonds jouit de la personnalité civile dans les mêmes limites et avec les mêmes droits que la Caisse coloniale des pensions pour employés.

Il est géré par le Conseil d'administration et le Directeur de la Caisse coloniale des pensions pour employés.

Les rapports à établir entre la Caisse coloniale des pensions pour employés et le Fonds spécial d'allocations relativement au personnel et aux frais d'administration seront réglés par arrêté ministériel, sur proposition du Conseil d'administration.

ART. 62.

Le Fonds spécial d'allocations est alimenté :

1°) par une cotisation temporaire de tous les employeurs fixée à un demi pour cent des rémunérations de leurs employés. Un arrêté ministériel fixera la date à laquelle cette cotisation cessera d'être due, lorsque l'avoir du Fonds sera suffisant pour que celui-ci puisse faire face à ses obligations.

La cotisation est perçue à concurrence d'une rémunération annuelle de 120.000 francs.

L'employeur cesse tous versements pour le restant de l'année, du chef d'un employé, lorsqu'il a versé au Fonds spécial d'allocations au cours de l'exercice commençant le 1^{er} janvier, une somme totale de 600 francs.

Les différents employeurs chez lesquels l'employé est occupé simultanément

HOOFDSTUK VII. BIJZONDER TOELAGEN-FONDS.

ART. 61.

Op het Ministerie van Koloniën wordt een bijzonder Fonds ingericht met last om, onder de hierna gestelde voorwaarden, aan de gewezen werknemers, hun weduwe en weezen toelagen te verleen.

Dit Fonds is een rechtspersoon binnen dezelfde perken en met dezelfde rechten als de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.

Het wordt beheerd door den Raad van beheer en door den Directeur van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.

De betrekkingen tusschen de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen en het Bijzonder Toelagenfonds, wat het personeel en de kosten van beheer betreft, worden geregeld bij ministerieel besluit op de voordracht van den Raad van beheer.

ART. 62.

Het Bijzonder Toelagenfonds wordt gestijfd :

1°) door een tijdelijke bijdrage van al de werkgevers ten bedrage van 1/ t. h. van de bezoldigingen van hun werknemers. Een ministerieel besluit bepaalt den datum waarop deze bijdrage niet langer verschuldigd is, wanneer het vermogen van het Fonds volstaat om zijn verplichtingen na te komen.

De bijdrage wordt geïnd tot het be-loop van een jaarlijksche bezoldiging van 120.000 frank.

De werkgever staakt voor het overige van het jaar elke storting uit hoofde van een werknemer, wanneer hij in den loop van het op 1 Januari beginnend dienstjaar bij het Bijzonder Toelagenfonds een totale som van 600 frank heeft gestort.

De verschillende werkgevers bij wie de werknemer tegelijkertijd of achter-

ou successivement au cours de l'année, sont tenus, chacun pour ce qui le concerne, de verser leur cotisation à concurrence du maximum de 600 francs.

La cotisation est perçue et transmise en même temps que les cotisations dues au Fonds colonial d'allocations pour employés en vertu de l'article 33.

Les dispositions des articles 9, alinéas 2 et 3, 16 et 17, alinéa 1^{er} sont applicables aux versements à effectuer au Fonds spécial d'allocations;

2°) par une subvention temporaire à charge de la Colonie, d'un montant annuel de 2.000.000 de francs.

Cette subvention sera versée jusqu'à la date à laquelle la cotisation patronale prévue au 1^o cessera d'être due.

ART. 63.

Lorsque les ressources visées à l'article 62 sont insuffisantes, la Caisse coloniale des pensions pour employés pourvoit à cette insuffisance, par des prêts consentis à titre de placement au moyen et dans la mesure des recettes résultant pour elle de l'exécution du présent décret.

Le taux de l'intérêt de ces prêts est égal à celui d'après lequel les tarifs visés à l'article 26 sont calculés, augmenté d'un demi pour cent. Ces prêts doivent être amortis endéans une période de vingt années. Le service d'intérêt et d'amortissement en est fait par une annuité constante au taux fixé pour le prêt.

ART. 64.

Un arrêté ministériel détermine les règles relatives à l'organisation et au fonctionnement du Fonds spécial d'allocations et à la procédure à suivre pour l'attribution, la modification et le retrait des allocations.

eenvolgens in den loop van het jaar in dienst geweest is, zijn gehouden, elk voor wat hem betreft, hun bijdrage tot beloop van hoogstens 600 frank te storten.

De bijdrage wordt geïnd en overgemaakt tezelfdertijd als de bijdragen die krachtens artikel 33, aan het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers verschuldigd zijn.

De bepalingen van de artikelen 9, 2^e en 3^e lid, 16 en 17, 1^e lid, zijn toepasselijk op de stortingen die bij het Bijzonder Toelagenfonds moeten gedaan worden;

2° door een tijdelijke subsidie vanwege de Kolonie, tot een jaarlijksch bedrag van 2.000.000 frank.

Deze subsidie wordt gestort tot den datum waarop de in 1^o bepaalde werkgeversbijdrage niet langer verschuldigd is.

ART. 63.

Wanneer de in artikel 62 vermelde middelen ontoereikend zijn, voorziet de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen in dit tekort door leeningen als beleggingen toe te staan door middel en in de mate van de ontvangsten die voor haar uit de uitvoering van dit decreet voortvloeien.

De rentevoet van deze leeningen is gelijk aan deze waarop de in artikel 26 bedoelde tarieven berekend worden, verhoogd met een half procent. Deze leeningen moeten binnen een periode van twintig jaar afgelost worden. De rente- en aflossingsdienst geschiedt door een vaste annuïteit tegen den interest gelijk vastgesteld voor de leening.

ART. 64.

Een ministerieel besluit bepaalt de regelen betreffende de inrichting en de werking van het Bijzonder Toelagenfonds en de te volgen procedure bij toekenning, wijziging en intrekking van de toelagen.

SECTION I. — ALLOCATIONS
AUX ANCIENS EMPLOYÉS.

ART. 65.

Il est accordé, à charge du Fonds spécial d'allocations, aux employés qui n'étaient pas au service d'un employeur au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi au cours de l'année 1942 et qui ne se trouvent pas dans les conditions requises pour bénéficier de l'allocation pour services antérieurs au 1^{er} janvier 1942, une allocation annuelle et viagère, dont le montant est déterminé ci-après, s'ils remplissent les conditions suivantes :

a) avoir atteint l'âge de cinquante-cinq ans ;

b) avoir accompli au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi, antérieurement au 1^{er} janvier 1942, neuf années de services au moins, en exécution d'un contrat de louage de services ;

c) résider en Belgique, au Congo belge ou au Ruanda-Urundi ;

d) ne pas disposer de ressources supérieures à celles fixées à l'article 66.

ART. 66.

L'allocation est accordée lorsque les ressources du bénéficiaire ne sont pas supérieures à 24.000 francs l'an.

Si le montant des ressources est supérieur à ce chiffre et si l'excédent est inférieur au montant de l'allocation tel qu'il est déterminé ci-après, l'allocation est réduite à la différence entre ce dernier montant et la partie des ressources excédant 24.000 francs.

Toutes les ressources du bénéficiaire, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, sont prises en considération pour l'application du présent article. Les revenus des biens immobiliers sont comptés à leur valeur cadastrale, s'ils sont situés en Belgique, et à leur montant réel, s'ils sont situés à la Colonie ou à l'étranger.

AFDEELING 1.
TOELAGEN AAN GEWEZEN
WERKNEMERS.

ART. 65.

Aan de werknemers die gedurende het jaar 1942 niet bij een werkgever in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi in dienst waren en die niet in de voorwaarden verkeerden als vereischt om een toelage te krijgen voor diensten van vóór 1 Januari 1942, wordt uit het Bijzonder Toelagenfonds een jaarlijksche en levenslange toelage verleend, waarvan het bedrag hierna wordt bepaald indien zij de volgende voorwaarden vervullen :

a) vijf en vijftig jaar oud zijn ;

b) in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi, vóór 1 Januari 1942, minstens negen jaar dienst gedaan hebben, tot uitvoering van een contract van dienstverhuring ;

c) in België, Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi verblijven ;

d) over geen middelen beschikken boven de in artikel 66 bepaalde.

ART. 66.

De toelage wordt verleend wanneer de middelen van den gerechtigde 24.000 frank per jaar niet overschrijden.

Indien het bedrag der middelen dit cijfer overtreft en indien het overschot kleiner is dan het bedrag van de toelage gelijk het hierna wordt bepaald, wordt de toelage verminderd tot het verschil tusschen dit laatste bedrag en het deel der middelen boven 24.000 frank.

Al de middelen van den gerechtigde, wat ook aard of herkomst ervan, komen in aanmerking voor de toepassing van dit artikel. Het inkomen van de onroerende goederen wordt geteld volgens de kadastrale waarde, zoo zij in België gelegen zijn, en volgens hun werkelijk bedrag, zoo gelegen in de Kolonie of op den vreemde.

ART. 67.

Si, en sollicitant l'allocation, le bénéficiaire a omis de déclarer des ressources dont il ne pouvait ignorer l'existence, l'allocation peut lui être refusée pour une période d'un an. Lorsqu'il a agi avec intention frauduleuse, l'allocation lui est refusée pour une période de deux ans.

Lorsque les ressources du bénéficiaire subissent une modification de nature à entraîner la réduction ou la perte de ses droits, il est tenu d'en faire la déclaration au Fonds spécial d'allocations. A défaut de cette déclaration, les dispositions de l'alinéa qui précède sont également applicables.

ART. 68.

Le montant de l'allocation annuelle est égal, pour chaque année de services effectifs accomplis au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi, antérieurement au 1^{er} janvier 1942, à 1.000 francs pour les bénéficiaires mariés, de sexe masculin et à 800 francs pour les bénéficiaires mariés de sexe féminin et pour les bénéficiaires célibataires veufs ou divorcés.

Les services prestés ne doivent pas être continus. L'allocation se calcule sur base de la durée totale de ces services.

Les services effectués au delà de la durée de dix-huit ans ne sont pas pris en considération.

Il y a lieu de tenir compte des seules fractions trimestrielles d'années de services.

ART. 69.

L'allocation prend cours à dater de l'entrée en vigueur du présent décret si le bénéficiaire remplit à cette date les conditions requises et si la demande est introduite, dans les formes qui seront fixées par arrêté ministériel, avant le 1^{er} juillet 1946. Si la demande n'est pas introduite avant cette date, l'allocation

ART. 67.

Indien bij zijn verzoek om een toelage de gerechtigde verzuimt middelen aan te geven waarvan het bestaan hem niet onbekend kan zijn, kan de toelage hem voor een periode van een jaar worden geweigerd. Zij wordt hem voor een periode van 2 jaar geweigerd wanneer hij met een bedrieglijk opzet handelt.

Wanneer de middelen van den gerechtigde een wijziging ondergaan van dien aard dat zij vermindering of verlies van zijn rechten medebrengt, is hij er toe gehouden ze bij het Bijzonder Toelagenfonds aan te geven. Bij gebreke van deze aangifte, zijn de bepalingen van het vorige lid eveneens toepasselijk.

ART. 68.

Voor elk jaar werkelijken dienst in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi vóór 1 Januari 1942, is het bedrag van de jaarlijksche toelage 1.000 frank voor de mannelijke gehuwde gerechtigden en 800 fr. voor de vrouwelijke gehuwde gerechtigden, voor de gerechtigden die ongetrouwde, weduwe(naar) of uit den echt gescheiden zijn.

De verleende diensten moeten niet onderbroken zijn. De toelage wordt berekend naar den totalen duur van deze diensten.

De diensten verleend boven den duur van achttien jaar komen niet in aanmerking.

Alleen met kwartalen van dienstjaren houdt men rekening.

ART. 69.

De toelage begint te loopen met ingang van den datum waarop dit decreet in werking treedt, indien de gerechtigde op dien datum de vereischte voorwaarden vervult en de aanvraag, met inachtneming van de bij ministerieel besluit te bepalen vormen, vóór 1 Juli 1946 ingediend is. Zoo de aanvraag niet vóór dien datum

ne prend cours qu'à compter du jour où cette formalité est accomplie.

Si les conditions requises ne se trouvent réunies qu'ultérieurement à la date d'entrée en vigueur du décret, l'allocation prendra cours à compter du jour où le bénéficiaire est en droit d'y prétendre, si la demande est introduite, dans les formes légales, dans les six mois de cette date, et dans le cas contraire, à compter du jour où cette formalité est accomplie.

ART. 70.

Lorsque le bénéficiaire de l'allocation a, pendant tout ou partie de la durée des services qu'il a accomplis au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi antérieurement au 1^{er} janvier 1942, été assujéti aux lois belges des 10 mars 1925 et 18 juin 1930 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, il y a lieu de déduire du montant de l'allocation un montant correspondant aux 4/7^{mes} de la quote-part de la rente à laquelle il peut prétendre en application des dites lois, du chef des versements effectués au cours de la période des services envisagés.

ART. 71.

Les employés qui, du fait des services prestés au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi avant le 1^{er} janvier 1942, peuvent prétendre à l'allocation prévue au présent chapitre ou peuvent se trouver ultérieurement dans les conditions requises pour en bénéficier, doivent déclarer, dans les formes qui seront fixées par arrêté ministériel, les périodes de services accomplis avant cette date ainsi que les employeurs chez lesquels ils les ont effectués. A défaut d'avoir fait cette déclaration avant le 1^{er} janvier 1948, ils perdent le droit à l'allocation.

is ingediend, begint de toelage eerst op den dag waarop die formaliteit is nagekomen.

Indien de vereischte voorwaarden eerst vereenigd zijn nadat het decreet in werking is getreden, begint de toelage te loopen van den dag waarop de gerechtigde er aanspraak kan op maken, zoo de aanvraag in de wettelijke vormen zes maanden na dien datum ingediend is, en in het tegenovergesteld geval, te rekenen van den dag waarop deze formaliteit is vervuld.

ART. 70.

Wanneer de toelage-gerechtigde onderworpen is geweest aan de Belgische wetten van 10 Maart 1925 en 18 Juni 1930, op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der bedienden, tijdens den heelen of gedeeltelijken duur van de diensten die hij vóór 1 Januari 1942 in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi heeft verleend, dient van het bedrag van de toelage een bedrag afgetrokken, overeenkomend met 4/7^e van het rente aandeel waarop hij, met toepassing van vermelde wetten, aanspraak kan maken wegens de stortingen gedaan in den loop van de betrokken dienstperiode.

ART. 71.

De werknemers die, wegens diensten in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi vóór 1 Januari 1942, aanspraak kunnen maken op de in dit hoofdstuk bepaalde toelage of later in de voorwaarden kunnen verkeerren als vereischt om ze te bekomen, moeten, met inachtneming van de bij ministerieel besluit te bepalen vormen, de vóór dien datum gedane dienstperioden aangeven, alsmede de werkgevers bij wie zij werden gedaan. Zoo deze aangifte niet vóór 1 Januari 1948 wordt gedaan, verliezen zij het recht op toelage.

SECTION 2. — ALLOCATIONS
AUX VEUVES
DES ANCIENS EMPLOYÉS.

ART. 72.

Il est accordé, à charge du Fonds spécial d'allocations à la veuve non remariée d'un employé, qui ne bénéficie pas de l'allocation prévue aux articles 46 à 53, mais dont l'époux a effectué au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi la durée minimum de services fixé à l'article 65, lettre *b*, une allocation annuelle et viagère, dont le montant est déterminé ci-après, si le mariage a été contracté avant que l'employé ait atteint l'âge de cinquante-cinq ans et si la veuve remplit en outre les conditions suivantes :

a) avoir atteint l'âge de cinquante-cinq ans;

b) résider en Belgique, au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi;

c) ne pas disposer de ressources supérieures à celles fixées à l'article 66.

Les dispositions des articles 66 et 67 sont applicables à l'allocation attribuée à la veuve.

ART. 73.

Le montant de l'allocation annuelle est égal à 500 francs par année de services effectifs accomplis par l'employé au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi antérieurement au 1^{er} janvier 1942.

Les dispositions des articles 68, alinéas 2 et suivants, et 69, sont applicables à l'allocation de veuve.

ART. 74.

Lorsque l'employé a, pendant tout ou partie de la durée des services qu'il a accomplis au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi antérieurement au 1^{er} janvier 1942, été assujéti aux lois belges des 10 mars 1925 et 18 juin 1930 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, il y a lieu

AFDEELING 2.
TOELAGEN AAN WEDUWEN
VAN GEWEZEN WERKNEMERS.

ART. 72.

Aan de niet-hertrouwde weduwe van een werknemer, die niet de in de artikelen 46 tot 53 bepaalde toelage geniet maar wier echtgenoot den in artikel 65 letter *b* vastgestelden minimum-duur van dienst in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi heeft gedaan, wordt uit het Bijzonder Toelagenfonds een jaarlijksche en levenslange toelage verleend, waarvan het bedrag hierna wordt bepaald, indien het huwelijk werd aangegaan vóór de werknemer vijf en vijftig jaar oud was en indien de weduwe bovendien de volgende voorwaarden vervult :

a) vijf en vijftig jaar oud zijn;

b) in België, Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi verblijven;

c) over geen middelen beschikken boven de in artikel 66 bepaalde.

De bepalingen van de artikelen 65 en 67 zijn toepasselijk op de aan de weduwe verleende toelage.

ART. 73.

De jaarlijksche toelage bedraagt 500 frank per jaar werkelijken dienst dien de werknemer in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi vóór 1 Januari 1942 heeft gedaan.

De bepalingen van de artikelen 68, 2^o lid en vlg., en 69 zijn op de weduw-toelage toepasselijk.

ART. 74.

Wanneer de werknemer, tijdens den heelen of gedeeltelijken duur van zijn dienst in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi vóór 1 Januari 1942, onderworpen is geweest aan de Belgische wetten van 10 Maart 1925 en 18 Juni 1930 op de verzekering tegen geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der be-

de déduire du montant de l'allocation accordée à la veuve, un montant correspondant aux $4/7^{\text{mes}}$ de la quote-part de la rente à laquelle elle peut prétendre en application des dites lois. du chef des versements effectués au cours de la période de services envisagés.

ART. 75.

Pour que la veuve puisse bénéficier de l'allocation prévue au présent chapitre, il faut que les déclarations prescrites par l'article 71 aient été effectuées dans les formes et délais légaux, soit par l'employé, soit par la veuve.

Si le décès de l'employé survient au cours de l'année 1947, les déclarations requises peuvent, si elles n'ont pas été faites par l'employé, l'être par la veuve endéans l'année suivant la date du dit décès.

SECTION 3. — ALLOCATIONS
AUX ORPHELINS
DES ANCIENS EMPLOYÉS.

ART. 76.

En cas de décès d'un employé marié de sexe masculin ou d'un employé de l'un ou l'autre sexe, célibataire, veuf ou divorcé, il est accordé à charge du Fonds spécial d'allocations, aux enfants âgés de moins de dix-huit ans qui ne bénéficient pas, du chef de cet auteur, de l'allocation prévue aux articles 54 à 58, une allocation annuelle dont le montant est déterminé ci-après, lorsque l'employé a effectué au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi la durée minimum de services fixée à l'article 65, lettre *b*, et si les dits enfants remplissent les conditions suivantes :

a) résider en Belgique, au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi ;

b) ne pas disposer chacun de ressources supérieures à la moitié de celles fixées à l'article 66.

dienden, dient van het bedrag van de aan de weduwe verleende toelage een bedrag getrokken, overeenkomend met $4/7^{\text{e}}$ van het rente-aandeel waarop zij, met toepassing van vermelde wetten, aanspraak kan maken wegens de stortingen gedaan in den loop van de betrokken dienstperiode.

ART. 75.

Opdat de weduwe voor de in dit hoofdstuk bepaalde toelage kunne bekomen, moet de werknemer of de weduwe de in artikel 71 voorgeschreven aangifte, met inachtneming van de wettelijke vormen en termijnen, gedaan hebben.

Indien de werknemer komt te overlijden in den loop van het jaar 1947, kan de weduwe binnen het jaar na den datum van dit overlijden de vereischte aangifte doen, zoo de werknemer ze niet heeft gedaan.

AFDEELING 3.
TOELAGEN AAN WEEZEN
VAN GEWEZEN WERKNEMERS.

ART. 76.

Ingeval een gehuwd mannelijk werknemer of een werknemer van beiderlei kunne, ongehuwd, weduw(naar) of uit den echt gescheiden, komt te overlijden, wordt uit het Bijzonder Toelagenfonds aan de kinderen beneden achttienjaar die niet, uit hoofde van dien onder, de in artikelen 54 tot 58 bepaalde toelage genieten, een jaarlijksche toelage verleend waarvan het bedrag hierna wordt vastgesteld, wanneer de werknemer den in artikel 65, letter *b*, bepaalden minimum-duur van dienst in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi heeft gedaan en indien gezegde kinderen de volgende voorwaarden vervullen :

a) in België, Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi verblijven ;

b) niet elk over middelen beschikken boven de helft van de in artikel 66 bepaalde.

Les dispositions de l'article 66, alinéa 3, et 67 sont applicables aux allocations attribuées aux orphelins.

Les enfants bénéficiaires de l'allocation sont les enfants légitimes, les enfants naturels légalement reconnus par l'employé ainsi que les enfants adoptés.

ART. 77.

Les allocations sont payées au conjoint survivant lorsqu'un employé de sexe masculin laisse des enfants légitimes ou adoptés.

Dans tous les autres cas, de même qu'après le décès de la veuve de l'employé, les allocations sont payées à la personne ou à l'organisme qui a, en fait, la charge des enfants bénéficiaires.

ART. 78.

Le montant de l'allocation annuelle est fixé, par année de services effectifs accomplis par l'employé au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi antérieurement au 1^{er} janvier 1942, à 125 francs par enfant bénéficiaire pour les orphelins de père ou de mère et à 250 francs pour les orphelins de père et de mère.

Le montant total des allocations d'orphelins ne peut dépasser, par année de services, 500 francs pour les orphelins de père ou de mère et 1.000 francs pour les orphelins de père et de mère.

Lorsque le nombre des bénéficiaires est supérieur à quatre, ces montants maxima se répartissent par parts égales entre les intéressés.

Il ne peut être accordé qu'une seule allocation aux enfants bénéficiaires à charge du Fonds spécial d'allocations, mais cette allocation peut éventuellement être cumulée avec celle prévue aux articles 54 à 58.

Les dispositions des articles 68, alinéas 2 et suivants, et 69 sont applicables aux allocations d'orphelins.

De bepalingen van artikel 66, 3^e lid, en 67 zijn toepasselijk op de aan de weezen verleende toelagen.

Voor toelage komen in aanmerking de wettige kinderen, de natuurlijke kinderen die de werknemer wettelijk heeft erkend, alsmede de aangenomen kinderen.

ART. 77.

De toelagen worden aan de overlevende echtgenoot uitgekeerd wanneer een mannelijk werknemer wettige of aangenomen kinderen achterlaat.

In al de andere gevallen, evenals na den dood van de weduwe van den werknemer, worden de toelagen uitgekeerd aan den persoon of het organisme die feitelijk den last der gerechtigde kinderen draagt.

ART. 78.

Voor elk jaar werkelijken dienst door den werknemer verleend in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi vóór 1 Januari 1942, bedraagt de jaarlijksche toelage 125 frank per gerechtigd kind voor de halve weezen en 250 frank voor de ouderlooze weezen.

Het totaal bedrag van de weezentoe-lagen kan, per jaar dienst, 500 frank niet overtreffen voor de halve weezen en 1.000 frank voor de ouderlooze weezen.

Wanneer het aantal gerechtigden hooger is dan vier, worden de maximum-bedragen in gelijke deelen onder de belanghebbende verdeeld.

Aan de gerechtigde kinderen kan uit het Bijzonder Toelagenfonds maar een enkele toelage worden verleend, maar die toelage kan, in voorkomend geval, samen met de in de artikelen 54 tot 58 bepaalde toelage, getrokken worden.

De bepalingen van de artikelen 68, 2^e lid en vlg., en 69 zijn op de weezen-toelagen toepasselijk.

ART. 79.

Pour que les enfants de l'employé puissent bénéficier de l'allocation prévue au présent chapitre, il faut que les déclarations prescrites par l'article 71 aient été effectuées dans les formes et délais légaux, soit par l'employé, soit par la veuve, soit par les représentants légaux des enfants.

Si le décès de l'employé survient au cours de l'année 1947, les déclarations requises peuvent, si elles n'ont pas été faites par l'employé, l'être par les représentants légaux des enfants endéans l'année suivant la date du dit décès.

CHAPITRE VIII. — DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

ART. 80.

Les versements patronaux et personnels effectués en application des ordonnances législatives n° 160 du 9 mai 1942 et n° 206 du 8 juillet 1943 et des dispositions qui les ont modifiées sont inscrits au compte individuel des assurés du chef desquels ou par lesquels ils ont été opérés.

ART. 81.

Toutefois, les cotisations patronales versées en application de l'ordonnance législative n° 160 du 9 mai 1942 du chef d'un employé de nationalité étrangère ne sont inscrites au compte de celui-ci que si les cotisations personnelles ont été prélevées sur son traitement ou salaire en application de l'ordonnance législative n° 206 du 8 juillet 1943 à partir de la date d'entrée en vigueur de celle-ci, ou si l'intéressé verse personnellement avant le 1^{er} janvier 1948 un montant correspondant à ces cotisations ou le complément nécessaire pour parfaire ce montant. L'employé qui veut effectuer le versement prévu au présent article doit en faire la déclaration, dans les formes qui seront fixées par arrêté ministériel, avant le 1^{er} janvier 1947.

ART. 79.

Opdat de kinderen van den werknemer de in dit hoofdstuk bepaalde toelage kunnen bekomen, moeten de werknemer, of de weduwe, of de wettelijke vertegenwoordiger van de kinderen de in artikel 71 voorgeschreven aangifte, met nakoming van de wettelijke vormen en termijnen, gedaan hebben.

Indien de werknemer komt te overlijden in den loop van het jaar, kunnen de kinderen binnen het jaar na den datum van dit overlijden, de vereischte aangifte doen, zoo de werknemer ze niet heeft gedaan.

HOOFDSTUK VIII.
OVERGANGSBEPALINGEN.

ART. 80.

Stortingen door werkgever en werknemer gedaan met toepassing van de wetgevende ordonnantiën n° 160 van 9 Mei 1942 en n° 206 van 8 Juli 1943 en van de bepalingen die ze hebben gewijzigd, worden geboekt op de individueele rekening van de verzekerden voor wie of door wie zij gedaan zijn.

ART. 81.

De werkgeversbijdragen gestort, met toepassing van de wetgevende ordonnantie n° 160 van 9 Mei 1942, voor een werknemer van vreemde nationaliteit, worden, evenwel, maar op diens rekening geboekt indien de persoonlijke bijdragen afgehouden zijn van zijn wedde of loon, met toepassing van de wetgevende ordonnantie n° 206 van 8 Juli 1943, van den datum waarop deze in werking is getreden, of indien de belanghebbende persoonlijk vóór 1 Januari 1948 een bedrag stort overeenkomend met deze bijdragen of de noodige som om dit bedrag aan te vullen. De werknemer die de in dit artikel bepaalde storting wil doen, moet vóór 1 Januari 1947, in de bij ministerieel besluit te bepalen vormen, er aangifte van doen.

Si ces conditions ne sont pas remplies, sont seules inscrites au compte de l'employé les cotisations patronales pour les périodes de services au cours desquelles le prélèvement des cotisations personnelles a été effectué.

Les cotisations patronales non inscrites au compte d'un assuré sont versées au Fonds colonial d'allocations pour employés.

ART. 82.

Le Fonds de Pensions institué par l'ordonnance législative n° 380/2 du 23 décembre 1944 cesse d'exister à la date de la création de la Caisse coloniale des pensions pour employés, à laquelle son actif et son passif sont transférés.

ART. 83.

Les cotisations patronales et personnelles versées antérieurement à la mise en vigueur du présent décret en exécution des ordonnances législatives prises par le Gouverneur Général, sur base des traitements et salaires dont les employés ont bénéficié depuis le 1^{er} janvier 1942, reçoivent la destination prévue au Chapitre III.

Les autres versements effectués en vertu des dispositions des dites ordonnances législatives sont portés en primes uniques au compte des assurés.

Les rentes et allocations ne sont toutefois accordées aux bénéficiaires qu'à partir du 1^{er} janvier 1946.

Lorsque les versements patronaux et personnels sont inscrits, en vertu de l'article 80, au compte d'une personne à laquelle le présent décret ne serait pas applicable, celle-ci est en droit de maintenir ces versements à son compte ou de déterminer la restitution, sans intérêts, des sommes qu'elle a personnellement versées. Dans ce cas, les versements patronaux sont également restitués, sans intérêts, à l'employeur qui les a effectués.

Zoo die voorwaarden niet vervuld zijn, worden op rekening van den werknemer enkel de werkgeversbijdragen geboekt voor de dienstperioden in den loop waarvan de persoonlijke bijdragen afgehouden zijn.

De werkgeversbijdragen die niet op rekening van een verzekerde zijn geboekt, worden bij het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers gestort.

ART. 82.

Het voorloopig Fonds tot beheer der werknemerspensioenen, opgericht bij decreet n° 380/2 van 23 December 1944, houdt op te bestaan op den datum der oprichting van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen, waarvan zijn activa en passiva worden overgedragen.

ART. 83.

De werkgevers- en werknemersbijdragen vóór het inwerkingtreden van dit decreet gestort tot uitvoering van de door den Gouverneur-Generaal genomen wetgevende ordonnantiën, op basis van de wedden en loonen, die de werknemers sedert 1 Januari 1942 hebben getrokken, krijgen de in hoofdstuk III bepaalde bestemming.

De andere stortingen gedaan krachtens de bepalingen van gezegde wetgevende ordonnantiën worden als eenige premiën op rekening van de verzekerden geboekt.

De renten en toelagen worden, evenwel, aan de gerechtigden maar van 1 Januari 1946 af verleend.

Wanneer de stortingen van werkgever en werknemer geboekt worden, krachtens artikel 80, op rekening van een persoon op wien dit decreet niet toepasselijk zou zijn, is deze gerechtigd deze stortingen op zijn rekening te behouden of de teruggave, zonder interest, van de door hem persoonlijk gestorte sommen te vragen. In dit geval worden de stortingen van den werkgever eveneens teruggedeven, zonder interest, aan den werkgever die ze heeft gedaan.

Si les versements sont maintenus au compte de l'intéressé, celui-ci ne participe à l'assurance qu'en raison des dits versements, et il ne bénéficie que des seuls avantages stipulés au Chapitre III du présent décret.

ART. 84.

Lorsque les personnes visées à l'article 4, lettre *b*, renoncent à l'indemnité pour perte de pension stipulée à leur contrat, la Colonie du Congo Belge ou le Ruanda-Urundi sont tenus de transférer à la Caisse coloniale des pensions pour employés et au Fonds colonial d'allocations pour employés un montant correspondant aux cotisations légales qu'ils auraient dû verser si les intéressés avaient été assujettis aux dispositions des ordonnances législatives du Gouverneur Général et à celles du décret depuis la date à laquelle remonte la renonciation. Les personnes au profit desquelles ces versements sont effectués sont tenues de transférer aux mêmes organismes un montant correspondant aux cotisations personnelles qui, dans la même hypothèse, auraient été versées à leur compte depuis cette même date.

Le montant des cotisations patronales et personnelles versé à la Caisse coloniale des pensions pour employés en application de l'alinéa qui précède est inscrit au compte de l'assuré à la date à laquelle ces cotisations auraient été transférées au Trésor public de la Colonie ou à la dite Caisse, si l'intéressé avait été assujetti aux dispositions législatives en matière de pensions depuis la date fixée ci-dessus.

Les dispositions qui précèdent ne sont applicables que si les versements prévus sont effectués antérieurement au 1^{er} janvier 1947. Dans le cas contraire, la renonciation par les personnes visées à l'article 4, lettre *b*, à l'indemnité pour perte de pension stipulée à leur contrat,

Indien de stortingén behouden worden op rekening van den belanghebbende, neemt deze maar deel aan de verzekering in evenredigheid naar gezegde stortingén en hij geniet enkel de voordeelen gelijk bepaald in hoofdstuk III van dit decreet.

ART. 84.

Wanneer de in artikel 4, letter *b*, bedoelde personen afstand doen van de in hun contract bedongen vergoeding wegens verlies van pensioen, zijn Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi er toe gehouden aan de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen en aan het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers een bedrag over te dragen overeenkomend met de wettelijke bijdragen die zij zouden hebben moeten storten, indien de belanghebbenden onderworpen waren geweest aan de bepalingen van de wetgevende ordonnantie van de Gouverneur-Generaal en aan deze van het decreet sedert den datum tot welken de afstand teruggaat. De personen in wier voordeel deze stortingén gedaan worden, zijn er toe gehouden aan dezelfde organismen een bedrag over te dragen overeenkomend met de persoonlijke bijdragen die in dezelfde onderstelling op hun rekening zouden gestort geworden zijn sedert dienzelfden datum.

Het bedrag van de werkgevers en werknemersbijdragen gestort bij de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen met toepassing van het vorige lid wordt op rekening van den verzekerde geboekt op den datum waarop deze bijdragen aan de Openbare Schatkist van de Kolonie of aan voormelde kas zouden overgedragen geworden zijn, indien de belanghebbende sedert voormelden datum aan de wetgevende bepalingen inzake pensioenen onderworpen geweest ware.

De voorgaande bepalingen zijn maar toepasselijk indien de bepaalde stortingén vóór 1 Januari 1947 gedaan worden. In het tegenovergesteld geval, kan de afstand door de in artikel 4, letter *b*, bedoelde personen van de in hun contract bedongen vergoeding wegens verlies van

ne peut avoir d'effet rétroactif, et leur affiliation au régime d'assurance ne prend cours qu'à dater de cette renonciation.

ART. 85.

Sous réserve des dispositions de l'article 87, les employeurs qui ont été dispensés, en application de l'article 4, 2° et 3° de l'ordonnance législative n° 160 du 9 mai 1942, du versement des cotisations patronales, sont tenus de transférer à la Caisse coloniale des pensions pour employés, dans les formes et délais qui seront fixés par arrêté ministériel, un montant équivalent aux cotisations qu'ils auraient dû, à défaut de dispense, verser au Trésor Public de la Colonie, majorées d'un intérêt calculé au taux de 1 1/2 pour cent à compter du jour où ces versements auraient été effectués jusqu'à celui de l'entrée en vigueur du présent décret, et de 5 pour cent depuis cette date jusqu'à celle du transfert.

Sous réserve des mêmes dispositions, les employeurs qui, en application des articles 10, 2° et 10bis de l'ordonnance législative n° 206 du 8 juillet 1943 modifiée par celle n° 237 du 16 août 1944, n'étaient pas soumis au versement des cotisations personnelles de l'employé au Trésor Public de la Colonie, sont tenus en outre de transférer à la Caisse coloniale des pensions pour employés, dans les formes et délais qui seront fixés par arrêté ministériel, un montant équivalent aux cotisations qui auraient été portées au compte de l'employé à défaut de dispense, majorées d'un intérêt calculé aux taux prévus à l'alinéa précédent.

Le montant des cotisations patronales et personnelles versé à la Caisse coloniale des pensions pour employés en application du présent article est, sous réserve des dispositions de l'article 81, inscrit au compte de chaque employé à la date à laquelle ces cotisations auraient été transférées au Trésor Public de la

pensioen geen terugwerkende kracht hebben en hun aansluiting bij het verzekeringsregime begint maar sedert den datum van dezen afstand.

ART. 85.

Behoudens de bepalingen van artikel 87, zijn de werkgevers die, met toepassing van artikel 4, 2° en 3° van de wetgevende ordonnantie n° 160 van 9 Mei 1942, vrijgesteld zijn van het storten van de patroonsbijdragen, gehouden aan de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen over te dragen, met inachtneming van de bij ministerieel besluit te bepalen vormen en termijnen, een bedrag gelijk aan de bijdragen die zij, bij gebreke van vrijstelling, bij de Openbare Schatkist van de Kolonie zouden hebben moeten storten, verhoogd met een interest berekend op den voet van 1 1/2 t. h. van den dag waarop die stortingen zouden gedaan geweest zijn tot den dag waarop dit decreet in werking treedt, en van 5 t. h. van dien datum tot den datum van overdracht.

Behoudens dezelfde bepalingen, zijn de werkgevers die, met toepassing van de artikelen 10, 2° en 10bis van de wetgevende ordonnantie n° 206 van 8 Juli 1943 gewijzigd door deze n° 237 van 16 Augustus 1944, de persoonlijke bijdragen van den werknemer bij de Openbare Schatkist van de Kolonie niet moeten storten, bovendien er toe gehouden aan de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen met inachtneming van de bij ministerieel besluit te bepalen vormen en termijnen, een som over te dragen gelijk aan de bijdragen welke, bij gebreke van vrijstelling, op rekening van den werknemer zouden geboekt geworden zijn, vermeerderd met een interest berekend op den voet als bepaald in het vorige lid.

Het bedrag van de werkgevers- en werknemersbijdragen gestort bij de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen met toepassing van dit artikel, wordt, behoudens de bepalingen van artikel 81, geboekt op rekening van elken werknemer op den datum waarop die bijdragen aan de Openbare Schatkist van de

Colonie en exécution des ordonnances législatives précitées si l'employeur n'avait bénéficié des dispenses prérappelées.

ART. 86.

Les employeurs assujettis aux dispositions de l'article 85 sont, nonobstant les obligations qu'ils auraient souscrites, dégagés de payer aux anciens membres de leur personnel ou à leurs ayants droit, ultérieurement à la date d'entrée en vigueur du présent décret, la quote-part des rentes, pensions et capitaux pouvant contractuellement être convertis en rentes, qu'ils ont constituée à leur charge et qu'ils se sont engagés à verser aux dits membres de leur personnel, dans la mesure où des avantages équivalents sont assurés aux bénéficiaires en vertu des dispositions du décret.

ART. 87.

Lorsque les cotisations patronales et éventuellement celles de l'employé n'ont pas été versées au Trésor Public de la Colonie par suite des dispenses prévues par les ordonnances législatives prises par le Gouverneur Général antérieurement à l'entrée en vigueur du présent décret, mais que des versements correspondants à ces cotisations ont été effectués par l'employeur et, s'il y a lieu, par l'employé à un organisme tiers chargé d'accorder aux employés des pensions, rentes ou capitaux pouvant contractuellement être convertis en rentes, les dispositions de l'article 85 ne sont pas applicables.

Si aucun versement n'a été transféré au Trésor Public de la Colonie, l'assurance ne prend cours pour l'employé qu'à compter du jour de l'entrée en vigueur du présent décret. Toutefois, l'assuré peut faire courir l'assurance à partir du 1^{er} janvier 1942 ou d'une date ultérieure à condition de verser personnellement à la Caisse coloniale des pensions pour employés, dans les formes et délais

Kolonie zouden overgedragen worden zijn tot uitvoering van de hierboven aangehaalde wetgevende ordonnantiën indien de werkgevers de voormelde vrijstellingen niet had bekomen.

ART. 86.

De werkgevers die onder de bepalingen van artikel 85 vallen, zijn niettegenstaande de verbintenissen die zij zouden onderschreven hebben, ervan ontslagen aan de gewezen leden van hun personeel of aan dezer rechthebbenden, na den datum waarop dit decreet in werking is getreden, het aandeel te betalen van de rente, pensioenen en kapitalen die in renten kunnen omgezet worden, hetwelk zij te hunnen laste zouden vastgezet hebben en hetwelk zij zich verbonden hebben aan de gezegde leden van hun personeel te storten, in de mate waarin de bepalingen van het decreet gelijkwaardige voordeelen aan de gerechtigden verzekeren.

ART. 87.

Wanneer de werkgeversbijdragen en eventueel deze van den werknemer niet bij de Openbare Schatkist van de Kolonie gestort werden ingevolge vrijstellingen bepaald bij de wetgevende ordonnantiën genomen door den Gouverneur-Generaal vóór het in werking treden van dit decreet, maar storting overeenkomend met deze bijdragen werden gedaan door den werkgever en, desnoods, door den werknemer bij een derde organisme, dat gelast is aan de werknemerspensioenen, renten of kapitalen die bij overeenkomst in renten kunnen worden omgezet, te verleen, dan zijn de bepalingen van artikel 85 niet toepasselijk.

Indien geen enkele storting werd overgedragen aan de Openbare Schatkist van de Kolonie, neemt de verzekering slechts aanvang voor den werknemer op den dag waarop dit decreet in werking treedt. Nochtans kan de verzekerde de verzekering op 1 Januari 1942 of op een lateren datum doen beginnen, mits hij persoonlijk bij de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen met nakoming

qui seront fixés par arrêté ministériel, pour la période qui s'est écoulée depuis la date choisie jusqu'à celle de l'entrée en vigueur du décret, un montant correspondant aux cotisations patronales et personnelles qui auraient été versées au Trésor Public de la Colonie à défaut de dispense, majorées d'un intérêt calculé au taux de 3 pour cent à compter du jour où ces cotisations auraient été versées au dit Trésor jusqu'à celui de l'entrée en vigueur du décret et de 5 pour cent depuis cette date jusqu'à celle du versement.

Le montant des cotisations patronales et personnelles versé à la Caisse coloniale des pensions pour employés en application de l'alinéa qui précède est inscrit au compte de l'assuré à la date à laquelle ces cotisations auraient été transférées au Trésor Public de la Colonie en exécution des ordonnances législatives précitées, si l'employeur n'avait bénéficié des dispositions prorogées.

Ces versements reçoivent la destination prévue à l'article 83, alinéas 1 et 3.

Si les versements personnels de l'employé ont, en totalité ou en partie été transférés au Trésor Public de la Colonie, l'assurance prend cours à la date à partir de laquelle l'employé a été assujéti à de tels versements. L'assuré peut cependant effectuer les versements prévus au second alinéa du présent article pour porter à son compte le montant des cotisations qui, par suite de dispense, n'auraient pas été transférés au Trésor Public de la Colonie et pour faire courir éventuellement l'assurance à partir d'une date antérieure.

Les dispositions du présent article ne sont applicables, en ce qui concerne les versements correspondant aux cotisations patronales et personnelles transférés à un organisme tiers postérieurement au

van de bij ministerieel besluit te bepalen vormen en termijnen, voor de periode van den gekozen datum tot dezen waarop het decreet in werking is getreden, een bedrag stort overeenkomend met de werkgevers- en werknemersbijdragen die, bij gebreke van vrijstelling, zouden gestort geworden zijn bij de Openbare Schatkist van de Kolonie, verhoogd met een interest van drie t. h. van den dag waarop deze bijdragen zouden gestort geworden zijn bij gezegde Schatkist tot dezen waarop het decreet in werking is getreden en van vijf t. h. van dezen datum tot den datum der storting.

Het bedrag der werkgevers- en werknemersbijdragen gestort bij de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen met toepassing van het vorige lid wordt geboekt op rekening van den verzekerde op den datum waarop deze bijdragen aan de Openbare Schatkist van de Kolonie zouden overgedragen geworden zijn tot uitvoering van de hierboven aangehaalde wetgevende ordonnantiën, indien de werkgever de voormelde vrijstellingen niet had bekomen.

Deze stortingen krijgen de bestemming gelijk bepaald in artikel 83, 1^e en 3^e lid.

Indien de persoonlijke stortingen van den werknemer geheel of gedeeltelijk werden overgedragen aan de Openbare Schatkist van de Kolonie, neemt de verzekering een aanvang op den datum waarop de werknemer aan zulkdanige stortingen onderworpen werd. De verzekerde kan nochtans de in het tweede lid van dit artikel bepaalde stortingen doen om op zijn rekening het bedrag der bijdragen te brengen die, ten gevolge van vrijstelling, niet zouden overgedragen geworden zijn aan de Openbare Schatkist der Kolonie en om eventueel de verzekering van een vroegeren datum of te doen loopen.

De bepalingen van dit artikel zijn maar toepasselijk, wat betreft de stortingen overeenkomend met de werkgevers- en werknemersbijdragen die een derde organisme na 1 Januari 1945 werd over-

1^{er} janvier 1945, que si de tels versements étaient déjà transférés au même organisme antérieurement à cette date.

ART. 88.

Les employeurs qui ont constitué un fonds de pensions ou de réserve en vue d'assurer une pension aux membres de leur personnel, sont autorisés, lorsque les avantages accordés aux employés tiennent compte des services accomplis antérieurement au 1^{er} janvier 1942, à transférer au Fonds colonial d'allocations pour employés, tout ou partie du dit fonds de pensions ou de réserve.

Les sommes ainsi versées au Fonds colonial d'allocations pour employés tiennent lieu d'un versement de ving annuités calculées au taux de 3,75 pour cent affectées au paiement de ving années de cotisations dues par l'employeur en application de l'article 33.

Lorsque le montant annuel de ces cotisations excède celui de l'annuité, le paiement de la différence doit être effectué par l'employeur.

Si au contraire, le montant des dites cotisations est inférieur à celui de l'annuité, celle-ci reste acquise au Fonds colonial d'allocations pour employés. L'excédent des annuités sur le montant des cotisations peut néanmoins être déduit des versements complémentaires dus par l'employeur en application de l'alinéa qui précède. La compensation qui peut s'opérer entre le montant des dits versements et celui des excédents éventuels ultérieurs ne dégage pas l'employeur de l'obligation de transférer au Fonds colonial d'allocations pour employés, le montant de ces versements, quitte à ce qu'il soit procédé ultérieurement à une régularisation des comptes et à une éventuelle restitution de tout ou partie des sommes versées.

Sauf application des dispositions qui précèdent, aucune restitution des sommes transférées au Fonds colonial d'allocation

gedragen, indien zulke stortingen reeds aan hetzelfde organisme vóór den datum overgedragen waren.

ART. 88.

De werkgevers die een pensioen of reservefonds hebben ingesteld om een pensioen aan de leden van hun personeel te verzekeren, worden gemachtigd, wanneer de aan hun werknemers toegekende voordeelen rekening houden met de diensten verleend vóór 1 Januari 1942, dit pensioen of reservefonds geheel of gedeeltelijk over te dragen aan het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers.

De sommen aldus gestort op het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers vervangen een storting van twintig annuïteiten berekend op den voet van 3,75 t. h. bestemd tot betaling van twintig jaar bijdragen verschuldigd door den werkgever met toepassing van artikel 33.

Wanneer het jaarlijksch bedrag van deze bijdragen hooger is dan de annuïteit, moet de werkgever het verschil betalen.

Indien, integendeel, het bedrag van gezegde bijdragen lager is dan dit van de annuïteit, vervalt deze aan het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers. Het saldo der annuïteiten op het bedrag der bijdragen mag nochtans worden afgetrokken van de aanvullende stortingen verschuldigd door den werkgever; met toepassing van het vorige lid. De compensatie die kan tot stand gebracht worden tusschen het bedrag der gezegde stortingen en dat van de eventuele latere saldo's ontslaat den werkgever niet van de verplichting aan het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers het bedrag van deze stortingen over te dragen, met dien verstande evenwel dat later kan worden overgegaan tot een regularisatie van de rekeningen en tot een eventuele teruggave van alle of van een deel van de gestorte sommen.

Behoudens toepassing van de bepalingen hierboven, worden geen sommen teruggegeven die krachtens dit artikel, aan

tions pour employés en vertu du présent article ne sera opérée.

CHAPITRE IX. — DISPOSITIONS PENALES.

ART. 89.

Est puni d'une amende de 100 à 200 francs, l'employeur ou son préposé qui n'a pas opéré les prélèvements conformément aux articles 9, 15 et 33 ou a omis d'en transférer le montant concurrentement avec ses cotisations à l'organisme d'assurance, dans les délais et conditions fixés par les dispositions légales.

L'employeur est en outre condamné à verser les cotisations personnelles et patronales arriérées, sans qu'il puisse récupérer à charge de l'employé, le montant des prélèvements qu'il a omis d'effectuer et à réparer tout préjudice résultant de l'omission ou du retard dans le transfert des versements.

Le jugement fixe le délai endéans lequel l'employeur est tenu d'exécuter ces obligations.

Lorsque le montant des cotisations patronales et personnelles n'a pas été remis à l'organisme d'assurance à l'époque fixée par les dispositions légales, l'employeur est également condamné à payer l'intérêt moratoire conformément aux dispositions de l'article 16.

A défaut pour l'employeur d'avoir satisfait au jugement dans le délai fixé, le recouvrement des sommes dues est opéré par voie de contrainte comme en matière d'impôt personnel.

La peine prévue au présent article est appliquée autant de fois qu'il y a d'omission pour chaque assuré.

ART. 90.

Est puni d'une servitude pénale de huit jours à deux mois et d'une amende

het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers werden overgedragen.

HOOFDSTUK IX. STRAFBEPALINGEN.

ART. 89.

Wordt gestraft met geldboete van 100 tot 200 frank, de werkgever of zijn aangestelde die de afhoudingen niet doet overeenkomend de artikelen 9, 15 en 33 of verzuimt het bedrag ervan, samen met de bijdragen aan het organisme over te dragen binnen de termijnen en onder de voorwaarden vastgesteld bij de wettelijke bepalingen.

De werkgever wordt, daarbij, veroordeeld om de achterstallige werkgevers- en werknemersbijdragen te storten, zonder dat hij het bedrag der afhoudingen die hij heeft verzuimd te doen, op den werknemer kan verhalen, alsmede om elke schade te vergoeden die voortspruit uit het verzuim of uitstel van de overdracht der stortingen.

Het vonnis bepaalt den termijn binnen welken de werkgever zijn verplichtingen moet nakomen.

Wanneer het bedrag van de werkgever- en werknemersbijdragen niet overhandigd werd aan het verzekeringsorganisme op het bij de wettelijke bepalingen gestelde tijdstip, wordt de werkgever eveneens veroordeeld om de verzuimrente te betalen overeenkomstig de bepalingen van artikel 16.

Wanneer de werkgever in gebreke blijft het vonnis binnen den gestelden termijn na te komen, worden de verschuldigde sommen ingevorderd bij dwangbevel gelijk inzake persoonlijke belastingen.

De in dit artikel gestelde straf wordt zooveel maal toegepast als er verzuim is voor elken verzekerde.

ART. 90.

Wordt gestraft met strafdienst van 8 dagen tot twee maanden en met geld-

de 10.000 à 20.000 francs, ou d'une de ces peines seulement, l'employeur ou son préposé qui a omis de transférer à la Caisse coloniale des pensions pour employés, dans les formes et délais légaux, les sommes déterminées à l'article 85, alinéas 1 et 2.

ART. 91.

Est puni d'une servitude pénale de huit jours à un an :

1°) toute personne qui fait sciemment de fausses déclarations en vue de bénéficier ou de faire bénéficier des avantages prévus par le présent décret ou en vue d'obtenir ou de faire obtenir les allocations prévues aux Chapitres VI et VII ou de faire majorer le taux de celles-ci ;

2°) toute personne qui, sachant ne plus avoir droit à tout ou partie des rentes ou allocations attribuées en application du présent décret, omet d'en faire la déclaration et accepte les dites rentes ou allocations.

La restitution des sommes indûment perçues par les prétendus bénéficiaires est, en outre, ordonnée.

Les cotisations indûment versées au Fonds colonial d'allocations pour employés, sur base de fausses déclarations, restent acquises à ce Fonds.

Les cotisations indûment versées, dans les mêmes conditions, à la Caisse coloniale des pensions pour employés, ne sont pas restituées et sont versées au Fonds colonial d'allocations pour employés.

ART. 92.

Sans préjudice à l'application éventuelle des articles 133 et 135 du Code pénal, sont punis d'une amende de 200 à 400 francs, les employeurs ou leurs préposés qui refusent de fournir aux personnes ou à l'organisme chargé de l'exécution du présent décret les renseignements demandés en vue de son application.

boete van 10.000 frank tot 20.000 frank of met een van die straffen alleen de werkgever of zijn aangestelde die verzuimt aan de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen, met nakoming van de wettelijke vormen en termijnen, de bij artikel 85, 1^e en 2^e lid, bepaalde sommen over te dragen.

ART. 91.

Wordt gestraft met strafdienst van 8 dagen tot een jaar ;

1°) alwie wetens valsche aangiften doet om de bij dit decreet bepaalde voordeelen te genieten of anderen te doen genieten of om de toelagen, gelijk bepaald in de Hoofdstukken VI en VII, te bekomen of om het bedrag ervan te doen verhoogen ;

2°) alwie wetend dat hij geen recht meer heeft op geheel of gedeeltelijk de renten of toelagen verleend tot uitvoering van dit decreet, verzuimt er aangifte van te doen en gezegde renten of toelagen aanvaardt.

De teruggave van de niet-verschuldigde sommen die de zoogenaamde gerechtigden geïnd hebben, wordt, bovendien, bevolen.

Niet-verschuldigde bijdragen gestort bij het Kolonial Toelagenfonds voor werknemers, op basis van valsche aangiften, vervallen aan dit fonds.

Niet-verschuldigde bijdragen gestort onder dezelfde voorwaarden bij de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen worden niet teruggegeven en worden bij het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers gestort.

ART. 92.

Onverminderd de eventuele toepassing van de artikelen 133 en 135 van het Strafwetboek worden gestraft met geldboete van 200 frank tot 400 frank de werkgevers of hun aangestelde die weigeren aan de met de uitvoering van dit decreet belaste personen of organismen de inlichtingen, gevraagd met het oog op de toepassing ervan, te verstrekken.

ART. 93.

L'action publique et l'action civile résultant d'une infraction de l'employeur ou de son préposé aux dispositions du présent décret et des arrêtés d'exécution sanctionnées par l'article 85 sont prescrites après deux années révolues à compter du jour de la cessation du contrat de louage de services et, vis-à-vis de l'employeur qui au moment de la cessation du contrat de louage de services, détient encore tout ou partie des prélèvements qu'il a effectués en application des articles 9, 15 et 33, après deux années révolues à compter du jour du transfert des prélèvements à l'organisme d'assurance.

L'action publique résultant d'une infraction de l'employeur ou de son préposé aux dispositions du décret et des arrêtés d'exécution sanctionnés par l'article 90 est prescrite après deux années révolues à compter du jour de l'expiration du délai fixé pour le transfert des sommes dues à la Caisse coloniale des pensions pour employés.

L'action publique résultant des infractions prévues à l'article 91 est prescrite après un délai de deux années révolues à compter du jour où le bénéficiaire a cessé de recevoir indûment des rentes ou allocations.

ART. 94.

Les employeurs sont civilement responsables des amendes prononcées à charge de leurs préposés du chef de l'inexécution des obligations prévues par le présent décret.

CHAPITRE X.
DISPOSITIONS GENERALES.

ART. 95.

Après introduction de la demande par le bénéficiaire dans les formes légales, le

ART. 93.

De publieke vordering en de burgerlijke vordering voortspruitend uit een overtreding door den werkgever of zijn gemachtigde van de bij artikel 89 bekrachtigde bepalingen van dit decreet en van de uitvoeringsbesluiten verjaren na volle twee jaar te rekenen van den dag waarop het contract van dienstverhuring eindigt en tegenover den werkgever die op het oogenblik waarop het contract van dienstverhuring eindigt, de afhoudingen welke hij, met toepassing van de artikelen 9, 15 en 33 gedaan heeft, nog geheel of gedeeltelijk onder zich heeft, na volle twee jaar te rekenen van den dag waarop de afhoudingen aan het verzekeringsorganisme werden overgedragen.

De publieke vordering voortspruitend uit een overtreding door den werkgever of zijn gemachtigde van de bij artikel 90 bekrachtigde bepalingen van het decreet en van de uitvoeringsbesluiten verjaart na volle twee jaar te rekenen van den dag waarop de termijn verstrijkt voor de overdracht van de sommen verschuldigd aan de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.

De publieke vordering voortspruitend uit de in artikel 91 bepaalde overtredingen verjaart na verloop van volle twee jaar te rekenen van den dag waarop de gerechtigde opgehouden heeft niet verschuldigde renten of toelagen te ontvangen.

ART. 94.

De werkgevers zijn burgerlijk aansprakelijk voor de geldboeten uitgesproken ten laste van hun gemachtigden wegens het niet-nakomen van de in dit decreet bepaalde verplichtingen.

HOOFDSTUK X.
ALGEMEENE BEPALINGEN.

ART. 95.

Nadat de gerechtigde zijn aanvraag in de wettelijke vormen heeft ingediend,

Directeur de la Caisse coloniale des pensions pour employés du Fonds colonial d'allocations pour employés et du Fonds spécial d'allocations fixe le montant des rentes et allocations conformément aux dispositions du présent décret.

La décision accordant, refusant ou réduisant les avantages en application du présent décret est notifiée par pli recommandé au demandeur.

Appel de cette décision peut être interjeté par le bénéficiaire, dans les formes et délais qui seront fixés par arrêté ministériel, auprès du Conseil des pensions pour employés coloniaux, qui statue en dernier ressort.

ART. 96.

Les rentes et allocations accordées en vertu du présent décret ne peuvent être saisies et ne sont cessibles que jusqu'à concurrence d'un cinquième pour dette envers le Trésor Public et d'un tiers pour cause de pension alimentaire.

L'insaisissabilité et l'incessibilité des dits avantages ne peuvent être invoquées contre la Caisse coloniale des pensions pour employés, le Fonds colonial d'allocations pour employés et le Fonds spécial d'allocations au profit desquels le montant des avantages qui auraient été payés indûment aux intéressés peut être récupéré sur les arrérages et allocations dus en application du présent décret.

ART. 97.

Une dotation annuelle de deux millions de francs est accordée à charge de la Colonie, à la Caisse coloniale des pensions pour employés, au Fonds colonial d'allocations pour employés et au Fonds spécial d'allocations. La répartition de cette dotation entre les organismes intéressés est réglée par arrêté ministériel, sur proposition du Conseil d'administration de la Caisse coloniale des pensions pour employés.

bepaalt de Directeur van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en van het Bijzonder Toelagenfonds het bedrag der renten en toelagen overeenkomstig de bepalingen van dit decreet.

De beslissing waarbij de voordeelen, met toepassing van dit decreet, worden verleend, geweigerd of verminderd, wordt bij aangeteekend schrijven aan den aanvrager medegedeeld.

De gerechtigde kan tegen deze beslissing beroep instellen, met inachtneming van de bij ministerieel besluit te bepalen vormen en termijnen, bij den Raad voor Koloniale werknemerspensioenen, die in laatsten aanleg uitspraak doet.

ART. 96.

De krachtens dit decreet verleende renten en toelagen zijn maar vatbaar voor beslag en voor overdracht tot een vijfde wegens schuld tegenover de Openbare Schatkist en tot een derde wegens uitkeering tot onderhoud.

De ontvatbaarheid voor beslag en overdracht van gezegde voordeelen kan niet ingeroepen worden tegen de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen, het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en het Bijzonder Toelagenfonds ten behoeve van wie het bedrag der voordeelen die niet verschuldigd zouden uitbetaald geworden zijn aan de belanghebbenden, kan verhaald worden op de achterstallige bedragen en de toelagen verschuldigd met toepassing van dit decreet.

ART. 97.

Een jaarlijksche dotatie van twee miljoen frank wordt ten laste van de Kolonie verleend aan de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen aan het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en het Bijzonder Toelagenfonds. De verdeling van deze dotatie tusschen de betrokken organismen wordt geregeld bij ministerieel besluit op de voordracht van den Raad van beheer van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.

ART. 98.

Les ordonnances législatives n° 160 du 9 mai 1942, n° 72bis du 20 mars 1943, n° 206 du 8 juillet 1943, n° 137 du 2 mai 1944 et n° 237 du 16 août 1944 sont abrogées à dater du 1^{er} janvier 1946.

ART. 99.

Le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général, s'il est délégué, sont chargés de régler les mesures d'exécution du présent décret.

ART. 100.

Le présent décret entrera en vigueur au Congo Belge et au Ruanda-Urundi, le 1^{er} janvier 1946, à l'exception des articles 21, 26, 32, 61, 82 et 97 qui seront d'application dès sa publication au *Bulletin Officiel* ou au *Bulletin Administratif du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1945.

ART. 98.

De wetgevende ordonnantiën n° 160 van 9 Mei 1942, n° 72bis van 20 Maart 1943, n° 206 van 8 Juli 1943, n° 137 van 2 Mei 1944 en n° 237 van 16 Augustus 1944 zijn afgeschaft van 1 Januari 1946 af.

ART. 99.

De Minister van Koloniën en de Gouverneur-Generaal, zoo hem daartoe opdracht wordt verleend, zijn gelast de uitvoeringsmaatregelen te nemen voor dit decreet.

ART. 100.

Dit decreet treedt in werking in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi op 1 Januari 1946, met uitzondering van de artikelen 21, 26, 32, 61, 82 en 97 die van toepassing zijn onmiddellijk na bekendmaking in het *Ambtelijk blad* of het *Bestuursblad van Belgisch-Congo*.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

**Caisse Coloniale des Pensions pour
Employés. — Statuts.**

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, et spécialement l'article 21 portant création d'une

**Koloniaal Kas voor
Werknemerspensioenen. — Statuten.**

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op de wet van 18 October 1908, op het Gouvernement van Belgisch-Congo ;

Gelet op het decreet van 10 October 1945 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers, en inzon-

Caisse coloniale des pensions pour employés, et l'article 24, dernier alinéa, disposant qu'un arrêté ministériel détermine les règles relatives au fonctionnement de cet organisme et fixe le mode d'indemnisation des membres du Conseil d'administration ;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Le statut de la Caisse coloniale des pensions pour employés est fixé comme suit :

ARTICLE PREMIER.

Le siège de la Caisse coloniale des pensions pour employés est établi à Bruxelles ou dans l'agglomération bruxelloise.

ART. 2.

La gestion de la Caisse est confiée à un Conseil d'administration et au Directeur.

SECTION 1.
DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION.

ART. 3.

Le Conseil d'administration de la Caisse coloniale des pensions pour employés est composé comme suit :

- a) deux membres représentant les employés ;
- b) deux membres représentant les employeurs ;
- c) trois membres représentant le Ministre des Colonies ;
- d) trois membres nommés en raison de leur compétence particulière.

Les membres du Conseil d'administration sont nommés par le Ministre des Colonies pour un terme de six ans. Tous

derheid op artikel 21 houdende oprichting van een Koloniale Kas voor werknemerspensioenen en artikel 24, laatste lid, waarbij wordt bepaald dat een ministerieel besluit de regelen betreffende de werking van dit organisme vaststelt en de wijze bepaalt waarop de leden van den Raad van beheer worden vergoed ;

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Het statuut van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen wordt als volgt vastgesteld :

ARTIKEL ÉÉN.

De zetel van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen is te Brussel of in de voorsteden gevestigd.

ART. 2.

Het beheer van de Kas wordt aan een Raad van beheer en aan den directeur toevertrouwd.

AFDEELING I.
DE RAAD VAN BEHEER.

ART. 3.

De Raad van beheer van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen wordt samengesteld als volgt :

- a) twee leden, vertegenwoordigers van de werknemers ;
- b) twee leden, vertegenwoordigers van de werkgevers ;
- c) drie leden, vertegenwoordigers van den Minister van Koloniën ;
- d) drie leden benoemd wegens hun bijzondere bevoegdheid.

De leden van den Raad van beheer worden benoemd door den Minister van Koloniën voor een termijn van zes jaar.

les trois ans, la moitié des membres compris dans les catégories a) et b) cessent leurs fonctions; le mandat de deux de ces membres, à désigner par le sort, prend fin après la première période de trois ans.

Le mandat des membres peut être renouvelé.

En cas de vacance d'une place d'administrateur, il est pourvu au remplacement du titulaire dans les trois mois au plus tard.

Le membre ainsi désigné achève le mandat de son prédécesseur.

Le directeur de la Caisse coloniale des pensions pour employés remplit les fonctions de rapporteur près du Conseil d'administration.

ART. 4.

Le président du Conseil d'administration est nommé par le Ministre des Colonies.

ART. 5.

Il est alloué aux membres du Conseil d'administration une indemnité annuelle de six mille francs.

ART. 6.

Le Conseil d'administration représente la Caisse et fait tous les actes d'administration et de disposition qui intéressent celle-ci.

Il conclut toutes conventions relatives à cette institution.

Il surveille et dirige toutes les opérations de la Caisse coloniale.

Il traite, transige et compromet sur tous les intérêts de la Caisse coloniale.

Il autorise les actions judiciaires.

Il accepte les dons et legs faits au profit de la Caisse coloniale des pensions pour employés.

Om de drie jaar leggen de helft van de leden vermeld in de categorieën a) en b) hun ambt neer; het mandaat van twee dezer leden, bij loting aan te duiden, eindigt na de eerste periode van drie jaar.

Het mandaat van de leden kan hernieuwd worden.

In geval een plaats van beheerder open is, wordt de titularis uiterlijk binnen drie maanden vervangen.

Het aldus aangewezen lid voltooit het mandaat van zijn voorganger.

De directeur van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen treedt op als verslaggever bij den Raad van beheer.

ART. 4.

De voorzitter van den Raad van beheer wordt door den Minister van Koloniën benoemd.

ART. 5.

Aan de leden van den Raad van beheer wordt een jaarlijksche vergoeding van zes duizend frank toegekend.

ART. 6.

De Raad van beheer vertegenwoordigt de Kas en verricht al de daden van beheer en van beschikking in verband er mede.

Hij sluit al de overeenkomsten betreffende deze instelling.

Hij houdt toezicht op en leidt al de verrichtingen van de Koloniale Kas.

Hij behandelt en gaat dadingen en compromissen aan over al de belangen van de Koloniale Kas.

Hij geeft machtiging om rechtsvorderingen in te stellen.

Hij aanvaardt de schenkingen en legaten die ten voordeele van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen gedaan worden.

Tous les actes engageant la Caisse coloniale, autres que ceux du service journalier, sont signés par un administrateur désigné par le Conseil d'administration et le directeur.

Il en est ainsi spécialement en ce qui concerne les mainlevées de privilèges et d'hypothèques, avant comme après paiement, ainsi que tous dépôts, placements et retraits de fonds.

Les actes relatifs à la gestion journalière sont signés par le directeur et, en cas d'empêchement, par un administrateur désigné par le Conseil d'administration.

ART. 7.

Le Conseil d'administration nomme et révoque les employés de la Caisse et fixe leur traitement sur proposition du directeur.

Le directeur peut engager des employés à titre temporaire; il propose, dans ce cas, leur nomination à la première réunion du Conseil d'administration. Il a également le droit de suspendre les employés jusqu'à la première réunion du Conseil.

ART. 8.

La Caisse supporte, au moyen de ses ressources, toutes les dépenses de gestion et d'administration.

ART. 9.

La Caisse est placée, pour l'ensemble de ses opérations financières, sous le contrôle du Ministre des Colonies.

ART. 10.

Tous les actes, publications, communications et autres pièces relatives au fonctionnement de la Caisse porteront, en toutes lettres, l'indication suivante : « Caisse coloniale des pensions pour employés, sous la garantie de la Colonie », instituée par décret du 10 octobre 1945.

Een beheerder, door den Raad van beheer aan te wijzen, en de directeur onderteekenen al de akten die de Koloniale Kas verbinden, buiten deze van den dagelijkschen dienst.

Zulks geldt inzonderheid wat de opheffingen van voorrechten of hypotheeken aangaat, vóór als na betaling, alsmede al de akten betreffende het in bewaring geven, beleggen en afhalen van gelden.

De directeur en, zoo deze bij belet is, een door den Raad van beheer aangewezenen beheerder onderteekent de akten in verband met het dagelijksch beheer.

ART. 7.

De Raad van beheer benoemt en ontslaat de bedienden van de Kas en bepaalt hun wedde op voorstel van den directeur.

De directeur kan tijdelijke bedienden aanwerven; in dat geval, stelt hij, in de eerstkomende vergadering van den Raad van beheer, hun benoeming voor. Hij heeft ook het recht de bedienden tot de eerstkomende vergadering van den Raad te schorsen.

ART. 8.

De Kas draagt met haar geldmiddelen, al de beheer- en bestuurskosten.

ART. 9.

De Kas staat, wat al haar financieele verrichtingen aangaat, onder de controle van den Minister van Koloniën.

ART. 10.

Op al de akten, bekendmakingen, mededeelingen en andere stukken aangaande de werking der Kas, dient voluit te worden vermeld : « Koloniale Kas van werknemerspensioenen, onder waarborg van de Colonie », opgericht bij decreet van 10 October 1945.

ART. 11.

Tous les documents, dépêches et communications officielles relatifs au fonctionnement de la Caisse devront être adressés au directeur de la Caisse coloniale des pensions pour employés, à Bruxelles.

ART. 12.

A l'expiration de chaque année, le Conseil d'administration présente au Ministre des Colonies un rapport détaillé sur la situation de la Caisse coloniale.

ART. 13.

Les décisions du Conseil d'administration sont définitives. Elles sont prises à la majorité des voix des membres présents; en cas de partage, la voix du président est prépondérante. Néanmoins, le président, ainsi que le représentant du Ministre des Colonies qui a le service des pensions dans ses attributions peuvent, dans les huit jours, suspendre l'exécution de toute décision qui leur paraît contraire au décret ou aux arrêtés d'exécution ou qu'ils estimeraient de nature à compromettre les intérêts de la Colonie, de la Caisse ou de ses affiliés. Il en est donné avis, dans les huit jours, au Ministre des Colonies, qui peut opposer son veto à l'exécution. S'il n'a pas été statué dans la quinzaine de la notification de cet avis, la décision est exécutée.

ART. 14.

La comptabilité de la Caisse coloniale est établie suivant un règlement arrêté par le Conseil d'administration et approuvé par le Ministre des Colonies.

L'exercice commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre.

Le service administratif fait l'objet d'un budget annuel spécial qui sera établi par le directeur et soumis au Conseil d'administration dans le courant du premier trimestre de chaque année.

ART. 11.

Al de officieele stukken, brieven en mededeelingen in verband met de werking der Kas moeten aan den directeur der Koloniale Kas voor werknemerspensioenen, te Brussel, worden toegestuurd.

ART. 12.

Bij het verstrijken van elk jaar, legt de Raad van beheer den Minister van Koloniën een omstandig verslag vóór omtrent den toestand der Koloniale Kas.

ART. 13.

De beslissingen van den Raad van beheer zijn afdoend. Zij worden getroffen bij meerderheid van stemmen der aanwezige leden; bij staking van stemmen is de stem van den voorzitter beslissend. Niettemin kunnen de voorzitter alsmede de vertegenwoordiger van den Minister van Koloniën tot wiens bevoegdheid de Dienst der Pensioenen behoort, binnen acht dagen, de uitvoering schorsen van elke beslissing die hun strijdig voorkomt met het decreet of met de uitvoeringsbesluiten of die zij van dien aard achten dat ze de belangen van de Kolonie, van de Kas of van de aangeslotenen in gevaar brengen. Daarvan wordt binnen acht dagen bericht gegeven aan den Minister van Koloniën, die over de uitvoering zijn veto kan uitspreken. Is er binnen vijftien dagen na mededeeling van dit bericht, geen uitspraak gedaan, dan wordt de beslissing uitgevoerd.

ART. 14.

De comptabiliteit van de Koloniale Kas wordt vastgesteld volgens een reglement dat de Raad van beheer opmaakt en de Minister van Koloniën goedkeurt.

Het dienstjaar begint op 1 Januari en eindigt op 31 December.

De bestuursdienst maakt het voorwerp uit van een jaarlijksche bijzondere begroeting die de directeur opmaakt en in den loop van het eerste kwartaal van elk jaar aan den Raad van beheer voorlegt.

Des crédits complémentaires peuvent, en cours d'exercice, être ouverts par décisions spéciales du Conseil d'administration.

Le compte du service administratif est soumis au Conseil d'administration dans le courant du premier trimestre de l'année qui suit celle à laquelle il se réfère; ce compte s'applique aux dépenses effectuées sur les crédits qui ont été inscrits au budget primitif et qui ont été ouverts en vertu des décisions complémentaires.

ART. 15.

Le Conseil d'administration arrête les règlements d'ordre intérieur de la Caisse coloniale.

Ces règlements sont soumis à l'approbation du Ministre des Colonies.

SECTION 2.

DU DIRECTEUR.

ART. 16.

Le directeur est nommé et peut être suspendu ou révoqué par le Roi. Son traitement est fixé par le Ministre des Colonies et est à charge de la Caisse coloniale, sous réserve de l'application de l'article 32, dernier alinéa, du décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

Le directeur assiste, avec voix consultative, aux séances du Conseil d'administration et y remplit les fonctions de rapporteur.

Il fait exécuter les décisions du Conseil d'administration.

Il est chargé de la gestion journalière de la Caisse et la représente dans les actes publics et sous seing privé. Il dirige et surveille le travail des bureaux. Il fait, au Conseil d'administration toutes les propositions de nomination, de

Aanvullende kredieten kunnen, bij bijzondere beslissing van den Raad van beheer, in den loop van het dienstjaar worden geopend.

De rekening van den bestuursdienst wordt aan den Raad van beheer onderworpen in den loop van het eerste kwartaal van het jaar volgend op dat waarop zij betrekking heeft; deze rekening betreft de uitgaven gedaan op de kredieten die de oorspronkelijke begrooting werden ingeschreven en die krachtens aanvullende beslissingen werden geopend.

ART. 15.

De Raad van beheer maakt de huishoudelijke reglementen van de Koloniale Kas op.

Deze reglementen worden den Minister van Koloniën ter goedkeuring voorgelegd.

AFDEELING 2.

DE DIRECTEUR.

ART. 16.

De directeur wordt door den Koning benoemd, geschorst of ontslagen. Zijn wedde wordt door den Minister van Koloniën bepaald en komt ten laste der Koloniale Kas behoudens toepassing van artikel 32, laatste lid, van het decreet van 10 October 1945 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers.

De directeur woont de vergaderingen van den Raad van beheer bij, heeft er raadgevende stem en vervult er het ambt van verslaggever.

Hij laat de beslissingen van den Raad van beheer ten uitvoer brengen.

Hij is met het dagelijksch beheer van de Kas belast en vertegenwoordigt ze in openbare en onderhandsche akten. Hij bestuurt en houdt toezicht op het werk der bureelen. Hij doet aan den Raad van beheer al de voorstellen omtrent het be-

suspension, de révocation dans le personnel de la Caisse. Il nomme, s'il y a lieu, des employés à titre temporaire dont il propose la nomination à la première réunion du Conseil d'administration.

Les actions judiciaires sont intentées et défendues à sa poursuite et diligence.

Le directeur rend compte chaque année, au Conseil d'administration, des opérations de la Caisse coloniale.

SECTION 3. DES PLACEMENTS.

ART. 17.

L'avoir de la Caisse est divisé en trois catégories :

- 1^o) Le fonds de roulement ;
- 2^o) Les fonds destinés à des placements provisoires ;
- 3^o) Les fonds destinés à des placements définitifs.

ART. 18.

Le fonds de roulement est placé en dépôt ou en compte courant dans les établissements financiers dont la désignation appartient au Conseil d'administration.

ART. 19.

Les fonds destinés à des placements provisoires sont déposés aux établissements désignés par le Conseil d'administration qui en font emploi suivant les ordres d'achat, de vente ou de virements adressés par la Caisse.

ART. 20.

Les fonds destinés à des placements définitifs sont placés :

noemen, schorsen en ontslaan van het personeel der Kas. Zoo noodig, benoemt hij tijdelijke bedienden, die hij op de eerstkomende vergadering van den Raad van beheer, voorstelt te benoemen.

Op vervolging en ten verzoeken van den directeur wordt, in rechtsvorderingen als eischer of verweerder opgetreden.

De directeur geeft elk jaar aan den Raad van beheer rekenschap van de verrichtingen van de Koloniale Kas.

AFDEELING 3. BELEGGINGEN.

ART. 17.

Het vermogen van de Kas wordt in drie categorieën verdeeld :

- 1^o) Het bedrijfskapitaal ;
- 2^o) De tot voorloopige belegging bestemde fondsen ;
- 3^o) De voor vaste beleggingen bestemde fondsen.

ART. 18.

Het bedrijfskapitaal wordt in de door den Raad van beheer aan te duiden financiële inrichtingen in bewaring gegeven of op loopende rekening geplaatst.

ART. 19.

De tot voorloopige beleggingen bestemde fondsen worden in bewaring gegeven aan door den Raad van beheer aangeduide financiële inrichtingen die ze tot aankoop, verkoop of overschrijving gebruiken volgens de bevelen die de Kas hun geeft.

ART. 20.

De tot vaste beleggingen bestemde fondsen worden belegd :

1^o) en fonds publics belges ou de la Colonie, des provinces et des communes belges, et en valeurs garanties par l'Etat ou la Colonie;

2^o) en prêts aux villes du Congo belge ou du Ruanda-Urundi et aux circonscriptions indigènes, avec garantie de la Colonie ou du Ruanda-Urundi;

3^o) en cédulas ou prêts hypothécaires;

4^o) en actions et obligations de sociétés belges de droit métropolitain ou de droit colonial qui, depuis cinq ans au moins, ont fait face à leurs engagements au moyen de leurs ressources ordinaires.

Il peut cependant ne pas être tenu compte de la période des six exercices sociaux annuels consécutifs, dont le premier a pris cours pendant l'année 1940.

Ces fonds peuvent également être placés, avec l'autorisation du Ministre des Colonies :

1^o) en prêts pour l'acquisition de terrains, la construction ou l'achat d'immeubles, la construction ou l'aménagement d'établissements de cure à l'usage des employés coloniaux;

2^o) en immeubles situés en Belgique, au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi.

• ART. 2.

La Caisse coloniale des pensions pour employés fonctionnera à dater du jour de la publication du présent arrêté au *Bulletin Officiel* ou au *Bulletin Administratif du Congo Belge*.

Bruxelles, le 12 octobre 1945.

1^o) in openbare fondsen van België of van de Kolonie, van Belgische provinciën en gemeenten en in waarden gewaarborgd door den Staat of de Kolonie;

2^o) in leeningen aan de steden van Belgisch-Congo of van Ruanda-Urundi en aan de inlandsche gebieden, met waarborg van de Kolonie of van Ruanda-Urundi;

3^o) In schuldbekentenissen of hypothecaire leeningen;

4^o) In aandeelen en obligaties van Belgische vennootschappen onder moederlandsche of koloniaal recht die sedert ten minste vijf jaar door middel van hun gewone inkomsten hun verbintenissen zijn nagekomen.

Het is nochtans toegelaten geen rekeningen opeenvolgende maatschappelijke diening te houden met de periode van de zes opeenvolgende maatschappelijke dienstjaren waarvan het eerste gedurende het jaar 1940 begonnen is.

Deze fondsen mogen ook met toestemming van den Minister van Koloniën belegd worden :

1^o) in leeningen voor het aankopen van gronden het bouwen of aankopen van onroerende goederen, het op- of inrichten van herstellingsoorden ten behoeve van koloniale werknemers;

2^o) in onroerende goederen gelegen in België, in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi.

ART. 2.

De Koloniale Kas voor werknemerspensioenen werkt van den dag waarop dit besluit in het *Ambtelijk Blad* of in het *Bestuursblad van Belgisch-Congo* is bekendgemaakt.

Brussel, den 12ⁿ October 1945.

R. GODDING.

Fonds spécial d'allocations. — Statuts.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu le décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, et spécialement l'article 61 portant création du Fonds spécial d'allocations et l'article 64 disposant qu'un arrêté ministériel détermine les règles relatives au fonctionnement de cet organisme;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Le statut du Fonds spécial d'allocations est fixé comme suit :

ART. 1.

Le siège du Fonds spécial d'allocations est établi à Bruxelles ou dans l'agglomération bruxelloise.

ART. 2.

La gestion du Fonds spécial d'allocations est confiée au Conseil d'administration et au directeur de la Caisse coloniale des pensions pour employés.

SECTION I.

**DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION.**

ART. 3.

Le Conseil d'administration représente le Fonds spécial d'allocations et fait tous les actes d'administration et de disposition qui intéressent celui-ci.

Il conclut toutes conventions relatives à cette institution.

Bijzonder Toelagenfonds. — Statuten.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het decreet van 10 October 1945, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers, en inzonderheid artikel 61 houdende oprichting van het Bijzonder Toelagenfonds en artikel 64 waarbij wordt bepaald dat een ministerieel besluit de regelen betreffende de werking van dit organisme vaststelt.

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Het statuut van het Bijzonder Toelagenfonds wordt als volgt vastgesteld :

ART. 1.

De zetel van het Bijzonder Toelagenfonds is te Brussel of in de voorsteden gevestigd.

ART. 2.

Het beheer van het Bijzonder Toelagenfonds wordt aan den Raad van beheer en aan den Directeur der Koloniale Kas voor werknemerspensioenen toevertrouwd.

AFDEELING 1.

DE RAAD VAN BEHEER.

ART. 3.

De Raad van beheer vertegenwoordigt het Koloniaal Toelagenfonds en vericht al de daden van beheer en van de schikking in verband ermee.

Hij sluit al de overeenkomsten betreffende deze instelling.

Il surveille et dirige toutes les opérations du Fonds.

Il traite, transige et compromet sur tous les intérêts du Fonds.

Il autorise les actions judiciaires.

Il accepte les dons et legs faits au profit du Fonds spécial d'allocations.

Tous les actes engageant le Fonds spécial, autres que ceux du service journalier, sont signés par un administrateur désigné par le Conseil d'administration et le directeur.

Il en est ainsi spécialement en ce qui concerne les mainlevées de privilèges et d'hypothèques, avant comme après paiement, ainsi que tous dépôts, placements et retraits de fonds.

Les actes relatifs à la gestion journalière sont signés par le directeur et, en cas d'empêchement, par un administrateur désigné par le Conseil d'administration.

ART. 4.

Le Conseil d'administration nomme et révoque les employés du Fonds et fixe leur traitement sur proposition du directeur.

Le directeur peut engager des employés à titre temporaire; il propose, dans ce cas, leur nomination à la première réunion du Conseil d'administration. Il a également le droit de suspendre des employés jusqu'à la première réunion du Conseil.

ART. 5.

Le Fonds supporte, au moyen de ses ressources, toutes les dépenses de gestion et d'administration.

ART. 6.

Le Fonds est placé, pour l'ensemble de

Hij houdt toezicht op en leidt al de verrichtingen van de Koloniale Kas.

Hij handelt en gaat dadingen en compromissen aan over al de belangen van het Fonds.

Hij geeft machtiging om rechtsvoorredingen in te stellen.

Hij aanvaardt de schenkingen en legaten die ten voordeele van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers gedaan worden.

Een beheerder, door den Raad van beheer aan te wijzen, en de directeur, onderteekenen al de akten die het Koloniaal Toelagenfonds verbinden, buiten deze van den dagelijkschen dienst.

Zulks geldt inzonderheid wat de opheffingen van voorrechten of hypothecken aangaat, vóór als na betaling, alsmede al de akten betreffende het in bewaring geven, beleggen en afhalen van gelden.

De directeur en, zoo deze belet is, een door den Raad van beheer aangewezen beheerder onderteekent de akten in verband met het dagelijksch beheer.

ART. 4.

De Raad van beheer benoemt en ontslaat de bedienden van het Fonds en bepaalt hun wedde op voorstel van den directeur.

De directeur kan tijdelijke bedienden aanwerven; in dat geval stelt hij, op de eerstkomende vergadering van den Raad van beheer, hun benoeming voor. Hij heeft ook het recht de bedienden tot de eerstkomende vergadering van den Raad te schorsen.

ART. 5.

Het Fonds draagt, met zijn geldmiddelen, al de beheer- en bestuurskosten.

ART. 6.

Het Fonds staat, wat al zijn finan-

ses opérations financières, sous le contrôle du Ministre des Colonies.

ART. 7.

Tous les actes, publications et autres pièces relatives au fonctionnement du Fonds porteront, en toutes lettres, l'indication suivante : « Fonds spécial d'allocations, sous la garantie de la Colonie » institué par décret du 10 octobre 1945.

ART. 8.

Tous les documents, dépêches et communications officielles relatifs au fonctionnement du Fonds devront être adressés au directeur du Fonds spécial d'allocations, à Bruxelles.

ART. 9.

A l'expiration de chaque année, le Conseil d'administration présente au Ministre des Colonies un rapport détaillé sur la situation du Fonds spécial.

ART. 10.

Les décisions du Conseil d'administration sont définitives. Elles sont prises à la majorité des voix des membres présents; en cas de partage, la voix du président est prépondérante. Néanmoins, le président, ainsi que le représentant du Ministre des Colonies qui a le Service des pensions dans ses attributions peuvent, dans les huit jours, suspendre l'exécution de toute décision qui leur paraît contraire au décret ou aux arrêtés d'exécution ou qu'ils estimeraient de nature à compromettre les intérêts de la Colonie ou du Fonds spécial. Il en est donné avis, dans les huit jours, au Ministre des Colonies, qui peut opposer son veto à l'exécution. S'il n'a pas été statué dans la quinzaine de la notification de cet avis, la décision est exécutée.

cieele verrichtingen betreft, onder de controle van den Minister van Koloniën.

ART. 7.

Op al de akten, bekendmaking en andere stukken aangaande de werking van het Fonds dient voluit te worden vermeld : « Bijzonder Toelagenfonds onder waarborg van de Kolonie » opgericht, bij decreet van 10 October 1945.

ART. 8.

Al de officieele stukken, brieven en mededeelingen in verband met de werking van het Fonds dienen aan den directeur van het Bijzonder Toelagenfonds te Brussel te worden toegestuurd.

ART. 9.

Bij het verstrijken van elk jaar legt de Raad van beheer den Minister van Koloniën een omstandig verslag voor omtrent den toestand van het Bijzonder Fonds.

ART. 10.

De beslissingen van den Raad van beheer zijn afdoend. Zij worden getroffen bij meerderheid van stemmen der aanwezige leden; bij staking van stemmen is de stem van den Voorzitter beslissend. Niettemin, mogen de voorzitter, alsmede de vertegenwoordiger van den Minister van Koloniën tot wiens bevoegdheid de Dienst der Pensioenen behoort, binnen de acht dagen de toepassing schorsen van elke beslissing die hun strijdig voorkomt met het decreet of met de uitvoeringsbesluiten of die zij van dien aard achten dat zij de belangen van de Kolonie of van het Bijzonder Fonds in gevaar brengen. Daarvan wordt binnen de acht dagen bericht gegeven aan den Minister van Koloniën, die over de uitvoering zijn veto kan uitspreken. Wordt er binnen de vijftien dagen na mededeeling van dit bericht geen uitspraak gedaan, dan wordt de beslissing uitgevoerd.

ART. 11.

La comptabilité du Fonds spécial est établie suivant un règlement arrêté par le Conseil d'administration et approuvé par le Ministre des Colonies.

L'exercice commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre.

Le service administratif fait l'objet d'un budget annuel spécial qui sera établi par le directeur et soumis au Conseil d'administration dans le courant du premier trimestre de chaque année.

Des crédits complémentaires peuvent, en cours d'exercice, être ouverts par décisions spéciales du Conseil d'administration.

Le compte du service administratif est soumis au Conseil d'administration dans le courant du premier trimestre de l'année qui suit celle à laquelle il se réfère; ce compte s'applique aux dépenses effectuées sur les crédits qui ont été inscrits au budget primitif et qui ont été ouverts en vertu de décisions complémentaires.

ART. 12.

Le Conseil d'administration arrête les règlements d'ordre intérieur du Fonds spécial.

Ces règlements sont soumis à l'approbation du Ministre des Colonies.

SECTION 2.

DU DIRECTEUR.

ART. 13.

Le directeur de la Caisse coloniale des pensions pour employés dirige le Fonds spécial d'allocations.

Il assiste, avec voix consultative, aux séances du Conseil d'administration et y remplit les fonctions de rapporteur.

ART. 11.

De comptabiliteit van het Bijzonder Fonds wordt vastgesteld volgens een reglement dat de Raad van beheer opmaakt en de Minister van Koloniën goedkeurd.

Het dienstjaar begint op 1 Januari en eindigt op 31 December.

De bestuursdienst maakt het voorwerp uit van een jaarlijksche bijzondere begrooting die de directeur opmaakt en in den loop van het eerste kwartaal van elk jaar van den Raad van beheer voorlegt.

Bijkomende kredieten kunnen, bij bijzondere beslissing van den Raad van beheer, in den loop van het dienstjaar worden geopend.

De rekening van den bestuursdienst wordt aan den Raad van beheer onderworpen in den loop van het eerste kwartaal van het jaar volgend op dat waarop zij betrekking heeft; deze rekening betreft de uitgaven gedaan op de kredieten die op de oorspronkelijke begrooting werden ingeschreven en die, krachtens aanvullende beslissingen werden geopend.

ART. 12.

De Raad van beheer maakt de huishoudelijk reglementen van het Bijzonder Fonds op.

Deze reglementen worden den Minister van Koloniën ter goedkeuring voorgelegd.

AFDEELING 2.

DE DIRECTEUR.

ART. 13.

De directeur der Koloniale Kas voor werknemerspensioenen bestuurt het Bijzonder Toelagenfonds.

Hij woont de vergaderingen van den Raad van beheer bij, heeft er raadgevende stem en vervult er het ambt van verslaggever.

Il fait exécuter les décisions du Conseil d'administration.

Il est chargé de la gestion journalière du Fonds et le représente dans les actes publics et sous seing privé. Il dirige et surveille le travail des bureaux. Il fait, au Conseil d'administration, toutes les propositions de nomination, de suspension, de révocation dans le personnel du Fonds. Il nomme, s'il y a lieu, des employés à titre temporaire dont il propose la nomination à la première réunion du Conseil d'administration.

Les actions judiciaires sont intentées et défendues à sa poursuite et diligence.

Le directeur rend compte, chaque année, au Conseil d'administration, des opérations du Fonds spécial.

SECTION 3.

DES PLACEMENTS.

ART. 14.

L'avoir du Fonds spécial est divisé en trois catégories :

- 1^o) Le fonds de roulement;
- 2^o) Les fonds destinés à des placements provisoires;
- 3^o) Les fonds destinés à des placements définitifs.

ART. 15.

Le fonds de roulement est placé en dépôt ou en compte courant dans les établissements financiers dont la désignation appartient au Conseil d'administration.

ART. 16.

Les fonds destinés à des placements provisoires sont déposés aux établissements désignés par le Conseil d'admini-

Hij laat de beslissingen van den Raad van beheer ten uitvoer brengen.

Hij is met het dagelijksch beheer van het Fonds belast en vertegenwoordigt het in de openbare en onderhandsche akten. Hij bestuurt en houdt toezicht op het werk der bureelen. Hij doet aan den Raad van beheer al de voorstellen omtrent het benoemen, schorsen en ontslaan van het personeel van het Fonds. Zoo noodig, benoemt hij tijdelijke bedienden, die hij, op de eerstkomende vergadering van den Raad van beheer, voorstelt te benoemen.

Op vervolging en ten verzoeken van den directeur wordt, in rechtsvorderingen, als eischer of verweerder opgetreden.

De Directeur geeft elk jaar aan den Raad van beheer rekenschap van de verrichtingen van het Bijzonder Fonds.

AFDEELING 3.

BELEGGINGEN.

ART. 14.

Het vermogen van het Bijzonder Fonds wordt in drie categorieën verdeeld :

- 1^o) Het bedrijfskapitaal;
- 2^o) De tot voorloopig beleggingen bestemde fondsen;
- 3^o) De voor vaste beleggingen bestemde fondsen.

ART. 15.

Het bedrijfskapitaal wordt in de door den Raad van beheer aan te duiden financiële inrichtingen in bewaring gegeven of op loopende rekening geplaatst.

ART. 16.

De tot voorloopig beleggingen bestemde fondsen worden in bewaring gegeven aan door den Raad van beheer aan-

nistration qui en font emploi suivant les ordres d'achat, de vente ou de virements adressés par le Fonds spécial.

ART. 17.

Les fonds destinés à des placements définitifs sont placés :

- 1°) en fonds publics belges ou de la Colonie, des provinces et des communes belges, et en valeurs garanties par l'Etat ou la Colonie;
- 2°) en prêts aux villes du Congo Belge ou du Ruanda-Urundi et aux circonscriptions indigènes, avec garanties de la Colonie ou du Ruanda-Urundi;
- 3°) en cédules ou prêts hypothécaires;
- 4°) en actions et obligations de sociétés belges de droit métropolitain ou de droit colonial qui, depuis cinq ans au moins, ont fait face à leurs engagements au moyen de leurs ressources ordinaires.

Il peut cependant ne pas être tenu compte de la période des six exercices sociaux annuels consécutifs, dont le premier a pris cours pendant l'année 1940.

Ces fonds peuvent également être placés, avec l'autorisation du Ministre des Colonies :

- 1°) en prêts pour l'acquisition de terrains, la construction ou l'achat d'immeubles, la constitution ou l'aménagement d'établissements de cure à l'usage des employés coloniaux;
- 2°) en immeubles situés en Belgique, au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi.

ART. 2.

Le Fonds spécial d'allocations fonctionnera à dater de la publication du pré-

geduide financieele inrichtingen die ze tot aan koop, verkoop of overschrijving gebruiken volgens de bevelen die het Bijzonder Fonds hun geeft.

ART. 17.

De tot vaste beleggingen bestemde fondsen worden belegd :

- 1°) in openbare fondsen van België of van de Kolonie, van Belgische provinciën en gemeenten en in waarden gewaarborgd door den Staat of de Kolonie;
- 2°) in leeningen aan de steden van Belgisch-Congo of van Ruanda-Urundi en aan de inlandsche gebieden, met waarborg van de Kolonie of van Ruanda-Urundi;
- 3°) in schuldbekentenissen of hypothe-caire leeningen;
- 4°) in aandeelen en obligaties van Belgische vennootschappen onder moederlandsch of koloniaal recht die sedert ten minste vijf jaar door middel van hun gewone inkomsten hun verbintenissen zijn nagekomen.

Het is nochtans toegelaten geen rekening te houden met de periode van de zes opeenvolgende maatschappelijke dienstjaren waarvan het eerste gedurende het jaar 1940 begonnen is.

Deze fondsen mogen ook met toestemming van den Minister van Koloniën belegd worden :

- 1°) in leeningen voor het aankopen van gronden, het bouwen of aankopen van onroerende goederen, het op- of inrichten van herstellingsoorden ten behoeve van koloniale werknemers;
- 2°) in onroerende goederen gelegen in België, in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi.

ART. 2.

De Koloniale Kas voor werknemerspensioenen werkt van den dag waarop

sent arrêté au *Bulletin Officiel* ou au *Bulletin Administratif du Congo Belge*.

Bruxelles, le 12 octobre 1945.

dit besluit in het *Ambtelijk Blad* of in het *Bestuursblad van Belgisch-Congo* is bekendgemaakt.

Brussel, den 12ⁿ October 1945.

R. GODDING.

Fonds colonial d'allocations pour employés. — Statuts.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu le décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, et spécialement l'article 32 portant création du Fonds colonial d'allocations pour employés et l'article 37 disposant qu'un arrêté ministériel détermine les règles relatives au fonctionnement de cet organisme;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Le statut du Fonds colonial d'allocations pour employés est fixé comme suit :

ART. 1.

Le siège du Fonds colonial d'allocations pour employés est établi à Bruxelles ou dans l'agglomération bruxelloise.

ART. 2.

La gestion du Fonds colonial d'allocations pour employés est confiée au Conseil d'administration et au directeur de la Caisse coloniale des pensions pour employés.

Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers. — Statuten.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op de wet van 18 October 1908, op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het decreet van 10 October 1945 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers en inzonderheid artikel 32 houdende oprichting van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en artikel 37, waarbij wordt bepaald dat een ministerieel besluit de regelen betreffende de werking van dit organisme vaststelt;

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Het statuut van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers wordt als volgt vastgesteld.

ART. 1.

De zetel van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers is te Brussel of in de voorsteden gevestigd.

ART. 2.

Het beheer van het Koloniaal Toelagenfonds wordt aan den Raad van beheer en aan den directeur der Koloniale Kas voor werknemerspensioenen toevertrouwd.

SECTION I.
DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION.

ART. 3.

Le Conseil d'administration représente le Fonds colonial et fait tous les actes d'administration et de disposition qui intéressent celui-ci.

Il conclut toutes conventions relatives à cette institution.

Il surveille et dirige toutes les opérations du Fonds.

Il traite, transige et compromet sur tous les intérêts du Fonds.

Il autorise les actions judiciaires.

Il accepte les dons et legs faits au profit du Fonds colonial d'allocations pour employés.

Tous les actes engageant le Fonds colonial, autres que ceux du service journalier, sont signés par un administrateur désigné par le Conseil d'administration et le directeur.

Il en est ainsi spécialement en ce qui concerne les mainlevées de privilèges et d'hypothèques, avant comme après paiement, ainsi que tous dépôts, placements et retraits de fonds.

Les actes relatifs à la gestion journalière sont signés par le directeur et, en cas d'empêchement, par un administrateur désigné par le Conseil d'administration.

ART. 4.

Le Conseil d'administration nomme et révoque les employés du Fonds et fixe leur traitement sur proposition du directeur.

AFDEELING I.
DE RAAD VAN BEHEER.

ART. 3.

De Raad van beheer vertegenwoordigt het Koloniaal Toelagenfonds en verricht al de daden van beheer en van beschikking in verband ermede.

Bij sluit al de overeenkomsten betreffende deze instelling.

Hij houdt toezicht op en leidt al de verrichtingen van het Fonds.

Hij behandelt en gaat dadingen en compromissen aan over al de belangen van het Fonds.

Hij geeft machtiging om rechtsvorderingen in te stellen.

Hij aanvaardt de schenkingen en legaten die ten voordeele van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers gedaan worden.

Een beheerder, door den Raad van beheer aan te wijzen, en de directeur onderteekenen al de akten die het Koloniaal Toelagenfonds verbinden, buiten deze van den dagelijkschen dienst.

Zulks geldt inzonderheid wat de opheffingen van voorrechten of hypothecken aangaat, vóór als na betaling, alsmede al de akten betreffende het in bewaring geven, beleggen en afhalen van gelden.

De directeur en, zoo deze belet is, een door den Raad van beheer aangewezenen beheerder onderteekent de akten in verband met het dagelijksch beheer.

ART. 4.

De Raad van beheer benoemt en ontslaat de bedienden van het Fonds en bepaalt hun wedde op voorstel van den directeur.

Le directeur peut engager des employés à titre temporaire; il propose, dans ce cas, leur nomination à la première réunion du Conseil d'administration. Il a également le droit de suspendre des employés jusqu'à la première réunion du Conseil.

ART. 5.

Le Fonds supporte, au moyen de ses ressources, toutes les dépenses de gestion et d'administration.

ART. 6.

Le Fonds est placé, pour l'ensemble de ses opérations financières, sous le contrôle du Ministre des Colonies.

ART. 7.

Tous les actes, publications et autres pièces relatives au fonctionnement du Fonds porteront, en toutes lettres, l'indication suivante : « Fonds colonial d'allocations pour employés, sous la garantie de la Colonie » institué par décret du 10 octobre 1945.

ART. 8.

Tous les documents, dépêches et communications officielles relatifs au fonctionnement du Fonds devront être adressés au directeur du Fonds colonial d'allocations pour employés, à Bruxelles.

ART. 9.

A l'expiration de chaque année, le Conseil d'administration présente au Ministre des Colonies un rapport détaillé sur la situation du Fonds colonial.

ART. 10.

Les décisions du Conseil d'administration sont définitives. Elles sont prises à la majorité des voix des membres présents; en cas de partage, la voix du président est prépondérante. Néanmoins, le

De directeur kan tijdelijke bedienden aanwerven; in dit geval stelt hij, op de eerstkomende vergadering van den Raad van beheer, hun benoeming voor. Hij heeft ook het recht de bedienden tot de eerstkomende vergadering van den Raad te schorsen.

ART. 5.

Het Fonds draagt, met zijn geldmiddelen, al de beheer- en bestuurskosten.

ART. 6.

Het Fonds staat, wat al zijn financiële verrichtingen aangaat, onder de contrôle van den Minister van Koloniën.

ART. 7.

Op al de akten, bekendmakingen en andere stukken aangaande de werking van het Fonds dient voluit te worden vermeld : « Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers, onder waarborg van de Kolonie » opgericht bij decreet van 10 October 1945.

ART. 8.

Al de officieele stukken, brieven en mededeelingen in verband met de werking van het Fonds moeten aan den directeur van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers, te Brussel worden toegestuurd.

ART. 9.

Bij het verstrijken van elk jaar legt de Raad van beheer den Minister van Koloniën een omstandig verslag vóór omtrent den toestand van het Koloniaal Fonds.

ART. 10.

De beslissingen van den Raad van beheer zijn afdoend. Zij worden getroffen bij meerderheid van stemmen der aanwezige leden; bij staking van stemmen der aanwezige leden is de stem van

président, ainsi que le représentant du Ministre des Colonies qui a le Service des pensions dans ses attributions peuvent, dans les huit jours, suspendre l'exécution de toute décision qui leur paraît contraire au décret ou aux arrêtés d'exécution ou qu'ils estimeraient de nature à compromettre les intérêts de la Colonie, du Fonds ou de ses affiliés. Il en est donné avis, dans les huit jours, au Ministre des Colonies, qui peut opposer son veto à l'exécution. S'il n'a pas été statué dans la quinzaine de la notification de cet avis, la décision est exécutée.

ART. II.

La comptabilité du Fonds colonial est établie suivant un règlement arrêté par le Conseil d'administration et approuvé par le Ministre des Colonies.

L'exercice commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre.

Le service administratif fait l'objet d'un budget annuel spécial qui sera établi par le directeur et soumis au Conseil d'administration dans le courant du premier trimestre de chaque année.

Des crédits complémentaires peuvent, en cours d'exercice, être ouverts par décisions spéciales du Conseil d'administration.

Le compte du service administratif est soumis au Conseil d'administration dans le courant du premier trimestre de l'année qui suit celle à laquelle il se réfère; ce compte s'applique aux dépenses effectuées sur les crédits qui ont été inscrits au budget primitif et qui ont été ouverts en vertu de décisions complémentaires.

ART. 12.

Le Conseil d'administration arrête les règlements d'ordre intérieur du Fonds colonial.

den voorzitter beslissend. Niettemin kunnen de voorzitter alsmede de vertegenwoordiger van den Minister van Koloniën tot wiens bevoegdheid de Dienst der Pensioenen behoort binnen acht dagen de uitvoering schorsen van elke beslissing die hun strijdig voorkomt met het decreet of met de uitvoeringsbesluiten of die zij van dien aard achten dat zij de belangen van de Kolonie, van het Fonds of van de aangeslotenen in gevaar brengen. Daarvan wordt binnen de acht dagen bericht gegeven aan den Minister van Koloniën, die over de uitvoering zijn veto kan uitspreken. Wordt er binnen de vijftien dagen na mededeeling van dit bericht geen uitspraak gedaan, dan wordt de beslissing uitgevoerd.

ART. II.

De comptabiliteit van het Koloniaal Fonds wordt vastgesteld volgens een règlement dat de Raad van beheer opmaakt en de Minister van Koloniën goedkeurt.

Het dienstjaar begint op 1 Januari en eindigt op 31 December.

De bestuursdienst maakt het voorwerp uit van een jaarlijksche bijzondere begroting die de directeur opmaakt en in den loop van het eerste kwartaal van elk jaar den Raad van beheer voorlegt.

Bijkomende kredieten kunnen, bij bijzondere beslissing van den Raad van beheer, in den loop van het dienstjaar, worden geopend.

De rekening van den bestuursdienst wordt aan den Raad van beheer onderworpen in den loop van het eerste kwartaal van het jaar volgend op dat waarop zij betrekking heeft; deze rekening betreft de uitgaven gedaan op de kredieten die op de oorspronkelijke begroting werden ingeschreven en die krachtens aanvullende beslissingen werden geopend.

ART. 12.

De Raad van beheer maakt de huishoudelijke reglementen van het Koloniaal Toelagenfonds op.

Ces règlements sont soumis à l'approbation du Ministre des Colonies.

SECTION 2.

DU DIRECTEUR.

ART. 13.

Le directeur de la Caisse coloniale des pensions pour employés dirige le Fonds colonial d'allocations pour employés.

Il assiste, avec voix consultative, aux séances du Conseil d'administration et y remplit les fonctions de rapporteur.

Il fait exécuter les décisions du Conseil d'administration.

Il est chargé de la gestion journalière du Fonds et le représente dans les actes publics et sous seing privé. Il dirige et surveille le travail des bureaux. Il fait, au Conseil d'administration, toutes les propositions de nomination, de suspension, de révocation dans le personnel du Fonds. Il nomme, s'il y a lieu, des employés à titre temporaire dont il propose la nomination à la première réunion du Conseil d'administration.

Les actions judiciaires sont intentées et défendues à sa poursuite et diligence.

Le directeur rend compte chaque année, au Conseil d'administration, des opérations du Fonds colonial.

SECTION 3.

DES PLACEMENTS.

ART. 14.

L'avoir du Fonds colonial est divisé en trois catégories :

- 1^o) le fonds de roulement;
- 2^o) les fonds destinés à des placements provisoires;

Deze reglementen worden den Minister van Koloniën ter goedkeuring voorgelegd.

AFDEELING 2.

DE DIRECTEUR.

ART. 13.

De directeur der Koloniale Kas voor werknemerspensioenen bestuurt het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers.

Hij woont de vergaderingen van den Raad van leden bij; heeft er raadgevende stem en vervult er het ambt van verslaggever.

Hij laat de beslissingen van den Raad van beheer ten uitvoer brengen.

Hij is met het dagelijksch beheer van het Fonds belast en vertegenwoordigt het in de openbare en onderhandsche akten. Hij bestuurt en houdt toezicht op het werk der bureelen. Hij doet aan den Raad van beheer al de voorstellen omtrent het benoemen schorsen en ontslaan van het personeel van het Fonds. Zoo noodig, benoemt hij tijdelijke bedienden die hij op de eerstkomende vergadering van den Raad van beheer voorstelt te benoemen.

Op vervolging en ten verzoeken van den directeur wordt in rechtsvorderingen als eischer of verweerder opgetreden.

De directeur geeft elk jaar aan den Raad van beheer rekenschap van de verrichtingen van het Koloniaal Toelagenfonds.

AFDEELING 3.

BELEGGINGEN.

ART. 14.

Het vermogen van het Koloniaal Fonds wordt in drie categorieën verdeeld :

- 1^o) het bedrijfskapitaal;
- 2^o) de tot voorloopige beleggingen bestemde fondsen;

3°) les fonds destinés à des placements définitifs.

ART. 15.

Le fonds de roulement est placé en dépôt ou en compte courant dans les établissements financiers dont la désignation appartient au Conseil d'administration.

ART. 16.

Les fonds destinés à des placements provisoires sont déposés aux établissements désignés par le Conseil d'administration qui en font emploi suivant les ordres d'achat, de vente ou de virements adressés par le Fonds colonial.

ART. 17.

Les fonds destinés à des placements définitifs sont placés :

- 1°) en fonds publics belges ou de la Colonie, des provinces et des communes belges, et en valeurs garanties par l'Etat ou la Colonie;
- 2°) en prêts aux villes du Congo Belge ou du Ruanda-Urundi et aux circonscriptions indigènes, avec garantie de la Colonie ou du Ruanda-Urundi;
- 3°) en cédulas ou prêts hypothécaires;
- 4°) en actions et obligations de sociétés belges de droit métropolitain ou de droit colonial qui, depuis cinq ans au moins, ont fait face à leurs engagements au moyen de leurs ressources ordinaires.

Il peut cependant ne pas être tenu compte de la période des six exercices sociaux annuels consécutifs, dont le premier a pris cours pendant l'année 1940.

Ces fonds peuvent également être placés, avec l'autorisation du Ministre des Colonies :

3°) de voor vaste beleggingen bestemde fondsen.

ART. 15.

Het bedrijfskapitaal wordt in de door den Raad van beheer aan te duiden financieele inrichtingen in bewaring gegeven of op loopende rekening geplaatst.

ART. 16.

De tot voorloopige beleggingen bestemde fondsen worden aan de door den Raad van beheer aangeduide financieele inrichtingen in bewaring gegeven die ze tot aankoop, verkoop of overschrijving gebruiken, volgens de bevelen die het Fonds hun geeft.

ART. 17.

De voor vaste beleggingen bestemde fondsen worden belegd :

- 1°) in openbare fondsen van België of van de Kolonie, van Belgische provincies en gemeenten en in waarden gewaarborgd door den Staat of de Kolonie;
- 2°) in leeningen aan de steden van Belgisch-Congo of van Ruanda-Urundi en aan de inlandsche gebieden, met waarborg van de Kolonie of van Ruanda-Urundi;
- 3°) in schuldbekentenissen of hypothe-caire leeningen;
- 4°) in aandeelen en obligaties van Belgische vennootschappen onder moederlansch of koloniaal recht die sedert ten minste vijf jaar door middel van hun gewone inkomsten hun verbintenissen zijn nagekomen.

Het is nochtans toegelaten geen rekening te houden met de periode van de zes opeenvolgende maatschappelijke dienstjaren waarvan het eerste gedurende het jaar 1940 begonnen is.

Deze fondsen mogen ook met toestemming van den Minister van Koloniën belegd worden :

1^o) en prêts pour l'acquisition de terrains, la construction ou l'achat d'immeubles, la constitution ou l'aménagement d'établissements de cure à l'usage des employés coloniaux;

2^o) en immeubles situés en Belgique, au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi.

ART. 2.

Le Fonds colonial d'allocations pour employés fonctionnera à dater du jour de la publication du présent arrêté au *Bulletin Officiel* ou au *Bulletin Administratif du Congo Belge*.

Bruxelles, le 12 octobre 1945.

1^o) in leeningen voor het aankopen van gronden, het bouwen of aankopen van onroerende goederen het op- of inrichtingen van herstellingssoorten ten behoeve van Koloniale werknemers;

2^o) in onroerende goederen gelegen in België, in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi.

ART. 2.

Het Koloniaal Toelagenfonds werkt van den dag waarop dit besluit in het *Ambtelijk Blad* of in het *Bestuursblad van Belgisch-Congo* is bekendgemaakt.

Brussel, den 12ⁿ October 1945.

R. GODDING.

Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. — Délégation de pouvoirs au Gouverneur Général.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu le décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, spécialement en ses articles 15 et 99;

ARRETE :

ARTICLE UNIQUE.

Le Gouverneur Général est chargé de régler les mesures d'exécution du décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, relatives :

Verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers. — Volmacht aan den Gouverneur-Generaal.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het decreet van 10 October 1945 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers, inzonderheid op de artikelen 15 en 99;

BESLUIT :

EENIG ARTIKEL.

De Gouverneur-Generaal wordt gelast alle maatregelen te nemen tot uitvoering van het decreet van 10 October 1945 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers, met betrekking :

a) au prélèvement et au transfert des cotisations dues à la Caisse coloniale des pensions pour employés, au Fonds colonial d'allocations pour employés et au Fonds spécial d'allocations;

b) aux modalités de transfert des sommes dues à la Caisse coloniale des pensions pour employés en vertu de l'article 85 du décret, par les employeurs qui ont été dispensés du versement des cotisations au Trésor public en application des articles 4, 2^o et 3^o de l'ordonnance législative n^o 160 du 9 mai 1942 et des articles 10, 2^o et 10bis de l'ordonnance législative n^o 206 du 8 juillet 1943 modifiée par celle n^o 237 du 16 août 1944;

c) au contrôle des dits prélèvements et transferts.

Bruxelles, le 12 octobre 1945.

a) tot het afhouden en het overdragen van de bijdragen verschuldigd aan de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen, het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en het Bijzonder Toelagenfonds;

b) tot de wijze van overdracht van de sommen welke krachtens artikel 85 van het decreet verschuldigd zijn aan de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen door de werkgevers die van het storten der bijdragen bij de Openbare Schatkist ontslagen werden met toepassing van de artikelen 4, 2^o en 3^o van de wetgevende ordonnantie n^o 160 van 9 Mei 1942 en van de artikelen 10, 2^o en 10bis van de wetgevende ordonnantie n^o 206 van 8 Juli 1943, gelijk zij door ordonnantie n^o 237 van 16 Augustus 1944 is gewijzigd;

c) tot het toezicht op voormelde afhoudingen en overdrachten.

Brussel, den 12ⁿ October 1945.

R. GODDING.

Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux Indigènes (Foréami). — Conseil d'administration.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article 4 de l'arrêté royal du 17 mars 1937, organique du « Fonds Reine Elisabeth pour l'assistance médicale aux indigènes » (FOREAMI).

Vu l'arrêté du Régent du 1^{er} septembre 1945 désignant les membres du Conseil d'administration du Fonds précité,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés membres du Conseil d'administration du « Fonds Reine Eli-

Koningin Elisabeth Fonds voor geneeskundige Hulp aan de Inlanders (Foréami). — Beheerraad.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op artikel 4 van het koninklijk besluit van 17 Maart 1937, houdende instelling van het « Koningin Elisabethfonds voor geneeskundige hulp aan de inlanders » (FOREAMI).

Gelet op het besluit van den Regent van 1 September 1945, houdende aanduiding der leden van den Beheerraad van voormeld « Koningin Elisabethfonds ».

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Worden benoemd tot leden van den Beheerraad van het « Koningin Elisa-

sabeth » pour un nouveau terme de cinq ans :

1. — Comme représentant du Ministre des Colonies : M. Leemans, Fr., Administrateur Directeur de la Régie des Distributions d'Eau de la Colonie.

2. — Comme Président du Conseil supérieur d'Hygiène coloniale : M. le Professeur J. Bordet.

3. — Comme délégué de l'Institut Royal Colonial Belge : M. De Jonghe, Ed., Directeur Général honoraire au Ministère des Colonies.

4. — Comme délégué du Comité des Supérieurs des Missions Catholiques : le R. P. Janssens, John.

5. — Comme délégué de la Société Belge des Missions Protestantes : M. le Pasteur Anet, H.

6. — Comme délégué de la Faculté de Médecine de l'Université de Liège : M. le Professeur Gratia, A.

7. — Comme délégué de la Faculté de Médecine de l'Université de Gand : M. le Professeur Bessemans, A.

8. — Comme délégué de la Faculté de Médecine de l'Université Libre de Bruxelles : M. le Professeur Gérard, P.

9. — Comme délégué de la Faculté de Médecine de l'Université de Louvain : M. le Professeur Bruynoghe, R.

10. — Comme délégué du Fonds National de la Recherche Scientifique : M. Willems, J.

11. — Comme délégué de la Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo : M. le Professeur Malengreau, F.

bethfonds » voor een nieuwen termijn van vijf jaar :

1. — Als vertegenwoordiger van den Minister van Koloniën : de Heer Leemans, Fr., Beheerder-Bestuurder van de Regie der Waterleidingen van de Kolonie.

2. — Als voorzitter van den Hoogen Raad voor Koloniale Volksgezondheid : de Heer Hoogleraar J. Bordet.

3. — Als afgevaardigde van het Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut : de Heer De Jonghe, Ed., Eere-Directeur-Generaal aan het Ministerie van Koloniën.

4. — Als afgevaardigde van het Comité der Oversten van de Katholieke Zendingen in Congo : de E. P. Janssens, John.

5. — Als afgevaardigde der Vennootschap der Protestansche Zendingen : de Heer Pastor Anet, H.

6. — Als afgevaardigde der Faculteit van Geneeskunde der Universiteit te Luik : de Heer Hoogleraar Gratia, A.

7. — Als afgevaardigde der Faculteit van Geneeskunde der Universiteit te Gent : de Heer Hoogleraar Bessemans, A.

8. — Als afgevaardigde der Faculteit van Geneeskunde bij de Vrije Universiteit te Brussel : de Heer Hoogleraar Gérard, P.

9. — Als afgevaardigde der Faculteit van Geneeskunde bij de Katholieke Universiteit te Leuven : de Heer Hoogleraar Bruynoghe, R.

10. — Als afgevaardigde van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk onderzoek : de Heer Willems, J.

11. — Als afgevaardigde van de Geneeskundige Stichting der Universiteit van Leuven in Congo : de Heer Hoogleraar Malengreau, F.

12. — Comme Président de l'Association de la Croix-Rouge de Belgique : M. le Dr Depage, P.

13. — Comme Président de l'Association de la Croix-Rouge du Congo : M. Orts, P.

14. — Comme Président du Comité Spécial du Katanga : M. le Lieutenant-Général Tilkens, C.

15. — Comme Chef du Service de l'Hygiène du Ministère des Colonies : M. le Dr Duren, A. N.

16. — Comme Directeur de l'Institut de Médecine Tropicale « Prince Léopold » : M. le Dr Rodhain, J.

17. — Comme délégué du « Fonds Social du Kivu » : M. le Dr Schwetz, J.

ART. 2.

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 octobre 1945.

12. — Als Voorzitter van de Vereeniging van het Roode-Kruis van België : de Heer Dr Depage, P.

13. — Als Voorzitter van de Vereeniging van het Roode-Kruis in Congo : de Heer Orts, P.

14. — Als Voorzitter van het Bijzonder Comité van Katanga : de Heer Lieutenant-Generaal Tilkens, C.

15. — Als Hoofd van den Gezondheidsdienst van het Ministerie van Koloniën : de Heer Dr Duren, A. N.

16. — Als Bestuurder van het Instituut voor Tropische Geneeskunde « Prins Léopold » : de Heer Dr Rodhain, J.

17. — Als afgevaardigde van het « Sociaal Fonds van Kivu » : de Heer Dr Schwetz, J.

ART. 2.

De Secretaris Generaal is belast met de uitvoering van dit Besluit.

Brussel den 15ⁿ October 1945.

R. GODDING.

Bulletin Officiel

DU

CONGO BELGE**Ambtelijk Blad**

VAN

BELGISCH-CONGO**1^{re} PARTIE****1^{ste} DEEL****SOMMAIRE**

Dates.	Pages.
10 octobre 1945. — A. R. — Indemnité de fin de carrière aux fonctionnaires et agents de la Colonie .	355
10 octobre 1945. — D. — Indemnité de fin de carrière. — Application aux officiers et sous-officiers de la Force Publique	356
18 octobre 1945. — A. R. — Traitements statutaires du personnel d'Afrique. — Modifications	357
18 octobre 1945. — D. — Modifications aux traitements statutaires du personnel d'Afrique. — Application aux officiers et sous-officiers de la Force Publique	358
18 octobre 1945. — A. R. — Indemnité de vie chère au personnel d'Afrique en congé	359
18 octobre 1945. — D. — Taux de liquidation des traitements et indemnité de vie chère du personnel d'Afrique. — Abrogation	360
18 octobre 1945. — A. R. — Conseil Colonial. — Indemnités aux Conseillers et aux Auditeurs	361
18 octobre 1945. — D. — Statut des magistrats de carrière. — Augmentation du taux de liquidation des traitements	363
19 octobre 1945. — A. M. — Régie des Distributions d'Eau et d'Electri-	

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
10 October 1945. — B. R. — Vergoeding voor einde loopbaan aan de ambtenaren en beambten der Kolonie .	355
10 October 1945. — D. — Vergoeding voor einde loopbaan. — Toepassing op de officieren en onderofficieren der Weermacht . . .	356
18 October 1945. — B. R. — Statutaire wedden van het personeel in Afrika. — Wijzigingen	357
18 October 1945. — D. — Wijzigingen aan de statutaire wedden van het personeel in Afrika. — Toepassing op de officieren en onderofficieren der Weermacht . . .	358
18 October 1945. — B. R. — Duurtoeslag aan het met verlof zijnde personeel in Afrika	359
18 October 1945. — D. — Grondslag van de wedden en duurtoeslag van het personeel in Afrika. — Afschaffing	360
18 October 1945. — B. R. — Koloniale Raad. — Vergoedingen aan de Raadsleden en aan de Auditoren	361
18 October 1945. — D. — Statuut van de beroepsmagistraten. — Verhoging van den uitbetalingsgrondslag der wedden	363
19 October 1945. — M. B. — Regie der Water- en Electriciteitsverdeling	

cité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	364	in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi	364
25 octobre 1945. — D. — Assurance en cas de maladie ou d'invalidité pour les employés coloniaux. Rapport au Régent	365	25 October 1945. — D. — Verzekering tegen ziekte of invaliditeit voor de koloniale werknemers. Verslag aan den Regent	365
Décret	366	Decreet	366
25 octobre 1945. — A. M. — Conseil des pensions pour employés coloniaux. — Règlement organique	369	25 October 1945. — M. B. — Raad voor koloniale werknemerspensioenen. Inrichtingsreglement	369
3 novembre 1945. — A. R. — Statut du personnel d'Afrique. — Frais de voyage	372	3 November 1945. — B. R. — Statuut van het personeel in Afrika. — Reiskosten	372
3 novembre 1945. — D. — Statut du personnel d'Afrique. — Frais de voyage. — Application au personnel européen de la Force Publique	373	3 November 1945. — D. — Statuut van het personeel in Afrika. — Reiskosten. — Toepassing op het Europeesch personeel der Weermacht	373
3 novembre 1945. — A. R. — Institut Royal Colonial Belge. — Nominations	374	3 November 1945. — B. R. — Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut. — Benoemingen	374
3 novembre 1945. — A. R. — Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge	375	3 November 1945. — B. R. — Laboratorium van Belgisch-Congo voor scheikundige en onialogische onderzoekingen	375
3 novembre 1945. — A. R. — Musée du Congo Belge. — Nominations.	375	3 November 1945. — B. R. — Museum van Belgisch-Congo. — Benoemingen	375
3 novembre 1945. — A. R. — Société Coloniale d'Electricité. — Modifications aux statuts	376	3 November 1945. — B. R. — « Société Coloniale d'Electricité ». — Wijzigingen aan de statuten	376
3 novembre 1945. — D. — Indemnité de vie chère aux magistrats en congé avec traitement en Europe	377	3 November 1945. — D. — Vergoeding aan de magistraten die met wedde in Europa met verlof zijn	377
3 novembre 1945. — A. M. — Office d'exploitation des Transports coloniaux. — Conseil de gérance	378	3 November 1945. — M. B. — Exploitiatiedienst van het koloniaal Verkeerswezen. — Raad van Beheer.	378
3 novembre 1945. — A. R. — Association « Eglise Orthodoxe Orientale ». — Personnalité civile	379	3 November 1945. — B. R. — Vereeniging « Eglise Orthodoxe Orientale ». — Rechtspersoonlijkheid	379
3 novembre 1945. — A. R. — Association « American Mennonite Brethern Mission ». — Personnalité civile	379	3 November 1945. — B. R. — Vereeniging « American Mennonite Brethern Mission ». — Rechtspersoonlijkheid	379
3 novembre 1945. — D. — Pension de retraite des fonctionnaires et agents civils et militaires et des agents de l'ordre judiciaire. — Modification	380	3 November 1945. — D. — Rustgeld der administratieve en militaire ambtenaren en beambten en der gerechtsbeambten. — Wijziging	380
14 novembre 1945. — A. M. — Conseil des pensions pour employés coloniaux. — Nominations	381	14 November 1945. — M. B. — Raad voor koloniale werknemerspensioenen. — Benoemingen	381
14 novembre 1945. — A. M. — Caisse coloniale des pensions pour employés. — Conseil d'administration. — Nomination des membres.	382	14 November 1945. — M. B. — Koloniale Kas voor werknemerspensioenen. — Raad van Beheer. — Benoeming der leden	382

Indemnité de fin de carrière aux fonctionnaires et agents de la Colonie.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les statuts des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire, tels qu'ils résultent des arrêtés royaux des 2 juillet 1929 et du 24 septembre 1934 et des dispositions qui les ont modifiés;

Vu les dispositions des dits statuts relatives à l'indemnité de fin de carrière;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

A partir du 1^{er} décembre 1944, l'indemnité de fin de carrière est calculée sur la base du traitement d'activité statutaire à 100 %, et le montant ainsi obtenu est majoré de 75 %.

ART. 2.

La majoration prévue à l'article précédent n'affecte pas la liquidation des indemnités familiales.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10.10.1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

R. GODDING.

Vergoeding voor einde loopbaan aan de ambtenaren en beambten der Kolonie.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de statuten van de ambtenaren en beambten der Kolonie met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten zooals zij voortvloeien uit de koninklijke besluiten van 2 Juli 1929 en 24 September 1934 en uit de bepalingen die ze hebben gewijzigd;

Gelet op de bepalingen dezer statuten wat betreft de vergoeding voor einde loopbaan;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Met ingang van 1 December 1944, wordt de vergoeding voor einde loopbaan berekend op den grond der statutaire activiteitswedden aan 100 t. h. en de aldus bekomen uitslag wordt met 75 t.h. vermeerderd.

ART. 2.

De in voorgaand artikel voorziene verhooging geldt niet inzake uitbetaling van gezinsvergoedingen.

ART. 3.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ.10.1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

**Indemnité de fin de carrière. — Appli-
cation aux officiers et sous-officiers
de la Force Publique.**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accor-
dant au Roi des pouvoirs spéciaux pour
le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Co-
lonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Notre arrêté du 10 octobre 1945 relatif
au taux de liquidation de l'indemnité de
fin de carrière, est approuvé en tant qu'il
s'applique aux officiers et sous-officiers
de la Force Publique.

Bruxelles, le 10 octobre 1945.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

CHARLES.

R. GODDING.

**Vergoeding voor einde loopbaan. —
Toepassing op de officieren en onder-
officieren der Weermacht.**

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gelet op de Wet op het Gouvernement
van Belgisch-Congo;

Gelet op de Wet van 7 September
1939, waarbij den Koning bijzondere
macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-
Urundi wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzake-
lijke aangelegenheid geldt.

Op de voordracht van den Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij de-
creteeren :

EENIG ARTIKEL.

Ons besluit van 10 Oktober 1945, be-
treffende het bedrag van de uitbetaling
der vergoeding voor einde loopbaan,
wordt goedgekeurd in zoover het toepas-
selijk is op de Officieren en Onderoffi-
cieren der Weermacht.

Brussel, den 10ⁿ Oktober 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Traitements statutaires du personnel d'Afrique. — Modifications.

—
CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 18 octobre 1945, abrogeant le décret du 28 octobre 1942;

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire tel qu'il résulte de l'Arrêté Royal du 24 septembre 1934 et les dispositions qui l'ont modifié;

Vu le statut des fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire, tel qu'il résulte de l'Arrêté Royal du 5 novembre 1934 et les dispositions qui l'ont modifié;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le taux statutaire des traitements initiaux de 40.000 fr., 45.000 fr., 50.000 fr. et 55.000 fr. est porté respectivement à 44.000 fr., 48.000 fr., 52.000 fr. et 56.000 francs.

ART. 2.

Le taux de liquidation des traitements des barèmes statutaires est fixé à 175 %.

ART. 3.

L'indemnité de 9.000 fr. accordée aux médecins de 3^e classe par l'article 110 du statut édicté par Arrêté Royal du 24 septembre 1934, est majoré dans la même proportion que les traitements.

Statutaire wedden van het personeel in Afrika. — Wijzigingen.

—
KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het decreet van 18 Oktober 1945, waarbij het decreet van 28 Oktober 1942 wordt afgeschaft;

Gelet op het statuut van de ambtenaren en beambten der Kolonie met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten, zooals het voortvloeit uit het Koninklijk Besluit van 24 September 1934 en de bepalingen die het hebben gewijzigd;

Gelet op het statuut van de gerechtsambtenaren en -beambten zooals het voortvloeit uit Koninklijk Besluit van 5 November 1934 en de bepalingen die het hebben gewijzigd; *

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het statutair bedrag van de aanvangswedden van 40.000 fr., 45.000 fr., 50.000 fr. en 55.000 fr. wordt respectievelijk op 44.000 fr., 48.000 fr., 52.000 fr. en 56.000 frank gebracht.

ART. 2.

De grondslag waarop de wedden volgens de statutaire loonroosters worden uitbetaald, wordt op 175 t. h. vastgesteld.

ART. 3.

De vergoeding van 9.000 fr. toegekend bij artikel 110 van het statuut, zooals uitgevaardigd bij Koninklijk Besluit van 24 September 1934, aan de geneesheeren-3^{de} klasse wordt in dezelfde verhouding als de wedden verhoogd.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sort ses effets à dater du 1^{er} juillet 1945.

Donné à Bruxelles, le 18.10.1945.

ART. 4.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit hetwelk op 1 Juli 1945 in werking treedt.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ.10.1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Modifications aux traitements statutaires du personnel d'Afrique. — Application aux officiers et sous-officiers de la Force Publique.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 18 octobre 1945 abrogeant les dispositions du décret du 28 octobre 1942;

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

L'arrêté du 18 octobre 1945, qui a fixé le taux de liquidation des traite-

Wijzigingen aan de statutaire wedden van het personeel in Afrika. — Toepassing op de officieren en onderofficieren der Weermacht.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Gelet op het decreet van 18 Oktober 1945, waarbij de bepalingen van het decreet van 28 Oktober 1942 worden afgeschaft.

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

Het besluit van 18 Oktober 1945, waarbij de grondslag van de uitbetaling

ments et a apporté des modifications à certains traitements statutaires, est approuvé en tant qu'il s'applique aux officiers et sous-officiers de la Force Publique.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 1945.

der wedden wordt vastgesteld en in zekere statutaire wedden wijzigingen worden aangebracht, wordt goedgekeurd in zoover het toepasselijk is op de officieren en onderofficieren der Weermacht.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ Okt. 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Indemnité de vie chère au personnel d'Afrique en congé.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les arrêtés royaux des 2 juillet 1929 et 24 septembre 1934 et les dispositions qui les ont modifiés, formant le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire;

Vu les arrêtés royaux des 7 mai 1931 et 5 novembre 1934, et les dispositions qui les ont modifiés, formant le statut des fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire;

Vu les décrets qui ont approuvé en tant qu'elles s'appliquent au personnel européen de la Force Publique, les dispositions formant les statuts des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Duurtetoeslag aan het met verlof zijnde personeel in Afrika.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de koninklijke besluiten van 2 Juli 1929 en 24 September 1934, die het statuut uitmaken van de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten, en op de bepalingen die ze hebben gewijzigd;

Gelet op de koninklijke besluiten van 7 Mei 1931 en 5 November 1934 die het statuut uitmaken van de gerechtsambtenaren en-beambten, en op de bepalingen die ze hebben gewijzigd;

Gelet op de decreten tot goedkeuring van de bepalingen die het statuut uitmaken van de ambtenaren en beambten der Kolonie met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten, in zoover ze toepasselijk zijn op het Europeesch personeel der weermacht;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten:

ARTICLE PREMIER.

Pendant la durée de leur congé avec traitement en Europe, les fonctionnaires et agents administratifs et de l'ordre judiciaire ainsi que le personnel européen de la Force Publique bénéficient, à titre temporaire, d'une indemnité mensuelle de vie chère de quinze cents francs.

ART. 2.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sort ses effets le 1^{er} juillet 1945.

Donné à Bruxelles, le 18.10.1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

R. GODDING.

ARTIKEL EÉN.

Gedurende den tijd van hun verlof met wedde in Europa, genieten de bestuurs- en gerechtsambtenaren en beampten, alsmede het Europeesch personeel der Weermacht, voorloopig, een maandelijkschen duurtetoeslag van vijftienhonderd frank.

ART. 2.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit hetwelk op 1 Juli 1945 in werking treedt.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ.10.1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Taux de liquidation des traitements et indemnité de vie chère du personnel d'Afrique. — Abrogation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Revu le décret du 28 octobre 1942, qui a déterminé le taux de liquidation des traitements des membres du personnel de la Colonie ainsi que le montant d'une indemnité mensuelle de vie chère;

Grondslag van de wedden en duurtetoeslag van het personeel in Afrika. — Afschaffing.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en voor Ruanda-Urundi wordt verleend;

Herzien het decreet van 28 October 1942 houdende bepaling van den grondslag waarop de wedden der leden van het personeel der Kolonie worden uitbetaald, alsmede van het bedrag van een maandelijkschen duurtetoeslag;

Vu le décret du 10 janvier 1945 relatif au mode de calcul de l'indemnité de vie chère, allouée par le décret prérappelé du 28 octobre 1942;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Les dispositions du décret du 28 octobre 1942, qui déterminent le taux de liquidation des traitements des membres du personnel de la Colonie ainsi que le montant d'une indemnité mensuelle de vie chère sont abrogées à dater du 1^{er} juillet 1945.

Donné à Bruxelles, le 18.10.1945.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

CHARLES.

R. GODDING.

Gelet op het decreet van 10 Januari 1945 betreffende de wijze waarop de bij voormeld decreet van 28 October 1942 verleende duurtetoeslag wordt berekend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De bepalingen van het decreet van 28 October 1942 waarbij de grondslag wordt bepaald waarop de wedden der leden van het personeel der Kolonie worden uitbetaald, alsmede het bedrag van een maandelijkschen duurtetoeslag, worden, met ingang van 1 Juli 1945 afgeschaft.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ.10.1945.

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

Conseil Colonial. — Indemnités aux Conseillers et aux Auditeurs.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Revu l'arrêté du 20 septembre 1919 organique du Conseil Colonial en ses articles 7 et 8;

Koloniale Raad. — Vergoedingen aan de Raadsleden en aan de Auditoren.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908, op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Herzien het besluit van 20 September 1919 tot inrichting van den Kolonialen Raad, in zijn artikelen 7 en 8;

Attendu qu'il échet de porter au niveau des nécessités nouvelles l'indemnité annuelle allouée aux membres du Conseil Colonial et aux auditeurs attachés à ce Conseil;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les articles 7 et 8 de l'arrêté royal organique du Conseil Colonial, modifiés par l'arrêté royal du 28 novembre 1927, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 7. — Le Vice-Président du Conseil Colonial jouit d'une indemnité annuelle de 37.500 francs; les autres conseillers jouissent d'une indemnité annuelle de 30.000 francs. »

« Article 8. — L'auditeur jouit d'une indemnité annuelle de 18.000 francs; l'auditeur adjoint jouit d'une indemnité annuelle de 15.000 francs. »

ART. 2.

Le présent arrêté sort ses effets à compter du 1^{er} janvier 1945.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 1945.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

CHARLES.

R. GODDING.

Overwegende dat de aan de leden van den Kolonialen Raad en aan de tot dezen Raad behoorende auditors toegekende jaarlijksche vergoeding op het peil der huidige noodwendigheden dient te worden gebracht;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit tot inrichting van den Kolonialen Raad, gewijzigd bij koninklijk besluit van 28 November 1927, worden door volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 7. — De Onder-Voorzitter van den Kolonialen Raad geniet een jaarlijksche vergoeding van 37.500 fr.; de andere raadsleden genieten een jaarlijksche vergoeding van 30.000 frank. »

« Artikel 8. — De auditor geniet een jaarlijksche vergoeding van 18.000 fr.; de adjunct-auditor geniet een jaarlijksche vergoeding van 15.000 frank. »

ART. 2.

Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 Januari 1945.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ October 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

**Statut des magistrats de carrière. —
Augmentation du taux de liquidation
des traitements.**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le
Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939 accor-
dant au Roi des pouvoirs spéciaux pour
le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu les décrets coordonnés par l'arrêté
royal du 13 avril 1936, portant statut
des magistrats de carrière, notamment
les articles 26 et 28;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des
Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de liquidation des traitements
prévus à l'article 26 des décrets coordon-
nés formant le statut des magistrats de
carrière et des augmentations de traite-
ment prévues au tableau B annexé au dit
statut est fixé à 175 p. c.

ART. 2.

Le présent décret sort ses effets à da-
ter du 1^{er} juillet 1945.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

R. GODDING.

**Statuut van de beroepsmagistraten. —
Verhooging van den uitbetalings-
grondslag der wedden.**

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908
op het Gouvernement van Belgisch-Con-
go;

Gelet op de wet van 7 September 1939,
waarbij aan den Koning bijzondere
macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-
Urundi wordt verleend;

Gelet op de bij koninklijk besluit van
13 April 1936 samengeordende decreten,
houdende het statuut van de beroeps-
magistraten, namelijk op de artikelen 26
en 28;

Aangezien het een dringend noodzake-
lijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij de-
creteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De wedden bepaald in artikel 26 van
de samengeordende decreten die het sta-
tuut van de beroepsmagistraten uitma-
ken en de weddeverhoogingen bepaald
in de bij dit statuut gevoegde tabel B
worden uitbetaald op grondslag van
175 t. h.

ART. 2.

Dit decreet treedt in werking met in-
gang van 1 Juli 1945.

Gegeven te Brussel, den 18^e October
1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 30 décembre 1939, créant la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

Vu l'arrêté ministériel, en date du 2 janvier 1940, pris en exécution de ce décret;

Vu l'arrêté ministériel, en date du 3 janvier 1940, portant approbation du cahier des charges de la Régie,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

La Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, ci-après désignée par le mot « Régie », est chargée, pour le compte du Ruanda-Urundi :

1^o) des études et travaux nécessaires à l'établissement d'une distribution d'eau à Usumbura;

2^o) de la gestion et de l'exploitation du service de cette distribution d'eau à Usumbura, ainsi que des installations annexes.

ART. 2.

Les services de distribution d'eau d'Usumbura seront exploités par la Régie, conformément au cahier des charges annexé à l'arrêté ministériel du 3 janvier 1940.

ART. 3.

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 octobre 1945.

Regie der Water- en Electriciteitsverdeling in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het decreet van 30 December 1939, tot stichting van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 Januari 1940, ter uitvoering van dit decreet;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 Januari 1940, tot goedkeuring van het lastkohier der Regie,

BESLUIT :

ARTIKEL EÉN.

De Regie der Water- en Electriciteitsverdeling in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi, hierna onder het woord « Regie » aangeduid, wordt voor rekening van Ruanda-Urundi belast met :

1^o) de tot het aanleggen van een waterleiding, te Usumbura noodige studien en werken;

2^o) het beheer en de exploitatie van den dienst dezer waterleiding te Usumbura, alsmede van de bijhorige installaties.

ART. 2.

De Regie exploiteert de waterleidingsdiensten te Usumbura, overeenkomstig het bij het ministerieel besluit van 3 Januari 1940 gevoegd lastkohier.

ART. 3.

De Secretaris-Generaal is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, den 19^e October 1945.

R. GODDING.

Assurance en cas de maladie ou d'invalidité pour les employés coloniaux.

RAPPORT AU REGENT.

MONSEIGNEUR,

Le décret organique du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés coloniaux ne règle pas l'invalidité. Il convient donc de proroger les effets de l'ordonnance législative n° 158 du 5 juin 1944 de manière à accorder des allocations aux employés devenus invalides à la suite d'une maladie contractée au cours de leur service à la Colonie. Tel est l'objet du présent décret, dont les dispositions ne portent pas préjudice aux indemnités allouées aux victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles qui continueront à être régies par les règles du droit commun, en attendant la mise en vigueur de dispositions particulières.

L'ordonnance législative du 5 juin 1944 avait imposé une cotisation à charge des employeurs, mais en dispensant de cette cotisation les employeurs qui s'étaient engagés à verser les allocations prévues par l'ordonnance législative. Comme le nombre d'allocations octroyées est infime, vu la courte durée de l'application de l'ordonnance législative, il a paru équitable de dispenser provisoirement du versement des cotisations les employeurs qui les ont déjà versées en application de l'ordonnance.

J'ai l'honneur d'être,

Monseigneur,

de Votre Altesse Royale,
le très respectueux et très fidèle serviteur.

Le Ministre des Colonies,

Verzekering tegen ziekte of invaliditeit voor de koloniale werknemers.

VERSLAG AAN DEN REGENT.

MONSEIGNEUR,

Het organisch decreet van 10 October 1945 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der koloniale werknemers, regelt niet de invaliditeit. Het is dus noodig de gevolgen van de wetgevende ordonnantie n° 158 dd. 5 Juni 1944 te verlengen, om de werknemers die invalide zijn geworden, tengevolge van een ziekte gedurende hun dienst in de Kolonie opgedaan, toelagen te verleenen. Dit is het voorwerp van het decreet, waarvan de bepalingen de toelagen aan de slachtoffers van werkongevallen en beroepsziekten onverminderd laten, welke toelagen verder onder de regelen van het gemeen Recht vallen, tot bijzondere bepalingen in werking gesteld worden.

De wetgevende ordonnantie van 5 Juni 1944 had de werkgever een bijdrage opgelegd, met vrijstelling echter van degenen die zich verbonden hadden de in de wetgevende ordonnantie bepaalde toelagen te storten. Daar het aantal verleende toelagen uiterst gering is, gezien den korten duur van de toepassing dezer ordonnantie, lijkt het billijk de werkgevers die met toepassing van de wetgevende ordonnantie deze bijdragen reeds gestort hebben, voorloopig van deze stortingen te ontslaan.

Ik heb de eer te zijn,

Monseigneur,

van Uwe Koninklijke Hoogheid,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar.

De Minister van Koloniën,

DÉCRET.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le
Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939 accor-
dant au Roi des pouvoirs spéciaux pour
le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Revu l'ordonnance législative n° 158
du 5 juin 1944 modifiée par l'ordon-
nance législative n° 35 du 16 février
1945;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des
Colonies;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Jusqu'au jour où des dispositions lé-
gales régleront l'invalidité des employés
coloniaux, les personnes désignées à l'ar-
ticle 3 bénéficieront d'allocations dans
les conditions déterminées ci-après.

ART. 2.

Les dispositions du présent décret ne
sont applicables que pour autant que
l'employé :

- 1°) réside en Belgique, au Congo Belge
ou au Ruanda-Urundi;
- 2°) a été assujetti soit aux ordonnances
législatives prises par le Gouver-
neur Général en matière de pensions
pour employés, soit aux dispositions

DECREET.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908
op het Gouvernement van Belgisch-Con-
go;

Gelet op de wet van 7 September
1939, waarbij aan den Koning bijzon-
dere machten worden verleend voor Bel-
gisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Herzien de wetgevende ordonnantie
n° 158 van 5 Juni 1944 gewijzigd bij
wetgevende ordonnantie n° 35 van 16
Februari 1945;

Gelet op de noodzakelijkheid en de
dringendheid;

Op de voordracht van den Minister
van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en wij de-
creteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Tot den dag waarop wettelijke bepa-
lingen de invaliditeit van de koloniale
werknemers zullen regelen, bekomen de
in artikel 3 aangewezen personen toe-
lagen onder de hierna gestelde voor-
waarden.

ART. 2.

De bepalingen van dit decreet zijn
maar toepasselijk in zoover de werk-
nemer :

- 1°) in België, Belgisch-Congo of Ruan-
da-Urundi verblijft;
- 2°) onderworpen is geweest hetzij aan
de wetgevende ordonnantiën van
den Gouverneur-Generaal inzake
werknemerspensioenen, hetzij aan de

du décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

ART. 3.

Seront en droit de bénéficier des dispositions du présent décret les employés reconnus hors d'état de subvenir à leurs besoins par leur travail, à la suite d'une maladie contractée au cours d'une période de service au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi mais pour autant que leur invalidité ne remonte pas à une date antérieure au 10 mai 1940.

Le Ministre des Colonies en Belgique et le Gouverneur Général au Congo Belge et au Ruanda-Urundi désignent les médecins chargés de constater l'invalidité.

ART. 4.

Les employés qui seront reconnus inaptes bénéficieront d'une allocation provisoire de 2.000 francs par mois.

Cette allocation sera accordée par le Ministre des Colonies en Belgique et le Gouverneur Général au Congo Belge et au Ruanda-Urundi ou par les personnes ou corps constitués à qui ils délègueront leurs pouvoirs.

ART. 5.

Les employés désignés à l'article 3 qui jouissent de traitements, salaires, indemnités, pensions ou avances sur pensions ne bénéficieront des dispositions qui précèdent que pour autant et dans la mesure où ces avantages n'atteignent pas les montants prévus à l'article 4, al. 1^{er}.

Si les dits avantages n'atteignent pas ce montant, les bénéficiaires auront droit au versement de la différence entre le dit montant et les avantages octroyés.

bepalingen van het decreet van 10 October 1945 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers.

ART. 3.

Zijn gerechtigd om voor de bepalingen van het onderhavig decreet in aanmerking te komen, de werknemers die niet in staat zijn bevonden om door hun werk in hun behoeften te voorzien ingevolge een ziekte opgedaan gedurende een dienstperiode in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi, in zoover, echter hun invaliditeit niet dagteekent van vóór 10 Mei 1940.

De Minister van Koloniën in België en de Gouverneur-Generaal in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi stellen de geneesheeren aan die gelast worden de ongeschiktheid vast te stellen.

ART. 4.

De ongeschikt bevonden werknemers krijgen een voorloopige toelage van 2.000 frank per maand.

De Minister van Koloniën in België en de Gouverneur-Generaal in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi of de personen of gestelde lichamen aan wie zij hun macht overdragen, verleenen deze toelage.

ART. 5.

De in artikel 3 aangewezen werknemers die wedden, loonen, vergoedingen, pensioenen of voorschotten op pensioenen genieten, komen maar in aanmerking voor de bepalingen hierboven in zoover en in de mate waarin deze voordeelen niet de in artikel 4, lid. I, bepaalde bedragen bereiken.

Als de vermelde voordeelen dit bedrag niet bereiken, hebben de in aanmerking komenden recht op de storting van het verschil tusschen het vermelde bedrag en de verleende voordeelen.

ART. 6.

Les employeurs sont tenus de verser au Trésor Public à partir du 1^{er} janvier 1946 un montant de 1 % de la rémunération des employés assujettis aux dispositions du décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

La cotisation ci-dessus est due jusqu'à concurrence d'une rémunération annuelle de 120.000 francs, calculée conformément aux dispositions de l'article 9 du décret précité.

ART. 7.

Sont dispensés des versements prévus à l'article précédent les employeurs qui ont effectué au Trésor Public le versement de 2 p. c. prévu par l'ordonnance législative n° 158, du 5 juin 1944.

ART. 8.

Les versements prescrits à l'article 6 seront transférés à un compte spécial ouvert au budget de la Colonie.

ART. 9.

Le solde actif des sommes versées au Trésor Public en application de l'ordonnance législative du 5 juin 1944 sera transféré à ce compte spécial qui assumera les charges découlant des droits acquis par les bénéficiaires de cette ordonnance législative.

ART. 10.

L'ordonnance législative n° 158/Mob. Civ./TRAV. du 5 juin 1944 est abrogée à dater du 1^{er} janvier 1946.

Le présent décret entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1946.

ART. 6.

De werkgevers zijn er toe gehouden bij de Openbare Schatkist te storten met ingang van 1 Januari 1946 een bedrag van 1 % van de bezoldiging der werknemers die onder de bepalingen van het decreet van 10 October, op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood des werknemers, vallen.

De voormelde bijdrage is verschuldigd tot beloop van een jaarlijksche bezoldiging van 120.000 frank, berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van het hierboven aangehaald decreet.

ART. 7.

Van de in het vorig artikel bepaalde stortingen worden ontslagen de werkgevers die bij de Openbare Schatkist 2 t. h., als bepaald in de wetgevende ordonnantie n° 158 van 5 Juni 1944, hebben gestort.

ART. 8.

De in artikel 6 voorgeschreven stortingen worden overgeschreven op een bijzondere rekening, te openen op de begrooting van de Kolonie.

ART. 9.

Het batig solde van de sommen gestort bij de Openbare Schatkist met toepassing van de wetgevende ordonnantie van 5 Juni 1944, wordt overgeschreven op deze bijzondere rekening die de lasten zal dragen voortvloeiende uit de verworven rechten van hen die voor deze wetgevende ordonnantie in aanmerking komen.

ART. 10.

De wetgevende ordonnantie n° 158/Burg.Mob./ARB. van 5 Juni 1944 wordt afgeschaft met ingang van 1 Januari 1946.

Dit decreet treedt in werking op 1 Januari 1946.

ART. II.

Le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général, s'il est délégué, sont chargés de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 25 octobre 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

R. GODDING.

ART. II.

De Minister van Koloniën en de Gouverneur-Generaal, indien hij opdracht krijgt, zijn belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 25ⁿ October 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Conseil des pensions pour employés coloniaux. — Règlement organique.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu le décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés et spécialement l'article 30 portant création du Conseil des pensions pour employés coloniaux et l'article 31 disposant que la composition et le fonctionnement du Conseil sont fixés par arrêté ministériel;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Le Conseil des pensions pour employés coloniaux est composé d'un président et de :

- 1°) deux membres représentant les employés;
- 2°) deux membres représentant les employeurs;
- 3°) deux membres représentant le Ministre des Colonies;

Raad voor koloniale werknemerspensioenen. — Inrichtingsreglement.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het decreet van 10 October 1945, op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood, in het bijzonder artikel 30, betreffende de stichting van den Raad voor Koloniale werknemerspensioenen en artikel 31 welke beslist dat de samenstelling en de werking van den Raad door ministerieel besluit vastgesteld moet worden.

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De Raad voor koloniale werknemerspensioenen wordt samengesteld uit een Voorzitter en :

- 1°) twee leden vertegenwoordigende de werknemers;
- 2°) twee leden vertegenwoordigende de werkgevers;
- 3°) twee leden vertegenwoordigende den Minister van Koloniën;

- 4°) deux membres désignés en raison de leur compétence particulière en matière de législation belge sur les pensions;
- 5°) le directeur de la Caisse coloniale des pensions pour employés.

Le Président est nommé en dehors des membres désignés ci-dessus.

ART. 2.

Le Président et les membres du Conseil des pensions pour employés coloniaux désignés à l'article premier, 1°, 2°, 3° et 4° sont nommés par le Ministre des Colonies, pour un terme de 6 années échéant à la date du 31 décembre 1951.

Les mandats ci-dessus peuvent être renouvelés.

En cas de démission ou de décès de l'un des membres du Conseil repris à l'article 1^{er}, 1°, 2°, 3° et 4°, le membre nommé en son remplacement achève le mandat de celui-ci.

ART. 3.

Un référendaire, docteur en droit, remplit les fonctions de rapporteur. Il instruit les recours introduits par les bénéficiaires de l'assurance.

Le référendaire est nommé par le Ministre des Colonies en dehors des membres du Conseil. Il n'a pas voix délibérative.

Le Ministre des Colonies nomme un ou plusieurs secrétaires.

ART. 4.

Le Conseil est appelé à donner son avis sur toutes les questions relatives à l'interprétation et à l'exécution du décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, ainsi que sur toutes autres questions relatives aux pensions qui lui sont soumises par le Ministre des Colonies.

- 4°) twee leden aangeduid wegens hun bijzondere bevoegdheid inzake de belgische wetgeving op de pensioenen;

- 5°) de directeur van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.

De Voorzitter wordt buiten bovengemelde leden benoemd.

ART. 2.

De Voorzitter en de leden van den Raad voor Koloniale werknemerspensioenen aangeduid in artikel één, 1°, 2°, 3° en 4° worden door den Minister van Koloniën voor een termijn van zes jaar welke op 31 December 1951 eindigt, benoemd.

De hierboven aangeduide mandaten mogen hernieuwd worden.

Bij ontslagneming of overlijden van een lid van den Raad hernomen in artikel 1, 1°, 2°, 3° en 4°, voltooid het nieuwe benoemde lid het mandaat van zijn voorganger.

ART. 3.

Een referendaris, doctor in de Rechten, vervult de functie van verslaggever. Hij bereidt het beroep voor door de gerechtigden der verzekering ingediend.

De referendaris wordt door den Minister van Koloniën buiten de raadsleden benoemd. Hij is niet stemgerechtigd.

De Minister van Koloniën benoemt een of meer personen tot secretaris.

ART. 4.

De Raad wordt ertoe gebracht zijn advies te geven inzake interpretatie en uitvoering van het decreet van 10 October 1945 op de verzekering tegen ouderdom en vroegen dood der werknemers, alsook over alle gedingen betreffende de pensioenen welke hem door den Minister van Koloniën voorgelegd worden.

ART. 5.

Le Conseil statue sur les demandes de paiement en capital introduites par les assurés en exécution de l'article 18, A, 1^o du décret du 10 octobre 1945.

ART. 6.

Le Conseil statue sur les recours interjetés en application de l'article 95 du décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. En ce dernier cas, le directeur de la Caisse coloniale des Pensions pour employés sera appelé, à titre consultatif seulement, pour donner son avis sur les décisions qu'il a prises à l'égard des appelants.

Une copie des sentences du Conseil est adressée au Ministre des Colonies.

ART. 7.

Le Conseil statue sur les demandes d'allocations introduites en vertu du décret du 25 octobre 1945 sur l'invalidité des employés coloniaux.

ART. 8.

Le Conseil se réunit sur la convocation du président ou, en cas d'absence de celui-ci, du membre désigné à cet effet par ses collègues. Le Conseil ne peut valablement délibérer que pour autant que cinq membres au moins soient présents.

Les sentences et les résolutions sont prises à la majorité absolue des membres présents. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

ART. 9.

Il est attribué une indemnité annuelle de vingt-cinq mille francs au président du Conseil, de dix mille francs aux

ART. 5.

De Raad doet uitspraak over de aanvragen tot betaling in geld van de gekapitaliseerde waarde van de rente, ingediend door de verzekerden volgens artikel 18, A, 1^o van het decreet van 10 October 1945.

ART. 6.

De Raad doet uitspraak over het beroep door de gerechtigden ingesteld volgens artikel 95 van het decreet van 10 October 1945 op de verzekering tegen geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers. In dit geval, wordt de directeur der Koloniale Kas voor werknemerspensioenen geroepen, enkel ten raadgevenden titel, om zijn advies over de beraadslagingen door den Raad tegenover de gerechtigden die beroep ingesteld hebben, te geven.

Een afschrift van het vonnis door den Raad uitgesproken wordt aan den Minister van Koloniën overgemaakt.

ART. 7.

De Raad doet uitspraak over de aanvragen tot toelagen ingediend, krachtens het decreet van 25 October 1945 op de Invaliditeit der Koloniale werknemers.

ART. 8.

De Raad vergadert op bijeenroeping van den voorzitter, of in zijn afwezigheid van het lid door zijn collegas aangeduid. De Raad kan echter met meerderheid van minstens vijf aanwezige leden, geldig beraadslagen.

Het vonnis en besluit worden bij absolute meerderheid der aanwezige leden genomen. In geval van verdeeling, is de stem van den voorzitter overwegend.

ART. 9.

Een jaarlijksche vergoeding wordt toegestaan van vijf en twintig duizend frank aan den voorzitter van den Raad,

membres, de dix-huit mille francs au référendaire et de six mille francs pour les secrétaires.

ART. 10.

Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur qui sera soumis à l'approbation du Ministre des Colonies.

Bruxelles, le 25 octobre 1945.

van tien duizend frank aan de leden en van achttien duizend frank aan den referendaris, en van zes duizend frank aan den secretaris.

ART. 10.

De Raad bepaalt het huiselijk reglement, welke aan den Minister van Koloniën zal voorgelegd worden.

Brussel, den 25ⁿ October 1945.

R. GODDING.

Statut du personnel d'Afrique. — Frais de voyage.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire, tel qu'il résulte de l'arrêté royal du 24 septembre 1934, et des dispositions qui l'ont modifié, et spécialement les articles 33 à 43 du dit statut, relatifs aux voyages et aux frais de voyages.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La disposition ci-après constitue le 3^{me} alinéa de l'article 43 du statut prérapelé :

« Les enfants naturels reconnus voyagent aux frais de la Colonie lorsque le père se déplace à l'intérieur du territoire pour satisfaire à un ordre de mutation ou de transport. Dans les autres cas, les frais de voyage des enfants naturels ne sont pas à charge du Trésor. »

Statuut van het personeel in Afrika. — Reiskosten.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het statuut van de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten, zooals het voortvloeit uit het koninklijk besluit van 24 September 1934 en de bepalingen die het hebben gewijzigd en inzonderheid de artikelen 33 tot 43 van voormeld statuut betreffende de reizen en de reiskosten.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De bepaling hierna maakt het 3^{de} lid uit van artikel 43 van voormeld statuut :

« De erkende natuurlijke kinderen reizen op kosten der Kolonie wanneer de vader zich binnen het grondgebied verplaatst om een mutatie of verplaatsingsbevel op te volgen. In de andere gevallen, komen de reiskosten der natuurlijke kinderen niet ten laste der Schatkist. »

ART. 2.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sort ses effets au 1^{er} novembre 1945.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

R. GODDING.

ART. 2.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit hetwelk op 1 November 1945 in werking treedt.

Gegeven te Brussel, den 3ⁿ November 1945.

De Minister van Koloniën,
Vanwege den Regent :

Statut du personnel d'Afrique. — Frais de voyage. — Application au personnel européen de la Force Publique.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

L'arrêté du 3 novembre 1945 relatif aux frais de voyage des enfants naturels reconnus des fonctionnaires et agents de la Colonie, est approuvé en tant qu'il s'applique au personnel européen de la Force Publique.

Statuut van het personeel in Afrika. — Reiskosten. — Toepassing op het Europeesch personeel der Weermacht.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
RÉGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij den Koning voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, bijzondere macht wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

Het besluit van 3 November 1945 betreffende de reiskosten van de erkende natuurlijke kinderen der ambtenaren en beampten van de Kolonie wordt goedgekeurd in zoover het toepasselijk is op het Europeesch personeel der Weermacht.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1945.

Gegeven te Brussel, den 3ⁿ November 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Institut Royal Colonial Belge. — Nominations.

Par arrêté du Régent en date du 3 novembre 1945 sont nommés Président de l'I.R.C.B. :

Pour l'année 1941 : M. Sohier, A., directeur de la Section des Sciences morales et politiques ;

Pour l'année 1942 : M. Dubois, A., directeur de la Section des Sciences naturelles et médicales ;

Pour l'année 1943 : M. Moulaert, G., directeur de la Section des Sciences techniques ;

Pour l'année 1944 : M. Cattier, F., directeur de la Section des Sciences morales et politiques ;

Sont nommés membres titulaires :

A la date du 22 juillet 1941 : M. Leynen, E.-L., docteur en médecine vétérinaire, membre associé de l'I.R.C.B. à la section des Sciences naturelles et médicales, en remplacement de M. Leplae, décédé ;

A la date du 25 mars 1942 : M. Anthoine, R., membre associé de l'I.R.C.B. à la section des Sciences techniques, en remplacement de M. Gevaert, décédé ;

A la date du 25 août 1942 : M. Engels, A., vice-gouverneur général au Congo Belge, membre associé de l'I.R.C.B. à la

Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut — Benoemingen.

Bij besluit van den Regent dd. 3 November 1945 worden benoemd tot voorzitter van K.B.K.I. :

Voor het jaar 1941 : de Heer A. Sohier, directeur der Afdeeling Moreele en Politieke Wetenschappen ;

Voor het jaar 1942 : de Heer A. Dubois, directeur der Afdeeling Natuur- en Geneeskundige Wetenschappen ;

Voor het jaar 1943 : de Heer G. Moulaert, directeur der Afdeeling Technische Wetenschappen ;

Voor het jaar 1944 : de Heer F. Cattier, directeur der Afdeeling Moreele en Politieke Wetenschappen.

Worden tot titelvoerend lid benoemd :

Op 22 Juli 1941 : de Hr E.-L. Leynen, doctor in de veeartsenijkunde, buitengewoon lid van het K.B.K.I., in de Afdeeling Natuur- en Geneeskundige Wetenschappen, ter vervanging van wijlen den Heer Leplae ;

Op 25 Maart 1942 : de Hr R. Anthoine, buitengewoon lid van het K.B.K.I., in de Afdeeling Technische Wetenschappen ter vervanging van wijlen den Heer Gevaert ;

Op 25 Augustus 1942 : de Hr A. Engels, eere - vice - gouverneur - generaal van Belgisch-Congo, buitengewoon lid

section des Sciences morales et politiques;

A la date du 28 avril 1943 : M. Dellicour, R., procureur général honoraire près la Cour d'appel d'Elisabethville, membre associé de l'I.R.C.B. à la section des Sciences morales et politiques, en remplacement de M. Dupriez, décédé.

van het K.B.K.I., in de Afdeeling Moreele en Politieke Wetenschappen;

Op 28 April 1943: de Hr F. Dellicour, eere-procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Elisabethstad, buitengewoon lid van het K.B.K.I., in de Afdeeling Moreele en Politieke Wetenschappen, ter vervanging van wijlen den Hr Dupriez.

Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge.

Par arrêté du Régent, en date du 3 novembre 1945, l'article 8 de l'Arrêté Royal du 25 Octobre 1938 créant une Commission de Surveillance au Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge à Tervuren, est remplacé par le texte suivant; avec effet rétroactif au 1^{er} décembre 1940 :

« Le Ministre fixe les modalités du remboursement des frais de voyage éventuels des membres, le montant des jetons de présence et l'indemnité du Secrétaire. »

Par arrêté du Régent, en date du 3 novembre 1945, M. Magotte, J., directeur général au Ministère des Colonies, est nommé membre de la susdite Commission à la date du 27 octobre 1942.

Laboratorium van Belgisch-Congo voor scheikundige en onialogische onderzoekingen.

Bij besluit van den Regent dd. 3 November wordt artikel 8 van het Koninklijk Besluit van 25 October 1938, tot stichting van den Commissie van Toezicht bij het Laboratorium van Belgisch-Congo voor scheikundige en onialogische onderzoekingen, te Tervuren, door den volgende tekst vervangen, met terugwerkende kracht op 1 December 1940 :

« De Minister stelt de modaliteiten vast van de terugbetaling der gebeurlijke reiskosten van de leden, alsook het bedrag der aanwezigheidspenningen en de vergoeding van den Secretaris. »

Bij besluit van den Regent dd. 3 November 1945 wordt de Hr. J. Magotte, directeur-generaal aan het Ministerie van Koloniën tot lid van voornoemde Commissie benoemd met ingang van 27 October 1942.

Musée du Congo Belge. — Nominations.

Par arrêté du Régent en date du 3 novembre 1945, sont nommés à la Commission de Surveillance du Musée du Congo Belge, à la date du 18 avril 1941 :

Président : M. De Jonghe, E., secrétaire général de l'Institut Royal Colonial

Museum van Belgisch-Congo. — Benoemingen.

Bij besluit van den Regent dd. 3 November 1945, worden in de Commissie van Toezicht van het Museum van Belgisch-Congo met ingang van 18 April 1941 benoemd tot :

Voorzitter : de Hr E. De Jonghe, algemeen secretaris van het Koninklijk

Belge, en remplacement de M. Arnold, décédé.

Membres : MM. Magotte, J., directeur général au Ministère des Colonies, en remplacement de M. Baerts, décédé; Van der Schueren, G., professeur à l'Université de Louvain, en remplacement de M. De Jonghe.

Belgisch-Koloniaal Instituut, ter vervanging van wijlen den Hr Arnold.

Leden : de HH. J. Magotte, directeur-generaal aan het Ministerie van Koloniën, ter vervanging van wijlen den Hr Baerts; G. Van der Schueren, professor aan de Universiteit te Leuven, ter vervanging van den Hr De Jonghe.

Société Coloniale d'Electricité. — Modifications aux statuts. (1)

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 27 février 1887, sur les sociétés commerciales, modifié par les décrets du 26 août 1938 et du 8 octobre 1942;

Vu l'arrêté royal du 22 juin 1926, modifié par les arrêtés royaux des 20 novembre 1928 et 13 janvier 1936, déterminant les conditions d'autorisation des sociétés par actions à responsabilité limitée;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 1923, autorisant la Société Coloniale d'Electricité;

Vu les arrêtés royaux des 29 septembre 1924, 15 novembre 1925, 14 janvier 1927, 17 octobre 1928 et 2 octobre 1937, approuvant des modifications aux statuts de la dite société;

Vu la décision prise par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le 21 juin 1945;

« Société Coloniale d'Electricité ». — Wijzigingen aan de statuten. (1)

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het decreet van 27 Februari 1887, op de handelsvennootschappen, gewijzigd bij de decreten van 26 Augustus 1938 en 8 October 1942;

Gelet op het Koninklijk besluit van 22 Juni 1926, gewijzigd door de Koninklijke besluiten van 20 November 1928 en 13 Januari 1936, houdende vaststelling der machtigingsweerwaarden van de vennootschappen op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 December 1923, waarbij aan de vennootschap « Société Coloniale d'Electricité » machtiging wordt verleend;

Gelet op de koninklijke besluiten van 29 September 1924, 15 November 1925, 14 Januari 1927, 17 October 1928 en 2 October 1937, houdende goedkeuring van wijzigingen aan de statuten van gezegde vennootschap;

Gelet op de beslissing getroffen op de buitengewone algemeene vergadering der aandeelhouders, gehouden op 21 Juni 1945;

(1) Voir annexes au présent numéro.

(1) Zie bijlagen aan dit nummer.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

Sont approuvées les modifications aux statuts de la Société Congolaise à responsabilité limitée « Société Coloniale d'Electricité », décidées par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le 21 juin 1945 et faisant l'objet de l'acte modificatif dont une expédition est annexée au présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

R. GODDING.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

Werden goedgekeurd de wijzigingen aan de statuten van de Congoleesche vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Société Coloniale d'Electricité », besloten op de buitengewone algemeene vergadering der aandeelhouders, van 21 Juni 1945 en welke het voorwerp uitmaken van de wijzigingsakte waarvan een uitgifte bij dit besluit behoort.

Gegeven te Brussel, den 3ⁿ November 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Indemnité de vie chère aux magistrats en congé avec traitement en Europe.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons décrété et décrétons :

Vergoeding aan de magistraten die met wedde in Europa met verlof zijn.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908, betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij den Koning, voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi bijzondere macht wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

Une indemnité mensuelle de vie chère de 1.500 francs est accordée temporairement aux magistrats en congé avec traitement en Europe.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1945.

EENIG ARTIKEL.

Aan de magistraten die met wedde in Europa met verlof zijn wordt tijdelijk een maandelijksche vergoeding van 1.500 frank verleend.

Gegeven te Brussel, den 3ⁿ November 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Office d'exploitation des Transports coloniaux. — Conseil de gérance.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal n° 102 du 19 février 1935, modifié par arrêté royal n° 247 du 22 février 1936;

Vu, spécialement en son article 4, l'arrêté royal du 20 mai 1936, coordonnant et modifiant les arrêtés royaux du 20 avril 1935 et du 3 mai 1936,

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

Est ratifiée la désignation :

— de M. De Jonghe, E., directeur général au Ministère des Colonies, en qualité de membre intérimaire du Conseil de gérance de l'Office d'exploitation des Transports Coloniaux, avec effet au 1^{er} octobre 1940 jusqu'au 31 août 1944;

— de M. De Backer, E., directeur au Ministère des Colonies, en qualité de membre intérimaire du Conseil de gérance du dit organisme, avec effet au 1^{er} octobre 1940 jusqu'au 15 novembre 1940.

Exploitatiedienst van het koloniaal Verkeerswezen. — Raad van Beheer.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het Koninklijk besluit n° 102 van 19 Februari 1935, zooals gewijzigd bij Koninklijk besluit n° 247 van 22 Februari 1936;

Gelet op het Koninklijk besluit van 20 Mei 1936, tot samenordening en wijziging van de Koninklijke besluiten van 20 April 1935 en 3 Mei 1936, inzonderlijk op artikel 4 ervan,

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Wordt bekrachtigd de aanwijzing :

— van den Hr E. De Jonghe, directeur-generaal aan het Ministerie van Koloniën, tot waarnemend lid van den Raad van Beheer van den Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen, met uitwerking van 1 October 1940 tot 31 Oogst 1944;

— van den Hr E. De Backer, directeur aan het Ministerie van Koloniën tot waarnemend lid van den Raad van Beheer van voormeld organisme, met uitwerking van 1 October 1940 tot 15 November 1940.

ART. 2.

Sont nommés membres du Conseil de gérance :

M. De Backer, E., directeur au Ministère des Colonies, avec effet au 16 novembre 1940;

M. Bousin, G., directeur général honoraire de l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux, avec effet à la date du présent arrêté.

ART. 3.

Le Secrétaire Général du Ministère des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 novembre 1945.

ART. 2.

Worden benoemd tot lid van den Raad van Beheer :

De Hr E. De Backer, directeur aan het Ministerie van Koloniën, met uitwerking op 16 November 1940;

De Hr G. Bousin, eere-directeur-generaal van den Exploitatiedienst van het Koloniaal verkeerswegen, met uitwerking op de dagtekening van dit besluit.

ART. 3.

De Secretaris-Generaal van het Ministerie van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, den 3ⁿ November 1945.

R. GODDING.

Association « Eglise Orthodoxe Orientale ». — Personnalité civile.

Par arrêté du Régent du 3 novembre 1945, la personnalité civile a été accordée à l'Association « Eglise Orthodoxe Orientale » dont le siège est à Jadotville et qui a pour objet de veiller aux intérêts spirituels des personnes de la religion orthodoxe en organisant le service du culte et un enseignement approprié à ses adeptes.

Le Révérend Père Constantin Economides a été agréé comme Représentant légal.

Vereeniging « Eglise Orthodoxe Orientale ». — Rechtspersoonlijkheid.

Bij besluit van den Regent dd. 3 November 1945, wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de vereeniging « Eglise Orthodoxe Orientale » waarvan de zetel te Jadotstad gevestigd is en die ten doel heeft de geestelijke belangen der personen behorende tot den orthodoxen godsdienst te behartigen, door het inrichten van den eeredienst en van een aan zijn ingewijden aangepast onderwijs.

De Eerwaarde Pater Constantin Economides werd als wettigen vertegenwoordiger aanvaard.

Association « American Mennonite Brethern Mission ». — Personnalité civile.

Par arrêté du Régent du 3 novembre 1945, la personnalité civile a été accordée à l'Association « American Mennonite Brethern Mission » dont le siège

Vereeniging « American Mennonite Brethern Mission ». — Rechtspersoonlijkheid.

Bij besluit van den Regent dd. 3 November 1945, wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de vereeniging « American Mennonite Brethern Mission »

est à Kafumbâ, par Kikwit (Kwango) et qui a pour objet l'évangélisation et les œuvres d'enseignement et d'ordre médical.

M. A. Janzen a été agréé comme représentant légal et M^{lle} Kathryn Willems comme représentante légale suppléante.

waarvan de zetel te Kafumba, via Kikwit (Kwango), is gevestigd en die de evangelisatie, werken van geneeskundigen aard en onderwijs ten doel heeft.

De Heer A. Janzen werd als wettigen vertegenwoordiger en Mej. Kathryn Willems als plaatvervangend wettige vertegenwoordigster aanvaard.

Pension de retraite des fonctionnaires et agents civils et militaires et des agents de l'ordre judiciaire. — Modification.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 2 mars 1921 sur la pension de retraite des fonctionnaires et agents civils et militaires et des agents de l'ordre judiciaire;

Vu l'ordonnance législative n° 63/S.G. du 9 mars 1942 du Gouverneur Général, relative au maintien en service du personnel de la Colonie;

Considérant qu'il s'indique de prendre en faveur de ce même personnel des dispositions corrélatives en matière de pensions coloniales.

Vu la loi du 7 septembre 1939, conférant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 2 du décret du 2 mars 1921 précité est complété comme suit :

Rustgeld der administratieve en militaire ambtenaren en beambten en der gerechtsbeambten. — Wijziging.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het decreet van 2 Maart 1921 betreffende het rustgeld der Administratieve en militaire ambtenaren en beambten en der gerechtsbeambten;

Gelet op de wetgevende ordonnantie n° 63/S.G. van 9 Maart 1942 van den Gouverneur-Generaal, over het in dienst houden van het personeel der Kolonië;

Overwegende dat het past, ten voordeele van dit zelfde personeel aanpassingsmaatregelen te nemen ten zake van koloniale pensioenen;

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij den Koning bijzondere macht voor Belgisch Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

Artikel 2 uit het decreet van 2 Maart 1921 wordt aangevuld als volgt :

« Le temps de service accompli sous le régime des dispositions de l'ordonnance n° 63 S. G. du Gouverneur Général du 9 mars 1942, entre en ligne de compte pour la détermination de la pension; celle-ci est calculée sur la base du traitement dont les intéressés bénéficiaient sous le régime du statut. »

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1945.

« De onder het stelsel van de bepalingen der ordonnantie van den Gouverneur-Generaal n° 63 S. G. van 9 Maart 1942, volbrachte diensttijd komt in aanmerking bij het vaststellen van het pensioen, dit laatste wordt berekend op den grondslag der wedde welke belanghebbenden onder het stelsel van het statuut genoten. »

Gegeven te Brussel, den 3^e November 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Conseil des pensions pour employés coloniaux. — Nominations.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu le décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés;

Vu l'arrêté ministériel du 25 octobre 1945 réglant la composition et le fonctionnement du Conseil des pensions pour employés coloniaux;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER.

M. Alfred Marzorati est nommé président du Conseil des Pensions pour employés coloniaux.

ART. 2.

Sont nommés membres du Conseil :

Raad voor koloniale werknemerspensioenen. — Benoemingen.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op de wet van 18 October 1908, op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het decreet van 10 October 1945 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 October 1945 betreffende de samenstelling en de werking van den Raad voor koloniale werknemerspensioenen;

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De heer Alfred Marzorati wordt benoemd tot voorzitter van den Raad voor koloniale werknemerspensioenen.

ART. 2.

Worden benoemd tot leden van den Raad :

1^o) représentant les employés :

M. Deraedt, Henri,
M. Wantiez, Jean.

2^o) représentant les employeurs :

M. Van Damme, John,
M. Fontainas, Pierre.

3^o) représentant le Ministre des Colonies :

M. Dumont, Albert,
M. Brossel, Charles.

4^o) en raison de leur compétence particulière :

M. Saccasyn, Octave,
M. Van Severen, Léon.

ART. 3.

M. Lefebure, Fernand, est nommé référendaire du Conseil.

Bruxelles, le 14 novembre 1945.

1^o) vertegenwoordigende de werknemers :

de heer Deraedt, Henri,
de heer Wantiez, Jean.

2^o) vertegenwoordigende de werkgevers :

de heer Van Damme, John,
de heer Fontainas, Pierre.

3^o) vertegenwoordigende de Minister van Koloniën :

de heer Dumont, Albert,
de heer Brossel, Charles.

4^o) wegens hun bijzondere bevoegdheid :

• de heer Saccasyn, Octave,
de heer Van Severen, Léon.

ART. 3.

De heer Lefebure, Fernand, wordt benoemd tot referendaris van den Raad.

Brussel, den 14ⁿ November 1945.

R. GODDING.

Caisse coloniale des pensions pour employés. — Conseil d'administration. — Nomination des membres.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le décret du 10 octobre 1945 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, spécialement les articles 24, 32 et 61 ;

Vu les arrêtés ministériels du 12 octobre 1945 arrêtant les statuts de la Caisse coloniale des pensions pour employés, du Fonds colonial d'allocations pour employés et du Fonds spécial d'allocations,

ARRETE :

Koloniale Kas voor werknemerspensioenen. — Raad van Beheer. — Benoeming der leden.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op de wet van 18 October 1908, op het Gouvernement van Belgisch-Congo ;

Gelet op het decreet van 10 October 1945 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers, in het bijzonder de artikelen 24, 32 en 61 ;

Gelet op de ministerieele besluiten van 12 October 1945 stellende vast de statuten van de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen, van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en het bijzonder Toelagenfonds,

BESLUIT :

ARTICLE PREMIER.

Sont nommés membres du Conseil d'administration de la Caisse coloniale des pensions pour employés, du Fonds colonial d'allocations pour employés et du Fonds spécial d'allocations :

A. — Membres représentant les employés :

M. Wantiez, Jean,
M. Lacomblez, Jacques.

B. — Membres représentant les employeurs :

M. Van Bleyenbergh, Désiré,
M. Van Mulders, Maurice.

C. — Membres représentant le Ministre des Colonies :

M. Kuck, Charles,
M. Artus, Gabriel,
M. Brossel, Charles.

D. — Membres nommés en raison de leur compétence particulière :

M. Horn, Max,
M. Saccasyn, Octave,
M. Theate, Albert.

ART. 2.

M. Kuck, Charles, est nommé président du Conseil d'administration.

Bruxelles, le 14 novembre 1945.

ARTIKEL ÉÉN.

Worden benoemd tot leden van den Raad van beheer aan de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen, van het Koloniaal Toelagenfonds voor werknemers en het Bijzonder Toelagenfonds :

A. — Leden vertegenwoordigende de werknemers :

de heer Wantiez, Jean,
de heer Lacomblez, Jacques.

B. — Leden vertegenwoordigende de werkgevers :

de heer Van Bleyenbergh, Désiré,
de heer Van Mulders, Maurice.

C. — Leden vertegenwoordigende de Minister van Koloniën :

de heer Kuck, Charles,
de heer Artus, Gabriel,
de heer Brossel, Charles.

D. — Leden benoemd wegens hun bijzondere bevoegdheid :

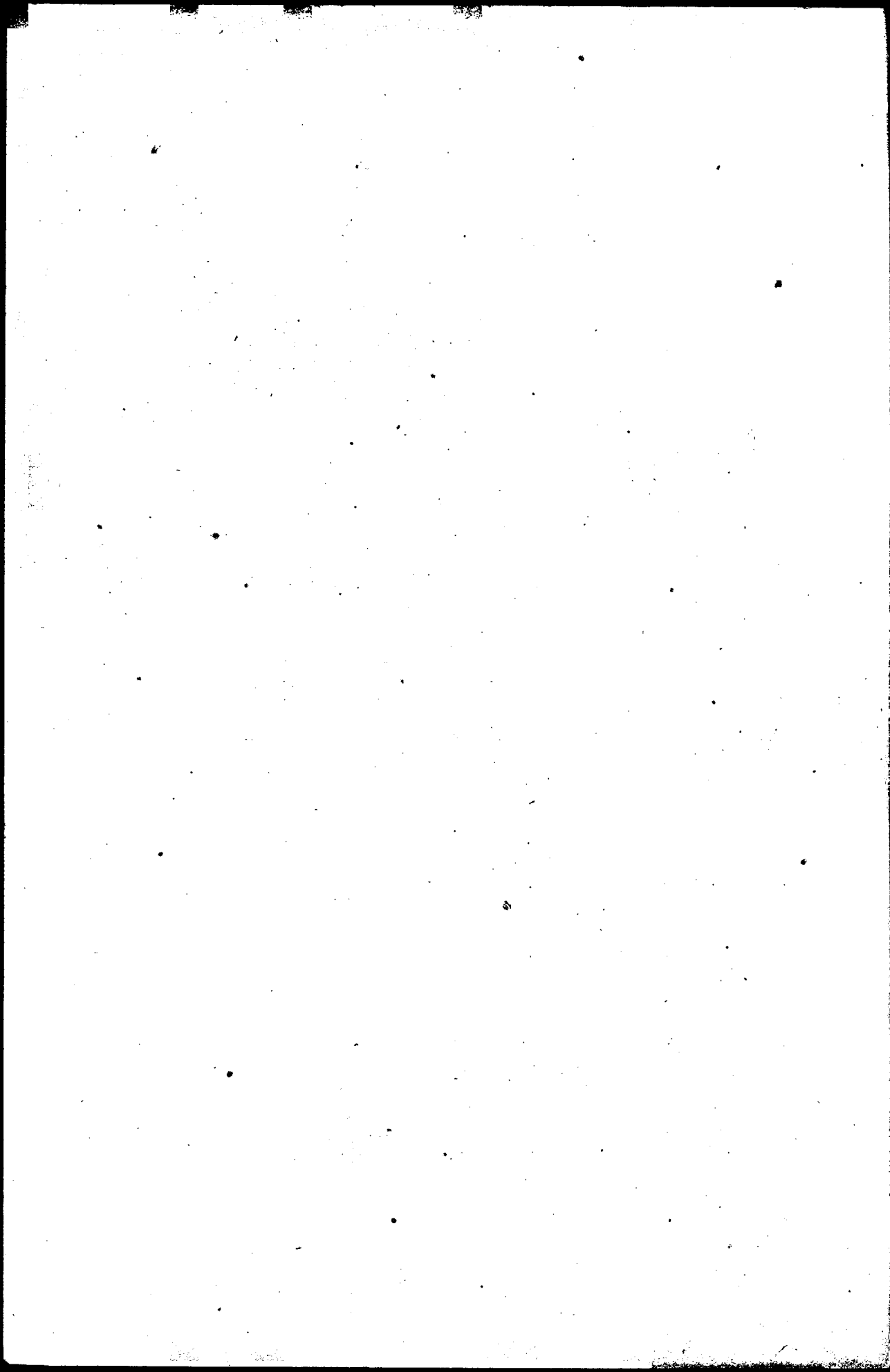
de heer Horn, Max,
de heer Saccasyn, Octave,
de heer Theate, Albert.

ART. 2.

De heer Kuck, Charles, wordt benoemd tot voorzitter van den Beheerraad.

Brussel, den 14ⁿ November 1945.

R. GODDING.



Bulletin Officiel

DU
CONGO BELGE

Ambtelijk Blad

VAN
BELGISCH-CONGO

1^{re} PARTIE

1^{ste} DEEL

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
28 juin 1945. — A. R. — Statut des magistrats, fonctionnaires et agents des cadres administratifs et de l'ordre judiciaire. — Indemnités familiales. — Modification.	387
26 juillet 1945. — A. M. — Avancement des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire.	388
21 novembre 1945. — A. R. — Cabinet du Ministre. — Démission honorable	389
26 novembre 1945. — A. R. — Règlement organique du Comité du Portefeuille de la Colonie. — Modification	389
26 novembre 1945. — A. R. — Frais de voyage des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire . . .	390
30 novembre 1945. — D. — Aspirants et cadets de la Force publique. — Indemnité compensatoire . .	391
8 décembre 1945. — D. — Majoration des rentes payées aux veuves et orphelins par la Caisse coloniale d'assurance	392

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
28 Juni 1945. — B. R. — Statuut der magistraten, ambtenaren en beambten van het bestuur en het gerecht. — Kindertoeslag. — Wijziging	387
26 Juli 1945. — M. B. — Bevordering der ambtenaren et beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten	388
21 November 1945. — B. R. — Kabinet van den Minister. — Eervol ontslag	389
26 November 1945. — B. R. — Inrichtingsreglement van het Comité van de Portefeuille van de Kolonie. — Wijziging	389
26 November 1945. — B. R. — Reiskosten van de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten	390
30 November 1945. — D. — Aspiranten en kadetten der Weermacht. — Compensatievergoeding	391
8 December 1945. — D. — Vermeerdering der renten uithetaald aan de weduwen en weezen door de Koloniale Verzekeringkas . . .	392

12 décembre 1945. — D. — Statut des magistrats de carrière. — Nominations des magistrats à titre provisoire

Rapport au Régent 395

Décret 396

12 décembre 1945. — D. — Pension des militaires de race noire . . 397

12 December 1945. — D. — Statuut der beroepsmagistraten. — Benoemingen der magistraten met voorlopige aanstelling

Verslag aan den Regent 395

Decreet 396

12 December 1945. — D. — Pensioenen aan de militairen van het zwarte ras 397

Statut des magistrats, fonctionnaires et agents des cadres administratifs et de l'ordre judiciaire. — Indemnités familiales. — Modification.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Ministre des Colonies, en date du 30 octobre 1943, qui a prorogé temporairement de 18 à 21 ans l'âge auquel cessent d'être dues les indemnités familiales, accordées au profit des enfants des magistrats, fonctionnaires et agents des cadres administratifs et de l'ordre judiciaire;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La date du 1^{er} janvier 1943 fixée par l'arrêté du 30 octobre 1943 précité, est remplacée par celle du 1^{er} janvier 1941.

ART. 2.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 juin 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

E. DE BRUYNE.

Statuut der magistraten, ambtenaren en beambten van het bestuur en het gerecht. — Kindertoeslag. — Wijziging.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het bestuur van den Minister van Koloniën in datum van 30 October 1943, waarbij tijdelijk van 18 tot 21 jaar wordt verlengd leeftijd waarop kindertoeslag niet langer is verschuldigd ten voordeele van de kinderen der magistraten, ambtenaren en beamten van het bestuur en het gerecht;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De datum van 1 Januari 1943 lijk bepaald in het besluit van 30 October 1943 voormeld, wordt vervangen door 1 Januari 1941.

ART. 2.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 28ⁿ Juni 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Avancement des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire.

LE MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté ministériel du 10 novembre 1934, qui a édicté les mesures d'exécution du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire;

ARRETE :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 8 des dispositions annexées à l'arrêté ministériel du 10 novembre 1934, édictant les mesures d'exécution du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire, est remplacé par le texte ci-après :

ART. 8. — L'avancement se fait au choix ou à l'ancienneté.

En principe, les promotions aux grades de fonctionnaires et d'agents sont accordées par moitié au choix et par moitié à l'ancienneté.

Les promotions aux grades de fonctionnaires supérieurs sont accordées exclusivement au choix.

Bruxelles, le 26 juillet 1945.

Bevordering der ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten.

DE MINISTER VAN KOLONIËN,

Gelet op het ministerieel besluit van 10 November 1934, waarbij de uitvoeringsmaatregelen van het statuut van de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten, worden uitgevaardigd;

BESLUIT :

EENIG ARTIKEL.

Het artikel 8 van de beschikkingen gevoegd bij het ministerieel besluit van 10 November 1934, waarbij de uitvoeringsmaatregelen van het statuut van de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten wordt uitgevaardigd, wordt door den volgende tekst vervangen :

ART. 8. — De bevordering geschiedt bij keus of naar de ancienniteit.

In grondbeginsel worden de bevorderingen tot den graad van ambtenaren en beambten voor de helft bij keus en voor de helft naar de ancienniteit verleend.

De bevorderingen tot de graden van opperamtenaren worden uitsluitend bij keus verleend.

Brussel, den 26^e Juli 1945.

E. DE BRUYNE.

Cabinet du Ministre. — Démission honorable.

Par arrêté du Régent en date du 21 novembre 1945, démission honorable de ses fonctions de Chef de Cabinet-adjoint du Ministre des Colonies, est accordée, à partir du 1^{er} novembre 1945, à M. G. Beckers, Substitut du Procureur du Roi au Congo Belge.

Kabinet van den Minister. — Eervol ontslag.

Bij besluit van den Regent d.d. 21 November 1945, is eervol ontslag uit zijn ambt van Adjunct-Kabinetshoofd van den Minister van Koloniën, verleend aan den heer G. Beckers, Substituut van den Procureur des Konings in Belgisch-Congo.

Règlement organique du Comité du Portefeuille de la Colonie. — Modification.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu l'arrêté royal du 7 novembre 1927 organique du Comité du Portefeuille et l'arrêté royal du 11 mai 1929 qui l'a modifié;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La disposition formant le second alinéa de l'article 2 de l'arrêté royal du 7 novembre 1927 prérappelé est abrogée.

ART. 2.

Le second alinéa de l'article 4 du même arrêté est modifié comme suit :

« Il se réunit sur convocation de son » président, aussi souvent que les be- » soins de l'administration du Porte- » feuille l'exigent. »

Inrichtingsreglement van het Comité van de Portefeuille van de Kolonie. — Wijziging.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien het Koninklijk besluit van 7 November 1927, tot inrichting van het Comité van de Portefeuille, en het Koninklijk besluit van 11 Mei 1929, dat het heeft gewijzigd;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De bepaling die het tweede lid van artikel 2 van voormeld besluit van 7 November 1927 uitmaakt wordt ingetrokken.

ART. 2.

Het tweede lid van artikel 4 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

« Het vergadert bij oproeping van » zijn voorzitter, zoo dikwijls de nood- » wendigheden van het bestuur van de » Portefeuille zulks vergen. »

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 1945.

ART. 3.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 26^e November 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Frais de voyage des agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire, tel qu'il résulte de l'arrêté royal du 24 septembre 1934 et des dispositions qui l'ont modifié et spécialement les articles 33 à 43 formant la section XIV du dit statut, relative au frais de voyage;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

Jusqu'à une date à déterminer ultérieurement, le Gouverneur Général est autorisé à mettre, par décision spéciale, à charge de la Colonie, les frais de voyage de rentrée en Belgique des femmes divorcées et non remariées de membres du personnel de la Colonie.

Reiskosten van de ambtenaren der Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het statuut van de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beambten, zooals het voortvloeit uit het koninklijk besluit van 24 September 1934 en de bepalingen die het hebben gewijzigd, inzonderheid de artikelen 33 tot 43, welke sectie XIV van dat statuut uitmaken, met betrekking tot de reiskosten;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

Tot op een later te bepalen datum, wordt de Gouverneur-Generaal er toe gemachtigd om bijzondere redenen de Kolonie de kosten te doen dragen van de terugreis naar België van de gescheiden en niet hertrouwde echtgenooten van leden van het personeel der Kolonie.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 1945.

Gegeven te Brussel, den 26ⁿ November 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Aspirants et cadets de la Force publique.
— Indemnité compensatoire.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 18 octobre 1945, abrogeant les dispositions du décret du 28 octobre 1942 qui avait déterminé le taux de liquidation des traitements des membres du personnel de la Colonie ainsi que le montant d'une indemnité mensuelle de vie chère;

Vu le décret du 18 octobre 1945, rendant applicable au personnel européen de la Force Publique l'arrêté du 18 octobre 1945 qui a fixé le taux des traitements et a apporté des modifications à certains traitements statutaires;

Vu l'ordonnance législative n° 69 Pers.-F.P. du 20 février 1941 du Gouverneur Général relative aux grades et traitements du personnel européen de la Force Publique;

Aspiranten en kadetten der Weermacht.
— Compensatievergoeding.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op den wet van 7 September 1939, waarbij den Koning bijzondere macht voor Ruanda-Urundi wordt verleend;

Gelet op het decreet van 18 October 1945 tot afschaffing van de bepalingen van het decreet van 28 October 1942, dat den grondslag voor de uitbetaling van de wedden der leden van het personeel der Kolonie, alsmede het bedrag van een maandelijkschen duurtoeslag had vastgesteld;

Gelet op het decreet van 18 October 1945, dat op het Europeesch personeel der Weermacht toepasselijk maakt het besluit van 18 October 1945 houdende vaststelling van den grondslag voor de uitbetaling van de wedden en wijziging van zekere statutaire wedden;

Gelet op de wetgevende ordonnantie n° 69 Pers.-W.M., d.d. 20 Februari 1941 van den Gouverneur-Generaal betreffende de graden en wedden van het Europeesch personeel der Weermacht;

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Il est accordé provisoirement, à dater du 1^{er} juillet 1945, aux aspirants et cadets de la Force Publique, une indemnité compensatoire mensuelle, représentant la différence entre leurs émoluments tels qu'ils résultent des mesures prises à cette date et ce qu'ils auraient été sans l'intervention des dites mesures.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

R. GODDING.

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

Met ingang van 1 Juli 1945, wordt voorloopig, aan de aspiranten en kadetten der Weermacht een maandelijksche compensatievergoeding verleend, welke het verschil vertegenwoordigt tusschen de bezoldiging zooals zij voortvloeit uit de op dien datum getroffen maatregelen en wat zij zonder deze maatregelen zou geweest zijn.

Gegeven te Brussel, den 30ⁿ November 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën, •

Majoration des rentes payées aux veuves et orphelins par la Caisse coloniale d'assurance.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 13 février 1930, pris en exécution du décret du 7 mai 1927, organique des statuts de la Caisse Coloniale d'assurance;

Considérant qu'il s'indique de procéder, dans les circonstances actuelles, à un relèvement de certaines rentes à charge de la Caisse;

Vermeerdering der renten uitbetaald aan de weduwen en weezen door de Koloniale Verzekeringskas.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit van 13 Februari 1930, genomen in uitvoering van het decreet van 7 Mei 1927, tot vaststelling van de standregelen van de Koloniale Verzekeringskas;

Overwegende dat het past over te gaan in de huidige omstandigheden, tot het opvoeren van zekere renten ten laste van de Kas;

Vu la loi du 7 septembre 1939, conférant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les rentes payées aux veuves et orphelins par la Caisse Coloniale d'assurance sont majorées temporairement de 40 % à partir du 1^{er} janvier 1945.

ART. 2.

Le bénéfice de la majoration prévue à l'article 1^{er} n'est pas accordé à la veuve rentière bénéficiant à charge de la dite caisse ou à charge de cette dernière et des Trésors Belge ou Colonial d'un revenu mensuel d'au moins trois mille francs.

ART. 3.

L'augmentation prévue à l'article 1^{er} du présent décret ne peut avoir pour effet de porter le montant total mensuel de la rente à une somme supérieure à trois mille francs.

Le cas échéant la majoration est réduite à due concurrence.

ART. 4.

La majoration de rente résultant de l'application des dispositions des articles 1 et 3 du présent décret sera réduite de l'accroissement éventuel pouvant découler de la répartition ultérieure d'un surplus disponible après établissement du bilan technique prévu par les statuts de la Caisse Coloniale d'assurance.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden toegekend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

EERSTE ARTIKEL.

De renten uitbetaald aan de weduwen en weezen door de Koloniale Verzekeringskas worden tijdelijk met 40 % vermeerderd te beginnen met 1 Januari 1945;

ART. 2.

Het voordeel van de vermeerdering voorzien door het eerste artikel wordt niet toegestaan aan de weduwe-rentenierter die ten laste van gezegde kas of ten laste van deze laatste en van de Belgische of Koloniale schatkist van een maandelijksch inkomen geniet van ten minste drie duizend frank.

ART. 3.

De door het eerste artikel van dit decreet voorziene vermeerdering mag niet als gevolg hebben dat het totaal maandelijksch bedrag van de rente op een som hooger dan drie duizend frank gebracht worde. Desgevallend wordt de vermeerdering teruggebracht tot het verschuldigd bedrag.

ART. 4.

De rentevermeerdering voortvloeiende uit de toepassing van de schikkingen van de artikelen 1 en 3 van dit decreet zal verminderd worden met de gebeurlijke verhooging kunnende voortvloeien uit de latere verdeling van een beschikbaar teveel na vaststelling van de technische balans voorzien door de standregelen van de Koloniale Verzekeringskas.

ART. 5.

En cas d'existence d'enfants légitimes, d'enfants naturels légalement reconnus, issus de l'affilié défunt et sans distinction de lits, ainsi que d'enfants adoptés, les rentes payées aux veuves par la Caisse Coloniale d'assurance sont augmentées à partir du 1^{er} janvier 1945 d'une allocation mensuelle de frs 150,— par enfant à charge âgé de moins de 18 ans.

ART. 6.

Pour l'application des articles 2, 3 et 4 du présent décret il est fait abstraction de l'accroissement prévu à l'article 5.

ART. 7.

Les difficultés auxquelles donneraient lieu l'application des dispositions du présent décret seront tranchées par le Ministre des Colonies.

ART. 8.

Les charges résultant de ces majorations seront supportées par le Budget Colonial.

Donné à Bruxelles, le 8 décembre 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

R. GODDING.

ART. 5.

In geval er wettige kinderen, natuurlijke wettelijke erkende kinderen, gesproten uit den afgestorven aangeslotene en zonder onderscheid van bed, of aangenomen kinderen bestaan, worden de renten uitbetaald door de Koloniale Verzekeringskas vanaf 1 Januari 1945 vermeerderd met een maandelijksche bewilliging van fr. 150 per kind ten laste onder den ouderdom van 18 jaar.

ART. 6.

Voor de toepassing van de artikelen 2, 3 en 4 van dit decreet wordt de vermeerdering voorzien door artikel 5 niet meegeteld.

ART. 7.

De moeilijkheden waartoe de toepassing van de schikkingen van dit decreet zouden aanleiding geven zullen beslecht worden door den Minister van Koloniën.

ART. 8.

De lasten voortspruitend uit deze vermeerdering zullen gedragen worden door de Koloniale Begrooting.

Gegeven te Brussel, den 8^e December 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Statut des magistrats de carrière. Nominations des magistrats à titre provisoire.

RAPPORT AU REGENT.

MONSEIGNEUR,

Pour pouvoir être nommé magistrat à titre provisoire au Congo Belge, il faut en vertu des décrets coordonnés par l'arrêté royal du 13 avril 1936 portant statut des magistrats de carrière, être docteur en droit, avoir plus de 21 ans accomplis et avoir subi avec succès un examen dont le programme et l'organisation font l'objet d'un arrêté royal du 7 juillet 1924.

Or actuellement, il y a au Congo une quarantaine d'administrateurs territoriaux désireux pour la plupart de passer dans la magistrature, réunissant les deux premières conditions mais n'ayant pu, par suite de la guerre, remplir la troisième.

Ces candidats cependant ont dû de par leurs fonctions s'assimiler la législation coloniale et il ne se concevrait pas de les soumettre encore au même examen que celui prévu pour les candidats n'ayant aucune expérience du droit congolais.

Par ailleurs de nombreuses places de magistrats à titre provisoire sont pour l'instant vacantes et il est urgent que de nouveaux magistrats puissent être nommés à bref délai.

Dans ces conditions, il s'impose de supprimer pour les candidats intéressés, l'obligation de se soumettre à l'épreuve susdite.

J'ai l'honneur d'être,

MONSEIGNEUR,
de Votre Altesse Royale,
le très respectueux et très fidèle serviteur.

Le Ministre des Colonies,

Statuut der beroepsmagistraten. — Benoemingen der magistraten met voorloopige aanstelling.

VERSLAG AAN DEN REGENT.

MONSEIGNEUR,

Om tot magistraat met voorloopige aanstelling te kunnen worden benoemd, moet men, krachtens de bij koninklijk besluit van 13 April 1936 samengeordende decreten houdende het statuut der beroepsmagistraten, doctor in de Rechten en meer dan 21 jaar oud zijn en geslaagd zijn voor een examen waarvan het programma en de inrichting het voorwerp uitmaken van een koninklijk besluit van 7 Juli 1924.

Nu zijn er op dit oogenblik in Congo een veertigtal gewestbeheerders die meest allen verlangen tot de magistratuur over te gaan en die aan de twee eerste voorwaarden voldoen maar die uit hoofde van den oorlog de derde vereischte niet hebben kunnen vervullen.

Deze kandidaten hebben evenwel, door hun ambt zich met de koloniale wetgeving moeten vertrouwd maken, en men kan er niet aan denken ze te verplichten nog hetzelfde examen af te leggen als datgene welk is bepaald voor de kandidaten die geen ervaring op gebied van Congoleesch Recht bezitten.

Anderzijds zijn talrijke plaatsen van magistraat met voorloopige aanstelling op heden te begeven en het is dringend noodzakelijk nieuwe magistraten eerlang te benoemen.

Onder deze omstandigheden, behoort de verplichting zich aan voornoemd examen te onderwerpen voor de belanghebbende kandidaten te worden afgeschaft.

Ik heb de eer te zijn,

MONSEIGNEUR,
van uw Koninklijk Hoogheid,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar.

De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

DECRET.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo Belge;

Revu les décrets coordonnés par l'ar-
rêté royal du 16 avril 1936, portant sta-
tut des magistrats de carrière, notam-
ment en l'article 5,

Vu la loi du 7 septembre 1939 accor-
dant au Roi des pouvoirs spéciaux pour
le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des
Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Par dérogation à l'alinéa 2 de l'article
5 des décrets coordonnés par l'arrêté
royal du 13 avril 1936 portant statut des
magistrats de carrière, peuvent être nom-
més magistrats à titre provisoire, les
docteurs en droit engagés au service de
la Colonie avant le 10 mai 1940 et ayant
accompli au moins cinq ans de services
effectifs dans des fonctions administra-
tives ou militaires de la Colonie ou du
Ruanda-Urundi.

ART. 2.

Le Ministre des Colonies est chargé
de l'exécution du présent décret.

DECREET.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.

Gelet op de wet betreffende het Gou-
vernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de bij koninklijk besluit van
16 April 1936 samengeordende decre-
ten houdende het statuut der beroeps-
magistraten, namelijk artikel 5;

Gelet op de wet van 7 September
1939 waarbij aan den Koning bijzondere
macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-
Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzake-
lijke aangelegenheid geldt.

Op de voordracht van den Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij de-
creteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

In afwijking van het tweede lid van
artikel 5 der bij koninklijk besluit van
13 April 1936 samengeordende decreten,
houdende het statuut der beroepsmagis-
traten, kunnen tot magistraat met voor-
loopige aanstelling worden benoemd de
vóór 10 Mei 1940 in dienst der Kolonie
genomen doctors in de rechten die ten
minste vijf jaar werkelijken dienst in
administratieve of militaire ambtsbedie-
ningen hebben gedaan in de Kolonie of
in Ruanda-Urundi.

ART. 2.

De Minister van Koloniën is belast
met de uitvoering van dit decreet.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1945.

Gegeven te Brussel, den 12^e December 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Pension des militaires de race noire.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 3 avril 1930 sur la pension des militaires de race noire.

Considérant qu'il est équitable de tenir compte pour la pension ou l'allocation du temps passé à la Garde Territoriale volontaire, créée par l'Ordonnance n° 4/F.P. du 23 janvier 1939 par d'anciens militaires indigènes qui se sont engagés dans ce corps pendant la guerre;

Vu la loi du 7 septembre 1939, conférant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 6 du décret du 3 avril 1930 est complété comme suit :

Pensioenen van de militairen van het zwarte ras.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien het decreet van 3 April 1930 betreffende de pensioenen van de militairen van het zwarte ras.

Overwegende dat het billijk is rekening te houden, voor het pensioen of de bewilliging voor den tijd doorgebracht, in de Vrijwillige Territoriale Wacht, opgericht door de Ordonnantie n° 4/F.P. landsche militairen die in dit korps, gedurende den oorlog, dienst genomen hebben

Gezien de wet van 7 September 1939, waardoor aan den Koning bijzondere machten toegekend worden voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

Het artikel 6 van het decreet van 3 April 1930 wordt als volgt aangevuld :

« Est également pris en considération
» pour l'ouverture du droit et pour le
» calcul de la pension ou de l'allocation,
» le temps passé à la Garde Territoriale
» Volontaire par d'anciens militaires de
» la Force Publique qui ont contracté
» pendant la guerre un engagement vo-
» lontaire à ce corps de police.

» Ce temps est supputé pour sa durée
» réelle. »

Donné à Bruxelles, le 12 décembre
1945.

« Wordt eveneens in aanmerking ge-
» nomen, voor het openen van het recht
» en voor de berekening van het pen-
» sioen of de bewilliging, de tijd door-
» gebracht in de Vrijwillige Territoriale
» Wacht, door gewezen militairen van
» de Weermacht die gedurende den oor-
» log een vrijwillige verbintenis aange-
» gaan hebben in dit politiekorps. »

» Deze tijd wordt berekend voor zijn
» werkelijken duur. »

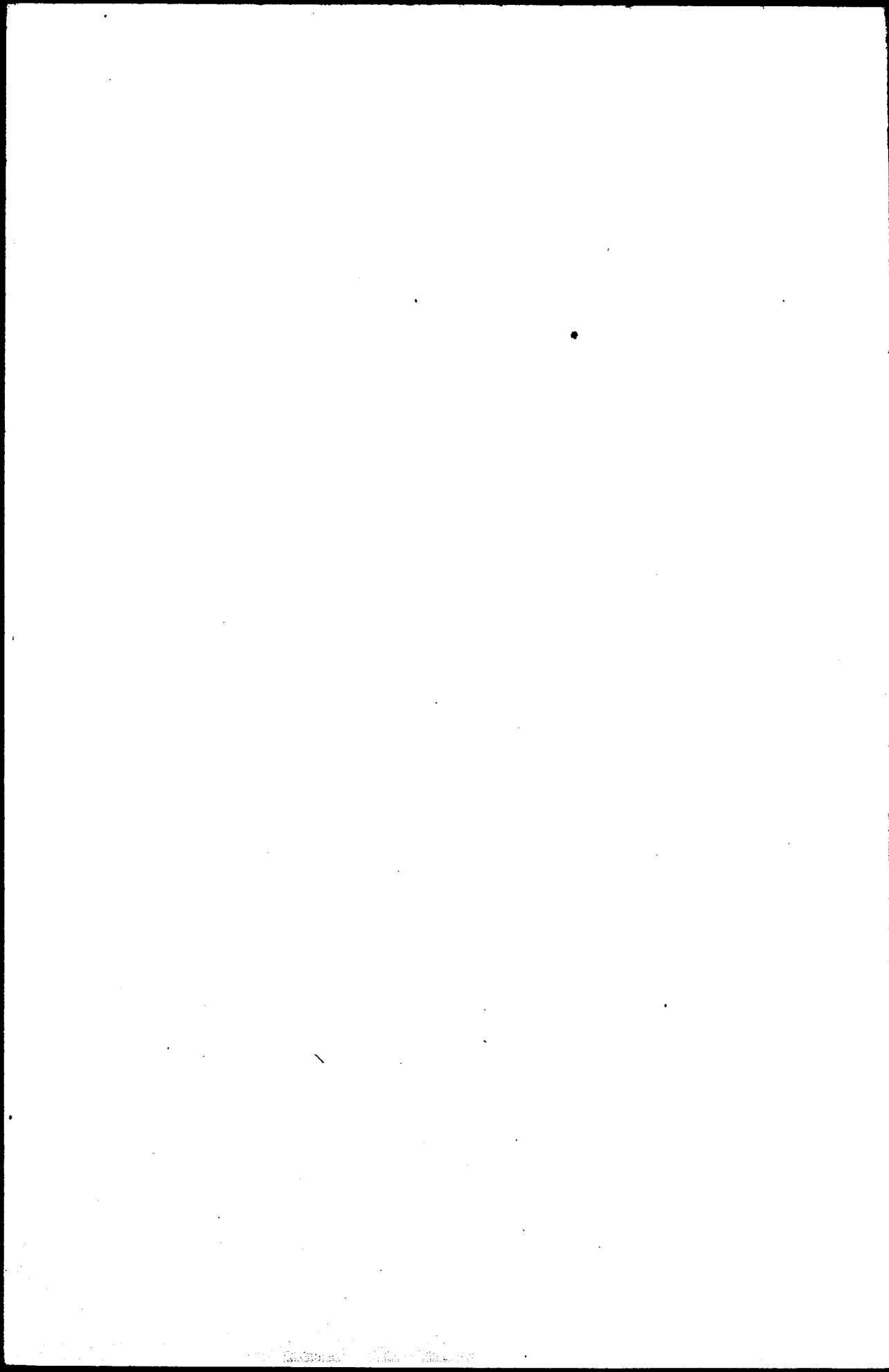
Gegeven te Brussel, den 12^e Decem-
ber 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.



Bulletin Officiel du Congo Belge

TABLE ALPHABETIQUE DES MATIÈRES

1945

Première partie

A

Pages

Administration centrale (voir Ministère des Colonies).

Administration locale.

Organisation administrative de la Colonie	221, 222
Personnel	220, 240, 260
Abrogation du taux de liquidation des traitements et de l'indemnité de vie chère au personnel d'Afrique	360
Avances aux colons	198
Congé des employés	173
Indemnité de fin de carrière aux fonctionnaires et agents de la Colonie.	355
Indemnité de vie chère au personnel d'Afrique en congé	359
Rémunérations du personnel colonial qui s'est trouvé empêché par les événements internationaux de reprendre le service à la Colonie.	244
Traitements statutaires du personnel d'Afrique. — Modifications. . .	357
Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magis- trats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire. — Modification.	258
Statut du personnel d'Afrique.	
Avancement de fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire	388
Frais de voyage	372, 390
Indemnités familiales. — Modification	387
Pension de retraite des fonctionnaires et agents civils et militaires. — Modification	380
Assurance en cas de maladie ou d'invalidité pour les employés coloniaux . .	365
Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés . . .	267
Délégation de pouvoirs au Gouverneur Général	349

B

Billet à ordre (voir Taxes).

Budgets.

Budget colonial pour 1945, Congo Belge et Ruanda-Urundi. — Ouverture de crédits provisoires supplémentaires	187
Budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1944	50
Budgets ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945	
Crédits provisoires	136
Loi, portant approbation de l'A. R. du 30-10-1939, ordonnant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1938, et autorisant des régularisations	189
Loi, portant approbation de l'A. R. du 25-11-1939, ouvrant un crédit supplémentaire au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1938	189
Loi, rendant applicable à l'exercice 1945, le budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1944, approuvé par l'A. L. du 12-9-1944	195
Bulletin Officiel du Congo Belge.	
Prix des abonnements et tarif des insertions.	214

C

Cabinet du Premier Ministre (voir Ministres).

Caisse Coloniale d'Assurances.

Majoration des rentes payées aux veuves et orphelins	392
--	-----

Caisse Coloniale des Pensions pour Employés.

Conseil d'Administration. — Nomination des membres	382
Nomination du Directeur.	266
Statuts	329

Comités.

Comité du Portefeuille de la Colonie.	
Modification au règlement organique	389
Comité National du Kivu.	
Conseil de Gérance	261
Comité Spécial du Katanga.	
Nomination	223

Commis aux écritures.

Conditions d'accès au grade de commis aux écritures par voie d'examen d'avancement de grade.	48
--	----

Commissions.

Commission d'enquête	197
Composition	172
Création	163
Commission des pensions pour employés coloniaux. — Prévoyance Sociale.	
Institution	205
Commission de surveillance du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge.	
Arrêté organique	157
Nomination des membres	159
Renouvellement du mandat des membres	161
Commission de surveillance du Musée du Congo Belge.	
Nomination d'un membre	162

	Pages
Commission pour la Protection des Arts et Métiers Indigènes	170
Nomination	191
Conseil Colonial.	
Indemnités aux Conseillers et Auditeurs	361
Reconstitution	255
Conseil de Gouvernement.	
Institution.	224
Conseil des Pensions pour Employés Coloniaux.	
Nominations.	381
Règlement organique	369
Consulats étrangers au Congo Belge.	46, 155
Conventions.	
Douanes.	
Convention internationale pour la simplification des formalités douanières et Protocole y relatif, signés à Genève le 3 novembre 1923. — Adhésion de la Birmanie et de l'Irak	154
Travail.	
Convention concernant le travail de nuit des femmes, adoptée le 28 novembre 1919, par la Conférence Internationale du Travail. — Dénonciation par le Venezuela	154

D

Dette coloniale 4, % 1936	49
Amortissement des obligations	236
Dette publique du Congo Belge.	
Amortissement, remboursement, annulation et destruction des titres	235

E

Errata.	142, 242, 251
-----------------	---------------

F

Fonds Colonial d'Allocations pour Employés.	
Statuts	343
Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux Indigènes (Foreami).	
Conseil d'administration	247, 350
Nomination	171
Pouvoirs du Conseil d'Administration	231
Fonds Spécial d'Allocations.	
Statuts	337
Force Publique.	
Application au personnel européen de la Force Publique de l'arrêté du Régent du 19 septembre 1945	259
Application au personnel européen de la Force Publique du statut du personnel d'Afrique. — Frais de voyage	373
Application aux Officiers et Sous-Officiers de la Force Publique de l'indemnité de fin de carrière	356

	Pages
Application aux Officiers et Sous-Officiers de la Force Publique des modifications aux traitements statutaires du personnel d'Afrique	358
Aspirants et cadets de la Force Publique.	
Indemnité compensatoire	391
Décret rendant applicable aux Officiers et Sous-Officiers de la Force Publique, de l'arrêté du Régent du 1 ^{er} février 1945	245
Pension des militaires de race noire	397
Réorganisation de la Force Publique	265
Formule exécutoire	128

I

Indemnité de milice (voir Ministère de l'Intérieur).	
Institut de Médecine Tropicale « Prince Léopold ».	
Vacance de chaires	155
Institut du Change.	
Conseil d'administration	118
Institut Royal Colonial Belge	47, 169
Nomination de membres associés.	263
Nomination de membres titulaires	264
Nomination du Président	162
Nominations	192, 374
Renouvellement de mandat	192

J

Justice.	
Statut des magistrats de carrière.	
Augmentation du taux de liquidation des traitements	363
Indemnité de vie chère aux magistrats en congé avec traitement en Europe	377
Modification aux indemnités familiales	387
Nomination des magistrats à titre provisoire	395
Pension de retraite des fonctionnaires et agents civils et militaires et des agents de l'ordre judiciaire. — Modification	380

L

Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge.	375
(voir aussi Commissions).	
Lettre de change (voir Taxes).	
Loterie coloniale.	
Division du billet	164
Modalités d'émission de 1945.	192
Modalité de la 1 ^{re} tranche 1945	176
Montant des tranches à émettre en 1945.	175
Nomination de membre du Comité.	260
Nomination du Président du Comité.	246

M

Milice (voir Ministère de l'Intérieur).

Mines.

Décret modifiant les dispositions de l'article 146 du décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines. — Déchéance de droits miniers	130
--	-----

Ministère de l'Intérieur.

Taux des indemnités de milice.	168
--	-----

Ministère des Affaires Economiques.

Arrêté-loi modifiant les arrêtés-lois des 19 février et 19 mars 1942, relatifs à l'administration en temps de guerre des sociétés commerciales ou à forme commerciale, et à l'administration et la gestion de certains biens se trouvant en dehors des territoires occupés.	120
---	-----

Ministère des Colonies.

Cabinet du Ministre.

Démission honorable.	389
------------------------------	-----

Nomination	176, 193
----------------------	----------

Cadre organique de l'administration centrale	219
--	-----

Office colonial.

Règlement organique	220
-------------------------------	-----

Office de Colonisation.

Règlement organique	220
-------------------------------	-----

Personnel	47, 49, 135, 159, 192, 193, 211, 220
---------------------	--------------------------------------

Règlement organique de l'administration centrale	219
--	-----

Ministres.

Cabinet du Premier Ministre.

Ministres. — Démissions. — Nominations	149, 240
--	----------

Proclamation	4
------------------------	---

Rapport de M. H. Pierlot aux Chambres Législatives	8
--	---

Cabinet du Premier Ministre, Ministère de la Justice, Ministère de l'Intérieur et Ministère de la Défense Nationale.

Date de la libération totale du territoire	45, 257
--	---------

Musée du Congo Belge.

Nominations	375
-----------------------	-----

N

Nationalité belge de statut colonial à M. Isidore Levy	50
--	----

O

Office Colonial (voir Ministère des Colonies).

Office de Colonisation (voir Ministère des Colonies).

Office d'Exploitation des Transports Coloniaux.

Conseil de gérance	378
------------------------------	-----

Ordres et distinctions honorifiques.

Ordre de l'Etoile Africaine.

Nomination	249
----------------------	-----

Promotion	250
---------------------	-----

P

Pages

Pensions (voir Conseil).

Personnalité civile.

Association « American Mennonite Brethern Mission »	379
Association « Eglise Orthodoxe Orientale »	379
Chambre de Commerce de l'Ituri	194

Postes.

Emission de timbres-poste Croix-Rouge du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

Prorogation du délai de souscription	119
--	-----

Prévoyance Sociale (voir Commissions).

Protêts (voir Taxes).

R

Régent.

Nomination	7
----------------------	---

Régie de Distribution d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi

Nomination du Président et des Administrateurs	208, 364
--	----------

Nomination du Président et des Administrateurs	166
--	-----

S

Sociétés Civiles et Commerciales.

Législation (voir aussi Ministère des Affaires Economiques).

Administration et liquidation en temps de guerre des sociétés ou organismes de droit colonial belge	200
---	-----

Décret du 14 mai 1942 relatif à l'administration en temps de guerre, des sociétés et des institutions d'utilité publique de droit colonial belge. — Modification	118
--	-----

Décret du 27 octobre 1942 relatif à l'administration et à la gestion de certains biens, situés au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi. — Modification	118
---	-----

Sociétés Commerciales.

Banque du Congo Belge.

Conseil d'administration	239
Renouvellement de mandat	47

Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Abrogation de l'arrêté, nommant M. René Brasseur administrateur de complément

160

Compagnie Géologique et Minière du Ruanda-Urundi (Géoruanda).

Autorisation	260
------------------------	-----

Société anonyme des Cultures au Congo Belge.

Réunion à Léopoldville d'assemblées générales des actionnaires et obligataires. — Autorisation	184
--	-----

Société Coloniale d'Electricité.

Modifications aux statuts	376
-------------------------------------	-----

Société congolaise à responsabilité limitée : « Eterna ».

Modifications aux statuts	186
-------------------------------------	-----

Société congolaise par actions à responsabilité limitée : Compagnie Pastorale du Lomami.

Modifications aux statuts. — Approbation	230
--	-----

Société des Chemins de Fer au Kivu.	
Abrogation de l'arrêté nommant M. René Brasseur administrateur de complément.	161
Société par actions à responsabilité limitée : « Compagnie Forestière de Kindu (Coforki) ».	
Statuts. — Autorisation	138

T

Taxes.

Augmentation des taxes prévues par l'article 103 du décret du 28 juillet 1934 sur la lettre de change, le billet à ordre et les protêts	133
---	-----

Travaux extraordinaires de chargement et de déchargement.

Indemnité de surveillance	139, 167
-------------------------------------	----------

U

Université Coloniale.

Composition du Conseil d'administration.	155
Conseil d'administration	156

Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo

ALPHABETISCHE INHOUDSTAFEL

1945

Eerste deel

A

Bladz.

Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo.

Abonnementsprijzen en tarieven der plaatsingen in het Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo	214
---	-----

B

Begrootingen.

Gewone begrootingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1945.	
Voorloopige kredieten	136
Gewone begrooting van Belgisch-Congo, en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1944	50
Koloniale begrooting voor 1945, Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.	
Openen van voorloopige bijkomende kredieten	187
Wet tot goedkeuring van het Koninklijk Besluit van 30 Oktober 1939, waarbij kredietoverschrijvingen worden bevolen op de begrooting van de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938, en waarbij regularisaties worden toegestaan	189
Wet tot goedkeuring van het Koninklijk Besluit van 25 November 1939, waarbij een bijkrediet wordt geopend op de begrooting van de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938	189
Wet waarbij de gewone begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1944 op het dienstjaar 1945 toepasselijk wordt gemaakt.	195

Bijzonder Toelagenfonds.	
Statuten	337
Burgerlijke- en Handelsvennootschappen.	
Wetgeving (zie ook Ministerie van Economische Zaken).	
Beheer en vereffening in oorlogstijd van de vennootschappen of organismen onder het Belgisch Koloniaal Recht	200
Decreet van 14 Mei 1942 betreffende het beheer, in oorlogstijd, van de vennootschappen en inrichtingen van openbaar nut, volgens het Belgisch Koloniaal Recht.	
Wijziging	118
Decreet van 27 Oktober 1942 betreffende het beheer van zekere in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi gelegen goederen.	
Wijziging	118
Burgerlijke- en Handelsvennootschappen.	
Bank van Belgisch-Congo.	
Hernieuwing van mandaat	47
Raad van Beheer	239
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains.	
Intrekking van het besluit waarbij de H. René Brasseur beheerder ter aanvulling wordt benoemd	160
Compagnie Géologique et Minière du Ruanda-Urundi (Géoruanda).	
Machtiging	260
Congoleesche vennootschap met beperkte aansprakelijkheid : « Eterna ».	
Wijziging aan de statuten	186
Congoleesche vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid : « Compagnie Pastorale du Lomami ».	
Wijzigingen aan de statuten. — Goedkeuring	230
Société Anonyme des Cultures au Congo Belge.	
Bijeenkomst te Leopoldstad van de algemeene vergaderingen van aandeel- en obligatiehouders. — Machtiging	184
Société Coloniale d'Electricité.	
Wijzigingen aan de statuten	376
Société des Chemins de Fer au Kivu.	
Intrekking van het besluit waarbij de H. René Brasseur beheerder ter aanvulling wordt benoemd	161
Vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid : « Compagnie Forestière de Kindu (Coforki) ».	
Statuten. — Machtiging	138

C

Comités.	
Bijzonder Comité van Katanga.	
Benoeming	223
Comité van de Portefeuille van de Kolonie.	
Wijziging aan het inrichtingsreglement	389
Nationaal Comité van Kivu.	
Raad van Beheer	261
Commissies.	
Commissie der pensioenen voor koloniale bedienden. — Sociale Voorzorg.	
Inrichting	205

	Bladz.
Commissie tot bescherming der Inlandsche Kunsten en Ambachten	170
Benoeming	191
Commissie van toezicht over het Laboratorium voor scheikundige en onia- logische onderzoekingen van Belgisch-Congo.	
Benoeming van leden	159
Inrichtingsbesluit	157
Hernieuwing van het mandaat der leden	161
Commissie van toezicht over het Museum van Belgisch-Congo.	
Benoeming van een lid.	162
Onderzoekscommissie	197
Samenstelling	172
Stichting.	163
Consulaten.	
Vreemde consulaten in Belgisch-Congo	46, 155

E

Eretekens (zie Orden en Onderscheidingen).	
Errata.	142, 242, 251

F

Formulier van uitvoering	128
------------------------------------	-----

G

Gerecht.	
Bezoldigingen (zie Plaatselijk Bestuur).	
Statuut der Beroepsmagistraten.	
Benoemingen der magistraten met voorloopige aanstelling.	395
Verhooging van den uitbetalingsgrondslag der wedden	363
Statuut der magistraten, ambtenaren en beambten van het bestuur en het Gerecht.	
Kindertoeslag. — Wijziging	387
Vergoeding aan de magistraten die met wedde in Europa in verlof zijn	377
Gouvernementsraad.	
Oprichting	224

H

Hoofdbestuur (zie Ministerie van Koloniën).	
---	--

I

Instituut van den Wissel.	
Beheerraad	118
Instituut voor Tropische Geneeskunde « Prins Leopold ».	
Te begeven professoraten	155

K

Kabinet van den Eerste-Minister (zie Ministers).	
Koloniaal Bureau (zie Ministerie van Koloniën).	
Koloniaal Toelagenfonds voor Werknemers.	
Statuten	343
Koloniale Hoogeschool.	
Beheerraad	156
Samenstelling van den Raad van Beheer	155
Koloniale Kas voor Werknemerspensioenen.	
Benoeming der leden	382
Benoeming van den Directeur	266
Raad van Beheer	382
Statuten	329
Koloniale Loterij.	
Bedrag der schijven uit te geven in 1945	175
Benoemingen.	
Van de Voorzitter van het Comité	246
Van lid van het Comité	260
Indeeling van het biljet	164
Modaliteiten van de eerste schrijf 1945	176
Modaliteiten van de uitgifte 1945	192
Koloniale Raad.	
Hersamenstelling	255
Vergoedingen aan de raadsleden en de Auditoren	361
Koloniale Verzekeringskas.	
Vermeerdering der renten uitbetaald aan de weduwen en wezen	392
Kolonisatiebureau (zie Ministerie van Koloniën).	
Koningin Elisabethfonds voor geneeskundige hulp aan de inlanders.	
Beheerraad	247, 350
Benoemingen	171
Macht van den Raad van Beheer	231
Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut.	
Benoemingen	147, 169
Van buitengewone leden	192, 374
Van den Voorzitter	263
Van titelvoerende leden	162
Verlenging van mandaat	264
	192

L

Laboratorium van Belgisch Congo voor scheikundige en onialogische onderzoeken (zie ook Commissie)	375
---	-----

M

Mijnen.	
Decreet tot wijziging van de bepalingen van artikel 146 van het decreet van 24 September 1947, houdende de algemeene mijnwetgeving.	
Verval van mijnrechten	130

Ministerie van Binnenlandsche Zaken.	
Bedrag der militievergoedingen	168
Ministerie van Economische Zaken.	
Besluit-wet houdende wijziging van de besluit-wetten van 19 Februari en 19 Maart 1942 betreffende het beheer in oorlogstijd van handelsvennootschappen of vennootschappen in handelsvorm, en het beheer en het bewind van sommige goederen die zich buiten de bezette gebieden bevinden	120
Ministerie van Koloniën.	
Kabinet van den Minister.	
Benoeming	176, 193
Eervol ontslag	389
Koloniaal Bureau.	
Organiek reglement	220
Kolonisatiebureau.	
Organiek reglement	220
Organiek kader van het Hoofdbestuur	219
Organiek reglement van het Hoofdbestuur	219
Personeel	47, 49, 135, 159, 192, 193, 211, 220
Ministers.	
Kabinet van den Eerste-Minister.	
Ministers. — Ontslagnemingen. — Benoëmingen	149, 240
Proclamatie	4
Verslag van den H. Hubert Pierlot aan de Wetgevende Kamers.	8
Kabinet van den Eerste-Minister, Ministerie van Justitie, Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Ministerie van Landsverdediging.	
Datum van de volkomen bevrijding van het grondgebied	45, 257
Museum van Belgisch-Congo .	
Benoëmingen	375

N

Nationaliteit.	
Belgische nationaliteit volgens het koloniaal statuut aan den H. Isidore Levy	50

O

Orden.	
Orde der Afrikaansche Ster.	
Benoëming	249
Bevordering	250
Orderbriefje (zie Taksen).	
Overeenkomsten.	
Internationale Overeenkomst voor de vereenvoudiging der douaneformaliteiten en het daarop betrekking hebbend Protocol, gesloten te Geneve den 3 ⁿ November 1923.	
Toetreding van Birma en Irak	154
Overeenkomst betreffende den nachtarbeid van vrouwen, aangenomen den 28 ⁿ November 1919 door de Internationale Arbeidsconferentie. — Opzegging vanwege Venezuela	154

P

Plaatselijk bestuur.	
Bestuursinrichting van de Kolonie	221, 222
Personeel	220, 240, 260

	Bladz.
Afschaffing van den grondslag van de wedden en duurtetoeslag van het personeel in Afrika	360
Bediendenverlof	173
Bevordering der ambtenaren en beamtten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beamtten	388
Bezoldigingen van het Koloniaal Personeel dat door de internationale gebeurtenissen verhinderd werd zich voor den Dienst in de Kolonie aan te melden	244
Duurtetoeslag aan het met verlof zijnde personeel in Afrika	359
Statutaire wedden van het personeel in Afrika.	
Wijzigingen	357
Statuut van de ambtenaren en beamtten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beamtten.	
Wijziging	258
Statuut van het personeel in Afrika.	
Kindertoeslag. — Wijziging	387
Reiskosten	372, 390
Rustgeld der administratieve en militaire ambtenaren en beamtten en der gerechtsbeamtten.	
Wijziging	380
Vergoeding voor einde loopbaan aan de ambtenaren en beamtten der Kolonie	355
Voorschotten aan de kolonisten	198
Posterijen.	
Uitgifte van Roode-Kruispostzegels voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.	
Verlenging van het tijdsbestek der inschrijvingen.	119
Protesten (zie Taksen).	

R

Raad voor Koloniale Werknemerspensioenen.	
Benoemingen	381
Inrichtingsreglement	369
Rechtspersoonlijkheid.	
Kamer van Koophandel van Ituri.	194
Vereeniging « American Mennonite Brethern Mission ».	379
Vereeniging « Eglise Orthodoxe Orientale ».	379
Regent.	
Wetgevende Kamers. — Benoeming van den Regent	7
Regie der water- en electriciteitsverdeeling in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi	208, 364
Benoeming van den Voorzitter en van de Beheerders	166

S

Schrijver.	
Voorwaarden tot aanstelling in hoedanigheid van schrijver ingevolge een bevorderingsexamen.	48
Schuld (Koloniale).	
Koloniale schuld à 4 % 1936.	49
Uitdelging der obligatiën	236
Schuld (Openbare).	
Openbare schuld van Belgisch-Congo.	
Delging, terugbetaling en vernietiging van de titels.	235
Sociale Voorzorg (zie Commissies).	

T

Taksen.

Verhooging van de bij artikel 103 van het decreet van 28 Juli 1934 op den wisselbrief, het orderbriefje en de protesten voorziene taksen	133
--	-----

V

Verkeerswezen.

Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen.	
Raad van Beheer	378
Verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers	267
Volmacht aan den Gouverneur Generaal	349
Verzekering tegen ziekte of invaliditeit voor de koloniale werknemers	365

W

Weermacht.

Compensatievergoeding aan de aspiranten en kadetten der Weermacht . . .	391
Decreet waarbij het besluit van den Regent van 1 Februari 1945 toepasselijk wordt verklaard op de Officieren en Onder-Officieren der Weermacht	245
Herinrichting van de Weermacht	265
Pensioenen aan de militairen van het zwarte ras	397
Toepassing op de Officieren en Onder-Officieren van de Weermacht van de vergoeding voor einde loopbaan	356
Toepassing op de Officieren en Onder-Officieren van de Weermacht van de wijzigingen aan de statutaire wedden van het personeel in Afrika . .	358
Toepassing op het Europeesch personeel der Weermacht van het Besluit van de Regent van 19 September 1945	259
Toepassing op het Europeesch personeel van de Weermacht van het statuut van het personeel in Afrika voor wat betreft de reiskosten . .	373

Werken.

Buitengewone ladings- en ontladingswerken.	
Toezietsvergoeding	139, 167
Wisselbrief (zie Taksen).	

TABLE CHRONOLOGIQUE

des lois, décrets et arrêtés, contenus dans le

« Bulletin Officiel du Congo Belge » 1945.

1^{re} Partie

Abréviations : L. (Loi). — D. (Décret). — A.R. (Arrêté Royal ou Régent). — A.M. (Arrêté Ministériel). — A.S.G. (Arrêté Secrétaire Général). — A.L. (Arrêté-Loi). — L. (Loi).

Arrêtés-lois Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
	1938		
A.R.	8 avril	Université Coloniale. — Conseil d'administration	156
id.	25 octobre	Commission de surveillance du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques. — Arrêté organique	157
	1939		
A.R.	20 janvier	Commission de surveillance du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge. — Nomination des membres	159
	1940		
A.R.	16 avril	Administration centrale. — Règlement organique	219
id.	17 avril	Administration centrale. — Cadre organique	219
id.	id.	Office Colonial. — Règlement organique	220
id.	id.	Office de Colonisation. — Règlement organique	220
	1943		
id.	8 novembre	Administration centrale. — Personnel	47
id.	22 décembre	Banque du Congo Belge. — Renouvellement de mandat	47
id.	29 décembre	Institut Royal Colonial Belge	47
	1944		
id.	18 janvier	Conditions d'accès au grade de commis aux écritures par voie d'examen d'avancement de grade	48
id.	10 mars	Administration centrale. — Personnel	49
id.	21 août	Dette coloniale 4 % 1936	49
A.M.	2 septembre	Nationalité belge de statut colonial à M. Isidore Levy	50
A.L.	12 septembre	Budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1944	50
A.M.	12 octobre	Décret du 14 mai 1942, relatif à l'administration en temps de guerre, des sociétés et des institutions d'utilité publique de droit colonial belge. — Modification et Décret du 27 octobre 1942, relatif à l'administration et à la gestion de certains biens, situés au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi. — Modification	118 118

Arrêts-lois Décrets Arrêts	DATE	OBJET	Pages
A.R.	30 octobre	Institut du Change. — Conseil d'administration	118
A.M.	id.	Emission de timbres-poste Croix-Rouge du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Prorogation du délai de souscription	119
A.R.	3 novembre	Ministère des Affaires Economiques. — Arrêté-loi, modifiant les arrêtés-lois des 19 février et 19 mars 1942, relatifs à l'administration, en temps de guerre, des sociétés commerciales ou à forme commerciale et à la gestion de certains biens se trouvant en dehors des territoires occupés	120
id.	14 novembre	Administration centrale. — Personnel.	159
id.	16 novembre	Formule exécutoire	128
D.	29 novembre	Mines. — Décret modifiant les dispositions de l'article 146 du décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines. — Déchéance de droits miniers	130
id.	2 décembre	Augmentation des taxes prévues par l'article 103 du décret du 28 juillet 1934, sur la lettre de change, le billet à ordre et les protêts	133
A.R.	15 décembre	Administration centrale. — Personnel.	135
id.	27 décembre	Budgets ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1945. — Crédits provisoires	136
id.	28 décembre	Société par actions à responsabilité limitée « Compagnie Forestière de Kindu (Coforki) ». — Statuts. — Autorisation	138
A.M.	30 décembre	Travaux extraordinaires de chargement et de déchargement. — Indemnité de surveillance	139
id.	1945 10 janvier	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Abrogation de l'arrêté nommant M. René Brasseur administrateur de complément	160
id.	id.	Société des Chemins de Fer au Kivu. — Abrogation de l'arrêté nommant M. René Brasseur administrateur de complément.	161
A.R.	1 février	Rémunérations du personnel colonial qui s'est rouvé empêché par les événements internationaux de reprendre le service à la Colonie	244
id.	id.	Décret rendant applicable aux Officiers et Sous-Officiers de la Force Publique, l'arrêté du Régent du 1 ^{er} février 1945.	245
id.	5 février	Commission de surveillance du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge. — Renouvellement du mandat des membres	161
id.	8 février	Commission de surveillance du Musée du Congo Belge. — Nomination d'un membre	162
id.	id.	Institut Royal Colonial Belge. — Nomination du Président.	162

Arrêtés-lois Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
A.M.	10 février	Création d'une commission d'enquête	163
A.R.	id.	Loterie Coloniale. — Division du billet	164
id.	12 février	Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Nomination du Président et des Administrateurs	166
A.M.	16 février	Travaux extraordinaires de chargement et de déchargement. — Indemnité de surveillance	167
A.R.	19 février	Ministère de l'Intérieur. — Taux des indemnités de milice.	168
id.	20 février	Institut Royal Colonial Belge	169
A.M.	1 mars	Commission pour la protection des Arts et Métiers indi- gènes	170
id.	5 mars	Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux Indi- gènes (Foreami). — Nomination	171
id.	6 mars	Commission d'enquête. — Composition	172
A.R.	16 mars	Loterie Coloniale. — Montant des tranches à émettre en 1945.	175
D.	id.	Congé des employés	173
A.R.	17 mars	Cabinet du Ministre. — Nomination	176
A.M.	19 mars	Loterie Coloniale. — Modalité de la 1 ^{re} tranche 1945 . .	176
id.	id.	Société anonyme des Cultures au Congo Belge. — Réunion à Léopoldville d'assemblées générales des actionnaires et obligataires. — Autorisation	184
A.R.	24 mars	Société congolaise par actions à responsabilité limitée « Eterna ». — Modification aux statuts	186
id.	27 mars	Budget colonial pour 1945, Congo Belge et Ruanda-Urundi. — Ouverture de crédits provisoires supplémentaires . .	187
L.	7 avril	Loi portant approbation : 1 ^o de l'arrêté royal du 30-10-1939, ordonnant des vire- ments de crédit au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge, pour l'exercice 1938 et autorisant des régu- larisations	189
		2 ^o de l'arrêté royal du 25-11-1939, ouvrant un crédit sup- plémentaire au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1938	189
A.M.	16 avril	Commission pour la protection des Arts et Métiers indi- gènes. — Nomination	191
id.	26 avril	Institut Royal Colonial Belge. — Renouvellement de man- dat. — Nomination	192
A.R.	5 mai	Administration centrale. — Personnel	192
A.M.	7 mai	Loterie Coloniale. — Modalités d'émission de 1945	192

Arrêtés-lois Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
A.R.	22 mai	Cabinet du Ministre. — Nomination	193
id.	24 mai	Administration Centrale. — Personnel	193
id.	29 mai	Personnalité civile à la Chambre de Commerce de l'Ituri	194
L.	9 juin	Loi rendant applicable à l'exercice 1945, le budget ordinaire du Congo Belge et du Vice-Gouvernement du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1944, approuvé par l'arrêté-loi du 12 septembre 1944	195
A.M.	11 juin	Commission d'enquête.	197
A.R.	12 juin	Avances aux colons	198
D.	15 juin	Administration et liquidation en temps de guerre, des sociétés ou organismes de droit colonial belge	200
A.R.	23 juin	Prévoyance Sociale. — Institution d'une commission des pensions pour employés coloniaux	205
id.	id.	Administration locale. — Personnel	220
id.	28 juin	Statut des magistrats, fonctionnaires et agents des cadres administratifs et de l'ordre judiciaire. — Indemnités familiales. — Modification	387
A.M.	30 juin	Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	208
A.R.	id.	Administration centrale. — Personnel.	211
A.M.	26 juillet	Avancement des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire	388
A.R.	id.	Administration centrale. — Personnel	220
id.	id.	Organisation administrative de la Colonie	221
D.	id.	Organisation administrative de la Colonie	222
A.R.	28 juillet	Comité Spécial du Katanga. — Nomination	223
id.	31 juillet	Conseil de Gouvernement. — Institution	224
L.	1 août	Reconstitution du Conseil Colonial	255
A.R.	id.	Société congolaise par actions à responsabilité limitée : « Compagnie Pastorale du Lomami ». — Modifications aux statuts. — Approbation	230
id.	id.	Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux Indigènes (Foreami). — Pouvoirs du Conseil d'administration.	231
id.	id.	Dette Publique du Congo Belge. — Amortissement, remboursement, annulation et destruction des titres	235
id.	1 août	Dette Coloniale 4 % 1936. — Amortissement des obligations.	236
id.	id.	Banque du Congo Belge. — Conseil d'administration	239

Arrêtés- lois Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
A.R.	1 août	Administration locale. — Personnel	240
id.	2 août	Cabinet du Premier Ministre. — Ministres. — Démissions. — Nominations	240
id.	1 septembre	Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux Indigènes (Foreami). — Conseil d'administration	247
A.M.	id.	Loterie Coloniale. — Nomination du Président du Comité	246
A.R.	3 septembre	Ordre de l'Etoile Africaine. — Nomination	249
id.	id.	Ordre de l'Etoile Africaine. — Promotion	250
id.	18 septembre	Cabinet du Premier Ministre, Ministère de la Justice, Ministère de l'Intérieur et Ministère de la Défense Nationale. — Date de la libération totale du territoire	257
id.	19 septembre	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire. — Modification	258
D.	id.	Application de l'arrêté du Régent du 19 septembre 1945 au personnel européen de la Force Publique	259
A.M.	20 septembre	Loterie Coloniale. — Nomination de membre du Comité	260
A.R.	id.	Administration locale. — Personnel	260
id.	21 septembre	Compagnie Géologique et Minière du Ruanda-Urundi (Géoruanda). — Autorisation	260
A.M.	1 octobre	Comité National du Kivu. — Conseil de gérance	261
id.	8 octobre	Institut Royal Colonial Belge. — Nomination de membres associés	263
A.R.	10 octobre	Institut Royal Colonial Belge. — Nomination de membres titulaires	264
id.	id.	Réorganisation de la Force Publique	265
id.	id.	Caisse Coloniale des Pensions pour Employés. — Nomination du Directeur	266
D.	id.	Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés	267
A.R.	id.	Indemnité de fin de carrière aux fonctionnaires et agents de la Colonie	355
D.	id.	Indemnité de fin de carrière. — Application aux Officiers et Sous-Officiers de la Force Publique	356
A.M.	12 octobre	Caisse Coloniale des Pensions pour Employés. — Statuts.	329
id.	id.	Fonds Spécial d'allocations. — Statuts	337
id.	id.	Fonds Colonial d'allocations pour employés. — Statuts.	343

Arrêtés- lois Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
A.M.	12 octobre	Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés. — Délégation de pouvoirs au Gouverneur Général	349
id.	15 octobre	Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux Indigènes (Foreami). — Conseil d'administration	350
id.	18 octobre	Prix des abonnements et tarifs des insertions au Bulletin Officiel du Congo Belge.	214
A.R.	id.	Traitements statutaires du personnel d'Afrique. — Modifications	357
D.	id.	Modifications aux traitements statutaires du personnel d'Afrique. — Application aux Officiers et Sous-Officiers de la Force Publique.	358
A.R.	id.	Indemnité de vie chère au personnel d'Afrique en congé	359
D.	id.	Taux de liquidation des traitements et indemnité de vie chère du personnel d'Afrique. — Abrogation	360
A.R.	id.	Conseil Colonial. — Indemnités aux Conseillers et aux Auditeurs	361
D.	id.	Statut des magistrats de carrière. — Augmentation du taux de liquidation des traitements	363
A.M.	19 octobre	Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	364
D.	25 octobre	Assurance en cas de maladie ou d'invalidité pour les employés coloniaux	365
A.M.	id.	Conseil des pensions pour employés coloniaux. — Règlement organique	369
A.R.	3 novembre	Statut du personnel d'Afrique. — Frais de voyage	372
D.	id.	Statut du personnel d'Afrique. — Frais de voyage. — Application au personnel européen de la Force Publique	373
A.R.	id.	Institut Royal Colonial Belge. — Nomination.	374
id.	id.	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge	375
id.	id.	Musée du Congo Belge. — Nominations	375
id.	id.	Société Coloniale d'Electricité. Modifications aux statuts	376
D.	id.	Indemnité de vie chère aux magistrats en congé avec traitement en Europe.	377
A.M.	3 novembre	Office d'Exploitation des Transports Coloniaux. — Conseil de gérance	378
A.R.	id.	Association « American Mennonite Brethern Mission ». — Personnalité civile	379
id.	id.	Association « Eglise Orthodoxe Orientale ». — Personnalité civile	379

Arrêtés-lois Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
D.	3 novembre	Pension de retraite des fonctionnaires et agents civils et militaires, et des agents de l'ordre judiciaire. — Modification	380
A.M.	14 novembre	Conseil des pensions pour employés coloniaux. — Nominations	381
id.	id.	Caisse coloniale des Pensions pour employés coloniaux. — Conseil d'administration. — Nomination des membres	382
A.R.	21 novembre	Cabinet du Ministre. — Démission honorable.	389
id.	26 novembre	Règlement organique du Comité du Portefeuille de la Colonie. — Modification	389
id.	id.	Frais de voyage des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats, fonctionnaires et agents de l'ordre judiciaire	390
D.	30 novembre	Aspirants et cadets de la Force Publique. — Indemnité compensatoire	391
D.	8 décembre	Majoration des rentes payées aux veuves et orphelins par la Caisse Coloniale d'Assurance	392
id.	12 décembre	Statut des magistrats de carrière. — Nomination des magistrats à titre provisoire	395
id.	id.	Pension des militaires de race noire	397

TIJDTAFEL

der decreten en besluiten

in het « Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo » van 1945 bevat.

Eerste Deel

Verkortingen : D. (Decreet). — K.B. (Koninklijk Besluit). — B.R. (Besluit Regent).
— M.B. (Ministerieel Besluit). — B.W. (Besluit-Wet). — P.S.G. (Besluit Secretaris
Generaal). — W. (Wet).

Besluit- wetten Decreten en Besluiten	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
	1938		
K.B.	8 April	Koloniale Hoogeschool. — Beheerraad	156
id.	25 Oktober	Commissie van toezicht over het Laboratorium voor scheikundige en onialogische onderzoeken. — Instellingsbesluit	157
	1939		
id.	20 Januari	Commissie van toezicht over het Laboratorium van Belgisch-Congo voor scheikundige en onialogische onderzoeken. — Benoeming van leden	159
	1940		
id.	16 April	Hoofdbestuur. — Organiek reglement	219
id.	17 April	Hoofdbestuur. — Organiek kader	219
id.	id.	Koloniaal Bureau. — Organiek reglement	220
id.	id.	Kolonisatiebureau. — Organiek reglement	220
	1943		
B.S.G.	8 November	Hoofdbestuur. — Personeel	47
id.	22 December	Bank van Belgisch-Congo. — Hernieuwing van mandaat	47
id.	29 December	Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut	47
	1944		
id.	18 Januari	Voorwaarden tot aanstelling in hoedanigheid van schrijver ingevolge een bevorderingsexamen	48
id.	10 Maart	Hoofdbestuur. — Personeel	49
id.	21 Augustus	Koloniale Schuld à 4 % 1936	49
M.B.	2 September	Belgische Nationaliteit volgens het koloniaal statuut aan den Heer Isidore Levy	50
B.W.	12 September	Gewone begroting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1944	50
M.B.	12 Oktober	Decreet van 14 Mei 1942 betreffende het beheer in oorlogstijd, van de vennootschappen en inrichtingen van openbaar nut, volgens het Belgisch Koloniaal Recht. Wijziging.	118

Besluit- wetten Decreten en Besluiten	DAG- TEKENING	VOORWERP	Bladz.
		en Decreet van 27 Oktober 1942 betreffende het beheer van zekere in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi gelegen goederen. — Wijziging	118
B.R.	30 Oktober	Instituut van den Wissel. — Beheerraad	118
M.B.	31 Oktober	Uitgifte van Roode-Kruis postzegels van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi. — Verlenging van het tijdsbestek der inschrijvingen	119
B.R.	3 Novemb ^{er}	Ministerie van Economische Zaken. — Besluit-wet houdende wijziging van de besluit-wetten van 19 Februari en 19 Maart 1942, betreffende het beheer in oorlogstijd van handelsvennootschappen of vennootschappen in handels- vorm, en het beheer en het bewind van sommige goederen die zich buiten de bezette gebieden bevinden	120
id.	14 Novemb ^{er}	Hoofdbestuur. — Personeel	159
id.	16 Novemb ^{er}	Formulier van uitvoering	128
D.	29 Novemb ^{er}	Mijnen. — Decreet tot wijziging van de bepalingen van artikel 146 van het decreet van 24 September 1937, hou- dende de algemeene mijnwetgeving. — Verval van mijn- rechten	130
id.	2 Decemb ^{er}	Verhooging van de bij artikel 103 van het decreet van 28 Juli 1934 op den wisselbrief, het orderbriefje en de pro- testen voorziene taksen	133
B.R.	15 Decemb ^{er}	Hoofdbestuur. — Personeel	135
id.	27 Decemb ^{er}	Gewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda- Urundi voor het dienstjaar 1945. — Voorloopige kredieten.	136
id.	28 Decemb ^{er}	Vennootschap op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid « Compagnie Forestière de Kindu (Coforki) ». — Statuten. — Machtiging	138
M.B.	30 Decemb ^{er}	Buitengewone ladings- en ontladingswerken. — Toezichts- vergoeding	139
id.	10 Januari	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Intrekking van het besluit waarbij den Heer René Brasseur beheerder ter aanvulling wordt benoemd	160
id.	id.	Société des Chemins de Fer au Kivu. — Intrekking van het besluit waarbij den Heer Brasseur René beheerder ter aan- vulling wordt benoemd	161
B.R.	1 Februari	Bezoldigingen van het koloniaal personeel dat door de inter- nationale gebeurtenissen verhinderd werd zich voor den dienst in de Kolonie aan te melden	244
id.	1 Februari	Decreet waarbij het besluit van de Regent van 1 Februari 1945 toepasselijk wordt verklaard op de Officieren en Onder-Officieren van de Weermacht	245
id.	5 Februari	Commissie van toezicht over het Laboratorium van Belgisch- Congo voor scheikundige en onialogische onderzoeken. — Hernieuwing van het mandaat der leden	161

Besluit- wetten Decreten en Besluiten	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
B.R.	8 Februari	Commissie van toezicht over het Museum van Belgisch-Congo. — Benoeming van een lid	162
id.	id.	Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut. — Benoeming van den Voorzitter	162
M.B.	10 Februari	Stichting van een onderzoekscommissie	163
B.R.	id.	Koloniale Loterij. — Indeeing van het biljet	164
id.	12 Februari	Regie der water- en electriciteitsverdeeling in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi. — Benoeming van den Voorzitter en van de Beheerders	166
M.B.	16 Februari	Buitengewone ladings- en ontladingswerken. — Toezicht-vergoeding	167
B.R.	19 Februari	Ministerie van Binnenlandsche Zaken. — Bedrag der militie-vergoedingen	168
id.	20 Februari	Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut	169
M.B.	1 Maart	Commissie tot bescherming van de Inlandsche Kunsten en Ambachten	170
id.	5 Maart	Koningin Elisabethfonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders. — Benoemingen	171
id.	6 Maart	Onderzoekscommissie. — Samenstelling	172
D.	16 Maart	Bediendenverlof	173
B.R.	16 Maart	Koloniale Loterij. — Bedrag der schijven uit te geven in 1945.	175
id.	17 Maart	Kabinet van den Minister. — Benoeming	176
M.B.	19 Maart	Koloniale Loterij. — Modaliteiten van de 1 ^{ste} schijf 1945	176
id.	id.	Société Anonyme des Cultures au Congo Belge. — Bijeenkomst te Leopoldstad van algemeene vergaderingen van aandeel- en obligatiehouders. — Machtiging	184
B.R.	24 Maart	Congoleesche vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Eterna ». — Wijziging aan de statuten	186
id.	27 Maart	Koloniale begrooting voor 1945 Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi. — Openen van voorloopige bijkomende kredieten.	187
W.	7 April	Wet tot goedkeuring : 1° van het Koninklijk Besluit van 30-10-1939 waarbij kredietoverschrijvingen worden bevolen op de begrooting van de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938, en waarbij regularisaties worden toegestaan 2° van het Koninklijk Besluit van 25-11-1939 waarbij een bijkrediet wordt geopend op de begrooting van de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1938	189 138

Besluit- wetten Decreten en Besluiten	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
M.B.	16 April	Commissie tot bescherming der Inlandsche Kunsten en Ambachten. — Benoeming.	191
id.	26 April	Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut. — Verlenging van mandaat. — Benoeming	192
B.R.	5 Mei	Hoofdbestuur. — Personeel	192
M.B.	7 Mei	Koloniale Loterij. — Modaliteiten van de uitgifte 1945	192
B.R.	22 Mei	Kabinet van den Minister. — Benoeming	193
id.	24 Mei	Hoofdbestuur. — Personeel	193
id.	29 Mei	Rechtspersoonlijkheid aan de Kamer van Koophandel van Ituri.	194
W.	9 Juni	Wet waarbij de gewone begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1944, goedgekeurd bij besluit-wet van 12 September 1944, op het dienstjaar 1945 toepasselijk wordt gemaakt.	195
M.B.	11 Juni	Onderzoekscommissie	197
B.R.	12 Juni	Voorschotten aan de kolonisten	198
D.	15 Juni	Beheer en vereffening in oorlogstijd van de vennootschappen en organismen onder het Belgisch Koloniaal Recht.	200
B.R.	23 Juni	Sociale Voorzorg. — Inrichting van een commissie der pensioenen voor koloniale bedienden	205
id.	id.	Plaatselijk Bestuur. — Personeel	220
id.	28 Juni	Statuut der magistraten, ambtenaren en beambten van het bestuur en van het gerecht. — Kindertoeslag. — Wijziging.	387
M.B.	30 Juni	Regie der water- en electriciteitsverdeeling in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi	208
B.R.	id.	Hoofdbestuur. — Personeel	211
M.B.	26 Juli	Beyordering der ambtenaren en beambten der Kolonie met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en beambten	388
B.R.	id.	Hoofdbestuur. — Personeel	220
id.	id.	Bestuursinrichting van de Kolonie	221
D.	id.	Bestuursinrichting van de Kolonie	222
B.R.	28 Juli	Bijzonder Comité van Katanga. — Benoeming	223
id.	31 Juli	Gouvernementsraad. — Oprichting	224
W.	1 Augustus	Hersamenstelling van den Kolonialen Raad	255
B.R.	id.	Congoleesche vennootschap op aandeelen met beperkte aansprakelijkheid « Compagnie Pastorale du Lomami ». — Wijzigingen aan de statuten. — Goedkeuring	230

Besluit- wetten Decreten en Besluiten	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
B.R.	1 Augustus	Koningin Elisabethfonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders. — Macht van den Raad van Beheer	231
id.	id.	Openbare Schuld van Belgisch-Congo. — Delging, terugbetaling, vernietiging en vernieling van de titels	235
id.	id.	Koloniale Schuld 4 % 1936. — Uitdelging der obligatiën.	236
id.	id.	Bank van Belgisch-Congo. — Raad van Beheer	239
id.	id.	Plaatselijk Bestuur. — Personeel.	240
id.	2 Augustus	Kabinet van den Eerste Minister. — Ministers. — Ontslagnemingen. — Benoemingen	240
M.B.	1 September	Koloniale Loterij. — Benoeming van den Voorzitter van het Comité	246
B.R.	id.	Koningin Elisabethfonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders. — Beheerraad	247
id.	3 September	Orde der Afrikaansche Ster. — Benoeming	249
id.	id.	Orde der Afrikaansche Ster. — Bevordering	250
id.	18 September	Kabinet van den Eerste-Minister, Ministerie van Justitie, Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Ministerie van Landsverdediging. — Datum van de volkomen bevrijding van het grondgebied	257
id.	19 September	Statuut van de ambtenaren en beampten der Kolonie met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en beampten. — Wijziging	258
D.	id.	Toepassing op het Europeesch Personeel van de Weermacht van het Besluit van den Regent van 19 September 1945.	259
M.B.	20 September	Koloniale Loterij. — Benoeming van lid van Comité	260
B.R.	id.	Plaatselijk Bestuur. — Personeel	260
id.	21 September	Compagnie Géologique et Minière du Ruanda-Urundi (Géoruanda). — Machtiging.	260
M.B.	1 Oktober	Nationaal Comité van Kivu. — Raad van Beheer	261
id.	8 Oktober	Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut. — Benoemingen van buitengewone leden	263
B.R.	10 Oktober	Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut. — Benoemingen van titelvoerende leden	264
id.	id.	Herinrichting van de Weermacht	265
id.	id.	Koloniale Kas voor Werknemerspensioenen. — Benoeming van den Directeur	266
D.	id.	Verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers	267
B.R.	id.	Vergoeding voor einde loopbaan voor de ambtenaren en beampten van de Kolonie	355

Besluit- wetten Decreten en Besluiten	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
D.	10 Oktober	Vergoeding voor einde loopbaan. — Toepassing op de Offi- cieren en Onder-Officieren van de Weermacht	356
M.B.	12 Oktober	Koloniale Kas voor Werknemerspensioenen. — Statuten .	329
id.	id.	Bijzonder Toelagenfonds. — Statuten.	337
id.	id.	Koloniaal Toelagenfonds voor Werknemers. — Statuten .	343
id.	id.	Verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der werknemers. — Volmacht aan den Gou- verneur Generaal	349
id.	15 Oktober	Koningin Elisabethfonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders. — Beheerraad	350
id.	18 Oktober	Abonnementsprijzen en tarieven der plaatsingen in het Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo	214
B.R.	id.	Statutaire wedden van het personeel in Afrika. — Wij- zigingen.	357
D.	id.	Wijzigingen aan de statutaire wedden van het personeel in Afrika. — Toepassing op de Officieren en Onder-Offi- cieren der Weermacht	358
B.R.	id.	Duurtetoeslag aan het met verlof zijnde personeel in Afrika.	359
D.	id.	Grondslag van de wedden en duurtetoeslag van het per- soneel in Afrika. — Afschaffing	360
B.R.	id.	Koloniale Raad. — Vergoedingen aan de raadsleden en aan de auditoren	361
D.	id.	Statuut van de beroepsmagistraten. — Verhooging van den uitbetalingsgrondslag der wedden	363
M.B.	19 Oktober	Regie der water- en electriciteitsverdeeling in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi	364
D.	25 Oktober	Verzekering tegen ziekte of invaliditeit voor koloniale werk- nemers	365
M.B.	id.	Raad voor koloniale Werknemerspensioenen. — Inrichtings- reglement	369
B.R.	3 November	Statuut van het personeel in Afrika. — Reiskosten . . .	372
D.	id.	Statuut van het personeel in Afrika. — Reiskosten. — Toe- passing op het Europeesch personeel der Weermacht . .	373
B.R.	id.	Koninklijk Belgisch-Koloniaal Instituut. — Benoemingen .	374
id.	3 November	Laboratorium van Belgisch-Congo voor scheikundige en onia- logische onderzoekingen.	375
id.	id.	Museum van Belgisch-Congo. — Benoemingen	375
id.	id.	Société Coloniale d'Electricité. — Wijzigingen aan de sta- tuten	376

Besluit- wetten Decreten en Besluiten	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
D.	3 November	Vergoeding aan de magistraten die met wedde in Europa in verlof zijn	377
M.B.	id.	Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen. — Raad van Beheer	378
B.R.	id.	Vereeniging « Eglise Orthodoxe Orientale ». — Rechtspersoonlijkheid	379
id.	id.	Vereeniging « American Mennonite Brethern Mission ». — Rechtspersoonlijkheid	379
D.	id.	Rustgeld der administratieve en militaire ambtenaren en beampten en der gerechtsbeampten. — Wijziging	380
M.B.	14 November	Raad voor Koloniale Werknemerspensioenen. — Benoemingen	381
id.	id.	Koloniale Kas voor Werknemerspensioenen. — Raad van Beheer. — Benoemingen der leden	382
B.R.	21 November	Kabinet van den Minister. — Eervol ontslag	389
id.	26 November	Inrichtingsreglement van het Comité van de Portefeuille van de Kolonie. — Wijziging	389
id.	id.	Reiskosten van de ambtenaren en beampten van de Kolonie, met uitzondering van de magistraten, gerechtsambtenaren en -beampten	390
D.	30 November	Aspiranten en kadetten der Weermacht. — Compensatievergoeding	391
id.	8 December	Vermeerdering der renten uitbetaald aan de weduwen en wezen, door de Koloniale Verzekeringskas	392
id.	12 December	Statuut der beroepsmagistraten. — Benoemingen der magistraten met voorloopige aanstelling	395
id.	id.	Pensioenen aan de militairen van het zwarte ras	397

Bulletin Officiel

DU

CONGO BELGE**Ambtelijk Blad**

VAN

BELGISCH-CONGO**2^{me} PARTIE****2^{de} DEEL****SOMMAIRE****INHOUD**

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
2 décembre 1944. — D. — Mines. — Décret prorogeant les droits de recherches minières de la Com- pagnie minière du Congo belge (Mincobel)	5	2 December 1944. — D. — Mijnen. — Decreet tot verlenging van de mijnbouwkundige opsporingsrech- ten van de « Compagnie minière du Congo belge » (Mincobel). . .	5
15 décembre 1944. — D. — Mines. — Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'ex- ploitation délivré à la « Compa- gnie Minière de l'Urega » (Mi- nerga) pour la concession « Tsha- maka »	6	15 December 1944. — D. — Mijnen. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouw- vergunning afgeleverd aan de « Compagnie Minière de l'Urega » (Minerga) voor de concessie « Tshamaka »	6
15 décembre 1944. — D. — Mines. — Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'ex- ploitation délivré à la Société « Les Mines d'Or de Kindu », (Kinor), pour la concession Kat- shungu-Ouest	10	15 December 1944. — D. — Mijnen. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouw- vergunning afgeleverd aan de ven- nootschap « Les Mines d'Or de Kindu » (Kinor), voor de conces- sie « Katshungu-West »	10
15 décembre 1944. — D. — Terres. — Location à la Compagnie Coton- nière Congolaise d'un terrain de 4 Ha. 30 a., sis à Mawa-Geitu. — Convention du 18 septembre 1944. — Approbation	13	15 December 1944. — D. — Gronden. — Verhuring aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise » van een grond van 4 Ha. 30 a., gelegen te Mawa-Geitu. — Overeenkomst van 18 September 1944. — Goed- keuring	13
15 décembre 1944. — D. — Terres. — Droit d'emphytéose accordé à la « Compagnie de Libenge » sur un		15 December 1944. — D. — Gronden. — Erfpacht toegestaan aan de « Compagnie de Libenge » — op	

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
terrain de 160 Ha., situé à Zambi. — Convention du 16 août 1944. — Approbation	15	een grond van 160 Ha., gelegen te Zambi. — Overeenkomst van 16 Augustus 1944. — Goedkeu- ring	15
15 décembre 1944. — D. Terres. — Droit d'occupation provisoire ac- cordé à la Société « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro », d'un terrain de 100 Ha., situé à Oluko. — Convention du 24 juillet 1944. — Approbation. . .	18	15 December 1944. — D. — Gronden. — Recht tot voorloopige bezetting toegestaan aan de Vennootschap « Exploitations Agricoles et In- dustrielles de la Biaro » van een grond van 100 Ha., gelegen te Oluko. — Overeenkomst van 24 Juli 1944. — Goedkeuring . .	18
15 décembre 1944. — D. — Terres. — Prolongation du droit de choix accordé par le C. N. Ki. à la So- ciété Immobilière au Kivu par convention du 29 mars 1934. — Convention du 22 septembre 1944. — Approbation	20	15 December 1944. — D. — Gronden. — Verlenging van het keusrecht toegestaan door de C. N. Ki. aan de « Société Immobilière au Ki- vu » bij overeenkomst van 29 Maart 1934. — Overeenkomst van 22 September 1944. — Goed- keuring	20
15 décembre 1944. — D. — Terres. — — Droit d'emphytéose accordé à la Congrégation des RR. PP. Do- minicains sur un terrain de 289 Ha. 95 a., situé à Niangara. — Convention du 12 juin 1944. — Approbation	22	15 December 1944. — D. — Gronden. — Erfpacht toegestaan aan « la Congrégation des RR. PP. Do- minicains » op een grond van 289 Ha. 95 a., gelegen te Nianga- ra. — Overeenkomst van 12 Juni 1944. — Goedkeuring	22
15 décembre 1944. — D. — Terres. — Cession, à la Compagnie Immo- bilière du Congo, d'un terrain de 25 ares 45 ca., situé à Léopold- ville-Kalina. — Convention du 1 ^{er} septembre 1944. — Approba- tion	24	15 December 1944. — D. — Gronden. — Afstand aan de « Compagnie Im- mobilière du Congo » van een grond van 25 aren 45 ca., gelegen te Leopoldstad-Kalina. — Over- eenkomst van 1 September 1944. — Goedkeuring	24
15 décembre 1944. — D. — Terres. — Droit d'occupation provisoire ac- cordé à la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto sur un terrain de 40 Ha., situé à Songolo. — Con- vention du 30 août 1944. — Ap- probation	26	15 December 1944. — D. — Gronden. — Recht tot voorloopige bezetting toegestaan aan de Vennootschap « Mines d'Or de Kilo-Moto » op een grond van 40 Ha., gelegen te Songolo. — Overeenkomst van 30 Augustus 1944. — Goedkeu- ring	26
15 décembre 1944. — D. — Terres. — Droit exclusif de pâturage accor- dé par le C.S.K. à M ^{rs} Schols, A., sur un terrain de 4,400 Ha., situé aux plateaux de Bianco — Con- vention du 4 août 1944. — Ap- probation	28	15 December 1944. — D. — Gronden. — Uitsluitend weiderecht door de « C. S. K. » toegestaan aan den H. Schols, A., op een grond van 4.400 Ha., gelegen op de vlakte van Bianco. — Overeenkomst van 4 Augustus 1944. — Goedkeuring. .	28
15 décembre 1944. — D. — Terres. — Droit d'occupation provisoire ac- cordé par le C.S.K. à M. Moyaert J., d'un terrain de 424 Ha., situé à Lusuku. — Convention du 4 avril 1944 — Approbation . .	31	15 December 1944. — D. — Gronden. — Recht tot voorloopige bezetting toegestaan door de « C. S. K » aan den H. Moyaert, J., van een grond van 424 Ha., gelegen te Lusuku. — Overeenkomst van 4 April 1944. — Goedkeuring	31

Dates.	Pages.	Dagtekeningen.	Bladz.
15 décembre 1944. — D. — Terres. — Droit d'occupation provisoire accordé à la Société « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro », d'un terrain de 120 Ha., situé à Biaro. — Convention du 24 juillet 1944. — Approbation	36	15 December 1944. — D. — Gronden. — Recht tot voorloopige bezetting toegestaan aan de Vennootschap « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro » van een grond van 120 Ha., gelegen te Biaro. — Overeenkomst van 24 Juli 1944. — Goedkeuring	36
15 décembre 1944. — D. — Terres. — Droit d'occupation provisoire accordé à M. Courtois, G., d'un terrain de 50 Ha., situé à Sangaie. — Convention du 26 août 1944. — Approbation	38	15 December 1944. — D. — Gronden. — Recht tot voorloopige bezetting toegestaan aan den H. Courtois, G., van een grond van 50 Ha., gelegen te Sangaie. — Overeenkomst van 26 Augustus 1944. — Goedkeuring	38
27 décembre 1944. — D. — Terres. — Concession, pour un terme de neuf ans, à la Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco), d'un terrain de 12 Ha., situé à Niangara. — Convention du 7 août 1944. — Approbation	40	27 December 1944. — D. — Gronden. — Concessie, voor een termijn van negen jaar, aan de « Compagnie Cotonnière (Cotonco) », van een grond van 12 Ha., gelegen te Niangara. — Overeenkomst van 7 Augustus 1944. — Goedkeuring	40
27 décembre 1944. — D. — Terres. — Cession à la Compagnie du Kasai d'un terrain de 84 Ha., sis à Konduy. — Convention du 15 juin 1944. — Approbation	42	27 December 1944. — D. — Gronden. — Afstand, aan de « Compagnie du Kasai », van een grond van 84 Ha., gelegen te Konduy. — Overeenkomst van 15 Juni 1944. — Goedkeuring	42
27 décembre 1944. — D. — Terres. — Concession, pour un terme de cinq ans, à la Société Minière du Beceka, d'un terrain de 3 Ha 48 a., situé à Tshimbulu. — Convention du 3 août 1944. — Approbation	44	27 December 1944. — D. — Gronden. — Concessie, voor een termijn van vijf jaar, aan de « Société Minière du Beceka », van een grond van 3 Ha. 48 a., gelegen te Tshimbulu. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring	44
27 décembre. 1944. — D. — Terres. — Concession, pour un terme de cinq ans, à la Société Minière du Beceka, d'un terrain de 11 Ha. 62 a. 50 ca., situé à Tshikisha. — Convention du 3 août 1944. — Approbation	46	27 December 1944. — D. — Gronden. — Concessie, voor een termijn van vijf jaar, aan de « Société Minière du Beceka », van een grond van 11 Ha. 62 a. 50 ca., gelegen te Tshikisha. — Overeenkomst van 3 Augustus. — Goedkeuring	46
27 décembre 1944. — D. — Terres. — Concession, pour un terme de cinq ans, à la Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco), d'un terrain de 5 Ha., situé à Titule. — Convention du 24 juillet 1944. — Approbation	48	27 December 1944. — D. — Gronden. — Concessie, voor een termijn van vijf jaar, aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise » (Cotonco), van een grond van 5 Ha., gelegen te Titule. — Overeenkomst van 24 Juli 1944. — Goedkeuring	48
27 décembre 1944. — D. — Terres. — Cession, par le Comité Spécial du Katanga, à M. Bolle, Gustave, d'un terrain de 400 Ha., situé sur la rivière Naviundu, à Elisabethville. — Convention du 13 juillet 1944. — Approbation	50	27 December 1944. — D. — Gronden. — Afstand, door « le Comité Spécial du Katanga », aan den H. Bolle, Gustave, van een grond van 400 Ha., gelegen op de rivier Naviundu te Elisabethstad. — Overeenkomst van 13 Juli 1944. — Goedkeuring	50

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
27 décembre 1944. — D. — Terres. — Concession, pour un terme de cinq ans, à la Société « Plantations de Djombo », d'un terrain de 436 Ha., situé à Bolafa. — Conven- tion du 20 juillet 1944. — Appro- bation	51	27 December 1944. — D. — Gronden. — Concessie voor een termijn van vijf jaar aan de « Société Plan- tations de Djombo » van een grond van 436 Ha., gelegen te Bolafa. — Overeenkomst van 20 Juli 1944. — Goedkeuring . . .	51
27 décembre 1944. — D. — Terres. — Echange, entre la Colonie et la Mission des Révérends Pères Ré- demptoristes, de terrains situés à Kasai et sur les rivières Lufubu et Nsanga Nkulu. — Convention du 10 août 1944. — Approbation.	54	27 December 1944. — D. — Gronden. — Ruiling tusschen de Kolonie en de « Mission des Révérends Pères Rédemptoristes », van gron- den gelegen te Kasai en op de rivieren Lufubu en Nsanga Nku- lu. — Overeenkomst van 10 Au- gustus 1944. — Goedkeuring . . .	54
27 décembre 1944. — D. — Terres. — Echange, entre la Colonie et la Mission des Pères Scheutistes, de terrains situés à Bumba-lez-Mé- rode Salvador et à Luambo. — Convention du 8 avril 1944. — Approbation	56	27 December 1944. — D. — Gronden. — Ruiling tusschen de Kolonie en de « Mission des Pères Scheu- tistes », van gronden gelegen te te Luambo. — Overeenkomst van 8 April 1944. — Goedkeuring . . .	56
27 décembre 1944. — D. — Terres. — Concession, pour un terme de cinq ans, à M. Requière, Gaston, d'un terrain de 500 Ha., situé au Km. 63-65, route de l'Ituri. — Convention du 14 août 1944. — Approbation	58	27 December 1944. — D. — Gronden. — Concessie voor een termijn van vijf jaar, aan den H. Requiè- re, Gaston, van een grond van 500 Ha., gelegen aan Km. 63-65, weg van de Ituri. — Overeen- komst van 14 Augustus 1944. — Goedkeuring	58
27 décembre 1944. — D. — Terres. — Cession, par le Comité Spécial du Katanga, à M. Russchaert, Fran- çois, d'un terrain de 25 Ha., situé à la Haute Karavia (territoire d'Elisabethville). — Convention du 30 mai 1944. — Approbation.	61	27 December 1944. — D. — Gronden. Afstand, door het Bijzonder Co- mité van Katanga, aan den H. Russchaert, François, van een grond van 25 Ha., gelegen in de Opper-Karavia (grondgebied van Elisabethstad). — Overeenkomst van 30 Mei 1944. — Goedkeuring. . .	61
27 décembre 1944. — D. — Terres. — Cession, par le Comité Spécial du Katanga, à M. Kevelaers, Emile, d'un terrain de 10 Ha., situé à proximité de la rivière Ruashi, à l'Etoile du Congo. — Convention du 15 septembre 1943. — Appro- bation	64	27 December 1944. — D. — Gronden. — Afstand door het Bijzonder Comité van Katangā, aan den H. Kevelaers, Emile, van een grond van 10 Ha., gelegen in de nabijheid van de rivier Ruashi, aan de Congoster. — Overeen- komst van 15 September 1943. — Goedkeuring	64
27 décembre 1944. — D. — Mines. — Compagnie du Chemin de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'ex- ploitation accordé à la Société « Symétain », dans la concession « Mono »	69	27 December 1944. — D. — Mijnen. — « Compagnie du Chemin de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwver- gunning afgeleverd aan de Ven- nootschap « Symétain » in de con- cessie « Mono »	69
27 décembre 1944. — D. — Mines. — Ruanda-Urundi. — Prorogation des droits miniers exercés par M. G.-H. Ridell	72	27 December 1944. — D. — Mijnen. — Ruanda-Urundi. — Verlenging van mijnrechten van den H. G.- H. Ridell	72
Errata	73	Errata	73

Mines. — Colonie. — Décret prorogeant les droits de recherches minières de la Compagnie Minière du Congo belge (Mincobel).

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Sont prorogés pour une durée de deux années les droits de recherches exclusives dont bénéficie la « Compagnie Minière du Congo belge » (Mincobel), en vertu de la concession accordée par le décret du 3 mai 1927.

Les délais prévus pour la dénonciation de mines et la constitution d'une ou de plusieurs sociétés d'exploitation sont également prorogés de deux ans.

ART. 2.

Pendant la durée de la prorogation, la Société paiera au Gouvernement de la Colonie une redevance calculée sur le nombre d'hectares compris dans les blocs délimités. Cette redevance, payable anticipativement, s'élèvera à fr. 0,90 à l'hectare pendant la première année de la prorogation et à 1 franc pendant la deu-

Mijnen. — Kolonie. — Decreet tot verlenging van de mijnbouwkundige opsporingsrechten van de « Compagnie Minière du Congo belge » (Mincobel).

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ART. ÉÉN.

Worden verlengd met een duur van twee jaar, de uitsluitende opsporingsrechten die de « Compagnie Minière du Congo belge » (Mincobel), geniet krachtens de concessie verleend bij decreet van 3 Mei 1927.

De termijnen voorzien voor het aanzeggen der mijnen en het oprichten van een of meer ontginningsvennootschappen worden eveneens met twee jaar verlengd.

ART. 2.

Tijdens den duur der verlenging betaalt de Vennootschap aan het Gouvernement der Kolonie een cijns berekend op het getal hectaren begrepen binnen de afgebakende blokken. Deze cijns, vooruit betaalbaar, bedraagt fr. 0,90 per hectare gedurende het eerste jaar der verlenging en 1 frank gedurende het tweede jaar.

xième année. Elle remplace la redevance à payer par ingénieur ou prospecteur employé aux travaux miniers en vertu des conventions initiales.

Ces redevances seront calculées par période de douze mois.

En cas de renonciation, les fractions d'années seront comptées comme années complètes.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1944.

Hij vervangt den cijns die jaarlijks te betalen is per ingenieur of prospector, gebruikt voor de werken tot mijnbouwkundige opsporing, krachtens de aanvankelijke overeenkomsten.

Deze cijzen worden berekend per tijdperk van twaalf maanden.

In geval van opzegging worden de deelen van jaren aangerekend als volledige jaren.

ART. 3.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ. December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Mines. — Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation délivré à la « Compagnie Minière de l'Urega » (Minerga) pour la concession « Tshamaka ».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Mijnen. — « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de « Compagnie Minière de l'Urega » (Minerga) voor de concessie « Tshamaka ».

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété;

Revu le décret du 9 octobre 1942, accordant à la Société « Minerga », le droit d'exploiter l'étain dans le polygone « Tshamaka » avant la vérification des limites de ce polygone;

Considérant que la vérification des limites du polygone « Tshamaka » a été effectuée en 1944, par un contrôleur du C. F. L.;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. I.

Le décret en date du 9 octobre 1942, accordant à la « Compagnie Minière de l'Urega » (Minerga), le droit d'exploiter l'étain dans la concession dénommée « Tshaniaka », est abrogé.

ART. 2.

Le droit d'exploiter l'étain est accordé à la « Compagnie Minière de l'Urega » (Minerga), dans la concession dénommée « Tshamaka ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene wetgeving op de mijnen, alsmede de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld;

Herzien het decreet van 9 October 1942, waarbij aan de Vennootschap « Minerga » het recht wordt toegekend in den veelhoek « Tshamaka », vóór het onderzoek van de grenzen van dezen veelhoek, het tin te ontginnen;

Overwegende dat het onderzoek van de grenzen van den veelhoek « Tshamaka » in 1944, geschiedde door een controleur van de C. F. I.;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ART. I.

Wordt ingetrokken, het decreet dd. 9 October 1942, waarbij aan de « Compagnie Minière de l'Urega » (Minerga), het recht wordt toegekend, in den veelhoek « Tshamaka », vóór het onderzoek van de grenzen van dezen veelhoek, het tin te ontginnen.

ART. 2.

Het recht, het tin te ontginnen wordt, in bedoelde concessie « Tshamaka » verleend aan de « Compagnie Minière de l'Urega » (Minerga).

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessis zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES
A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

De la borne 1, un alignement droit de 595 m. 2, azimut 131 gr. 37, mène
à la borne 2;

*Van grenspaal 1, leidt een rechte rooilijn van 595 m. 2, azimuth 131 gr. 37, naar
grenspaal 2;*

»	»	2,	»	»	»	»	868 m. 6	»	202 gr. 21	»	3;
»	»	3,	»	»	»	»	868 m. 4	»	201 gr. 36	»	4;
»	»	4,	»	»	»	»	540 m. 5	»	120 gr. 50	»	5;
»	»	5,	»	»	»	»	972 m. 6	»	102 gr. 03	»	6;
»	»	6,	»	»	»	»	846 m. 6	»	0 gr. 72	»	7;
»	»	7,	»	»	»	»	822 m. 9	»	0 gr. 89	»	8;
»	»	8,	»	»	»	»	793 m. 7	»	1 gr. 83	»	9;
»	»	9,	»	»	»	»	738 m. 3	»	53 gr. 31	»	10;
»	»	10,	»	»	»	»	745 m. 3	»	54 gr. 25	»	11;
»	»	11,	»	»	»	»	723 m. —	»	52 gr. 61	»	12;
»	»	12,	»	»	»	»	679 m. 4	»	357 gr. 70	»	13;
»	»	13,	»	»	»	»	635 m. 5	»	359 gr. 86	»	14;
»	»	14,	»	»	»	»	834 m. 4	»	302 gr. 38	»	15;
»	»	15,	»	»	»	»	786 m. 4	»	302 gr. 44	»	16;
»	»	16,	»	»	»	»	446 m. 2	»	258 gr. 01	»	17;
»	»	17,	»	»	»	»	831 m. 6	»	209 gr. 90	»	18;
»	»	18,	»	»	»	»	717 m. 6	»	211 gr. 92	»	19;
»	»	19,	»	»	»	»	654 m. —	»	301 gr. 22	»	20;
»	»	20,	»	»	»	»	607 m. 4	»	283 gr. 24	»	21;
»	»	21,	»	»	»	»	710 m. 7	»	284 gr. 02	»	22;
»	»	22,	»	»	»	»	793 m. 2	»	171 gr. 07	»	23;
»	»	23,	»	»	»	»	962 m. 1	»	99 gr. 66	»	1;

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE
B. — LIGGING VAN ENKELE HOEKGRENSPALEN

La borne 1 est située au confluent des rivières Mulebe-Tshamaka.
Grenspaal 1 is gelegen aan de samenvloeiing van de rivieren Mulebe-Tshamaka.

La borne 3 est située à 1249 m. 5 az. V. 174 gr. 11 du confluent des rivières
Mulebe-Tshamaka.

*Grenspaal 3 is gelegen op 1249 m. 5 az. V. 174 gr. 11 van de samenvloeiing der
rivieren Mulebe-Tshamaka.*

»	13	»	3937 m. 3	»	61 gr. 18	»	»	»
»	19	»	1021 m. 2	»	34 gr. 43	»	»	»

C. — REMARQUES
C. — BEMERKINGEN

Les azimuts sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord-Vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in den zin van de beweging der wijzers van een uurwerk.

Le polygone est situé à 66 Km. environ au N.-E. de Shabunda.

La superficie en est de 1.115 hectares.

ART. 3.

Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter la mine concédée.

ART. 4.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra, toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres, à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 5.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'art. 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, Livre II, Titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

De veelhoek bevindt zich ongeveer 66 Km. ten N.-O. van Shabunda.

De oppervlakte bedraagt 1.115 hectaren.

ART. 3.

De concessiehouder heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, Inlanders of niet-Inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen ter zake, de mijn te ontginnen waarvoor concessie wordt verleend.

ART. 4.

De concessie strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. Zonder de voorafgaande en schriftelijke toelating van den Gouverneur-Generaal of diens afgevaardigde, mag de concessiehouder evenwel geen enkel ontginningswerk uitvoeren in de bedding der bevaarbare of vlotbare rivieren, noch op de aangrenzende gronden, binnen een strook van 10 meter breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten stand dien de wateren bij hun periodieken was bereiken.

De toelating bepaalt de voorwaarden waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 5.

De ontginning geschiedt op risico van den concessiehouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade die de bij beek of rivier gelegen erven lijden door de werken welke hij, zelfs met toelating, uitvoert in de beken en rivieren.

Hij betaalt aan de eigenaars van den oever, overeenkomstig art. 20 van het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, Boek II, Titel II), een jaarlijkschen cijns naar evenredigheid van de schade die zij ondergaan bij de uitoefening van hun rechten van eigenaars van den oever.

ART. 6.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1944.

ART. 6.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Mines. — Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation délivré à la Société « Les Mines d'Or de Kindu » (Kinor) pour la concession Katshungu-Ouest.

Mijnen. — « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de vennootschap « Les Mines d'Or de Kindu » (Kinor) voor de concessie «Katshungu-West».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene wetgeving op de mijnen, alsmede de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE PREMIER.

Le droit d'exploiter l'or et l'argent est accordé à la Société « Les Mines d'Or de Kindu » (Kinor), dans la concession dénommée « Katshungu-Ouest ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

ARTIKEL EÉN.

Het recht, het goud en het zilver te ontginnen wordt, in de concessie gezegd « Katshungu-Ouest », verleend aan de Vennootschap « Les Mines d'Or de Kindu » (Kinor).

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet, verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES

A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

De la borne 17, un alignement droit de 384 m. 7, azimut 378 gr. 56, mène à la borne 18;

Van grenspaal 17, leidt een rechte rooilijn van 384 m. 7, azimuth 378 gr. 56, naar grenspaal 18;

» » 18, » » » » 359 m. 2 » 391 gr. 11 » 19;

» » 19, » » » » 135 m. 5 » 5 gr. 89 » 7;

» » 7, » » » » 41 m. 7 » 298 gr. 48 » 1;

De la borne 1, un alignement droit de 372 m. 5, azimut 199 gr. 13, mène à la borne V;

Van grenspaal 1, leidt een rechte rooilijn van 372 m. 5, azimuth 199 gr. 13, naar grenspaal V;

» » V, » » » » 509 m. 5 » 179 gr. 27 » IV;

» » IV, » » » » 58 m. — » 95 gr. 93 » 17;

B. — SITUATION DES BORNES

B. — LIGGING DER GRENSPALEN

La borne 7 est située à 325 m. 1, azimut 95 gr. 61 du confluent des rivières Kamulungu-Kabindabinda;

Grenspaal 7 is gelegen op 325 m. 1, azimuth 95 gr. 61 van de samenvloeiing der rivieren Kamulungu-Kabindabinda;

La borne V est située à 453 m. 8, azimut 156 gr. 28, du confluent des rivières Kamulungu-Kabindabinda;

Grenspaal V, is gelegen op 453 m. 8, azimuth 156 gr. 28, van de samenvloeiing der rivieren Kamulungu-Kabindabinda.

C. — REMARQUES

C. — BEMERKINGEN

Les azimuts sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Le polygone est situé à environ 2 Km. à l'Ouest du poste Katshungu de la « Cobelmin ».

La superficie en est de 3 Ha. 50 ares.

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in den zin van de beweging der wijzers van een uurwerk.

De veelhoek bevindt zich op ongeveer 2 Km. ten Westen van den post Katshungu van de « Cobelmin ».

De oppervlakte bedraagt 3 Ha. 50 aren.

ART. 2.

Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non indigènes et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra, toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres, à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'art. 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, Livre II, Titre II), une redevance annuelle proportionnée aux

ART. 2.

De concessiehouder heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, Inlanders of niet-Inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen ter zake, de mijnen te ontginnen waarvoor concessie wordt verleend.

ART. 3.

De concessie strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. Zonder de voorafgaande en schriftelijke toelating van den Gouverneur Generaal of diens afgevaardigde, mag de concessiehouder evenwel geen enkel ontginningswerk uitvoeren in de bedding der bevaarbare of vlotbare rivieren noch op de aangrenzende gronden, binnen een strook van 10 meter breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten stand dien de wateren bij hun periodieken was bereiken.

De toelating bepaalt de voorwaarden waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op risico van den concessiehouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade die de bij beek of rivier gelegen erven lijden door de werken welke hij, zelfs met toelating, uitvoert in de beken en rivieren.

Hij betaalt aan de eigenaars van den oever, overeenkomstig art. 20 van het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, Boek II, Titel II), een jaar-

dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 5.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1944.

lijkschen cijns naar evenredigheid van de schade die zij ondergaan bij de uitoefening van hun rechten van eigenaars van den oever.

ART. 5.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Location à la Compagnie Cotonnière Congolaise d'un terrain de 4 Ha. 30 ares, sis à Mawa-Geitu. — Convention du 18 septembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Gronden. — Verhuring aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise » van een grond van 4 Ha. 30 aren, gelegen te Mawa-Geitu. — Overeenkomst van 18 September 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINCE VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, donne en location pour un terme de cinq ans, à la « Compagnie Cotonnière Congolaise » (Cotonco), dont les statuts ont été publiés au *Bulletin Officiel* de 1920, page 399, représentée par M. Verboeckhoven, Georges, suivant procuration publiée aux *Annexes du Bulletin Administratif* de 1938, page 106, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage industriel situé à Mawa-Geitu, d'une superficie de quatre hectares trente ares, dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000^e

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de trois mille francs, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du bailleur.

ART. 2. — La location prend cours le premier mars 1900 quarante-quatre.

ART. 3. — Le locataire s'engage à construire sur le terrain loué les bâtiments nécessaires à son industrie; les locaux réservés à l'habitation et à usage privé devront être nettement distincts des susdits bâtiments.

Les constructions seront au moins en pisé et entretenues dans un parfait état de conservation.

ART. 4. — Les constructions à ériger sur le terrain loué devront être conformes aux prescriptions de l'autorité compétente qui sera seule juge pour apprécier si ces obligations sont remplies.

ART. 5. — La jouissance du locataire cessera de plein droit après l'expiration du terme de bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

ART. 6. — Il est interdit au preneur de sous-louer le terrain, ou de céder son bail sans l'autorisation écrite du Gouverneur de la Province.

ART. 7. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution d'une des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, le locataire ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 8. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le dix-huit septembre 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1944.

Gegeven te Brussel, den 15^e December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Droit d'emphytéose accordé à la « Compagnie de Libenge », sur un terrain de 160 Ha., situé à Zambi. — Convention du 16 août 1944. — Approbation.

Gronden. — Erfpacht toegestaan aan de « Compagnie de Libengé », op een grond van 160 Ha., gelegen te Zambi. — Overeenkomst van 16 Augustus 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, concède en emphytéose, pour un terme de trente (30) ans, à la « Compagnie de Libenge », Société congolaise à responsabilité limitée ayant son siège social à

Motenge-Boma, dont les statuts ont été publiés aux *Annexes du Bulletin Officiel du Congo Belge*, année 1927, page 760, représentée par M. Favresse, Lucien, en vertu de la procuration publiée au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, année 1939, page 15 des annexes, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité, du règlement général prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1922 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'agriculture, situé à Zambi, territoire de Libenge, d'une superficie de cent soixante (160) hectares, dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'emphytéote.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de mille deux cents (1.200) francs, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Coquilhatville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le jour de son approbation par décret.

ART. 3. — Pour l'application des délais prévus à l'art. 31, 4^{me} alinéa de l'arrêté du 25 février 1943, les parties se réfèrent à l'art. 16 du dit arrêté.

En cas de résiliation du présent contrat après l'expiration du terme de dix années, si les conditions de mise en valeur prévues ne sont pas accomplies, l'emphytéote sera tenu de verser une indemnité correspondant au montant d'une année locative, indépendamment de toutes sommes déjà versées et restant acquises au Trésor.

ART. 4. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui sont couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui sont couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface de cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses, à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 5. — Pour l'application de la disposition faisant l'objet de l'art. 31, 5^{me} alinéa de l'arrêté du 25 février 1943, l'emphytéote sera considéré comme ayant cédé son droit à une personne physique ou morale, ou l'avoir grevé d'hypothèque ou de servitude, dès qu'aura été passée la convention devant servir de base à l'inscription au certificat d'enregistrement de l'emphytéose.

Les dommages-intérêts qui pourraient éventuellement être réclamés sont fixés à vingt-quatre mille (24.000) francs.

ART. 6. — L'emphytéote ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

Les coupes ne pourront porter à la fois que sur une tranche de quarante (40) hectares, conformément au plan de coupe ci-annexé. L'abatage sur toute nouvelle tranche ne pourra être entamé que sur autorisation expresse et écrite du Gouverneur de la Province après constatation de la mise en valeur de la tranche précédente au vu du contrat.

En cas de vente de bois à des tiers, l'emphytéote acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 7. — Conformément aux conditions de l'ordonnance n° 115/AE/T, du 12 novembre 1937, l'emphytéote s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'art. 30 de l'arrêté du 25-février 1943.

ART. 8. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain concédé en emphytéose appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente emphytéose; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 9. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1944.

La seconde proclamation des résultats de l'enquête prévue à l'art. 7, 2^{me} alinéa de ce décret, a été faite le 19 juin 1944.

ART. 10. — L'emphytéote déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 11. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, du règlement général prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1922, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'emphytéote ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai d'un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Toutefois, s'il y a abandon du terrain, celui-ci fera retour à la Colonie dans les conditions stipulées à l'art. 17 de l'arrêté du 25 février 1943, sans sommation préalable si celle-ci ne peut être envoyée à l'emphytéote, faute de connaître son adresse exacte.

ART. 12. — La Compagnie du Libenge autorise expressément la Colonie du Congo Belge à prendre inscription hypothécaire sur le droit d'emphytéose concédé par le présent contrat en garantie de bonne fin de l'acte hypothécaire intervenu entre elle et la Colonie le onze février mil neuf cent quarante et un et relatif à un prêt d'un montant global d'un million cinq cent dix mille francs congolais, sauf mémoire, provenant du Fonds Temporaire de Crédit Agricole.

ART. 13. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par décret.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le seize août mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Droit d'occupation provisoire accordé à la Société « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro », d'un terrain de 100 Ha., situé à Oluko. — Convention du 24 juillet 1944. — Approbation.

Gronden. — Recht tot voorloopige bezetting toegestaan aan de Venootschap « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro » van een grond van 100 Ha., gelegen te Oluko. — Overeenkomst van 24 Juli 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq ans, à la Société Congo-

laise à responsabilité limitée « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro », dont les statuts ont été publiés au *Bulletin Officiel* de 1926, page 72, représentée par M. Felber, Emile, en vertu d'une procuration déposée à la Conservation des Titres Fonciers, à Stanleyville, sous le numéro spécial 308, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage de cultures vivrières, situé à Oluko (Km. 68 du rail C. F., L. 1^{er} tronçon), d'une superficie de cent hectares, dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de cinq cents francs, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le premier juillet 1900 quarante-quatre.

ART. 3. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres cultivées sur 6/10^{mes} au moins de leur surface en cultures vivrières.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'art. 3, seront louées à l'occupant pour une nouvelle période de cinq ans et au tarif actuellement en vigueur (arrêté n° 22/T.F. du 29 avril 1939).

ART. 5. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

Les coupes ne pourront porter à la fois que sur une tranche de cinquante hectares conformément au plan de coupe ci-annexé. L'abatage sur toute nouvelle tranche ne pourra être entamé que sur autorisation expresse et écrite du Gouverneur de la Province, après constatation de la mise en valeur de la tranche précédente au vœu du contrat.

En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par l'ordonnance n° 140bis/Agri. du 7 juin 1940 ou celles qui l'ont modifiée ou la modifieront ultérieurement.

ART. 6. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 8. — Il est convenu entre les parties que le loyer définitif du terrain sera établi d'après la superficie du terrain constatée en suite à une vérification effectuée par un géomètre de la Colonie.

ART. 9. — L'occupant déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 10. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 11. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le vingt-quatre juillet 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1944.

Gegeven te Brussel, den 15^{en} December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Prolongation du droit de choix accordé par le C. N. Ki. à la Société Immobilière au Kivu par convention du 29 mars 1934. — Convention du 22 septembre 1944. — Approbation.

Gronden. — Verlenging van het keusrecht toegestaan door de C. N. Ki. aan de « Société Immobilière au Kivu » bij overeenkomst van 29 Maart 1934. — Overeenkomst van 22 September 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Costermansville, dûment délégué aux fins des présentes, d'une part,

la « Société Immobilière au Kivu » (Simak), représentée par M. Brasseur, René, Administrateur de la dite Société, de seconde part;

et le « Comité National du Kivu » (C. N. Ki.), représenté par M. Brasseur, René et M. Camus, Célestin, Membres du Conseil de Gérance de cet organisme, de troisième part,

Il a été convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Législatif de la Colonie :

ARTICLE PREMIER. — Le droit de choix accordé par l'art. 3, § 3, alinéas 3 et 4 de la Convention du 29 mars 1934, approuvée par décret du 28 mai 1934, est prorogé du 28 mai 1944 au 28 mai 1947, cette prorogation étant toutefois limitée au choix d'une superficie de 200 hectares au maximum aux fins de l'établissement d'une nouvelle circonscription urbaine.

Fait à Costermansville, en triple exemplaire, le ving-deux septembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1944.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Droit d'emphytéose accordé à la Congrégation des RR. PP. Dominicains, sur un terrain de 289 Ha. 95 ares, situé à Niangara. — Convention du 12 juin 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, concède en emphytéose pour un terme de quinze ans, à la « Compagnie des RR. PP. Dominicains », dont la personnalité civile a été reconnue par arrêté royal du 28 janvier 1912 (*B. O.* de 1912, page 165), représentée par Son Excellence Monseigneur Lagaë, E. (*B. O.* de 1926, page 224), ci-après dénommée la Mission, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité, du règlement général prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1922 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage de pacage, situé à Niangara, d'une superficie de deux cent quatre-vingt neuf hectares nonante-cinq ares, dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 40.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'emphytéote.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de mille quatre cent cinquante francs, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville,

Gronden. — Eerpacht toegestaan aan « la Congrégation des RR. PP. Dominicains », op een grond van 289 Ha. 95 aren, gelegen te Niangara. — Overeenkomst van 12 Juni 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le premier janvier 1900 quarante-quatre.

ART. 3. — Pour l'application des délais prévus à l'art. 31, 4^{me} alinéa, de l'arrêté du 25 février 1943, les parties se réfèrent à l'art. 16 du dit arrêté.

En cas de résiliation du présent contrat après l'expiration du terme de dix années, si les conditions de mise en valeur prévues ne sont pas accomplies, l'emphytéote sera tenu de verser une indemnité correspondant au montant d'une année locative, indépendamment de toutes sommes déjà versées et restant acquises au Trésor.

ART. 4. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les pâturages améliorés sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élevé ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par dix hectares.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 5. — Pour l'application de la disposition faisant l'objet de l'art. 31, 5^{me} alinéa, de l'arrêté du 25 février 1943, l'emphytéote sera considéré comme ayant cédé son droit à une personne physique ou morale, ou l'avoir grevé d'hypothèque ou de servitude, dès qu'aura été passée la convention devant servir de base à l'inscription au certificat d'enregistrement de l'emphytéose.

Les dommages-intérêts qui pourraient lui être éventuellement réclamés sont fixés à cinq cents francs par hectare.

ART. 6. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain concédé en emphytéose appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente emphytéose; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 8. — Nonobstant les stipulations de l'art. 299 du Code Civil Congolais, Livre III, il est convenu entre les parties que le loyer définitif du terrain sera établi d'après la superficie du terrain constatée en suite à une vérification effectuée par un géomètre de la Colonie.

ART. 9. — L'emphytéote déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 10. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, du règlement général prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1922, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'emphytéote ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 11. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par décret.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le douze juin 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 15^e December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Cession à la Compagnie Immobilière du Congo, d'un terrain de 25 ares 45 ca., situé à Léopoldville-Kalina. — Convention du 1^{er} septembre 1944. — Approbation.

Gronden. — Afstand aan de « Compagnie Immobilière du Congo », van een grond van 25 aren 45 ca., gelegen te Leopoldstad-Kalina. — Overeenkomst van 1 September 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Léopoldville, d'une part,

et la Compagnie Immobilière du Congo, société congolaise à responsabilité limitée ayant son siège à Léopoldville, représentée par son Directeur en Afrique, M. Deleu, André, résidant à Léopoldville, agissant en vertu d'une procuration publiée au *Bulletin Administratif*, n° 3, du 10 février 1940, page 74 des annexes, et du certificat de qualification publié au *Bulletin Administratif* de 1943, page 1059, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent :

ARTICLE PREMIER. — La Colonie cède en toute propriété à la Compagnie Immobilière du Congo qui accepte, une parcelle de terre sise à Léopoldville-Kalina, d'une superficie approximative de 25 ares 45 centiares (vingt-cinq ares quarante-cinq centiares), contiguë au terrain cédé par la Colonie à la Société par l'art. 2 du contrat d'échange n° oa.1750 du 15 septembre 1943.

Cette parcelle est représentée par un liséré rouge au croquis figuré ci-après à l'échelle de 1 à 2.000.

ART. 2. — La cession est faite pour le prix de septante-six mille trois cent cinquante francs; cette somme sera payable dès approbation du présent avenant par le Pouvoir Compétent.

ART. 3. — Le terrain faisant l'objet du présent avenant devant être incorporé dans celui faisant l'objet de l'art. 2 du contrat d'échange oa.1750, toutes les conditions du dit contrat d'échange s'appliquent également au présent avenant.

Pour l'application de ces conditions, le terrain cédé sera considéré comme faisant partie des parcelles n°s 5 et 7 du croquis annexé au contrat d'échange oa.1750 et, pour chacune de ces parcelles, de la partie se trouvant dans le prolongement de ses limites.

ART. 4. — Un nouveau mesurage a fait constater que la partie de la parcelle 2a. du plan communal de Matadi, cédée à la Colonie pour le littra b, de l'article premier du contrat d'échange oa.1750 a une superficie réelle de trente et un ares soixante-sept centiares soixante-neuf centièmes au lieu de trente-deux ares quatre vingt centiares quatre-vingt-sept centièmes, suivant procès-verbal approuvé par les parties le 30 mars 1944.

En conséquence, la Compagnie Immobilière du Congo s'engage à payer à la Colonie la valeur correspondant à la différence de superficie constatée, sur la base de quinze francs le mètre carré, soit une somme de mille six cent nonante-sept francs septante centimes.

Cette somme sera payable dès approbation du présent avenant par le Pouvoir Compétent.

Ainsi fait à Léopoldville, le premier septembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Droit d'occupation provisoire accordé à la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto, sur un terrain de 740 Ha., situé à Songolo. — Convention du 30 août 1944. — Approbation.

Gronden. — Recht tot voorloopige bezetting toegestaan aan de Vennootschap « Mines d'Or de Kilo-Moto », op een grond van 740 Ha., gelegen te Songolo. — Overeenkomst van 30 Augustus 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq ans, à la Société « des Mines d'Or de Kilo-Moto », dont les statuts ont été publiés au *B. O.* de 1926, page 251, représentée par M. Gomrée, Marc., suivant procuration publiée aux Annexes du *B. O.* de 1935, page 106, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un

usage d'élevage, situé à Songolo, d'une superficie de sept cent quarante hectares, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 50.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de trois mille sept cents francs, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943 chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le premier mai 1900 quarante-quatre.

ART. 3. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes sur $1/10^{\text{me}}$ au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres cultivées sur $6/10^{\text{mes}}$ au moins de leur surface, en cultures vivrières;
- c) les pâturages améliorés, sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par hectare.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'art. 3, seront louées au tarif actuellement en vigueur (arrêté n° 22/T.F. du 29 avril 1939).

ART. 5. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — Il est convenu entre les parties que le loyer définitif du terrain sera établi d'après la superficie du terrain constatée en suite à une vérification effectuée par un géomètre de la Colonie.

ART. 8. — L'occupant déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 9. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 10. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le trente août 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Droit exclusif de pâturage accordé par le C.S.K. à M. Schols, A., sur un terrain de 4.400 Ha., situé aux plateaux de Bianco. — Convention du 4 août 1944. — Approbation.

Gronden. — Uitsluitend weiderecht door de « C.S.K. », toegestaan aan den H. Schols, A., op een grond van 4.400 Ha., op de vlakte van Bianco. — Overeenkomst van 4 Augustus 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, contractant d'une part,

et M. Schols, Arthur, fermier résidant à N'Gule, contractant d'autre part,

Il est convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie :

Le contractant d'une part concède au contractant d'autre part un droit exclusif de pâturage sur :

Un terrain situé aux plateaux des Bianco, d'une superficie de quatre mille quatre cents hectares (4.400 Ha.) environ, tel qu'il est représenté au croquis ci-joint.

Cette concession est accordée :

1^o aux conditions reproduites dans le Règlement Général de vente et location des terres du Comité Spécial du Katanga ci-annexé, dans la mesure où elles sont applicables au présent contrat;

2^o aux conditions spéciales ci-après :

ARTICLE PREMIER. — *Durée du contrat.* — Le droit de pâturage est concédé pour une durée de cinq ans et prendra cours à la date d'approbation du présent contrat par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

ART. 2. — *Redevance.* — Le contractant d'autre part paiera une redevance annuelle fixée à huit mille deux cent cinquante francs (8.250 fr.). Cette redevance sera payable par anticipation dans les bureaux du Comité Spécial du Katanga, à Elisabethville; elle portera intérêts à huit pour cent l'an du jour de l'échéance jusqu'au jour du paiement.

ART. 3. — *Installations.* — Le contractant d'autre part aura la faculté d'établir sur le terrain dont il s'agit, les installations nécessaires au bétail, et des logements pour les bouviers.

Il ne pourra pas couper le bois se trouvant sur le terrain sans autorisation préalable, donnée par écrit du Comité Spécial du Katanga, sauf aux emplacements strictement nécessaires à l'exercice de son droit.

ART. 4. — *Dégâts aux tiers.* — Le contractant d'autre part devra prendre toutes mesures utiles pour empêcher le bétail de causer des dégâts aux cultures ou autres biens avoisinants sa concession.

ART. 5. — *Décès.* — En cas de décès du contractant d'autre part, les héritiers seront tenus de notifier par écrit au Représentant du Comité Spécial, dans les six mois du décès, qu'ils entendent reprendre pour leur compte ou pour le compte de l'un d'entre eux, les droits et obligations découlant du présent contrat. S'ils restent en défaut de remplir cette formalité, le contrat sera considéré comme résilié de plein droit à l'expiration du délai dont il s'agit et les redevances courues jusqu'à ce jour seront dues par la succession. Le transfert du

contrat au profit des héritiers aura lieu sur production des pièces authentiques constatant leurs droits et donnera lieu à la perception du montant des frais prévus au tarif pour les transferts de contrats.

ART. 4. — *Fin du contrat.* — Le contractant d'autre part aura la faculté de renouveler le présent contrat à son expiration, pour une durée égale, au loyer annuel de 8.250 francs.

Pour obtenir ce renouvellement, le contractant d'autre part devra notifier au Comité Spécial son intention de renouveler le contrat, six mois avant son expiration.

En aucun cas, la tacite reconduction ne pourra être admise.

ART. 7. — *Remise en état des lieux.* — A l'expiration du présent contrat, le contractant d'autre part devra remettre le terrain en état locatif.

S'il est en défaut d'exécuter cette obligation, le Comité Spécial aura le droit de procéder lui-même d'office à la remise en état aux frais du contractant d'autre part.

ART. 8. — *Enquête de vacance.* — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 9. — *Droits des indigènes.* — Conformément au procès-verbal d'enquête de vacance en date du 9 décembre 1941, les indigènes cèdent leurs droits de cueillette de fruits et de chasse et conservent leur droit de passage sur les sentiers qui traversent le terrain en cause, savoir :

- a) de Katwéteba par Mulumba à Mwela-Pondo en chefferie Nguba;
- b) de Katwéteba au camp de N'Gulo et à la concession Koza.

Si l'exercice de ce droit est entravé par le contractant d'autre part, celui-ci pourra être contraint de racheter aux indigènes leur droit en observant à cet égard la législation sur la matière.

En cas de refus, soit de la part des indigènes de céder leur droit, soit de la part du contractant d'autre part de racheter ce droit, le contrat sera résilié d'office sans que le contractant d'autre part puisse prétendre à aucune indemnité de ce chef.

ART. 10. — *Rachat des droits indigènes.* — Si le terrain fait retour au Comité Spécial pour quelque motif que ce soit, le contractant d'autre part n'aura droit à aucune indemnité du chef de la plus-value que le terrain aura pu acquérir en raison des impenses faites pour dégrever le terrain des droits indigènes.

ART. 11. — *Frais de transfert.* — Par dérogation à l'art. 8 du Règlement Général ci-annexé, les frais de transfert éventuel du présent contrat seront fixés conformément au tarif en vigueur au moment du transfert.

ART. 12. — *Option d'achat.* — Le contractant d'une part s'engage, pour la durée du présent contrat, à accorder au contractant d'autre part, à sa demande, un droit d'occupation provisoire de cinq ans avec option d'achat pour tout ou partie du terrain, en lieu et place du présent droit de pâturage.

Dans ce cas, le prix de vente du terrain sera fixé conformément au tarif en vigueur au moment de la réception de la demande d'un contrat avec option d'achat.

ART. 13. — *Approbation du contrat.* — Le présent contrat est conclu sous la condition suspensive de son approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie. Tant que cette approbation n'est pas intervenue, le contractant d'autre part n'a le droit de faire aucun acte d'occupation quelconque sur le terrain.

La condition sera considérée comme défaillie si l'approbation n'intervient pas dans les deux ans du jour de la signature du contrat.

Dans cette éventualité, le Comité Spécial reprendra la libre disposition du terrain en cause, sans autre formalité que la notification préalable au concessionnaire par lettre recommandée ou contre accusé de réception, de la défaillance de la condition.

L'accomplissement de la condition n'aura pas d'effet rétroactif.

ART. 14. — *Election de domicile.* — Pour l'exécution des présentes, le contractant d'autre part déclare faire election de domicile sur le terrain faisant l'objet du présent contrat où toutes significations pourront lui être faites tant en son absence qu'en sa présence.

Fait en double exemplaire à Elisabethville, le 4 août 1944.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1944.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Droit d'occupation provisoire accordé par le C. S. K. à M. Moyaert, J., d'un terrain de 424 Ha., situé à Lusuku. — Convention du 4 avril 1944. — Approbation.

Gronden. — Recht tot voorloopige bezetting toegestaan door « C. S. K. » aan den H. Moyaert, J., van een grond van 424 Ha., gelegen te Lusuku. — Overeenkomst van 4 April 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accor-

Gelet op de wet van 7 September 1939,

dant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, contractant d'une part,

et M. Moyaert, Joseph, colon, résidant à Lusuku, contractant d'autre part,

Il est convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie :

Le contractant d'une part autorise le contractant d'autre part à occuper provisoirement :

Un terrain rural, situé à Lusuku, d'une superficie de 424 hectares (quatre cent vingt-quatre hectares) environ, conformément au croquis ci-annexé.

Le présent contrat est conclu aux conditions du Règlement Général de vente et location des terres du Comité Spécial du Katanga, ci-annexé, modifiées et complétées par les conditions spéciales qui suivent :

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.* — Le terrain loué est destiné exclusivement à l'agriculture et à l'élevage.

ART. 2. — *Durée du contrat.* — La durée du contrat est de cinq ans, prenant cours à la date d'approbation du contrat.

ART. 3. — *Loyer.* — Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de 2.120 francs (deux mille cent vingt francs).

L'échéance du terme met le contractant d'autre part en demeure de plein droit et le loyer échu portera intérêts à huit pour cent l'an du jour de l'échéance jusqu'au jour du paiement.

ART. 4. — *Mise en valeur.* — Par dérogation à l'art. 29 du Règlement Général, la mise en valeur du terrain devra se faire progressivement de la façon suivante :

Avant la fin de la troisième année d'occupation provisoire, le contractant d'autre part devra avoir introduit sur le terrain loué 45 têtes de gros bétail. Ces animaux seront entretenus sur la concession jusqu'à la fin de la cinquième année d'occupation provisoire.

Lors du constat de mise en valeur, il sera tenu compte des autres élevages et cultures réalisés, suivant les équivalences ci-après : l'entretien d'une vache équivant à l'entretien de trois porcs adultes ou de vingt-cinq volailles de race européenne ou à un hectare de cultures fruitières, maraîchères ou de tabac, ou bien deux hectares de cultures vivrières.

Le dipping taak existant actuellement sur la concession devra être remis en parfait état.

Le contractant d'autre part devra exécuter cette mise en valeur personnellement ou par un préposé à son service. Il pourra toutefois se substituer un tiers avec l'autorisation préalable et écrite du Comité Spécial du Katanga.

ART. 5. — *Option d'achat.* — Par dérogation à l'art. 29 du Règlement Général, le Représentant du Comité Spécial pourra, à titre exceptionnel et pour des raisons dont il sera le seul juge, vendre ou louer le terrain avant l'expiration du terme de cinq ans, à la condition toutefois que la mise en valeur stipulée à l'art. 4 ait été complètement réalisée. L'occupation pendant cinq ans reste la règle générale.

ART. 6. — *Prix de vente ou loyer.* — Par application de l'art. 38 du Règlement Général, le prix de vente est fixé, dès maintenant, à la somme de 100 fr. (cent francs) l'hectare et le loyer annuel à 5 fr. (cinq francs) l'hectare en cas de bail.

ART. 7. — *Maintien de la destination du terrain.* — En cas de vente du terrain faisant l'objet du présent contrat, le contractant d'autre part s'engage à maintenir, pendant dix ans, la destination agricole du terrain vendu. Toutefois, le propriétaire aura le droit de modifier la destination de tout ou partie du terrain pendant cette période, à condition d'en informer au préalable le Représentant du Comité Spécial du Katanga et de se soumettre aux conditions du Comité Spécial du Katanga, en vigueur à cette époque, pour la vente des terrains de même catégorie. Sous peine de dommages et intérêts, le contractant d'autre part s'engage à substituer aux mêmes obligations tous ceux à qui il viendrait à céder ses droits.

ART. 8. — *Gisements de substances non concessibles en vertu de la législation minière.* — L'art. 34 du Règlement Général ci-annexé est modifié comme suit :

A tout moment au cours du contrat, le Comité Spécial du Katanga pourra se réserver les gisements qu'il estimera être des gisements de calcaire, de pierre pour ballast, de sable, d'argile plastique ou d'autres substances minérales non concessibles. Ces gisements seront éventuellement abornés par les soins du contractant d'une part et leur superficie sera décomptée du terrain vendu ou loué.

Si le Comité Spécial du Katanga fait usage de ce droit, le terrain vendu ou loué est grevé d'une servitude de passage pour l'exploitation des carrières et des gisements. Le passage s'effectuera par une bande de terre de vingt mètres de largeur au minimum sur laquelle des moyens de transport pourront être construits.

ART. 9. — *Servitudes de passage.* — Les routes, sentiers et passages quelconques existant sur le terrain constituent des servitudes de passage au profit du domaine public ; ils sont censés avoir une largeur minimum de vingt mètres.

ART. 10. — *Réserve pour route.* — Le Comité Spécial du Katanga se réserve, dès maintenant, à l'intérieur du terrain concédé, dans l'éventualité de la construction d'une route, une bande de terre de vingt mètres de largeur, dont la situation sera déterminée par le Comité Spécial du Katanga en tenant compte, autant que possible, des nécessités de l'exploitation. Cette bande de terre ne fait pas partie intégrante du terrain concédé.

ART. 11. — *Accès à l'eau.* — Le Comité Spécial du Katanga se réserve également le droit d'accès à l'eau au moyen d'un chemin de vingt mètres de largeur pour les exploitants des terrains avoisinants.

ART. 12. — *Interdiction de déboiser.* — Il est défendu de couper les arbres à cent mètres autour des sources, à cinquante mètres le long des voies de communication et à trente mètres le long des cours d'eau.

ART. 13. — *Coupes de bois.* — L'art. 36 du Règlement Général ci-annexé est complété comme suit :

- 1°) sous réserve de l'art. 12, le contractant d'autre part sera autorisé à couper le bois se trouvant sur le terrain, dans la mesure nécessaire à ses exploitations et à en disposer ;
- 2°) si le contractant d'autre part dépasse cette superficie sans y être autorisé préalablement par le Comité Spécial du Katanga, il paiera une indemnité qui sera égale à deux fois les taxes qu'il aurait dû payer en application du Règlement Général du Comité Spécial du Katanga, sur les coupes de bois ;
- 3°) il sera loisible toutefois au contractant d'autre part de couper du bois sur toute l'étendue de la concession à condition de se munir d'un permis conformément au Règlement Général du Comité Spécial du Katanga, sur les coupes de bois.

ART. 14. — *Décès.* — En cas de décès du contractant d'autre part, les héritiers seront tenus de notifier par écrit, au Comité Spécial, dans les six mois du décès, qu'ils entendent reprendre pour leur compte ou pour le compte de l'un d'entre eux, les droits et obligations découlant du présent contrat. S'ils restent en défaut de remplir cette formalité, le contrat sera considéré comme résilié de plein droit à l'expiration du délai dont il s'agit et les loyers courus jusqu'à ce jour seront dûs par la succession. Le transfert du contrat au profit des héritiers aura lieu sur production des pièces authentiques constatant leurs droits et donnera lieu à la perception du montant des frais prévus au tarif pour les transferts de contrats.

ART. 15. — *Fin de contrat. — Remise des lieux en état locatif.* — Si, à l'expiration du présent contrat, le terrain n'est pas cédé en propriété ou concédé à bail, en application de l'art. 32 du Règlement Général, le contractant d'autre part devra le remettre à la disposition du Comité Spécial.

En aucun cas, la tacite reconduction ne pourra être admise. L'art. 6 du Règlement Général n'est pas applicable.

Le contractant d'autre part devra enlever les constructions et plantations existantes et remettre le terrain en état locatif.

S'il est en défaut d'exécuter cette obligation, le Comité Spécial aura le droit de procéder lui-même d'office à la remise en état, aux frais du contractant

d'autre part. Le Comité Spécial du Katanga pourra toutefois conserver les constructions et plantations en remboursant la valeur des matériaux et le prix de la main-d'œuvre sans égard à la plus-value que le fonds a pu acquérir.

La disposition qui précède s'applique également au cas où le présent contrat viendrait à être résilié, soit à l'amiable, soit à raison de l'inexécution par le contractant d'autre part des obligations qui lui incombent.

ART. 16. — *Frais de transfert.* — Par dérogation à l'art. 8 du Règlement Général, ci-annexé, les frais de transfert éventuel du présent contrat seront fixés conformément au tarif en vigueur au moment du transfert.

ART. 17. — *Enquête de vacance.* — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 18. — *Rachat des droits indigènes.* — Si le terrain fait retour au Comité Spécial pour quelque motif que ce soit, le contractant d'autre part n'aura droit à aucune indemnité du chef de la plus-value que le terrain aura pu acquérir en raison des impenses faites pour dégrever le terrain des droits indigènes.

ART. 19. — *Election de domicile.* — Pour l'exécution des présentes, le contractant d'autre part déclare faire élection de domicile sur le terrain faisant l'objet du présent contrat où toutes significations pourront lui être faites tant en son absence qu'en sa présence.

ART. 20. — *Approbation du contrat.* — Le présent contrat est conclu sous la condition suspensive de son approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie. Tant que cette approbation n'est pas intervenue, le concessionnaire n'a le droit de faire aucun acte d'occupation quelconque sur le terrain.

La condition sera considérée comme défaillie si l'approbation n'intervient pas dans les deux ans du jour de la signature du contrat.

Dans cette éventualité, le Comité Spécial reprendra la libre disposition du terrain en cause, sans autre formalité que la notification préalable au concessionnaire, par lettre recommandée ou contre accusé de réception, de la défaillance de la condition.

L'accomplissement de la condition n'aura pas d'effet rétroactif.

Fait en double exemplaire, à Elisabethville, le 4 avril 1944.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Droit d'occupation provisoire accordé à la Société « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro », d'un terrain de 120 Ha., situé à Biaro. — Convention du 24 juillet 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1933, accorde en occupation provisoire pour un terme de cinq ans, à la Société Congolaise à responsabilité limitée « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro », dont les statuts ont été publiés au *Bulletin Officiel* de 1926, page 72, représentée par M. Felber, Emile, en vertu d'une procuration déposée à la Conservation des Titres Fonciers, à Stanleyville, sous le numéro spécial 308, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage de cultures vivrières, situé à Biaro (Km. 41 du rail C. F. L., 1^{er} tronçon), d'une superficie de cent et vingt hectares dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de six cents francs, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février

Gronden. — Recht tot voorloopige bezetting toegestaan aan de Vennootschap « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro », van een grond van 120 Ha., gelegen te Biaro. — Overeenkomst van 24 Juli 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le premier juillet 1900 quarante-quatre.

AR. 3. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres cultivées sur 6/10^{mes} au moins de leur surface en cultures vivrières.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'art. 3, seront louées à l'occupant pour une nouvelle période de cinq ans et au tarif actuellement en vigueur (arrêté n° 22/T.F. du 29 avril 1939).

ART. 5. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

Les coupes ne pourront porter à la fois que sur une tranche de cinquante hectares conformément au plan de coupe ci-annexé. L'abatage, sur toute nouvelle tranche, ne pourra être entamé que sur autorisation expresse et écrite du Gouverneur de Province, après constatation de la mise en valeur de la tranche précédente au vœu du contrat.

En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par ordonnance n° 104 bis/Agri. du 7 juin 1940 ou celles qui l'ont modifiée ou la modifieront ultérieurement.

ART. 6. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 8. — Il est convenu entre les parties que le loyer définitif du terrain sera établi d'après la superficie du terrain constatée en suite à une vérification effectuée par un géomètre de la Colonie.

ART. 9. — L'occupant déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 10. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront

s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART II. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le vingt-quatre juillet 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession gratuite à M. Courtois, G., ancien agent de la Colonie, d'un terrain de 50 Ha., situé à Sangaie. — Convention du 26 août 1944. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze concessie aan den H. Courtois, G., gewezen agent van de Kolonie, van een grond van 50 Ha., gelegen te Sangaie. — Overeenkomst van 26 Augustus 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, accorde gratuitement en occupation provisoire, en vertu des dispositions du décret du 10 janvier 1940, pour un terme de cinq ans, à M. Courtois, Georges-Octave-Joseph, ancien agent de la Colonie, colon résidant à Sangaie, qui accepte aux conditions générales du décret précité, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943, sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage agricole, situé à Sangaie, d'une superficie de cinquante hectares (50 Ha.), dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du concessionnaire.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat prend cours à la date de son approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur et occupés :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions ;
- b) les terres cultivées sur 1/5^{me} au moins de leur surface en cultures alimentaires, fourragères ou autres ;
- c) les pâturages améliorés sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par dix hectares ;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de cinquante arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'art. 2, seront cédées gratuitement en pleine propriété.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain concédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire ; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T, du 12 novembre 1936, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation.

ART. 8. — L'occupant déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 9. — L'inexécution des conditions générales du décret du 10 janvier 1940 ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'ordonnance n° 115/AE/T, du 12 novembre 1937 et de celles reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le vingt-six août mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 15^e December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession, pour un terme de neuf ans, à la Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco), d'un terrain de 12 Ha., situé à Niangara. — Convention du 7 août 1944. — Approbation.

Gronden. — Concessie, voor een termijn van negen jaar, aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise » (Cotonco), van een grond van 12 Ha., gelegen te Niangara. — Overeenkomst van 7 Augustus 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, donne en location pour un terme de neuf ans, à la Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco), dont les statuts ont été publiés au *B. O.* de 1920, page 399, représentée par M. Verboeckhoven, Georges, suivant procuration publiée aux annexes du *B. A.* de 1938, page 106, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage agricole (reboisement), situé à Niangara (circonscription urbaine), d'une superficie de douze hectares, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000°.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de deux cent cinquante francs, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le premier juillet 1900 quarante-quatre.

ART. 3. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 19 du décret du 31 mai 1934.

ART. 4. — Il est interdit au preneur de sous-louer le terrain, ou de céder son bail sans l'autorisation écrite du Gouverneur de la Province de Stanleyville.

ART. 5. — La jouissance du locataire cessera de plein droit après l'expiration du terme de bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

ART. 6. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution d'une des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, le locataire ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le sept août 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Cession à la Compagnie du Kasai, d'un terrain de 84 Ha., sis à Konduy. — Convention du 15 juin 1944. — Approbation.

Gronden. — Afstand aan de « Compagnie du Kasai », van een grond van 84 Ha., gelegen te Konduy. — Overeenkomst van 15 Juni 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, vend et cède en toute propriété, à la Compagnie du Kasai qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage agricole, situé à Konduy, d'une superficie de 84 hectares environ, ayant fait l'objet du contrat de location n° L. 1058.

Sa nature ainsi que ses limites sont parfaitement connues de l'acquéreur.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent.

ART. 2. — Le prix de vente du terrain est fixé à la somme de (12.600 fr.) douze mille six cents francs, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 27 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Lusambo, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du vendeur.

ART. 3. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres qui traversent le terrain appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente vente : leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 4. — L'acheteur s'engage à établir et à maintenir sur le terrain des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation.

ART. 5. — L'acquéreur déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 6. — Les frais d'enregistrement résultant de la présente vente, ainsi que les frais de mesurage, sont à charge de l'acheteur.

ART. 7. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales qui précèdent, feront s'opérer d'office la résolution du contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'acquéreur ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le quinze juin mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession, pour un terme de cinq ans, à la Société Minière du Bécéka, d'un terrain de 3 Ha. 48 a., situé à Tshimbulu. — Convention du 3 août 1944. — Approbation.

Gronden. — Concessie, voor een termijn van vijf jaar, aan de « Société Minière du Bécéka », van een grond van 3 Ha. 48 a., gelegen te Tshimbulu. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi ;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi ;

Vu la nécessité et l'urgence ;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid ;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Le Gouverneur de la Province de Lusambo, agissant au nom de la Colonie du Congo Belge en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'arrêté du 25 février 1943, donne en location pour un terme de cinq ans, à la Société Minière du Bécéka, ayant son siège social à Tshikapa et dont les statuts ont été publiés au *B. O.* de 1920, page 17, représentée par M. Parmentier, Albert, résidant à Tshikapa, agissant en vertu d'une procuration publiée au *B. A.*

de 1938, page 546, qui accepte (suite du bail n° L. 1719), aux conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, de l'Ordonnance n° 476bis/A.I.M.O. du 8 décembre 1940 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'établissement d'un camp de travailleurs, situé à Tshimbulu, d'une superficie de trois hectares quarante-huit ares, représenté par un liseré jaune conformément au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 2.500.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES

1° Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de (fr. 1.113,60) mille cent et treize francs soixante centimes, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté précité, chez le Receveur des Impôts, à Lusambo, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie.

2° La location prend cours à la date du quatorze octobre mil neuf cent quarante-quatre.

3° Les constructions à ériger sur le terrain seront au moins en pisé et entretenues dans un parfait état de propreté; elles ne pourront comprendre que les habitations et les dépendances nécessaires au logement des travailleurs et de leurs familles.

4° Les agents et fonctionnaires de la Colonie, appelés par des nécessités de service à exercer leur fonction dans les limites du camp de travailleurs auront, à tous moments, libre accès au terrain, objet du présent contrat et aux constructions qu'il supporte, sans qu'il soit besoin de recourir à l'autorisation du locataire.

5° La jouissance du locataire cessera de plein droit après l'expiration du terme de bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

6° Le présent bail pourra être renouvelé pour une durée de cinq ans au prix du tarif en vigueur au moment de l'expiration du terme fixé au présent contrat.

7° L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, de l'ordonnance n° 476bis du 8 décembre 1940 ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, fera s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, le locataire ne satisfait pas aux dites obligations endéans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

8° Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Approuvé cinq mots barrés nuls et deux mots ajoutés en interligne.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le trois août mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession, pour un terme de cinq ans, à la Société Minière du Bécéka, d'un terrain de 11 Ha 62 a. 50 centiares, situé à Tshikisha. — Convention du 3 août 1944. — Approbation.

Gronden. — Concessie, voor een termijn van vijf jaar, aan de « Société Minière du Bécéka », van een grond van 11 Ha. 62 a. 50 centiares, gelegen te Tshikisha. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Le Gouverneur de la Province de Lusambo, agissant au nom de la Colonie du Congo Belge, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'arrêté du 25 février 1943, donne en location pour un terme de cinq ans, à la Société Minière du Bécéka, ayant son siège social à Tshikapa et dont les statuts ont été publiés au B. O. de 1920, page 17, représentée par M. Parmentier, Albert, résidant à Tshikapa, agissant en vertu d'une procuration publiée au B. A.

de 1938, page 546, qui accepte (suite du bail n° L. 1718), aux conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, de l'Ordonnance n° 476/bis/A.I.M.O. du 8 décembre 1940 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'établissement d'un camp de travailleurs situé à Tshikisha, d'une superficie d'onze hectares soixante-deux ares cinquante centiares, représenté par un liséré jaune conformément au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 2.500.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES

1° Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de (3.720 fr.) trois mille sept cent et vingt francs, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté précité, cher le Receveur des Impôts, à Lusambo, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie.

2° La location prend cours à la date du quatorze octobre mil neuf cent quarante-quatre.

3° Les constructions à ériger sur le terrain seront au moins en pisé et entretenues dans un parfait état de propreté; elles ne pourront comprendre que les habitations et les dépendances nécessaires au logement des travailleurs et de leurs familles.

4° Les agents et fonctionnaires de la Colonie, appelés par des nécessités de service à exercer leur fonction dans les limites du camp de travailleurs auront, à tous moments, libre accès au terrain, objet du présent contrat et aux constructions qu'il supporte, sans qu'il soit besoin de recourir à l'autorisation du locataire.

5° La jouissance du locataire cessera de plein droit à l'expiration du terme de bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

6° Le présent bail pourra être renouvelé pour une durée de cinq ans au prix du tarif en vigueur au moment de l'expiration du terme fixé au présent contrat.

7° L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, de l'ordonnance n° 476bis du 8 décembre 1940, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, fera s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, le locataire ne satisfait pas aux dites obligations endéans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

8° Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Approuvé un mot ajouté en interligne.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le trois août mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession, pour un terme de cinq ans, à la Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco), d'un terrain de 5 Ha., situé à Titule. — Convention du 24 juillet 1944. — Approbation.

Gronden. — Concessie, voor een termijn van vijf jaar, aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise » (Cotonco), van een grond van 5 Ha., gelegen te Titule. — Overeenkomst van 24 Juli 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, donne en location pour un terme de cinq ans, à la Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco), dont les statuts ont été publiés au *B. O.* de 1920, page 399, représentée par M. Houssiau, Julien, suivant procuration publiée au *B. A.* de 1938, page 108, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux

conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage de reboisement, situé à Titule, d'une superficie de cinq hectares, dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000^e.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de cent vingt-cinq francs, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le premier juillet 1900 quarante-quatre.

ART. 3. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 4. — Il est interdit au preneur de sous-louer le terrain, ou de céder son bail sans l'autorisation écrite du Gouverneur de la Province de Stanleyville.

ART. 5. — La jouissance du locataire cessera de plein droit après l'expiration du terme de bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

ART. 6. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution d'une des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, le locataire ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le vingt-quatre juillet 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 27^e December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Cession, par le Comité Spécial du Katanga, à M. Bolle, Gustave, d'un terrain de 400 Ha., situé sur la rivière Naviundu, à Elisabethville. — Convention du 13 juillet 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Gronden. — Afstand door « le Comité Spécial du Katanga », aan den H. Bolle, Gustave, van een grond van 400 Ha., gelegen op de rivier Naviundu, te Elisabethstad. — Overeenkomst van 13 Juli 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, représenté par son Représentant en Afrique, pour qui agit M. Bomans, Gaston, résidant à Elisabethville, en vertu d'une procuration authentique déposée à la Conservation des Titres Fonciers, sous le numéro spécial 1037 (mille trente-sept), contractant d'une part,

Et M. Bolle, Gustave, colon, résidant à Elisabethville, contractant d'autre part,

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie, il est convenu ce qui suit :

Le contractant d'une part cède gratuitement au contractant d'autre part, qui déclare accepter expressément.

Un terrain rural situé sur la rivière Naviundu, à Elisabethville, d'une superficie de 400 Ha. (quatre cents hectares) environ, représenté par un trait rouge au croquis ci-annexé.

Cette donation est faite aux conditions du contrat de concession gratuite n° E. 164, intervenu le dix novembre mil neuf cent trente-huit, approuvé par décret du 24 mai 1939 (vingt-quatre mai mil neuf cent trente-neuf).

ARTICLE UNIQUE. — *Servitude de passage*. — Les sentiers, routes et passages quelconques existant sur le terrain constituant des servitudes de passage au profit du domaine public. Ils sont censés avoir une largeur minimum de vingt mètres.

Fait en double exemplaire, le treize juillet mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession, pour un terme de cinq ans, à la Société « Plantations de Djombo », d'un terrain de 436 Ha., situé à Bolafa. — Convention du 20 juillet 1944. — Approbation.

Gronden. — Concessie, voor een termijn van vijf jaar, aan de « Société Plantations de Djombo », van een grond van 436 Ha., gelegen te Bolafa. — Overeenkomst van 20 Juli 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire pour un terme de cinq (5) ans, à la Société Congolaise à responsabilité limitée « Plantations de Djombo », ayant son siège social à Djombo, dont les statuts sont publiés au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, année 1931, page 682 des annexes, représentée par M. Batz, E.-J.-O., en vertu d'une procuration déposée à la Conservation des Titres Fonciers de Coquilhatville, sous le numéro spécial 603, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'agriculture, situé à Bolafa, territoire de Djolu, d'une superficie de quatre cent trente-six (436) hectares, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 40.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de trois mille deux cent septante (3.270) francs, payable, ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Coquilhatville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le jour de sa signature.

ART. 3. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui sont couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions ;
- b) les terres qui sont couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface, de cultures alimentaires, fourragères ou autres ;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 ares par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'art. 3 seront, au gré de l'occupant, cédées en pleine propriété ou louées au tarif actuellement en vigueur (arrêté n° 224/T.F. du 24 septembre 1940).

ART. 5. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

Les coupes ne pourront porter à la fois que sur une tranche de quarante-huit hectares quarante-quatre ares (48 Ha. 44 a.), conformément au plan de coupe ci-annexé. L'abatage sur toute nouvelle tranche ne pourra être entamé que sur autorisation expresse et écrite du Gouverneur de Province et après constatation de la mise en valeur de la tranche précédente au vœu du contrat.

En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 6. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/A.E./T., du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'art. 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 7. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées par le délégué du Chef de la Province.

ART. 8. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934; la deuxième proclamation des résultats de l'enquête prévue à l'art. 7, 2^{me} alinéa, de ce décret, a été faite le dix-sept février 1900 quarante-quatre.

ART. 9. — L'occupant déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 10. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai d'un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Toutefois, s'il y a abandon du terrain, celui-ci fera retour à la Colonie dans les conditions stipulées à l'art. 17 de l'arrêté du 25 février 1943, sans sommation préalable si celle-ci ne peut être envoyée au contractant de seconde part, faute de connaître son adresse exacte.

ART. 11. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par décret.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le vingt juillet mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 27^e December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Echange, entre la Colonie et la Mission des Révérends Pères Rédemptoristes, de terrains situés à Kasai et sur les rivières Lufubu et Nsanga Nkulu. — Convention du 10 août 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Léopoldville,

Et la Mission des Révérends Pères Rédemptoristes, personnalité civile reconnue par décret du 10 octobre (*B. O.* 1900, page 182), représentée par Son Excellence Monseigneur Vandenbosch, Alphonse, Vicaire Apostolique, résidant à Matadi, agréé en qualité de Représentant Légal par ordonnance en date du 21 août 1939 (*B. A. C.*, de 1939, page 651), ci-après dénommée la Mission;

Il a été convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie :

A) La Mission cède à la Colonie, quitte et libre de toutes charges, un terrain d'une superficie de 100 Ha. (cent hectares), à reprendre dans sa propriété de Kasi, enregistrée volume A XXXI, folio 71. Il est figuré par un liséré bleu au croquis ci-annexé à l'échelle de 1 à 40.000°.

B) La Colonie du Congo Belge cède en échange, en toute propriété, à la Mission qui accepte, un terrain de 100 Ha. (cent hectares), situé sur les rivières Lufubu et Nsanga Nkulu, représenté par un liséré rouge au croquis annexé à l'échelle de 1 à 20.000°.

Gronden. — Ruiling, tusschen de Kolonie en de « Mission des Révérends Pères Rédemptoristes », van gronden gelegen te Kasai en op de rivieren Lufubu en Nsanga Nkulu. — Overeenkomst van 10 Augustus 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

CONDITIONS SPECIALES

ART. 1. — Le présent contrat prend cours à la date de son approbation.

ART. 2. — Pour le terrain cédé à la Mission, seront considérés comme mis en valeur :

- 1) les terres couvertes sur un dixième de leur surface par des constructions complètement achevées, répondant à la destination du fonds (églises, habitations, écoles, dortoirs, ateliers d'apprentissage, annexes, etc...);
- 2) les terres cultivées sur 1/50^{me} au moins de leur surface, en cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- 3) les pâturages sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par dix hectares;
- 4) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses, à raison de cent arbres par hectare.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province. La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — Les indigènes du village de Niandu Matende se réservent le droit de passage sur le sentier allant de leur village à Kimpete par Yombe.

ART. 8. — La Mission s'engage à boiser sur un dixième du terrain concédé, c'est-à-dire sur une superficie de 10 hectares. Les essences à employer seront : le Kambala, le Cassia Siamea et l'Eucalyptus. Les travaux, qui devront être achevés en cinq ans, compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 9. — Sauf pour les cas prévus à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus,

feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai d'un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le dix août mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Echange, entre la Colonie et la Mission des Pères Scheutistes, de terrains situés à Dumba-lez-Merode Salvator et à Luambo. — Convention du 8 avril 1944. — Approbation.

Gronden. — Ruiling, tusschen de Kolonie en de « Mission des Pères Scheutistes, van gronden gelegen te Dumbabij-Merode Salvator en te Luambo. — Overeenkomst van 8 April 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, dénommée ci-après « La Colonie », d'une part,

Et l'Association « Mission des Pères Scheutistes », personne civile reconnue par arrêté royal du trente et un mars mil neuf cent trente-neuf (*Bulletin Officiel du Congo Belge*, n° 5, du 15 mai 1939, page 284), représentée par le Révérend Père Van den Bon, Pierre, résidant à Hemptinne-St-Benoît, agréé en qualité de Représentant Légal par même arrêté royal du 31 mars 1939, et désignée ci-après sous le nom de « La Mission », d'autre part,

Sous réserve d'approbation par décret, il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — « La Mission » cède en toute propriété à « la Colonie », quitte et libre de toute charge, à l'exception de celle relative aux chemins et sentiers qui traversent la propriété et appartenant au domaine public, un terrain de 100 Ha., sis à Dumba-lez-Merode Salvator, représenté par une teinte bleue au croquis approximatif ci-contre à l'échelle de 1 à 20.000.

Cette parcelle fait partie du bloc de terre de 560 hectares appartenant en toute propriété à « la Mission » et qui lui fut accordé à titre gratuit par décret du 16 mars 1927.

ART. 2. — « La Colonie » cède en toute propriété, quitte et libre de toute charge, à « la Mission » qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain domanial sis à Luambo (territoire de Luisa), d'une superficie de 100 hectares, représenté par une teinte rouge au croquis approximatif ci-contre à l'échelle de 1 à 20.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de « la Mission ».

ART. 3. — « La Mission » s'engage à mettre le terrain en valeur dans un délai de dix ans, à partir de l'approbation du présent contrat. Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres qui seront couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui seront couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface, de cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les pâturages sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par dix hectares;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses, à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — L'inexécution des conditions prévues à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943 sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

« La Mission » s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de « la Colonie ».

ART. 5. — « La Mission » ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — Sauf pour les cas prévus à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales requises reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, « la Mission » ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le huit avril mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1944.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession, pour un terme de cinq ans, à M Requiere, Gaston, d'un terrain de 500 Ha., situé au Km. 63-65, route de l'Ituri. — Convention du 14 août 1944. — Approbation.

Gronden. — Concessie, voor een termijn van vijf jaar, aan den H. Requiere, Gaston, van een grond van 500 Ha. gelegen aan Km. 63-65, weg van de Ituri. — Overeenkomst van 14 Augustus 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence,

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq ans, à M. Requier, Gaston, entrepreneur, résidant à Stanleyville, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage agricole et forestier, situé au Km. 63-65, route de l'Ituri, d'une superficie de cinq cents hectares, dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 40.000^e.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de cinq mille francs, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le premier septembre 1900 quarante-trois.

ART. 3. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres cultivées sur 6/10^{mes} au moins de leur surface en cultures industrielles;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses, à raison de cinquante arbres par hectare au minimum.

Les cultures vivrières faites en application de l'ordonnance n° 115/A.E./T. du 12 novembre 1937, compteront pour la mise en valeur.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'art. 3 seront, au gré de l'occupant, cédées en pleine propriété ou louées au tarif actuellement en vigueur (arrêté n° 22/T.F. du 29 avril 1939).

ART. 5. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

Les coupes ne pourront porter à la fois que sur une tranche de cinquante hectares, conformément au plan de coupe ci-annexé.

L'abatage sur toute nouvelle tranche ne pourra être entamé que sur autorisation expresse et écrite du Gouverneur de Province, après constatation de la mise en valeur de la tranche précédente au vœu du contrat.

En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par l'ordonnance n° 104bis/Agri. du 7 juin 1940, ou celles qui l'ont modifiée ou la modifieront ultérieurement.

ART. 6. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/A.E./T. du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'art. 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 7. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain accordé en occupation provisoire, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 8. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 9. — Il est convenu entre les parties que le loyer définitif du terrain sera établi d'après la superficie du terrain, constatée en suite à une vérification effectuée par un géomètre de la Colonie et, le cas échéant, le prix de vente fixé d'après les résultats du mesurage officiel.

ART. 10. — L'occupant déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 11. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la réalisation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 12. — Les indemnités renseignées au procès-verbal d'enquête du 13 juillet 1943 ont été versées aux ayants droit, suivant procès-verbal du 31 juillet 1944 de M. Lartiller, Oswald, F.L., Administrateur Territorial principal de Ponthier-ville.

ART. 13. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le quatorze août 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ December
1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën :

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession, par le Comité Spécial du Katanga, à M. Russchaert, François, d'un terrain de 25 Ha., situé à la Haute-Karavia (territoire d'Elisabethville). — Convention du 30 mai 1944. — Approbation.

Gronden. — Concessie, door het Bijzonder Comité van Katanga, aan den H. Russchaert, François, van een grond van 25 Ha., gelegen in de Op-
per-Karavia (grondgebied van Elisabethstad). — Overeenkomst van 30 Mei 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteerd :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, contractant d'une part,

Et M. Russchaert, François, J. A., Capitaine-Commandant à la Force Publique, résidant à Elisabethville, contractant d'autre part,

Il est convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie :

Le contractant d'une part autorise le contractant d'autre part, en sa qualité d'ancien combattant de l'armée belge coloniale, à occuper provisoirement et gratuitement :

Un terrain rural situé à la Haute Karavia (territoire d'Elisabethville), d'une superficie de 25 Ha. (vingt-cinq hectares) environ, tel qu'il est représenté au croquis ci-joint.

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.* — Le terrain concédé est destiné exclusivement à l'agriculture et à l'élevage.

ART. 2. — *Durée du contrat.* — La durée de l'occupation est fixée à cinq ans, et prendra cours à la date d'approbation du présent contrat par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

ART. 3. — *Mise en valeur.* — Le contractant d'autre part sera tenu d'effectuer la mise en valeur du terrain de la façon suivante :

Il devra mettre sous cultures une superficie de deux hectares par an, de façon à atteindre dix hectares à la fin de la 5^{me} année d'occupation provisoire.

Lors du constat de mise en valeur, le bétail et la volaille, ainsi que certaines cultures spéciales existant sur la concession, seront pris en considération, suivant l'équivalence ci-après :

Un hectare de cultures maraîchères, de tabac ou d'arbres fruitiers équivaut à deux hectares et demi de cultures vivrières.

La mise sous cultures d'un hectare équivaut à l'entretien permanent de 3 porcs adultes ou 4 chèvres ou moutons adultes ou bien 25 poules européennes.

La mise sous cultures de 3 hectares équivaut à l'entretien permanent d'une vache de race ou de deux vaches croisées.

Ces animaux devront être logés dans des abris convenables.

Le contractant d'autre part sera tenu d'effectuer personnellement la mise en valeur ci-dessus.

ART. 4. — *Transfert du contrat.* — Le contractant d'autre part ne pourra céder ses droits qu'avec l'autorisation préalable et donnée par écrit du Gouverneur Général de la Colonie.

ART. 5. — *Acquisition de la propriété.* — A l'expiration du présent contrat, le contractant d'autre part sera en droit d'obtenir la cession gratuite du terrain, à condition d'avoir fidèlement rempli les obligations du présent contrat et, notamment, les obligations de mise en valeur stipulées à l'art. 3.

Toutefois, le Représentant du Comité Spécial pourra céder le terrain avant l'expiration du contrat si les conditions de mise en valeur se trouvent complètement réalisées.

Le contractant d'autre part, une fois devenu propriétaire, ne pourra vendre, louer, hypothéquer ou grever de droits réels son terrain qu'avec l'autorisation du Gouverneur Général de la Colonie.

ART. 6. — *Interdiction de déboiser.* — L'occupant n'est autorisé à défricher la forêt que dans la mesure nécessaire à son exploitation; il peut, dans ce cas, disposer du bois.

Il est défendu de couper les arbres à cent mètres autour des sources, à cinquante mètres le long des voies de communication et à trente mètres le long des cours d'eau.

ART. 7. — *Droits sur les substances minérales.* — Le contractant d'autre part pourra extraire du fond, des pierres, de l'argile, du sable et d'autres matières semblables pour les constructions et améliorations qu'il entreprendra.

A tout moment au cours du contrat, le Comité Spécial pourra se réserver les gisements qu'il estimera être des gisements de calcaire; de pierre pour ballast, de sable, d'argile plastique ou d'autres substances minérales non concessibles en vertu de la législation minière. Ces gisements seront éventuellement abornés par les soins du contractant d'une part et leur superficie sera décomptée du terrain concédé ou cédé.

Si le contractant d'une part fait usage de ce droit, le terrain concédé ou cédé sera grevé d'une servitude de passage pour l'exploitation des carrières et des gisements. Ce passage s'effectuera par une bande de terre de vingt mètres de largeur au maximum, sur laquelle des moyens de transports pourront être construits.

ART. 8. — *Servitude de passage.* — Les sentiers, routes et passages quelconques existant sur le terrain constituent des servitudes de passage au profit du domaine public. Ils sont censés avoir une largeur minimum de vingt mètres.

ART. 9. — *Réserve pour route.* — Le contractant d'une part se réserve dès maintenant, à l'intérieur du terrain concédé, pour l'éventualité de la construction d'une route, une bande de terre de vingt mètres de largeur, dont la situation sera déterminée en tenant compte, autant que possible, des nécessités de l'exploitation. Cette bande de terre ne fait pas partie du terrain concédé.

ART. 10. — *Accès à l'eau.* — Le Comité Spécial du Katanga se réserve également le droit d'accès à l'eau au moyen d'un chemin de vingt mètres de largeur pour les exploitants des terrains avoisinants.

ART. 11. — *Décès.* — En cas de décès du contractant d'autre part, les héritiers seront tenus de notifier par écrit au Représentant du Comité Spécial, dans les six mois du décès, qu'ils entendent reprendre pour leur compte ou pour le compte de l'un d'entre eux, les droits et obligations découlant du présent contrat. S'ils restent en défaut de remplir cette formalité, le contrat sera considéré comme résilié de plein droit et sans intervention de justice, à l'expiration du délai dont il s'agit.

ART. 12. — *Fin du contrat. — Remise en état des lieux.* — A l'expiration du présent contrat, le terrain, s'il n'est pas cédé en propriété, devra être remis à la disposition du contractant d'une part.

Le contractant d'autre part devra enlever les constructions et plantations existantes et remettre le terrain en état locatif.

S'il est en défaut d'exécuter cette obligation, le Comité Spécial aura le droit de procéder lui-même d'office à la remise en état, aux frais du contractant

d'autre part. Le Comité Spécial pourra toutefois conserver les constructions et plantations en remboursant la valeur des matériaux et le prix de la main-d'œuvre, sans égard à la plus-value que le fonds a pu acquérir.

La disposition qui précède s'applique également au cas où le présent contrat viendrait à être résolu, soit à l'amiable, soit à raison de l'inexécution, par le contractant d'autre part, d'obligations qui lui incombent.

ART. 13. — *Approbation du contrat.* — Le présent contrat est conclu sous la condition suspensive de son approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie. Tant que cette approbation n'est pas intervenue, le contractant d'autre part n'a le droit de faire aucun acte d'occupation quelconque sur le terrain.

La condition sera considérée comme défaillie si l'approbation n'intervient pas dans les deux ans du jour de la signature du contrat.

Dans cette éventualité, le Comité Spécial reprendra la libre disposition du terrain en cause, sans autre formalité que la notification préalable au concessionnaire, par lettre recommandée, ou contre accusé de réception de la défaillance de la condition.

L'accomplissement de la condition n'aura pas d'effet rétroactif.

ART. 14. — *Election de domicile.* — Pour l'exécution des présentes, le contractant d'autre part déclare faire élection de domicile sur le terrain faisant l'objet du présent contrat où toutes significations pourront lui être faites tant en son absence qu'en sa présence.

Fait en double exemplaire, à Elisabethville, le 30 mai 1944.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1944.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession, par le Comité Spécial du Katanga, à M. Kevelaers, Emile, d'un terrain de 10 Ha., situé à proximité de la rivière Ruashi, à l'Etoile du Congo. — Convention du 15 septembre 1943. — Approbation.

Gronden. — Concessie, door het Bijzonder Comité van Katanga, den H. Kevelaers, Emile, van een grond van 10 Ha., gelegen in de nabijheid van de rivier Ruashi, aan de Congoster. — Overeenkomst van 15 September 1943. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch Congo en Ruanda-Urundi,

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EÉNIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, contractant d'une part,

et Monsieur Kevelaers, Emile, employé, résidant à Elisabethville, contractant d'autre part,

Il est convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie :

Le contractant d'une part autorise le contractant d'autre part, en sa qualité d'ancien combattant de l'armée belge métropolitaine, à occuper provisoirement et gratuitement :

Un terrain rural situé à proximité de la rivière Ruashi, à l'Etoile du Congo, d'une superficie de 10 Ha (dix hectares) environ, conformément au croquis ci-joint.

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.*

Le terrain concédé est destiné exclusivement à l'agriculture et à l'élevage.

ART. II. — *Durée du contrat.*

La durée de l'occupation est fixée à cinq ans et prendra cours à la date d'approbation du présent contrat par le pouvoir compétent de la Colonie.

ART. III. — *Mise en valeur.*

Le contractant d'autre part sera tenu d'effectuer la mise en valeur du terrain de la façon suivante :

Il devra mettre sous cultures une superficie d'un hectare par an, de façon à atteindre cinq hectares à la fin de la cinquième année d'occupation provisoire.

Lors du constat de mise en valeur, le bétail et la volaille ainsi que certaines

cultures spéciales existant sur la concession seront pris en considération suivant l'équivalence ci-après :

Un hectare de cultures maraîchères, de tabac ou d'arbres fruitiers équivaut à deux hectares et demi de cultures vivrières.

La mise sous culture d'un hectare équivaut à l'entretien permanent de trois porcs adultes ou quatre chèvres ou moutons adultes ou bien vingt-cinq poules européennes.

La mise sous culture de trois hectares équivaut à l'entretien permanent d'une vache de race ou de deux vaches croisées.

Ces animaux devront être logés dans des abris convenables.

Le contractant d'autre part sera tenu d'effectuer personnellement la mise en valeur ci-dessus.

ART. IV. — *Transfert du contrat.*

Le contractant d'autre part ne pourra céder ses droits qu'avec l'autorisation préalable et donnée par écrit du Gouverneur Général de la Colonie.

ART. V. — *Acquisition de la propriété.*

A l'expiration du présent contrat, le contractant d'autre part sera en droit d'obtenir la cession gratuite du terrain à condition d'avoir fidèlement rempli les obligations du présent contrat et notamment les obligations de mise en valeur stipulées à l'art. III.

Toutefois, le Représentant du Comité Spécial pourra céder le terrain avant l'expiration du contrat si les conditions de mise en valeur se trouvent complètement réalisées.

Le contractant d'autre part, une fois devenu propriétaire, ne pourra vendre, louer, hypothéquer ou grever de droits réels son terrain qu'avec l'autorisation du Gouverneur Général de la Colonie.

ART. VI. — *Interdiction de déboiser.*

L'occupant n'est autorisé à défricher la forêt que dans la mesure nécessaire à son exploitation; il peut, dans ce cas, disposer du bois.

Il est défendu de couper les arbres à cent mètres autour des sources, à cinquante mètres le long des voies de communication et à trente mètres le long des cours d'eau.

ART. VII. — *Droit sur les substances minérales.*

Le contractant d'autre part pourra extraire du fond des pierres, de l'argile, du sable et autres matières semblables pour les constructions en améliorations qu'il entreprendra.

A tout moment au cours du contrat, le Comité Spécial pourra se réserver les gisements qu'il estimera être des gisements de calcaire, de pierre pour ballast, de sable, d'argile plastique ou d'autres substances minérales non concessibles en vertu de la législation minière. Ces gisements seront éventuellement abornés pour les soins du contractant d'une part et leur superficie sera décomptée du terrain concédé ou cédé.

Si le contractant d'une part fait usage de ce droit, le terrain concédé ou cédé sera grevé d'une servitude de passage pour l'exploitation des carrières et des gisements. Ce passage s'effectuera par une bande de terre de vingt mètres de largeur au maximum, sur laquelle des moyens de transports pourront être construits.

ART. VIII. — *Servitudes de passage.*

Les sentiers, routes et passages quelconques existant sur le terrain constituent des servitudes de passage au profit du domaine public. Ils sont censés avoir une largeur minimum de vingt mètres.

ART. — IX. — *Réserve pour route.*

Le contractant d'une part se réserve dès maintenant à l'intérieur du terrain concédé, pour l'éventualité de la construction d'une route, une bande de terre de vingt mètres de largeur, dont la situation sera déterminée en tenant compte autant que possible des nécessités de l'exploitation. Cette bande de terre ne fait pas partie du terrain concédé.

ART. X. — *Accès à l'eau.*

Le Comité Spécial du Katanga se réserve le droit d'accès à l'eau au moyen d'un chemin de vingt mètres de largeur pour les exploitants des terrains avoisinants.

ART. XI. — *Décès.*

En cas de décès du contractant d'autre part, les héritiers seront tenus de notifier par écrit au Représentant du Comité Spécial, dans les six mois du décès qu'ils entendent reprendre pour leur compte ou pour le compte de l'un d'entre eux, les droits ou obligations découlant du présent contrat. S'ils restent en défaut de remplir cette formalité, le contrat sera considéré comme résilié de plein droit et sans intervention de justice, à l'expiration du délai dont il s'agit.

ART. XII. — *Fin du contrat. Remise en état des lieux.*

A l'expiration du présent contrat, le terrain, s'il n'est pas cédé en propriété, devra être remis à la disposition du contractant d'une part.

Le contractant d'autre part devra enlever les constructions et plantations existantes et remettre le terrain en état locatif.

S'il est en défaut d'exécuter cette obligation, le Comité Spécial aura le droit de procéder lui-même d'office à la remise en état aux frais du contractant d'autre part. Le Comité Spécial pourra toutefois conserver les constructions et plantations en remboursant la valeur des matériaux et le prix de la main d'œuvre sans égard à la plus-value que le fonds a pu acquérir.

La disposition qui précède s'applique également au cas où le présent contrat viendrait à être résolu soit à l'amiable, soit à raison de l'inexécution par le contractant d'autre part, d'obligations qui lui incombent.

ART. XIII. — *Pollution des eaux.*

Le terrain concédé est à proximité de la rivière Ruashi. Celle-ci étant polluée, la limite en bordure de cette rivière devra se situer à 20 mètres de la ligne

formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

ART. XIV. — *Clause de non-indemnité.*

L'attention du contractant d'autre part est dès à présent attirée sur l'existence d'installations industrielles situées en amont du terrain faisant l'objet du présent contrat.

Le contractant d'autre part s'engage; tant pour le présent que pour l'avenir, à ne réclamer aucune indemnité du chef de dommages présents ou futurs, de quelque nature et quelque importance qu'ils soient, dus au déversement ou aux infiltrations dans la rivière, des eaux industrielles provenant des fonds supérieurs.

En cas d'aliénation du terrain faisant l'objet du présent contrat, il sera créé à charge du dit terrain une servitude ou charge réelle au profit des fonds d'où proviennent des eaux industrielles. L'inscription de cette servitude ou charge réelle sera enregistrée sur le titre de propriété à délivrer par le Conservateur des Titres Fonciers.

ART. XV. — *Approbation du contrat.*

Le présent contrat est conclu sous la condition suspensive de son approbation par le pouvoir compétent de la Colonie. Tant que cette approbation n'est pas intervenue, le contractant d'autre part n'a le droit de faire aucun acte d'occupation quelconque sur le terrain.

La condition sera considérée comme défaillie si l'approbation n'intervient pas dans les deux ans du jour de la signature du contrat.

Dans cette éventualité, le Comité Spécial reprendra la libre disposition du terrain en cause, sans autre formalité que la notification préalable au concessionnaire par lettre recommandée ou contre accusé de réception, de la défaillance de la condition.

L'accomplissement de la condition n'aura pas d'effet rétroactif.

ART. XVI. — *Election de domicile.*

Pour l'exécution des présentes, le contractant d'autre part déclare faire élection de domicile sur le terrain faisant l'objet du présent contrat où toutes significations pourront lui être faites tant en son absence qu'en sa présence.

Fait en double exemplaire à Elisabethville, le 15 septembre 1943.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre
1944.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ Decem-
ber 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Mines. — « Compagnie du Chemin de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Permis d'exploitation accordé à la Société « Symétain » dans la concession « Mono ».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER. — Le droit d'exploiter l'étain est accordé à la Société « Symétain » dans la concession dénommée « Mono ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

Mijnen. — « Compagnie du Chemin de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de Vennootschap « Symetain » in de concessie « Mono ».

KAREL, PRINS VAN BELGIË, RÉGENT
VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7. Septembre 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene wetgeving op de mijnen, alsmede de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN. — Aan de Vennootschap « Symétain » wordt het recht verleend om het tin te ontginnen in de concessie genaamd « Mono ».

Dit recht wordt verleend tot op 31 December 2010, met ingang van den datum van dit decreet.

De grenzen van de concessie worden bepaald als volgt :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES
A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN.

De la borne 1, un align. droit de 916 m. 1 az. 169 gr. 92 mène à la borne 2;
Van grenspaal 1, leidt een rechte rooilijn van 916 m. 1 az. 169 gr. 92 naar grenspaal 2;

»	»	2,	»	»	»	»	»	983 m. 6	»	200 gr. 46	»	3;
»	»	3,	»	»	»	»	»	652 m. 6	»	227 gr. 27	»	4;
»	»	4,	»	»	»	»	»	422 m. 6	»	229 gr. 27	»	5;
»	»	5,	»	»	»	»	»	662 m. 3	»	152 gr. 21	»	6;
»	»	6,	»	»	»	»	»	97 m. 4	»	156 gr. 81	»	7;
»	»	7,	»	»	»	»	»	499 m. 4	»	332 gr. 57	»	8;
»	»	8,	»	»	»	»	»	345 m. 4	»	325 gr. 22	»	9;
»	»	9,	»	»	»	»	»	364 m. 5	»	32 gr. 67	»	10;
»	»	10,	»	»	»	»	»	545 m. 6	»	31 gr. 51	»	11;
»	»	11,	»	»	»	»	»	499 m.—	»	17 gr. 51	»	12;
»	»	12,	»	»	»	»	»	571 m. 9	»	2 gr. 28	»	13;
»	»	13,	»	»	»	»	»	507 m. 9	»	390 gr. 33	»	14;
»	»	14,	»	»	»	»	»	501 m. 7	»	376 gr. 04	»	15;
»	»	15,	»	»	»	»	»	142 m. 4	»	380 gr. 52	»	1;

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLES

La borne 1 est située à 2.128 m. 7 az. 81 gr. 83 du confluent des rivières Ona-Mono.

B. — LIGGING DER HOEKGRENSPALEN.

Grenspaal 1 is gelegen op 2.128 m. 7 az. 81 gr. 83, van de samenvloeiing der rivieren Ona-Mono.

C. — REMARQUES
C. — BEMERKINGEN

Les azimuts sont mesurés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord Vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Le polygone est situé à environ 7 km. au N.-E. de la bifurcation des routes Punia-Kasese et Kasese-Shabunda (planche 30 Co).

La superficie en est de 43 hectares.

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in den zin van de beweging der wijzers van een uurwerk.

De veelhoek is gelegen op ongeveer 7 km. ten N.-O. van de scheidingslijn der wegen Punia-Kasese en Kasese-Shabunda.

De oppervlakte is 43 hectaren.

ART. 2. — Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers indigènes ou non indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter les mines concédées.

ART. 3. — La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra, toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres, à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4. — L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, Livre II, Titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 5. — Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1944.

ART. 2. — De concessiehouder heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, Inlanders of niet-Inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen ter zake, de mijnen te ontginnen waarvoor concessie wordt verleend.

ART. 3. — De concessie strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. Zonder de voorafgaande en schriftelijke toelating van den Gouverneur Generaal of diens afgevaardigde, mag de concessiehouden evenwel geen enkel ontginningswerk uitvoeren in de bedding der bevaarbare of vlotbare rivieren noch op de aangrenzende gronden, binnen een strook van 10 meter breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten stand dien de wateren bij hun periodieken was bereiken.

De toelating bepaalt de voorwaarden waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 4. — De ontginning geschiedt op risico van den concessiehouden. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade die de bij beek en rivier gelegen erven lijden door de werken welke hij, zelfs met toelating, uitvoert in de beken en rivieren.

Hij betaalt aan de eigenaars van den oever, overeenkomstig artikel 20 van het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, Boek II, Titel II) een jaarlijkschen cijns naar evenredigheid van de schade die zij ondergaan bij de uitoefening van hun rechten van eigenaars van den oever.

ART. 5. — De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Mines. — Ruanda-Urundi. — Prorogation des droits miniers exercés par M. G.-H. Riddell.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo belge et le Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 24 septembre 1937 portant législation générale sur les mines et les actes législatifs qui l'ont modifié;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER. — Monsieur G. H. Riddell est autorisé à rechercher les mines à titre exclusif dans le bloc dénommé « Muganza », aborné en vertu de la convention intervenue le 10 octobre 1940, entre le Gouvernement du Ruanda-Urundi et le prénommé, et approuvée par l'ordonnance législative n° 433/AEM. du 5 novembre 1940.

ART. 2. — Le droit exclusif de recherches minières est accordé pour un terme de deux ans commençant à courir le 30 novembre 1944. Les droits et obligations en dérivant sont les mêmes que ceux prévus par la convention du 10 octobre 1940, approuvée par l'ordonnance législative n° 433/AEM, du 5 novembre 1940.

**Mijnen. — Ruanda-Urundi. — Verlen-
ging van Mijnrechten van den H. G.-
H. Riddell.**

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 21 Augustus 1925, op het Gouvernement van Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnbouwkundige wetgeving, et de wetgevende akten die het hebben gewijzigd;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN. — De heer G. H. Riddell wordt er toe gemachtigd, uitsluitend de mijnen op te zoeken in het blok « Muganza », afgepaald krachtens de overeenkomst den 10^{en} October 1940 gesloten tusschen het Gouvernement van Ruanda-Urundi en voornoemde, en goedgekeurd bij de wetgevende ordonnantie n° 433/AEM., van 5 November 1940.

ART. 2. — Het uitsluitend recht tot het opsporen van mijnen wordt verleend voor een termijn van twee jaar, aanvang nemend den 30^{en} November 1944. De daaruit voortvloeiende rechten en verplichtingen zijn dezelfde als deze voorzien bij de overeenkomst van 10 October 1940, goedgekeurd bij de wetgevende verordening n° 433/AEM, van 5 November 1940.

ART. 3. — Les redevances à payer seront calculées en poursuivant l'application des progressions arithmétiques établies par l'article 7 de la convention du 10 octobre 1940.

ART. 4. — Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1944.

ART. 3. — De te betalen cijzen zullen worden berekend met inachtneming van de toepassing der rekenkundige reeksen, vastgelegd bij artikel 7 van de overeenkomst van 10 October 1940.

ART. 4. — De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van 'dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 27ⁿ December 1944.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

ERRATA

Bulletin Officiel, 1 mars 1944,
publié à Londres.

Polygone Muatshiamingi.

Page 104, ligne 27 : lire « de la borne 6, un align. droit de 267 m. 7 az. 251 gr. 09 mène à la borne 7 » au lieu de « de la borne 6, un align. droit de 263 m. 3 az. 247 gr. 70 mène à la borne 9 ».

Polygone Mungoku B.

Page 104, ligne 51, lire : « de la borne 8, un align. droit de 114 m. 5 az. 149 gr. 83 mène à la borne 9 » au lieu de « de la borne 8, un align. droit de 114 m. 5 az. 148 gr. 83 mène à la borne 9 ».

ERRATA

Ambtelijk Blad, 1 Maart 1944,
gepubliceerd te Londen.

Veelhoek Muatshiamingi.

Blz. 104, lijn 27, leze men « van grenspaal 6, leidt een rechte rooilijn van 267 m., 7 az. 251 gr. 09 naar grenspaal 7 » in stede van : « van grenspaal 6 leidt een rechte rooilijn van 263 m. 3 az. 247 gr. 70 naar grenspaal 7 ».

Veelhoek Mungoku B.

Blz. 104, lijn 51, leze men : « van grenspaal 8, leidt een rechte rooilijn van 114 m. 5 az. 149 gr. 83 naar grenspaal 9 », in stede van : « van grenspaal 8, leidt een rechte rooilijn van 114 m. 5 az. 148 gr. 83 naar grenspaal 9 ».

Bulletin Officiel, 1 mai 1944,
publié à Londres.

Page 155, lignes 20, 21 et 22, lire « La borne 7 est située à 1.407 m. 10 az. 77 gr. 91 du confluent de la rivière Kailo avec son affluent A. G. I.

« Ce confluent est situé approximativement à 2.160 m. az. 106 gr. 50 du confluent des rivières Kailo-Metondo » au lieu de :

« La borne 7 est située à 1.407 m. 10 az. 77 gr. 91 du confluent de la rivière la Kailo avec son affluent A. G. 4. Ce confluent est situé approximativement à 2.160 m. az. 106 gr. 50 du confluent de la rivière Kailo avec son affluent A. G. I. »

Page 157, lignes 11 et 12, lire :

« Ce confluent est situé approximativement à 2.160 m. az. 106 gr. 50 du confluent des rivières Kailo-Metondo » au lieu de :

« Ce confluent est situé approximativement à 2.160 m. az. 106 gr. 50 du confluent de la rivière Kailo avec son affluent A. G. I. »

Ambtelijk Blad, 1 Mei 1944,
gepubliceerd te Londen.

Blz. 155, regels 25, 26 en 27, leze men : « Grenspaal 7 staat op 1.407 m. 10 az. 77 gr. 91 van de samenvloeiing der Kailo-rivier met haar toevloeiing A. G. I.

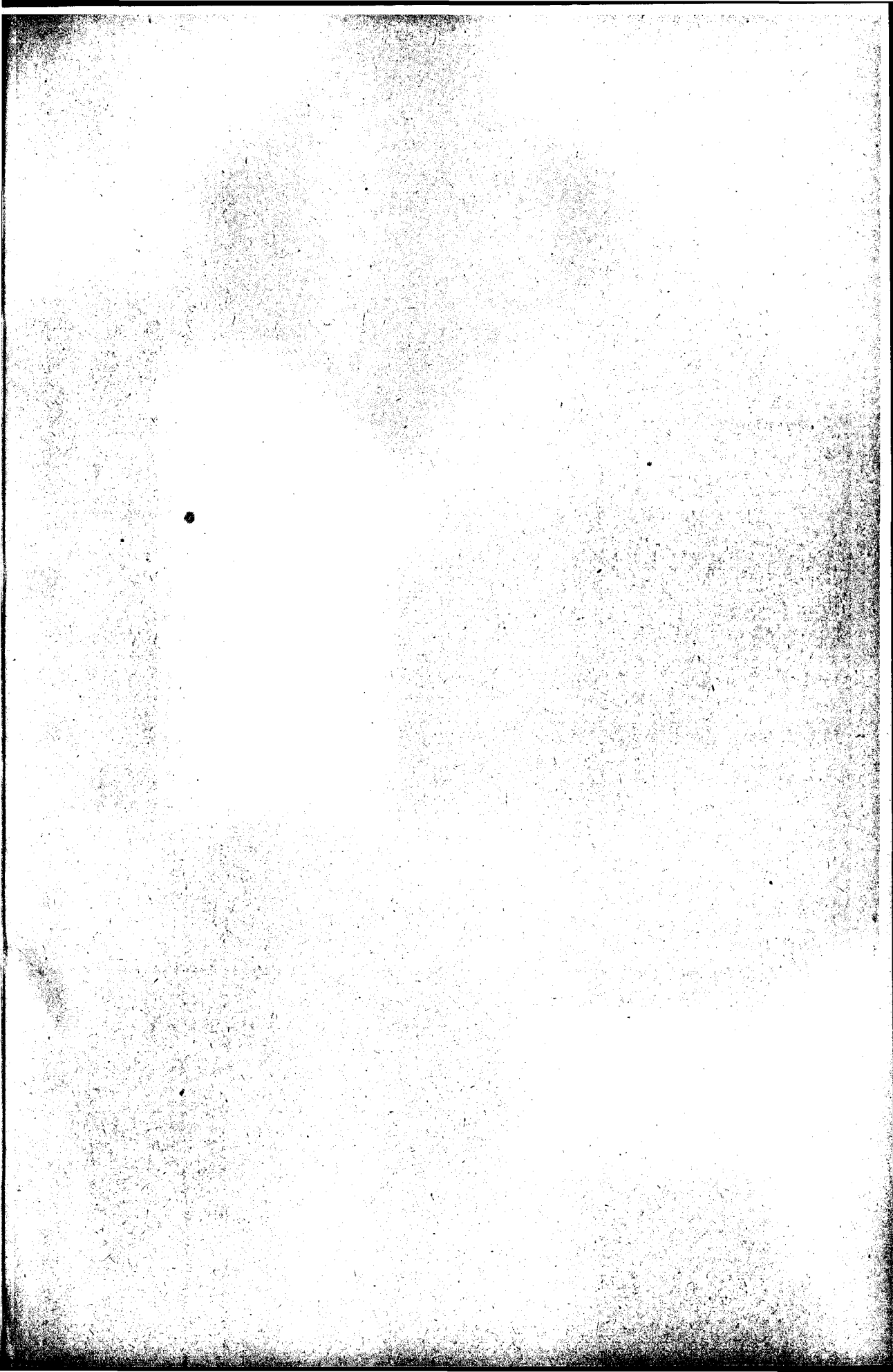
Deze toevloeiing is bij benadering gelegen op 2.160 m. az. 106 gr. 50 van de samenvloeiing van de Kailo-Metondorivieren », in stede van :

« Grenspaal 7 staat op 1.407 m. 10 az. 77 gr. 91 van de samenvloeiing der Kailo-rivier met haar toevloeiing A. G. 4. Deze toevloeiing is bij benadering gelegen op 2.160 m. az. 106 gr. 50 van de samenvloeiing van de Kailo-rivier met haar toevloeiing A. G. I. »

Blz. 157, regels 13 en 14, leze men :

« Deze samenvloeiing is bij benadering gelegen op 2.160 m. az. 106 gr. 50 van de samenvloeiing der Kailo-Metondorivieren » in stede van :

« Deze samenvloeiing is, bij benadering gelegen op 2.160 m. az. 106 gr. 50 van de samenvloeiing der Kailo-rivier met haar toevloeiing A. G. I. »



Bulletin Officiel

DU
CONGO BELGE

Ambtelijk Blad

VAN
BELGISCH-CONGO

2° PARTIE

2^{de} DEEL

SOMMAIRE

INHOUD

Dates.	Pages.
10 janvier 1945. — A. R. — Terres. — Cession, à l'Afrika Evangeliese Bond, d'un terrain de 25 Ha., situé à Booke. — Convention du 3 août 1944. — Approbation . . .	80
10 janvier 1945. — A. R. — Terres. — Cession, à la Worldwide Grace Testimony Mission, d'un terrain de 5 Ha., situé à Kirari. — Convention du 3 août 1944. — Approbation . . .	82
10 janvier 1945. — A. R. — Terres. — Rétrocession à la Colonie, par l'Institut de Scheut, d'un terrain de 1 Ha. 87 a. 50 ca., situé à Bumba. — Convention du 28 août 1944. — Approbation . . .	84
10 janvier 1945. — A. R. — Terres. — Cession, à l'Armée du Salut, d'un terrain de 1 Ha. 3 a. 31 ca. 58/100, situé à Léopoldville. — Convention du 3 août 1944. — Approbation . . .	85
10 janvier 1945. — A. R. — Terres. — Cession, à l'Association « Missionnaires du Cœur Immaculé de	

Dagteekeningen.	Bladz.
10 Januari 1945. — B. R. — Gronden. — Afstand, aan den « Afrika Evangeliese Bond », van een grond van 25 Ha., gelegen te Booke. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring . . .	80
10 Januari 1945. — B. R. — Gronden. — Afstand, aan de « Worldwide Grace Testimony Mission », van een grond van 5 Ha., gelegen te Kirari. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring . . .	82
10 Januari 1945. — B. R. — Gronden. — Wederafstand, aan de Kolonie, door het « Institut de Scheut », van een grond van 1 Ha. 87 a. 50 ca., gelegen te Bumba. Overeenkomst van 28 Augustus 1944. — Goedkeuring . . .	84
10 Januari 1945. — B. R. — Gronden. — Afstand, aan het « Armée du Salut », van een grond van 1 Ha. 3 a. 31 ca. 58/100, gelegen te Léopoldstad. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring . . .	85
10 Januari 1945. — B. R. — Gronden. — Afstand, aan de « Association Missionnaires du Cœur Immaculé	

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
Marie », de deux terrains situés à Boma, d'une superficie totale de 48 ares. — Convention du 21 août 1944. — Approbation .	87	de Marie », van twee gronden, gelegen te Boma, met een totale oppervlakte van 48 a. — Overeenkomst van 21 Augustus 1944. — Goedkeuring	87
10 janvier 1945. — A. R. — Terres. — Cession, par le Comité Spécial du Katanga, à la Mission Catholique des Pères Franciscains, d'un terrain de 1 Ha. 21 a., situé à Kamina. — Convention du 22 avril 1944. — Approbation . .	88	10 Januari 1945. — B. R. — Gronden. — Afstand, door het Bijzonder Comité van Katanga, aan de « Mission Catholique des Pères Franciscains », van een grond van 1 Ha. 21 a., gelegen te Kamina. — Overeenkomst van 22 April 1944. — Goedkeuring .	88
1 ^{er} février 1945. — A. R. — Terres. — Concession, pour un terme de 5 ans, à la Congo Inland Mission, d'un terrain d'une superficie de 60 Ha., situé à Charlesville. — Convention du 8 août 1944. — Approbation	91	1 Februari 1945. — B. R. — Gronden. — Concessie, voor een termijn van 5 jaar, aan de « Congo Inland Mission », van een grond van 60 Ha., gelegen te Karelstad. — Overeenkomst van 8 Augustus 1944. — Goedkeuring . .	91
1 ^{er} février 1945. — A. R. — Terres. — Cession, en toute propriété, à la Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill, d'un terrain situé à Djombo, d'une superficie de 97 Ha. 50 a. — Convention du 21 août 1944. — Approbation .	93	1 Februari 1945. — B. R. — Gronden. — Afstand, in vollen eigendom, aan de « Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill », van een grond gelegen te Djombo, hebbende een oppervlakte van 97 Ha. 50 a. — Overeenkomst van 21 Augustus 1944. — Goedkeuring	93
1 ^{er} février 1945. — A. R. — Terres. — Cession, à la Congrégation des RR. PP. Dominicains, d'un terrain situé à Niangara, d'une superficie de 86 Ha. — Convention du 11 septembre 1944. — Approbation	96	1 Februari 1945. — B. R. — Gronden. — Afstand, aan de « Congrégation des RR. PP. Dominicains », van een grond gelegen te Niangara, hebbende een oppervlakte van 86 Ha. — Overeenkomst van 11 September 1944. — Goedkeuring	96
1 ^{er} février 1945. — A. R. — Terres. — Rétrocession, par le Gouvernement de Sa Majesté Britannique, d'un terrain sis à Léopoldville-Est, d'une superficie de 12 a. 24 ca. 40/100. — Convention du 4 novembre 1944. — Approbation.	98	1 Februari 1945. — B. R. — Gronden. — Wederafstand, door de regering van zijn Britsche Majesteit, van een grond gelegen te Leopoldstad-Oost, hebbende een oppervlakte van 12 a. 24 ca. 40/100. — Overeenkomst van 4 November 1944. — Goedkeuring	98
1 ^{er} février 1945. — A. R. — Terres. — Cession, à l'Unevangelized Tribes Mission, d'un terrain situé à Balaka, d'une superficie de 10 Ha. Convention du 14 novembre 1944. — Approbation	99	1 Februari 1945. — B. R. — Gronden. — Afstand, aan de « Unevangelized Tribes Mission », van een grond gelegen te Balaka, hebbende een oppervlakte van 10 Ha. Overeenkomst van 14 November 1944. — Goedkeuring	99
1 ^{er} février 1945. — D. — Terres. — Concession en emphytéose, pour un terme de 30 ans, à la Société Forestière et Agricole du Manic-		1 Februari 1945. — D. — Gronden. — Concessie in erfpacht, voor een termijn van 30 jaar, aan de « Société Forestière et Agricole du	

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
ma, d'un terrain situé à Amisi-Bilundu, d'une superficie de 710 Ha. — Convention du 15 juillet 1944. — Approbation	101	Maniema », van een grond gelegen te Amisi-Bilundu, hebbende een oppervlakte van 710 Ha. — Overeenkomst van 15 Juli 1944. — Goedkeuring	101
1 ^{er} février 1945. — D. — Terres. — Cession, à la Société des Missionnaires du Sacré-Cœur, d'un terrain situé à Wafania, d'une superficie de 300 Ha. — Convention du 16 novembre 1944. — Approbation	103	1 Februari 1945. — D. — Gronden. — Afsand, aan de « Société des Missionnaires du Sacré-Cœur, van een grond gelegen te Wafania, hebbende een oppervlakte van 300 Ha. — Overeenkomst van 16 November 1944. — Goedkeuring	103
1 ^{er} février 1945. — D. — Terres. — Echange, entre le Comité Spécial du Katanga et l'Association du Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie, de terrains situés à Kongolo, d'une superficie respective de 15 Ha., 5 Ha et 20 Ha. — Convention du 7 juillet 1941. — Approbation	105	1 Februari 1945. — D. — Gronden. — Ruiling, tusschen het « Bijzonder Comité van Katanga » en de « Association du Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie », van gronden gelegen te Kongolo, hebbende onderscheidenlijk een oppervlakte van 15 Ha., 5 Ha. en 20 Ha. — Overeenkomst van 7 Juli 1941 — Goedkeuring	105
1 ^{er} février 1945. — A. R. — Terres. — Cession, à la Mission des Pères Scheutistes, d'un terrain situé à Masuika, d'une superficie de 100 Ha. — Convention du 24 novembre 1944. — Approbation	107	1 Februari 1945. — B. R. — Gronden. — Afsand, aan de « Mission des Pères Scheutistes », van een grond gelegen te Masuika, hebbende een oppervlakte van 100 Ha. — Overeenkomst van 24 November 1944. — Goedkeuring	107
1 ^{er} février 1945. — D. — Terres. — Concession, à M. Richard, Jacques, d'un terrain situé à Aruda, d'une superficie de 360 Ha. — Convention du 10 novembre 1944. — Approbation	109	1 Februari 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan den H. Richard, Jacques, van een grond gelegen te Aruda, hebbende een oppervlakte van 360 Ha. — Goedkeuring van 10 November 1944. — Goedkeuring	109
1 ^{er} février 1945. — D. — Terres. — Concession, à la Bamboli Cultuur Maatschappij, d'un terrain situé à Madjalanga, d'une superficie de 40 Ha. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation	111	1 Februari 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de « Bamboli Cultuur Maatschappij », van een grond gelegen te Madjalanga, hebbende een oppervlakte van 40 Ha. — Overeenkomst van 20 October 1944. — Goedkeuring	111

Terres. — Cession à l'Afrika Evangeliese Bond, d'un terrain de 25 Ha., situé à Booke. — Convention du 3 août 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE. — La convention dont la teneur suit est approuvée :

Gronden. — Afstand aan den « Afrika Evangeliese Bond », van een grond van 25 Ha., gelegen te Booke. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT
VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EÉNIG ARTIKEL. — De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général cède gratuitement en toute propriété à l'*Afrika Evangeliese Bond* dont la personnalité civile a été reconnue par ordonnance en date du 9 septembre 1940 suivant avis publié au *Bulletin administratif du Congo Belge*, année 1940, page 1466, représentée par Monsieur Visser, Peiter, Jakobus, agréé comme représentant légal par l'ordonnance précitée, ci-après dénommée « La Mission » qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'installation d'un poste principal de mission, situé à Booke, territoire de Monkoto, d'une superficie de vingt-cinq (25) hectares dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

1^{re}) les terres qui sont couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;

2^{re}) les terres qui sont couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface de cultures alimentaires, fourragères ou autres;

3^{re}) les pâturages sur lesquels sont entretenus des bestiaux à l'élevé ou à l'engrais à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par 10 hectares;

4°) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943 sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de la Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé appartiennent au domaine public et ne font donc pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le terrain en cause a fait l'objet d'une enquête de vacance en date du 24 août 1938; il a été loué par contrat d'occupation provisoire n° L. 7913 en date du 12 mai 1939 à Monsieur Visser, P. J., actuellement représentant légal de la Mission cessionnaire. Ce contrat d'occupation provisoire est expiré depuis le 31 mars 1944.

ART. 7. — La Mission s'engage à entreprendre des cultures de plantes arbustives médicinales sur un dixième du terrain cédé, c'est-à-dire sur une superficie de deux hectares cinquante ares.

Les travaux, qui devront être achevés en dix ans, compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat ci-après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Approuvé le mot « avis » ajouté en interligne dans le texte ci-dessus.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le trois août mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1945. Gegeven te Brussel, den 10ⁿ Januari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Cession, à la Worldwide Grace Testimony Mission, d'un terrain de 5 Ha., situé à Kirari. — Convention du 3 août 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Le Gouvernement du Territoire du Ruanda-Urundi, représenté par le Gouverneur Général du Congo Belge, cède gratuitement, en toute propriété, à la « Worldwide Grace Testimony Mission », ayant son siège à Usumbura, reconnue par arrêté ministériel du 1^{er} mars 1943, représentée par le Révérend Holland, Frédéric, Représentant légal, résidant à Usumbura (B. O. R. U. 1943, page 54), ci-après dénommée la « Mission », qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943, sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'établissement d'un poste principal de Mission, situé à Kirari, d'une superficie de cinq hectares, dont les limites sont représentées par un liseré rose au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 2.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres cultivées, sur 6/10^{mes} au moins de leur surface, en cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses, à raison de seize cents arbres par hectare;
- d) les terrains affectés à la création de plaines de jeux.

Gronden. — Afstand, aan de « Worldwide Grace Testimony Mission », van een grond van 5 Ha., gelegen te Kirari. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur du Ruanda-Urundi.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier au Ruanda-Urundi, en vue de l'enregistrement des terres au nom du Gouvernement du Territoire du Ruanda-Urundi.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres, que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Sauf pour les cas prévus à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution d'une des conditions générales de ce décret, ou d'une des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales ou d'une des conditions spéciales reprises ci-dessus, fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations, dans un délai d'un mois de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le trois août mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1945.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ Januari
1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Rétrocession à la Colonie, par l'Institut de Scheut, d'un terrain de 1 Ha. 87 a. 50 ca., situé à Bumba. — Convention du 28 août 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Gronden. — Wederafstand aan de Kolonie, door het « Institut de Scheut », van een grond van 1 Ha. 87 a. 50 ca., gelegen te Bumba. — Overeenkomst van 28 Augustus 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre l'Association « Institut de Scheut », dont la personnalité civile a été reconnue par arrêté royal en date du 31 mars 1939, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, année 1939, première partie, page 283, représentée par le Révérend Père Wynant, Denis, demeurant à Umangi, Représentant légal agréé par arrêté royal précité, ci-après dénommée « La Mission », d'une part,

et la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, ci-après dénommée « La Colonie », d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — La Mission rétrocède gratuitement à la Colonie, qui accepte, une partie de la propriété qu'elle possède à Bumba, d'une superficie de vingt et un hectares trente et un ares sept centiares cinquante centièmes (21 Ha. 31 a. 07 ca. 50/100), enregistrée à la Conservation des Titres Fonciers de Coquilhatville, volume B XV, folio 10.

La partie de la propriété rétrocédée a une superficie de un hectare quatre-vingt-sept ares cinquante centiares (1 Ha. 87 a. 50 ca.) environ; ses limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000.

ART. 2. — La partie de la propriété est rétrocédée dans l'état où elle se trouve, la Colonie déclarant bien la connaître et ne pas en désirer plus ample description.

ART. 3. — Les frais de passation du présent contrat, de mesurage et de bornage, d'entretien des Géomètres et aides, d'enregistrement, et tous frais généralement quelconques provoqués par le présent contrat, sont à charge de la Colonie.

ART. 4. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par arrêté royal.

Ainsi fait à Coquilhatville, le vingt-huit août mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1945.

Gegeven te Brussel, den 10^e Januari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Cession, à l'Armée du Salut, d'un terrain de 1 Ha. 3 a. 31 ca. 58/100, situé à Léopoldville. — Convention du 3 août 1944. — Approbation.

Gronden. — Afstand, aan het « Armée du Salut », van een grond van 1 Ha. 3 a. 31 ca. 58/100, gelegen te Leopoldstad. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement, en toute propriété, à l'Association « Armée du Salut », dont la personnalité civile a été reconnue par arrêté royal du 21 février 1936, représentée par M. Henri L. Bécquet, demeurant à Léopoldville, agréé en qualité de Représentant légal, par arrêté royal du 21 février 1936, (B. C. 1936, 1^{re} partie, page 330), ci-après dénommée la « Mission », qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un poste de Mission, situé dans la circonscription urbaine de Léopoldville, d'une superficie de un hectare trois

KAREL, PRINS VAN BELGIË,

REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ares trente et un centiares cinquante-huit centièmes (1 Ha. 03 a. 31 ca. 58/100), dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de à 1.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

Le présent contrat est conclu suite au contrat de cession gratuite n° C. 28/D. 245 en date du 21 décembre 1943 annulé.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Pour la mise en valeur, la Mission s'engage à ériger, sur le terrain cédé, les constructions suivantes : deux écoles, l'une pour les garçons et l'autre pour les filles indigènes.

Les constructions devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente à qui les plans devront être soumis, toute diligence étant faite par la Mission pour obtenir l'autorisation de bâtir en temps utile.

La Mission sera tenue de se conformer aux prescriptions de l'Autorité administrative en ce qui concerne la zone de recul à observer éventuellement le long des voies publiques pour l'alignement des constructions. Toutefois, cette zone ne pourra excéder cinq mètres de largeur.

Seront aussi considérés comme mis en valeur, les terrains affectés à la création de plaines de jeux, de plantations expérimentales, de jardins scolaires et de potager à l'usage de la communauté.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Sauf pour les cas prévus à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le trois août mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1945.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ Januari
1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Lc Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Cession, à l'Association « Missionnaires du Cœur Immaculé de Marie », de deux terrains situés à Boma, d'une superficie totale de 48 ares. — Convention du 21 août 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement, en toute propriété, à l'Association « Missionnaires du Cœur Immaculé de Marie », dont la personnalité civile a été reconnue par l'arrêté royal du 31 mars 1939 (B. O. n° 5, page 284), représentée par le Révérend Père Vancoppenolle, René, résidant à Vaku, agréé en qualité de Représentant légal par le dit arrêté royal, ci-après dénommée la « Mission », qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, deux terrains destinés à usage résidentiel (parcelles 38 et 39), situés dans la circonscription urbaine de Boma, d'une superficie totale de quarante-huit ares (48 ares), dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000.

La nature, ainsi que les limites des terrains, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le Pouvoir Compétent.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur, les terres couvertes des constructions entièrement achevées répondant à la destination mentionnée ci-dessus, c'est-à-dire la résidence épiscopale.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les forma-

Gronden. — Afstand, aan de « Association Missionnaires du Cœur Immaculé de Marie », van twee gronden gelegen te Boma, met een totale oppervlakte van 48 aren. — Overeenkomst van 21 Augustus 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

lités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Sauf pour les cas prévus à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt et un août mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1945.

Gegeven te Brussel, den 10^e Januari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Cession, par le Comité Spécial du Katanga, à la Mission Catholique des Pères Franciscains, d'un terrain de 1 Ha. 21 a., situé à Kamina. — Convention du 22 avril 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

L'ordonnance n° 280/A. E. T. du 25 septembre 1944, dont la teneur suit, est approuvée :

Gronden. — Afstand, door het Bijzonder Comité van Katanga, aan de « Mission Catholique des Pères Franciscains », van een grond van 1 Ha. 21 a., gelegen te Kamina. — Overeenkomst van 22 April 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

Ordonnantie n° 280/E. Z./Gr., van 25 September 1944, waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd :

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 sur l'organisation administrative de la Colonie spécialement en ses articles 17 et 19;

Vu le décret du 24 janvier 1943.

ORDONNE :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, représenté par son représentant en Afrique pour qui agit M. Prignon, Maurice, résidant à Elisabethville, en vertu d'une procuration authentique déposée à la Conservation des Titres Fonciers d'Elisabethville, sous le numéro spécial 1398 (mille trois cent nonante-huit),

Et la « Mission Catholique des Pères Franciscains », dont le siège est Sandoa, reconnue par arrêté royal du vingt octobre mil neuf cent vingt-trois, paru au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, numéro onze, du quinze novembre mil neuf cent vingt-trois, représentée par Monseigneur Stappers, Valentin, résidant à Luabo-lez-Kinda, agréé en qualité de Représentant légal de la dite Mission, par ordonnance du Gouverneur Général du Congo, en date du vingt-cinq novembre mil neuf cent vingt-trois, paru page cinq cent quatre-vingt-six du *Bulletin Administratif du Congo Belge*, désignée ci-après sous le nom de la « Mission »,

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie, il est convenu ce qui suit :

Le Comité Spécial du Katanga cède gratuitement en pleine propriété à la Mission qui accepte expressément :

Un terrain situé à la Cité indigène de Kamina, bloc 33, d'une superficie de 1 Ha. 21 a. (un hectare vingt et un ares) environ, tel qu'il est représenté sous une teinte rouge au croquis approximatif ci-joint,

Cette donation est faite :

- 1^{re}) conformément au Règlement Général sur la vente et la location des terres du Comité Spécial, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge* du quinze août mil neuf cent vingt, dans la mesure où le présent contrat n'y déroge pas;
- 2^o) aux conditions spéciales ci-après :

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.* — Le terrain cédé devra rester affecté aux œuvres de la Mission donataire; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou d'autres droits réels que moyennant l'autorisation préalable du Gouverneur Général.

De Gouverneur-Generaal.

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 Juni 1933 op de bestuursinrichting van de Kolonie, inzonderheid de artikelen 17 en 19;

Gelet op het decreet van 24 Januari 1943.

BEVEELT :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 2. — *Mise en valeur.* — Dans les dix ans de la date de l'approbation du présent contrat, feront retour au Comité Spécial du Katanga les terres qui n'auront pas été mises en valeur. Seront considérées comme mises en valeur les terres couvertes sur un dixième au moins de leur surface par des constructions en matériaux durables.

Les constructions devront être conformes aux prescriptions de l'autorité compétente à qui les plans seront soumis, toute diligence étant faite par le demandeur pour obtenir l'autorisation de bâtir en temps utile. La Mission sera tenue de se conformer aux prescriptions de l'autorité administrative, en ce qui concerne la zone de recul à observer éventuellement le long des voies publiques pour l'alignement des constructions. Toutefois, cette zone ne pourra excéder cinq mètres de largeur.

Feront également retour au Comité Spécial, les terres que la Mission aura laissées inoccupées pendant une période ininterrompue de cinq ans sans motif reconnu légitime par le Gouverneur Général.

L'inexécution des conditions prévues au présent article sera constatée par un procès-verbal du délégué du Comité Spécial du Katanga. Cette inexécution donnera lieu à la résolution du présent contrat. La Mission s'engage dès ores, à remplir, dans le cas de résolution du présent contrat, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom du Comité Spécial du Katanga.

ART. 3. — *Droit sur les substances minérales.* — La cession gratuite ne confère à la Mission aucun droit quelconque sur le sous-sol et sur les substances minérales concessibles ou non qu'il peut renfermer.

Toutefois, la Mission pourra extraire des substances minérales non concessibles telles qu'argile, sable, calcaire, en vue de ses besoins propres.

Le Comité Spécial réserve à ses délégués et à ses ayants-cause le droit de pénétrer en tout temps sur le terrain cédé, pour la prospection, la délimitation, l'exploitation et l'inspection des mines.

S'il est nécessaire d'établir des installations à la surface, le Comité pourra reprendre tout ou partie du terrain en indemnisant la Mission conformément à l'art. 4.

ART. 4. — *Reprise pour cause d'utilité publique.* — Si le terrain cédé devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Représentant du Comité Spécial du Katanga, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut, après préavis de six mois, notifié par lettre recommandée, le reprendre.

En ce cas, le Comité Spécial du Katanga payera au cessionnaire la valeur originaire de l'immeuble, augmentée de celle des impenses et au concessionnaire une indemnité égale au loyer ou au montant des redevances d'une année, calculée sur la base des tarifs en vigueur au moment de la reprise ainsi que la valeur des constructions et plantations.

La valeur des impenses, des constructions et des plantations sera déterminée à l'amiable ou, à défaut, par les experts. Dans le cas d'expertise, chacune des parties désignera un expert et le tribunal compétent en désignera un troisième.

Si chacun des experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute, ni la plus basse, établira le droit du cessionnaire.

La destination d'intérêt public sera établie à suffisance de droit par une attestation écrite du Gouverneur Général.

ART. 5. — *Frais.* — Les frais de mesurage, de bornage et d'enquête sont, pour moitié, à charge de la Colonie.

Le Comité Spécial du Katanga n'interviendra pas dans les frais de bornage et de mesurage du terrain faisant l'objet du présent contrat;

Les frais d'acte sont à charge de la Colonie; le certificat d'enregistrement initial constatant les droits cédés sera délivré gratuitement.

Fait en triple exemplaire, à Elisabethville, le 22 avril 1944.

Léopoldville, le 23 septembre 1944. | Leopoldstad, 25 September 1944.

RYCKMANS.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1945. | Gegeven te Brussel, den 10ⁿ Januari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Vanwege den Regent :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession, pour un terme de 5 ans, à la Congo Inland Mission, d'un terrain d'une superficie de 60 Ha., situé à Charlesville. — Convention du 8 août 1944. — Approbation.

Gronden. — Concessie, voor een termijn van 5 jaar, aan de « Congo Inland Mission », van een grond van 60 Ha., gelegen te Karelstad. Overeenkomst van 8 Augustus 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943,

accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq ans, à la Congo Inland Mission », personne civile reconnue par arrêté royal du 1^{er} mai 1913, représentée par M. le Révérend Enns, agréé comme Représentant légal par ordonnance du 19 juillet 1932 (*Bulletin Administratif du Congo Belge* de 1932, page 628), résidant à Charlesville, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné exclusivement à l'établissement de cultures vivrières ou alimentaires, situé à Charlesville, d'une superficie de soixante hectares (60 Ha.), dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de trois cents francs (300 fr.) payable, ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts à Lusambo, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours à la date de sa signature.

ART. 3. — Seront considérées comme mises en valeur, les terres couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface, par des cultures alimentaires, fourragères ou autres.

ART. 4. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'art. 3, seront louées au tarif fixé par l'arrêté n° 54 du 9 février 1939.

ART. 5. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 6. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

Les indigènes intéressés ont cédé à la Colonie leurs droits sur le terrain en vertu d'un acte en date du quatre avril 1900 quarante-quatre, enregistré à l'Office Notarial de Luebo, le quinze avril 1900 quarante-quatre, sous le numéro 490 et approuvé par le Gouverneur de la Province de Lusambo, le 25 avril 1944.

ART. 8. — L'occupant déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter

sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 9. — La jouissance de l'occupant cessera de plein droit après l'expiration du terme de cinq ans indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

ART. 10. — Le présent contrat est conclu sous réserve de l'octroi de l'autorisation spéciale prévue *in fine* de l'art. 8 du décret du 28 décembre 1888.

ART. 11. — L'inexécution des conditions générales de l'Arrêté du 25 février 1943 ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai d'un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le huit août mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Februari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Cession, en toute propriété, à la Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill, d'un terrain situé à Djombo, d'une superficie de 97 Ha. 50 a. — Convention du 21 août 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Gronden. — Afstand, in vollen eigendom, aan de « Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill », van een grond gelegen te Djombo, hebbende een oppervlakte van 97 Ha. 50 a. — Overeenkomst van 21 Augustus 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement, en toute propriété, à la « Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill », dont la personnalité civile a été reconnue par décret en date du 18 juillet 1906 suivant avis publié au *Bulletin Officiel de l'Etat Indépendant du Congo*, année 1906, page 357, représentée par Monseigneur Wantenaar, Gérard, Préfet apostolique, résidant à Basankusu, Représentant légal agréé par ordonnance en date du 19 juillet 1928 du Gouverneur Général suivant avis publié au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, année 1928, page 323, ci-après dénommée « La Mission », qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'installation d'un poste principal de mission, situé à Djombo, territoire de Bongandanga, d'une superficie de nonante-sept (97) hectares cinquante (50) ares, dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- 1^{re}) les terres qui sont couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- 2^o) les terres qui sont couvertes, sur 1/5^{me} au moins de leur surface, de cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- 3^o) les pâturages sur lesquels sont entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par 10 hectares;
- 4^o) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses, à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de la Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

La seconde proclamation des résultats de l'enquête de vacance prévue à l'art. 7 du décret du 31 mai 1934 a été faite le 4 mars 1944.

ART. 7. — La Mission s'engage à entreprendre des cultures de plantes arbus-tives médicinales sur un dixième du terrain cédé, c'est-à-dire sur une superficie de neuf (9) hectares septante-cinq (75) ares.

Les travaux, qui devront être achevés en dix ans, compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt et un août mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1945. | Gegeven te Brussel. den 1^{en} Februari
1945.

CHARLES.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Cession, à la Congrégation des RR. PP. Dominicains, d'un terrain situé à Niangara, d'une superficie de 86 Ha. — Convention du 11 septembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, sous réserve d'approbation par arrêté royal, à la « Congrégation des RR. PP. Dominicains », dont la personnalité civile a été reconnue par arrêté royal du 28 janvier 1912 (B. C. de 1912, page 165), représentée par Son Excellence Monseigneur Lagaë, R., (B. C. de 1926, page 224), ci-après dénommée la « Mission », qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage de poste de Mission situé à Niangara, d'une superficie de quatre-vingt-six hectares, dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 40.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres cultivées, sur 6/10^{mes} au moins de leur surface, en cultures industrielles;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de cinquante arbres par hectare au minimum.

Gronden. — Afstand, aan de « Congrégation des RR. PP. Dominicains », van een grond gelegen te Niangara, hebbende een oppervlakte van 86 Ha. — Overeenkomst van 11 September 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Les cultures vivrières faites en application de l'ordonnance n° 115/AE/T du 12 novembre 1937, compteront pour l'évaluation de la mise en valeur.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — La Mission s'engage à boiser (ou à entreprendre des cultures de plantes arbustives médicinales), sur un dixième du terrain cédé, c'est-à-dire sur une superficie de huit hectares soixante ares. Les essences à employer seront laissées au choix de la Mission. Les travaux, qui devront être achevés en dix ans, compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le 11 septembre mil neuf cent quarante-quatre.

Approuvé deux mots barrés nuls dans le texte ci-dessus et remplacés par quatre mots ajoutés en interligne.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Februari
1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Rétrocession, par le Gouvernement de Sa Majesté Britannique, d'un terrain sis à Léopoldville-Est, d'une superficie de 12 a. 24 ca. 40/100. — Convention du 4 novembre 1944. — Approbation.

Gronden. — Wederafstand, door de Regeering van Zijn Britsche Majesteit, van een grond gelegen te Leopoldstad-Oost, hebbende een oppervlakte van 12 a. 24 ca. 40/100. — Overeenkomst van 4 November 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre la Colonie du Congo Belge, ci-après dénommée « La Colonie », représentée par M. Morèl, Léon, Commissaire Provincial, agissant pour le Gouverneur de la Province de Léopoldville, d'une part.

Et le Gouvernement de Sa Majesté Britannique, représenté par M. Alan Meredith Williams, Consul Général intérimaire à Léopoldville, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Le Gouvernement de Sa Majesté Britannique rétrocède gratuitement, en toute propriété, à la Colonie qui accepte, une parcelle de terre sise à Léopoldville-Est, à l'angle de l'avenue des Jardins et de l'avenue Vangèle, ayant une superficie de douze ares vingt-quatre centiares quarante centièmes, enregistrée à la Conservation des Titres Fonciers, à Léopoldville-Ouest, sous le volume A. XXI, folio 97 et reprise au plan communal de Léopoldville sous le numéro 616.

ART. 2. — La Colonie a, dès à présent, la libre jouissance du terrain rétrocédé.

ART. 3. — Tous les frais résultant des présentes et de leurs suites sont à charge de la Colonie.

Ainsi fait à Léopoldville, le quatre novembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Februari
1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Cession, à l'Unevangelized Tribes Mission, d'un terrain situé à Balaka, d'une superficie de 10 Ha. — Convention du 14 novembre 1944. — Approbation.

Gronden. — Afstand, aan de « Unevangelized Tribes Mission, van een grond gelegen te Balaka, hebbende een oppervlakte van 10 Ha. — Overeenkomst van 14 November 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, à l'« Unevangelized Tribes Mission », dont la personnalité civile a été reconnue par arrêté royal du 21 février 1936 (B. C. n° 3, du 15 mars 1937, f. 331), représentée par M. Eicher, Auguste, son représentant légal (ordonnance en date du 20 janvier 1943, B. A. N° 3, de 1943, page 235), ci-après dénommée la « Mission », qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage de centre principal de Mission, situé à Balaka (territoire d'Idiofa), d'une superficie de dix hectares dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres couvertes sur un cinquième de leur superficie par des constructions (habitations, annexes, église, hangars) ;
- b) les terres cultivées, sur un quart de leur surface, de plantations alimentaires, fourragères ou autres ;
- c) les terres sur lesquelles il a été fait des plantations de plantes arbustives médicinales.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession ; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — Sauf pour les cas prévus à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le quatorze novembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Februari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession en emphytéose, pour un terme de 30 ans, à la Société Forestière et Agricole du Maniema, d'un terrain situé à Amisi-Bilundu, d'une superficie de 710 Ha. — Convention du 15 juillet 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux, pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Costermansville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, concède en emphytéose, pour un terme de trente ans, à la « Société Forestière et Agricole du Maniema », « Forama », qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité, du règlement prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1922, ainsi que l'ordonnance n° 104/bis/Agri. du 7 juin 1940 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à une exploitation forestière, situé à Amisi-Bilundu, à proximité des cumulées 30 à 34 du rail Kindu-Kongolo, d'environ sept cent dix hectares, dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré d'autre part à l'échelle de 1 à 40.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'emphytéote.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de cinq mille trois cent vingt-cinq francs. payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Costermansville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

Gronden. — Concessie in erfpacht, voor een termijn van 30 jaar, aan de « Société Forestière et Agricole du Maniema », van een grond gelegen te Amisi-Bilundu, hebbende een oppervlakte van 710 Ha. — Overeenkomst van 15 Juli 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 2. — Le présent contrat prend cours à la date de la signature.

ART. 3. — Pour l'application des délais prévus à l'art. 31, 4^{me} alinéa, de l'arrêté du 25 février 1943, les parties se réfèrent à l'art. 16 du dit arrêté.

En cas de résiliation du présent contrat après l'expiration du terme de dix années, si les conditions de mise en exploitation prévues ne sont pas accomplies, l'emphytéote sera tenu de verser une indemnité correspondant au montant d'une année locative, indépendamment de toutes sommes déjà versées et restant acquises au Trésor.

ART. 4. — Pour l'application de la disposition faisant l'objet de l'art. 31, 5^{me} alinéa, de l'arrêté du 25 février 1943, l'emphytéote sera considéré comme ayant cédé son droit à une personne physique ou morale, ou l'avoir grevé d'hypothèque ou de servitude, dès qu'aura été passée la convention devant servir de base à l'inscription au certificat d'enregistrement de l'emphytéose.

Les dommages et intérêts qui pourraient lui être éventuellement réclamés sont fixés à cinquante mille francs.

ART. 5. — L'exploitation est soumise aux règles prescrites par le titre III de l'ordonnance n° 104bis précitée ainsi qu'aux restrictions établies par l'ordonnance n° 9/Agri. du 21 janvier 1937. Les coupes ne pourront porter à la fois que sur une tranche de trente hectares et dans l'ordre numérique du plan de coupe ci-annexé. L'abatage, sur toute nouvelle tranche, ne pourra être entamé que sur autorisation expresse et écrite du Gouverneur de Province, après constatation de la mise en valeur de la tranche précédente au vœu du contrat.

ART. 6. — Indépendamment de la redevance établie par l'article 1^{er} ci-dessus, l'emphytéote acquittera les taxes de coupe de bois sur la base du tarif fixé par l'ordonnance n° 104bis/Agri. précitée.

ART. 7. — L'emphytéote s'engage à n'élever sur le terrain que les constructions spécialement autorisées par le Chef de la Province; cette autorisation ne sera donnée que dans la mesure où des constructions seront nécessitées par l'exploitation forestière.

ART. 8. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain concédé en emphytéose, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente emphytéose; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 9. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 10. — S'il se trouve une contenance plus grande que celle exprimée au contrat, l'acquéreur aura à se désister de l'excédent constaté s'il est d'un vingtième au-dessus de la contenance déclarée.

Le désistement pourra, au choix de l'acquéreur, porter de préférence sur les surfaces non mises en exploitation pour autant que celles-ci soient susceptibles d'être occupées par des tiers indigènes ou non indigènes.

Cette rétrocession de terre ne donnera droit pour l'occupant ni à indemnité,

ni à compensation, la surface indiquée au contrat étant le maximum auquel il reconnaît avoir droit.

ART. II. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1945, du règlement général prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1922 ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'emphytéote ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de six mois, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Costermansville, en double expédition, le quinze juillet mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1945.

Gegeven te Brussel, den 1st Februari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Cession, à la Société des Missionnaires du Sacré-Cœur, d'un terrain situé à Wafania, d'une superficie de 300 Ha. — Convention du 16 novembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Gronden. — Afstand, aan de « Société des Missionnaires du Sacré-Cœur », van een grond gelegen te Wafania, hebbende een oppervlakte van 300 Ha. — Overeenkomst van 16 November 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, à la « Société des Missionnaires du Sacré-Cœur », dont la personnalité civile a été reconnue par arrêté royal du 20 mai 1925, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, année 1925, page 274, représentée par Monseigneur Van Goethem, Edouard, Vicaire apostolique de et à Coquilhatville, agréé en qualité de Représentant légal par l'arrêté royal précité, ci-après dénommée « La Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'extension d'une léproserie, situé à Wafania, lieu dit Lombolombo, territoire de Monkoto, d'une superficie de trois cents (300) hectares, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 40.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPÉCIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le Pouvoir législatif.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- 1^o) les terres qui sont couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- 2^o) les terres qui sont couvertes, sur 1/5^{me} au moins de leur surface, de cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- 3^o) les pâturages sur lesquels sont entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par 10 hectares;
- 4^o) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses, à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente

cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article du décret du 31 mai 1934.

La seconde proclamation des résultats de l'enquête prévue à l'article 7, 2^{me} alinéa, de ce décret, a été faite le six juillet mil neuf cent quarante-quatre.

ART. 7. — Sauf pour les cas prévus à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le seize novembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Februari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Vanwege den Regent :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Echange, entre le Comité Spécial du Katanga et l'Association du Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie, de terrains situés à Kongolo, d'une superficie respective de 15 Ha., 5 Ha. et 20 Ha. — Convention du 7 juillet 1941. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gronden. — Ruiling, tusschen het Bijzonder Comité van Katanga en de « Association du Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie », van gronden gelegen te Kongolo, hebbende onderscheidenlijke een oppervlakte van 15 Ha., 5 Ha. en 20 Ha. — Overeenkomst van 7 Juli 1941. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence ;	Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid ;
Sur la proposition du Ministre des Colonies,	Op de voordracht van den Minister van Koloniën,
Nous avons décrété et décrétons :	Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :
ARTICLE UNIQUE.	EENIG ARTIKEL.
La convention dont la teneur suit est approuvée :	De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Albertville, représenté par son représentant en Afrique pour qui agit M. Margot, Albert-Louis, son Directeur régional en vertu de procuration déposée à la Conservation des Titres Fonciers d'Elisabethville, sous le numéro spécial 1035, résidant à Albertville, contractant d'une part,

Et l'« Association du Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie », dont le siège est à Kindu, reconnue par décret du 14 janvier 1911, paru page 112 du *Bulletin Officiel du Congo Belge*, n° 2, du dix février 1911, représentée par le Révérend Père Bouve, Gustave, Joseph, Gérard, résidant à Kongolo, en qualité de Représentant légal suppléant, suivant l'ordonnance du 16 août 1940, du Gouverneur Général du Congo Belge, pour qui agit le Révérend Père Leemans, Julien, Supérieur de la Mission d'Albertville, résidant à Albertville, en vertu d'une procuration donnée devant le Notaire du Tanganika en déplacement à Kongolo, le 26 mai 1941 et dont un original est annexé aux présentes, contractante d'autre part,

Il est convenu ce qui suit (sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie) :

Le contractant d'une part cède, à titre d'échange, à la contractante de seconde part, qui accepte, aux conditions du Règlement Général de vente et location des terres du Comité Spécial du Katanga, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge* du quinze août 1920, dont la contractante d'autre part déclare avoir connaissance (modifiées et complétées par les conditions spéciales qui suivent) :

Deux terrains situés à Kongolo, d'une superficie respective de quinze (15) hectares et cinq (5) hectares environ, conformément au croquis ci-annexé où ils sont indiqués par un liseré rouge.

La contractante d'autre part cède, à titre d'échange, au contractant d'une part, qui accepte :

Un terrain situé à Kongolo, d'une superficie de vingt (20) hectares environ, conformément au croquis ci-joint où il est indiqué par un liseré jaune, enregistré au volume XIIb, folio 64.

Aux fins des présentes, les contractants déclarent faire élection de domicile, savoir : le Comité Spécial du Katanga en ses bureaux, à Albertville, et l'Association du Saint-Esprit et du Saint-Cœur de Marie sur le terrain qui lui est cédé, où toutes significations pourront lui être faites tant en sa présence qu'en son absence.

Aucune soulte ni compensation n'est due pour la différence de valeur des terrains.

Tous les frais d'acte, de mesurage et de transfert sont à charge de la Colonie.

Fait à Albertville, le septième jour du mois de juillet mil neuf cent quarante et un.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Februari

1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Vanwege den Regent :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Cession, à la Mission des Pères Scheutistes, d'un terrain situé à Masuika, d'une superficie de 100 Ha. — Convention du 24 novembre 1944. — Approbation.

Gronden. — Afstand, aan de « Mission des Pères Scheutistes », van een grond gelegen te Masuika, hebbende een oppervlakte van 100 Ha. — Overeenkomst van 24 November 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, à l' Association « Mission des Pères Scheutistes », personnalité civile reconnue par arrêté royal du 31 mars 1939 (*Bulletin Officiel* de 1939, page 284), représentée par le Révérend Père Van den Bon, Pierre, résidant à Hemptinne St-Benoit, agréé en qualité de Représentant légal par l'arrêté royal précité, ci-après dénommée « La Mission », qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'établissement d'un poste

principal de Mission, situé à Masuika, d'une superficie de cent (100) hectares, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres qui sont couvertes, sur un dixième au moins de leur surface, par des constructions entièrement achevées et érigées en matériaux durables;
- b) les terres qui sont couvertes, sur un cinquième au moins de leur surface, de cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les pâturages améliorés sur lesquels sont entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins deux têtes de gros bétail ou de huit têtes de petit bétail par dix hectares;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses, à raison de cent arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Les terres faisant l'objet du présent contrat étaient grevées de droits indigènes qui ont été cédées à la Colonie par acte authentique en date du 25 mai 1943, enregistré à l'Office Notarial de Luebo, le 19 juillet 1943, sous le numéro 478 et approuvé par le Gouverneur de la Province de Lusambo, le 29 juillet 1944.

ART. 7. — Sauf pour les cas prévus à l'art. 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus,

feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-quatre novembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Februari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession, à M. Richard, Jacques, d'un terrain situé à Aruda, d'une superficie de 360 Ha. — Convention du 10 novembre 1944. — Approbation.

Gronden. — Concessie, aan den H. Richard, Jacques, van een grond gelegen te Aruda, hebbende een oppervlakte van 360 Ha. — Overeenkomst van 10 November 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend, voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq ans, à M. Richard, Jacques, colon résidant à Cocrou-lez-Nioka, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage d'élevage, situé à Aruda, d'une superficie de trois cent soixante hectares, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 50.000^e.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de mil huit cents francs, payable ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le premier mai 1900 quarante-quatre.

ART. 3. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes, sur 1/10^{me} au moins de leur surface, par des constructions;
- b) les pâturages améliorés sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par hectare;

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'art. 3 seront louées au tarif actuellement en vigueur (arrêté n° 22/T.F. du 29 avril 1939).

ART. 5. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T., du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'art. 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 6. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 8. — Il est convenu entre les parties que le loyer définitif du terrain

sera établi d'après la superficie du terrain constatée en suite à une vérification effectuée par un géomètre de la Colonie.

ART. 9. — Le locataire déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 10. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours, à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 11. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le dix novembre 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1945.

'Gegeven te Brussel, den 1st Februari 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

A. DE VLEESCHAUWER.

Terres. — Concession, à la Bamboli Cultuur Maatschappij, d'un terrain situé à Madjalanga, d'une superficie de 40 Ha. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, don-

Gronden. — Concessie, aan de « Bamboli Cultuur Maatschappij », van een grond gelegen te Madjalanga, hebbende een oppervlakte van 40 Ha. — Overeenkomst van 20 October 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September

nant au Roi des pouvoirs spéciaux, pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq (5) ans, à la Société congolaise par actions à responsabilité limitée « Bamboli Cultuur Maatschappij », dont les statuts sont publiés au *Bulletin Officiel* de 1929, page 1497 des annexes, représentée par M. Brouwers, Lambert, Marie, Alphonse, résidant à Madjalanga, en vertu de la procuration publiée au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, année 1943, page 287 des annexes, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'agriculture, situé à Madjalanga, territoire de Lisala, d'une superficie de quarante (40) hectares, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 30.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de trois cents francs (300 fr.) payable, ainsi qu'il est dit à l'art. 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Coquilhatville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le jour de son approbation par décret.

ART. 3. — La mise en valeur du terrain doit être commencée dans un délai de six mois à dater de la réception de la lettre recommandée par laquelle cette mise en valeur sera imposée.

ART. 4. — Seront considérées comme mises en valeur :

a) les terres qui sont couvertes, sur 1/10^{me} au moins de leur surface, par des constructions;

- b) les terres qui sont couvertes, sur 1/5^m au moins de leur surface, de cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses, à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 5. — A l'expiration du terme de 5 ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur, comme dit à l'art. 3, seront au gré de l'occupant, cédées en pleine propriété ou louées au tarif fixé par l'arrêté n° 224/T.F. du 24 septembre 1940.

ART. 6. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 7. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'art. 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 8. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain accordé en occupation provisoire, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées par le délégué du chef de la Province.

ART. 9. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'art. 9 du décret du 31 mai 1934.

Le terrain pour lequel il est conclu a fait l'objet d'une enquête de vacance conformément aux prescriptions du dit décret; la 2^me proclamation des résultats de l'enquête prévue à l'art. 7, 2^me alinéa, de ce décret, a été faite le 15 septembre 1943.

ART. 10. — Le locataire déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 11. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de un mois, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Toutefois, s'il y a abandon du terrain, celui-ci fera retour à la Colonie dans les conditions stipulées à l'art. 17 de l'arrêté du 25 février 1943, sans sommation préalable si celle-ci ne peut être envoyée au contractant de seconde part, faute de connaître son adresse exacte.

ART. 12. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir législatif de la Colonie.

ART. 13. — Le présent contrat annule et remplace le contrat d'occupation provisoire n° 1. 9670, intervenu le 11 avril 1944.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le vingt octobre mil neuf cent quarante-quatre.

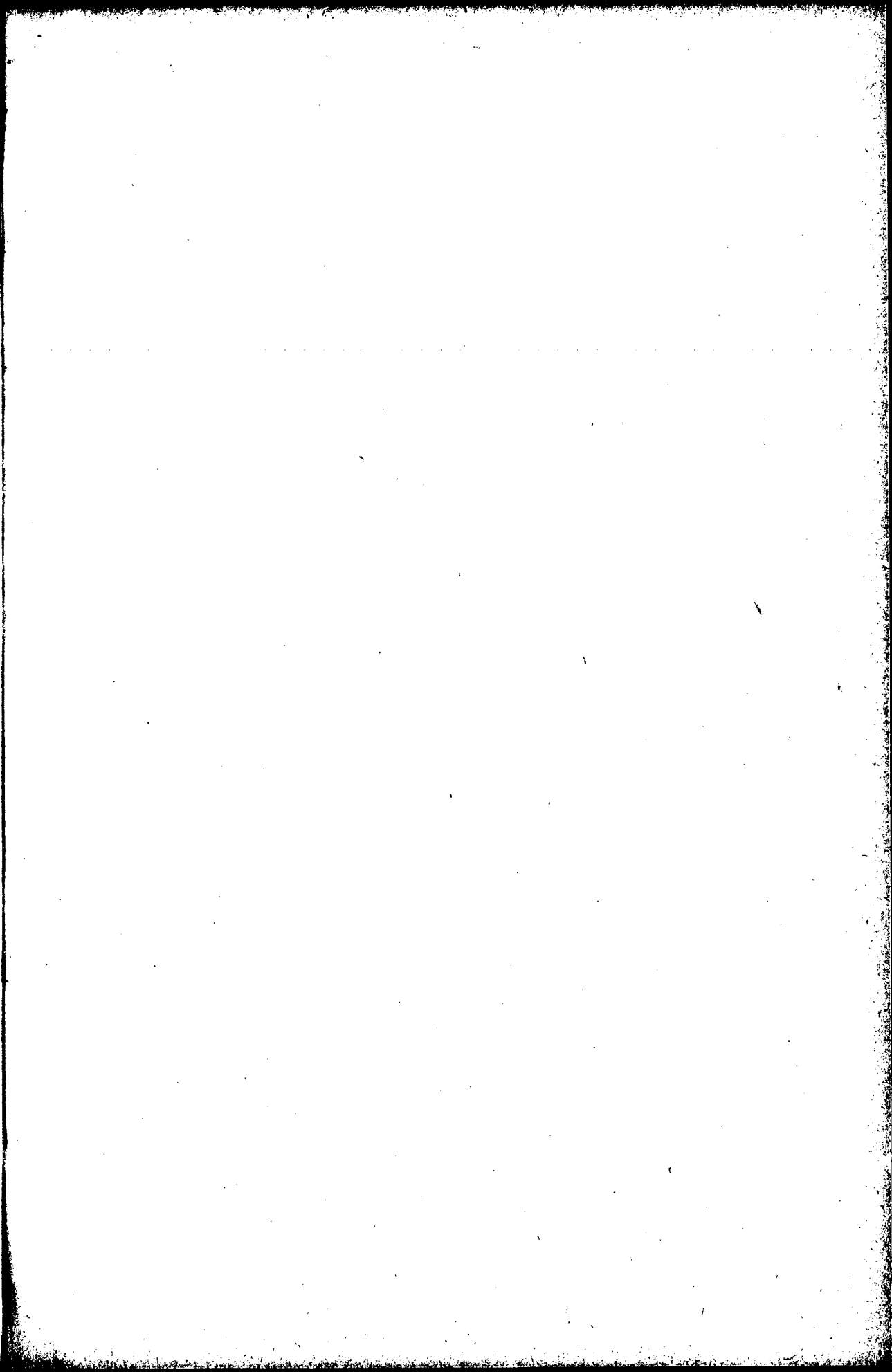
Donné à Bruxelles, le 1 ^{er} février 1945.		Gegeven te Brussel, den 1 ⁿ Februari 1945.
---	--	--

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

	Vanwege den Regent : <i>De Minister van Koloniën,</i>
--	--

A. DE VLESCHAUWER.



Bulletin Officiel

DU

CONGO BELGE**Ambtelijk Blad**

VAN

BELGISCH-CONGO**2^e PARTIE****2^{de} DEEL****SOMMAIRE****INHOUD**

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
5 mars 1945. — D. — Terres. — Concession, à la « Bamboli Cultuur Maatschappij », d'un terrain de 1.563 Ha., situé à Bogbulu. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation	129	5 Maart 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de Bamboli Cultuur Maatschappij, van een grond van 1.563 hectaren, gelegen te Bogbulu. — Overeenkomst van 20 October 1944. — Goedkeuring	129
5 mars 1945. — D. — Terres. — Concession, à la « Bamboli Cultuur Maatschappij », d'un terrain de 1.030 Ha., situé à Yapama. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation	131	5 Maart 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de Bamboli Cultuur Maatschappij, van een grond van 1.030 hectaren, gelegen te Yapama. — Overeenkomst van 20 October 1944. — Goedkeuring	131
5 mars 1945. — D. — Terres. — Concession, à la « Bamboli Cultuur Maatschappij », d'un terrain de 1.079 Ha. 80 a., situé à Yasoku. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation	134	5 Maart 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de Bamboli Cultuur Maatschappij van een grond van 1.079 Ha. 80 a., gelegen te Yasoku. — Overeenkomst van 20 October 1944. — Goedkeuring	134
12 mars 1945. — D. — Terres. — Concession en occupation provisoire, à M. Costa Avramides, d'un terrain sis à Bilundu, d'une superficie de 42 hectares. — Convention du 15 juillet 1944. — Approbation.	136	12 Maart 1945. — D. — Gronden. — Concessie in voorloopige bezetting, aan den H. Costa Avramides, van een grond gelegen te Bilundu (oppervlakte van 42 hectaren). — Overeenkomst van 15 Juli 1944. — Goedkeuring	136
12 mars 1945. — D. — Terres. — Echanges de terrains sis à Angodia,, entre la Colonie et la Mission des Révérends Pères Prémontrés. — Conventions du 22 octobre 1943 et du 6 octobre 1944. — Approbation	138	12 Maart 1945. — D. — Gronden. — Ruiling, tusschen de Kolonie en de Eerwaarde Paters Premonstratensers, van gronden gelegen te Angodia. — Overeenkomsten van 22 October 1943 en 6 October 1944. — Goedkeuring	138

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
12 mars 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à la Baptist Missionary Society Corporation, d'un terrain de 5 hectares, sis à Yalikina. — Convention du 13 janvier 1945. — Approbation	141	12 Maart 1945. — B. R. — Gronden. — Kosteloze concessie, aan de « Baptist Missionary Society Corporation », van een grond van 5 hectaren, gelegen te Yalikina. — Overeenkomst van 13 Januari 1945. — Goedkeuring	141
12 mars 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à l'Association des Missionnaires d'Afrique (Pères blancs) du Vicariat Apostolique du Kivu, d'un terrain de 56 hectares, sis à Itemene. — Convention du 15 décembre 1944. — Approbation	143	12 Maart 1945. — B. R. — Gronden. — Kosteloze afstand, aan « l'Association des Missionnaires d'Afrique (Witte Paters) », van het Apostolisch Vikariaat van Kivu, van een grond van 56 hectaren, gelegen te Itemene. — Overeenkomst van 15 December 1944. — Goedkeuring	143
12 mars 1945. — D. — Terres. — Concession en location, à M. Péree, Amédée, d'un terrain de 5 Ha. 55 a., sis à Tshimbane. — Convention du 7 juillet 1944. — Approbation	145	12 Maart 1945. — D. — Gronden. — Concession in huur, aan den H. Amédée Perée, van een grond van 5 Ha. 55 a., gelegen te Tshimbane. — Overeenkomst van 7 Juli 1944. — Goedkeuring	145
12 mars 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite à la Colonie, par la Compagnie Immobilière du Congo, d'un terrain de 73 a. 4 ca. 12/100 ^{mes} , sis à Matadi. — Convention du 8 décembre 1944. — Approbation	147	12 Maart 1945. — B. R. — Gronden. — Kosteloze afstand, aan de Kolonie door de « Compagnie Immobilière du Congo », van een grond van 73 a., 4 ca. 12/100 ^{en} , gelegen te Matadi. — Overeenkomst van 8 December 1944. — Goedkeuring	147
12 mars 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à l'Association des Sœurs de la Charité de Gand, au Katanga, d'un terrain de 3 Ha. 34 a. 59 ca. 80 dm ² , sis à Elisabethville. — Convention du 5 octobre 1944. — Approbation	149	12 Maart 1945. — B. R. — Gronden. — Kosteloze afstand, door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Association des Sœurs de la Charité de Gand » (Katanga), van een grond van 3 Ha. 34 a. 59 ca. 80 dm ² , gelegen te Elisabethstad. — Overeenkomst van 5 October 1944. — Goedkeuring	149
12 mars 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à l'Ordre de Saint-Benoît, d'un terrain de 1 Ha. 10 a., sis à Jadotville. — Convention du 17 octobre 1944. — Approbation	153	12 Maart 1945. — D. — Gronden. — Kosteloze afstand, door het Bijzonder Comité van Katanga aan « l'Ordre de Saint-Benoît », van een grond van 1 Ha. 10 a., gelegen te Jadotstad. — Overeenkomst van 17 October 1944. — Goedkeuring	153
12 mars 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à la « Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church ». — Convention du 5 octobre 1944. — Approbation	156	12 Maart 1945. — B. R. — Gronden. — Kosteloze afstand, door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church ». — Overeenkomst van 5 October 1944. — Goedkeuring	156

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
12 mars 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à la Congrégation des Bénédictines Missionnaires, d'un terrain de 14 Ha. 50 a., sis à Jadotville. — Convention du 3 novembre 1944. — Approbation	160	12 Maart 1945. — D. — Gronden. — Kostelooze afstand, door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Congrégation des Bénédictines Missionnaires », van een grond van 14 Ha. 50 a., gelegen te jadotstad. — Overeenkomst van 3 November 1944. — Goedkeuring	160
12 mars 1945. — A. R. — Terres. — Cession, gratuite, à M. Pollak, Gustave, d'un terrain de 25 ares, sis à Pania Mutombo. — Convention du 6 décembre 1944. — Approbation	163	12 Maart 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan den H. Gustave Pollak, van een grond van 25 aren, gelegen te Pania-Mutombo. — Overeenkomst van 6 December 1944. — Goedkeuring	163
12 mars 1945. — D. — Terres. — Cession à la Société Equatoriale Congolaise Lulonga Ikelemba dite « Secli », d'un terrain de 12 Ha. 73 a. 36 ca. 77/100 ^{mes} , sis à Wendji. — Convention du 6 décembre 1944. — Approbation	164	12 Maart 1945. — D. — Gronden. — Afstand, aan de « Société Equatoriale Congolaise Lulonga Ikelemba », alias « Secli », van een grond van 12 Ha. 73 a. 36 ca. 77/100 ^{en} , gelegen te Wendji. — Overeenkomst van 6 December 1944. — Goedkeuring	164
12 mars 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à la Société des Prêtres du Sacré-Cœur d'un terrain de 99 Ha. 44 a., sis à Punia. — Convention du 13 janvier 1945. — Approbation	166	12 Maart 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Société des Prêtres du Sacré-Cœur », van een grond van 99 Ha. 44 a., gelegen te Punia. — Overeenkomst van 13 Januari 1945. — Goedkeuring	166
27 avril 1945. — D. — Terres. — Cession, à M. Storey-Day, d'un terrain d'une superficie de 78 a. 80 ca. 35/100 ^{mes} , sis à Léopoldville. — Conventions du 2 octobre 1942 et du 12 février 1945. — Approbation	168	27 April 1945. — D. — Gronden. — Afstand, aan den H. Storey-Day, van een grond groot 78 a. 80 ca. 35/100 ^{en} , te Leopoldstad. — Overeenkomsten van 2 October 1942 en van 12 Februari 1945. — Goedkeuring	168
15 mai 1945. — D. — Terres. — Concession, à la Société Anonyme de Cultures au Congo Belge, d'un terrain de 2.500 hectares, sis à la Rivière Bosondjo. — Convention du 23 novembre 1944. — Approbation	172	15 Mei 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de « Société Anonyme de Cultures au Congo Belge », van een grond van 2.500 hectaren, bij de Bosondjo-Rivier. — Overeenkomst van 23 November 1944. — Goedkeuring	172
15 mai 1945. — D. — Terres. — Concession, à la Société Anonyme de Cultures au Congo Belge, d'un terrain de 10 hectares sis à Bosondjo. — Convention du 27 février 1945. — Approbation	174	15 Mei 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de « Société Anonyme de Cultures au Congo Belge », van een grond van 10 hectaren, te Bosondjo. — Overeenkomst van 27 Februari 1945. — Goedkeuring	174
15 mai 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à la Société des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs), d'un terrain d'une superficie de 14 Ha. 60 a. 15 ca.,		15 Mei 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, door het Bijzonder Comité van Katanga aan het Genootschap der Missionarissen van Afrika (Witte Paters), van een grond van 14 Ha. 60 a.	

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
sis à Kandefwe. — Convention du 10 septembre 1944. — Approbation	177	15 ca., te Kandefwe. — Overeenkomst van 10 September 1944. — Goedkeuring	177
15 mai 1945. — D. — Mines. — « Compagnie du Chemin de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Permis d'exploitation accordé à M. Lallas, G., dans la concession « Kabandilwa II »	181	15 Mei 1945. — D. — Mijnen. — « Compagnie du Chemin de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan den H. Lallas, G., in de concessie « Kabandilwa II »	181
18 mai 1945. — D. — Terres. — Concession, par le Comité Spécial du Katanga à la Cie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, d'un terrain de 37 Ha. 20 a., sis près de Kabalo. — Convention du 28 décembre 1944. — Approbation	185	18 Mei 1945. — D. — Gronden. — Concessie, door het Bijzonder Comité van Katanga aan de Maatschappij der Spoorwegen van Boven-Congo naar de Groote Afrikaansche Meren, van een grond van 37 Ha. 20 a., gelegen te Kabalo. — Overeenkomst van 28 December 1944. — Goedkeuring	185
18 mai 1945. — D. — Mines. — Décret approuvant la convention intervenue le 29 février 1940 entre le Gouvernement du Ruanda-Urundi et M. Demidoff	189	18 Mei 1945. — D. — Mijnen. — Décret tot goedkeuring van de overeenkomst van 29 Februari 1940, tusschen het Gouvernement van Ruanda-Urundi en den H. Demidoff	189
25 mai 1945. — D. — Terres. — Concession, à la Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco), d'un terrain de 10 hectares, sis à Bambapa. — Convention du 5 décembre 1944. — Approbation	193	25 Mei 1945 — D. — Gronden. — Concessie, aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise » (Cotonco), van een grond van 10 hectaren, te Bambapa. — Overeenkomst van 5 December 1944. — Goedkeuring	193
25 mai 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite, à la Société Minière du Beceka, d'un terrain de 23 Ha. 88 a. 10 ca., sis à Disele. — Convention du 5 février 1945. — Approbation	194	25 Mei 1945. — D. — Gronden. — Kosteloze afstand, aan de « Société Minière du Beceka », van een grond van 23 Ha. 88 a. 10 ca., te Disele. — Overeenkomst van 5 Februari 1945. — Goedkeuring.	194
25 mai 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite, à la Société Minière du Beceka, d'un terrain de 1 hectare, sis à Kangombe. — Convention du 5 février 1945. — Approbation	196	25 Mei 1945. — D. — Gronden. — Kosteloze afstand, aan de « Société Minière du Beceka », van een grond van 1 hectare, te Kangombe. — Overeenkomst van 5 Februari 1945. — Goedkeuring	196
25 mai 1945. — D. — Terres. — Cession, à la Société d'Elevage et de Culture au Congo Belge (S. E. C.), de terres d'élevage d'une superficie de 3.825 hectares, sises respectivement près du ranch de la Luilu, sur la rivière Tshilenda et à Mazia M'Pata. — Convention du 30 décembre 1944. — Approbation	198	25 Mei 1945. — D. — Gronden. — Afstand, aan de « Société d'Elevage et de Culture au Congo Belge (S. E. C.), van gronden voor vee-teelt, groot 3.825 hectaren, onderscheidenlijk gelegen bij de rancho op de Luilu, op de Tshilenda-rivier en te Mazia M' Pata. — Overeenkomst van 30 December 1944. — Goedkeuring	198

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
25 mai 1945. — D. — Terres. — Concession gratuite, à M. Van Acker, Henri, ancien fonctionnaire, d'un terrain de 500 hectares, sis à Litendele-Ngombe. — Convention du 5 janvier 1945. — Approbation	202	25 Mei 1945. — D. — Gronden. — Kosteloze concessie, aan den Heer H. Van Acker, gewezen ambtenaar, van een grond van 500 hectaren, te Litendele-Ngombe. — Overeenkomst van 5 Januari 1945. — Goedkeuring	202
25 mai 1945. — D. — Terres. — Concession à la Société Commerciale et Minière de l'Uélé (Comuélé), d'un terrain de 4 Ha 80 a, sis à Neisu. — Convention du 23 janvier 1945. — Approbation	204	25 Mei 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de « Société Commerciale et Minière de l'Uélé (Comuélé), van een grond van 4 Ha. 80 a., te Neisu. — Overeenkomst van 23 Januari 1945. — Goedkeuring	204
25 mai 1945. — D. — Terres. — Concession, à la Société « Etablissements Fernand Delmotte », d'un terrain de 410 hectares, sis à Ndjo-Aruweni-Logu. — Convention du 4 juillet 1944. — Approbation	206	25 Mei 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de Vennootschap « Etablissements Fernand Delmotte », van een grond van 410 hectaren, te Ndjo-Aruweni-Logu. — Overeenkomst van 4 Juli 1944. Goedkeuring	206
25 mai 1945. — D. — Terres. — Concession, à la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto, d'un terrain de 101 Ha. 67 a., sis à Yata. — Convention du 23 janvier 1945. — Approbation	208	25 Mei 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto », van een grond groot 101 Ha. 67 a., te Yata. — Overeenkomst van 23 Januari 1945. — Goedkeuring.	208
25 mai 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite, à la Société Internationale Forestière et Minière du Congo « Forminière », d'un terrain de 1 hectare, sis à Tshitapa. — Convention du 5 février 1945. — Approbation	210	25 Mei 1945. — D. — Gronden. — Kosteloze afstand, aan de « Société Internationale Forestière et Minière du Congo » (Forminière), van een grond van 1 hectare, te Tshitapa. — Overeenkomst van 5 Februari 1945. — Goedkeuring.	210
25 mai 1945. — A.R. — Terres. — Concession, à la Socony Vacuum Oil Company Incorporated, d'un terrain de 21 a., 32 ca., sis à Léopoldville. — Convention du 1^{er} octobre 1944. — Approbation	212	25 Mei 1945. — B. R. — Gronden. — Concessie aan de « Socory Vacuum Oil Company Incorporated », van een grond van 21 a. 32 ca., te Leopoldstad. — Overeenkomst van 1 October 1944. — Goedkeuring	212
29 mai 1945. — D. — Mines. — Décret autorisant M. Demoulin, Jules, à rechercher les mines, à titre exclusif, dans le bloc dénommé « Butozo »	213	29 Mei 1945. — D. — Mijnen. — Décret waarbij de H. Jules Demoulin, gemachtigd wordt uitsluitenderwijze mijnen op te sporen in het blok « Butozo »	213
29 mai 1945. — D. — Terres. — Concession, à la Société du Haut-Uélé et du Nil, d'un terrain de 25 hectares, sis à Katambi. — Convention du 17 février 1945. — Approbation	215	29 Mei 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de « Société du Haut-Uélé et du Nil », van een grond van 25 hectaren, te Katambi. — Overeenkomst van 17 Februari 1945. — Goedkeuring	215
29 mai 1945. — D. — Terres. — Concession gratuite, à M. Gille, Philippe (ancien fonctionnaire), d'un		29 Mei 1945. — D. — Gronden. — Kosteloze concessie, aan den H. Philippe Gille (gewezen ambtenaar),	

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
terrain de 400 hectares, sis à Rutingwa. — Convention du 30 janvier 1945. — Approbation	217	van een grond van 400 hectaren, te Rutingwa. — Overeenkomst van 30 Januari 1945. — Goedkeuring	217
2 juin 1945. — D. — Terres. — Décret du 28 octobre 1942 relatif aux cessions et concessions gratuites en vue de favoriser la petite colonisation. — Modification à l'article 9	219	2 Juni 1945. — D. — Gronden. — Decreet van 28 October 1942, betreffende kosteloozen afstand en concessie tot bevordering van de kleine kolonisatie. — Wijziging aan artikel 9	219
2 juin 1945. — D. — Mines. — Compagnie des Chemins de fer du Congo aux Grands Lacs Africains. — Décret autorisant M. Martha, Maurice, à exploiter l'or et l'argent dans la concession « Lubungu »	220	2 Juni 1945. — D. — Mijnen. — Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Decreet waarbij den H. Maurice Martha het recht wordt verleend goud en zilver te winnen in de concessie « Lubungu »	220
2 juin 1945. — D. — Terres. — Concession, à M. Rensonnet, Jacques, de terrains d'une superficie totale de 817 Ha. 50 a., sis à Mont-Bedu et à Dele. — Conventions du 2 mai et du 13 décembre 1944. — Approbation	224	2 Juni 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan den H. Jacques Rensonnet, van gronden groot in totaal 817 Ha. 50 a., gelegen op den Bedu-Berg en te Dele. — Overeenkomsten van 2 Mei en 13 December 1944. — Goedkeuring	224
2 juin 1945. — D. — Terres. — Décret du 24 janvier 1943, relatif aux cessions et concessions gratuites aux associations et établissements d'utilité publique. — Modification à l'article 7	227	2 Juni 1945. — D. — Gronden. — Decreet van 24 Januari 1943, betreffende kosteloozen afstand en concessie aan de genootschappen en instellingen van openbaar nut. — Wijziging aan artikel 7	227
5 juin 1945. — D. — Mines. — « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Décret autorisant la « Compagnie Minière de l'Urega » (Minerga) à exploiter l'or et l'argent dans la concession « Kokolia », et l'étain et le tantale-niobium dans la concession « Yuyu »	228	5 Juni 1945. — D. — Mijnen. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Decreet waarbij de « Compagnie Minière de l'Urega » (Minerga) het recht wordt verleend zilver te winnen in de concessie « Kokolia » tin, tantalium-niobium te winnen in de concessie « Yuyu »	228
5 juin 1945 — D. — Terres. — Cession gratuite, par le Ruanda-Urundi à l'Association des Sœurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique (Sœurs Blanches), du Ruanda, d'un terrain de 6 Ha. 23 a. 80 ca., sis à Astrida. — Convention du 4 avril 1945. — Approbation	232	5 Juni 1945. — D. — Gronden. — Kostelooze afstand, door Ruanda-Urundi aan het Genootschap der Zusters Missionarissen O. L. Vrouw van Afrika (Witte Zusters) in Ruanda, van een grond groot 6 Ha. 23 a. 80 ca., te Astrida. — Overeenkomst van 4 April 1945. — Goedkeuring	232
5 juin 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite à la Mission du Lac Albert, d'un terrain de 3 Ha. 96 a. 97 ca., sis à Kilomines. — Convention du 27 novembre 1944. — Approbation	234	5 Juni 1945. — D. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Mission du Lac Albert », van een grond groot 3 Ha. 96 a. 97 ca., te Kilomines. — Overeenkomst van 27 November 1944. — Goedkeuring	234

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
5 juin 1945. — A. R. — Terres. — Concession, à M. Jamoulle, Armand, d'un terrain de 2 hectares, sis à Kanioka. — Convention du 13 mai 1944. — Approbation	236	5 Juni 1945. — B. R. — Gronden. — Concessie, aan den H. Armand Jamoulle, van een grond van 2 hectaren, te Kanioka. — Overeenkomst van 13 Mei 1944. — Goedkeuring	236
5 juin 1945. — D. — Terres. — Cession, à la Société Anonyme Belgika, d'un terrain de 29 Ha. 40 a., sis à Agameto. — Convention du 28 décembre 1944. — Approbation.	237	5 Juni 1945. — D. — Gronden. — Afstand, aan de N. V. Belgika, van een grond groot 29 Ha. 40 a., te Agameto. — Overeenkomst van 28 December 1944. — Goedkeuring	237
9 juin 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à la Garenganze-Evangelical Mission, d'un terrain de 1 Ha. 50 a., sis à Albertville. — Convention du 13 mars 1945. — Approbation	239	9 Juni 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, door het Bijzonder Comité van Katanga aan de « Garenganze Evangelical Mission », van een grond groot 1 Ha. 50 a., te Albertstad. — Overeenkomst van 13 Maart 1945. — Goedkeuring	239
9 juin 1945. — D. — Terres. — Concession, par le Comité Spécial du Katanga à la Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, d'un terrain de 200 hectares, sis à Kalombwa. — Convention du 30 novembre 1944. — Approbation	243	9 Juni 1945. — D. — Gronden. — Concessie, door het Bijzonder Comité van Katanga aan de Spoorwegmaatschappij Boven-Congo-Groote Afrikaansche Meren, van een grond van 200 hectaren, te Kalombwa. — Overeenkomst van 30 November 1944. — Goedkeuring	243
9 juin 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à la Mission Baptiste Norvégienne, d'un terrain de 8 Ha. 38 a. 23 ca., sis à Bondo. — Convention du 30 décembre 1944. — Approbation	247	9 Juni 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan de Noorsche Doopsgezinde Zending, van een grond groot 8 Ha. 38 a. 23 ca., te Bondo. — Overeenkomst van 30 December 1944. — Goedkeuring	247
9 juin 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à la Methodist Episcopal Congo Mission, d'un terrain de 25 hectares, sis à Lutundula. — Convention du 4 avril 1945. — Approbation	248	9 Juni 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Methodist Episcopal Congo Mission », van een grond van 25 hectaren, te Lutundula. — Overeenkomst van 4 April 1945. — Goedkeuring	248
9 juin 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à la « Svenska Baptist Missionen », d'un terrain de 3 hectares, sis à Bendela. — Convention du 17 avril 1945. — Approbation	250	9 Juni 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Svenska Baptist Missionen », van een grond van 3 hectaren, te Bendela. — Overeenkomst van 17 April 1945. — Goedkeuring	250
9 juin 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à l'Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie, d'un terrain de 25 Ha. 30 a., sis à Kapanga. — Convention du 13 avril 1945. — Approbation	252	9 Juni 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan het « Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie », van een grond groot 25 Ha. 30 a., te Kapanga. — Overeenkomst van 13 April 1945. — Goedkeuring	252

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
9 juin 1945. — D. — Terres. — Cession, à la Société Immobilière Agricole et Forestière du Congo (Imafor), de trois terrains d'une superficie totale de 15 Ha. 65 a. 56 ca., sis à Léopoldville-Ouest. — Convention du 14 octobre 1944. — Approbation	254	9 Juni 1945. — D. — Gronden. — Afstand, aan de « Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo » (Imafor), van 3 gronden groot in totaal 15 Ha. 65 a. 56 ca., te Leopoldstad-West. — Overeenkomst van 14 October 1944. — Goedkeuring	254
9 juin 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à l'Unevangelized Fields Mission, d'un terrain de 25 hectares, sis à Ekoko. — Convention du 24 avril 1945. — Approbation	256	9 Juni 1945. — B. R. — Gronden. — Kosteloze afstand, aan de « Unevangelized Fields Mission », van een grond van 25 hectaren, te Ekoko. — Overeenkomst van 24 April 1945. — Goedkeuring	256
12 juin 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à l'Heart of Africa Mission, d'un terrain de 9 hectares, sis à Malingwia. — Convention du 15 mars 1945. — Approbation	258	12 Juni 1945. — B. R. — Gronden. — Kosteloze afstand, aan de « Heart of Africa Mission », van een grond van 9 hectaren, te Malingwia. — Overeenkomst van 15 Maart 1945. — Goedkeuring	258
12 juin 1945. — D. — Terres. — Echange de terrains sis à Dilolo avec la Mission Catholique des Pères Franciscains. — Convention du 21 avril 1945. — Approbation	260	12 Juni 1945. — D. — Gronden. — Ruiling van gronden te Dilolo met de Katholieke Missie der Paters Franciscanen. — Overeenkomst van 21 April 1945. — Goedkeuring	260
12 juin 1945. — D. — Terres. — Concession à la Compagnie des Produits et des Frigorifères du Congo « Profigo », d'un terrain de 150 hectares, sis à Yolo. — Convention du 30 mars 1945. — Approbation	261	12 Juni 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de « Compagnie des Produits et des Frigorifères du Congo » (Profigo), van een grond van 150 hectaren, te Yolo. — Overeenkomst van 30 Maart 1945. — Goedkeuring	261
16 juin 1945. — A. R. — Terres. — Rétrocession, par la Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill, d'un terrain de 50 ares, sis à Basankusu. — Convention du 23 mars 1945. — Approbation	264	16 Juni 1945. — B. R. — Gronden. — Wederafstand, door de « Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill », van een grond van 50 aren, te Basankusu. — Overeenkomst van 23 Maart 1945. — Goedkeuring	264
21 juin 1945. — D. — Terres. — Autorisation à la Société des Chemins de Fer Vicinaux du Congo, de couper du bois dans les réserves forestières. — Convention du 12 juillet 1944. — Approbation	266	21 Juni 1945. — D. — Gronden. — Vergunning aan de Mij der Buurtspoorwegen in Congo hout te kappen in de boschreserven. — Overeenkomst van 12 Juli 1944. — Goedkeuring	266
22 juin 1945. — D. — Terres. — Concession, à la Société Huileries et Plantations du Kwango, d'un terrain de 130 hectares, sis à Mosongo. — Convention du 26 mars 1945. — Approbation	267	22 Juni 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de Vennootschap « Huileries et Plantations du Kwango », van een terrein van 130 hectaren, te Mosongo. — Overeenkomst van 26 Maart 1945. — Goedkeuring	267

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
22 juin 1945. — D. — Terres. — Cession, à la Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges « Géomines », de deux terrains d'une superficie totale de 5 Ha. 22 a. 5 ca., sis à Kapona. — Convention du 22 mars 1945. — Approbation	270	22 Juni 1945. — D. — Gronden. — Afsand, aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » (Géomines), van twee gronden groot te zamen 5 Ha. 22 a. 5 ca., te Kapona. — Overeenkomst van 22 Maart 1945. — Goedkeuring	270
3 juillet 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à l'Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie, d'un terrain de 2 Ha. 50 a. 20 ca., sis à Boma. — Convention du 2 juin 1945. — Approbation	272	3 Juli 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan het « Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie », van een grond groot 2 Ha. 50 a. 20 ca., te Boma. — Overeenkomst van 2 Juni 1945. — Goedkeuring	272
3 juillet 1945. — D. — Mines. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Permis d'exploitation accordé à la Société « Symétain » dans les concessions « Momibakwame » et « Momi-Nord »	274	3 Juli 1945. — D. — Mijnen. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de Vennootschap « Symétain » in de concessies « Momibakwame » en « Momi-Noord »	274
7 juillet 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à la Congrégation des Norbertins de Postel, d'un terrain de 50 hectares, sis à Yangile. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation	279	7 Juli 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan de Congregatie der Norbertijnen te Postel, van een grond van 50 hectaren, te Yangile. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	279
7 juillet 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite à la Congrégation des Sacrés-Cœurs (dite de PIC-PUS), d'un terrain de 160 hectares, sis à Inkandja. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation	280	7 Juli 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Congrégation des Sacrés-Cœurs », van een grond van 160 hectaren, te Inkandja. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	280
7 juillet 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à l'Africa Inland Mission, d'un terrain de 25 hectares, sis à Biasiko. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation	282	7 Juli 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Africa Inland Mission », van een grond van 25 hectaren, te Biasiko. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	282
7 juillet 1945. — D. — Terres. — Concession, à la Compagnie du Kasai, d'un terrain de 3.600 hectares, sis à Lubue. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation	284	7 Juli 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de « Compagnie du Kasai », van een grond van 3.600 hectaren, te Lubue. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring	284
7 juillet 1945. — D. — Terres. — Echange de 1.300 hectares de terrains, sis respectivement à Mangai et Lubue, avec la Compagnie du Kasai. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation	287	7 Juli 1945. — D. — Gronden. — Ruil van 1.300 hectaren grond onderscheidenlijk gelegen te Mangai en Lubue met de « Compagnie du Kasai ». — Overeenkomst van 25 April 1945 — Goedkeuring	287

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
7 juillet 1945. — D. — Mines. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Permis d'exploitation délivrés à la Société « Symétain » pour les concessions « Biaya-Sensibi », « Biaya-Nord », « Biaya-Ouest » et « Biaya-Sud »	290	7 Juli 1945. — D. — Mijnen. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de Vennootschap « Symétain » voor de concessies « Biaya-Sensibi », Biaya-Noord », « Biaya-Oost » en « Biaya-Zuid »	290
7 juillet 1945. — D. — Terres. — Concession gratuite, à la Congrégation des Norbertins de Postel, d'un terrain de 80 ares, sis à Lolo. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation	299	7 Juli 1945. — D. — Gronden. — Kosteloze concessie, aan de Congregatie der Norbertijnen te Postel, van een grond van 80 aren, te Lolo. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	299
26 juillet 1945. — D. — Mines. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Permis d'exploitation accordés à la Société « Les Mines d'Or Belgika » (Belgikaor), dans les concessions « Mubilina », « Ona-Oka » et « Ona-Sud »	301	26 Juli 1945. — D. — Mijnen. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunningen afgeleverd aan de Vennootschap « Les Mines d'Or Belgika » (Belgikaor) in de concessies « Mubilina », « Ona-Oka » en « Ona-Zuid »	301
26 juillet 1945. — D. — Terres. — Concession, à la Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo (Imafor), d'un terrain de 250 hectares, sis à Mangai. — Convention du 25 mai 1945. — Approbation	309	26 Juli 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de « Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo » (Imafor), van een grond van 250 hectares, te Mangai. — Overeenkomst van 25 Mei 1945. — Goedkeuring	309
27 juillet 1945. — A. R. — Terres. — Concession gratuite, à l'Association « Mission des Pères Scheutistes », d'un terrain de 100 hectares, sis à Tshitangwa. — Convention du 14 janvier 1944. — Approbaton	312	27 Juli 1945. — B. R. — Gronden. — Kosteloze concessie, aan het Genootschap « Mission des Pères Scheutistes », van een terrein van 100 hectaren, te Tshitangwa. — Overeenkomst van 14 Januari 1944. — Goedkeuring	312
28 juillet 1945. — D. — Terres. — Concession, à M. Vivien, d'un terrain de 750 hectares, sis à Molanda. — Convention du 14 avril 1945. — Approbation	314	28 Juli 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan den H. Vivien, van een grond van 750 hectares, te Molanda. — Overeenkomst van 14 April 1945. — Goedkeuring	314
28 juillet 1945. — D. — Terres. — Concession, par le Comité Spécial du Katanga à la Société Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges (Géomines), d'un terrain de 2.230 hectares, sis à Kapona. — Convention du 13 avril 1945. — Approbation	317	28 Juli 1945. — D. — Gronden. — Concessie, door het Bijzonder Comité van Katanga aan de « Société Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » (Géomines), van een grond van 2.230 hectaren, te Kapona. — Overeenkomst van 13 April 1945. — Goedkeuring	317

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
1 ^{er} août 1945. — D. — Terres. — Concession, à l'Institut de Scheut, d'un terrain de 45 hectares, sis à Nouvelle-Anvers. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation	320	1 Augustus 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan het « Institut de Scheut », van een grond van 45 hectaren, te Nieuw-Antwerpen. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring	320
1 ^{er} août 1945. — D. — Terres. — Concession, à l'Institut de Scheut, d'un terrain de 200 hectares, sis à Gbosesa-Bokurubi. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation	322	1 Augustus 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan het « Institut de Scheut », van een grond van 200 hectaren, te Gbosesa-Bokurubi. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring	322
1 ^{er} août 1945. — D. — Terres. — Concession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga, à M. Libert, Léopold, ancien déporté politique, d'un terrain de 25 hectares, sis à Mumbulu. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation	324	1 Augustus 1945. — D. — Gronden. — Kostelooze concessie, door het Bijzonder Comité van Katanga aan den H. Libert, Léopold, gewezen politieke weggevoerde, van een grond van 25 hectaren, te Mumbulu. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	324
1 ^{er} août 1945. — D. — Terres. — Concession, par le Comité Spécial du Katanga à M. Edmond De Leeuw, d'un terrain de 1.100 hectares, sis près de la Lukumbi. — Convention du 1 ^{er} juin 1945. — Approbation	328	1 Augustus 1945. — D. — Gronden. — Concessie, door het Bijzonder Comité van Katanga aan den H. Edmond De Leeuw, van een grond van 1.100 hectaren, nabij de Lukumbi. — Overeenkomst van 1 Juni 1945. — Goedkeuring	328
1 ^{er} août 1945. — D. — Terres. — Concession, à la « Disciples of Christ Congo Mission », d'un terrain de 33 Ha. 64 a. 75 ca., sis à Belo-Modombe. — Convention du 23 mars 1945. — Approbation	331	1 Augustus 1945. — D. — Gronden. — Concessie, aan de « Disciples of Christ Congo Mission », van een grond groot 33 Ha. 64 a. 75 ca., te Belo-Modombe. — Overeenkomst van 23 Maart 1945. — Goedkeuring	331
1 ^{er} août 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite, à l'Association des Chanoinesses du St Sepulchre, d'un terrain de 16 Ha. 50 a., sis à Paulis. — Convention du 26 juin 1945. — Approbation	334	1 Augustus 1945. — D. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Association des Chanoinesses du St-Sepulchre », van een grond van 16 Ha. 50 a., te Paulis. — Overeenkomst van 26 Juni 1945. — Goedkeuring	334
1 ^{er} août 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à la Congrégation des Frères des Ecoles chrétiennes, d'un terrain de 90 hectares, sis à Gombe-Matadi. — Convention du 12 juin 1945. — Approbation	336	1 Augustus 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Congrégation des Frères des Ecoles Chrétiennes », van een grond van 90 hectaren, te Gombe-Matadi. — Overeenkomst van 12 Juni 1945. — Goedkeuring	336
1 ^{er} août 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à la Mission Catholique des Pères Franciscains, d'un terrain de 25 hectares, sis à Mitwala. — Convention du 21 avril 1945. — Approbation	338	1 Augustus 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, door het Bijzonder Comité van Katanga aan de « Mission Catholique des Pères Franciscains », van een grond van 25 hectaren, te Mitwala. — Overeenkomst van 21 April 1945. — Goedkeuring	338

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
—	—	—	—
1 ^{er} août 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à la « Svenska Missions Forbundet », d'un terrain de 14 Ha. 4 a. 21 ca., sis à Kingoie. — Convention du 29 juin 1945. — Approbation	342	1 Augustus 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Svenska Missions Forbundet », van een grond groot 14 Ha. 4 a. 21 ca., te Kingoie. — Overeenkomst van 29 Juni 1945. — Goedkeuring	342
1 ^{er} août 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite, à la Baptist Missionary Society Corporation, d'un terrain de 53 a. 54 ca., sis à Stanleyville. — Convention du 25 juin 1945. — Approbation	334	1 Augustus 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Baptist Missionary Society Corporation », van een grond van 53 a. 54 ca., te Stanleystad. — Overeenkomst van 25 Juni 1945. — Goedkeuring	344
1 ^{er} août 1945. — A. R. — Terres. — Concession, par le Gouvernement du Ruanda-Urundi à la « Chambre de Commerce et d'Industrie du Ruanda-Urundi », d'un terrain de 19 a. 18 ca. 11/100 ^{mes} , sis à Usumbura. — Convention du 1 ^{er} juin 1945. — Approbation	346	1 Augustus 1945. — B. R. — Gronden. — Concessie, door het Gouvernement van Ruanda-Urundi aan de Kamer van Koophandel en Nijverheid voor Ruanda-Urundi, van een grond van 19 a. 18 ca. 11/100 ^{en} , te Usumbura. — Overeenkomst van 1 Juni 1945. — Goedkeuring	346

Terres. — Concession, à la « Bamboli Cultuur Maatschappij », d'un terrain de 1.563 hectares, situé à Bogbulu. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq (5) ans, à la Société congolaise par actions à responsabilité limitée « Bamboli Cultuur Maatschappij », dont les statuts sont publiés au *Bulletin Officiel* de 1929, page 1497 des annexes, représentée par M. Brouwers, Lambert-Marie-Alphonse, résidant à Madjalanga, en vertu de la procuration publiée au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, année 1943, page 287 des annexes, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'agriculture, situé à Bogbulu, territoire du Gemena, d'une superficie de mille cinq cent soixante-trois (1.563) hectares, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 100.000^e.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de onze mille sept cent vingt-deux francs cinquante centimes (fr. 11.722,50), payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Coquilhatville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

Gronden. — Concessie, aan de Bamboli Cultuur Maatschappij, van een grond van 1.563 hectaren, gelegen te Bogbulu. — Overeenkomst van 20 October 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le jour de son approbation par décret.

ART. 3. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui sont couvertes sur $1/10^{\text{me}}$ au moins de leur surface par des constructions ;
- b) les terres qui sont couvertes sur $1/5^{\text{me}}$ au moins de leur surface de cultures alimentaires, fourragères ou autres ;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — La mise en valeur du terrain doit être commencée dans un délai de six mois à dater de la réception de la lettre recommandée par laquelle cette mise en valeur sera imposée.

ART. 5. — A l'expiration du terme de 5 ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur, comme dit à l'article 3, seront au gré de l'occupant cédées en pleine propriété ou louées au tarif fixé par l'arrêté n° 224/T.F. du 24 septembre 1940.

ART. 6. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 7. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T., du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 8. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de ce terrain ; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées par le délégué du Chef de la Province.

ART. 9. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

La 2^{me} proclamation des résultats de l'enquête prévue à l'article 7, 2^{me} alinéa, de ce décret, a été faite le 9 février 1944.

ART. 10. — Le locataire déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 11. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront

s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de un mois, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Toutefois, s'il y a abandon du terrain, celui-ci fera retour à la Colonie dans les conditions stipulées à l'article 17 de l'arrêté du 25 février 1943, sans sommation préalable, si celle-ci ne peut être envoyée au contractant de seconde part, faute de connaître son adresse exacte.

ART. 12. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par décret.

ART. 13. — Le présent contrat annule et remplace le contrat d'occupation provisoire n° L 9879, intervenu le 17 juillet 1944.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le vingt octobre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1945. | Gegeven te Brussel, den 5 Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la « Bamboli Cultuur Maatschappij », d'un terrain de 1.030 hectares, situé à Yapama. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Gronden. — Concessie, aan de Bamboli Cultuur Maatschappij, van een grond van 1.030 hectaren, gelegen te Yapama. — Overeenkomst van 20 October 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq (5) ans, à la Société congolaise par actions à responsabilité limitée « Bamboli Cultuur Maatschappij », dont les statuts sont publiés au *Bulletin Officiel* de 1929, page 1497 des annexes, représentée par M. Brouwers, Lambert-Marie-Alphonse, résidant Madjalanga, en vertu de la procuration publiée au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, année 1943, page 287 des annexes, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'agriculture, situé à Yapama, territoire de Bumba, d'une superficie de mille trente hectares (1.030 Ha.), dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 40.000°.

La nature, ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de sept mille sept cent vingt-cinq (7.725) francs, payable, ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 23 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Coquilhatville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le jour de son approbation par décret.

ART. 3. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui sont couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui sont couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface de cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — La mise en valeur du terrain doit être commencée dans un délai de six mois à dater de la réception de la lettre recommandée par laquelle cette mise en valeur sera imposée.

ART. 5. — A l'expiration du terme de 5 ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur, comme dit à l'article 3, seront au gré de l'occupant cédées en pleine propriété ou louées au tarif fixé par l'arrêté n° 224/T.F. du 24 septembre 1940.

ART. 6. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 7. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T., du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 8. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire, appartiennent au domaine public et ne font donc pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées par le délégué du Chef de la Province.

ART. 9. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

La 2^{me} proclamation des résultats de l'enquête prévue à l'article 7, 2^{me} alinéa, de ce décret, a été faite le 8 septembre 1942.

ART. 10. — Le locataire déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 11. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai d'un mois, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Toutefois, s'il y a abandon du terrain, celui-ci fera retour à la Colonie dans les conditions stipulées à l'article 17 de l'arrêté du 25 février 1943, sans sommation préalable si celle-ci ne peut être envoyée au contractant de seconde part, faute de connaître son adresse exacte.

ART. 12. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par décret.

ART. 13. — Le présent contrat annule et remplace le contrat d'occupation provisoire n° L 9864 intervenu le 10 juillet 1944.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le vingt octobre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1945. | Gegeven te Brussel, den 5ⁿ Maart 195.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la « Bamboli Cultuur Maatschappij », d'un terrain de 1.079 Ha. 80 a., situé à Yasoku. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq (5) ans, à la Société congolaise par actions à responsabilité limitée « Bamboli Cultuur Maatschappij », dont les statuts sont publiés au *Bulletin Officiel* de 1929, page 1497 des annexes, représentée par M. Brouwers, Lambert-Marie-Alphonse, résidant à Madjalanga, en vertu de la procuration publiée au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, année 1943, page 287 des annexes, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'agriculture, situé à Yasoku, territoire de Bumba, d'une superficie de mille septante-neuf hectares, quatre-vingts ares (1.079 Ha. 80 a.), dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000^e.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de quatre mille cinquante (4.050) francs, payable, ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Coquilhatville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

Gronden. — Concessie, aan de Bamboli Cultuur Maatschappij, van een grond van 1.079 Ha. 80 a., gelegen te Yasoku. — Overeenkomst van 20 October 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le jour de son approbation par décret.

ART. 3. — La mise en valeur du terrain doit être commencée dans un délai de six mois à dater de la réception de la lettre recommandée par laquelle cette mise en valeur sera imposée.

ART. 4. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui sont couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui sont couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface de cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 5. — A l'expiration du terme de 5 ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur, comme dit à l'article 3, seront au gré de l'occupant cédées en pleine propriété ou louées au tarif fixé par l'arrêté n° 224/T.F. du 24 septembre 1940.

ART. 6. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 7. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T., du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 8. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées par le délégué du Chef de la Province.

ART. 9. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934; la 2^{me} proclamation des résultats de l'enquête prévue à l'article 7, 2^{me} alinéa de ce décret a été faite le 21 février 1943.

ART. 10. — Le locataire déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 11. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront

s'opérer d'office la réalisation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai d'un mois, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Toutefois, s'il y a abandon du terrain, celui-ci fera retour à la Colonie dans les conditions stipulées à l'article 17 de l'arrêté du 25 février 1943, sans sommation préalable si celle-ci ne peut être envoyée au contractant de seconde part, faute de connaître son adresse exacte.

ART. 12. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

ART. 13. — Le présent contrat annule et remplace le contrat d'occupation provisoire n° L 9865, intervenu le 10 juillet 1944.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le vingt octobre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1945. | Gegeven te Brussel, den 5^e Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

—
Terres. — Concession en occupation provisoire, à M. Costa Avramides, d'un terrain sis à Bilundu, d'une superficie de 42 hectares. — Convention du 15 juillet 1944. — Approbation.

—
Gronden. — Concessie in voorloopige bezetting, aan den H. Costa Avramides, van een grond gelegen te Bilundu (oppervlakte van 42 hectaren). — Overeenkomst van 15 Juli 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

. Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi ;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi ;

Vu la nécessité et l'urgence ;

Gelet op de noodzakelijkheid et de dringendheid ;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Costermansville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq ans, à M. Costa Avramides, commerçant résidant à Kibombo, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage de camp de travailleurs industriels et cultures vivrières pour les travailleurs, situé à Bilundu, à hauteur du Km. 33 du rail Kindu-Kongolo, d'une superficie de quarante-deux hectares dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 40.000°.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de cinq cent trente francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Costermansville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours à la date de la signature.

ART. 3. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui seront couvertes, sur un dixième au moins de leur surface, par des constructions;
- b) les terres qui seront cultivées, sur la moitié au moins de leur surface, en cultures vivrières destinées aux travailleurs indigènes.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

AR. 4. — Au plus tard à l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'article 3, seront louées pour un terme ne dépassant pas neuf ans, au tarif actuellement en vigueur (arrêté n° 29/T. F. du 12 février 1940).

ART. 5. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise. En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 6. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 8. — S'il se trouve une contenance plus grande que celle exprimée au contrat, l'acquéreur aura à se désister de l'excédent constaté s'il est d'un vingtième au-dessus de la contenance déclarée. Le désistement pourra, au choix de l'acquéreur, porter de préférence sur les surfaces non mises en valeur, pour autant que celle-ci soient susceptibles d'être occupées par des tiers indigènes ou non indigènes.

Cette rétrocession de terres ne donnera droit pour l'occupant, ni à indemnité, ni à compensation, la surface indiquée au contrat étant le maximum auquel il reconnaît avoir droit.

ART. 9. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de deux mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Costermansville, en double expédition, le quinze juillet mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1945.

Gégeven te Brussel, den 12ⁿ Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Echange de terrains sis à Angodia, entre la Colonie et la Mission des Révérends Pères Prémontrés. — Conventions du 22 octobre 1943 et du 6 octobre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gronden. — Ruiling tusschen de Kolonie en de Eerwaarde Paters Premonstratensers van gronden, gelegen te Angodia. — Overeenkomsten van 22 October 1943 en 6 October 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence ;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid ;

Op de voordracht van den Minister, van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par M. Bobby, Florent, Emile, Joseph, Administrateur territorial à Buta, dûment délégué par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, en vertu d'une procuration en date du 1^{er} octobre 1943, reçue à la Conservation des Titres Fonciers de Stanleyville sous le n° d'ordre spécial 885,

Et la Mission des Révérends Pères Prémontrés, dont la personnalité civile a été reconnue par décret du 29 avril 1901. (*B. O.* de 1901, page 30), représentée par Son Excellence Monseigneur Vanuytven, Charles, Alphonse, agréé en qualité de Représentant-Légal suivant ordonnance du 3 octobre 1925 (*B. A.* de 1925, page 588),

Est intervenue la convention suivante :

ARTICLE PREMIER. — La Mission rétrocède à la Colonie du Congo Belge qui accepte, quitte et libre de toute charge, la propriété suivante :

Un terrain d'une superficie de dix-huit hectares septante-cinq ares, représenté par un liseré bleu au croquis ci-annexé à l'échelle de 1 à 20.000^e, sis à Angodia, ayant fait en partie l'objet du contrat de cession gratuite n° H/366 intervenu le 4 avril 1939, approuvé par décret du 12 décembre 1939, enregistré au volume C—XVII, folio 23, pour une superficie totale de cinquante hectares.

ART. 2. — En compensation de la rétrocession par la Mission à la Colonie du terrain faisant l'objet de l'article premier de la présente convention, la Colonie cède gratuitement en pleine propriété à la Mission, qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain domanial d'une superficie de dix-huit hectares septante-cinq ares, situé à Angodia, représenté par une teinte rose au croquis approximatif ci-après à l'échelle de 1 à 20.000^e.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

ART. 3. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation législative.

ART. 4. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface, en cultures alimentaires, fourragères ou autres ;
- b) les terres cultivées sur 6/10^{mes} au moins de leur surface, en cultures alimentaires, fourragères ou autres ;

c) les pâturages améliorés sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par hectare;

d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de cinquante arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 5. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943 sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 6. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 7. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 8. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer éventuellement dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 9. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai d'un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Buta, en double expédition, le vingt-deux octobre mil neuf cent quarante-trois.

AVENANT A LA CONVENTION.

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par M. Léonet, René, Eugène, Antoine, Agent Territorial Principal, à Buta, dûment délégué par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, en vertu d'une procuration en date du 30 mai 1944, reçue à la Conservation des Titres Fonciers de Stanleyville, sous le n° d'ordre spécial 898,

Et la Mission des Révérends Pères Prémontrés, dont la personnalité civile a été reconnue par décret du 29 avril 1901 (*B. O.* de 1901, page 30), représentée par son Excellence Monseigneur Vanuytven, Charles, Alphonse, agréé en qualité de Représentant Légal suivant ordonnance du 3 octobre 1925 (*B. A.* de 1925, page 588),

Il a été convenu ce qui suit :

Pour l'exécution de la convention du 22 octobre 1943, enregistrée à l'Office Notarial de Buta, sous le n° 769 du volume IV, la Mission ne bénéficiera pas des dispositions de l'article 7 du décret du 24 janvier 1943.

Ainsi fait à Buta, en double expédition, le six octobre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1945.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Baptist Missionary Society Corporation, d'un terrain de 5 hectares, sis à Yal'kina. — Convention du 13 janvier 1945. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze concessie, aan de « Baptist Missionary Society Corporation », van een grond van 5 hectaren, gelegen te Yal'kina. — Overeenkomst van 13 Januari 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG-ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, sous réserve d'approbation par arrêté royal, à la Baptist Missionary Society Corporation, personnalité civile reconnue par décret en date du 4 novembre 1889, représentée par M. le Révérend Reynolds, William Daniel, agréé en qualité de Représentant-Légal par ordonnance en date du 23 mars 1944 (*B. A.* 1944, page 539), ci-après dénommée la « Mission » qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales.

niales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage de poste de Mission, situé à Yalikina, d'une superficie de cinq hectares, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 2.500^e.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres cultivées sur 6/20^{mes} au moins de leur surface;

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — La Mission s'engage à boiser (ou à entreprendre des cultures de plantes arbustives médicinales) sur un dixième du terrain cédé, c'est-à-dire sur une superficie de cinquante ares. Les essences à employer seront laissées au choix de la Mission.

Les travaux qui devront être achevés en dix ans compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après

sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le treize janvier mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1945.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à l'Association des Missionnaires d'Afrique (Pères blancs) du Vicariat Apostolique du Kivu, d'un terrain de 56 hectares, sis à Itemene. — Convention du 15 décembre 1944. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze afstand, aan « l'Association des Missionnaires d'Afrique (Witte Paters) » van het Apostolisch Vikariaat van Kivu, van een grond van 56 hectaren, gelegen te Itemene. — Overeenkomst van 15 December 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété à l'Association des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs), du Vicariat Apostolique du Kivu, dont la personnalité civile a été reconnue par arrêté royal du 14 juillet 1930 (*B. O.* 1930, page 606), représentée par le représentant légal en vertu des pouvoirs publiés au *B. O.* 1930, page 606, — (Monseigneur Leys) — ci-après dénommée la « Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1933, aux conditions

de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné exclusivement aux Œuvres de la Mission, situé à Itemene, d'une superficie de cinquante-six hectares, dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres qui seront couvertes sur un dixième au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui seront cultivées sur un vingtième au moins de leur surface en cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les pâturages sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par dix hectares;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de cinquante arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} aliéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — S'il se trouve une contenance plus grande que celle exprimée au contrat, la Mission aura à se désister de l'excédent constaté s'il est d'un vingtième au-dessus de la contenance déclarée. Le désistement pourra, au choix de la Mission, porter de préférence sur les surfaces non mises en valeur pour

autant que celles-ci soient susceptibles d'être occupées par des tiers indigènes. Cette rétrocession de terres ne donnera droit pour la Mission, ni à indemnité ni à compensation, la surface indiquée au contrat étant le maximum auquel elle reconnaît avoir droit.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de deux mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en triple exemplaire, le quinze décembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1945.		Gegeven te Brussel, den 12 ⁿ Maart 1945.
-------------------------------------	--	---

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession en location, à M. Perée, Amédée, d'un terrain de 5 Ha. 55 a., sis à Tshimbane. — Convention du 7 juillet 1944. — Approbation.

Gronden. — Concessie in huur, aan den H. Amédée Perée, van een grond van 5 Ha. 55 a., gelegen te Tshimbane. — Overeenkomst van 7 Juli 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd :

Le Gouverneur de la Province de Léopoldville, agissant au nom de la Colonie du Congo Belge, en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, donne en location, pour un terme de six ans, à M. Perée, Amédée, colon de nationalité belge, résidant à Tshimbane, qui accorde aux conditions générales de l'arrêté précité, de l'arrêté n° 520 du 23 septembre 1943 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'usage de camp de travailleurs, situé à Tshimbane, territoire de Banningville, d'une superficie de cinq hectares cinquante-cinq ares (5 Ha. 55 a.), représenté par une teinte jaune conformément au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000 .

La nature, ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES.

- 1^o) Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de mille neuf cent vingt francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Léopoldville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du bailleur. A défaut de paiement aux échéances fixées, le locataire devra l'intérêt des sommes dues, calculé sur le retard, au même taux que celui appliqué pour les impositions personnelles et les impôts sur les revenus et ce, sans préjudice à tous autres droits;
- 2^o) La location prend cours à la date du premier janvier 1900 quarante-quatre;
- 3^o) Le terrain loué devra être clôturé sur toutes les parties de son périmètre libres de constructions;
- 4^o) Les constructions à ériger sur le terrain seront au moins en pisé et entretenues dans un parfait état de conservation.
Ces constructions ne pourront comprendre que les bâtiments nécessaires au logement des travailleurs du locataire. Elles devront être conformes aux prescriptions de l'autorité compétente qui sera seule juge pour apprécier si ces obligations sont remplies;
- 5^o) Sera considéré comme occupation aux termes de l'article 16 de l'arrêté du 25 février 1943, le fait d'avoir clôturé le terrain et commencé les constructions.

En outre, le locataire est tenu de poursuivre les travaux de construction d'une manière ininterrompue jusqu'à complet achèvement des bâtiments et d'y exercer, de la même manière, une activité conforme à la destination prévue par le présent contrat.

L'indemnité forfaitaire qui serait due à la Colonie du chef de résiliation qui interviendrait en cas de non occupation dans le délai de six mois à partir de la date de prise en cours du présent contrat, est fixée au montant d'une année locative;

- 6°) Le locataire ne peut, sauf autorisation écrite et préalable du Gouverneur de la Province, détourner le terrain de sa destination prévue au présent contrat. Il ne peut notamment s'y livrer à aucun commerce ni aucune industrie. En cas de dérogation à la présente clause, le locataire devra payer à la Colonie, à titre de pénalité, une somme double du loyer qui serait dû pour le même terrain s'il était destiné à l'établissement d'une factorerie et ce; sans préjudice à tous autres droits et sans que la Colonie ait à établir un dommage quelconque;
- 7°) Le locataire est tenu de se conformer aux prescriptions de l'article 16 de l'ordonnance du 18 juin 1930 du Gouverneur Général, sur l'hygiène et la sécurité des travailleurs;
- 8°) L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, de l'arrêté n° 520 du 23 septembre 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, fera s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, le contractant de seconde part ne satisfait pas aux obligations endéans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée;
- 9°) La jouissance du locataire cessera de plein droit après l'expiration du terme du bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le sept juillet mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1945.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Colonie par la Compagnie Immobilière du Congo, d'un terrain de 73 a. 4 ca. 12/100^{mes}, sis à Matadi. — Convention du 8 décembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Gronden. — Kostelooze afstand, aan de Kolonie door de « Compagnie Immobilière du Congo », van een grond van 73 a., 4 ca. 12/100^e, gelegen te Matadi. — Overeenkomst van 8 December 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par M. le Gouverneur Général de la Province de Léopoldville, pour qui agit M. Léon Morel, Commissaire Provincial, ci-après dénommée « la Colonie » d'une part,

Et la Société congolaise à responsabilité limitée « Compagnie Immobilière du Congo », ayant son siège social à Léopoldville, statuts publiés aux annexes du *Bulletin Officiel* de 1928, page 978, représentée par M. Deleu, André, son Directeur en Afrique, agissant en vertu d'une procuration publiée au *Bulletin Administratif* n° 3, du 10 février 1940, page 74 des annexes et du certificat de qualification publié au *Bulletin administratif* de 1943, page 1059, ci-après dénommée « La Société Immocongo » d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit et qui résulte d'accords préalables intervenus entre les parties, particulièrement de la lettre de la Compagnie Immobilière du Congo n° 895/K. 16 du 9 mai 1936 et de celle de M. le Commissaire de Province, Chef de la Province de Léopoldville, n° 2889/T. P. P. du 13 mai 1936.

ARTICLE PREMIER. — La Société « Immocongo » cède, à titre gratuit, à la Colonie qui accepte, l'assiette d'une route située à Matadi, faisant partie de la parcelle n° 45/b.3, enregistrée volume A. XXXVII, folio 92.

Cette assiette de route, telle que figurée par un liséré rouge au croquis ci-joint, a une superficie de septante-trois ares quatre centiares douze centièmes (73 ares 04 centiares 12/100^{es}).

ART. 2. — Tous les frais d'enregistrement, de mesurage et autres découlant de la présente convention sont à charge de la Colonie.

Ainsi fait en double expédition, à Léopoldville, le huit décembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1945.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Maart 1945.

RECEVU

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à l'Association des Sœurs de la Charité de Gand au Katanga, d'un terrain de 3 Ha. 34 a. 59 ca. 80 dm², sis à Elisabethville. — Convention du 5 octobre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret du 24 janvier 1943;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

L'ordonnance n° 339/AE/T du 10 novembre 1944 dont la teneur suit est approuvée.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Vu le décret du 24 janvier 1943,

ORDONNE :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, représenté par son Représentant en Afrique, pour qui agit M. Prignon, Charles, en vertu d'une procuration authentique déposée à la Conserva-

Gronden. — Kosteloze afstand, door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Association des Sœurs de la Charité de Gand » (Katanga), van een grond van 3 Ha. 34 a. 59 ca. 80 dm², gelegen te Elisabethstad. — Overeenkomst van 5 October 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het decreet van 24 Januari 1943;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

Ordonnantie n° 339/EZ/G van 10 November 1944, waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd.

De Gouverneur-Generaal,

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting van de Kolonie;

Gelet op het decreet van 24 Januari 1943,

BEVEELT :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd :

tion des Titres Fonciers d'Elisabethville, sous le numéro spécial mille trois cent nonante-huit (1398), résidant à Elisabethville,

Et l'« Association des Sœurs de la Charité de Gand, au Katanga », ayant reçu la personnification civile par arrêté royal du premier février mil neuf cent vingt et un, dûment représentée par M^{lle} Hélène Braet, en religion Sœur Marie-Louis résidant à Elisabethville, représentante légale de l'Association des Sœurs de la Charité de Gand au Katanga, agréée en cette qualité par arrêté royal du dix-sept février mil neuf cent trente et un, désignée sous le nom de « La Mission »,

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie, il est convenu ce qui suit :

Le Comité Spécial du Katanga cède gratuitement en pleine propriété à la Mission, qui accepte expressément :

Un terrain d'une superficie de 3 Ha. 34 a. 59 ca. 80 dm² (trois hectares, trente-quatre ares, cinquante-neuf centiares, quatre-vingts décimètres carrés) environ, situé dans la circonscription urbaine d'Elisabethville,, tel qu'il est représenté sous une teinte rouge au croquis approximatif ci-joint.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

Cette donation est faite :

- 1^o) Conformément au Règlement Général sur la vente et la location des terres du Comité Spécial du Katanga, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge* du quinze août mil neuf cent vingt, dans la mesure où le présent contrat n'y déroge pas;
- 2^o) Aux conditions spéciales ci-après :

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.*

Le terrain cédé devra rester affecté aux œuvres de la Mission donataire; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou d'autres droits réels que moyennant l'autorisation préalable du Gouverneur Général et du Représentant du Comité Spécial du Katanga.

L'affectation initiale du terrain ne devra pas être maintenue en cas d'aliénation de celui-ci, si le Gouverneur Général et le Représentant du Comité Spécial du Katanga y consentent.

ART. 2. — *Mise en valeur.*

Après les dix années qui suivent la date d'approbation du présent contrat, feront retour au Comité Spécial du Katanga, les terres qui n'auront pas été mises en valeur. Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui seront couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui seront couvertes sur la moitié au moins de leur surface par des plantations et parc d'agrément.

Les constructions devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente à qui les plans seront soumis, toute diligence étant faite par le demandeur pour obtenir l'autorisation de bâtir en temps utile. La Mission sera tenue de se conformer aux prescriptions de l'Autorité administrative en ce qui concerne la zone de recul à observer, éventuellement, le long des voies publi-

ques pour l'alignement des constructions. Toutefois, cette zone ne pourra excéder cinq mètres de largeur.

Feront également retour au Comité Spécial, les terres que la Mission aura laissées inoccupées pendant une période ininterrompue de cinq ans, sans motif reconnu légitime par le Gouverneur Général.

La déchéance sera notifiée par lettre recommandée à la Représentante Légale de la Mission par le Gouverneur Général.

Un recours contre la décision du Gouverneur Général peut être introduit devant les Tribunaux dans le mois qui suit la notification de cette décision.

L'inexécution des conditions prévues au présent article, sera constatée par un procès-verbal du délégué du Comité Spécial du Katanga. Cette inexécution donnera lieu à résolution du présent contrat. La Mission s'engage dès ores à remplir, en cas de résolution du présent contrat, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom du Comité Spécial du Katanga.

ART. 3. — *Droits sur les substances minérales.*

La cession gratuite ne confère à la Mission aucun droit quelconque sur le sous-sol et sur les substances minérales concessibles ou non qu'il peut renfermer.

Toutefois, la Mission pourra extraire des substances minérales non concessibles telles qu'argile, sable, calcaire, en vue de ses besoins propres.

Le Comité Spécial réserve à ses délégués et à ses ayants cause le droit de pénétrer en tout temps sur le terrain cédé, pour la prospection, la délimitation, l'exploitation et l'inspection des mines.

S'il est nécessaire d'établir des installations à la surface, le Comité pourra reprendre tout ou partie du terrain en indemnisant la Mission conformément à l'article IV.

ART. 4. — *Reprise pour cause d'utilité publique.*

Si le terrain cédé devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Représentant du Comité Spécial du Katanga, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut, après préavis de six mois notifié par lettre recommandée, le reprendre.

En ce cas, le Comité Spécial du Katanga paiera à la Mission la valeur originaire de l'immeuble, augmentée de celle des impenses, ainsi que la valeur des constructions et plantations.

La valeur des impenses, des constructions et plantations sera déterminée à l'amiable ou, à défaut, par les experts. Dans le cas d'expertise, chacune des parties désignera un expert et le tribunal compétent en désignera un troisième.

Si chacun des experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute ni la plus basse, établira le droit de la Mission.

La destination d'intérêt public sera établie à suffisance de droit par une attestation écrite du Gouverneur Général.

Les dispositions du présent article seront applicables aux ayants droit en cas de transmission de la cession.

ART. 5. *Frais.*

Les frais de mesurage, de bornage et d'enquête sont pour moitié à charge de la Colonie et pour moitié à charge de la Mission.

Il en sera de même des indemnités versées éventuellement aux indigènes pour la reprise de leurs droits.

La partie des dépenses incombant à la Mission ne sera récupérable qu'à partir de la cinquième année qui suit la conclusion du présent contrat. Elle pourra être liquidée en cinq annuités. Le nombre d'annuités pourra, suivant les circonstances, être porté à dix par le Gouverneur Général. Les sommes dues du chef repris ci-dessus ne porteront pas d'intérêt.

Les frais d'acte sont à charge de la Colonie; le certificat d'enregistrement initial constatant les droits cédés sera délivré gratuitement.

ART. 6. — *Résolution du contrat.*

Sauf les cas prévus à l'article 2, 1^{er} et 3^{me} alinéas du présent contrat, l'inexécution des conditions reprises ci-dessus fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Fait en double exemplaire, le cinq octobre mil neuf cent quarante-quatre.

Léopoldville, le 10 novembre 1944.

(s.) RYCKMANS.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1945.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Maart
1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à l'Ordre de Saint-Benoît, d'un terrain de 1 Ha. 10 a., sis à Jadotville. — Convention du 17 octobre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, représenté par son Représentant en Afrique, pour qui agit M. Prignon, Maurice, en vertu d'une procuration authentique déposée à la Conservation des Titres Fonciers d'Elisabethville, sous le numéro spécial mille trois cent nonante-huit (1.398), résidant à Elisabethville,

Et l'Ordre de Saint-Benoît, dont le siège est à N'Guba, ayant reçu la personification civile par arrêté royal du douze juillet mil neuf cent onze, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, année mil neuf cent onze, page six cent septante-neuf, représenté par son Excellence Monseigneur Jean de Hemptinne, résidant à Elisabethville, agréé en qualité de représentant légal par l'arrêté précité, désigné ci-après sous le nom de « la Mission »,

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie, il est convenu ce qui suit :

Le Comité Spécial du Katanga cède gratuitement en pleine propriété, à la Mission, qui accepte expressément :

Gronden. — Kostelooze afstand, door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan « l'Ordre de Saint-Benoît », van een grond van 1 Ha. 10 a., gelegen te Jadotstad. — Overeenkomst van 17 October 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Un terrain d'une superficie de 1 Ha. 10 a. (un hectare, dix ares) environ, situé dans la circonscription urbaine de Jadotville, tel qu'il est représenté sous une teinte rouge au croquis approximatif ci-joint.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

Cette donation est faite :

1^o) Conformément au Règlement Général sur la vente et la location des terres du Comité Spécial du Katanga, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge* du quinze août mil neuf cent vingt, dans la mesure où le présent contrat n'y déroge pas;

2^o) Aux conditions spéciales ci-après :

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.*

Le terrain cédé devra rester affecté aux œuvres de la Mission donataire; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou d'autres droits réels que moyennant l'autorisation préalable du Gouverneur Général et du Représentant du Comité Spécial du Katanga.

L'affectation initiale du terrain ne devra pas être maintenue en cas d'aliénation de celui-ci, si le Gouverneur Général et le Représentant du Comité Spécial du Katanga y consentent.

ART. 2. — *Mise en valeur.*

Après les dix années qui suivent la date d'approbation du présent contrat, feront retour au Comité Spécial du Katanga, les terres qui n'auront pas été mises en valeur. Seront considérées comme mises en valeur les terres qui seront couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions.

Les constructions devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente à qui les plans seront soumis, toute diligence étant faite par le demandeur pour obtenir l'autorisation de bâtir en temps utile. La Mission sera tenue de se conformer aux prescriptions de l'Autorité administrative, en ce qui concerne la zone de recul à observer éventuellement le long des voies publiques pour l'alignement des constructions. Toutefois, cette zone ne pourra excéder cinq mètres de largeur.

Feront également retour au Comité Spécial, les terres que la Mission aura laissées inoccupées pendant une période ininterrompue de cinq ans sans motif reconnu légitime par le Gouverneur Général.

La déchéance sera notifiée par lettre recommandée au Représentant Légal de la Mission par le Gouverneur Général.

Un recours contre la décision du Gouverneur Général peut être introduit devant les Tribunaux dans le mois qui suit la notification de cette décision.

L'inexécution des conditions prévues au présent article sera constatée par un procès-verbal du délégué du Comité Spécial du Katanga. Cette inexécution donnera lieu à résolution du présent contrat. La Mission s'engage dès ores, à remplir, dans le cas de résolution du présent contrat, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom du Comité Spécial du Katanga.

ART. 3. — *Droit sur les substances minérales.*

La cession gratuite ne confère à la Mission aucun droit quelconque sur le sous-sol et sur les substances minérales concessibles ou non qu'il peut renfermer.

Toutefois, la Mission pourra extraire des substances minérales non concessibles telles qu'argile, sable, calcaire, en vue de ses besoins propres.

Le Comité Spécial réserve à ses délégués et à ses ayants cause le droit de pénétrer en tout temps sur le terrain cédé, pour la prospection, la délimitation, l'exploitation et l'inspection des mines.

S'il est nécessaire d'établir des installations à la surface, le Comité pourra reprendre tout ou partie du terrain en indemnisant la Mission conformément à l'article 4.

ART. 4. — *Reprise pour cause d'utilité publique.*

Si le terrain cédé devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Représentant du Comité Spécial du Katanga, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut, après préavis de six mois notifié par lettre recommandée, le reprendre.

En ce cas, le Comité Spécial du Katanga paiera à la Mission la valeur originale de l'immeuble, augmentée de celle des impenses, ainsi que la valeur des constructions et plantations.

La valeur des impenses, des constructions et des plantations sera déterminée à l'amiable ou, à défaut, par les experts. Dans le cas d'expertise, chacune des parties désignera un expert et le tribunal compétent en désignera un troisième.

Si chacun des experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute ni la plus basse établira le droit de la Mission.

La destination d'intérêt public sera établie à suffisance de droit par une attestation écrite du Gouverneur Général.

Les dispositions du présent article seront applicables aux ayants droit en cas de transmission de la cession.

ART. 5. — *Chemins et sentiers.*

Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 6. — *Frais.*

Les frais de mesurage, de bornage et d'enquête sont pour moitié à charge de la Colonie et pour moitié à charge de la Mission.

Il en sera de même des indemnités versées éventuellement aux indigènes pour la reprise de leurs droits.

La partie des dépenses incombant à la Mission ne sera récupérable qu'à partir de la cinquième année qui suit la conclusion du présent contrat. Elle pourra être liquidée en cinq annuités. Le nombre d'annuités pourra, suivant les circonstances, être porté à dix par le Gouverneur Général. Les sommes dues du chef repris ci-dessus ne porteront pas d'intérêt.

Les frais d'acte sont à charge de la Colonie; le certificat d'enregistrement initial constatant les droits cédés sera délivré gratuitement.

ART. 7. — *Résolution du contrat.*

Sauf les cas prévus à l'article 2, 1^{er} et 2^{me} alinéas du présent contrat, l'inexécution des conditions reprises ci-dessus fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Fait en double exemplaire, le dix-sept octobre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1945.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à la « Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church. — Convention du 5 octobre 1944. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze afstand, door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church. — Overeenkomst van 5 October 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu le décret du 24 janvier 1943;

Gelet op het decreet van 24 Januari 1943;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

L'ordonnance n° 343/AE/T. du 17 novembre 1944, dont la teneur suit est approuvée :

Ordonnantie n° 343/AZ/G. van 17 November 1944, waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd.

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge,

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 sur l'organisation administrative de la Colonie;

Vu le décret du 24 janvier 1943,

ORDONNE :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, représenté par son Représentant en Afrique, pour qui agit M. Prignon, Maurice, en vertu d'une procuration authentique déposée à la Conservation des Titres Fonciers d'Elisabethville, sous le numéro spécial 1.398 (mille trois cent nonante-huit), résidant à Elisabethville,

Et la « Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church », dont le siège est à Elisabethville, ayant reçu la personnification civile par arrêtés royaux du treize mai mil neuf cent quatorze (*Bulletin Officiel du Congo Belge*, 1914, page 721) et du cinq mai mil neuf cent vingt (*Bulletin Officiel du Congo Belge*, 1920, page 709) et dûment représentée par le Révérend Everett Irving, Représentant légal suppléant de la Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church, agréé en cette qualité par ordonnance du Gouverneur Général du Congo Belge, en date du dix-huit mars mil neuf cent vingt-neuf, paru au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, n° 6 de 1929, résidant à Elisabethville, désignée ci-après sous le nom de « la Mission »,

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie, il est convenu ce qui suit :

Le Comité du Katanga cède gratuitement en pleine propriété à la Mission, qui accepte expressément :

Un terrain d'une superficie d'un hectare (1 Ha.) environ, situé à proximité de la circonscription urbaine de Kolwezi, tel qu'il est représenté sous une teinte rouge au croquis approximatif ci-joint.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

Cette donation est faite :

- 1°) Conformément au Règlement Général sur la vente et la location des terres du Comité Spécial, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge* du quinze août mil neuf cent vingt, dans la mesure où le présent contrat n'y déroge pas;
- 2°) Aux conditions spéciales ci-après :

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.*

Le terrain cédé devra rester affecté aux œuvres de la Mission donataire; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes

De Gouverneur-Generaal,

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting van de Kolonie;

Gelet op het decreet van 24 Januari 1943,

BEVEELT :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd :

ou d'autres droits réels que moyennant l'autorisation préalable du Gouverneur Général et du Représentant du Comité Spécial du Katanga.

L'affectation initiale du terrain ne devra pas être maintenue en cas d'aliénation de celui-ci, si le Gouverneur Général et le Représentant du Comité Spécial du Katanga y consentent.

ART. 2. — *Mise en valeur.*

Après les dix années qui suivent la date d'approbation du présent contrat, feront retour au Comité Spécial du Katanga, les terres qui n'auront pas été mises en valeur. Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui seront couvertes sur un dixième ($1/10^{\text{me}}$) au moins de leur surface par des constructions; celles-ci devront être construites en matériaux définitifs et dans des conditions donnant toute garantie au point de vue de la santé publique;
- b) les terres qui seront couvertes sur la moitié ($1/2$) au moins de leur surface, par des plantations et parc d'agrément.

Les constructions devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente à qui les plans seront soumis, toute diligence étant faite par le demandeur pour obtenir l'autorisation de bâtir en temps utile; la Mission sera tenue de se conformer aux prescriptions de l'Autorité administrative, en ce qui concerne la zone de recul à observer, éventuellement, le long des voies publiques pour l'alignement des constructions. Toutefois, cette zone ne pourra excéder cinq mètres de largeur.

Feront également retour au Comité Spécial, les terres que la Mission aura laissées inoccupées pendant une période ininterrompue de cinq ans sans motif reconnu légitime par le Gouverneur Général.

La déchéance sera notifiée par lettre recommandée au Représentant Légal de la Mission par le Gouverneur Général.

Un recours contre la décision du Gouverneur Général peut être introduit devant les Tribunaux dans le mois qui suit la notification de cette décision.

L'inexécution des conditions prévues au présent article sera constatée par un procès-verbal du délégué du Comité Spécial du Katanga. Cette inexécution donnera lieu à résolution du présent contrat. La Mission s'engage dès ores à remplir, dans le cas de résolution du présent contrat, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom du Comité Spécial du Katanga.

ART. 3. — *Droit sur les substances minérales.*

La cession gratuite ne confère à la Mission aucun droit quelconque sur le sous-sol et sur les substances minérales concessibles ou non qu'il peut renfermer.

Toutefois, la Mission pourra extraire des substances minérales non concessibles, telles qu'argile, sable, calcaire, en vue de ses besoins propres.

Le Comité Spécial réserve à ses délégués et à ses ayants cause le droit de pénétrer en tout temps sur le terrain cédé, pour la prospection, la délimitation, l'exploitation et l'inspection des mines.

S'il est nécessaire d'établir des installations à la surface, le Comité pourra reprendre tout ou partie du terrain en indemnisant la Mission conformément à l'article 4.

ART. 4. — *Reprise pour cause d'utilité publique.*

Si le terrain cédé devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Représentant du Comité Spécial du Katanga, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation peut, après préavis de six mois notifié par lettre recommandée, le reprendre.

En ce cas, le Comité Spécial du Katanga payera à la Mission la valeur originaire de l'immeuble, augmentée de celle des impenses, ainsi que la valeur des constructions et plantations.

La valeur des impenses, des constructions et des plantations sera déterminée à l'amiable ou, à défaut, par les experts. Dans le cas d'expertise, chacune des parties désignera un expert et le tribunal compétent en désignera un troisième.

Si chacun des experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute, ni la plus basse, établira le droit de la Mission.

La destination d'intérêt public sera établie à suffisance de droit par une attestation écrite du Gouverneur Général.

Les dispositions du présent article seront applicables aux ayants droit en cas de transmission de la cession.

ART. 5. — *Frais.*

Les frais de mesurage, de bornage et d'enquête sont pour moitié à charge de la Colonie et pour moitié à charge de la Mission.

Il en sera de même des indemnités versées, éventuellement aux indigènes pour la reprise de leurs droits.

La partie des dépenses incombant à la Mission ne sera récupérable qu'à partir de la cinquième année qui suit la conclusion du présent contrat. Elle pourra être liquidée en cinq annuités. Le nombre d'annuités pourra, suivant les circonstances, être porté à dix par le Gouverneur Général. Les sommes dues du chef repris ci-dessus ne porteront pas d'intérêt.

Les frais d'acte sont à charge de la Colonie; le certificat d'enregistrement initial constatant les droits cédés sera délivré gratuitement.

ART. 6. — *Résolution du contrat.*

Sauf les cas prévus à l'article 2, 1^{er} et 3^{me} alinéas du présent contrat, l'inexécution des conditions reprises ci-dessus fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Fait en double exemplaire, à Elisabethville, le cinq octobre mil neuf cent quarante-quatre.

Léopoldville, le 17 novembre 1944. | Leopoldstad, 17 November 1944.

(s.) RYCKMANS.

(get.)

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1945. | Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à la Congrégation des Bénédictines Missionnaires, d'un terrain de 14 Ha. 50 a., sis à Jadotville. — Convention du 3 novembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Gronden. — Kosteloze afstand, door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Congrégation des Bénédictines Missionnaires », van een grond van 14 Ha. 50 a., gelegen te Jadotstad. — Overeenkomst van 3 November 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, représenté par son Représentant en Afrique, pour qui agit M. Prignon, Maurice, en vertu d'une procuration authentique déposée à la Conservation des Titres Fonciers d'Elisabethville, sous le numéro spécial 1.398 (mille trois cent nonante huit), résidant à Elisabethville.

Et la Congrégation des Bénédictines Missionnaires, dont le siège est à Panda (Jadotville), ayant reçu la personnification civile par arrêté royal du quatre septembre mil neuf cent vingt-neuf, paru page quatre cent nonante-deux du *Bulletin Officiel du Congo Belge*, numéro dix de 1929 (mil neuf cent vingt-neuf), dûment représentée par la Révérende Mère Marguerite-Marie de la Kethulle, résidant à Jadotville, Représentante Légale de la dite Mission, agréée en cette qualité par ordonnance du Gouverneur Général en date du douze juillet mil neuf cent trente-sept (12 juillet 1937), parue page 318 (trois cent dix-huit) du *Bulletin Administratif du Congo Belge*, numéro quatorze du vingt-cinq juillet mil neuf cent trente-sept (25 juillet 1937), désignée ci-après sous le nom de « la Mission »,

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie, il est convenu ce qui suit :

Le Comité Spécial du Katanga cède gratuitement, en pleine propriété, à la Mission qui accepte expressément :

Un terrain d'une superficie de 14 Ha. 50 a. (quatorze hectares cinquante ares), environ, situé dans la circonscription urbaine de Jadotville, tel qu'il est représenté sous une teinte rouge au croquis approximatif ci-joint.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

Cette donation est faite :

- 1^o) Conformément au Règlement Général sur la vente et la location des terres du Comité Spécial, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge* du quinze août mil neuf cent vingt, dans la mesure où le présent contrat n'y déroge pas;
- 2^o) Aux conditions spéciales ci-après :

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.*

Le terrain cédé devra rester affecté aux œuvres de la Mission donataire; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou d'autres droits réels que moyennant l'autorisation préalable du Gouverneur Général et du Représentant du Comité Spécial du Katanga.

L'affectation initiale du terrain ne devra pas être maintenue en cas d'aliénation de celui-ci, si le Gouverneur Général et le Représentant du Comité Spécial du Katanga y consentent.

ART. 2. — *Mise en valeur.*

Après les dix années qui suivent la date d'approbation du présent contrat, feront retour au Comité Spécial du Katanga les terres qui n'auront pas été mises en valeur. Seront considérées comme mises en valeur :

- 1^o) les terres qui seront couvertes sur un dixième ($1/10^{me}$) au moins de leur surface par des constructions;
- 2^o) les terres qui seront couvertes sur la moitié ($1/2$) au moins de leur surface par des cultures, parc, plaine de jeux ou plantations forestières.

Les constructions devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente à qui les plans seront soumis, toute diligence étant faite par le demandeur pour obtenir l'autorisation de bâtir en temps utile. La Mission sera tenue de se conformer aux prescriptions de l'Autorité administrative, en ce qui concerne la zone de recul à observer, éventuellement, le long des voies publiques pour l'alignement des constructions. Toutefois, cette zone ne pourra excéder cinq mètres de largeur.

Feront également retour au Comité Spécial, les terres que la Mission aura laissées inoccupées pendant une période ininterrompue de cinq ans sans motif reconnu légitime par le Gouverneur Général.

La déchéance sera notifiée par lettre recommandée au Représentant Légal de la Mission par le Gouverneur Général.

Un recours contre la décision du Gouverneur Général peut être introduit devant les Tribunaux dans le mois qui suit la notification de cette décision.

L'inexécution des conditions prévues au présent article sera constatée par un procès-verbal du délégué du Comité Spécial du Katanga. Cette inexécution donnera lieu à résolution du présent contrat. La Mission s'engage dès ores à remplir, dans le cas de résolution du présent contrat, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom du Comité Spécial du Katanga.

ART. 3. — *Droit sur les substances minérales.*

La cession gratuite ne confère à la Mission aucun droit quelconque sur le sous-sol et sur les substances minérales concessibles ou non qu'il peut renfermer.

Toutefois, la Mission pourra extraire des substances minérales non concessibles, telles qu'argile, sable, calcaire, en vue de ses besoins propres.

Le Comité Spécial réserve à ses délégués et à ses ayants cause, le droit de pénétrer en tout temps sur le terrain cédé, pour la prospection, la délimitation, l'exploitation et l'inspection des mines.

S'il est nécessaire d'établir des installations à la surface, le Comité pourra reprendre tout ou partie du terrain en indemnisant la Mission conformément à l'article 4.

ART. 4. — *Reprise pour cause d'utilité publique.*

Si le terrain cédé devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Représentant du Comité Spécial du Katanga, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut, après préavis de six mois notifié par lettre recommandée, le reprendre.

En ce cas, le Comité Spécial du Katanga payera à la Mission la valeur originale de l'immeuble, augmentée de celle des impenses, ainsi que la valeur des constructions et plantations.

La valeur des impenses, des constructions et des plantations sera déterminée à l'amiable ou, à défaut, par les experts. Dans le cas d'expertise, chacune des parties désignera un expert et le Tribunal compétent en désignera un troisième.

Si chacun des experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute, ni la plus basse, établira le droit de la Mission.

La destination d'intérêt public sera établie à suffisance de droit par une attestation écrite du Gouverneur Général.

Les dispositions du présent article seront applicables aux ayants droit en cas de transmission de la cession.

ART. 5. — *Frais.*

Les frais de mesurage, de bornage et d'enquête sont pour moitié à charge de la Colonie et pour moitié à charge de la Mission.

Il en sera de même des indemnités versées, éventuellement aux indigènes pour la reprise de leurs droits.

La partie des dépenses incombant à la Mission ne sera récupérable qu'à partir de la cinquième année qui suit la conclusion du présent contrat. Elle pourra être liquidée en cinq annuités. Le nombre d'annuités pourra, suivant les circonstances, être porté à dix par le Gouverneur Général. Les sommes dues du chef repris ci-dessus ne porteront pas d'intérêt.

Les frais d'acte sont à charge de la Colonie; le certificat d'enregistrement initial constatant les droits cédés sera délivré gratuitement.

ART. 6. — *Résolution du contrat.*

Sauf les cas prévus à l'article 2, 1^{er} et 3^{me} alinéas du présent contrat, l'inexécution des conditions reprises ci-dessus fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Le présent acte annule et remplace le contrat de cession gratuite, inscrit au registre-journal de la Conservation des Titres Fonciers d'Elisabethville, sous le numéro spécial C. G. 188 en date du 27 avril 1943.

Fait en double exemplaire à Elisabethville, le trois novembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1945.

Gegeven te Brussel, den 12^o Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à M. Pollak, Gustave, d'un terrain de 25 ares, sis à Pania-Mutombo. — Convention du 6 décembre 1944. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze afstand, aan den H. Gustave Pollak, van een grond van 25 aren, gelegen te Pania-Mutombo. — Overeenkomst van 6 December 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, cède gratuitement en pleine propriété, à M. Pollak, Gustave, colon,

résidant à Pania-Mutombo, qui accepte aux conditions générales des décrets des 28 octobre 1942 et 6 avril 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage résidentiel et commercial, situé à Pania-Mutombo (parcelle lotie n° 6), d'une superficie de vingt-cinq ares (25 a.), dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 2.000^e.

La nature, ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du cessionnaire.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — En cas d'abandon du terrain pendant une période de cinq ans dans les trente ans suivant la conclusion du présent contrat, les terres feront de plein droit retour à la Colonie du Congo Belge dans les conditions prévues à l'article 17 de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales.

ART. 2. — Sauf pour les cas prévus à l'article 1^{er}, 4^{me} alinéa, du décret du 6 avril 1943, l'inexécution des conditions générales du décret du 28 octobre 1942 et l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, le cessionnaire ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 3. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par arrêté royal.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le six décembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles le 12 mars 1945.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

F. DE BRUYNE.

Terres. — Cession, à la Société Equatoriale Congolaise Lulonga Ikelemba dite « Secli », d'un terrain de 12 Ha. 73 a. 36 ca. 77/100^{mes}, sis à Wendji. — Convention du 6 décembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Gronden. — Afstand, aan de « Société Equatoriale Congolaise Lulonga Ikelemba » dite « Secli », van een grond van 12 Ha. 73 a. 36 ca. 77/100^e, gelegen te Wendji. — Overeenkomst van 6 December 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943 vend et cède, en toute propriété, à la Société Anonyme « Société Equatoriale Congolaise Lulonga Ikelemba » dite « Secli », ayant son siège social à Wendji, statuts publiés aux annexes du *Bulletin Officiel du Congo Belge* de l'année 1910, page 165, représentée par M. Jumod, Francis, son Directeur, résidant à Wendji, agissant en vertu d'une procuration publiée au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, année 1934, page 80 des annexes, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à la culture, situé à Wendji, au lieu dit « Koli-Koli », territoire de Coquilhatville, d'une superficie de douze hectares, septante-trois ares, trente-six centiares, septante-sept centièmes (12 ha. 73 a. 77/100), dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000".

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'acquéreur.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le prix de vente du terrain est fixé à la somme de mille neuf cent cinquante (1.950) francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 27 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Coquilhatville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du vendeur.

ART. 2. — Les constructions à ériger sur le terrain vendu devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente qui sera seule juge pour apprécier si ces obligations sont remplies.

ART. 3. Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain, objet du présent contrat, appartiennent au domaine public et ne font pas partie du terrain vendu; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 4. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La seconde proclamation des résultats de l'enquête prévue à l'article 7, 2^{me} alinéa de ce décret, a été faite le 11 septembre 1944.

ART. 5. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'acquéreur ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Toutefois, s'il y a abandon du terrain, celui-ci fera retour à la Colonie, dans les conditions stipulées à l'article 17 de l'arrêté du 25 février 1943, sans sommation préalable, si celle-ci ne peut être envoyée au contractant de seconde part, faute de connaître son adresse exacte.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par décret.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le six décembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1945.

Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Société des Prêtres du Sacré-Cœur, d'un terrain de 99 Ha. 44 a., sis à Punia. — Convention du 13 janvier 1945. — Approbation.

Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Société des Prêtres du Sacré-Cœur », van een grond van 99 Ha. 44 a., gelegen te Punia. — Overeenkomst van 13 Januari 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
RÉGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, sous réserve d'approbation par arrêté royal, à

la Société des Prêtres du Sacré-Cœur, dont la personnalité civile a été reconnue par décret du 29 avril 1901 (*B. O.* de 1901, page 30), représentée par Son Excellence Monseigneur Verfaillie, Camille, demeurant à Stanleyville, agréé en qualité de Représentant Légal, par ordonnance du Gouverneur Général du 6 janvier 1936, ci-après dénommée « la Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage de poste de mission situé à Punia, d'une superficie de nonante-neuf hectares quarante-quatre ares, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000°.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface, par des constructions;
- b) les terres couvertes sur 6/10^{mes} au moins de leur surface, en cultures industrielles;
- c) les pâturages améliorés sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par dix hectares;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses, à raison de cinquante arbres par hectare au minimum.

Les cultures vivrières faites en application de l'ordonnance n° 115/AE/T, du 12 novembre 1937, compteront pour l'évaluation de la mise en valeur.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — La Mission s'engage à boiser (ou à entreprendre des cultures de plantes arbustives médicinales) sur un dixième du terrain cédé, c'est-à-dire sur une superficie de neuf hectares nonante-quatre ares quarante centiares. Les essences à employer seront laissées au choix de la Mission.

Les travaux qui devront être achevés en dix ans, compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le treize janvier mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1945.

Gegeven te Brussel, den 12^{de} Maart 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession, à M. Storey-Day, d'un terrain d'une superficie de 78 a. 80 ca. 35/100^{mes}, sis à Léopoldville. — Conventions du 2 octobre 1942 et du 12 février 1945. — Approbation.

Gronden. — Afstand, aan den H. Storey-Day, van een grond groot 78 a. 80 ca. 35/100^e, te Leopoldstad. — Overeenkomsten van 2 October 1942 en van 12 Februari 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Les conventions dont la teneur suit sont approuvées :

Le Commissaire de District du Moyen-Congo, agissant au nom du Gouvernement du Congo Belge, en vertu des pouvoirs lui conférés par l'Ordonnance n° 68/T du 30 août 1929, du Gouverneur Général, de l'avis conforme du Comité Urbain et avec l'approbation du Gouverneur de la Province de Léopoldville;

Vend et cède en toute propriété, à M. Storey-Day, Paul, Hôtelier, résidant à Léopoldville-Est, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté royal du 3 décembre 1923, modifié par ceux des 17 août 1927, 7 juin 1929 et 29 juillet 1930 et aux conditions spéciales ci-dessous :

Un terrain destiné à la construction d'un hôtel, situé boulevard Albert 1^{er}, à Léopoldville-Est, d'une superficie de septante-huit ares, quatre-vingt centiares, trente-cinq centièmes (78 a. 80 ca. 35/100^{mes}). Le dit terrain est figuré sous un liseré rouge au croquis approximatif dressé ci-après à l'échelle de 1 à 1.000.

La nature, ainsi que les limites, sont parfaitement connues de l'acquéreur.

Le présent contrat est conclu sous réserve de l'approbation par le Pouvoir compétent.

CONDITIONS SPECIALES.

- 1°) Le prix de vente du terrain est fixé à la somme de sept mille huit cent quatre-vingts francs, trente-cinq centimes (fr. 7.880,35), payable, ainsi qu'il est dit à l'article 23 de l'arrêté royal du 3 décembre 1923, chez le Receveur des Impôts, à Léopoldville-Kalina, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du vendeur. A défaut de paiement à l'échéance fixée, l'acheteur devra l'intérêt des sommes dues, calculé sur le retard au même taux que celui appliqué pour les impositions personnelles et les impôts sur les revenus, et ce, sans préjudice à tous autres droits;
- 2°) Le terrain vendu devra être borné et une clôture conforme aux règlements devra être érigée sur toutes les parties de son périmètre, libres de constructions;
- 3°) Les constructions et clôtures à ériger sur le terrain vendu devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente. Il appartiendra au propriétaire de faire, en temps utile, toutes diligences auprès de la dite Autorité afin d'obtenir l'autorisation nécessaire;
- 4°) Le propriétaire ne pourra construire ou reconstruire aucune façade, aucun mur ou aucune clôture, si ce n'est dans l'alignement et au niveau arrêté par l'Autorité compétente;
- 5°) Le délai sous lequel le terrain vendu devra être occupé serait de six mois à partir de la date du présent contrat. L'indemnité forfaitaire qui serait due à la Colonie en cas d'inoccupation dans le délai prémentionné, est fixé au dixième du prix de vente;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomsten waarvan de tekst volgt worden goedgekeurd :

Le Commissaire de District du Moyen-Congo, agissant au nom du Gouvernement du Congo Belge, en vertu des pouvoirs lui conférés par l'Ordonnance n° 68/T du 30 août 1929, du Gouverneur Général, de l'avis conforme du Comité Urbain et avec l'approbation du Gouverneur de la Province de Léopoldville;

Vend et cède en toute propriété, à M. Storey-Day, Paul, Hôtelier, résidant à Léopoldville-Est, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté royal du 3 décembre 1923, modifié par ceux des 17 août 1927, 7 juin 1929 et 29 juillet 1930 et aux conditions spéciales ci-dessous :

Un terrain destiné à la construction d'un hôtel, situé boulevard Albert 1^{er}, à Léopoldville-Est, d'une superficie de septante-huit ares, quatre-vingt centiares, trente-cinq centièmes (78 a. 80 ca. 35/100^{mes}). Le dit terrain est figuré sous un liseré rouge au croquis approximatif dressé ci-après à l'échelle de 1 à 1.000.

La nature, ainsi que les limites, sont parfaitement connues de l'acquéreur.

Le présent contrat est conclu sous réserve de l'approbation par le Pouvoir compétent.

CONDITIONS SPECIALES.

- 1°) Le prix de vente du terrain est fixé à la somme de sept mille huit cent quatre-vingts francs, trente-cinq centimes (fr. 7.880,35), payable, ainsi qu'il est dit à l'article 23 de l'arrêté royal du 3 décembre 1923, chez le Receveur des Impôts, à Léopoldville-Kalina, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du vendeur. A défaut de paiement à l'échéance fixée, l'acheteur devra l'intérêt des sommes dues, calculé sur le retard au même taux que celui appliqué pour les impositions personnelles et les impôts sur les revenus, et ce, sans préjudice à tous autres droits;
- 2°) Le terrain vendu devra être borné et une clôture conforme aux règlements devra être érigée sur toutes les parties de son périmètre, libres de constructions;
- 3°) Les constructions et clôtures à ériger sur le terrain vendu devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente. Il appartiendra au propriétaire de faire, en temps utile, toutes diligences auprès de la dite Autorité afin d'obtenir l'autorisation nécessaire;
- 4°) Le propriétaire ne pourra construire ou reconstruire aucune façade, aucun mur ou aucune clôture, si ce n'est dans l'alignement et au niveau arrêté par l'Autorité compétente;
- 5°) Le délai sous lequel le terrain vendu devra être occupé serait de six mois à partir de la date du présent contrat. L'indemnité forfaitaire qui serait due à la Colonie en cas d'inoccupation dans le délai prémentionné, est fixé au dixième du prix de vente;

- 6°) L'inexécution d'une quelconque des conditions générales de l'arrêté royal du 3 décembre 1923, motivé par ceux des 17 août 1927, 7 juin 1929 et 29 juillet 1930 ou d'une quelconque des conditions spéciales du présent contrat, donnera au Gouvernement le droit de prononcer la résolution du contrat;
- 7°) Toutes déclarations, significations, sommations, etc..., relatives aux présentes, seront valablement adressées par simple lettre recommandée à la poste;
- 8°) L'acheteur s'engage à exécuter intégralement, dans un délai de trois ans, le programme de construction tel qu'il aura été approuvé par l'Administration et ne pourra modifier la destination de tout ou partie du terrain avant achèvement complet de ce programme.

En cas de non exécution de cet engagement dans le délai fixé, la Colonie sera en droit d'exiger le paiement de la différence entre le prix de faveur consenti à M. Storey-Day, soit un franc le mètre carré et la valeur réelle du terrain, soit cent vingt francs le mètre carré pour l'entièreté de la parcelle, soit la somme de neuf cent trente-sept mille sept cent soixante et un francs, soixante-cinq centimes;

- 9°) Au cas où M. Storey-Day ferait apport du terrain à une ou plusieurs personnes ou à une Société régulièrement constituée, il s'engage à céder le terrain ou partie du terrain faisant l'objet de l'apport, au prix auquel lui-même l'a acquis de la Colonie, soit sur la base de un franc le mètre carré.

Au cas où il n'observerait pas cet engagement, il sera tenu de payer immédiatement à la Colonie une somme de neuf cent trente-sept mille sept cent soixante et un francs, soixante-cinq centimes représentant la différence entre le prix payé sur la base de un franc le mètre carré et la valeur calculée sur la base de cent vingt francs le mètre carré pour la totalité du terrain.

De même, au cas où M. Storey-Day vendrait tout ou partie du terrain ou l'aliénerait en tout ou partie de quelle que façon que ce soit avant l'achèvement total du programme de construction, il serait également tenu de payer immédiatement à la Colonie cette différence entre un franc et cent vingt francs le mètre carré pour la totalité du terrain;

- 10°) Pour garantir l'exécution des obligations reprises ci-dessus, M. Storey-Day garantit la Colonie à prendre hypothèque sur l'immeuble faisant l'objet des présentes, avec toutes les constructions qui y seront érigées, pour une somme de neuf cent quarante-sept mille sept cent soixante et un francs congolais soixante-cinq centimes, se décomposant comme suit :

Différence entre le prix payé sur la base de un franc le mètre carré et le prix calculé sur la base de cent vingt francs le mètre carré : neuf cent trente-sept mille sept cent soixante et un francs congolais soixante-cinq centimes, — ci-francs congolais 957.761,65

Montant estimé des frais de mise à exécution :

Dix mille francs congolais, — ci-francs congolais 10.000,—

Au total :

neuf cent quarante sept mille sept cent soixante et un francs congolais, soixante-cinq centimes — ci-francs congolais 947.761,65

- 11°) *Voie parée.* — A défaut d'exécution de tout ou partie des engagements pris envers elle en vertu des présentes, la Colonie aura le droit de faire vendre l'immeuble hypothéqué, dans la forme des ventes volon-

taires, conformément aux dispositions de l'article seize du décret du quinze mai mil neuf cent vingt-deux et de l'arrêté royal du vingt et un novembre mil neuf cent vingt-cinq;

- 12°) La Colonie s'engage à donner mainlevée de l'hypothèque et à faire procéder à la radiation de l'inscription dès achèvement complet du programme de construction dûment constaté par les Services compétents de l'Administration;
- 13°) Pour l'exécution des présentes et de leurs suites, les parties font élection de domicile, la Colonie à Léopoldville, dans les bureaux du Conservateur des Titres Fonciers et l'acheteur dans l'immeuble faisant l'objet des présentes où toutes significations, commandements, exploits ou autres notifications pourront leur être valablement faits ou adressés.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le deux octobre mil neuf cent quarante-deux.

AVENANT AU CONTRAT DE VENTE EN DATE DU 2 OCTOBRE 1942

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par le Commissaire de District du Moyen Congo, en vertu des pouvoirs lui conférés par l'Ordonnance n° 68/T. du 30 août 1929 du Gouverneur Général, d'une part, et M. Storey-Day, Paul, Hôtelier, résidant à Léopoldville-Est, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Le premier alinéa de l'article 8 du contrat de vente n° V. 40, en date du 2 octobre 1942, est modifié comme suit :

« L'acheteur s'engage à exécuter intégralement, dans un délai de trois ans, le programme de construction tel qu'il aura été approuvé par l'Administration et à ne pas modifier la destination de tout ou partie de l'immeuble pendant une période de dix ans qui prendra cours à la date du décret approuvant le présent contrat de vente. »

ART. 2. — Le premier alinéa de l'article 9 du contrat de vente précité est complété comme suit :

« Au cas où M. Storey-Day ferait usage de la faculté de céder tout ou partie du terrain, prévue au présent alinéa, l'acheteur s'obligera à ne pas changer la destination de tout ou partie de l'immeuble pendant une période de dix ans à dater du décret approuvant la présente convention. Cette obligation suivra l'immeuble en quelques mains qu'il passe.

ART. 3. — L'article 12 du contrat de vente précité est modifié comme suit :

« La Colonie s'engage à donner mainlevée de l'hypothèque et à faire procéder à la radiation de l'inscription à l'expiration de la période de dix ans dont question à l'article 8 du présent contrat de vente. »

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le douze février mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 27 avril 1945.

Gegeven te Brussel, den 27^e April 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la Société Anonyme de Cultures au Congo Belge, d'un terrain de 2.500 hectares, sis à la Rivière Bosondjo. — Convention du 23 novembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq ans (5) ans, à la Société Anonyme de Cultures au Congo Belge « S. A. C. C. B. », ayant son siège social à Léopoldville et dont les statuts ont été publiés au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, année 1915, page 769, représentée par M. Goossens, Victor, Administrateur-Directeur Général résidant à Binga, agissant en vertu d'une procuration authentique publiée au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, année 1935, page 510 des annexes, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'agriculture, situé à la Rivière Bosondjo (Busu-Congo), territoire de Busu-Djanoa, d'une superficie de deux mille cinq cents (2.500) hectares, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 50.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES :

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de : dix-huit mille sept cent cinquante (18.750) francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à

Gronden. — Concessie, aan de « Société Anonyme de Cultures au Congo Belge », van een grond van 2.500 hectares, bij de Bosondjo-rivier. — Overeenkomst van 23 November 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Coquilhatville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le jour de son approbation par décret.

ART. 3. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui sont couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui sont couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface par des cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur, comme dit à l'article 3, seront, au gré de l'occupant, cédées en pleine propriété ou louées au taux fixé par l'arrêté N° 224/T. F. du 24 septembre 1940 du Gouverneur de la Province de Coquilhatville.

ART. 5. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 6. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance N° 115/AE/T. du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1945.

ART. 7. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire appartiennent au domaine public et ne font donc pas partie de ce terrain; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées par le délégué du Chef de la Province.

ART. 8. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

La seconde proclamation des résultats de l'enquête de vacance prévue à l'article 7, 2^{me} alinéa de ce décret a été faite le 13 septembre 1942.

ART. 9. — L'occupant provisoire déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 10. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Toutefois, s'il y a abandon du terrain, celui-ci fera retour à la Colonie dans les conditions stipulées à l'article 17 de l'arrêté du 25 février 1943, sans sommation préalable si celle-ci ne peut être envoyée au contractant de seconde part, faute de connaître son adresse exacte.

ART. 11. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par décret.

Approuvé trois mots barrés nuls et deux mots ajoutés en interligne dans le texte ci-dessus.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le vingt-trois novembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 15^e Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la Société Anonyme de Cultures au Congo Belge, d'un terrain de 10 hectares, sis à Bosondjo. — Convention du 27 février 1945. — Approbation.

Gronden. — Concessie, aan de « Société Anonyme de Cultures au Congo Belge », van een grond van 10 hectaren, te Bosondjo. — Overeenkomst van 27 Februari 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq (5) ans, à la Société Anonyme de Cultures au Congo Belge « S. A. C. C. B. », ayant son siège social à Léopoldville et dont les statuts ont été publiés au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, année 1915, page 769, représentée par M. Goossens, Victor, Administrateur-Directeur Général, résidant à Binga, agissant en vertu d'une procuration authentique publiée au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, année 1935, page 510 des annexes, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'établissement d'un centre hospitalier pour la main-d'œuvre de l'entreprise de la « S. A. C. C. B. », et pour les populations indigènes de la Région, situé à Bosondjo, territoire de Busu-Djanao, d'une superficie de dix (10) hectares, dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de trois cents (300) francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1945, chez le Receveur des Impôts, à Coquilhatville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le jour de son approbation par décret.

ART. 3. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui sont couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui sont couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface par des cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'article 3,

seront, au gré de l'occupant, cédées en pleine propriété ou louées au tarif actuellement en vigueur (prix de vente = 200 francs l'hectare; prix de location = 10 francs l'hectare avec minimum de 300 francs).

ART. 5. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 6. Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire appartiennent au domaine public et ne font donc pas partie de ce terrain; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées par le délégué du Chef de la Province.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

La seconde proclamation des résultats de l'enquête de vacance prévus à l'article 7, 2^{me} alinéa de ce décret, a été faite le six décembre mil neuf cent quarante-quatre.

ART. 8. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Toutefois, s'il y a abandon du terrain, celui-ci fera retour à la Colonie dans les conditions stipulées à l'article 17 de l'arrêté du 25 février 1943, sans sommation préalable si celle-ci ne peut être envoyée au contractant de seconde part, faute de connaître son adresse exacte.

ART. 9. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par décret.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le vingt-sept février mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 15ⁿ Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à la Société des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs), d'un terrain d'une superficie de 14 Ha. 60 a. 15 ca., sis à Kandefwe. — Convention du 10 septembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

L'ordonnance n° 358/AE/T, du 30 novembre 1944, dont la teneur suit, est approuvée :

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge,

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie,

Vu le décret du 24 janvier 1943,

ORDONNE :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Albertville, représenté par son Représentant en Afrique pour qui agit M. Margot, Albert, Louis, son Directeur Régional, en vertu d'une procuration authentique déposée à la Conservation des Titres Fonciers à Elisabethville, sous le numéro spécial 1.035 (mille trente-cinq), résidant à Albertville,

Et la Société des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs), dont le siège est à Baudouinville, ayant reçu la personnification civile par décret du 31 octobre 1896 (trente et un octobre mil huit cent nonante-six), représentée par Son Ex-

Gronden. — Kosteloze afstand, door het Bijzonder Comité van Katanga aan het Genootschap der Missionarissen van Afrika (Witte Paters), van een grond van 14 Ha. 60 a. 15 ca., te Kandefwe. — Overeenkomst van 10 September 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekommenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

Ordonnantie n° 358/EZ/C, van 30 November 1944, waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd :

De Gouverneur-Generaal,

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting van de Kolonie;

Gelet op het decreet van 24 Januari 1943,

BEVEELT :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

cellence Monseigneur Morlion, Urbain, résidant à Baudouinvillie, agréé en qualité de Représentant légal par ordonnance du Gouverneur Général du Congo Belge, en date du 5 décembre 1941 (cinq décembre mil neuf cent quarante et un), publiée au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, numéro vingt-trois, du 10 décembre 1941 (dix décembre mil neuf cent quarante et un), page deux mille cent septante-six, désignée ci-après sous le nom de « la Mission »;

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie, il est convenu ce qui suit :

Le Comité Spécial du Katanga cède gratuitement, en pleine propriété, à la Mission qui accepte expressément :

Un terrain situé à Kandefwe, d'une superficie de 14 Ha. 60 a. 15 ca. (quatorze hectares soixante ares quinze centiares) environ, tel qu'il est représenté sous une teinte rouge au croquis approximatif ci-joint.

Cette donation est faite :

- 1^o) conformément au Règlement Général sur la vente et la location des terres du Comité Spécial, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, du quinze août mil neuf cent vingt, dans la mesure où le présent contrat n'y déroge pas;
- 2^o) aux conditions spéciales ci-après :

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.*

Le terrain cédé devra rester affecté aux œuvres de la Mission donataire; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou d'autres droits réels que moyennant l'autorisation préalable du Gouverneur Général et du Représentant du Comité Spécial du Katanga.

L'affectation initiale du terrain ne devra pas être maintenue en cas d'aliénation de celui-ci, si le Gouverneur Général et le Représentant du Comité Spécial du Katanga y consentent.

ART. 2. — *Mise en valeur.*

Après les dix années qui suivent la date d'approbation du présent contrat, feront retour au Comité Spécial du Katanga, les terres sur lesquelles n'aura pas été effectuée la mise en valeur prévue à l'article 29 du Règlement Général de vente et de location des terres du Comité Spécial du Katanga pour les terres de quatrième classe.

Feront également retour au Comité Spécial, les terres que la Mission aura laissées inoccupées pendant une période ininterrompue de cinq ans sans motif reconnu légitime par le Gouverneur Général.

La déchéance sera notifiée par lettre recommandée au Représentant Légal de la Mission par le Gouverneur Général.

Un recours contre la décision du Gouverneur Général peut être introduit devant les Tribunaux dans le mois qui suit la notification de cette décision.

L'inexécution des conditions prévues au présent article sera constatée par un procès-verbal du délégué du Comité Spécial du Katanga. Cette inexécution donnera lieu à résolution du présent contrat. La Mission s'engage, dès lors, à remplir dans le cas de résolution du présent contrat, les formalités prévues par

la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom du Comité Spécial du Katanga.

ART. 3. — *Droit sur les substances minérales.*

La cession gratuite ne confère à la Mission aucun droit quelconque sur le sous-sol et sur les substances minérales concessibles ou non qu'il peut renfermer.

Toutefois, la Mission pourra extraire des substances minérales non concessibles telles qu'argile, sable, calcaire, en vue de ses besoins propres.

Le Comité Spécial réserve à ses délégués et à ses ayants cause, le droit de pénétrer en tout temps sur le terrain cédé pour la prospection, la délimitation, l'exploitation et l'inspection des mines.

S'il est nécessaire d'établir des installations à la surface, le Comité Spécial pourra reprendre tout ou partie du terrain en indemnisant la Mission conformément à l'article IV.

ART. 4. — *Reprise pour cause d'utilité publique.*

Si le terrain cédé devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Représentant du Comité Spécial du Katanga, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut après préavis de six mois notifié par lettre recommandée, le reprendre.

En ce cas, le Comité Spécial du Katanga paiera à la Mission la valeur originale de l'immeuble, augmentée de celle des impenses, ainsi que la valeur des constructions et plantations.

La valeur des impenses, des constructions et des plantations sera déterminée à l'amiable ou, à défaut, par les experts. Dans le cas d'expertise, chacune des parties désignera un expert et le tribunal compétent en désignera un troisième.

Si chacun des experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute, ni la plus basse, établira le droit de la Mission.

La destination d'intérêt public sera établie à suffisance de droit par une attestation écrite du Gouverneur Général.

Les dispositions du présent article seront applicables aux ayants droit en cas de transmission de la cession.

ART. 5. — *Chemins et sentiers.*

Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 6. — *Interdiction de déboiser.*

La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses qui croissent actuellement sur le terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de l'entreprise.

ART. 7. — *Frais.*

Les frais de mesurage, de bornage et d'enquête sont pour moitié à charge de la Colonie et pour moitié à charge de la Mission.

Il en sera de même des indemnités versées, éventuellement, aux indigènes pour la reprise de leurs droits.

La partie des dépenses incombant à la Mission ne sera récupérable qu'à partir de la cinquième année qui suit la conclusion du présent contrat. Elle pourra être liquidée en cinq annuités. Le nombre d'annuités pourra, suivant les circonstances, être porté à dix par le Gouverneur Général. Les sommes dues du chef repris ci-dessus, ne porteront pas intérêt.

Les frais d'acte sont à charge de la Colonie; le certificat d'enregistrement initial constatant les droits cédés sera délivré gratuitement.

ART. 8. — *Droits indigènes.*

Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 9. — *Résolution du contrat.*

Sauf les cas prévus à l'article 2, 1^{er} et 2^{me} alinéas du présent contrat, l'inexécution des conditions reprises ci-dessus fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de cinq ans à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 10. — La superficie du terrain faisant l'objet de la présente donation est imputée sur la superficie de cinq mille hectares, cédée gratuitement à la Société les Missionnaires d'Afrique, en vertu du décret du trente avril mil huit cent nonante-sept.

ART. 11. — Le présent contrat annule et remplace le contrat de cession gratuite n° 3493/24, signé le seize avril mil neuf cent quarante-trois et enregistré à l'Office Notarial d'Albertville à la même date, sous le numéro cent vingt-sept du volume V.

Fait à Moba, en double exemplaire, le dixième jour du mois de septembre mil neuf cent quarante-quatre.

|
RYCKMANS.

Donné à Bruxelles le 15 mai 1945.

| Gegeven te Brussel, den 15ⁿ Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

| Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Mines. — Compagnie du Chemin de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation accordé à M. Lallas, G., dans la concession « Kabandilwa II ».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété;

Revu le décret du 13 juillet 1942, accordant à M. Lallas, G., le droit d'exploiter l'or dans la concession « Kabandilwa I »;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le décret en date du 13 juillet 1942, accordant à M. Lallas, G., le droit d'exploiter l'or dans la concession dénommée « Kabandilwa I », est abrogé.

ART. 2.

Le droit d'exploiter l'or est accordé à M. Lallas, G., dans la concession dénommée « Kabandilwa II ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

Mijnen. — « Compagnie du Chemin de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan den H. Lallas, G., in de concessie « Kabandilwa II ».

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
RÉGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving, alsmede de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld;

Herzien het decreet van 13 Juli 1942, waarbij aan den H. G. Lallas, het recht wordt verleend goud in de concessie « Kabandilwa I », te ontginnen;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN.

Wordt ingetrokken het decreet, dd. 11 Juli 1942, waarbij aan den H. Lallas, G., het recht wordt toegekend in den veelhoek « Kabandilwa I » goud te ontginnen.

ART. 2.

Het recht, goud te ontginnen wordt, in bedoelde concessie « Kabandilwa II » verleend aan den H. Lallas, G.

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES
A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

- De la borne 1, un alignement droit de 670 m. 20, azim. 24 gr. 74, mène à la borne 2;
Van grenspaal 1, leidt een rechte rooilijn van 670 m. 20, azim. 24 gr. 74, naar grenspaal 2;
- | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|----|---|---|---|---|---|------------|---|-------------|---|----|
| » | » | 2, | » | » | » | » | » | 530 m. 20, | » | 43 gr. 18, | » | 3; |
| » | » | 3, | » | » | » | » | » | 854 m. 10, | » | 80 gr. 95, | » | 4; |
| » | » | 4, | » | » | » | » | » | 893 m. 80, | » | 81 gr. 45, | » | 5; |
| » | » | 5, | » | » | » | » | » | 889 m. 30, | » | 81 gr. 26, | » | 6; |
| » | » | 6, | » | » | » | » | » | 605 m. 50, | » | 109 gr. 40, | » | 7; |
| » | » | 7, | » | » | » | » | » | 416 m. 30, | » | 109 gr. 73, | » | 8; |
- De la borne 8, la limite suit la rive gauche de la rivière Molangesa jusqu'à la borne 8bis, située à 1.814 m. 30, az. 171 gr. 12, de la borne 8;
Van grenspaal 8, volgt de grens den linkeroever van de Molangesa-rivier, tot aan grenspaal 8bis, gelegen op 1.814 m. 30, az. 171 gr. 12, van grenspaal 8;
- De la borne 8bis, un alignement droit de 656 m. 80, azim. 141 gr. 70, mène à la borne 9;
Van grenspaal 8bis, leidt een rechte rooilijn van 656 m. 50, az. 141 gr. 70, naar grenspaal 9;
- De la borne 9, un alignement droit de 1.499 m. 80, azim. 210 gr. 18, mène à la borne 9bis;
Van grenspaal 9, leidt een rechte rooilijn van 1.499 m. 80, az. 210 gr. 18, naar grenspaal 9bis;
- De la borne 9bis, la limite suit la rive gauche de la rivière Bakwala, jusqu'à la borne 10, située à 3.156 m. 50, az. 214 gr. 41, de la borne 9bis;
Van grenspaal 9bis, volgt de grens den linkeroever van de Bakwala-rivier, tot aan grenspaal 10, gelegen op 3.156 m. 50, az. 214 gr. 41, van grenspaal 9bis;
- De la borne 10, un alignement droit de 895 m., azim. 319 gr. 99, mène à la borne 11;
Van grenspaal 10, leidt een rechte rooilijn van 895 m., azim. 319 gr. 99, naar grenspaal 11;
- | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|-----|---|---|---|---|---|-------------|---|-------------|---|-----|
| » | » | 11, | » | » | » | » | » | 944 m. —, | » | 319 gr. 84, | » | 12; |
| » | » | 12, | » | » | » | » | » | 587 m. —, | » | 345 gr. 65, | » | 13; |
| » | » | 13, | » | » | » | » | » | 819 m. 60, | » | 320 gr. 62, | » | 14; |
| » | » | 14, | » | » | » | » | » | 962 m. 90, | » | 321 gr. 16, | » | 15; |
| » | » | 15, | » | » | » | » | » | 1036 m. 30, | » | 343 gr. 45, | » | 16; |
| » | » | 16, | » | » | » | » | » | 964 m. 30, | » | 344 gr. 26, | » | 17; |
| » | » | 17, | » | » | » | » | » | 595 m. 20, | » | 26 gr. 42, | » | 18; |
| » | » | 18, | » | » | » | » | » | 998 m. 60, | » | 26 gr. 16, | » | 19; |
| » | » | 19, | » | » | » | » | » | 743 m. 30, | » | 26 gr. 11, | » | 1. |

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE
B. — LIGGING VAN DE HOEGRENSPALEN

La borne 3 est située à 2.536 m. 60, az. 383 gr. 79 du confluent des rivières Kasalausi et Katangi.

Grenspaal 3 is gelegen op 2.536 m. 60, az. 383 gr. 79 van de samenvloeiing der rivieren Kasalausi en Katangi.

La borne 8bis est située au confluent des rivières Molangesa et Wapongo.

Grenspaal 8bis is gelegen aan de samenvloeiing van de rivieren Molangesa en Wapongo.

La borne 10 est située à 3.762 m. 30, az. 101 gr. 43 du confluent des rivières Kutumba et Kankisa.

Grenspaal 10 is gelegen op 3.762 m. 30, az. 101 gr. 43 van de samenvloeiing der rivieren Kutumba en Kankisa.

La borne 17 est située à 1.559 m. 80, az. 399 gr. 69 du confluent des rivières Kutumba et Nayango.

Grenspaal 17 is gelegen op 1.559 m. 80, az. 399 gr. 69 van de samenvloeiing der rivieren Kutumba en Nayango.

C. — REMARQUES

C. — BEMERKINGEN

Les azimuts sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord-Vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Sur les rives des rivières prises comme limites, le périmètre suit le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux lors de leurs crues périodiques normales.

Le polygone est situé approximativement à 50 Km. au Nord-Ouest du poste de Kampene.

La superficie en est de 2.914 hectares 80 ares.

ART. 3.

Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non-indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter les mines concédées.

ART. 4.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra, toutefois, sans l'autorisation

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in den zin van de beweging der wijzers van een uurwerk.

Op de oevers van de als grens genomen rivieren, volgt de omtrek den hoogsten stand dien de wateren bij hun normalen periodieken was bereiken.

De veelhoek is gelegen op ongeveer 50 Km. ten Noord-Westen van den Kampene-post.

De oppervlakte bedraagt 2.914 hectaren 80 aren.

ART. 3.

De concessiehouder heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, Inlanders of niet-Inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen ter zake, de mijnen te ontginnen waarvoor concessie wordt verleend.

ART. 4.

De concessie strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. Zonder de voorafgaande en schriftelijke toelating

préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres, à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 5.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code Civil, Livre II, Titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 6.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1945.

van den Gouverneur-Generaal of diens afgevaardigde, mag de concessiehouder evenwel geen enkel ontginningswerk uitvoeren in de bedding der bevaarbare of vlotbare rivieren, noch op de aangrenzende gronden, binnen een strook van 10 meter breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten stand dien de wateren bij hun periodieken was bereiken.

De toelating bepaalt de voorwaarden waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 5.

De ontginning geschiedt op risico van den concessiehouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade die de bij beek of rivier gelegen erven lijden door de werken welke hij, zelfs met toelating, uitvoert in de beken en rivieren.

Hij betaalt aan de eigenaars van den oever, overeenkomstig artikel 20 van het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, Boek II, Titel II), een jaarlijkschen cijns, naar evenredigheid van de schade die zij ondergaan bij de uitoefening van hun rechten van eigenaars van den oever.

ART. 6.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 15^e Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, par le Comité Spécial du Katanga à la Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, d'un terrain de 37 Ha. 20 a., sis près de Kabalo. — Convention du 28 décembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi.

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Albertville, contractant d'une part, désigné ci-après par « le Comité Spécial »,

Et la Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, Société anonyme dont le siège social est à Albertville, par acte passé devant Maître Van Halteren, en date du 4 janvier 1902 (*Moniteur belge*, du 10 janvier 1902), modifié par actes du notaire Maître Van Halteren, du 17 juillet 1922 (*Moniteur belge* du 3 août 1922); du 21 octobre 1922 (*Moniteur belge* du 5 novembre 1922); du 30 décembre 1927 (*Moniteur belge* du 15 janvier 1928); du 28 décembre 1928 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1929); et du 30 décembre 1929 (*Moniteur belge* du 17 janvier 1930) et inscrite au registre du commerce à Bruxelles, sous le numéro 3902, représentée par son Directeur-Adjoint en Afrique, M. Marissiaux, André, Docteur en Droit, résidant à Albertville, en vertu d'une procuration authentique devant notaire, à Albertville, en date du 23 août 1941, enregistrée en greffe de 1^{re} Instance, et envoyée au *Bulletin Administratif* pour publication, contractante d'autre part,

Il est convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie :

Gronden. — Concessie, door het Bijzonder Comité van Katanga aan de Maatschappij der Spoorwegen van Boven-Congo naar de Groote Afrikaansche Meren van een grond van 37 Ha. 20 a., gelegen te Kabalo. — Overeenkomst van 28 December 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Le Comité Spécial loue à la contractante d'autre part, qui accepte :

Un terrain rural situé près de Kabalo, d'une superficie de trente-sept hectares vingt ares, conformément au croquis ci-annexé.

Le présent contrat est conclu aux conditions du Règlement Général de ventes et locations des terres du Comité Spécial du Katanga, ci-annexé, modifiées et complétées par les conditions spéciales qui suivent :

ARTICLE PREMIER. — *Durée du contrat.*

La durée du contrat est de dix années prenant cours à la date d'approbation du contrat.

ART. 2. — *Destination du terrain.*

Le terrain loué est destiné exclusivement à l'établissement des cultures des travailleurs indigènes de la contractante d'autre part.

ART. 3. — *Loyer.*

Le loyer annuel est fixé à la somme de trois cent septante-deux francs.

L'échéance du terme met la contractante d'autre part en demeure de plein droit et le loyer échu portera intérêts à 8 % l'an, du jour de l'échéance jusqu'au jour du paiement.

ART. 4. — *Obligation d'occuper le terrain.*

L'article 12 du Règlement Général est modifié et complété comme suit :

Endéans l'année de la date à laquelle prend cours le présent contrat, la contractante d'autre part devra occuper le terrain loué en y faisant des installations conformes à la destination et la superficie de la parcelle et en rapport avec le développement économique de la région.

Elle ne pourra se substituer un tiers dans son occupation qu'avec l'autorisation préalable et écrite du Comité Spécial.

ART. 5. — *Servitude de passage.*

Les routes, sentiers et passages quelconques existant sur le terrain loué constituent des servitudes de passage au profit du Domaine Public. Ils sont censés avoir une largeur minimum de vingt mètres.

ART. 6. — *Réserve pour la construction d'une route.*

Le Comité Spécial se réserve, dès maintenant, à l'intérieur du terrain loué dans l'éventualité de la construction d'une route, une bande de terre de vingt mètres de largeur dont la situation sera déterminée par le Comité Spécial en tenant compte autant que possible des nécessités de l'exploitation. Cette bande de terre ne fait pas partie du terrain loué.

ART. 7. — *Accès à l'eau.*

Le Comité Spécial se réserve le droit d'accès à l'eau au moyen d'un chemin de vingt mètres de largeur pour les occupants des terrains avoisinants.

ART. 8. — *Coupes de bois.*

L'article 36 du Règlement Général ci-annexé est modifié comme suit :

- 1^o) La contractante d'autre part est autorisée à couper le bois se trouvant sur le terrain dans la mesure nécessaire à l'établissement des cultures de ses travailleurs et à en disposer ;
- 2^o) Si la contractante d'autre part dépasse cette superficie sans y être autorisée préalablement par le Comité, elle paiera une indemnité qui sera égale à deux fois les taxes de coupes de bois qu'elle aurait dû payer en application du règlement général du Comité Spécial du Katanga sur les coupes de bois ;
- 3^o) Il sera loisible toutefois à la contractante d'autre part de couper du bois sur toute l'étendue de la concession à condition de se munir d'un permis, conformément au règlement général du Comité Spécial sur les coupes de bois.

ART. 9. — *Gisements non concessibles en vertu de la législation minière.*

L'article 34 du Règlement Général ci-annexé est modifié comme suit :

A tout moment, au cours du contrat, le Comité Spécial pourra se réserver les gisements qu'il estimera être des gisements de calvaire, de pierres pour balast, de sable, d'argile plastique ou d'autres substances minérales non concessibles. Ces gisements seront éventuellement abornés par les soins du Comité et leur superficie sera décomptée du terrain loué.

Si le Comité fait usage de ce droit, le terrain loué est grevé d'une servitude de passage pour l'exploitation des carrières et des gisements. Le passage s'effectuera par une bande de terre de 20 mètres de largeur au maximum sur laquelle des moyens de transport pourront être construits.

ART. 10. — *Fin du contrat.*

Le présent contrat ne comporte aucune option de renouvellement à son expiration. L'article 6 du Règlement Général ci-annexé ne lui est pas applicable.

En aucun cas, la tacite reconduction ne pourra être admise.

ART. 11. — *Remise des lieux en état locatif.*

L'article 13 du Règlement Général ci-annexé est remplacé par la disposition ci-après :

A la fin du contrat, soit par l'expiration du terme conventionnel, soit pour toute autre cause, la contractante d'autre part devra quitter les lieux loués.

Elle devra enlever les constructions et plantations existantes et remettre le terrain en état locatif.

Si elle est en défaut d'exécuter cette obligation, le Comité Spécial aura le droit de procéder lui-même d'office à la remise en état, aux frais de la contractante d'autre part. Le Comité Spécial pourra toutefois conserver les constructions et plantations en remboursant la valeur des matériaux et le prix de la main-d'œuvre sans égard à la plus-value que le fonds a pu acquérir.

ART. 12. — *Transfert du contrat.*

La contractante d'autre part ne pourra pas céder ses droits.

ART. 13. — *Election de domicile.*

Pour l'exécution des présentes, la contractante d'autre part déclare faire élection de domicile sur le terrain faisant l'objet du présent contrat où toutes significations pourront lui être faites tant en son absence qu'en sa présence.

ART. 14. — *Droits des indigènes.*

Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

Le terrain est concédé sous réserve des droits coutumiers des indigènes.

Les indigènes conservent leur droit de passage sur les trois sentiers indiqués au croquis ci-annexé.

Si l'exercice de ce droit est entravé par la contractante d'autre part, celle-ci pourra être contrainte de racheter aux indigènes leur droit en observant, à cet égard, la législation en la matière.

En cas de refus, soit de la part des indigènes de céder leur droit, soit de la part de la contractante d'autre part de racheter ce droit, le contrat sera résilié d'office sans que la contractante d'autre part puisse prétendre à aucune indemnité de ce chef.

ART. 15. — *Rachat des droits indigènes.*

Si le terrain fait retour au Comité Spécial pour quelque motif que ce soit, la contractante d'autre part n'aura droit à aucune indemnité du chef de la plus-value que le terrain aura pu acquérir en raison des impenses faites pour dégrever le terrain des droits indigènes.

ART. 16. — *Approbation du contrat.*

Le présent contrat est conclu sous la condition suspensive de son approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie. Tant que cette approbation n'est pas intervenue, le concessionnaire n'a le droit de faire aucun acte d'occupation quelconque sur le terrain.

La condition sera considérée comme défaillie si l'approbation n'intervient pas dans les deux ans du jour de la signature du contrat.

Dans cette éventualité, le Comité Spécial reprendra la libre disposition du terrain en cause, sans autre formalité que la notification préalable à la concessionnaire par lettre recommandée ou contre accusé de réception, de la défaillance de la condition.

L'accomplissement de la condition n'aura pas d'effet rétroactif.

Fait en double exemplaire à Albertville, le 28 décembre 1944.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 18^e Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Lc Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Mines. — Décret approuvant la convention intervenue le 29 février 1940 entre le Gouvernement du Ruanda-Urundi et M. Demidoff.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de la Colonie,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Gouvernement du Ruanda-Urundi, représenté par M. A. De Vleeschauwer, Ministre des Colonies, d'une part,

Et M. Demidoff, Grégoire, Ingénieur, résidant à Anvers, 379, avenue Gitschotel, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — Le Ruanda-Urundi autorise le contractant de seconde part, dans les limites et aux conditions déterminées aux articles suivants, à rechercher les mines dans les limites des territoires du Ruanda-Urundi. Ces recherches ne pourront pas s'étendre aux huiles minérales.

Mijnen. — Decreet tot goedkeuring van de overeenkomst van 29 Februari 1940 tusschen het Gouvernement van Ruanda-Urundi en den H. Demidoff.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving alsmede op de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld.

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 2. — Le droit de rechercher les mines dans ces régions est accordé pour une durée de deux années et commencera à courir deux mois après la date de la publication au *Bulletin Officiel* du décret approuvant la convention.

ART. 3. — L'autorisation de rechercher les mines en vertu de l'article précédent comporte les droits attachés à un permis général de recherches par la législation minière de droit commun et est soumise aux réserves prévues par cette législation, pour autant que la présente convention n'y soit pas contraire.

ART. 4. — Pendant la durée du droit de recherches, prévu à l'article 2, le contractant de seconde part pourra délimiter, dans les régions ouvertes à ses recherches, une superficie de cinq mille hectares, en cinq blocs au maximum, dans lesquels il jouira d'un droit exclusif de recherches minières. Ce droit exclusif expirera quatre ans après l'ouverture du droit général de recherches accordé en vertu de l'article 2.

Le périmètre des blocs devra être limité par des lignes droites et les mesures d'angle devront toujours se rapporter au Nord vrai.

ART. 5. — L'autorisation de rechercher les mines dans les blocs choisis conformément à l'article précédent conférera les droits attachés à un permis spécial de recherches par la législation minière de droit commun, conformément aux règles et conditions établies à l'article 3.

ART. 6. — Le droit exclusif de recherches du concessionnaire dans les blocs prévus à l'article 4 naîtra dès l'instant où ces blocs seront abornés. L'abornement sera fait au moyen de bornes et de poteaux placés aux angles et sur les côtés, au passage des rivières, sentiers, cours d'eau, etc., de telle sorte que les tiers prospecteurs reconnaissent aisément ces limites. Les bornes et poteaux porteront un écriteau indiquant le nom du concessionnaire, la date de la délimitation et l'indication sommaire du périmètre du bloc.

Dans le mois qui suivra l'abornement, celui-ci sera notifié au Conservateur des Titres Fonciers sous peine de déchéance. A cette notification sera joint un plan au 1/50.000 à l'appui, mentionnant les cours d'eau, montagnes, points géographiques, etc., permettant de rattacher le plan à la carte générale du Ruanda-Urundi.

ART. 7. — Le concessionnaire paiera au Ruanda-Urundi les redevances suivantes :

- a) Pendant la durée du droit général de recherches, 500 (cinq cents francs), par an;
- b) Pendant la durée du droit exclusif de recherches :
 - La première année : Fr. 0,10 par hectare compris dans les blocs délimités;
 - La deuxième année : Fr. 0,20 par hectare;
 - La troisième année : Fr. 0,30 par hectare;
 - La quatrième année : Fr. 0,40 par hectare.

Les redevances prévues sous le littera « a » seront payées par anticipation.

Les redevances prévues sous le littera « b » seront dues dès le jour où un bloc de recherches sera notifié au Conservateur des Titres Fonciers. Elles seront payées à celui-ci en même temps que la notification lui sera faite.

En cas de prorogation éventuelle des droits de recherches, ceux-ci seront soumis à des redevances calculées en poursuivant l'application des progressions arithmétiques ci-dessus.

ART. 8. — Le concessionnaire aura, à tout moment, la faculté de renoncer à ses droits.

La renonciation ne sera opérante qu'à la condition d'être notifiée au Ministre des Colonies.

Elle ne pourra porter sur une fraction de bloc de recherches. Les redevances afférentes à l'exercice au cours duquel aura lieu la renonciation resteront acquises entièrement au Ruanda-Urundi.

ART. 9. — Le concessionnaire s'engage à faire un levé géologique et un levé topographique systématiques des blocs indiqués à l'article 4. Ces levés seront terminés à l'expiration du droit exclusif de recherches dans les blocs délimités par le concessionnaire.

Ces levés seront établis suivant un programme et des méthodes arrêtés de commun accord entre le Gouvernement du Ruanda-Urundi et le concessionnaire.

Tous les documents y relatifs seront communiqués au fur et à mesure au Gouvernement du Ruanda-Urundi.

ART. 10. — La copie des rapports des prospecteurs et des ingénieurs, avec les plans annexés, sera transmise au Gouvernement du Ruanda-Urundi, au fur et à mesure de l'avancement des travaux et au moins une fois par an. Le Ruanda-Urundi pourra, en tout temps et à ses frais, faire inspecter les travaux par un délégué.

Les itinéraires levés par le concessionnaire seront rattachés aux sommets de la triangulation du Ruanda-Urundi.

ART. 11. — Les frais résultant de la vérification de l'abornement des polygones d'exploitation, de leur mesurage et de leur rattachement au réseau triangulé du Ruanda-Urundi, exécutés par les soins du Ruanda-Urundi seront à charge du concessionnaire.

ART. 12. — Le concessionnaire soumettra au Ruanda-Urundi un projet complet de mise en exploitation. Ce projet devra prévoir l'application de méthodes perfectionnées d'exploitation, de nature à assurer, tant au point de vue de la quantité des produits extraits que du prix de revient, la production normale des mines bien exploitées; elle devra prévoir, en outre, l'exploitation de toutes les parties du gisement dont la teneur est considérée comme payante dans une exploitation bien organisée.

ART. 13. — La recherche et l'exploitation des mines, le mode de délimitation des mines découvertes, les conditions de leur exploitation, le taux des redevances minières à payer par le concessionnaire, les règles qui régissent les statuts et les emprunts, la nomination de délégués par le Ruanda-Urundi, les droits de contrôle et de surveillance, les conditions de rachat et les clauses de déchéance, toute contestation au sujet de l'existence d'un droit de recherche ou d'exploitation opposable aux tiers et, en général, tout ce qui n'est pas prévu par la présente convention sera régi par la législation minière de droit commun.

ART. 14. — Le Ruanda-Urundi pourra, en tout temps, faire inspecter les travaux de recherches et d'exploitation par un commissaire des mines. Celui-ci aura libre accès sur les chantiers. Le concessionnaire devra se conformer aux instructions que lui donnerait ce commissaire en vue d'éviter le gaspillage du gisement, d'assurer l'observation des règles établies par la présente convention ainsi que de la législation en vigueur.

ART. 15. — Les droits et obligations dérivant des présentes ne pourront être cédés, hypothéqués ou grevés d'un droit réel quelconque par le contractant de seconde part sans l'assentiment préalable et par écrit du Ministre des Colonies.

ART. 16. — La présente convention est conclue sous réserve d'approbation par le Pouvoir Législatif du Ruanda-Urundi.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 29 février 1940 (mil neuf cent quarante).

Le Ministre des Colonies,
(s.) A. DE VLEESCHAUWER.

(s.) DEMIDOFF.

**
*

ART. 2.

Le droit de rechercher les mines, découlant de la présente convention, commencera à courir dès que l'ordonnance législative n° 309/AE/M., du 2 juillet 1941, suspendant la validité du droit général de recherches minières dérivant de la convention aura été abrogée.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1945.

ART. 2.

Het uit deze overeenkomst voortvloeiende recht mijnen op te sporen zal een aanvang nemen zodra de wetgevende ordonnantie n° 309/EZ/M., van 2 Juli 1941, tot schorsing van de geldigheid van het uit de overeenkomst volgende algemeene recht tot mijnbouwkundige opsporingen, zal afgeschaft zijn geworden.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven, te Brussel, den 18^{en} Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,
E. DE BRUYNE.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,
E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco), d'un terrain de 10 hectares, sis à Bambapa. — Convention du 5 décembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo-Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, donne en location pour un terme de trois ans, à la « Compagnie Cotonnière Congolaise » (Cotonco), dont les statuts ont été publiés au *Bulletin Officiel* de 1920, page 399, représentée par M. Houssiau, Julien, suivant procuration publiée au *Bulletin Administratif* de 1938, page 108, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage d'élevage, situé à Bambapa, d'une superficie de dix hectares dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000°.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de cent vingt-cinq francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — La location prend cours le premier novembre 1900 quarante-quatre.

Gronden. — Concessie, aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise » (Cotonco), van een grond van 10 hectares, te Bambapa. — Overeenkomst van 5 December 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën.

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 3. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 4. — Il est interdit au preneur de sous-louer le terrain, ou de céder son bail sans l'autorisation écrite du Gouverneur de la Province.

ART. 5. — La jouissance du locataire cessera de plein droit après l'expiration du terme du bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

ART. 6. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, le locataire ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le cinq décembre 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 25^e Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Société Minière du Beceka, d'un terrain de 23 Ha. 88 a. 10 ca., sis à Disele. — Convention du 5 février 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi ;

Vu la nécessité et l'urgence ;

Gronden — Kosteloze afstand, aan de « Société Minière du Beceka », van een grond van 23 Ha. 88 a. 10 ca., te Disele. — Overeenkomst van 5 Februari 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en-toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi ;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid ;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, cède gratuitement en toute propriété, à la Société Minière du Bécéka, ayant son siège social à Boma, représentée par M. Parmentier, Albert, son Représentant légal dûment autorisé par procuration, publiée au *Bulletin Administratif du Congo Belge* de 1938, page 546, ci-après dénommée « La Société », qui accepte aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'établissement d'un dispensaire et une annexe pédagogique, situé à Disele (territoire de Dibaya), d'une superficie de vingt-trois hectares, quatrevingt-huit ares, dix centiares, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000. La nature, ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Société.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

ART. 2. — Le terrain cédé est réservé aux besoins du service médical de la Société pour l'établissement d'un dispensaire rural où les indigènes de la région seront soignés gratuitement, et d'une annexe pédagogique.

ART. 3. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres qui traversent le terrain cédé ne font pas partie des biens aliénés et appartiennent au domaine public de la Colonie.

ART. 4. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 5. — Le terrain cédé par la Colonie lui fera retour s'il cesse d'être affecté au service mentionné à l'article 2 ci-dessus; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou d'autres droits réels qu'avec l'autorisation du Gouverneur Général.

ART. 6. — Le dispensaire sera soumis à l'inspection des fonctionnaires et agents prévus à l'article 3 du décret du 15 juin 1921 sur l'hygiène et la sécurité des travailleurs.

Ces fonctionnaires et agents auront libre accès à tous les locaux de l'hôpital et de ses annexes.

ART. 7. — L'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par

lettre recommandée, la Société ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le cinq février mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 25ⁿ Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Société Minière du Beceka, d'un terrain de 1 hectare, sis à Kangombe. — Convention du 5 février 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à-venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi ;

Vu la nécessité et l'urgence :

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, cède gratuitement, en toute propriété, à la Société Minière du Bécéka, ayant son siège social à Boma, représentée par M. Parmentier, Albert, son Représentant légal dûment autorisé par procuration, publiée au *Bulletin Administratif du Congo Belge* de 1938, page 546, ci-après dénommée « La Société »

Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Société Minière du Beceka », van een grond van 1 hectare, te Kangombe. — Overeenkomst van 5 Februari 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi ;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid ;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

qui accepte, aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'établissement d'un dispensaire, situé à Kangombe (territoire de Dibaya), d'une superficie de un hectare, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 2.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Société.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

ART. 2. — Le terrain cédé est réservé aux besoins du service médical de la Société pour l'établissement d'un dispensaire rural où les indigènes de la région seront soignés gratuitement.

ART. 3. — Le terrain cédé a fait l'objet d'une enquête de vacance conforme au décret du 8 mai 1936 et à l'ordonnance n° 88/AE/T du 24 août 1936; conséquemment le certificat d'enregistrement qui sera délivré à la Société reste soumis au prescrit de l'article 37 du décret du 6 février 1920.

ART. 4. — Le terrain cédé par la Colonie lui fera retour s'il cesse d'être affecté au service mentionné à l'article 2 ci-dessus; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou d'autres droits réels qu'avec l'autorisation du Gouverneur Général.

ART. 5. — Le dispensaire sera soumis à l'inspection des fonctionnaires et agents prévus à l'article 3 du décret du 15 juin 1921 sur l'hygiène et la sécurité des travailleurs.

Ces fonctionnaires et agents auront libre accès à tous les locaux de l'hôpital et de ses annexes.

ART. 6. — L'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Société ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le cinq février mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 25 Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

| Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession, à la Société d'Élevage et de Culture au Congo Belge (S. E. C.), de terres d'élevage d'une superficie de 3.825 hectares, sis respectivement près du ranch de la Luilu, sur la rivière Tshilenda et à Mazia M'Pata. — Convention du 30 décembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, ci-après dénommée « la Colonie », d'une part,

Et la Société congolaise à responsabilité limitée « Société d'Élevage et de Culture au Congo Belge » (S. E. C.), ayant son siège social à Dibaya, dont les statuts sont publiés au *Bulletin Officiel* de 1925, page 716 des annexes, représentée par MM. Carlier, François, Xavier, Administrateur-délégué de la S.E.C., Jadot, Odon, Administrateur de la S. E. C., ci-après dénommée « la S. E. C. », d'autre part,

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir Législatif de la Colonie,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — La S. E. C. renonce au bénéfice des droits et obligations prévus par les articles cinq, six, huit et neuf de la convention du 30 mars 1929, approuvée par décret du 13 janvier 1930. Ces articles sont abrogés de commun accord.

ART. 2. — Aux conditions prévues par la convention du 30 mars 1929, la

Gronden. — Afstand, aan de « Société d'Élevage et de Culture au Congo Belge (S. E. C.), van gronden voor veeteelt, groot 3.825 hectaren, onderscheidenlijk gelegen bij de rancho op de Liulu, op de Tshilenda-rivier en te Mazia M'Pata. — Overeenkomst van 30 December 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Colonie cède en pleine propriété, au prix de cinquante (50) francs l'hectare, à la S. E. C. qui accepte, les terres reprises ci-dessous, d'une superficie totale et approximative de trois mille huit cent vingt-cinq (3.825) hectares :

A. — Les blocs 6 et 7, sis près du ranch de la Luilu, d'une superficie respective et approximative de neuf cents et de deux mille deux cent et cinq hectares, faisant l'objet du bail emphytéotique n° 473 du 9 août 1932, enregistré à la Conservation des Titres Fonciers d'Elisabethville, le 22 février 1933, au folio 94 du volume D XXV (actuellement circonscription foncière de Lusambo);

B. — Le bloc 47 situé sur la rivière Tshilenda, d'une superficie approximative de cinq cent dix hectares, faisant l'objet du bail emphytéotique n° L. 195 du 27 mars 1935, enregistré à la Conservation des Titres Fonciers de Lusambo, le 21 avril 1936, au folio 41 du volume G;

C. — Une terre située à Mazia M' Pata, d'une superficie approximative de deux cent dix hectares, faisant l'objet de la convention n° L. 738, du 22 septembre 1937, enregistrée à la Conservation des Titres Fonciers de Lusambo, le 2 février 1938, au folio 58 du volume G.I.

Les baux et convention cités sub A, B et C sont résiliés à la date d'approbation du présent avenant.

ART. 3. — La redevance afférente à l'année au cours de laquelle le présent avenant sera approuvé et dont le paiement est prévu à l'article 5 de la convention du 30 mars 1929, reste acquise à la Colonie.

ART. 4. — La Colonie s'engage à ne pas céder ou concéder à des tiers, avant le 1^{er} janvier 1960, à l'intérieur des zones de protection sanitaire décrites ci-après, des terres destinées à l'élevage ou à l'engraissement du bétail.

Cet engagement est pris par la Colonie, sous réserve des droits des établissements agricoles déjà existants à la date de la signature des présentes, en tenant compte de leur extension normale.

La Colonie se réserve le droit de céder ou de concéder des terres à des associations philanthropiques, scientifiques ou religieuses, quelqu'en soit l'usage.

Jusqu'au 1^{er} janvier 1960 et dans les zones de protection sanitaire décrites ci-après, l'autorisation de transit de troupeaux de gros et de petit bétail sera subordonnée à l'inspection préalable du bétail par un délégué du Gouvernement, le vétérinaire de la S. E. C. ayant été entendu.

ART. 5. — Description des zones de protection sanitaire mentionnées à l'article précédent :

A. — *Limites de la zone de Tshilunde-Kulunguy-Kutukeey-Kasekey-Lulamba et Kambay.*

Au Nord. — La route Dianiama-Lukelenge jusqu'à la bifurcation avec celle conduisant à Tshaba; de ce point, une droite joignant la source de la rivière Maziba; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Bushimay; cette rivière vers l'amont jusqu'à son confluent avec la rivière Senga-Senga; cette rivière jusqu'à sa source; de ce point, une droite joignant la source de la rivière Monzo; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Luilu;

A l'Est. — La rivière Luilu vers l'amont jusqu'à son confluent avec la rivière Lupololo; de ce point, une droite joignant le confluent de la rivière Lufihu avec

la rivière Lungu; la rivière Lufihu jusqu'à son confluent avec la rivière Mu-vundi; cette dernière rivière jusqu'à sa source; de ce point, une droite joignant la route Kabinda-Luputa en passant par la source de la rivière Mwale;

Au Sud. — De ce dernier point, la route susmentionnée, en direction de Luputa jusqu'à un point situé à hauteur de la source de la rivière Monseke; une droite joignant cette source; la rivière Monseke jusqu'à son confluent avec la rivière Loonge; cette rivière en aval jusqu'à son confluent avec la rivière Kanteke (Mupongo); la rivière Kanteke (Mupongo) jusqu'à son confluent avec la rivière N'Teke; cette rivière jusqu'à sa source; de ce point, une droite joignant la route Luputa-Kambay; cette route jusqu'à un point situé à hauteur de la source de la rivière Lubangu; une droite joignant cette source; la rivière Lubangu jusqu'à son confluent avec la rivière Luilu; la rivière Luilu en aval jusqu'à son affluent la Pohoy; cette rivière jusqu'à la route Kanda-Kanda—Kanangila-village — Lulamba-village; cette route jusqu'au village Kabwele; de ce point, une ligne en direction du village Bulanga en passant par les sources de la rivière Kasekey sud et jusqu'à un point situé sur la rivière Bonday; à quelque 9 Km. en amont de son confluent avec la Kasekey sud;

A l'Ouest. — De ce point, une droite passant au Nord du village Bulanga et joignant le confluent de la rivière Pafu avec la rivière Tshobalongo; de ce confluent, une droite joignant le confluent de la rivière Bonday avec la rivière Bushimay; cette dernière rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Mukway; cette rivière jusqu'à son confluent avec la Mutunshi; la Mutunshi jusqu'à son confluent avec la Kabiboa; la Kabiboa jusqu'à sa source; une droite joignant la source de la Kabiboa à celle de la Dibolo; une droite joignant la source de la Dibolo à celle de la Tambwe, puis le prolongement de cette droite jusqu'à la route de Bena Kabeya; de ce point, la route de Bena Kabeya, vers l'Est, sur une distance d'environ 200 mètres, soit jusqu'à la limite Ouest du village Bena Kabeya; de ce point, une droite jusqu'à la source Nord de la rivière Kakekete; une droite reliant cette source à celle de la Gandu ya Lubemba; cette rivière jusqu'à son confluent avec la Mutunshi; la Mutunshi, vers le Nord, jusqu'à son intersection avec la limite Sud de la concession Simons; de ce point, la limite Sud de cette concession jusqu'à son sommet Sud-Est; de ce point, la limite Est de la même concession jusqu'à son sommet Nord-Est; de ce point, la limite Nord de cette concession jusqu'au point le plus rapproché de la source de la rivière Kankala; une droite joignant ce point à cette source; la rivière Kankala depuis sa source jusqu'à son confluent avec la rivière Movo; la rivière Novo en aval jusqu'à son confluent avec la rivière Londo; cette rivière jusqu'à sa source; une droite joignant cette source à la route Diannama-Lukelenge.

B. — Limites de la zone de Yangweshi.

Au Nord. — La rivière Kabamba depuis sa source jusqu'à son confluent avec la rivière Kakenga; la rivière Kakenga jusqu'à son confluent avec la rivière Kamaungu; une droite reliant la source de la rivière Kamaungu à la source de la rivière Kasogi; la rivière Kasogi jusqu'à son confluent avec la rivière Mbuy à Nzala; la rivière Mbuy à Nzala jusqu'à son confluent avec la rivière Mbueme; la rivière Mbueme jusqu'à son confluent avec la rivière Kasalanganga; la rivière Kasalanganga jusqu'à sa source; une droite reliant la source de la rivière Kasalanganga au confluent de la rivière Kanzangala et de la rivière Podji; la rivière Podji jusqu'à son confluent avec la rivière Kaluwe; la rivière Kaluwe jusqu'à sa source; une droite reliant la source de la rivière Kaluwe à la source de la rivière Kamikidika; la rivière Kamikidika jusqu'à son confluent avec la rivière Mukondo Boshi; la rivière Mukondo Boshi jusqu'à son confluent

avec la rivière Mbungu; la rivière Mbungu jusqu'à son confluent avec la rivière Kamundji; la rivière Kamundji jusqu'à sa source; une droite reliant la source de la rivière Kamundji à la source de la rivière Kamwanda; la rivière Kamwanda jusqu'à son confluent avec la rivière Jimpi Munene; la rivière Jimpi Munene jusqu'à son confluent avec la rivière Luibo; la rivière Luibo jusqu'à son confluent avec la rivière Kankungulu; la rivière Kankungulu jusqu'à sa source; une droite reliant la source de la rivière Kankungulu à la source de la rivière Mukonko; la rivière Mukonko jusqu'à son confluent avec la rivière Muyoyo (Miao); la rivière Muyoyo (Miao) jusqu'à son confluent avec la rivière Kansaka;

A l'Est. — La rivière Kansaka jusqu'à sa source; une droite reliant la source de la rivière Kansaka à la source de la rivière Kabwanga; une droite reliant la source de la rivière Kabwanga à la source de la rivière Kamabondo; de ce point, la route Mboy-Luisa jusqu'à hauteur de la source de la rivière Epata; la rivière Epata jusqu'à son confluent avec la rivière Kamankubu; la rivière Kamankubu jusqu'à son confluent avec la rivière Ipfa; la rivière Ipfa jusqu'à son confluent avec la rivière Kanji; la rivière Kanji jusqu'à son confluent avec la rivière Ikwa; la rivière Ikwa jusqu'à sa source; une droite reliant la source de la rivière Ikwa à la source de la rivière Kabwedi; la rivière Kabwedi jusqu'à son confluent avec la rivière Lueta;

Au Sud. — La rivière Lueta jusqu'à la route Lueta-Eboy;

A l'Ouest. — La route Lueta-Eboy depuis la rivière Lueta jusqu'au village de Kanema; de ce point, une droite joignant la source de la rivière Kabamba.

C. — Limites de la zone de Mazia à M'Pata.

Au Nord. — Depuis la source du premier affluent droit en amont de la rivière Malafudi nord et de son confluent avec la rivière Malafudi sud, une droite joignant la rivière Mikole en un point situé à 3 km. de la rivière Malafudi nord; de ce point, une droite joignant la source de la rivière Tshonji, une droite joignant cette source à la source de la rivière Kafufute, ensuite à la source sud de la rivière Kakulungu; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Kasafuye; cette rivière en amont jusqu'à son confluent avec la rivière Mwanza; cette rivière jusqu'à sa source; une droite joignant cette source à la source de la Mpasa; ensuite à la source de la rivière Tshidilu; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Luvumbuye; la rivière Luvumbuye en amont jusqu'à son confluent avec la rivière Kasilulu; cette rivière jusqu'à sa source; une droite joignant cette source à la source de la rivière Vuvu; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Luekeshi;

A l'Est. — La rivière Luekeshi en amont jusqu'à son confluent avec la rivière Mukudi;

Au Sud. — La rivière Mukudi depuis son confluent avec la rivière Luekeshi jusqu'à sa source; une droite joignant cette source à celle de la rivière Kamabolo; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Malafudi sud; de ce confluent, une droite joignant successivement les sources des rivières Kalubawa et Katsikala;

A l'Ouest. — Une droite joignant la source de la rivière Katsikala à celle de la rivière Kamatungulu; de ce point, une droite joignant la source de la rivière Lubowanda; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Malafudi nord; cette rivière en amont jusqu'à son confluent avec la rivière Mokolo; cette rivière jusqu'à son premier affluent droit; de ce point, une droite joignant la

source du premier affluent droit de la rivière Malafudi nord depuis le confluent de cette rivière en amont avec la rivière Malafudi sud.

Les limites des zones décrites ci-dessus sont figurées par un liséré rouge à la carte ci-annexée, dressée à l'échelle de 1 à 200.000. — Un croquis détaillé à l'échelle de 1 à 20.000 de la limite Ouest de la zone A, à l'endroit de la concession Simons, est également ci-annexé.

Ainsi fait à Lusambo, en double exemplaire, le trente décembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 25ⁿ Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession gratuite, à M. Van Acker, Henri, ancien fonctionnaire, d'un terrain de 500 hectares, sis à Litendele-Ngombe. — Convention du 5 janvier 1945. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze concessie, aan den H. H. Van Acker, gewezen ambtenaar, van een grond van 500 hectares, te Litendele-Ngombe. — Overeenkomst van 5 Januari 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Léopoldville, accorde gratuitement en occupation provisoire, en vertu des dispositions du décret du 10 janvier 1940, pour un terme de cinq ans, à M. Van Acker, Henri, Edmond, Charles, agent pensionné de la Colonie, résidant à Léopoldville-Est, qui accepte aux conditions générales du décret précité et de l'arrêté du 25 février 1943, sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage agricole, situé à Litendele-Ngombe, territoire du Pool, d'une superficie de cinq cents hectares (500 Ha.), dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 50.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues du concessionnaire.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat prend cours à la date de son approbation par le Pouvoir compétent.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes sur un dixième de leur superficie par des constructions;
- b) les terres cultivées, sur un dixième au moins de leur surface, en cultures alimentaires, fourragères, industrielles ou autres;
- c) les pâturages améliorés sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'engrais ou à l'élevé, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par dix hectares;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison d'un minimum de cinquante arbres par hectare.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'occupant ne pourra abattre les espèces ligneuses croissant sur le terrain à la date de son aliénation que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement des plantations.

Les coupes ne pourront porter à la fois que sur une tranche de cinquante hectares, conformément aux indications du projet d'exploitation à remettre au Gouverneur de Province. Les coupes sur toute nouvelle tranche ne pourront être entamées que sur autorisation expresse, préalable et écrite du Gouverneur de Province et après constatation de la mise en valeur de la tranche précédente au vœu du présent contrat, l'approbation de celui-ci valant autorisation de coupe pour la première tranche.

En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 4. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'article 2, seront cédées gratuitement en pleine propriété.

ART. 5. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain concédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimetaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation.

ART. 8. — L'occupant déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 9. — L'inexécution des conditions générales du décret du 10 janvier 1940, de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937 et de celles reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le cinq janvier mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 25^e Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la Société Commerciale et Minière de l'Uelé (Comuelé), d'un terrain de 4 Ha. 80 a., sis à Neisu. — Convention du 23 janvier 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Gronden. — Concessie, aan de « Société Commerciale et Minière de l'Uelé (Comuelé), van een grond van 4 ha., 80 a., te Neisu. — Overeenkomst van 23 Januari 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, donne en location pour un terme de trois ans, à la Société Commerciale et Minière de l'Uelé (Comuelé), ayant son siège social à Bruxelles, place de Louvain, 18, dont les statuts ont été publiés aux annexes du *B. A.* de 1929, page 772, représentée par M. Pitzele, Willy, suivant procuration publiée aux annexes du *B. A.* de 1936, page 279, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage de camp de travailleurs, situé à Neisu, d'une superficie de quatre hectares quatre-vingts ares, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000^e.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de mille francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du bailleur.

ART. 2. — La location prend cours le premier novembre 1900 quarante-quatre.

ART. 3. — Le locataire s'engage à construire sur le terrain loué les bâtiments nécessaires aux travailleurs. Les constructions seront au moins en pisé et entretenues dans un parfait état de conservation.

ART. 4. — Les constructions à ériger sur le terrain loué devront être conformes aux prescriptions de l'autorité compétente qui sera seule juge pour apprécier si ces obligations sont remplies.

ART. 5. — La jouissance du locataire assurera de plein droit, après l'expiration du terme de bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 6. — Il est interdit au preneur de sous-louer le terrain, ou de céder son bail sans l'autorisation écrite du Gouverneur de la Province.

ART. 7. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution d'une des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la réalisation du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée, le locataire ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 8. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le vingt-trois janvier 1900 quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 25^a Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la Société « Etablissements Fernand Delmotte », d'un terrain de 410 hectares, sis à Ndjo-Aruweni-Logu. — Convention du 4 juillet 1944. — Approbation.

Gronden. — Concessie, aan de Vennootschap « Etablissements Fernand Delmotte », van een grond van 410 hectaren, te Ndjo-Aruweni-Logu. — Overeenkomst van 4 Juli 1944. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, donne en location pour un terme de cinq ans, à la Société « Etablissements Fernand Delmotte », ayant son siège social à Mahagi, dont les statuts ont été publiés aux annexes du *B. A.* de 1941, page 351, représentée par M. Delmotte, Fernand, en vertu de l'article 8 des statuts, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage d'élevage situé à Ndjo-Aruweni-Logu, d'une superficie de quatre cent dix hectares, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif ci-après à l'échelle de 1 à 50.000^e.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de deux mille cinquante francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le premier mai 1900 quarante-quatre.

ART. 3. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain donné en location, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente location.

ART. 4. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 5. — Il est convenu entre les parties, que le loyer définitif du terrain sera établi d'après la superficie du terrain constatée en suite à une vérification effectuée par un géomètre de la Colonie.

ART. 6. — Le locataire déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 7. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, le locataire ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 8. — La jouissance du locataire cessera de plein droit après l'expiration du terme de bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

ART. 9. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le quatre juillet 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1945.

Gegeven te Brussel, den 25^a Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto, d'un terrain de 101 Ha. 67 a., sis à Yata. — Convention du 23 janvier 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence ;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq ans, à la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto, dont les statuts ont été publiés au *B. O.* de 1926, page 251, représentée par M. Gomrée, Marc, suivant procuration publiée aux annexes du *B. O.* de 1936, page 106, qui accepte, aux conditions de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage de reboisement, situé à Yata, d'une superficie de cent et un hectares soixante-sept ares, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000^e.

Gronden. — Concessie, aan de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto », van een grond groot 101 Ha. 67 a., te Yata. — Overeenkomst van 23 Januari 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi ;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid ;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd :

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de trois cent quatre-vingt et un francs vingt-cinq centimes, payable, ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le premier décembre 1900 quarante-quatre.

ART. 3. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres couvertes sur 6/10^{mes} au moins de leur surface, par des plantations arbustives.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'article 3, seront louées à l'occupant au prix de trois francs septante-cinq centimes l'hectare.

ART. 5. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 6. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain accordé en occupation provisoire, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 8. — Il est convenu, entre les parties, que le loyer définitif du terrain sera établi d'après la superficie du terrain constatée en suite à une vérification effectuée par un géomètre de la Colonie.

ART. 9. — L'occupant déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 10. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution d'une des conditions spéciales reprises ci-dessus,

feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. II. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le vingt-trois janvier 1900 quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 25ⁿ Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Société Internationale Forestière et Minière du Congo « Forminière », d'un terrain de 1 hectare, sis à Tshitepa. — Convention du 5 février 1945. — Approbation.

Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Société Internationale Forestière et Minière du Congo » (Forminière), van een grond van 1 hectare, te Tshitepa. — Overeenkomst van 5 Februari 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, cède gratuitement, en toute propriété, à la Société Internationale Forestière et Minière du Congo « Forminière », ayant son siège social à Tshikapa et dont les statuts ont été publiés au *Bulletin Officiel* de 1906, page 500, représentée par M. Parmentier, Albert, agissant en vertu d'une procuration publiée au *Bulletin Administratif* de 1938, page 545, ci-après dénommée « La Société », qui accepte aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'établissement d'un dispensaire, situé à Tshitopa (territoire de Tshikapa), d'une superficie d'un hectare, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 2.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Société.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

ART. 2. — Le terrain cédé est réservé aux besoins du service médical de la Société pour l'établissement d'un dispensaire rural où les indigènes de la région seront soignés gratuitement.

ART. 3. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 4. — Le terrain cédé par la Colonie lui fera retour s'il cesse d'être affecté au service mentionné à l'article 2 ci-dessus; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou d'autres droits réels qu'avec l'autorisation du Gouverneur Général.

ART. 5. — Le dispensaire sera soumis à l'inspection des fonctionnaires et agents prévue à l'article 3 du décret du 15 juin 1921 sur l'hygiène et la sécurité des travailleurs.

Ces fonctionnaires et agents auront libre accès à tous les locaux de l'hôpital et de ses annexes.

ART. 6. — L'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Société ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le cinq février mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 25ⁿ Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres — Concession, à la Socony Vacuum Oil Company Incorporated, d'un terrain de 21 a., 32 ca., sis à Léopoldville. — Convention du 1^{er} octobre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Le Commissaire de District du Moyen Congo, agissant au nom du Gouvernement du Congo Belge, en vertu des pouvoirs lui conférés par l'ordonnance n° 68/T du 30 août 1929 du Gouverneur Général, de l'avis conforme du Comité Urbain et avec l'approbation du Gouverneur de la Province de Léopoldville, donne en location, pour la durée de la guerre, mais quelle que soit cette durée, pour quinze années au plus, à la Socony Vacuum Oil Company Incorporated, Société de Droit Américain, ayant son siège social à New-York, dont les statuts ont été déposés au Greffe du Tribunal de Première Instance de Léopoldville, le 25 septembre 1941, représentée par M. William Adolphus Savignon, en vertu des pouvoirs déposés au même greffe, le 21 juin 1944 et publiés au *Bulletin Administratif du Congo Belge* du 10 juillet 1944, page 261 des annexes, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à la réception, l'entreposage et la distribution de tous produits pétrolifères, ainsi que tous autres usages pour les besoins militaires, situé au lieu dit Dolo, d'une superficie approximative de vingt et un ares, trente-deux centiares (2.132 m²), représenté par un liseré jaune, conformément au croquis figuré ci-après à l'échelle de 1 à 1.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues du locataire.

Le présent contrat est conclu en vertu des dispositions de la convention signée à Londres, le 15 octobre 1942, entre le Gouvernement des Etats-Unis et le Gouvernement Belge.

Le présent contrat annule et remplace le contrat de location n° L.72/Na. 10.394 en date du 1^{er} mars 1944.

CONDITIONS SPECIALES

1°) Le loyer annuel est fixé à un franc;

2°) La location prend cours à la date du premier mars mil neuf cent quarante-quatre;

Gronden — Concessie aan de « Socony Vacuum Oil Company Incorporated », van een grond van 21 a. 32 ca., te Leopoldstad. — Overeenkomst van 1 October 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

- 3°) Pendant le cours du bail, le preneur pourra faire toutes les transformations, déplacements et installations nécessaires par les besoins militaires;
- 4°) Le terrain devra rester affecté à sa destination spéciale par rapport à sa destination militaire et ne pourra, en aucun cas, servir à des fins commerciales;
- 5°) Le bail ne pourra être cédé ou transféré à un tiers ou le terrain sous-loué si ce n'est avec l'autorisation préalable et écrite du Gouverneur Général;
- 6°) A l'expiration du bail, la Colonie du Congo Belge pourra reprendre toutes les installations ou parties d'entre elles au prix coûtant, celui-ci étant constitué par la valeur des matériaux et le prix de la main-d'œuvre. Si la Colonie du Congo Belge ne fait pas usage de ce droit, le preneur pourra enlever les installations, mais il aura l'obligation de niveler le terrain et d'enlever les décombres afin de le remettre, autant que possible, dans l'état où il se trouvait au moment de la conclusion du bail;
- 7°) La présente convention est intervenue sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le premier octobre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 25ⁿ Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Mines. — Décret autorisant M. Demoulin, Jules, à rechercher les mines, à titre exclusif, dans le bloc dénommé « Butozo ».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi;

Mijnen. — Decreet waarbij de H. Jules Demoulin, gemachtigd wordt uitsluitenderwijze mijnen, op te sporen in het blok « Butozo ».

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 21 Augustus 1925, op het Gouvernement van Ruanda-Urundi;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines et les actes législatifs qui l'ont modifié;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

M. Demoulin, Jules, est autorisé à rechercher les mines à titre exclusif dans le bloc dénommé « Butozo », aborné en vertu de la convention intervenue le 9 novembre 1939, entre le Gouvernement du Ruanda-Urundi et le prénommé, et approuvée par l'ordonnance législative n° 183/AE/M., du 17 juillet 1940.

ART. 2.

Le droit exclusif de recherches minières est accordé pour un terme de deux ans commençant à courir le 15 juillet 1944. Les droits et obligations qui en dérivent sont les mêmes que ceux prévus par la convention du 9 novembre 1939, approuvée par l'ordonnance législative n° 183/AE/M., du 17 juillet 1940.

ART. 3.

Les redevances à payer seront calculées en poursuivant l'application des progressions arithmétiques établies par l'article 7 de la convention du 9 novembre 1939.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving, en op de wetgevende akten die het hebben gewijzigd;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

De H. Jules Demoulin, wordt uitsluitenderwijze gemachtigd mijnen op te sporen in het blok « Butozo », als afgepaald krachtens de overeenkomst die den 9ⁿ November 1939, tusschen het Gouvernement van Ruanda-Urundi en voornoemde gesloten en bij wetgevende ordonnantie n° 183/EZ/M., van 17 Juli 1940 goedgekeurd werd.

ART. 2.

Het uitsluitend recht tot mijnbouwkundige opsporingen wordt verleend voor een termijn van twee jaar met aanvang van 15 Juli 1944. De daaruit voortvloeiende rechten en verplichtingen zijn dezelfde als deze bepaald in de overeenkomst van 9 November 1939, goedgekeurd bij wetgevende ordonnantie n° 183/EZ/M., van 17 Juli 1940.

ART. 3.

De te betalen cijnsen worden berekend met verdere toepassing van de in artikel 7 van de overeenkomst van 9 November 1939 bepaalde rekenkundige reeksen.

ART. 4.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 29^e Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la Société du Haut-Uelé et du Nil, d'un terrain de 25 hectares, sis à Katambi. — Convention du 17 février 1945. — Approbation.

Gronden. — Concessie, aan de « Société du Haut-Uelé et du Nil », van een grond van 25 hectaren, te Katambi. — Overeenkomst van 17 Februari 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi ;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend ;

Vu la nécessité et l'urgence ;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt ;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, donne en location, pour un terme de cinq ans, à la « Société du Haut Uelé et du Nil » (Shun), dont les statuts ont été publiés au *B. O.* de 1928, pages 185 et suivantes, représentée par M. Bossaers, Léopold, en vertu de l'ordonnance n° 399/Sq—I, du 24 octobre 1940, parue au *B. A.* de 1940, page 1756, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage de camp de travailleurs et cultures

pour ces derniers, situé à Katambi (les Kilominos), d'une superficie de vingt-cinq hectares, dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 80.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de mille cent francs, payable, ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du bailleur.

ART. 2. — La location prend cours le premier janvier 1900 quarante-cinq.

ART. 3. — Le locataire s'engage à construire, sur le terrain loué, les bâtiments nécessaires aux travailleurs. Les constructions seront au moins en pisé et entretenues dans un parfait état de conservation.

ART. 4. — Les constructions à ériger sur le terrain loué devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente qui sera seule juge pour apprécier si ces obligations sont remplies.

ART. 5. — La jouissance du locataire cessera de plein droit après l'expiration du terme de bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

ART. 6. — Il est interdit au preneur de sous-louer le terrain, ou de céder son bail sans l'autorisation écrite du Gouverneur de la Province.

ART. 7. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution d'une des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, le locataire ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 8. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le dix-sept février 1900 quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 29^e Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession gratuite, à M. Gille, Philippe (ancien fonctionnaire), d'un terrain de 400 hectares, sis à Rutingwa. — Convention du 30 janvier 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions du décret du 10 janvier 1940, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq ans, à M. Gille, Philippe, résidant à Blukwa (Djugu) (ancien fonctionnaire méritant), qui accepte, aux conditions générales du décret précité et de l'arrêté du 25 février 1943 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage agricole et à l'élevage, situé à Rutingwa, d'une superficie de quatre cents hectares, dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000^e.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — L'occupation provisoire est consentie à titre gratuit.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le premier mars 1900 quarante-quatre.

ART. 3. — Sera considérée comme occupation aux termes de l'article 16, 1^o, de l'arrêté du 25 février 1943, le fait d'avoir aborné provisoirement le terrain

Gronden. — Kostelooze concessie, aan den Hr Philippe Gille (gewezen ambtenaar), van een grond van 400 hectaren, te Rutingwa. — Overeenkomst van 30 Januari 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

comme il est dit à l'article 7 de l'ordonnance n° 77/TF. du 8 septembre 1926, relative au mesurage et bornage des propriétés privées et d'en avoir commencé la mise en valeur, conformément au programme indiqué dans la demande de terrain.

ART. 4. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions ;
- b) les terres cultivées sur 6/10^{mes} au moins de leur surface, en cultures industrielles ;
- c) les pâturages améliorés sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par hectare ;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses, à raison de cinquante arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 5. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres mises en valeur seront cédées gratuitement à l'occupant.

ART. 6. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation.

Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 7. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain accordé en occupation provisoire, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire ; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 8. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 9. — Il est convenu, entre les parties, que la superficie du terrain sera déterminée d'après les résultats du mesurage officiel.

ART. 10. — Le concessionnaire déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 11. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 et des dispositions du décret du 10 janvier 1940, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours, à dater de sa réception.

ART. 12. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le trente janvier mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 1945. | Gegeven te Brussel, den 29ⁿ Mei 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Décret du 28 octobre 1942, relatif aux cessions et concessions gratuites en vue de favoriser la petite colonisation. — Modification à l'article 9.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la loi du 18 octobre 1908, modifiée en son article 15 par l'arrêté-loi du 19 mai 1942, relatif au régime des cessions et des concessions;

Vu le décret du 28 octobre 1942, relatif aux cessions et concessions gratuites en vue de favoriser la petite colonisation;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Gronden. — Decreet van 28 October 1942, betreffende kosteloozen afstand en concessie tot bevordering van de kleine kolonisatie. — Wijziging in artikel 9.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Gelet op de wet van 18 October 1908, lijk zij wat artikel 15 betreft, door de besluit-wet van 19 Mei 1942 op het stelsel van afstand en concessie werd gewijzigd;

Gelet op het decreet van 28 October 1942 betreffende kosteloozen afstand en concessie tot bevordering van de kleine kolonisatie;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

Le premier alinéa de l'article 9 du décret du 28 octobre 1942 est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Les frais de mesurage et de bornage » sont pour moitié à charge de la Colonie ».

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1945.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

CHARLES.

EENIG ARTIKEL.

Het eerste lid van artikel 9 van het decreet van 28 October 1942 wordt afgeschaft en door de volgende bepaling vervangen :

« De kosten van opmeting en afpaling vallen voor de helft, ten laste van » de Kolonie. »

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ Juni 1945.

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Mines. — Compagnie des Chemins de Fer du Congo aux Grands Lacs Africains. — Décret autorisant M. Martha, Maurice à exploiter l'or et l'argent dans la concession « Lubungu ».

Mijnen. — Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Decreet waarbij den H. Maurice Martha het recht wordt verleend goud en zilver te winnen in de concessie « Lubungu ».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo ;

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi ;

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend ;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété ;

Gelet op het decreet van 24 September 1937 houdende de algemeene mijnwetgeving alsmede op de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld ;

Vu la nécessité et l'urgence ;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt ;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le droit d'exploiter l'or et l'argent est accordé à M. Martha, Maurice, dans la concession dénommée « Lubungu ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

Wij hebben gedecreeteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL EÉN.

Aan den H. Martha, Maurice, wordt het recht verleend goud en zilver in de concessie « Lubungu », te ontginnen.

Dit recht wordt verleend tot op 31 December 2010, met ingang van den datum van dit decreet.

De grenzen van de concessie zijn als volgt :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES
A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

De la borne 1, un alignement droit de 265 m. 50, azimut 278 gr. 49, mène à la borne 2 ;

Van grenspaal 1, leidt een rechte rooilijn van 265 m. 50, azim. 278 gr. 49, naar grenspaal 2 ;

»	»	2,	»	»	»	»	»	999 m. —,	»	200 gr. 29,	»	3 ;
»	»	3,	»	»	»	»	»	516 m. 80,	»	148 gr. 61,	»	4 ;
»	»	4,	»	»	»	»	»	1.013 m. 10,	»	197 gr. 01,	»	5 ;
»	»	5,	»	»	»	»	»	947 m. 40,	»	200 gr. 94,	»	6 ;
»	»	6,	»	»	»	»	»	688 m. 20,	»	101 gr. 60,	»	7 ;
»	»	7,	»	»	»	»	»	655 m. 80,	»	101 gr. 14,	»	8 ;
»	»	8,	»	»	»	»	»	910 m. 80,	»	201 gr. 62,	»	9 ;
»	»	9,	»	»	»	»	»	609 m. 50,	»	168 gr. 19,	»	10 ;
»	»	10,	»	»	»	»	»	736 m. 40,	»	169 gr. 13,	»	11 ;
»	»	11,	»	»	»	»	»	628 m. 50,	»	99 gr. 49,	»	12 ;
»	»	12,	»	»	»	»	»	750 m. 80,	»	99 gr. 94,	»	13 ;
»	»	13,	»	»	»	»	»	667 m. 40,	»	395 gr. 01,	»	14 ;
»	»	14,	»	»	»	»	»	600 m. —,	»	399 gr. 43,	»	15 ;
»	»	15,	»	»	»	»	»	773 m. 30,	»	399 gr. 70,	»	16 ;
»	»	16,	»	»	»	»	»	478 m. 50,	»	99 gr. 24,	»	17 ;
»	»	17,	»	»	»	»	»	580 m. 60,	»	0 gr. 24,	»	18 ;
»	»	18,	»	»	»	»	»	561 m. 80,	»	0 gr. 65,	»	19 ;
»	»	19,	»	»	»	»	»	141 m. 90,	»	263 gr. 17,	»	20 ;
»	»	20,	»	»	»	»	»	489 m. 40,	»	324 gr. 46,	»	21 ;
»	»	21,	»	»	»	»	»	508 m. 40,	»	290 gr. 77,	»	22 ;
»	»	22,	»	»	»	»	»	187 m. 90,	»	334 gr. 33,	»	23 ;
»	»	23,	»	»	»	»	»	555 m. 40,	»	271 gr. 30,	»	24 ;
»	»	24,	»	»	»	»	»	277 m. 10,	»	341 gr. 47,	»	25 ;
»	»	25,	»	»	»	»	»	622 m. 70,	»	282 gr. 68,	»	26 ;
»	»	26,	»	»	»	»	»	312 m. —,	»	347 gr. 35,	»	27 ;
»	»	27,	»	»	»	»	»	580 gr. 80,	»	8 gr. 54,	»	28 ;
»	»	28,	»	»	»	»	»	498 m. 80,	»	82 gr. 02,	»	29 ;
»	»	29,	»	»	»	»	»	560 m. 40,	»	390 gr. 83,	»	30 ;
»	»	30,	»	»	»	»	»	541 m. 40,	»	339 gr. 34,	»	31 ;

De la borne 31, la limite suit la rive droite de la rivière Biasi jusqu'à la borne 32, située à 390 m. 90, az. 4 gr. 27 de la borne 31;

Van grenspaal 31, volgt de grens den rechterouwer van de Biasi-rivier, tot aan grenspaal 32, gelegen op 390 m. 90, azimuth 4 gr. 27 van grenspaal 31;

De la borne 32, un alignement droit de 317 m. 90, azimut 41 gr. 07, mène à la borne 33;

Van grenspaal 32, leidt een rechte raailijn van 317 m. 90, azim. 41 gr. 07, naar grenspaal 33;

»	»	33,	»	»	»	»	»	303 m. —,	»	325 gr. 75,	»	34;
»	»	34,	»	»	»	»	»	88 m. —,	»	365 gr. 31,	»	35;
»	»	35,	»	»	»	»	»	446 m. 70,	»	303 gr. 91,	»	36;
»	»	36,	»	»	»	»	»	642 m. 70,	»	278 gr. 77	»	31.

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE

B. — LIGGING DER HOEKGRENSPALEN.

La borne 1 est située à 2.602 m. 30, az. 365 gr. 14 du confluent des rivières Butubutu et Biasi;

Grenspaal 1 is gelegen op 2.602 m. 30, az. 365 gr. 14 van de samenvloeiing der rivieren Butubutu et Biasi;

La borne 13 est située à 1.070 m. 30, az. 123 gr. 48 du confluent Waguila et Biasi;

Grenspaal 13 is gelegen op 1.070 m. 30, az. 123 gr. 48 van de samenvloeiing der rivieren Waguila et Biasi;

La borne 23 est située à 258 m. 20, az. 234 gr. du confluent Kapimbi et Butubutu.

Grenspaal 23 is gelegen op 258 m. 20, az. 234 gr. van de samenvloeiing der rivieren Kapimbi et Butubutu.

C. — REMARQUES

C. — BEMERKINGEN

Les azimuts sont exprimés en grades et en minutes centesimales. Ils se mesurent à partir du Nord vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Sur la rive de la rivière prise comme limite, le périmètre suit le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux lors de leurs crues périodiques normales.

Le polygone est situé approximativement à 22 Km. au Nord-Ouest du poste de Shabunda.

La superficie en est de 1.135 hectares.

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden van het werkelijk Noorden afgemeten en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

Op den oever van de als grens genomen rivier, volgt de omtrek den hoogsten stand dien de wateren bij hun normalen periodieken was bereiken.

De veelhoek is op ongeveer 22 Km. tn Noord-Westen van den Shabunda-post gelegen.

De oppervlakte bedraagt 1.135 hectaren.

ART. 2.

Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers indigènes ou non indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra, toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres, à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, Livre II, Titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 5.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1945.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

ART. 2.

De concessiehouder heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, Inlanders of niet Inlanders en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen ter zake, de mijnen te ontginnen waarvoor concessie wordt verleend.

ART. 3.

De concessie strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. Zonder de voorafgaande en schriftelijke toelating van den Gouverneur-Generaal of diens afgevaardigde, mag de concessiehouder evenwel geen enkel ontginningswerk uitvoeren in de bedding der bevaarbare of vlotbare rivieren noch op de aangrenzende gronden, binnen een strook van 10 meter breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten stand dien de wateren bij hun periodieken was bereiken.

De toelating bepaalt de voorwaarden waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op risico van den concessiehouder. Hij is namelijk aansprakelijk voor de schade die de bij den oever gelegen erven lijden door de werken welke hij, zelfs met toelating, in de beken en rivieren uitvoert.

Hij betaalt aan de eigenaars van de oever, overeenkomstig artikel 20 van het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, Boek II, Titel II), een jaarlijkschen cijns naar evenredigheid van de schade die zij ondergaan in de uitoefening van hun rechten als eigenaars van den oever.

ART. 5.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à M. Rensonnet, Jacques, de terrains d'une superficie totale de 817 Ha. 50 a., sis au Mont-Bedu et à Dele. — Conventions du 2 mai et du 13 décembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Les conventions dont la teneur suit sont approuvées :

La Colonie du Congo Belge, représentée par M. Papleux, Léon, René, Agent Territorial à Bunia, en vertu d'une procuration en date du 29 mars 1944, déposée à la Conservation des Titres Fonciers de Stanleyville, sous le n° 895 et agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943 concède en emphytéose pour un terme de quinze ans, à M. Rensonnet, Jacques, colon résidant à Miala-Bunia qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité, du règlement général prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1922 et aux conditions spéciales qui suivent, les parcelles n°s 5, 6, 7, 8, 9 et 12, destinées à un usage de parquement de bétail, situées au Mont Bedu, enregistrées au nom de la Colonie volume C-X folios 1 et 2, volume C-IX folios 48-49 et 50 et volume C-XI folio 46, ainsi que la parcelle n° 1 destinée au même usage que ci-dessus, située à Dele, enregistrée au nom de la Colonie, volume C-I, folio 54, d'une superficie totale de huit cent dix-sept hectares cinquante ares, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 25.000^e.

La nature, ainsi que les limites des terrains, sont parfaitement connues de l'emphytéote.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle des terrains est fixée à la somme de quatre mille quatre-vingt-sept francs, cinquante centimes, payable, ainsi qu'il

Gronden. — Concessie, aan den Hr Jacques Rensonnet, van gronden groot in totaal 817 Ha. 50 a., gelegen op den Bedu-berg en te Dele. — Overeenkomsten van 2 Mei en 13 December 1944. Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomsten waarvan de tekst volgt, worden goedgekeurd :

est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — La location prend cours à la date de la signature du présent contrat.

ART. 3. — Pour l'application des délais prévus à l'article 31, 4^{me} alinéa, de l'arrêté du 25 février 1943, les parties se réfèrent à l'article 16 du dit arrêté.

En cas de résiliation du présent contrat, après l'expiration du terme de dix années, si les conditions de mise en valeur prévues ne sont pas accomplies, l'emphytéote sera tenu de verser une indemnité correspondant au montant d'une année locative, indépendamment de toutes sommes déjà versées et restant acquises au Trésor.

ART. 4. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions ;
- b) les pâturages améliorés sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail adulte (cheval ou bovidé) ou de deux têtes de gros bétail non adulte (poulains ou bovidés de 2 ans), ou de dix têtes de petit bétail non adulte (agneaux et chevreaux) ou de quatre porcs adultes ou de huit porcs non adultes par trois hectares.

Les cultures vivrières faites en application de l'article 7 ci-dessous compteront pour l'évaluation de la mise en valeur conformément à l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 5. — A l'expiration du terme de quinze ans prévu au présent contrat, les terres données en emphytéose et mises en valeur comme dit à l'article 4, seront louées au tarif actuellement en vigueur (arrêté n° 22/T.F. du 29 avril 1939), pour un nouveau terme à convenir entre les parties.

ART. 6. — Pour l'application de la disposition faisant l'objet de l'article 31, 5^{me} alinéa, de l'arrêté du 25 février 1943, l'emphytéote sera considéré comme ayant cédé son droit à une personne physique ou morale, ou l'avoir grevé d'hypothèque ou de servitude, dès qu'aura été passée la convention devant servir de base à l'inscription au certificat d'enregistrement de l'emphytéose.

Les dommages-intérêts qui pourraient lui être éventuellement réclamés sont fixés à cinq cents francs, par hectare.

ART. 7. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/A.E./T. du 12 novembre 1937, l'emphytéote s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 8. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain concédé en emphytéose, appartiennent au domaine public et ne font pas partie

de la présente emphytéose ; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 9. — Il est convenu entre les parties que le loyer définitif du terrain sera établi d'après la superficie du terrain constatée en suite à une vérification effectuée par un géomètre de la Colonie.

ART. 10. — L'emphytéote déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 11. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, du règlement général prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1922, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'emphytéote ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 12. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Bunia, en double expédition, le deux mai mil neuf cent quarante-quatre.

AVENANT AU CONTRAT D'EMPHYTEOTE
en date du 2 mai 1944.

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par M. Papleux, Léon, René, Agent Territorial, à Bunia, en vertu d'une procuration en date du 29 mars 1944 déposée à la Conservation des Titres Fonciers de Stanleyville, sous le n° 895,

Et M. Rensonnet, Jacques, colon résidant à Bunia-Miala,,

Il a été convenu ce qui suit :

Pour l'exécution du contrat d'emphytéose en date du deux mai mil neuf cent quarante-quatre, enregistré à l'Office notarial d'Irumu, le onze mai mil neuf cent quarante-quatre, sous le numéro 1969, volume six du registre des actes notariés, l'article 5 est supprimé et remplacé par le texte suivant :

A l'expiration du terme de quinze ans prévu au susdit contrat, les terres accordées en emphytéose et mises en valeur seront données à bail pour un nouveau terme à convenir entre les parties, mais au tarif en vigueur au moment de l'intervention du nouveau contrat.

Tous les frais résultant du présent acte sont à charge de la Colonie.

Ainsi fait à Bunia, en double expédition, le treize décembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 2ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

| Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Décret du 24 janvier 1943, relatif aux cessions et concessions gratuites aux associations et établissements d'utilité publique. — Modification à l'article 7.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la loi du 18 octobre 1908, modifiée en son article 15 par l'arrêté-loi du 19 mai 1942, relatif au régime des cessions et des concessions;

Vu le décret du 24 janvier 1943, relatif aux cessions et concessions gratuites, aux associations et établissements d'utilité publique;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Le premier alinéa de l'article 7 du décret du 24 janvier 1943 est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Les frais de mesurage et de bornage sont pour moitié à charge de la Colonie. »

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

E. DE BRUYNE.

Gronden. — Decreet van 24 Januari 1943 betreffende kosteloozen afstand en concessie aan de genootschappen en instellingen van openbaar nut. — Wijziging in artikel 7.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Gelet op de wet van 18 October 1908, lijk zij wat artikel 15 betreft, door de besluit-wet van 19 Mei 1942 op het stelsel van afstand en concessie werd gewijzigd;

Gelet op het decreet van 24 Januari 1943, betreffende kosteloozen afstand en concessie aan de genootschappen en instellingen van openbaar nut;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

Het eerste lid van artikel 7 van het decreet van 24 Januari 1943 wordt afgeschaft en door de volgende bepaling vervangen :

« De kosten van opmeting en afpaling » vallen voor de helft, ten laste van de » Kolonie ».

Gegeven te Brussel, den 2ⁿ Juni 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Mines. — Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Décret autorisant la Compagnie Minière de l'Urega (Minerga) à exploiter l'or et l'argent dans la concession « Kokolia », et l'étain et le tantale-niobium dans la concession « Yuyu ».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UN.

Le droit d'exploiter l'or et l'argent est accordé à la « Compagnie Minière de l'Uréga (Minerga), dans la concession dénommée « Kokolia ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010, à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

Mijnen. — Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Decreet waarbij de « Compagnie Minière de l'Urega » (Minerga) het recht wordt verleend zilver te winnen in de concessie « Kokolia » tin, tantalium-niobium te winnen in de concessie « Yuyu ».

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving, alsmede op de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan de « Compagnie Minière de l'Uréga (Minerga) wordt het recht verleend goud en zilver te ontginnen in de concessie « Kokolia ».

Dit recht wordt verleend tot op 31 December 2010, met ingang van den datum van dit decreet.

De grenzen van de concessie zijn als volgt :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES
A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

De la borne 1, un alignement droit de 240 m. 25, azimut 263 gr. 17, mène
à la borne 2;

*Van grenspaal 1, leidt een rechte roeilijn van 240 m. 25, azim. 263 gr. 17, naar
grenspaal 2;*

»	»	2,	»	»	»	»	561 m. 80,	»	200 gr. 65,	»	3;
»	»	3,	»	»	»	»	643 m. 80,	»	96 gr. 97,	»	4;
»	»	4,	»	»	»	»	509 m. 70,	»	96 gr. 62,	»	5;
»	»	5,	»	»	»	»	337 m. 80,	»	1 gr. 11,	»	6;
»	»	6,	»	»	»	»	331 m. 40,	»	339 gr. 13,	»	7;
»	»	7,	»	»	»	»	706 m. 70	»	310 gr. 71,	»	1;

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE
B. — LIGGING VAN DE HOEKGRENSPALEN

La borne 1 est située à 904 m. 50, az. 207 gr. 27 du confluent des rivières Kapimbi et Musulangilo.

Grenspaal 1 is gelegen op 904 m. 50, az. 207 gr. 27 van de samenvloëing der Kapimbi en Musulangilo-rivieren.

La borne 2 est située à 1.074 m., az. 218 gr. 28 du confluent des rivières Kapimbi et Musulangilo.

Grenspaal 2 is gelegen 1.074 m., az. 218 gr. 28 van de samenvloëing der Kapimbi en Musulangilo-rivieren.

C. — REMARQUES
C. — BEMERKINGEN

Les azimuts sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Le polygone est situé à environ 2 Km. au Nord du signal géodésique « Luwungu » et à 22 Km. environ, direction Nord-Nord Ouest du poste de Shabunda.

La superficie en est de 67 hectares.

ART. 2.

Le droit d'exploiter l'étain et le tantale-niobium est accordé à la Compagnie Minière de l'Uréga (Minerga), dans la concession dénommée « Yuyu ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010, à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in den zin van de beweging der wijzers van een uurwerk.

De veelhoek is gelegen op ongeveer 2 Km. ten Noorden van het geodetisch signaal « Luwungu » en ongeveer op 22 Km., ten Noord-Noord Westen van den Shabunda-post.

De oppervlakte bedraagt 67 hectaren.

ART. 2.

Aan de « Compagnie Minière de l'Uréga (Minerga), wordt het recht verleend tin en tantalium-niobium in de concessie « Yuyu » te winnen.

Dit recht wordt verleend tot op 31 December 2010, met ingang van den datum van dit decreet.

De grenzen van de concessie zijn als volgt :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES

A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

De la borne 10, un alignement droit de 863 m. 10, azimuth. 2 gr. 57, mène à la borne 11;

Van grensp. 10, leidt een rechte roelijn van 863 m. 10, azimuth 2 gr. 57, tot aan grenspaal 11;

»	»	11,	»	»	»	»	286 m. 30,	»	298 gr. 93,	»	12;
»	»	12,	»	»	»	»	754 m. 20,	»	399 gr. 03,	»	12 ^{bis}
»	»	12bis,	»	»	»	»	795 m. 10,	»	399 gr. 71,	»	13;
»	»	13,	»	»	»	»	1.121 m. 40,	»	129 gr. 73,	»	14;
»	»	14,	»	»	»	»	912 m. —,	»	130 gr. —,	»	15;
»	»	15,	»	»	»	»	1.056 m. 60,	»	111 gr. 98,	»	16;
»	»	16,	»	»	»	»	904 m. 60,	»	113 gr. 11,	»	17;
»	»	17,	»	»	»	»	935 m. 40,	»	112 gr. 76,	»	18;
»	»	18,	»	»	»	»	621 m. 90,	»	79 gr. 37,	»	19;
»	»	19,	»	»	»	»	880 m. 10,	»	79 gr. 43,	»	20;
»	»	20,	»	»	»	»	886 m. 70,	»	79 gr. 87,	»	21;
»	»	21,	»	»	»	»	792 m. 10,	»	86 gr. 18,	»	22;
»	»	22,	»	»	»	»	907 m. 20	»	134 gr. 15	»	23;
»	»	23,	»	»	»	»	1.184 m. —,	»	51 gr. 82,	»	24;
»	»	24,	»	»	»	»	939 m. 90,	»	175 gr. 48,	»	25;
»	»	25,	»	»	»	»	558 m. 50,	»	269 gr. 97,	»	26;
»	»	26,	»	»	»	»	1.062 m. 40,	»	270 gr. 14,	»	27;
»	»	27,	»	»	»	»	1.024 m. 80,	»	269 gr. 86,	»	28;
»	»	28,	»	»	»	»	7.066 m. 80	»	298 gr. 92,	»	10.

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE

B. — LIGGING VAN DE HOEKGRENSPALEN

La borne 20 est située à 1,178 m. 90, az. 327 gr. 96 du confluent des rivières Mundu et Yuyu;

Grenspaal 20 is gelegen op 1.178 m. 90, az. 327 gr. 96 van de samenvloeiing van de Munda en Yugu rivieren;

»	21	»	808 m. 60,	»	382 gr. 11	»
»	22	»	1.095 m. 20,	»	33 gr. 45	»
»	23	»	1.414 m. 30,	»	77 gr. 78	»
»	28	»	797 m. 50,	»	185 gr. 04	»

C. — REMARQUES

C. — BEMERKINGEN.

Les azimuths sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Le polygone est situé approximative-

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in den zin van de beweging der wijzers van een uurwerk.

De veelhoek is op ongeveer 50 Km.

ment à environ 50 Km. au Nord-Est du poste de Shabunda.

La superficie en est de 1.238 hectares.

ART. 3.

Les limites intérieures entre les bornes 10 et 28, communes à celles du polygone Mundu demandé également au bénéfice de la Minerga, n'ayant pas été levées, le concessionnaire supportera les frais de vérification ultérieure de cette limite.

ART. 4.

Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non-indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter les mines concédées.

ART. 5.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra, toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres, à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 6.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code Civil, Livre II, Titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dom-

ten Noord-Oosten van den Shabunda-post gelegen.

De oppervlakte bedraagt 1.238 hectaren.

ART. 3.

Daar tusschen de grenspalen 10 en 28 de binnengrenzen die gemeen zijn aan den insgelijks door Minerga aangevraagden veelhoek Mundu, niet werden opgenomen, zal de concessiehouder de kosten dragen van de latere verificatie dezer grens.

ART. 4.

De concessiehouder heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, Inlanders of niet-Inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen ter zake, de mijnen te ontginnen waarvoor concessie wordt verleend.

ART. 5.

De concessie strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. Zonder de voorafgaande en schriftelijke toelating van den Gouverneur-Generaal of diens afgevaardigde, mag de concessiehouder evenwel geen enkel ontginningswerk uitvoeren in de bedding der bevaarbare of vlotbare rivieren, noch op de aangrenzende gronden, binnen een strook van 10 meter breedte te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten stand dien de wateren bij hun periodieken was bereiken.

De toelating bepaalt de voorwaarden waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 6.

De ontginning geschiedt op risico van den concessiehouder. Hij is namelijk aansprakelijk voor de schade die de bij den oever gelegen erven lijden door de werken welke hij, zelfs met toelating, in de beken en rivieren uitvoert.

Hij betaalt aan de eigenaars van den oever, overeenkomstig artikel 20 van het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, Boek II, Titel II), een jaar-

mages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 7.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

E. DE BRUYNE.

lijkschen cijns naar evenredigheid van de schade die zij ondergaan in de uitoefening van hun rechten als eigenaars van den oever.

ART. 7.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 5ⁿ Juni 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Terres. — Cession gratuite, par le Ruanda-Urundi à l'Association des Sœurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique (Sœurs Blanches), du Ruanda, d'un terrain de 6 Ha. 23 a. 80 ca., sis à Astrida. — Convention du 4 avril 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Gronden. — Kosteloze afstand, door Ruanda-Urundi aan het Genootschap der Zusters Missionarissen O. L. Vrouw van Afrika (Witte Zusters), in Ruanda, van een grond groot 6 Ha. 23 a. 80 ca., te Astrida. — Overeenkomst van 4 April 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Le Gouvernement du Territoire du Ruanda-Urundi, représenté par le Gouverneur Général du Congo Belge, cède gratuitement en toute propriété, à l'Association des Sœurs Missionnaires de Notre-Dame d'Afrique (Sœurs Blanches), du Ruanda, dont la personnalité civile a été reconnue par arrêté royal du 17 janvier 1930 (*B. O. C. B.* 1930, page 86), représentée par la Révérende Mère Piron, Marie, résidant à Astrida, agréée en qualité de représentante légale par ordonnance du 9 décembre 1940 (*B. A.* 1940, page 1975), ci-après dénommée « La Mission », qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage d'établissement scolaire, situé dans la circonscription urbaine d'Astrida, d'une superficie de six hectares vingt-trois ares quatre-vingts centiares, dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par décret.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur les terres sur lesquelles sera édifié l'Institut Saint-Jean, ainsi que les annexes, plaines de sport, etc.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur du Ruanda-Urundi.

La Mission s'engage dès ores, à remplir, dans le cas d'échéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom du Gouvernement du Territoire du Ruanda-Urundi.

ART. 4. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai d'un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le quatre avril mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 5ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Mission du Lac Albert, d'un terrain de 3 Ha. 96 a. 97 ca., sis à Kilomines. — Convention du 27 novembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, cède gratuitement en toute propriété, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie, à la « Mission du Lac Albert », personnalité civile reconnue par décret du 23 août 1913 (*B. O.* 1913, page 859), représentée par Son Excellence Monseigneur Matthysen, Alphonse, demeurant à Bunia, agréé en qualité de Représentant légal (*B. A.* de 1923, page 543), ci-après dénommée « la Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage de poste de Mission, situé à Kilomines, d'une superficie de trois hectares nonante-six ares nonante-sept centiares, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000°.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :

Gronden. — Kosteloze afstand, aan de « Mission du Lac Albert », van een grond groot 3 Ha. 96 a. 97 ca., te Kilomines. — Overeenkomst van 27 November 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij an den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres cultivées sur 6/10^{mes} au moins de leur surface en cultures industrielles;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de cinquante arbres par hectare au minimum.

Les cultures vivrières faites en application de l'ordonnance n° 115/AE/T, du 12 novembre 1937 compteront pour l'évaluation de la mise en valeur.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — La Mission s'engage à boiser (ou à entreprendre des cultures de plantes arbustives médicinales) sur un dixième du terrain cédé, c'est-à-dire sur une superficie de trente-neuf ares soixante-neuf centiares. Les essences à employer seront laissées au choix de la Mission. Les travaux qui devront être achevés en dix ans, compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le vingt-sept novembre 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 5 Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

| Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à M. Jamoulle, Armand, d'un terrain de 2 hectares, sis à Kanioka. — Convention du 13 mai 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Gronden. — Concessie, aan den Hr Armand Jamoulle, van een grond van 2 hectaren, te Kanioka. — Overeenkomst van 13 Mei 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Le Conservateur des Titres Fonciers de la Province de Lusambo, agissant au nom de la Colonie du Congo Belge en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par l'arrêté n° 132/T.F. du 10 août 1943 du Gouverneur de la Province, donne en location, pour un terme de cinq (5) ans, à M. Jamoulle, Armand, colon résidant à Luluabourg, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage agricole, situé à Kanioka (Luluabourg), d'une superficie de deux hectares (2 Ha.) environ, représenté par un liséré jaune conformément au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 2.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES

1°) Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de cinq cents francs (500 fr.), payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté précité, chez le Receveur des Impôts à Lusambo (C. C. E. 75), sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie.

2°) La location prend cours à la date de la signature du présent contrat.

3°) Le terrain loué devra être clôturé sur toutes les parties de son périmètre, libres de constructions.

4°) Les constructions à ériger sur le terrain loué devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité Compétente qui sera seule juge pour apprécier si ces obligations sont remplies. Ces constructions ne pourront comprendre que des bâtiments agricoles et, éventuellement, l'habitation du locataire; elles devront être entretenues dans un parfait état de conservation.

5°) Le locataire ne peut abattre les espèces ligneuses croissant actuellement sur le terrain que dans la mesure nécessaire au développement de son entreprise.

6°) L'indemnité forfaitaire qui serait due à la Colonie du chef de résiliation qui interviendrait en cas de non occupation dans le délai de six mois, à partir de la date du présent contrat, est fixée au montant d'une année locative.

7°) Le bénéficiaire du présent contrat ne peut, sauf autorisation spéciale et écrite du Gouverneur de la Province, détourner le terrain de la destination prévue au présent contrat; il ne peut notamment s'y livrer à aucun commerce ni aucune industrie. En cas de dérogation à la présente clause, le locataire devra payer à la Colonie, à titre de pénalité, une somme double du loyer annuel qui serait dû pour le même terrain s'il était destiné à l'établissement d'une factorerie et ce sans préjudice à tous autres droits et sans que la Colonie ait à établir un dommage quelconque.

8°) La jouissance du locataire cessera de plein droit après l'expiration du terme du bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

9°) Le présent contrat est conclu en application du décret du 8 mai 1936.

10°) L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, fera s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, le contractant de seconde part ne satisfait pas aux obligations endéans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le treize mai mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 5^e Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession, à la Société Anonyme Belgika, d'un terrain de 29 Ha. 40 a., sis à Agameto. — Convention du 28 décembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Gronden. — Afstand, aan de N. V. Belgika, van een grond groot 29 Ha. 40 a., te Agameto. — Overeenkomst van 28 December 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, vend et cède en toute propriété, à la *Société Anonyme « Belgika »*, ayant son siège social à Bruxelles, dont le Bureau Central pour le Congo Belge se trouve à Stanleyville et dont les statuts ont été publiés au *B. O.* de 1912, page 34, des annexes et modification parue au *B. A.* de 1933, page 684 des annexes, représentée par M. Malmendier, Eugène, en vertu de pouvoirs lui conférés par procuration publiée aux annexes du *B. A.* de 1940, page 21, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage agricole, situé à Agameto, d'une superficie de vingt-neuf hectares quarante ares, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 1.000°.

La nature, ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'acquéreur.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le prix de vente du terrain est fixé à la somme de cinq mille huit cent quatre-vingts francs congolais, payable à la signature du contrat ainsi qu'il est dit à l'article 27 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du vendeur.

ART. 2. — Les constructions à ériger sur le terrain vendu devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité Compétente qui sera seule juge pour apprécier si ces obligations sont remplies.

ART. 3. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution d'une des conditions spéciales reprises ci-dessus feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'acquéreur ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 4. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le vingt-huit décembre 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 5ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à la Garenganze Evangelical Mission, d'un terrain de 1 Ha. 50 a., sis à Albertville. — Convention du 13 mars 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

L'ordonnance n° 82/AE/T. du 16 avril 1945, dont la teneur suit, est approuvée :

Le Vice-Gouverneur Général, Représentant le Gouverneur Général ;

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 sur l'organisation administrative de la Colonie, spécialement en ses articles 17 et 19 ;

Vu le décret du 24 janvier 1943,

Gronden — Kosteloze afstand, door het Bijzonder Comité van Katanga aan de « Garenganze Evangelical Mission », van een grond groot 1 Ha. 50 a., te Albertstad. — Overeenkomst van 13 Maart 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

Ordonnantie n° 82 / E Z / G. van 16 April 1945, waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd :

De Vice-Gouverneur Generaal, Vertegenwoordigend den Gouverneur Generaal ;

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo ;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting van de Kolonie, inzonderheid in zijn artikelen 17 en 19 ;

Gelet op het decreet van 24 Januari 1943,

ORDONNE :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Albertville, représenté par son Représentant en Afrique, pour qui agit M. Margot, Albert, son Directeur Régional, en vertu d'une procuration authentique déposée à la Conservation des Titres Fonciers d'Elisabethville, sous le numéro spécial mille trente-cinq, résidant à Albertville,

Et le Garenganze Evangelical Mission, dont le siège est à Koni-Hill, reconnue par arrêté royal du trente et un mars mil neuf cent quatre, paru page quarante-sept du *Bulletin Officiel du Congo Belge* de mil neuf cent quatre, représentée par le Révérend Anton James, résidant à Chibambo-lez-Kasenga, agréé en qualité de Représentant légal de la dite Mission par ordonnance du Gouverneur Général du Congo Belge, du premier décembre mil neuf cent vingt-six, paru au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, numéro vingt-trois de mil neuf cent vingt-six, pour qui agit le Révérend Rolls, Thomas, Hillary, en vertu d'une procuration authentique enregistrée à l'Office Notarial d'Elisabethville, volume XVIII, folio 124, résidant à Albertville, agréé en qualité de représentant légal suppléant de la dite Mission, par ordonnance du Gouverneur Général du Congo Belge en date du vingt-neuf novembre mil neuf cent trente-deux, paru page neuf cent trente-sept du *Bulletin Administratif du Congo Belge*, désignée ci-après sous le nom de « la Mission ».

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie, il est convenu ce qui suit :

Le Comité Spécial du Katanga cède gratuitement, en pleine propriété, à la Mission, qui accepte expressément :

Un terrain d'une superficie de un hectare cinquante ares, environ, situé dans la circonscription urbaine d'Albertville, tel qu'il est représenté sous une teinte rouge au croquis approximatif ci-joint.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

Cette donation est faite :

- 1^o) conformément au Règlement Général sur la vente et la location des terres du Comité Spécial, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, du quinze août mil neuf cent vingt, dans la mesure où le présent contrat n'y déroge pas;
- 2^o) aux conditions spéciales ci-après.

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.*

Le terrain cédé devra rester affecté aux œuvres de la Mission donataire; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou d'autres droits réels que moyennant l'autorisation préalable du Gouverneur Général et du Représentant du Comité Spécial du Katanga.

L'affectation initiale du terrain ne devra pas être maintenue en cas d'aliénation de celui-ci, si le Gouverneur Général et le Représentant du Comité Spécial du Katanga y consentent.

BEVEELT :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 2. — *Mise en valeur.*

Après les dix années qui suivent la date d'approbation du présent contrat, feront retour au Comité Spécial du Katanga, les terres qui n'auront pas été mises en valeur. Seront considérées comme mises en valeur, les terres couvertes sur un dixième au moins de leur surface par des constructions en matériaux durables.

Les constructions devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente à qui les plans seront soumis, toute diligence étant faite par le demandeur pour obtenir l'autorisation de bâtir en temps utile. La Mission sera tenue de se conformer aux prescriptions de l'Autorité administrative, en ce qui concerne la zone de recul à observer, éventuellement, le long des voies publiques pour l'alignement des constructions. Toutefois, cette zone ne pourra excéder cinq mètres de largeur.

Feront également retour au Comité Spécial, les terres que la Mission aura laissées inoccupées pendant une période ininterrompue de cinq ans sans motif reconnu légitime par le Gouvernement Général.

La déchéance sera notifiée par lettre recommandée au Représentant légal de la Mission par le Gouverneur Général.

Un recours contre la décision du Gouverneur Général peut être introduit devant les Tribunaux dans le mois qui suit la notification de cette décision.

L'inexécution des conditions prévues au présent article sera constatée par un procès-verbal du délégué du Comité Spécial du Katanga. Cette inexécution donnera lieu à résolution du présent contrat. La Mission s'engage dès ores à remplir, dans le cas de résolution du présent contrat, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom du Comité Spécial du Katanga.

ART. 3. — *Droit sur les substances minérales.*

La cession gratuite ne confère à la Mission aucun droit quelconque sur le sous-sol et sur les substances minérales concessibles ou non qu'il peut renfermer.

Toutefois, la Mission pourra extraire des substances minérales non concessibles telles qu'argile, sable, calcaire, en vue de ses besoins propres.

Le Comité Spécial réserve à ses délégués et à ses ayants-cause, le droit de pénétrer en tout temps sur le terrain cédé, pour la prospection, la délimitation, l'exploitation et l'inspection des mines.

S'il est nécessaire d'établir des installations à la surface, le Comité pourra reprendre tout ou partie du terrain en indemnisant la Mission, conformément à l'article 4.

ART. 4. — *Reprise pour cause d'utilité publique.*

Si le terrain cédé devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Représentant du Comité Spécial du Katanga, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut, après préavis de six mois notifié par lettre recommandée, le reprendre.

En ce cas, le Comité Spécial du Katanga payera à la Mission la valeur originaire de l'immeuble, augmentée de celle des impenses, ainsi que la valeur des constructions et plantations.

La valeur des impenses, des constructions et des plantations sera déterminée à l'amiable ou, à défaut, par les experts. Dans le cas d'expertise, chacune des parties désignera un expert et le tribunal compétent en désignera un troisième.

Si chacun des experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute, ni la plus basse, établira le droit de la Mission.

La destination d'intérêt public sera établie à suffisance de droit par une attestation écrite du Gouverneur Général.

Les dispositions du présent article seront applicables aux ayants droit en cas de transmission de la cession.

ART. 5. — *Frais.*

Les frais de mesurage, de bornage et d'enquête sont pour moitié à charge de la Colonie et pour moitié à charge de la Mission.

Il en sera de même des indemnités versées, éventuellement aux indigènes pour la reprise de leurs droits.

La partie des dépenses incombant à la Mission ne sera récupérable qu'à partir de la cinquième année qui suit la conclusion du présent contrat. Elle pourra être liquidée en cinq annuités. Le nombre d'annuités pourra, suivant les circonstances, être porté à dix par le Gouverneur Général. Les sommes dues du chef repris ci-dessus ne porteront pas d'intérêt.

Les frais d'acte sont à charge de la Colonie; le certificat d'enregistrement initial constatant les droits cédés sera délivré gratuitement.

ART. 6. — *Résolution du contrat.*

Sauf les cas prévus à l'article 2, 1^{er} et 2^{me} alinéas du présent contrat l'inexécution des conditions reprises ci-dessus fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de un an à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 7. — Le présent contrat annule et remplace le contrat de cession gratuite n° 3508/27, signé le treize janvier mil neuf cent quarante-quatre et enregistré à l'Office notarial d'Albertville, à la même date, sous le numéro cent cinquante-trois du volume V.

Fait à Albertville, en double exemplaire, le treize mars mil neuf cent quarante-cinq.

Leopoldville, le 16 avril 1945.

| Leopoldstad, 16 April 1945.

(s.) P. ERMENS.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1945.

| Gegeven te Brussel, den 9ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

| Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, par le Comité Spécial du Katanga à la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, d'un terrain de 200 hectares, sis à Kalombwa. — Convention du 30 novembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Albertville, contractant d'une part,

Et la Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, société anonyme dont le siège social est à Albertville, par acte passé devant Maître Van Halteren, en date du 4 janvier 1902 (*Moniteur belge* du 10 janvier 1902), modifié par actes du notaire Maître Van Halteren, du 17 juillet 1922 (*Moniteur belge* du 3 août 1922); du 21 octobre 1922 (*Moniteur belge* du 5 novembre 1922); du 30 décembre 1927; (*Moniteur belge* du 15 janvier 1928); du 28 décembre 1928 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1929); et du 30 décembre 1929 (*Moniteur belge* du 17 janvier 1930) et inscrite au registre du commerce à Bruxelles sous le numéro 3902 représentée par son Sous-Directeur d'Afrique, M. Marissiaux, André, Docteur en droit, résidant à Albertville, en vertu d'une procuration authentique devant notaire à Albertville en date du 23 août 1941, enregistrée au greffe de 1^{re} Instance, et envoyée au *Bulletin Administratif* pour publication,, contractante d'autre part.

Il est convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie :

Gronden. — Concessie, door het Bijzonder Comité van Katanga aan de Spoorwegmaatschappij Boven Congo-Groote Afrikaansche Meren, van een grond van 200 hectaren, te Kalombwa. — Overeenkomst van 30 November 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

* Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreeten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Le contractant d'une part loue à la contractante d'autre part, qui accepte :
Un terrain rural, situé à Kalombwa, d'une superficie de deux cents hectares environ, conformément au croquis ci-annexé.

Le présent contrat est conclu aux conditions du règlement général de ventes et locations des terres du Comité Spécial du Katanga, ci-annexé, modifiées et complétées par les conditions spéciales qui suivent :

ARTICLE PREMIER. — *Durée du contrat.*

La durée du contrat est de trente années, prenant cours à la date d'approbation du contrat.

ART. 2. — *Destination du terrain.*

Le terrain loué est destiné exclusivement aux plantations forestières.

ART. 3. — *Loyer.*

Le loyer annuel est fixé à la somme de mille francs.

L'échéance du terme met la contractante d'autre part en demeure de plein droit et le loyer échu portera intérêts à 8 % l'an du jour de l'échéance jusqu'au jour du paiement.

ART. 4. — *Obligation d'occuper le terrain.*

L'article 12 du Règlement Général est modifié et complété comme suit :

Endéans l'année de la date à laquelle prend cours le présent contrat, la contractante d'autre part devra occuper le terrain loué en y faisant des installations conformes à la destination et la superficie de la parcelle et en rapport avec le développement économique de la région.

Elle ne pourra se substituer un tiers dans son occupation qu'avec l'autorisation préalable et écrite du Comité Spécial du Katanga.

ART. 5. — *Servitude de passage.*

Les routes, sentiers et passages quelconques existant sur le terrain loué, constituent des servitudes de passage au profit du Domaine Public. Ils sont censés avoir une largeur minimum de vingt mètres.

ART. 6. — *Réserve pour la construction d'une route.*

Le Comité Spécial se réserve dès maintenant à l'intérieur du terrain loué, dans l'éventualité de la construction d'une route, une bande de terre de vingt mètres de largeur, dont la situation sera déterminée par le Comité en tenant compte, autant que possible, des nécessités de l'exploitation. Cette bande de terre ne fait pas partie du terrain loué.

ART. 7. — *Accès à l'eau.*

Le Comité Spécial se réserve le droit d'accès à l'eau au moyen d'un chemin de vingt mètres de largeur pour les occupants des terrains avoisinants.

ART. 8. — *Coupes de bois.*

L'article 36 du Règlement Général ci-annexé est modifié comme suit :

- 1^o) La contractante d'autre part est autorisée à couper le bois se trouvant sur le terrain dans la mesure nécessaire à ses exploitations et à en disposer;
- 2^o) Si la contractante d'autre part dépasse cette superficie sans y être autorisée préalablement par le Comité, elle paiera une indemnité qui sera égale à deux fois les taxes de coupes de bois qu'elle aurait dû payer en application du règlement général du Comité Spécial du Katanga sur les coupes de bois;
- 3^o) Il sera loisible toutefois à la contractante d'autre part de couper du bois sur toute l'étendue de la concession à condition de se munir d'un permis, conformément au règlement général du Comité Spécial sur les coupes de bois.

ART. 9. — *Gisements non concessibles en vertu de la législation minière.*

L'article 34 du Règlement Général ci-annexé est modifié comme suit :

A tout moment, au cours du contrat, le Comité Spécial pourra se réserver les gisements qu'il estimera être des gisements de calcaire, de pierre pour ballast, de sable, d'argile plastique ou d'autres substances minérales non concessibles. Ces gisements seront éventuellement abornés par les soins du Comité et leur superficie sera décomptée du terrain loué.

Si le Comité fait usage de ce droit, le terrain loué est grevé d'une servitude de passage pour l'exploitation des carrières et des gisements. Le passage s'effectuera par une bande de terre de 20 mètres de largeur au maximum sur laquelle des moyens de transport pourront être construits.

ART. 10. — *Fin du contrat.*

Le présent contrat ne comporte aucune option de renouvellement à son expiration. L'article 6 du Règlement Général ci-annexé ne lui est pas applicable.

En aucun cas, la tacite reconduction ne pourra être admise.

ART. 11. — *Remise des lieux en état locatif.*

L'article 13 du Règlement Général ci-annexé est remplacé par la disposition ci-après :

A la fin du contrat, soit par l'expiration du terme conventionnel, soit pour toute autre cause, la contractante d'autre part devra quitter les lieux loués.

Elle devra enlever les constructions et plantations existantes et remettre le terrain en état locatif.

Si elle est en défaut d'exécuter cette obligation, le Comité Spécial aura le droit de procéder lui-même d'office à la remise en état aux frais de la contractante d'autre part. Le Comité Spécial pourra toutefois conserver les constructions et plantations en remboursant la valeur des matériaux et le prix de la main d'œuvre sans égard à la plus-value que le fonds a pu acquérir.

ART. 12. — *Transfert du contrat.*

Par dérogation à l'article 8 du Règlement Général ci-annexé, les frais de transfert éventuel du présent contrat seront fixés conformément au tarif en vigueur au moment du transfert.

ART. XIII. — *Election de domicile.*

Pour l'exécution des présentes, la contractante d'autre part déclare faire élection de domicile sur le terrain faisant l'objet du présent contrat où toutes significations pourront lui être faites tant en son absence qu'en sa présence.

ART. 14. — *Approbation du contrat.*

Le présent contrat est conclu sous la condition suspensive de son approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie. Tant que cette approbation n'est pas intervenue, la concessionnaire n'a le droit de faire aucun acte d'occupation quelconque sur le terrain.

La condition sera considérée comme défaillie si l'approbation n'intervient pas dans les deux ans du jour de la signature du contrat.

Dans cette éventualité, le Comité Spécial reprendra la libre disposition du terrain en cause, sans autre formalité que la notification préalable à la concessionnaire par lettre recommandée ou contre accusé de réception de la défaillance de la condition.

L'accomplissement de la condition n'aura pas d'effet rétroactif.

ART. 15. — *Droits indigènes.*

Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 16. — *Rachat des droits indigènes.*

Si le terrain fait retour au Comité Spécial pour quelque motif que ce soit, la contractante d'autre part n'aura droit à aucune indemnité du chef de la plus-value que le terrain aura pu acquérir en raison des impenses faites pour dégrever le terrain des droits indigènes.

Fait en double exemplaire, à Albertville, le trente novembre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 9ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Mission Baptiste Norvégienne, d'un terrain de 8 Ha. 38 a. 23 ca., sis à Bondo. — Convention du 30 décembre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, vend et cède en toute propriété, à la « Mission Baptiste Norvégienne » (M. B. N.), personnalité reconnue par arrêté royal en date du 24 décembre 1927 (B. O., 1928, page 98), représentée par le Révérend Bakke, Olaf, Bjornsen, demeurant à Bondo, agréé en qualité de Représentant légal (B. A., 1934, page 565), qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage de mission, situé à Bondo, d'une superficie de huit hectares trente-huit ares vingt-trois centiares dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000°.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'acquéreur.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le prix de vente du terrain est fixé à la somme de mille francs congolais, payable à la signature du contrat, ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du vendeur.

ART. 2. — Les constructions à ériger sur le terrain vendu devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente qui sera seule juge pour apprécier si ces obligations sont remplies.

ART. 3. — Nonobstant les stipulations de l'article 299 du Code Civil, Livre II, le prix de vente sera établi d'après les résultats du mesurage officiel par un géomètre de la Colonie.

Gronden. — Kostelooze afstand, aan de Noordsche Doopsgezinde Zending van een grond groot 8 Ha. 38 a. 23 ca., te Bondo. — Overeenkomst van 30 December 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 4. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution d'une des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'acquéreur ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 5. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le trente décembre 1900 quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 9^e Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Methodist Episcopal Congo Mission, d'un terrain de 25 hectares, sis à Lutundula. — Convention du 4 avril 1945. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze afstand, aan de «Methodist Episcopal Congo Mission», van een grond van 25 hectaren, te Lutundula. — Overeenkomst van 4 April 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, à la Methodist Episcopal Congo Mission, personnalité reconnue par ordonnance du Gouverneur Général, du 15 avril 1915 (*Bulletin Officiel* de 1915, page 358), ayant son siège à Wambo-Niama, représentée par M. le Docteur Hughlett, W. S., agréé comme représentant légal par ordonnance du 13 juin 1944 (*Bulletin Administratif* de 1944, page 932), ci-après dénommée la « Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un

terrain destiné à l'installation d'une station de Mission, situé à Lutundula (Dingele), d'une superficie de vingt-cinq hectares, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions entièrement achevées et érigées en matériaux durables;
- b) les terres couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface, de cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les pâturages améliorés sur lesquels sont entretenus des bestiaux à l'élevé ou à l'engrais, à raison d'au moins deux têtes de gros bétail ou de huit têtes de petit bétail par dix hectares;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses, à raison de cent arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation

faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le quatre avril mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 9ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Svenska Baptist Missionen, d'un terrain de 3 hectares, sis à Bendela. — Convention du 17 avril 1945. — Approbation.

Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Svenska Baptist Missionen », van een grond van 3 hectaren, te Bendela. — Overeenkomst van 17 April 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, à la Svenska Baptist Missionen, dont la personnalité civile a été reconnue par arrêté royal du 26 janvier 1922 (*B. O.*, 1922, page 150), représentée par le Révérend Anderson, Oskar, en vertu de l'article 2 du même arrêté royal, ci-après dénommée la « Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'établissement d'un centre principal de Mission, en extension de la Mission existante, situé à Bendela, Territoire de Mushie, d'une superficie de trois hectares, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui sont couvertes sur un dixième au moins de leur surface par des constructions (habitations, chapelle, écoles, dortoirs, ateliers d'apprentissage, annexes, etc...);
- b) les terres qui sont couvertes sur un cinquième au moins par des cultures alimentaires, fourragères ou autres.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 5. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai d'un mois, à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le dix-sept avril mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1945. | Gegeven, te Brussel, den 9ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à l'Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie, d'un terrain de 25 Ha. 30 a., sis à Kapanga. — Convention du 13 avril 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, résidant à Léopoldville, cède gratuitement en toute propriété, à « l'Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie », dont la personnalité civile a été reconnue par décret du 28 novembre 1907 (*B. O.*, année 1907, page 621), représentée par M^{me} Goblet, Céline, en religion Mère Marie Joséphine, demeurant à Léopoldville, agréée en qualité de Représentante Légale, par ordonnance en date du 13 juillet 1928 (*B. A. C.*, année 1908, page 322), ci-après dénommée la « Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'installation d'une Mission, situé à Kapanga, d'une superficie de 25 hectares 30 ares, dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres qui seront couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui seront couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface, de cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les pâturages sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élevage ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de 4 têtes de petit bétail par six hectares.

Gronden. — Kostelooze afstand, aan het « Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie », van een grond groot 25 Ha. 30 a., te Kapanga. — Overeenkomst van 13 April 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 2. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers, indigènes ou autres, traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — La Mission s'engage à boiser sur un dixième du terrain cédé, c'est-à-dire sur une superficie de 2 Ha. 53 a. L'essence à employer sera l'eucalyptus ou le *maesopsis emini* appelé *adunga* ou des *cassia siamea* ou *floribunda*. Les travaux devront être achevés en trois ans.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai d'un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le treize avril mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 9^e Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des colonies,

| Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën.

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession, à la Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo (Imafor), de trois terrains d'une superficie totale de 15 Ha. 65 a. 56 ca., sis à Léopoldville-Ouest. — Convention du 14 octobre 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Le Commissaire de District du Moyen Congo, agissant au nom du Gouvernement du Congo Belge, en vertu des pouvoirs lui conférés par l'ordonnance n° 68/T. du 30 août 1929 du Gouverneur Général, de l'avis conforme du Comité Urbain et avec l'approbation du Gouverneur de la Province de Léopoldville, vend et cède, en toute propriété, à la Société Congolaise à responsabilité limitée Société Immobilière Agricole et Forestière du Congo, dite « Imafor » (statuts publiés au B. O. de 1934, page 244 des annexes), représentée par M. Rhodius, Joseph, Administrateur-délégué, dont les pouvoirs sont attestés par l'ordonnance n° 161/Soc./G. du 7 juin 1943, du Gouverneur Général, publiée au B. A. de 1943, page 788, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 et aux conditions spéciales ci-dessous,

Trois terrains, destinés à usage industriel, situés à Léopoldville-Ouest, d'une superficie totale de quinze hectares, soixante-cinq ares, cinquante-six centiares, six centièmes (15 Ha. 65 a. 56 ca. 6/100^{mes}), se décomposant comme suit : a) sept hectares, cinquante-six ares, trente-trois centiares, quarante-six centièmes (7 Ha. 56 a. 33 ca. 46/100^{mes}) ; b) six hectares, trente-neuf ares, septante-huit centiares, nonante et un centièmes (6 Ha. 39 a. 78 ca. 91/100^{mes}) ; c) un hectare, soixante-neuf ares, quarante-trois centiares, soixante-neuf centièmes (1 Ha. 69 a. 43 ca. 69/100^{mes}).

Gronden. — Afstand, aan de « Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo » (Imafor), van 3 gronden groot in totaal 15 Ha. 65 a. 56 ca., te Leopoldstad-West. — Overeenkomst van 14 October 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Les dits terrains sont figurés sous un liséré rouge au croquis approximatif dressé ci-après à l'échelle de 1 à 5.000.

La nature, ainsi que les limites des terrains sont parfaitement connues de l'acquéreur.

Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent.

CONDITIONS SPECIALES

- 1^o) Le prix de vente des terrains est fixé à la somme de sept cent quatre-vingt-deux mille sept cent quatre-vingt francs, trente centimes (fr. 782.780,30), payable ainsi qu'il est dit à l'article 27 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Léopoldville-Kalina, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du vendeur. A défaut de paiement à l'échéance fixée, l'acheteur devra l'intérêt des sommes dues, calculé sur le retard au même taux que celui appliqué pour les impositions personnelles et les impôts sur les revenus, et ce, sans préjudice à tous autres droits;
- 2^o) Les terrains vendus devront être bornés et une clôture conforme aux règlements devra être érigée sur toutes les parties du périmètre, libres de constructions;
- 3^o) Les constructions et les clôtures à ériger sur les terrains vendus devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente. Il appartiendra au propriétaire de faire, en temps utile, toute diligence auprès de la dite Autorité afin d'obtenir l'autorisation nécessaire;
- 4^o) Le propriétaire ne pourra construire ou reconstruire aucune façade, aucun mur ou aucune clôture si ce n'est dans l'alignement et au niveau arrêté par l'Autorité compétente;
- 5^o) La Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo « Imafor » s'engage, dès ores, à rétrocéder, à tout moment, à la Colonie du Congo Belge, au prix de cinq francs le mètre carré, sans qu'aucune plus-value puisse être invoquée pour quelque raison que ce soit, tout ou partie de de la bande de 15 mètres longeant le rail Léopoldville-Est à Léopoldville-Ouest, qui deviendrait nécessaire aux besoins de l'exploitation du chemin de fer;
- 6^o) La Société acquéreuse se conformera aux dispositions du décret du 10 octobre 1905 sur la police des chemins de fer. Pour le cas où la Société acquéreuse érigerait des constructions dans les zones définies au décret précité, elle s'engage, dès à présent, à les enlever à ses frais, le jour où la Colonie du Congo Belge reprendrait le terrain sur lequel elles seraient érigées et ce sur simple notification de cette dernière;
- 7^o) Toutes déclarations, significations, sommations, etc., relatives aux présentes seront valablement adressées par simple lettre recommandée à la poste;

8°) Pour l'exécution des présentes et de toutes leurs suites, le Gouvernement du Congo Belge fait élection de domicile en les bureaux du Gouvernement Provincial, à Léopoldville, et la Société « Imafor » en ses bureaux à Léopoldville-Ouest.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le quatorze octobre mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 9ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à l'Unevangelized Fields Mission, d'un terrain de 25 hectares, sis à Ekoko. — Convention du 24 avril 1945. — Approbation.

Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Unevangelized Fields Mission », van een grond van 25 hectaren, te Ekoko. — Overeenkomst van 24 April 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, sous réserve d'approbation par arrêté royal, à l'« Unevangelized Fields Mission » (U. F. M.), personnalité civile reconnue par l'arrêté royal du 29 novembre 1932, paru au *B. O.*, 1^{re} partie, 1933, page 25, représentée par le Révérend Jenkinson, Herbert, Holdsworth, demeurant à Bongondza-Kole (agréé en qualité de Représentant légal, par ordonnance du 19 janvier 1938 (*B. A.* de 138, page 113), ci-après dénommée la « Mission » qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage de poste de Mission, situé à Ekoko, d'une superficie de vingt-cinq hectares dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000^e.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions ;
- b) les terres cultivées sur 6/10^{mes} au moins de leur surface en cultures vivrières, maraîchères, fourragères ou alimentaires ;
- c) les terres sur lesquelles il aura été établi des plantations d'espèces ligneuses d'au moins cent arbres par hectare.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

Les cultures vivrières faites en application de l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937, compteront pour l'évaluation de la mise en valeur.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943 seront constatés par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession ; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — La Mission s'engage à boiser (ou à entreprendre des cultures de plantes arbustives médicinales) sur un dixième du terrain cédé, c'est-à-dire sur une superficie de deux hectares cinquante ares. Les essences à employer seront laissées au choix de la Mission. Les travaux qui devront être achevés en deux ans compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus,

feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-quatre avril mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 9 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 9^e Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à l'Heart of Africa Mission, d'un terrain de 9 hectares, sis à Malingwia. — Convention du 15 mars 1945. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze afstand, aan de « Heart of Africa Mission », van een grond van 9 hectaren, te Malingwia. — Overeenkomst van 15 Maart 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, sous réserve d'approbation par arrêté royal, à l'Heart of Afrika Mission, personnalité civile reconnue par décret du 30 janvier 1917 (*B. A.* de 1917, page 109), représentée par le Révérend Harrison, John, agréé en qualité de Représentant légal suivant *B. A.* de 1932, page 17, ci-après dénommée la « Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage de poste de mission situé à Malingwia, d'une superficie de neuf hectares, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000^e.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres couvertes, sur 1/10^{me} au moins de leur surface, par des constructions;
- b) les terres cultivées, sur 6/10^{mes} au moins de leur surface, en cultures industrielles;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de cinquante arbres par hectare au minimum.

Les cultures vivrières faites en application de l'ordonnance n° 115/AE/T, du 12 novembre 1937, compteront pour l'évaluation de la mise en valeur.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — La Mission s'engage à boiser (ou à entreprendre des cultures de plantes arbustives médicinales) sur un dixième du terrain cédé, c'est-à-dire sur une superficie de nonante ares. Les essences à employer seront laissées au choix de la Mission. Les travaux, qui devront être achevés en dix ans, compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le quinze mars mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Echange de terrains sis à Dilolo, avec la Mission Catholique des Pères Franciscains. — Convention du 21 avril 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi ;

Vu la nécessité et l'urgence ;

Sur la proposition du Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province d'Elisabethville, ci-après dénommée « la Colonie », d'une part,

Et la « Mission Catholique des Pères Franciscains », dont le siège est à Sandoa, reconnue par arrêté royal du vingt octobre mil neuf cent vingt-trois (*B. O.* n° 11, du 15 novembre 1923), représentée par Monseigneur Stappers, Valentin, Vicaire Apostolique, résidant à Luabo-lez-Kinda, agréé en qualité de Représentant Légal de la dite Mission, par ordonnance du Gouverneur Général, en date du vingt-cinq novembre mil neuf cent vingt-trois (*B. A. C.*, 1923, n° 22, page 586), désignée ci-après sous le nom de la « Mission »,

Gronden. — Ruiling van gronden te Dilolo, met de Katholieke Missie der Paters Franciscanen — Overeenkomst van 21 April 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend ;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt ;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Il a été convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent :

ARTICLE PREMIER. — La Mission cède à la Colonie, qui accepte, un terrain situé dans la circonscription urbaine de Dilolo-Gare, district du Lualaba, parcelles 35 et 36 du plan de lotissement, d'une superficie approximative de trente ares (30 a.), tel que représenté par un liseré rouge, au croquis annexé à l'échelle de 1 à 2.000.

Ce terrain, enregistré au volume D. XXXI, folio 65, a été cédé gratuitement à la Mission par convention en date du vingt-quatre janvier mil neuf cent trente-trois, approuvée par décret du vingt avril mil neuf cent trente-cinq.

ART. 2. — En échange, la Colonie cède à la Mission, qui accepte, un terrain d'une superficie de septante ares (70 a.) environ, situé également dans la circonscription urbaine de Dilolo-Gare et figuré par un liseré bleu au même croquis annexé à l'échelle de 1 à 2.000.

ART. 3. — Tous les frais résultant du présent contrat d'échange sont à charge de la Mission.

ART. 4. — Les autres conditions prévues par les articles deux, trois, quatre, cinq et six de la convention du vingt-quatre janvier mil neuf cent trente-trois restent en vigueur.

ART. 5. — La Mission renonce au bénéfice de l'article sept du décret du vingt-quatre janvier mil neuf cent quarante-trois.

Ainsi fait à Elisabethville, le vingt et unième jour du mois d'avril mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la Compagnie des Produits et des Frigorifères du Congo « Profigo », d'un terrain de 150 hectares, sis à Yolo. — Convention du 30 mars 1945. — Approbation.

Gronden. — Concessie, aan de « Compagnie des Produits et des Frigorifères du Congo », (Profigo), van een grond van 150 hectaren, te Yolo. — Goedkeuring van 30 Maart 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
RÉGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Le Gouverneur de la Province de Léopoldville, agissant au nom de la Colonie du Congo Belge en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq ans, à la Compagnie des Produits et des Frigorifères du Congo « Profigo », représentée par M. Houssa, Maurice, dont les pouvoirs ont été publiés au *B. A.* n° 9, du 10 mai 1939, page 105 des annexes, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage agricole et d'élevage situé à la rivière Yolo (territoire du Pool), d'une superficie de cent cinquante hectares (150 Ha), dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 25.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de mille cent vingt-cinq francs (1.125 fr.), payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Léopoldville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge. A défaut de paiement aux échéances fixées, l'occupant devra l'intérêt des sommes dues calculé sur le retard au même taux que celui appliqué pour les impositions personnelles et les impôts sur les revenus et ce, sans préjudice à tous autres droits.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours à la date du premier janvier mil neuf cent quarante-quatre.

ART. 3. — Sera considéré comme occupation aux termes du 1^o de l'article 16, de l'arrêté du 25 février 1943, le fait d'avoir aborné provisoirement le terrain comme il est dit à l'article 7 de l'ordonnance n° 77/T.F., du 8 septembre 1926 relative au mesurage et au bornage des propriétés privées et d'y avoir commencé les travaux de mise en valeur. Sera considéré comme travail de mise en valeur aux termes du 2^o du même article, le fait d'y effectuer des défrichements ou aménagements et des cultures d'une manière ininterrompue.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

L'indemnité forfaitaire qui serait due à la Colonie du chef de la résiliation qui interviendrait, en cas de non occupation dans le délai de six mois, est fixée au montant d'une année locative.

ART. 4. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

En cas de vente de bois à des tiers ou de destruction d'essences exploitables, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

En cas de cession en toute propriété, le concessionnaire sera tenu de verser au Trésor une somme correspondant à la valeur du bois sur pied existant sur les terres en dehors de celui des plantations établies. Cette valeur sera fixée par le Gouverneur de Province d'après évaluation par un fonctionnaire du service compétent.

ART. 5. — Le bénéficiaire du présent contrat ne peut, sauf autorisation spéciale écrite et préalable du Gouverneur de la Province, détourner le terrain de la destination prévue au présent contrat; il ne peut notamment s'y livrer à aucun commerce. En cas de dérogation à la présente clause, le locataire devra payer à la Colonie, à titre de pénalité, une somme double du loyer qui serait dû pour les terrains de la nouvelle destination et ce, sans préjudice à tous autres droits et sans que la Colonie ait à établir un dommage quelconque.

ART. 6. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T, du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 7. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain objet du présent contrat appartiennent au domaine public et ne font pas partie du terrain accordé en occupation provisoire; leur largeur ainsi que leur tracé définitifs seront déterminés par le délégué du Gouverneur de Province.

ART. 8. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 9. — Le locataire déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-l'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui seront nécessaires.

ART. 10. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales de l'ordonnance n° 115/AE/T, du 12 novembre 1937 et celles reprises au présent contrat fera s'opérer d'office la résiliation de ce dernier si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée. La résiliation aura lieu sans préjudice de l'indemnité que le Gouvernement du Congo Belge sera en droit de réclamer pour abattage non justifié des espèces ligneuses considérées dans le présent contrat.

ART. 11. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit au présent article seront, au gré de l'occupant, cédées en pleine propriété ou louées au prix de

cent cinquante francs l'hectare pour la vente, et de sept francs cinquante centimes pour la location.

Seront considérés comme mis en valeur :

- 1^o) les terres couvertes, sur 1/10^{me} au moins de leur surface, par des constructions;
- 2^o) les terres cultivées, sur 1/5^{me} au moins de leur surface, en cultures alimentaires ou autres;
- 3^o) les pâturages sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais, à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par dix hectares;
- 4^o) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectares au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 12. — Le locataire est tenu de prendre toutes les dispositions nécessaires en vue d'empêcher la divagation des animaux, tant sur les terres ou propriétés avoisinantes que sur les voies publiques. De même, des dispositions seront prises pour empêcher la pollution des eaux par les animaux.

ART. 13. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par décret.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le trente mars mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 12ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Rétrocession, par la Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill, d'un terrain de 50 ares, sis à Basankusu. — Convention du 23 mars 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Gronden. — Wederafstand, door de « Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill », van een grond van 50 aren, te Basankusu. — Overeenkomst van 23 Maart 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre la Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill, dont la personnalité civile a été reconnue par décret en date du 18 juillet 1906, publié au *Bulletin Officiel* de l'Etat Indépendant du Congo, année 1906, page 357, représentée par Monseigneur Wantenaar, Gérard, demeurant à Basankusu, Représentant légal agréé par ordonnance en date du 19 juillet 1928, publiée au *Bulletin Administratif* de 1928, page 320, ci-après dénommée « La Congrégation », d'une part,

Et la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, ci-après dénommée « La Colonie », d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — La congrégation rétrocède gratuitement à la Colonie qui accepte, une partie de la propriété qu'elle possède à Basankusu, d'une superficie de cinq hectares (5 Ha.), enregistrée à la Conservation des Titres Fonciers de Coquilhatville, au volume B VII, folio 60.

La partie rétrocédée a une superficie de cinquante ares (50 a.), et ses limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 2.500.

ART. 2. — La partie de la propriété est rétrocédée dans l'état où elle se trouve et la Colonie déclare bien la connaître et ne pas désirer plus ample description.

ART. 3. — Les frais de passation du présent contrat, de mesurage et de bornage, d'entretien des géomètres et des aides, d'enregistrement et tous frais généralement quelconques provoqués par le présent contrat sont à charge de la Colonie.

ART. 4. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par arrêté royal.

Ainsi fait à Coquilhatville, le vingt-trois mars mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 16ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Autorisation à la Société des Chemins de Fer Vicinaux du Congo, de couper du bois dans les réserves forestières. — Convention du 12 juillet 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par Monsieur R. Bertrand, Gouverneur de la Province, d'une part,

Et la Société des Chemins de Fer Vicinaux du Congo, représentée par M. Collin, Directeur à Aketi, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Législatif de la Colonie :

ARTICLE PREMIER. — La Société est autorisée à effectuer ou à faire effectuer les coupes de bois nécessaires à l'exploitation du chemin de fer dans les réserves forestières situées le long des lignes, à désigner par le Gouverneur Général qui fixera les règles d'exploitation.

ART. 2. — La Société s'engage à verser à la Colonie, une redevance annuelle de cinq cents francs par poste à bois, étant entendu que la somme globale à payer ne sera pas inférieure à douze mille francs par an.

Cette redevance sera révisée si la Société modifie ses tarifs de transports ferroviaires de l'année 1939.

Les postes à bois seront établis le long des voies avec mon accord ou avec l'accord de mon délégué.

Gronden. — Vergunning aan de Maatschappij der Buurtspoorwegen in Congo hout te kappen in de boschreserven. — Overeenkomst van 12 Juli 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 3. — Toute coupe de bois effectuée par la Société ou ses sous-traitants, pour les besoins autres que ceux se rapportant directement à l'exploitation du chemin de fer, est soumise aux redevances proportionnelles prévues par le décret du 4 avril 1934, modifié par un décret du 13 juin 1936.

ART. 4. — La présente convention portera ses effets à partir du 1^{er} janvier 1944 et viendra à expiration le 30 décembre 1948.

Fait à Stanleyville, en double exemplaire, le douze juillet mil neuf cent quarante-quatre.

Donné à Bruxelles, le 21 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 21st Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la Société Huileries et Plantations du Kwango, d'un terrain de 130 hectares, sis à Mosonge. — Convention du 26 mars 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi ;

Vu la nécessité et l'urgence ;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Léopoldville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq ans à la Société « Hui-

Gronden. — Concessie, aan de Vennootschap « Huileries et Plantations du Kwango », van een terrein van 130 hectaren, te Mosonge. — Overeenkomst van 26 Maart 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend ;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt ;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

leries et Plantations du Kwango », représentée par M. Loontjens, Honoré, son Administrateur-Directeur, agissant en vertu d'une procuration parue au *B. A.* n° 18, du 25 mars 1930, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité, et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage agricole, situé à Mosonge (territoire de la Lukula), d'une superficie de cent trente hectares (130 Ha.), dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.

CONDITIONS SPECIALES

1°) La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de neuf cent septante-cinq francs (975 fr.), représentant le loyer de 130 Ha. à 7 fr. 50 centimes (5 % de 150 fr.), payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Léopoldville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du bailleur. A défaut de paiement aux échéances fixées, le locataire devra l'intérêt des sommes dues, calculé sur le retard, au même taux que celui appliqué pour les impositions personnelles et les impôts sur les revenus et ce, sans préjudice à tous autres droits;

2°) La location prend cours à la date de la signature du présent contrat;

3°) Sera considéré comme occupation aux termes du 1° de l'article 16 de l'arrêté du 25 février 1943, le fait d'avoir aborné provisoirement le terrain comme il est dit à l'article 7 de l'ordonnance n° 77/T.F. du 8 septembre 1926, relative au mesurage et au bornage des propriétés privées, et d'y avoir commencé les travaux de mise en valeur. Sera considéré comme travaux de mise en valeur, aux termes du 2° du même article, le fait d'y effectuer des défrichements ou aménagements et des cultures d'une manière ininterrompue.

L'indemnité forfaitaire qui serait due à la Colonie du chef de résiliation qui interviendrait en cas de non occupation dans le délai de six mois, est fixée au montant d'une année locative;

4°) Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui seront couvertes, sur 1/10^{me} au moins de leur surface, par des constructions;
- b) les terres qui seront couvertes, sur 1/5^{me} au moins de leur surface, par des cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'élaeis à raison d'au moins cent arbres à l'hectare;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de cinquante arbres par hectare au minimum;

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface;

5°) A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'article 4 seront,

au gré de l'occupant, cédées en pleine propriété ou louées au tarif actuellement en vigueur (arrêté n° 520/T.F. du 23 septembre 1943) ;

- 6°) L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise. En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière ;
- 7°) Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 50 de l'arrêté du 25 février 1943 ;
- 8°) Les chemins et sentiers, indigènes ou autres, traversant le terrain objet du présent contrat, appartiennent au domaine public et ne font pas partie du terrain accordé en occupation provisoire : leur largeur ainsi que leur tracé définitifs seront déterminés par le délégué du Gouverneur Général ;
- 9°) Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934 ;
- 10°) Le locataire déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires ;
- 11°) L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, le contractant de seconde part ne satisfait pas aux obligations endéans un délai de six mois à dater de la réception de la lettre recommandée. La résiliation aura lieu sans préjudice à l'indemnité que le Gouvernement du Congo Belge sera en droit de réclamer pour l'abattage non justifié des espèces ligneuses considérées dans le présent contrat ;
- 12°) Le bénéficiaire du présent contrat ne peut, sauf autorisation spéciale écrite et préalable du Gouverneur de la Province, détourner le terrain de la destination prévue au présent contrat ; il ne peut notamment s'y livrer à aucun commerce. En cas de dérogation à la présente clause, le locataire devra payer à la Colonie, à titre de pénalité, une somme double du loyer qui serait dû pour les terrains de la nouvelle destination ; et ce sans préjudice à tous autres droits et sans que la Colonie ait à établir un dommage quelconque ;
- 13°) Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-six mars mil neuf cent quarante-cinq.

¹ Donné à Bruxelles, le 22 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 22ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession, à la Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges « Géomines », de deux terrains d'une superficie totale de 5 Ha. 22 a. 5 ca., sis à Kapona. — Convention du 22 mars 1945. — Approbation.

Gronden. — Afstand, aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » (Géomines), van twee gronden groot te zamen 5 Ha. 22 a. 5 ca., te Kapona. — Overeenkomst van 22 Maart 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, représenté par son Représentant en Afrique pour qui agit M. Van Daele, Auguste, Directeur, en vertu de procuration déposée à la Conservation des Titres Fonciers d'Elisabethville, sous le numéro spécial 1380 (mille trois cent quatre-vingt), contractant d'une part,

Et la Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

« Géomines », société anonyme dont le siège social a été transféré à Elisabethville (Congo Belge), par décision en date du vingt-neuf juin mil neuf cent quarante-trois, prise en application de l'arrêté-loi du dix-neuf février mil neuf cent quarante-deux et publiée à l'annexe numéro 22 du *Bulletin Administratif du Congo Belge*, du vingt-cinq novembre mil neuf cent quarante-trois, page 384, ayant un siège administratif dans la même ville, constituée par un acte passé devant Maître Georges Laurend, notaire à Liège, le treize juin mil neuf cent dix, publié aux annexes du *Moniteur Belge*, le trois juillet suivant, numéro 4270, représentée par M. le Baron de Steenhault de Waerbeke, Jean-Marie, résidant à Léopoldville, de passage à Elisabethville en vertu de l'attestation de pouvoirs n° 44 du 31 juillet 1943 (trente et un juillet mil neuf cent quarante-trois), publiée au *Bulletin Administratif du Congo Belge* du 25 septembre 1943 (vingt-cinq septembre mil neuf cent quarante-trois), page 1298, contractante d'autre part;

Il est convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie :

Le contractant d'une part vend à la contractante d'autre part, qui accepte :

Deux terrains ruraux, situés au Kapona (territoire de Moba), d'une superficie totale de 5 Ha. 22 a. 5 ca. (cinq hectares vingt-deux ares cinq centiares) environ, (respectivement : le premier de quatre hectares nonante-sept ares cinq centiares, le second de vingt-cinq ares environ), conformément au croquis ci-annexé.

La présente vente est conclue aux conditions du règlement général de vente et location des terres du Comité Spécial du Katanga, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge* du quinze août mil neuf cent vingt, dont la contractante d'autre part déclare avoir connaissance, modifiées et complétées par les conditions spéciales qui suivent :

ARTICLE PREMIER. — Le prix de vente est fixé à la somme de 2.500 francs (deux mille cinq cents francs) que le contractant d'une part déclare avoir reçue, dont quittance.

ART. 2. — La contractante d'autre part s'engage à maintenir la destination (habitations, centre de repos), du terrain vendu, pendant dix ans à compter de la date d'approbation du présent contrat. Toutefois, le propriétaire aura le droit de modifier la destination de tout ou partie du terrain pendant cette période, à condition d'en informer au préalable le Représentant du Comité Spécial du Katanga et de se soumettre aux conditions du Comité Spécial du Katanga en vigueur à cette époque pour la vente des terrains de même catégorie. Sous peine de dommages et intérêts, la contractante d'autre part s'engage à substituer aux mêmes obligations tous ceux à qui elle viendrait à céder ses droits.

Art. 3. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 4. — *Rachat des droits indigènes.*

Si le terrain fait retour au Comité Spécial pour quelque motif que ce soit, la contractante d'autre part n'aura droit à aucune indemnité du chef de la plus-value que le terrain aura pu acquérir en raison des impenses faites pour dégrever le terrain des droits indigènes.

ART. 5. — *Approbation du contrat.*

Le présent contrat est conclu sous la condition suspensive de son approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie. Tant que cette approbation n'est pas intervenue, la cessionnaire n'aura le droit de faire aucun acte d'occupation quelconque sur le terrain.

La condition sera considérée comme défaillie si l'approbation n'intervient pas dans les deux ans du jour de la signature du contrat.

Dans cette éventualité, le Comité Spécial reprendra la libre disposition du terrain en cause, sans autre formalité que la notification préalable à la cessionnaire par lettre recommandée ou contre accusé de réception, de la défaillance de la condition.

L'accomplissement de la condition n'aura pas d'effet rétroactif.

ART. 6. — Le présent acte annule et remplace le contrat de vente passé par devant le notaire d'Albertville, le 21 septembre 1944, enregistré le 28 décembre 1944 sous le numéro 201 du volume V, folios 244, 245 et 246.

Fait en double exemplaire, à Elisabethville, le vingt-deux mars mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 1945. | Gegeven te Brussel, den 22ⁿ Juni 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à l'Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie, d'un terrain de 2 Ha. 50 a. 20 ca., sis à Boma. — Convention du 2 juin 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Gronden. — Kostelooze afstand, aan het « Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie », van een grond groot 2 Ha. 50 a. 20 ca., te Boma. — Overeenkomst van 2 Juni 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement, en toute propriété, à l'Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie, dont la personnalité civile a été reconnue par décret du 28 novembre 1907 (*B. O.*, année 1907, page 621), représentée par la Révérende Mère Céline Goblet, en religion Mère Marie-Joséphine, demeurant à Léopoldville-Kalina, agréée en qualité de Représentante légale par ordonnance du 13 juillet 1928, (*B. A.*, année 1928, page 322), ci-après dénommée la « Mission », qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à des bâtiments scolaires et habitations des missionnaires, d'une superficie de deux hectares cinquante ares vingt centiares (2 Ha. 50 a. 20 ca.), dont un hectare nonante et un ares hors circonscription urbaine de Boma et cinquante-neuf ares vingt centiares dans la circonscription urbaine.

Les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le Pouvoir Compétent.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur, les terres couvertes des constructions entièrement achevées répondant à la destination mentionnée ci-dessus, c'est-à-dire des bâtiments scolaires et habitations.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir, dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943, sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le deux juin mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 1945. | Gegeven te Brussel, den 3ⁿ Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

| Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Mines. — Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation accordés à la Société Symétain dans les concessions « Momibakwame » et « Momi-Nord ».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi ;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété ;

Revu l'ordonnance législative n° 354/A.E./M. du 2 octobre 1940, accordant à la Société Symétain le droit d'exploiter l'étain dans la concession « Momi-Nord » ;

Vu la nécessité et l'urgence ;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'ordonnance législative N° 354/A.E./M. en date du 2 octobre 1940, accordant à la Société Symétain le droit d'exploiter l'étain dans le polygone « Momi-Nord », est abrogée.

ART. 2.

Le droit d'exploiter l'étain, le tungstène, le tantale, le niobium et le manganèse est accordé à la Société Symé-

Mijnen. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de Vennootschap « Symétain » in de concessies « Momibakwame » en « Momi-Noord ».

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo ;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend ;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving, alsmede de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld ;

Herzien de wetgevende ordonnantie N° 354/A.E./M. van 2 October 1940, waarbij aan de Vennootschap « Symétain », het recht wordt verleend tin te winnen in de concessie « Momi-Noord » ;

Aangezien het in dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt ;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

De wetgevende ordonnantie N° 354/A.E./M. d.d. 2 October 1940, waarbij aan de Vennootschap « Symétain » het recht wordt verleend tin te winnen in den veelhoek « Momi-Noord » is afgeschaft.

ART. 2.

Aan de Vennootschap « Symétain » wordt het recht verleend tin, tungsteen, tantalum, niobium en mangaan te win-

tain dans la concession dénommée « Momi-Bakwame ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

nen in de concessie genaamd : « Momi-Bakwame ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet, verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

De la borne 1, un alignement droit de 817 m. 3, azimut 143 gr. 13, mène à la borne 2;

Van grenspaal 1, leidt een rechte rooilijn van 817 m. 3, azimuth 143 gr. 13, naar grenspaal 2;

»	»	2;	»	»	»	»	»	797 m. 0,	»	143 gr. 92,	»	3;
»	»	3,	»	»	»	»	»	829 m. 6,	»	142 gr. 96,	»	4;
»	»	4,	»	»	»	»	»	702 m. 3,	»	144 gr. 43,	»	5;
»	»	5,	»	»	»	»	»	402 m. 8,	»	165 gr. —,	»	6;
»	»	6,	»	»	»	»	»	673 m. 5,	»	168 gr. 64,	»	7;
»	»	7,	»	»	»	»	»	809 m. 7,	»	124 gr. 62,	»	8;
»	»	8,	»	»	»	»	»	1.029 m. 5,	»	215 gr. 30,	»	9;
»	»	9,	»	»	»	»	»	700 m. 0,	»	214 gr. 71,	»	A;
»	»	A,	»	»	»	»	»	7.181 m. 6,	»	300 gr. —,	»	H;
»	»	H,	»	»	»	»	»	698 m. 4,	»	9 gr. 34,	»	26;
»	»	26,	»	»	»	»	»	824 m. 1,	»	8 gr. 22,	»	27;
»	»	27,	»	»	»	»	»	889 m. 2,	»	7 gr. 78,	»	28;
»	»	28,	»	»	»	»	»	822 m. 1,	»	8 gr. 96,	»	29;
»	»	29,	»	»	»	»	»	903 m. 7,	»	8 gr. 92,	»	30;

De la borne 30, la limite suit la rive droite de la rivière Ona jusqu'à la borne 1, située à 3.411 m., az. 84 gr. 68 de la borne 30.

Van grenspaal 30, volgt de grens den rechteroever van de Ona-rivier, tot aan grenspaal 1, gelegen op 3.411 m., az. 84 gr. 68 van grenspaal 30.

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE B. — LIGGING VAN HOEKGRENSPALEN

La borne 1 est située au confluent des rivières Ona et Molila et à 1.575 m. 20, az. 249 gr. 43 du confluent des rivières Ona et Biaja.

Grenspaal 1 is gelegen aan de samenvloeiing van de rivieren Ona en Molila en op 1.575 m. 20, az. 249 gr. 43 van de samenvloeiing van de rivieren Ona en Biaja.

La borne 5 est située à 3.386 m. 6, az. 174 gr. 23 du confluent des rivières Ona et Biaja.

Grenspaal 5 is gelegen op 3.386 m. 6, az. 174 gr. 23 van de samenvloeiing van de rivieren Ona en Biaja.

La borne 8 est située à 5.078 m. 5, az. 165 gr. 60 du confluent des rivières Ona et Biaja.

Grenspaal 8 is gelegen op 5.078 m. 5, az. 165 gr. 60 van de samenvloeiing van de rivieren Ona en Biaja.

La borne 30 est située au confluent des rivières Ona et Kamigala.

Grenspaal 30 is gelegen aan de samenvloeiing van de rivieren Ona en Kamigala.

C. — REMARQUES

C. — BEMERKINGEN

Les azimuts sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord-Vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Sur les rives des rivières prises comme limites, le périmètre suit le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux lors de leurs crues périodiques normales.

La superficie en est de 3.006 hectares.

ART. 3.

Le droit d'exploiter l'étain est accordé à la Société Symétain dans la concession dénommée « Momi-Nord ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

Op de oevers van de als grens genomen rivieren, volgt de omtrek den hoogsten stand dien de wateren bij hun normalen periodieken was bereiken.

De oppervlakte bedraagt 3.006 hectaren.

ART. 3.

Aan de Vennootschap « Symétain » wordt het recht verleend tin te winnen in de concessie « Momi-Noord ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES

A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

De la borne A, un alignement droit de 206 m. 1, azimut 214 gr. 71, mène à la borne 10;

Van grenspaal A, leidt een rechte rolijn van 206 m. 1, azimuth 214 gr. 71, naar grenspaal 10;

»	»	10,	»	»	»	»	843 m. 8,	»	170 gr. 24,	»	11;
»	»	11,	»	»	»	»	796 m. 6,	»	168 gr. 16,	»	12;
»	»	12,	»	»	»	»	845 m. 8,	»	168 gr. 43,	»	13;
»	»	13,	»	»	»	»	790 m. 5,	»	261 gr. 22,	»	14;
»	»	14,	»	»	»	»	796 m. 7,	»	261 gr. 78,	»	15;
»	»	15,	»	»	»	»	986 m. 1,	»	294 gr. 64,	»	16;
»	»	16,	»	»	»	»	1.061 m. 9,	»	295 gr. 38,	»	17;
»	»	17,	»	»	»	»	908 m. 6,	»	294 gr. 73,	»	18;

De la borne 18, un alignement droit de 877 m. 1, azimut 294 gr. 39, mène
à la borne 19;

*Van grenspaal 10, leidt een rechte rooilijn van 877 m. 1, azimuth 294 gr. 39, naar
grenspaal 19;*

»	»	19,	»	»	»	»	1.156 m. 0,	»	329 gr. 10,	»	20;
»	»	20,	»	»	»	»	905 m. 7,	»	329 gr. 37,	»	21;
»	»	21,	»	»	»	»	881 m. 1,	»	329 gr. 29,	»	22;
»	»	22,	»	»	»	»	907 m. 8,	»	327 gr. 62,	»	23;
»	»	23,	»	»	»	»	857 m. 2,	»	9 gr. 42,	»	24;
»	»	24,	»	»	»	»	919 m. 9,	»	9 gr. 57,	»	25;
»	»	25,	»	»	»	»	169 m. 3,	»	9 gr. 34,	»	H;
»	»	H,	»	»	»	»	7.181 m. 6,	»	100 gr. —,	»	A;

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE

B. — LIGGING VAN DE HOEGRENSPALEN

La borne 10 est située à 6.600 m. 30, az. 178 gr. 78 du confluent des rivières Ona et Biaja.

Grenspaal 10 is gelegen op 6.600 m. 30, az. 178 gr. 78 van de samenvloeiing van de rivieren Ona en Biaja.

La borne 13 est située à 9.064 m., az. 176 gr. 09 du confluent des rivières Ona et Biaja.

Grenspaal 13 is gelegen op 9.064 m., az. 176 gr. 09 van de samenvloeiing van de rivieren Ona en Biaja.

La borne 15 est située à 9.551 m. 20, az. 186 gr. 44 du confluent des rivières Ona et Biaja.

Grenspaal 15 is gelegen op 9.551 m. 20, az. 186 gr. 44 van de samenvloeiing van de rivieren Ona en Biaja.

La borne 19 est située à 9.814 m. 50, az. 211 gr. 76 du confluent des rivières Ona et Biaja.

Grenspaal 19 is gelegen op 9.814 m. 50, az. 211 gr. 76 van de samenvloeiing van de rivieren Ona en Biaja.

La borne 23 est située à 9.544 m. 20, az. 237 gr. 19 du confluent des rivières Ona et Biaja.

Grenspaal 23 is gelegen op 9.544 m. 20, az. 237 gr. 19 van de samenvloeiing van de rivieren Ona en Biaja.

C. — REMARQUES

Les azimuts sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

La superficie en est de 2.466 hectares.

ART. 4.

En vertu du décret du 16 janvier 1940, le concessionnaire supportera les frais de

C. — BEMERKINGEN

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

De oppervlakte bedraagt 2.466 hectaren.

ART. 4.

Krachtens het decreet van 16 Januari 1940, zal de concessiehouder de kosten

vérification de la limite intérieure, commune aux deux polygones et comprise entre les bornes A. et H. Il se soumettra à toutes les rectifications occasionnées par cette vérification.

ART. 5.

Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non-indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter les mines concédées.

ART. 6.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra, toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres, à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 7.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code Civil, Livre II, Titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

dragen van de verificatie der binnengrens welke aan beide veelhoeken gemeen en tusschen de grenspalen A en H gelegen is. Hij zal zich bij al de door deze verificatie veroorzaakte wijzigingen neerleggen.

ART. 5.

De concessiehouder heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, Inlanders of niet Inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen ter zake, de mijnen te ontginnen waarvoor concessie wordt verleend.

ART. 6.

De concessie strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. Zonder de voorafgaande en schriftelijke toelating van den Gouverneur-Generaal of diens afgevaardigde, mag de concessiehouder evenwel geen enkel ontginningswerk uitvoeren in de bedding der bevaarbare of vlotbare rivieren, noch op de aangrenzende gronden, binnen een strook van 10 m. breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten stand dien de wateren bij hun periodieken was bereiken.

De toelating bepaalt de voorwaarden waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 7.

De ontginning geschiedt op risico van den concessiehouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade die de bij beek of rivier gelegen erven lijden door de werken welke hij, zelfs met toelating, uitvoert in de beken en rivieren.

Hij betaalt aan de eigenaars van den oever, overeenkomstig artikel 30 van het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, Boek II, Titel II), een jaarlijkschen cijns naar evenredigheid van de schade die zij ondergaan bij de uitoefening van hun rechten als eigenaars van den oever.

ART. 8.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

E. DE BRUYNE.

ART. 8.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 3ⁿ Juli 1945.

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

Terres. — Cession gratuite, à la Congrégation des Norbertins de Postel, d'un terrain de 50 hectares, sis à Yangile. — Convention du 26 mai 1945. Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement, en toute propriété, à la Congrégation des Norbertins de Postel, dont la personnalité civile a été reconnue par arrêté royal du 21 décembre 1937, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, année 1938, page 11, représentée par Monseigneur Jacobs, Jacques, Préfet Apostolique dont l'agrégation a été reconnue par arrêté royal du 21 décembre 1937, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, année 1938, page 11, ci-après dénommée « Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'installation d'un poste principal de mission, situé à Yangile (Chefferie de l'Itimbiri, territoire de Bumba), d'une superficie de cinquante (50) hectares dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

Gronden. — Kosteloze afstand, aan de Congregatie der Norbertijnen te Postel, van een grond van 50 hectaren, te Yangile. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui sont couvertes, sur 1/10^{me} au moins de leur surface, par des constructions;
- b) les terres qui sont couvertes, sur 1/5^{me} au moins de leur surface, par des cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres qui sont couvertes par des plantations d'espèces ligneuses, à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de la Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans le délai d'un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-six mai mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1945. | Gegeven te Brussel, den 7ⁿ Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

| Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Congrégation des Sacrés-Cœurs (dite de Picpus), d'un terrain de 160 hectares, sis à Inkandja. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze afstand, aan de « Congrégation des Sacrés-Cœurs », van een grond van 160 hectaren, te Inkandja. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement, en toute propriété, à la Congrégation des Sacrés-Cœurs (dite de Picpus), personnalité civile reconnue par arrêté royal du 6 juillet 1937 (*B. O.* 1937, page 673), ayant son siège à Kole, représentée par le Révérend Père Van Beurden, Victor, Corneille, agréé comme Représentant Légal par ordonnance en date du 10 octobre 1940 (*B. A.* 1940, page 1715), ci-après dénommée « La Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'installation d'un poste principal de Mission, situé à Inkandja (Ishenge Oswe), d'une superficie de cent soixante (160) hectares, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après, à l'échelle de 1 à 10.000.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes, sur 1/10^{me} au moins de leur surface, par des constructions entièrement achevées et érigées en matériaux durables;
- b) les terres couvertes, sur 1/5^{me} au moins de leur surface de cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les pâturages améliorés sur lesquels sont entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais à raison d'au moins deux têtes de gros bétail ou de huit têtes de petit bétail par dix hectares;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de cent arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers, indigènes ou autres, traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — Une partie du terrain cédé, d'une superficie de soixante hectares, est destinée à l'établissement de cultures vivrières pour les élèves; ces soixante hectares seront exploités suivant les directives techniques du Service Provincial de l'Agriculture.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-six mai mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1945. | Gegeven te Brussel, den 7^{en} Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à l'Africa Inland Mission, d'un terrain de 25 hectares, sis à Biasiko. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze afstand, aan de « Africa Inland Mission », van een grond van 25 hectaren, te Biasiko. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement, en toute propriété, à l'Afrika Inland Mission, personnalité civile reconnue par ordonnance du Gouverneur Général en date du 15 avril 1915 (*B. O.* de 1915, page 358), représentée par le Révérend Mac Intosh, demeurant à Aba, agréé en qualité de Représentant Légal (ordonnance du Gouverneur Général du 9 septembre 1944) — (*B. A.* de 1944, page 1401), ci-après dénommée la « Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage de poste de Mission, situé à Biasiko, d'une superficie de vingt-cinq hectares, dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après, à l'échelle dle 1 à 5.000°.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres couvertes, sur 1/10^{me} au moins de leur surface, par des constructions;
- b) les terres couvertes, sur 1/5^{me} au moins de leur surface, par des cultures vivrières, maraîchères, fourragères ou alimentaires.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

Les cultures faites en application de l'ordonnance N° 115/AE/T. du 12 novembre 1937, compteront pour l'évaluation de la mise en valeur.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers, indigènes ou autres traversant le terrain cédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — La Mission s'engage à boiser (ou entreprendre des cultures de plantes arbustives médicinales) sur un dixième du terrain cédé, c'est-à-dire sur une superficie de deux hectares cinquante ares, Les essences à employer seront laissées au choix de la Mission.

Les travaux qui devront être achevés en dix ans compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-six mai mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1945. | Gegeven te Brussel, den 7ⁿ Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la Compagnie du Kasai, d'un terrain de 3.600 hectares, sis à Lubue. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gronden. — Concessie, aan de « Compagnie du Kasai », van een grond van 3.600 hectaren, te Lubue. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Vu la nécessité et l'urgence;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Léopoldville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire, pour un terme de cinq ans, à la Compagnie du Kasai, représentée par son Directeur en Afrique, M. Procoubovsky, Oma, résidant à Dima, agissant en vertu d'une procuration publiée au *B. A.* de 1940, page 160 des annexes (attestation de pouvoirs publiée au *B. A.* de 1943, page 787 des annexes), qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage agricole, situé à Lubue, d'une superficie de trois mille six cents hectares (3.600 hectares), dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 50.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de vingt-deux mille huit cents francs (22.800 francs), représentant le loyer de 2.400 hectares à fr. 7,50 (5 % de 150 francs) et 1.200 hectares à 4 francs (5 % de 80 fr.), payable, ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts à Léopoldville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge. A défaut de paiement aux échéances fixées, le locataire devra l'intérêt des sommes dues, calculé sur le retard au même taux que celui appliqué pour les impositions personnelles et les impôts sur les revenus, et ce sans préjudice à tous autres droits.

ART. 2. — La location du terrain prend cours à la date du 1^{er} janvier 1945.

ART. 3. — Sera considéré comme occupation aux termes du 1^o de l'article 16 de l'arrêté du 25 février 1943, le fait d'avoir aborné le terrain provisoirement comme il est dit à l'article 7 de l'ordonnance n° 77/T.F. du 8 septembre 1926 relative au mesurage et au bornage des propriétés privées et d'y avoir commencé les travaux de mise en valeur. Sera considéré comme travaux de mise en valeur aux termes du 2^o du même article, le fait d'y effectuer des défrichements ou aménagements et des cultures d'une manière ininterrompue.

L'indemnité forfaitaire qui serait due à la Colonie du chef de résiliation qui interviendrait en cas de non occupation dans le délai de six mois, est fixée au montant d'une année locative.

ART. 4. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui seront couvertes, sur 1/10^{me} au moins de leur surface, par des constructions;
- b) les terres qui seront couvertes, sur 1/5^{me} au moins de leur surface, par des cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'élais à raison d'au moins cent arbres à l'hectare;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'hévéas à raison d'au moins quatre cent cinquante arbres à l'hectare. Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 5. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'article 4 seront, au gré de l'occupant, cédées en pleine propriété ou louées au tarif actuellement en vigueur (arrêté n° 520 du 25 septembre 1943).

ART. 6. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses que dans la mesure où cet abattage est nécessaire au développement des plantations à réaliser. En cas de vente de bois à des tiers ou de destruction d'essences exploitables, l'occupant sera tenu de déclarer le bois abattu et acquittera les taxes de coupe fixées par les ordonnances sur la matière. En cas de cession de toute propriété, le concessionnaire sera tenu de verser au Trésor une somme correspondant à la valeur du bois sur pied existant sur les terres en dehors de celui des plantations établies. Cette valeur sera fixée par le Gouverneur de la Province d'après évaluation par un fonctionnaire du Service compétent.

ART. 7. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 8. — Les chemins et sentiers, indigènes ou autres, traversant le terrain, objet du présent contrat, appartiennent au domaine public et ne font pas partie du terrain accordé en occupation provisoire; leur largeur, ainsi que leur tracé définitifs seront déterminés par le délégué du Gouverneur de Province.

ART. 9. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 10. — Le locataire déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 11. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de six mois à dater de la réception de la lettre recommandée. La résiliation aura lieu sans préjudice de l'indemnité que le Gouvernement du Congo Belge sera en droit de réclamer pour l'abattage non justifié des espèces ligneuses considérées dans le présent contrat.

ART. 12. — Le bénéficiaire du présent contrat ne peut, sauf autorisation spéciale écrite et préalable du Gouverneur de la Province, détourner le terrain de la destination prévue au présent contrat; il ne peut notamment s'y livrer à aucun commerce. En cas de dérogation à la présente clause, le locataire devra payer à la Colonie, à titre de pénalité, une somme double du loyer qui serait dû pour les terrains de la nouvelle destination, et ce, sans préjudice à tous autres droits et sans que la Colonie ait à établir un dommage quelconque.

ART. 13. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-cinq avril mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1945. | Gegeven te Brussel, den 7ⁿ Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Echange de 1.300 hectares de terrains, sis respectivement à Mangai et Lubue, avec la Compagnie du Kasai. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence;

Gronden. — Ruil van 1.300 hectaren grond onderscheidenlijk, gelegen te Mangai en Lubue, met de « Compagnie du Kasai. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre :

La Colonie du Congo Belge, ci-après dénommée « La Colonie », représentée par M. Maquet, Marcel, Gouverneur de la Province de Léopoldville, agissant en vertu des pouvoirs lui conférés par l'arrêté royal du 29 juin 1933, d'une part :

Et la « Compagnie du Kasai », ayant son siège social à Dima, représentée par son Directeur en Afrique, M. Procubovsky, Oma, agissant en vertu de la procuration au B. A. de 1940, page 160 des annexes (attestation de pouvoirs publiée au B. A. de 1943, page 787 des annexes), de seconde part :

Il a été convenu ce qui suit :

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent.

ARTICLE PREMIER. — La Colonie cède à la Compagnie du Kasai un terrain domanial d'une superficie de mille trois cents hectares (1.300 Ha.), destiné à usage agricole, représenté par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 50.000.

ART. 2. — Les terres cédées par la Colonie devront être mises en valeur dans un délai de cinq ans prenant cours à la date d'approbation du présent contrat.

ART. 3. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui seront couvertes, sur 1/10^{me} de leur surface au moins, par des constructions;
- b) les terres qui seront couvertes, sur 1/5^{me} au moins de leur surface, par des cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'élaeis, à raison d'au moins cent arbres à l'hectare;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'hévéas, à raison d'au moins quatre cent cinquante arbres à l'hectare.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — La propriété du terrain en question ne deviendra effective qu'après mise en valeur dans le délai et conditions stipulées ci-dessus. A l'expiration du terme de cinq ans, un procès-verbal de mise en valeur sera dressé par le délégué du Gouverneur de Province à la demande et aux frais de la Compagnie du Kasai.

ART. 5. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses que dans la mesure où cet abattage est nécessaire au développement des plantations à réaliser. En

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

cas de vente de bois à des tiers ou de destruction d'essences exploitables, l'occupant sera tenu de déclarer le bois abattu et acquittera les taxes de coupe fixées par les ordonnances sur la matière. En cas de cession en toute propriété, le concessionnaire sera tenu de verser au Trésor une somme correspondant à la valeur du bois sur pied existant sur les terres en dehors de celui des plantations établies. Cette valeur sera fixée par le Gouverneur de Province, d'après évaluation par un fonctionnaire du Service compétent.

ART. 6. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 7. — Les chemins et sentiers, indigènes ou autres, traversant le terrain, objet du présent contrat, appartiennent au domaine public et ne font pas partie du terrain accordé en occupation provisoire; leur largeur, ainsi que leur tracé définitifs seront déterminés par le délégué du Gouverneur de Province.

ART. 8. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 9. — Le cessionnaire déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 10. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de six mois à dater de la réception de la lettre recommandée. La résiliation aura lieu sans préjudice de l'indemnité que le Gouvernement du Congo Belge sera en droit de réclamer pour l'abattage non justifié des espèces ligneuses considérées dans le présent contrat.

ART. 11. — Le bénéficiaire du présent contrat ne peut, sauf autorisation spéciale écrite et préalable du Gouverneur de la Province, détourner le terrain de la destination prévue au présent contrat; il ne peut notamment s'y livrer à aucun commerce. En cas de dérogation à la présente clause, le cessionnaire devra payer à la Colonie, à titre de pénalité, une somme double du prix qui serait dû pour les terrains de la nouvelle destination et ce, sans préjudice à tous autres droits et sans que la Colonie ait à établir un dommage quelconque.

ART. 12. — En échange du terrain cédé au 1° ci-dessus, la Compagnie du Kasai cède en toute propriété à la Colonie, un terrain en quatre parcelles, d'une superficie globale de mille trois cents hectares (1.300 Ha.), faisant partie de la propriété enregistrée, volume VIIb, folio 82 et représenté par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 50.000.

ART. 13. — Tous les frais résultant du présent contrat sont à charge de la Compagnie du Kasai.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-cinq avril mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1945. | Gegeven te Brussel, den 7ⁿ Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Mines. — Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands lacs Africains. — Permis d'exploitation délivrés à la Société Symétain pour les concessions « Biaya-Sensibi », « Biaya-Nord », « Biaya-Ouest » et « Biaya-Sud ».

Mijnen. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de Vennootschap « Symétain » voor de concessies « Biaya-Sensibi », « Biaya-Noord », « Biaya-Oost » en « Biaya-Zuid ».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving, alsmede de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld;

Revu l'ordonnance législative n° 194/A.E./M. du 27 juillet 1940, accordant à la Société Symétain le droit d'exploiter l'étain dans la concession « Biaya »;

Herzien de wetgevende ordonnantie n° 194 E.Z./M. van 27 Juli 1940, waarbij aan de Vennootschap « Symétain » het recht wordt verleend tin te winnen in de concessie « Biaya »;

Vu la nécessité et l'urgence;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'ordonnance législative n° 194/A.E./M. en date du 27 juillet 1940, accordant à la Société Symétain le droit d'exploiter l'étain dans la concession « Biaya » est abrogée.

ART. 2.

Le droit d'exploiter l'étain le tungstène, le tantale, le niobium et le manganèse est accordé à la Société Symétain dans la concession dénommée « Biaya-Sensibi ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

De wetgevende ordonnantie n° 194/E.Z./M. d.d. 27 Juli 1940, waarbij aan de Vennootschap « Symétain » het recht wordt verleend tin te winnen in de concessie « Biaya », is afgeschaft.

ART. 2.

Aan de Vennootschap « Symétain » wordt het recht verleend tin, tungsteen, tantalium, niobium en mangaan te winnen in de concessie genaamd : « Biaya-Sensibi ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES

A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

De la borne 1, un alignement droit de 60 m., az. 169 gr. 92, mène à la borne A.
Van grenspaal 1, leidt een rechte rooilijn van 60 m., az. 169 gr. 2, naar grenspaal A.

De la borne A, la limite suit la rive droite de la Ona en la montant et mène à la borne 42 qui est située à 5.118 m. 8, az. 51 gr. 01 de la borne A.

Van grenspaal A, volgt de grens den rechteroever van de Ona-rivier, in stijgende richting en leidt naar grenspaal 42, gelegen op 5.118 m. 8, az. 51 gr. 01 van grenspaal A.

De la borne 42, un alignement droit de 910 m. 0, azimuth 8 gr. 03, mène à la borne 43;

Van grenspaal 42, leidt een rechte rooilijn van 910 m. 0, azimuth 8 gr. 03, naar grenspaal 43;

»	»	43,	»	»	»	»	»	900 m. 1,	»	2 gr. 49,	»	44;
»	»	44,	»	»	»	»	»	860 m. 2,	»	3 gr. 32,	»	45;
»	»	45,	»	»	»	»	»	866 m. 9,	»	2 gr. 04,	»	46;
»	»	46,	»	»	»	»	»	844 m. 3,	»	3 gr. 64,	»	47;
»	»	47,	»	»	»	»	»	4.910 m. 8	»	300 gr. —,	»	B;
»	»	B,	»	»	»	»	»	849 m. 7,	»	200 gr. —,	»	70;
»	»	70,	»	»	»	»	»	758 m. 0,	»	176 gr. 37	»	71;

De la borne 71, un alignement droit de 954 m. 4, azimut 184 gr. 33, mène à la borne 72;

Van grenspaal 71, leidt een rechte rooilijn van 910 m. 0, azimuth 184 gr. 33, naar grenspaal 72;

»	»	72,	»	»	»	»	»	710 m. 1,	»	185 gr. 10	»	73;
»	»	73,	»	»	»	»	»	307 m. 5,	»	184 gr. 88	»	74;
»	»	74,	»	»	»	»	»	3.690 m. 2	»	207 gr. 85	»	82;
»	»	82,	»	»	»	»	»	986 m. 2	»	154 gr. 56	»	1.

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE

B. — LIGGING VAN DE HOEKGRENSPALEN.

La borne 42 est située au confluent des rivières Bakwame et Ona.

Grenspaal 42 is gelegen aan de samenvloeiing van de rivieren Bakwame en Ona.

La borne 47 est située à 4.378 m. 9, az. 3 gr. 94 du confluent des rivières Bakwame et Ona.

Grenspaal 47 is gelegen op 4.378 m. 9, az. 3 gr. 94 aan de samenvloeiing van de rivieren Bakwame en Ona.

La borne 74 est située à 3.998 m. 3, az. 314 gr. 44 du confluent des rivières Bakwame et Ona.

Grenspaal 74 is gelegen op 3.998 m. 3, az. 314 gr. 44 aan de samenvloeiing van de rivieren Bakwame en Ona.

C. — REMARQUES

Les azimuts sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord-Vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Sur les rives des rivières prises comme limites, le périmètre suit le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux lors de leurs crues périodiques normales.

La superficie en est de 2.620 hectares.

ART. 3.

Le droit d'exploiter l'étain est accordé à la Société Symétain dans la concession dénommée « Biaya-Nord ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

C. — BEMERKINGEN

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. *ij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

Op de oevers van de als grens genomen rivieren, volgt de omtrek den hoogsten stand dien de wateren bij hun normalen periodieken was bereiken.

De oppervlakte bedraagt 2.620⁰ hectaren.

ART. 3.

Aan de Vennootschap « Symétain » wordt het recht verleend tin te winnen in de concessie « Biaya Noord ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES
A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

De la borne B, un alignement droit de 4.910 m. 8, az. 100 gr. —, mène
à la borne 47;

*Van grensp. B, leidt een rechte rooilijn van 4.910 m. 8,, az. 100 gr. —, naar
grenspaal 47;*

»	»	47,	»	»	»	»	707 m. 3,	»	2 gr. 91,	»	48;
»	»	48,	»	»	»	»	1.424 m. 5,	»	360 gr. 70,	»	49;
»	»	49,	»	»	»	»	631 m. 4,	»	360 gr. 59,	»	50;
»	»	50,	»	»	»	»	851 m. 8,	»	361 gr. 90,	»	51;
»	»	51,	»	»	»	»	881 m. 5,	»	360 gr. 44,	»	52;
»	»	52,	»	»	»	»	902 m. 6,	»	361 gr. 57,	»	53;
»	»	53,	»	»	»	»	766 m. 5,	»	360 gr. 51,	»	54;
»	»	54,	»	»	»	»	923 m. 2,	»	360 gr. 97,	»	55bis;
»	»	55bis,	»	»	»	»	1.002 m. 5,	»	354 gr. 03,	»	55;
»	»	55,	»	»	»	»	1.013 m. 6,	»	251 gr. 46,	»	56;
»	»	56,	»	»	»	»	1.321 m. 1,	»	252 gr. 32,	»	57;
»	»	57,	»	»	»	»	1.030 m. 60,	»	253 gr. 08,	»	58;
»	»	58,	»	»	»	»	838 m. 6,	»	252 gr. 48,	»	59;
»	»	59,	»	»	»	»	914 m. 4,	»	250gr. 14,	»	60;
»	»	60,	»	»	»	»	892 m. 6,	»	252 gr. 63,	»	61;
»	»	61,	»	»	»	»	792 m. 1,	»	250 gr. 41,	»	62;
»	»	62,	»	»	»	»	832 m. 8,	»	250 gr. 93,	»	63;
»	»	63,	»	»	»	»	1.135 m. 3,	»	148 gr. 70,	»	64;
»	»	64,	»	»	»	»	657 m. 1,	»	147 gr. 08,	»	65;
»	»	65,	»	»	»	»	731 m. 0,	»	146 gr. 94,	»	66;
»	»	66,	»	»	»	»	682 m. 2,	»	146 gr. 40,	»	67;
»	»	67,	»	»	»	»	737 m. 3,	»	101 gr. 74,	»	68;
»	»	68,	»	»	»	»	945 m. 7,	»	103 gr. 05,	»	69;
»	»	69,	»	»	»	»	903 m. 5,	»	102 gr. 81,	»	70;
»	»	70,	»	»	»	»	849 m. 70,	»	0 gr. —,	»	B.

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE
B. — LIGGING VAN DE HOEKGRENSPALEN

La borne 47 est située à 4.378 m. 9, az. 3 gr. 94 du confluent des rivières Ona-Bakwame.

Grenspaal 47 is gelegen op 4.378 m. 9, az. 3 gr. 94 van de samenvloeiing van de Ona en Bakwante-rivieren.

La borne 54 est située à 441 m. 9, az. 351 gr. 10 du confluent des rivières Biaja-Papari.

Grenspaal 54 is gelegen op 441 m. , az. 351 gr. 10 van de samenvloeiing van de Biaja-Papari-rivieren.

La borne 55 est située à 2.363 m. 4, az. 356 gr. 18 du confluent des rivières Biaja-Papari.

Grenspaal 55 is gelegen op 2.363 m. 4, az. 356 gr. 18 van de samenvloeiing van de Papari-rivier.

La borne 63 est située à 3.170 m. 1, az. 339 gr. 93 du confluent des rivières Biaja-Abunia.

Grenspaal 63 is gelegen op 3.170 m. 1, az. 339 gr. 93 van de samenvloeiing van de Biaja-Abunia-rivieren.

La borne 67 est située à 379 m. 3, az. 237 gr. 80 du confluent des rivières Biaja-Abunia.

Grenspaal 67 is gelegen op 379 m. 3, az. 237 gr. 80 van de samenvloeiing van de Biaja-Abunia-rivieren.

C. — REMARQUES

Les azimuts sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

La superficie en est de 4.037 hectares.

ART. 4.

Le droit d'exploiter l'étain est accordé à la Société Symétain dans la concession dénommée « Biaya-Ouest ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

C. — BEMERKINGEN

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in den zin van de beweging der wijzers van een zakuurwerk.

De oppervlakte bedraagt 4.037 hectaren.

ART. 4.

Aan de Vennootschap « Symetain » wordt het recht verleend tin, te winnen in de concessie genaamd : « Biaja-Oost ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES

A. — BESCHRIJVING VAN DE GRENZEN

De la borne 74, un alignement droit de 752 m. 4, az. 301 gr. 66, mène à la borne 75;

Van grensp. 74, leidt een rechte rooilijn van 752 m. 4, az. 301 gr. 66, naar grenspaal 75;

»	»	75,	»	»	»	»	922 m. 0,	»	300 gr. 90,	»	76;
»	»	76,	»	»	»	»	768 m. 4,	»	302 gr. 07,	»	77;
»	»	77,	»	»	»	»	555 m. 1,	»	214 gr. 30,	»	77bis;
»	»	77bis,	»	»	»	»	210 m. 4,	»	162 gr. 42,	»	78;
»	»	78,	»	»	»	»	888 m. 6,	»	146 gr. 92,	»	79;
»	»	79,	»	»	»	»	513 m. 4,	»	159 gr. 38,	»	79bis;
»	»	79bis,	»	»	»	»	504 m. 8,	»	171 gr. 52,	»	80;
»	»	80bis,	»	»	»	»	499 m. 8,	»	185 gr. —,	»	80bis;
»	»	80,	»	»	»	»	496 m. 5,	»	164 gr. 45,	»	81;
»	»	81,	»	»	»	»	765 m. 9,	»	161 gr. 76,	»	82;
»	»	82,	»	»	»	»	3.690 m. 20,	»	7 gr. 85,	»	74;

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE
B. — LIGGING VAN DE HOEKGRENSPALEN

La borne 77 est située à 386 m. 50, az. 76 gr. 72 du confluent des rivières Mena- Mamba.

Grenspaal 77 is gelegen op 386 m. 50, az. 76 gr. 72 van de samenvloeiing van de Mena en Mamba rivieren.

La borne 77bis est située à 4.541 m. 4, az. 83 gr. 83 du confluent des rivières Biaja-Kindjindji.

Grenspaal 77bis is gelegen op 4.541 m. 4, az. 83 gr. 83 van de samenvloeiing van de Biaja-Kindjindji rivieren.

La borne 80 est située à 4.699 m. 8, az. 34 gr. 37 du confluent des rivières Ona-Kadjeleka.

Grenspaal 80 is gelegen op 4.699 m. 8, az. 34 gr. 37 van de samenvloeiing van de Ona-Kadjeleka rivieren.

La borne 80bis est située à 4.356 m. 8, az. 39 gr. 49 du confluent des rivières Ona-Kadjeleka.

Grenspaal 80bis is gelegen op 4.356 m. 8, az. 39 gr. 49 van de samenvloeiing van de Ona-Kadjeleka rivieren.

C. — REMARQUES

Les azimuts sont exprimés en grades et minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

La superficie en est de 493 hectares.

ART. 5.

Le droit d'exploiter l'étain est accordé à la Société Symétain dans la concession dénommée « Biaya-Sud ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010, à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

C. — BEMERKINGEN

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

De oppervlakte bedraagt 493 hectaren.

ART. 5.

Aan de Vennootschap « Symetain » wordt het recht verleend tin te winnen in de concessie genaamd « Biaya-Zuid ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

D. — DESCRIPTION DES LIMITES
D. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

De la borne A, un alignement droit de 856 m. 1, az. 169 gr. 92, mène
à la borne 2;

*Van grensp. A, leidt een rechte rooilijn van 856 m. 1, az. 169 gr. 92, naar
grenspaal 2;*

»	»	2 Mo,	»	»	»	983 m. 7,	»	200 gr. 46,	»	3;
»	»	3 Mo,	»	»	»	652 m. 6,	»	227 gr. 27,	»	4;
»	»	4 Mo,	»	»	»	422 m. 6,	»	229 gr. 27,	»	6;
»	»	6 Mo,	»	»	»	662 m. 4,	»	152 gr. 21,	»	8/1 Mo;
»	»	8/1 Mo,	»	»	»	502 m. 0,	»	47 gr. 79,	»	3 Mo;
»	»	3 Mo,	»	»	»	619 m. 0,	»	67 gr. 81,	»	4 Mo;
»	»	4 Mo,	»	»	»	503 m. 9,	»	81 gr. 67,	»	5 Mo;
»	»	5 Mo,	»	»	»	512 m. 9,	»	92 gr. 63,	»	6 Mo;
»	»	6 Mo,	»	»	»	501 m. 6,	»	106 gr. 82,	»	7 Mo;
»	»	7 Mo,	»	»	»	510 m. 9,	»	120 gr. 96,	»	8 Mo;
»	»	8 Mo,	»	»	»	415 m. 1,	»	387 gr. 20,	»	9 Mo;
»	»	9 Mo,	»	»	»	492 m. 5,	»	2 gr. 80,	»	10 Mo;
»	»	10 Mo,	»	»	»	492 m. 9,	»	15 gr. 05,	»	11 Mo;
»	»	11 Mo,	»	»	»	479 m. 1,	»	22 gr. 14,	»	12 Mo;
»	»	12 Mo,	»	»	»	524 m. 1,	»	38 gr. 59,	»	13 Mo;
»	»	13 Mo,	»	»	»	435 m. 8,	»	47 gr. 38,	»	14 Mo;
»	»	14 Mo,	»	»	»	564 m. 9,	»	62 gr. 12,	»	15 Mo;
»	»	15 Mo,	»	»	»	512 m. 2,	»	77 gr. 16,	»	16 Mo;
»	»	16 Mo,	»	»	»	483 m. 5,	»	90 gr. 56,	»	17 Mo;
»	»	17 Mo,	»	»	»	542 m. 2,	»	104 gr. 01,	»	18 Mo;
»	»	18 Mo,	»	»	»	491 m. 2,	»	133 gr. 47,	»	19 Mo;
»	»	19 Mo,	»	»	»	143 m. 2,	»	65 gr. 33,	»	21 Mo;
»	»	21 Mo,	»	»	»	491 m. 1,	»	23 gr. 60,	»	22 Mo;
»	»	22 Mo,	»	»	»	488 m. 4,	»	37 gr. 39,	»	23 Mo;
»	»	23 Mo,	»	»	»	482 m. 2,	»	48 gr. 95,	»	24 Mo;
»	»	24 Mo,	»	»	»	489 m. 3,	»	61 gr. 38,	»	25 Mo;
»	»	25 Mo,	»	»	»	476 m. 4,	»	75 gr. 22,	»	26 Mo;
»	»	26 Mo,	»	»	»	450 m. 0,	»	84 gr. 60,	»	27 Mo;
»	»	27 Mo,	»	»	»	518 m. 3,	»	99 gr. 66,	»	28 Mo;
»	»	28 Mo,	»	»	»	207 m. 2,	»	398 gr. 29,	»	28' Mo;
»	»	28' Mo,	»	»	»	65 m. 4,	»	300 gr. 39,	»	28'' Mo;
»	»	28'' Mo,	»	»	»	728 m. 8,	»	24 gr. 26,	»	29 Mo;
»	»	29 Mo,	»	»	»	218 m. 8,	»	15 gr. 60,	»	

37/29' Mo;

De la borne 37/29' Mo, la limite suit la rive droite de la rivière Ona en la descendant et mène à la borne 40 qui est située à 1.446 m. 6, az. 344 gr. 55 de la borne 29' Mo;

Van grenspaal 37/29' Mo, volgt de grens den rechteroever van de Ona-rivier stroomafwaarts liedt zij naar greenssteen 40, gelegen op 1.446 m. 6, az. 344 gr. 55 van grenspaal 29' Mo;

De la borne 40, la limite suit la rive droite de la rivière Ona en la descendant et mène à la borne 41 qui est située à 2.024 m. 6, az. 306 gr. 62 de la borne 40;

Van grenspaal 40, volgt de grens den rechteroever der Ona-rivier stroomafwaarts en leidt zij naar grenspaal 41, gelegen op 2.024 m. 6, az. 306 gr. 62 van grenspaal 40;

De la borne 41, la limite suit la rive droite de la rivière Ona en la descendant et mène à la borne 42 qui est située à 2.831 m. 8, az. 277 gr. 28 de la borne 41;

Van grenspaal 41, volgt de grens den rechteroever van de Ona-rivier stroomafwaarts en leidt zij naar grenspaal 42, gelegen op 2.831 m. 8, az. 277 gr. 28 van grenspaal 41;

De la borne 42, la limite suit la rive droite de la rivière Ona en la descendant et mène à la borne A qui est située à 5.118 m. 8, az. 251 gr. 01 de la borne 42.

Van grenspaal 42 volgt de grens den rechteroever der Ona-rivier stroomafwaarts en leidt zij naar grenspaal A, gelegen op 5.118 m. 8, az. 251 gr. 01 van grenspaal 42.

REMARQUE : De la borne 8 à la borne 37, la numérotation des bornes est celle du polygone Mono I du C. N. Ki, soit 1 Mo à 29' Mono.

OPMERKING : *Van grenspaal 8 tot grenspaal 37, is de nummering der grenspalen deze van den veelhoek Mono I van het N. C. K., d.i. 1 Mo tot 29' Mono.*

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE

B. — LIGGING VAN DE HOEKGRENSPALEN

La borne 6 est située à 3.960 m. 4, az. 116 gr. 65 du confluent des rivières Ona Kadjeleka;

Grenspaal 6 is gelegen op 3.960 m. 4, az. 116 gr. 65 van de samenvloeiing der Ona-Kadjeleka-rivieren;

La borne 8/1 Mo est située à 2.170 m. 9, az. 35 gr. 98 du confluent des rivières Aka-Niakotola;

Grenspaal 8/1 Mo is gelegen op 2.170 m. 9, az. 35 gr. 98 van de samenvloeiing der Aka-Niakotola-rivieren;

La borne 8 Mo est située à 2.080 m. 8, az. 383 gr. 60 du confluent des rivières Aka-Mubilini; 2.601 m. 5, az. 394 gr. 94 du confluent des rivières Aka-Momi-Sud; 2.155 m. 2, az. 391 gr. 54 du confluent des rivières Aka Baniamba.

Grenspaal 8 Mo is gelegen op 2.080 m. 8, az. 383 gr. 60 van de samenvloeiing der Aka-Mubilini-rivieren; 2.601 m. 5, az. 394 gr. 94 van de samenvloeiing der Aka-en Momi-Zuid-rivieren; 2.155 m. 2, az. 391 gr. 54 van de samenvloeiing der Aka-en Baniamba-rivieren.

La borne 40 est située au confluent des rivières Ito-Ona;

Grenspaal 40 is gelegen op de samenvloeiing van de Ito-Ona-rivieren;

» 41	»	Lomene-Ona;
		Lomene-en Ona-rivieren;
» 42	»	Bakwame-Ona;
		Bakwame-en Ona-rivieren.

C. — REMARQUES

Les azimuts sont exprimés en grades et minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord vrai et croissent dans

C. — BEMERKINGEN.

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden

le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Sur les rives des rivières prises comme limites, le périmètre suit le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux lors de leurs crues périodiques normales.

La superficie en est de 3.246 hectares.

ART. 6.

En vertu du décret du 16 janvier 1940, le concessionnaire supportera les frais de vérification du polygone « Biaya-Sensibi ». Il se soumettra à toutes les rectifications occasionnées par cette vérification.

ART. 7.

Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non-indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter les mines concédées.

ART. 8.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra, toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres, à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 9.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

Op de oevers van de als grens genomen rivieren, volgt de omtrek den hoogsten stand dien de wateren bij hun normalen periodieken was bereiken.

De oppervlakte bedraagt 3.246 hectaren.

ART. 6.

Krachtens het decreet van 16 Januari 1940, zal de concessiehouder de kosten dragen van de verificatie van den veelhoek Biaya-Sensibi ». Hij zal zich bij al de door deze verificatie veroorzaakte wijzigingen neerleggen.

ART. 7.

De concessiehouder heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, Inlanders of niet-Inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen ter zake, de mijnen te ontginnen waarvoor concessie wordt verleend.

ART. 8.

De concessie strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. Zonder de voorafgaande en schriftelijke toelating van den Gouverneur-Generaal of diens afgevaardigde, mag de concessiehouder evenwel geen enkel ontginningswerk uitvoeren in de bedding der bevaarbare of vlotbare rivieren, noch op de aangrenzende gronden, binnen een strook van 10 m. breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten stand dien de wateren bij hun periodieken was bereiken.

De toelating bepaalt de voorwaarden waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 9.

De ontginning geschiedt op risico van den concessiehouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade die de bij beek of rivier gelegen erven lijden door de werken welke hij, zelfs met toelating, uitvoert in de beken en rivieren.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code Civil, Livre II, Titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 10.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1945.

Hij betaalt aan de eigenaars van den oever, overeenkomstig artikel 30 van het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, Boek II, Titel II), een jaarlijkschen cijns naar evenredigheid van de schade die zij ondergaan bij de uitoefen van hun rechten als eigenaars van den oever.

ART. 10.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 7ⁿ Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession gratuite, à la Congrégation des Norbertins de Postel, d'un terrain de 80 ares, sis à Lolo. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze concessie, aan de Congregatie der Norbertijnen, te Postel, van een grond van 80 aren, te Lolo. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939, donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi ;

Vu la nécessité et l'urgence ;

Sur la proposition du Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere machten worden verleend voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi ;

Gelet op de noodzakelijkheid en de dringendheid ;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, accorde gratuitement en concession, pour un terme de vingt (20) ans, à la « Congrégation des Norbertins de Postel », ayant son siège social à Lolo, dont la personnalité civile a été reconnue par arrêté royal du 21 décembre 1937, représentée légalement par Monseigneur Jacobs, Jacques, résidant à Lolo (*Bulletin Officiel du Congo Belge*, année 1938, 1^{re} partie, page 11), et dénommée ci-après « la Congrégation », qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943, relatif à la vente et location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'installation d'une briqueterie, situé à Lolo (territoire de Bumba), d'une superficie de quatre-vingts ares (80 a.), dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 1.000.

La nature, ainsi que les limites du terrain, sont parfaitement connues de la Congrégation.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat prend cours à la date de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur les terres qui seront couvertes, sur 1/10^{me} au moins de leur surface, par des constructions en rapport avec la fabrication de briques et tuiles

ART. 3. — La jouissance du concessionnaire cessera de plein droit à l'expiration du terme de vingt ans prévu sans qu'il soit besoin de signification, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

ART. 4. — Les chemins et sentiers, indigènes ou autres, traversant le terrain concédé, appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente concession.

ART. 5. — La constatation de l'enquête de vacance de terre a été faite conformément aux dispositions du décret du 8 mai 1936. Les indigènes intéressés n'ont revendiqué aucun droit sur le terrain.

ART. 6. — L'inexécution des conditions prévues par l'article 5, 2^{me} alinéa, du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de la Province.

ART. 7. — Sauf les cas prévus à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas, du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret, ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Congrégation ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai d'un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-six mai mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1945. | Gegeven te Brussel, den 7ⁿ Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Mines. — Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation accordés à la société Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor), dans les concessions « Mubilina », « Ona-Oka » et « Ona-Sud ».

Mijnen. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunningen afgeleverd aan de Vennootschap « Les Mines d'Or Belgika » (Belgikaor), in de concessies « Mubilina », « Ona-Oka » en « Ona-Zuid ».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving, alsmede de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld;

Revu les ordonnances législatives n° 362/AE/M, du 5 octobre 1940, et n° 201/AE/M, du 24 avril 1941, ainsi que le décret du 31 mars 1942, accordant à la société Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor), le droit d'exploiter l'étain dans les concessions dénommées : « Ona-Sud », « Aka » et « Aka 2 »;

Herzien de wetgevende ordonnantie n° 362/EZ/M, van 5 October 1940 en n° 201/EZ/M, van 24 April 1941, alsmede het decreet van 21 Maart 1942, waarbij aan de Vennootschap « Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor) », het recht tin te winnen in de concessiën Zuid », « Aka » en « Aka 2 » werd verleend;

Vu la nécessité et l'urgence;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE I.

Les ordonnances législatives n° 362/AE/M, du 5 octobre 1940 et n° 201/AE/M, du 24 avril 1941, ainsi que le décret du 21 mars 1942, accordant à la société Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor), le droit d'exploiter l'étain dans les concessions dénommées « Ona-Sud », « Aka » et « Aka 2 », sont abrogés.

ART. 2.

Le droit d'exploiter l'étain, le tungstène, le tantale et le niobium est accordé à la société Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor), dans la concession dénommée « Mubilina ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010, à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

Op de voordracht van den Minister
van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL I.

De wetgevende ordonnantie n^o 362/EZ/M, dd. 5 October 1940 en n^o 201/EZ/M, dd. 24 April 1941, alsmede decreet van 21 Maart 1942, waarbij aan de Vennootschap « Les Mines d'Or Bel-gika (Belgikaor) », het recht wordt verleend tin te winnen in de concessie « Ona-Zuid », « Aka » en « Aka 2 » zijn afgeschaft.

ART. 2.

Aan de Vennootschap « Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor) » wordt het recht verleend tin, tungsteen, tantalium, niobium te winnen in de concessie genaamd « Mubilina ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet, verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES

A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

De la borne 1, un alignement droit de 5.592 m. o, az. 100 gr., —, mène à la borne 7 ;

Van grensp. 1, leidt een rechte rooilijn van 5.592 m. o. az. 100 gr. —, naar grenspaal 7;

»	7,	»	»	»	481 m. o,	»	200 gr. —,	»	8;
»	8,	»	»	»	1.802 m. 6,	»	100 gr. —,	»	10;
»	10,	»	»	»	1.745 m. 9,	»	200 gr. —,	»	23 A;
»	23 A,	»	»	»	439 m. 4,	»	281 gr. 13,	»	24 A;
»	24 A,	»	»	»	474 m. 8,	»	287 gr. 06,	»	25 A;
»	25 A,	»	»	»	442 m. 4,	»	298 gr. 20,	»	26 A;
»	26 A,	»	»	»	684 m. 4,	»	317 gr. 99,	»	27 A;
»	27 A,	»	»	»	473 m. 2,	»	178 gr. 62,	»	17;
»	17,	»	»	»	1.073 m. 2,	»	200 gr. —,	»	18;
»	18,	»	»	»	4.766 m. 7,	»	300 gr. —,	»	23;
»	23,	»	»	»	361 m. 9,	»	389 gr. 83,	»	22 o;

De la borne 22 O, un alignement droit de 489 m. 4, az. 1 gr. 16, mène à la borne 21 O;

Van grenspaal 22 O, leidt een rechte rooilijn van 489 m. 4, az. 1 gr. 16, naar grenspaal 21 O;

»	»	21 O,	»	»	»	»	464 m. 7,	»	19 gr. 31,	»	20 O;
»	»	20 O,	»	»	»	»	534 m. 3,	»	30 gr. 31	»	19 O;
»	»	19 O,	»	»	»	»	497 m. 5,	»	43 gr. 43,	»	18 O;
»	»	18 O,	»	»	»	»	508 m. 7,	»	56 gr. 55,	»	17 O;
»	»	17 O,	»	»	»	»	418 m. 9,	»	296 gr. 85,	»	16 O;
»	»	16 O,	»	»	»	»	500 m. 6,	»	311 gr. 94	»	15 O;
»	»	15 O,	»	»	»	»	482 m. 2,	»	323 gr. 43,	»	14 O;
»	»	14 O,	»	»	»	»	492 m. 3,	»	335 gr. 87,	»	13 O;
»	»	13 O,	»	»	»	»	93 m. 4,	»	349 gr. 86,	»	34;
»	»	34,	»	»	»	»	746 m. ,	»	0 gr. —,	»	1.

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE

B. — LIGGING VAN DE HOEKGRENSPALEN

La borne 15 O est située à 2.493 m. 6, az. 252 gr. 83 du confluent des rivières Aka-Mubilina.

Grensp. 15 O is gelegen op 2.493 m. 6, az. 252 gr. 83 van de samenvloeiing van Aka-Mubilina rivieren.

»	16 O	»	2.229 m. 6,	»	241 gr. 32	»	»
»	17 O	»	1.986 m. 4,	»	231 gr. 0,	»	»
»	18 O	»	2.462 m. 7,	»	236 gr. 14	»	»
»	19 O	»	2.957 m. 3,	»	237 gr. 36	»	»
»	27 A	»	3.780 m. 0,	»	150 gr. 83	»	»

C. — REMARQUES

Le droit d'exploiter l'étain est accordé à la société Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor), dans la concession dénommée sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

La superficie en est de 2.192 hectares.

ART. 3.

Le droit d'exploiter l'étain est accordé à la société Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor), dans la concession dénommée « Ona-Oka ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

C. — BEMERKINGEN

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

De oppervlakte bedraagt 2.192 hectaren.

ART. 3.

Aan de Vennootschap « Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor) » wordt het recht verleend tin te winnen in de concessie « Ona-Oka ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES
A. — BESCHRIJVING DER GRENZEN

De la borne 1 O, un alignement droit de 483 m. 9, az. 210 gr. 15, mène
à la borne 2 O;

*Van grensp. 1 O, leidt een rechte rooilijn van 483 m. 9, az. 210 gr. 15, naar
grenspaal 2 O;*

»	»	2 O,	»	»	»	»	474 m. 1,	»	194 gr. 40,	»	3 O;
»	»	3 O,	»	»	»	»	481 m. 4,	»	181 gr. 25,	»	4 O;
»	»	4 O,	»	»	»	»	483 m. 7,	»	169 gr. 99,	»	5 O;
»	»	5 O,	»	»	»	»	509 m. 3,	»	156 gr. 34,	»	6 O;
»	»	6 O,	»	»	»	»	921 m. 6,	»	144 gr. 63,	»	7 O;
»	»	7 O,	»	»	»	»	518 m. 9,	»	214 gr. 46,	»	8 O;
»	»	8 O,	»	»	»	»	501 m. 3,	»	208 gr. 20,	»	9 O;
»	»	9 O,	»	»	»	»	759 m. 6,	»	185 gr. 13,	»	10 O;
»	»	10 O,	»	»	»	»	485 m. 8,	»	175 gr. 53,	»	11 O;
»	»	11 O,	»	»	»	»	485 m. 5,	»	161 gr. 65,	»	12 O;
»	»	12 O,	»	»	»	»	375 m. 3,	»	149 gr. 86,	»	34 M;
»	»	34 M,	»	»	»	»	746 m. 0,	»	0 gr. —,	»	1 M;
»	»	1 M,	»	»	»	»	5.592 m. 0,	»	100 gr. —,	»	7 M;
»	»	7 M,	»	»	»	»	481 m. 0,	»	200 gr. —,	»	8 M;
»	»	8 M,	»	»	»	»	1.802 m. 6,	»	100 gr. —,	»	10 M;
»	»	10 M,	»	»	»	»	1.745 m. 9,	»	200 gr. —,	»	23 A;
»	»	23 A,	»	»	»	»	479 m. 6,	»	58 gr. 71,	»	22 A;
»	»	22 A,	»	»	»	»	449 m. 0,	»	47 gr. 80,	»	21 A;
»	»	21 A,	»	»	»	»	465 m. 4,	»	42 gr. 97,	»	20 A;
»	»	20 A,	»	»	»	»	474 m. 4,	»	28 gr. 06,	»	19 A;
»	»	19 A,	»	»	»	»	469 m. 3,	»	15 gr. 77,	»	18 A;
»	»	18 A,	»	»	»	»	509 m. 1,	»	0 gr. 29,	»	17 A;
»	»	17 A,	»	»	»	»	506 m. 7,	»	398 gr. 06,	»	16 A;
»	»	16 A,	»	»	»	»	605 m. 8,	»	373 gr. 46,	»	15 A;
»	»	15 A,	»	»	»	»	594 m. 7,	»	360 gr. 41,	»	14 A;
»	»	14 A,	»	»	»	»	566 m. 9,	»	349 gr. 93,	»	13 A;
»	»	13 A,	»	»	»	»	499 m. 4,	»	332 gr. 57,	»	12 A;
»	»	12 A,	»	»	»	»	345 m. 4,	»	325 gr. 22,	»	11 A;
»	»	11 A,	»	»	»	»	364 m. 5,	»	32 gr. 67,	»	10 A;
»	»	10 A,	»	»	»	»	545 m. 6,	»	31 gr. 51,	»	9 A;
»	»	9 A,	»	»	»	»	499 m. 0,	»	17 gr. 51,	»	8 A;
»	»	8 A,	»	»	»	»	571 m. 9,	»	2 gr. 28,	»	7 A;
»	»	7 A,	»	»	»	»	507 m. 9,	»	390 gr. 23,	»	6 A;
»	»	6 A,	»	»	»	»	501 m. 7,	»	376 gr. 04,	»	5 A;
»	»	5 A,	»	»	»	»	511 m. 2,	»	355 gr. 55,	»	4 A;
»	»	4 A,	»	»	»	»	513 m. 0,	»	353 gr. 20,	»	3 A;
»	»	3 A,	»	»	»	»	518 m. 2,	»	339 gr. 52,	»	2 A;
»	»	2 A,	»	»	»	»	510 m. 1,	»	327 gr. 84,	»	1 A;
»	»	1 A,	»	»	»	»	503 m. 0,	»	312 gr. 45,	»	47 O;

De la borne 47 O, un alignement droit de 515 m. 3, az. 16 gr. 47, mène
à la borne 48 O;

*Van grensp. 47 O, leidt een rechte rooilijn van 515 m. 3, az. 16 gr. 47, naar
grenspaal 48 O;*

»	»	48 O,	»	»	»	»	510 m. 6	»	2 gr. 59,	»	49 O;
»	»	49 O,	»	»	»	»	502 m. 4,	»	389 gr. 83,	»	50 O;
»	»	50 O,	»	»	»	»	511 m. 5,	»	376 gr. 10,	»	51 O;
»	»	51 O,	»	»	»	»	733 m. 2,	»	349 gr. 93,	»	52 O;
»	»	52 O,	»	»	»	»	210 m. 5,	»	362 gr. 42,	»	52' O;
»	»	52' O,	»	»	»	»	289 m. 1,	»	361 gr. 53,	»	53 O;
»	»	53 O,	»	»	»	»	500 m. 4,	»	15 gr. 95,	»	54 O;
»	»	54 O,	»	»	»	»	491 m. 6,	»	2 gr. 26,	»	55 O;
»	»	55 O,	»	»	»	»	486 m. 3,	»	394 gr. 10,	»	56 O;
»	»	56 O,	»	»	»	»	488 m. 6,	»	381 gr. 74,	»	57 O;
»	»	57 O,	»	»	»	»	466 m. 6,	»	365 gr. 40,	»	58 O;
»	»	58 O,	»	»	»	»	223 m. 6,	»	229 gr. 39,	»	59 O.

De la borne 59 O, la limite suit la rive droite de la rivière Biaja en la descendant et mène à la borne 44 O qui est située à 8.569 m., az. 245 gr. 28 de la borne 59 O.

Van grenspaal 59 O, volgt de grens den rechteroever van de Biajarivier stroomafwaarts en leidt zij naar grenspaal 440, gelegen op 8.569 m., az. 245 gr. 28 van grenspaal 59 O.

De la borne 44 O, un alignement droit de 481 m. 8, az. 260 gr. 26, mène à la borne 1 O.

Van grenspaal 44 O, leidt een rechte rooilijn van 481 m. 8, az. 260 gr. 26, naar grenspaal 1 O.

B. — SITUATION DE BORNES D'ANGLE B. — LIGGING VAN DE HOEKGRENSPALEN

La borne 3 O est située à 873 m. 3, az. 391 gr. 93 du confluent des rivières
Ona-Biaja.

*Grenspaal 3 O is gelegen op 873 m. 3, az. 391 gr. 93 van de samenvloeiing van
de Ona en Biaja-rivieren.*

La borne 5 O est située à 250 m. 2, az. 93 gr. 55 du confluent des rivières
Ona-Biaja.

*Grenspaal 5 O is gelegen op 250 m. 2, az. 93 gr. 55 van de samenvloeiing van
de Ona- en Biaja-rivieren.*

»	6 O	»	708 m. 9,	»	140 gr. 31	id.
»	7 O	»	1.629 m. 5,	»	142 gr. 75	id.
»	1 A	»	1.823 m. 6,	»	18 gr. 75	du confluent Ona-Mono van de samenvloeiing van de Ona-Mono
»	2 A	»	1.822 m. 4,	»	36 gr. 62	id.
»	3 A	»	1.871 m. 7,	»	54 gr. 47	id.

La borne 4 A est située à 1.950 m. 4, az. 71 gr. 40 du confluent Ona-Mono.
Grenspaal 4 A is gelegen op 1.950 m. 4, az. 71 gr. 40 van de samenvloeiing van de Ona-Mono.

» 5 A	»	2.134 m. 7,	»	86 gr. 31	id.
» 14 A	»	2.077 m. 2,	»	55 gr. 60	id. Aka-Niakotela
» 15 A	»	2.117 m. 2,	»	73 gr. 67	id.
» 16 A	»	2.204 m. -,	»	91 gr. 40	id.
» 17 A	»	2.209 m. 4,	»	106 gr. 05	id.
» 47 O	»	5.351 m. 6,	»	53 gr. 79	id. Ona-Aka
» 53 O	»	4.447 m. 7,	»	80 gr. 07	id. Biaja-Kindjindji
» 59 O	»	5.200 m. 8,	»	53 gr. 04	id.

C. — REMARQUES.

Les azimuts sont exprimés en grades et minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord Vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Sur les rives des rivières prises comme limites le périmètre suit le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques normales.

La superficie en est de 7.824 hectares.

ART. 4.

Le droit d'exploiter l'étain est accordé à la société Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor), dans la concession dénommée « Ona-Sud ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

C. — BEMERKINGEN.

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

Op de oevers van de als grens genomen rivieren, volgt de omtrek den hoogsten stand dien de wateren bij hun normalen periodieken was bereiken.

De oppervlakte bedraagt 7.824 hectaren.

ART. 4.

Aan de vennootschap « Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor », wordt het recht verleend tin te winnen in de concessie « Ona-Zuid ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES.

A. — BESCHRIJVING VAN DE GRENZEN.

De la borne 17 M, un alignement droit de 1.073 m. 2, az. 200 gr. — mène à la borne 18 M;
Van grensp. 17 M, leidt een rechte rooilijn van 1.073 m., 2 az. 200 gr. — naar grensp. 18 M;

» » 18 M,	»	»	»	4.766 m. 7,	»	300 gr. —,	»	23 M;
» » 23 M,	»	»	»	143 m. 2,	»	189 gr. 83,	»	23;
» » 23,	»	»	»	518 m. 5,	»	179 gr. 63,	»	24;

De la borne 24, un alignement droit de 524 m. 6, az. 163 gr. 61 mène
à la borne 25;

*Van grensp. 24, leidt een rechte rooilijn van 499 m. 6, az. 163 gr. 61 naar
grensp. 25;*

»	»	25,	»	»	»	»	499 m. 4,	»	150 gr. 15,	»	26;
»	»	26,	»	»	»	»	517 m. 2,	»	139 gr. 96,	»	27;
»	»	27,	»	»	»	»	515 m. 6,	»	126 gr. 01,	»	28;
»	»	28,	»	»	»	»	510 m. 0,	»	111 gr. 73,	»	29;
»	»	29,	»	»	»	»	512 m. 2,	»	99 gr. 78,	»	30;
»	»	30,	»	»	»	»	497 m. 1,	»	84 gr. 97,	»	31;
»	»	31,	»	»	»	»	525 m. 2,	»	72 gr. 52,	»	32;
»	»	32,	»	»	»	»	508 m. 3,	»	62 gr. 18,	»	33;
»	»	33,	»	»	»	»	541 m. 2,	»	47 gr. 84,	»	34;
»	»	34,	»	»	»	»	513 m. 8,	»	21 gr. 37,	»	35;
»	»	35,	»	»	»	»	477 m. 2,	»	21 gr. 11,	»	36;
»	»	36,	»	»	»	»	481 m. 6,	»	8 gr. 78,	»	37;
»	»	37,	»	»	»	»	542 m. 6,	»	394 gr. 05,	»	38;
»	»	38,	»	»	»	»	145 m. 7,	»	378 gr. 62	»	17.

B. — SITUATION DE BORNES D'ANGLES.

B. — LIGGING VAN DE HOEKGRENSPALEN.

La borne 23 O est située à 4.825 m. 9, az. 227 gr. 93 du confluent des rivières
Aka-Mubilina.

*Grenspaal 23 O is gelegen op 4.825 m. 9, az. 227 gr. 83 van de samenvloeiing van
de Aka-Mubilina-rivieren.*

»	30	»	6.306 m. 7,	»	192 gr. 40	id.
»	38	»	4.348 m. 7,	»	154 gr. 66	id.

C. — REMARQUES.

Les azimuts sont exprimés en grades et minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord Vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

La superficie est de 751 Ha.

ART. 5.

En vertu du décret du 16 janvier 1940, le concessionnaire supportera les frais de vérification des limites nord et sud du polygone Nubilina et se soumettra à toutes les rectifications occasionnées par cette vérification.

C. — BEMERKINGEN.

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

De oppervlakte bedraagt 751 hectaren.

ART. 5.

Krachtens het decreet van 16 Januari 1940, zal de concessiehouder de kosten dragen van de verificatie der Noord en Zuidgrenzen van den veelhoek Mubilina en zal zich bij al de door deze verificatie veroorzaakte wijzigingen neerleggen.

ART. 6.

Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non-indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter les mines concédées.

ART. 7.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra, toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres, à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 8.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code Civil, Livre II, Titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 9.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 26 juillet 1945.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

CHARLES.

E. DE BRUYNE.

ART. 6.

De concessiehouders heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, Inlanders of niet-Inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen ter zake, de mijnen te ontginnen waarvoor concessie wordt verleend.

ART. 7.

De concessie strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. Zonder de voorafgaande en schriftelijke toelating van den Gouverneur-Generaal of diens afgevaardigde, mag de concessiehouders evenwel geen enkel ontginningswerk uitvoeren in de bedding der bevaarbare of vlotbare rivieren, noch op de aangrenzende gronden, binnen een strook van 10 m. breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten stand dien de wateren bij hun periodieken was bereiken.

De toelating bepaalt de voorwaarden waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 8.

De ontginning geschiedt op risico van den concessiehouders. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade die de bij beek of rivier gelegen erven lijden door de werken welke hij, zelfs met toelating, uitvoert in de beken en rivieren.

Hij betaalt aan de eigenaars van den oever, overeenkomstig artikel 30 van het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, Boek II, Titel II), een jaarlijkschen cijns naar evenredigheid van de schade die zij ondergaan bij de uitoefening van hun rechten als eigenaars van den oever.

ART. 9.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 26^a Juli 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Terres. — Concession, à la Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo (Imafor), d'un terrain de 250 hectares, sis à Mangai. — Convention du 25 mai 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Léopoldville, agissant en vertu des dispositions de l'Arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire pour un terme de cinq ans à la Société « Immobilière et Forestière du Congo » en abrégé « Imafor », représentée par MM. Rhodius, Joseph, et Janssen, Jean, respectivement Administrateur-délégué et Chef comptable, agissant conjointement en vertu des pouvoirs publiés au B. A. du 25 mai 1934, page 255, qui accepte aux conditions générales de l'Arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage agricole, situé à Mangai (Terr. d'Idiofa) d'une superficie de deux cent cinquante hectares (250 Ha), dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES.

1^o) La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de mille huit cent septante-cinq francs (1.875,— fr.), représentant le loyer de 250 Ha. à 7,— fr. 50 centimes (5 % de 150,— fr.), payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'Arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts à Léopoldville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du bailleur. A défaut de paie-

Gronden. — Concessie, aan de « Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo » (Imafor), van een grond van 250 hectaren, te Mangai. — Overeenkomst van 25 Mei 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ment aux échéances fixées, le locataire devra l'intérêt des sommes dues, calculé sur le retard au même taux que celui appliqué pour les impositions personnelles et les revenus, et ce, sans préjudice à tous autres droits.

2°) La location du terrain prend cours à la date du 1^{er} janvier 1945.

3°) Sera considéré comme occupation aux termes du 1^o de l'article 16 de l'Arrêté du 25 février 1943, le fait d'avoir aborné provisoirement le terrain comme il est dit à l'article 7 de l'Ordonnance n° 77/T.F. du 8 septembre 1926, relative au mesurage et au bornage des propriétés privées, et d'y avoir commencé les travaux de mise en valeur. Sera considéré comme travaux de mise en valeur, aux termes du 2° du même article, le fait d'y effectuer des défrichements ou aménagements et des cultures d'une manière ininterrompue.

L'indemnité forfaitaire qui serait due à la Colonie du chef de résiliation qui interviendrait conformément à l'alinéa premier de l'article 17 de l'Arrêté du 25 février 1943, est fixée au montant d'une année locative.

4°) Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui seront couvertes sur 1/10^e au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui seront couvertes sur 1/5^e au moins de leur surface par des cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'élacis à raison d'au moins cent arbres à l'hectare;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de cinquante arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

5°) A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'article 4 seront au gré de l'occupant cédées en pleine propriété ou louées au tarif actuellement en vigueur (arrêté n° 520/T.F. du 23 septembre 1943).

6°) L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise. En cas de vente de bois à des tiers ou de destruction d'essences exploitables, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les Ordonnances sur la matière.

En cas de cession en toute propriété, le concessionnaire sera tenu de verser au Trésor une somme correspondant à la valeur du bois sur pied existant sur les terres en dehors de celui des plantations établies. Cette valeur sera fixée par le Gouverneur de la Province d'après évaluation par un fonctionnaire du service compétent.

7°) Conformément aux dispositions de l'Ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'Arrêté du 25 février 1943.

8°) Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain, objet du présent contrat, appartiennent au domaine public et ne font pas partie du terrain accordé en occupation provisoire; leur largeur ainsi que leur tracé définitifs seront déterminés par le délégué du Gouverneur de Province.

9°) Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

10°) Le locataire déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

11°) L'inexécution des conditions générales de l'Arrêté du 25 février 1943 ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat, si après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux obligations dans un délai de six mois à dater de la réception de la lettre recommandée. La résiliation aura lieu sans préjudice de l'indemnité que le Gouvernement du Congo Belge sera en droit de réclamer pour l'abattage non justifié des espèces ligneuses considérées dans le présent contrat.

12°) Le bénéficiaire du présent contrat ne peut, sauf autorisation spéciale écrite et préalable du Gouverneur de la Province, détourner le terrain de la destination prévue au présent contrat; il ne peut notamment s'y livrer à aucun commerce. En cas de dérogation à la présente clause, le locataire devra payer à la Colonie, à titre de pénalité, une somme double du loyer annuel qui serait dû pour les terrains de la nouvelle destination, et ce, sans préjudice à tous autres droits et sans que la Colonie ait à établir un dommage quelconque.

13°) Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le pouvoir compétent.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-cinq mai mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 26 juillet 1945. | Gegeven te Brussel, den 26^e Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession gratuite, à l'Association « Mission des Pères Scheutistes », d'un terrain de 100 hectares, sis à Tshitangwa. — Convention du 14 janvier 1944. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

L'ordonnance n° 191/AE/T. du 26 juin 1944, dont la teneur suit, est approuvée :

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté Royal du 29 juin 1933, sur l'organisation administrative de la Colonie;

Vu le décret du 24 janvier 1943;

ORDONNE :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, accorde gratuitement en concession pour un terme de dix ans, sous réserve de ratification par le Gouverneur Général, à l'Association « Mission des Pères Scheutistes », personne civile reconnue par arrêté royal du 31 mars 1939, représentée par le Révérend Père Van Den Bon, Pierre, résidant à Hemptinne-St-Benoit, agréé en qualité de représentant légal par même arrêté du 31 mars 1939, qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'installation d'une Mission situé à Tshitangwa (Territoire de Tshikapa), d'une super-

Gronden. — Kosteloze concessie, aan het Genootschap « Mission des Pères Scheutistes », van een terrein van 100 hectaren, te Tshitangwa. — Overeenkomst van 14 Januari 1944. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

Ordonnantie n° 191/EZ/G van 26 Juni 1944, waarvan de tekst volgt, wordt goedgekeurd :

De Gouverneur Generaal,

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het Koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting van de Kolonië;

Gelet op het decreet van 24 Januari 1943.

BEVEELT :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ficie de cent hectares dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000^e.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat prend cours à la date de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur, les terres qui seront couvertes :

- a) sur un 1/10 au moins de leur surface par des constructions entièrement achevées et érigées en matériaux durables ;
- b) sur un 1/5 au moins de leur surface de cultures alimentaires, fourragères ou autres ;
- c) de pâturages améliorés sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais à raison d'au moins deux têtes de gros bétail ou de huit têtes de petit bétail par dix hectares ;
- d) de plantations d'espèces ligneuses à raison de cent arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — A l'expiration du terme de dix ans, feront retour à la Colonie les terres qui n'auront pas été mises en valeur comme dit à l'article 2. Les terres mises en valeur seront cédées gratuitement en toute propriété.

ART. 4. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5 — 2^e alinéa — du décret du 24 janvier 1943, ainsi qu'à l'article 3 ci-dessus en tant qu'il se rapporte aux terres qui n'auront pas été mises en valeur, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

ART. 5. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain concédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente concession ; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 6. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans les délais et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus

feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le quatorze janvier mil neuf cent quarante-quatre.

Léopoldville, le 26 juin 1944. | Léopoldstad, den 26ⁿ Juni 1944.

(sé)
(get.) RYCKMANS.

Donné à Bruxelles, le 27 juillet 1945. | Gegeven te Brussel, den 27ⁿ Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à M. Vivien, d'un terrain de 750 hectares, sis à Molanda. — Convention du 14 avril 1945. — Approbation.

Gronden. — Concessie, aan den H. Vivien, van een grond van 750 hectaren, te Molanda. — Overeenkomst van 14 April 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu la nécessité et l'urgence,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, accorde en occupation provisoire pour un terme de cinq (5) ans à M. Vivien, Ami-Paul, planteur, résidant à Molanda en Mongala, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'agriculture, situé à Molanda, chefferie de Doko de l'Etopo, territoire de Budjala, d'une superficie de sept cent cinquante hectares (750 Ha.) dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'occupant.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de cinq mille six cent vingt-cinq (5.625) francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts à Coquilhatville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le jour de son approbation par décret.

ART. 3. — Seront considérées comme mises en valeurs :

- a) les terres qui sont couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui sont couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface par des cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — A l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'article 3 ci-dessus, seront, au gré de l'occupant, cédées en pleine propriété ou louées au tarif actuellement en vigueur.

ART. 5. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise. En cas de vente de bois à des tiers, l'occupant acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 6. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 113/AE/T. du 12 novembre 1937, l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 7. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain accordé en occupation provisoire appartiennent au domaine public et ne font donc pas partie de ce terrain; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées par le délégué du Chef de la Province.

ART. 8. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai ou selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

La seconde proclamation des résultats de l'enquête de vacance, prévu à l'article 7, 2^{me} alinéa, de ce décret, a été faite le 27 octobre 1944.

ART. 9. — L'occupant provisoire déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 10. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Toutefois, s'il y a abandon du terrain, celui-ci fera retour à la Colonie dans les conditions stipulées à l'article 17 de l'arrêté du 25 février 1943, sans sommation préalable si celle-ci ne peut être envoyée au contractant de seconde part, faute de connaître son adresse exacte.

ART. 11. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par décret.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le quatorze avril mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 28 juillet 1945. | Gegeven te Brussel, den 28ⁿ Juli 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

| Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, par le Comité Spécial du Katanga à la Société Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges (Géomines), d'un terrain de 2.230 hectares, sis à Kapona. — Convention du 13 avril 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Albertville, contractant d'une part,

et la Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges « Géomines », société anonyme dont le siège social a été transféré à Elisabethville (Congo Belge) par décision en date du vingt-neuf juin mil neuf cent quarante-trois prise en application de l'arrêté-loi du dix-neuf février mil neuf cent quarante-deux et publiée à l'annexe numéro 22 du Bulletin Administratif du Congo Belge du vingt-cinq novembre mil neuf cent quarante-trois, page 384, ayant un siège administratif dans la même ville, constituée par acte passé devant Maître Georges Laurend, notaire à Liège, le treize juin mil neuf cent dix, publié aux annexes du « Moniteur Belge » le trois juillet suivant, numéro 4270, dont les statuts ont été modifiés par actes passés devant Maître Georges Laurend, notaire à Liège, le neuf décembre mil neuf cent treize, le quatorze février mil neuf cent quatorze, le vingt-trois mars mil neuf cent quatorze, le dix-neuf avril mil neuf cent vingt, le dix-neuf novembre mil neuf cent vingt, le neuf janvier mil neuf cent vingt-trois, le premier mars mil neuf cent vingt-trois, le dix décembre mil neuf cent vingt-neuf et le vingt-huit décembre mil neuf cent trente et un, publiés aux annexes du « Moniteur Belge », respectivement, le premier janvier mil neuf cent quatorze, numéro 21, le huit mars mil neuf cent quatorze, numéro 1540, le cinq avril mil neuf cent quatorze, numéro 2631, le douze mai

Gronden. — Concessie, door het Bijzonder Comité van Katanga, aan de « Société Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges » (Géomines), van een grond van 2.230 hectaren, te Kapona. — Overeenkomst van 13 April 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
RÉGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

mil neuf cent vingt, numéro 12801, le premier février mil neuf cent vingt-trois, numéro 978, le dix mars mil neuf cent vingt-trois, numéro 2091, le vingt-deux décembre mil neuf cent vingt-neuf, numéro 19033 et le dix janvier mil neuf cent trente-deux, numéro 195 et par acte passé devant Maître Collignon, notaire à Liège, le huit décembre mil neuf cent trente-six et publié aux annexes du « Moniteur Belge » le trente et un décembre mil neuf cent trente-six, numéro 17516, représentée par M. Schwennicke, Robert, et M. Coste, Henri, résidant tous deux à Manono, en vertu d'une procuration authentique publiée au Bulletin Administratif du Congo Belge du dix septembre mil neuf cent trente-quatre, page 410, contractante d'autre part,

Il est convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie,

Le contractant d'une part concède à la contractante d'autre part un droit exclusif de pâturage sur :

Un terrain situé à Kapona (Territoire de Moba) d'une superficie de 2.230 Ha. (deux mille deux cent trente hectares), tel qu'il est représenté au croquis ci-joint.

Cette concession est accordée :

1° Aux conditions reproduites dans le Règlement général de vente et location des terres du Comité Spécial du Katanga, ci-annexé, dans la mesure où elles sont applicables au présent contrat ;

2° Aux conditions spéciales ci-après :

ARTICLE PREMIER. — *Durée du contrat.*

Le droit de pâturage est concédé pour une durée s'étendant jusqu'au onze mars mil neuf cent nonante, prenant cours à la date d'approbation du contrat.

Il pourra être mis fin par l'un des contractants à n'importe quel moment, moyennant préavis de six mois, signifié à l'autre contractant par lettre recommandée ou contre accusé de réception.

Si la contractante d'autre part donne le préavis au cours de la première année, la redevance payée restera acquise au Comité Spécial.

ARTICLE II. — *Redevance.*

La contractante d'autre part paiera une redevance annuelle fixée à 2.230 fr. (deux mille deux cent trente francs). Cette redevance sera payable par anticipation dans les bureaux du Comité Spécial du Katanga à Albertville; elle portera intérêts à huit pour cent (8 %) l'an du jour de l'échéance jusqu'au jour du paiement.

ARTICLE III. — *Installations.*

La contractante d'autre part aura la faculté d'établir sur le terrain dont il s'agit les installations nécessaires au bétail et des logements pour les bouviers.

Elle ne pourra pas couper le bois se trouvant sur le terrain sans autorisation préalable, donnée par écrit, du Comité Spécial du Katanga, sauf aux emplacements strictement nécessaires à l'exercice de son droit.

ARTICLE IV. — *Dégâts aux biens.*

La contractante d'autre part devra prendre toutes mesures utiles pour empêcher le bétail de causer des dégâts aux cultures ou autres biens avoisinant sa concession.

ARTICLE V. — *Remise en état des lieux.*

A l'expiration du présent contrat, la contractante d'autre part devra remettre le terrain en état locatif.

Si elle est en défaut d'exécuter cette obligation, le Comité Spécial aura le droit de procéder lui-même d'office à la remise en état des lieux aux frais de la contractante d'autre part.

ARTICLE VI. — *Frais de transfert.*

Par dérogation à l'article 8 du Règlement Général ci-annexé, les frais de transfert éventuel du présent contrat seront fixés conformément au tarif en vigueur au moment du transfert.

ARTICLE VII. — *Election de domicile.*

Pour l'exécution des présentes, la contractante d'autre part déclare faire élection de domicile sur le terrain faisant l'objet du présent contrat où toutes significations pourront lui être faites tant en son absence qu'en sa présence.

ARTICLE VIII.

Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ARTICLE IX. — *Droits des indigènes.*

Le terrain est concédé sous réserve des droits coutumiers des indigènes.

Les indigènes de la chefferie de Baanza Ganie et du village de Koba conservent un droit de passage sur les trois sentiers qui divergent à la limite Est du terrain vers le village de Kilinda et qui traversent le terrain en cause, et repris au croquis ci-annexé sous les numéros 1, 2 et 3.

Si l'exercice de ce droit est entravé par la contractante d'autre part, celle-ci pourra être contrainte de racheter aux indigènes leur droit en observant à cet égard la législation sur la matière.

En cas de refus, soit de la part des indigènes de céder leur droit, soit de la part de la contractante d'autre part de racheter ce droit, le contrat sera résilié d'office sans que la contractante d'autre part puisse prétendre à aucune indemnité de ce chef.

ARTICLE X. — *Rachat des droits indigènes.*

Si le terrain fait retour au Comité Spécial pour quelque motif que ce soit, la contractante d'autre part n'aura droit à aucune indemnité du chef de la plus value que le terrain aura pu acquérir en raison des impenses faites pour dégrever le terrain des droits indigènes.

ARTICLE XI. — *Approbation du contrat.*

Lé présent contrat est conclu sous la condition suspensive de son approbation par le pouvoir compétent de la Colonie. Tant que cette approbation n'est pas intervenue, la concessionnaire n'a le droit de faire aucun acte d'occupation quelconque sur le terrain.

La condition sera considérée comme défaillie si l'approbation n'intervient pas dans les deux ans du jour de la signature du contrat.

Dans cette éventualité, le Comité Spécial reprendra la libre disposition du terrain en cause, sans autre formalité que la notification préalable à la concessionnaire par lettre recommandée ou contre accusé de réception, de la dérailance de la condition.

L'accomplissement de la condition n'aura pas d'effet rétroactif.

Fait en double exemplaire à Albertville, le 13 avril 1945.

Donné à Bruxelles, le 28 juillet 1945. | Gegeven te Brussel, den 28^e Juli 1945

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à l'Institut de Scheut, d'un terrain de 45 hectares, sis à Nouvelle-Anvers. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Gronden. — Concessie, aan het « Institut de Scheut », van een grond van 45 hectaren, te Nieuw-Antwerpen. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville

et l' « Institut de Scheut », personnalité civile reconnue par Arrêté Royal du 31 mars 1939 dont le siège est à Lisala, légalement représentée par le Révérend Père Wynant, Denis, demeurant à Lisala, agréé en qualité de Représentant Légal par Arrêté Royal du 31 mars 1939 paru au Bulletin Officiel du Congo Belge, année 1939, page 283, et désignée ci-après sous le nom de « l'Association »,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — La Colonie concède à l'Association le droit exclusif de faire pâturer son bétail sur un terrain d'une superficie de quarante-cinq hectares (45 Ha.) situé à Nouvelle Anvers (territoire de Nouvelle Anvers) représenté par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 25.000.

ART. 2. — Le droit de pâture est concédé pour un terme de trente (30) ans prenant cours à la date de l'approbation par décret de la présente convention.

ART. 3. — L'Association aura la faculté d'établir sur le terrain où pâturera son bétail, les constructions et installations nécessaires à l'élevage et notamment les abris pour bétail et les logements des travailleurs.

ART. 4. — L'Association payera une redevance annuelle de cent vingt-neuf francs septante-cinq centimes (129,75 fr.) à partir du premier mois qui suit l'approbation de la présente convention.

ART. 5. — L'Association aura à prendre toutes les mesures utiles pour empêcher son bétail de causer des dégâts aux cultures et autres biens de tiers indigènes et non indigènes.

L'Association s'engage à familiariser les indigènes avec l'élevage du gros bétail, soit en plaçant un certain nombre de têtes de bétail chez les indigènes, soit en employant toutes autres mesures appropriées à répandre la pratique de l'élevage.

ART. 6. — Les terres sur lesquelles s'exerce le droit de pâture seront abornées, à moins d'existence de limites naturelles, par des bornes apparentes qui en feront connaître suffisamment les limites et notamment aux indigènes. Tant que cet abornement n'aura pas été fait le droit de pâture ne sera pas exclusif.

Les frais de bornage seront à charge de l'Association.

ART. 7. — La présente convention est conclue sous la condition résolutoire que l'Association se conforme au décret du 28 juillet 1938 et spécialement en son paragraphe 5, article 134, concernant la destruction des tiques.

ART. 8. — Le droit de pâture concédé par la présente ne peut faire l'objet d'aucune cession ou de transfert quelconque sans l'approbation du Gouverneur Général.

ART. 9. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant les terres faisant l'objet de la présente convention resteront d'utilité générale ou publique.

ART. 10. — Le Représentant Légal de l'Association accepte les droits, charges et obligations découlant de la présente convention.

ART. 11. — La présente convention est conclue sous réserve de son approbation par décret.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le vingt-cinq avril mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën.

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à l'Institut de Scheut, d'un terrain de 200 hectares, sis à Gbosesa-Bokurubi. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation.

Gronden. — Concessie, aan het « Institut de Scheut », van een grond van 200 hectaren, te Gbosesa-Bokurubi. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu la nécessité et l'urgence,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville.

et l' « Institut de Scheut », personnalité civile reconnue par Arrêté Royal du 31 mars 1939 dont le siège est à Lisala, légalement représentée par le Révérend Père Wynant, Denis, demeurant à Lisala, agréé en qualité de Représentant légal, par Arrêté Royal du 31 mars 1939 paru au Bulletin Officiel du Congo Belge, année 1939, page 283, et désignée ci-après sous le nom de « l'Association »,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — La Colonie concède à l'Association le droit exclusif de faire pâturer son bétail sur un terrain d'une superficie de deux cents hectares (200 Ha.), situé à Gbosesa-Bokurubi (territoire de Gomana) représenté par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.

ART. 2. — Le droit de pâture est concédé pour un terme de trente (30) ans prenant cours à la date de l'approbation par décret de la présente convention.

ART. 3. — L'Association aura la faculté d'établir sur le terrain où pâturera son bétail, les constructions et installations nécessaires à l'élevage notamment les abris pour le bétail et les logements des travailleurs.

ART. 4. — L'Association payera une redevance annuelle de sept cent cinquante (750) francs à partir du premier du mois qui suit l'approbation de la présente convention.

ART. 5. — L'Association s'engage à entretenir sur le terrain pendant toute la durée de la convention un troupeau minimum de vingt têtes de bétail adulte.

ART. 6. — L'Association aura à prendre toutes les mesures utiles pour empêcher son bétail de causer des dégâts aux cultures et autres biens de tiers indigènes ou non indigènes.

L'Association s'engage à familiariser les indigènes avec l'élevage du gros bétail, soit en plaçant un certain nombre de têtes de bétail chez les indigènes, soit en employant toutes autres mesures appropriées à répandre la pratique de l'élevage.

ART. 7. — Les terres sur lesquelles s'exerce le droit de pâture seront abornées, à moins d'existence de limites naturelles, par des bornes apparentes qui en feront connaître suffisamment les limites, notamment aux populations indigènes. Tant que cet bornement ne sera pas fait, le droit de pâture ne sera pas exclusif.

Les frais de ce bornage seront à charge de l'Association.

ART. 8. — La présente convention est conclue sous la condition résolutoire que l'Association se conforme au décret du 28 juillet 1938 et spécialement en son paragraphe 5, article 134, concernant la destruction des tiques.

ART. 9. — Le droit de pâture concédé par les présentes ne peut faire l'objet d'aucune cession ou de transfert quelconque sans l'approbation du Gouverneur Général.

ART. 10. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant les terres faisant l'objet de la présente convention resteront d'utilité générale ou publique.

ART. 11. — Le Représentant Légal de l'Association accepte les droits, charges et obligations découlant de la présente convention.

ART. 12. — La présente convention est conclue sous réserve de son approbation par décret.

Ainsi fait en double expédition à Coquilhatville, le vingt-cinq avril mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

Gegeven te Brussel, den 1^{en} Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à M. Libert, Léopold, ancien déporté politique, d'un terrain de 25 hectares, sis à la Mimbulu. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze concessie, door het Bijzonder Comité van Katanga aan den H^r Libert, Léopold, gewezen politieke weggevoerde, van een grond van 25 hectaren, te Mimbulu. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu la nécessité et l'urgence,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, contractant d'une part,

et M. Libert, Léopold, colon, résidant à Elisabethville, contractant d'autre part,

Il est convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie :

Le contractant d'une part autorise le contractant d'autre part en sa qualité d'ancien déporté politique de la guerre 1914/1918,

à occuper provisoirement et gratuitement :

Un terrain rural sis à la Mimbulu, contigu à sa concession de 255 Ha., d'une superficie de 25 Ha. (vingt-cinq hectares) environ, conformément au croquis ci-annexé.

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.*

Le terrain concédé est destiné exclusivement à l'agriculture et à l'élevage.

ART. II. — *Durée du contrat.*

La durée de l'occupation est fixée à cinq ans et prendra cours à la date d'approbation du présent contrat par le pouvoir compétent de la Colonie.

ART. III. — *Mise en valeur.*

Le contractant d'autre part sera tenu d'effectuer la mise en valeur du terrain de la façon suivante :

Il devra mettre sous culture une superficie de deux hectares par an, de façon à atteindre dix hectares à la fin de la cinquième année d'occupation provisoire.

Lors du constat de mise en valeur, le bétail et la volaille ainsi que certaines cultures spéciales existant sur la concession seront pris en considération suivant l'équivalence ci-après :

Un hectare de cultures maraîchères, de tabac ou d'arbres fruitiers équivaut à deux hectares et demi de cultures vivrières.

La mise sous culture d'un hectare équivaut à l'entretien permanent de trois porcs adultes ou quatre chèvres ou moutons adultes ou bien vingt-cinq poules européennes.

La mise sous culture de trois hectares équivaut à l'entretien permanent d'une vache de race ou de deux vaches croisées.

Ces animaux doivent être logés dans des abris convenables.

Le contractant d'autre part sera tenu d'effectuer personnellement la mise en valeur ci-dessus.

ART. IV. — *Transfert du contrat.*

Le contractant d'autre part ne pourra céder ses droits qu'avec l'autorisation préalable et donnée par écrit du Gouverneur Général de la Colonie.

ART. V. — *Acquisition de la propriété.*

A l'expiration du présent contrat, le contractant d'autre part sera en droit d'obtenir la cession gratuite du terrain à condition d'avoir fidèlement rempli les obligations du présent contrat et notamment les obligations de mise en valeur stipulées à l'article III.

Toutefois, le Représentant du Comité Spécial pourra céder le terrain avant l'expiration du contrat si les conditions de mise en valeur se trouvent complètement réalisées.

Le contractant d'autre part, une fois devenu propriétaire, ne pourra vendre, louer, hypothéquer ou grever de droits réels son terrain qu'avec l'autorisation du Gouverneur Général de la Colonie.

ART. VI. — *Droit sur les substances minérales.*

Le contractant d'autre part pourra extraire du fond des pierres, de l'argile, du sable et autres matières semblables pour les constructions et améliorations qu'il entreprendra.

A tout moment au cours du contrat, le Comité Spécial pourra se réserver les gisements qu'il estimera être des gisements de calcaire, de pierre pour ballast, de sable, d'argile plastique ou d'autres substances minérales non concessibles en vertu de la législation minière. Ces gisements seront éventuellement abornés par les soins du contractant d'une part et leur superficie sera décomptée du terrain concédé ou cédé.

Si le contractant d'une part fait usage de ce droit, le terrain concédé ou cédé sera grevé d'une servitude de passage pour l'exploitation des carrières et des gisements. Ce passage s'effectuera par une bande de terre de vingt mètres de largeur au maximum sur laquelle des moyens de transport pourront être construits.

ART. VII. — *Servitudes de passage.*

Les sentiers, routes et passages quelconques existant sur le terrain constituent des servitudes de passage au profit du domaine public. Ils sont censés avoir une largeur minimum de vingt mètres.

ART. VIII. — *Réserve pour route.*

Le contractant d'une part se réserve dès maintenant à l'intérieur du terrain concédé, pour l'éventualité de la construction d'une route, une bande de terre de vingt mètres de largeur dont la situation sera déterminée en tenant compte autant que possible des nécessités de l'exploitation. Cette bande de terre ne fait pas partie du terrain concédé.

ART. IX. — *Décès.*

En cas de décès du contractant d'autre part, les héritiers seront tenus de notifier par écrit au Représentant du Comité Spécial, dans les six mois du décès, qu'ils entendent reprendre pour leur compte ou pour le compte de l'un d'entre eux les

droits et obligations découlant du présent contrat. S'ils restent en défaut de remplir cette formalité, le contrat sera considéré comme résilié de plein droit et sans intervention de justice, à l'expiration du délai dont il s'agit.

ART. X. — *Fin du contrat. — Remise en état des lieux.*

A l'expiration du présent contrat, le terrain, s'il n'est pas cédé en propriété, devra être remis à la disposition du contractant d'une part.

Le contractant d'autre part devra enlever les constructions et plantations existantes et remettre le terrain en état locatif.

S'il est en défaut d'exécuter cette obligation, le Comité Spécial aura le droit de procéder lui-même d'office à la remise en état aux frais du contractant d'autre part. Le Comité Spécial pourra toutefois conserver les constructions et plantations en remboursant la valeur des matériaux et le prix de la main-d'œuvre sans égard à la plus-value que le fonds a pu acquérir.

La disposition qui précède s'applique également au cas où le présent contrat viendrait à être résolu soit à l'amiable, soit à raison de l'inexécution par le contractant d'autre part d'obligations qui lui incombent.

ART. XI. — *Enquête de vacance.*

Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. XII. — *Rachat du droit des indigènes.*

Si le terrain fait retour au Comité Spécial pour quelque motif que ce soit, le contractant d'autre part n'aura droit à aucune indemnité du chef de la plus value que le terrain aura pu acquérir en raison des impenses faites pour dégrever le terrain des droits indigènes.

ART. XIII. — *Approbation du contrat.*

Le présent contrat est conclu sous la condition suspensive de son approbation par le pouvoir compétent de la Colonie. Tant que cette approbation n'est pas intervenue, le contractant d'autre part n'a le droit de faire aucun acte d'occupation quelconque sur le terrain.

La condition sera considérée comme défaillie si l'approbation n'intervient pas dans les deux ans du jour de la signature du contrat.

Dans cette éventualité, le Comité Spécial reprendra la libre disposition du terrain en cause, sans autre formalité que la notification préalable au concessionnaire par lettre recommandée ou contre accusé de réception, de la défaillance de la condition.

L'accomplissement de la condition n'aura pas d'effet rétroactif.

ART. XIV. — *Election de domicile.*

Pour l'exécution des présentes, le contractant d'autre part déclare faire élection de domicile sur le terrain faisant l'objet du présent contrat où toutes significations pourront lui être faites tant en son absence qu'en sa présence.

Fait en double exemplaire à Elisabethville, le 26 mai 1945.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, par le Comité Spécial du Katanga à M. Edmond De Leeuw, d'un terrain de 1.100 hectares, sis près de la Lukumbi. — Convention du 1^{er} juin 1945. — Approbation.

Gronden. — Concessie, door het Bijzonder Comité van Katanga aan den H^r Edmond De Leeuw, van een grond van 1.100 hectaren, nabij de Lukumbi. — Overeenkomst van 1 Juni 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu la nécessité et l'urgence,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Albertville, contractant d'une part,

et M. De Leeuw, Edmond, directeur de la M.O.I. de la Société Géomines, résidant à Manono, contractant d'autre part,

Il est convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie :

Le contractant d'une part concède au contractant d'autre part un droit exclusif de pâturage sur un terrain situé près de la Lukumbi (territoire de Moba) d'une superficie de mille cent hectares environ, conformément au croquis ci-annexé.

Le présent contrat est conclu aux conditions du règlement général de ventes et locations des terres du Comité Spécial du Katanga, ci-annexé, modifiées et complétées par les conditions spéciales qui suivent :

ARTICLE PREMIER. — *Durée du contrat.*

Le droit du pâturage est concédé pour une durée de cinq années prenant cours à la date d'approbation du contrat.

ART. II. — *Redevance.*

Le contractant d'autre part paiera une redevance annuelle fixée à mille cent francs. Cette redevance sera payable par anticipation dans les bureaux du Comité Spécial du Katanga à Albertville; elle portera intérêts à huit pour cent (8 %) l'an du jour de l'échéance jusqu'au jour du paiement.

ART. III. — *Installations.*

Le contractant d'autre part aura la faculté d'établir sur le terrain dont il s'agit les installations nécessaires au bétail et des logements pour les bouviers.

Il ne pourra pas couper le bois se trouvant sur le terrain sans autorisation préalable, donnée par écrit, du Comité Spécial du Katanga, sauf aux emplacements strictement nécessaires à l'exercice de son droit.

ART. IV. — *Dégâts aux tiers.*

Le contractant d'autre part devra prendre toutes mesures utiles pour empêcher le bétail de causer des dégâts aux cultures ou autres biens avoisinant sa concession.

ART. V. — *Décès.*

En cas de décès du contractant d'autre part, les héritiers seront tenus de notifier par écrit au Représentant du Comité Spécial dans les six mois du décès qu'ils entendent reprendre pour leur compte ou pour le compte de l'un d'entre eux, les droits et obligations découlant du présent contrat. S'ils restent en défaut de remplir cette formalité, le contrat sera considéré comme résilié de plein droit à l'expiration du délai dont il s'agit et les redevances courues jusqu'à ce jour seront dues par la succession. Le transfert du contrat au profit des héritiers aura lieu sur production des pièces authentiques constatant leurs droits et donnera lieu à la perception du montant des frais prévus au tarif pour les transferts de contrats.

ART. VI. — *Remise en état des lieux.*

A l'expiration du présent contrat, le contractant d'autre part devra remettre le terrain en état locatif.

S'il est en défaut d'exécuter cette obligation, le Comité Spécial aura le droit de procéder lui-même d'office à la remise en état des lieux aux frais du contractant d'autre part.

ART. VII. — *Frais de transfert.*

Par dérogation à l'article 8 du Règlement Général ci-annexé, les frais de transfert éventuel du présent contrat seront fixés conformément au tarif en vigueur au moment du transfert.

ART. VIII. — *Election de domicile.*

Pour l'exécution des présentes, le contractant d'autre part déclare faire élection de domicile sur le terrain faisant l'objet du présent contrat où toutes significations pourront lui être faites tant en son absence qu'en sa présence.

ART. IX. — *Droits des indigènes.*

Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

Le terrain est concédé sous réserve des droits coutumiers des indigènes.

Les indigènes conservent les droits de :

Coupe de bois, lianes, etc. : espèce de raphia pour tissage de nattes et de paniers; en pratique les indigènes du village de Koba et du hameau Kasinsa;

Pêche;

Chasse : les indigènes du groupe Mwanza;

Passage sur les chemins et sentiers II, III, IV et V : tous les indigènes.

Si l'exercice de ces droits est entravé par le contractant d'autre part celui-ci pourra être contraint de racheter aux indigènes leurs droits en observant à cet égard la législation en la matière.

En cas de refus, soit de la part des indigènes de céder leurs droits, soit de la part du contractant d'autre part de racheter ces droits, le contrat sera résilié d'office sans que le contractant d'autre part puisse prétendre à aucune indemnité de ce chef.

ART. X. — *Rachat des droits indigènes.*

Si le terrain fait retour au Comité Spécial, pour quelque motif que ce soit, le contractant d'autre part n'aura droit à aucune indemnité du chef de la plus value que le terrain aura pu acquérir en raison des impenses faites pour dégrever le terrain des droits indigènes.

ART. XI. — *Renouvellement du contrat.*

A l'expiration du présent contrat, le contractant d'autre part pourra en obtenir le renouvellement pour une même période de cinq ans, aux conditions en vigueur au moment de l'expiration.

ART. XII. — *Approbation du contrat.*

Le présent contrat est conclu sous la condition suspensive de son approbation par le pouvoir compétent de la Colonie. Tant que cette approbation n'est pas intervenue, le concessionnaire n'a le droit de faire aucun acte d'occupation quelconque sur le terrain.

La condition sera considérée comme défaillie si l'approbation n'intervient pas dans les deux ans du jour de la signature du contrat.

Dans cette éventualité, le Comité Spécial reprendra la libre disposition du terrain en cause, sans autre formalité que la notification préalable au concessionnaire par lettre recommandée ou contre accusé de réception, de la défaillance de la condition.

L'accomplissement de la condition n'aura pas d'effet rétroactif.

Fait en double exemplaire à Albertville, le 1^{er} juin 1945.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, à la « Disciples of Christ Congo Mission », d'un terrain de 33 Ha. 64 a. 75 ca., sis à Belo-Modombe. — Convention du 23 mars 1945. — Approbation.

Gronden. — Concessie, aan de « Disciples of Christ Congo Mission », van een grond groot 33 Ha. 64 a. 75 ca., te Belo-Modombe. — Overeenkomst van 23 Maart 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu la nécessité et l'urgence,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Coquilhatville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février

1943, concède en emphytéose, pour un terme de trente (30) ans à la « Disciples of Christ Congo Mission », dont la personnalité civile a été reconnue par décret du 1^{er} mars 1903, suivant avis publié au Bulletin Officiel du Congo Belge, année 1903, page 54, et Bulletin Officiel du Congo Belge, année 1921, page 622, représentée par M. Rowe, Frédéric, Louis, en vertu de la procuration publiée au Bulletin Administratif du Congo Belge, année 1941, page 484, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité, du règlement général prévu par l'Arrêté royal du 30 mai 1922 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'agriculture, situé à Belo-Modombe, d'une superficie de trente-trois hectares soixante-quatre ares septante-cinq centiares (33 Ha. 64 a. 75 ca.) dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'emphytéote.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de deux cent cinquante-cinq francs (255 fr.) payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943 chez le Receveur des Impôts à Coquilhatville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le jour de son approbation par décret

ART. 3. — Pour l'application des délais prévus à l'article 31, 4^{me} alinéa, de l'arrêté du 25 février 1943, les parties se réfèrent à l'article 16 du dit arrêté.

En cas de résiliation du présent contrat après l'expiration du terme de dix années, si les conditions de mise en valeur prévues ne sont pas accomplies, l'emphytéote sera tenu de verser une indemnité correspondant au montant d'une année locative, indépendamment de toutes sommes déjà versées et restant acquises au Trésor.

ART. 4. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres qui sont couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui sont couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface par des cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 5. — Pour l'application de la disposition faisant l'objet de l'article 31, 5^{me} alinéa, de l'arrêté du 25 février 1943, l'emphytéote sera considéré comme ayant cédé son droit à une personne physique ou morale, ou l'avoir grevé d'hypothèque ou de servitude, dès qu'aura été passée la convention devant servir de base à l'inscription au certificat d'enregistrement de l'emphytéose.

Les dommages-intérêts qui pourraient éventuellement être réclamés sont fixés à cinq mille cent (5.100) francs.

ART. 6. — L'emphytéote ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

En cas de vente de bois à des tiers, l'emphytéote acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances sur la matière.

ART. 7. — Conformément aux conditions de l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937, l'emphytéote s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 8. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain concédé en emphytéose appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente emphytéose; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 9. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

La seconde proclamation des résultats de l'enquête de vacance prévus à l'article 7, 2^{me} alinéa de ce décret, a été faite le onze janvier mil neuf cent quarante-cinq.

ART. 10. — L'emphytéote déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 11. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, du règlement général prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1922, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'emphytéote ne satisfait pas aux dites obligations dans le délai d'un mois à dater de la réception de la lettre recommandée. Toutefois, s'il y a abandon du terrain, celui-ci fera retour à la Colonie du Congo Belge dans les conditions stipulées à l'article 17 de l'arrêté du 25 février 1943, sans sommation préalable si celle-ci ne peut être envoyée à l'emphytéote, faute de connaître son adresse exacte.

ART. 12. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par décret.

Ainsi fait à Coquilhatville, en double expédition, le vingt-trois mars mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945. | Gegeven te Brussel, den 1st Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à l'Association des Chanoinesses du St-Sepulchre, d'un terrain de 16 Ha. 50 a., sis à Paulis. — Convention du 26 juin 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, à l'« Association des Chanoinesses du Saint Sépulchre », dont la personnalité civile a été reconnue par Arrêté Royal du 21 janvier 1929 (B. O., 2^{me} partie de 1929, page 51), représentée par la Révérende Mère Pascale Mathilde Porters, demeurant à Aketi, agréée en qualité de Représentante légale par Arrêté Royal du 21 janvier 1929 (B. O., 2^{me} partie de 1929, page 51) ci-après dénommée la « Mission » qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage de poste de Mission, situé à Paulis, d'une superficie de seize hectares cinquante ares dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000^{me}.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Association des Chanoinesses du St-Sepulchre », van een grond van 16 Ha. 50 a., te Paulis. — Overeenkomst van 26 Juni 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface par des cultures vivrières, maraîchères, fourragères ou alimentaires.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

Les cultures vivrières faites en application de l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937 compteront pour l'évaluation de la mise en valeur.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943 sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — La Mission s'engage à boiser ou à entreprendre des cultures de plantes arbustives médicinales sur un dixième du terrain cédé, c'est-à-dire sur une superficie de un hectare soixante-cinq ares. Les essences à employer seront laissées au choix de la mission.

Les travaux qui devront être achevés en dix ans compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 8. — Le terrain, objet du présent contrat, est grevé d'une servitude d'accès à la rivière Tely. Cette servitude s'étendra au placement et à l'entretien de la canalisation d'eau en vue de l'alimentation des hôpitaux et des agglomérations européennes et indigènes de Paulis.

ART. 9. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-six juin mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

Gegeven te Brussel, den 1^{en} Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Congrégation des Frères des Ecoles Chrétiennes, d'un terrain de 90 hectares, sis à Gombe-Matadi. — Convention du 12 juin 1945. — Approbation.

Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Congrégation des Frères des Ecoles Chrétiennes », van een grond van 90 hectaren, te Gombe-Matadi. — Overeenkomst van 12 Juni 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété à la « Congrégation des Frères des Ecoles Chrétiennes », personnalité civile reconnue par décret du 21 janvier 1910, représentée par son Représentant Légal, le Révérend Frère J. Tordeur, en religion Révérend Frère Veron Ignace, dûment agréé suivant publication au B. A. C. de 1937, page 424, ci-après dénommée la « Mission » qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à la création d'une école professionnelle agricole situé à Gombe-Matadi, d'une superficie de nonante hectares (90 Ha.) dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} de leur surface par des constructions complètement achevées, répondant à la destination du Fonds;
- b) les terres cultivées sur 1/5^{me} au moins de leur surface en cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les pâturages sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par dix hectares;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de cent arbres par hectare.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} aliéas — du décret du 24 janvier 1943 sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — Les indigènes des villages de Banza Gombe et Botongo conservent les droits de cueillette de fruits de palmiers et de safoutiers, de coupe de bois de construction, le droit d'exploiter les feuilles de la plante « Vubi », le droit de pêche dans les ruisseaux Tantu, Manianga, Ngola Mosi et Zimbidika.

ART. 6. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 7. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 8. — La Mission s'engage à boiser sur un dixième du terrain cédé, c'est-à-dire sur une superficie de 9 hectares.

Les essences à employer seront : le Kambala, le Cassia Siamea et l'Eucalyptus.

Les travaux qui devront être achevés en 3 ans compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 9. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'Arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée, la mission ne satisfait pas aux obligations dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le douze juin mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, par le Comité Spécial du Katanga à la Mission Catholique des Pères Franciscains, d'un terrain de 25 hectares, sis à Mitwaba. — Convention du 21 avril 1945. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze afstand, door het Bijzonder Comité van Katanga, aan de « Mission Catholique des Pères Franciscains », van een grond van 25 hectaren, te Mitwaba. — Overeenkomst van 21 April 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

À tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu le décret du 24 janvier 1943.

Gelet op het decreet van 24 Januari 1943.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

L'ordonnance n° 127/AE/T. du 5 juin 1945, dont la teneur suit, est approuvée :

Ordonnantie n° 127/EZ/G. van 5 Juni 1945, waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Au nom du Gouverneur Général,

In naam van den Gouverneur-Generaal,

Le Vice-Gouverneur Général,

De Vice-Gouverneur-Generaal,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge,

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 sur l'organisation administrative de la Colonie, spécialement en son article 17,

Vu le décret du 24 janvier 1943, relatif à l'attribution gratuite de terres aux Associations ainsi qu'aux établissements d'utilité publique, spécialement en son article 1,

ORDONNE :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, représenté par son Représentant en Afrique pour qui agit M. Prignon, Maurice, en vertu d'une procuration authentique déposée à la Conservation des Titres Fonciers d'Elisabethville, sous le numéro 1398 (mille trois cent nonante-huit) résidant à Elisabethville,

Et la « Mission Catholique des Pères Franciscains » dont le siège est à Sandoa, reconnue par arrêté royal du vingt octobre mil neuf cent vingt-trois, paru au Bulletin Officiel du Congo Belge numéro onze du quinze novembre mil neuf cent vingt-trois, représentée par Monseigneur Stappers, Valentin, résidant à Luabo-lez-Kinda, agréé en qualité de Représentant légal de la dite mission, par ordonnance du Gouverneur Général du Congo, en date du vingt-cinq novembre mil neuf cent vingt-trois, paru page cinq cent quatre-vingt-six du Bulletin Administratif du Congo Belge, désignée ci-après sous le nom de la « Mission ».

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie, il est convenu ce qui suit :

Le Comité Spécial du Katanga cède gratuitement en pleine propriété à la Mission qui accepte expressément :

Un terrain situé à Mitwaba, d'une superficie de 25 Ha. (vingt-cinq hectares) environ, tel qu'il est représenté sous une teinte rouge au croquis approximatif ci-joint.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

Cette donation est faite :

1^o) Conformément au Règlement général sur la vente et la location des terres du Comité Spécial, publié au Bulletin Officiel du Congo Belge du quinze août mil neuf cent vingt, dans la mesure où le présent contrat n'y déroge pas.

2^o) Aux conditions spéciales ci-après :

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.*

Le terrain cédé devra rester affecté aux œuvres de la Mission donataire; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou

Gelet op het Koninklijk besluit van 29 Juni 1933 betreffende de organisatie van het bestuur der Kolonie, inzonderheid artikel 17,

Gelet op het decreet van 24 Januari 1943, betreffende het kosteloos verleen van gronden aan de Genootschappen alsmede aan de instellingen van openbaar nut, inzonderheid artikel 1,

BEVEELT :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

d'autres droits réels que moyennant l'autorisation préalable du Gouverneur Général et du Représentant du Comité Spécial du Katanga.

L'affectation initiale du terrain ne devra pas être maintenue en cas d'aliénation de celui-ci, si le Gouverneur Général et le Représentant du Comité Spécial du Katanga y consentent.

ART. II. — *Mise en valeur.*

Après les dix années qui suivent la date d'approbation du présent contrat, feront retour au Comité Spécial du Katanga, les terres sur lesquelles n'aura pas été effectuée la mise en valeur prévue à l'article 29 du Règlement Général de vente et de location des terres du Comité Spécial du Katanga pour les terres de quatrième classe.

Feront également retour au Comité Spécial, les terres que la Mission aura laissées inoccupées pendant une période ininterrompue de cinq ans sans motif reconnu légitime par le Gouverneur Général.

La déchéance sera notifiée par lettre recommandée au Représentant Légal de la Mission par le Gouverneur Général.

Un recours contre la décision du Gouverneur Général peut être introduite devant les Tribunaux dans le mois qui suit la notification de cette décision.

L'inexécution des conditions prévues au présent article sera constatée par un procès-verbal du délégué du Comité Spécial du Katanga. Cette inexécution donnera lieu à résolution du présent contrat. La Mission s'engage dès ores à remplir dans le cas de résolution du présent contrat, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom du Comité Spécial du Katanga.

ART. III. — *Droit sur les substances minérales.*

La cession gratuite ne confère à la Mission aucun droit quelconque sur le sous-sol et sur les substances minérales concessibles ou non qu'il peut renfermer.

Toutefois, la Mission pourra extraire des substances minérales non concessibles telles qu'argile, sable, calcaire, en vue de ses besoins propres.

Le Comité Spécial réserve à ses délégués et à ses ayants-cause, le droit de pénétrer en tout temps sur le terrain cédé pour la prospection, la délimitation, l'exploitation et l'inspection des mines.

S'il est nécessaire d'établir des installations à la surface, le Comité Spécial pourra reprendre tout ou partie du terrain en indemnisant la Mission conformément à l'article IV.

ART. IV. — *Reprise pour cause d'utilité publique.*

Si le terrain cédé devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Représentant du Comité Spécial du Katanga, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut, après préavis de six mois notifié par lettre recommandée, le reprendre.

En ce cas, le Comité Spécial du Katanga paiera à la Mission la valeur originale de l'immeuble, augmentée de celle des impenses, ainsi que la valeur des constructions et des plantations.

La valeur des impenses, des constructions et des plantations sera déterminée à l'amiable ou, à défaut, par les experts. Dans le cas d'expertise, chacune des parties désignera un expert et le tribunal compétent en désignera un troisième.

Si chacun des experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute, ni la plus basse, établira le droit de la Mission.

La destination d'intérêt public sera établie à suffisance de droit par une attestation écrite du Gouverneur Général.

Les dispositions du présent article seront applicables aux ayants droit en cas de transmission de la cession.

ART. V. — *Chemins et sentiers.*

Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. VI. — *Interdiction de déboiser.*

La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses qui croissent actuellement sur le terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de l'entreprise.

ART. VII. — *Frais.*

Les frais de mesurage, de bornage et d'enquête sont pour moitié à charge de la Colonie et pour moitié à charge de la Mission.

Il en sera de même des indemnités versées, éventuellement, aux indigènes pour la reprise de leurs droits.

La partie des dépenses incombant à la Mission ne sera récupérable qu'à partir de la cinquième année qui suit la conclusion du présent contrat. Elle pourra être liquidée en cinq annuités. Le nombre d'annuités pourra, suivant les circonstances, être porté à dix par le Gouverneur Général. Les sommes dues du chef repris ci-dessus, ne porteront pas intérêt.

Les frais d'acte sont à charge de la Colonie; le certificat d'enregistrement initial constatant les droits cédés sera délivré gratuitement.

ART. VIII. — *Droits indigènes.*

Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus par l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. IX. — *Résolution du contrat.*

Sauf les cas prévus à l'article II, 1^{er} et 2^{me} alinéas du présent contrat, l'inexécution des conditions reprises ci-dessus fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Fait en double exemplaire à Elisabethville, le vingt et un avril mil neuf cent quarante-cinq.

Léopoldville, le 5 juin 1945.

Leopoldstad, den 5ⁿ Juni 1945.

(sé)

(get.) ERMENS.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la « Svenska Missions Forbundet, d'un terrain de 14 Ha. 4 a. 21 ca., sis à Kingoie. — Convention du 29 juin 1945. — Approbation.

Gronden. — Kostelooze afstand, aan de « Svenska Missions Forbundet », van een grond groot 14 Ha. 4 a. 21 ca., te Kingoie. — Overeenkomst van 29 Juni 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, à la « Svenska Missions Forbundet », personnalité civile reconnue par l'Arrêté Royal du 21 août 1911 (B.O. 1911, page 735), représentée par M. le Révérend Ohneman, Joseph, son Représentant Légal (B.A.C. de 1933, page 186) résidant à Matadi ci-après dénommée la « Mission » qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'Arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un poste de mission, situé à Kingoie, d'une superficie de quatorze hectares quatre ares vingt et un centiares

(14 Ha. 04 a. 21 ca.) dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} de leur surface par des constructions complètement achevées répondant à la destination du fonds (église, habitations, écoles, dortoirs, ateliers d'apprentissage, annexes, etc.) ;
- b) les terres cultivées sur 1/5^{me} au moins de leur surface en cultures alimentaires, fourragères ou autres ;
- c) les pâturages sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par dix hectares ;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de cent arbres par hectare.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943 sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession ; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — La Mission s'engage à boiser sur un dixième du terrain cédé c'est-à-dire sur une superficie de 1 Ha. 40 ares. Les essences à employer seront : le Kambala, le Cassia Siamoa et l'Eucalyptus. Les travaux qui devront être achevés en 3 ans compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 8. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux obligations dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-neuf juin mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Cession gratuite, à la Baptist Missionary Society Corporation, d'un terrain de 53 a. 54 ca., sis à Stanleyville. — Convention du 25 juin 1945. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze afstand, aan de « Baptist Missionary Society Corporation », van een grond van 53 a. 54 ca., te Stanleystad. — Overeenkomst van 25 Juni 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété, à la « Baptist Missionary Society Corporation », personnalité civile reconnue par décret en date du 4 novembre 1889, représentée par le Révérend Reynolds, William, Daniel, demeurant à Léopoldville, agréé en qualité de Représentant Légal par ordonnance en date du 23 mars 1944 (B.A. de 1944, page 539) ci-après dénommée la « Mission » qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux con-

ditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage de poste de mission situé dans la circonscription urbaine de Stanleyville d'une superficie de cinquante-trois ares cinquante-quatre centiares trente-six centièmes dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000^{me}.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par Arrêté Royal.

ART. 2. — Sous peine de résolution de plein droit de la présente convention, la Mission s'engage à ne pas détourner la destination du terrain cédé.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront d'opérer d'office la résolution du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le vingt-cinq juin mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

Gegeven te Brussel, den 1^o Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :

De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Terres. — Concession, par le Gouvernement du Ruanda-Urundi à la « Chambre de Commerce et d'Industrie du Ruanda-Urundi », d'un terrain de 19 a. 18 ca. 11/100^{mes}, sis à Usumbura. — Convention du 1^{er} juin 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Le Gouvernement du Territoire du Ruanda-Urundi, représenté par le Vice-Gouverneur Général, Gouverneur du Territoire du Ruanda-Urundi, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, donne en location, pour un terme de deux années, à la Chambre de Commerce et d'Industrie du Ruanda-Urundi, dont le siège est à Usumbura (personnalité civile reconnue par arrêté ministériel du 4 octobre 1943), dont les statuts ont été déposés à la Conservation des Titres Fonciers, à Usumbura, sous le numéro spécial S.9, représentée par son Président, M. Stainier, Henri, résidant à Usumbura, agissant en vertu de l'article 14 des dits statuts, qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité, et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à l'érection de bureaux pour la Chambre de Commerce et d'Industrie du Ruanda-Urundi, situé à Usumbura, étant la parcelle 213 du plan de lotissement, d'une superficie de dix-neuf ares dix-huit centiares onze centièmes, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 1.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent.

ART. 2. — Le prix de location du terrain est fixé à la somme de sept cent soixante-sept francs vingt-cinq centimes (767,25), payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts, à Usumbura, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du Gouvernement du Ruanda-Urundi.

Gronden. — Concessie, door het Gouvernement van Ruanda-Urundi aan de Kamer van Koophandel en Nijverheid voor Ruanda-Urundi, van een grond van 19 a. 18 ca. 11/100^e, te Usumbura. — Overeenkomst van 1 Juni 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 3. — Le bail prend cours à la date de son approbation par le Pouvoir compétent.

ART. 4. — Le terrain loué devra être clôturé sur toutes les parties de son périmètre, libres de constructions.

Le locataire s'engage à construire un bâtiment devant servir de locaux pour la Chambre de Commerce et d'Industrie du Ruanda-Urundi.

Les constructions et clôtures à ériger sur le terrain loué devront être conformes aux prescriptions de l'autorité compétente, qui sera seule juge pour apprécier leur exécution, suivant plans approuvés, conformément à l'ordonnance du 15 juin 1913.

L'emploi de fosses septiques, dont le type doit être agréé par l'administration est obligatoire.

ART. 5. — Dans l'année de la prise en cours du présent bail, le locataire doit, sous peine de résiliation de plein droit et sans mise en demeure, occuper ou faire occuper le terrain.

A l'expiration du délai d'un an cité plus haut, les murs de la construction principale, auront, au minimum, un mètre de hauteur au-dessus du sol environnant.

Endéans les deux années de la prise en cours du contrat, la construction principale, ainsi que toutes autres prévues au plan approuvé par l'administration, devront être entièrement terminées.

L'indemnité forfaitaire qui serait due au Gouvernement du Ruanda-Urundi du chef de la résiliation qui interviendrait en cas de non-occupation dans le délai d'un an à partir de la date de prise en cours du contrat est fixée au montant d'une année locative.

ART. 6. — Il est strictement interdit au locataire, sous peine de résiliation du contrat, de détourner le terrain de sa destination. Il devra rester affecté exclusivement à la construction d'un bâtiment à destination de locaux pour la Chambre de Commerce et d'Industrie du Ruanda-Urundi. Il ne pourra être loué, ou cédé, que moyennant autorisation spéciale, préalable et écrite, du Gouverneur du Ruanda-Urundi.

ART. 7. — En cas de dissolution de la Chambre, le Gouvernement du Ruanda-Urundi aura le droit de reprendre le terrain loué, ainsi que les constructions s'y trouvant; dans ce cas, il remboursera à la Chambre la valeur des constructions, au moment de la reprise, telle qu'elle sera déterminée par trois experts nommés par le Tribunal de Première Instance du Ruanda-Urundi. Si, à cette époque, le terrain est propriété de la Chambre, le Gouvernement payera, en outre, à la Chambre, le prix d'achat du terrain, soit cinq francs le mètre carré.

Si le Gouvernement n'exerce pas son droit de reprise, et si la Chambre trouve un acquéreur pour l'immeuble, elle devra payer au Gouvernement la différence entre la valeur du terrain au moment de la demande d'enregistrement de la transaction et celle payée par elle pour l'achat du terrain. Cette valeur sera déterminée souverainement par le Conservateur des Titres Fonciers du Ruanda-Urundi.

ART. 8. — Le terrain ne pourra jamais être occupé par une personne de race non-européenne.

ART. 9. — En case de mise en valeur complète, telle que prévue par les plans préalablement approuvés, au moyen de constructions en matériaux durables, dans le délai fixé à l'article 5, la vente du terrain pourra être consentie au prix de cinq francs le mètre carré.

Pour pouvoir bénéficier du tarif d'achat ci-avant fixé, le locataire devra introduire la demande d'achat, au minimum, trois mois avant l'expiration du présent contrat.

Le contrat de vente sera éventuellement conclu avec, notamment, la clause pour l'acheteur de respecter intégralement les conditions imposées par le présent contrat. Un article stipulera qu'il s'engage à insérer, en cas de vente de la propriété, une clause en vertu de laquelle le nouvel acquéreur, ainsi que les acquéreurs éventuels suivants, s'obligent au respect des dites obligations, sauf accord spécial, préalable et écrit du Gouverneur du Ruanda-Urundi. En vue de garantir le maintien des clauses du contrat, et notamment de la destination du terrain, le Gouvernement sera autorisé à inscrire au certificat d'enregistrement de la propriété une charge interdisant tout ce qui est contraire aux conditions imposées. Il sera, en outre, prévu le paiement d'une indemnité qui sera déterminée au moment de la passation du contrat de vente.

ART. 10. — L'inexécution d'une des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ou d'une des conditions spéciales reprises ci-dessus, fera s'opérer d'office, après sommation ou lettre recommandée restée sans suite endéans la quinzaine de sa réception, la résiliation du présent contrat.

ART. 11. — La jouissance du preneur cessera de plein droit après l'expiration du bail ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

Ainsi fait à Usumbura, en double expédition, le 1^{er} juin 1945.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1945.

Gegeven te Brussel, den 1ⁿ Augustus 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

E. DE BRUYNE.

Bulletin Officiel

DU

CONGO BELGE**Ambtelijk Blad**

VAN

BELGISCH-CONGO**2^e PARTIE****2^{de} DEEL****SOMMAIRE****INHOUD**

Dates.

Pages.

Dagteekeningen.

Bladz.

1^{er} septembre 1945. — D. — Mines. —
Compagnie des Chemins de Fer
du Congo Supérieur aux Grands
Lacs Africains. — Permis d'ex-
ploitation accordant à la Société
Minière du Lualaba (Miluba), le
droit d'exploiter l'or et l'argent
dans les concessions dénommées
« Misanyabu-Est » et « Misanyabu-
Sud »

350

1^u September 1945. — D. — Mijnen. —
« Compagnie des Chemins de Fer
du Congo Supérieur aux Grands
Lacs Africains ». — Mijnbouw-
vergunningen die aan de « Société
Minière du Lualaba (Miluba) »
het recht verleenen goud en zilver
te winnen in de concessies ge-
naamd « Misanyabu-Oost » en
« Misanyabu-Zuid »

350

Mines. — Compagnie des Chemins de Fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation accordant à la Société Minière du Lualaba (Miluba), le droit d'exploiter l'or et l'argent dans les concessions dénommées « Misanyabu-Est » et « Misanyabu-Sud ».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le droit d'exploiter l'or et l'argent est accordé à la Société Minière du Lualaba (Miluba) dans la concession dénommée « Misanyabu-Est ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010, à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

Mijnen. — « Compagnie des Chemins de Fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunningen die aan de « Société Minière du Lualaba (Miluba) » het recht verleenen goud en zilver te winnen in de concessies genaamd « Misanyabu-Oost » en « Misanyabu-Zuid ».

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekommenden, HEIL.

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving, alsmede op de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan de « Société Minière du Lualaba » (Miluba) wordt het recht verleend goud en zilver te winnen in de concessie genaamd : « Misanyabu-Oost ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES.
A. — *BESCHRIJVING DER GRENZEN.*

De la borne 6, un alignement droit de 708 m. 05, az. 200 gr.
mène à la borne 1;
Van grenspaal 6, leidt een rechte rooilijn van 708 m. 05, az. 200 gr.
naar grenspaal 1;

»	1,	»	»	»	651 m. 40, » 300 gr.	» 2;
»	2,	»	»	»	867 m. 60, » 378 gr. 59 » 7;	
»	7,	»	»	»	366 m. 55 » 100 gr.	» 7 ^{bis} ;
»	7 ^{bis}	»	»	»	548 m. 95, » 110 gr. 80 » 5/P39;	
»	5/P39	»	»	»	34 m. 75, » 135 gr. 25 » 8;	

B. — SITUATION D'UNE BORNE D'ANGLE.
B. — *LIGGING VAN EEN HOEKGRENSPAAL.*

La borne 5/P.39 est située à 566 m. 35, az. 148 gr. 16 du confluent des rivières
Batusa et Niabutu.
Grensp. 5/P.39 is gelegen op 566 m. 35, az. 148 gr. 16 van de samenvloeiing van
de Batusa- en Niabutu-rivieren.

C. — REMARQUES.

Les azimuts sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord-Vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Il y a lieu de prévoir une zone de sécurité de 100 m. de largeur le long de la limite borne 1 — borne 2.

C. — BEMERKINGEN.

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

Een veiligheidsstrook ter breedte van 100 m. dient langs den grenspaal 1 — paal 2 te worden aangeduid.

D. — SITUATION DU POLYGONE.

Le polygone est situé approximativement à 30 km. au Sud-Ouest du poste d'Itula.

La superficie en est de 62 Ha.

ART. 2.

Le droit d'exploiter l'or et l'argent est accordé à la Société Minière du Lualaba (Miluba), dans la concession dénommée « Misanyabu-Sud ».

D. — LIGGING VAN DEN VEELHOEK.

De veelhoek is gelegen op ongeveer 30 km. ten Zuid-Westen van den Itulapost.

De oppervlakte bedraagt 62 hectaren.

ART. 2.

Aan de « Société Minière du Lualaba » (Miluba), wordt het recht verleend goud en zilver te winnen in de concessie genaamd « Misanyabu-Zuid ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES.

B. — BESCHRIJVING VAN DE GRENZEN.

De la borne R, un alignement droit de 250 m., az. 200 gr. mène
à la borne 3;

*Van grensp. R, leidt een rechte rooilijn van 250 m., az. 200 gr. naar
grenspaal 3;*

»	3,	»	»	»	776 m. 60,	»	300 gr.	»	4;
»	4,	»	»	»	74 m.,	»	363 gr. 09	»	4/P.91;
»	4/P.91	»	»	»	326 m. 70,	»	60 gr. 94	»	O;
»	O,	»	»	»	550 m.,	»	100 gr.	»	R.

B. — SITUATION D'UNE BORNE D'ANGLE.

B. — LIGGING VAN EEN HOEKGRENSPAAL.

La borne 4 est située à 2.855 m. az. 106 gr. 79 du confluent des rivières
Kunda et Misango.

*Grenspaal 4 is gelegen op 2.855 m. az. 106 gr. 79 van de samenvloeiing van
de Kunda en Misango-rivieren.*

C. — REMARQUES.

Les azimuts sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord-Vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

Il y a lieu de prévoir une zone de sécurité de 100 m. de largeur le long de la limite borne R — borne 3.

C. — BEMERKINGEN.

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

Een veiligheidsstrook ter breedte van 100 m. dient langs den grenspaal R - paal 3 te worden aangeduid.

D. — SITUATION DU POLYGONE.

Le polygone est situé approximativement à 30 km. au Sud-Ouest du poste d'Itula.

La superficie en est de 18 Ha.

D. — LIGGING VAN DEN VEELHOEK.

De veelhoek is gelegen op ongeveer 30 km. ten Zuid-Westen van den Itulapost.

De oppervlakte bedraagt 18 Ha.

ART. 3.

En vertu du décret du 16 janvier 1940, le concessionnaire supportera les frais de vérification ultérieure des limites des deux polygones. Il se soumettra à toutes les rectifications occasionnées par cette vérification.

Tous travaux sont interdits dans les terrains délimités par une bande de 100 mètres : au nord de l'alignement 1 - 2 pour le polygone « Misanyabu-Est » et à l'ouest de l'alignement R - 3 pour le polygone « Misanyabu-Sud ».

ART. 4.

Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non-indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter les mines concédées.

ART. 5.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 6.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

ART. 3.

Krachtens het decreet van 16 Januari 1940, zal de concessiehouder de kosten dragen van de verificatie van de grenzen van de twee veelhoeken. Hij zal zich bij al de door deze verificatie veroorzaakte wijzigingen neerleggen.

Alle werken worden verboden binnen een strook van 100 m. ten Noorden rooilijn 1 - 2 voor den veelhoek « Misanyabu-Oost » en ten Westen rooilijn R - 3 voor den veelhoek « Misanyabu-Zuid ».

ART. 4.

De concessiehouder heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders of niet-inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen ter zake, de mijnen te ontginnen waarvoor concessie wordt verleend.

ART. 5.

De concessie strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. Zonder de voorafgaande on schriftelijke toelating van den Gouverneur-Generaal of diens afgevaardigde, mag de concessiehouder evenwel geen enkel ontginningswerk uitvoeren in de bedding der bevaarbare of vlotbare rivieren, noch op de aangrenzende gronden, binnen een strook van 10 m. breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten stand dien de wateren bij hun periodieken was bereiken.

De toelating bepaalt de voorwaarden waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 6.

De ontginning geschiedt op risico van den concessiehouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade die de bij beek of rivier gelegen erven lijden door de werken welke hij, zelfs met toelating, uitvoert in de beken en rivieren.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code Civil, Livre II, Titre II) une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 7.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} septembre 1945.

Hij betaalt aan de eigenaars van den oever, overeenkomstig artikel 30 van het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, Boek II, Titel II) een jaarlijkschen cijns naar evenredigheid van de schade die zij ondergaan bij de uitoefening van hun rechten als eigenaars van den oever.

ART. 7.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 1^{sten} September 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

ANC

38° ANNEE, N° 5

15 octobre

1945

38° JAARGANG, N° 5

15 October.

Bulletin Officiel

DU

CONGO BELGE

Ambtelijk Blad

VAN

BELGISCH-CONGO

2° PARTIE

2^{de} DEEL

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
10 octobre 1945. — D. — Mines. — Compagnie du Chemin de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation accordant à la « Société minière Cololacs » le droit d'exploiter l'étain dans la concession « Colomines Est 26 »	357
10 octobre 1945. — D. — Terres. — Concession en emphytéose à M. Parmentier, Jean, d'un terrain sis à Kibombo, d'une superficie de 240 hectares. — Convention du 22 juin 1945. — Approbation	360
10 octobre 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite à la Société des Prêtres du Sacré-Cœur d'un terrain en trois parcelles, d'une superficie de 1 Ha. 50 a., sis dans le centre extra-coutumier de Stanleyville (village belge I). — Convention du 13 juin 1945. — Approbation	362
10 octobre 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite à la Société des Prêtres du Sacré-Cœur, d'un terrain d'une superficie de 1 Ha. 70 a., sis dans le centre extra-coutumier de Stanleyville (village Bruxelles). — Convention du 13 juin 1945. — Approbation	364

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
10 October 1945. — D. — Mijnen. — « Compagnie du Chemin de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning waarbij aan de « Société minière Cololacs » recht wordt verleend tin te winnen in de concessie « Colomines Est 26 »	357
10 October 1945. — D. — Gronden. — Concessie in erfpacht aan den H. Jean Parmentier van een grond van 240 hectaren, te Kibombo. — Overeenkomst van 22 Juni 1945. Goedkeuring	360
10 October 1945. — D. — Gronden. — Kostelooze afstand aan de « Société des Prêtres du Sacré-Cœur », van een grond in drie perceelen, groot 1 Ha. 50 a., in het buitengewoonterechteliijk centrum te Stanleystad (Belgisch dorp I). — Overeenkomst van 13 Juni 1945. Goedkeuring	362
10 October 1945. — D. — Gronden. — Kostelooze afstand aan de « Société des Prêtres du Sacré-Cœur », van een grond van 1 Ha. 70 a., in het buitengewoonterechteliijk centrum te Stanleystad (dorp Brussel). — Overeenkomst van 13 Juni 1945. — Goedkeuring	364

Dates. —	Pages. —	Dagteekeningen. —	Bladz. —
10 octobre 1945. — D. — Terres. — Location à la Société « Bamboli Cultuur Maatschappij », d'un ter- rain de 4 hectares, sis à Yasenge. — Convention du 21 mars 1945. — Approbation	366	10 October 1945. — D. — Gronden. — Verpachting aan de vennootschap « Bamboli Cultuur Maatschap- pij », van een grond van 4 hecta- ren, te Yasenge. — Overeenkomst van 21 Maart 1945. — Goedkeu- ring	366

Mines. — Compagnie du Chemin de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation accordant à la Société Minière Cololacs, le droit d'exploiter l'étain dans la concession « Colomines Est 26 ».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER. — Le droit d'exploiter l'étain est accordé à la Société Minière Cololacs dans la concession dénommée « Colomines-Est 26 ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

Mijnen. — « Compagnie du Chemin de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning waarbij aan de « Société Minière Cololacs » recht wordt verleend tin te winnen in de concessie « Colomines Est 26 ».

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving, alsmede op de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt:

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN. — Aan de « Société Minière Cololacs » wordt het recht verleend tin te winnen in de concessie genaamd « Colomines-Oost 26 ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. — DESCRIPTION DES LIMITES.
B. — BESCHRIJVING DER GRENZEN.

De la borne 1, un alignement droit de 890 m., az. 0 gr. mène
à la borne 2;
*Van grenspaal 1, leidt een rechte rooilijn van 890 m., az. 0 gr. naar
grenspaal 2;*

»	»	2,	»	»	»	1200 m.,	»	100 gr.	»	3;
»	»	3,	»	»	»	1438 m.,	»	200 gr.	»	4;
»	»	4,	»	»	»	1319 m. 20,	»	327 gr. 27	»	1.

B. — SITUATION DES BORNES D'ANGLE.
B. — LIGGING VAN DE HOEGRENSPALEN.

La borne 1 est située à 4.323 m., az. 214 gr. 01 du confluent des rivières
Zambani et Ukungu;
*Grenspaal 1 is gelegen op 4.323 m., az. 214 gr. 01 van de samenvloeiing
der Zambani en Ukungu rivieren;*

La borne 2 est située à 450 m., az. 306 gr. du confluent de la rivière Baendili
avec son affluent de droite dénommé D 1.
*Grenspaal 2 is gelegen op 450 m., az. 306 gr. van de samenvloeiing van de
Baendili rivier met haar rechtersoefloeiing genaamd D 1.*

C. — REMARQUES.

Les azimuts sont exprimés en grades
et en minutes centésimales. Ils se mesu-
rent à partir du Nord vrai et croissent
dans le sens du mouvement des aiguilles
d'une montre.

D. — SITUATION DU POLYGONE.

Le polygone est situé approximative-
ment à 40 km. au Nord-Est du poste de
Lubutu.

La superficie en est de 140 hectares.

ART. 2. — En vertu du décret du 16
janvier 1940, le concessionnaire suppor-
tera les frais de vérification ultérieure
des limites du polygone « Colomines-Est
26 ».

Il se soumettra à toutes les rectifica-
tions occasionnées par cette vérification.

C. — BEMERKINGEN.

De azimuths zijn uitgedrukt in gra-
den en in centesimale minuten. Zij
worden gemeten vanaf het werkelijk
Noorden en stijgen in de richting van
de beweging der wijzers van een uur-
werk.

D. — LIGGING VAN DEN
VEELHOEK.

De veelhoek is gelegen op ongeveer
40 km. ten Noord-Oosten van den Lu-
butupost.

De oppervlakte bedraagt 140 hectaren.

ART. 2. — Krachtens het decreet van
16 Januari 1940, zal de concessiehouder
de kosten dragen van de latere verifika-
tie der grenzen van den veelhoek « Co-
lomines-Oost 26 ».

Hij zal zich bij al de door deze veri-
ficatie veroorzaakte wijzigingen neerleg-
gen.

ART. 3. — Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non-indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter les mines concédées.

ART. 4. — La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 5. — L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code Civil, Livre II, Titre II) une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 6. — Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1945.

ART. 3. — De concessiehouder heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, Inlanders of niet-Inlanders en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen ter zake, de mijnen te ontginnen waarvoor concessie wordt verleend.

ART. 4. — De concessie strekt zich uit tot de bedding der bekken en rivieren. Zonder de voorafgaande en schriftelijke toelating van den Gouverneur-Generaal of diens afgevaardigde, mag de concessiehouder evenwel geen enkel ontginningswerk uitvoeren in de bedding der bevaarbare of vlotbare rivieren, noch op de aangrenzende gronden, binnen een strook van 10 m. breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten stand dien de wateren bij hun periodieken was bereiken.

De toelating bepaalt de voorwaarden waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 5. — De ontginning geschiedt op risico van den concessiehouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade die de bij beek of rivier gelegen erven lijden door de werken welke hij, zelfs met toelating, uitvoert in de beken en rivieren.

Hij betaalt aan de eigenaars van den oever, overeenkomstig artikel 30 van het decreet van 30 Juni 1930 (Burgerlijk Wetboek, Boek II, Titel II) een jaarlijkschen cijns naar evenredigheid van de schade die zij ondergaan bij de uitoefening van hun rechten als eigenaars van den oever.

ART. 6. — De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Régent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Concession en emphytéose à M. Parmentier Jean, d'un terrain sis à Kibombo d'une superficie de 240 Ha. Convention du 22 juin 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi.

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge représentée par le Gouverneur de la Province de Costermansville, en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943 concède en emphytéose pour un terme de trente ans à Monsieur Parmentier, Jean, Louis, Joseph, planteur à Kikombo, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité, du règlement général prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1922 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage agricole situé à Kikombo d'une superficie de deux cent quarante hectares dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 25.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'emphytéote.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — La redevance annuelle du terrain est fixée à la somme de mille huit cents francs payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943 chez le Receveur des Impôts à Costermansville sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours à la date de la signature.

Gronden. — Concessie in erfpacht aan den Hr Jean Parmentier, van een grond van 240 Ha. te Kibombo. — Overeenkomst van 22 juni 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 3. — Pour l'application des délais prévus à l'article 31 — 4^{me} alinéa — de l'arrêté du 25 février 1943, les parties se réfèrent à l'article 16 du dit arrêté.

En cas de résiliation du présent contrat après l'expiration du terme de dix années, si les conditions de mise en valeur prévues ne sont pas accomplies, l'emphytéote sera tenu de verser une indemnité correspondant au montant d'une année locative, indépendamment de toutes sommes déjà versées et restant acquises au Trésor.

ART. 4. — Seront considérées comme mises en valeur :

les terres qui a) sont couvertes sur un dixième au moins de leur surface par des constructions ;

b) sont couvertes sur un cinquième au moins de leur surface de cultures alimentaires, fourragères ou autres ;

c) sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 5. — Pour l'application de la disposition faisant l'objet de l'article 31 — 5^{me} alinéa — de l'arrêté du 25 février 1943, l'emphytéote devra considérer comme ayant cédé son droit à une personne physique ou morale, ou l'avoir grevé d'hypothèque ou de servitude, dès qu'aura été passée la convention devant servir de base à l'inscription au certificat d'enregistrement de l'emphytéose.

Les dommages-intérêts qui pourraient lui être éventuellement réclamés sont fixés à dix-huit mille francs.

ART. 6. — L'emphytéote ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

En cas de vente de bois à des tiers, l'emphytéote acquittera la taxe de coupe fixée par les ordonnances ou règlements sur la matière.

ART. 7. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T du 12 novembre 1937, l'emphytéote s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 8. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain concédé en emphytéose appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente emphytéose.

ART. 9. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 10. — S'il se trouve une contenance plus grande que celle exprimée au contrat, l'emphytéote aura à se désister de l'excédent s'il est d'un vingtième

au-dessus de la contenance déclarée. Le désistement pourra, au choix de l'emphytéote, porter de préférence sur les surfaces non mises en valeur pour autant que celles-ci soient susceptibles d'être occupées par des tiers indigènes ou non-indigènes.

Cette rétrocession de terres ne donnera droit pour l'occupant, ni à indemnité, ni à compensation, la surface indiquée au contrat étant le maximum auquel il reconnaît avoir droit.

ART. 11. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, du règlement général prévu par l'arrêté royal du 30 mai 1922 ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'emphytéote ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de deux mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 12. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le pouvoir compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Costermansville, en double expédition, le vingt-deux juin mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1945.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Cession gratuite à la Société des Prêtres du Sacré-Cœur, d'un terrain en trois parcelles d'une superficie de 1 Ha. 50 a., sis dans le centre extra-coutumier de Stanleyville (village belge I). — Convention du 13 juin 1945. — Approbation.

Gronden. — Kostelooze afstand aan de « Société des Prêtres du Sacré-Cœur », van een grond in drie perceelen, groot 1 Ha. 50 a., in het buitengewoonste rechtelijk centrum te Stanleystad (Belgisch dorp I). — Overeenkomst van 13 juni 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété à la Société des Prêtres du Sacré-Cœur, dont la personnalité civile a été reconnue par décret du 29 avril 1901 (B. O. de 1901, page 30), représentée par Son Excellence Monseigneur Verfaillie, Camille, demeurant à Stanleyville, agréé en qualité de Représentant Légal par ordonnance du Gouverneur Général du 6 janvier 1936, ci-après dénommée la « Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain en trois parcelles destiné à la construction d'Ecole primaire, situé dans le Centre Extra-coutumier de Stanleyville (village Belge I) d'une superficie de un hectare cinquante ares, dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000^{me}.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le « pouvoir compétent ».

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :
les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943 sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le treize juin mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1945.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Cession gratuite à la Société des Prêtres du Sacré-Cœur d'un terrain d'une superficie de 1 Ha. 70 a., sis dans le centre extra-coutumier de Stanleyville (village Bruxelles). — Convention du 13 juin 1945. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze afstand aan de « Société des Prêtres du Sacré-Cœur » van een grond van 1 Ha. 70 a., in het buitengewoonterechtelijk centrum te Stanleystad (dorp Brussel). — Overeenkomst van 13 Juni 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu la nécessité et l'urgence,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété à la Société des Prêtres du Sacré-Cœur, dont la personnalité civile a été reconnue par décret du 29 avril 1901 (B. O. de 1901, page 30), représentée par Son Excellence Monseigneur Verfaillie, Camille, demeurant à Stanleyville, agréée en qualité de Représentant-Légal par ordonnance

du Gouverneur Général du 6 avril 1936 ci-après dénommée la « Mission » qui accepte, aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent un terrain destiné à la construction d'Ecole primaire situé dans le Centre Extra-Coutumier de Stanleyville (village Bruxelles) d'une superficie de un hectare septante ares, dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 5.000^{me}.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le « pouvoir compétent ».

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :
les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943 sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le treize juin mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1945.

Gegeven te Brussel, den 10ⁿ October
1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Location à la Société « Bamboli Cultuur Maatschappij » d'un terrain de 4 Ha., sis à Yasenge. — Convention du 21 mars 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi.

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, donne en location pour un terme de cinq ans, à la Société « Bamboli Cultuur Maatschappij », dont les statuts ont été publiés aux annexes du B. O. de 1929, page 1497, représentée par Monsieur Vermeylen, Joseph, résidant à Yanonge, en vertu d'une procuration publiée aux annexes du B. A. de 1940, page 469, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage de camp de travailleurs et cultures vivrières situé à Yaosenge, d'une superficie de quatre hectares, dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000^m.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de huit cents francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943 chez le Receveur des Impôts à Stanleyville sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du bailleur.

Gronden. — Verpachting aan de vennootschap « Bamboli Cultuur Maatschappij » van een grond van 4 Ha., te Yasenge. — Overeenkomst van 21 Maart 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 2. — La location prend cours le premier février 1900 quarante-cinq.

ART. 3. — Le locataire s'engage à construire sur le terrain loué les bâtiments nécessaires aux travailleurs. Les constructions seront au moins en pisé et entretenues dans un parfait état de conservation.

ART. 4. — Les constructions à ériger sur le terrain loué devront être conformes aux prescriptions de l'autorité compétente qui sera seule juge pour apprécier si ces obligations sont remplies.

ART. 5. — La jouissance du locataire cessera de plein droit après l'expiration du terme de bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

ART. 6. — Il est interdit au preneur de sous-louer le terrain, ou de céder son bail sans l'autorisation écrite du Gouverneur de la Province.

ART. 7. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 ainsi que l'inexécution d'une des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée, le locataire ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 8. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le vingt et un mars 1900 quarante-cinq.

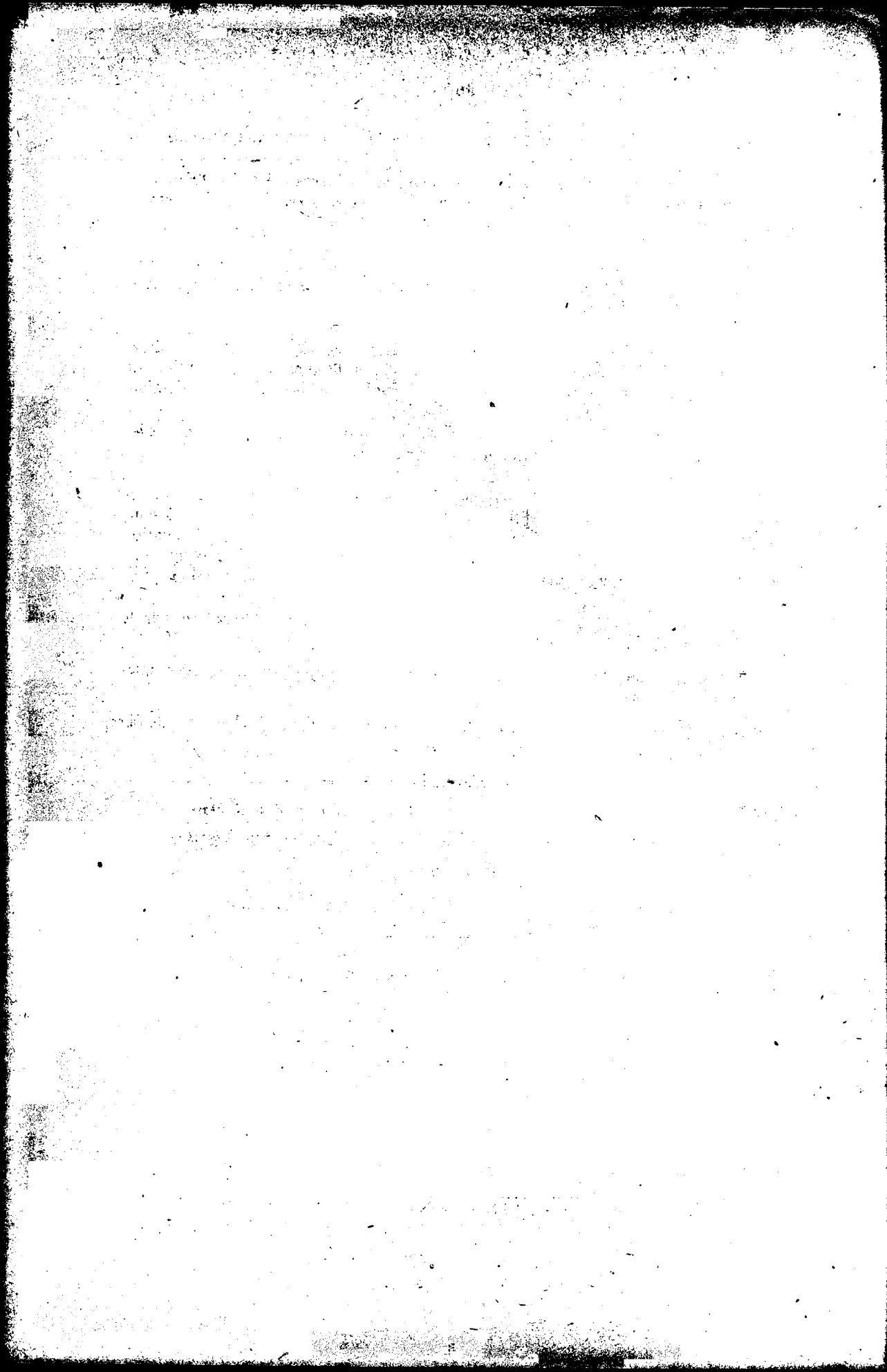
Donné à Bruxelles, le 10 octobre 1945. | Gegeven te Brussel, den 10ⁿ October
1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.



Bulletin Officiel

DU
CONGO BELGE

Ambtelijk Blad

VAN
BELGISCH-CONGO

2° PARTIE

2° DEEL

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
18 octobre 1945. — D. — Terres. — Echange de terrains d'une superficie de 100 Ha. sis respectivement à Dumba-lez-Merode Salvator et Tshidumba. — Conventions du 8 avril 1944 et du 4 août 1945. — Approbation	373
26 octobre 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite à la Congrégation des Révérends Pères Dominicains d'un terrain de 90 Ha. sis à Paulis. — Convention du 28 août 1945. — Approbation.	375
26 octobre 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite à la Mission des Pères de la Compagnie de Jésus desservant la Mission du Kwango d'un terrain de 4 Ha., 38 a., 69 ca., sis à Léopoldville. — Convention du 18 septembre 1945. — Approbation	378
26 octobre 1945. — D. — Terres. — Cession à M. Cordeiro Alfredo, d'un terrain de 9 Ha., 99 a., 90 ca., sis à Lodja. — Convention du 30 mars 1945. — Approbation	379
26 octobre 1945. — D. — Terres. — Cession à M. Cardoso Antonio Tavarès d'un terrain de 163 Ha.,	

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
18 October 1945. — D. — Gronden. — Ruil van gronden groot 100 Ha., onderscheidenlijk gelegen te Dumba-bij-Merode Salvator en Tshidumba. — Overeenkomsten van 8 April 1944 en 4 Augustus 1945. — Goedkeuring	373
26 October 1945. — D. — Gronden. — Kostelooze afstand aan de « Congrégation des Révérends Pères Dominicains » van een grond van 90 Ha., te Paulis. — Overeenkomst van 28 Augustus 1945. — Goedkeuring	375
26 October 1945. — D. — Gronden. — Kostelooze afstand aan de « Mission des Pères de la Compagnie de Jésus » die de missie in Kwango bedienen, van een grond groot 4 Ha., 38 a., 69 ca., te Leopoldstad. — Overeenkomst van 18 September 1945. — Goedkeuring	378
26 October 1945. — D. — Gronden. — Afstand aan den H. Alfredo Cordeiro van een grond van 9 Ha., 99 a., 90 ca., te Lodja. — Overeenkomst van 30 Maart 1945. — Goedkeuring'	379
26 October 1945. — D. — Gronden. — Afstand aan den H. Cardoso Antonio Tavarès van een grond van	

68 a., 25 ca., sis à Lodja (Shapembe). — Convention du 14 avril 1945. — Approbation	381	163 Ha., 68 a., 25 ca., te Loddja (Shapembe). — Overeenkomst van 14 April 1945. — Goedkeuring	381
26 octobre 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite à la Garenganze Evangelical Mission d'un terrain de 5 Ha. sis à Tomene. — Convention du 13 mars 1945. — Approbation	383	26 October 1945. — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand aan de « Garenganze Evangelical Mission » van een grond van 5 Ha., te Tomene. — Overeenkomst van 13 Maart 1945. — Goedkeuring.	383
26 octobre 1945. — A. R. — Terres. — Cession à la Société Coloniale d'Electricité « Colectric » d'un terrain industriel de 50 a., 75 ca., sis à Léopoldville-Kalina. — Convention du 5 mars 1945. — Approbation	387	26 October 1945. — B. R. — Gronden. — Afstand aan de « Société Coloniale d'Electricité » (Colectric) van een nijverheidsgrond van 50 a., 75 ca., te Leopoldstad-Kalina. — Overeenkomst van 5 Maart 1945. — Goedkeuring.	387
26 octobre 1945. — D. — Terres. — Cession à l'Africa Inland Mission d'un terrain de 50 Ha., sis à Rethi. — Convention du 5 mai 1945. — Approbation	389	26 October 1945. — D. — Gronden. — Afstand aan de « Africa Inland Mission » van een grond van 50 Ha., te Rethi. — Overeenkomst van 5 Mei 1945. — Goedkeuring.	389
3 novembre 1945. — A. R. — Terres. — Cession gratuite à la Congrégation des Norbertins de Postel d'un terrain de 50 Ha., sis à Yasele. — Convention du 6 septembre 1945. — Approbation	390	3 November 1945 — B. R. — Gronden. — Kostelooze afstand aan de « Congrégation des Norbertins de Postel » van een grond van 50 Ha., te Yasele. — Overeenkomst van 6 September 1945. — Goedkeuring	390
3 novembre 1945. — D. — Terres. — Concession gratuite à M. Van Hyfte, Ivo, ancien combattant, d'un terrain de 100 Ha., sis près de la rivière Liapenda (Moba). — Convention du 31 juillet 1945. — Approbation	392	3 November 1945. — D. — Gronden. — Kostelooze concessie aan den H. Ivo Van Hyfte, oud-strijder, van een grond van 100 Ha., bij de Liapenda-rivier (Moba). — Overeenkomst van 31 Juli 1945. — Goedkeuring	392
3 novembre 1945 — D. — Terres. — Concession à la Congrégation des Chanoinesses Missionnaires belges de Saint-Augustin d'un terrain de 10 Ha., sis à Vunzu. — Convention du 11 août 1945. — Approbation	397	3 November 1945. — D. — Gronden. — Concessie aan de « Congrégation des Chanoinesses Missionnaires belges de Saint-Augustin » van een grond van 10 Ha., te Vunzu. — Overeenkomst van 11 Augustus 1945. — Goedkeuring	397
3 novembre 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite à la Mission catholique des Pères Franciscains d'un terrain de 2 Ha., sis à Mutshatsha. — Convention du 13 avril 1940. — Approbation	399	3 November 1945. — D. — Gronden. — Kostelooze afstand aan de « Mission catholique des Pères Franciscains » van een grond van 2 Ha., te Mutshatsha. — Overeenkomst van 13 April 1940. — Goedkeuring	399
3 novembre 1945. — D. — Mines. — Ruanda-Urundi. — Prorogation des droits miniers exercés par M. J. Du Bois	401	3 November 1945. — D. — Mijnen. — Ruanda-Urundi. — Verlenging van de mijnrechten door den H. J. Du Bois uitgeoefend	401

Terres. — Echange de terrains d'une superficie de 100 Ha., sis respectivement à Dumba-lez-Merode Salvator et Tshidumba. — Conventions du 8 avril 1944 et du 4 août 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Les conventions dont la teneur suit sont approuvées :

Gronden. — Ruil van gronden groot 100 Ha., onderscheidenlijk gelegen te Dumba-bij-Merode Salvator en Tshidumba. — Overeenkomsten van 8 April 1944 en 4 Augustus 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomsten waarvan de tekst volgt worden goedgekeurd :

I.

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, agissant en vertu des dispositions de l'Arrêté du 25 février 1943, dénommée ci-après « la Colonie », d'une part

et l'Association « *Mission des Pères Scheutistes* », personne civile reconnue par Arrêté royal du trente et un mars mil neuf cent trente-neuf (*Bulletin Officiel du Congo Belge*, n° 5, du 15 mai 1939, page 284), représentée par le Révérend Père Van Den Bon, Pierre, résidant à Hemptinne Saint-Benoît, agréé en qualité de Représentant légal par même Arrêté royal du 31 mars 1939, et désignée ci-après sous le nom de « La Mission » d'autre part,

Sous réserve d'approbation par décret, il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE PREMIER. — La Mission cède en toute propriété à la Colonie, quitte et libre de toute charge, un terrain de 100 Ha., sis à Dumba-lez-Merode Salvator, représenté par une teinte bleue au croquis approximatif ci-contre à l'échelle de 1 à 20.000.

Cette parcelle fait partie du bloc de terre de 560 Ha. appartenant en toute propriété à la Mission et qui lui fut accordé à titre gratuit par décret du 16 mars 1927.

ART. 2. — La Colonie cède en toute propriété, quitte et libre de toute charge à la Mission, qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions générales de l'Arrêté du 25 février 1943 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain domanial sis à Tshidimba (territoire de Dibaya) d'une superficie de 100 Ha. représenté par une teinte rouge au croquis approximatif ci-contre à l'échelle de 1 à 10.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

ART. 3. — La Mission s'engage à mettre le terrain en valeur dans un délai de 10 ans à partir de l'approbation du présent contrat. Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres qui seront couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui seront couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface de cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les pâturages sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par dix hectares;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 4. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943 sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 7. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites

obligations dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le huit avril mil neuf cent quarante-quatre.

II.

AVENANT AU CONTRAT D'ÉCHANGE N° E. 61 DU 8 AVRIL 1944.

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, ci-après dénommée « La Colonie », d'une part,

et la « Mission des Pères Scheutistes », représentée par le Révérend Père Van den Bon, Pierre, Représentant Légal, ci-après dénommée « La Mission », d'autre part,

Sous réserve d'approbation par décret,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE. — Les frais résultant de l'intervention du contrat d'échange numéro E. 61 du 8 avril 1944, notamment les taxes d'établissement de contrat, d'enregistrement, les frais de mesurage et d'entretien de géomètres et aides, sont à charge de la Mission.

Ainsi fait à Lusambo, le quatre août mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 1945.

Gegeven te Brussel, den 18ⁿ October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Cession gratuite à la Congrégation des Révérends Pères Dominicains d'un terrain de 90 Ha., sis à Paulis. — Convention du 28 août 1945. — Approbation.

Gronden. — Kosteloze afstand aan de « Congrégation des Révérends Pères Dominicains » van een grond van 90 Ha., te Paulis. — Overeenkomst van 28 Augustus 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville cède gratuitement en toute propriété, à la « *Congrégation des Révérends Pères Dominicains* », dont la personnalité civile a été reconnue par arrêté royal du 28 janvier 1912 (B. C. de 1912, page 165), représentée par Son Excellence Monseigneur Lagae, R. (B. C. de 1926, page 224), ci-après dénommée la « Mission » qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage de poste de mission situé à Paulis d'une superficie de nonante hectares dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie.

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur :

- a) les terres couvertes sur 1/10^{me} au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres couvertes sur 1/5^{me} au moins de leur surface par des cultures vivrières, maraîchères, fourragères ou alimentaires.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

Les cultures vivrières faites en application de l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937 compteront pour l'évaluation de la mise en valeur.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943 sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente ces-

sion; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 7. — La Mission s'engage à boiser (ou à entreprendre des cultures de plantes arbustives médicinales) sur un dixième du terrain cédé c'est-à-dire sur une superficie de neuf hectares. Les essences à employer seront laissées au choix de la Mission.

Les travaux qui devront être achevés en dix ans compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur.

ART. 8. — Le terrain, objet du présent contrat, est grevé d'une servitude d'accès à la rivière Tely. Cette servitude s'étendra au placement et à l'entretien de la canalisation d'eau en vue de l'alimentation des hôpitaux et des agglomérations européennes et indigènes de Paulis.

ART. 9. — Sauf pour le cas prévu à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943, — l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le vingt-huit août 1900 quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 1945.

Gegeven te Brussel, den 26ⁿ October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Cession gratuite à la Mission des Pères de la Compagnie de Jésus desservant la Mission du Kwango d'un terrain de 4 Ha., 38 a., 69 ca., sis à Léopoldville. — Convention du 18 septembre 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété à la *Mission des Pères de la Compagnie de Jésus desservant la Mission du Kwango* dont la personnalité civile a été reconnue par décret du 23 décembre 1897 (B. C. 1898, page 2), représentée par le Révérend Père Van Wing, Joseph, agréé en qualité de Représentant Légal conjointement avec le Révérend Père Allard, Fernand, par ordonnance du 3 avril 1941 (B. A. 1941, page 757), ci-après dénommée la « Mission » qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à des bâtiments scolaires, situé dans la circonscription urbaine de Léopoldville, d'une superficie de quatre hectares, trente-huit ares, soixante centiares, quatre-vingt-huit centièmes (4 Ha., 38 a., 69 ca., 88/100) dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 2.500.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve de son approbation par le Pouvoir Compétent.

Gronden. — Kostelooze afstand aan de « Mission des Pères de la Compagnie de Jésus » die de Missie van Kwango bedienen, van een grond groot 4 Ha., 38 a., 69 ca., te Leopoldstad. — Overeenkomst van 18 September 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 2. — Seront considérées comme mises en valeur, les terres couvertes de constructions entièrement achevées répondant à la destination mentionnée ci-dessus, c'est-à-dire des bâtiments scolaires.

Les constructions devront être conformes aux prescriptions de l'autorité compétente à qui les plans devront être soumis, toute diligence étant faite par la Mission pour obtenir l'autorisation de bâtir en temps utile.

La Mission sera tenue de se conformer aux prescriptions de l'autorité administrative en ce qui concerne la zone de recul à observer éventuellement le long des voies publiques pour l'alignement des constructions. Toutefois, cette zone ne pourra excéder cinq mètres de largeur.

ART. 3. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir, dans le cas de déchéance, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 4. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1945, l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessous, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de un mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le dix-huit septembre mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 1945.

Gegeven te Brussel, den 26^e October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Cession à M. Cordeiro, Alfredo, d'un terrain de 9 Ha 99 a. 90 ca. sis à Lodja. — Convention du 30 mars 1945. — Approbation.

Gronden. — Afstand aan den H. Alfredo Cordeiro van een grond van 9 Ha. 99 a. 90 ca. te Lodja. — Overeenkomst van 30 Maart 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
RÉGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, vend et cède en toute propriété à Monsieur Cordeiro, Alfredo, résidant à Lodja, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage agricole situé à Lodja, d'une superficie de neuf hectares, nonante-neuf ares, nonante centiares, cinquante-sept centièmes (9 Ha., 99 a., 90 ca., 57 centièmes) dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis figurant ci-contre à l'échelle de 1 à 25.000.

Sa nature ainsi que ses limites sont parfaitement connues de l'acquéreur.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le prix de vente du terrain est fixé à la somme de (500 francs) cinq cents francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 27 de l'arrêté du 25 février 1943 chez le Receveur des Impôts à Lusambo, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie.

ART. 2. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE-T. du 19 novembre 1937, l'acquéreur s'engage à établir et à maintenir sur le terrain des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation.

ART. 3. — L'acquéreur déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 4. — Le présent contrat fait suite au contrat d'occupation provisoire n° L 1570 en date du 5 juin 1939; l'occupation et la mise en valeur du terrain ont été constatées suivant procès-verbal en date du 19 septembre 1944. dressé par l'Administrateur Territorial assistant à Lodja.

ART. 5. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales qui précèdent, feront s'opé-

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt ,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

rer d'office la résolution du contrat si après sommation faite par lettre recommandée, l'acquéreur ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le trente mars mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 1945.

Gegeven te Brussel, den 26^e October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Cession à Cardoso, Antonio, Tavarès, d'un terrain de 163 Ha., 68 a., 25 ca., sis à Lodja (Shapembe). — Convention du 14 avril 1945. — Approbation.

Gronden. — Afstand aan den H. Cardoso, Antonio, Tavarès, van een grond van 163 Ha., 68 a., 25 ca., te Lodja (Shapembe). — Overeenkomst van 14 April 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu la nécessité et l'urgence,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd et Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, vend et cède en toute propriété à Monsieur Cardoso, Antonio Tavarès, résidant à Lodja, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage agricole situé à Lodja (Shapembe) d'une superficie de cent soixante-trois hectares, soixante-huit ares, vingt-cinq centiares, vingt centièmes (163 Ha., 68 a., 25 ca., 20 centièmes) en deux blocs, dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis figurant ci-contre à l'échelle de 1 à 25.000.

Sa nature ainsi que ses limites sont parfaitement connues de l'acheteur.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le prix de vente du terrain est fixé à la somme de 8.200 francs) huit mille deux cents francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 27 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts à Lusambo sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie.

ART. 2. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T du 12 novembre 1937, l'acheteur s'engage à établir et à maintenir sur le terrain des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation.

ART. 3. — L'acheteur déclare connaître parfaitement la situation de la région au point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 4. — Le présent contrat fait suite au contrat d'occupation provisoire n° L. 1444 en date du 16 mars 1939. L'occupation et la mise en valeur du terrain ont été constatées suivant procès-verbal en date du 24 novembre 1943, dressé par l'Administrateur Territorial, Chef du territoire de Lodja.

ART. 5. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, ainsi que l'inexécution des conditions spéciales qui précèdent, feront s'opérer d'office la résolution du contrat si après sommation faite par lettre recommandée, l'acheteur ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 6. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Lusambo, en double expédition, le quatorze avril mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 1945.	Gegeven te Brussel, den 26 ^e October 1945.
--	---

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Cession gratuite à la Garenganze Evangelical Mission d'un terrain de 5 Ha., sis à Tomene. — Convention du 13 mars 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents, et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

L'ordonnance n° 83/AE/T. du 16 avril 1945, dont la teneur suit, est approuvée :

Le Vice-gouverneur Général, représentant le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge,

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1933 sur l'organisation administrative de la Colonie, spécialement en ses articles 17 et 19,

Vu le décret du 24 janvier 1943,

Ordonne :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Albertville, représenté par son représentant en Afrique, pour qui agit Monsieur Margot, Albert, son Directeur Régional, en vertu d'une procuration authentique déposée à la Conservation des Titres Fonciers d'Elisabethville, sous le numéro spécial mil trente-cinq, résidant à Albertville.

Et la Garenganze Evangelical Mission, dont le siège est à Koni-Hill, reconnue par arrêté royal du trente et un mars mil neuf cent quatre, paru page qua-

Gronden. — Kosteloze afstand aan de « Gavenganze Evangelical Mission » van een grond van 5 Ha., te Tomene. — Overeenkomst van 13 Maart 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

Ordonnantie n° 83/EZ/G. van 16 April 1945, waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

De Vice-gouverneur Generaal, vertegenwoordigend den Gouverneur Generaal,

Gelet op de wet betreffende het Gouvernement van Belgisch-Congo,

Gelet op het koninklijk besluit van 29 Juni 1933, op de bestuursinrichting van de Kolonië, inzonderheid in zijn artikelen 17 en 19,

Gelet op het decreet van 24 Januari 1943,

Beveelt :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

rante-sept du *Bulletin Officiel du Congo Belge* de mil neuf cent quatre, représentée par le Révérend Anton James, résidant à Chibambo-lez-Kasenga, agréé en qualité de représentant légal de la dite Mission par ordonnance du Gouverneur Général du Congo Belge du premier décembre mil neuf cent vingt-six paru au *Bulletin Administratif du Congo Belge*, numéro vingt-trois de mil neuf cent vingt-six pour qui agit le Révérend Rolls, Thomas, Hillary, en vertu d'une procuration authentique enregistrée à l'Office Notarial d'Elisabethville, Volume XVIII, folio 124, résidant à Albertville, agréé en qualité de représentant légal suppléant de la dite Mission par ordonnance du Gouverneur Général du Congo Belge en date du vingt-neuf novembre mil neuf cent trente-deux, paru page neuf cent trente-sept du *Bulletin Administratif du Congo Belge*, désignée ci-après sous le nom de « La Mission ».

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie, il est convenu ce qui suit :

Le Comité Spécial du Katanga cède gratuitement en pleine propriété à la Mission, qui accepte expressément :

Un terrain situé à Tomene (territoire de Manono) d'une superficie de cinq hectares environ, tel qu'il est représenté sous une teinte rouge au croquis approximatif ci-joint.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

Cette donation est faite :

1^o) Conformément au Règlement Général sur la vente et la location des terres du Comité Spécial, publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge* du quinze août mil neuf cent vingt, dans la mesure où le présent contrat n'y déroge pas.

2^o) Aux conditions spéciales ci-après :

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.*

Le terrain cédé devra rester affecté aux œuvres de la Mission donataire; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou d'autres droits réels que moyennant l'autorisation préalable du Gouverneur Général et du Représentant du Comité Spécial du Katanga.

L'affectation initiale du terrain ne devra pas être maintenue en cas d'aliénation de celui-ci, si le Gouverneur Général et le Représentant du Comité Spécial du Katanga y consentent.

ART. II. — *Mise en valeur.*

Après les dix années qui suivent la date d'approbation du présent contrat, feront retour au Comité Spécial du Katanga, les terres sur lesquelles n'aura pas été effectuée la mise en valeur prévue à l'article 29 du Règlement Général de vente et de location des terres du Comité Spécial du Katanga pour les terres de quatrième classe.

Feront également retour au Comité Spécial, les terres que la Mission aura laissées inoccupées pendant une période ininterrompue de cinq ans sans motif reconnu légitime par le Gouverneur Général.

La déchéance sera notifiée par lettre recommandée au Représentant Légal de la Mission par le Gouverneur Général.

Un recours contre la décision du Gouverneur Général peut être introduit devant les Tribunaux dans le mois qui suit la notification de cette décision.

L'inexécution des conditions prévues au présent article sera constatée par un procès-verbal du délégué du Comité Spécial du Katanga. Cette inexécution donnera lieu à résolution du présent contrat. La Mission s'engage dès ores à remplir dans le cas de résolution du présent contrat, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom du Comité Spécial du Katanga.

ART. III. — *Droit sur les substances minérales.*

La cession gratuite ne confère à la Mission aucun droit quelconque sur le sous-sol et sur les substances minérales concessibles ou non qu'il peut renfermer.

Toutefois, la Mission pourra extraire des substances minérales non concessibles telles qu'argile, sable, calcaire, en vue de ses besoins propres.

Le Comité Spécial réserve à ses délégués et à ses ayants cause, le droit de pénétrer en tout temps sur le terrain cédé pour la prospection, la délimitation, l'exploitation et l'inspection des mines.

S'il est nécessaire d'établir des installations à la surface, le Comité Spécial pourra reprendre tout ou partie du terrain en indemnisant la Mission conformément à l'article 4.

ART. IV. — *Reprise pour cause d'utilité publique.*

Si le terrain cédé devient nécessaire à une destination d'intérêt public, le Représentant du Comité Spécial du Katanga, s'il ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, peut après préavis de six mois notifié par lettre recommandée, le reprendre.

En ce cas, le Comité Spécial du Katanga paiera à la Mission la valeur originale de l'immeuble, augmentée de celle des impenses, ainsi que la valeur des constructions et plantations.

La valeur des impenses, des constructions et des plantations sera déterminée à l'amiable ou, à défaut, par les experts. Dans le cas d'expertise, chacune des parties désignera un expert et le tribunal compétent en désignera un troisième.

Si chacun des experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute, ni la plus basse, établira le droit de la Mission.

La destination d'intérêt public sera établie à suffisance de droit par une attestation écrite du Gouverneur Général.

Les dispositions du présent article seront applicables aux ayants-droit en cas de transmission de la cession.

ART. V. — *Chemins et sentiers.*

Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. VI. — *Interdiction de déboiser.*

La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses qui croissent actuellement sur le terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de l'entreprise.

ART. VII. — *Frais.*

Les frais de mesurage, de bornage et d'enquête sont pour moitié à charge de la Colonie et pour moitié à charge de la Mission.

Il en sera de même des indemnités versées, éventuellement, aux indigènes pour la reprise de leurs droits.

La partie des dépenses incombant à la Mission ne sera récupérable qu'à partir de la cinquième année qui suit la conclusion du présent contrat. Elle pourra être liquidée en cinq annuités. Le nombre d'annuités pourra, suivant les circonstances, être porté à dix par le Gouverneur Général. Les sommes dues du chef repris ci-dessus, ne porteront pas intérêt.

Les frais d'acte sont à charge de la Colonie; le certificat d'enregistrement initial constatant les droits cédés sera délivré gratuitement.

ART. VIII. — *Droits indigènes.*

Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus par l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. IX. — *Résolution du contrat.*

Sauf les cas prévus à l'article II, 1^{er} et 2^{me} alinéas du présent contrat, l'inexécution des conditions reprises ci-dessus fera s'opérer d'office la résolution du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de un an à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. X.

Le présent contrat annule et remplace le contrat de cession gratuite n° 3507/26 signé le treize janvier mil neuf cent quarante-quatre et enregistré à l'Office notarial d'Albertville à la même date, sous le numéro cent cinquante-deux du Volume V.

Fait à Albertville, en double exemplaire, le treize mars mil neuf cent quarante-cinq.

Leopoldville, le 16 avril 1945.

| Leopoldstad, den 16^e April 1945.

(sé — get.) P. ERMENS.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 1945.

| Gegeven te Brussel, den 26^e October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

| Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Cession à la Société Coloniale d'Electricité « Colectric » d'un terrain industriel de 50 a., 75 ca., sis à Léopoldville-Kalina. — Convention du 5 mars 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Le Commissaire de District du Moyen Congo, agissant au nom du Gouvernement du Congo Belge, en vertu des pouvoirs lui conférés par l'Ordonnance n° 68/T. du 30 août 1929 du Gouverneur Général, de l'avis conforme du Comité Urbain et avec l'approbation du Gouverneur de la Province de Léopoldville;

Vend et cède en toute propriété, en exécution de la clause 10 du contrat de bail n° Na.3978 en date du 23 juillet 1928, à la Société Coloniale d'Electricité « Colectric » (statuts publiés au B. C. de 1924, page 2, des annexes), représentée par Monsieur le Baron Jean de Steenhault, Administrateur de la Société, dont les pouvoirs sont attestés par l'Ordonnance n° 220/Soc/G. du 15 juillet 1943, publiée au B. A. de 1943, page 976, résidant à Léopoldville, qui accepte aux conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 et aux conditions spéciales ci-dessous :

Un terrain destiné à un usage industriel, situé à Léopoldville-Kalina d'une superficie de cinquante ares, septante-cinq centiares, quatre vingt-deux centièmes (50 a., 75 ca., 82/100). Le dit terrain est figuré sous un liseré rouge au croquis approximatif dressé ci-après à l'échelle de 1 à 2.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'acquéreur.

CONDITIONS SPECIALES.

1°) Le prix de vente du terrain est fixé à la somme de cinquante mille sept cent cinquante-huit francs vingt centimes (fr. 50.758,20) payable ainsi qu'il est dit à l'article 27 de l'arrêté du 25 février 1943, chez le Receveur des Impôts à Léopoldville-Kalina, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du vendeur. A défaut de paiement à l'échéance fixée, l'acheteur devra l'intérêt des sommes dues calculé sur le retard au même taux que celui appliqué pour les impositions personnelles et les impôts sur les revenus, et ce, sans préjudice à tous autres droits.

Gronden. — Afstand aan de « Société Coloniale d'Electricité » (Colectric) van een nijverheidsgrond van 50 a., 75 ca., te Leopoldstad-Kalina. — Overeenkomst van 5 Maart 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

2°) Le terrain vendu devra être borné et une clôture conforme aux règlements devra être érigée sur toutes les parties de son périmètre libres de constructions.

3°) Les constructions et clôtures à ériger sur le terrain vendu devront être conformes aux prescriptions de l'Autorité compétente. Il appartiendra au propriétaire de faire en temps utile toutes diligences auprès de la dite Autorité afin d'obtenir l'autorisation nécessaire.

4°) Le propriétaire ne pourra construire ou reconstruire aucune façade, aucun mur ou aucune clôture si ce n'est dans l'alignement et au niveau arrêté par l'Autorité compétente.

5°) Le délai sous lequel le terrain vendu devra être occupé sera de six mois à partir de la date du présent contrat. L'indemnité forfaitaire qui serait due à la Colonie en cas d'inoccupation dans le délai prémentionné est fixée au dixième du prix de vente.

6°) La Colectric est tenue de faire passer sous terre les canalisations entre le Canal de la Combe et sa station de pompage à l'endroit où elles traversent le chemin public.

7°) L'inexécution d'une quelconque des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 ou d'une quelconque des conditions spéciales du présent contrat, donnera au Gouvernement le droit de prononcer la résolution du contrat.

8°) Toute déclarations, significations, sommations, etc., relatives aux présentes seront valablement adressées par simple lettre recommandée à la poste.

9°) Pour l'exécution des présentes et de toutes leurs suites, les parties font élection de domicile, la Colonie à Léopoldville chez le Conservateur des Titres Fonciers en ses bureaux et l'acheteur dans ceux de l'Administration de la Population Blanche à Léopoldville-Est. Toutes significations, tous commandements, tous exploits ou autres notifications pourront être valablement faits ou adressés aux domiciles élus des parties.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le cinq mars mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 1945.

Gegeven te Brusel, den 26^e October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Cession à l'Africa Inland Mission d'un terrain de 50 Ha., sis à Rethi. — Convention du 5 mai 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, vend et cède en toute propriété à « L'Africa Inland Mission » personnalité reconnue par ordonnance du Gouverneur Général en date du 15 avril 1915 (B. O. de 1915, page 358) représentée par le Révérend Mac Intosh demeurant à Aba, agréé en qualité de Représentant légal (ordonnance du Gouverneur Général du 9 septembre 1944) (B. A. de 1944, page 1401) qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage agricole situé à Rethi d'une superficie de cinquante hectares dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 20.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de l'acquéreur.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le prix de vente du terrain est fixé à la somme de trois mille sept cent cinquante francs congolais payable à la signature du contrat ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943 chez le Receveur des Impôts à Stanleyville sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part du vendeur.

Gronden. — Afstand aan de « Africa Inland Mission » van een grond van 50 Ha., te Rethi. — Overeenkomst van 5 Mei 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijk aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTI~~C~~EL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 2. — Les constructions à ériger sur le terrain vendu devront être conformes aux prescriptions de l'autorité compétente qui sera seule juge pour apprécier si ces obligations sont remplies.

ART. 3. — Nonobstant les stipulations de l'article 299 du Code Civil, Livre III, le prix de vente définitif sera établi d'après les résultats du mesurage officiel par un géomètre de la Colonie.

ART. 4. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 ainsi que l'inexécution d'une des conditions spéciales reprises ci-dessus feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée, l'acquéreur ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 5. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le cinq mai 1900 quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 26 octobre 1945.

Gegeven te Brussel, den 26 October 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën.

R. GODDING.

Terres. — Cession gratuite à la Congrégation des Norbertins de Postel d'un terrain de 50 Ha., sis à Yasele.
— Convention du 6 septembre 1945.
— Approbation.

Gronden. — Kosteloze afstand aan de « Congrégation des Norbertins de Postel » van een grond van 50 Ha., te Yasele. — Overeenkomst van 6 september 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur Général, cède gratuitement en toute propriété à la Congrégation des Norbertins de Postel, dont la personnalité civile a été reconnue par Arrêté royal du 21 décembre 1937, publiée au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, année 1938, page 11, représentée par Monseigneur Jacobs, Jacques, Préfet Apostolique dont l'agrément a été reconnu par Arrêté royal du 21 décembre 1937, publiée au *Bulletin Officiel du Congo Belge*, année 1938, page 11, ci-après dénommée « Mission », qui accepte aux conditions générales du décret du 24 janvier 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent un terrain destiné à l'installation d'un poste principal de mission, situé à Yasele (circonscription indigène de l'Itimbiri, territoire de Bumba), d'une superficie de cinquante (50) hectares, dont les limites sont représentées par un liséré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par Arrêté royal.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

a) les terres qui sont couvertes sur $1/10^{\text{me}}$ au moins de leur surface par des constructions ;

b) les terres qui sont couvertes sur $1/5^{\text{me}}$ au moins de leur surface de cultures alimentaires, fourragères ou autres ;

c) les pâturages sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de quatre têtes de petit bétail par dix hectares ;

d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 3. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain concédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession ; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 4. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du Décret du 31 mai 1934. La deuxième proclamation des résultats de l'enquête (article 7, 2^{me} alinéa, du décret précité) a été faite le 5 juillet 1945.

ART. 5. — L'inexécution des conditions prévues à l'article 5, 1^{er} et 2^{me} alinéas du décret du 24 janvier 1943, sera constatée par procès-verbal du délégué du Gouverneur de la Province.

La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de déchéance, les for-

malités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom de la Colonie.

ART. 6. — Sauf pour les cas prévus à l'article 5 — 1^{er} et 2^{me} alinéas — du décret du 24 janvier 1943, l'inexécution des conditions générales de ce décret ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le six septembre mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1945.

Gegeven te Brussel, den 3^e November 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Concession gratuite à M. Van Hyfte, Yvo, ancien combattant, d'un terrain de 100 Ha., sis près de la rivière Liapenda (Moba). — Convention du 31 juillet 1945. — Approbation.

Gronden. — Kostelooze concessie aan den Heer Ivo Van Hyfte, oud strijder, van een grond van 100 Ha., bij de Liapenda rivier (Moba). — Overeenkomst van 31 Juli 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu la nécessité et l'urgence,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comité Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Albertville, d'une part,

et Monsieur Van Hyfte, Ivo, Augustinus, commerçant, demeurant à Moba, concessionnaire d'autre part,

Il est convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie :

Le Comité Spécial autorise le concessionnaire en sa qualité d'ancien combattant de l'armée belge coloniale, à occuper provisoirement et gratuitement :

Un terrain situé près de la rivière Liapenda (territoire de Moba), d'une superficie approximative de cent hectares, tel qu'il est représenté au croquis ci-joint.

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.*

Le terrain concédé est destiné exclusivement à l'agriculture et à l'élevage.

ART. II. — *Durée du contrat.*

La durée de l'occupation est fixée à cinq ans et prendra cours à la date d'approbation du présent contrat par le Pouvoir compétent de la Colonie.

ART. III. — *Mise en valeur.*

La mise en valeur de la concession de 355 Ha. faisant l'objet du contrat d'occupation provisoire n° 3469/60 étant maintenue, le concessionnaire devra, avant la fin de la troisième année d'occupation provisoire, avoir introduit sur le terrain concédé dix vaches de race laitière ou vingt vaches croisées.

Ces animaux seront entretenus sur la concession jusqu'à la fin de la cinquième année d'occupation provisoire et seront logés dans des étables dont le pavement au moins sera en matériaux durables.

Toutefois ces installations pourraient se trouver sur le terrain faisant l'objet du contrat d'occupation provisoire n° 3469/60.

Pour l'entretien de ce bétail le concessionnaire devra cultiver au minimum cinq hectares de terres.

Lors du constat de mise en valeur, il sera tenu compte des autres élevages et cultures réalisés suivant les équivalences ci-après : l'entretien d'une vache laitière équivaut à l'entretien de six porcs adultes ou de douze moutons ou de cinquante volailles de race européenne, ou à un hectare de cultures fruitières ou maraîchères, ou à deux hectares et demi de cultures vivrières.

En cas de mise en valeur par du petit bétail, ces animaux devront être logés dans des abris en matériaux durables.

A l'expiration du contrat de concession gratuite le concessionnaire devra avoir construit un dipping-tank sur le terrain loué, à moins qu'il n'en possède un sur les terrains contigus faisant l'objet du contrat d'occupation provisoire n° 3469/60.

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Le concessionnaire sera tenu d'effectuer personnellement la mise en valeur ci-dessus.

ART. IV. — *Transfert du contrat.*

Le concessionnaire ne pourra céder ses droits qu'avec l'autorisation préalable et donnée par écrit du Gouverneur Général de la Colonie.

ART. V. — *Acquisition de la propriété.*

A l'expiration du présent contrat, le concessionnaire sera en droit d'obtenir la cession gratuite du terrain à condition d'avoir fidèlement rempli les obligations du présent contrat et notamment les obligations de mise en valeur stipulées à l'article III.

Toutefois, le Représentant du Comité Spécial pourra céder le terrain avant l'expiration du contrat si les conditions de mise en valeur se trouvent complètement réalisées.

Le concessionnaire, une fois devenu propriétaire ne pourra vendre, louer, hypothéquer ou grever de droits réels son terrain qu'avec l'autorisation du Gouverneur Général de la Colonie.

ART. VI. — *Interdiction de déboiser.*

L'occupant n'est autorisé à défricher la forêt que dans la mesure nécessaire à son exploitation notamment en vue de la lutte éventuelle contre les tsé-tse vecteurs des trypanoses; il peut dans ce cas disposer du bois.

ART. VII. — *Droit sur les substances minérales.*

Le concessionnaire pourra extraire du fond des pierres, de l'argile, du sable et autres matières semblables pour les constructions et améliorations qu'il entreprendra.

A tout moment au cours du contrat, le Comité Spécial pourra se réserver les gisements qu'il estimera être des gisements de calcaire, de pierre pour ballast, de sable, d'argile plastique ou d'autres substances minérales non concessibles en vertu de la législation minière. Ces gisements seront éventuellement abornés par les soins du Comité Spécial et leur superficie sera décomptée du terrain concédé ou cédé.

Si le Comité Spécial fait usage de ce droit, le terrain concédé ou cédé sera grevé d'une servitude de passage pour l'exploitation des carrières et des gisements. Ce passage s'effectuera par une bande de terre de vingt mètres de largeur au maximum sur laquelle des moyens de transports pourront être construits.

ART. VIII. — *Servitudes de passage.*

Les sentiers, routes et passages quelconques existant sur le terrain constituent des servitudes de passage au profit du domaine public. Ils sont censés avoir une largeur minimum de vingt mètres.

ART. IX. — *Réserve pour route.*

Le Comité Spécial se réserve, dès maintenant, à l'intérieur du terrain concédé, pour l'éventualité de la construction d'une route, une bande de terre de vingt

mètres de largeur dont la situation sera décomptée en tenant compte autant que possible des nécessités de l'exploitation. Cette bande de terre ne fait pas partie du terrain concédé.

ART. X. — *Accès à l'eau.*

Le Comité Spécial du Katanga se réserve également le droit d'accès à l'eau au moyen d'un chemin de vingt mètres de largeur pour les exploitants des terrains avoisinants.

ART. XI. — *Décès.*

En cas de décès du concessionnaire, les héritiers seront tenus de notifier par écrit au Représentant du Comité Spécial dans les six mois du décès, qu'ils entendent reprendre pour leur compte ou pour le compte de l'un d'entre eux les droits et obligations découlant du présent contrat. S'ils restent en défaut de remplir cette formalité, le contrat sera considéré comme résilié de plein droit et sans intervention de justice, à l'expiration du délai dont il s'agit.

ART. XII. — *Fin de contrat. Remise en état des lieux.*

A l'expiration du présent contrat, le terrain, s'il n'est pas cédé en propriété, devra être remis à la disposition du Comité Spécial du Katanga.

Le concessionnaire devra enlever les constructions et plantations existantes et remettre le terrain en état locatif.

S'il est en défaut d'exécuter cette obligation, le Comité Spécial aura le droit de procéder lui-même d'office à la remise en état, aux frais du concessionnaire. Le Comité Spécial pourra toutefois conserver les constructions et plantations en remboursant la valeur des matériaux et le prix de la main-d'œuvre sans égard à la plus-value que le fonds a pu acquérir.

La disposition qui précède s'applique également au cas où le présent contrat viendrait à être résolu soit à l'amiable, soit à raison de l'inexécution par le concessionnaire d'obligations qui lui incombent.

ART. XIII. — *Approbation du contrat.*

Le présent contrat est conclu sous la condition suspensive de son approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie. Tant que cette approbation n'est pas intervenue, le concessionnaire n'a le droit de faire aucun acte d'occupation quelconque sur le terrain.

La condition sera considérée comme défaillie si l'approbation n'intervient pas dans les deux ans du jour de la signature du contrat.

Dans cette éventualité, le Comité Spécial reprendra la libre disposition du terrain en cause, sans autre formalité que la notification préalable au concessionnaire par lettre recommandée ou contre accusé de réception, de la défaillance de la condition.

L'accomplissement de la condition n'aura pas d'effet rétroactif.

ART. XIV. — *Election de domicile.*

Pour l'exécution des présentes, le concessionnaire déclare faire élection de domicile sur le terrain faisant l'objet du présent contrat où toutes significations pourront lui être faites tant en son absence qu'en sa présence.

ART. XV. — *Droits des indigènes.*

Le terrain est concédé et sera éventuellement cédé en pleine propriété sous réserve des droits coutumiers des indigènes.

Les indigènes du village de Kipunka conservent le droit de couper du bois de construction dans la vallée de la Mugomba.

Ils conservent également le droit de passage sur les sentiers suivants :

le sentier allant de la route automobile à Kikunba et Pepa et repris au croquis ci-annexé sous le n° 1 ;

le sentier allant du sentier n° 1 à Kitendwe, repris au croquis ci-annexé sous le n° 2.

Si l'exercice de ces droits est entravé par le concessionnaire, celui-ci pourra être contraint de racheter aux indigènes leurs droits en observant à cet égard la législation sur la matière.

En cas de refus, soit de la part des indigènes de céder leurs droits, soit de la part du concessionnaire de racheter ces droits, le contrat sera résilié d'office sans que le concessionnaire puisse prétendre à aucune indemnité de ce chef.

ART. XVI. — *Rachat des droits indigènes.*

Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

Les indigènes du village de Kipunka abandonnent leurs droits collectifs de chasse et de poursuite sur l'étendue du terrain en cause.

Le nommé Kaponda Sana abandonne le droit de pâturage qu'il avait sur le terrain en cause pour son troupeau d'une quarantaine de chèvres.

Si le terrain fait retour au Comité Spécial pour quelque motif que ce soit le concessionnaire n'a droit à aucune indemnité du chef de la plus value que le terrain aura pu acquérir en raison des impenses faites pour dégrever le terrain des droits indigènes.

Fait à Albertville, le 31 juillet 1945.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1945.

Gegeven te Brussel, den 3^e November 1945.

CHARLES.

1945-1946

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Concession à la Congrégation des Chanoinesses Missionnaires belges de Saint-Augustin, d'un terrain de 10 Ha., sis à Vunzu. — Convention du 11 août 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Le Gouverneur de la Province de Léopoldville, agissant au nom de la Colonie du Congo Belge en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, concède en droit de pâture à la « Congrégation des Chanoinesses Missionnaires Belges de Saint-Augustin », dont la personnalité civile a été reconnue par l'arrêté royal du 30 janvier 1921 (B. O. 1921, page 317), représentée par la Révérende Mère M. Amélie Butaeye résidant à Léopoldville Kalina, agréée en qualité de Représentante Légale (B.A.C. de 1939, n° 21, page 840) qui accepte, aux conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, sur la vente et la location des terres domaniales, aux conditions du règlement général prévues par l'arrêté du 30 mai 1922 et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à usage de pacage pour le bétail, situé à Vunsu (Gombe-Matadi) d'une superficie de dix hectares (10 Ha.) dont les limites sont représentées par un liseré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues de la Mission.

CONDITIONS SPECIALES.

1^{re}) Le droit de pâture est concédé pour un terme de trente ans (30 ans) prenant cours à la date de son approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

Gronden. — Concessie aan de « Congrégation des Chanoinesses Missionnaires belges de Saint-Augustin » van een grond van 10 Ha., te Vunzu. — Overeenkomst van 11 Augustus 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

2°) La redevance annuelle à payer par la Mission est fixée à cent francs (100 francs) l'an, conformément au tarif prévu par le littera H, IV, de l'arrêté n° 520/T.F. du 23 septembre 1943.

3°) La Mission ne pourra changer la destination du fonds ni sa nature. Elle ne pourra le grever de servitude ou aliéner ou hypothéquer son droit sans l'autorisation préalable, expresse et écrite du Gouverneur Général de la Colonie.

4°) Les routes créées par la Mission seront accessibles à tous, si les intérêts de l'élevage ne s'y opposent pas. Les contestations qui pourraient s'élever au sujet de l'interprétation de cette clause seront tranchées souverainement par le Chef de la Province.

5°) Les chemins et sentiers indigènes ou autres, traversant le terrain objet du présent contrat, appartiennent au domaine public et ne font pas partie du terrain donné en superficie; leur largeur ainsi que leur tracé définitifs seront déterminés par le délégué du Chef de la Province.

6°) Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

7°) La Mission sera tenue d'établir et de maintenir des cultures vivrières et alimentaires, dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation.

8°) Pour l'exécution des présentes et de toutes leurs suites, les parties font élection de domicile : la Colonie, à Léopoldville, chez le Conservateur des Titres fonciers de la Province, en ses bureaux, et la Mission, en les bureaux de l'Administrateur Territorial, Chef du Territoire dans lequel se situe ou se situera la concession ci-dessus visée, où toutes significations, tous commandements, tous exploits ou autres notifications pourront être valablement faits ou adressés.

9°) L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943, de l'arrêté royal du 30 mai 1922 ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises sous les 3 et 7 ci-dessus, fera s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée, la Mission ne satisfait pas aux dites obligations endéans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le onze août mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre 1945.

Gegeven te Brussel, den 3^e November 1945.

CHARLES:

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Cession gratuite à la Mission Catholique des Pères Franciscains d'un terrain de 2 Ha., sis à Mutshatsha. — Convention du 13 avril 1940. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre le Comtié Spécial du Katanga, dont les bureaux sont situés à Elisabethville, représenté par son Représentant en Afrique pour qui agit M. Gaston Bomans, en vertu d'une procuration authentique déposée à la Conservation des Titres Fonciers d'Elisabethville, sous le numéro spécial mille trente-sept (1037) résidant à Elisabethville,

Et la Mission Catholique des Pères Franciscains dont le siège est à Sandoa, reconnue par arrêté royal du vingt octobre mil neuf cent vingt-trois, paru au *Bulletin Officiel du Congo Belge* numéro onze du quinze novembre mil neuf cent vingt-trois, représentée par Monseigneur Valentin Stappers, résidant à Luabo-lez-Kinda, agréé en qualité de représentant légal de la dite mission, par ordonnance du Gouverneur Général du Congo, en date du vingt-cinq novembre mil neuf cent vingt-trois paru page cinq cent quatre vingt-six du *Bulletin Administratif du Congo Belge*, désignée ci-après sous le nom de « La Mission »,

Sous réserve d'approbation par le Pouvoir Compétent de la Colonie, il est convenu ce qui suit :

Le Comité Spécial du Katanga cède gratuitement en pleine propriété à la Mission, qui accepte expressément :

Un terrain situé à Mutshatsha, d'une superficie de deux hectares environ, tel qu'il est représenté sous une teinte rouge au croquis approximatif ci-joint,

Gronden. — Kosteloose afstand aan de « Mission catholique des Pères Franciscains » van een grond van 2 Ha., te Mutshatsha. — Overeenkomst van 13 April 1940. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijk aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd et Wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Cette donation est faite :

1^o conformément au règlement général sur la vente et la location des terres du Comité Spécial publié au *Bulletin Officiel du Congo Belge* du quinze août mil neuf cent vingt, dans la mesure où le présent contrat n'y déroge pas.

2^o aux conditions spéciales ci-après :

ARTICLE PREMIER. — *Destination du terrain.*

Le terrain cédé devra rester affecté aux œuvres de la Mission donataire; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou d'autres droits réels que moyennant l'autorisation préalable du Gouverneur Général.

ART. 2. — *Mise en valeur.*

Dans les dix ans de la date d'approbation du présent contrat, feront retour au Comité Spécial du Katanga les terres sur lesquelles n'aura pas été effectuée la mise en valeur prévue à l'article 24 du règlement général de ventes et de locations de terres du Comité Spécial pour les terrains de quatrième classe.

Feront également retour au Comité, les terres que la Mission aura laissées inoccupées pendant une période ininterrompue de cinq ans sans motif reconnu, légitime par le Gouverneur Général.

L'inexécution des conditions prévues au présent article sera constatée par procès-verbal du délégué du Comité Spécial du Katanga. Cette inexécution donnera lieu à résolution du présent contrat. La Mission s'engage, dès ores, à remplir dans le cas de résolution du présent contrat, les formalités prévues par la législation sur le régime foncier du Congo Belge, en vue de l'enregistrement des terres au nom du Comité Spécial du Katanga.

ART. 3. — *Droit sur les substances minérales.*

La cession gratuite ne confère à la Mission aucun droit quelconque sur le sous-sol et sur les substances minérales concessibles ou non qu'il peut renfermer.

Toutefois, la Mission pourra extraire des substances minérales non concessibles telles qu'argile, sable, calcaire, en vue de ses besoins propres.

Le Comité Spécial réserve à ses délégués et à ses ayants cause le droit de pénétrer en tout temps sur le terrain cédé pour la prospection, la délimitation, l'exploitation et l'inspection des mines.

S'il est nécessaire d'établir des installations à la surface, le Comité pourra reprendre tout ou partie du terrain en indemnisant la Mission conformément à l'article IV.

ART. IV. — *Reprise pour cause d'utilité publique.*

Si le terrain cédé devient nécessaire à la création ou à l'agrandissement d'agglomération ou à toute autre destination d'intérêt public, le Représentant du Comité Spécial peut le reprendre totalement ou partiellement en remboursant à la Mission la valeur à dire d'experts des impenses qu'elle aura faites sur la parcelle du terrain reprise.

Dans le cas d'expertise, chacune des parties désignera un expert et le juge du Tribunal de première instance en désignera un troisième.

Si chacun des experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute, ni la plus basse, établira le droit du propriétaire.

La nécessité de la reprise sera justifiée à suffisance de droit par une déclaration écrite du chef de la Province.

ART. V. — *Chemins et sentiers.*

Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesure officiel.

ART. VI. — *Interdiction de déboiser.*

La Mission ne peut abattre les espèces ligneuses qui croissent actuellement sur le terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de l'entreprise.

ART. VII. — *Frais.*

Les frais d'enregistrement et de mesurage résultant de la présente cession sont à charge de la Mission.

ART. VIII. — *Droits indigènes.*

Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus par l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

Fait en double exemplaire à Elisabethville, le treize avril mil neuf cent quarante.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre
1945.

Gegeven te Brussel, den 3^e November
1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Mines. — Runada-Urundi. — Prorogation des droits miniers exercés par M. J. Du Bois.

Mijnen. — Ruanda-Urundi. — Verlenging van de mijnrechten door den heer J. Du Bois uitgeoefend.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi,

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines, ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété;

Vu l'ordonnance législative n° 166/AE/M du 2 avril 1941, prorogeant les droits miniers de M. J. Du Bois;

Vu la nécessité et l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Colonies;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER. — Monsieur J. Du Bois est autorisé à rechercher les mines à titre exclusif dans le bloc dénommé « Mogonera », aborné en vertu de la convention intervenue le 22 décembre 1938, entre le Gouvernement du Ruanda-Urundi et le prénommé, et approuvée par décret du 9 juin 1939.

ART. 2. — Le droit exclusif de recherches minières est accordé pour un terme de deux ans commençant à courir le 14 septembre 1945. Les droits et obligations en dérivant sont les mêmes que ceux prévus par la convention du 22 décembre 1938, approuvée par décret du 9 juin 1939.

ART. 3. — Les redevances à payer seront calculées en poursuivant l'application des progressions arithmétiques établies par l'article 7 de la convention du 22 décembre 1938.

Gelet op de wet van 21 Augustus 1925 op het Gouvernement van Ruanda-Urundi;

Gelet op de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend;

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving, alsmede op de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld;

Gezien de wetgevende ordonnantie n° 166/AE/M van 2 April 1941, waarbij de mijnrechten van den heer J. Du Bois worden verlengd;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt;

Op de voordracht van den Minister van Koloniën;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL EÉN. — De heer J. Du Bois wordt er toe gemachtigd, uitsluitend de mijnen op te zoeken in het blok « Mogonera » afgepaald, krachtens de overeenkomst den 22^e December 1938, gesloten tusschen het Gouvernement van Ruanda-Urundi en voornoemde, en goedgekeurd bij decreet van 9 Juni 1939.

ART. 2. — Het uitsluitend recht tot het opsporen van mijnen wordt verleend voor een termijn van twee jaar, aanvang nemend den 14^e September 1945. De daaruit voortvloeiende rechten en verplichtingen zijn de zelfde als deze voorzien bij de overeenkomst van 22 December 1938, goedgekeurd bij decreet van 9 Juni 1939.

ART. 3. — De te betalen cijzen worden berekend met inachtneming van de toepassing der rekenkundige reeksen, vastgelegd bij artikel 7 van de overeenkomst van 22 December 1938.

ART. 4. — Le Ministre des Colonies
est chargé de l'exécution du présent dé-
cret.

Donné à Bruxelles, le 3 novembre
1945.

ART. 4. — De Minister van Koloniën
is belast met de uitvoering van dit de-
creet.

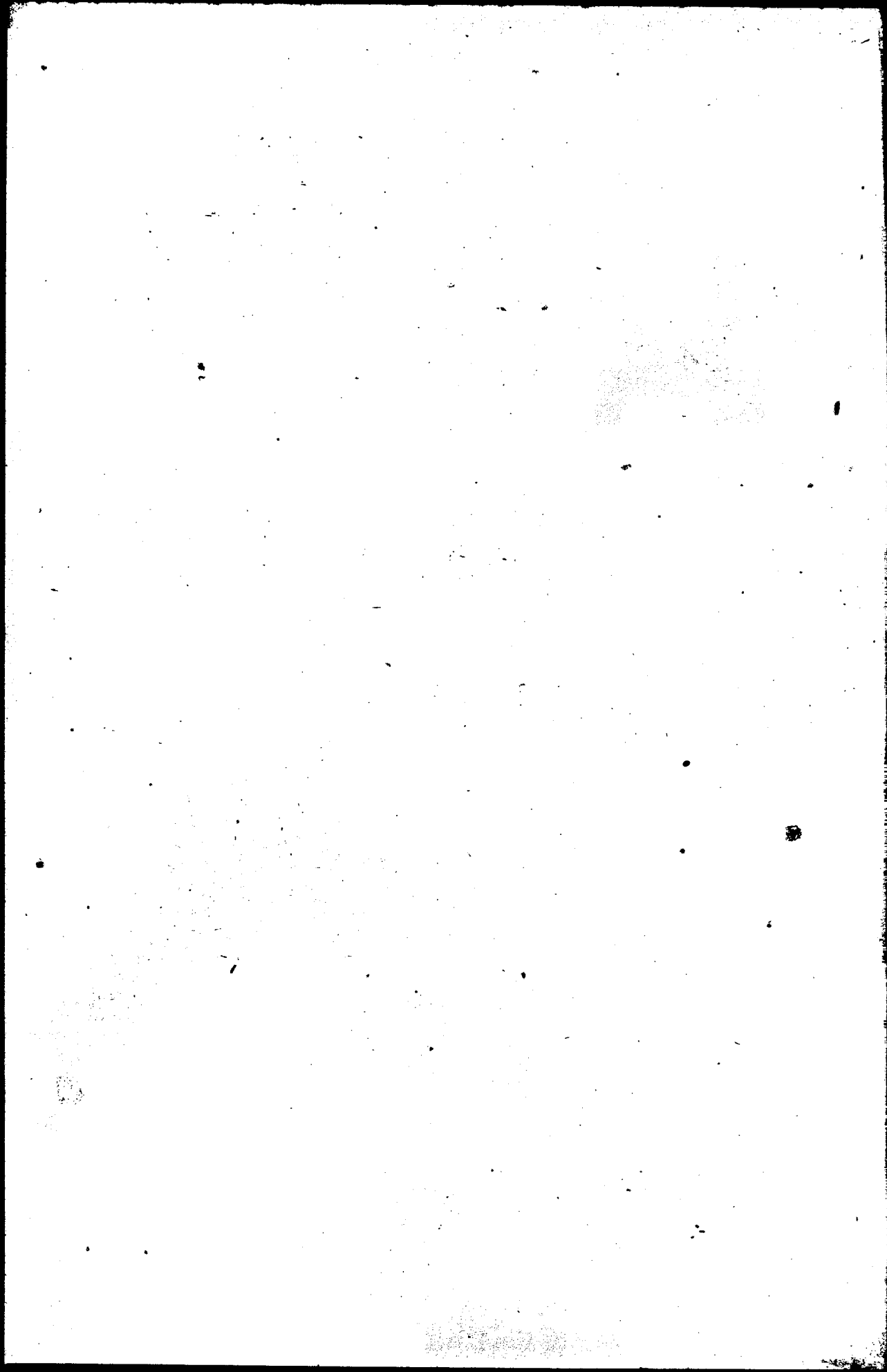
Gegeven te Brusel, den 3^e November
1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.



Bulletin Officiel

DU

CONGO BELGE**Ambtelijk Blad**

VAN

BELGISCH-CONGO**2^e PARTIE****2^{de} DEEL****SOMMAIRE**

Dates.	Pages.
26 novembre 1945. — D. — Terres. — Cession gratuite à M. René Drou- sie d'un terrain de 250 Ha., sis à Tshoa. — Convention du 28 juil- let 1945. — Approbation	409
26 novembre 1945. — D. — Terres. — Concession à M. Petersen, Ri- chard, d'un terrain de cent Ha., sis à Tulumba-Tumba. — Con- vention du 19 juillet 1945. — Ap- probation	411
26 novembre 1945. — D. — Terres. — Avenant à la convention du 8 avril 1944 relative à un échange de terres sises respectivement à Dumba-lez-Mérode Salvator et à Luambo avec la Mission des Pè- res Scheutistes. — Convention du 4 août 1945. — Approbation.	414
27 novembre 1945. — D. — Mines. — Prorogation des droits miniers accordés à la Société Minière du Congo septentrional (Sominor)	415
3 décembre 1945. — D. — Mines. — Approbation de la convention du 10 novembre 1945, prorogeant les droits exclusifs de recherches mi- nières du Comité National du Kivu	417

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
26 November 1945. — D. — Gronden. Kosteloze afstand aan den Heer René Drousie van een grond van 250 Ha. te Tshoa. — Overeen- komst van 28 Juli 1945. — Goed- keuring	409
26 November 1945. — D. — Gronden. — Concessie aan den H. Richard Petersen van een grond van 100 Ha. te Tulumba-Tumba. — Over- eenkomst van 19 Juli 1945. — Goedkeuring	411
26 November 1945. — D. — Gronden. Bijvoegsel aan de overeenkomst van 8 April 1944 betreffende een ruil van gronden onderscheiden- lijk gelegen te Dumba-bij-Mero- de Salvator en te Luanda met de « Mission des Pères Scheutistes ». — Overeenkomst van 4 Augustus 1945. — Goedkeuring	414
27 November 1945. — D. — Mijnen. Verlenging van mijnrechten afge- leverd aan de « Société minière du Congo septentrional » (Somi- nor)	415
3 December 1945. — D. — Mijnen. — Goedkeuring van de op 10 No- vember 1945 gesloten overeen- komst tot mijnbouwkundige op- sporingen van het Nationaal Co- mité van Kivu	417

12 décembre 1945. — D. — Terres. —
Concession à M. Thiebaut Louis,
d'un terrain d'une superficie de 38
Ha. 87 a. 50 ca., sis à Banjwade.
— Convention du 24 octobre 1945.
— Approbation 418

12 décembre 1945. — D. — Mines. —
Permis d'exploitation accordant
à la Société « Les Mines d'or
Belgika » (Belgikaor) le droit
d'exploiter l'or et l'argent dans les
concessions dénommées « Wan-
dalala » et « Nyatopole-Kabolon-
do 420

12 décembre 1945. — D. — Mines. —
Prorogation des droits miniers
exclusifs de recherches minières
de la Compagnie Minière en Afri-
que orientale (Minafor) 426

Errata 429

12 December 1945. — D. — Gronden.
— Concessie aan den H. Louis
Thiebaut van een grond gelegen
te Banjwade, hebbende een opper-
vlakte van 38 Ha. 87 a. 50 ca. —
Overeenkomst van 24 October
1945. — Goedkeuring 418

12 December 1945. — D. — Mijnen. —
Mijnbouwvergunningen waarbij
aan de Vennootschap « Les Mi-
nes d'or Belgika » (Belgikaor)
recht wordt verleend goud en
zilver te winnen in de concessies
genaamd « Wandalala » en Nya-
topole-Kabolondo » 420

12 December 1945. — D. — Mijnen. —
Verlenging van de uitsluitende
rechten tot mijnbouwkundige
opsporingen aan de « Compagnie
minière en Afrique orientale »
(Minafor) 426

Errata 429

Terres. — Cession gratuite à M. René Drousie d'un terrain de 250 Ha. sis à Tshoa. — Convention du 28 juillet 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Léopoldville, cède gratuitement en pleine propriété à *Monsieur Drousie, René*, colon, résidant à Tshoa, qui accepte, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain à destination agricole, situé à Tshoa, d'une superficie de deux cent cinquante hectares (250 Ha) ayant fait l'objet du contrat d'occupation provisoire N° 4703, dont les limites sont représentées par un liseré rouge au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du concessionnaire.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Dans les cinq ans qui suivent la date d'approbation du présent contrat, les terres ne pourront être détournées de leur destination qu'avec l'autorisation préalable et écrite du Gouverneur Général.

En cas d'autorisation, la Colonie du Congo Belge pourra exiger le paiement d'une indemnité correspondant à la valeur fixée pour les terres de la nouvelle destination dans le tarif en vigueur lors de l'octroi de l'autorisation.

En cas d'infraction à la disposition faisant l'objet de l'alinéa 1^{er} du présent article, la résolution du contrat pourra être poursuivie si bon semble à la Colo-

Gronden. — Kostelooze afstand aan den H. René Drousie van een grond van 250 Ha. te Tshoa. — Overeenkomst van 28 Juli 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gezien de wet van 7 September 1939, waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

nie du Congo Belge qui pourra en outre exiger le paiement de l'indemnité prévue à l'alinéa précédent, sans qu'elle ait à justifier d'un dommage quelconque.

Conformément au décret du 15 mai 1922 sur le régime hypothécaire et en vue de l'inscription aux livres fonciers, l'indemnité prévue ci-dessus est évaluée à une somme de quinze mille francs (15.000,— frs) l'hectare.

ART. 2. — Le terrain cédé devra être borné conformément aux prescriptions de l'ordonnance du 8 septembre 1926 du Gouverneur Général.

ART. 3. — Les cours d'eau, chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain cédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente cession; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel. Les frais de mesurage et d'enregistrement ou tous autres frais sont à charge du cessionnaire.

ART. 4. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance 115/AE/T, du 12 novembre 1937, le propriétaire s'engage à créer et maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation de ses travailleurs.

ART. 5. — En cas d'abandon pendant une période de 5 ans dans les 30 ans suivant la conclusion du présent contrat, les terres feront de plein droit retour à la Colonie du Congo Belge dans les conditions prévues à l'article 17 de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales.

ART. 6. — La Colonie pourra hypothéquer l'immeuble, objet du présent contrat pour la somme de cinq mille francs (5.000,— frs) évaluée pour frais éventuels de poursuites, mise à exécution et autres qu'elle pourrait être obligé de faire pour l'exécution du contrat, tous frais généralement quelconques nécessaires à l'exécution des présentes étant à charge de l'acquéreur, mais la Colonie se réservant le droit d'en avancer le montant.

ART. 7. — L'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus, feront s'opérer d'office la résolution du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée le cessionnaire ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trois mois à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 8. — Lors de la liquidation de la succession *Drousie Paul*, Monsieur Drousie René s'engage à payer aux cohéritiers les sommes qu'ils pourraient réclamer à la Colonie du fait de la mise en valeur réalisée au moment du décès.

ART. 9. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

ART. 10. — Pour l'exécution des présentes et de toutes leurs suites, les parties font élection de domicile : la Colonie du Congo Belge à Léopoldville chez le Conservateur des Titres Fonciers en ses bureaux et le cessionnaire sur sa propriété à Tshoa ou à défaut en les bureaux de l'Administrateur Territorial Chef du Territoire à Boma, dans lequel est située la propriété visée ci-dessus, où toutes significations, tous commandements, tous exploits ou autres notifications pourront être valablement faits ou adressés.

Ainsi fait à Léopoldville, le vingt-huit juillet mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 1945.

Gegeven te Brussel, den 26^e November 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Concession à M. Petersen Richard d'un terrain de cent hectares, sis à Tulumba-Tumba. — Convention du 19 juillet 1945. — Approbation.

Gronden. — Concessie aan den H. Richard Petersen van een grond van 100 Ha. te Tulumba-Tumba. — Overeenkomst van 19 Juli 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi;

Gelet op den wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend.

Vu la nécessité et l'urgence,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTICLE UNIQUE.

EENIG ARTIKEL.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Léopoldville accorde gratuitement en occupation provisoire pour un terme de cinq ans à *Monsieur Petersen Richard*, colon de nationalité Belge, résidant à Tshola qui accepte aux conditions générales des décrets des 28 octobre 1942 et 6 avril 1943, aux conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage agricole et d'élevage, situé à Tulumba-Tumba d'une superficie de cent hectares (100 Ha.) dont les limites sont représentées par un liséré jaune

au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 12.500 et faisant partie d'une propriété enregistrée volume A.XXVI, folio 13 au nom de la Colonie du Congo Belge.

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du concessionnaire.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le présent contrat prend cours à la date de son approbation par le Gouverneur Général.

ART. 2. — Seront considérés comme mis en valeur :

- a) les terres qui seront couvertes sur 1/10^e au moins de leur surface par des constructions;
- b) les terres qui seront couvertes sur 1/5^e au moins de leur surface par des cultures alimentaires, fourragères ou autres;
- c) les pâturages sur lesquels seront entretenus des bestiaux à l'élève ou à l'engrais à raison d'au moins une tête de gros bétail ou de 4 têtes de petit bétail par 10 Ha;
- d) les terres sur lesquelles il aura été fait des plantations d'espèces ligneuses à raison de 50 arbres par hectare au minimum.

Ces conditions joueront simultanément ou séparément pour toute la surface.

ART. 2. — Au plus tard à l'expiration du terme de cinq ans prévu au présent contrat, les terres occupées provisoirement et mises en valeur comme dit à l'article 2 seront cédées gratuitement en pleine propriété.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain concédé appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente occupation provisoire; leur situation et leur largeur définitives seront déterminées lors du mesurage officiel.

ART. 5. — L'occupant ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi des terres que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

Les coupes ne pourront porter à la fois que sur une tranche de 50 hectares, conformément au plan de coupe ci-annexé.

L'occupant ne peut abattre ou faire abattre les bois exploitables que pour la vente et après paiement des taxes fixées par les ordonnances sur la matière (104/bis Agri du 7 juin 1940 et celles qui la modifient).

Il est formellement interdit à l'occupant sous peine de résiliation de contrat de détruire ou laisser détruire par le feu ou autrement des arbres qui pourraient être exploités.

Le terrain ne sera cédé que si l'exploitation forestière a été pratiquée et entièrement terminée.

Au surplus, les bois exploitables devront être coupés selon les directives du Service Forestier. Il ne sera pas autorisé que l'occupant procède à l'abattage

d'essences riches et de laisser en suspens la coupe de bois comme le limba, le Ntola, etc. En cas de cession gratuite en toute propriété, le concessionnaire sera tenu de verser au Trésor une somme correspondant à la valeur du bois sur pied existant sur les terres en dehors de celui des plantations établies. — Cette valeur sera fixée par le Gouverneur de Province d'après évaluation d'un fonctionnaire du service compétent.

ART. 6. — En cas de cession gratuite, et attendu que le terrain faisant l'objet des présentes est enregistré au nom de la Colonie, un droit de 6 % de mutation sera perçu au profit du Trésor.

Ce droit ne sera perçu que sur la valeur réelle du terrain et sur les bois exploitables y subsistant encore éventuellement au jour de la mutation. Les plantations, constructions et autres améliorations apportées par l'occupant ne seront pas sujettes au paiement de 6 % dont question.

Le présent contrat constituant un droit à devenir propriétaire, il sera fait application de l'article 2bis ajouté au décret du 31 mars 1926 par le décret du 4 décembre 1935.

ART. 7. — Conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 115/AE/T. du 12 novembre 1937 l'occupant s'engage à établir et à maintenir des cultures vivrières et alimentaires dans la mesure nécessaire à la bonne alimentation du personnel indigène de son exploitation. Elles compteront pour l'évaluation des superficies mises en valeur par application de l'article 30 de l'arrêté du 25 février 1943.

ART. 8. — L'occupant déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'Administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 9. — Sauf pour les cas prévus à l'article 1, 4^{me} alinéa, du décret du 6 avril 1943, l'inexécution des conditions générales du décret du 28 octobre 1942 ainsi que l'inexécution des conditions de l'arrêté du 25 février 1943 sur la vente et la location des terres domaniales et des conditions spéciales reprises ci-dessus feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si, après sommation faite par lettre recommandée, l'occupant ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de quinze jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

Ainsi fait à Léopoldville, en double expédition, le dix-neuf juillet mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 26 novem-
bre 1945.

Gegeven te Brussel, den 26^e Novem-
ber 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Terres. — Avenant à la convention du 8 avril 1944 relative à un échange de terres sises respectivement à Dumba-lez-Merode Salvator et à Luambo avec la Mission des Pères Scheutistes. — Convention du 4 août 1945. — Approbation.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu la nécessité et l'urgence,

Vu le décret du 27 décembre 1944 approuvant le contrat d'échange en date du 8 avril 1944,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Lusambo, ci-après dénommée « la Colonie », d'une part

et la « Mission des Pères Scheutistes », représentée par le Révérend Père Van den Bon, Pierre, représentant légal, ci-après dénommée « la Mission », d'autre part,

Sous réserve d'approbation par décret,

Il a été convenu ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE. — Les frais résultant de l'intervention du contrat d'échange numéro E, 62 du 8 avril 1944, notamment les taxes d'établissement de contrat, d'enregistrement, les frais de mesurage et d'entretien de géomètre et aides, sont à charge de la Mission.

Ainsi fait à Lusambo, le quatre août mil neuf cent quarante-cinq.

Gronden. — Bijvoegsel aan de overeenkomst van 8 April 1944 betreffende een ruil van gronden onderscheidelijk gelegen te Dumba-bij-Merode Salvator en te Luambo met de « Mission des Pères Scheutistes ». — Overeenkomst van 4 Augustus 1945. — Goedkeuring.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op den wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt.

Gelet op het decreet van 27 December 1944 tot goedkeuring van het ruilcontract van 8 April 1944,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 1945.

Gegeven te Brussel, den 26^e November 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Mines. — Prorogation des droits miniers accordés à la Société Minière du Congo septentrional (SOMINOR).

Mijnen. — Verlenging van mijnrechten afgeleverd aan de « Société Minière du Congo septentrional » (SOMINOR)

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge,

Gelet op de wet van 18 October 1908, op het Gouvernement van Belgisch-Congo,

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Gelet op den wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété,

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene wetgeving, alsmede op de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld,

Vu le décret du 21 décembre 1939, approuvant la convention conclue entre la Colonie et la Société Minière du Congo septentrional (Sominor) le 31 août 1939,

Gelet op het decreet van 31 December 1939 tot goedkeuring van de op 31 Augustus 1939 tusschen de Kolonie en de « Société Minière du Congo septentrional » (Sominor) gesloten overeenkomst,

Vu la nécessité et l'urgence,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTICLE I.

Les droits miniers dérivant de la convention conclue entre la Colonie et la Société Minière du Congo septentrional (Sominor) le 31 août 1939 et approuvée par le décret du 21 décembre 1939 sont renouvelés pour une durée égale à celle prévue dans la convention.

ART. 2.

Les redevances prévues à l'art. 5 de la convention sont majorées dans les proportions suivantes :

Le concessionnaire paiera pour son droit de recherches générales :

La première année : dix mille francs.

La deuxième année : vingt mille frs.

Le concessionnaire paiera pour les blocs consacrés à ses recherches exclusives :

La première année : 20 centimes par hectare ;

La deuxième année : 40 centimes par hectare ;

La troisième année : 60 centimes par hectare ;

La quatrième année : 80 centimes par hectare ;

ART. 3.

Le présent décret entrera en vigueur trois mois après sa publication au Bulletin Officiel du Congo Belge.

ART. 4.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1945.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

ARTIKEL ÉÉN.

De mijnrechten welke voortvloeien uit de op 31 Augustus 1939 tusschen de Kolonie en de « Société Minière du Congo septentrional » (Sominor) gesloten en bij decreet van 21 December 1939 goedgekeurde overeenkomst worden vernieuwd voor een duur gelijk aan dien welke in de overeenkomst werd voorzien.

ART. 2.

De in artikel 5 der overeenkomst bepaalde cijns wordt in de verhouding hierna verhoogd :

De concessiehouder zal voor zijn algemeene opsporingsrechten het volgende betalen :

Het eerste jaar : tien duizend frank.

Het tweede jaar : twintig duizend fr.

Voor de tot zijn uitsluitende opsporingen voorbehouden blokken, zal de concessiehouder het volgende betalen :

Het eerste jaar : 20 centiem per hectare ;

Het tweede jaar : 40 centiem per hectare ;

Het derde jaar : 60 centiem per hectare ;

Het vierde jaar : 80 centiem per hectare.

ART. 3.

Dit decreet treedt in werking drie maand na zijn bekendmaking in het Ambtelijke Blad van Belgisch-Congo.

ART. 4.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 27^e November 1945.

CHARLES.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Mines. — Approbation de la convention du 10 novembre 1945, prorogeant les droits exclusifs de recherches minières du Comité National du Kivu.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge,

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu le décret du 8 mai 1933 approuvant la convention conclue le 28 février 1933 réorganisant le Comité National du Kivu,

Vu le décret du 14 juillet 1943 approuvant la convention du 2 juin 1943 prorogeant les droits exclusifs de recherches minières du Comité National du Kivu,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par M. Godding, R. Ministre des Colonies,

Le *Comité national du Kivu*, personnalité juridique créée par décret du 13 janvier 1928 et réorganisée par décret du 8 mai 1933, représenté par M. Helbig de Balzac, le président du Conseil de gérance,

Mijnen. — Goedkeuring van de op 10 November 1945 gesloten overeenkomst tot verlenging der uitsluitende rechten tot mijnbouwkundige opsporingen van het Nationaal Comité van Kivu.

KAREL, PRINS VAN BELGIË.
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908, op het Gouvernement van Belgisch-Congo,

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Gelet op het decreet van 8 Mei 1933, tot goedkeuring van een op 28 Februari 1933 gesloten overeenkomst tot herinrichting van het Nationaal Comité van Kivu,

Gelet op het decreet van 14 Juli 1943, tot goedkeuring van de op 2 Juni 1943 gesloten overeenkomst tot verlenging der uitsluitende rechten tot mijnbouwkundige opsporingen van het Nationaal Comité van Kivu;

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

La Compagnie des Chemins de fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains, Société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles, représentée par MM. Lefranc, M.; et Cornez, Ch., administrateurs.

Il a été convenu ce qui suit :
sous réserve d'approbation par le pouvoir législatif de la Colonie.

ARTICLE PREMIER. — Le délai de 10 ans, prévu par l'art. 17 de la convention du 28 février 1933, approuvée par le décret du 8 mai 1933, pendant lequel l'Association jouira du droit exclusif de rechercher les mines est prorogé jusqu'au 31 décembre 1948.

ART. 2. — Le Comité National du Kivu renonce à toute prétention de droits dans les parties du domaine concédées actuellement à la Compagnie Minière des Grands Lacs Africains, même pour les substances que cette société dénoncerait par la suite.

Fait à Bruxelles, en triple exemplaire, le 10 novembre 1945.

ART. 2.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1945.

ART. 2.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 3^e December 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

—
Terres. — Concession à M. Thiebaut Louis, d'un terrain d'une superficie de 38 Ha. 87 a. 50 ca., sis à Banjwade. — Convention du 24 octobre 1945. — Approbation.

—
Gronden. — Concessie aan den H. Louis Thiebaut van een grond gelegen te Banjwade, hebbende een oppervlakte van 38 Ha. 87 a. 50 ca. — Overeenkomst van 24 October 1945. — Goedkeuring.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 7 septembre 1939 donnant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

La Colonie du Congo Belge, représentée par le Gouverneur de la Province de Stanleyville, agissant en vertu des dispositions de l'arrêté du 25 février 1943, donne en location pour un terme de cinq ans, à *Monsieur Thiebaut, Louis*, colon résidant à Bengamisa qui accepte aux conditions générales de l'arrêté précité et aux conditions spéciales qui suivent, un terrain destiné à un usage de cultures vivrières pour travailleurs situé à Banjwade, d'une superficie de trente-huit hectares quatre-vingt-sept ares cinquante centiares dont les limites sont représentées par un liséré jaune au croquis approximatif figuré ci-après à l'échelle de 1 à 10.000.m

La nature ainsi que les limites du terrain sont parfaitement connues du locataire.

CONDITIONS SPECIALES.

ARTICLE PREMIER. — Le loyer annuel du terrain est fixé à la somme de deux cent cinquante francs, payable ainsi qu'il est dit à l'article 19 de l'arrêté du 25 février 1943 chez le Receveur des Impôts à Stanleyville, sans qu'il soit besoin d'aucun avertissement de la part de la Colonie du Congo Belge.

ART. 2. — Le présent contrat prend cours le premier février 1900 quarante-cinq.

ART. 3. — Le locataire ne peut abattre les espèces ligneuses croissant au moment de l'octroi du terrain que dans la mesure des défrichements nécessaires au développement de son entreprise.

En cas de vente de bois à des tiers, le locataire acquittera la taxe de coupe fixée par l'ordonnance n° 104bis/Agri du 7 juin 1940 ou celles qui l'ont modifiée ou la modifieront ultérieurement.

ART. 4. — Les chemins et sentiers indigènes ou autres traversant le terrain donné en location appartiennent au domaine public et ne font pas partie de la présente location.

ART. 5. — Le présent contrat est conclu sous réserve des droits que les indigènes pourraient éventuellement revendiquer dans le délai et selon la procédure prévus à l'article 9 du décret du 31 mai 1934.

ART. 6. — Il est convenu entre les parties que le loyer définitif du terrain sera établi d'après la superficie du terrain constatée ensuite à une vérification effectuée par un géomètre de la Colonie.

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

De overeenkomst waarvan de tekst volgt wordt goedgekeurd :

ART. 7. — Le locataire déclare connaître parfaitement la situation de la région du point de vue de la main-d'œuvre indigène et savoir qu'il ne pourra compter sur l'intervention de l'administration pour obtenir les travailleurs qui lui seront nécessaires.

ART. 8. — L'inexécution des conditions générales de l'arrêté du 25 février 1943 ainsi que l'inexécution des conditions spéciales reprises ci-dessus feront s'opérer d'office la résiliation du présent contrat si après sommation faite par lettre recommandée, le locataire ne satisfait pas aux dites obligations dans un délai de trente jours à dater de la réception de la lettre recommandée.

ART. 9. — La jouissance du locataire cessera de plein droit après l'expiration du terme de bail indiqué ci-dessus, sans qu'il soit besoin de signification de congé, les parties renonçant toutes deux au bénéfice de la tacite reconduction.

ART. 10. — Le présent contrat est conclu sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent de la Colonie.

Ainsi fait à Stanleyville, en double expédition, le vingt-quatre octobre mil neuf cent quarante-cinq.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre
1945.

Gegeven te Brussel, den 12^e December
1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën.

R. GODDING.

Mines. — Permis d'exploitation accordant à la Société « Les Mines d'or Belgika (Belgikaor) le droit d'exploiter l'or et l'argent dans les concessions dénommées « Wandalala » et « Nyatopole-Kabolondo ».

Mijnen. — Mijnbouwvergunningen waarbij aan de Vennootschap « Les mines d'or Belgika » (Belgikaor) recht wordt verleend goud en zilver te winnen in de concessies genaamd « Wandalala » en « Nyatopole-Kabolondo ».

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge,

Gelet op de wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo,

Vu la loi du 7 septembre 1939 accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Gelet op de wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété,

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. I.

Le droit d'exploiter l'or et l'argent est accordé à la Société « Les Mines d'or Belgika » (Belgikaor) dans la concession dénommée « Wandalala ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene wetgeving, alsmede op de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan de vennootschap « Les Mines d'or Belgika » (Belgikaor) wordt het recht verleend goud en zilver te winnen in de concessie genaamd : « Wandalala ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet, verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

A. Description des limites.

A. Beschrijving der grenzen.

De la borne 101/P.78 un align. droit de 109 m. 62 az. 398 gr. - mène à la borne 102/P.78

Van grenspaal 101/P.78 leidt een rechte rooilijn van 109 m. 62 az. 398gr. - naar grenspaal 102/P.78

De la borne 102/P.78 un align. droit de 113 m. 51 az. 4 gr. 91 mène à la borne 103/P.78

Van grenspaal 102/P.78 leidt een rechte rooilijn van 113 m. 51 az. 4 gr. 91 naar grenspaal 103/P.78

»	103/P.78	»	»	»	93 m. 16 az. 31 gr. 92	»	104/P.78
»	104/P.78	»	»	»	103 m. 24 » 46 gr. 01	»	105/P.78
»	105/P.78	»	»	»	95 m. 67 » 53 gr. 70	»	106/P.78
»	106/P.78	»	»	»	108 m. 40 » 53 gr. 58	»	107/P.78
»	107/P.78	»	»	»	111 m. 72 » 75 gr. 91	»	108/P.78
»	108/P.78	»	»	»	90 m. 21 » 89 gr. 92	»	109/P.78
»	109/P.78	»	»	»	563 m. 60 » 21 gr. 41	»	7.A.K.
»	7.A.K.	»	»	»	871 m. 95 » 349 gr. 56	»	7
»	7	»	»	»	727 m. 95 » 297 gr. 18	»	2/P.64
»	2/P.64	»	»	»	105 m. 26 » 132 gr. 81	»	3/P.64
»	3/P.64	»	»	»	104 m. 88 » 144 gr. 92	»	4/P.64
»	4/P.64	»	»	»	105 m. 11 » 160 gr. 30	»	5/P.64
»	5/P.64	»	»	»	104 m. 74 » 173 gr. 44	»	6/P.64

De la borne 6/P.64 un align. droit de 106 m. 08 az. 185 gr. mène à la borne 7/P.64

Van grenspaal 6/P.64 leidt een rechte rooilijn van 106 m. 08 az. 185 gr. — naar grenspaal 7/P.64

»	7/P.64	»	»	»	110 m. 31	»	189 gr. 33	»	8/P.64
»	8/P.64	»	»	»	104 m. 94	»	211 gr. 53	»	9/P.64
»	9/P.64	»	»	»	104 m. 68	»	225 gr. 22	»	10/P.64
»	10/P.64	»	»	»	104 m. 44	»	238 gr. 86	»	11/P.64
»	11/P.64	»	»	»	103 m. 31	»	252 gr. 03	»	12/P.64
»	12/P.64	»	»	»	106 m. 77	»	263 gr. 68	»	13/P.64
»	13/P.64	»	»	»	103 m. 69	»	281 gr. 22	»	14/P.64
»	14/P.64	»	»	»	104 m. 62	»	291 gr. 54	»	15/P.64
»	15/P.64	»	»	»	105 m. 21	»	306 gr. 09	»	16/P.64
»	16/P.64	»	»	»	105 m. 04	»	319 gr. 85	»	17/P.64
»	17/P.64	»	»	»	105 m. 46	»	332 gr. 76	»	18/P.64
»	18/P.64	»	»	»	103 m. 85	»	346 gr. 04	»	19/P.64
»	19/P.64	»	»	»	763 m. 97	»	24 gr. 21	»	8
»	8	»	»	»	368 m. 20	»	313 gr. 68	»	31/P.58
»	31/P.58	»	»	»	453 m. 43	»	214 gr. 49	»	32/P.58
»	32/P.58	»	»	»	104 m. 78	»	262 gr. 82	»	33/P.58
»	33/P.58	»	»	»	104 m. 55	»	277 gr. 73	»	34/P.58
»	34/P.58	»	»	»	104 m. 74	»	291 gr. 29	»	35/P.58
»	35/P.58	»	»	»	104 m. 22	»	304 gr. 72	»	36/P.58
»	36/P.58	»	»	»	104 m. 42	»	318 gr. 47	»	37/P.58
»	37/P.58	»	»	»	100 m. 43	»	330 gr. 35	»	1
»	1	»	»	»	104 m. 77	»	221 gr. 98	»	2
»	2	»	»	»	104 m. 62	»	233 gr. 55	»	3
»	3	»	»	»	104 m. 80	»	247 gr. 67	»	4
»	4	»	»	»	586 m. 79	»	283 gr. 47	»	5
»	5	»	»	»	102 m. 08	»	340 gr. 57	»	6
»	6	»	»	»	168 m. 03	»	329 gr. 76	»	7/P.58
»	7/P.58	»	»	»	2028 m. 95	»	191 gr. 87	»	21
»	21	»	»	»	727 m. 80	»	151 gr. 85	»	19
»	19	»	»	»	592 m. 35	»	104 gr. 58	»	5/P.44
»	5/P.44	»	»	»	119 m. 85	»	66 gr. 29	»	6/P.44
»	6/P.44	»	»	»	109 m. 22	»	68 gr. 67	»	7/P.44
»	7/P.44	»	»	»	104 m. 85	»	87 gr. 65	»	8/P.44
»	8/P.44	»	»	»	2014 m. —	»	44 gr. 83	»	101/P.78

B. Situation de quelques bornes d'angle.

B. Ligging van enkele hoekgrenspalen.

La borne 7/P.58 est située à 653 m. 60 az. 68 gr. 81 du confluent des rivières Songwe et Wandala.

Grenspaal 7/P.58 is gelegen op 653 m. 60 az. 68 gr. 81 van de samenvloeiing van de Songwe- en Wandala-rivieren.

La borne 19/P.64 est située à 766 m. 96 az. 97 gr. 81 du confluent des rivières Songwe et Nyasilibu.

Grenspaal 19/P.64 is gelegen op 766 m. 96 az. 97 gr. 81 van de samenvloeiing van de Songwe- en Nyasilibu-rivieren.

La borne 21 est située à 1519 m. 15 az. 340 gr. 09 du confluent des rivières Wandalala et Kaminongo.

Grenspaal 21 is gelegen op 1519 m. 15 az. 340 gr. 09 van de samenvloeiing van de Wandalala- en Kaminongo-rivieren.

C. Remarque.

Les azimuts sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

D. Situation du polygone.

Le polygone est situé approximativement à 50 Km. au Sud Ouest du poste de Pangl.

La superficie est de 704 Ha.

ART. 2.

Le droit d'exploiter l'or et l'argent est accordé à la Société « Les Mines d'or Belgika » (Belgikaor) dans la concession dénommée « Nyatopole-Kabolondo ».

Ce droit est accordé jusqu'au 31 décembre 2010 à partir de la date du présent décret.

Les limites de la concession sont déterminées comme suit :

A. Description des limites.

A. Beschrijving der grenzen.

De la borne 114/P.78 un align. droit de 105 m. 65 az. 171 gr. 55 mène à la borne 115/P.78

Van grenspaal 114/P.78 leidt een rechte rooilijn van 105 m. 65 az. 171 gr. 55 naar grenspaal 115/P.78

»	115/P.78	»	»	»	96 m. 71	»	187 gr. 27	»	116/P.78
»	116/P.78	»	»	»	116 m. 37	»	191 gr. 85	»	117/P.78
»	117/P.78	»	»	»	129 m. 16	»	211 gr. 10	»	118/P.78
»	118/P.78	»	»	»	107 m. 20	»	114 gr. 85	»	119/P.78
»	119/P.78	»	»	»	105 m. 72	»	129 gr. 01	»	120/P.78
»	120/P.78	»	»	»	102 m. 48	»	141 gr. 71	»	121/P.78
»	121/P.78	»	»	»	101 m. 46	»	155 gr. 57	»	122/P.78
»	122/P.78	»	»	»	103 m. 34	»	166 gr. 97	»	123/P.78
»	123/P.78	»	»	»	101 m. 26	»	179 gr. 76	»	124/P.78
»	124/P.78	»	»	»	103 m. 01	»	194 gr. 31	»	125/P.78

C. Bemerking.

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

D. Ligging van den veelhoek.

De veelhoek is gelegen op ongeveer 50 Km. ten Zuid-Oosten van den Pangipost.

De oppervlakte bedraagt 704 Ha.

ART. 2.

Aan de venootschap « Les Mines d'or Belgika » (Belgikaor) wordt het recht verleend goud en zilver te winnen in de concessie genaamd « Nyatopole-Kabolondo ».

Dit recht wordt, met ingang van den datum van dit decreet, verleend tot op 31 December 2010.

De grenzen van de concessie zijn als volgt bepaald :

De la borne 125/P.78 un align. droit de 100 m. 25 az. 224 gr. 06 mène à la borne 126/P.78

Van grenspaal 125/P.78 leidt een rechte rooilijn van 100 m. 25 az. 224 gr. 06 naar grenspaal 126/P.78

»	126/P.78	»	»	»	98 m. 49	»	233 gr. 85	»	127/P.78
»	127/P.78	»	»	»	95 m. 10	»	122 gr. 06	»	128/P.78
»	128/P.78	»	»	»	61 m. 10	»	72 gr. 73	»	129/P.78
»	129/P.78	»	»	»	104 m. 86	»	86 gr. 41	»	130/P.78
»	130/P.78	»	»	»	103 m. 02	»	99 gr. 46	»	131/P.78
»	131/P.78	»	»	»	131 m. 04	»	116 gr. 13	»	132/P.78
»	132/P.78	»	»	»	89 m. 08	»	126 gr. 81	»	133/P.78
»	133/P.78	»	»	»	102 m. 72	»	140 gr. 02	»	134/P.78
»	134/P.78	»	»	»	112 m. 99	»	152 gr. 38	»	135/P.78
»	135/P.78	»	»	»	105 m. 70	»	166 gr. 52	»	136/P.78
»	136/P.78	»	»	»	119 m. 42	»	181 gr. 63	»	137/P.78
»	137/P.78	»	»	»	101 m. 93	»	193 gr. 59	»	138/P.78
»	138/P.78	»	»	»	106 m. 64	»	206 gr. 82	»	1/P.78
»	1/P.78	»	»	»	104 m. 32	»	108 gr. 56	»	2/P.78
»	2/P.78	»	»	»	102 m. 89	»	113 gr. 12	»	3/P.78
»	3/P.78	»	»	»	113 m. 92	»	136 gr. 95	»	4/P.78
»	4/P.78	»	»	»	105 m. 98	»	145 gr. 87	»	5/P.78
»	5/P.78	»	»	»	122 m. 78	»	161 gr. 40	»	6/P.78
»	6/P.78	»	»	»	88 m. 88	»	171 gr. 44	»	7/P.78
»	7/P.78	»	»	»	451 m. 40	»	142 gr. 62	»	7/P.52
»	7/P.52	»	»	»	104 m. 49	»	87 gr. 24	»	8/P.52
»	8/P.52	»	»	»	104 m. 83	»	100 gr. 79	»	9/P.52
»	9/P.52	»	»	»	104 m. 54	»	111 gr. 44	»	10/P.52
»	10/P.52	»	»	»	105 m. 19	»	125 gr. 69	»	11/P.52
»	11/P.52	»	»	»	105 m. 18	»	138 gr. 57	»	12/P.52
»	12/P.52	»	»	»	87 m. 99	»	153 gr. 12	»	13/P.52
»	13/P.52	»	»	»	399 m. 50	»	177 gr. 73	»	5/P.760
»	5/P.760	»	»	»	435 m. 20	»	49 gr. 13	»	4/P.760
»	4/P.760	»	»	»	514 m. 20	»	114 gr. 25	»	3/P.760
»	3/P.760	»	»	»	2462 m. 20	»	389 gr. 03	»	2
»	2	»	»	»	651 m. 50	»	302 gr. 84	»	1B
»	1B	»	»	»	726 m. 05	»	295 gr. 25	»	1A
»	1A	»	»	»	891 m. 30	»	301 gr. 53	»	1
»	1	»	»	»	900 m. 30	»	319 gr. 03	»	114/P.78

B. Situation de quelques bornes d'angle.

B. Ligging van enkele hoekgrenspalen.

La borne 1/P.78 est située à 2146 m. 45 az. 147 gr. 86 du confluent des rivières Songwe et Kilamasi.

Grenspaal 1/P.78 is gelegen op 2146 m. 45 az. 147 gr. 86 van de samenvloeiing van de Songwe- en Kilamasi-rivieren.

La borne 127/P.78 est située à 1147 m. 16 az. 153 gr. 64 du confluent des rivières Songwe et Kilamasi.

Grenspaal 127/P.78 is gelegen op 1147 m. 16 az. 153 gr. 64 van de samenvloeiing van de Songwe- en Kilamasi-rivieren.

La borne 13/P.52 est située à 1625 m. 50 az. 366 gr. 70 du confluent des rivières Kamitenga et Kamingisi.

Grenspaal 13/P.52 is gelegen op 1625 m. 50 az. 366 gr. 70 van de samenvloeiing van de Kamitenga- en Kamingisi-rivieren.

C. Remarque.

Les azimuths sont exprimés en grades et en minutes centésimales. Ils se mesurent à partir du Nord vrai et croissent dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

D. Situation du polygone.

Le polygone est situé approximativement à 50 Km. Sud-Ouest du poste-Etat de Pangi.

La superficie en est de 529 Ha.

ART. 3.

En vertu du décret du 16 janvier 1940, le concessionnaire supportera les frais de vérification ultérieure des limites des deux polygones. Il se soumettra à toutes les rectifications occasionnées par cette vérification.

ART. 4.

Le concessionnaire a le droit, sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non-indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter les mines concédées.

ART. 5.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une ban-

C. Bemerking.

De azimuths zijn uitgedrukt in graden en in centesimale minuten. Zij worden gemeten vanaf het werkelijk Noorden en stijgen in de richting van de beweging der wijzers van een uurwerk.

D. Ligging van den veelhoek.

De veelhoek is gelegen op ongeveer 50 Km. ten Zuid-Oosten van den Pangistaatpost.

De oppervlakte bedraagt 529 Ha.

ART. 3.

Krachtens het decreet van 16 Januari 1940, zal de concessiehouder de kosten dragen van de verificatie van de grenzen van de twee veelhoeken. Hij zal zich bij al de door deze verificatie veroorzaakte wijzigingen neerleggen.

ART. 4.

De concessiehouder heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders of niet-inlanders en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen ter zake, de mijnen te ontginnen waarvoor concessie wordt verleend.

ART. 5.

De concessie strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. Zonder de voorafgaande en schriftelijke toelating van den Gouverneur-Generaal of diens afgevaardigde, mag de concessiehouder evenwel geen enkel ontginningswerk uitvoeren in de bedding der bevaarbare of vlotbare rivieren, noch op de aangren-

de d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 6.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code Civil, Livre II, Titre II) une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

ART. 7.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre des Colonies,

R. GODDING.

zende gronden, binnen een strook van 10 m. breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten stand dien de wateren bij hun periodieken was bereiken.

De toelating bepaalt de voorwaarden waaronder de werken mogen worden uitgevoerd.

ART. 6.

De ontginning geschiedt op risico van den concessiehouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade die de bij beek of rivier gelegen erven lijden door de werken welke hij, zelfs met toelating, uitvoert in de beken en rivieren.

Hij betaalt aan de eigenaars van den oever, overeenkomstig artikel 30 van het decreet van 30 Juni 1913 (Burgelijk Wetboek, Boek II, Titel II) een jaarlijkschen cijns naar evenredigheid van de schade die zij ondergaan bij de uitoefening van hun rechten als eigenaars van den oever.

ART. 7.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Gegeven te Brussel, den 12^e December 1945.

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

Mines. — Prorogation des droits exclusifs de recherches minières de la Compagnie Minière en Afrique orientale (Minafor).

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Mijnen. — Verlenging van de uitsluitende rechten tot mijnbouwkundige opsporingen aan de « Compagnie Minière en Afrique orientale » (Minafor).

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi,

Vu la loi du 7 septembre 1939, accordant au Roi des pouvoirs spéciaux pour le Congo Belge et le Ruanda-Urundi,

Vu le décret du 24 septembre 1937, portant législation générale sur les mines ainsi que les actes législatifs qui l'ont modifié ou complété,

Vu le décret du 11 avril 1944, prorogeant les droits miniers de la « Compagnie Minière en Afrique Orientale » (Minafor),

Vu la nécessité et l'urgence,

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les droits exclusifs de recherches minières ainsi que les délais accessoires pour la dénonciation des mines dérivant de la convention conclue le 11 octobre 1939 entre le Gouvernement du Ruanda-Urundi et la Compagnie Minière en Afrique Orientale (Minafor) et approuvée par décret du 15 février 1940, sont prorogés pour une durée de deux ans.

ART. 2.

Les redevances à payer seront calculées en poursuivant l'application des progressions arithmétiques établies par l'article 7 de la convention du 11 octobre 1939, approuvée par décret du 15 février 1940.

ART. 3.

Le Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Gelet op de wet van 21 Augustus 1925 op het Gouvernement van Ruanda-Urundi,

Gelet op den wet van 7 September 1939 waarbij aan den Koning bijzondere macht voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi wordt verleend,

Gelet op het decreet van 24 September 1937, houdende de algemeene mijnwetgeving, alsmede op de wetgevende akten die het hebben gewijzigd of aangevuld,

Gelet op het decreet van 11 April 1944 waarbij de mijnrechten van de « Compagnie Minière en Afrique Orientale » (Minafor) worden verlengd,

Aangezien het een dringend noodzakelijke aangelegenheid geldt,

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteren :

ARTIKEL ÉÉN.

De uitsluitende rechten tot mijn bouwkundige opsporingen, alsook de bijkomende termijnen tot aanzegging der mijnen in verband met de overeenkomst welke op 11 October 1939, werd gesloten tusschen het Gouvernement van Ruanda-Urundi en de « Compagnie Minière en Afrique Orientale » (Minafor) en goedgekeurd bij decreet van 15 Februari 1940, worden met twee jaar verlengd.

ART. 2.

De te betalen cijzen worden berekend met verdere toepassing van de rekenkundige progressies, bepaald bij artikel 7 der overeenkomst van 11 October 1939, welke bij decreet van 15 Februari 1940 is goedgekeurd.

ART. 3.

De Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit decreet.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1945. | Gegeven te Brussel, den 12^e Decem-
ber 1945.

CHARLES.

Par le Régent :
Lc Ministre des Colonies,

Vanwege den Regent :
De Minister van Koloniën,

R. GODDING.

Errata.

—

B.O. 1945, 2^e partie, n^o 1 du 15 juin 1945 (p. 8, texte français) :

7^e ligne, au lieu de « 868 m 6 », lire « 866 m 6 » ;

17^e ligne, au lieu de « 357 gr 70 », lire « 357 gr 79 » ;

B.O. 1945, 2^e partie, n^o 1 du 15 juin 1945 (p. 11, texte français) :

20^e ligne, au lieu de « 372 m 5 », lire « 372 m 3 » ;

24^e ligne, au lieu de « 509 m 5 », lire « 509 m 6 » ;

25^e ligne, au lieu de « 58 m », lire « 38 m ».

Errata.

—

A.B. 1945, 2^e deel, n^o 1 van 15 Juni 1945 (blz. 8, Fransche tekst) :

7^e lijn, in stede van « 868 m 6 », leze men « 866 m 6 » ;

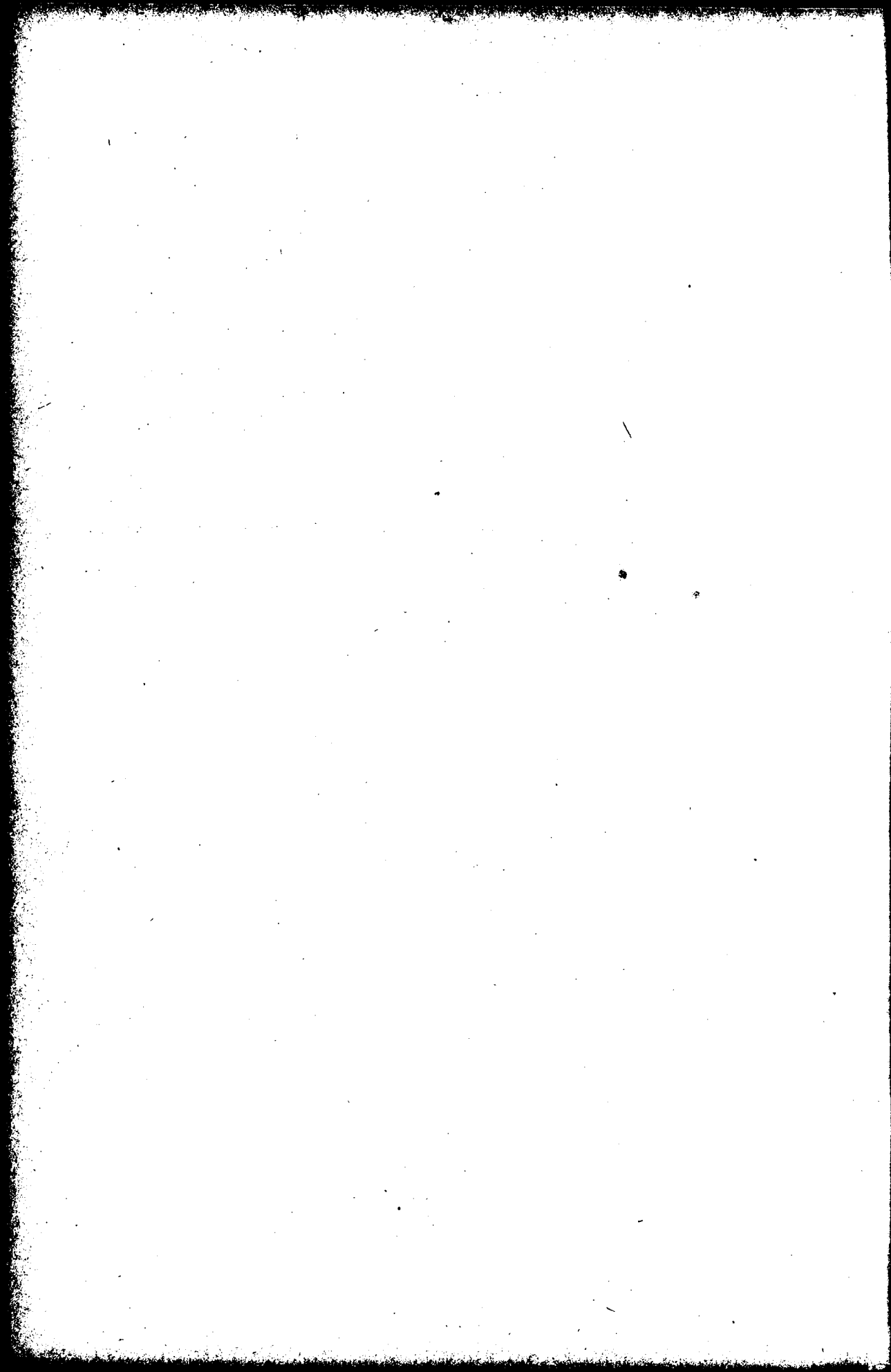
17^e lijn, in stede van « 357 gr 70 », leze men « 357 gr 79 ».

A.B. 1945, 2^e deel, n^o 1 van 15 Juni 1945 (blz. 11, Fransche tekst) :

20^e lijn, in stede van « 372 m 5 », leze men « 372 m 3 » ;

24^e lijn, in stede van « 509 m 5 », leze men « 509 m 6 » ;

25^e lijn, in stede van « 58 m », leze men « 38 m ».



Bulletin Officiel du Congo Belge

TABLE ALPHABETIQUE DES MATIÈRES

—
1945
—

Deuxième Partie

A

	Pages
Africa Inland Mission.	
Terres. — Cession	282, 389
Afrika Evangeliese Bond.	
Terres. — Cession	80
Armée du Salut.	
Terres. — Cession	85
Association des Chanoinesses de Saint Sépulchre.	
Terres. — Cession	334
Association des Missionnaires d'Afrique du Vicariat Apostolique du Kivu (Pères Blancs).	
Terres. — Cession	143
Association des Sœurs de la Charité de Gand au Katanga.	
Terres. — Cession	149
Association des Sœurs Missionnaires de Notre Dame d'Afrique (Sœurs Blanches).	
Terres. — Cession	232
Association du Saint Esprit et du Saint Cœur de Marie.	
Terres. — Echange	105
Associations et Etablissements d'utilité Publique.	
Terres. — Législation.	227

B

Pages

Bamboli Cultuur Maatschappij « Bamboli ».	
Terres. — Concession	111, 129, 131, 134
Location	366
Baptist Missionary Society Corporation.	
Terres. — Cession	141, 334
Bolle.	
Terres. — Cession	50

C

Cardoso.	
Terres. — Cession	381
Chambre de Commerce et d'Industrie du Ruanda-Urundi.	
Terres. — Cession	381
Concession	346
Colonisation (petite).	
Terres. — Législation	219
Comité National du Kivu.	
Mines. — Droits exclusifs de recherches minières	417
Comité Spécial du Katanga.	
Terres. — Echange	105
Compagnie Cotonnière Congolaise « Cotonco ».	
Terres. — Concession.	40, 48, 193
Location	13
Compagnie de Libenge.	
Terres. — Concession	15
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Afri- cains.	
Mines. — Délivrance de permis . 6, 10, 69, 181, 220, 228, 274, 290, 301, 350, 357	
Terres. — Concession	185, 243
Compagnie des Produits et des Frigorifères du Congo « Profrigo ».	
Terres. — Concession	261
Compagnie du Kasai.	
Terres. — Cession	42
Concession.	284
Echange	287
Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges « Géo- mines ».	
Terres. — Cession	270
Compagnie Immobilière du Congo.	
Terres. — Cession	24, 147
Compagnie Minière de l'Urega « Minerga ».	
Mines. — Octroi de permis	6, 228
Compagnie Minière du Congo Belge « Mincobel ».	
Mines. — Prorogation des droits de recherches minières.	5
Compagnie Minière en Afrique Orientale « Minafor ».	
Mines. — Prorogation de droits	426

	Pages
Congo Inland Mission.	
Terres. — Concession	91
Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church.	
Terres. — Cession	156
Congrégation des Bénédictines Missionnaires.	
Terres. — Cession	160
Congrégation des Chânoinesses Missionnaires Belges de Saint Augustin.	
Terres. — Concession	397
Congrégation des Frères des Ecoles Chrétiennes.	
Terres. — Cession	336
Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill.	
Terres. — Cession	93
Rétrocession	264
Congrégation des Norbertins de Postel.	
Terres. — Cession	279, 390
Concession	299
Congrégation des RR. PP. Dominicains	
Terres. — Cession	96, 375
Concession	22
Congrégation des Sacrés-Cœurs (dite Picpus).	
Terres. — Cession	280
Cordeiro.	
Terres. — Cession	379
Costa Avramides.	
Terres. — Concession	136
Courtois.	
Terres. — Concession	38

D

De Leeuw.	
Terres. — Concession	328
Demidoff.	
Mines. — Convention	189
Demoulin.	
Mines. — Autorisation recherches	213
Disciples of Christ Congo Mission.	
Terres. — Concession	331
Drousie.	
Terres. — Cession	409
Du Bois.	
Mines. — Prorogation de droits	401

E

Errata.	, 73, 429
Etablissements Fernand Delmotte.	
Terres. — Concession	206

Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro.

Terres. — Cession	18, 36
-----------------------------	--------

G

Garenganse Evangelical Mission.

Terres. — Cession	239, 383
-----------------------------	----------

Gille.

Terres. — Cession	217
-----------------------------	-----

Gouvernement de Sa Majesté Britannique.

Terres. — Rétrocession	98
----------------------------------	----

H

Heart of Africa Mission.

Terres. — Cession	258
-----------------------------	-----

Huileries et Plantations du Kwango.

Terres. — Cession	267
-----------------------------	-----

I

Institut de Scheut.

Terres. — Cession	320, 322
Rétrocession	84

Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie.

Terres. — Cession	252, 272
-----------------------------	----------

J

Jamouille.

Terres. — Cession	236
-----------------------------	-----

K

Kevelaers.

Terres. — Cession	64
-----------------------------	----

L

Lallas.

Mines. — Octroi de permis	181
-------------------------------------	-----

Les Mines d'Or Belgika « Belgikaor ».

Mines. — Octroi de permis	301, 420
-------------------------------------	----------

Les Mines d'Or de Kindu « Kinor ».

Mines. — Octroi de permis	10
-------------------------------------	----

Libert.

Terres. — Cession	324
-----------------------------	-----

M

	Pages
Martha.	
Mines. — Permis d'exploitation	220
Methodist Episcopal Congo Mission.	
Terres. — Cession	248
Mines.	
Autorisation.	
Décret autorisant M. Demoulin, Jules, à rechercher les mines à titre exclusif dans le bloc dénommé « Butozo »	213
Approbation de la convention du 10 novembre 1945, prorogeant les droits exclusifs de recherches minières du « Comité National du Kivu »	417
Convention.	
Décret approuvant la convention intervenue le 29 février 1940, entre le Gouvernement du Ruanda-Urundi et M. Demidoff	189
Délivrance de permis d'exploitation.	
Octroi par la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » d'un permis d'exploitation, à la « Compagnie Minière de l'Urega (Minerga) » pour la concession « Tshamaka »	6
Octroi par la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » d'un permis d'exploitation à la société « Les Mines d'Or de Kindu (Kinor) », pour la concession « Katshungu-Ouest »	10
Octroi par la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » d'un permis d'exploitation à la société « Symétain » dans la concession « Mono »	69
Octroi par la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » d'un permis d'exploitation à M. Lallas, G. dans la concession « Kabandilwa II »	181
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Décret autorisant M. Martha, Maurice, à exploiter l'or et l'argent dans la concession « Lubungu »	220
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Décret autorisant la « Compagnie Minière de l'Urega (Minerga) » à exploiter l'or et l'argent dans la concession « Kololia », et l'étain et le tantale-niobium dans la concession « Yuyu »	228
Octroi par la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » d'un permis d'exploitation, à la société « Symétain » dans les concessions « Momibakwame » et « Momi-Nord »	274
Octroi par la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », de permis d'exploitation à la société « Symétain » pour les concessions de « Biaya-Sensibi », « Biaya-Nord », « Biaya-Ouest » et « Biaya-Sud »	290
Octroi par la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », de permis d'exploitation, accordés à la société « Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor) » dans les concessions « Mubulina », « Ona-Oka » et « Ona-Sud »	301
Octroi par la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », d'un permis d'exploitation à la « Société Minière du Lualaba (Miluba) » pour les concessions dénommées « Misanyabu-Est » et « Misanyabu-Sud »	350
Octroi par la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » d'un permis d'exploitation à la « Société Minière Cololacs » pour la concession « Colomines Est 26 »	357

	Pages
Permis d'exploitation accordant à la société « Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor) » le droit d'exploiter l'or et l'argent dans les concessions dénommées « Wandalala » et « Nyatopole-Kabolondo » . . .	420
Prorogation de droits miniers.	
Prorogation des droits de recherches minières de la « Compagnie Minière du Congo Belge (Mincobel) »	5
Ruanda-Urundi. — Prorogation des droits miniers exercés par M. G. H. Ridell	72
Ruanda-Urundi. — Prorogation des droits miniers exercés par M. Du Bois.	401
Prorogation des droits miniers accordés à la « Société Minière du Congo Septentrional (Sominor) »	415
Prorogation des droits miniers exclusifs de recherches minières de la « Compagnie Minière en Afrique Orientale (Minafor) » . . .	426
Mission Baptiste Norvégienne.	
Terres. — Cession	247
Mission Catholique des Pères Franciscains.	
Terres. — Cession	88, 338, 399
Echange	260
Mission des Pères de la Compagnie Jésus.	
Terres. — Cession	378
Mission des Pères Scheutistes.	
Terres. — Avenant à la convention	414
Cession	107
Concession	312
Echange	56, 373
Mission des RR. PP. Prémontrés.	
Terres. — Echange	138
Mission des RR. PP. Rédemptoristes.	
Terres. — Echange	54
Mission du Lac Albert.	
Terres. — Cession	234
Missionnaires du Cœur Immaculé de Marie.	
Terres. — Cession	87
Moyaert.	
Terres. — Concession	31

O

Ordre de Saint Benoit.	
Terres. — Cession	153

P

Parmentier.	
Terres. — Concession	360
Péree.	
Terres. — Concession	145
Petersen.	
Terres. — Concession	411
Plantations de Djombo.	
Terres. — Concession	51
Pollak.	
Terres. — Cession	163

R

Pages

Régime foncier.

Terres.

Autorisation.

- Autorisation à la « Société des Chemins de Fer Vicinaux du Congo » de couper du bois dans les réserves forestières. — Convention du 12 juillet 1944. — Approbation 266

Cession.

- Cession à la « Compagnie Immobilière du Congo » d'un terrain de 25 a. 45 ca. à Léopoldville-Kalina. — Convention du 1^{er} septembre 1944. — Approbation 24
- Cession à la « Compagnie du Kasai » d'un terrain de 84 Ha. sis à Konduy. — Convention du 15 juin 1944. — Approbation 42
- Cession par le « Comité Spécial du Katanga » à M. Bolle, Gustave, d'un terrain de 400 Ha., sis sur la rivière Naviundu à Elisabethville. — Convention du 13 juillet 1944. — Approbation 50
- Cession par le « Comité Spécial du Katanga » à M. Russchaert, F., d'un terrain de 25 Ha. situé à la Haute-Karavia (territoire d'Elisabethville). — Convention du 30 mai 1944. — Approbation 61
- Cession par le « Comité Spécial du Katanga » à M. Kevelaers, Emile, d'un terrain de 10 Ha. situé à proximité de la rivière Ruashi, à l'Etoile du Congo. — Convention du 15 septembre 1943. — Approbation 64
- Cession à l'« Afrika Evangeliese Bond » d'un terrain de 25 Ha. sis à Booke. — Convention du 3 août 1944. — Approbation. 80
- Cession à la « Worldwide Grace Testimony Mission » d'un terrain de 5 Ha. situé à Kirari. — Convention du 3 août 1944. — Approbation. 82
- Cession à l'« Armée du Salut » d'un terrain de 1 Ha. 3 a. 31 ca. 58/100, situé à Léopoldville. — Convention du 3 août 1944. — Approbation 85
- Cession à l'association « Missionnaires du Cœur Immaculé de Marie » de deux terrains situés à Boma, d'une superficie totale de 48 a. — Convention du 21 août 1944. — Approbation 87
- Cession par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Mission Catholique des Pères Franciscains » d'un terrain de 1 Ha. 21 a. sis à Kamina. — Convention du 22 avril 1944. — Approbation. 88
- Cession en toute propriété à la « Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill » d'un terrain situé à Djombo, d'une superficie de 97 Ha. 50 a. — Convention du 21 août 1944. — Approbation. 93
- Cession à la « Congrégation des RR. PP. Dominicains » d'un terrain situé à Niangara d'une superficie de 86 Ha. — Convention du 11 septembre 1944. — Approbation 96
- Cession à l'« Unevangelized Tribes Mission » d'un terrain situé à Balaka, d'une superficie de 10 Ha. — Convention du 14 novembre 1944. — Approbation 99
- Cession à la « Société des Missionnaires du Sacré-Cœur » d'un terrain situé à Wafania, d'une superficie de 300 Ha. — Convention du 16 novembre 1944. — Approbation 103
- Cession à la « Mission des Pères Scheutistes » d'un terrain situé à Masuika, d'une superficie de 100 Ha. — Convention du 24 novembre 1944. — Approbation 107
- Cession gratuite à la « Baptist Missionary Society Corporation » d'un terrain de 5 Ha. sis à Yalikina. — Convention du 13 janvier 1945. — Approbation 141

Cession gratuite à l' « Association des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs) du Vicariat Apostolique du Kivu », d'un terrain de 56 Ha. sis à Itemene. — Convention du 15 décembre 1944. — Approbation	143
Cession gratuite à la Colonie par la « Compagnie Immobilière du Congo » d'un terrain de 73 a. 4 ca. 12/100 ^{mes} , sis à Matadi. — Convention du 8 décembre 1944. — Approbation	147
Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à l' « Association des Sœurs de la Charité de Gand au Katanga », d'un terrain de 3 Ha. 34 a. 59 ca. 80 dm ² , sis à Elisabethville. — Convention du 5 octobre 1944. — Approbation	149
Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à l' « Ordre de Saint Benoît » d'un terrain de 1 Ha. 10 a., sis à Jadotville. — Convention du 17 octobre 1944. — Approbation	153
Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church ». — Convention du 5 octobre 1944. — Approbation.	156
Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Congrégation des Bénédictines Missionnaires » d'un terrain de 14 Ha. 50 a., sis à Jadotville. — Convention du 3 novembre 1944. — Approbation	160
Cession gratuite à M. Pollak, Gustave, d'un terrain de 25 a., sis à Pania Mutombo. — Convention du 6 décembre 1944. — Approbation	163
Cession à la « Société Equatoriale Congolaise Lulonga-Ikelemba, dite « Secli », d'un terrain de 12 Ha. 73 a. 36 ca. 77/100 ^{mes} , sis à Wendji. — Convention du 6 décembre 1944. — Approbation	164
Cession gratuite à la « Société des Prêtres du Sacré-Cœur » d'un terrain de 99 Ha. 44 a., sis à Punia. — Convention du 13 janvier 1945. — Approbation	166
Cession à M. Storey-Day, d'un terrain d'une superficie de 78 a. 80 ca. 35/100 ^{mes} , sis à Léopoldville. — Conventions du 2 octobre 1942 et du 12 février 1945. — Approbation	168
Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Société des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs) », d'un terrain d'une superficie de 14 Ha. 60 a. 15 ca., sis à Kandefwe. — Convention du 10 septembre 1944. — Approbation	177
Cession gratuite à la « Société Minière du Bécéka » d'un terrain de 23 Ha. 88 a. 10 ca., sis à Disele. — Convention du 5 février 1945. — Approbation	194
Cession gratuite à la « Société Minière du Bécéka » d'un terrain de 1 Ha., sis à Kangombe. — Convention du 5 février 1945. — Approbation	196
Cession à la « Société d'Élevage et de Culture au Congo Belge (S.E.C.) » de terres d'élevage d'une superficie de 3.825 Ha., sises respectivement près du ranch de la Luili, sur la rivière Tshilenda et à Mazia M'Pata. — Convention du 30 décembre 1944. — Approbation	198
Cession gratuite à la « Société Internationale Forestière et Minière du Congo (Forminière) », d'un terrain de 1 Ha., sis à Tshitepa. — Convention du 5 février 1945. — Approbation.	210
Cession gratuite par le Ruanda-Urundi à l' « Association des Sœurs Missionnaires d'Afrique (Sœurs Blanches) du Ruanda » d'un terrain de 6 Ha. 23 a. 80 ca., sis Astrida. — Convention du 4 avril 1945. — Approbation	232
Cession gratuite à la « Mission du Lac Albert » d'un terrain de 3 Ha. 96 a. 97 ca., sis à Kilomines. — Convention du 27 novembre 1944. — Approbation	234
Cession à la société anonyme « Belgika » d'un terrain de 29 Ha. 40 a., sis à Agameto. — Convention du 28 décembre 1944. — Approbation	237

	Pages
Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Garénganze Evangelical Mission » d'un terrain de 1 Ha. 50 a., sis à Albertville. — Convention du 13 mars 1945. — Approbation	239
Cession gratuite à la « Mission Baptiste Norvégienne » d'un terrain de 8 Ha. 38 a. 23 ca., sis à Bondo. — Convention du 30 décembre 1944. — Approbation	247
Cession gratuite à la « Methodist Episcopal Congo Mission » d'un terrain de 25 Ha., sis à Lutundula. — Convention du 4 avril 1945. — Approbation	248
Cession gratuite à la « Svenska Baptist Missionen » d'un terrain de 3 Ha., sis à Bendela. — Convention du 17 avril 1945. — Approbation	250
Cession gratuite à l' « Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie » d'un terrain de 25 Ha. 30 a., sis à Kapanga. — Convention du 13 avril 1945. — Approbation	252
Cession à la « Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo (Imafor) » de trois terrains d'une superficie totale de 15 Ha. 65 a. 56 ca., sis à Léopoldville-Ouest. — Convention du 14 octobre 1944. — Approbation	254
Cession gratuite à l' « Unevangelized Fields Mission » d'un terrain de 25 Ha., sis à Ekoko. — Convention du 24 avril 1945. — Approbation	256
Cession gratuite à l' « Heart of Africa Mission » d'un terrain de 9 Ha., sis à Malingwila. — Convention du 15 mars 1945. — Approbation	258
Cession à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges (Géomines) », de deux terrains d'une superficie totale de 5 Ha. 22 a. 5 ca., sis à Kapona. — Convention du 22 mars 1945. — Approbation	270
Cession gratuite à l' « Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie » d'un terrain de 2 Ha. 50 a. 20 ca., sis à Boma. — Convention du 2 juin 1945. — Approbation	272
Cession gratuite à la « Congrégation des Norbertins de Postel » d'un terrain de 50 Ha., sis à Yangile. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation	279
Cession gratuite à la « Congrégation des Sacrés-Cœurs (dite de Picpus) » d'un terrain de 160 Ha., sis à Inkandja. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation	280
Cession gratuite à l' « Africa Inland Mission » d'un terrain de 25 Ha., sis à Biasiko. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation	282
Cession gratuite à l' « Association des Chanoinesses du Saint-Sépulchre » d'un terrain de 16 Ha. 50 a., sis à Paulis. — Convention du 26 juin 1945. — Approbation	334
Cession gratuite à la « Congrégation des Frères des Ecoles Chrétiennes » d'un terrain de 90 Ha., sis à Gombe-Matadi. — Convention du 12 juin 1945. — Approbation	336
Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à la Mission Catholique des Pères Franciscains » d'un terrain de 25 Ha., sis à Mitwala. — Convention du 21 avril 1945. — Approbation	338
Cession gratuite à la « Svenska Missions Forbundet » d'un terrain de 14 Ha. 4 a. 21 ca., sis à Kingoie. — Convention du 29 juin 1945. — Approbation	342
Cession gratuite à la « Baptist Missionary Society Corporation » d'un terrain de 53 a. 54 ca., sis à Stanleyville. — Convention du 25 juin 1945. — Approbation	344
Cession gratuite à la « Société des Prêtres du Sacré-Cœur » d'un terrain en trois parcelles, d'une superficie de 1 Ha. 50 a., sis dans le centre extra-coutumier de Stanleyville (village belge I), — Convention du 13 juin 1945. — Approbation	362

Cession gratuite à la « Société des Prêtres du Sacré-Cœur » d'un terrain d'une superficie de 1 Ha. 70 ca., sis dans le centre extra-coutumier de Stanleyville (village Bruxelles). — Convention du 13 juin 1945. — Approbation	364
Cession gratuite à la « Congrégation des RR. PP. Dominicains » d'un terrain de 90 Ha., sis à Paulis. — Convention du 28 août 1945. — Approbation	375
Cession gratuite à la « Mission des Pères de la Compagnie de Jésus, desservant la mission du Kwango » d'un terrain de 4 Ha. 38 a. 69 ca., sis à Léopoldville. — Convention du 18 septembre 1945. — Approbation	378
Cession à M. Cordeiro Alfredo, d'un terrain de 9 Ha. 99 a. 90 ca., sis à Lodja. — Convention du 30 mars 1945. — Approbation.	379
Cession à M. Cardoso, Antonio Tavarès d'un terrain de 163 Ha. 68 a. 25 ca., sis à Lodja (Shapembe). — Convention du 14 avril 1945. — Approbation	381
Cession gratuite à la « Garenganze Evangelical Mission » d'un terrain de 5 Ha., sis à Tomene. — Convention du 13 mars 1945. — Approbation	383
Cession à la « Société Coloniale d'Electricité (Colectric) » d'un terrain industriel de 50 a. 75 ca., sis à Léopoldville-Kalina. — Convention du 5 mai 1945. — Approbation	387
Cession à l'« Africa Inland Mission » d'un terrain de 50 Ha., sis à Rethi. — Convention du 5 mai 1945. — Approbation	389
Cession gratuite à la « Congrégation des Norbertins de Postel » d'un terrain de 50 Ha., sis à Yasele. — Convention du 6 septembre 1945. — Approbation	390
Cession gratuite à la « Mission Catholique des Pères Franciscains » d'un terrain de 2 Ha., sis à Mutshatsha. — Convention du 13 avril 1940. — Approbation	399
Cession gratuite à M. René Drousie, d'un terrain de 250 Ha., sis à Tshoa. — Convention du 28 juillet 1945. — Approbation	409
Concession.	
Concession en emphytéose à la « Compagnie de Libenge » d'un terrain de 160 Ha., situé à Zambi. — Convention du 16 août 1944. — Approbation	15
Concession en occupation provisoire à la société « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro » d'un terrain de 100 Ha., sis à Oluko. — Convention du 24 juillet 1944. — Approbation.	18
Concession en emphytéose à la « Congrégation des RR. PP. Dominicains » d'un terrain de 289 Ha. 95 a., situé à Niangara. — Convention du 12 juin 1944. — Approbation	22
Concession en occupation provisoire à la « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto », d'un terrain de 40 Ha., sis à Songolo. — Convention du 30 août 1944. — Approbation	26
Concession en occupation provisoire par le « Comité Spécial du Katanga » à M. Moyaert, J., d'un terrain de 424 Ha., situé à Lusuki. — Convention du 4 avril 1944. — Approbation	31
Concession en occupation provisoire à la société « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro » d'un terrain de 120 Ha., situé à Biaro. — Convention du 24 juillet 1944. — Approbation	36
Concession en occupation provisoire à M. Courtois, G., d'un terrain de 50 Ha., situé à Sangaie. — Convention du 26 août 1944. — Approbation	38
Concession pour un terme de 9 ans à la « Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco) » d'un terrain de 12 Ha., situé à Niangara. — Convention du 7 août 1944. — Approbation	40
Concession pour un terme de 5 ans à la « Société Minière du Bécéka » d'un terrain de 3 Ha. 48 a., situé à Tshimbulu. — Convention du 3 août 1944. — Approbation	44

Concession pour un terme de 5 ans à la « Société Minière du Bécéka » d'un terrain de 11 Ha. 62 a. 50 ca., sis à Tshikisha. — Convention du 3 août 1944. — Approbation	46
Concession pour un terme de 5 ans à la « Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco) » d'un terrain de 5 Ha., situé à Titule. — Convention du 24 juillet 1944. — Approbation	48
Concession pour un terme de 5 ans à la société « Plantations de Djombo » d'un terrain de 436 Ha., situé à Bolafa. — Convention du 20 juillet 1944. — Approbation	51
Concession pour un terme de 5 ans à M. Requiére, Gaston, d'un terrain de 500 Ha., situé au Km. 63-65, route de l'Ituri. — Convention du 14 août 1944. — Approbation	58
Concession pour un terme de 5 ans à la « Congo Inland Mission » d'un terrain d'une superficie de 60 Ha., situé à Charlesville. — Convention du 8 août 1944. — Approbation	91
Concession en emphytéose pour un terme de 30 ans à la « Société Forestière et Agricole du Maniema », d'un terrain situé à Amisi-Bilundu, d'une superficie de 710 Ha. — Convention du 15 juillet 1944. — Approbation	101
Concession à M. Richard, Jacques, d'un terrain situé à Aruda, d'une superficie de 360 Ha. — Convention du 10 novembre 1944. — Approbation	109
Concession à la « Bamboli Cultuur Maatschappij » d'un terrain situé à Madjalanga, d'une superficie de 40 Ha. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation	111
Concession à la « Bamboli Cultuur Maatschappij » d'un terrain de 1.563 Ha. situé à Bogbulu. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation	129
Concession à la « Bamboli Cultuur Maatschappij » d'un terrain de 1.030 Ha., situé à Yapama. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation	131
Concession à la « Bamboli Cultuur Maatschappij » d'un terrain de 1.079 Ha. 80 a., situé à Yasoku. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation	134
Concession en occupation provisoire à M. Costa, Avramides, d'un terrain sis à Bilundu, d'une superficie de 42 Ha. — Convention du 15 juillet 1944. — Approbation	136
Concession en location à M. Péree, Amédée, d'un terrain de 5 Ha. 55 a., sis à Tsimbane. — Convention du 7 juillet 1944. — Approbation	145
Concession à la « Société des Cultures au Congo Belge » d'un terrain de 2.500 Ha., sis à la rivière Bosondjo. — Convention du 23 novembre 1944. — Approbation	172
Concession à la « Société Anonyme de Cultures au Congo Belge » d'un terrain de 10 Ha., sis à Bosondjo. — Convention du 27 février 1945. — Approbation	174
Concession par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », d'un terrain de 37 Ha. 20 a., sis près de Kabalo. — Convention du 28 décembre 1944. — Approbation	185
Concession à la « Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco) » d'un terrain de 10 Ha., sis à Bampapa. — Convention du 5 décembre 1944. — Approbation	193
Concession gratuite à M. Van Acker, Henri, ancien fonctionnaire, d'un terrain de 500 Ha., sis à Litendele-Ngombe. — Convention du 5 janvier 1945. — Approbation	202
Concession à la « Société Commerciale et Minière de l'Uele (Comuele) » d'un terrain de 4 Ha. 80 a., sis à Neisu. — Convention du 23 janvier 1945. — Approbation	204
Concession à la société « Etablissements Fernand Delmotte » d'un terrain de 410 Ha., sis à Ndjo-Aruweni-Logu. — Convention du 4 juillet 1944. — Approbation	206

	Pages
Concession à la société « Les Mines d'Or de Kilo-Moto » d'un terrain de 101 Ha. 67 a., sis à Yata. — Convention du 23 janvier 1945. — Approbation	208
Concession à la « Socony Vacuum Oil Company Corporated », d'un terrain de 21 a. 32 ca., sis à Léopoldville. — Convention du 1 ^{er} octobre 1944. — Approbation	212
Concession à la « Société du Haut-Uele et du Nil » d'un terrain de 25 Ha., sis à Katambi. — Convention du 17 février 1945. — Approbation.	215
Concession gratuite à M. Gille, Philippe (ancien fonctionnaire), d'un terrain de 400 Ha., sis à Rutingwa. — Convention du 30 janvier 1945. — Approbation	217
Concession à M. Rensonnet, Jacques, de terrains d'une superficie totale de 817 Ha. 50 a., sis à Mont Bedu et à Dele. — Conventions du 2 mai et du 13 décembre 1944. — Approbation	224
Concession à M. Jamouille, Armand, d'un terrain de 2 Ha., sis à Kanioka. — Convention du 13 mai 1944. — Approbation.	236
Concession par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » d'un terrain de 200 Ha., sis à Kalombwa. — Convention du 30 novembre 1944. — Approbation	243
Concession à la « Compagnie des Produits et des Frigorifères du Congo (Profrigo) » d'un terrain de 150 Ha., sis à Yolo. Convention du 30 mars 1945. — Approbation.	261
Concession à la société « Huileries et Plantations du Kwango » d'un terrain de 130 Ha., sis à Mosongo. — Convention du 26 mars 1945. — Approbation	267
Concession à la « Compagnie du Kasai » d'un terrain de 3.600 Ha., sis à Lubue. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation.	284
Concession gratuite à la « Congrégation des Norbertins de Postel » d'un terrain de 80 a., sis à Lolo. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation	299
Concession à la « Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo (Imafor) » d'un terrain de 250 Ha., sis à Mangai. — Convention du 25 mai 1945. — Approbation	309
Concession gratuite à l'association « Mission des Pères Scheutistes » d'un terrain de 100 Ha., sis à Thitangwa. — Convention du 14 janvier 1944. — Approbation	312
Concession à M. Vivien, d'un terrain de 750 Ha., sis à Molanda. — Convention du 14 avril 1945. — Approbation	314
Concession par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Société Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges (Géomines) » d'un terrain de 2.230 Ha., sis à Kapona. — Convention du 13 avril 1945. — Approbation	317
Concession à l'« Institut de Scheut » d'un terrain de 45 Ha., sis à Nouvelle-Anvers. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation	320
Concession à l'« Institut de Scheut » d'un terrain de 200 Ha., sis à Gbosesa-Bokurubi. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation	322
Concession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à M. Libert, Léopold, ancien déporté politique, d'un terrain de 25 Ha., sis à Mumbulu. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation.	324
Concession par le « Comité Spécial du Katanga » à M. Edmond De Leeuw, d'un terrain de 1.100 Ha., sis près de la Lukumbi. — Convention du 1 ^{er} juin 1945. — Approbation.	328
Concession à la « Disciples of Christ Congo Mission » d'un terrain de 33 Ha. 64 a. 75 ca., sis à Belo-Modombe. — Convention du 23 mars 1945. — Approbation	331

Concession par le Gouvernement du Ruanda-Urundi à la « Chambre de Commerce et d'Industrie du Ruanda-Urundi » d'un terrain de 19 a. 18 ca. 11/100 ^{mes} , sis à Usumbura. — Convention du 1 ^{er} juin 1945. — Approbation	346
Concession en emphytéose à M. Parmentier, Jean, d'un terrain sis à Kibombo d'une superficie de 240 Ha. — Convention du 22 juin 1945. — Approbation	360
Concession gratuite à M. Van Hyfte, Ivo, ancien combattant, d'un terrain de 100 Ha., sis près de la rivière Liapenda (Moba). — Convention du 31 juillet 1945. — Approbation	392
Concession à la « Congrégation des Chanoinesses Missionnaires Belges de Saint Augustin » d'un terrain de 10 Ha., sis à Vunzu. — Convention du 11 août 1945. — Approbation	397
Concession à M. Petersen, Richard, d'un terrain de 100 Ha., sis à Tulumba-Tumba. — Convention du 19 juillet 1945. — Approbation	411
Concession à M. Thiebaut, Louis, d'un terrain d'une superficie de 38 Ha. 87 a. 50 ca., sis à Banjwade. — Convention du 24 octobre 1945. — Approbation	418
Convention.	
Avenant à la convention du 8 avril 1944, relative à un échange de terres, sises respectivement à Dumba-lez-Mérode Salvator et à Luambo avec la « Mission des Pères Scheutistes » . — Convention du 4 août 1945. — Approbation	414
Echange.	
Echange entre la Colonie et la « Mission des RR. PP. Rédemptoristes » de terrains situés au Kasai et sur les rivières Lufubu et Nsanga Nkulu. — Convention du 10 août 1944. — Approbation	54
Echange entre la Colonie et la « Mission des Pères Scheutistes » de terrains situés à Bumba-lez-Mérode Salvator, et à Luambo. — Convention du 8 avril 1944. — Approbation	56
Echange entre le « Comité Spécial du Katanga » et l'« Association du Saint Esprit et du Sacré-Cœur de Marie » de terrains situés à Kongolo, d'une superficie respective de 15 Ha., 5 Ha. et 20 Ha. — Convention du 7 juillet 1941. — Approbation	105
Echange de terrains sis à Angodia, entre la Colonie et la « Mission des RR. PP. Prémontrés ». — Conventions du 22 octobre 1943 et du 6 octobre 1944. — Approbation	138
Echange de terrains sis à Dololo avec la « Mission Catholique des Pères Franciscains ». — Convention du 21 avril 1945. — Approbation	260
Echange de 1.300 Ha. de terrains, sis respectivement à Mangai et à Lubue, avec la « Compagnie du Kasai ». — Convention du 25 avril 1945. — Approbation	287
Echange de terrains d'une superficie de 100 Ha., sis respectivement à Dumba-lez-Mérode Salvator et Tshidumba. — Conventions du 8 avril 1944 et du 4 août 1945. — Approbation	373
Législation.	
Décret du 28 octobre 1942 relatif aux cessions et concessions gratuites en vue de favoriser la petite colonisation. — Modification à l'article 9	219
Décret du 24 janvier 1943 relatif aux cessions et concessions gratuites aux associations et établissements d'utilité publique. Modification à l'article 7	227
Location.	
Location à la « Compagnie Cotonnière Congolaise » d'un terrain de 4 Ha. 30 a., situé à Mawa-Geitu. — Convention du 18 septembre 1944. — Approbation	13

	Pages
Location à la société « Bamboli Cultuur Maatschappij » d'un terrain de 4 Ha., sis à Yasenge. — Convention du 21 mars 1945. — Approbation	366
Pâturage.	
Droit exclusif de pâturage accordé par le « Comité Spécial du Katanga » à M. Schols, A., sur un terrain de 4.400 Ha., situé aux plateaux de Bianco. — Convention du 4 août 1944. — Approbation.	28
Prolongation.	
Prolongation du droit de choix accordé par le « Comité National du Kivu » à la « Société Immobilière au Kivu » par convention du 29 mars 1934. — Convention du 22 septembre 1944. — Approbation.	20
Rétrocession.	
Rétrocession à la Colonie par l' « Institut de Scheut » d'un terrain de 1 Ha. 87 a. 50 ca., situé à Bumba. — Convention du 28 août 1944. — Approbation	84
Rétrocession par le Gouvernement de Sa Majesté Britannique, d'un terrain sis à Léopoldville-Est, d'une superficie de 12 a. 24 ca. 40/100 ^{mes} . — Convention du 4 novembre 1944. — Approbation	98
Rétrocession par la « Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill » d'un terrain de 50 a., sis à Basankusu. — Convention du 23 mars 1945. — Approbation	264
Rensonnet.	
Terres. — Concession	224
Requière.	
Terres. — Concession	58
Richard.	
Terres. — Concession	109
Ridell.	
Mines. — Prorogation de droits miniers	72
Ruanda-Urundi.	
Mines. — Prorogation de droits	72, 401
Convention	189
Russchaert.	
Terres. — Cession	61

S

Schols.	
Terres. — Droit exclusif de pâturage	28
Société anonyme « Belgika ».	
Terres. — Cession	237
Société anonyme de Cultures au Congo Belge.	
Terres. — Concession	172, 174
Société Coloniale d'Electricité « Colectric ».	
Terres. — Cession	387
Société Commerciale et Minière de l'Uele « Comuele ».	
Terres. — Concession	204

	Pages
Société d'Elevage et de Cultures au Congo Belge « S.E.C. ».	
Terres. — Cession	198
Société des Chemins de Fer Vicinaux du Congo « Vicicongo ».	
Terres. — Autorisation	266
Société des Mines d'Or de Kilo-Moto.	
Terres. — Concession	26, 208
Société des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs).	
Terres. — Cession	177
Société des Missionnaires du Sacré-Cœur.	
Terres. — Cession	103
Société des Prêtres du Sacré-Cœur.	
Terres. — Cession	166, 362, 364
Société du Haut-Uele et du Nii « Shun ».	
Terres. — Concession	215
Société Equatoriale Congolaise Lulonga-Ikelemba « Secli ».	
Terres. — Cession	164
Société Forestière et Agricole du Maniema.	
Terres. — Concession	101
Société Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges « Géomines ».	
Terres. — Cession	270
Concession	317
Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo « Imafor ».	
Terres. — Cession	254
Concession	309
Société Immobilière du Kivu.	
Terres. — Prolongation du droit de choix	20
Société Internationale Forestière et Minière du Congo « Forminière ».	
Terres. — Cession	210
Société Minière Cololacs.	
Mines. — Octroi de permis	357
Société Minière du Bécéka.	
Terres. — Cession	194, 196
Concession	44, 46
Société Minière du Congo Septentrional « Sominor ».	
Mines. — Prorogation de droits miniers	415
Société Minière du Lualaba « Miluba ».	
Mines. — Octroi de permis	350
Socony Vacuum Oil Company Corporated.	
Terres. — Concession	212
Storey-Day.	
Terres. — Cession	168
Svenska Baptist Missionen.	
Terres. — Cession	250
Svenska Missions Forbundet.	
Terres. — Cession	342
Symétain.	
Mines. — Octroi de permis	69, 274, 290

T

	Pages
Thiebaut.	
Terres. — Concession	418

U

Unevangelized Fields Mission.	
Terres. — Cession	256
Unevangelized Tribes Mission.	
Terres. — Cession	99

V

Van Acker.	
Terres. — Concession	202
Van Hyfte.	
Terres. — Concession	392
Vivien.	
Terres. — Concession	314

W

World Grace Testimony Mission.	
Terres. — Cession	82

Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo

ALPHABETISCHE INHOUDSTAFEL

1945

Tweede Deel

A

	Bladz.
Africa Inland Mission.	
Gronden. — Afstand	282, 389
Africa Evangeliese Bond.	
Gronden. — Afstand	80
Armée du Salut.	
Gronden. — Afstand	85
Association des Chanoinesses de Saint Sépulchre.	
Gronden. — Afstand	334
Association des Missionnaires d'Afrique (Witte Paters) du Vicariat Apostolique du Kivu.	
Gronden. — Afstand	143
Association des Missionnaires du Cœur Immaculé de Marie.	
Gronden. — Afstand	87
Association des Sœurs de la Charité de Gand.	
Gronden. — Afstand	149
Association du Saint Esprit et du Saint Cœur de Marie.	
Gronden. — Ruiling	105
Avramides.	
Gronden. — Afstand	136

B

Bamboli Cultuur Maatschappij.	
Gronden. — Concessie	111, 129, 131, 134
Verpachting	366
Baptist Missionary Society Corporation.	
Gronden. — Afstand	344
Concessie	114
Bolle.	
Gronden. — Afstand	50

C

Cardoso.	
Gronden. — Afstand	381
Compagnie Cotonnière Congolaise « Cotonco ».	
Gronden. — Concessie	40, 48, 193
Verhuring	13
Compagnie de Libenge.	
Gronden. — Concessie	15
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Afri- cains.	
Gronden. — Concessie	185, 243
Mijnen. — Aflevering van mijnbouwvergunningen	6, 10, 69, 181, 220, 228 274, 290, 301, 350, 357
Compagnie des Produits et des Frigorifères du Congo « Profrigo ».	
Gronden. — Concessie	261
Compagnie du Kasai.	
Gronden. — Afstand	42
Concessie	284
Ruiling	287
Compagnie Immobilière du Congo.	
Gronden. — Afstand	24, 147
Compagnie Minière de l'Urega « Minerga ».	
Mijnen. — Mijnbouwvergunning	6, 228
Compagnie Minière du Congo Belge.	
Mijnen. — Verlenging van mijnrechten	5
Compagnie Minière en Afrique Orientale.	
Mijnen. — Verlenging van uitsluitende mijnrechten	426
Congo Inland Mission.	
Gronden. — Concessie	91
Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church.	
Gronden. — Afstand	156
Congregatie der Norbertijnen te Postel.	
Gronden. — Afstand	279, 390
Concessie	299
Congrégation des Bénédictines Missionnaires.	
Gronden. — Afstand	160

Congrégation des Chanoinesses Missionnaires Belges de Saint Augustin.	
Gronden. — Concessie	397
Congrégation des Frères des Ecoles Chrétiennes.	
Gronden. — Afstand	336
Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill.	
Gronden. — Afstand	93
Wederafstand	264
Congrégation des RR. PP. Dominicains.	
Gronden. — Afstand	96, 375
Concessie	22
Congrégation des Sacrés-Cœurs.	
Gronden. — Afstand	280
Cordeiro.	
Gronden. — Afstand.	379
Courtois.	
Gronden. — Concessie	38

D

De Leeuw.	
Gronden. — Concessie	328
Demidoff.	
Mijnen. — Overeenkomst	189
Demoulin.	
Mijnen. — Machtiging tot mijnopsporingen.	213
Disciples of Christ Congo Mission.	
Gronden. — Concessie	331
Drousie.	
Gronden. — Afstand	409
Du Bois.	
Mijnen. — Verlenging van mijnrechten	401

E

Eerwaarde Paters Premontstratensers.	
Gronden. — Ruiling	138
Errata	73, 429
Etablissements Fernand Delmotte.	
Gronden. — Concessie	206
Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro.	
Gronden. — Concessie	18, 36

G

Garenganze Evangelical Mission.	
Gronden. — Afstand	239, 383
Genootschap der Missionnarissen van Afrika (Witte Paters).	
Gronden. — Afstand	177

Genootschap der Zusters Missionnarissen « Onze Lieve Vrouw van Afrika » (Witte Zusters).	
Gronden. — Afstand	232
Gille.	
Gronden. — Concessie	217
Grondstelsel.	
Gronden.	
Afstand.	
Afstand aan de « Compagnie Immobilière du Congo » van een grond van 25 a. 45 ca., gelegen te Leopoldstad-Kalina. — Overeenkomst van 1 September 1944. — Goedkeuring	24
Afstand aan de « Compagnie du Kasai », van een grond van 84 Ha., gelegen te Konduy. — Overeenkomst van 15 Juni 1944. — Goedkeuring	42
Afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga », aan den Heer Bolle, Gustave, van een grond van 400 Ha., gelegen op de rivier Naviundu te Elisabethstad. — Overeenkomst van 13 Juli 1944. — Goedkeuring	50
Afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga », aan den Heer Russchaert, François, van een grond van 25 Ha. gele- gen in de Opper-Karavia (grondgebied van Elisabethstad). — Overeenkomst van 30 Mei 1944. — Goedkeuring.	61
Afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga », aan den Heer Kevelaers, Emile, van een grond van 10 Ha., gelegen in de nabijheid van de rivier Ruashi aan de Congoster. — Overeenkomst van 15 September 1943. — Goedkeuring	64
Afstand aan den « Afrika Evangeliese Bond », van een grond van 25 Ha., gelegen te Booke. — Overeenkomst van 3 Augus- tus 1944. — Goedkeuring	80
Afstand aan de « Worldwide Grace Testimony Mission », van een grond van 5 Ha., gelegen te Kirari. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring	82
Afstand aan het « Armée du Salut » van een grond van 1 Ha. 3 a. 31 ca. 58/100, gelegen te Leopoldstad. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring	85
Afstand aan de « Association des Missionnaires du Cœur Immaculé de Marie », van twee gronden gelegen te Boma, met een totale oppervlakte van 48 a. — Overeenkomst van 21 Augus- tus 1944. — Goedkeuring	87
Afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Mission Catholique des Pères Franciscains », van een grond van 1 Ha. 21 a., gelegen te Kamina. — Overeenkomst van 22 April 1944. — Goedkeuring	88
Afstand in vollen eigendom aan de « Congrégation des Mission- naires de Mill Hill », van een grond gelegen te Djombo, hebbende een oppervlakte van 97 Ha. 50 a. — Overeenkomst van 21 Augustus 1944. — Goedkeuring	93
Afstand aan de « Congrégation des RR. PP. Dominicains », van een grond gelegen te Niangara, hebbende een oppervlakte van 86 Ha. — Overeenkomst van 11 September 1944. — Goedkeuring	96
Afstand aan de « Unevangelized Tribes Mission » van een grond gelegen te Balaka, hebbende een oppervlakte van 10 Ha. — Overeenkomst van 14 November 1944. — Goedkeuring	99
Afstand aan de « Société des Missionnaires du Sacré-Cœur », van een grond gelegen te Wafania, hebbende een oppervlakte van 300 Ha. — Overeenkomst van 16 November 1944. — Goedkeuring	103
Afstand aan de « Mission des Pères Scheutistes », van een grond gelegen te Masuika, hebbende een oppervlakte van 100 Ha. — Overeenkomst van 24 November 1944. — Goedkeuring.	107

Kostelooze afstand aan de « Association des Missionnaires d'Afrique (Witte Paters) van het Apostolisch Vicariaat van Kivu », van een grond van 56 Ha. gelegen te Itemene. — Overeenkomst van 15 December 1944. — Goedkeuring	143
Kostelooze afstand aan de Kolonie door de « Compagnie Immobilière du Congo », van een grond van 73 a. 4 ca. 12/100, gelegen te Matadi. — Overeenkomst van 8 December 1944. — Goedkeuring	147
Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Association des Sœurs de la Charité de Gand » (Katanga), van een grond van 3 Ha. 34 a. 59 ca. 80 dm ² , gelegen te Elisabethstad. — Overeenkomst van 5 Oktober 1944. — Goedkeuring	149
Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga », aan l' « Ordre de Saint Benoit », van een grond van 1 Ha. 10 a. gelegen te Jadotstad. — Overeenkomst van 17 Oktober 1944. — Goedkeuring.	153
Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga », aan de « Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church ». — Overeenkomst van 5 Oktober 1944. — Goedkeuring	156
Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga », aan de « Congrégation des Bénédictines Missionnaires », van een grond van 14 Ha. 50 a., gelegen te Jadotstad. — Overeenkomst van 3 November 1944. — Goedkeuring	160
Kostelooze afstand aan den Heer Gustave Pollak, van een grond van 25 a., gelegen te Pania-Mutombe. — Overeenkomst van 6 December 1944. — Goedkeuring	163
Afstand aan de « Société Equatoriale Congolaise Lulonga-Ikelemba » alias « Secli », van een grond van 12 Ha. 73 a. 36 ca. 77/100 ^{en} , gelegen te Wendji. — Overeenkomst van 6 December 1944. — Goedkeuring	164
Kostelooze afstand aan de « Société des Prêtres du Sacré-Cœur » van een grond van 99 Ha. 44 a., gelegen te Punia. — Overeenkomst van 13 Januari 1945. — Goedkeuring	166
Afstand aan den Heer Storey-Day, van een grond groot 78 a. 80 ca. 35/100 ^{en} , te Leopoldstad. — Overeenkomsten van 2 Oktober 1942 en van 12 Februari 1945. — Goedkeuring	168
Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan het « Genootschap der Missionarissen van Afrika (Witte Paters) », van een grond van 14 Ha. 60 a. 15 ca. te Kandefwe. — Overeenkomst van 10 September 1944. — Goedkeuring	177
Kostelooze afstand aan de « Société Minière du Bécéka », van een grond van 23 Ha. 88 a. 10 ca., te Disele. — Overeenkomst van 5 Februari 1945. — Goedkeuring	194
Kostelooze afstand aan de « Société Minière du Bécéka », van een grond van 1 Ha., te Kangombe gelegen. — Overeenkomst 5 Februari 1945. — Goedkeuring	196
Afstand aan de « Société d'Elevage et de Culture au Congo Belge (S.E.C.) » van gronden voor veeteelt, groot 3.825 Ha., onderscheidenlijk gelegen bij de rancho op de Luili, op de Tshilenda-Rivier en te Mazia M'Pata. — Overeenkomst van 30 December 1944. — Goedkeuring.	198
Kostelooze afstand aan de « Société Internationale Forestière et Minière du Congo (Forminière) », van een grond van 1 Ha. te Tshitopa. — Overeenkomst van 5 Februari 1945. — Goedkeuring	210
Kostelooze afstand door Ruanda-Urundi aan het « Genootschap der Zusters Missionarissen van O. L. Vrouw van Afrika (Witte Zusters) » in Ruanda, van een grond groot 6 Ha. 23 a. 80 ca. te Astrida. — Overeenkomst van 4 April 1945. — Goedkeuring	232

Kostelooze afstand aan de « Mission du Lac Albert », van een grond groot 3 Ha. 96 a. 97 ca., te Kilomines. — Overeenkomst van 27 November 1944. — Goedkeuring	234
Afstand aan de N. V. Belgika, van een grond groot 29 Ha. 40 a., te Agameto. — Overeenkomst van 28 December 1944. — Goedkeuring	237
Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Garenganze Evangelical Mission », van een grond groot 1 Ha. 50 a., te Albertstad. — Overeenkomst van 13 Maart 1945. — Goedkeuring	239
Kostelooze afstand aan de « Noorsche Doopgezinde Zending », van een grond groot 8 Ha. 38 a. 23 ca., te Bondo. — Overeenkomst van 30 December 1944. — Goedkeuring	247
Kostelooze afstand aan de « Methodist Episcopal Congo Mission » van een grond van 25 Ha. te Lutundula. — Overeenkomst van 4 April 1945. — Goedkeuring	248
Kostelooze afstand aan de « Svenska Baptist Missionen », van een grond van 3 Ha. te Bendela. — Overeenkomst van 17 April 1945. — Goedkeuring	250
Kostelooze afstand aan het « Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie », van een grond van 25 Ha. 30 a., te Kapanga. — Overeenkomst van 13 April 1945. — Goedkeuring	252
Afstand aan de « Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo (Imafor) » van drie gronden, groot in totaal 15 Ha. 65 a. 56 ca., te Leopoldstad-West. — Overeenkomst van 14 Oktober 1944. — Goedkeuring	254
Kostelooze afstand aan de « Unevangelized Fields Mission », van een grond van 25 Ha., te Ekoko. — Overeenkomst van 24 April 1945. — Goedkeuring	256
Kostelooze afstand aan de « Heart of Africa Mission », van een grond van 9 Ha. te Malingwia. — Overeenkomst van 15 Maart 1945. — Goedkeuring	258
Afstand aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges (Géomines) », van twee gronden, groot te zamen 5 Ha. 22 a. 5 ca., te Kapona. — Overeenkomst van 22 Maart 1945. — Goedkeuring	270
Kostelooze afstand aan het « Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie » van een grond, groot 2 Ha. 50 a. 20 ca., te Boma. — Overeenkomst van 2 Juni 1945. — Goedkeuring	272
Kostelooze afstand aan de « Congregatie der Norbertijnen te Postel » van een grond van 50 Ha., te Yangile. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	279
Kostelooze afstand aan de « Congrégation des Sacrés-Cœurs », van een grond van 160 Ha., te Inkandja. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	280
Kostelooze afstand aan de « Africa Inland Mission », van een grond van 25 Ha., te Biasiko. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	282
Kostelooze afstand aan de « Association des Chanoinesses du Saint Sépulchre », van een grond van 16 Ha. 50 a., te Paulis. — Overeenkomst van 26 Juni 1945. — Goedkeuring	334
Kostelooze afstand aan de « Congrégation des Frères des Ecoles Chrétiennes », van een grond van 90 Ha., te Gombe-Matadi. — Overeenkomst van 12 Juni 1945. — Goedkeuring	336
Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Mission Catholique des Pères Franciscains », van een grond van 25 Ha., te Mitwala. — Overeenkomst van 21 April 1945. — Goedkeuring	338
Kostelooze afstand aan de « Svenska Missions Forbundet », van een grond groot 14 Ha. 4 a. 21 ca., te Kingoie. — Overeenkomst van 29 Juni 1945. — Goedkeuring	342
Kostelooze afstand aan de « Baptist Missionary Society Corporation », van een grond van 53 a. 54 ca., te Stanleystad. — Overeenkomst van 25 Juni 1945. — Goedkeuring	344

Kostelooze afstand aan de « Société des Prêtres du Sacré-Cœur » van een grond in drie perceelen, groot 1 Ha. 50 a., in het buitengewoonrechtelijk centrum te Stanleystad (Belgisch dorp I). — Overeenkomst van 13 Juni 1945. — Goedkeuring	362
Kostelooze afstand aan de « Société des Prêtres du Sacré-Cœur » van een grond van 1 Ha. 70 a., in het buitengewoonrechtelijk centrum te Stanleystad (dorp Brussel). — Overeenkomst van 13 Juni 1945. — Goedkeuring	364
Kostelooze afstand aan de « Congrégation des RR. PP. Dominicains », van een grond van 90 Ha., te Paulis. — Overeenkomst van 28 Augustus 1945. — Goedkeuring	375
Kostelooze afstand aan de « Mission des Pères de la Compagnie de Jésus » die de missie in Kwango bedienen, van een grond groot 4 Ha. 38 a. 69 ca., te Leopoldstad. — Overeenkomst van 18 September 1945. — Goedkeuring	378
Afstand aan den Heer Alfredo Cordeiro van een grond van 9 Ha. 99 a. 90 ca., te Lodja. — Overeenkomst van 30 Maart 1945. — Goedkeuring	379
Afstand aan den Heer Cardoso Antonio Tavarès, van een grond van 163 Ha. 68 a. 25 ca., te Lodja (Shapembe). — Overeenkomst van 14 April 1945. — Goedkeuring	381
Kostelooze afstand aan de « Garenganze Evangelical Mission » van een grond van 5 Ha., te Tomene. — Overeenkomst van 13 Maart 1945. — Goedkeuring	383
Afstand aan de « Société Coloniale d'Electricité (Colectric) », van een nijverheidsgrond van 50 a. 75 ca., te Leopoldstad-Kalina. — Overeenkomst van 5 Maart 1945. — Goedkeuring	387
Afstand aan de « Africa Inland Mission » van een grond van 50 Ha., te Rethi. — Overeenkomst van 5 Mei 1945. — Goedkeuring	389
Kostelooze afstand aan de « Congrégation des Norbertins de Postel », van een grond van 50 Ha., te Yasele. — Overeenkomst van 6 September 1945. — Goedkeuring	390
Kostelooze afstand aan de « Mission Catholique des Pères Franciscains » van een grond van 2 Ha., te Mutshatsha. — Overeenkomst van 13 April 1945. — Goedkeuring	399
Kostelooze afstand aan den Heer René Drousie van een grond van 250 Ha., te Tshoa. — Overeenkomst van 28 Juli 1945. — Goedkeuring	409
Concessie.	
Concessie in erfpacht aan de « Compagnie de Libenge » van een grond van 160 Ha., gelegen te Zambi. — Overeenkomst van 16 Augustus 1944. — Goedkeuring	15
Concessie in voorloopige inbezitneming aan de vennootschap « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro » van een grond van 100 Ha., gelegen te Oluko. — Overeenkomst van 24 Juli 1944. — Goedkeuring	18
Concessie in erfpacht aan de « Congrégation des RR. PP. Dominicains » van een grond van 289 Ha. 95 a., gelegen te Niagara. — Overeenkomst van 12 Juni 1944. — Goedkeuring	22
Concessie in voorloopige inbezitneming aan de vennootschap « Mines d'Or de Kilo-Moto », van een grond van 40 Ha., gelegen te Songolo. — Overeenkomst van 30 Augustus 1944. — Goedkeuring	26
Concessie in voorloopige inbezitneming door het « Comité Spécial du Katanga » aan den Heer Moyaert, J., van een grond van 424 Ha., gelegen te Lusuku. — Overeenkomst van 4 April 1944. — Goedkeuring	31
Concessie in voorloopige inbezitneming aan de vennootschap « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro », van een grond van 120 Ha., gelegen te Biaro. — Overeenkomst van 24 Juli 1944. — Goedkeuring	36
Concessie in voorloopige inbezitneming aan den Heer Courtois, G., van een grond van 50 Ha., gelegen te Sangale. — Overeenkomst van 26 Augustus 1944. — Goedkeuring	38

Concessie voor een termijn van 9 jaar aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco) » van een grond 12 Ha., gelegen te Niangara. — Overeenkomst van 7 Augustus 1944. — Goedkeuring	40
Concessie voor een termijn van 5 jaar aan de « Société Minière du Bécéka » van een grond van 3 Ha. 48 a., gelegen te Tshimbulu. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring	44
Concessie voor een termijn van 5 jaar aan de « Société Minière du Bécéka » van een grond van 11 Ha. 62 a. 50 ca., gelegen te Tshikisha. — Overeenkomst van 3 Augustus. — Goedkeuring.	46
Concessie voor een termijn van 5 jaar aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco) », van een grond van 5 Ha., gelegen te Titule. — Overeenkomst van 24 Juli 1944. — Goedkeuring	48
Concessie voor een termijn van 5 jaar aan de « Société Plantations de Djombo » van een grond van 436 Ha., gelegen te Bolafa. — Overeenkomst van 20 Juli 1944. — Goedkeuring.	51
Concessie voor een termijn van 5 jaar aan den Heer Requiére, Gaston, van een grond van 500 Ha., gelegen aan Km. 63-65, weg van de Ituri. — Overeenkomst van 14 Augustus 1944. — Goedkeuring	58
Concessie voor een termijn van 5 jaar aan de « Congo Inland Mission », van een grond van 60 Ha., gelegen te Karelstad. — Overeenkomst van 8 Augustus 1944. — Goedkeuring	91
Concessie in erfpacht voor een termijn van 30 jaar, aan de « Société Forestière et Agricole du Maniema » van een grond gelegen te Amisi-Bilundu, hebbende een oppervlakte van 710 Ha. — Overeenkomst van 15 Juli 1944. — Goedkeuring.	101
Concessie aan den Heer Richard, Jacques, van een grond gelegen te Aruda, hebbende een oppervlakte van 360 Ha. — Overeenkomst van 10 November 1944. — Goedkeuring	109
Concessie aan de « Bamboli Cultuur Maatschappij » van een grond gelegen te Matjalanga, hebbende een oppervlakte van 40 Ha. — Overeenkomst van 20 Oktober 1944. — Goedkeuring	111
Concessie aan de « Bamboli Cultuur Maatschappij » van een grond van 1.563 Ha., gelegen te Bogbulu. — Overeenkomst van 20 Oktober 1944. — Goedkeuring	129
Concessie aan de « Bamboli Cultuur Maatschappij » van een grond van 1.030 Ha., gelegen te Yapama. — Overeenkomst van 20 Oktober 1944. — Goedkeuring	131
Concessie aan de « Bamboli Cultuur Maatschappij » van een grond van 1.079 Ha. 80 a., gelegen te Yasoku. — Overeenkomst van 20 Oktober 1944. — Goedkeuring	134
Concessie in voorloopige inbezitneming aan den Heer Costa, Avramides, van een grond gelegen te Bilundu (oppervlakte van 42 Ha.). — Overeenkomst van 15 Juli 1944. — Goedkeuring	136
Kostelooze concessie aan de « Baptist Missionary Society Corporation » van een grond van 5 Ha., gelegen te Yalikina. — Overeenkomst van 13 Januari 1945. — Goedkeuring.	141
Concessie in huur aan den Heer Amédée, Pérée, van een grond van 5 Ha. 55 a., gelegen te Tshimbane. — Overeenkomst van 7 Juli 1944. — Goedkeuring	145
Concessie aan de « Société Anonyme de Cultures au Congo Belge » van een grond van 2.500 Ha. bij de Bosondjo-rivier. — Overeenkomst van 23 November 1944. — Goedkeuring	172
Concessie aan de « Société Anonyme de Cultures au Congo Belge » van een grond van 10 Ha., te Bosondjo. — Overeenkomst van 27 Februari 1945. — Goedkeuring	174
Concessie door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » van een grond van 37 Ha. 20 a., gelegen te Kabalo. — Overeenkomst van 28 December 1944. — Goedkeuring	185

Concessie aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco) » van een grond van 10 Ha., te Bampapa. — Overeenkomst van 5 December 1944. — Goedkeuring	193
Kosteloze concessie aan den Heer H. Van Acker, gewezen ambtenaar, van een grond van 500 Ha., te Litendele-Ngombe. — Overeenkomst van 5 Januari 1945. — Goedkeuring	202
Concessie aan de « Société Commerciale et Minière de l'Uele (Comuele) » van een grond van 4 Ha. 80 a., te Neisu. — Overeenkomst van 23 Januari 1945. — Goedkeuring	204
Concessie aan de vennootschap « Etablissements Fernand Delmotte » van een grond van 410 Ha., te Ndjo-Aruweni-Logu. — Overeenkomst van 4 Juli 1944. — Goedkeuring	206
Concessie aan de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto » van een grond groot 101 Ha. 67 a., te Yata. — Overeenkomst van 23 Januari 1945. — Goedkeuring	208
Concessie aan de « Socony Vacuum Oil Company Incorporated », van een grond van 21 a. 32 ca., te Leopoldstad. — Overeenkomst van 1 Oktober 1944. — Goedkeuring	212
Concessie aan de « Société du Haut-Uele et du Nil » van een grond van 25 Ha., te Katambi. — Overeenkomst van 17 Februari 1945. — Goedkeuring	215
Kosteloze concessie aan den Heer Philippe, Gille (gewezen abtenaar), van een grond van 400 Ha., te Rutingwa. — Overeenkomst van 30 Januari 1945. — Goedkeuring	217
Concessie aan den Heer Jacques, Rensonnet, van gronden groot in totaal 817 Ha. 50 a., gelegen op den Bedu-Berg en te Dele. — Overeenkomsten van 2 Mei en 13 December 1944. — Goedkeuring	224
Concessie aan den Heer Armand Jamouille, van een grond van 2 Ha., te Kanioka. — Overeenkomst van 13 Mei 1944. — Goedkeuring	236
Concessie door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » van een grond van 200 Ha., te Kalombwa. — Overeenkomst van 30 November 1944. — Goedkeuring	243
Concessie aan de « Compagnie des Produits et des Frigorifères du Congo (Profrigo) », van een grond van 150 Ha., te Yolo. — Overeenkomst van 30 Maart 1945. — Goedkeuring	261
Concessie aan de vennootschap « Huileries et Plantations du Kwango » van een terrein van 130 Ha., te Mosongo. — Overeenkomst van 26 Maart 1945. — Goedkeuring	267
Concessie aan de « Compagnie du Kasai » van een grond van 3.600 Ha., te Lubue. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring	284
Kosteloze concessie aan de « Congregatie der Norbertijnen van Postel » van een grond van 80 a., te Lolo. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	299
Concessie aan de « Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo (Imafor) », van een grond van 250 Ha., te Mangai. — Overeenkomst van 25 Mei 1945. — Goedkeuring	309
Kosteloze afstand aan het genootschap « Mission des Pères Scheutistes », van een termijn van 100 Ha., te Tshitangwa. — Overeenkomst van 14 Januari 1944. — Goedkeuring	312
Concessie aan den Heer Vivien, van een grond van 750 Ha., te Molanda. — Overeenkomst van 14 April 1945. — Goedkeuring	314
Concessie door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Société Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges (Géomines) », van een grond van 2.230 Ha., te Kapona. — Overeenkomst van 13 April 1945. — Goedkeuring	317
Concessie aan het « Institut de Scheut » van een grond van 45 Ha., te Nieuw-Antwerpen. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring	320
Concessie aan het « Institut de Scheut » van een grond van 200 Ha., te Gbosesa-Bokurubi. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring	322

Kostelooze concessie door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan den Heer Libert, Léopold, gewezen politieke weggevoerde, van een grond van 25 Ha., te Mumbulu. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	324
Concessie door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan den Heer Edmond De Leeuw, van een grond van 1.100 Ha., nabij de Lukumbi. — Overeenkomst van 1 Juni 1945. — Goedkeuring	328
Concessie aan de « Disciples of Christ Congo Mission » van een grond groot 33 Ha. 64 a. 75 ca., te Belo-Modombe. — Overeenkomst van 23 Maart 1945. — Goedkeuring	331
Concessie door het Gouvernement van Ruanda-Urundi, aan de Kamer van Koophandel en Nijverheid van Ruanda-Urundi » van een grond van 19 a. 18 ca. 11/100 ^{en} te Usumbura. — Overeenkomst van 1 Juni 1945. — Goedkeuring	346
Concessie in erfpacht aan den Heer Jean, Parmentier van een grond van 240 Ha., te Kibombo. — Overeenkomst van 22 Juni 1945. — Goedkeuring	360
Kostelooze concessie aan den Heer Ivo van Hyfte, oud-strijder, van een grond van 100 Ha., bij de Liapenda-rivier (Moba). — Overeenkomst van 31 Juli 1945. — Goedkeuring	392
Concessie aan de « Congrégation des Chanoinesses Missionnaires Belges de Saint Augustin » van een grond van 10 Ha., te Vunzu, — Overeenkomst van 11 Augustus 1945. — Goedkeuring	397
Concessie aan den Heer Richard Petersen van een grond van 100 Ha., te Tulumba-Tumba. — Overeenkomst van 19 Juli 1945. — Goedkeuring	411
Concessie aan den Heer Louis Thiébaud van een grond, gelegen te Banjwade, hebbende een oppervlakte van 38 Ha. 87 a. 50 ca. — Overeenkomst van 24 Oktober 1945. — Goedkeuring	418
Keusrecht. — Verlenging van keusrecht toegestaan door het « Comité National du Kivu » aan de « Société Immobilière au Kivu », bij overeenkomst van 23 Maart 1934. — Overeenkomst van 22 September 1944. — Goedkeuring	20
Ruiling.	
Ruiling tusschen de Kolonie en de « Mission des RR. PP. Rédemptoristes » van gronden gelegen te Kasai en op de rivieren Lufubu en Nsanga Nkulu. — Overeenkomst van 10 Augustus 1944. — Goedkeuring	54
Ruiling tusschen de Kolonie en de « Mission des Pères Scheutistes » van gronden gelegen te Luambo. — Overeenkomst van 8 April 1944. — Goedkeuring	56
Ruiling tusschen het « Bijzonder Comité van Katanga » en de « Association du Saint Esprit et du Saint Cœur de Marie » van gronden gelegen te Kongolo, hebbende onderscheidenlijk een oppervlakte van 15 Ha., 5 Ha. en 20 Ha. — Overeenkomst van 7 Juli 1941. — Goedkeuring	105
Ruiling tusschen de Kolonie en de « Eerwaarde Paters Premonstratensers » van gronden gelegen te Angodia. — Overeenkomsten van 22 Oktober 1943 en 6 Oktober 1944. — Goedkeuring	138
Ruiling van gronden te Dilolo met de « Katholieke Missie der Paters Franciscanen ». — Overeenkomst van 21 April 1945. — Goedkeuring	260
Ruil van 1.300 Ha. grond onderscheidenlijk gelegen te Mangai en Lubue met de « Compagnie du Kasai ». — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring	287
Ruil van gronden groot 100 Ha. onderscheidenlijk gelegen te Dumba-bij-Merode Salvator en Tshidumba. — Overeenkomsten van 8 April 1944 en 4 Augustus 1945. — Goedkeuring	373
Bijvoegsel aan de overeenkomst van 8 April 1944 betreffende een ruil van gronden onderscheidenlijk gelegen te Dumba-bij-Merode Salvator en te Luanda met de « Mission des Pères Scheutistes ». — Overeenkomst van 4 Augustus 1945. — Goedkeuring	414

Vergunning.	
Vergunning aan de « Société des Chemins de Fer Vicinaux du Congo » hout te kappen in de boschreserven. — Overeenkomst van 12 Juli 1944. — Goedkeuring	266
Verhuring.	
Verhuring aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise » van een grond van 4 Ha. 30 a., gelegen te Mawa-Geitu. — Overeenkomst van 18 September 1944. — Goedkeuring	13
Verlenging.	
Verlenging van het keusrecht toegestaan door de C. N. Ki. aan de « Société Immobilière au Kivu », bij overeenkomst van 29 Maart 1934. — Overeenkomst van 22 September 1944. — Goedkeuring	20
Verpachting.	
Verpachting aan de vennootschap « Bamboli Cultuur Maatschappij » van een grond van 4 Ha., te Yasenge. — Overeenkomst van 21 Maart 1945. — Goedkeuring	366
Wederafstand.	
Wederafstand aan de Kolonie door het « Institut de Scheut » van en grond van 1 Ha. 87 a. 50 ca., gelegen te Bumba. — Overeenkomst van 28 Augustus 1944. — Goedkeuring	84
Wederafstand door de Regeering van Zijn Britsche Majesteit, van een grond gelegen te Leopoldstad-Oost, hebbende een oppervlakte van 12 a. 24 ca. 40/100 ^{en} . — Overeenkomst van 4 November 1944. — Goedkeuring	98
Wederafstand door de « Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill » van een grond van 50 a. te Basankusu. — Overeenkomst van 23 Maart 1945. — Goedkeuring	264
Weiderecht.	
Uitsluitend weiderecht door de « C.S.K. » toegestaan aan den Heer Schols, A., op een grond van 4.400 Ha., gelegen op de vlakte van Bianco. — Overeenkomst van 4 Augustus 1944. — Goedkeuring	28
Wetgeving.	
Decreet van 28 Oktober 1942 betreffende kostelloozen afstand en concessie tot bevordering van de kleine kolonisatie. — Wijziging aan artikel 9.	219
Decreet van 24 Januari 1943 betreffende de kostelloozen afstand en concessie aan de genootschappen en instellingen van openbaar nut. — Wijziging aan artikel 7.	227

H

Heart of Africa Mission.	
Gronden. — Afstand	258
Huileries et Plantations du Kwango.	
Gronden. — Concessie	267

I

Institut de Scheut,	
Gronden. — Concessie	320, 322
Wederafstand	84
Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie.	
Gronden. — Afstand	252, 272

J

Jamoulle.	
Gronden. — Concessie	236

K

Kamer van Koophandel en Nijverheid voor Ruanda-Urundi.	
Gronden. — Concessie	346
Katholieke Missie der Paters Franciscanen.	
Gronden. — Ruiling	260
Kevelaers.	
Gronden. — Afstand	64

L

Lallas.	
Mijnen. — Mijnbouwvergunning	181
Libert.	
Gronden. — Concessie	324

M

Maatschappij der Spoorwegen van Boven-Kongo naar de Groote Afrikaansche Meren (zie Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains).	
Martha.	
Mijnen. — Mijnbouwvergunning	220
Methodist Episcopal Congo Mission.	
Gronden. — Afstand	248
Mijnen.	
Aflevering van mijnbouwvergunningen.	
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de « Compagnie Minière de l'Uregà (Minerga) » voor de concessie « Tshamaka ».	6
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de vennootschap « Les Mines d'Or de Kindu (Kinor) » voor de concessie « Katshungu-West »	10
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de vennootschap « Symétain » in de concessie « Mono ».	69
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan den Heer Lallas, G., in de concessie « Kabandilwa II »	181
Decreet waarbij de Heer Jules Demoulin gemachtigd wordt uitsluitenderwijze mijnen op te sporen in het blok « Butozo »	213
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Decreet waarbij de Heer Maurice Martha het recht wordt verleend goud en zilver te winnen in de concessie « Lubungu »	220
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Decreet waarbij de « Compagnie Minière de l'Uregà (Minerga) » het recht wordt verleend zilver te winnen in de concessie « Kokolia », tin en tantalium-niobium te winnen in de concessie « Yuyu »	228
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de vennootschap « Symétain » in de concessies « Momibakwame » en « Momi-Noord »	274

Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de vennootschap « Symétain » voor de concessies « Biaya-Sensibi », Biaya-Noord », « Biaya-Oost » en « Biaya-Zuid »	290
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunningen afgeleverd aan de vennootschap « Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor) » in de concessies « Mubilina », « Ona-Oka » en « Ona-Zuid »	301
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunningen die aan de « Société Minière du Lualaba (Miluba) » het recht verlenen goud en zilver te winnen in de concessies genaamd « Misanyabu-Oost », en « Misanyabu-Zuid »	350
Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunning waarbij aan de « Société Minière Cololacs » het recht wordt verleend tin te winnen in de concessie « Colomines Est 26 »	357
Goedkeuring van de op 10 November 1945 gesloten overeenkomst tot mijnbouwkundige opsporingen van het Nationaal Comité van Kivu	417
Mijnbouwvergunningen waarbij aan de vennootschap « Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor) » recht wordt verleend goud en zilver te winnen in de concessies genaamd « Wandalala » en « Nyatopole-Kabolondo »	420
Overeenkomst.	
Decreet tot goedkeuring van de overeenkomst van 29 Februari 1940, tusschen het Gouvernement van Ruanda-Urundi en den Heer Demidoff	189
Verlenging van mijnrechten.	
Decreet tot verlenging van de mijnbouwkundige opsporingsrechten van de « Compagnie Minière du Congo Belge (Mincobel) »	5
Ruanda-Urundi. — Verlenging van mijnrechten van den H.G.H. Ridell.	72
Ruanda-Urundi. — Verlenging van de mijnrechten door den Heer. J. Du Bois uitgeoefend.	401
Verlenging van mijnrechten afgeleverd aan de « Société Minière du Congo Septentrional (Sominor) »	415
Verlenging van de uitsluitende rechten tot mijnbouwkundige opsporingen aan de « Compagnie Minière en Afrique Orientale (Minafor) »	426
Mines d'Or Belgika.	
Mijnen. — Mijnbouwvergunning	301, 420
Mines d'Or de Kilo-Moto.	
Gronden. — Concessie	26, 208
Mines d'Or de Kindu « Kinor ».	
Mijnen. — Mijnbouwvergunning	10
Mission Catholique des Pères Franciscains.	
Gronden. — Afstand	88, 338, 399
Mission des Pères de la Compagnie de Jésus.	
Gronden. — Afstand	378
Mission des Pères Scheutistes.	
Gronden. — Afstand	107
Concessie	312
Ruiling	56, 414
Mission des RR. PP. Rédemptoristes.	
Gronden. — Ruiling	54
Mission du Lac Albert.	
Gronden. — Afstand	234

Moyaert.

Gronden. — Concessie	31
--------------------------------	----

N

Naamlooze vennootschap « Belgika ».

Gronden. — Afstand	237
------------------------------	-----

Nationaal Comité van Kivu.

Mijnen. — Mijnbouwvergunning	417
--	-----

Noorsche Doopsgezinde Zending.

Gronden. — Afstand	247
------------------------------	-----

O

Ordre de Saint Benoit.

Gronden. — Afstand	153
------------------------------	-----

P

Parmentier.

Gronden. — Concessie	360
--------------------------------	-----

Perée.

Gronden. — Concessie	145
--------------------------------	-----

Petersen.

Gronden. — Concessie	411
--------------------------------	-----

Plantations de Djombo.

Gronden. — Concessie	51
--------------------------------	----

Pollak.

Gronden. — Afstand	163
------------------------------	-----

R

Regeering van Zijne Britsche Majesteit.

Gronden. — Wederafstand	98
-----------------------------------	----

Rensonnet.

Gronden. — Concessie	224
--------------------------------	-----

Requière.

Gronden. — Concessie	58
--------------------------------	----

Richard.

Gronden. — Concessie	109
--------------------------------	-----

Ridell.

Mijnen. — Verlenging van mijnrechten	72
--	----

Ruschaert.

Gronden. — Afstand	61
------------------------------	----

S

Schols.	
Gronden. — Uitsluitend weiderecht	28
Société Anonyme des Cultures au Congo Belge.	
Gronden. — Concessie	172, 174
Société Coloniale d'Electricité.	
Gronden. — Afstand	387
Société Commerciale et Minière de l'Uele « Comuélé ».	
Gronden. — Concessie	204
Société d'Elevage et de Culture au Congo Belge « S.E.C. ».	
Gronden. — Afstand	198
Société des Chemins de Fer Vicinaux du Congo.	
Vergunning hout te kappen in de boschreserven. — Overeenkomst van 12 Juli 1944. — Goedkeuring	266
Société des Missionnaires du Sacré-Cœur.	
Gronden. — Afstand	103
Société des Prêtres du Sacré-Cœur.	
Gronden. — Afstand	166, 362, 364
Société du Haut-Uele et du Nil « Shun ».	
Gronden. — Concessie	215
Société Equatoriale Congolaise Lulonga-Ikelemba « Secli ».	
Gronden. — Afstand	164
Société Forestière et Agricole du Maniema.	
Gronden. — Concessie	101
Société Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges « Géomines ».	
Gronden. — Afstand	270
Concessie	317
Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo « Imafor ».	
Gronden. — Afstand	254
Concessie.	309
Société Immobilière au Kivu.	
Gronden. — Verlenging van keusrecht	20
Société Internationale Forestière et Minière du Congo « Forminière ».	
Gronden. — Afstand	210
Société Minière Cololacs.	
Mijnen. — Mijnbouwvergunning	357
Société Minière du Bécéka.	
Gronden. — Afstand	194, 196
Concessie	44, 46
Société Minière du Congo Septentrional.	
Mijnen. — Verlenging van mijnrechten	415
Société Minière du Lualaba « Miluba ».	
Mijnen. — Mijnbouwvergunning	350
Socony Vacuum Oil Company Corporated.	
Gronden. — Concessie	212
Storey-Day.	
Gronden. — Afstand	168
Svenska Baptist Missionen.	
Gronden. — Afstand	250
Svenska Missions Forbundet.	
Gronden. — Afstand	342
Symétain.	
Mijnen. — Mijnbouwvergunning	69, 274, 290

T

Thiebaut.	
Gronden. — Concessie	418

U

Unevangelized Tribes Mission.	
Gronden. — Afstand	99
Unevangelized Fields Mission.	
Gronden. — Afstand	256

V

Van Acker.	
Gronden. — Concessie	202
Van Hyfte.	
Gronden. — Concessie	392
Vivien.	
Gronden. — Concessie	314

W

Worldwide Grace Testimony Mission.	
Gronden. — Afstand	82

TABLE CHRONOLOGIQUE
des décrets et arrêtés contenus dans le
« Bulletin Officiel du Congo Belge », pendant l'année 1945.

Deuxième Partie

Abréviations : D (Décret). — A.R. (Arrêté du Régent).

Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
	1944		
D.	2 décembre	Décret prorogeant les droits de recherches minières de la « Compagnie Minière du Congo Belge (Mincobel) ». . .	5
id.	15 décembre	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation délivré à la « Compagnie Minière de l'Urega (Minerga) » pour la concession « Tshamaka »	6
id.	id.	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation délivré à la société « Les Mines d'Or de Kindu (Kinor) », pour la concession « Katshungu-Ouest »	10
id.	id.	Location à la « Compagnie Cotonnière Congolaise » d'un terrain de 4 Ha. 30 a., sis à Mawa-Geitu. — Convention du 18 septembre 1944. — Approbation	13
id.	id.	Droit d'emphytéose accordé à la « Compagnie de Libenge » sur un terrain de 160 Ha., situé à Zambi. — Convention du 16 août 1944. — Approbation	15
id.	id.	Droit d'occupation provisoire accordé à la société « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro », d'un terrain de 100 Ha., situé à Oluko. — Convention du 24 juillet 1944. — Approbation	18
id.	id.	Prolongation du droit de choix accordé par le « Comité National du Kivu » à la « Société Immobilière au Kivu », par convention du 29 mars 1934. — Convention du 22 septembre 1944. — Approbation	20
id.	id.	Droit d'emphytéose accordé à la « Congrégation des RR. PP. Dominicains » sur un terrain de 289 Ha. 95 a., situé à Niangara. — Convention du 12 juin 1944. — Approbation	22
id.	id.	Cession à la « Compagnie Immobilière du Congo » d'un terrain de 25 a. 45 ca., situé à Léopoldville-Kalina. — Convention du 1 ^{er} septembre 1944. — Approbation . . .	24
id.	id.	Droit d'occupation provisoire à la société « Les Mines d'Or de Kilo-Moto » sur un terrain de 40 Ha., situé à Songolo. — Convention du 30 août 1944. — Approbation . . .	26

Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
D.	15 décembre	Droit exclusif de pâturage accordé par le « Comité Spécial du Katanga » à M. Schols, A., sur un terrain de 4.400 Ha., situé aux plateaux de Bianco. — Convention du 4 août 1944. — Approbation	28
id.	id.	Droit d'occupation provisoire accordé par le « Comité Spécial du Katanga », à M. Moyaert, J., d'un terrain de 424 Ha., situé à Lusuku. — Convention du 4 avril 1944. — Approbation.	31
id.	id.	Droit d'occupation provisoire accordé à la société « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro », d'un terrain de 120 Ha., situé à Biaro. — Convention du 24 juillet 1944. — Approbation	36
id.	id.	Droit d'occupation provisoire accordé à M. Courtois, G., d'un terrain de 50 Ha., situé à Sangaie. — Convention du 26 août 1944. — Approbation	38
id.	27 décembre	Cession pour un terme de 9 ans à la « Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco) », d'un terrain de 12 Ha., sis à Niangara. — Convention du 7 août 1944. — Approbation	40
id.	id.	Cession à la « Compagnie du Kasai », d'un terrain de 84 Ha., sis à Konduy. — Convention du 15 juin 1944. — Approbation	42
id.	id.	Cession pour un terme de 5 ans à la « Société Minière du Bécéka », d'un terrain de 3 Ha. 48 a., situé à Tshimbulu. — Convention du 3 août 1944. — Approbation	44
id.	id.	Cession pour un terme de 5 ans, à la « Société Minière du Bécéka », d'un terrain de 11 Ha. 62 a. 50 ca., situé à Tshikisha. — Convention du 3 août 1944. — Approbation.	46
id.	id.	Cession pour un terme de 5 ans à la « Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco) », d'un terrain de 5 Ha., situé à Titule. — Convention du 24 juillet 1944. — Approbation.	48
id.	id.	Cession par le « Comité Spécial du Katanga », à M. Bolle, Gustave, d'un terrain de 400 Ha., situé sur la rivière Naviundu, à Elisabethville. — Convention du 13 juillet 1944. Approbation.	50
id.	id.	Cession pour un terme de 5 ans à la société « Plantations de Djombo », d'un terrain de 436 Ha., situé à Bolafa. — Convention du 20 juillet 1944. — Approbation	51
id.	id.	Echange entre la Colonie et la « Mission des Révérends Pères Rédemptoristes », de terrains situés à Kasai et sur les rivières Lufubu et Nsanga Nkulu. — Convention du 10 août 1944. — Approbation	54
id.	id.	Echange entre la Colonie et la « Mission des Pères Scheutistes », de terrains situés à Bumba-lez-Mérode Salvator et à Luambo. — Convention du 8 avril 1944. — Approbation	56
id.	id.	Cession pour un terme de 5 ans à M. Requiére, Gaston, d'un terrain de 500 Ha., situé au Km. 63-65, route de l'Ituri. — Convention du 14 août 1944. — Approbation	58

Arrêtés Décrets	DATE	OBJET	Pages
D.	27 décembre	Cession par le « Comité Spécial du Katanga », à M. Ruschaert, François, d'un terrain de 25 Ha., situé à la Haute Karavia (territoire d'Elisabethville). — Convention du 30 mai 1944. — Approbation	61
id.	id.	Cession par le « Comité Spécial du Katanga », à M. Kevelaers, Emile, d'un terrain de 10 Ha., situé à proximité de la rivière Ruashi, à l'Etoile du Congo. — Convention du 15 septembre 1943. — Approbation	64
id.	id.	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation accordé à la société « Symétain », dans la concession « Mono » .	69
id.	id.	Ruanda-Urundi. — Prorogation des droits miniers exercés par M. G. H. Ridell	72
	1945		
A.R.	10 janvier	Cession à l' « Afrika Evangeliese Bond » d'un terrain de 25 Ha., situé à Booke. — Convention du 3 août 1944. — Approbation.	80
id.	id.	Cession à la « Worldwide Grace Testimony Mission » d'un terrain de 5 Ha., situé à Kirari. — Convention du 3 août 1944. — Approbation	82
id.	id.	Rétrocession à la Colonie par l' « Institut de Scheut » d'un terrain de 1 Ha. 87 a. 50 ca., situé à Bumba. — Convention du 28 août 1944. — Approbation	84
id.	id.	Cession à l' « Armée du Salut », d'un terrain de 1 Ha. 3 a. 31 ca. 58/100 ^{mes} , situé à Léopoldville. — Convention du 3 août 1944. — Approbation	85
id.	id.	Cession à l'association « Missionnaires du Cœur Immaculé de Marie », de deux terrains situés à Boma d'une superficie totale de 48 a. — Convention du 21 août 1944. — Approbation	87
id.	id.	Cession par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Mission Catholique des Pères Franciscains », d'un terrain de 1 Ha. 21 a., situé à Kamina. — Convention du 22 avril 1944. — Approbation.	88
id.	1 février	Concession pour un terme de 5 ans à la « Congo Inland Mission » d'un terrain d'une superficie de 60 Ha., situé à Charlesville. — Convention du 8 août 1944. — Approbation.	91
id.	id.	Cession en toute propriété à la « Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill », d'un terrain situé à Djombo, d'une superficie de 97 Ha. 50 a. — Convention du 21 août 1944. — Approbation	93
id.	id.	Cession à la « Congrégation des RR. PP. Dominicains » d'un terrain situé à Niangara, d'une superficie de 86 Ha. — Convention du 11 septembre 1944. — Approbation	96
id.	id.	Rétrocession par le Gouvernement de Sa Majesté Britannique, d'un terrain sis à Léopoldville-Est, d'une superficie de 12 a. 24 ca. 40/100 ^{mes} . — Convention du 4 novembre 1944. — Approbation	98

Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
A.R.	1 février	Cession à l' « Unevangelized Tribes Mission », d'un terrain situé à Balaka, d'une superficie de 10 Ha. — Convention du 14 novembre 1944. — Approbation	99
D.	id.	Concession en emphytéose, pour un terme de 30 ans, à la « Société Forestière et Agricole du Maniema », d'un terrain situé à Amisi-Biundu, d'une superficie de 710 Ha. — Convention du 15 juillet 1944. — Approbation	101
id.	id.	Cession à la « Société des Missionnaires du Sacré-Cœur », d'un terrain situé à Wafania, d'une superficie de 300 Ha. — Convention du 16 novembre 1944. — Approbation	103
id.	id.	Echange entre le « Comité Spécial du Katanga » et l' « Association du Saint Esprit et du Saint Cœur de Marie », de terrains situés à Kongolo, d'une superficie respective de 15 Ha., 5 Ha. et 20 Ha. — Convention du 7 juillet 1941. — Approbation	105
A.R.	id.	Cession à la « Mission des Pères Scheutistes », d'un terrain situé à Masuika, d'une superficie de 100 Ha. — Convention du 24 novembre 1944. — Approbation	107
D.	id.	Concession à M. Richard. Jacques, d'un terrain situé à Aruda, d'une superficie de 360 Ha. — Convention du 10 novembre 1944. — Approbation	109
id.	id.	Concession à la « Bamboli Cultuur Maatschappij », d'un terrain situé à Madjalanga, d'une superficie de 40 Ha. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation	111
id.	5 mars	Concession à la « Bamboli Cultuur Maatschappij », d'un terrain de 1.563 Ha., situé à Bogbulu. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation	129
id.	id.	Concession à la « Bamboli Cultuur Maatschappij », d'un terrain de 1.030 Ha., situé à Yapama. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation	131
id.	id.	Concession à la « Bamboli Cultuur Maatschappij », d'un terrain de 1.079 Ha. 80 a., situé à Yasoku. — Convention du 20 octobre 1944. — Approbation	134
id.	12 mars	Concession en occupation provisoire à M. Costa Avramides, d'un terrain sis à Bilundu, d'une superficie de 42 Ha. — Convention du 15 juillet 1944. — Approbation	136
id.	id.	Echange de terrains sis à Angodia, entre la Colonie et la « Mission des RR. PP. Prémontrés ». — Conventions du 22 octobre 1943 et du 6 octobre 1944. — Approbation	138
A.R.	id.	Cession gratuite à la « Baptist Missionary Society Corporation », d'un terrain de 5 Ha., sis à Yalikina. — Convention du 13 janvier 1945. — Approbation	141
id.	id.	Cession gratuite à l' « Association des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs) du Vicariat Apostolique du Kivu », d'un terrain de 56 Ha., sis à Itemene. — Convention du 15 décembre 1944. — Approbation	143
D.	id.	Concession en location à M. Perée, Amédée, d'un terrain de 5 Ha. 55 a., sis à Thimbane. — Convention du 7 juillet 1944. — Approbation	145

Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
A.R.	12 mars	Cession gratuite à la Colonie, par la « Compagnie Immobilière du Congo, d'un terrain de 73 a. 4 ca. 12/100 ^{mes} , sis à Matadi. — Convention du 8 décembre 1944. — Approbation	147
id.	id.	Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à l'« Association des Sœurs de la Charité de Gand au Katanga », d'un terrain de 3 Ha. 34 a. 59 ca. 80 dm ² , sis à Elisabethville. — Convention du 5 octobre 1944. — Approbation	149
D.	id.	Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à l'« Ordre de Saint Benoit », d'un terrain de 1 Ha 10 a., sis à Jadotville. — Convention du 17 octobre 1944. — Approbation.	153
A.R.	id.	Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church ». — Convention du 5 octobre 1944. — Approbation.	156
D.	id.	Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Congrégation des Bénédictines Missionnaires » d'un terrain de 14 Ha. 50 a., sis à Jadotville. — Convention du 3 novembre 1944. — Approbation	160
A.R.	id.	Cession gratuite à M. Pollak, Gustave, d'un terrain de 25 ares, sis à Pania Mutombo. — Convention du 6 décembre 1944. — Approbation	163
D.	id.	Cession à la « Société Equatoriale Congolaise Lulonga Ikelemba (Secli) », d'un terrain de 12 Ha. 73 a. 36 ca. 77/100 ^{mes} , sis à Wendji. — Convention du 6 décembre 1944. — Approbation	164
A.R.	id.	Cession gratuite à la « Société des Prêtres du Sacré-Cœur », d'un terrain de 99 Ha. 44 a., sis à Punia. — Convention du 13 janvier 1945. — Approbation	166
D.	27 avril	Cession à M. Storey-Day, d'un terrain d'une superficie de 78 a. 80 ca. 35/100 ^{mes} , sis à Léopoldville. — Conventions du 2 octobre 1942 et du 12 février 1945. — Approbation.	168
id.	15 mai	Cession à la « Société Anonyme de Cultures au Congo Belge », d'un terrain de 2.500 Ha., sis à la rivière Bosondjo. — Convention du 23 novembre 1944. — Approbation	172
id.	id.	Concession à la « Société de Cultures au Congo Belge », d'un terrain de 10 Ha., sis à Bosondjo. — Convention du 27 février 1945. — Approbation	174
A.R.	id.	Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Société des Missionnaires d'Afrique (Pères Blancs) », d'un terrain d'une superficie de 14 Ha. 60 a. 15 ca., sis à Kandefwe. — Convention du 10 septembre 1944. — Approbation	177
D.	id.	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Permis d'exploitation accordé à M. Lallas, G., dans la concession « Kabandilwa II ».	181

Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
D.	18 mai	Concession par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », d'un terrain de 37 Ha. 20 a., sis près de Kabalo. — Convention du 28 décembre 1944. — Approbation.	185
id.	id.	Décret approuvant la convention intervenue le 29 février 1940 entre le Gouvernement du Ruanda-Urundi et M. Demidoff	189
id.	25 mai	Concession à la « Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco) », d'un terrain de 10 Ha., sis à Bampapa. — Convention du 5 décembre 1944. — Approbation	193
id.	id.	Cession gratuite à la « Société Minière du Bécéka », d'un terrain de 23 Ha. 88 a. 10 ca., sis à Disele. — Convention du 5 février 1945. — Approbation	194
id.	id.	Cession gratuite à la « Société Minière du Bécéka » d'un terrain de 1 Ha., sis à Kangombe. — Convention du 5 février 1945. — Approbation	196
id.	id.	Cession à la « Société d'Elevage et de Culture au Congo Belge (S.E.C.) », de terres d'élevage d'une superficie de 3.825 Ha., sises respectivement près du ranch de la Luili, sur la rivière Tshilenda et à Mazia M'Pata. — Convention du 30 décembre 1944. — Approbation	198
id.	id.	Concession gratuite à M. Van Acker, Henri, ancien fonctionnaire, d'un terrain de 500 Ha., sis à Litendele-Ngombe. — Convention du 5 janvier 1945. — Approbation	202
id.	id.	Concession à la « Société Commerciale et Minière de l'Uélé (Comuélé) », d'un terrain de 4 Ha. 80 a., sis à Neisu. — Convention du 23 janvier 1945. — Approbation	204
id.	id.	Concession à la société « Etablissements Fernand Delmotte » d'un terrain de 410 Ha., sis à Ndjo-Aruweni-Logu. — Convention du 4 juillet 1944. — Approbation	206
id.	id.	Concession à la « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto », d'un terrain de 101 Ha. 67 a., sis à Yata. — Convention du 23 janvier 1945. — Approbation	208
id.	id.	Cession gratuite à la « Société Internationale Forestière et Minière du Congo (Forminière) », d'un terrain de 1 Ha., sis à Tshitepa. — Convention du 5 février 1945. — Approbation	210
A.R.	id.	Concession à la « Socony Vacuum Oil Company Incorporated », d'un terrain de 21 a. 32 ca., sis à Léopoldville. — Convention du 1 ^{er} octobre 1944. — Approbation	212
D.	29 mai	Décret autorisant M. Demoulin, Jules, à rechercher les mines à titre exclusif, dans le bloc dénommé « Butozo »	213
id.	id.	Concession à la « Société du Haut-Uélé et du Nil », d'un terrain de 25 Ha., sis à Katambi. — Convention du 17 février 1945. — Approbation	215
D.	id.	Concession gratuite à M. Gille, Philippe, ancien fonctionnaire, d'un terrain de 400 Ha., sis à Rutingwa. — Convention du 30 janvier 1945. — Approbation	217

Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
D.	2 juin	Décret du 28 octobre 1942 relatif aux cessions et concessions gratuites en vue de favoriser la petite colonisation. — Modifications à l'article 9	219
id.	id.	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Décret autorisant M. Martha, Maurice, à exploiter l'or et l'argent dans la concession « Lubungu »	220
id.	id.	Concession à M. Renzonnet, Jacques, de terrains d'une superficie totale de 817 Ha. 50 a, sis à Mont-Bedu et à Dele. — Conventions du 2 mai et du 13 décembre 1944. — Approbation	224
id.	id.	Décret du 24 janvier 1943, relatif aux cessions et concessions gratuites aux associations et établissements d'utilité publique. — Modification à l'article 7	227
id.	5 juin	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Décret autorisant la « Compagnie Minière de l'Uruga (Minerga) » à exploiter l'or et l'argent dans la concession « Kokolia », et l'étain et le tantale-niobium dans la concession « Yuyu »	228
id.	id.	Cession gratuite par le Ruanda-Urundi à l'« Association des Sœurs Missionnaires de Notre Dame d'Afrique (Sœurs Blanches) du Ruanda-Urundi », d'un terrain de 6 Ha. 23 a. 80 ca., sis à Astrida. — Convention du 4 avril 1945. — Approbation	232
id.	id.	Cession gratuite à la « Mission du Lac Albert », d'un terrain de 3 Ha. 96 a. 97 ca., sis à Kilomines. — Convention du 27 novembre 1944. — Approbation	234
A.R.	id.	Concession à M. Jamouille, Armand, d'un terrain de 2 Ha., sis à Kanioka. — Convention du 13 mai 1944. — Approbation	236
D.	id.	Cession à la « Société Anonyme Belgika », d'un terrain de 29 Ha. 40 a., sis à Agameto. — Convention du 28 décembre 1944. — Approbation	237
A.R.	9 juin	Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Garenganze Evangelical Mission », d'un terrain de 1 Ha. 50 a., sis à Albertville. — Convention du 13 mars 1945. — Approbation.	239
D.	id.	Concession par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », d'un terrain de 200 Ha., sis à Kalombwa. — Convention du 30 novembre 1944. — Approbation	243
A.R.	id.	Cession gratuite à la « Mission Baptiste Norvégienne », d'un terrain de 8 Ha. 38 a. 23 ca., sis à Bondo. — Convention du 30 décembre 1944. — Approbation	247
id.	id.	Cession gratuite à la « Methodist Episcopal Congo Mission » d'un terrain de 25 Ha., sis à Lutundula. — Convention du 4 avril 1945. — Approbation	248

Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
A.R.	9 juin	Cession gratuite à la « Svenska Baptist Missionen », d'un terrain de 3 Ha., sis à Bendela. — Convention du 17 avril 1945. — Approbation	250
id.	id.	Cession gratuite à l' « Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie », d'un terrain de 25 Ha. 30 a., sis à Kapanga. — Convention du 13 avril 1945. — Approbation.	252
D.	id.	Cession à la « Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo (Imafor) », de trois terrains, d'une superficie totale de 15 Ha. 65 a. 56 ca., sis à Léopoldville-Ouest. — Convention du 14 octobre 1944. — Approbation	254
A.R.	id.	Cession gratuite à l' « Unevangelized Fields Mission », d'un terrain de 25 Ha., sis à Ekoko. — Convention du 24 avril 1945. — Approbation	256
id.	12 juin	Cession gratuite à l' « Heart of Africa Mission », d'un terrain de 9 Ha., sis à Malingwia. — Convention du 15 mars 1945. — Approbation	258
D.	id.	Echange de terrains sis à Dilolo avec la « Mission Catholique des Pères Franciscains ». — Convention du 21 avril 1945. — Approbation	260
id.	id.	Concession à la « Compagnie des Produits et des Frigorifères du Congo (Profrigo) », d'un terrain de 150 Ha., sis à Yolo. — Convention du 30 mars 1945. — Approbation	261
A.R.	16 juin	Rétrocession par la « Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill », d'un terrain de 50 a., sis à Basankusu. — Convention du 23 mars 1945. — Approbation	264
D.	21 juin	Autorisation à la « Société des Chemins de Fer Vicinaux du Congo », de couper du bois dans les réserves forestières. — Convention du 12 juillet 1944. — Approbation	266
id.	22 juin	Concession à la société « Huileries et Plantations du Kwango », d'un terrain de 130 Ha., sis à Mosongo. — Convention du 26 mars 1945. — Approbation	267
id.	id.	Cession à la « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges (Géomines) », de deux terrains d'une superficie totale de 5 Ha. 22 a. 5 ca., sis à Kapona. Convention du 22 mars 1945. — Approbation	270
A.R.	3 juillet	Cession gratuite à l' « Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie », d'un terrain de 2 Ha. 50 a. 20 ca., sis à Boma. — Convention du 2 juin 1945. — Approbation.	272
D.	id.	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation accordé à la société « Symétain » dans les concessions « Mombakwame » et « Momi-Nord »	274
A.R.	7 juillet	Cession gratuite à la « Congrégation des Norbertins de Postel », d'un terrain de 50 Ha., sis à Yangile. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation	279

Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Page
A.R.	7 juillet	Cession gratuite à la « Congrégation des Sacrés-Cœurs (dite de Piepus) », d'un terrain de 160 Ha., sis à Inkandja. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation . . .	280
id.	id.	Cession gratuite à l'« Africa Inland Mission », d'un terrain de 25 Ha., sis à Biasiko. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation . . .	282
D.	id.	Cession à la « Compagnie du Kasai », d'un terrain de 3.600 Ha., sis à Lubue. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation. . .	284
id.	id.	Echange de 1.300 Ha. de terrains, sis respectivement à Mangai et Lubue, avec la « Compagnie du Kasai ». — Convention du 25 avril 1945. — Approbation . . .	287
id.	id.	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation délivrés à la société « Symétain » pour les concessions « Biaya-Sensibi », « Biaya-Nord », Biaya-Ouest » et « Biaya-Sud » . . .	290
id.	id.	Concession gratuite à la « Congrégation des Norbertins de Postel », d'un terrain de 80 a., sis à Lolo. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation . . .	299
id.	26 juillet	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation accordés à la société « Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor) », dans les concessions « Mubilina », « Ona-Oka » et « Ona-Sud ». . .	301
id.	id.	Concession à la « Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo (Imafor) », d'un terrain de 250 Ha., sis à Mangai. — Convention du 25 mai 1945. — Approbation . . .	309
A.R.	27 juillet	Concession à l'association « Mission des Pères Scheutistes », d'un terrain de 100 Ha., sis à Tshitanga. — Convention du 14 janvier 1944. — Approbation . . .	312
D.	28 juillet	Concession à M. Vivien, d'un terrain de 750 Ha., sis à Molanda. — Convention du 14 avril 1945. — Approbation . . .	314
id.	id.	Concession par le « Comité Spécial du Katanga » à la « Société Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges (Géomines) », d'un terrain de 2.230 Ha., sis à Kapona. — Convention du 13 avril 1945. — Approbation . . .	317
id.	1 août	Concession à l'« Institut de Scheut », d'un terrain de 45 Ha., sis à Nouvelle-Anvers. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation . . .	320
id.	id.	Concession à l'« Institut de Scheut », d'un terrain de 200 Ha., sis à Gbosesa-Bokurubi. — Convention du 25 avril 1945. — Approbation . . .	322
id.	id.	Concession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga », à M. Libert, Léopold, ancien déporté politique, d'un terrain de 25 Ha., sis à Mumbulu. — Convention du 26 mai 1945. — Approbation . . .	324

Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
D.	1 août	Cession par le « Comité Spécial du Katanga », à M. Edmond De Leeuw, d'un terrain de 1.100 Ha., sis près de la Lukumbi. — Convention du 1 ^{er} juin 1945. — Approbation.	328
id.	id.	Cession à la « Disciples of Christ Congo Mission », d'un terrain de 33 Ha. 64 a. 75 ca., sis à Belo-Modombe. — Convention du 23 mars 1945. — Approbation	331
id.	id.	Cession gratuite à l'« Association des Chanoinesses du Saint Sepulchre », d'un terrain de 16 Ha. 50 a., sis à Paulis. — Convention du 25 juin 1945. — Approbation	334
A.R.	id.	Cession gratuite à la « Congrégation des Frères des Ecoles Chrétiennes », d'un terrain de 90 Ha., sis à Gombe-Matadi. — Convention du 12 juin 1945. — Approbation	336
id.	id.	Cession gratuite par le « Comité Spécial du Katanga », à la « Mission Catholique des Pères Franciscains », d'un terrain de 25 Ha., sis à Mitwala. — Convention du 21 avril 1945. — Approbation	338
id.	id.	Cession gratuite à la « Svenska Missions Forbundet », d'un terrain de 14 Ha. 4 a. 21 ca., sis à Kingoie. — Convention du 29 juin 1945. — Approbation	342
id.	id.	Cession gratuite à la « Baptist Missionary Society Corporation », d'un terrain de 53 a. 54 ca., sis à Stanleyville. — Convention du 25 juin 1945. — Approbation	344
id.	id.	Cession par le Gouvernement du Ruanda-Urundi à la « Chambre de Commerce et d'Industrie du Ruanda-Urundi », d'un terrain de 19 a. 18 ca. 11/100 ^{mes} , sis à Usumbura. — Convention du 1 ^{er} juin 1945. — Approbation.	346
D.	1 septembre	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Permis d'exploitation accordant à la « Société Minière du Lualaba (Miluba) », le droit d'exploiter l'or et l'argent dans les concessions dénommées « Misanyabu-Est », et Misanyabu-Sud »	350
id.	10 ^e octobre	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Permis d'exploitation accordant à la « Société Minière Cololacs », le droit d'exploiter l'étain dans la concession « Colomines Est 26 »	357
id.	id.	Cession en emphytéose à M. Parmentier, Jean, d'un terrain sis à Kibombo, d'une superficie de 240 Ha. — Convention du 22 juin 1945. — Approbation	360
id.	id.	Cession gratuite à la « Société des Prêtres du Sacré-Cœur », d'un terrain en trois parcelles, d'une superficie de 1 Ha. 50 a., sis dans le centre extra-coutumier de Stanleyville (village belge I). — Convention du 13 juin 1945. — Approbation.	362
id.	id.	Cession gratuite à la « Société des Prêtres du Sacré-Cœur », d'un terrain d'une superficie de 1 Ha. 70 a., sis dans le centre extra-coutumier de Stanleyville (village Bruxelles). — Convention du 13 juin 1945. — Approbation	364

Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
D.	10 octobre	Location à la société « Bamboli Cultuur Maatschappij », d'un terrain de 4 Ha., sis à Yasenge. — Convention du 21 mars 1945. — Approbation	366
id.	18 octobre	Echange de terrains d'une superficie de 100 Ha., sis respectivement à Dumba-lez-Mérode Salvator et Tshidumba. — Conventions du 8 avril 1944 et du 4 août 1945. — Approbation	373
id.	26 octobre	Cession gratuite à la « Congrégation des RR. PP. Dominicains », d'un terrain de 90 Ha., sis à Paulis. — Convention du 28 août 1945. — Approbation	375
id.	id.	Cession gratuite à la « Mission des Pères de la Compagnie de Jésus, desservant la Mission du Kwango », d'un terrain de 4 Ha. 38 a. 69 ca., sis à Léopoldville. — Convention du 18 septembre 1945. — Approbation	378
id.	id.	Cession à M. Cordeiro, Alfredo, d'un terrain de 9 Ha. 99 a. 90 ca., sis à Lodja. — Convention du 30 mars 1945. — Approbation	379
id.	id.	Cession à M. Cardoso Antonio Tavarès, d'un terrain de 163 Ha. 68 a. 25 ca., sis à Lodja (Shapembe). — Convention du 14 avril 1945. — Approbation	381
A.R.	id.	Cession gratuite à la « Garenganze Evangelical Mission », d'un terrain de 5 Ha., sis à Temene. — Convention du 13 mars 1945. — Approbation	383
id.	id.	Cession à la « Société Coloniale d'Electricité (Colectric) », d'un terrain industriel de 50 a. 75 ca., sis à Léopoldville-Kalina. — Convention du 5 mars 1945. — Approbation	387
D.	id.	Cession à l'« Africa Inland Mission », d'un terrain de 50 Ha., sis à Rethi. — Convention du 5 mai 1945. — Approbation.	389
A.R.	3 novembre	Cession gratuite à la « Congrégation des Norbertins de Postel », d'un terrain de 50 Ha., sis à Yasele. — Convention du 6 septembre 1945. — Approbation	390
D.	id.	Concession gratuite à M. Van Hyfte, Ivo, ancien combattant, d'un terrain de 100 Ha., sis près de la rivière Liapenda (Moba). — Convention du 31 juillet 1945. — Approbation.	392
id.	id.	Concession à la « Congrégation des Chanoinesses Missionnaires Belges de Saint Augustin », d'un terrain de 10 Ha., sis à Vunzu. — Convention du 11 août 1945. — Approbation	397
id.	id.	Cession gratuite à la « Mission Catholique des Pères Franciscains », d'un terrain de 2 Ha., sis à Mutshatsha. — Convention du 13 avril 1940. — Approbation	399
id.	id.	Ruanda-Urundi. — Prorogation des droits miniers exercés par M. J. Du Bois	401
id.	26 novembre	Cession gratuite à M. René Drousie, d'un terrain de 250 Ha., sis à Tshoa. — Convention du 28 juillet 1945. — Approbation	409

Décrets Arrêtés	DATE	OBJET	Pages
D.	26 novembre	Concession à M. Petersen, Richard, d'un terrain de 100 Ha., sis à Tulumba-Tumba. — Convention du 19 juillet 1945. — Approbation	411
id.	id.	Avenant à la convention du 8 avril 1944 relative à un échange de terres sises respectivement à Dumba-lez-Mérode Salvator et à Luambo, avec la « Mission des Pères Scheutistes ». — Convention du 4 août 1945. — Approbation	414
id.	27 novembre	Prorogation des droits miniers accordés à la « Société Minière du Congo Septentrional (Sominor) »	415
id.	3 décembre	Approbation de la convention du 10 novembre 1945, prorogeant les droits exclusifs de recherches minières du Comité National du Kivu	417
id.	12 décembre	Concession à M. Thiebaut, Louis, d'un terrain d'une superficie de 38 Ha. 87 a. 50 ca., sis à Banjwade. — Convention du 24 octobre 1945. — Approbation	418
id.	id.	Permis d'exploitation accordant à la société « Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor) » le droit d'exploiter l'or et l'argent dans les concessions dénommées « Wandalala » et « Nyatopole-Kabolondo »	420
id.	id.	Prorogation des droits miniers exclusifs de recherches minières de la « Compagnie Minière en Afrique Orientale (Minafor) »	426

TIJDTAFEL
van decreten en besluiten, vervat in het
« Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo » van 1945.

Tweede deel

Verkortingen : D. (Decreet). — B.R. (Besluit Regent).

Besluit Decreet	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
	1944		
D.	2 December	Decreet tot verlenging van de mijnbouwkundige opsporings- rechten van de « Compagnie Minière du Congo Belge (Mincobel) »	5
id.	15 December	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunning afgele- verd aan de « Compagnie Minière de l'Urega (Minerga) » voor de concessie « Tshamaka »	6
id.	id.	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunning afgele- verd aan de vennootschap « Les Mines d'Or de Kindu (Ki- nor) » voor de concessie « Katshungu-West »	10
id.	id.	Verhuring aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise (Co- tonco) » van een grond van 4 Ha. 30 a., gelegen te Mawa- Geitu. — Overeenkomst van 18 September 1944. — Goed- keuring	13
id.	id.	Erfpacht toegestaan aan de « Compagnie de Libenge », op een grond van 160 Ha., gelegen te Zambi. — Overeenkomst van 16 Augustus 1944. — Goedkeuring	15
id.	id.	Recht tot voorloopige bezetting toegestaan aan de vennoot- schap « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro », van een grond van 100 Ha., gelegen te Oluko. — Overeenkomst van 24 Juli 1944. — Goedkeuring	18
id.	id.	Verlenging van het keusrecht toegestaan door het C.N.Ki. aan de « Société Immobilière au Kivu » bij overeenkomst van 29 Maart 1934. — Overeenkomst van 22 September 1944. — Goedkeuring	20
id.	id.	Erfpacht toegestaan aan de « Congrégation des RR. PP. Dominicains » op een grond van 289 Ha. 95 a., gelegen te Niagara. — Overeenkomst van 12 Juni 1944. — Goed- keuring	22
id.	id.	Afstand aan de « Compagnie Immobilière du Congo » van een grond van 25 a. 45 ca., gelegen te Leopoldstad-Kalina. — Overeenkomst van 1 September 1944. — Goedkeuring	24
id.	id.	Recht tot voorloopige bezetting toegestaan aan de vennoot- schap « Mines d'Or de Kilo-Moto » op een grond van 40 Ha., gelegen te Songolo. — Overeenkomst van 30 Augustus 1944. — Goedkeuring	26

Decreet Besluit	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
D.	15 December	Uitsluitend weiderecht door de « C.S.K. » toegestaan aan den H. Schols, A., op een grond van 4.400 Ha., gelegen op de vlakte van Bianco. — Overeenkomst van 4 Augustus 1944. — Goedkeuring	28
id.	id.	Recht tot voorloopige bezetting toegestaan door het « C.S.K. » aan den H. Moyaert, J., van een grond van 424 Ha., gelegen te Lusuku. — Overeenkomst van 4 April 1944. — Goedkeuring	31
id.	id.	Recht tot voorloopige bezetting toegestaan aan de vennootschap « Exploitations Agricoles et Industrielles de la Biaro » van een grond van 120 Ha., gelegen te Biaro. — Overeenkomst van 24 Juli 1944. — Goedkeuring	36
id.	id.	Recht tot voorloopige bezetting aan den H. Courtois, G., van een grond van 50 Ha., gelegen te Sangaie. — Overeenkomst van 26 Augustus 1944. — Goedkeuring	38
id.	27 December	Concessie voor een termijn van 9 jaar aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco) » van een grond van 12 Ha., gelegen te Niangara. — Overeenkomst van 7 Augustus 1944. — Goedkeuring	40
id.	id.	Afstand aan de « Compagnie du Kasai » van een grond van 84 Ha., gelegen te Konduy. — Overeenkomst van 15 Juni 1944. — Goedkeuring	42
id.	id.	Concessie voor een termijn van 5 jaar aan de « Société Minière du Bécéka » van een grond van 3 Ha. 48 a., gelegen te Tshimbulu. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring	44
id.	id.	Concessie voor een termijn van 5 jaar aan de « Société Minière du Bécéka », van een grond van 11 Ha. 62 a. 50 ca., gelegen te Tshikisha. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring	46
id.	id.	Concessie voor een termijn van 5 jaar aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco) », van een grond van 5 Ha., gelegen te Titule. — Overeenkomst van 24 Juli 1944. — Goedkeuring	48
id.	id.	Afstand door het « Comité Spécial du Katanga » aan den H. Bolle, Gustave, van een grond van 400 Ha., gelegen op de rivier Naviundu te Elisabethstad. — Overeenkomst van 13 Juli 1944. — Goedkeuring	50
id.	id.	Concessie voor een termijn van 5 jaar aan de vennootschap « Plantations de Djombo », van een grond van 436 Ha., gelegen te Bofala. — Overeenkomst van 20 Juli 1944. — Goedkeuring	51
id.	id.	Ruiling tusschen de Kolonie en de « Mission des RR. PP. Rédemptoristes » van gronden gelegen te Kasai en op de rivieren Lufubu en Nsanga Nkulu. — Overeenkomst van 20 Augustus 1944. — Goedkeuring	54
id.	id.	Ruiling tusschen de Kolonie en de « Mission des Pères Scheutistes » van gronden gelegen te Luambo. — Overeenkomst van 8 April 1944. — Goedkeuring	56

Decreet Besluit	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
D.	27 December	Concessie voor een termijn van 5 jaar aan den H. Requièrre, Gaston, van een grond van 500 Ha., gelegen aan Km. 63-65, weg van de Ituri. — Overeenkomst van 14 Augustus 1944. — Goedkeuring	58
id.	id.	Afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan den H. Russchaert, F., van een grond van 25 Ha., gelegen in de Opper-Karavia (grondgebied van Elisabethstad). — Overeenkomst van 30 Mei 1944. — Goedkeuring	61
id.	id.	Afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan den H. Kevelaers, E., van een grond van 10 Ha., gelegen in de nabijheid van de rivier Ruashi, aan de Congoster. — Overeenkomst van 15 September 1944. — Goedkeuring	64
id.	id.	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de vennootschap « Symétain » in de concessie « Mono ».	69
id.	id.	Ruanda-Urundi. — Verlenging van mijnrechten van den H. G. H. Ridell	72
B.R.	1945 10 Januari	Afstand aan den « Afrika Evangeliese Bond », van een grond van 25 Ha., gelegen te Booke. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring	80
id.	id.	Afstand aan de « Worldwide Grace Testimony Mission » van een grond van 5 Ha., gelegen te Kirari. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring	82
id.	id.	Wederafstand aan de Kolonie door het « Institut de Scheut » van een grond van 1 Ha. 87 a. 50 ca., gelegen te Bumba. — Overeenkomst van 28 Augustus 1944. — Goedkeuring	84
id.	id.	Afstand aan het « Armée du Salut » van een grond van 1 Ha. 3 a. 31 ca. 58/100 ⁿ , gelegen te Leopoldstad. — Overeenkomst van 3 Augustus 1944. — Goedkeuring	85
id.	id.	Afstand aan de « Association des Missionnaires du Cœur Immaculé de Marie », van 2 gronden gelegen te Boma, met een totale oppervlakte van 48 a. — Overeenkomst van 21 Augustus 1944. — Goedkeuring	87
id.	id.	Afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Mission Catholique des Pères Franciscains » van een grond van 1 Ha. 21 a., gelegen te Kamina. — Overeenkomst van 22 April 1944. — Goedkeuring	88
id.	1 Februari	Concessie voor een termijn van 5 jaar aan de « Congo Inland Mission » van een grond van 60 Ha., gelegen te Karelstad. — Overeenkomst van 8 Augustus 1944. — Goedkeuring	91
id.	id.	Afstand in vollen eigendom aan de « Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill » van een grond gelegen te Djombo, hebbende een oppervlakte van 97 Ha. 50 a. — Overeenkomst van 21 Augustus 1944. — Goedkeuring	93
id.	id.	Afstand aan de « Congrégation des RR. PP. Dominicains » van een grond gelegen te Niangara, hebbende een oppervlakte van 86 Ha. — Overeenkomst van 11 September 1944. — Goedkeuring	96

Decreet Besluit	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
B.R.	1 Februari	Wederafstand door de Regeering van Zijne Britsche Majesteit, van een grond gelegen te Leopoldstad-Oost, hebbende een oppervlakte van 12 a. 24 ca. 40/100 ^{en} . — Overeenkomst van 4 November 1944. — Goedkeuring	98
id.	id.	Afstand aan de « Unevangelized Tribes Mission », van een grond gelegen te Balaka, hebbende een oppervlakte van 10 Ha. — Overeenkomst van 14 November 1944. — Goedkeuring	99
D.	id.	Concessie in erfpacht voor een termijn van 30 jaar aan de « Société Forestière et Agricole du Maniema », van een grond gelegen te Amisi-Bilundu, hebbende een oppervlakte van 710 Ha. — Overeenkomst van 15 Juli 1944. — Goedkeuring	101
id.	id.	Afstand aan de « Société des Missionnaires du Sacré-Cœur », van een grond gelegen te Wafania, hebbende een oppervlakte van 300 Ha. — Overeenkomst van 16 November 1944. — Goedkeuring	103
id.	id.	Ruiling tusschen het « Bijzonder Comité van Katanga » en de « Association du Saint-Esprit et du Saint Cœur de Marie » van gronden gelegen te Kongolo, hebbende onderscheidenlijk een oppervlakte van 15 Ha., 5 Ha. en 20 Ha. — Overeenkomst van 7 Juli 1941. — Goedkeuring	105
B.R.	id.	Afstand aan de « Mission des Pères Scheutistes » van een grond gelegen te Masuika, hebbende een oppervlakte van 100 Ha. — Overeenkomst van 24 November 1944. — Goedkeuring	107
D.	id.	Concessie aan den Heer Richard, Jacques, van een grond gelegen te Aruda, hebbende een oppervlakte van 360 Ha. — Goedkeuring van 10 November 1944	109
id.	id.	Concessie aan de « Bamboli Cultuur Maatschappij » van een grond gelegen te Madjalanga, hebbende een oppervlakte van 40 Ha. — Overeenkomst van 20 Oktober 1944. — Goedkeuring	111
id.	5 Maart	Concessie aan de « Bamboli Cultuur Maatschappij » van een grond van 1.563 Ha., gelegen te Bogbulu. — Overeenkomst van 20 Oktober 1944. — Goedkeuring	129
id.	id.	Concessie aan de « Bamboli Cultuur Maatschappij » van een grond van 1.030 Ha., gelegen te Yapama. — Overeenkomst van 20 Oktober 1944. — Goedkeuring	131
id.	id.	Concessie aan de « Bamboli Cultuur Maatschappij » van een grond van 1.079 Ha., 80 a., gelegen te Yasoku. — Overeenkomst van 20 Oktober 1944. — Goedkeuring	134
id.	12 Maart	Concessie in voorloopige bezetting aan den H. Costa Avramides, van een grond gelegen te Bilundu, hebbende een oppervlakte van 42 Ha. — Overeenkomst van 15 Juli 1944. — Goedkeuring	136
id.	id.	Ruiling tusschen de Kolonie en de « Eerwaarde Paters Premonstratensers », van gronden gelegen te Angodia. — Overeenkomst van 22 Oktober 1943 en 6 Oktober 1944. — Goedkeuring	138

Decreet Besluit	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
B.R.	12 Maart	Kostelooze concessie aan de « Baptist Missionary Society Corporation », van een grond van 5 Ha., gelegen te Yalikinga. — Overeenkomst van 13 Januari 1945. — Goedkeuring	141
id.	id.	Kostelooze afstand aan de « Association des Missionnaires d'Afrique (Witte Paters) » van het Apostolisch Vicariaat van Kivu, van een grond van 56 Ha., gelegen te Itemene. — Overeenkomst van 15 December 1944. — Goedkeuring.	143
D.	id.	Concessie in huur aan den H. Amédée, Perée, van een grond van 5 Ha. 55 a., gelegen te Tshimbane. — Overeenkomst van 7 Juli 1944. — Goedkeuring.	145
B.R.	id.	Kostelooze afstand aan de Kolonie door de « Compagnie Immobilière du Congo » van een grond van 73 a. 4 ca. 12/100 ^{en} , gelegen te Matadi. — Overeenkomst van 8 December 1944. — Goedkeuring	147
id.	id.	Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Association des Sœurs de la Charité de Gand (Katanga) », van een grond van 3 Ha. 34 a. 59 ca. 80 dm ² , gelegen te Elisabethstad. — Overeenkomst van 5 Oktober 1944. — Goedkeuring	149
D.	id.	Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Ordre de Benoit » van een grond van 1 Ha. 10 a., gelegen te Jadotstad. — Overeenkomst van 17 Oktober 1944. — Goedkeuring	153
B.R.	id.	Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Congo Mission Conference of the Methodist Episcopal Church ». — Overeenkomst van 5 Oktober 1944. — Goedkeuring	156
D.	id.	Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Congrégation des Bénédictines Missionnaires » van een grond van 14 Ha. 50 a., gelegen te Jadotstad. — Overeenkomst van 3 November 1944. — Goedkeuring	160
B.R.	id.	Kostelooze afstand aan den H. Gustave Pollak, van een grond van 25 a., gelegen te Pania-Mutombo. — Overeenkomst van 6 December 1944. — Goedkeuring	163
D.	id.	Afstand aan de « Société Equatoriale Congolaise Lulonga-Ikelemba « alias « Secli », van een grond van 12 Ha. 73 a. 36 ca. 77/100 ^{en} , gelegen te Wendji. — Overeenkomst van 6 December 1944. — Goedkeuring	164
B.R.	id.	Kostelooze afstand aan de « Société des Prêtres du Sacré-Cœur » van een grond van 99 Ha. 44 a., gelegen te Punia. — Overeenkomst van 13 Januari 1945. — Goedkeuring	166
D.	27 April	Afstand aan den H. Storey-Day, van een grond groot 78 a. 80 ca. 35/100 ^{en} , te Leopoldstad. — Overeenkomsten van 2 Oktober 1942 en van 12 Februari 1945. — Goedkeuring.	168
id.	15 Mei	Afstand aan de « Société Anonyme de Cultures au Congo Belge » van een grond van 2.500 Ha. bij de Bosondjorivier. — Overeenkomst van 23 November 1944. — Goedkeuring	172

Decreet Besluit	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
D.	15 Mei	Concessie aan de « Société Anonyme de Cultures au Congo Belge » van een grond van 10 Ha. te Bosondjo. — Overeenkomst van 27 Februari 1945. — Goedkeuring	174
B.R.	id.	Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan het « Genootschap der Missionarissen van Afrika (Witte Paters) » van een grond van 14 Ha. 60 a. 15 ca. te Kandefwe. — Overeenkomst van 10 September 1944. — Goedkeuring.	177
D.	id.	« Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan den H. Lallas, G., in de concessie « Kabandilwa II »	181
id.	18 Mei	Concessie door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », van een grond van 37 Ha. 20 a., gelegen te Kabalo. — Overeenkomst van 28 December 1944. — Goedkeuring	185
id.	id.	Decreet tot goedkeuring van de overeenkomst van 29 Februari 1940, tusschen het Gouvernement van Ruanda-Urundi en den H. Demidoff	189
id.	25 Mei	Concessie aan de « Compagnie Cotonnière Congolaise (Cotonco) », van een grond van 10 Ha., te Bampapa. — Overeenkomst van 5 December 1944. — Goedkeuring	193
id.	id.	Kostelooze afstand aan de « Société Minière du Bécéka » van een grond van 23 Ha. 88 a. 10 ca., te Disele. — Overeenkomst van 5 Februari 1945. — Goedkeuring	194
id.	id.	Kostelooze afstand aan de « Société Minière du Bécéka » van een grond van 1 Ha. te Kangombe. — Overeenkomst van 5 Februari 1945. — Goedkeuring	196
id.	id.	Afstand aan de « Société d'Elevage et de Culture au Congo Belge (S.E.C.) » van gronden voor veeteelt, groot 3.825 Ha. onderscheidenlijk gelegen bij de rancho op de Luili, op de Tshilenda-rivier en te Mazia M'Pata. — Overeenkomst van 30 December 1944. — Goedkeuring	198
id.	id.	Kostelooze concessie aan den Heer H. Van Acker, gewezen ambtenaar, van een grond van 500 Ha. te Litendele-Ngombe. — Overeenkomst van 5 Februari 1945. — Goedkeuring	202
id.	id.	Concessie aan de « Société Commerciale et Minière de l'Uele (Comuele) » van een grond van 4 Ha. 80 a. te Neisu. — Overeenkomst van 23 Januari 1945. — Goedkeuring	204
id.	id.	Concessie aan de vennootschap « Etablissements Fernand Delmotte » van een grond van 410 Ha. te Ndjo-Aruweni-Logu ». — Overeenkomst van 4 Juli 1944. — Goedkeuring.	206
id.	id.	Concessie aan de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto » van een grond groot 101 Ha. 67 a. te Yata. — Overeenkomst van 23 Januari 1945. — Goedkeuring	208

Decreet Besluit	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
D.	25 Mei	Kostelooze afstand aan de « Société Internationale Forestière et Minière du Congo (Forminière) » van een grond van 1 Ha. te Tshitupa. — Overeenkomst van 5 Februari 1945. — Goedkeuring	210
B.R.	id.	Concessie aan de « Socony Vacuum Oil Company Corporation » van een grond van 21 a. 32 ca. te Leopoldstad. — Overeenkomst van 1 Oktober 1944. — Goedkeuring.	212
D.	29 Mei	Decreet waarbij de H. Jules Demoulin gemachtigd wordt uitsluitenderwijze mijnen op te sporen in het blok « Butozo ».	213
id.	id.	Concessie aan de « Société du Haut-Uele et du Nil » van een grond van 25 Ha. te Katambi. — Overeenkomst van 17 Februari 1945. — Goedkeuring	215
id.	id.	Kostelooze concessie aan den H. Philippe Gille (gewezen ambtenaar) van een grond van 400 Ha. te Rutingwa. — Overeenkomst van 30 Januari 1945. — Goedkeuring	217
id.	2 Juni	Decreet van 28 Oktober 1942 betreffende kostelooze afstand en concessie tot bevordering van de kleine kolonisatie. — Wijziging aan artikel 9	219
id.	id.	« Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Decreet waarbij den H. Maurice Martha het recht wordt verleend goud en zilver te winnen in de concessie « Lubungu »	220
id.	id.	Concessie aan den H. Jacques Rensonnet van gronden groot in totaal 817 Ha. 50 a. gelegen op den Bedu-Berg en te Dele. — Overeenkomsten van 2 Mei en 13 December 1944. — Goedkeuring	224
id.	id.	Decreet van 24 Januari 1943 betreffende kosteloozen afstand aan de genootschappen en instellingen van openbaar nut. — Wijziging aan artikel 7	227
id.	5 Juni	« Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Decreet waarbij de « Compagnie Minière de l'Urega (Minerga) » het recht wordt verleend zilver te winnen in de concessie « Kokolia », tin, tantalium-niobium te winnen in de concessie « Yuyu »	228
id.	id.	Kostelooze afstand door Ruanda-Urundi aan het « Genootschap der Zusters Missionarissen van O. L. V. van Afrika (Witte Zusters) » in Ruanda van een grond groot 6 Ha. 23 a. 80 ca. te Astrida. — Overeenkomst van 4 April 1945. — Goedkeuring	232
id.	id.	Kostelooze afstand aan de « Mission du Lac Albert » van een grond groot 3 Ha. 96 a. 97 ca. te Kilomines. — Overeenkomst van 27 November 1944. — Goedkeuring	234
B.R.	id.	Concessie aan den H. Armand Jamouille van een grond van 2 Ha. te Kanioka. — Overeenkomst van 13 Mei 1944. — Goedkeuring.	236
D.	id.	Afstand aan de « N. V. Belgika » van een grond groot 29 Ha. 40 a. te Agameto. — Overeenkomst van 28 December 1944. — Goedkeuring	237

Decreet Besluit	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
B.R.	9 Juni	Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Garenganze Evangelical Mission » van een grond groot 1 Ha. 50 a. te Albertstad. — Overeenkomst van 13 Maart 1945. — Goedkeuring	239
D.	id.	Concessie door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » van een grond van 200 Ha. te Kalombwa. — Overeenkomst van 30 November 1944. — Goedkeuring	243
B.R.	id.	Kostelooze afstand aan de « Noorsche Doopsgezinde Zending » van een grond groot 8 Ha. 38 a. 23 ca. te Bondo. — Overeenkomst van 30 December 1944. — Goedkeuring	247
id.	id.	Kostelooze afstand aan de « Methodist Episcopal Congo Mission » van een grond van 25 Ha. te Lutundula. — Overeenkomst van 4 April 1945. — Goedkeuring	248
id.	id.	Kostelooze afstand aan de « Svenka Baptist Missionen » van een grond van 3 Ha. te Bendela. — Overeenkomst van 17 April 1945. — Goedkeuring	250
id.	id.	Kostelooze afstand aan het « Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie » van een grond groot 25 Ha. 30 a. te Kapanga. — Overeenkomst van 13 April 1945. — Goedkeuring	252
D.	id.	Afstand aan de « Société Agricole, Immobilière et Forestière du Congo (Imafor) » van 3 gronden groot in totaal 15 Ha. 65 a. 56 ca. te Leopoldstad-West. — Overeenkomst van 14 Oktober 1944. — Goedkeuring	254
B.R.	id.	Kostelooze afstand aan de « Unevangelized Fields Mission » van een grond van 25 Ha. te Ekoko. — Overeenkomst van 24 April 1945. — Goedkeuring	256
id.	12 Juni	Kostelooze afstand aan de « Heart of Africa Mission » van een grond van 9 Ha. te Malingwia. — Overeenkomst van 15 Maart 1945. — Goedkeuring	258
D.	id.	Ruiling van gronden te Dilolo met de « Katholieke Missie der Paters Franciscanen ». — Overeenkomst van 21 April 1945. — Goedkeuring	260
id.	id.	Concessie aan de « Compagnie des Produits et des Frigorifères du Congo (Profrigo) » van een grond van 150 Ha. te Yolo. — Overeenkomst van 30 Maart 1945. — Goedkeuring	261
B.R.	16 Juni	Wederafstand door de « Congrégation des Missionnaires de Mill-Hill » van een grond van 50 a. te Basankusu. — Overeenkomst van 23 Maart 1945. — Goedkeuring	264
D.	21 Juni	Vergunning aan de « Société des Chemins de Fer Vicinaux du Congo » hout te kappen in de boschreserven. — Overeenkomst van 12 Juli 1944. — Goedkeuring	266
D.	22 Juni	Concessie aan de vennootschap « Huileries et Plantations du Kwango » van een terrein van 130 Ha. te Mosongo. — Overeenkomst van 26 Maart 1945. — Goedkeuring	267

Decreet Besluit	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
D.	22. Juni	Afstand aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges (Géomines) » van twee gronden groot te zamen 5 Ha. 22 a. 5 ca. te Kapona. — Overeenkomst van 22 Maart 1945. — Goedkeuring	270
B.R.	3 Juli	Kosteloze afstand aan het « Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie » van een grond groot 2 Ha. 50 a. 20 ca. te Boma. — Overeenkomst van 2 Juni 1945. — Goedkeuring.	272
D.	id.	« Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de vennootschap « Symétain » in de concessies « Momibakwame » en « Moni-Noord »	274
B.R.	7 Juli	Kosteloze afstand aan de « Congrégation des Norbertins de Postel » van een grond van 50 Ha. te Yangile. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	279
id.	id.	Kosteloze afstand aan de « Congrégation des Sacrés-Cœurs » van een grond van 160 Ha. te Inkandja. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	280
id.	id.	Kosteloze afstand aan de « Africa Inland Mission » van een grond van 25 Ha. te Biasiko. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	282
D.	id.	Concessie aan de « Compagnie du Kasai » van een grond van 3.600 Ha. te Lubue. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring	284
id.	id.	Ruil van 1.300 Ha. grond onderscheidenlijk gelegen te Mangai en te Lubue met de « Compagnie du Kasai ». — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring	287
id.	id.	« Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Mijnbouwvergunning afgeleverd aan de vennootschap « Symétain » voor de concessies « Biaya-Sensibi », « Biaya-Noord », « Biaya-Oost » en « Biaya-Zuid »	290
id.	id.	Kosteloze concessie aan de « Congrégation des Norbertins de Postel » van een grond van 80 a. te Lolo: — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	299
id.	26 Juli	« Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunningen afgeleverd aan de vennootschap « Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor) » in de concessies « Mubilina », « Ona-Oka » en « Ona-Zuid »	301
id.	id.	Concessie aan de « Société Immobilière, Agricole et Forestière du Congo (Imafor) » van een grond van 250 Ha. te Mangai. — Overeenkomst van 25 Mei 1945. — Goedkeuring	309
B.R.	27 Juli	Kosteloze concessie aan het Genootschap « Mission des Pères Scheutistes » van een terrein van 100 Ha. te Tshitangwa. — Overeenkomst van 14 Januari 1944. — Goedkeuring	312

Decreet Besluit	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
D.	28 Juli	Concessie aan den H. Vivien, van een grond van 750 Ha. te Molanda. — Overeenkomst van 14 April 1945. — Goedkeuring.	314
id.	id.	Concessie door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Société Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels Belges (Gécmines) » van een grond van 2.230 Ha. te Kapona. — Overeenkomst van 13 April 1945. — Goedkeuring.	317
id.	1 Augustus	Concessie aan het « Institut de Scheut » van een grond van 45 Ha. te Nieuw-Antwerpen. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring	320
id.	id.	Concessie aan het « Institut de Scheut » van een grond van 200 Ha. te Gbosesa-Bokurubi. — Overeenkomst van 25 April 1945. — Goedkeuring	322
id.	id.	Kostelooze concessie door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan den H. Libert, Leopold, gewezen politieke weggevoerde van een grond van 25 Ha. te Mumbulu. — Overeenkomst van 26 Mei 1945. — Goedkeuring	324
id.	id.	Concessie door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan den H. Edmond De Leeuw, van een grond van 1.100 Ha. nabij de Lukumbi. — Overeenkomst van 1 Juni 1945. — Goedkeuring.	328
id.	id.	Concessie aan de « Disciples of Christ Congo Mission » van een grond groot 33 Ha. 64 a. 75 ca. te Belo-Modombe. — Overeenkomst van 23 Maart 1945. — Goedkeuring	331
id.	id.	Kostelooze afstand aan de « Association des Chanoinesses de Saint-Sepulchre » van een grond van 16 Ha. 50 a. te Paulis. — Overeenkomst van 26 Juni 1945. — Goedkeuring.	334
B.R.	id.	Kostelooze afstand aan de « Congrégation des Frères des Ecoles Chrétiennes » van een grond van 90 Ha. te Gombe-Matadi. — Overeenkomst van 12 Juni 1945. — Goedkeuring.	336
id.	id.	Kostelooze afstand door het « Bijzonder Comité van Katanga » aan de « Mission Catholique des Pères Franciscains » van een grond van 25 Ha. te Mitwala. — Overeenkomst van 21 April 1945. — Goedkeuring	338
id.	id.	Kostelooze afstand aan de « Svenska Missions Forbundet » van een grond groot 14 Ha. 4 a. 21 ca. te Kingoie. — Overeenkomst van 29 Juni 1945. — Goedkeuring	342
B.R.	id.	Kostelooze afstand aan de « Baptist Missionary Society Corporation », van een grond van 53 a. 54 ca. te Stanley-stad. — Overeenkomst van 25 Juni 1945. — Goedkeuring.	344
id.	id.	Concessie door het Gouvernement van Ruanda-Urundi aan de « Kamer van Koophandel en Nijverheid van Ruanda-Urundi », van een grond van 19 a. 18 ca., 11/100 ^{en} te Usumbura. — Overeenkomst van 1 Juni 1945. — Goedkeuring	346

Decreet Besluit	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
D.	1 September	« Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunningen die aan de « Société Minière du Lualaba (Miluba) » het recht verleen en goud en zilver te winnen in de concessies genaamd « Misanyabu-Oost » en « Misanyabu-Zuid »	350
id.	10 Oktober	« Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Mijnbouwvergunning waarbij aan de « Société Minière Cololacs » het recht wordt verleend tin te winnen in de concessie genaamd « Colomines-Est 26 »	357
id.	id.	Concessie in erfpacht aan den H. Jean Parmentier van een grond van 240 Ha. te Kibombo. — Overeenkomst van 22 Juni 1945. — Goedkeuring	360
id.	id.	Kostelooze afstand aan de « Société des Prêtres du Sacré-Cœur » van een grond in drie deelen groot 1 Ha. 50 a. in het buitengewoonterechteliijk centrum te Stanleystad (Belgisch dorp I). — Overeenkomst van 13 Juni 1945. — Goedkeuring.	362
id.	id.	Kostelooze afstand aan de « Société des Prêtres du Sacré-Cœur » van een grond van 1 Ha. 70 a. in het buitengewoonterechteliijk centrum te Stanleystad (dorp Brussel). — Overeenkomst van 13 Juni 1945. — Goedkeuring	364
id.	id.	Verpachting aan de vennootschap « Bamboli Cultuur Maatschappij » van een grond van 4 Ha. te Yasenge. — Overeenkomst van 21 Maart 1945. — Goedkeuring	366
id.	18 Oktober	Ruil van gronden groot 100 Ha. onderscheidenlijk gelegen te Dumba-bij-Merode Salvator en Tshidumba. — Overeenkomsten van 8 April 1944 en 4 Augustus 1945. — Goedkeuring	373
id.	26 Oktober	Kostelooze afstand aan de « Congrégation des RR. PP. Dominicains » van een grond van 90 Ha. te Paulis. — Overeenkomst van 28 Augustus 1945. — Goedkeuring	375
id.	id.	Kostelooze afstand aan de « Mission des Pères de la Compagnie de Jésus » die de missie in Kwango bedienen van een grond groot 4 Ha. 38 a. 69 ca. te Leopoldstad. — Overeenkomst van 18 September 1945. — Goedkeuring	378
id.	id.	Afstand aan den H. Alfredo Cordeiro van een grond van 9 Ha. 99 a. 90 ca. te Lodja. — Overeenkomst van 30 Maart 1945. — Goedkeuring	379
id.	id.	Afstand aan den H. Cardoso Antonio Tavarès van een grond van 163 Ha. 68 a. 25 ca. te Lodja (Shapembe). — Overeenkomst van 14 April 1945. — Goedkeuring	381
B.R.	id.	Kostelooze afstand aan de « Garenganze Evangelical Mission » van een grond van 5 Ha. te Tomene. — Overeenkomst van 13 Maart 1945. — Goedkeuring	383
id.	id.	Afstand aan de « Société Colomale d'Electricité (Colectric) » van een nijverheidsgrond van 50 a. 75 ca. te Leopoldstad-Kalina. — Overeenkomst van 5 Maart 1945. — Goedkeuring	387

Decreet Besluit	DAG- TEEKENING	VOORWERP	Bladz.
D.	26 Oktober	Afstand aan de « Africa Inland Mission » van een grond van 50 Ha. te Rethi. — Overeenkomst van 5 Mei 1945. — Goedkeuring.	389
B.R.	3 November	Kosteloze afstand aan de « Congrégation des Norbertins de Postel » van een grond van 50 Ha. te Yasele. — Overeenkomst van 6 September 1945. — Goedkeuring.	390
D.	id.	Kosteloze concessie aan den H. Ivo Van Hyfte, oudstrijder, van een grond van 100 Ha. bij de Liapenda-rivier (Moba). — Overeenkomst van 31 Juli 1945. — Goedkeuring.	392
id.	id.	Concessie aan de « Congrégation des Missionnaires Belges de Saint-Augustin » van een grond van 10 Ha. te Vunzu. — Overeenkomst van 11 Augustus 1945. — Goedkeuring.	397
id.	id.	Kosteloze afstand aan de « Mission Catholique des Pères Franciscains » van een grond van 2 Ha. te Muthatsha. — Overeenkomst van 13 April 1940. — Goedkeuring.	399
id.	id.	Ruanda-Urundi. — Verlenging van de mijnrechten door den H. J. Du Bois uitgeoefend.	401
id.	26 November	Kosteloze afstand aan den H. René Drousie van een grond van 250 Ha. te Tshoa. — Overeenkomst van 28 Juli 1945. — Goedkeuring.	409
id.	id.	Concessie aan den H. Richard Petersen van een grond van 100 Ha. te Tulumba-Tumba — Overeenkomst van 19 Juli 1945. — Goedkeuring.	411
id.	id.	Bijvoegsel aan de overeenkomst van 8 April 1944, betreffende een ruil van gronden onderscheidenlijk gelegen te Dumbabij-Merode Salvator en te Luanda met de « Mission des Pères Scheutistes ». — Overeenkomst van 4 Augustus 1945. — Goedkeuring.	414
id.	27 November	Verlenging van mijnrechten afgeleverd aan de « Société Minière du Congo Septentrional (Sominor) ».	415
id.	3 December	Goedkeuring van de op 10 November 1945 gesloten onvereenkomst tot mijnbouwkundige opsporingen van het Nationaal Comité van Kivu.	417
D.	12 December	Concessie aan den H. Louis Thiebaut van een grond gelegen te Banjwade, hebbende een oppervlakte van 38 Ha. 87 a. 50 ca. — Overeenkomst van 24 Oktober 1945. — Goedkeuring.	418
id.	id.	Mijnbouwvergunningen waarbij aan de vennootschap « Les Mines d'Or Belgika (Belgikaor) » het recht wordt verleend goud en zilver te winnen in de concessies genaamd « Wandalala » en « Nyatopole-Kalondo ».	420
id.	id.	Verlenging van de uitsluitende rechten tot mijnbouwkundige opsporingen aan de « Compagnie Minière en Afrique Orientale (Minafor) ».	426